

# Islandske Annaler

indtil 1578.

Udgivne

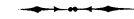
for

det norske historiske Kildeskriftfond

ved

**Dr. Gustav Storm,**

Professor i Historie ved Christiania Universitet.



**Christiania.**

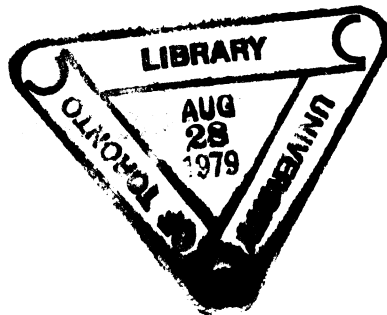
Grøndahl & Søns Bogtrykkeri.

1888.

---

NORSK HISTORISK  
KJELDESKRIFT-INSTITUTT

ISBN 82-7061-192-1



DL  
303  
S8  
1977

Styret for Kjeldeskriftfondet

---

Trykt i offset etter fotografering  
Dreyer Aksjeselskap, Stavanger  
Oslo 1977



## Indhold.

<b>Forord</b>	. . . . .	S. I—LXXXIV.
I. Annales Reseniani ( <i>K</i> )	. . . . .	S. II
II. Annales vetustissimi ( <i>B</i> )	. . . . .	VII
III. Henrik Høyers Annaler ( <i>O</i> )	. . . . .	X
IV. Annales regii ( <i>C</i> )	. . . . .	XI
V. Skálholts-Annaler ( <i>J</i> )	. . . . .	XV
VI. Annalbrudstykke fra Skálholt ( <i>N</i> )	. . . . .	XVIII
VII. Lögmanns-annáll ( <i>E</i> )	. . . . .	XXI
VIII. Gottskalks Annáll ( <i>P</i> )	. . . . .	XXV
IX. Flatøbogens Annaler ( <i>A</i> )	. . . . .	XXXI
X. Oddverja Annáll ( <i>L</i> )	. . . . .	XXXVIII
Excurs om Odda-Annalene	. . . . .	XXXIV
XI. Nyere Annal-bearbejdelser	. . . . .	XXXVI
XII. De islandske Annalers Alder og Oprindelse	. . . . .	LXVIII
<b>I. Annales Reseniani</b> efter Arne Magnussøns Afskrift		
i AM. 424 4to	. . . . .	S. 1
II. <b>Annales vetustissimi</b> efter AM. 415 4to	. . . . .	30
III. <b>Henrik Høyers Annaler</b> efter AM. 22 fol. („Adversaria Huitfeldiana“)	. . . . .	55
IV. <b>Annales regii</b> efter 2087 4to i gl. Samling i kgl. Bibliothek i Kjøbenhavn	. . . . .	77
V. <b>Skálholts-Annaler</b> efter AM. 420 A 4to	. . . . .	157
VI. <b>Annalbrudstykke fra Skálholt</b> (1328—72) efter AM. 423 A 4to	. . . . .	217
VII. <b>Lögmanns-Annáll</b> efter AM. 420 B 4to (med Tillæg efter AM. 420 C 4to)	. . . . .	231
VIII. <b>Gottskalks Annaler</b> efter No. 5 octavo blandt Stockholms kgl. Bibliotheks islandske Haandskrifter (med Varianter fra AM. 412 4to og 429 A 2 4to)	. . . . .	297

<b>IX. Flatøbogens Annaler</b> , tildels i Uddrag . . . . .	S. 379
<b>X. Oddveria Annall</b> („Annales breviores“), tildels i Uddrag, efter AM. 417 4to . . . . .	- 427
Berigtigelser til Flatø-Annalerne (i Flatøbogens 3die Bind S. 474—583) med Oplysninger om Læsemaaderne i Codex . . . . .	- 492
Navneregister . . . . .	- 498
Trykfeil . . . . .	- 665

## Forord.

---

Denne nye Udgave af de ældre islandske Annaler blev foranlediget ved en Skrivelse af 10 Juli 1872 fra Kildeskriftfondets daværende Bestyrer Hr. Rigsarkivar Birkeland til Jón Sigurðsson, som i Brev af 18 Febr. 1873 afgav Betænkning over Sagen. Han blev derefter engageret til at fremskaffe Materialet til en fuldstændig Udgave af alle ældre Annal-Haandskrifter og var beskæftiget hermed indtil sin Død i 1879; de under hans Ledelse foretagne Afskrifter, som udleveredes til Kildeskriftfondet i Løbet af Vinteren 1879—80, blev gennemgaaede, corrigerede og supplerede af mig, hvem det blev overdraget at udgive Annalerne. Trykningen begyndte i December 1885 og fuldendtes i Mai 1887. Under Trykningen har jeg ved Godhed af den Arnamagnæanske Kommission havt udlaant alle vedkommende Haandskrifter fra den arnamagnæanske Samling, hvorhos DHr. Overbibliothekar Klemming og Justitsraad Bruun har tilladt mig at benytte Originalerne til Gottskalks Annáll og Annales Regii. Det har derfor været muligt at gjengive alle middelalderske Haandskrifter bogstavret, idet Forkortningerne er betegnede med Cursiv; herfra er kun skeet Undtagelse med de to nyere Haandskrifter AM. 417 qv. (*L*) og AM. 22 fol. (*O*).

Jeg skal i det følgende levere en saavidt muligt fuldstændig Beskrivelse af alle benyttede Haandskrifter af ældre Annaler (Afsnit I—X); dertil skal i egne Afsnit (XI og XII) slutte sig Oplysninger om nyere Bearbejdelser fra 17de Aarhundrede samt om Annalernes Tilblivelse og Kilder.

I. Annales Reseniani (*K*)

er trykte efter AM. 424 qv., Arne Magnussons egenhændige Afskrift.

Annalerne udgjøre i 424 qv. 79 Blade og er skrevne paa 2den Side af hvert Blad, de faa Noter paa næste Blads første Sider. Paa Bl. 80 bemærker Arne: „þessar Annalar endazt nedst á vinstre handar blade. Er so óvíst, hvert nockud aptanvid vanté eda eckert. Ef nockud vantar, þá kann það eigi ad vera nema nockur fá ár. Þvi seinasta hönden, ab anno 1283 usque in finem, er su sama, med hverri fyrr i bokinne eru ad Catalogum pontificum Romanorum adderud nomina Honorii IV (1285—87), Nicolai IV (1288—92), Celestini V (1294), Bonifacii VIII (qui cæpit 1294 et obiit 1303). hefr so þesse scriba eigi vitad af neinum pava efter Bonifacium. Þo kynne samt Annalarnar ad hafa náð til 1302 eda 1303, adr enn friettest lát Bonifacii. Enn hier um er allt óvíst. leingra hafa þeir ófáð allðri náð. Annars synest sem hier vante i arked. sem vel kynne hafa vered under annarre materiú“.

Paa en foran indheftet Seddel skriver Arne: „Annales Resenianos er eg so kalla hefr Mag. Bryniolfr eigi brukad vid sina Harmoniam Annalium og er það vist“<sup>1)</sup>. — Om Skrivemaaden af enkelte Ord har han paa en vedheftet Seddel skrevet: „*byscops plenis literis ad ann. 981. 1218. 1220. — kirkju 981. pávi 1085. manuðr o: menses ib. hra pro herra 1274. corrige itaque junc herra*“.

Paa en tilheftet Seddel har en Haand fra c. 1700 skrevet. „Codicem membraneum ex quo exarati sunt hi annales autographum esse, verisimile videtur exaratumque circa annum in quo annales desinunt. Adde quod nonnulla huius libri exarata sint circa annum 1254“<sup>2)</sup>, hvilket Arne har berigtiget saaledes: „Variis antiquis manibus exarati sunt framan af, hafa ymser sett það og það till. en allt er gamallt“.

Endvidere har Arne om Originalen oplyst: „Loca nominum pontificum Romanorum eru allvida raderud, og sett einu eda

<sup>1)</sup> Jfr. nedenfor S. III. Arne har her henført Jon Erlendssons Compilation af „*Harmonia annalium*“ til Biskop Brynjulf selv.

<sup>2)</sup> Dette vil vel sige, at ved 1254 stanser én Haand og en anden begynder; derimod er intet af Indholdet for 1254 senere indskudt, thi det gjenfindes fuldstændigt i de parallelle Annaler (III).

fleirum arum hærra eda lægra, epter því sem skrifaranum hefr sidan rettara synst, eda betre Exemplaria sidar feinged. Enn siest þo optast til, hvar þeira nöfn fyrrum staded hafa. Er þetta þo med sömu gömlu hende corrigerat. Sama er og ad seigia um Imperatores, það er og her og hvar corrigerad. — Af þessu koma Lacunæ sumstadar i Membrana, þar nöfnen hafa staded framan vid annad, sem riett þotti sett, enn það fyrra vard ut ad skafa. Scribo, ad það eigi posteritatem ville“.

I den foreliggende Udgave er Arnes Afskrift gjengivet bogstavret<sup>1)</sup> og med hans Interpunktion og Abbreviaturer. Hans Overskrift og Bemærkninger om Indskud er gjengivne med egen „bred Jonisk“ Skrift; Aarstallene, som han sætter foran Søndagsbogstavene, er trykte med „mediæval“ Tal. Hvad der er underprikket af Arne som tvivlsomt, er ligeledes i Udgaven underprikket, og det af Arne understregede er trykt med Cursiv. De i Klammer [ ] og med Petit trykte Steder Aar 988, 1178, 1212, 1214, 1216, 1226 og 1260 har Arne ikke kunnet læse; de ere i denne Udgave laante fra de ældre Afskrifter i de Delagardieske Haandskrifter No. 27 (25—29) og No. 36(—38).

Delagardie No. 25—29 (nu indbundet sammen) er et ved Steph. Stephanus besørget Samlingsbind af navnlig danske Annaler, afskrevne især fra det gl. Universitetsbibliothek i Kjøbenhavn. Paa Bl. 169—84 findes som No. XXVI „Chronologia Islandico-latina ab Anno Christi DCCXL ad annum M. CC. XCV quam ex Codice Membraneo antiquissimo descriptam mecum communicavit M. Brynolfus Svenonius Islandus Episcopus Schalholtensis“. Annalerne meddeles her i to Spalter paa Islandsk og Latin; 1ste Blad (Aar 740—92) er skrevet af Stephanus selv, Resten af en islandsk Sekretær. Afskriften er i modern Islandsk, og hverken saa nøiagtig eller saa fuldstændig som Arnes; kun paa de nævnte 7 Steder er den fuldstændigere end Arnes. Hvor Arne har havt vanskeligt for at skimte Indholdet, har allerede Stephanus's Afskrift i Regelen gjort Udeladelser. Som Exempel paa Forvanskningerne kan nævnes 1121: Thorgils Erche biskup

<sup>1)</sup> Derfor har jeg ikke indsat i Aftrykket Paaskebogstaver, uagtet det af Rymbegla kan sees, at Annalerne i Cod. Res. havde fuldstændigt Udstyr med Paaskebogstaver, saaat Arne kunde konstruere sin „Talbyrding“ efter dem.

leitati Vinlands. 1135 Undr i Kyrekiu hella. 1194 vigdur Suerer Svalbarde til kongs. 1211 Fall Sveres kongs. 1229 Helge Eysteinsson erchebiskup. 1232 Daude Gunnars Grænlands biskups.

Den Resenske Codex beskrives saaledes i P. J. Resenii Bibliotheca p: 371 (Caps. X ord. I in fol. No. 24):

„Codex Islandicus membraneus M. SS. continens

1. Ætates mundi supputatas per Judices Israeliticos, Reges Judæorum, Persarum et Ægyptiorum, Imperatores Romanos et Pontifices Romanos.
2. Pauca qvædam de Imperatoribus Germanicis.
3. Annales ab An. Christi 230 ad An. 1295 continentes varia Danica, Norvegica, Svecica, Islandica et Gronlandica.
4. Præcepta qvædam Geometrica.
5. Mappam Geographicam totius orbis tunc temporis cogniti.
6. Breviarium Vitæ Gudmundi Episcopi Holensis in Islandia.
7. Fragmentum Carminis cujusdam Anonymi de Magno Norvegiæ Rege Lagabæter (o: Legum restauratore) dicto.
8. Astronomica qvædam de cursu syderum.
9. Genealogiam majorum Odini nec non ab eo deducta stemmata et successiones Regum Occidentalium Saxonum, Cantianorum, Dierorum, Anglorum, Danorum usque ad Regnerum Lodbrog, Svecorum usque ad Haraldum pulchricomum, Regulorum et Comitum Norvegorum usque ad Haqvinum Haqvini apostatæ nepotem. Deinde à Regnero Lodbrog Descendentia Stemmata Regum Daniæ usque ad Ericum Glipping, Norvegiæ usque ad Magnum Smeck, Sveciæ usque ad Birgerum Magni filium.
10. Schema de Ecclipsibus.
11. Kalendarium Latinum.
12. Præcepta Arithmetica.
13. Varia Computum Ecclesiasticum concernentia“.

Af disse er 4—6, 8, 10 og 12—13 fuldstændig tabte, medens 1—3, 7, 9 og 11 er bevarede i Afskrift i den Delagardieske Samling No. 36—38, 9 ogsaa i No. 12 ss., 7, 9 og 11 tillige i kgl. Bibl. i Stockholm i Islandica chart. No. 76 fol.

Foran Universalhistorien (No. 1) i Delagardie No. 36 bemærkes, at de første Blade manglede: „Libri principium vetustate abrosum est et amissum ut et anni à mundo condita heic in medio rubrica adscripti sic deleti sunt ut nisi paucissimis locis

legi non possint“. Den jødiske Historie begynder derfor med Dommeren „Aoth“, men de første Aarstal begynder med Amasias Død (4374). De romerske (græske) Keisere stanse med Alexius IV (o: Konstantinopels Erobring 1204), Paverne med Rækken Honorius, Nicolaus, Cælestinus („litla stund, hann gieck aptur i einsetu), Bonifacius.

Keiserhistorien (No. 2) begynder med Karlamagnus og gaar til „Fridricus Heinrichsson. hann andadist . . . li“ (o: 1251); derefter følger „fragmentum annalium aliud“ fra Karl den store til Otto den store „á dögum Johannis og Benedicti“ med Tillæg „reliqua desiderantur“.

Annalerne (No. 3) gaa fra 235 til 1295, med samme Text og Oversættelse som i Delagardie No. 26.

Digtfragmentet (No. 7) bestaar af 3 Vers i Hrynhenda til Kongerne Magnus og Erik (altsaa forfattede mellem 1273 og 1280).

Af Langfedgatal i denne Codex (No. 9) er den svenske Kongerække trykt hos Benzelius (Annotationes ad Vasthovii Vitem aquiloniam, Ups. 1708 p. 81)<sup>1)</sup>, den danske Kongerække (til Knut den store) hos Torfæus (Series regum Daniae p. 211 f.). Kongerækkerne har vistnok i Codex endt med Haakon Magnusson i Norge (ligesom med Birger Magnusson i Sverige), saa at det er en senere Haand fra c. 1330, som har tilføiet „Magnus kr Noregs Suija Gota“, hvortil intet tilsvarende findes i Danmark eller Sverige.

Af Kalendariet (No. 11) er dets Obituarium efter den stockholmske Afskrift (skrevet af Pål Hallsson † 1663) trykt hos Finnr Jonsson (Hist. eccl. I 595—98) og efter denne hos Langebek (Scr. rer. Dan. II 502—19) og Vigfusson (Sturl. Saga II 392—96)<sup>2)</sup>. Obituariet synes at stamme fra Helgafells Kloster eller

<sup>1)</sup> et Stykke deraf er efter selve Codex trykt hos Torfæus (Series p. 361).

<sup>2)</sup> Finnr Jónsson har misforstaaet nogle Steder i Obituariet, nemlig ved 9de Mai: „Θ Nicolai episcopi ton. aslaci“, hvilket skal være „Nicolai episcopi translacio“ (jfr. norsk hist. Tidsskrift 2den Række II 375 f.) og ved 18 Juni, hvor der skal læses „Θ Magnus konungr Erlingsson. Ormr konungs brodir. Haralldr Inga son. atian hundrud manna“ (jfr. Fornm. Sögur VIII, 228). I Vigfussons Udgave findes desuden følgende Feil: 5 Februar Gudmundr Hialltason (ikke Galltason); 6te Marts Θ Sigurdr erkibyskup (ikke konung[sson]); ved 1ste Mai er udfaldt „Euphemiam drot-

Omegnen; dets Hovedstok er fra Midten af 13de Aarhundrede, men det har dog været fortsat nogenlunde regelmæssigt indtil Begyndelsen af 14de Aarhundrede; betegnende for Nedskrivningstiden er det saaledes, at det mangler Erkebiskop Jorunds Dødsdag (11 April 1309) og Kong Haakon Magnussøns (8 Mai 1319), medens det derimod har Dronning Eufemias (1 Mai 1312); fra senere Tid findes kun to Navne: Holte Þorgrimsson (1348) og Einar Eiriksson i Vatzfjord (1381), som vistnok er tilføiede med senere Hænder i Codex.

De „Resenske Annaler“ og hele den Resenske Codex kan saaledes føres tilbage til Biskop Brynjulf, som har sendt Stephanus Afskrift af dens historiske Dele c. 1640<sup>1)</sup>; om Biskopen selv har ejet den og om han eller en anden har foræret Bogen til Resen, kan ikke oplyses. Pål Hallssons Afskrift af Obituariet er rimeligvis foretaget, efterat Codex var kommet til Danmark.

Der har existeret endnu en Afskrift eller Uddrag af Annales Reseniani. Arne oplyser nemlig, at han hos Bartholin gjorde Uddrag af disse Annaler til sit eget Brug, men at han selv senere blev misfornøiet dermed og ødelagde dem i 1724, samtidig med at han skrev hele Annalerne af paany (i AM. 424 qv.). Af Arnes Excerpter havde Pål Pålsson fra Stadarstad, da Student i Kjøbenhavn, c. 1693 gjort yderligere Excerpter, men ogsaa disse ødelagde Arne i August 1724.

Annalerne i Codex Resenianus havde allerede ved 1640 mistet det første Blad, idet disse Annaler ligesom de dermed beslægtede Annales vetustissimi visselig har begyndt med Christi Fødsel. At Annalerne har stanset i Codex med 1295 og ikke været fortsat paa tabte Blade, er derimod usikkert; Arnes Bemærkning, at de sidste Paver i Codex's Paverække er tilføiede med samme Haand som Aarene 1283—95 i Annalerne, har mindre Betydning, idet de kunne i Paverækken være laante fra Annalerne og saaledes kun vise, at Annalerne intet har indeholdt om de følgende Paver; man sammenligne, at Annales vetustissimi intet indeholder om Paver

---

ningar“; ved 8de Mai: Aslacr (!) Nicholaus episcopi (!) Osloenses (!) er henførte til 8de istf. til 9de Mai (om Læsemaaden jfr. ovenfor).

<sup>1)</sup> Sin „Chronologia Islandica“ omtaler Stephanus i Brev til Worm 4 Dec. 1641 (Epp. Worm. p. 221 jfr. 223—24), „Genealogia Odini“ i Notæ uberiores ad Saxonem p. 106 (Aar 1645).



efter 1292 og dog ophører her 1ste Haand ikke før end ved 1306. Det vil sees, at Codex hører til Haakon Magnussøns Tid (1299—1319), men nærmere tør den ikke bestemmes, da de enkelte Obituarius-notitser kan være indførte senere.

## II. Annales vetustissimi (B)

findes i AM. 415 qv. Dette Haandskrift bestaar af 2 Læg à 6 Blade; intet Blad mangler, dog er af 1ste og 2det Blad det meste borte. Bladenes Høide er 25 cm., Bredde 15,5 cm. Bogen er skrevet af følgende Hænder: 1) Bl. 1—6 af en større, bred Cursivhaand, 2) Bl. 7—10 med en finere og spidsere Cursivhaand (Facsimile i Scr. rer. Dan. II 178); paa Bl. 10 b findes Tillæg med 3) en liden og net Cursivhaand; 4) paa Bl. 10 b nye Tillæg med en tykkere og mindre ren Cursiv, som derpaa skriver hele Bl. 11; 5) Bl. 12 er skrevet af en større, ret og stiv Cursivhaand.

### Indhold:

- a) Bl. 1 Vers om Verdensaldrene, om Kvindernes Navne i Arken, om Dyrenes Lyd, om Bogstaver (ufuldstændigt).
- b) Bl. 1 b—2 a Islandske Fjordnavne, trykt i Sturl. Saga II 474 og i Kålunds Bidrag til en hist.-top. Beskrivelse af Island II 365—71.
- c) Bl. 2 Talnavne o. l.
- d) Bl. 3—4 a, Paverække (med Pavernes Regjeringstid i Aar, Maaneder og Dage) til „Nicholaus iiii<sup>us</sup> annis v.“ (o: 1288—92); samme Haand har senere tilføiet Navnene „Bonifacius, Benedictus, Eugenius, Clemens“ (1305—14).
- e) Bl. 4 b—6 b „Stiornubokar fræpi hafa ymisir menn fundit of verolldina“ osv.
- f) Bl. 7—9 b med 2den Haand Annaler Aar 1—999, trykte Scr. rer. Dan. II 178—190 og her S. 35—48. Facsimile af hele Bl. 7 a i Scr. rer. Dan. I 178.
- g) Bl. 9 b (Resten af Bladet, skrevet med samme Haand og Blæk): Tidsregning i de 6 Verdensaldre, Stadieberegning og Circelmaaling, trykt Scr. rer. Dan. II 190—92.
- h) Bl. 10 a—11 a med 2den Haand Annaler Aar 1270—1313, trykt Scr. rer. Dan. II 193—199 og her S. 49—54. Annalrækken stanser i den fortløbende Afskrift ved 1302; mellem de følgende Aar er sat aabent Rum paa 2 à 3 Linjer til

senere Udfyldning. Dog har 2den Haand (Hovedhaanden) skrevet Søndags- og Paaskebogstaver indtil Enden (1314) og fortsat Annalerne indtil 1306. Den 3die Haand har gjort Tillæg ved Aaret 1305 og fortsætter derpaa Annalerne for Aarene 1306—1309; Tilføielserne med 3die Haand er trykte S. 52—53 med spærret Tryk. En 4de Haand har kort efter gjort Tillæg ved Aaret 1308 og fortsætter derpaa Annalerne for Aarene 1309—1313. Resten af Bl. 11 a er ubeskrevet.

- i) Bl. 11 b med 4de Haand Erkebiskoper i Nidaros og Biskoper i Norge, Færøerne, Island og Grønland samt islandske Abbeder; den sidste Liste er trykt Ser. rer. Dan. VI, 620 f. Erkebiskopslisten stanser med Jorund († 1309), Eilif (1310—1332) synes senere tilføiet med samme Haand. Biskopslisterne synes at være Afskrift af en (norsk) Liste fra c. 1300, medens Abbedlisterne synes skrevne 1308—09, da de nævne Hoskuldr i Thveraa († 1309) og Þorðr i Helgefell (1308—24), men ikke førstnævntes Eftermand Gudmundr (1310).
- j) Bl. 11 b—12 a (1ste Kolonne) Norske Konger fra Harald haarfagre til Haakon Magnusson med Stamtavle fra Ragnar Lodbrok (trykt Ser. rer. D. I 10 f.), Fylketal i Norge fra „Hreina fylki“ til „Gvðbranzdalir 25.“ (trykt ss. VI, 621), Danekonger fra Ragnar Lodbrok til „Eiríkr Eir.’ s.“ (trykt ss. I, 11 f.), Svenske Konger fra Ragnar Lodbrok til „Birgir Magnus .s.“ (trykt Ser. r. D. I 12 f.).
- k) Bl. 12 a „Langfedgatal fra Noa til varra konvnga“. Trykt Ser. r. D. I, 2—6 med fuldstændigt Facsimile.
- l) Bl. 12 Harald Blaatands og Svein Tjugeskjægs Historie („sva segir i Hamborgar istoria“). Trykt Ser. r. D. II 146—53 og Fornm. Sögur XI, 417—21.

Disse Annaler kaldte Langebek „Annales vetustissimi“, og jeg har ingen Grund fundet til at forandre dette Navn, da det har faaet Hævd ved Langebeks trykte Udgaave; heldigere havde vistnok været, om han havde beholdt Torfæus's Benævnelse „Annales vetustiores“ (se „Catalogus scriptorum“ foran dennes „Trifolium historicum“). P. A. Munch har troet at Haanden tilhørte en Skriver hos Hr. Hauk Erlendsson, som kjendtes fra AM. 544 qv., og efter Munchs Exempel har Jón Sigurdsson, Rafn o. fl. kaldt disse Annaler „Hauk Erlendssøns Annaler“. Imidlertid er Munchs

Mening urigtig, hvad der allerede fremgaar af en Sammenligning mellem Facsimilerne i *Antiquités Russes* II No. III og i *Scr. rer. Dan.* II S. 178; ingen af Hænderne i 415 qv. er identisk med Hauks Skrivers, medens de vel kan siges at være beslægtede og høre til samme Tid eller Skriverskole.

Haandskriftet 415 qv. er beskrevet i *Scr. rer. Dan.* I 2, af P. A. Munch i *Saml. Afh.* I 319f., af Kålund i *Isl. Beskr.* II 359f.

I AM. 426 qv. har Arne taget en Afskrift af Annalerne i 415 qv.<sup>1)</sup> Om disse har han der bemærket: "Annales Islandici à nato Christi ad annum ejus 1313 og hafa alldri leingra nád. Skrifader epter membrana i 4to. hvar á og er Langfedgatal med serie Episcoporum provinciæ Nidrosiensis. Membranam á eg nu, enn ætla hana fyrrum vered hafa i höndum sal. Mag. Bryniolfs. Eg þykist þeckia hönd hans in margine anni 1309<sup>2)</sup>. Midt innani vantar i membrana 2 blöd, hvar á vered hafa annus 1000 til anno 1269. vantar so i þessa annala 270 ár.

Til annum 1000 eru þesser annalar riett hinir sömu sem Annales Reseniani hiner gömlu. og kanske skrifader epter þeim eda vidliku Exemplar. hversu langt epter annum 1000 þeir hafe eins vered, er nu óvist. þvi i þessa vantar epter annum 1000".

Arnes Formodning, at der i 415 qv. mangler 2 Blade, hvorpaa har staaet Annalerne for 1000—1269, er lidet rimelig, da ingen Del af de to Læg synes at mangle. Udeladelsen kan naturligere være at forklare af, at disse Annaler er afskrevne efter et Exemplar, hvori allerede ved 1306 Blade vare tabte; Afskriveren har derfor stanset midt paa Siden med Aar 999, men da han ikke havde Adgang til at udfylde de manglende Annaler, har han givet det aabne Rum et andet Indhold.

Disse Annaler er i det væsentlige identiske med K indtil 1290, da særegne Tillæg begynde. Forfatteren af disse (1290—

<sup>1)</sup> En Afskrift af AM. 426 qv. findes i kgl. Bibl. i Kjøbenhavn, ny Saml. 1253 fol. (ved Gudmundr Magnusson "Isfold" for Suhm). En Afskrift af Annales vetustissimi med det mellem liggende Indskud efter 415 qv. findes (ved Langebek) i den Thottske Samling 1762 qv.

<sup>2)</sup> Her staaer i Margen et „NB“ med Haand fra Midten af 17de Aarhundrede; det synes meget usikkert, om det er skrevet af Biskop Brynjulf.

1306) hører hjemme i Skálholts Stift, maaske i Breidefjorden; det samme synes at være Tilfælde ogsaa med de to Fortsættere (1305—09 og 1308—1313); da disse Tillæg aabenbart er gjorte efterhaanden og paa Island, maa det ansees for givet, at Hauk Erlendsson, som var fraværende fra Island c. 1299—1306 og efter 1308, ikke er Forfatter af disse Annaler eller nogen Del af dem; alt synes at tale for, at Forfatteren var en Geistlig.

Den foreliggende Udgave af "Annales vetustissimi" er et bogstavret Aftryk af Haandskriftet; Forkortningerne, som ere ganske sædvanlige, ere opløste efter Haandskriftets egne Anvisninger <sup>1)</sup>. Da Annalerne paa Bl. 7—9 var fordelte i 4 Spalter paa Siden, faldt det naturligt ogsaa at trykke Udgaven i Spalter. De Varianter, som ere betegnede med *O*, er laante fra AM. 22 fol. (jfr. III).

### III. Henrik Høyers Annaler (*O*)

er trykt efter de saakaldte "Adversaria Huitfeldiana", AM. 22 fol. Side 111—122. Haandskriftet, beskrevet i Norges gl. Love IV 467—71, er, som der oplyses, samlet af Dr. Henrik Høyer i Bergen († 1615). Annalerne sees at stamme fra et islandsk Haandskrift, der rimeligvis har været opbevaret i Bergen. Afskriften begynder med Aar 547, men da disse Annaler med meget faa Undtagelser stemmer med B, har jeg nøiet mig med at meddele Varianterne under B og begynde Aftrykket med Aar 1000. Bearbejderen har tildels ikke forstaaet sin Originals Sprog, som derefter er gjengivet meget frit; dog efterligner han Originalens Forkortninger, specielt hvor han ikke forstaar dem, og af disse Steder fremgaar det, at Originalen har været gammel og havt en med AM. 415 qv. beslægtet Orthografi. Da denne Orthografi ikke overalt kunde gjengives med Nøiagtighed, har jeg foretrukket at udgive disse Annaler i en normaliseret Form. Forf. sees at have benyttet sine Annaler til den Liste over norske Biskoper, som han leverede til Arild Huitfeldts Bispekrønike (Kbh. 1604), medens de ellers ikke vides at være benyttede i Literaturen.

<sup>1)</sup> *pp* er her opløst med *papa*, .r. med *rikki* o. s. v.

## IV. Annales regii (C)

er trykte efter No. 2087 4to i gl. Sml. i kgl. Bibl. i Kjøbenhavn. Dette Haandskrift bestaar nu af 44 Blade; 1ste Læg har 6 Blade, hvorefter et eller flere Læg mangle; 2det og 3die Læg har hvert 8 Blade, 4de og 5te hvert 7 Blade (idet Bl. 24 og 31 ere tilheftede) og 6te har 8; dog er Lægdelingen vanskelig at bestemme, da Kanterne er stærkt opraadnede og Bladene løse i Ryggen. Bladenes Høide er 19,5 cm., Bredde 17 cm. Bogen er indbundet i Christian VIII's Tid og har da faaet paatrykt Titelen: "Annales Islandorum regii".

Bogen er skrevet med følgende Hænder:

- 1) Bl. 1—6, 7b—42b en stor og bred Halvfraktur, som i Noter og Tilskrifter over Linjen gaar over til Cursiv; den stanser ved Aar 1306 og er rimeligvis ikke yngre. Denne Skriver har paa Grund af den trange Plads skrevet meget af Texten over Linjen, hvilket i tidligere Udgaver er sat i Klammer, hvad der kun synes vildledende. Facsimiler i Scr. rer. Dañ. III ved Pag. 3 og 39.
- 2) en gammel og spids Cursivhaand, som udfylder den oprindeligt aabne Side Bl. 7a samt gjør et enkelt Tillæg ved Aar 1289 paa Bl. 40a<sup>1</sup>.
- 3) en smuk og liden, gammel Cursivhaand, som gjør en enkelt Rettelse paa Bl. 40b<sup>2</sup> (Aar 1296) og paa Bl. 42a<sup>1</sup> (Aar 1302).
- 4) en styg og stiv Cursivhaand, som dels gjør Tillæg paa Bl. 39b—42a ved Aarene 1284, 1289, 1291, 1293, 1294, 1297, 1298, 1299, 1301, 1303—5, dels fortsætter Annalerne paa Bl. 42b<sup>2</sup>—43a<sup>2</sup> for Aarene 1306—10.
- 5) en stiv Cursivhaand, som gjør et enkelt Tillæg paa Bl. 40a<sup>2</sup> (Aar 1291).
- 6) en stiv, gammel Frakturhaand, som gjør et enkelt Tillæg paa Bl. 41a<sup>2</sup> (Aar 1298).
- 7) en styg og stiv Cursivhaand, som gjør enkelte Tillæg paa aabne Steder: paa Bl. 37a<sup>2</sup> (Aar 1268), Bl. 43a<sup>2</sup> nederst (Aar 1310) og Bl. 44b<sup>1</sup> (Aar 1322).
- 8) en kantet Cursivhaand med lyst Blæk, fortsætter Annalerne med aabne Mellemrum paa Bl. 43b—44a<sup>1</sup> for Aarene 1310—16 og 1318.

- 9) en beslægtet Cursivhaand med sort Blæk, fortsætter Annalerne vexlende med No. 8 for Aarene 1310—16 og skriver selvstændigt videre for Aarene 1317—18 paa Bl. 43b og 44a<sup>1</sup>.
- 10) en stiv Cursivhaand, fastsætter Annalerne for 1319—21 paa Bl. 44a.
- 11) en renere og mindre stiv Cursivhaand, fortsætter Annalerne paa Bl. 44b<sup>1</sup> for Aar 1322—25.
- 12) en beslægtet Cursivhaand, fortsætter Annalerne for 1326 og 28 paa Bl. 44b<sup>2</sup>.
- 13) en noksaa god Cursivhaand fra 14de Aarhundrede, tilskriver calendariske Vers over og under Texten paa Bl. 8a (trykte S. 81 Noten).
- 14) en rund Cursivhaand (fra 14de Aarh.?) har gjort et enkelt Tillæg paa Bl. 38b<sup>2</sup> (Aar 1276).
- 15) en stiv, men tydelig, sen Haand fra c. 1500 har gjort Tillæg (vistnok fra andre Annaler) paa de aabne Steder ved Aar 1263, 1283, 1285, 1286, 1289, 1290, 1292, 1295—98, 1302, 1307, 1314—20 paa Bl. 35—44. Den betegnes i Noterne som "yngste Haand".
- 16) En Haand fra 1ste Halvdel af 17de Aarhundrede har gjort enkelte Tilføielser, som omtales i Noterne ved Aar 884, 898, 910, 980 og 1320; alle disse stamme fra de nordlandske Annaler (I eller P), men Undtagelse af ved 1320, der ogsaa gjenfindes i et Tillæg til Laurentiussaga (rimeligvis nyere jfr. Biskupa sögur I 837).

## I n d h o l d:

- a) Bl. 1—6 med 1ste Haand en Universalhistorie fra Cæsar til Aar 1156; kun Begyndelsen findes indtil 453. Titel: „Incipit libellus continens aliqua contingentia a tempore Julii Cesaris usque ad annum quintum imperii Friderici primi“. Texten stanser nederst paa Bl. 6b med Ordene "Primo anno Marciani", hvorefter et eller flere Læg mangle. Trykt i Scr. rer. Dan. III 3—11, fordi Langebek antog Universalhistorien for en Del af Annalerne.
- b) Bl. 7a med 2den Haand, skriver øverst: "Ab inicio mundi ad natiuitatem Christi computati sunt anni .v̄ excix. et hunc numerum assignat Beda. quem etiam usualiter tenet ecclesia. Vnde versus

Vnum tolle datis ad milia *quinque* ducentis

Nascente domino tot Beda dat a protoplasto.

Nos *tamen* iuxta *minorem* numerum *quem* huc *vsque* sequuti sumus *cetera* *prosequamur*“. (Jfr. Afsnit XII).

Derefter følger en Afbildning af Noahs Ark med (islandsk) Forklaring om Indholdet, trykt Scr. r. D. III 11. Alt dette er skrevet paa den aabne Side mellem Universalhistorien og Annalerne med 2den Haand (den, som ved Aar 1289 gjør Tillæg til Annalerne), altsaa efter at Annalerne er skrevne.

- c) Bl. 7 b—42 b med 1ste Haand Annaler fra Cæsar til Aar 1306. Med Aar 1279 (Bl. 39 a) begynder Skriveren at sætte flere Linjers aabent Rum mellem hvert Aar til senere Udfyldning, som tildels er udført ved de senere Hænder.
- d) Bl. 42 b<sup>2</sup> 43 a<sup>2</sup> med 4de Haand Annaler for Aar 1306—10.
- e) Bl. 43 b—44 a<sup>1</sup> med 8de og 9de Haand Annaler for Aarene 1310—18.
- f) Bl. 44 a med 10de Haand Annaler for Aarene 1319—21.
- g) Bl. 44 b<sup>1</sup> med 11te Haand Annaler for Aarene 1322—25.
- h) Bl. 44 b<sup>2</sup> med 12te Haand Annaler for Aarene 1326 og 1328.

Haandskriftet fandtes c. 1640 paa Nordlandet (Hólar) og blev der benyttet til Istandbringelsen af de saakaldte “Annales Holenses antiquiores“ (AM. 410 qv.); de havde da endnu et Blad, som indeholdt Aarene 1329—41. I 1662 erhvervede Torfæus (efter Biskop Thorlak?) Bogen til Kong Fredrik III, som indlemmede den i kgl. Bibl.<sup>1)</sup>; herfra blev det udlaant til Torfæus, som tog den med til Norge i 1682 og lod den afskrive ved Asgeir Jónsson (AM. 244 fol.) undtagen sidste Blad, som rimeligvis var løst og maaske en Tid var skilt fra Bogen. Efterat denne var kommen tilbage til kgl. Bibl., gjorde Arne Magnussøn Uddrag af disse Annaler i AM. 413 qv. Paa et tilheftet Blad har han herom skrevet: “Excerpta ex Annalibus in Bibliotheca Regia. Membranei sunt et Annales Regios illos vocare soleo ad distinctionem illorum Annalium qui Codice Flateyensi continentur. pessa Annala hefr Mag. Bryniolfr eigi brukad in sua compilatione vel harmonia Annalium. id certum est“.

Efter AM. 413 er Annalerne for 1329—41 trykte i Scr. rer. Dan. III 132—35 og i denne Udgave S. 154 f.

<sup>1)</sup> Vigfussons Sturlungasaga, Prolegomena pag. cxlv.

I Thotts Samling (i kgl. Bibl. i Kbh.) No. 1761 qv. findes Excerpter af Annales Regii fra Aar 46 til 1234, skrevne af Langebek i 1740. I Kalls Saml. 624 findes en Afskrift (for Langebek) af Universalhistorien og Annales Regii til 1328; paa et Blad foran denne har Langebek skrevet:

“Disse Annales Islandici ere ved Hr. Eigel Thorhalleson udskrevne af en gammel og ypperlig Codice membraneo, som tilhører det kgl. Geheimearchiv <sup>1)</sup> og af mig selv nøje confererede. Denne Codex er in 4to og bestaar af 44 Blade; men det synes af et par smaa Lapper bag udi, at der endnu har været et Blad med Skrift paa og kanske mere. Den er for og bag af Alder og Brug lidt forreven og forslidt, dog er det allermeste læseligt. Den er skreven med en meget god Haand, og som det synes med en og samme Haand til 1306. Hvoraf kan dømmes at den ved de Tider og i Begyndelsen af det xivde Seculo er skreven. Dog er her og der med forskjellige men gamle Hænder noget tilsat. Men efter det Aar 1306 er det øvrige skrevet af adskillige Hænder og med adskilligt Blæk, dog alt ved samme Tider.

Følgende bliver at agte:

- 1) Ved hvert 15de Aar sees i Margine et j eller j̄, hvilket betyder Indictionen.
- 2) De Ord som hist og her ere satte i Parenthesi, staar in Codice skrevne over Linien, dog med lige gammel Haand.
- 3) Noglesteds staar den Bogstav **d** efter et eller andet Navn, betyder formodentlig Diacn, saasom Gitzur d.
- 4) Mesten overalt in Codice skrives Erchibiskup, og ikkun faa Steder Erki biskup. Ligeledes bruger Codex *kv* for *qv*, saasom *kvad*, *vtkvama*, *firir* og ikke *fyrir*, *kirchia* og ikke *kyrkia*, **v** paa de fleste Steder for **u**.”

Annales regii har tidligere været udgivne af Langebek i Scr. r. D. III, 12—135, der er fuldstændig. Vigfussons Udgave i Sturlungasaga (II, 348—391) begynder først ved Aar 842, udelades de ikke-nordiske (latinske) Notitser i 9de, 10de og 11te Aarhundrede og er i det hele mindre feilfri end Langebeks Udgave. Den foreliggende Udgave er saavidt muligt bogstavret Gjengivelse med Opløsning af Forkortningerne og Adskillelse

<sup>1)</sup> Annales regii opbevaredes endnu i 1774 i Geheimearchivet (se Scr. rer. Dan. I, 2), men flyttedes tilbage til kgl. Bibl. c. 1780.



mellem de forskjellige Skrivehænder<sup>1)</sup>); alle Accenter er gjengivne som de staa i Haandskriftet, dog med Undtagelse af **i**; ved **i** betegner Accenten tydeligvis afveklende enten lang Vocal eller blot "Prik" over **i** (o: benyttes for at skille **i** fra den foregaaende eller efterfølgende Konsonant); jeg fandt det derfor vilkaarligt, som man tidligere har gjort, at lade den staa, hvor man fra nyere Udtale kunde slutte sig til at den brugtes som Accent.

### V. Skálholts-Annaler (*D*)

er trykte efter AM. 420 A 4to. Haandskriftet bestaar nu af 18 Blade, hvis Høide er 26 cm., Bredde 18 cm.; de ere fordelte paa 3 Læg. 1ste Læg har havt 8 Blade, hvoraf nu 1ste og 8de mangle; 2det Læg har havt 6 Blade, hvoraf nu 1ste og 6te mangle; men 3die Læg paa 8 Blade er endnu fuldstændigt. Dette sidste Blads sidste Side er ubeskrevet undtagen i 1ste Linje Ordet "skips höfn".

I 1ste Læg findes Annaler for Aarene 140—1012, i 2det Læg fra 1181 til 1264, i 3die Læg fra 1273 til 1356. Det foran nuværende 1ste Blad manglende Blad har været fuldt beskrevet, det har begyndt ved Cæsar eller Christi Fødsel og naaet til 139 (jfr. 2det Blad Aar 140—295); i hele 1ste Læg skrives i 2 Spalter, medens 2det og 3die Læg er uspaltet. Hele Annalsamlingen er vistnok skrevet med én Haand (fra c. 1362 eller lidt senere); med Bl. 8 b (Aar 1225) begynder Skriften at blive større, **v** vexler med **u** (byskup) og hyppigst sættes én Linjes Mellemrum mellem hvert Aar. Ved 1247 vexles Blæk, men Haanden bliver den samme, ligesaa ved Aar 1274—75. Ved Aarene 1316—26 sættes Mellemrum paa 2 Linjer mellem hvert Aar, som om de skulde senere udfyldes; mellem Aarene 1348—55 er Mellemrum paa 3 à 4 Linjer. Hele Haandskriftet er tydeligvis en Afskrift, hvis Original har stanset med Aar 1348 (Udgaven Side 213), men har fortsat Søndags- og Paaskebogstaverne til 1356; senere har i Originalen en anden Annalskriver (eller flere?) udfyldt disse

<sup>1)</sup> kun har jeg udeladt Betegnelsen af Indictionen, som hist og her er overklistret eller bortraadnet i Haandskriftet; den begynder med Aar 13 e. Chr. og standser med 1303.

Aar med Efterretninger for Aarene 1350—1362<sup>1)</sup> uden at tage Hensyn til eller forstaa, at Søndags- og Paaskebogstaverne ikke længer passede. Afskriveren af 420 A har kun gjengivet sin Original. Haandskriftet kan saaledes ikke være ældre end 1362 eller ialfald ikke være tidligere afsluttet.

I AM. 435 a Bl. 97 f. beskriver Arne 420 A—C saaledes „Annaler sem byriast anno Christi 140. endast 1356. in 4to majori eda miög litlu folio. Eru gamler og væner. [c: 420 A]

Annaler sem byriast Anno Christi 70 endast 1436. Ecki gamallt exemplar (author synest ad vera Sr Einar Hafidason). eru in 4to. [c: 420 C]

Annaler i storu folio endast 1392. Eru sama slags og þeir næst fyrir framan skrifudu, nema þetta exemplar er eldra. [c: 420 B]

Þesse 3 annala volumina eda fragmenta láu i Skalhollte epter Mag. Þord og hófdu þar leiged um hans tid [1672—97]. Er óvist hvert þau hafa vered kirkiunnar eign, eda óvart epter orded af bokum Mag. Bryniolfs. I eingu Skalhollts registr standa þau. Eg feck þau af Mag. Jone Widalin“. [1698—1720]

I 428 qv. har Arne taget en Afskrift af 420 A.<sup>2)</sup> Han omtaler dem saaledes: „Þessa annala kallar Mag. Bryniolfur i sinne Collectione annalium (med hendi Sr Jons i Villingahollte) Skalhollts annal hinn forna. þeir eru af besta slage. Framan til hafa þeir eins mutilerad vered þá Mag. Bryniolfur þá brukadi, sem þeir nu eru, nimirum cæperunt in anno Christi 140 abruptis prioribus. Eins hefur og i þá vantad fra 1012 til 1181 exclusive. og eru þesser defectus mentionerader (ad þeir svo sieu) i Collectione þessare.

Eins hefr og þá vantad i þessa annala annos 1265—1272<sup>1/2</sup> og er það vist, því eckert er ur þessum árum i Collectione annalanna Mag. Bryniolfs, enn annalærner hafa hier óefad margt haft, sem

<sup>1)</sup> 1349 (d .c) er = 1350; 1350 (c h.) = 1351. 1351 (b .h) = 1352. 1352 (ag t.) = 1353 og 1354. 1353 (f d.) = 1356 og 1357. 1354 (e .d) = 1360 og 1357. 1355 (d q.) = 1362. 1356 (cb .p) = 1361.

<sup>2)</sup> En Afskrift af 420 A ved Gudmundr Magnusson („Isfold“) for Suhm findes i Kalls Saml. 266 (fol.) i kgl. Bibl. i Kbhvn. Her findes ogsaa Afskrift af et nu tabt Blad af Originalen for 412 qv., trykt nedenfor Side XXVIII—XXX.

eigi finnst i Flateyar Annal. Ad calcem anni 1356 skrifar Sr Jon i sinne harmonica compilatione annalium: Nu endar Skalholltz annal, suo han skrifar nu ei leingra framm. þetta er þar fyrir utan vist, því aptan vid pergaments blóðin er heil hrein bladsida.

Ur þessum annal hefur Sr Jon Eigelsson (sem prestur var i Holum i Hreppum og sidan veitslu prestur i Skalhollte) giðrt Excerpta. Er það flest allt um Island sem hann hefur ur þeim uppteiknad. Eg hefi haft þesse hans Excerpta med hans eigin hendi i kvere i octavo, sem átt hefur hr. Oddur byskup. Og var aptan vid þessa Excerpta i sama quere og med sómu hendi Sr Jons vitlöftigt inntak ur Hungrvöku<sup>1)</sup>. Kvered var miðg so tekit til ad funa, og eru þesse hans Excerpta Annalium hia mier fortærd, voru og ad eingu gagne fyrir þá sem þenna annal hafa. því bædi voru arstólin vida raung (skilide stundum um 1. 2. ár) so og hafdi Sr Jon vida mislesed bókina, og sumstadar ur máta rangt.

Excerpta þesse endudust med Anno X<sup>i</sup> 1356 og hafdi Sr Jon skrifad þar aptanvid allra sidarst: Nu hafda eg ecki annalinn leingra til, epter ad skrifa, og því verdur hier nu ad standa. Anno 1601 27 Novembris.

Þad synest ad Annalinn hafi vered eins mutileradur þá þesse Excerpta giðrd eru, sem hann nu er. Ad visu voru hier eingin Excerpta ur þeim árunum sem nu vantar i midiuna.

Fyrsta blóðin af Excerptis voru af fua fordiðrfud, vard so ecki sied hvar Excerpta hefdi tilteked. Eg ætla annars það mune hafa vered: med Islands bygd. því flest allt af Excerptis var (sem adur er sagt) um Island, og þó margt utilated af því sem þesse Annal um Island hefur.

Ad ann. 1349 stod i þessum Excerptis: "Vigdur Gyrdur þp Ivarson til Skalholltz. Elldz uppkoma su siounda i Hecklu og myrkur svo mikit ad einginn sa vegu um middeigi". hier er skalle i membranâ sem Sr Jon synest ad hafa fyllt ex conjectura.

Strax epter þesse annala Excerpta var i kverenne Compendium Hungrvöku, sem adur er sagt, og liggr það ennu hia mier. Titelleinn á þessu Compendio var: "Annar annal um Skalhollt og þa byskupa er þar voru".

<sup>1)</sup> nu AM. 110 8<sup>o</sup>, medens Arne selv ødelagde de foran i Bogen staaende Excerpter af Annalerne.

Rimeligvis har Egils Original allerede da (1601) havt sin Plads i Skaalholt og været blandt de Annaler, som Biskop Odd Einarsson havde samlet <sup>1)</sup>).

### VI. Annalbrudstykke fra Skalholt (N)

er trykt efter AM. 423a 4to. Dette Haandskrift bestaar af 3 efter hinanden følgende Blade, som er beklippede paa alle Kanter, saa at deres Høide nu er 22 cm., Bredde 15,6 cm.

De er skrevne med følgende Hænder:

- 1) Bl. 1—2 b (Linje 32) en ren og tydelig, rund og liden Cursivhaand, skriver Aarene 1328—62.
- 2) en senere Haand (maaske fra c. 1400 eller 1ste Halvdel af 15de Aarh.), udfylder en aaben Linje paa Bl. 2 a for Aar 1350.
- 3) en stiv og ren Cursiv, udfylder en aaben Linje ved Aar 1361 samt fortsætter Annalerne 1363—64 paa Bl. 2 b og 3 a.
- 4) en noget senere, stiv Cursiv, udfylder en Linje ved 1362 samt gjør et Tillæg ude i Randen.
- 5) en stiv, men tydelig Cursiv, udfylder en aaben Linje i Begyndelsen af 1363.
- 6) en noget senere, stiv Cursiv, udfylder ligeledes en aaben Linje ved Enden af 1363.
- 7) en smuk og ren Cursivhaand paa Bl. 3 a, fortsætter Annalerne for Aar 1364—68.
- 8) en tydelig, men ikke smuk Diplomhaand, fortsætter paa Bl. 3 a Annalerne for 1368 og paa Bl. 3 a—b for 1370, rimeligvis oprindelig ogsaa 1369, hvor der dog tydelig er raderet og hvor senere 10de Haand har skrevet over det raderede.

<sup>1)</sup> I Biskop Odd Einarssøns Bogregister fra 1612 (AM. 416b qv.) siges: "Finnur Jonsson i Flatey a hier stora sogu bok sem hier hefur leiged nockur ár. þar eru a konga sögur og fleira annad. hun skal komast með godum skilum til hans apttur þa hann vill ecki lyda hana hier leingur. [= Flatøbogen]

Sera Oddr Stephansson hefur lied mier fyrir löngu gamallt annala kuer puntt og er huorke upphafed a nie endenn.

Alla adra annala sem hier finnast skrifader gamler eda nyier a bokfelle eda pappyr a eg sialfur þui ymser goder viner hafa feinged mier“.

- 9) en stor og tydelig, men styg Halvfraktur, fortsætter Annalerne paa Bl. 3 b for 1370—71.
- 10) en smuk, men-stiv Halvfraktur, udfylder paa Bl. 3 a for Aar 1369 og Begyndelsen af 1370 samt fortsætter paa Bl. 3 b (nederst) for Aarene 1371—72. Den stanser nederst paa Siden, men har maaske fortsat paa et tabt Blad.

Arne har selv taget en Afskrift af disse Blade (423 b) og karakteriseret disse Annaler saaledes: "Annala fragment ab anno 1328 ad 1372. vantar framanvid. skrifad epter 3 kalfskinsblöðum in 4to, sem fyrrum hafa vered i höndum Mag. Bryniolfs. — Ekke hefr Mag. Bryniolfr brukad þessa annala i hans annala Collection, so mikid sem eg sia kann\* og hefr þo þetta fragment i hans höndum verid. [senere Note til "kann": það er vist. Eckert þar um er in harmoniâ Annalium sem hann hefr giðra laterd.]"

Arne har lagt Bladene ind i 764 A qv. med Tilskrift (se AM. 435 Bl. 126): "Þetta annala fragment lá innani fyrr nefndu annala volumine [Skalhollts kirkiu, *disse Ord atter udstreget*]. það atti ecki vid þetta volumen og því tok eg það þaðan [c: fra 420 A qv.].

AM. 764 A bestaar af 40 Kvartblade (Høide 26 cm., Bredde 16,5) og indeholder:

- 1) Bl. 1—23 en kort Verdenshistorie gennem de 6 Verdensaldre med geografisk Indledning, Pave- og Keiserrække. Den geografiske Indledning er trykt i Antiquités Russes II 443—48. Paverækken (med Angivelse af Pavernes Regjerings- og Dage) føres ned til Clemens IV († 1268): „Clemens iiij<sup>us</sup> sat iij ar ix m her gefu uer upp fyst pafa tal puiat uer hofum eigi frammar fundit in scriptis en þa er uer finnum hedan af skulo skrifaz sidar i annalnum“. Keiserrækken føres ned til Fredrik II "anno ab incarnatione domini M<sup>o</sup> cc<sup>o</sup> xx<sup>o</sup>"; derefter om Keiserinde Helenes Reise til Jerusalem og om 7de og 8de Verdensalder.
- 2) Bl. 23—36 Legender (nemlig Bl. 23—26 om St. Remigius, Bl. 27—30 om St. Malchus, trykte i Ungers Heilagra manna sögur II 222—227 og I 437—46) og Eventyr.
- 3) Bl. 37—38 om engelske konger efter Historia Britonum, om Biskop Jón Halldorson<sup>1)</sup> og (38 a) et Stykke af Edvard

1) H i Gerings Íslendzk æventyri S. 84—86<sup>2</sup>.

Consessors Saga (jfr. Flatøbogen III 464). Om disse Blade skriver Arne: „þesse 2 blöd lau laus innani einu volumine fra Skalhollte innehalldande Annal þann er Mag. Bryniolfur hefur kallad Skalholltsannal hinn forna [c: 420 A]. Eg tok það þaðan og lagdi það hingat huert það heyrir“.

- 4) Bl. 39—40 om de frankiske (karolingiske) Konger og deres Forhold til Norden, om Islands Opdagelse samt geografisk Oversigt. Trykt Scr. rer. Dan. II, 25—39 (med Facsimile) og Fornm. sögur XI, 405—416. Om disse Blade, (som tidligere har været betegnede No. 1 eþ i 4to) skriver Arne: „þesse 2 blöd eru komin til Dottur Sr Dada i Steinshollte fra Gaulveriabæ i Flóa enn eg fek þau hia Sr Dada.“

Om Hovedstammen af 764qv. siger Arne: „Mig minner eg hafe feinged þetta fra Bæ, kynne tilforna hafa tilheyrt Skalhollts kirkiu og slædst fra Skalhollte til Bæiar epter andlat Mag. Bryniolfs“.

Bl. 1—35, 37, 39—40 er med faa og smaa Undtagelser skrevet med samme Haand som Annalerne 1328—62, Bl. 38 a (om Edvard Confessor) med 7de Haand (den som har skrevet Annalerne 1364—68), medens jeg ikke har gjenfundet de øvrige Annalhænder i 764qv.

I 423 a er indlagt en Afskrift af Annalerne (ved Jon Markusson), som ikke er videre god; ligeledes findes en Afskrift af 423 b i kgl. Bibl., ny Saml. 1253 fol. ved Gudmundr Magnusson („Isfold“) for Suhm.

Dette Annalfragment adskiller sig derved fra alle ældre islandske Annaler, at det til Aarsbetegnelse kun har Søndagsbogstaver, ikke Paaskebogstaver. Den levnede Del viser heller ikke Slægtskab med noget andet Annalhaandskrift; om dette har været Tilfælde med hvad der gik forud for 1328, kan ikke vides. Skjønt Haandskriftet i 17de Aarhundrede har været i Skaalholt, viser Indholdet tydeligt, at disse Annaler er nedskrevne paa Nordlandet. Den nøiagtige Omtale af nordlandske Abbeder, Abbedisser og Priorer antyder tillige, at Annalerne er forfattede i et Kloster, og dette er tydeligvis Modruvellir, hvis Priorrække opregnes uden at det — i Modsætning til Abbederne i Thingeyrar og Munkaþverá og Abbedisserne i Stad — nævnes hvor disse Priorer fungerede, rimeligvis fordi Annalerne optegnedes i selve Klostret.

VII. Lögmanns-annáll (*E*)

er trykt efter AM. 420 B 4to og suppleret efter AM. 420 C 4to (*E b*).

AM. 420 B bestaar af 2 Læg og 1 løst Blad; 1ste Læg har havt 8 Blade, men deraf har allerede c. 1650 1ste Blad manglet, af 2det Blad er det meste bortrevet (det har begyndt med Aar 102, paa Forsiden er bevaret Dele af 102—22, paa Bagsiden Dele af Aar 238, 241 og 247), og 4de Blad (Aar 460—656) mangler helt; 3die samt 5te—8de (nu 2det—6te) omfatter Aarene 273—459, 657—1299. 2det Læg (helt bevaret) bestaar af 4 Blade og omfatter Aar 1299—1362 (stanser i dette, se S. 278<sup>32</sup>). Derefter følger 1 løst Blad (11te), som af Hullerne i Ryggen kan sees at have været indbundet sammen med det foregaaende, og har hørt sammen med et tabt Blad (eller flere). Bladenes Høide er 32 cm., deres Bredder 24 à 25 cm.

Haandskriftet er skrevet med følgende Hænder:

- 1) Bl. 1—10 (oprindelig 1—12) en bred og stor Cursivhaand fra Midten af 14de Aarhundrede, ligner norske Diplomhænder fra samme Tid; ved vigtigere Begivenheder (om Helgeners Død, de norske Konger, de islandske Biskoper og islandske Klosterstiftelser) skriver samme Haand en stor og tyk Fraktur (hvilket i denne Udgave gjengives med spærret Tryk). Denne Haand gjenfindes i Arne Magnussøns islandske Diplomatarium ved Breve fra Hólar, nemlig Fasc. II 4, hvorved Biskop Orm 1352 in festo Agnetis sælger Sira Bodvar Thorsteinsson nogle Holastad tilhørende Jorder; Fasc. II 15, hvorved Abbed Arngrim, Einar Haflidason o. fl. vidner 1353 in crastino b. Johannis ep. Holensis om Grænsen mellem 4 Gaarde, og Fasc. II 18, hvorved Biskop Jon dømmer 1359 in crastino translationis s. Thorlaci mellem Einar Haflidason og Magnus Grimson. Denne Haand er saaledes utvivlsomt, som allerede Arne Magnusson formodede, Einar Haflidason's, som altsaa egenhændig har skrevet disse Annaler indtil ind i Aar 1362.
- 2) Bl. 11a en ret og stiv Skrivershaand fra c. 1380, som har renskrevet Aarene 1362—80, dog for de 5 sidste Aar med aabne Linjer mellem hvert Aar.

- 3) en smuk Cursiv, som gjør Indskud paa Bl. 11 a dels i den aabne Linje mellem 1379 og 1380, dels nederst paa Siden i en aabenstaaende halv Linje, som 2den Haand har ladet ubeskrevet i Aar 1380.
- 4) Bl. 11 b en stiv og gnidret Cursivhaand, som begynder at skrive øverst paa Siden (ved Aar 1380), fortsætter 24 Linjer af 1ste Spalte for Aarene 1380—83 (dog med aabne Steder mellem hvert Aar) samt fortsætter hele 2den Spalte for Aarene 1388—92 (dog med aabne Mellemrum).
- 5) en bred og tyk Cursivhaand, udfylder Aarene 1384—87 nederst paa Bl. 11 b i 1ste Spalte samt to af 4de Haand udfyldte Steder ved Aar 1388 og 1389 og er saaledes yngre end den forrige.

Begge disse Hænder synes at være fra Slutningen af 14de Aarhundrede og ingen af dem er, saavidt jeg kan se, identisk med nogen i Biskop Jon Vilhjalms søns Brevbog (AM. 235 4to) forekommende Skriverhaand; derimod er det vistnok rigtigt, at den sidste Side af Bl. 11 b er tilskrevet i eller ved Skálholt, idet det nordlandske Haandskrift rimeligvis i Slutningen af 14de Aarhundrede blev ført hid.

Efter 11te Blad mangler vistnok flere Blade, hvorpaa Annalerne rimeligvis har været fortsatte til 1430; dette synes at fremgaa af AM. 420 C, som utvivlsomt helt igjennem er en direkte Afskrift af AM. 420 B<sup>1</sup>).

AM. 420 C, der er skrevet i Midten af 16de Aarhundrede eller lidt senere, bestaar af 4 Læg (33 Blade). 1ste Læg bestaar af 10 Blade, 2det og 3die Læg har hvert 8 Blade; 4de Læg har ogsaa havt 8 Blade (Bl. 27—34), men da 34te Blad var ubeskrevet (ligesom Bagsiden af 33te), var det allerede før Arnes Tid bortkommet<sup>2</sup>), hvorved Læggets 1ste Blad blev løst og skiltes

<sup>1</sup>) Dette udtaler allerede Arne Magnussøn paa en Seddel, som nu findes i 411 qv.: „Þesse nye Annal [s: 420 C] er manifeste og absque dubio ritadr epter þeim elldre er Mag. Bryniolfr i sinne collectione Annalium kallar Lögmannz Annal. vide inter alia anum 448. 685. enn þo æred rángt ritadr epter þeim sama af olærdum vidvæningi“. —

<sup>2</sup>) Endnu i Slutningen af 16de Aarh. hørte 27de Blad sammen med det øvrige, thi fra denne Tid stammer Noterne paa Bl. 27 (trykt S. 287 Note 1) og paa Bl. 29 (trykt S. 291 Note 4); og samme



fra Bogen, hvorom Arne paa en løs Seddel oplyser: „þessar annalar hafa ei allz fyrir laungu heyrð Skalholltz domkirkiu til. Það eina blad sem hier innani liggur, hefi eg sier i lagi feinged á Islandi og lagde eg það hier saman við, með því eg sá að það hier til heyrde.“

Foran det nuværende 1ste Læg, som mangler enhver Antydning til at her Bogen begynder, har der vistnok gaaet et eller to Blade (Annalernes Begyndelse), saa at vi tør antage, at disse Annaler da har begyndt meget tidligere (rimeligvis med Cæsar som de beslægtede *Annales regii*); deraf tør altsaa sluttes at c. 1550 havde AM. 420 B endnu det tabte første Blad; ligesom 420 C antyder, at dens Original (o: 420 B) har været fortsat lige til 1430.

Efter 420 C er i denne Udgave trykt (med Petit) Annalerne for Aar 70—272 efter dens Bl. 1 a—3 a (stanser midt i 1ste Spalte), for Aarene 460—656 efter Bl. 5 a—6 b samt for Aarene 1393—1430 efter dens Bl. 26 b—33 a. Medens 420 B som i tidligere Udgave betegnes ved E, adskilles her 420 C som Eb.

Et ejendommeligt Tillæg har 420 C faaet, som ikke findes i 420 B. Ved Aar 111, 121 og 124 (se Side 234) er tilskrevet Notitser, som oprindelig tilhører Aar 1365—66 og alle stammer fra de saakaldte „Hole-Annaler“ o: Originalen for AM. 412 qv. Da 420 B tilfældigvis er bevaret for Aar 111, sees at disse Notitser ikke stod i 420 B.

Af begge Haandskrifter (E og Eb), har Arne Magnusson taget en Afskrift i 427 qv. og bemærker derom: „þetta annala volumen er uppskrifað ur tveimur Exemplaribus membranæis, eins hlíodanda, því einu gömlu, því öðru nýrra. — Það gamla Exemplared hier af hefur Mag. Bryniolfur i sinne collectione Annalium (med hendi

---

Haand gjenfindes paa Bl. 18 til Aar 1319 (workunn er þó Einar prestur hrosi faður synum), Bl. 22 (1333 andadist *Christoforus* Dana kongur kom j hans stad kongur Walldimar sa 3.), Bl. 24 (1375 andlat Walldemars stora j Danmark Eptir hann tok ryki Margriet drottning bædi j Noregj og Danmark hafdi þangat til afkuemi Haralldz harfagra halldit Noregi þat woru 500 ara rijktu 38 konger Sydan hefur Noregr vuder Danmaurk wered) og Bl. 25 (Anno 1380 war fyrst byriad það wonda mord werkfæri Byssa af einum munk j Fenedia sem hiet Bartholdus Suertz). — Forskjellig fra denne Haand er den Haand fra c. 1600, som nederst paa Bl. 27 har skrevet: „Wigfus Jon sonar hand“.

Sr Jons i Villingahollte) kallad Lögmanns Annal. Þad yngre Exemplared hefur hann (i sömu Collectione) kallad Skalholltz Annal hinn nyia. Þetta sidsta Exemplar hefe eg fyrrum kallad Annales Scalholtenses, þá eg eigi visse ad þar hefði fleire Annalar til forna leiged. — Af Annalium Compilatione Harmonicâ, sem Sr Jon i Villingahollte hefur giðrt ad forlagi Mag. Bryniolfs, er audsied ad Lögmannzannall er Sr Jon so kallar (in membranâ in folio) hefur þá eins mutilus vered framan til sem nu er hann. hann hefur og eigi náð leingra þá enn nu náer hann. Ad calcem `anni 1392 hefur Sr Jon i þessari Harmoniâ Annalium annoterad: Hier endar lögmanns Annal. Um bladed sem nu vantar i þennan annal og hefur inni haldded annos 460—656 og alla annos þar á mille, er eigi so vist hvert þad ur annalnum burtu vered hafe, þá Sr Jon þesse blòd brukad hefur eda og þad hafi þá blòdunum fylgt. Næst er og annars ad trua, ad þad mune þá burtu vered hafa. Og þad er vist ad eckert finnst i Compilatione Sr Jons á þessum árum sem ur þessum lögmanns Annal kunne tekid vera. Efter annum 1072 hefur Sr Jon annoterad i þessarre sinne compilatione Harmonica: Hier er stor skalla i þessum (lögmannz) Annal. Enn þetta er eigi suo. Hier vantar eckert og ætla eg óefad sie ad Sr Jon i flytur sinum hafe lited skackt til og tekid feil i blòdunum og sied ad i annalen vantadi. iafnvel þott þad eigi væri so i þessum stad, helldur miklu fyrr i Annalnum. Helld eg svo nærre óefanligt, ad bladed hafe þá i Annalenn vantad“.

En Bearbeidelse af AM. 420 C fra Slutningen af 16de Aarhundrede er AM. 417 qv. (se S. XXXVIII); denne kunde derfor benyttet S. 287—88 til at supplere nogle faa, nu bortrevne Steder paa Bl. 27 i AM. 420 C.

Ligesom Einar Havlidesøns Annaler ved c. 1380—1400 kom til Skálholt-egnen og der blev fortsat (til 1430), saaledes blev vistnok baade Haandskriftet selv (420 B) og dets Afskrift (420 C) i lange Tider opbevaret i den samme Egn; herfra stammer da ogsaa Bearbeidelsen i 417 qv. Naar Einar Havlidesøns Haandskrift ved c. 1650 kaldes „Lögmanns-annáll“, lader dette sig lettest forklare ved en Hypothese om, at Bogen paa den Tid har tilhørt den daværende Lagmand „sunnan og vestan“, nemlig Skálholtsbiskopen Odd Einarssøns ældste Søn Arne Oddsson (f. 1592 † 1665) som Arv efter Faderen.

VIII. Gottskalks Annáll (*P*)

er trykt efter det islandske Haandskrift 5 octavo i Stockholms kgl. Bibl., med Benyttelse af Parallelen i AM. 412 qv. (*I*) og AM. 429 qv. 2 A (*H*).

No. 5 octavo er en Membran i langt Nodeformat og bestaar egentlig af to sammenheftede Dele, der rimeligvis er skrevne af samme Mand, maaske med mange Aars Mellemlum.

1ste Del, hvis Blade er 11 cm. høie og 19 cm. lange, bestaar af 3 Læg paa 10, 11 og 6 Blade og er skrevet c. 1550—60. Indhold: 1) Bl. 1—22 „Veralldar saga“ (jfr. Gislasons Prøver S. 64—103), begynder „Moyses hiet guds dyrdlingr j heidinga folki sa er fyrst hof at rita helgar bækr vm guds stormerki“ og slutter „Konradr uar keisari er Gisur Hallson var sudr, en pui næst Fridreer“; derefter er en halv Side ubeskrevet. 2) Bl. 23—24 a Stykkerne om de „4 Storping“ og om „Kennimanns skapur“ (jfr. Gislasons Prøver S. 104—107). 3) Bl. 24 b—25 a „Fiarda nofn æ Islandi“ (jfr. Kålunds Islands Beskrivelse II 362). 4) paa Bl. 25 a (paa den aabne halve Side) er fra modsat Side skreven „Landa merki j milli Spa konv fells og Hola æ Skagestrand M iij<sup>c</sup> lj ar“. 6) Bl. 25—27 Stykker af Mariu saga, nemlig a) pat er saga heilagra ritninga at domr en efsti osv. = Ungers Udg. S. 52<sup>s</sup>—57<sup>t</sup>. b) Suo seiger enn sæli Jeronimus prestr at aller postolar voru par vid stadder sem en sæla Maria andadis osv. = Ungers Udg. S. 50<sup>17</sup>—51<sup>5</sup>.

2den Del, hvis Blade er 9 cm. høie og 18,5 cm. lange, bestaar af 3 Læg paa 12, 11 og 12 Blade samt et lidet tilheftet Blad. Hovedhaanden stanser i 1567 og skriver et lidet Stykke i 1569; derpaa fortsættes til 1578 med en 2den, samtidig Haand, som ogsaa hist og her har gjort Tillæg i de ældre Dele, ligesom flere omtrent samtidige eller lidt senere Hænder fra 16de Aarhundrede har gjort Tilføielser hist og her i Annalerne.

Ved Gjennemgaaelse af disse Annaler bliver man strax var, at de egentlige Annaler stanser med 1394 (97), saa at for de ældre Dele dette Haandskrift kun er en Afskrift eller Bearbejdelse af ældre Annaler. For Tiden efter 1394 har Annalerne ikke længer samme Karakter af Samtidighed; enkelte locale Beretninger ere optegnede i større Udførlighed, navnlig vedkommende Biskoperne, medens man paa de fleste Steder ser at Forf. har af Dokumenter

uddraget Lister over Lagmænd, Hirdstjorer o. l.; flere Beretninger er ogsaa tilskrevne senere af samme Haand. En egen Plads indtager Biskop Gottskalk Nikolasson og hans Datter Kristina: dennes to Ægteskaber 1) med Lagmanden Thorvard Einarsson (1510) 2) med Jon Einarsson á Geitaskardi (1516) og begge Ægtemænds Død (1513, 1534) nævnes paa en saadan Maade, at de ligefrem viser at disse Annalers Forfatter er hendes Søn Gottskalkr Jónsson, Præst paa Glaumbær i Skagefjorden (1550—93). Dette bestyrkes yderligere ved at Annalernes Fortsætter for 1567—78 i en Note ved Aar 1570 kalder sig J. G. (o: Jon Gottskalksson, Præst i Hvamm i Laxádal c. 1580, siden Forstander i Reynistad Kloster) og at Annalerne stanser i 1578 med at nævne Kristina Gottskalksdatters Død. Præsten Gottskalk Jónsson omtales ogsaa allerede 2 Aar efter sin Død af Biskop Gudbrand i hans 2den Apologi (1595) som Annalforfatter („hans Annal sem hann hefur skrifad med eigin hendi, er enn til“); han karakteriseres der som „frodur og minningur“, hans Brevsamlinger (som han havde arvet fra sin Morfader Biskopen) omtales, og der gives endog et Citat af Annalerne, som dog ikke er videre korrekt<sup>1)</sup>. Overhovedet var „Gottskalks Annáll“ den første Annalsamling, som blev optaget i den trykte Literatur, der udgik fra Nordlandet. Arngrimr Jónsson laante i sin „Brevis Commentarius“ (trykt i Kjøbenhavn 1593) om de norske Konger (fol. 51 og 76), om Kristendommens Indførelse og om de islandske Biskoper (fol. 57—66) alt væsentligt fra Gottskalks Annal; men „Brevis Commentarius“ er fuldført paa Hole 15 Apr. 1592, og Arngrimr maa saaledes have haft Annalerne tillaans endnu medens Gottskalk levede. Ligeledes har Arngrimr benyttet dem (Side om Side med Flatøbogens Annaler) i „Supplementum hist. Norv.“ (1596), i „Rerum Danicarum fragmenta“ (1597), i „Gronlandia“ (c. 1600) og i „Crymogæa“ (skrevet c. 1603). Det er saaledes sandsynligt, at Annalhaandskriftet gennem mange Aar har været bevaret paa Hólar<sup>2)</sup> eller i Nærheden. Her findes det nemlig endnu ved c. 1640, thi

<sup>1)</sup> „Þad stendur i Annal Syra Goskalks heytins, ad a hennar (o: Kristinar Gottskalks dottur B.) Brullaups deygi þeim seirna var Abote Helge vygdur til pingeyra Anno M. D. XX. huer Abote Helge ed var þridie epter Abota Jon Þorualldzsonar.“ Jfr. Side 373.

<sup>2)</sup> Om et Uddrag af Gottskalks Annaler fra c. 1600, som fandtes i Universitetsbibliotheket i Kjøbenhavn, se nedenfor S. XXXXVII.

Annalsamlingen AM. 410 qv., skrevet af en Skriver hos Biskop Thorlak Skulesson paa Hólar c. 1640, citerer disse Annaler, idet der efter 1394 gjøres følgende Tillæg:

1395 var það mykla slag sem Tyrkia keisarinn Phiasethus vann a Christnum og kong Sigismundus flyði a einum Bati, enn adrer herrar og Edalmenn sem nædust voru, voru hardliga deydder og pynder.

Hier seigir Gottskalks Annall Þorsteirn Eyulfsson sie lagmann, Ber ecki saman.

1396 komu v. skip j Vest manna Eyjar, enn hid vjt<sup>a</sup> laa fyrer. Var þar j eyjunum veiginn saklaus Þordur bondi Arnason vm náttina, er hann geck af sænginne, þa fór Wilckin yffer Austfiordu. Dou v. menn af hvaláti á Broddanesi af brada sott.

Citatet fra 1395 af „Gottskalks Annál“ vil findes S. 369<sup>1</sup>, ligesom ogsaa de spærrede Dele af Citatet fra 1396 stammer derfra (med en liden Forandring), medens Resten (om Biskop Vilkin) synes laant fra AM. 420 C.

Paa Bispesædet har selvfølgelig ogsaa Björn af Skardsá havt Adgang til Annalerne; man vil ved Sammenligning se, hvad allerede Jón Sigurdsson har været opmærksom paa, at Hovedstokken i Björns Annaler (navnlig i 15de Aarhundrede) er laant fra Gottskalk.

„Gottskalks Annáll“ har ikke været benyttet i Tiden mellem Midten af 17de Aarh. og Midten af 19de Aarh., fordi den blev bortført fra Island i 1682 af Jón Eggertson. Haandskriftet gjenfindes blandt de af Jón Eggertson paa Nordlandet kjøbte Membraner som „Annalar Veraldar á kalfskinn“ (se „Ur en antecknars Samlingar“ I S. 39). Jón Eggertssons Samlinger kom til Antiquitets-Collegiet i 1688, og Annalerne kan paavises i dettes Inventar fra 1693 under Titel: „No. 25 Ett gammalt annal. Ms. på pergament uti aflång form“ (Meddelelse fra Dr. H. Wieselgren).

Den første, som i nyere Tid gjorde opmærksom paa dette Annalhaandskrift, var Jón Sigurdsson, som undersøgte det i 1846 og lod tage en Afskrift deraf (nu i hans Haandskriftsamling i Reykjavik 129 qv.); han formodede allerede i Antiquariske Annaler 1846—48 (S. 101), at Annalerne var forfattede eller fortsatte af Gottskalk Jónsson, og denne Formodning er bleven ham til Vished i Antiquites Russes II 371, ligesom han senere hyppigt

har benyttet og citeret disse Annaler (f. Ex. i Safn t. sögu Islands II).

Det Annalhaandskrift, hvorfra Gottskalk laante Annalerne indtil 1394 (97), har ikke senere været paavist. Derimod har den samme Original maaske omtrent paa samme Tid paa Nordlandet været benyttet til en Annalsamling for Aar 636—1394, som citeres i 17de Aarhundrede under Titelen „Annalar vm það sierligt sem til hefur fallit i Danmark Noregi Þýskalandi og Islandi og annar-stadar fra því datum skrifadist 636“. Af disse Annaler har den Arnarnagnænske Samling havt et Membranblad, som nu er tabt. En Afskrift af dette Blad (med normaliseret Retskrivning og mange Lakuner) ved Gudmundr Magnusson („Isfold“) findes dog bevarit i Kalls Saml. i kgl. Bibl. i Kjøbenhavn No. 266 med Overskrift: „Dette følgende Blad in fasciculo Annalium pergamenorum er adskilt fra de andre (o: AM. 420 A), og med en anden Haand, er in 4to majori“. Efter denne trykkes det nedenunder til Sammenligning<sup>1)</sup> (jfr. S. 357—59).

<sup>1)</sup> c. b. g. Klerkar í Skálaholli lögðu harðlega hendur á einn mann. [1356] enn sá het Sigurðr oc var Asgríms son — — — —

mest til þess nefndr. var oc nockura stund aflátit at sýngia í kirkiumi. vtquama herra Gyrðiz biskups í Hvalfirði. biskup Skalli er vigðr hafði verit fyrir mörgum vetrum til Grænlandz fór á pavagarð at taka leyfi at fara til Hóla með ráði oc boðskap erkibiskups. vetr snió lítill. Obitus frú Sigríðar. Erlings. manndauði í Biörgvyn. leiðangrs ferð Magnus konongs til Elfar. vtanferð Árna Þórðarsonar oc Jons Guthormssonar. Þórsteins Eýiolfssonar — — Ketilssonar.

a. v. elldz vppquama í Tröllu dýngium. leiddi þar af ógner miklar [1357] oc dvnur stórar. — — — — ok mikinn skaða vikræki fyrir m — — — — Eysteinz — — — kórsbróðr.

var þeim skipat af erchibiskupi at visitera allt land. gerðuz nockrar smágreinir á meðal herra Gyrðz biskups oc fyrrnefndra sendiboða. húsbruni at Stað á Snæfellznesi. brann sva gersamliga allr heili (!) staðrinn. ath ecki hús stóð óbrunnit. nema kirkian. oc ein baðstofa. kom elldrinn fyrst vpp í heygardínum. lagði logann í mannahusin sva at brann hvert at qðru. þar brann kostur allr. oc þat allt er eigi varð borgit. mannfall mykit í Svíariki. andaðiz þar Eiríkr konongr son Magnusar Noregs konongs oc drottning hans: oc börn þeirra tvau. vetr goðr oc sniólítill. and — — — —

þat ár bar til á Hiallt landi oc satu þar vm vetrinn.

En fuldstændig Afskrift af de tabte Annaler findes i AM. 412 4to; dette Haandskrift paa 48 Blade er skrevet før Midten af 17de Aarhundrede (c. 1630--40?). Arne Magnusson har paa det 1ste Blad skrevet: „Hos Annales mihi Arnæ Magnæo dedit

- g. m. út quama herra Jóns biskups — — — — —  
 [1358] — — — — — litlu síðarr — — —  
 at Jon biskup mundi þar eigi lögliga til stóls kominn. síðan  
 þeir töldu hann ecki skilríki pavans vegra þar vm — —  
 — — — — — til Mikíalsmessn skeið.  
 var vetr nockut harðr framan til jóla. enn linari vpp þaðan.  
 Obitus . . . . biargar drottningar Eiríks Noregs konongr (!).  
 Obitus herra Ey (!) . . . . lfs sonar. drucknun herra Eilífs  
 Eilífzsonar oc frú Gyrið. hoggvinn Ormr drottseti . . . setr  
 — — — — —  
 kunn oc kom hann hit sama sumar til Islandz. Obitus  
 — — — — —
- f. m. — — — — —  
 [1359] — — — — — sá . . . . þungra greina . . . . komu meðal  
 — — — — — Eysteins . . . . setti Eysteinn biskupi stefnu  
 til erchibiskups. enn biskup lýsti sinni yfirbót fyrir Eysteini.  
 hafði . . . . oc ætlat at sigla með biskupi til Noregs. geck  
 þa . . . . . letu síðan til handa settir at . . . . herra Gyrdz  
 skipaði broðr Eysteini officialis starf vm vestfirðu — —  
 ok skip Gunnars Straums. er biskup ætlaði at sigla í. varð  
 mannþiqrq. enn gótz flest allt tapaðiz. Nichulas or Odda. í  
 Flataúngu stórmælv. biskupsbúszan kom í Hvalfirð móti  
 þíngi. hoggvinn Tomi Starcaðarson á alþíngi. vtanferð Ivars  
 Hólms á því skipi er hann hafði síálfr gera látit. vtanferð  
 Andres Gíslasonar. Ormr Snorrason tók lögsögn. Obitus  
 Sveinbiarnar Eiríkssonar.
- e. d. q. Anno Domini M. CCC lx. hríðir miklar laugardag fyrir  
 [1360] paska oc paskadag sialfann oc mikil frost nockura stund  
 eptir. enda batnaði vel síðan. vpptekinn líkami herra Þorláks  
 ábota í Veri. oc grafinn í kirkiunni. vtanferð síra Eyólfs  
 korsbróðr af Niðarósi. heybiargarsumar gott. kom skip af  
 Noregi í Grindavík. var þar sá maðr fremstr á er Smiðr het  
 at skírnarnafni Andresson. var honum skiput hirðstiórn vm  
 allt land. vtanferð herra Gyrdz biskups oc broðr Eysteins.  
 kom skip þat er broðer Eysteinn var á við Halogalnd mikit  
 seint vm haustit — — — — — miqr at þor — — —  
 kom mest sakir dryckleysis. enn til þess skips — — —  
 biskup var á oc Helgi áboti — — — — — Biqrqvynar  
 — — — — — — feck kennimenn oc leikmenn  
 frettiz ecki — — — — — miqr hqrð norðanveðr frá Lauren-  
 cius messu oc nær allt til vetrnáttu. sundrþycki mikit í norð-  
 lendinga fiórðungi. mest meðal Eyfirðinga oc Jóns biskups.

Thormodus Torfæus Historiographus Regius 1689.“ Paa en foran tilheftet Seddel skriver han: „Þessa annala hefur Þormodr Torfason óefad feinged á Holum, því þar aptanvid var Drapa Sr Magnus Olafssonar um herra Gudbrand. Þeir eru og (si recte perspicio) med hendi skrifara H. Þorlaks.“

Arne har senere med Vilje udslettet hvad der stod paa Bl. 48 b; dog er saa meget synligt, at man tør paastaa at det udslettede var Vers, og Haanden ligner Sr Magnus Olafssons, saa jeg ikke nærer Tvivl om, at her har Sr Magnus's Drápa staaet<sup>2)</sup>.

skipaðr síra Snorri kýngir Officialis. enn síra Flosi raðamaðr í Skála hollti. mannfáll vñ Mývatn. dó halfr níundi tugar manna í tveimr kirkiu soknum. hoggvinn þórgils oc dæmðr áðr flugumaðr. hoggner þrir menn fyrir austan. veginn Snorri Þorleiksson.

c. h. Vetr hlær oc miðk regnsamr vpp frá jólum. bróðer [1361] Eysteinn kom heim til Helgisets í Þrándheimi nærri kyndilmessu. enn andaðiz á langa fustu nander passionem domini. frost mikit vñ Hvítasvinnv skeið. oc í annann tíma þá er sól geck sem hæzt. varð oc grassumar lítit. sakir kullða — — drepinn Arni Þórðarson næsta dag eptir festum Botulfi abbatiss. hafði hann áðr boðit sik til Noregs á konongs fund. vñ þat er hann átti at svara. villdi Smiðr þat ecki heyra. síðan riðu þeir eptir Petrmessu Smiðr oc Jon Guthormsson norðr vñ land. oc komu í Eyjafjörð á Grund. at Seliumanna messu. kallaði Smiðr norðlendinga þá er fremstir voru af bændum ýtlaga. let hann þar oc fylgia mörq qnnur skapraunar . . . lig orð til þeirra. tókz þar fyrir mykill bardagi. var Smiðr háls hoggvinn enn Jon Gutthormsson — — — — — — — jartegnm. hversu — — frettu (!) — — — af raungum (!) — — oc nockurer af norðlendingum. enn margir vrðu sárir af hvarum tveggjum. lík Arna bónda var flutt í Skála hollt. enn Smiðz til Hóla. enn Jons Gutthormssonar til Kolbeins staða. vtanferð herra Jons Hólabiskups. stríð mikit millum Noregs konongs oc Dana konongs. Obitus frú Steinunnar Ala dottr móðr Agnesar abbadissar í Kirkiubæ. Obitus Arngríms abota af Þingeyrum in festo reliquiarum. kom biarndýr af sio í Eyrarsveit á Breiða firði vñ haustit móti Imbru dögum. oc voru hvargi ísar í nálægð. var þat biarndýr vñnit í Staðarsveit á . . . . .“

Af Genitivformerne „broðr“, „dottr“ og „moðr“ tror jeg at kunne slutte, at Originalen ikke har været gammel, maaske ikke ældre end 16de Aarhundrede.

<sup>2)</sup> Dette nævnes udtrykkelig, fordi Udgiverne af Ann. 1847 har ment at her har staaet de samme Annaloptegnelser fra 1395—96, som endnu findes i AM. 410, hvilket er umuligt.



Arne Magnussøn har ikke omtalt noget særeget Navn for AM. 412 qv.; Finnr Jónsson har indført Benævnelsen „Annales Holenses“, fordi de stammede fra Hole Bispestol, eller „Annales Holenses recentiores“, fordi han urigtigt ansaa dem yngre end AM. 410 qv.

I den foreliggende Udgave, hvor 412 qv. som tidligere citeres under Mærket *I*, er dette Haandskrift brugt til at supplere Gottskalks Annaler dels ved Tilsætninger i Klammer [ ], dels i Noterne.

En Parallel til 412 qv. er Haandskriftet AM. 410 qv. (*F*), en Compilation fra c. 1640 af Annales regii og de tabte nordlandske Annaler, hvorom mere nedenfor S. XXXXVII.

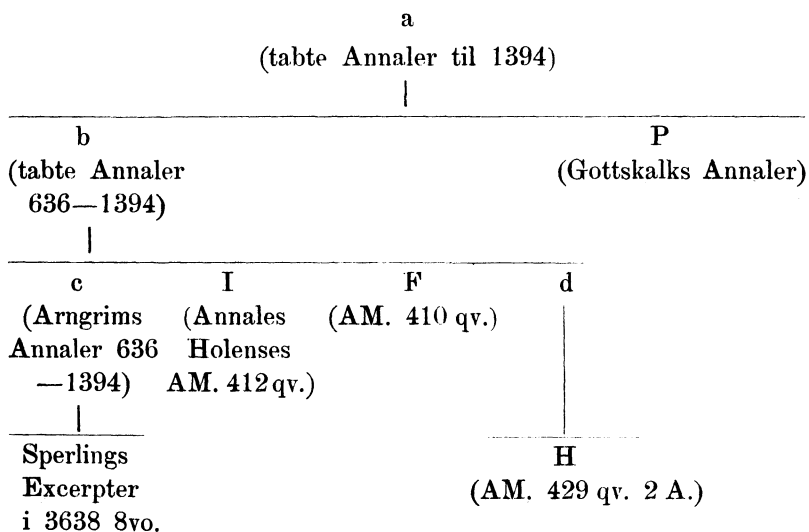
En lidt ældre Afskrift af de tabte Annaler var allerede tidligere taget paa Foranstaltning af Arngrim Jónsson. Arngrims Afskrift kom allerede c. 1635—40 til Danmark. Ole Worm ejede dem i 1641 (Epp. Worm. p. 221—24), og hans Søn Willum Worm forærede dem til P. Resen<sup>1)</sup>, med hvis Bøger de havnede i det gamle Universitetsbibliothek; i Resens Bibliothek fandtes de (efter p. 129) i Caps. VI ord. III in Quarto No. 13 under Titelen: „Annales ex Boreali Islandia transmissi per Arngrimum Jonam Islandum“. Her benyttedes de af Otto Sperling, som deraf excerperede alt Norden vedkommende for Aar 810—1394 i en liden Bog, der nu findes i Kgl. Bibl., gl. Saml. 3638 8vo; ved Enden siger han: „Huc usque Annales hi Islandicâ linguâ scribti qui incipiunt ab anno 636, cui Titulus 'Annales um thad sierligt sem till heffur fallid i Danmark Norige Thyskalandi Islande og annarstadar fran thui Datum skriffadist 636'. sed ego externa quæ pauca sunt nec pertinent ad Septentrionalia omisi. In frontispicio alia manu adscibitum legitur 'Annales ex Boreali Islandia transmissi per Arngrimum Jonæ filium Islandum'. Exstant in Resenii Bibliotheca, nunc publicâ Universitatis Hafniensis in libro qui habet signum R. VI. 3 à p. 377 ad p. 501“. Uddragene stemme i det hele meget nøiagtigt med AM. 412 4to, har de samme Tillæg og endog samme Skrivfeil som dette; som Særegenheder kan mærkes, at ved 1235 istedenfor „vtanfor Kolbeins unga“ (som er ulæseligt i 412 4to) staar „oc Kolbeins unga“ (hvilket er urigtigt), ved 1246 er Tartarkongens

<sup>1)</sup> se Resens Edda, præfatio Ark m 1.

Navn læst „Tun“, og ved 1247 kan det i 412 4to udeladte Navn udfyldes med „Arnors abota“. Derimod er det i 1273 ulæste Navn af Sperling udeladt som udenlandsk; af andre Læsemaader kan mærkes, at Sperling har det rigtige burtreid (S. 353<sup>11</sup>) og vidum (S. 352<sup>25</sup>).

En 4de Afskrift af de tabte nordlandske Annaler findes i det Arnamagnæanske Haandskrift, som hidtil har været citeret under Mærket 429 qv. (nøiagtigere 429 A 2) og i den Arnamagnæanske Udgave betegnes *H*. Om denne Afskrift, som vil blive omtalt nedenfor S. LI—LVII, skal her kun nævnes, at det ved Siden af mange uægte Tillæg indeholder mange korrekte Ud- drag af de tabte Annaler og derfor maatte benyttes som Variant til *I* og *P*.

Forholdet mellem de forskjellige Aflæggere af disse Annaler kan fremstilles saaledes:



### IX. Flatøbogens Annaler (*A*)

er trykte efter „Flatøbogen“, No. 1005 fol. i gl. Saml. i kgl. Bibliothek i Kjøbenhavn; dens Annaler er lagte til Grunden for og fuldstændig trykte i den Arnamagnæanske Udgave (1847), ligeledes er de

trykte i Kildeskriftfondets Udgave af Flatøbogen (1868); det maatte derfor ansees unødvendigt i denne Annaludgave at gjen-give dem fuldstændigt, hvorfor jeg har nøiet mig med Aarene 1283—1394 (hvori meget nyt og selvstændigt findes), medens her af det tidligere kun meddeles hvad der ikke findes i de andre Annal-haandskrifter samt S. 492 ff. en Række Berigtigelser til den tidligere Udgave.

Om Flatøbogens Tilblivelse og Ordning er der leveret værdifulde Oplysninger i Fortalen til Kildeskriftfondets Udgave; paa enkelte Punkter tror jeg disse nu kunne suppleres, ogsaa til Belysning af Flatøbogens Annaler. Dr. Vigfusson har rigtigt fra den egentlige Flatøbog udskilt de tre i 15de Aarhundrede indskudte Ark, indeholdende Sagaerne om Magnus den gode og Harald Haardraade; derimod forekommer det mig, at han ikke har stærkt nok adskilt selve Flatøbogens Bestanddele eller deraf trukket de rigtige Konsekventser. Bogen bestaar af to Halvdele eller rettere af to forskjellige Bøger, istandbragte til noget forskjellig Tid: 1) Jón Þórdarsons Bog I 29—III 434 og 2) Magnus Thorhallssøns Bog II 434—III 583 med den foran indskudte Indledning (I, 1—29). Jón Þórdarsons Plan har været at skrive en vidtløftig Bearbejdelse af Sagaerne om de to Olav'er, de to norske „Apostelkonger“; som Indledning hertil har han sat aller tidligst „Sagaen om Eirik vidforle“ for at antyde disse Sagaers kristelig-opbyggelige Karakter (se I 35). Jón forlod sin Virksomhed lidt før Enden, nemlig midt i Jarlesagaen, og hans Arbejde afsluttedes af Magnus Thorhallssøn, som tillige illuminerede Jons Bog. Ved denne Leilighed indskyder Magnus foran Bogen nogle poetiske Stykker, som nærmest vedkommer Olav den helliges Saga (I, 1—11), samt andre Stykker, der vedkomme Olav Trygvessøns Saga (I, 11—29); dette Afsnit afsluttes med Kongerækker indtil Olav Haakonssøn, som „var Konge da denne Bog blev skrevet, nemlig Aar 1387“. Dette er altsaa Dateringen af Jón Þórdarsons Bog, de to Olavs-sagaer i Flatøbogen. Det kan ikke være Dateringen for ogsaa Magnus Thorhallssøns Bog (den senere Del af Flatøbogen), thi denne stanser jo ved 1394 og desuden har Magnus selv paa samme Side (Bl. 3 a, Udgaven I 28) vist, at Indskuddet er skrevet flere Aar senere, idet han nævner saavel Margretes Hyldning efter Olafs Død i Norge (1388) og Danmark (1387) som Albrekts Fangenskab (1389).

Olavssagaerne i Flatøbogen (lidt over 16 Ark) er altsaa blevne til 1387, men deres Compilerator har ikke fuldendt sit Arbejde; og dermed stemmer det, at vi fra Flatøbogens Annaler<sup>1)</sup> erfare at Præsten Jón Þórdarson forlod Landet i 1388 og blev Præst ved Korskirken i Bergen<sup>2)</sup>, hvorfra han først vendte tilbage sammen med den nye Skalholtbiskop Vilkin i August 1394 efter 6 Aars Fravær. Imidlertid havde hans Bøg faaet et ganske andet Indhold og Udseende, idet Præsten Magnus Thorhallsson havde paa Bogens 9 sidste Læg, som maaske da først er tilføiede, indført to større Kongesagaer (om Sverre og Haakon Haakonsson), tre mindre Fortællinger (om Grønlandingerne, om Helge og Ulv samt om Edvard den hellige) og endelig Annaler. Det tør antages rimeligt, at Magnus har traadt til ved Jons Afreise, altsaa i 1388; at han sluttede i September 1394, kan sees af Annalerne selv. Endvidere er det synligt, at fra 1390 er Annalerne skrevne samtidigt med Begivenhederne, idet Lakuner til senere Supplering begynde med 1390. Saaledes maa 2den Del af Flatøbogen i det væsentlige være skrevet 1388—90, og kun Annalerne 1390—94 være en selvstændig, samtidig Fortsættelse. Dr. Vigfusson har antaget, at den samtidige Fortsættelse begyndte allerede ved 1380, men hans Argument herfor bortfalder, naar hensees til at Annalerne 1380—88 for en stor Del er Afskrift af Einar Havlidesøns Annaler.

Flatø-annalernes Redaktør Præsten Magnus Thorhallsson kjendes ikke andenstedsfra; det er muligt, at han, som Vigfusson formodede, hørte hjemme i Vestfjordene, men sikkert er det dog ikke; der er Træk i de sidste Aars Annaler, som lige saa meget henviser til den vestligste Del af Nordlandet (Húnavatzsýsla). Det er forsaavidt at lægge Mærke til, at hans Forgjænger Jón Þórdarson rimeligvis er den Præst J. Þ., som i 1383 havde været „ráðsmaðr“ for Klosteret paa Stad i Reynines<sup>3)</sup> og altsaa hørte hjemme i Skagefjorden eller i Nærheden. Jón Haakonsson, som

<sup>1)</sup> Se Side 424<sup>3)</sup>. Dr. Vigfusson har overseet dette, naar han henviser til den Præst J. Þ., som døde 1369 (S. 362<sup>26)</sup>) og ikke nævnes i Flatø-annalerne.

<sup>2)</sup> Han nævnes der i et Brev af 11 Marts 1390, se DN. III No. 487.

<sup>3)</sup> Brev i AM.s Diplomatarium Fasc. IV, 3 (omtalt i Biskop Finn Jónsson's Kirkehistorie IV, 107), hvorpaa Cand. mag. Jón Þorkelsson har gjort mig opmærksom.

efter Magnus Præsts Udsagn "ejede Bogen", havde sin Hjemstavn i Húnavatz-sýsla<sup>1)</sup> og vistnok sin Bopæl i Viðidalstunga, som arvedes af hans eneste Søn Helge († c. 1415)<sup>2)</sup>.

Om Flatøbogens Skjæbne i 15de og 16de Aarhundrede vides absolut intet, indtil den i 2den Halvdel af 16de Aarhundrede tilhørte Bonden paa Flatey (i Breidefjorden) Jón Bjarnarson; han var Sønesøn af Thorleiv Björnsson († c. 1484) og Sønesønsøn af Bjørn Thorleifsson i Vatzfjord († 1467), der begge ejede Flatø. Ved c. 1595 maa Bogen have været tillaans paa Nordlandet, thi Arngrimr Jónsson uddrager store Stykker af den i sine Skrifter, baade i "Supplementum historiae Norvegiæ" (f. Ex. om Fornjot og Nor, om Harald Haardraade, om Hemingen), i "De baronibus Orcadensium", som næsten helt stammer fra Flatøbogen, i "Rerum Danicarum fragmenta" (f. Ex. om Friserhøvdingen Fridrik Aar 810 efter Annalerne), i "Gronlandia" (f. Ex. om Erik røde og Vinlandsreiserne, om Einar Sokkessøn, om Thormod Kolbrunsskald) og i "Crymogæa" (f. Ex. om Fornjot og Nor, om Thorstein Oxefot, om Orm Storolfsson o. s. v.); det er altsaa ikke underligt, at allerede Suppl. hist. Norv. gjør Uddrag af Flatøbogens Annaler (ved Siden af Gottskalks, jfr. S. XXVI) f. Ex. om Lande-Rolv i 1288 og 1295, om Rigernes Deling i 1350 o. fl. og at disse Annaler ogsaa har ydet Laan til hans følgende Arbejder<sup>3)</sup>. Af Biskop Odds Bogregister (S. XVIII Note 1) sees, at Jón Björnssons Søn Finnur i Flatey flere Aar før 1612 havde laant Flatøbogen til Bispen, som erklærer sig forpligtet til at sende den tilbage; naar dette er skeet, vides ikke, aabenbart før Biskop Odds Død. Men Biskopen har ialfald sørget for at Flatø-annalerne blev afskrevne; en Del af denne Afskrift sendte Biskop

<sup>1)</sup> Da Páll Gædd i 1398 havde saaret Jon Haakonsson „i Thingreid“ og flygter til en Kirke i Fljótshérað (Østlandet), blev han bortført derfra af Nordlendinger og halshugget paa Húnavatzþing, altsaa i Jons Hjemstavn (se S. 285).

<sup>2)</sup> Espolins árbækr II, 12. Safn til sögu Islands II 77.

<sup>3)</sup> f. Ex. i „Rer. Dan. fragm.“ se ovenfor, i „Gronlandia“ Biskop-rækken, i „Crymogæa“ Beretningen om Jarnsidas Antagelse Aar 1271—73 o. fl. Det er saaledes urigtigt, naar Werlauff i Fortalen til den Arnam. Annal-udgave (p. VII, Note y) antager de sidste Citater laante fra Annales regii, som Arngrimr ikke har kjendt.

Odds Søn og Efterfølger Gisle Oddssøn 1636 gennem Worm til Kantsleren Christian Friis (se Epp. Worm. II 596: ad magnificentum Dn. Cancellarium mitto Annales veterum, quos aliquando in membrana descriptos vidit Pater meus sanctæ memoriæ atque inde excerpti curavit quam diligentissime); den kom neppe nogen- sinde i Cantslerens Værge, thi Worm beholdt den og undskylder sig to Aar bagefter derfor (Epp. Worm. II 597). Denne Annal- afskrift findes nu i AM. 414 qv. og omfatter Aarene 1044—1394 (44 Blade); Haanden er hverken Biskop Odds eller Biskop Gisles. Paa en tilheftet Seddel har Arne skrevet: “Annales hosce mihi dono dedit Dominus Christianus Wormius anno 1706. Eru ur Flateyiarbok, og vantar framan vid. þeir voru, þá eg þá eignadizt, innfester i annat pergament enn þetta: og var þar utan á ritad med hendi sal. Doct. Olai Wormii: Annales ex australi Islandiâ. Eg true H. Gisle Oddz son hafe sent þa Wormio“. Ole Worm har ladet disse Annaler oversætte paa Latin (ved Gunnar Björnsson); denne latinske Oversættelse findes i kgl. Bibl. i Kbhvn, gl. Saml. 2090 qv. i Afskrift fra c. 1650 (en lidt senere Afskrift i 1829 qv. i ny kgl. Saml.); selve Oversættelsen har Willum Worm laant til Peter Resen, som gjorde ordrette Uddrag deraf i sin Edda (Kbh. 1665)<sup>1)</sup> og enten beholdt Worms Bog eller lod tage en Afskrift deraf, som senere fandtes i hans Bibliothek under R. VI. 3 med Titelen “Annales ex Australi Islandiâ transmissi per Gislaum Ottonis episcopum Scaloltensem“. (En Afskrift af denne Resens Bog ved Otto Sperling findes nu i kgl. Bibl., gl. Saml. i 3638 octavo).<sup>2)</sup>

Fra Bispesædet vandrede Flatøbogen tilbage til sine Ejere paa Flatey, og vi har endnu et egenhændigt Vidnesbyrd fra c. 1640—50 om at Jón Finnsson har ejet Bogen (se Flatøbogens Fortale S. III); han eller hans Brodersøn Jón Torfason

<sup>1)</sup> to af disse Resens Citater gjenfindes i Er. Bartholins Bog “de cometis“ (Havn. 1665) S. 88. Jfr. Fortalen til den Arnamagnæanske Annal-udgave S. XLVIII.

<sup>2)</sup> Efter disse Oplysninger vil det kanske være lidt underligt i Fortalen til den Arnamagnæanske Annaludgave (S. XII) at læse: “Inter deperditos historiæ fontes islandicos sunt etiam annales, ut Annales veterum in membrana descripti, quorum excerpta a patre suo facta Gislius Oddi filius anno 1636 cancellario Christiano Friis transmisit (vid. O. Wormii Epistolæ cfr. Edda Resemii Addenda fol. m 1).“

(† 1661, Søn af Presten Torfe Finnsson i Flatey † 1638), har i 1647, da Biskop Brynjulfr var paa Visitats i Flatey, foræret Bogen til Biskopen<sup>1)</sup>; denne sendte den i 1662 med Torfæus til Kjøbenhavn. Biskopen havde imidlertid ladet sin Skriver Sira Jón Erlendsson tage to Afskrifter af Flatø-annalerne; de findes nu i den Arnamagnæanske Samling som No 245 og 245B folio<sup>2)</sup>. Da Torfæus i 1682 havde faaet Flatøbogen med til Norge, lod han her Asgeir Jónsson tage af Flatø-annalerne to Afskrifter, der ligeledes havnede i den Arnamagnæanske Samling som No. 246 og 247 folio. Og efterat Flatøbogen kom tilbage til Kjøbenhavn, har Arne Magnusson beskæftiget med den; i AM. 425 qv. findes nemlig Arnes Udskrift af Flatø-annalerne (forsaavidt de vedkomme Nordens Historie) for Aar 809—1394.<sup>3)</sup>

Flatøbogens Annaler, som saaledes er redigerede af Presten Magnus Thorhallsson mellem 1388 og 1394, er byggede paa mindst to Annal-kilder. Grundstokken er et Haandskrift af samme Art som Annales regii, men medens disse i de ældre Dele har fra sine udenlandske Kilder beholdt latinske Relationer, havde Magnus's Hovedkilde disse alle oversatte; at ikke Magnus har foretaget denne Oversættelse, kan med Sikkerhed slutte fra parallelle Annaler (f. Ex. 417 qv.), hvor disse Partier ligeledes findes paa Islandsk. Denne Kilde kan ikke være stanset før end i

<sup>1)</sup> Espolins árbækr VI, 118, 122 o. fl. Jfr. Dr. Finn Jonssons Bemærkninger i Fortalen til Íslenzkar Fornsógur III (Kbh. 1883) p. XIX.

<sup>2)</sup> Medens Flatøbogen fandtes i Skálholt, blev der taget flere Afskrifter af dens Annaler, som blev fortsatte af flere Forfattere. Fra disse Afskrifter stammer igjen f. Ex. AM. 418 qv., skrevet c. 1650, fortsat med 4 forskjellige Hænder (1395—1647, 1647—1661, 1662—75 og 1676—95); ligeledes No. 157 A qv. i Reykjaviks Stiftsbibliothek, Presten Sigurd Jónsson i Ógurspingum's Afskrift fra 1665 af Magnus Jónssons Afskrift af Flatø-annalerne med Jón Arasons Fortsættelse (til 1655) og hans egen til 1661; samt No. 47 qv. i Rasks Samling, Præsten Torfe Jónsson i Gaulverjabæ's Afskrift af Flatø-annalerne og Bjørn Jónssons Annaler (1400—1642) med en Fortsættelse (ved Magnus Magnusson) til 1684.

<sup>3)</sup> Nyere Afskrifter af Flatø-annalerne findes i Uldalls Saml. i kgl. Bibl. 144 fol. og 429 qv. (begge for Gunnerus), i Additamenta 7 fol. (ved Gudmundr Magnusson) og i Rasks Saml. 53 qv. (ved Præsten Magnus Eyjolfsson til Sandar † 1830).

2den Halvdel af 14de Aarhundrede, thi lige til 1341 findes ordrette Overensstemmelser mellem C og A, og ligetil 1354 (o: 1360) mellem D og A; i de senere Dele havde den modtaget talrige Tillæg, som for største Delen gjenfindes i andre Annaler, især i D. En anden Hovedkilde har været Einar Havlidesøns Annaler, og vistnok i hans eget Exemplar, den nuværende 420 B; for de ældre Tider benytter Magnus disse hyppigst kun, hvor han kunde optage længere, sammenhængende Stykker f. Ex. om Vespasian og Titus Aar 73 og 74, Diocletian Aar 290 og Constantin Aar 310 o. s. v.; men i 14de Aarhundrede er Einars Annaler næsten helt incorporerede i Magnus's indtil Aar 1388; dog har Magnus hyppigt corrigeret Einars uheldige Kronologi. Sammenstøbningen er ellers foretaget paa en meget forsigtig Maade, idet identiske Beretninger, som i Kilderne anførtes til forskellige Aar, hyppigt indtages efter begge Kilder, f. Ex. Aar 700 og 708 (om Justinian), 1203 og 1208 (om Philip af Schwaben), Aar 1270 og 1271 (om Krigen mellem Bøhmen og Ungarn) o. l.

#### X. Oddverja Annáll (L)

er trykt efter Papirhaandskriftet AM. 417 qv. Dette Haandskrift, hvis Blade er 21 cm. høje og 16 cm. brede, bestod oprindeligt af 10 Læg, alle paa 8 Blade, undtagen 5te paa 5 Blade, 9de paa 2 Blade og 10de paa 4 Blade, altsaa tilsammen 67 Blade. Det første Blad, som kun var Titelbladet, tabtes tidligt, og ligeledes savnes nu 2det Blad, men i dets Sted er indsat et Blad, hvorpaa en af Arne Magnussøns Skrivere har udfyldt det manglende efter et som det sees (jfr. Udg. S. 429) i Kanterne ufuldstændigt Blad. Dette ufuldstændige Blad er imidlertid ikke tabt, det er indlagt i AM. 429 qv. inde i et Omslag, hvorpaa Arne selv har skrevet: "Oddverja Annaler fra Sr Þordi Jonssyni<sup>1</sup>). þa hefr til forna átt Ormr Fusason i Eyjum"<sup>2</sup>). Ordene vise selv, at Arne her ikke omtaler det løse Blad, men hele Annalsamlingen 417 qv.; dette Haandskrift har altsaa i hans Tid baaret det uægte Navn af

<sup>1</sup>) Þorðr Jonsson f. 1672, Præst paa Staðarstaðr og Provst i Snæfellsnes Prövsti 1702—20.

<sup>2</sup>) Ormr Fusason (o: Vigfusson) i Eyjum (Kjós), f. 1577 † 1675, gift med Gudrid Arnadatter, Sønneatter af Biskop Gisle († 1587), var fra Kalastadir i det sydligste af Borgarfjordssysla og boede først ved Prestegaarden Holt "undir Eyjafjöllum", men flyttede c. 1602 til Kjós og var en Tid Sysselmand i Borgefjorden.



Oddverja-Annaler, og dette Navn har jeg derfor beholdt. Jeg har troet at burde skyde til Siden det Navn, hvorunder disse Annaler har været tidligere omtalte, nemlig "Annales breviores", fordi Jón Halldorsson i sin "Hirdstjóra-annáll" med sin "stutti annáll"<sup>1)</sup> og hans Søn Biskop Finnur Jónsson i sin islandske Kirkehistorie med sine "Annales breviores" ikke mener selve 417 qv., men de Excerpter deraf, som de benyttede (hvorom mere nedenfor S. XXXXIV).

Haandskriftet 417 qv. er skrevet helt igjennem med én Haand, en noksaa flydende Cursivhaand fra 2den Halvdel af 16de Aarhundrede (efter Fortalen til den arnamagn. Udgave fra c. 1579—80); denne Haand repræsenterer vistnok selve Annalernes Compiler, hvilket synes at fremgaa af forskjellige Rettelser f. Ex. S. 453 Note 1 og 470 Note 1, der ialfald viser at Skriveren har havt Adgang til de samme Kilder som Forfatteren. En lidt senere 2den Haand (fra c. 1600) har hist og her foretaget Rettelser og gjort smaa Tillæg, som her er medtagne, fordi de tildels forudsætter Kjendskab til andre islandske Kilder end Compiler selv har brugt f. Ex. Noten S. 466, der synes at stamme fra Hauksbók (Kristnisaga, se Biskupasögur I 25)<sup>2)</sup>. Endvidere har en Haand fra 1ste Halvdel af 17de Aarhundrede gennem hele Bogen gjort Tillæg fra en tysk Keiserhistorie (Nauclerus)<sup>3)</sup>, som ikke vedkomme Indholdet og derfor her er udeladte.

Oddverja-Annáll er egentlig ikke en Annalsamling af samme Art som de ældre islandske Annaler; den har hverken deres kortfattede Form eller deres kalendariske System eller deres katholsk-kirkelige Karakter og maa snarere regnes blandt Krøniker; jeg har dog optaget den i Annalsamlingen, da den tildels udskriver tabte Annalhaandskrifter.

<sup>1)</sup> se Safn til Sögu Islands II 637.

<sup>2)</sup> Forskjellig fra begge disse Hænder er den, som ved Aar 1357, hvor "Lilja" omtales, har skrevet følgende Regnestykke:

$$\begin{array}{r} 1591 \\ 1357 \\ \hline 234. \end{array}$$

Dette er altsaa skrevet Aar 1591, efterat Bogen var afsluttet.

<sup>3)</sup> Han citeres ved Aar 1292 om Keiser Adolf saaledes: „Nauclerus seigir ad einginn þeirra haufdingia sem woru ad drapi Adolphi hafi daed natturligum dauda: sumer hafi myrdter werid sumer drekst sumer siunlausir ordet“.

Jfr. Chronicon D. Johannis Naucleri (Coloniæ 1564) II 319.

Efter sin Oprindelse falder denne Krønike i to forskjellige Dele, nemlig Begyndelsen indtil Aar 70 e. Chr. og Resten.

Begyndelsen er i alt væsentligt Udskrift af de saakaldte Odde-Annaler (hvorom se Excurs S. XXXXIV), dog saa at Forf. har bygget sin Fremstilling over et Annalhaandskrift, hvorfra han har taget sit Udgangspunkt (Cæsars 1ste Regjeringsaar og det 4de Monarchis Begyndelse) samt nogle faa Steder (S. 431<sup>34-36</sup>, 441<sup>9-11</sup>), som ordret gjenfindes i Annales regii.

Efter Aar 70 e. Chr. (S. 442<sup>15</sup>) begynder Udskrift af 2 Annalhaandskrifter, nemlig:

- a) den saakaldte Nye Skálholts Annáll AM. 420B, der begynder med Aar 70 og slutter med 1430; at netop dette Haandskrift er benyttet, synes med Sikkerhed at fremgaa deraf, at ogsaa de S. XXII (Note 1) omtalte Noter alle ere gjengivne i 17 qv. Jeg har derfor kunnet benytte 417 qv. til at udfylde nogle nu ulæselige Steder i 420B (se Side 287)<sup>1)</sup>.
- b) et tabt Annalhaandskrift af samme Klasse som Annales regii; dette Haandskrift, der har begyndt med Cæsar, har havt de latinske Stykker oversatte paa Islandsk ligesom Flatøbogen og har som disse havt flere Tillæg, der kjendes fra A (f. Ex. om Pallas S. 470) eller ofte tillige fra D. Særegt for det tabte Haandskrift er Beretninger Aar 1294 (om Heklas Udbrud), 1309 (om Skálholts Kirkes Brand), 1311 (om Ulykken paa Jomfrugrunden ved Frisland), 1312 (om Mørket i Østfjordene) og 1313 (om Frostvinteren og Hættesotten). Med dette Aar stanser de selvstændige Optegnelser i 417 qv., saa det maa antages, at det tabte Annalhaandskrift har stanset her.

Forfatteren har desuden i sin Krønike indtaget Uddrag fra følgende Skrifter:

- 1) Saxo Grammaticus i Anders Vedels Oversættelse (Kjøbenhavn 1575), nemlig om de danske Konger fra Frode gavmilde Aar 94 til Valdemar den stores Død. At ikke Saxos latinske Text, men Vedels danske ligger til Grund, kan sees

<sup>1)</sup> Den Forvirring i Tidsregningen, som Einar Havlidessøn havde fremkaldt ved at udelade Aar 1318 (se S. 266), har ogsaa paa-virket 417 qv.; fra 1318—1393 bliver den ét Aar bagefter, 1394—1413 to Aar og 1415—30 tre Aar bagefter, saa at dens 1427 er = 1430.

ikke blot af det dansk-lignende Sprog og af Tilnavnene f. Ex. Ingialldur Vendemod (S. 443), Þorkiell adilfari (S. 452), men ogsaa af at man i den islandske Text gjenfinder en Randnote hos Vedel (S. 443<sup>23</sup> = Hame en saxiske kempe aff huilken nogle meene at Hamburg skulle haffue sit Navn), eller endog Vedels i Texten indskudte moralske Reflexioner omsatte i islandske Vers (S. 455<sup>26</sup> = Lycken er aff Glass, naar hun skinner klariste, da bryster hun snarest; S. 457<sup>26</sup> = Den haffuer ikke syndet som sig ret bedrer. Den er større Lof værd som ilde begynder oc siden leffuer oc dør christelige oc vel, end den som vel begynder oc affalder siden til en varactig Last oc Ondskaff).

- 2) Knytlingasaga, hvorfra er laant Træk om Knut den store og Knut den hellige (S. 467 og 472) samt om Valdemar den stores Død (S. 476); den lidt senere Haand har ogsaa indcorrigeret to mindre Stykker om Sven Estridssøn (S. 471, Noterne).
- 3) en Universal- eller Keiserhistorie, som neppe er nogen anden end Carions Krønike i Melanchthons Bearbejdelse; Laanene fra denne findes dog kun i Keiser Sigismunds Historie, nemlig ved Aar 1396—98, 1400, 1410, 1414 og 1416.
- 4) norske Kongesagaer, nemlig for det første Olav Trygvessøns store Saga (citeret 464<sup>21</sup>), fra hvilken laanes om Harald haarfagre og Islands Bebyggelse, om Hakon den gode, om Jomsvikingerne og om Olav selv; dernæst Sverres Saga (citeret 477<sup>23</sup>), fra hvilken laanes hans Gravskrift<sup>1</sup>). Det er rimeligt, at Forf. ogsaa har kjendt andre norske Kongesagaer, skjønt han ikke citerer dem, thi med Kongesagaerne stemmer de Karakteristiker, han giver af Olav den hellige, Magnus den gode, Harald haardraade og Brødrene Eystein og Sigurd Jorsalafare; maaske man ogsaa hertil tør lægge Magnus saga Lagabotis (S. 484)<sup>2</sup>).

<sup>1</sup>) Denne Gravskrift findes foruden i Flatøbogen (II 701) tillige i et Brudstykke i AM. 325 qv., hvorfra nu kun er læseligt (meddelt mig af Cand. mag. Jón Þorkelsson): "ritat æ med gullstofun þau vers er þvilikan skilning hallda þar er tign konunga stolpi ok stod mynd ok dæmi truar prydi dræingskap.. hard(r) skorunglæikr skiol ok hlif sinnar fostriardar ok fôdurleifdar". Det vil sees, at denne Codex staar nærmere 417 qv. end Flatøbogens Text og saaledes rimeligvis er dens Kilde.

<sup>2</sup>) Det Haandskrift af Sverres Saga, hvorfra Bl. 14 i AM. 325 qv.

5) Sagaer om Island, nemlig dels de udtrykkelig citerede Eyrbyggja (467<sup>17</sup>) og Nials Saga (467<sup>37</sup>), dels ogsaa Sturlungasaga, hvoraf er laant især Uddrag om Sturlungernes Kampe (Slagene paa Breidabolstad 479<sup>9—19</sup>, ved Grimsey 479<sup>26</sup>, Toget til Saudafell 480<sup>8</sup>, Sturlas Valfart til Rom 480<sup>27</sup>, Slaget ved Bær 480<sup>30</sup>, ved Ørlygstadir 481<sup>1</sup>, Snorre Sturlassøns Død 481<sup>13</sup>, Slaget i Skálholt 481<sup>18</sup>, paa Floe 481<sup>27</sup>, ved Haugsnes 481<sup>33</sup>, Sæmundssønnernes Død 482<sup>7</sup>, Flygmyre-Branden 482<sup>15</sup> og Slaget paa Thverá 482<sup>25</sup>). Dr. Vigfusson antager, at Annalforfatteren har benyttet Haandskriftet A af Sturlunga-saga — det samme, som indeholder ogsaa Biskop Arnes Saga —, og tror videre at han tillige har benyttet Arnes Saga og at navnlig Skildringerne af Jordskjælv og Udbrud i 1294 og af Skálholtskirkeens Brand 1309 stammer fra samme Haandskrift af denne Saga, før dets sidste Blade var tabte. Jeg har ikke kunnet overbevise mig om Rigtigheden af denne Hypothese; Uddragene ved 1218 synes mig netop at ligge nærmest Haandskriftet B, og alle Notitser i L, som kunde stamme fra Biskop Arnes Saga, gjenfindes i andre Annalhaandskrifter (A, C, D)<sup>1</sup>) med Undtagelse af en Sætning ved 1289 om Ravn Oddssøns Død („haufdu þeir byskup Arni og hann haft miclar deilur vm stada mal: og ymsir ar vnned“), som dog synes nærmere at stamme fra Annaler end fra en Saga.

Som det vil sees, er disse Annaler komne til Arne fra

---

er en ringe Levning, har ogsaa bevaret et Brudstykke af Haakon Sverresøns Saga (trykt Fornm. Sögur ix, 214—16) og har altsaa visselig tillige indeholdt de følgende Kongers Sagaer; det ligger saaledes nær at formode, at her har ogsaa staaet Sturlas Saga om Kong Magnus, hvoraf rimeligvis Udtrykkene Side 484 er tagne. Det er naturligvis en Misforstaaelse af Compilerator, at Kong Erik Glippings 5te Aar (o: <sup>29</sup>/<sub>5</sub> 1263—64) stilles sammen med Kong Magnus's Død istedetfor hans Regjeringstiltrædelse; Kong Magnus's Testament (DN. IV, 3) kan godt være omtalt af Sturla, thi det blev udstedt 1ste Febr. 1277, altsaa før Sturlas 2det Ophold i Norge, da Kongen overdrog ham at skrive sin Historie.

<sup>1</sup>) Meddelelsen om Stadamál fra 1273 har hørt hjemme i en Annal, thi den findes i Laurentiussaga, som her udskriver Annaler (jfr. Afsnit XII).

Stadarstad og har ved Midten af 17de Aarhundrede (eller før) tilhørt Ormr Vigfusson i Kjós, altsaa paa Grænsen mellem Vest- og Syd-fjærdingen; alt synes at tyde paa, at disse Annaler er redigerede i den sydvestlige Del af Landet, hvor ogsaa de benyttede Sagahaandskrifter hørte hjemme. Herfra stammer ogsaa (saavidt vides) de Uddrag, vi kjender af 417 qv. fra 17de Aarhundrede. I AM. 409 B findes et Haandskrift fra 1ste Halvdel af 17de Aarhundrede, bestaaende af 4 Læg a 8 Blade (Bl. 1—32) samt 1 Læg paa 6 Blade, der indeholder Annaler for Tiden 44 e. Chr. — 1185 og 1343—1405; de begynder om "Hiarttuardur" (o: Saxos Kong Hiarno jfr. 439) og stanser midt i Beretningen om Bjørn Einarssøns Reise. Det sees let, at disse Annaler stamme fra 417 qv., de følger denne i alle dens Korrekturen (f. Ex. om Grønland og Jomsvikingslaget 970, om Sven Estridssøns Børn den efter Knytlingasaga corrigerede Text o. s. v.), men udelader næsten alt universalhistorisk Stof. Ifølge en Paategning paa Omslaget har dette Haandskrift før Arnes Tid tilhørt Gudbjörg Jónsdatter (i Njardvik paa Reykjaneshalvøen, Moder til Biskop Olaf Gislason † 1753). De efter Bl. 32 følgende 6 Blade (omfattende Aar 1185—1228) findes nu i Christiania Universitetsbibliothek som No. 600 qv.; de blev erhvervede mellem 1863 og 1869, uvist hvorfra. I AM. 429 A findes indlagt 18 Blade af et Kvarthaandskrift (i den Arnam. Udgave betegnet M), der vistnok er kommet paa en urigtig Plads i Samlingen (jfr. nedenfor S. LI). Haandskriftet bestaar nu af 6 Blade og 12 Blade (hvorimellem er tabt 1 Blad), indeholder Annaler for Aarene 1176—1289 og 1300—1427 og er skrevet omtr. Aar 1600 eller lidt senere. Ogsaa dette Haandskrift er kun en Udskrift af 417 qv. med Udeladelse af alt, som ikke vedkommer Island eller Norge, og med stærke Forkortelser; at det forudsætter 417 qv., sees ved Aar 1202, hvor efter Omtalen af Sverres Død fortsættes: "epter micla mædu og erfuidi sem hann hafdi i synum kongdomi. hann var uitur madur og starfsamur sem upi er enn jdag. Nordmenn ritudu þetta yfir hans leidi", men den sidste Sætning har Skriveren selv overstreget og saaledes afbrudt Fortsættelsen, som findes i 417 qv. (se S. 477<sup>29</sup>). En noget senere Haand (maaske fra 1648, thi dette Aarstal findes paa sidste Side) har anseet Uddraget for ufuldstændigt og gjort flere Tillæg efter samme Original. Dette Annalhaandskrift burde saaledes ikke

været citeret i den Arnamagn. Udgave som en særskilt Recension. En tredie Udskrift af 417 qv. findes i Reykjaviks Stiftsbibliothek No. 141 A qv., der foruden disse „Annales breviores“ indeholder Hungrvaka, Jon Egilssons Biskopsannaler og Odda-Annálar, alle skrevne med forskjellige Hænder i Slutningen af 17de Aarhundrede. Haandskriftet har tilhørt B. Hannes Finnssøn, B. Finn Jónsson og vel ogsaa dennes Fader Jón Halldorsson; fra dem skriver sig disse Annalers Navne „Annales medii“, „Annales breviores“ og „stutti annáll“; Navnet „Annales breviores“ er fra denne Afskrift, hvor det passer, urigtigt i den Arnamagnæanske Udgave overført paa selve AM. 417 qv. „Annales breviores“ stammer direkte fra 417 qv., og har optaget mange af dettes Randgloser, men gjør stærke Forkortelser, især angaaende udenlandske Forhold.

Excurs om Odda-Annalerne. Efter Jon Ólafssons Katalog bestod AM. 429 qv. af „Odda Annálar sem eignader eru Sæmundi froda med hende Snæbiarnar Paalssonar“, altsaa skrevne af Arnes Samtidige Snæbjørn Pálsson (f. 1670 † 1767). Dette Exemplar er forlængst tabt, og det er ganske urigtigt, naar man har identificeret noget af hvad der nu findes i AM. 429 med Odda-Annalerne. I Kjøbenhavn findes (saa vidt jeg ved) nu kun ét Exemplar af Odda-Annalerne, nemlig No. 1703 qv. i kgl. Bibliothek, ny Samling (fra c. 1700), men i Reykjavik findes to andre (det nysnævnte 141 A og 157 B qv. fra c. 1780); alle tre er næsten ganske identiske af Indhold; da det fra Bjørn af Skardsá hos Torfæus bevarede Citat om Odin findes i disse Odda-Annaler<sup>1)</sup>, tør deres Identitet med Bjørns Kilde ansees sikret.

<sup>1)</sup> Torfæi Series S. 121: „Vir in monumentis Islandicis bene versatus, Biornus de Skardza, *de Runis* opusculum scripsit, cujus capite I ex Annalibus Sæmundi Polyhistoris, mihi nunquam visis, sequentia refert: Og hefi eg fundit i Annalum þeim er nefndur Sæmundur prestur hefur samanteikid og Odda Annalar kallast, at artal hafi þa verid fra veralldar upphafi 3449 er Odinn edur Otthi vard kongur i Danmork hvor framid hafi forneskiu med mesta galldri og giörningum, og nefndi folkid born sin efter honum, og svo þeim odrum Asie monnum og þeirra kvinnum, er þeir kolludu Æsi og Æsur, Gvidi og Gvidur, Goda og Gidiur, Dya og Dyser“. I Odda-annalerne lyder Stedet: „Anno m: 3449 vard Oden kongur 8 ár, hann framde forneskiur med mesta galldre og giörningum, her nefnde fólked efter honum börn sin. Hann var drepen og heigdur, þar nu stendur borgen Odinsey á Fíóne“.

Titelen lyder "Chronica sem eru ODDA ANNÁLAR kallader, ur latinu utlagder af Sæmundi froda"; de gaa fra Verdens Skabelse til Aar 70 e. Chr., men Afskriften oplyser selv at "þad sem skrifad er i Chronicu Johannis Charionis er hier undanfellt: og skrifast því so hid stuttlegasta." Dette viser sig ved Sammenligning med "Oddverja-Annáll" at være rigtigt, thi medens denne i sin Begyndelse er Udskrift (i lidt bedre Islandske) af "Odda-annálar", har den dog bevaret adskilligt af beslægtet Indhold, som nu er udeladt af Odda-Annalerne f. Ex. 429<sup>25</sup>—430<sup>19</sup>, 430<sup>31</sup>—431<sup>9</sup>, 436<sup>23</sup>—<sup>35</sup>, 437<sup>23</sup>—<sup>30</sup> o. s. v. Odda-Annalerne maa saaledes være ældre end c. 1580, men hverken er de oversatte fra Latin eller af Sæmund frode. Odda-Annalerne kan ifølge sit Indhold ikke være ældre end 16de Aarhundrede. Indholdet er vistnok hovedsagelig af middelalderlig Art, og de vigtigste Træk af Oldtidens Historie eller Sagnhistorie stammer for det meste fra Vincents af Beauvais, fra Bearbejdelser af Josephus o. l., men dertil er kommen Træk af Tysklands, Skotlands og Englands apokryfe Historie, der stammer fra Humanister omkr. Aar 1500—30 som Aventinus (om Gambrius, Øllets Opfinder), Hector Boetius (om Simon Breck, som førte Kongesædet fra Spanien til England) og Polydorus Virgilius (om de britiske Konger), og til samme Periode maa henføres Uddrag fra Saxo (trykt 1514) og den danske Rimkrønike (trykt 1495) samt fra de første Bøger af Tacitus's Annaler (trykte i Rom 1515). Jeg skal her blot dvæle ved de Dele af Odda-Annalerne, som er optagne i Oddverja-annáll. Beretningen om Cæsars Herjetog til Norden og Indførelse af Julehøitiden S. 430 stammer fra Rimkrøniken (ikke fra Saxo), om den skotske Kong Eyvind (= Eugenius) S. 432 fra Hector Boetius, om Kong Frode S. 433—35 direkte eller indirekte fra Saxo (ikke fra Rimkrøniken), om Theatrets Nedstyrtning Aar 27 og Friserens Oprør mod Romerne S. 437 er laant fra Tacitus' Annaler 4de Bog (der var ganske ubekjendt i Middelalderen), om Claudius's Datter Genissa, som blev gift med Englands Konge Arurd (=: Arviragus) S. 449, stammer fra Pol. Virgilius eller den af ham citerede "Nova historia". Allerede Indholdet, hvor Danmarks Konger lige fra Dan (A. M. 2432) til Frodes Søn Fridleif (A. D. 44) spiller en fremtrædende Rolle blandt Verdens-monarchierne, peger paa at denne Universalhistorie er compileret i Danmark, og Sproget med dets hyppige Danismer viser paa det klareste, at det islandske Arbejde er en direkte Oversættelse fra Dansk. Men under den danske Dragt sporer man et latinsk Legeme, saa det er forstaaeligt, at man paa

Island har antaget Værket for oversat fra Latin. Forf. af Oddverja-annáll har dog havt stærkere Sprogfølelse, idet han ofte for de danske Udtryk har fundet mere hjemlige. Der er intet, som tyder paa at Forfatteren af Oddverja-annáll har antaget Sæmund frode som Oversætter af „Odda-annalerne“; baade dette Navn og „Sæmund“ er vistnok først tillagte, da den danske Verdenshistorie blev afskrevet af den, der kjendte Carions Krønike og udelod alt, hvad han fandt deri. Tidspunktet, da dette skede, tør sættes til mellem c. 1580, da Forf. af Oddverja-annáll kjendte det fuldstændige Arbejde, og 1641, da Bjørn Jónsson excerperede Odda-Annalerne i sin Afhandling om Runerne. Men Bjørn har selv hjulpet Beretningen om Sæmunds Virksomhed videre frem ved at lade ham være Forfatter, ikke Oversætter, af Odda-Annalerne og ved at antage, at disse Odda-annaler har været Grundlaget for den senere Annalskrivning paa Island (jfr. Afsnit XII).

### XI. Nyere Annal-bearbejdelser.

Af det foregaaende vil sees, at der i 1ste Halvdel af 17de Aarhundrede kan paavises 11 Annalhaandskrifter paa Island, nemlig paa Syd- og Vestlandet Annales Reseniani (K), Annales vetustissimi (B), Skalholtannalerne (D), Lögmannsannáll (E) med dens Aflægger „Nye Annáll“ (Eb), Annalbrudstykket (N), Flatø-annalerne (A) samt Oddverja-Annáll (L), men paa Nordlandet Annales regii (C) samt Gottskalks-Annáll (P) med dens tabte Parallel (Originalen for I). Paa samme Tid fandtes i Bergen Originalen for Henrik Høyers Annaler (O), der siden er sporløst forsvundet, og i Stavanger (eller paa Lister) den „islandske Chronologia“, som Peder Claussøn gjorde Uddrag af i sine forskjellige Skrifter og som rimeligvis (fuldstændigere) har ligget til Grund for Absalon Pederssøns Uddrag i „Norges Beskrivelse“ (1567). Gjennem Absalon Pederssøn er rimeligvis de første Bidrag fra de islandske Annaler naaede til de danske Historikere fra Slutningen af af 16de Aarhundrede (A. S. Vedel, Arild Huitfeldt), inden disse blev kjendt med Arngrim Jónssøns Skrifter fra 1596 og 1597. Den første danske Historiker, som lærte de islandske Annaler mere direkte at kjende, var — underligt nok — Claus Christoffersen Lyscander. Man vil ikke læse længe i dennes besynderlige „Grønlands Chronica“ (1608), før man bliver var, at han trods al sin forvirrede Tale har et Kjendskab til islandske Forhold og Detaljer, som ingen af hans Landsmænd hidtil havde vist, han nævner endog Vulkaner som „Knappefælds



juckel“ og “Trollediung“, omtaler Heklas Udbrud (med Aarstal), ved om Havisen ved Islands Kyser (ligeledes med Aarstal) o. s. v., kort, man blir paa Forhaand tilbøielig til at tro, at han har kiget lidt i en islandsk Annalsamling. Disse Annaler fandtes vistnok senere i hans egen Afskrift i Kjøbenhavns Universitetsbibliothek under Titelen “Lyschandri Antiquitates Islandiæ“ <sup>1)</sup>, og en Afskrift deraf (ved Sparfvenfeld) er bevaret i det Boling'ske Manuskript No. 4 blandt “Islandica“ i Upsala Universitetsbibliothek under Titelen: “Fragmenta antiquitatum Islandicarum ex rullis et membranis vetustissimis excerpta“. Det er ialt væsentligt et Uddrag af Gottskalks Annaler med alle disses Ejendommeligheder, ogsaa de senere Tilskrifter f. Ex. Aar 1002 “Suecia suscipit fidem auctore Sigefrido Episcopo“, Aar 1005 „natus Gretterus celeberrimus gigas in Islandia“ o. fl.; disse Annaler har nogle faa Tilføielser i 16de Aarh., især om de nordlandske Biskopper, og antyder derved en nordlandsk Redaktør. Excerpterne er gjort efter Gottskalks Død (1593) og uden Spor af Interesse for hans Slægtninge, hvis Omtale overalt er udeladt; heller ikke synes Biskop Gudbrand at have redigeret dem, da de ikke stemme med hans Omtale af Abbed Helge i Thingeyrar (jfr. S. XXVI Note 1). Da imidlertid disse Excerpter er redigerede omtr. Aar 1600 — paa en Tid, da Gottskalks Annaler fandtes ved Bispesædet — maa Redaktionen være foregaaet her, og enten Biskop Gudbrand eller Arngrimr Jónsson har sendt dem til Danmark <sup>2)</sup>. Dette er ved Siden af “Crymogæa“ den eneste Annalbearbejdelse, jeg kjender fra Biskop Gudbrands Tid paa Nordlandet; først under hans Efterfølger Thorlak Skulesøn fortsættes Arbejdet. Thi under dennes Ledelse er de Annaler redigerede, som nu findes i AM. 410 qv. og i den Arnsmagnæanske Udgave betegnes som *F*. De udgjør 97 Blade og er skrevne c 1640 med samme Skriverhaand, som har skrevet de af Biskopen selv undertegnede Breve til Worm <sup>3/9</sup> 1637, <sup>9/9</sup> 1638 og <sup>9/9</sup> 1640. Indholdet er udskrevet af Codex regius og de “nordlandske Annaler“ (Originalen for *I*), nemlig saaledes:

- a) Bl. 1—8 Universalhistorie fra Julius Cæsar til Aar 388 e. Chr. (stanser midt i Aaret 388 med Ordene: supervixit alio diebus iiij), Afskrift af Codex regius Bl. 1—6 a Linje 7.

<sup>1)</sup> Birket Smith, om Kjøbenhavns gl. Universitetsbibliothek S. 138.

<sup>2)</sup> Nærmere herom i en Artikel, som vil blive indtaget i Aarbøger f. nord. Oldkyndighed 1888.

- b) Bl. 9 a—23 a Annaler fra Jul. Cæsar til 636 e. Chr. (med Indledningen „Actor ex Chronicis“), Afskrift af Codex regius Bl. 7 b—15 b Spalte 1.
- c) Bl. 23 b—24 b Universalhistorien fra Aar 391 („Augustinus a Manichæorum hæresi“) til 453 („primo anno Marciani“), Afskrift af Codex regius Bl. 6 a<sup>8</sup>—6 b.
- d) Bl. 25 a—97 a „Annalar um það sierlegt sem til heffuer fallid i Danmork Noregi Þyskalandi og Islandi og annar-stadar fra því datum skrifadizt 636“, Afskrift af Cod. Regius, men med Tillæg fra de nordlandske Annaler indtil 1341, derfra efter de nordlandske Annaler alene indtil 1394.
- e) Bl. 97 b Annaler for 1395—96 (senere tilføjet med samme Haand), trykte ovenfor S. XXVII.

Fra disse Annaler, som (forsaauidt de ikke udgaar fra Codex regius) overalt stemmer med 412 qv., ogsaa i dennes Feil, har jeg kun paa et enkelt Sted laant nogle Ord, nemlig ved 1336 „a Barbaru messu“, som er udfaldt i *I* (jfr. S. 350<sup>1</sup>, hvor dette skulde være bemærket i Noten).

Om denne Annalsamling har Arne Magnussøn oplyst:

Þessa Annala liede mier Arna Magnussyne 1712 in Octobri Monsr Þormodur Torfa son. Voru þeir þá innbundner framanvid Annala Biörns á Skardzá. Enn eg hefi þá láted innbinda sier i lage, so setter yrde inter libros antiqvos, hellst þar hans hustru ádróst, ad eckj munde þá i bráde aptur heimta.

Hönden á þessum Annualum er (ef eg ecki villest) skrifara eins hr. Þorlaks Skulasonar byskups á Holum, sem Annalana i þann máta hefur copiera láted epter ödru elldra Exemplare.

1715 gaf Þormodar Torfasonar kærasta mier þessa Annala, og sendte mier in Originali það revers sem eg þar uppá gefed hafde þann 13. octobris 1712. Er so bokin nu min.

Kiöbenh. 1 Maii 1715

A. Magnusson.

Paa tilheftet Seddel: þesser Annalar eru (sem mier virdest) riett hiner sömu sem standa in membrana Regia in 4to. og eg á Copie af med hendi Asgeirs in folio [c: AM. 244 fol.]. Þegar aptur á þa sæker, eru auknar res gestæ annorum med fáeinum tilburdum cuiusvis anni, og epter 1310 verda þesser aller ödruvis og eru þar longe locupletiores. þesser munu skrifader vera ex veteri Exemplari, sem á fyrre tímum hefur ritad vered epter nefndum Annalibus Regiis

in 4to og med það sama interpolerad. Vide mitt folium membraneum sem er ur þessum Annalium [o: Originalen for det S. XXVIII—XXX aftrykte].

Ur þessum Annalium skrifadi Sr Hiallta Þorsteinsson, þa hann var i Kaupenhavn<sup>1)</sup>, fyrer mig eitt Exemplar sem byriadest á anno 810, og hliop yfir eitt og annad usque in ann. 1000. Sidan var það fullkomin Copia hier af ut til endans. Það sama exemplar vard mier ónytt epter það þetta eignadizt. Það var og vitiose skrifad, og villde eg eigi ad það nokkurn sidan villa skyldi. Reif eg það því i sundur 1724. Var in folio, og hafde eg það þó fyrrum innbinda láted.

A marginibus þessa Exemplaris med hendi Sr Hiallta hafde eg nokkru sidar annoterad i nokkrum stöðum, eige allfám, nokkrar differentias ur öðrum Exemplaribus, og skrifad framaná þetta Sr Hiallta Exemplar, ad þær differentiae være teknar: ex binis ejusdem generis (sem þetta er) Annalibus Chartaceis, enn hafde þetta eigi distinctius þar annoterad.

Flestar af þessum differentiis voru manifeste teknar ur því Excerpto Skalholltz Annals huis forna, sem Sr Jon Eigilsson i Holum hefur giört 1601. Confereradi eg þetta. adur enn eg þessa Sr Hiallta Copiu i sundur tok, og eydilagde med það sama fyrrskrifad Excerptum Sr Jons. Skiede þetta 1724.

Arenu sidar 1725 confereradi eg á ny þessar differentias sem notadar voru á Exemplarenu med hende Sr Hiallta, vid Skalholltz annal hin forna (ur hverium Sr Jon sin Excerpta giört hafde) og finnast þær allar i sögdum Annal, ad fráteknun þessum epterfylgianda:

ad ann. 984 „kirkiugiord Þorvardar Spakbódvarssónar i Laufasi“. þetta sidasta finn eg hvergi, er og oriett. því það var i Asi i Hialltadal.

ad ann. 1008. „Veginn Styr magur Snorra goda under Stad-ar hrauni“. þetta finn eg hvergi. ætla og oriett vera, því Styr var drepinn a Jörfa i Flysiu hverfi.

ad ann. 1183. „Ofara sumar mikit. þa tynduzt af hafskipum 500 mannz“.

ad ann. 1289 „Fiolmennt þing i Nidarosi“. þesse ord mikit og fiolmennt finn eg hvergi. Veit eg so ecki hvert Sr Jon

<sup>1)</sup> Hj. Th. (f. 1663 Prest i Vatzfjord 1692—1741 † 1752) var i i Kjøbenhavn Vintrene 1688—89 og 1689—90.

hafa þau af libertate exscribendi tillagt, eða og þau sien tekin ur einhveriu öðru pappirs exemplari sem eg hafi haft og nu sie fortært. því Sr Jons Exemplar er eydilagt sem adr er sagt.

ad ann. 1191. „Vatna vöxtur mikill i Frans“ þesse 3 ord finn eg nu hverri. þau kunna varla komin vera af libertate exscribendi Sr Jons. Eru þau so tekin ur einhveriu öðru pappirs exemplare.

ad ann. 1288 „Bæiarbruni i Biorgvin. vigdr Þorðr þp til Grænalandz.“ Hvadan það fyrsta hier af sie tekid, veit eg nu eigi. Eg kynni þeinkia ad það være ur Excerpto Sr Jons, og hefði hann skakt tillited. fared ára villt og misskrifad. því sidast in anno 1287 stendur i Skalholltz annal Bæiar bruni i Tunsbergi. Um Bæiar brunan i Biorgvin finn eg hier hvergi.

Scripsi mense Decembri 1725.

1292 Utkoma Jorundar þps [med Pava bref og Erkiþps.] Utkoma Herra Þordar Hallzsonar og Herra Christofori Vilhialmssonar med brefum Eiriks kgs at leikmenn skylldu taka stadi alla og kirkiu eiguer, so sem verid hefði áður Island kom under Norex k. valld.

[höfst þa ad nyu Stada mál. settist Sigurdr á Mödruvelli i Hörgar dal.] Sigurdur Gudmundarson legifer.

Þetta sem á fyrri bladsidunni [o: Linje 15—20] stendur og understrikad er, in parenthesi, nafdi eg annoterad in margine þeirrar Copiu, er Sr Hialti i Vatzfirdi hafði fordum i Kaupenhafn skrifad fyrir mig, epter þessare Þormodar bok, hvert Exemplar eg sidan i sundr reif 1724. Eg finn nu eigi ur hvada Annal þetta mune tekid vera.

Það sem er tvistrikad under, er tekid ur Excerpto ur Skalholltz annal forna, er giört hefur Sr Jon Eigelsson i Holum.

hitt finn eg hvergi. það var og af mier ritad in margine Copiu Sr Hiallta, med öðru bleki, svartara miklu enn hinar adrar variationes med skriadar, er eg annoterad hafði ur Excerpto Sr Jons. Er það svo tekid ur einhverium öðrum stad.

Med sama svarta blekenu hefi eg og á Copiu Sr Hiallta anno-terad sidarst in anno 1290:

Utkoma Erlendz [lögmanns] og veitter Vestfirder.

þetta lögmannz má sönuleides vera tekid ur einhveriu öðru Exemplare enn Excerpto Sr Jons.

Torfæus, som har erhvervet disse Annaler efter Biskop Thorlak, citerer dem oftere som „Annales chartacei qui penes me sunt“. Han har ogsaa hist og her i selve 410 qv. gjort flere

ubetydelige Bemærkninger, hvoraf endog nogle er optagne i Noter i den arnamagnæanske Udgave (se Side 129 og 204). Finur Jónsson har benyttet *F* i sin Kirkehistorie og indførte her den uheldige Benævnelse „Annales Holenses antiquiores“, uagtet aabenbart denne Compilation er adskillige Aar yngre end AM. 412 qv.

Til Annalvirksomheden i Hólar maa ogsaa regnes et Haandskrift, som overhovedet ikke har været rigtigt vurderet, det før omtalte 429 qv. 2 A (*H*). En Afskrift heraf fra c. 1770 ved Thorstein Magnusson („Isfjord“) i kgl. Bibl. i Kbh., ny Saml. 1255 fol. („Annales ex chartaceo exemplari Bibliothecæ Arnæ Magnæi in 4to“) viser, at dette Haandskrift tidligere har havt Nummeret 421 qv., som nu antages tabt og som i Jón Olafssons Katalog kaldes „Annales, forte Flateyar Annálar, med flootaskrift“. Til samme Haandskrift har hørt en Seddel (nu i 436 qv.), hvorpaa Arne Magnusson skriver: „Ur kvere er Halldor Þorbergsson<sup>1)</sup> feck Mag. Birne<sup>2)</sup> og hann mier. þetta er óefad það er Halldor Þorbergsson hefur kallad Odda Annal, vide hans bref til min 1701 og Extract ur briefe 1700. — Er Extract ur Annalibus chartaceis sem eg feck hia Þormodi Torfasyne [c: 412 qv.]. — Ur brefe Halldors Þorbergssonar til min 1700: Annal hefe eg sem eg veit yður mun alkunnugr og eg hygg af Odda Annal utskrifadan allt fra Carolo Magno og ad mestu þar sem Biörn til tekur [c: Aar 1400], resterar nockur ár. — 1701 skrifade eg Halldori Þorbergssyne til og bad hann lia mer þennan Odda Annal.“

Disse Annaler (som altsaa Halldor har paasat det paa Nordlandet gjængse Navn „Odda Annal“) er dog ikke blot Uddrag af 412 qv., thi Citaterne viser, at *H* gjengiver sin Original bedre end 412 qv. og at det altsaa er ganske parallel med dette. Imidlertid har *H* andre Ejendommeligheder, hvorfor det her skal beskrives nøiere.

AM. 421 4to (saaledes bør det vel som i forrige Aarhundrede benævnes) bestaar af 3 Læg, 1ste paa 6 Blade, 2det paa 4 Blade og 3die paa 2<sup>1/2</sup>, idet her af de oprindelige 4 Blade det 4de og nederste Halvpart af 3die blev bortklippet. Haand-

<sup>1)</sup> Sysselmand i Skagafjorden † c. 1720.

<sup>2)</sup> c: Björn Þorleifsson, Biskop i Hólar 1697—1710.

skriftet bestaar egentlig af 2 adskilte Dele 1) Bl. 1—10 fra c. 1650 2) Bl. 11—13 fra c. 1680. Bl. 1—10 udgjør Annaler fra Aar 742 til 1330 med Overskrift „Annall frá fædingu key-sara Karlamagnus (Datum hans fædingar 722<sup>1</sup>) og inn til Datum 1400. og eg hig eptir Flateyiar Annal Styrnirs prestz froða. Samanlesin og logfærdur eptir riettu arstali sem eg hefi fundit gietad af donskum islenskum og latinskum historiis chronichum og sagnabokum endurbættur og vidaukinn.“ Disse Annaler bestaa dels af temmelig vidtløftige ordrette Uddrag af de tabte nordlandske Annaler, dels af noget vilkaarlige Uddrag af danske Skrifter (f. Ex. Lyschander og Huitfeldt), af Sturlungasaga og af Arngrims Crymogæa, alt tilsat med selvstændige Hypotheser. Naar den tabte Annal-original kaldes „Flateyiar Annall“, henvises vi til Björn af Skardzá, thi denne kalder netop de nordlandske Annaler (til 1400) „Flateyiar annal“, og han citerer i sine Annaler denne „Flateyiar annal“ for en Begivenhed fra 1394 (Hole Kirkes Nedfald), som netop findes i denne Annal<sup>2</sup>). 421 qv. Blad 1—10 tør vi saaledes antage for en Afskrift af Björn Jónssons Compilation. Her meddeles en Liste over de fra andre Kilder laante Tillæg paa Blad 1—10.

770 fann Naddoddur Island. 773 first predicad guds ord j Danmark sa Biskup hiet Willehadus. 777 for Ingolfur til Islands. 779 Gormur kongur j Danmark gamli. 803 kong Gautrekur j Danmark heriadi i Þyskaland. 805 Turpinus Remis Biskup. 806 fall Gottreks Dana kongs og nytian þusund menn med honum. Ingolfur for til Islands. 808 Grænlands fundr. 817 Olafur og Hemingur kongar j Danmark. 826 Lodouykus keisari kom j Danmark. 830 Sugurdur og Ringgur borddust vm Danmerkur riki og fiellu badir og ellefu sinnum þusund menn betur. 840 Ragnar lodbrok kongur j Dnm og Haralldur Klack og hiutludust vm rykid fra A<sup>o</sup> 826. þa var Haralldur skirdur af tilskipan keisar Lodowyks. 857 Bardagi hia Flensborg Ragnars og Harallds. Sama ár predikade Ansgarius Biskup j Hamborg landi Holsten Duñk Sleswyk. 885 drap Ragnars lodbroks a England. 888 kom ut Biorn austræni son Kietels flatnefs. 891 vninn Slesuik af Ragnars sonum. 893 Eyrykur

1) rettet af Halldor Thorbergsson efter Texten til: 742.

2) Jfr. Vigfussons Fortale til Flatøbogen, hvor det dog urigtig antages at 412 qv. er skrevet af Björn Jónsson.

Barnn kongur j Dnm first heidinn sydan christinn. 911 Gormur Eingelske kongur j Danmork og Þiri dana bot. 931 Þ Haralldur harfagri. hann blotadi alldri god leit brenna jnni son sinn firi seid og 80 seidmanna med honum. 939 fæddur Þorgrimur Snora goda fadir 944 Þ Þorsteinn Þoskaabitier. 946 firstur Biskup til Slesuijk Marcus. 968 Popo Biskup j Slesuijk femti. 983 Þormodur logmadur. 994 drap Gunnars a Hlijdarenda. 996 Þorgeir Liosuettninga godi logmadur. 1005 christnad Groenland. 1012 Biskups stoll i Seland. 1028 Steirn logmadur. 1067 Kolbein Flofason logmadur. 1082 vigd Gissur Biskup Isleifsson merkiligur madur þeir badir Markus logmadur og hann settu logmal vm tyundar giord og margt annad fleira. 1097 Markus aptur logmadur. 1099 Gunnar Þorgeyrsson logmadur. 1121 vygdur Eyrykur Grenlendinga Biskup firstur. 1123 Þorlakur Bp og Kietill juku Christen reitt. 1126 Clostur sett ad Helgafelli. 1150 vygdur Arnhalldir Grænلendinga Biskup. 1152 Klængur Biskup dro vid ad Skalhollts kirkiu hiełlt kirkiu veitslu 600 monnum og liet bestu menn med sk . . gu. 1175 Vt koma Hreidars sendimanns. Sa var sendur af Suerre ad flita huortt Isleđingar villdu til iatast vndir hann. 1178 Vygdur Þorlakur helgi til Biskups Þorhallason. hann afdæmdi firstur hionaband. 1180 Gissur logmadur. 1187 Jerusalem vninn af Soldan kongi Serklands heidingium. 1192 Helgi Rogualldsson (!) jall j Orkneyum. 1219 Þ Gunnlaugur mukur mikid skald. 1232 Þ Gunnar grionbakur logmadur j Þrændalogum j Noreg. 1237 logtekinn Mariu (!) messa. Sendi Lucius pafi Vilhialm Cardinal j Noreg. Hakon kongur coronadur (!). 1238 Bardægi á Orlogstodum j Blonduhlyd þar fiell Sighuatur Sturluson og Sturli son hans og þar til fleiri Sturlungar alls 50 menn. 1246 Haugs nes Bardagi Þordar kakala og Brandz fra Stad j Reininesi fiell 100 manns sa mestur verid á Islandi þar fiell Brandur fyri ofann gard á Rodu grund j Blondu hlijd. 1253 Brenna a Flugumyri Gissur Þorvalldsson atti ad skadast enn komst af lyfs þar brann jnni kona hans og 3 sinir og margt manna. 1255 Bardagi j Gielldinga holti 9 februarj (!) þar fiell Oddur Þorarinsson. sa var manna best vygur a Islandi a hans dogum. hann var j banni og var fluttur til Seylu og þar grafinn og sydan þá hann hafdi 20 ár þar leigid vppgrafinn og afeistur af Badum biskupum Jorundi og Arna og þar eptir j Skalhollt fluttur. Þuerar bardagi fall Eyolfs ofsa. 1268 Þ Gissur jall Þorualldsson a Stad j Reininesi gaf Stad til clauturs liggur þar j kirkiu. 1286 Ellendur logmadur nordan og vestan.

Over de samme Blade strækker sig en anden Række uægte Tillæg, men som alle ere yngre end Haandskriftets Tilblivelse, tilføiede med en rask Skriverhaand fra 2den Halvdel af 17de Aarhundrede og med graalyst Blæk; de gjør Tilføielser til Islands Historie, navnlig Lovsigemands- og Lagmands-liste, som ere dels laante fra Crymogæa, dels fra AM. 410 qv.

De gjengives her, forsaavidt de ere optagne i AM.-Udgave:

875 vphaff Islands bygda Ingolffs. 983 Þormodur logmadur Þorkelsson. 1030 (Ø Skapti logmadur) Þoroddsson do. 1054 (Giellir logmadur) Thorkielsson. 1077 Signatur logmadur seiger Crymog: 1080 Geller logmadur i þridia sinn. 1084 (Markus logmadur) Skeggiason. 1108 Vlfhiedinn lögmadur. 1146 Gunnar Þorgeirsson lögmann. 1156 (Snorri logmadur) Finnbogason. 1159 Finnur Hallson lögmann. 1181 (Gissur) Hallsson (logmadur). 1201 (Hallr logmadur) Gissurson. 1210 Styrmer lögmann. 1219 Teytur Þorvalldson logmann alij 1215 seigia Snora Sturloson logmann. 1232 (Styrmir logmadur) i annat sinn. 1236 (Teitur logmadur aptur) i annat sinn. 1251 (Sturli logmadur) Sigvatsson. 1252 (Olafur sami logmadur) annat sinn. 1267 Jon logmadur j log teekin Gula þ Boch Magnus kongs. 1268 Thorleiffur logmadur i annat sinn. 1269 (Jon logmadur) i annat sinn. 1272 lögtechen logb: su er Magnus kongur sendi til Islandz öll nema erfda B. 1280 lietú Lodin leppur og Jon logmann Islandz jnnbyggjara og höfðingja sueria Eirecke Prestahatara Trunadarhillj. 1283 vtkoma herra Rafns og H. Ellendz med logsogn og kongs b: ad leikmenn tacke stade a Islande. 1286 vtansteffnt var ollum handgeingnum monnum og 2<sup>c</sup> aff bændalidj. 1287 Ellendr lögmadur. 1292 Sigurdr Gudmundson lögmadur. 1294 Haakur Ellendsson logmadur. 1295 Sætt Arna Biskups og almugans um Stadj og kirkiueigner a Islande. 1298 vtkoma h. Sturla Jonssonar og Sturla Narffasonar med logsogn. 1299 Jon logmadur sagdi nafnbot aff h. Ellendi. 1302 komu 2 lögmen norscher h. Lodin og h. Bardr Hognason. 1303 Guendr Sigurdsson og Snori Marchusson logmen. 1304 Romaschatter uptechinn, jtem hieradsþyng uptechenn v. og nord. 1307 Guttormur Biarnason lögmann. 1317 Snorj logmadur afftur. 1319 Grymur Thorst og Ellendr logmen.

Bl. 11—13 er af en noget forskjellig Karakter, skjønt Annalerne strax fortsætte med Aar 1331; hermed begynder den Haand, som man af AM. 408 h qv. ser er Halldor Thorbergs-son, og det viser sig strax at Annalerne efter 1331 ikke længer



er en temmelig fuldstændig Gjengivelse af de tabte Annaler, men kun et mere kortfattet Uddrag tildels med Benyttelse af Annalerne i AM. 410 qv. <sup>1)</sup>); heller ikke findes Spor til de fra Crymogæa laante Tillæg. Det forekommer mig derfor utvivlsomt, at Bl. 11-12 ikke er en ligefrem Fortsættelse af Bl. 1--10, men kun et Uddrag af en tabt Fortsættelse ved Halldor Thorbergsson. Denne tabte Fortsættelse har vistnok naaet som dens Original til 1394, og det er til den, at Halldor sigter i sit Brev af 1700, naar han siger at „Odda-Annalerne“ stanser nogle Aar før 1400.

Halldors Uddrag paa Bl. 11—13 naar kun til 1358 og stanser paa Bl. 13 a. Ogsaa her er at mærke, at en fra de foregaaende forskjellig Haand c. 1700 har ved Aar 1335 gjort Tillæget: *Petur logmadur*; og dette Tillæg er laant fra Crymogæa S. 230 („Hujus anni Petrus Nomophylax“), hvad hverken Redaktøren af AM.-Udg. S. 242 eller Jon Sigurdsson (Safn til sögu Islands II 60) har lagt Mærke til. Det samme gjælder i endnu mere fremtrædende Grad de Tilføielser, som med en noget senere Haand (c. 1700—1720) findes dels paa Bl. 11 for Aarene 1331 og 1337, dels paa Bl. 13 som Fortsættelse af Halldors Annaler; ogsaa dette stammer fra Crymogæa (S. 229—32), dog med uægte Tillæg. Til Bevis aftrykkes de her med Crymogæas Text ved Siden; de uægte Tillæg ere spærrede.

1331. Gunlaugus quidam Thorvardi Thorm. filii uxorem scelerato adulterio polluerat; qui insuper viro clandestinam necem intulit idque conscia et cooperante uxore mæcha. Qui propterea (mæchus cum mæchâ) vivi inhumantur.

1337 (Trykfeil for 1373, Crym. S. 232!). Ex minutissimo Balenarum genere quod Hnydingia vocant, ad littus Helgafellense, vivo impetu 1700 appulerunt.

1331. Kuiksettur Gunlogur Þorvardsson med sinni sonar qonu, med huori hann leigid hafdi enn myrdt sinn son hennar mann.

1337. Voru tekin a land a Helgafelli af þvi litilsierlegasta huala kini sem kallast hnydingia lifandi i einu 1700.

<sup>1)</sup> saal. Aar 1340: vetur so godur ad menn mundu valla slykann, saust tuo tungl a himni a Gregorius messo, kom vt Aslakur ad visitera allt Island Erchibiskups vegna. (Jfr. Annales Regii S. 155).

1350 Partitus est filiis imperium Haquino Norvegiam, Sveciam Erico addicens, sibi vero Holagiam Norvegiae provinciam, Islandiam, Ferogiam et Hetlandiam reservans.

1360. Faber quidam nomine Islandiae praefectus constituitur. Qui cum ob tyrannidem et enormia flagitia saepius designata incolarum animos infestos sibi haberet, matronae cuiusdam impulsu, cum Grundam qui est pagus Eyfiordensis in Boreal. Islandia venisset, orto tumultu caesus est cum aliquot suis Anno 1361. in eo tumultu Jonas Guttormi cognomine Skraweifa Islandiae perniciosus, nomophylax et perniciosi Satrapae, Fabri illius assecla occubuit.

1362. Thorarinus Episcopus Scalholtensis. Thorsteinus Eyulfi magni nominis vir inter Islandos cum sociis captus est in Hallandiâ Danorum ac a Magno N. reg.

Anno 1363 liberatus, cum Magni filius Haquinus cum D. Margaretâ Valdemari Danorum R. filiâ nuptias celebraret Hafniæ.

Anno 1364 redit in Islandiam idem Thorsteinus Islandiae Orientalis et Borealis Nomophylaciam gerens, Olao quodam iudicis provincialis munus ibidem obtinente: cum Thorsteinus vicissim in meridionali et

1358 (o: lige efter Halldors Udrag for 1358) Skipti Magnus kongur ríki með sonum synum. Hákonni Noreg, Eyriki Suijþjóð, sier Halogaland Ysland Færeyar og Hialltland.

1360 var hirdstjóri Smidur sleiginn í hel a Grund í Eyafirði með synum monnum að radum hustruinar Grundar Helgu fyrir tyranni og manndráp og onnur skiemdar verck, þar var og drepin Jon logmann skraveifa fyrir somu saker hann var Guttormson.

1362 vtkoma Þorarins byskups til Skalhólts. Þorsteinn Eyolfson einn mesti höfðingi a Íslandi tekin fanginn. tekinn fanginn (!) með synum monnum í Hall landi í Danmork. hans dottir Akra Christin er Torfi Arason riddari atti og sydan Helgi logmadur.

1363. Var Þorsteinn laus gefinn fyrir tillogur Magnusar kongs í Brullaupi Hákonar sonar hans og Margretar dottur Valdimars kongs.

1364. Vtkoma Þorsteins Eyolfsonar logmadur nordann og austann a Íslandi enn sunnann og vestann Olafur nockur, þeir skildu ecki systur hafa.

occidentali Islandia provincialis judicis officio fungeretur, ubi scilicet dictus Olaus Nomophylax salutabatur.

Anno 1365 Magnus N. Rex in Sveciam captivus adductus Islandiæ quoque Rex esse desiit. Bullam pontificis Insulæ præfectus Ivarus Holm attulit.

(1366) Islandiæ dominium a novis Islandiæ præfectis Ormone Snorronis f. et Andreâ Gislai filio Haquino judiciali formâ addictum est. — — — Hic ex D. Margareta filium Olaum suscepit.

Anno 1367 abiit peregre Thorsteinus Eyulfi et veterem dominum R. Magnum in Sveciâ captivum invisit, à quo dum in Norvegiam revertitur, à Lubecensibus ibidem grassantibus capitur 1368 atque Lubecæ ab initio Maii ad exitum fere Julii Mensis in custodia detinetur. Deinde jussu Alberti Sueciæ regis dimissus, Anno 1369 totius Islandiæ Nomophylax à Norvego constituitur.

1365 Magnus Noregs kongur færður fanginn til Suija rykis sat fastur til dauda dags. vtkoma Yvars holms med pafa bref.

1366. kom vt med hirdstiorrn Ormur Snorrason og Andres Gysla son var landid suarid Haakoni kongi efftir því sem þeir beiddu. fæddur Olafur sonur Hakonar kongs og Margretar Valldimars dottur.

1367 for vtann Þorsteirn logmadur Eyolfson til fundar vid Magnus kong þa fastan fangadan.

1368 a þeiri leid var Þorsteirn fanginn af lybscum og i fangelsi halldin allt fra vphafi Maij og til sydasta Julij, þar efftir af skickunni Alberti Suija kongs laus latin.

1369 Þorsteirnn Eyolfson logmadur yfir ollu Islandi.

Ikke mange Aar efterat Redaktionen F var istandbragt paa Hole, begyndte ogsaa en lignende Annalvirksomhed i Skálholt; medens Flatøbogen fandtes her (altsaa mellem 1647 og 1662), lod Biskop Brynjulfr Præsten Jon Erlendsson i Villingaholt († 1672) udføre en Compilation af de 4 Skálholtske Membran-annaler. Oplysninger herom og om denne Compilations Skjæbne faar man af Arne Magnusson i AM. 436 qv. (her tildels suppleret i [ ] efter Afskriften i kgl. Bibl., ny Saml. 1828 qv.):

Fra Sr Halldore Torfa syne i Bæ i Floa hafde eg til láns á Islande, og keypte sidan, epter Sr Halldor andadann [† 1705], af kvinnu hans Þuride Sæmundz dottur

Bok in folie, ritada med hende Sr Jons Erlendssonar i Villinga hollte.

Bokarennar inne halld var: Harmonia fiðgurra gamallra Islendskra Annala eda fiorer Iislensker Annalar til samans skrifader harmonicè, og giordur einn Annall ur þeim fiorum. Er þesse Compilatio, óefað, giórd ad forlage Mag. Bryniolfs Sveinssonar Biskups i Skalhollte.

Annalarner, sem hier eru til samans dregner, eru þesser epter skrifader:

1. Annall sá er stendur i Flateyiar bokinne storu.
2. Skalholltz Annall hinn forne, sem hier svo kallast. er ritadr á kalfskinn in 4to og endast 1356.
3. Lögmanns Annall, sem hier so nefnest. er á kalfskinne i storu folio, skrifadur (sem synest) circa 1430. Endast 1392.
4. Nye Annall, sem hier svo kallast. Endast 1430. og er audsýnelega apographum Numeri .3. sed exaratum longè post annum 1430. idqve admodum vitiose.

Harmoniæ þessarar edur Annalium compilationis Dispositio er sem epter fylger:

Upphafed er, verbum de verbo, epter Flateyiar Annal. inn til þess ad Nye Annall byriazt.

Sidan continuerast enn nu Flateyiar Annal, og eru þar til sett fá ein smá loca ur Nya Annal.

Nær þetta nidur til annum Christi 140 exclusive. fra Anno Christi 140 inclusive skrifazt Annalarner i Dalkum (Columnis).

Sa fyrre Dalkurenn er tekinn ur Flateyiar Annal, og locupleteradur med nocrum fáum smá locis ur Nya Annal. um þennann Dalk skal hier skómmu sidar fleira skrifad verda.

Sa sidarre Dalkurenn er riett epter Skalholltz Annal hinum forna, usque in annum 1012 inclusivè, þá i þennann annal vantar. ad því athugadu ad i þenna sidara Dalk er inn smeigt .2. locis alleina ur Lögmannz Annal.

I þessum sidara Dalke eda Columnâ er i nockrum stóðum nockud óvarlega utelated.

Sá fyrre Dalkurinn, sem fyrr er umtalad, er frammveigis so ad seigia allur ur Flateyiar Annal, og þar inn smeigt nockrum smáveigis locis ur Nya Annal. Item i fáum stóðum smáveigis innflickad ur Skalholltz Annal forna. þo er það miög lited. atti og i raun retrri eckert ad vera med því same Skalholltz Annall stendur hier i sidara Dalkinum, sem adur er sagt.

þetta er so nidur til 1012.

Annars er hier i þessum hluta Compilationis, i nockrum stöðum eitt eda annad undan fellt. Item i nockrum stöðum eitt eda annad ord rangt skrifad.

Fra 1012 continuerar þesse fyrre Dalkur (Columna) nidur til 1180 circiter, eádem methodo ut prius. Nefnelega: hann er tekinn ur Flateyar Annal, og þar til sett nockur fá smávegis loca ur Nya Annal.

I þessum parte, eins og i þeim næst fyrer faranda, er i nockrum stöðum eitt og annad undanfelld, sem vel hefði mátt hier inn færast. Item er i nockrum fám stöðum eitt eda annad rangt skrifad.

Annar Dalkurin hier, sa sidare, er ur Lögmannz Annal alleina, með því hier vantar i Skalholltz annal. Er hier og i nockrum stöðum smáveigis misskrifad.

Þesse Lögmannz Annals Dalkur interrumperast þo þess á mille, og continuerar eigi bladsidu epter bladsidu. kemur það óefad þar af, ad Skrifarinn hefur eigi þottst finna neitt merkilegt þar inne sem eigi stædi annars stadar. hvad og suo er. því Lögmannz annal og Nye Annal er hid sama ord fra orde, og bæder þesser annalar þar til órstutter i þessum hluta. þar fyrer er það og ad Skrifarinn hefur i einum eda öðrum stad sett inn i Flateyar annals dalkinn einn edur annan locum ur Lögmanns Annal, þar sem einginn Lögmanns Annals dalkur er á latere.

Ofan yfir Dalkunum i fyrer faranda hlut bokarinnar stendur efst á bladsidunum:

yfir þeim fyrra Dalke Flateyar annal. Nye annal.

yfir þeim sidara Skalholltz Annal. Lögmanns Annal, og þar sem Skalholltz annal þrytr stendur yfir þeim sidara Dalkinum Lögmannz Annal alleina.

fra 1181 þar sem Skalholltz Annal hinn forne tekur aptr til (og enn þó nockrum árum fyrr) umbreitast methodus i þessari Harmoniá Annalium. Er sidan eigi skrifad i Dalkum, er öllum Annalunum samanblandad, og sett vid sier hvern annum það eda það ur ymsum Exemplaribus epter Compilatoris þotta.

Er fra nefndum Anno 1181 til 1264 innskrifadur mikill þori ur Flateyar Annal, og nærre eins mikid þar til sett, og þar vid saman blandad, ur Skalholltz Annal hinum forna. hellst þa frammi i sæker. fátt eitt er og hier til sett ur Nya Annal og Lögmannz Annal.

Um þennan part þessarar Harmoniæ er þetta epter skrifad ad seigia:

1. Er per totum samanblandad stil Flateyar Annals og Skalholltz Annals, þar sem beggia meining var eins, og er fylgt nu eins stylo, nu annars, sine ullo delectu. Ridur endelega eigi mikid hier á.

2. Er sumstadar þeim gamla stilnum umbreitt i smáordum (particulis) til ad skeyta saman þær sententias, sem sin var tekin ur hverium Annal, og er þesse libertas stærre enn hin fyrr.

3. Er hier vida umbreitt ordini Rerum vid þann eda þann annum, og þad naudsynia laust, af einstaka þotta skrifarans. kynni ad sónnu alika gilda i flestum stóðum. Enn sumstadar kynni þad og ad turbera intellectum.

4. Er hier i nockrum stóðum æred rangt skrifad. og stundum atridis ord ovarlega undanfæld, svo ad þetta liett kynne ad villa lesarann.

5. Eru hier þess á mille teken Nomina propria, sem i einum þeira gömlu Annala misskrifad voru, og hefur skrifarenn þeim bihalded, þar þo liett var ad corrigera þau ur hinum annalnum, ef Compiler hefdi þar til nogann lærdom haft.

6. Er eigi allsialdan gleymt ad inn færæ i þessa Harmoniam eitt eda annad, sem finnst i gömlu Exemplaribus, og verdt hefdi vered ad annotera. Er þetta undanféllda sumstadar þess slags ad á því ridur.

þad synest sem compiler hafi confus orded i þessu opere, þar ad svo mörgu giætast skyllde.

7. Stundum eru res gestæ tvitekna in uno anno, þar compiler eigi hefur þeckit res eda personas. Hefr hann skrifad ur þadum Annalunum eins og res diversas, þad sem þo var hid sama, sitt med hverium ordum.

8. I sumum stóðum eru res rangt settar vid annos. er tekid ur einum anno, og ranglega sett vid annann, þar Annalarnar helldu sitt hverer. Er þetta komed af ignorantia historię et veræ Chronologię.

9. Er einn og hinn sami hlutur, þess á mille, settur vid .2. annos, þar sem differentia annorum var i tveimur þeim gömlu Annalibus. Stendar þad svo tvisvar i þessare Compilatione (sinu, sinne vid hvern annum) sem eigi atti ad standa nema i einum stad.

Verdur svo eige annad sagt, enn ad þar sem þesse vitia (7. 8. 9.) eru inn komen i þessa harmoniam, þá er hun nærri því orden

sem hræregrautur. Et certe, hæc præsentis Harmoniæ pars aliquot locis valde est confusa.

Anni 1265—66—67—68—69—70—71—72—73 (hveria er vantar i Skalholltz Annal hinn forna) eru ord eptir ord ur Flateyar Annal, og nockud lited i fám stóðum innsett ur Nya Annal.

I þessum hluta Compilationis er, eins og fyrr, eitt eða annad óriett skrifad. Hier eru og i einum stad tillögð smáord til ad skeyta saman vid Flateyar Annals contextum, nockud sem Compiler hefur tilsett ur Nya Annal (Lógmannz Annal).

Annus 1274 redit ad priorem methodum partis ab anno 1181 ad 1264 inclusive. Nimirum. Þad er mixtura Flateyar Annals og Skalholltz Annals hins forna: mest ur Flateyar Annal, og mikid ur Skalholltz Annal. Fátt eitt er og ur Nya Annal til sett.

In anno 1274 er miklu gleymt sem stendur i Flateyar annal, og verdt var ad skrifa. Er þad óefad skied af óadgætne, enn eigi med vilia.

Post annum 1274 usque ad 1300 continuerast þesse mixtura Flateyar annals og Skalholltz Annals med nockrum fáum additamentis ur Nya Annal (lógmannz Annal) alika og nylega er umskrifad.

Um þennan hluta compilationis er þetta ad seigia:

1. Eru nomina propria stundum mis skrifad.
2. Er gleymt sumu sem med riettu hefde átt ad inn færast ur þeim gömlu annalunum.
3. Eru til sett smá ord til ad combinerad þad sem upp var skrifad ur tveimur diversis Annalibus.
4. Er sumt tvitekit in uno eodemque anno: Skrifad fyrst stuttlega, so sem þad stod i einum Annal; sidan prolixius ur öðrum Annal. og þo settar hier a mille adskilianlegar adrar res gestæ, sem eigi vid koma þeim tvískrifada hlutinum. Og er þetta æred óformlegt, og óþægt ad lesa so sem þad er hier nidur radad.
5. Er i nockrum stóðum, in uno anno, fyrst skrifad um einn hlut [(res gestas) sidan er þar eptir innfært adskilianlegt sem eigi kemr þeim hlut vid, og þar eptir skrifud circumstantia nockur um hinn fyrra hlutinn, og er á þann máta materian klofinn i sundr. Ratio est: Sitt stod i hvörium annal, enn compiler gaf sier eigi stunder til ad hyggia ad hvad saman heyrði qvod ad materiam. Og er

þetta eigi opus viri accurati.

6<sup>o</sup> Er i einum stad nockud innfært ur lögmanns annal sem er rett og þar hia set nockut (so som varia lectio ur nya annal) þad sem i nya annal er misskrifad og audsied var ad rángt var ritat eptir sögdum lögmanns annal. verdur þetta valla afsakat fra culpa oscitantiae ∴ nimiae negligentiae.

Kunni og hinn minsti samburdur kienna einum þad þessir 2. annalir (lögmanns annal og nye annal) være eitt og hinn nye skrifadur eptir lögmanns annal sem er eldri.

Annis post 1300 continuerast sömu vitia compilatoris og skrifarans sem óefad er hinn same.

1. Hefur hann sumstadar umbreitt gamla stilnum an naudsynia.

2. Hefur hann vida til sett ur sinu eigin höfde til ad combina relationes tveggia Annalium, svo þar ur kynne ad verda einn contextus. Sierdeilis hefur hann, i einum stad, til sett heila sententiam, sem hvergi finnst, til ad combina á þann mata þad sem upp er skrifad ur tveimur Annalum. Og er þad varla forsvaranlegt in antiqvo opere.

3. hefur hann vida rangt skrifad upp ur þeim gömlu Exemplaribus, og þat stundum svo rangt, ad þad varierar sensum. Nockur nomina propria eru hier og aflagislega rangt skrifud.

4. Er stundum undan fellt þad sem inn hefdi att ad færast, enn þá ur Flateyar Annalum. sumt þar af markverdugt. og margt er þad sem hier er undan fellt.

5. Vid annum 1330 hefur hann skrifad obitum Laurentii Holabps, eins og Flateyar Annal þad setur, enn þar hia hefur hann innsett, in hoc eodem anno, allt þad sem Nye Annal hefur um dauda Laurentii, iafnvel þott sami Nye Annal referere hans andlat til allz annars árs.

þvert á mote þessare methodo hefur hann annarstadar:

6. Skrifad sama hlut upp ur tveimur Annalum þeim sem þann sama hlut setia, siner vid hvert ár, og siner med hverium ordum. og hefur hann so þann sama hlut (eins og Annalarnir) sett vid .2. adskilianleg ár, sem þa eige atte ad standa nema vid eitt ár. Og er þetta nærri rádleisu.

7. hefur hann i þessa harmoniam hier innfært ur Nya Annal þad þar inne rangt skrifad er: enn slippt þar lögmannz Annal, sem þo audsýnelega var riettare i þessum stad. Og er i þessu nockur oscitantia.



8. Ut ur þessare inconcinnâ Annalium mixtura er það orðed, ad vida in annis eptir 1300. sierlega in annis 1318. 1319. 1320 etc. 1330—31—32—33—34 etc. er þesse harmonia nærri ad segia, hrægrautur, svo ad varla kynni sig nockur þar i ad finna, sine ope vetustorum codicum, eda neitt sierlegt gagn þar af ad hafa. Svo confusum er þetta og indistinctum.

Annus 1357 (þá ute er Skalhollz Annal) et sequentes usqve ad 1394 inclusive eru ad mestum hluta ordriett epter Flateyar Annal, og þar til sett æred miked ur Nya Annal, og Lögmannz Annal, hver hid sama er sem Nye Annal so vítt sem hann náer.

I distinctione annorum hefur Compilerator hier, per totum, fylgt dispositioni Flateyar annals, og vid hans contextum skrifad ur Nya (lögmannz) annal það sem þar syndest til heyra, iafnvel þott það eigi just stande vid þá sömu annos i nefndum Nya (lögmanz) Annal.

Sumstadar er eitt eda annad i þessum hluta harmoniæ misskrifad. þo eigi svo, ad á störu ride.

In anno 1390 er tvískrifad um Skriduna i Hörgár dal og lifat Hrafns Botolfs sonar, og það satis perturbate. fyrst eru skrifud integra verba Flateyar Annals hier um. sidan er innfært adskilianlegt sem ecki á skillt vid þetta. og þar epter er á ny skrifad um lifat fyrr teds Hrafns ipsissimis verbis Nya Annals. Og er svo i þessu (eins og vidar i þessarri heille Compilatione) æred litil methodus, so sem adur er umgeted.

In anno 1392 hefur huius Harmoniæ Concinnator i einum stad storlega um breitt stylo, so ad það sem hann þar skrifad hefur, er miög olikt því sem i gamla Exemplarenu stendur; þo er það riett sömu meiningar. Ego hunc exscribendi libertatem approbare non possum.

Epter annum 1394 (þar Flateyar Annal endast) og ut til endans er þetta verk eigi nema einbær Copia af Nya annal.

Eru þar i nockrum stöðum litelvæg menda scriptoria.

Item nockrum sinnum hlauped yfer einstaka ord og smáer greiner. og i einum stad yfer heila linu, af ógiætne.

Hier med endazt þesse Annalium Harmonia in anno Christi 1430. Anni eru, per totum volumen, distingverader med Sunnudags bokstófum og prickstófum, ár epter ár, það heila opus i gegnum: ad því frateknu, ad i nockum fáum stöðum er Sunnudags bogstafnum og Prickstafnum gleymt, og kynni það. einga sierlega villu ad giöra, hellst hia þeim sem Rijn froder være. Svo eru og per totum opus til-

settar Decades annorum Christi, eins og þær standa in membranis. Enn einga Annos Christi hefur Compiler edr Skrifarinn ur sinu eigen hófde tilsett. og eigi er annad arstal per totum opus, enn fyrr tieder Sunnudags bokstafer, prickstafer, og ádurnefndar Decades annorum Christi.

Þessa fyrrskrifada Harmoniam Annalium confere radi eg (A. M.) fra upphafe til enda, ord fra orde, vid sina 4 fontes Anno 1725 i Novembri, og teiknadi upp, mier til minnis þessa Notitiam yfir margnefnda Annalium Harmoniam eda Compilationem. Reif eg svo i sundur og eydelagde þetta heila volumen, sem eigi kunni til annars ad þiena, enn til ad leida epter komendurnar i villu. giórde eg þetta þeim mun diarfleagar, sem eg margnefnt volumen betur og med frekare athygle i gegnum sied hafde adur enn það i sundur reif.

Svo geingur það til hier i heimenum, ad sumer hialpa erroribus á gáng, og adrer leitast sidan vid ad utrydia aptur þeim sömu erroribus. Hafa svo hverir tveggju nockud ad idia.

Ad Sr Jon Erlendz son i Villingahollte og einginn annar sie sovel Compiler sem skrifare þessarar fyrrtiedrar Harmoniæ, er þar af audraded, ad hann vida in marginibus og inn i sina contextum hefr bodad eitt og annad, sem honum inter exscribendum gleymsst hefur inn ad færa i harmoniam. Eru þetta optast smá loca og stutt additamenta eda Differentiæ Exemplarium, ad frateknum einum storum loco in anno 1330. innehalldande Elogium Laurentii Hóla byskups. hvern hann hefur i fyrstu gleymt inn ad færa ur Nya Annal. og þar fyrer sidan sett þann sama locum in margine dicti anni 1330. þetta hefði eigi vel kunnad svo til ad ganga, ef Sr Jon hafði alleinasta hreint-skrifad þessa harmoniam, sem annar hefde adur conciperad.

framar hefur Sr Jon annoterad i þessu volumine ad annum 1141: Lögmannz Annal helldur allt þetta (sem um nockur ár epter fylger) því skrifa eg hann ecki hier á moti. ad skilia: in separatâ columnâ a hinne bladsidunne. Hvert orda tiltæki eigi kynni ódrum vel ad competera enn sialfum harmoniæ fabro og skrifara til samans.

Er svo Sr Jon, án efa, hier bæde Compiler operis og þess skrifare.

Hier epter skrifast nockur Excerpta ur fyrrnefndre Annala harmoniá, til ad syna framar, a hveria leid hun sie i sumum stóðum compilerud.

I. Ad annum 1202 stendur hier: "Jon grænlandinga þp kom annan tima til Islandz. Utan ferd Magnusar Gissurar sonar fra Roma. And' Philippus af Svafa a Puli. Tok keisaradom Otto son Heinreks Hertuga fyrer nordan fiall. Frostvetr. And' Birgir Jarl.

Ad annum 1203 er ordriett innfært allt það sem Flateyar Annall hefur ad dictum ann. 1203 og þar [aptanvid hefur skrifarinn (compiler) giðrt þessa notam: 'Skalhollts annall skrifar þetta uppa fyrirfaranda ár so sem sia má'. þetta er alt ófugt. Skalhollts annall (sem hier svo kallast) hefur ecki eitt ord um Philippum eda Ottonem, svo finnst það og huorgi ad ann. 1202, helldr stendur það alleina i Flateyar annal ad annum 1203. Hiermed mun svo saman hanga: sera Jon i flytir sinum og álitu nafns Magnusar Gissurarsonar hefur, þá hann compilerade þetta annum 1202, hlaupit ovarlega in annum 1203 og skrifad aptan af honum ur annalibus Flateyensibus, eigi ad giætandi at þeir in anno 1202 tala um utanferd Magnusar, og in anno 1203 tala þeir um utkomu hans. Sidan þegar sera Jon kom in ann. 1203 og sá at þetta (um Philippum og Ottonem) var hid sama sem hann (ovarlega) hafdi skrifad vid annum 1202, hefr hann ætlad at það mundi tekit vera ur Skálhollts annal, og eigi munad hvornig það var til komit. Kynni og nockur tid hafa lidin verit milli þess hann kompileradi annum 1202 og 1203. so ad hönnum kann þetta gleimst hafa, enn eigi athugat ad sia eptir þessu in fontibus. það er audsied af þessu heilu opere, ad þessi compilatio er giðrd fyrir utan nockra sierlega accurationem.

II. Ad annum 1324 stendur i þessari harmonia:

Vigdur Laurentius Kálfsson til biskups at Holum, kom ut það sumar og visiterade xij mánude Hola Biskups dæmi.

Það fyrsta hier af er tekit ur Flateyar annal og er riett. það sydara er tekit ur nya annal ad annum 1323. og er það sagt um Laurentium electum Holensem, enn eigi episcopum. nefnilega: hann visiterade medan hann var electus tveimur árum áduð enn hann vigdist. so skakt er þetta saman skeitt.

III. Seinast in anno 1337 er skrifad ur nya annal obitus Domini Johannis skalholltensis Episcopi etc. setr nye annall þetta vid ann. 1338 og er þo þar sett einu ári fyrr enn vera skilldi.

sydan er hier skrifad ad ann. 1338 Utann ferd Herra Jons Haldorsonar biskups. og ad ann. 1339 andadist Herra

Jon biskup af Skalholti. hvad tvent sidsta tekit er ur Flateyar annal, og er þar rett sett ad annos. enn] epter þessari harmoniâ deyr Jon þp tvisvar, anno 1337 og 1339.

þetta mætti kalla verk hygglauss manns. Og er þesse harmonia i fleirum stóðum alika bógulega nidur sett.

IV. Ad annum 1337 stendur þetta skrifad i margtiedre harmoniâ: "Rak feriuskip undan Noregs til Islandz i eyna Vigr austr vid Stafafell i Horna firði. a xx. alna lóngu skipi. oc a v. menn skotska. þeir ætludu til Skotlandz. voru þeir komner miok at þrotum. oc understod engi tungu þeirra. nema þat litid er þeir kunnu i Norræna. oc voru flutter til Noregs af kaupmonnum sam sumars a Eyrum".

Være fontes, hvordan þetta er tekid, intercederader, þá munde þetta vandskiled verda, og varla nockur ur ráða kunna, hvernig þad kynni til geinged vera, ad feriuskip hefði reked a 20. alna lóngu skipe. Enn þegar menn kasta upp i Skalholtz Annal, þá stendr þar: Rak feriuskip vndan Noregi til Island[z] i eyna Vigr fyrir Horna firði. ok a v. menn Skotska. ok vndir stod engi etc." I Flateyar Annal finnst þetta med epterfylgiande ordum: komu .v. menn af Noregi er ætludu til Skotlandz. austr vid Stafafell a .xx. alna longu skipi. voru þeir komnir miok at þrotum etc.

So er nu allt audskiled, ad þad sem heiter feriuskip i einum Annalnum, kallast xx. alna langt skip i óðrum. Og eru svo þesse tveggia Annalium loca aflagislega saman flickud.

Jon Erlendssons "Harmonia annalium" havde faaet Aflægere, men ogsaa disse forfulgte Arne Magnusson med samme Haardhed <sup>1)</sup>. Oplysninger herom have i de af ham selv skrevne Blade, som er indlagte i AM. 423 qv. Sr Jóns egenhændige Exemplar var tillaans hos Lagmanden Sigurd Jonsson paa Einarsnes i Borgefjorden († 1677); for ham tog den senere Lagmand Sigurdr Björnsson (f. 1643 † 1723) i 1664-65 en Afskrift, som en Andreas Stub i 1711 fik af Vicelagmanden Jón Eyjulfsson, fra Stub kom til Sekretær Wieland og fra denne 1715 til Arne, som efter at have overbevist sig om at den kun var en meget

<sup>1)</sup> Et Brudstykke af en Afskrift af denne "Harmonia" findes dog bevaret i AM. 429 qv. i 2 Folioblade, som omfatter Aarene 1193—1210 og betegnes "Ur bokum Oddz Sigurdzsonar. grei og defect".

slet Copi af Jóns Bog, i 1724 ødelagde den. Ligeledes ødelagde Arne i 1724 en endnu slettere Copi af Sigurd Bjørnsøns Afskrift (skreven c. 1680), som han i 1712 havde faaet fra Torfe Jónsson i Flatey.

En senere Annal-compilation fra Skalholtseggen maa her omtales, fordi ogsaa denne har været medtaget i den Arnamagnæanske Udgave (som *G*). AM. 411 qv., et Papirhaandskrift paa 64 Blade (med 2 Blade Register, senere tilføjet), er skrevet c. 1685. af den senere bekendte Præst Jón Halldórsson i Hitardal (f. 1665 † 1736) og er en uheldig Sammenstøbning af Skálholts-Annál (420 A) og den nye Annal (420 C). I Tidsregningen følger han 420 A, dog saa at han i dets Aar 1356 (o: 1361) indfører hvad 420 C har ved 1361; saaledes bliver han i det følgende 5 Aar efter, idet hans 1356—1408 svarer til 1361—1413, og da 420 C har oversprunget Aar 1414, hvilket Jon ikke har bemærket, bliver hans 1409 saaledes = 1415 og saa videre indtil 1424, som er = 1430. Ved Aar 1405 og 1407 har Jon læst Ord i 420 C, som nu ikke findes der (er udrevne); derfor er disse Stykker trykte i denne Udgave S. 296.

Om disse Annaler har Arne Magnusson paa et tilheftet Blad bemærket: þessa annala hefi eg fenged frá Lauritz Scheving, klausturhalldara ad Módruvollum 1705, og voru þá bundner saman vid Annala Biorns á Skardzá. Scheving hafdi feinged þessa sömu Annala af Biarna Arnasyne á Skumstodum. Höndin á Annalunum er Sr Jons Halldorssonar á Hitardal, og seigest hann þa skrifad hafa i Midfelle um það leite er hann fór ur Skóla. Hann seigest fyrer sier haft hafa til epterskriftar tvær membranas frá Skalhollte: eina i litlu folio, sem hann minner [o: 420 A], og adra in 4to med nyrru hendi [o: 420 C]. Seigest hann þeirra tenori vida saman blandad hafa, og skrifad sitt ur hverri. Membranis hafe sidan til Skalholltz aptur skiled vered“.

Sammesteds omtaler Arne to Afskrifter af denne Jóns Compilation: den ene var skrevet af Sr Þorleifr Clausson á Utskálum († 1699) og indeholdt et slet Uddrag for Aarene 824—1424 (o: 1430), som Arne derfor ødelagde (“pau voru eingum ad gagne, huerki mier nie ódrum, og til einkis hæf nema til ad villa epterkomendurnar. reif eg pau því i sundur 1725 in Novembri); den anden — en fuldstændig Afskrift — var skrevet 1695 af Grimur Arnason “pienare eda domesticus Schevings“ og blev ligeledes

LXVIII XII. De islandske Annalers Alder og Oprindelse.

ødelagt af Arne 1725. Han bemærker om Skrивeren: "Framan á Annalana setti hann þennan epteryfylgianda titul, conscio ved svadente Halldore Einars syne :

"Annalar. Eg meine Kolskeggs hins vitra, hvor Annala samanskrafade um Sudur og Austurlandid. Enn Ari prestur Þorgilsson skrifadi fyrer nordan og vestan."

Þesse titull stendur ecki i autographo Sr Jons Halldors sonar, hellðr settu hann til Grimur Arnason og Halldor Einarsson, sem adr er sagt kannske til ad pretta folk, og kannske af vanvitsku. Þeir hafa teked þessa heimsku ur formala Biorns á Skardzá yfir sina annala. Enn Biörn talar þar um Landnams boka skrif. Þeir gatu og sied ad Annalar þesser ganga um allt land, eins og aller annaler, og gat so eigi titelenn vid þá komed epter þeira eigen hypotesi".

Fra 2den Halvdel af 17de Aarhundrede og 1ste Halvdel af 18de Aarhundrede findes paa Island compileret en Række Biskupa-annaler, Hirdstjóra-annaler o. l., men disse synes alle at stamme — direkte eller indirekte — fra de endnu bevarede Annalhaandskrifter. Til Exempel kan tjene, at den i 1656 trykte Snæbjörn Torfasons "Sandferdig Annal alle Læns herrers offuer Island" stammer for den ældre Tid (indtil 1394) fra Flatøbogen, for den senere fra Skardsá-annalerne og at af samme Art er den i AM. 418 qv. optagne "Flateyar Annal yfir Hirdstjóra á Islandi" (fortsat til 1694); den saakaldte "Annall Syra Þorleifs Claussunar á Utskálum" (i AM. 429 qv.) om de islandske Biskoper er et Uddrag af "Crymogæa" og "Brevis Commentarius"; Jón Halldorssons Hirdstjóra-Annall (Safn t. sögu Islands II 593) er forfattet paa Grundlag af Flatøbogen, Skálholtsannall, Nye Annall samt "Stutti Annall" o. s. v.

**XII. De islandske Annalers Alder og Oprindelse.**

Theorien om, at de islandske Annaler blev grundlagte samtidig med den islandske Literaturs Begyndelse, udgaar fra Björn Jónsson af Skardzá. I Fortalen til sine Annaler udtaler han — efter at have nævnt at Are frode og Kolskeggr hinn vitre grundlagde Landnáma-bogen — "þessu jafnframt er og sá vellærde mann Sæmundur prestur Sigfusson hinn frode, er miked dictade historiur og Annalaskrif, og hans Ættmenn Oddveriar heldu því og lenge, og kaullum ver það Odda Annal er Sæmundur byr-

iade og epter hann adrer vidjuku. Áre hinn frode hafde og Annála skrif og hans epterkomendur, og það kaullum ver Flateyar Annál, enn þessar hvorutveggiu endaz sem adur sagde“ [5: henved Aar 1400]. Naar man nu ved, at Bjørn Jónsson ved “Odda-Annál“ forstod den ovenfor nævnte danske Verdenskrønike fra 16de Aarhundrede, og at hans “Flateyarannál“ er de nordlandske Annaler, som ende ved 1394, og at han foruden disse ingen anden Annalsamlinger kjendte end Gottskalks Annal og Compilationen i AM. 410 qv., vil man se, at hans Vidnesbyrd er ganske betydningsløst navnlig ligeoverfor de ægte og gamle Vidnesbyrd om den islandske Literatur fra 12te Aarhundrede — i den ældste orthografiske Afhandling og i Hungrvaka —, der ganske udelukker Annaler fra det 12te Aarhundredes Literatur<sup>1)</sup>. Nøgterne islandske Forskere have da idetheletaget taget Afstand fra disse Bjørn Jónssons Udtalelser, skjønt Respekten for de overleverede Paastande endnu længe var for stor til, at de helt kunde løsrive sig fra selve Ideen om, at Sæmund og Are ogsaa havde grundlagt Annalskrivningen. Saaledes drog Torfæus meget skarpsindigt den Slutning af Bjørns Citat fra Odda Annál om Odin (S. XXXIV Note), at Bjørn “pro Sæmundi scriptis acceperit recentis cujusdam Annalistæ Islandi excerpta ex vulgo quodam Danorum chronographo emendicata et depravata“, og Finnur Jonsson karakteriserede med Rette Odda-Annalerne som et Værk fra 16de Aarhundrede, men dog tilføiede han forsigtigt: “interim tamen Sæmundo Annalium conscriptionem haudquaquam abjudicare volumus“<sup>2)</sup>. Troen paa, at den islandske Annalskrivning allerede opstod i 12te Aarhundrede, fik en ny Støtte ved Langebeks Udgave af Annales Regii; efter Overskriften paa første Blad (Jfr. S. XII) sluttede han meget naturligt, at oprindeligt var disse Annaler kun førte ned til 1156, altsaa forfattede ved den Tid: “si præmissam libri inscriptionem sive Titulum in auxilium vocamus, statuere licet primum Auctorem Annales suos solum ad annum quintum Friderici I Imperatoris deduxisse, qvi est Annus Nativitatis Christi 1156“<sup>3)</sup>. Men denne Slutning er aldeles feilagtig, thi Bl. 1—6 i Codex regius udgjør et fra Annalerne ganske forskjelligt

<sup>1)</sup> Jfr. Sn Edda II 12, Biskupasögur I 59.

<sup>2)</sup> Hist. eccl. I 199 Note c.

<sup>3)</sup> Scr. rer. Dan. III, 2.

Værk, en Bearbejdelse af Ekkehard af Aura's Universalhistorie, og dens Endepunkt beviser saaledes intet for Annalerne.

For at vinde et paalideligt Holdepunkt for, naar Annalerne optræde i den islandske Literatur, maa man gaa til denne selv, og en Gjennemgaaelse deraf viser os da temmelig sikker Vei. I saavel Sagaer som andre historiske Værker fra 12te eller 13de Aarhundrede vil man forgjæves søge omtalt Annaler af den Art som de foreliggende. Vistnok vil man finde historiske Værker annalistisk ordnede d. e. fremsillende Historiens Gang chronologisk, og navnlig gjælder dette om Sagaerne om Sverre og hans Efterfølgere og om Sturlungasaga, tildels ogsaa om de ældre Kongesagaer f. Ex. Snorres Ólafs saga helga; men Citater af Aarstal er overhovedet sjældne og henviser kun til den historiske Literatur (Ares Íslendingabók o. l.), aldrig til annalistiske Arbejder. Kommer man derimod til historiske Værker fra 14de Aarhundrede, træffes snart Skrifter, som dels citerer dels forudsætter Annaler af samme Art som de foreliggende: Sagaerne om Biskop Gudmund, om Biskop Arne og Biskop Laurentius samt den store Ólafs saga Trygvasonar. Benyttelsen af Annalerne i de 3 Biskopssagaer er let kjendelig derpaa, at de meddele samtidige Begivenheder, som aldeles ikke vedkomme Sagaens Emne, og at disse Begivenheder refereres som oftest ordret paa samme Maade som i de bevarede Annaler, saa at Læsemaaderne hyppigt kan korrigeres efter disse. Arne Biskops Saga, som nu kun kjendes fra Haandskriftet AM. 122 qv. og dets Aflæggere og saaledes kun er bevaret som Tillæg til Sturlungasaga, er i den Form, vi kjender den, skreven c. 1320. Men den adskiller sig netop fra Sturlungasaga, bl. a. ved at meddele en hel Del uvedkommende Stof, der som oftest ordret gjenfindes i Annalerne f. Ex. S. 691 hann (o: K. Magnus) reið þann vetr um miðfostuskeið or Biorgvin ok austr í Sarpsborg til móts við Valdimar Sviakonung ok bræðr hans. Á þeim vetri (!) gaf Magnus konungr Eireki syni sinum konungsnafn í Biörgvin, en Hákonni hertogadóm<sup>1)</sup> [= Annales regii S. 139<sup>s</sup>—<sup>11</sup>]; eller S. 685: þessir önduðust íslenzkir þenna vetr: Þorsteinn Halldórsson, Brandr Andrësson,

<sup>1)</sup> hertogadóm efter Afskriften i Stockholm er den rigtige Læsemaade, fordi den stemmer med Annalerne, ikke Udgavens hertoganafn (efter AM. 122 B).



Ketill Loptsson, en á Íslandi: Vilhjálmr prestr Sæmundarson ok Ketill Þorláksson [= Ann. regii 139<sup>12</sup>—<sup>14</sup>]; eller S. 756: þa fréttist andlát Alexandri Skotakonungs ok þat at Eirekr Danakonungur var myrðr, svá og at Andrés biskup hafði Jörund kórsbróður af Hamri kosit (!) þar til biskups, en Dólgfinn til Orkneyia. Þá vóru ok komnir í Noreg sendimenn Tartara konungs á fund Eireks konungs [= Ann. reg. 142<sup>14</sup>—<sup>17</sup>]. Þa hafði Eirekr konungur gefit herra Álf Erlingssyni jarlsnafn [= Skalhóltsannaler 196<sup>21</sup>]. I Arnes Saga strækker Annaluddrag sig overhovedet over Aarene 1268—1288; indtil 1280 stemmer de i det heletaget med Annales regii, for de følgende Aar delvis ogsaa med Skalhóltsannalerne, hvilket vel vil sige, at Sagaforfatteren har benyttet et Haandskrift af C-Klassen, der efter 1280 har faaet Tillæg af samme Art som D. — Den ældre Saga om Biskop Gudmund findes dels selvstændigt i Codex Resenianus, skrevet c. 1320 af samme Skriver som har skrevet Cod. B af Sturlungasaga, dels indlemmet i den Redaktion af Sturlungasaga, som af Dr. Vigfusson benævnes A, skrevet c. 1350. Vigfusson har vistnok med Rette antaget at Biskop Gudmunds Biografi oprindelig er skrevet af en Samtidig, men i den Form, vi kjender den, har den modtaget lange Tillæg fra Sturlungasaga og kan altsaa ikke være ældre end Slutningen af 13de Aarhundrede; Annaluddragene, som strækker sig gennem hele Sagaen, viser sig strax at være fra meget senere Tid end Sagaens oprindelige Forfattelse. De kan ogsaa med Lethed udskilles fra Sagaen selv, idet de oftest omtales for sig selv uden andet end Tidssammenhæng med Begivenhederne f. Ex. þau misseri andaðist, þau misseri urðo, á þessum misserum varð þat til tíðenda o. s. v. Ogsaa disse Annaluddrag stemmer i det hele med C, dog findes ogsaa Enkeltheder som kun kan paavises i D (f. Ex. S. 425<sup>21</sup> Sion hafit, 427<sup>14</sup> þetta sumar týndust v.c. manna af hafskipum, ok var þat af því kallat ófara sumar) eller endog i A (S. 545 bodarða breytني Magnús biskups i messo), hvilket ogsaa her tyder paa, at et bearbejdet Haandskrift af C-Klassen har været benyttet. — Biskop Laurentius's Saga er skrevet paa eller ved Hole i Midten af 14de Aarhundrede, og dens Slægtskab med Einar Havlidesøns Annaler (E) har bragt Udgiveren Dr. Vigfusson til — vistnok med Rette — at hævde, at ogsaa Sagaen er forfattet af Einar. Sagaen henviser for den ældre Del til Annaler (S. 789 eptir því

sem annálar til visa hverir mestan fróðleik sýna, jfr. 804<sup>15</sup> allir annaler), og lige fra Aar 1267 kan paavises Ligheder med Einars Annaler; dog har ikke Forfatteren i Sagaen benyttet Einars Annaler eller ialfald ikke disse alene, da Annal-uddragene er meget fyldigere end i E; der findes saaledes Uddrag, som gjenfindes i C (f. Ex. ved 1276 Gaf Magnús i Tunsbergi jarlsnafn Magnúsi syni Magnus jarls af Orkneyium S. 792<sup>22</sup>), i B (f. Ex. ved 1183 þá for mikil sótt yfir Ísland S. 794<sup>24</sup>), i A (f. Ex. ved 1289 Eirekr konungr sendi Hrólf til Íslands at leita Nýialands 795<sup>18</sup>) og endog i L (f. Ex. ved 1273 vóru þá kærur um staðamál); ogsaa Laurentiussagas Kilde tør saaledes være en Annal-samling af C-Klassen med senere Udvidelser, skjønt det ogsaa er muligt at Forf. har benyttet flere Annaler, hvilket hans Ord nærmest forudsætter. — I Haandskrifterne af den store Ólafs saga Trygvasonar (AM. 61 qv., 54 qv., 53 qv. og Flatsbogen, alle fra 14de Aarh., samt Bergsbogen i Stockholm fra c. 1400) er Benyttelsen af Annalerne sparsommere, men dog kjendelig nok i følgende fire Citater: 1) om Ólafs Fødsel “þat var á 9<sup>d</sup> áre hins 7<sup>da</sup> tigar ens 10<sup>da</sup> hundraðs frá holdgan várs herra, ok á öðru áre hins fjórða tigar rikis Ottónis hins mikla keisara, ok á fursta áre Jáðvarðar konungs i Englandi“ (Fnm. S. I 67). 2) Om Ólafs Daab “þá voro tíðin frá holdgan várs herra Jesu kristis 993 ár, þat var á 10<sup>da</sup> áre rikis Ottónis keisara hins únga, á 20 ok fyrsta áre Aðalráðs Engla konungs (I 148). 3) þá er Friðrekr biskup ok Þorvaldr komu til Íslands, voro liðin frá holdgan várs herra Jesú kristis 900 ára ok eitt ár ens níunda tigar, en 100 tírædt og 6 vetr frá upphafi Íslands bygðar. Þrim vetrum síparr görði Þorvarðr Spakböðvarsson kirkju í Ási (I 276). 4) þat var á setta áre rikis Haralds konungs hins hárfagra er menn fóro at leita Íslands, en 7 vetrum síðarr fóro þeir Hjörleifr at byggja landit, sem nú var sagt. þat var á 13 áre konungsdóms Haralds hins hárfagra, þá hafði hann verit tvá vetr einvalds konungr at Noregi sípan Hafursfjarðar orosta var; þat var fjórum vetrum eptir fall Eátmundar konungs á Englandi ens helga. Þá var lipit frá upphafi heims þessa 6000 vetra 70 ok 3 vetr, en fra holdgan várs drottins Jesu Kristis 870 ok 4 ár“ (I 239). Det er her ikke blot de i den historiske Stil saa overmaade sjældne Aarstal, som henvise til Annalerne som Kilde, men ligesaa meget Synchronismen med

Keiserne og de engelske Kouger (mærk: disses urigtige Chronologi, jfr. nedenfor S. LXXVIII) samt Tidsregningen fra Verdens Skabelse. Den Tidsregning, som her bruges, forudsætter følgende Annalangivelser:

- 861 Harald haarfagres 1ste Aar.
- 867 Island opdages.
- 872 Harald bliver Enevoldskonge.
- 874 Islands Bebyggelse.
- 937 Otto den stores 1ste Aar.
- 969 Olaf Trygvesson fødes. Edvard's 1ste Aar (= 975!).
- 973 Adalråds 1ste Aar (= 979!).
- 981 Biskop Fredrik til Island.
- 984 Otto den unges 1ste Aar. Thorvard bygger Kirke i Ás.
- 993 Olaf Trygvesson døbes.

Med Undtagelse af det første Aarstal stemmer denne Tidsregning med Einar Havlidessøns Annaler, og man gjætter derfor temmelig nær det sikre ved at antage, at Forf. af den store Olavssaga har benyttet samme Annaler som Einar.

Af denne Gjennemgaaelse vil det fremgaa, at Annalhaandskrifter har været udbredt saavel inden Skálholts Stift (om Bispestædet selv og paa Vestlandet) som inden Hole Stift i første Halvdel af 14de Aarhundrede, maaske allerede kort Tid efter 1300, medens de ikke er paaviste tidligere. Det bliver da ikke uvæsentligt, at de ældste bevarede Annaler alle stamme fra Begyndelsen af 14de Aarhundrede: i Annales vetustissimi og Annales regii stanser den ældste Haand med 1306, Henrik Høyers tabte Original endte med 1310, L's tabte Original med 1313, Annales Reseniani maaske endog med 1295, og selv om disse ældste Haandskrifter alle er Afskrifter, vise de dog ved sin indbyrdes Overensstemmelse, at de ikke har fjærnet sig langt fra Originalen, idet de i Regelen kun for de seneste Aar er egentlig uafhængige af hinanden. Grundlæggelsen af den islandske Annalskrivning tør saaledes ikke med Sikkerhed sættes mange Aar forud for 1300.

De islandske Annaler gaa alle ud fra én Redaktion, idet store Partier i alle Annaler er ordret overensstemmende; de have ogsaa alle baade et fælles chronologisk System og fælles Hovedkilder.

Middelalderens chronologiske Systemer stamme alle fra Beda's

Bog „de temporum ratione“, der igjen hviler paa Dionysius's Beregninger. Udgangspunktet er Paasketavlen, der opstiller i parallelle Rækker: Aarstallet efter Christi Fødsel, Aaret i Indictionen (den 15aarige Periode, der regnes fra Sept. 312), Aarets Tal i den 19aarige Maaneyklus, Aarets Søndagsbogstav, Maanens „Alder“ 1ste Januar og 22de Marts, Paaskegrænsen, Paaskedagen. Denne Paasketavle udførtes for et Tidsrum af 532 Aar — den store Paaskecyklus, som fremkom ved Combination af Solcyklus og Maaneyklus ( $28 \times 19 = 532$ ) —, efter hvilken Paaskefestens Datum samt alle Data, der har Hensyn til Sol- og Maaneomløb, gjentager sig i samme Række. Da Beda regner fra Aar 1 f. Chr., begynder hans 2den Paaskecyklus Aar 532 og ender med 1063; i Haandskrifter fra 11te og 12te Aarhundrede er 3die Paaskecyklus beregnet til 1595. Bedas Paasketavle med Paaskecyklus indførtes med hans korte Universalhistorie fra England til Fastlandet i 8de Aarhundrede og blev overalt Grundlaget for annalistiske Arbejder; i en Række Annalhaandskrifter fra Frankrige og Tyskland fra 9de til 13de Aarhundrede findes disse Paasketabeller næsten uforandrede<sup>1)</sup>; dog finder man ogsaa enkeltvis Spor til, at endel af Hjelpetørelserne ved Paaskeberegningen udelades, idet man nøiede sig med Paaskens Datum alene. De islandske Annaler hviler naturligvis paa det samme Grundlag, og at hele Systemet var kjendt og praktiseret paa Island allerede i 12te Aarh., sees af den gamle kalendariske Afhandling i Cod. Reg. 1812 qv.; ogsaa i Annalerne findes leilighedsvis Opgifter om Indictionen, Maanens Alder o. l., og Annalernes chronologiske System udgaar fra Paasketavlen og Paaskecyklen. Men dog er flere Særegenheder at mærke. Istedendfor den fuldstændige Paasketavle nøier Annalerne sig med at nævne Søndagsbogstav (med særegen Betegnelse for Skud-aarene) og at angive Paaskedagen ved punkterede Bogstaver. Og Annalernes Paaskecyklus begynder ikke som Bedas med Aarene 1, 532 og 1064, men med Aar 76, 608 og 1140; dette System, den saakaldte „Talbyrding“, er saavidt jeg ved ganske ukjendt udenfor Island, og selv her kjendes den kun fra Annalerne; den kalendariske Afhandling i Cod. Regius 1812 har her

<sup>1)</sup> se Listen i Piper's Karls des grossen Kalendarium und Oster-tafel S. 105 ff.

sanme Udgangspunkt som Beda og Dionysius<sup>1)</sup>. En Tabel for Annalernes „Talbyrdingr“ er konstrueret af Arne Magnussøn (efter „Annales Reseniani“) og trykt i „Rymbegla“<sup>2)</sup>. I alle Annalhaandskrifter findes denne „Talbyrdingr“ gennemført, og selv Afskriverne har ikke begaaet væsentlige Feil; i næsten alle Recensioner anmærkes Paaskecyklernes Begyndelse, nemlig

Aar 76: Inicium magni cycli (C, Eb, P), hinn fyrsti vetr i gomlu ölld (A).

— 608: Initium magni cycli (C, D, P), fyrsti vetr i ölldum (K), men i Flatøbogen (A) ved 609: Upphaf gömlu alldar.

— 1140: Upphaf taflbyrdings (C), Inicium magni cicli (E), fyrsti vetr i ölldum (P), Upphaf gomlu alldar (A).

Skriveren af B har ikke helt forstaaet Systemet: han nævner hverken ved 76 eller 608 Cyklens Begyndelse, han udelader hyppigt de punkterede Bogstaver, og han har endvidere været saa uheldig at begynde Aarstallene med „holldgan vars herra Iesu Christi“ (incarnatio = 1 f. Chr.) istedetfor med det følgende „burðartið vars drottins“ (= 1 e. Chr.), hvorved hans Tidsregning idethele kommer et Aar fortidligt; ligeledes har Forf. af Flatøannalerne helt igjennem vist, at han ikke forstod Systemet med de punkterede Bogstaver. I Løbet af 16de Aarhundrede fortrængtes efterhaanden Talbyrdingssystemet: medens Præsten

<sup>1)</sup> I flere Annaler citeres Helericus som chronologisk Autoritet; men hans „Liber de Computo Ecclesiastico“ (trykt i Pezsius's Thesaurus Aneëdotorum novissimus I 183—221) indeholder intet nyt, specielt intet om Paaskecyklen.

<sup>2)</sup> Jeg hidsætter efter Rymbegla en Forklaring af de punkterede Paaskebogstaver.

b. = 22 Marts	o. = 3 April	.f = 15 April
c. = 23 —	p. = 4 —	.g = 16 —
d. = 24 —	q. = 5 —	.h = 17 —
e. = 25 —	r. = 6 —	.i = 18 —
f. = 26 —	s. = 7 —	.k = 19 —
g. = 27 —	t. = 8 —	.l = 20 —
h. = 28 —	v. = 9 —	.m = 21 —
i. = 29 —	.a = 10 —	.n = 22 —
k. = 30 —	.b = 11 —	.o = 23 —
l. = 31 —	.c = 12 —	.p = 24 —
m. = 1 April	.d = 13 —	.q = 25 —
n. = 2 —	.e = 14 —	

LXXXVI XII. De islandske Annalers Alder og Oprindelse.

Gottskalk, hvis Læretid falder i den katholske Tid, endnu i det hele opretholder Systemet, har den samtidige Afskriver af Einar Havlidesøns Annaler i AM. 420 C hyppigt forvansket det ved Overspringelse af Aar og ved Aar 608 endog udeladt "Inicium magni cycli", og Forfatteren af "Oddverja Annáll" opgiver Systemet helt.

De islandske Aannaler har i historisk Henseende havt udenlandske Forbilleder, som tildels endog er bevarede og copierede paa Island. I samme Haandskrift som Annales regii findes saaledes Dele af en tysk Keiserhistorie (til 1156), i Cod. Resenianus fandtes Excerpter af Hieronymus's Verdenshistorie med en kort Keiser- og Pavehistorie, sammen med Annalbrudstykket fra Skálholt findes i AM. 764 qv. ligeledes en Keiser- og Pavehistorie, og sammen med Gottskalks Annaler er bevaret en Udskrift af "Veraldar saga". Vi har altsaa Vidnesbyrd nok om, at latinske Verdenshistorier og dermed beslægtede Arbejder var udbredte paa Island og netop i Annalskriverens Hænder, saa de kunde tjene disse til Forbilleder. At saa ogsaa er skeet, lader sig let bevise navnlig i Annales regii, hvis ældste Dele hovedsagelig er skrevne paa Latin. Disse kan nemlig eftervises som oftest ordret i et historisk Arbejde fra Tyskland fra 12te Aarhundrede. Det meste latinske Stof gjenfindes i Ekkehard af Aura's Chronicon universale; navnlig er det betegnende, at de romerske Keiseres særegne Chronologi er identisk med Ekkehards (efter hvem Tiberius's 1ste Aar er 16 e. Chr., Gajus 39, Claudius 43, Nero 57 o. s. v.); efterhaanden bliver Ligheden mere slaaende med de Recensioner af Ekkehards Chronicon (D og navnlig E), der optager Excerpter fra Sigibert af Gembloux's Annaler, og i 9de og 10de Aarhundrede laanes fra Sigibert store Stykker, som ikke er optagne af Ekkehard; endelig kan ogsaa nævnes Stykker, som findes i andre senere Bearbejdelser eller Fortsættelser af Ekkehard f. Ex. Annalista Saxo, de Magdeburgske Annaler eller som skjønt stammende fra Tyskland ikke kan paa-vises i de publicerede Annaler<sup>1)</sup>. Dette maa vistnok forstaaes

<sup>1)</sup> Dette er, saa vidt jeg kan se, Tilfælde med en mirakuløs Begivenhed fra Aar 1118; medens nemlig den første Del om et mirakuløst Korstegn ("pa syndiz himinn opna paschadag o. s. v.) ordret gjenfindes hos Ekkehard og Annalista Saxo ved 1118 (valde mane dominicæ resurrectionis die cælum a parte meridiana

saaledes, at den islandske Annalforfatter har havt Adgang til en særegen Annalbearbejdelse (fra Aar 1156?), som ikke er ganske identisk med nogen af de i „Monumenta historica Germaniæ“ publicerede, fra Ekkehard stammende Annalarbejder. Imidlertid er ikke blot de Stykker, som i de isl. Annaler har bevaret sin latinske Dragt, udenlandske Laan<sup>1)</sup>; ogsaa de paa Islandsk oversatte Uddrag har ofte sin udenlandske Kilde f. Ex. Aar 978 „voru sénar elldligar fylkingar á himni vm alla nótt .v. kí Novembris“, der gjenfindes hos Sigibert og (efter ham) hos Ekkehard [= *Ignæ acies visæ sunt in cælo per totam noctem 5. kal. Novembris*]. — De fleste Laan fra Ekkehard gjenfindes i de med C mest beslægtede Recensioner (A og L), hvor de i Regelen er oversatte, men i Virkeligheden kan de ogsaa paavises i alle Bearbejdelser af islandske Annaler; endog Stykker, som er udeladte i C, er bevarede i andre Bearbejdelser f. Ex. om de sammenvoxne Børn i Emaus (B 380, D 389, E 347), der stammer fra Sigibert Aar 396 og ordret findes i den latinske Keiserhistorie i *Codex Regius* ved Aar 389<sup>2)</sup>.

En anden universalhistorisk Kilde er en middelaldersk Bibelhistorie fra Slutningen af 12te Aarhundrede, *Historia scholastica* af Petrus Comestor. Den chronologiske Indledning til *Annales regii*, der afvejlende citerer Josephus, *Ystoria scholastica* (eller blot „ystoria“ S. 80<sup>8</sup>), „*liber regum*“, „*ébrésca manna søgn*“ (o: *Vulgata*) og „*tulkar*“ (o: *Septuaginta*), er sammensat fra en Række Steder i „*Historia Scholastica*“; omvendt er en Række spredte Bemærkninger om ældre Bibeloversættelser (CBA 124, B 179 = C 182 = D 178, CDA 208 = B 209, CDA 215 = B 216, CKDA 233 = B 234, CKDA 423 = B 424 = P 428) udgaaet fra følgende Sted i *Historia Scholastica* (Ge-

apertum o. s. v.), har jeg ingensteds gjenfundet det derpaa følgende Syn af himmelske Hærskarer „i þorpi nõkkuru Vormacensi“.

<sup>1)</sup> Ikke sjælden kan Annalernes latinske Læsemaader rettes efter Ekkehard og Sigibert f. Ex. 83, Spalte 1<sup>33</sup> *Socteus* = *Cocceius*; 84, 1<sup>15</sup> *Bozonius* = *Boionius*; 87, 2<sup>29</sup> *cum sua gente* = *in sua gente*; 92, 1<sup>22</sup> *quas* = *quasi*; 92, 2<sup>21</sup> *iussit Augustino episcopo* = *misit Augustinum episcopum*; 100<sup>21</sup> *Loriamo* = *Lovanio*; 100<sup>22</sup> *Karolus ter* = *Karolus cum*; 100<sup>24</sup> *perfrancie* = *pars Francie*; 102<sup>35</sup> *Gemiensi* = *Genuensi*; 103<sup>4</sup> *regis* = *ducis*.

<sup>2)</sup> *Scr. rer. Dan.* III 101—5.

LXXXVIII XII. De islandske Annalers Alder og Oprindelse.

nesis c. 15): Anno cxxiiij Aquila Iudeus factus christianus primus interpres ex hebreo in grecum floruit Adriano regnante. Deinde post annos liij Commodo regnante Theodotion. Deinde post annos xxx sub Seuero Simachus. Deinde post annos viij quinta editio Hierosolimis est inventa que quia auctor eius ignoratur Vulgata dicitur. — — Deinde post annos xvij sub Alexandro Origenes correxit Septuaginta cum asterisco et obelo, postea sine his transtulit. Hi omnes de hebreo in grecum transtulerunt, quidam de greco in latinum. Plures in primitiva ecclesia scioli utriusque lingue de greco in latinum transferebant sermonem. Hieronymus ultimus de hebreo in latinum, cuius editio nunc ubique servatur a nobis“. Uagtet den chronologiske Indledning kun er bevareret i C (og dens Ætling A), synes saaledes Historia scholastica ogsaa at være Kilde for en Række Steder i de andre Recensioner d. e. i den oprindelige Fællesredaktion.

Ved Siden af disse universalhistoriske Kilder kan ogsaa paavises Kilder for de enkelte Landes Historie. I Annales regii findes en engelsk (westsaxisk) Kongerække, saalydende:

Ceolric	6 Aar	624—630	[= 591—697].
Ceolwlf	14 —	630—644	[= 597—611].
Kinegils	31 —	644—675	[= 611—643].
Kinevalc	31 —	675—706	[= 643—672].
Sexburga	1 —	706—707	[= 672—673].
Eskvine	2 —	707—709	[= 673—674].
Kinevine	9 —	709—718	[= 676—685].
Ceadvalda	3 —	718—721	[= 685—689].
Ceadvalle	37 —	721—758	[= Ine 689—725].
Adelradus	13 —	758—771	[= Æthelheard 735—39].
Sigebirth	1 —	751—752	[= 754—755].
Kinewlf	29 —	772—801	[= 755—785].
Brictricus	16 —	801—817	[= 785—802].
Egbertus	35 —	817—852	[= 802—838].
Adelvlfus	1½ —	852—854	[= 838—858].
Adelvaldus	5 —	854—859	[= 858—860].
Adelbrietus	5 —	859—864	[= 860—866].
Adelredus	5 —	864—869	[= 860—871].
Elfradus	27½ —	869—897	[= 871—901].
Eduardus	24 <sup>7</sup> / <sub>12</sub> —	897—921	[= 901—925].
Adalstanus	14 —	921—935	[= 925—940].



Edmundus	$6\frac{11}{12}$	Aar	935—941	[= 940—946].
Edradus	9	—	941—950	[= 946—955].
Edvigus	3	—	950—953	[= 955—959].
Edgarus	$16\frac{2}{3}$	—	953—963	[= 959—975].
Edvardus	4	—	969—973	[= 975—978].
Adalradus	38	—	973—1011	[= 978—1016].
Knútr	24	—	1011—35	[= 1016—35].

Som det vil sees af denne Liste med baade Annalernes egne Aarstal og de berigtigede [i Klammer], har Annalernes Kilde varet en Kongerække med Angivelse af Regjeringsaar, saadan som den, der er bevaret i Afskrifterne efter Codex Resenianus; disse er bleven afpassede til Annalerne efter Knut den stores supponerede Regjeringstid i England (24 Aar, saa hos Snorre og i Knytlingasaga), idet Annalredaktøren sees ikke at have kjendt den virkelige engelske Chronologi. Men den urigtige Chronologi for de engelske Konger er fælles for alle islandske Annaler, og stammer saaledes fra den oprindelige Redaktion.

Lignende Observationer kan ogsaa gjøres for nordiske Kilder. For Danmarks Historie har Annalforfatteren benyttet danske Annaler, som dels viser sig identiske med Lunde- eller Esrom-Annalerne (f. Ex. 1132 *Bellum fuit Yalingi*. 1133 *fuit bellum Fotvic Scanie = AC 1131 og 1132, E 1131, P 1131 og 1132*)<sup>1)</sup>, dels med den saakaldte *Chronicon Erici Regis* (f. Ex. 1216 *Natus est Ericus filius Waldemari regis, cui pater eodem anno ducatum Jutiæ contulit, et Nicolao filio illegitimo comitatum Hallandiæ = ACD 1216*); disse Annaler, som ialfald omtalte danske Begivenheder indtil 1266, har vistnok ogsaa leilighedsvis afgivet verdenshistorisk Materiel til de islandske Annaler, navnlig for 12te Aarhundrede f. Ex. 1113 *Sanctus Bernardus abbas monasterium intravit (= ACEP)*, maaske endog saa sent som 1274 (*Generale consilium Lugduni celebratum est, et tota Græcia ad fidem est conversa = ACDE*). Ogsaa de meget faa Oplysninger til Sveriges Historie f. Ex. om Slagene ved Lena, Gestilren og "i Ialongrum" (C 1208, 1210, 1229) stammer vistnok fra de danske Annaler; den fra Adam af Bremen stammende Notits om den jyske Kongeslægts Fald i Kampen mellem Erik og

<sup>1)</sup> At disse Annaler have været bekjendte paa Island, sees af Citatet i Knytlingasaga: Fnm. Sögur XI 337.

Guthorm (862 ABDEP) er vistnok ogsaa kun gennem de danske Annaler naaet til de islandske. Norges Historie i Annalerne synes helt igjennem at bygge paa Kongesagaerne; for de ældre Aarhundreder (9de til 12te) er helt igjennem Snorres Skrifter og navnlig hans Tidsregning lagt til Grund, Tiden fra 1204 til 1263 stammer væsentligt fra Inges Saga og Haakon Haakonssøns Saga, og rimeligvis er ogsaa Sverres Sage benyttet for Tiden 1177—1202, skjønt maaske ikke alene; utvivlsomt stammer ogsaa de norske Begivenheder fra 1263 til c. 1278 fra den kun delvis bevarede Magnussaga (ved Sturla Thordsson), hvilket ialfald for Aarene 1271—73 er bevisligt. I de forskjellige Annalrecensioner er der angaaende norske Forhold endel Afvigelser, men selv hvor Chronoligen er forskjellig<sup>1)</sup>, er dog Udtrykkene identiske, saa at ogsaa her alt henviser til en Enhed i Oprindelse. For islandske Begivenheder kan ikke overalt Kilderne paavises, men alt tyder paa, at Hovedkilderne har været Are frodes (ældre) Íslendingabók, Hungrvaka og andre Biskopssagaer samt Sturlas (oprindelige) Íslendingasaga; man vil paa mange Steder kunne paavise Identitet med disse Kilder baade i Udtryk og Tidsregning (idet naturligvis Hungrvakas afvigende Tidsregning er reduceret til den almindelige).

Medens i det hele taget de islandske Annaler henviser til

<sup>1)</sup> I de ældre norske Kongers Chronologi deler Annalerne sig i to Systemer, hvis Forskjel kan fremstilles saaledes (idet tilfældige Feil udelades):

	ACPL	BKDEO
Harald haarfagres Fødsel	848	852
— blir Konge	858	862
— faar Enevælde	868	[872]
Islands Bebyggelse	875	874
Rigets Deling	898	892
Haakons Fødsel	918	921
Harald nedlægger Regjeringen	928	930
Haralds Død	931	933
Haakon blir Konge	933	935
Haakons Død	960	961
Sigurd Jarls Død	962	963
Harald Graafelds Død	975	976.

Begge Tidsregninger bunde vistnok i Kongesagaerne; ACPL kan maaske henføres til Snorre, medens BKDEO synes nærmest beslægtet med Sturlas Udgave af Landnáma.

en fælles Redaktion og en Række Fælleskilder, skal det ikke nægtes, at ogsaa de forskjellige Recensioner har modtaget forskjellige Paavirkninger og Tilføielser. Saaledes har *Annales regii* (C) eller dens Original (thi Ejendommelighederne gjenfindes ogsaa i dens Slægtninge L og A) gjort en Række Laan fra *Vincentius Bellovacensis's Speculum Historiale*, tildels af mirakuløs Karakter; disse Laan findes vistnok allerede i de ældre Dele <sup>1)</sup>, men kan dog især paavises i 11te og 12te Aarhundredes Historie. Jeg skal fremhæve om Pallas Aar 1053 efter XXV 34, om de sammenvoxede Piger Aar 1064 (Note 1) efter XXV 38, om Korsmærket i Maanen 1156 efter XXIX 3 (*signum crucis apparuit in luna*“; sammesteds om Beleiringen af Milano: „*Fridericus Imperator Mediolanum fere per 7 annos obsedit et destruxit*“), om de 3 Maaner 1157 efter XXIX 3 („*tres lunæ visæ sunt et in media signum crucis*“; sammesteds om de 3 Sole 1163: „*Non. Sept. tres soles visi sunt in parte occidentali, sed duobus paulatim deficientibus, sol diei qui medius erat remansit usque ad occasum*“), om Mongolernes Udbredelse 1202 efter XXIX 69 („*secundum quosdam Tartari post occisionem domini sui exierunt in populorum destructionem*“) og overhovedet Indskuddene om Pave Alexander III, om Henrik II og hans Sønner, om de franske Konger indtil Ludvig IX samt om de samtidige Keisere. Det er muligt, at *Vincentius's* Bog (som stanser ved 1244 eller med Tillægget ved 1250) har foreligget den islandske Annalist i en noget bearbejdet, maaske fortsat Skikkelse; ialfald er det mærkeligt, hvor nøiagtige Beretninger man i *Annales regii* finder om Ludvig IX's sidste Korstog og dermed sammenhængende Begivenheder; dog kan disse naturligvis være optegnede direkte paa Island. Af andre Kilder for *Annales regii* ved jeg kun at paapege det enkelte Citat Aar 861 fra „*Chronica Bremensium*“ (o: Adam af Bremen), som dog maaske ikke er laant direkte fra hin Kilde, da Citatet ialfald delvis har Slægtskab med danske Bearbejdelser af Adam. Excerpterne fra *Vincentius* og fra Adam findes mere eller mindre fuldstændigere i *Flatøbogen* (A) samt i *Oddverja-Annáll* (L), der overhovedet staa *Annales regii* nærmest. — I en egen Gruppe staar derimod

<sup>1)</sup> Herhen hører f. Ex. en chronologisk Notits (fra VI 88), som i *Codex Regius* er indsat foran Annalerne paa Bl. 8a (se ovenfor S. XII-XIII) og ganske afviger fra Annalernes chronologiske System.

de tre sammenhørende Annalhaandskrifter KBO; ogsaa her ligger vistnok Ekkehards Chronicon til Grund, men Keiserhistorien er reduceret til en meget kortfattet og ufuldstændig Keiserække, og ved Siden af er optaget en fuldstændig Paverække, der ligesom den engelske Kongerække har angivet Regjeringsaarene, men ikke Aarstal (af den Art som i Cod. Resenianus, i AM. 415 qv. og i AM. 764 qv.); disse afvige nemlig (ialfald indtil c. 1060) gjennemgaaende fra den almindelige Chronologi og selv i den følgende Tid viser de sig hyppigt uafhængig af denne, hvad der kun lader sig forklare af uheldige Beregninger. Disse Annaler har betegnet sig som hørende til en mere kirkelig Historie-skrivning ved at begynde ikke fra Cæsar („det 4de Monarchi“), men fra Christi Fødsel. — Et Mellenstandpunkt mellem KBO og C indtager Skálholts-annalerne (D), som med de første har tilfælles den fuldstændige Paverække, men med C har bevaret ialfald en Del af Laanene fra Vincentius (f. Ex. om Saladin 1187, om den hellige Elisabeth 1230) og fra Adam (om de danske Søkonger 862), men dog paa Grund af sin kortfattede Form overhovedet udelader meget især udenlandsk Stof. — Einar Havlidessøns Annaler (E) følger idethele Annales regii, men med stærke Reduktioner, der er gjorte dels for at faa Plads til kirkelige Hovedpersoner og Begivenheder, som fremhæves med forstørret Skrift, dels for at kunne optage fra den islandske „Veraldarsaga“ længere Notitser om kirkelige Forhold: om Jerusalem Aar 73 og 74, om Kristendomsforfølgelsen under Diokletian Aar 290, om Constantinopel og Conciliet i Nicæa Aar 311, om Augustinus Aar 436, om Stephani translatio 438, om Theoderik 518, om Justinian 527, om Gregorius den store 573, om Justinian II 707, om Augustins Translation 721. — Gottskalks Annal (eller dens Original) begynder ligesom B med Christi Fødsel, men hører dog i det hele taget til samme Klasse som C, skjønt den som E foretager stærke Forkortelser; dog findes der hist og her Tillæg, navnlig korte Karakteristiker af Paver, som er laante fra en kortere Parkrønike, af hvilken findes Brudstykker i Codex Resenianus (efter denne er de uforstaaelige Steder S. 305 rettede i Noterne). Disse Annaler har ogsaa faaet en betydelig og interessant Forøgelse ved Benyttelsen af Sturla Thordssøns Magnussaga Lagabötis; denne er nemlig ikke alene udskrevet for Aaret 1276, som man tidligere har ment, men ogsaa stærkt benyttet for de

foregaaende Aar; rimeligvis har Annalerne allerede fra først af (i 14de Aarhundrede) modtaget disse Tillæg, som findes i begge Recensioner (IP). — Videre paa samme Vei har Oddverja-Annáll gaaet ved at optage hvad den kunde komme over af Krønike- og Saga-stof, men derved har den overhovedet sprængt den Ramme, som binder den til de ældre islandske Annaler. — Flatøbogens Annaler er en direkte Compilation af to beslægtede Haandskrifter af C-Classen og røber kun sjelden Adgang til andre Kilder; dog kan mærkes nogle Tilsætninger til den danske og svenske Historie, som maaske stamme fra danske Annaler, samt den chronologiske Indledning, hvor Annales regii's Uddrag af Historia Scholastica er udvidet ved selvstændige Tillæg af det almindelige bibelhistoriske Kundskabsforraad.

Efter det foregaaende maa den oprindelige Grundstamme for de islandske Annaler være forfattede omtr. 1280, rimeligvis i Skálholts Stift. Formodningen om at Sturla Thordsson er Annalernes Forfatter (eller en af Forfatterne), skriver sig nærmest fra, at en Udtalelse af ham citeres ved Aar 1259 (S. 134); men i den Henseende staar han kun i samme Stilling som Sæmund frode (Aar 1047 S. 108), Biskop Laurentius (S. 262), Grímur unge (S. 488), Biskop Jon og Presten Sigurd Loftsson (S. 228) samt Biskop Arne Olafsson (S. 288 ff), hvis Udsagn ligeledes citeres eller forudsættes. Den kirkelige Tidsregning, de latinsk-kirkelige Kilder samt overhovedet Annalernes kirkelige Interesser antyder tilstrækkeligt, at Forfatteren er en Geistlig, uden at man tør nærmere bestemme, om han er Klostermand eller Seculær-geistlig. Maaske man helst burde gjætte paa det sidste, da ialfald senere Annalernes Fortsættere (forsaavidt de kjendes) alle er secular-geistlige: Einar Havlidessøn, Magnus Thorhallssøn, Gottskalk Jónsson og Jon Gottskalkssøn. At skjelne og nærmere bestemme de forskjellige Dele af Annalernes Fortsættelser i de forskjellige Recensioner, faar blive senere Undersøgelser forbeholdt; et brugtbart Forarbejde er forhaabentlig leveret ved denne Annaludgave.

August 1887.

Udgivelsen har været sinket derved, at Udarbejdelsen og Trykningen af Registret tog meget længere Tid end forudsat. Jeg fandt det rigtigt selv at forfærdige et saavidt mulig fuld-

LXXXIV De islandske Annalers Alder og Oprindelse.

stændigt Navneregister med Henvisninger til alle Annalrecensioner, for at raade Bod paa den Mangel, at Udgaven ikke er trykt i parallele Texter. Jeg har under Udarbeidelsen villet tage alt med undtagen de tre almindeligste Navne (Island, Noregr og Danmörk), men da jeg under Korrekturen har fundet Feil, tør jeg ikke garantere at have været heldig med Forsøget; dog tør Registret være en i det hele paalidelig Veileder. Ved Skrivemaaden af Navnene, som er saa forskjellig i Haandskrifterne, har jeg paa Grundlag af Codex Regius opstillet en Normalorthografi, der for den kyndige Læser neppe vil volde nogen Vanskelighed; for denne har jeg kun afvejet ved de Navne, som blot forekom i den sene 10de Recension; de er gjengivne med Haandskriftets Orthografi.

Trykfeilslisten S. 665—67 bedes benyttet, før Bogen tages i Brug.

Ved Arbeidets Afslutning føler jeg Trang til at takke de Mænd, som har bistaaet mig ved Arbeidet, og blandt disse vil jeg særskilt nævne DHr. Rigsarkivar Birkeland, Arkivfuldmægtig Huitfeldt-Kaas, Bibliothekar Kr. Kälund og Cand. mag. Jón Þorkelsson.

Christiania 5 Jan. 1888.

*Gustav Storm.*







---

I.

**Annales Reseniani**

efter

Arne Magnussøns Afskrift i AM. 424 4<sup>to</sup>.

---



Ab initio non pauca desiderantur.

228. fe.	251. e. Stephanus pp. iiii. ar.
229. d.	252. dc.
230. c. Poncianus pp. v. ar.	253. b. Lucius pp. iii. ar.
231. b.	254. a. Decius ríkti. i. ar. hann brot Roma.
232. ag.	255. g.
233. f. Fórði Origenes biblu or Ebresku i Girzku.	256. fe. Θ Origenes prestr.
234. e.	257. d. Gallus oc Volusinus son hans ríktu .i. ar. iiii. m̄.
235. d. Fabianus pp. xiiii. ar. .ix. m̄.	258. c.
236. cb.	259. b. Val[e]rianus oc Galli- enus son hans ríktu xv. ar.
237. a.	260. ag. 260. Sixtus .ii. ar. ix. m̄.
238. g. Maximus ríkti iii. ar.	261. f.
239. f.	262. e.
240. ed. 240.	263. d. Dionisius pp. vii. ar.
241. c. Gordianus ríkti vi. ar.	264. cb.
242. b.	265. a.
243. a.	266. g.
244. gf.	267. f.
245. e.	268. ed.
246. d.	269. c.
247. c. Filipus xpianus oc Phili- pus son hans ríktu vii. ar.	270. b. Felix pp. ii. ar. x. m̄.
248. ba.	271. a.
249. g.	
250. f. Cornelius pp. iii. ar.	

272. gf.	305. g.
273. e. Euticianus $\overline{\text{p}}$ . ix. ar oc .x. $\overline{\text{m}}$ .	306. f.
274. d.	307. e.
275. c. Claudius <i>rikti</i> .i. ar. ix. $\overline{\text{m}}$ .	308. dc. Eusebius $\overline{\text{p}}$ . ii. ar.
276. ba. Aurelius <i>rikti</i> v. ar. vi. $\overline{\text{m}}$ .	309. b.
277. g.	310. a. Melchiadeus $\overline{\text{p}}$ . iii. ar. Constancius oc Gale- rius <i>riktu</i> .i. ar.
278. f.	311. g. Constantinus Magnus <i>rikti</i> . xxx. ar. x. $\overline{\text{m}}$ .
279. c.	312. fe. 15.
280. dc.	313. d. Silvester $\overline{\text{p}}$ . xxiii. ar oc .x. $\overline{\text{m}}$ .
281. b. Tacitus <i>rikti</i> vi. $\overline{\text{m}}$ .	314. c.
282. a. 15. Probus <i>rikti</i> vi. ar. vii. $\overline{\text{m}}$ .	315. b.
283. g. Gaius $\overline{\text{p}}$ . xi. ar.	316. ag.
284. fe.	317. f.
285. d.	318. e.
286. c.	319. d.
287. b.	320. cb. 320.
288. ag. Carus med .ii. sonum sinum <i>rikti</i> ii. ar.	321. a.
289. f.	322. g.
290. e. Dioclecianus <i>rikti</i> . xx. ar.	323. f.
291. d.	324. ed.
292. cb.	325. c.
293. a.	326. b.
294. g. Marcellinus $\overline{\text{p}}$ . ix. ar.	327. a. 15.
295. f.	328. gf.
296. ed.	329. e.
297. c.	330. d.
298. b.	331. c.
299. a.	332. ba.
300. gf. 300.	333. g.
301. e.	334. f.
302. d.	335. e.
303. c. Marcellus $\overline{\text{p}}$ . v. ar.	336. dc. $\overline{\text{P}}$ ing i Nicea.
304. ba.	337. b.
	338. a.
	339. g.

- |      |     |  |      |  |
|------|-----|--|------|--|
| 340. | fe. | 340. Julius $\overline{\text{pp}}$ . xii. ar.            | 374. | e.   |
| 341. | d.  |  | 375. | d.   |
| 342. | c.  | Constancins sun Constantini <i>rikti</i> xxiii. ar.      | 376. | cb.  |
| 343. | b.  |  | 377. | a.   |
| 344. | ag. |  | 378. | g. Valens með Graciano <i>rikti</i> iii. ar.   |
| 345. | f.  |  | 379. | f. $\Theta$ <i>sanctus</i> Anastasius i Alexandria. er gerði: <i>quicumque vult</i> .  |
| 346. | e.  |  | 380. | ed. 380.   |
| 347. | d.  |  | 381. | c. Siricius $\overline{\text{pp}}$ . xv. ar. ix. $\overline{\text{m}}$ .   |
| 348. | cb. |  | 382. | b. <i>Gracianus</i> oc <i>Valentinianus</i> synir <i>Valentiniani raktu</i> vi. ar.  |
| 349. | a.  |  | 383. | a. . . . . <i>ria</i> .  |
| 350. | g.  |  | 384. | gf.  |
| 351. | f.  |  | 385. | e.   |
| 352. | ed. | Liberius $\overline{\text{pp}}$ . x. ar.                 | 386. | d.   |
| 353. | c.  |  | 387. | c.   |
| 354. | b.  |  | 388. | ba. <i>Valentinianus</i> oc <i>Theodosius</i> . ix. ár.  |
| 355. | a.  |  | 389. | g. A þæssum tímum uar fœddr i <i>Emaus</i> a <i>Jorsala</i> landi suæinn sa sæm <i>tuiskiptr</i> var upp fra <i>nafla</i> . oc hafde ii. <i>briust</i> oc <i>höfuð</i> . oc .ii. <i>skilningar</i> . oc þa opt er annarr at oc <i>dracc</i> . at annarr ekki ne <i>dracc</i> . oc stundum vac-<br>te þa annarr er annar suaf. stundum <i>barðuz</i> þær sin i milli. þær <i>lifðu</i> ner .ij. vætr. oc <i>lifði</i> annarr <i>iiiii</i> . dag-<br>um længr en annarr. |
| 356. | gf. |  | 390. | f.   |
| 357. | e.  | 15.  |      |  |
| 358. | d.  |  |      |  |
| 359. | c.  |  |      |  |
| 360. | ba. | 360.   |      |  |
| 361. | g.  |  |      |  |
| 362. | f.  | Felix $\overline{\text{pp}}$ . i. ar.                    |      |  |
| 363. | e.  | Damasus $\overline{\text{pp}}$ . xviii. ar.              |      |  |
| 364. | dc. | Jvlianus níþingr <i>rikti</i> . ii. ar.                  |      |  |
| 365. | b.  |  |      |  |
| 366. | a.  | Jovinianus <i>rikti</i> viii. $\overline{\text{m}}$ .    |      |  |
| 367. | g.  | Valentinianus oc Valens bróðir hans <i>riktu</i> xi. ar. |      |  |
| 368. | fe. |  |      |  |
| 369. | d.  |  |      |  |
| 370. | c.  | $\Theta$ Sanctus Hilarius Episcopus.                     |      |  |
| 371. | b.  |  |      |  |
| 372. | ag. | 15.  |      |  |
| 373. | f.  |  |      |  |

- |   |  |
|---|--|
| 391. e.   | 419. e. birtiz licamr Sancti Stephani.   |
| 392. dc.  |  |
| 393. b.   | 420. dc. 420. Niðrbrot Rome af Halaric Gothis konunge. viii. kal. . . . .  |
| 394. a.   | Celestinus pp. viii. ar.   |
| 395. g.   | 421. b.  |
| 396. fe.  | 422. a.  |
| 397. d. Theodosius, Archadius oc Honorius ríktu. iii. ar.   | 423. g. Θ Sanctus Jeronimus. hann fórði alla biblu or Ebresku i latínu. <i>En marger hafa fórt biblu or Girzeu i latínu. A þessum tímum var sendr til Scota Patreer son Coches systor Marteins byskops. hann kristnaði Írland.</i>                           |
| 398. c. Anastasius pp. ii. ar.  |  |
| 399. b. Innocencius pp. xv. ar.   |  |
| 400. ag. 400. Archadius son Theodosii ríkti xiii. ar.   |  |
| 401. f. Θ Sanctus Martinus Episcopus.   |  |
| 402. e. 15. Θ Sanctus Ambrosius Episcopus.  |  |
| 403. d.   |  |
| 404. cb.  |  |
| 405. a.   |  |
| 406. g.   | 424. fe.   |
| 407. f.   | 425. d.  |
| 408. ed.  | 426. c.  |
| 409. c. Var rækinn Joan Gullmuðr af Patriarca stol sinum i Constantino-poli af Eudoxia kaiserinnu Archadii kaisara. | 427. b. Theodosius son Arcadii ríkti xxvi. ar.   |
| 410. b.   | 428. ag.   |
| 411. a.   | 429. f. Sixtus pp. viii. ar. A þessum tímum com einn fiandi a fund Ivða vt i Kípr. oc kallaðiz vera Moises. oc bavð at leiða þa yfir haf a Iorsala land. En þeir trvðu honum. oc gengu a sia með honum. oc tyndiz mikill luti. En þeir tocu tru er lif pagu. |
| 412. gf.  |  |
| 413. e. Honorius oc Theodosius s. Archadii ríktu xv. ar.  |  |
| 414. d. Zosimus pp. i. ar. vii. m.  |  |
| 415. c.   |  |
| 416. ba. Bonifacius pp. iii. ar. viii. m.   |  |
| 417. g.   | 430. e.  |
| 418. f.   | 431. d.  |

432. cb. 15.	464. ed. Simplicius ꝑ. xv. ar.
433. a. <sup>1)</sup>	465. c.
434. g.	466. b.
435. f.	467. a.
436. ed.	468. gf.
537. c.	469. e.
438. b. Leo ꝑ. xxi. ar. <sup>2)</sup>	470. d.
439. a.	471. c.
440. gf. 440.	472. ba.
441. e.	473. g.
442. d.	474. f.
443. c.	475. e.
444. ba.	476. dc. Zenon ríkti xvii. ar.
445. g.	477. b.
446. f.	478. a.
447. e. 15.	479. g. Felix ꝑ. ix. ar. xi. m.
448. dc.	480. fe. 480.
449. b.	481. d.
450. a.	482. c. A þessom tímom var Þíðrekr konongr.
451. g.	483. b.
452. fe.	484. ag.
453. d. Marcianus oc Valeria- nus ríktu vii. ar.	485. f.
454. c.	486. e.
455. b.	487. d.
456. ag. . . . . hafuð sitt.	488. cb.
457. f.	489. a. Gelasius ꝑ. iii. ar. vii. m.
458. e. Hilarius ꝑ. vi. ar.	490. g.
459. d.	491. f.
460. cb. 460. Leo maior ríkti xvii. ar.	492. ed. Anastasius ríkti xxvii. ar.
461. a.	493. c.
462. g.	494. b. Anastasius ꝑ. i. ar oc .ix. m.
463. f.	

<sup>1)</sup> *ad ann. 433, eadem antiquá manu scriptum fuerat: Θ Ieronimi ꝑs. sed postea erasum.*

<sup>2)</sup> *prius locatum fuerat ad præcedentem annum 437. exinde erasum, et eadum manu heic positum.*

495. a.		531. e.	Hofz <sup>o</sup> kyndil mæssa i fyrstu i Micla garðe. Þviat þar var man-dauðr a þæsson are.
496. gf.	Simnachus pp. xv. ar oc viii. m.	532. dc.	Agapitus .i. ar. xi. m.
497. e.		533. b.	
498. d.		534. a.	Siluerius pp. i. ar oc ix. m.
499. c.		535. g.	
500. ba.	500.	536. fe.	Uigilius pp. xvii. ar oc vi. m.
501. g.		537. d.	
502. f.		538. c.	
503. e.		539. b.	
504. dc.		540. ag.	540.
505. b.		541. f.	
506. a.		542. e.	Anġ Artus ens rika Engla konongs.
507. g.		543. d.	
508. fe.		544. cb.	
509. d.	Θ Benedicti Abbatis.	545. a.	
510. c.		546. g.	
511. b.		547. f.	
512. ag.	Hornisda pp. ix. ar.	548. ed.	
513. f.		549. c.	
514. e.		550. b.	
515. d.		551. a.	
516. cb.		552. gf.	
517. a.		553. e.	
518. g.		554. d.	Pelagius pp. ix. ar oc x. m.
519. f.	Justinus inn ellri viii. ar.	555. c.	
520. ed.	520.	556. ba.	
521. c.	Johannes pp. ii. ar oc viii. m.	557. g.	
522. b.		558. f.	
523. a.		559. e.	
524. gf.	Felix pp. iii. ar.	560. dc.	560.
525. e.		561. b.	
526. d.		562. a.	
527. c.	Justinianus nepos Justinini rikti .xxxix. ar.		
528. ba.	Bonifacius pp. ii. ar.		
529. g.			
530. f.	Johannes pp. ii. ar.		



563. g.	598. e.
564. fe. Johannes $\overline{\text{pp}}$ . xiii. ar oc ix. $\overline{\text{m}}$ .	599. d.
565. d. Justinus inn minni rikti .xii. ar.	600. cb. 600.
566. c.	601. a.
567. b.	602. g.
568. ag.	603. f.
569. f.	604. ed. Focas <i>rikti</i> viii. ar.
570. e.	605. c. $\Theta$ Gregorii $\overline{\text{pp}}$ a.
571. d.	606. b. Sabinianus $\overline{\text{pp}}$ . i. ar.
572. cb.	607. a. Bonifacius $\overline{\text{pp}}$ . ix. $\overline{\text{m}}$ .
573. a.	608. gf. Fyrsti vetr i $\overline{\text{q}}$ ldum. Bonifacius vi. ar viii. $\overline{\text{m}}$ .
574. g.	609. e.
575. f.	610. d.
576. ed. Tiberius Constantinus <i>rikti</i> vii. ar.	611. c.
577. c.	612. ba.
578. b. Benedictus $\overline{\text{pp}}$ . iiiii. ar.	613. g. Eraclius <i>rikti</i> xxvi. ar.
579. a.	614. f.
580. gf. 580.	615. e. Deus dedit .iiii. ar.
581. e.	616. dc.
582. d. Pelagius $\overline{\text{pp}}$ . x. ar.	617. b.
583. c. Mauricius <i>rikti</i> xxi. ar.	618. a. Bonifacius .v. ar.
584. ba.	619. g.
585. g.	620. fe. 620.
586. f.	621. d.
587. e.	622. c.
588. dc.	623. b.
589. b.	624. ag. Honorius $\overline{\text{pp}}$ . xx. ar. Severinus .ii. $\overline{\text{m}}$ .
590. a.	625. f.
591. g.	626. e.
592. fe. Gregorius paui xiii. ar oc vi. $\overline{\text{m}}$ .	627. d.
593. d.	628. cb.
594. c.	629. a.
595. b.	630. g.
596. ag.	631. f.
597. f.	632. ed.
	633. c.
	634. b.

635. a.	666. d.
636. gf.	667. c.
637. e.	668. ba.
638. d.	669. g.
639. c. Constantinus son Eracli rikti vi. m̄.	670. f. Constantinus son ens fyrri rikti xvii. ar.
640. ba. 640. Erodotos með Mar- tinu móðor sinni .ii. ar. hon drap Constan- tinus med eitri.	671. e.
641. g.	672. dc.
642. f. Constantinus son hans Constantinus rikti xxvii.	673. b.
643. e. Fall hins hælga Osvalldz konongs i Ænglande.	674. a.
644. dc.	675. g.
645. b. Iohannes p̄. i. ar.	676. fe.
646. a. Theodorus p̄. vi. ar.	677. d. A deo datus p̄. iii. ar.
647. g.	678. c.
648. fe.	679. b.
649. d.	680. ag. 680.
650. c.	681. f. Bonus p̄. v. ar.
651. b. Fall Osvini broðor hins <sup>Osuinn</sup> hælga Osvallz.	682. e.
652. ag.	683. d.
653. f. Martinus p̄. vi. ar.	684. cb. Var förðr Sanctus Be- neditus oc Scolastica systir hans af Monta- cassin i Clunis i Franz.
654. e.	685. a.
655. d.	686. g. Agatho p̄. ii. ar.
656. cb.	687. f. Θ Nicholaus <i>byscop</i> . Ju- stinianus rikti x. ar.
657. a.	688. ed. Passus Kilianus Epi- scopus cum sociis.
658. g.	689. c. Leo p̄. junior x. m̄.
659. f. Evgenius p̄. ii. ar.	690. b. Benedictus p̄. x. m̄.
660. ed. 660.	691. a. Johannes p̄. i. ar.
661. c.	692. gf. Konon p̄. xi. m̄.
662. b. Uitalianus p̄. xiiii. ar.	693. e. Sergius p̄. xiii. ar.
663. a.	694. d.
664. gf.	695. c.
665. e.	696. ba.
	697. g. Leo rikti .iii. ar.

698. f.	729. b.
699. e. Θ Sanctus Cuthbertus Episcopus.	730. a.
700. dc. 700. Tiberius rikti vii. ar.	731. g.
701. b.	732. fe.
702. a.	733. d.
703. g.	734. c.
704. fe.	735. b. Θ Beda p.
705. d.	736. ag. Gregorius pp. x. ar. viii. m. xxv. d.
706. c. Sexborg toc riki i Eng- landi. Johannes pp. iii. ar.	737. f.
707. b. Justinianus iterum rikti vi. ar.	738. e.
708. ag.	739. d.
709. f. Johannes pp. ii. ar.	740. cb.
710. e.	741. a.
711. d.	742. g. Föddr Carlla Magnus.
712. cb. Sisinnius pp. i. m.	743. f. Constantinus rikti xxxv. ar.
713. a. Philippicus rikti i. ar. vi. m. Constantinus pp. vii. ar.	744. ed.
714. g. Anastasius rikti .iii. ar.	745. c.
715. f. Anastasius rikti .iii. ar.	746. b. Zacharias pp. x. ar.
716. ed.	747. a.
717. c. Theodosius rikti .i. ar.	748. gf.
718. b. Leo rikti xxvii. ar.	749. e.
719. a.	750. d.
720. gf. 720. Gregorius pp. xvi. ar.	751. c. Spracc iord i sundr i Mesopotamia oc kom upp þar æitt kvikendi vaxet sëm mull. oc sagde firer mæð manz mali agang þioða or öydimorc i Arabiam.
721. e.	752. ba.
722. d.	753. g. Θ Bonifacii erkiby- scops.
723. c.	754. f.
724. ba.	755. e.
725. g.	756. dc. Stephanus pp. v. ar.
726. f.	757. b.
727. e.	758. a.
728. dc.	

759. g.	793. f.
760. fe. 760.	794. e.
761. d. Paulus $\bar{p}$ . x. ar.	795. d.
762. c.	796. cb.
763. b.	797. a. Leo sanctus $\bar{p}$ . xx. ar. v. $\bar{m}$ .
764. ag.	798. g. Hirene drotning i annat sinn. v. ar. Vigpr Karla Magnus til Keisara af Leo $\bar{p}$ a.
765. f.	799. f.
766. e.	800. ed. 800.
767. d.	801. c. Her vard Karlla Mag- nus Augustus.
768. cb. $\Theta$ Pipins Fracka kon- ongs.	802. b.
769. a. Uphaf rikis Karla Mag- nus konongs. xlvi. ar.	803. a. Nicephorus <i>rikti</i> .x. ar.
770. g.	804. gf.
771. f. Stephanus $\bar{p}$ . iii. ar. v. $\bar{m}$ .	805. e.
772. ed. Karla Magnus konongr van Italia.	806. d.
773. c. Adrianus $\bar{p}$ xxii.	807. c.
774. b.	808. ba. Nicephorus <i>rikti</i> .x. ar.
775. a. Adrianus $\bar{p}$ . xxii.	809. g.
776. gf. Leo <i>rikti</i> v. ar.	810. f. drap Rerics Frisa hofd- inng[ia] oc Gvðfrøðar Jota konongs.
777. e. 15.	811. e.
778. d.	812. dc.
779. c.	813. b.
780. ba. 780.	814. a.
781. g. Hirene með syni sinom Constantino <i>rikti</i> x. ar.	815. g. $\Theta$ Karla Magnus k.
782. f.	816. fe.
783. e.	817. d. $\Theta$ Leonis tercii $\bar{p}$ . Sa enn sami er Milon paui. Stephanus $\bar{p}$ . vii. ar.
784. dc.	818. c.
785. b.	819. b.
786. a.	820. ag.
787. g.	821. f.
788. fe.	822. e.
789. d.	
790. c.	
791. b. Constantinus <i>rikti</i> vii. ar.	
792. ag.	

823. d.	857. c.
824. cb. Pascalius $\overline{p}$ . vii. ar.	858. b.
825. a.	859. a.
826. g.	860. gf. 860.
827. f.	861. e.
828. ed.	862. d. Uphaf rikis Harallz Har fagra. Orrosta Harex oc Goðorms Jota kononga. Þar fell allt kononga kyn nema .i. svein er Ha- recr het.
829. c.	863. c. Benedictus $\overline{p}$ . ii. ar.
830. b.	864. ba. Nicolaus $\overline{p}$ . ix. ar.
831. a. Evgenius $\overline{p}$ iii. ar.	865. g. Θ Ansgarius <i>byscop</i> .
832. gf.	866. f.
833. e.	867. e. Vigðr Rimburtus <i>byscop</i> .
834. d.	868. dc.
835. c. Valentinus $\overline{p}$ . xi. $\overline{m}$ .	869. b. Elfrapr enn riki vann England.
836. ba. Gregorius $\overline{p}$ . xvi. ar. Gormr inn gamli toc riki.	870. a. Fall Jatmundar Engla konongs.
837. g.	871. g. Θ Eirics Svía konongs. Biorn toc riki.
838. f.	872. fe. Sua er sagt. at þa rægnde blode iii. daga oc .iii. nætr i Brixie i Italia. oc þa com i Franz firir nordan fioll hærr af locustum þeim sæm hafdu vi. vænge oc vi. fotr. oc tuær tenn stæini hardare. öyddu miok landit. Þar fylgdi sulltr sua mikell. at nerr do þridiungr af allu folki.
839. e. Barpolameus postoli com i Benivent.	873. d.
840. dc. 840.	
841. b.	
842. a. Θ Lqðves k. Brend Hamborg.	
843. g.	
844. fe.	
845. d.	
846. c.	
847. b.	
848. ag.	
849. f.	
850. e.	
851. d. Sergius $\overline{p}$ . iij. ar.	
852. cb. Bvrðar tíð Harallz Har fagra.	
853. a.	
854. g.	
855. f. Leo $\overline{p}$ . viii. ar.	
856. ed.	

874. c.	Uphaf Islandz bygðar. Adrianus pp. v. ar.	k. oc Dana. þar fell .C M.
875. b.		901. d. Θ Arnolfs k.
876. ag.		902. c. Bonifacius pp. d. xv. Stephanus pp. i. ar.
877. f.		903. b. Romanus pp. iii. m.
878. e.	Θ Loðves k.	904. ag. Theodorus pp. xx. d.
879. d.	Iohannes pp. xi. ar.	905. f. Iohannes pp. ii. ar.
880. cb.	880. Varð sol sua myrk um nonskæid. at sia matte stjornur a himni.	906. e. Benedictus pp. iii. ar. Haralldr konongr Gorms son toc riki.
881. a.		907. d.
882. g.		908. cb.
883. f.		909. a. Leo pp. ii. m.
884. ed.	Þa helldu Danir vp eptir Rin. oc b[r]jendv Kolne. þeir voro hofðingiar fyrir Sigfrødr oc Goð- frodr.	910. g. Xpoforos pp. vii. m. 911. f. Sergeus pp. vii. ar. iii. m. xxiii. d.
885. c.		912. ed.
886. b.		913. c. Θ Loðves keisara.
887. a.		914. b.
888. gf.		915. a.
889. e.	Θ Karls k. Marinus pp. i. ar.	916. gf.
890. d.	Adrianus pp. i. ar iii. m.	917. e.
891. c.	Stephanus pp. vi. ar.	918. d. Anastasius pp. ii. ar.
892. ba.	Haralldr konongr Har fagri scipti riki með sonum sinum.	919. c.
893. g.		920. ba. 920. Lando pp. vi. m. Anlat Conraðs kei- sara.
894. f.		921. g. Fødr Hacon goði. Jo- hannes pp. xiiii. ar.
895. e.		922. f. Anlat Biarnar Svía kon- ongs. Eiricr enn Sigr seli oc Olafr toko riki synir hans.
896. dc.		
897. b.	. . . . . vi. ar.	
898. a.	Vann Gaungo Rolfr noc- corn lut af Franz. oc hæitir þat sidan Nor- mannia.	923. e.
899. g.		924. dc.
900. fe.	900. Orosta Arnallz	925. b.
		926. a.
		927. g.
		928. fe.

- |      |     |  |      |                  |   |
|------|-----|--|------|------------------|---|
| 929. | d.  | Vphaf logsogo Hrafns Heings sonar.                           | 960. | ag.              | 960.  |
| 930. | c.  | Haralldr gerði Eiric yfir konong bræðra sinna.               | 961. | f.               | Fall Haconar Goða. E[i]rics synir toco riki. Johannes pp. ix. m.                        |
| 931. | b.  |  | 962. | e.               | Brenna Blund keitils.   |
| 932. | ag. |  | 963. | d.               | Fall Sigurðar Hlaða Jarls. Vpphaf Haconar Jarls Rikia. Drap Þorgrims foðor Snorra Goða. |
| 933. | f.  | Annlát Harallz konongs Har fagra.                            |      |                  |   |
| 934. | e.  |  |      |                  |   |
| 935. | d.  |  |      |                  |   |
| 936. | cb. |  | 964. | cb.              |   |
| 937. | a.  | Steph . . . . .  | 965. | a.               |   |
| 938. | g.  | Θ Heinre . . . . .   | 966. | g.               |   |
| 939. | f.  | Iohannes pp. iii. ar.  | 967. | f.               |   |
| 940. | ed. | 940.   | 968. | ed.              |   |
| 941. | c.  |  | 969. | c.               | Fall Tryggva konongs. oc Goðroðar konongs Biarnar sonar. Föðdr Olafr Tryggva son.       |
| 942. | b.  | Leo pp. iii. ar.   | 970. | b.               | Benedictus pp. ii. m.   |
| 943. | a.  | Leo pp. iii. ar.   | 971. | a.               | Leo pp. i. ar.  |
| 944. | gf. | Vig Sigmundar Þorkels sonar.                                 | 972. | gf.              | Iohannes pp. vi. ar.  |
| 945. | e.  | Stephanus pp. iii. ar.                                       | 973. | e.               | Composicio libelli Help-rici.   |
| 946. | d.  | Stephanus pp. iii. ar.                                       | 974. | d.               | Vig Brod helga.   |
| 947. | c.  |  | 975. | c.               | Oqld en fyrri.  |
| 948. | ba. | Marinus pp. iii. ar.   | 976. | ba.              | Fall Harallz Grafelldar. Otto enn Ravdi rikti ix. ar.                                   |
| 949. | g.  |  | 977. | g. <sup>1)</sup> |   |
| 950. | f.  |  | 978. | f.               | Benedictus pp. i. ar.   |
| 951. | e.  | Agapitus pp. x. ar.  | 979. | e.               | Bvrðar tíð Þorkels Ev-<br>iolfs sonar. Bonus pp.<br>i. ar.                              |
| 952. | dc. | Utkvama Þorbiarnar Svrs.                                     | 980. | dc.              | 980. Bonifacius pp. i.<br>m. Benedictus pp. ix.<br>ar.                                  |
| 953. | b.  |  |      |                  |   |
| 954. | a.  |  |      |                  |   |
| 955. | g.  |  |      |                  |   |
| 956. | fe. |  |      |                  |   |
| 957. | d.  |  |      |                  |   |
| 958. | c.  | Sveinn Tivgu seeg toc konong dom. oc striddi vip foðor sinn. |      |                  |   |
| 959. | b.  |  |      |                  |   |

<sup>1)</sup> *ad ann. 977. Otto en mykli k. sed postea erasum.*

- |       |     |   |       |     |   |
|-------|-----|---|-------|-----|---|
| 981.  | b.  | Vtkvama Friðreks by-scops.  | 1003. | c.  | Silvest[e]r <i>pp.</i> iii. ar. <i>Θ</i> Otta en Vnga. Vig Kiartans Olafs <i>sonar</i> .                      |
| 982.  | a.  | Haralldr Gorms <i>son</i> heriapi i Norøg.  | 1004. | ba. |   |
| 983.  | g.  | Bardagi a Hrisa teig.   | 1005. | g.  |   |
| 984.  | fe. | Kirkiu gorð Þorvarðar Spac boðvars <i>sonar</i> .   | 1006. | f.  |   |
| 985.  | d.  | Fall Harallz <i>konongs</i> Gorms <i>sonar</i> . Otto Vngi <i>rikti</i> xviii. ar.  | 1007. | e.  | Olafur konongr ste a her scip. Vig Bolla.   |
| 986.  | c.  | Byggving Grønlandz.   | 1008. | dc. | Θ Sveins <i>konongs</i> Tivgu scegs. Vig Styrz. Johannes <i>pp.</i> v. m. Johannes <i>pp.</i> i. ar.          |
| 987.  | b.  | Vig Geitis.   |       |     |   |
| 988.  | ag. | Θ Apaldagr Brima by-scop. [hana war Biskup 54 ar].  | 1009. | b.  | Olafur <i>konongr</i> vann Lvnnduna <i>borg</i> . Vig Þorsteins G. <i>sonar</i> . Sergius <i>pp.</i> iii. ar. |
| 989.  | f.  | Bardagi i Boðvars dal. Johannes <i>pp.</i> viii. m.   | 1010. | a.  | Nials brenna.   |
| 990.  | e.  | Johannes <i>pp.</i> iii. m.   | 1011. | g.  | Vig Hals Gvpmvndar <i>sonar</i> . Vig Liotz Hallz <i>sonar</i> .  |
| 991.  | d.  | Johannes <i>pp.</i> x. ar.  |       |     |   |
| 992.  | cb. |   |       |     |   |
| 993.  | a.  |   | 1012. | fe. | Vphaf <i>rikis</i> K[n]vtz Rikia i Englandi. Θ Aðalraðr <i>konongr</i> .                                      |
| 994.  | g.  | orrosta a Hevrunga vagi.  | 1013. | d.  | Drap Jatmvndar <i>konongs</i> . Θ Eirics <i>Jarls</i> . Benedictus <i>pp.</i> xii. ar.                        |
| 995.  | f.  | Vphaf <i>rikis</i> Olafs <i>Tryggva sonar</i> . Drap Haconar <i>Jarls</i> Rikia. Føðr Olafur Helgi.                               | 1014. | c.  | Heipar vig.   |
| 996.  | ed. |   | 1015. | b.  | Olafur enn Helgi com i Noreg. Hacon <i>Jarl</i> tekinn.   |
| 997.  | c.  | Vig Arnors i Scogum.  | 1016. | ag. | Nesia orrosta. Uphaf <i>rikis</i> Olafs <i>konongs</i> . Θ Sveins <i>Jarls</i> .                              |
| 998.  | b.  | Bardagi i Evvinndar dal.  | 1017. | f.  |   |
| 999.  | a.  |   | 1018. | e.  |   |
| 1000. | gf. | Fall Olafs <i>konongs</i> <i>Tryggva sonar</i> . Krizt- ni tekin i log a Js-landi. Vard land scialpte mykill i pyd- versco lande. | 1019. | d.  |   |
| 1001. | e.  | Gregorius <i>pp.</i> i. ar.   | 1020. | cb. | 1020. Drap Einars <i>Jarls</i> Rangmunns.   |
| 1002. | d.  | Johannes <i>pp.</i> x. m.   | 1021. | a.  |   |



1022. g.  $\Theta$  Olafs *konongs* Sęnsca. Avnvrdr toc riki.  
 1023. f.  
 1024. ed. Fędr Magnus Goði.  $\Theta$  Heinrecs k.  
 1025. c. Johannes  $\text{pp.}$  ix. ar.  
 1026. b. Drucnon Þorkels Eviolfs *sonar*.  
 1027. a. Orrosta i anni helgv. Drap Vlfs *Jarls*. Vig Þorsteins  
 Kugga *sonar*.  
 1028. gf. Knvtr com i Noreg. Vphaf *rikis* Haconar *Jarls*. Fall  
 Erlings a Iadri.  
 1029. e. Drucnan Haconar *Jarls*. Olafr konongr i Gordum  
 avstr.  
 1030. d. Orrosta a Sticla stodvm. Sveinn Alf[f]v son com i  
 Noreg.  $\Theta$  Scapta l' mannz.  
 1031. c. Helgi Olafs *konongs*.  $\Theta$  Snorra gvða.  
 1032. ba.  
 1033. g. Fall Tryggva *konongs* Olafs *sonar*.  
 1034. f. Benedictus  $\text{pp.}$  xiii. ar.  
 1035. c.  $\Theta$  Knvtz *konongs* Rika. Magnus Goði toc Noreg.  
 Haralldr England.  
 1036. dc.  $\Theta$  Sveins Alfifv *sonar*.  
 1037. b.  $\Theta$  Gunnhilldar K[n]vtz *dottor*.  
 1038. a.  
 1039. g.  
 1040. fe. 1040.  $\Theta$  Harallz Engla *konongs*. Horða knvtr toc *riki*.  
 1041. d.  
 1042. c.  $\Theta$  Horða Knutz. Jatvarðr Goði toc England. enn Mag-  
 nus Danmore.  
 1043. b. Magnus *konongr* brendi Joms *borg*. orrosta a Hlyr  
 scogs heiði. enn iii. við Svein. Drepinn enn helgi  
 Hallvarðr.  
 1044. ag.  
 1045. f. Haralldr com til Sviðioðar. Helganes orrosta.  
 1046. e. Fvndr Magnus Goða oc Harallz *Sigurðar sonar*.  
 1047. d.  $\Theta$  Magnus *konongs* Goða. Frost vetr enn micli. Sil-  
 vest[e]r  $\text{pp.}$  ii. m.  
 1048. cb. Gręgorius  $\text{pp.}$  ii. ar.  
 1049. a.  
 1050. g. Clemens  $\text{pp.}$  ix. m.  
 1051. f. Damasus  $\text{pp.}$  xxiii. daga.

1052. ed. Leo  $\overline{\text{pp}}$  v. ar.  
 1053. c.  
 1054. b. Uphaf log sogu Gellis.  
 1055. a.  
 1056. gf. Vigsla Isleifs *byscops*. Victor  $\overline{\text{pp}}$ . ii. ar.  
 1057. e.  
 1058. d. Stephanus  $\overline{\text{pp}}$ . vii.  $\overline{\text{m}}$ . Benedictus  $\overline{\text{pp}}$ . x.  $\overline{\text{m}}$ .  
 1059. c. Nicvlavs  $\overline{\text{pp}}$ . ii. ar.  
 1060. ba. 1060.  
 1061. g. Vigsla Alexanders Pava. xi. ar. vi.  $\overline{\text{m}}$ . xxi. d.  
 1062. f. Nizar orrosta.  
 1063. e. Sett Harallz konongs oc Sveins konongs Vlfis sonar.  
 1064. dc.  
 1065. b.  
 1066. a. Fall Harallz konongs Sigurdar sonar oc Harallz konongs Gvðina sonar.  
 1067. g. Bvrðar tíð Ara Froða. Eudoclia ríkti .ii. ar.  
 1068. fe. Uphaf ríkis Olafs konongs kyrra.  
 1069. d. Romano Diogenes ríkti .iiii. ar.  
 1070. c.  
 1071. b.  
 1072. ag. Vphaf logsogu Gellis i an[n]at sinn.  
 1073. f. Anlat Gellis Þorkels sonar. Gregorius  $\overline{\text{pp}}$ . xii. ar.  
 Romano Pan<sup>o</sup>ia ríkti .iiii. ar.  
 1074. e.  
 1075. d. Uphaf logsogv Gvnnars i an[n]at sinn.  
 1076. cb. Uphaf logsogv Sigvaz. Þ Sveins Vlfis sonar.  
 1077. a. 15. Nicephorus Butamoth ríkti .iiii. ar.  
 1078. g. Snę vetr en micli.  
 1079. f.  
 1080. ed. 1080. Anlat Isleifs *byscops* oc Harallz heinar.  
 1081. c. Vphaf ríkis Kiralags Grikia konongs.  
 1082. b. Vigsla Gizvrrar byscops.  
 1083. a.  
 1084. gf.  
 1085. e. Victor pauí vi. manuðr.  
 1086. d. Vrbanus  $\overline{\text{pp}}$ . xii. ar.  
 1087. c. Þ Vilialms Engla konongs oc Knvtz konongs ens helga.  
 Translacio Sancti Nicholai in Barin.

1088. ba.  
 1089. g.  
 1090. f.  
 1091. e.  
 1092. dc.  
 1093. b.  
 1094. a. *Vphaf rikis Magnus konongs Berfetz. Þ Olafs Kyrra.*  
 1095. g. *Þ Olafs Dana konongs.*  
 1096. fe.  
 1097. d. *Tivndar gialld i log tekit.*  
 1098. c.  
 1099. b. *Paschalis ꝑ. xix. ar oc iii. m̄.*  
 1100. ag. 1100. *Þ Vilialms Engla konongs. Heinrecc toc riki.*  
 1101. f.  
 1102. e.  
 1103. d. *Þ Eirics konongs Evgoða.*  
 1104. cb. *Fall Magnus konongs Berfetz. Vphaf rikis Evsteins oc Sigvrðar oc Olafs.*  
 1105. a. *Vphaf rikis Nicolas Dana konongs.*  
 1106. g. *Vigsla lons byscops.*  
 1107. f.  
 1108. ed.  
 1109. c.  
 1110. b.  
 1111. a.  
 1112. gf.  
 1113. e. *Þ Þoriðar Snorra dottor. lxxxviii.*  
 1114. d.  
 1115. c. *Bvrðar tíð Stvrlv Þorðar sonar.*  
 1116. ba. *Þ Olafs konongs. Vig Magnus Jarls ens helga.*  
 1117. g.  
 1118. f. *Þ. Gizvra[r] byscops. oc Pascalius Paua. oc Baldvina Jorsala konongs. oc Kiralags Grikia konongs. [oc] Filipus Svía konongs. Gelasius ꝑ. i. ar.*  
 1119. e. *Veðr bravt knørr vndir Evia fiollvm. Kalixtus ꝑ. iii. ar.*  
 1120. dc. 1120. *Serðr Haf liði Mas son. Mandavör.*  
 1121. b. *Þ Joans byscops. Sett Haf liða oc Þorgils. Eirikr byscop leitaði Vin landz.*  
 1122. a. *Andlat Eysteins konongs.*

1123. g. Honorius  $\overline{\text{pp}}$  vi. ar.  
 1124. fe. Lotharius keisari *rikti* [            ]. Vigðr Arnaldr til Grøn landz.  
 1125. d.  
 1126. c.  
 1127. b. Joans vetr. Drepen Karl jærll i Flandr i kirkiu af Riddarum sinum. Svarf dōla mal.  
 1128. ag. Vig Þoris.  
 1129. f. Innocencius  $\overline{\text{pp}}$ . xiiii. ar. Anacletus  $\overline{\text{pp}}$ . striddi til  $\overline{\text{pp}}$ a doms. viii. ar. sa er Petr Leonis.  
 1130. e. Þ Sigurðar *konongs* Jorsala fara.  
 1131. d. Eclipsis solis facta est .iii. kal. Aprilis qvasi ora.  
 1132. cb. Þ Þorlacs *byscops*.  
 1133. a. Þ Sēmundar p. Froða.  
 1134. g. Vigsla Magnus *byscops*. Orrosta i Fotvic. oc drap Nicolas Dana *konongs*.  
 1135. f. Þ Heinrecs Engla *konongs*. Vnndr i Kononga hello. Drap Harallz Kesio.  
 1136. ed. Vig Harallz *konongs* Gilla. Rognvalldr *Jarl* vann Oreneviar.  
 1137. c. Þ Ozurar Erki *byscops*.  
 1138. b. Vphaf *logsogo* Fin[n]z p. Vig Eirics Eimvna. Konrapr Keisari *rikti*.  
 1139. a. Eiricr lamb toc Dana *riki*.  
 1140. gf. 1140. . . . .  
 1141. e.  
 1142. d. Olafur son Harallz Kesio fell.  
 1143. c. Celestinus  $\overline{\text{pp}}$  iii. m̄. Lucius  $\overline{\text{pp}}$ . ix. m̄.  
 1144. ba. Evgenius  $\overline{\text{pp}}$ . vii. ar.  
 1145. g. Þ Ketils *byscops*.  
 1146. f. Vphaf *logsogo* Gun[n]ars. Vig Assa. Eiricr *konongr* Lamb do.  
 1147. e. Vtkvama Biarnar *byscops*. Þ Malachias *byscop* i Irlande.  
 1148. dc. Brenna i Hitar dal. Þ Ara Froða.  
 1149. b. Kosin Hallr til *byscops*. Vig Marcus Marðar *sonar*.  
 1150. a. Þ Halls *Teitz sonar*.  
 1151. g. Þ Þorgils Odda *sonar*. Kosinn Klęngr til *byscops*. Anastasius  $\overline{\text{pp}}$ . iii. ar.

1152. fe. Sottar vetr. Vtkvama *Klęngs byscops*.
1153. d. Erki stoll com i Noreg. Vig Knvtz *konongs Magnus sonar*.
1154. c. Orrosta a Grapar heiþi. Fall *Sveins konongs Sviðanda*. Fall Erlends Jarls Pals *sonar*. Adrianus pp. *iii*. ar.
1155. b. Fall Sigvrðar *konongs*. Vphaf *rikis Valldimars konongs*.
1156. ag. Navsta brenna.
1157. f. Fall Evsteins *konongs*. Þ Jons Erki *byscops*.
1158. e. Fall Rognvallz *Jarls*. Vphaf *Haconar Herði breids*. Ellz vpkvama i Heclu *fell*. Alexandr pp. *xxiii*. ar.
1159. d. Orrosta i Gavgelfi.
1160. cb. 1160. Orrosta i *Kononga* hello oc a Sqr þoivm.
1161. a. Fall Inga *konongs*. Vphaf *rikis Magnus Erlings sonar*. Eystein[n] Erki *byscop vigþr*.
1162. g. Fall *Haconar konongs*. Retta vig. Þ Biarnar *byscops*.
1163. f. Vigdr Brandr *byscop*. Logretto bardagi.
1164. ed. Vigdr Magnus til *konongs*. Land scia[l]fti.
1165. c. Bvrðar tíð Þorðar Stvrlv *sonar*.
1166. b. Alexander pp. oc Octouianus striddo.
1167. a. Bardagi a Stongvm.
1168. gf. Tvngv bardagi. Stadar setnin[g] i Veri.
1169. e. Vig Kars *Koðrans sonar* oc Hqscqls Hera *sonar*.
1170. d. Fall Tomas Erki *byscops*. Bardagi i Savrbq. Sunniva forð i Biaurgin.
1171. c. Heiðar vig. Lavga vig. Scriðna m<sup>n</sup> scaði. Styrkarr *toc log sogn*.
1172. ba. Brenna i Savrbq.
1173. g. Þ Biarnhedins p.
1174. f. Cosinn Þorlacr til *byscops*. Sverrir or Ferev[iv]m.
1175. e. Vig Helga Scapta *sonar*. Vtkvama Re[i]dar[s] Sendi manz.
1176. dc. Sverrir com i land. Þ Klęngs *byscops*.
1177. b. Fall Evsteins *konongs* a Re. Sverrir hofz. Eskell Erki *byscop* gek i klaustr i Klara valle.
1178. a. [Vijgur þorlachur Byskup og utkomen. lögrieta i Haukedall].
1179. g. Fall Erlings *Jarls*. Þ Orms *Koðrans sonar*. Føddr Snorri Stvrlv *son*.
1180. fe. 1180. Orrosta a Jlv vøllvm. Deildar tungo mal. Fell fiall i Sogni.

1181. d. Orrosta fyr Norðnesi. Gizvr *toc logsogn*. Sottar vetr. Lucius *pp.* iii. ar.
1182. c. Þ Valldimars Dana *konongs*.
1183. b. Þ Stvrlv Þorðar *sonar*. Slag i Biorgyn.
1184. ag. Fall Magnus *konongs Erlings sonar*. Þ Tvma Kolbeins *sonar*. Vrbanvs *pp.* iiiii. ar.
1185. f. Vig Einars Þorgils *sonar*. Forz Grønlandz far.
1186. e. Þ Rvnolfs *byscops sonar*. oc Þorvarz Asgri[m]s *sonar*.
1187. d. Navt dauðs vetr. Þ Þorkels Geira *sonar*. [Þ Øgmundr aboti. *additum manu, recentiori ut videtur.*]
1188. cb. Þ Evsteins Erki *byscops*. Gregorius *pp.* i. m̄. Clemens *pp.* iii. ar. Drepnir allir gypingar i Englandi. Uigdr Joan *byscop* til Grøn landz.
1189. a. Þ Heinrecs Engla *konongs* oc Kodrans *Hermundar sonar*. Forz Stangarfoli. Asmundr Castandrazi com af Grøn landi.
1190. g. Þ Eirics *Jarls*. Forsc scip Asmundar. [Þ Þorstein Gydv *son*. *additum manu, recentiore ut videtur.*]
1191. f. Þ Grims Gizvrrar *sonar*. Vatna voxtr.
1192. ed. Þ Jons p. Ketils *sonar*. Celestinus *pp.* iii. ar.
1193. c. Þ Þorlacs *byscops*. oc Hruna Gun[n]ars.
1194. b. Þ Barðar G. *sonar*. Orrosta i Floro vagvm. Vigðr Sverrir til *konongs*. Svalbarz fundr.
1195. a. Vtqvama Pals *byscops*. Þ Knvtz Svía *konongs*. Innocencius *pp.* xxi. ar.
1196. gf. Vig Marcus a Sandi. Rauðs mal. [Þ Iora þps *dottir*. *additum manu recentiore, ut videtur.*]
1197. e. Avnvndar brenna. Þ Jons *Loptzsonar*.
1198. d. Tekinn vp heilagr domr Þorlacs *byscops*. Vig i Lauf asi. Þ Sigmvndar *Orms sonar*.
1199. c. Þ Ricardar Engla *konongs*. Vig Falka. I log *tekin Þorlacs messa*.
1200. ba. 1200. I log *tekin Jons messa*. Þ Þorleifs Beiscalda.
1201. g. Þ Afsalons Erki *byscops*. oc Branz *byscops*. Cosinn Gvþmvndr til *byscops*. Hallr *toc logsogn*.
1202. f. Þ Sverris *konongs*. oc Knvtz Dana *konongs*. Birgis Jarls broso. Þ Vilialms Abota.

1203. e. Bysna sumar. Vigðr Gvðmvndr *byscop*. oc vt *kominn*. Beria vin fyrst.
1204. dc. Þ Haconar *konongs* oc Godorms *konongs*. Hofz Steinveggr oc
1205. b. Ingi tekinn til *konongs*.
1206. a. Þ Harallz *Jarls*. oc Gizvrrar *Hallz sonar*. Þorir Erki *byscop* com i *land*. Ellz vp qvama i H[echlu fialle].
1207. g. Filipus *konongr* hofz. Þ Þorvarz Þorgeirs *sonar*. oc Herdisar *Ketils* dottor.
1208. fe. Bardagi i Viðnesi. England i banni. Orrosta i Lenvm.
1209. d. Bardagi at Holvm. Jon Engla *konongr* vann Irland.
1210. c. Þ Gvðmvndar Gris. Brvni i Holmi. Styrmir *toc logsogn*.
1211. b. Land scialfti. xiiii. menn foroz. Þ Pals *byscops*. Fall Sv. . . . *konongs*.
1212. ag. Vig Hallz *Klepiarns sonar*. Þ Jons Sigmvndar *sonar*. Helgi *byscop* við Fla[tey].
1213. f. Vig Hrafns *Sveinbiarnar sonar*. Þ Þoris Erki *byscops*. Vtanfor Þorvallz *Gizvrrar sonar*.
1214. e. Vig Geirarðar *Patriarca*. Þ Haconar *Jarls* oc Davids *Jarls* Gl [Gvendur *byskup* fór utan].
1215. d. Kenni manna fvndr i Latran. Þ Vilialms ins helga *Scota konongs*. Snorri *toc logsogn*.
1216. cb. [Daude Innocentius pafe og Eirichs Svial] *konongs*. oc Pals Sęmvndar *sonar*. Magnus *byscop* com vt. Bardagi a Mel. Þ Joans Engla *konongs*. Vphaf *rikis* Joans *konongs* i Svi pið.
1217. a. Þ Inga *konongs* oc Filipus *konongs*. Vphaf *rikis* Haconar *konongs*. Toc Skvli Jarl dom. Fiar taca a Evrvm ccc. hundrada. Vigðr Ketill Aboti. Hofz Jorsala for miela.
1218. g. Þ Otto keisara. Vig Orms Jonssonar. Vt qvama Gvðmvndar *byscops*. Vtan for Snorra *Sturlv sonar*. By[s]cop tekinn af stoli.
1219. f. Vphaf *logsogu* Teitz Þorvallz *sonar*. Byscop sottr til Hvit ar af Eviolfi. Vig Biarnar Arna *sonar*.
1220. ed. 1220. Bardagi a Helga stodvm. Byscop i Odda. Snorri com vt. Her bvinn til Islandz. Þ Þorðar Bqðvars *sonar*.
1221. c. Bardagi a Breiða bolstað. Þ Arnors *Tvma sonar*.

- Hofz Sigvrðr Ribbvnga *konongr*. Thomas Erki byscop scrinlagpr Noñ. Januarii <sup>1)</sup>. Vig þeirra Qgmvndar [Liosvetninga]. Þ Gvþnyiar Bøðvars *dottor*.
1222. b. Drap Tvma *Sigvatz sonar*. Bardagi i Grims ev. Sol ravð. Þ Semvndar Jons *sonar*. oc Biarna byscops. Snorri toc *logsogn*. *Gvðmvndr byscop* hertekinn. Brenna Adams byscops. *Scota konongr* let meiða lxxx. manna. Þ Jons *konongs Sorkvis sonar*. Slag i Oslo [lxxx] af *Sigvrði konongi*. Herfor til Biarna *landz* Andres oc Ivars. Drap Beina.
1223. a. Þ Te[i]tz Odz *sonar*. Vtqvama Loptz *byscops sonar*. Valdimar *konongr* hertekin. Sigvrðr *konongr* gec a vald *Seula Jarls*. Tyndiz scip Avþbiarnar. Olafir *konongr* Gvdrøpar *son* meiddi Gvþrøð *son Rognvallz konongs*.
1224. gf. Þ Godorms Erki *byscops*. oc Havarðar *byscops*. oc Biarna Meistara. Heinreccs *byscops*. Þorsteins Abota. Sigvrþr *konongr* varþ lavss oc vann Heipmorc. Dagfidr brendi Ribbunga.
1225. e. Þ Nicolas *byscops* oc Branz þrestz Dalcs *sonar*. Valdimar *konongr* vt levstr .iiii. lestvm. Hacon *konongr* fec frv Margretar.
1226. d. [Daude Peturs Erchebyskups.] *Ellz* vþqvama fyr Revkia nesi. Staðar setning i Viðev. Drap Gvþpols a Blaca stöðvm. Þ Sigvrþar Ribbvnga *konongs*. *Gvðmvndr byscop* com vt. Þ Lofvis *konongs*. Drucnan Harallz Jons *sonar*.
1227. c. Sandvetr. Heim soen i Hvam. Sciption Jons fagra. Þ Onorius þpa. Set Knutz oc Haconar *konongs*. Þ Hiorleifs Gils *sonar*. Gregorius þp. xiiii. ar.
1228. ba. Brenna Þorvallz. Snorri *Sturlu son* for i Dala. Friþrekr Keisare i banni. oc friþaði Jorsala *land*.
1229. g. Heimsoen til Savda fellz. Þingit miolmenna. Seedir Rafns *synir* oc Þorvallz *synir*. Vtan for Magnus *byscops* oc Jons Mvrta. Bardagi með E[i]rici *konongi* oc Folcvngvm. Helgi Evsteins Erki *byscops*.
1230. f. Þ Þoris Erki *byscops* oc Hallz Abota. oc Ospacs *konongs* i Svþr evivm. oc Gricia *konongs*. Þ Sancta Elizabet hærtoginna i Thyringia lande dotter *konongs* af Ungari.

<sup>1)</sup> Over *Linjen* har Arne skrevet: corr. Julii



1231. e. Vig Jons Snorra sonar. Hettv sott. Þ Ingimundar Jons sonar. Drucnvn Rafns sona. Vig Joans Jarls Harallz sonar. vii.
1232. dc. Vig Þorvallz sona. Sigvrdr Erkibyscop com i land. Magnus byscop com vt. Gvðmyndr byscop af embætti. Scipa tion iiii. a Islandi. Tynduz gopingar .xlviii. Þ Gun[n]ars Griön bacs.
1233. b. Vtan for Sturlv Sighvatz sonar. Orækia com i Vatz fiord. Vig Vigfus Kalfs sonar. oc Valgarðz Styrmis sonar. Gvðmundr byscop i Hofða.
1234. a. Vig Oddz Ala sonar. oc at for við Sighvat. Vig Kalfs oc Goðorms. Fvndr i Flata tvngu. Ran a Leirv bacca. Biarnar hafnar for. Þ Olafs Erki byscops i Svi pið. Þ Knutr konongr langi. Brann stadr i Lvndi.
1235. g. Þ Þorvallz Gizvvar sonar. Vtqvama Sturlv Sighvatz sonar. Vtan for Kolbeins Arnors sonar.
1236. fe. Sighvatr for i Borgar fiord með .x. hundrat manna. Teitr toc logsogn. Snorri var með Ormi. Orækia meidr.
1237. d. Þ Gvðmvdar byscops oc Þorðar Sturlv sonar. Bardagi i Bø. Vtan for Snorra Sturlv sonar oc Þorðar cacala. Hacon konongr krossaðr.
1238. c. Avrlyg stada bardagi. Ellz vppqvama i Revkia nesi. Translacio Sancti Wilelmi i Epla hollte Abota.
1239. b. Vtqvama Snorra Sturlv sonar oc Orækio. oc Sigvarðar byscops. oc Botolfs byscops. Þ Þorarins Jons sonar oc Socca.
1240. ag. 1240. Sen Cometa. Lat Scula Hertoga. Þ Einars Þorvallz sonar. oc Þorlacs Ketils sonar.
1241. f. Þ Valldimars Dana konongs oc Orms Svinfellings. Vig Snorra Sturlv sonar oc Kleings Biarnar sonar. oc Illvga Þorvallz sonar. Þ Hallveigar O. dottor. Þ Gregorius p̄pa oc Evgeni[i] p̄pa. Innocencius p̄. xiii. ar. Borduz i Vngaria Tattarar.
1242. e. 15. Bardagi i Scala hollti. Brvar fundr. Vtqvama Þorðar cacala. Ran i Hitar dal. Flet[t]ingar i Alftar tvngv. Erki byscop af Colni barpiz við lið Fridreks keisara oc var hand tecin.

1243. d. Vig Þorarins ballta. oc Jons Oddasonar. oc Sim[v]nar Knvtz. Vazda<sup>l</sup> for. Innocencius pp. barþiz við Friþrec Keisara. oc lípi Keisari. oc let iii. manna.
1244. cb. Hola for. Floa fvndr. Com vp helgi Vilialms diac[n]s i Biorgyn.
1245. a. Þ Kolbeins Vnga. oc Orękiv. Eldz vpkvama i Sol heima iocli.
1246. g. Havgs nes bardagi. Vtan for Þorðar Cacala oc Gizvrrar. Scirþr Kan in riki Tatara konongr. Þ Herra Gregorius.
1247. f. Vig[s]la Haconar konongs. Vilialmr Kardinali i Noregi. Vtqvama Þorðar Cacala oc Heinrecs byscops. Olafur byscop for til Gręn landz.
1248. ed. Bęiar bruni i Biorgyn. Drvcvnn Harallz Suðr evia konongs. Olafur toc logsogn. Þ Vlfs Jarls Fasa. Drap Herra Holmgeirs. Settr grvndvollr kristz kirkiu <sup>1)</sup>).
1249. c. Þ Eirics Svía konongs. Fvndr Haconar konongs oc Birgis Jarls. Þ Scota konongr Alexandr.
1250. b. Vtan for Þorðar Cacala oc Sigvarpar byscops. Þ Arna Oreiðv. Valldemar Birgis son til rikis. Drap Eirics Dana konongs. Abel toc riki.
1251. a. Þ Friðrecs Keisara. Drap Iuncherranna i Sviðioð. De[i]llidir Avstfirðinga. Stvrla toc logsogn. Drvcvnn Sęmvndar sona.
1252. gf. Þ Sigvrðar Erki byscops. Vig Ormssona Sęmvndar oc Gvðmvndar. Vtqvama Gizvrrar oc Heinrecs byscops. Fall Abels Dana konongs. Vphaf Cristoforos Dana konongs.
1253. e. Sętt Haconar konongs oc Dana. Brenna a Flvgv myri. Scip tion Evsteins Hvita.
1254. d. Drap þeirra Kolbeins .vii. Þ Solveigar Sęmvndar dottor. Drap þeirra Hrana .iiii. Þ Jons Stvrlv sonar. oc Savrla Erki byscops. oc Askels byscops. oc Sigvrpar konongs sonar. Brvni i Qslo. Vtqvama Sigvarpar byscops. Taca Heinrecs byscops. Silvestr pp.
1255. c. Drap þeirra Oddz Þorarins sonar .viii. Bardagi a Þver ar evrum. xvi. menn letvz. Vtqvama Ivars Engla sonar. Savcc Ravps völlr.

<sup>1)</sup> I Margen skriver Arne: fere ex mera conjectura.

1256. ba.  $\Theta$  Arna *byscops*. Vtan for Heinrecs *byscops* oc Ivars.  $\Theta$  Þorpar Kacala. Brent Hall land.
1257. g.  $\Theta$  Haconar *konongs Vnga*. Leipangr til Danmarcar. oc sett *kononga*.  $\Theta$  Þorleifs i Gorþvm.
1258. f. Vig þeirra Þorgils Scarpa. Gizvrr fecc Jarls nafn oc com vt. Drap Teitz laugsau<sup>go</sup> mannz. Brann b<sup>o</sup>r i Tuns bergi. Sciption Sindra. Eclipsis lune .ii. Idus *Nouembris*. Mann fall i Miðfirði.
1259. c. Andlat Olafs *subdiacns Þorparsonar*. oc Kristofori Dana *konongs*. Eirikr *son* hans toc *riki*. Rán a Rangar uallom. Sezc a uig Sturlunga. Suiknir Guðs riddarar i Sam landi.
1260. dc. [Landskialfte hinn mychle nordur i Flateyu.]  $\Theta$  Heinrecs *byscops*. Druenan Joans Loðins *sonar*. Drepinn Tattara herr i Jorsala landi. Veginn byscop i Jotlandi. Herra Iarmarr do.
1261. b. Hafiss um hverfis Island.  $\Theta$  Loftr byscop *son*.  $\Theta$  Alexandri  $\text{pp}$ . Brent Hollzeto land. oc fangin Jon Greivi af . . . Hertoga af Brvns vic. Magnus *konongr* fek frv Ingil borgar. Birgir Jarl fek drottningar af Danmorko. Andlat Knutz Jarls. Orrosta a Loheidi. Þar var Dana *konongr* tekinn oc moþir hans.
1262. a. Svaripr scattr a Islandi. Olaf Grønleendinga byscop kom i Herdisar vik.
1263. g. Leiðangr til Scot landz.  $\Theta$  Haconar *konongs*. Magnus *konongr* tok *riki*.  $\Theta$  Einars Erkibyscops. Aðalbrict Hertogi af Brvnsvic tekin i Þyringa landi. Lafalin *konongr* af Bret landi sigradi Englis menn.
1264. fe.  $\Theta$  Vrbanvs pava. Heinrecr Engla *konongr* sigdr af lanz monnom. Vig Þordar Andreas *sonar*. Lat Branz *byskops*.
1265. d. Clemens pavi vi. ar. Bansettir Jarlar oc barunar i Englandi. Þa bordo<sup>z</sup> þeir Sira Jatuardr oc Simon Mufort. oc var Henrekr *konongr* i bardaga med Simoni. oc navdigr i moti syni sinom. Þar fell Simon oc *synir hans* .ii. oc xviii. manna.
1266. c. Vigdr Karl *brodir Lovis Fracca konongs* til *konongs* yfir Sikil ey .xiii. dag jola af pava. hann sigradi Manfredum i *Februario* man. Med prinzinom *fello*

- .iii. oc dcc. enn af Karli .l. Siðan vann Karl Pvl a .xx. dogvm. *Seðt Magnus konongs oc Alexandrs Scota konongs. Þ Birgiss Jarls oc Sighuaz Bodvars sonar.*
1267. b. Hofz Conradr son Conraz konongs af Alimannia, sonar Friðrecs keisara i mot Karli konongi. *Þ junc herra Olafs. Hacon byscop fec pallium. Sæt Jatvarðar oc iarla i Englandi. In helga Maria Magdalena var scrin logð. Philipus son Lovis konongs af Franz gerðiz riddari i Paris a picis dogvm. oc Dccc. ivnc hera með honvm. Þ Haconar Erki byscops.*
1268. ag. Sigradr Conradr af Karli konongi oc hals hogvin. oc Heinrecr hertogi af Loteringia. Heinrecr broðir Alfonsus konongs af Kastel var fangin. *Þ Clemens þpa oc Si[g]varðar byscops. Gizv[r]ar Jarls. Dungals konongs. Gavta byscops af Færevium. Feddr jvnc herra Eirikr. Joan Erki byscop kom i land.*
1269. f. Magnus konongr a Frosta þingi. Vigðr Arni byscop til Islandz. Erlendr til Færevia.
1270. c. *Þ Margretar drotningar oc Petrs byscop[s] af Bergyn. oc Lovis konongs af Franz. Þeobaldvs konongs af Nafari. Varð scat gilldr Soltan af Tvnis vndir Karl konong. Konongr Jacob af Aragvn fór til Jorsala. Sciption þeirra Orms Svinfellings i Herðlv veri. Rafn com til Islandz.*
1271. d. Korvnaðr Philipvs konongr af Franz Mariv messv fyrri. Striddv þeir Bela konongr af Vngaria oc konongr af Be heim vm riki þat er Avstria heitir. Konongr af Bei heim sigradiz. Drapv synir Simvnar Mvforz Heinrec son Rikarðar konongs af Alimannia i kirkiv. Stvrla com vt [með] logboc Jarn siðv.
1272. cb. 15. Arni byscop for vtan. Rafn oc Þorvarðr. Tekin Jarn siða i log.
1273. a. *Þ Heinrecs Engla konongs oc Magnus Jarls i Orcnev-ivm. vigðr Gregorius þpi. Eirier Dana konongr sigraði þyðversea menn. Kononga fvndr i Borg. Arni byscop com vt. Rafn oc Þorvarðr. Jorvndr byscop for vtan. Þ. Ketill p. Þorleics son.*
1274. g. Gregorius þpi hafði þing i Leons oc bætti trv Grickia.

- Þ Jacob Erki byscop i Lvnd. Jatvarðr Engla konongr var corvnaðr. Joan Erki byscop com i land með lvt af *crönu* vars herra. er Philipus *konongr* af Franz gaf Magnvsi *konongi*.
1275. f. Eiríkr *son* Birgis hertoga com af Danmorc með noccorn styrc Dana *konongs*. oc striddi við Valldimar broðor sin[n] með styrc Magnus hertvga broðvr þeirra. Flyði Valldimarr til Noregs.
1276. ed. Þ. Gregorius ppi. Innocencius ppi. Adrianus ppi. hann var eigi prestr. oc het Otto bonus.
1277. c. Þ Joans ppa. Þa drapv Tatarar Solltan af Babilon. oc xxx. manna með honvm. Vigðr Nicvlas ppi. Vig Eilifs i Navstdal. Þ Askatin byscop. Magnus *konongr* gaf Barvna nafn lendvm monnvm. herra nafn Riddvrvvm. Forv vtan Rafn. Þorvarðr oc Stvrla logmaðr. Eirícr Dana *konongr* oc Valldimarr Svía *konongr* forv i vestra Gavtland oc herivðu Svía ríki.
1278. b. Tekin Valldimar Svía *konongr* aptr i ríki sit. Drepin Jngimarr i Gavtlandi. Heitvðvz Svíar at heria i Noreg af aeg[g]ian Dana. Hafði Magnus *konongr* leiðangr til elvar. Stvrla for vt.
1279. a. Arni byscop oc Jorvndr byscop forv vtan. Rafn com vt. oc Loðin af Baka með logsogv.
1280. gf. Þ Magnus *konongs*. Eiríkr *konongr son* hans korvnaðr. Vtkvama Arna byscops oc Jorvndar byscops. Lopins Leps oc Asgrims. Jons logmanz. Þ Nicvlas ppi.
1281. e. Vtan for Loðins leps oc Þorvarðar. Vigdr Martein[n] ppi.
1282. d. Bran[n] bqr i Niðarósi. Þ Joans ærki byscops. Vtanferð Herra Rafns Oddz sonar.
1283. c. Þ Erlings Alfs *sonar*. oc Þorðr p. Stvrlv *son*. Þorarin p. Eigils *son*. Rafn com vt. Lik Jons Erchi-byscops flvtt heim til Niðar óss oc þar iarðat. Þ Margret drottning. Vtkvama Herra Rafns Oddz *sonar*.
1284. ba. Þ Martinus pp. Karl *konongr* a Pvlí. Petr byscop i Orkneyium. oc Magnus *Jarl* i Orkneyivm. oc Herra Stvrla Þorðar *son* logmaðr.
1285. g. Vigðr Honorius pp. Fall Philippi Fracka *konongs*. Þ Þorfinnr byscop af Hamri i Flandr. Andres byscop

- af Oslo kom i lannd með Páva bréfv. Þ Herra Asgrimr Þorsteins son oc Biorn Sæmvnndar son.
1286. f. Þ Alexander Scota konongr. Drap Eiríkr Cristoforvs sonar Dana konongs. Andres byscop i Oslo vigði Jorvnd byscop til Hamars oc Dolgfinn byscop til Orkneyia. Komv senndi boðar Tartara konongs til Eiríks Noregs konongs.
1287. e. Þ Honorius pp. iiii<sup>9</sup>. Andres byscop i Oslo oc Inge bvirg drottning Eiríks dottir. Drap Hallkels Ögmvndar sonar. Bóar brvni i Týns bergi. Vtan ferð Jorvndar byscops.
1288. dc. Vigðr Nicolaus pp. .iiii. Vtkvama Jorvndar byscops oc Herra Þorvarðar Þorarins sonar. Vtanferð Arna byscops oc Herra Rafns Oddz sonar. Jorvndr byscops af Hamri toc pallium. Vigðr Þorðr byscop til Grönlandz.
1289. b. Her ferð Eiríks Noregs konongs til Danmarkar. Þorðr byscop fór til Grön landz. Þ Herra Rafn Oddz son.
1290. a. Mccxc. Eiríkr Noregs konongr bar coronv fiorða dag páscha. Vtanferð Jorvndar byscops. Þ Jvngfrv Margret dottir Eiríks Noregs konongs. Þ Magnus Birgis Svía konongr. Eiríkr Noregs konongr brenndi Langa lannd. oc Svinaborg i Fion. oc Falstr.
1291. g. Heiðnir menn brvtv Acrs borg. Vtkvama Arna byscops. [Felli vetr eymvni hinn mieli. *alia manu, recentiori paulo, ut videtur.*]
1292. fe. Þ Nicolaus pp iiii<sup>9</sup>. Thorlacr byscop hinn helgi scrin lagðr. Vt kvama Jorvndar byscops.
1293. d. Þ Eyiolftr Aboti at Þverá. Eiríkr Noregs konongr feck Isibel dottor Sira Robert sonar Robert Jarls af Scot lanndi. Vigð Agatha Abbadis i Kirkiv bð.
1294. c. Vpphaf striðs með Philippo Fracka konongi oc Edvarði Engla konongi. Herra Visleif brenndi Hising. Skriða liop i Fagra dal. Þar letuz xi. menn.
1295. b. Vigðr Adrianus Heremita til páva Sancti Spiritus dag oc kallaðr Celestinvs v<sup>9</sup>. oc var pp. eigi allt vt til Jons vðkv. oc geck aptr i einsetv. Þa var kosinn oc vigðr Benedictus. einn af Chardinalum. oc kallaðr Bonifacius iii<sup>9</sup>.

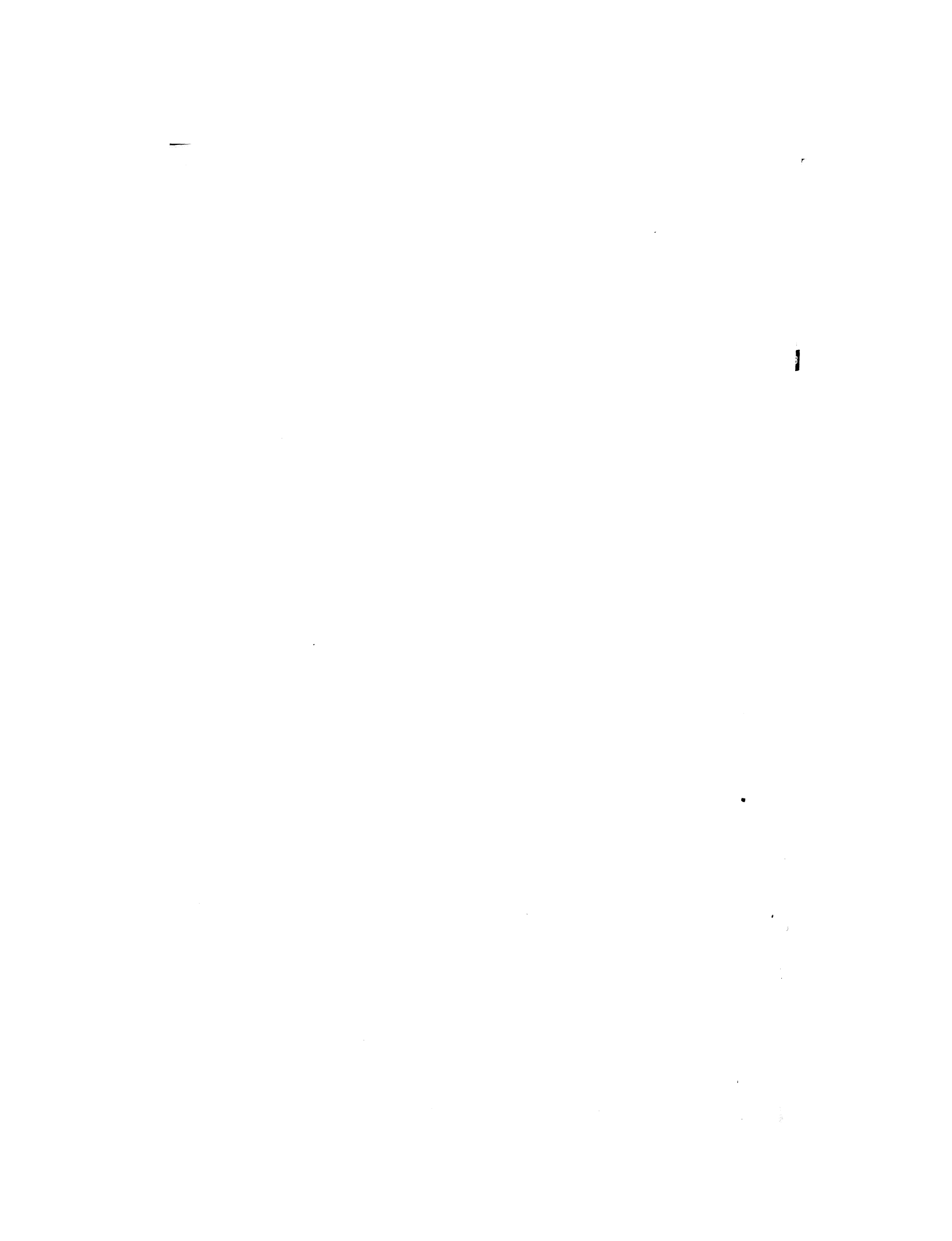
**II.**

**Annales vetustissimi**

after

AM. 415 4to.

---





Annall þessi tekur til a þi sem Gabriel vitrapiz gvðs moþur Marie. Þa var lipit fra vpphafi hems .5199. ara. Halfr fimti togr ara fra vpphafi rikis Augusti Cesaris. Fra Abraham 2015 ar. Enn fra floði til Abraham 842 ár. Enn fra vpphafi heims til Noa floðs 2242 ar. Ab inicio mundi 5199 indictvs .3.

dc .B Hollgan vars herra ihc xpc.	f .m
b g. burðar tið vars drottins.	e .d
a .g	dc h.
g t.	b .h
fe c.	a v.
d .c	g e. Johannes boðapi vaz skirnn.
c p.	fe .d Jesus gerpi vin or vatni
b .p	Herodes setti Johannem i
ag t.	myrkva stofv.
f l.	d q. Johannes haggvinn.
e .l	c h. Pinig drottins vars Jesu
d q.	Christi vpp risa Gryting
cb g.	Stephani.
a .g	b .a
g t.	ag m.
f d. Augustus Cesar Tiberius.	f .m
ed .c	e R.
c p.	d i. 40.
b .p	cb .h
a v. 20.	a v.
gf l.	g e.
e .i	f .e Upp nvmning sancte Marie.
d q.	ed q.
c h.	c .q Postvlar skiptvz til landa
ba .g	ok ortv Credo in devm.
g m.	b .a Petrus postoli setti stol sin.

a n.	For Clædivs keisari i Eng- land ok vann orrustv láust.	g .f	Titus son Vespasivs.
GF .m		f l.	
e r.		e .l	
d i.		dc .b	Domicianvs rikti .xv. ar.
c .i	Clædivs keisari rak alla Gyðinga af Roma.	b o.	
ba n.	Svlltr i Roma.	a .g	
g e.	Pining Philippi apostoli.	g t.	
f .e		fe k.	
e k.		d .k	
dc .l		c p.	
b .A	Nero rikti .xiiij. ár 15.	b c.	
a f.		ag .f	Evaristus ꝑ .xiiij. ar.
g .f	60	f l.	
fe r.		e .l	
d i.		d .c	
c .b		cb g.	
b o.	Pining Jacobi apostoli bro- ðvr drottins.	a .g	
ag .n		g t.	Nero rikti .i. ár.
f .e		f d.	100 Traianvs rikti .xix. ar.
e k.		ed .c	
d .k		c p.	Vppnvmning Johannis a- postoli.
cb .a		b .p	
a f.		a v.	
g .f		GF l.	
f s.	Pining Petri ok Pavli. Cle- mens .ꝑ. ix. ar.	e .l	Alexander .ꝑ. x. ár.
ed b.		d q.	
c .b		c h.	
b o.		ba .g	
a .o		g t.	
GF s.	Niðr brot Iorsalaborgar af Vespasiano oc Tito.	f d.	
e k.		e .d	
d .k		dc p.	
c f.	80.	b .p	
ba .f	Anacletvs ꝑ .xii. ar.	a v.	
		g m.	
		fe .l	Sixtus .ꝑ. x. ar.
		d q.	
		c h.	

b .h	<i>Adrianus rikti xxi ár. 120.</i>	f s.
aG m.		ed i.
f .m	<i>Leonis .ip. 1)</i>	c .b
e .d		b o.
d i.		a .o 160
cb .h	<i>A pessvm timvm færðe Aquila fyrst biblv or ebreskv.</i>	Sother <i>papa ix. ár.</i>
a v.	<i>Thelesphorus papa ix. ár.</i>	GF .e
G e.		e k.
f .e		d .k
ed q.		<i>Antonius Marcus rikti xix. ár.</i>
c h.		c .b
b .a		ba f.
a n.		G .f
GF .m		f s.
e R.		e c.
d i.		dc .b
c .i		b o. <i>Eleutherius papa xi. ár.</i>
ba v.	<i>Yginus papa .iij. ár.</i>	a .o
G e.		G t.
f .e		fe k.
e r. 140.		d .k
dc .q	<i>Peus papa .xi. ár. Antonius rikti .xx. ij.</i>	c p.
b .a		b G. <i>Ø Lvcij Engla konungs er fyrst kristnaði England.</i>
a n.		aG .f
G .n		f l.
fe r.		e .l
d i.		<i>A pessvm timvm færðe Theodicion biblv or ebreskv i girzkv.</i>
c .i		d .c 180.
b o.		b o.
aG e.		a .G <i>Comodus rikti xij. ár.</i>
f .e		G t.
e k.		f l. <i>Victor papa x. ár.</i>
d .k		ed .k
cb .A	<i>Anicetus papa viij. ár.</i>	c p.
a f.		b G.
G .f		a .G
		GF l.
		e .l
		d .c

1) Disse to Ord har Skriveren atter overstreget.

c h.	dc
ba .g	b
e t.	a
f d. Zepherinus papa xv. ar	g
Helyus rikti .vi. m.	fe r.
e .d Seuerinus rikti xiiij. ar.	d i.
dc p.	c .i Poncianus papa .v. ar.
b .p	b o.
a v.	ag e.
e m. 200.	f .e færpe Origenus biblv or
fe .e	ebreskv i Girzkv.
d q.	e
c h.	d Fabianus papa .xiiij. ar.
b .h	cb
ag n.	a
f d.	g Maximus rikti .vi. ar.
e .d	f 240.
d q.	ed
cb .p færði Simacus biblv af	c Gordianus rikti .vi. ar.
ebreskv i girzkv.	b
a v. Calixtus papa .v. ár.	a
e m.	r
f .e	e
ed q.	d
c h. Antonius Caracula rikti	c .b Philippus christianus ok
vij. m.	Philippus sun hans riktv
b .h Avrius rikti .vi. ar. Vr-	.vii. ar.
banus papa .iiij. ar.	ba f.
a n. Fanz j Ierusalem almen-	g .f
nelig færing biblv.	f s. Cornelius papa .iiij. ar.
GF .m	e Stephanus papa.
e .d	dc
d i.	b Lvcius papa.
c .i Autherius papa .xij. ar 220.	a Decius rikti .j. ar hann
ba v. Maximus rikti .i ar.	bravt Roma.
e Aurelius Antonius rikti	g
iiij. ar.	fe Θ Origenis prestr.
f	d Gallus ok Volusinus sun
e	hans riktv ij. ár.
	c
	b. 260 Valerianus ok Gallienus
	sun hans .xv. ár.

ag	Sixtus .ij. ar.	b	
f		a	300.
e	Dionisius papa .vij. ár.	gf	
d		e	
cb		d	
a		c	Marcellus papa .v. ár.
g t.		ba	v.
f l.		g m.	
ed .k		f .e	
c		e r.	
b	Felix papa .ij. ar.	dc h.	Eusebius papa .ij. ar.
a		b .h	
gf		a	Melkiadeus papa .iiij. ar.
e	Evticianus papa .x. ar.		Constantinus ok Galerius
d			riktv .i. ar.
c	Cladius rikti .i. ar.	g	Constantinus magnus rikti
ba	Avrileus rikti .v. ar.		.xxx. ar.
g		fe	
f		d	Silvester papa .xiiij. ár.
e	280.	c	
dc		b	
b	Tacitus rikti .vi. m̄.	ag	
a	Probv rikti .vi. ar .iiij. m̄.	f	
g	Caius papa .xi. ar.	e	
fe		d	320.
d .c		cb	
c h.		a	
b .h		g	
ag	Carus með ij. svnm rikti	f s.	
f	.ij. ar.	ed i.	
e	Dioclecianus rikti .xx. ar.	c .i	
d		b	
cb		a	
a		gf	
g	Marcellus papa .ix. ar.	e	
f		d	
ed		c	
c		ba	
		g	

f		c	Θ <i>sanctus</i> Hilaus <i>episcopvs</i> .
e		b	
dc	Þing i Nicea <i>par var</i> Arri- <i>vs firir dempr</i>	ag	
b		f	
a		e	
g	340.	d	
fe	Julius <i>papa</i> .xij. ár.	cb	
d		a	
c	.B Constantinus <i>son</i> Constan- tini .xxiiij. ár.	g	Valens <i>cum</i> Graciano <i>rikti</i> .iii. ar.
b		f	380. Θ Anastasius i Alex- andria <i>er gerpi</i> Quicumque vult.
ag		ed .c	
f		c	h. Sincius <i>papa</i> .xv. ar.
e		b	.h Gracianus <i>ok</i> Valentianus <i>synir</i> Valentiniani <i>riktv</i> .vi. ar.
d		a	Θ Blasius <i>episcopvs</i> ab Cesaria.
cb		GF	
a		e	Valens <i>rikti</i> .iiij. ar.
g		d	
f		c	
ed	Liberius <i>papa</i> .x. ár.	ba	Valentinianus <i>ok</i> Theodosi- <i>vs riktv</i> .ix. ar.
c		g	A þeim tímum <i>var</i> feðr Emas a Jorsala landi sveinn sa sem tvískiptr <i>var</i> vpp <i>fra</i> nafla.
b		f	
a		e	
GF		dc	
e		b	
d		a	
c	360.	g	
ba		fe	
g	t.	d	Theodisius Arkadius <i>ok</i> sy- <i>nir</i> hans <i>riktv</i> .iiij. ar. Anastasius <i>papa</i> .ij.
f	l. Felix <i>papa</i> .i. ar.	c	
e	.l Damasus <i>papa</i> .xviiij. ar.		
dc	Julianus <i>nipingr rikti</i> .ij. ar.		
b			
a			
g	Valentianus <i>oc</i> Valens bro- ðir hans <i>riktv</i> .xi. ar.		
fe			
p			

b	.A 400 Innocencius papa .xv. ar.	fe	
ag m.	Arcadius sun Theodosii .xiiij. ar.	d	
f	Θ sanctus Martinus Tyro-nensis.	c	
e	Θ sanctus Ambrosius epi-scopus.	b	Theodosius Archadii ríkti .xxv. ar.
d		ag	
cb		f	Sixtus papa viij. ar. A þeim tímum kom einn fiandi a fund Iudea (!) út i Cipr ok kalladiz Moises ok barð at leiða þa a Iorsala land yfir hafit enn þeir trúþv honum ok gengv a sió með honum ok tyndvmz (!) þar mikill hluti en þeir tok (!) trv er lif þágv.
a		e	
g		d	
f		cb	
ed	Var tekinn Jon gvlmvmur af patriarcha stoli sinum j Constantinopolim af Archadio.	a	
c		g	
b		f	
a		ed	
GF		c	.B
e	Honorius ok Theodosius synir Archadij ríktv .xv. ar.	b	g. Leo papa .xxi. ar.
d	Zosimus papa .i. ár.	a	.G 440.
c		f	s.
ba	Bonifacius papa .iiij. ar.	e	c.
g		d	.c
f	s. birtiz licamr Stephani. 420.	c	
e		ba	
dc	Celestinus papa .viij. ar.	g	
b		f	
a		e	
g	Θ sanctus Ieronimus hann færpi alla biblv or ebreskv i latinu. A þeim tímum var sendr til Skota Patrekr sun Coes svstor sun Martini biskups. hann kristnaði Irland.	dc	
		b	
		a	
		g	
		fe	

d	<i>Marcianus oc Valerianus</i>	cb	
-	<i>riktv .vi. ar.</i>	a	<i>Gelasius papa .v. ár.</i>
c		g	
b		f	
ag	t. A dagvm <i>Marciani</i> birti	ed	<i>Anastasius rikti .xvij. ár.</i>
	<i>Johannes caput suum.</i>	c	
f	l.	b	.A <i>Anastasius papa .ij. ar.</i>
e	.l <i>Ilanus papa .vi. ar.</i>	a	f.
d	460.	gf	.e <i>Simmacus papa .xv. ár.</i>
cb	<i>Leo maior rikti xvij. ar.</i>	e	r.
a	<i>Simplicius papa .xv. ar.</i>	d	.
g		c	500.
f		ba	
ed		g	
c		f	
b		e	
a		dc	
gf		b	
e		a	
d		g	
c		fe	
ba		d	Θ <i>Benedicti. abboti i Monta</i>
g			<i>cassin.</i>
f		c	
e	r.	b	
c	h. <i>Zenon rikti .xvij. ár.</i>	ag	<i>Hormista papa .ix. ár.</i>
b	.h	f	s.
a		e	k.
g	480 <i>Felix papa ix. ar.</i>	d	.k
	<i>xi. m̄.</i>	cb	
fe		a	
d		g	
c	A <i>pessvm timvm var Þiðrekr</i>	f	520 <i>Jvstinvs hinn ellri.</i>
	<i>konvngr af Bernn.</i>	ed	
b		c	<i>Johannes papa .ij. ar.</i>
ag		b	
f		a	
e		gf	<i>Felix papa .iiij.</i>
d		e	



d		e	560.
c	Justinianus nepos Iustini	dc	
	rikti .xxx.	b	
ba	Bonifacius papa .ij. ar.	a	
g		g	
f	Johannis papa .ij. ar.	fe	Johannes papa .xiiij.
e	Hofz kvndilmessa hit fyrsta	d	)
	sinn i Mikla garpe.	c	
dc	.B Agapitus papa .i. ar oc	b	
	ix. m.	ag	
b	g.	f	
a	.g Seuerius papa .ij. ár.	e.	R.
g		d	i.
fe	Vigilius papa xvij. ár.	cb	.h
d		a	o.
c		g	
b	540.	f	
ag		ed	Tiberius Constantinus rikti
f			vij. ár.
e	Þ Artus hins ríka Engla	c	
	konungr (!. ')	b	Benedictus papa .iiiiij. ar.
d		a	
cb		gf	
a		e	
g		d	Pelagius papa .x. ar.
f		c	Maricivus rikti .xxi. ar.
ed		ba	
c		g	
b		f	
a	v.	e	
gf	l.	dc	
e	.l	b	.A
d	q. Pelagius papa .ix. ár.	a	f.
c		g	.f
ba		fe	Sanctus Gregorius papa
g			.xiiij. ar.
f		d	

1) Her begynder O. 2) 565 Justinus junior 12 an. tilf. O.

c		a	
b		g	
ag		f	
f		ed	
e		c	
d		b	
cb	600.	a	
a		gf	
g		e	
f		d	
ed	Fokas ríkti viij. ar.	c	Constantinus sun Eracli
c	<sup>1)</sup>		ríkti .v. m.
b	Fabianus papa .i. ar.	ba	640 Eroditus með Mar-
a	Bonifacius papa .ix. ar <sup>2)</sup> .		tinus meður sinni .ij. ar.
gf	s. Bonifacius papa .vi. ar.	g	
e	k. Vigt Pantheon i Roma.	f	Constantinus sun Constan-
d	.k		tini ríkti .xxvij. ar.
c		e	Fall hin (!) helga Osvaldi
ba			konungs i Englandi.
g	Eraclius ríkti xx. vi. ar.	dc	
f		b	Johannis papa .i. ár.
e	Deus dedit papa ríkti xx.	a	v. <sup>3)</sup> .
	vi ar.	g	m.
de		fe	.l
b		d	
a	Bonifacius papa .v. ar.	c	
g		b	Fall Osuina broður hins
fe	620.		helga Osvaldi.
d		ag	
c		f	Martinus papa .vi. ár.
b		e	
ag	Severinus papa .ij. m. Ho-	d	
	norius papa .xx. ar.	cb	
f		a	
e		g	
d	.c	f	Eugenius papa .ij. ar.
cb			

<sup>1)</sup> 605 Θ Gregorius papa tilf. O. <sup>2)</sup> menses O. <sup>3)</sup> 646 Theodorus papa an. 6 tilf. O.

ed	660.	GF	Konon <i>papa</i> .xi. m̄.
c		e	Sergius <i>papa</i> .xiiij. ár.
b	Vitalianus <i>papa</i> .xiiij. ár.	d	
a		e	
GF		ba	
e <sup>R</sup>		g	Leo <i>rikti</i> .iiij. ár.
d <sup>i</sup> .		f	
c		e	Θ <i>sanctus</i> Cuthbertus <i>epi-</i> <i>scopus</i> .
ba		dc	700 Tiberius <i>rikti</i> vij. ár.
g		b	
f	Constantinus <i>sen</i> <i>hins</i> <i>fyrri</i> <i>Constantini</i> <i>rikti</i> .xviiij. ár.	a	
e		g t.	
dc		fe k.	
b		d .k	
a		c p.	Johannis <i>papa</i> .iiij. ár <sup>1</sup> ).
g		b	Justinianus <i>iterum</i> <i>rikti</i> vi. ár.
fe		ag	
d		f	Johannis <i>papa</i> .ij. ár.
c	Adeo <i>datus</i> <i>papa</i> .iiij. ár.	e	
b		d	
ag	680.	cb	Sisinnius <i>papa</i> .vij. ár.
f	Bonus <i>papa</i> .v. ár.	a	Philippus <i>rikti</i> .i. ár.
e		g	Anastasius <i>rikti</i> .iiij. ár.
d		f	
cb	.A Var <i>færðr</i> <i>sanctus</i> Bene- <i>dictus</i> <i>ok</i> <i>Scolastica</i> <i>systir</i> <i>hans</i> <i>af</i> <i>Montacassin</i> .	ed	
a f.		c	Theodosius <i>rikti</i> .i. ár.
g	.f Agatho <i>papa</i> .ii. ár.	b	Leo <i>rikti</i> .xx. ár.
f	Θ <i>Nicholaus</i> <i>episcopus</i> . Ju- <i>stinianus</i> <i>rikti</i> .x. ár.	a	
cd	Passus <i>Kilianus</i> <i>episcopus</i> <i>cum</i> <i>socijs</i> .	GF	720 <sup>2</sup> )
c	Leo junior <i>papa</i> .x. m̄.	e	
b	Benedictus <i>papa</i> .x. m̄.	d .c	
a	Johannis <i>papa</i> .i. ár.	c h.	
		a .g	
		g	
		f	

<sup>1</sup>) Seeborg tok ríki í England *tilf. O.* <sup>2</sup>) Gregorius *papa* an. 16 *tilf. O.*

e		fe	R. 760.
dc		d	i. <i>Paulvs papa .x. ár.</i>
b		c	.i
a		b	
g		ag	
fe		f	
d		e	
c		d	
b	Θ <i>Beda prestr.</i>	cb	
ag	<i>Gregorius papa .x. ár.</i>	a	Θ <i>Pipin Frakka konvng.</i> <i>Vpphaf rikis Karlla mag-</i> <i>nes konvngs. xl. ok vi ár.</i>
f			
e		g	
d		f	<i>Stephanvs papa .iiij.</i>
cb	740.	ed	<i>Karla magnvs kanñ. (!)</i> <i>Italia.</i>
a	v. <i>fæddr Karla magnvs.</i>	c	<i>Adrianvs papa .xx. ij.</i>
g	h. <i>Constantinvs rikti .xxxv.</i> <i>ár.</i>	b	
f	.e	a	<i>Adrianvs.</i>
ed		gf	<i>Leo rikti v. ár.</i>
c		e	
b	<i>Zacharias papa .x. ár.</i>	d	
a		c	.B
gf		ba	f. 780.
e		g	.f <i>Hirene með syni sinvm</i> <i>Constantino rikti .x. ár.</i>
d		f	
c	<i>Sprak i svndr iorð i Me-</i> <i>sopotamia ok com þar vpp</i> <i>eitt kvikvendi uaxit sem</i> <i>mull ok sagði fyrir með</i> <i>mannz ræddo agang þioða</i> <i>or eyði mork j Arabie.</i>	e	
ba		dc	
g	Θ <i>Bonifacij archiepiscopi.</i>	b	
f		a	
e		g	
dc	<i>Stephanvs papa .v. ár.</i>	fe	
b		d	
a		c	
g		b	<i>Constantinvs rikti vij. ár.</i>
		ag	
		f	
		e	

d		c	
cb		b	
a	Leo <i>sanctus</i> papa .xx. ar.	a	Eugenius papa .iiij. ár.
g	t. Vigðr Karla magnus til	gf	
	keisara af Leo papa.	e	
f	l.	d	
ed	p. her varð Karla magnus	c	Valentinus papa .xi. ar.
	agustus.	ba	v. Gregorius papa.
c		g	m.
b		f	.e
a	Amphorus ríkti .x. ar.	e	Bartholomeus postoli com
gf			i Beneuent.
e		dc	840.
d		b	
c		a	Þ Løðvers konungs brenn
ba			Hamborg.
g		g	
f	drap Eiriks Frisa dolgs	fe	
	hafðingia oc Gvðfroðar	d	
	Iota konungs.	c	
e		b	
dc		ag	
b		f	
a		e	
g	Þ Karla magnus konungs.	d	Sergius papa .iiij. ár.
fe		cb	Fæddr Haradr(!) hár fagri.
d	c. Þ Leonis pp. Stephanus	a	
	papa .vij. ar.	g	
c		f	s. Leo papa .viiij. ár.
b		ed	i.
ag	820.	c	.i
f		b	
e		a	
d		gf	860.
cb	Paskasius papa .vij. ar.	e	Benedictus papa .ii. ar.
a		d	
g		c	Nicolaus papa .ix. ar. Vpp-
f			haf ríkis Haralldz har
ed			fagra. Orrosta Hareks ok

	Gvthorms Tota <i>konungs.</i>	g	
	þar fell allt <i>konunga</i> kyn	f	
	nema sveinn er Harekr	ed	Þá helldv Danir vpp eptir
	het.		Rin ok brendo Kolne þar
ba			varv hofpingiar fyrir Sig-
g	1)		fręðr oc Gvðifręð.
f		c	
e	vigðr Rimbervs biskup.	b	
dc		a	
b	Elfraðr hinn riki vann	f	
	England.	e	Manvvs 3) papa .i. ar.
a	fall Etmvndar Engla <i>kon-</i>	d	Þ Karl <i>konvgr.</i>
	<i>vngs.</i>	c	Adrianvs papa .i. ar.
g	Þ Eirikr Svía <i>konvgr.</i>	c	Stephanvs papa .vi. ar.
	Biorn tok riki.	ba	Haralldr <i>konvgr</i> har-
fe	Sva er sagt at þa rignpe		fagri skipti riki með <i>svnm</i>
	bloði .iij. daga ok iij nátr	g t.	sinvm.
	i Brixe i Italia ok þa kom	f l.	
	i Franz fyrir norþan fiáll	e .l	
	herr af locvstum þeim	dc	
	sem hofðv .vi. vengi oc	b	Formosvs papa .v. ar.
	vi. fétr ok .ij. tenn steini	a	Vann Gangv Rólfr nok-
	harþari ok eyddi miokland-		kernn lvt af Franz ok het
	it ok þar fylgði svltr <i>sva</i>	g	þat sipan Norðmania.
	mikill at nær do þriðivgr	fe	900 Orrosta Arnaldz við
	af ollv folke.		Dani fell .c. manna.
d		d	Þ Ornolfs <i>konvngs.</i>
c	.B Adrianvs papa .v. ar.	c	Bonifacivs papa .xij. daga.
	Vpphaf Islandz bygðar.	b	Stephanvs papa .i. ar.
b g.		ag	Romanvs papa .iiij. m.
ag .f		f	Theodorivs papa .xx. daga.
f		e	Johannis papa .ij. ar.
e	Þ Lavðver <i>konvgr.</i>	d	Benedictvs papa .ij. ar.
d	Johannis papa .x. ár.		
cb	880 Varð sól <i>sva</i> myrk		
	vm nón skeið 2) a himni.		
a			

1) 865 Þ Ansgarius biskop *tílf. O.* 2) at sia matte stiarnur *tílf. O.*

3) Marinus *O.*

	Haralldr blatonn Gorms svn tok ríki.	cb a	Stephanus papa .ij. ar <sup>2)</sup> . Þ Heinreks keisara. Otta hinn mikli ríkti .xxx. viij. ar.
cb			
a	Leo papa .ij. m̄.		
g	Christoforus papa .vij. m̄.	g	Johannis papa .iiij. ar.
f	Sergius papa .vij. ar.	f	
ed .c		ed	940.
c	h. Þ Loðvers keisara.	c	
b .h		b	Leo papa .iiij. ar.
a		a	
GF		GF	Vig Sigmundar Þorkels svnar.
e		e	Stephanus papa .iiij. ar.
d	Anastasius papa .ij. ar.	d	
c		c	
a	920 Lande papa .vi. m̄ <sup>1)</sup> . fædr Hakon goði.	ba	Marinus papa .iiij. ár.
g	Johannis papa .xiiij. ar.	g	
f	Þ Biarnar Svía konungs. Eiríkr hinn sigrsæle tok ríki ok Olafsr synir Biarnar.	f s.	
e		e	Agapitus papa .x. ár.
dc		dc	Vtkvama Þorbiarnar svrs.
b		b	
a		a	
g		g	
fe		fe	
d	Upphaf logsogo Rafns Hęings svnar.	d	Sveinn tivgo skegg tok ríki ok striddi við fæður sinn.
c	Haralldr gerpi Eirík yfir konung breðra sinna.	b	
b .A		ag	960.
ag m.		f	Johannis papa .ix. ar. Fall Haconar goða Eiríks synir tokv ríki.
f e.	Þ Haraldz konungs har- fagra.	e	Brenna Blvnd ketils.
e		d	Fall Sigvrðar Hlaða jarls. vpphaf Haconar jarls ríka drap Þorgrims fæður Snor- ra goða.
d	Leo papa. Hacon goði kom i land. ok gaf konungs nafn Truggva.		

<sup>1)</sup> Þ Konrads keisara tilf. (). <sup>2)</sup> Gormr hin gamle dr tilf. ().

cb		g	t. Bardage a Hrisateig.
a		fe	c. Kirkio <i>gerp Þorvarpar Spaboðvars</i> <sup>3)</sup> <i>sonar</i> .
g			
f		d	.c Fall Haralldz Gorms <i>sonar</i> . Otti hinn unge <i>rikti</i> .xviij. ar.
ed			
c	.b fall <i>Trvggva konungs ok Gvðroðar</i> . fæddr <i>Olafr Trvggva son</i> .	c	p. Byggving <i>Grenlandz</i> .
		b	.p Vig <i>Geitiss</i> .
b	<i>Benedictus papa</i> .ij. ar.	ag	t. Θ <i>Apalraðr</i> <sup>4)</sup> <i>Brima biskvp</i> . 54 ara var hann <i>biskvp</i> .
a	<i>Leo papa</i> .i. ar.		
f	<i>Johannis papa</i> .vi. ar.	f	l. <i>Johannis papa</i> .viiiij. m. <i>bardagi i Baðvars dal</i> .
e	<i>Compositio libelli Helpri-dei</i> <sup>1)</sup> .	e	.l <i>Johannis papa</i> .iiiij. m.
d	Vig <i>Brodd helga</i> .	d	q. <i>Johannis</i> .x. ár.
c	<i>Ovllid hin fyrri</i> .	cb	g.
ba	Fall <i>Haralldz grafellz Otta</i> hinn <i>raði rikti</i> .ix. ár.	a	.g
g	t.	g	m. <i>Orrosta a Hioronga vage</i> .
f	l. <i>Benedictus papa</i> .i. ar.	f	.m <i>Vpphaf rikis Olafs Trvggva sonar</i> . fæddr <i>Olafr hinn helgi</i> . <i>drepinn Hacon riki</i> .
e	.l <i>Bonus papa</i> .i. ar <sup>2)</sup> .		
dc	.b 980 <i>Bonifacius papa</i> .i. m. <i>Benedictus papa</i> ix. ar.	ed	.c
b	g. <i>Vtkvama Friðreks biskvps</i> .	c	h. Vig <i>Arnors i Skogvm</i> .
a	.g <i>Haralldr Gorms son heriaði i Noreg</i> .	b	.h <i>bardagi i Eyindar dal</i> .
		a	v. fall <i>Olafs Trvggva sonar</i> <sup>5)</sup> .

\*

\*

\*

<sup>1)</sup> *Helpri O*. <sup>2)</sup> *burdartid Þorkels Eviolfs sonar tilf. O*.  
<sup>3)</sup> *Spak baudvars O*. <sup>4)</sup> *Apaldagr O*. <sup>5)</sup> *Istf. dette har O: 999 varð landskialfti mykil i pyðuersku lande. uphaf Grims. 1000 Fall Olafs konungs Trygva sonar. kristni logtekin a Islande.*



- e .d 1270  $\Theta$  Petr biskvp j Biorgyn. Margret drotting. Gátr Jons *svn* a Mel. Solldán af Tvniz vndir Karll konng. drvknar Orms Orms *svnar* *cvm sociis suis* 6. kl. octobris. fédr Hakon konngs *svn* i Tvns bergi. út kvama Rafns Oddz *svnar*.
- d q. koronaðr Philippus Frakka konngur Mario messo hina fyrri. út kvama Þorvarðar Þorarins *svnar* ok Stvrla Þorþar *svnar* með logbok ok þa var iatat þengildi ok lægtekin þingskapanar þolkr ok ij capitvlarij ór erfða belki *vm* festar kono bornn ok affeiping (!). Þorleifr legifer terció. 15.
- cb .p vigðr Gregorius papa.  $\Theta$  Heinrekr Engla konngur <sup>1)</sup>). þa var lægtekin lægbok sv er Magnus konngur hapi (!) sent til Islandz öll nema erpa (!) þolkr vtan þa capitvla er aðr vorv lægteknir. vtan ferð Arna biskvps Rafns Oddz *svnar* Þorvarþar Þorarins *svnar*. Stvrla legifer.
- a v.  $\Theta$  Magnus jarl j Orkn eyiom. Vilhialmr Semvndar *svn*. Ketill Þorláks *svn*. Þorsteinn Halldos (!) *svn*. Magnus konngur gaf konngs nafn Eiriki *syni sinvm* enn hertoga dom Hakoni *syni sinvm*. út kvama Arna biskvps. Rafns. ok Þorvarþar i ast fiorðvm. vtan ferð Jorvndar biskvps. Þetta harst var iatat a Islandi at Marteins messv erpa (!) þetti i logbok þeiri er Magnus konngur hafði sent til Islandz.
- g m. Gregorius papa hafði þing i Leóns borg ok bátti trv Grikkia. Jaddvarðr Engla konngur var koronaðr. Jon erki biskvp kom i land með lvt af þorn koronv vars herra .IHC. X<sup>s</sup>. er herra Philippus konngur af Franz sennði Magnusi konngi. út kvama Jorvndar biskvps.
- f .c Magnus konngur let setia kirkio grvndvall i grasgarði sinvm.  $\Theta$  Gvðmendar Boðvars *svnar*. Valldimarr konngur ok Eirikr breðr barðvz .4. .N. jvlj. Valdemarr stóke norðr i Noreg.
- ed q.  $\Theta$  Gregorius x<sup>vs</sup> papa. Jnnocentius v<sup>vs</sup> papa. Adrianus v<sup>vs</sup> papa. Vigðr Johannes vi<sup>vs</sup> papa.  $\Theta$  Þorgisl biskvp i Stafangri. drvknar Þorðar Rafns *svnar* .iij. kl. jvnj. *cvm sociis*

<sup>1)</sup> kr, rettet fra ðp.

- svís .xi.* Brát knórr inn mikla við Vestmanna eyjar. Eclipsis solis.
- c h. *Þ Johannes papa.* vigðr *Nicholaus iii<sup>us</sup> papa.* Þa drapv Tattarar Solldán af Babilón ok xxx manna honvm. Þeir brendv Marmet ok Bachvs ok villo papa. veginn Eiliir i Nástdali. Sátt Magnvs konvngs ok Jons erkibiskvps. Magnvs konvngr gaf lendvm monnvum ok skutil sveinvm herra nofn. vtan ferð Rafns ok Þorvarðar ok Sturlv Þorðar sonar.
- b .h Tekinn Valldemarr Svía konvngr aptr i ríki sitt. vigðr Narfi biskvp ok Þorfinnr biskvp. vtvama herra Sturllo.
- a n. *Þ Hafliða prestz Olafs sonar.* vtanferð Arna biskvps ok Jorvndar biskvps. vtvama Rafns ok Þorvarðar. Eindriþa þagols ok Loðins af Bakka.
- GF .m 1280 *Þ Nicholaus papa.* Magnvs konvngr goði. Hakonar son 7. jðvs maij. Olafr Grenlendinga biskvp. Eirikr konvngr koronaðr. vt kvama Arna biskvps ok Jorvndar biskvps. Loðin lepr Asgrímr Þorsteins svn. Jon lagmaðr.
- e .d Eirik. (!) konvngr fekk Margretar döttur Alexandri Skota konvngs. vtanferð Þorvarþar ok Lopins leps. Rafn varþ aptr reki. lög bók aktoð a alþingi. herra Arni biskvp for vm vest fiorðv. oc gerþi vigslor i Holhti a hvíta dogvm.
- d i. vtan ferð herra Rafns. Þeiar brvni i Þrandheime. Þing it fiolmenna i Niðar ósi. Jon erchibiskvp giorr vtt légr ok for or landi. *Þ Jon Erkibiskvp hinn stað fasti .12. kl. janvarij.*
- c .i *Þ Margret drotning.* vtvama herra Rafns. ok Erlenðr legifer.
- ba v. *Þ Martinus papa.* Karll konvngr a Pvli. Petr biskvp i Orkn eyiom. Magnvs Jarl i Orkn eyiom. herra Sturlla Þorþar svn 3 kl. avgvsti. Sott mikil. Rafn fór vm vest fiorðv. ok Erlendr lögmaðr. Eclipsis lune.
- G e. Vigðr Honorius iii<sup>us</sup> papa. fall Philippi Frakka konvngs. *Þ Asgrímr kl. febrvarii.* Þorfinr biskvp af Hamri. Dreknaði Þorvalldr Steinmoðs svn cum sociis svís .4. N. febrvarii. *Þ Þvrið prior 13 kl. Maij.* fandz land vestr vndan Islande. Sott mikil vm vest fiorðv.
- f .e *Þ Alexander Skota konvngr.* vigðr Jorvndr biskvp til Hamars. komo sendi bopar fra Tattara konvngi til Eiríks

- konungs. Drap*<sup>1)</sup> *Eiriks Dana konungs. Gerver jarlar i Noregi Alfr ok Avðvn. sét spiót i lopti a fvndi i Borgarfirði. Gvðmóndr prestur Hallz sun kom út með vtan stefninga brefvm. 15.*
- e r. *Þ Honorius papa iii<sup>o</sup>. Andreas biskup i Oslo. Ingibiorg drottning Eiriks dottir. drap herra Halkels. vtan ferð Jorvndar biskups.*
- dc h. *Vigsla Nicholavs papa iii<sup>o</sup>. út kváma Jorvndar biskups. vtan ferð Arna biskups ok herra Rafns. vt kvama herra Þorvarpar. Jorrvndr biskup or Hamri tok pallivm ok vigpi Þorð biskup til Grenlandz.*
- b .a *Hernaðr Eiriks konungs til Danmarkar. Þorðr biskup fór til Grænlandz.*
- a n. **1290.** *Eiríkr konvngr bar korona. (!) forpa dag pascha. Þ jvng frv Margret dottir Eiriks konungs. vtan ferð Jorvndar biskups. Þ Magnvs Svía konungs Birgis svnar. meidr ok deydr Alfr Erlings sun. THorlacr tok lqsgagn.*
- g .n *Heiðnir menn brvtv Akrs borg. út kvama herra Arna biskups. staða gíafir. snávetr mikill.*
- fe r. *Þ Nicholavs papa. hinn helgi THorlacr biskup skrinlagiðr. vt kváma Jorvndar biskups. vnnin Akrs borg. bariz .xl. ok .iiij. daga. Patriarki færði kross inn helga i Krit ok marga helga doma.*
- d i. *Þ Eyiolfur abboti at Þver á. Eiríkr konvngr fekk Isibel dottur sira Roðbert jarls af Brvns i Skotlandi.*
- c .i *Hofvzt deilur Jorvndar erkibiskups ok kors bræðra. A pessvm tímvm var bát Akrs borg af .iiij. konvngvm.*
- b o. *vtan for herra Þorvarðar. kvamu út in strekvztv (!) konungs bréf vm staða mál.*
- ag e. *Þ herra Þorvarðar Þorarins svnar. staðar setning i Reyninesi.*
- f .e *vttan for herra biskups. Eatvadr (!) Engla konvngr stridi a Skotland.*
- e r. *Þ herra Arni biskup .xv. kí. maij.*
- d k. *Þ Eiriks konungs af Noregi. Eiriks abóta af Mikíals klavstri. Petrs biskups af Skárvm i Gatlendi. Olafs stallara. vigðr Hakvn konvngr yfir Noreg. Þ Biarna abbota*

<sup>1)</sup> over Linjen har samme Haand tilskrevet: oc myrðr.

af Þing áyrvm. Barðiz Tattara konvngr i Armenia. aðra orrostv þar sem heitir kampus Damasci. þriðio i Egipta landi ok hafði iamnan sigr ok drap Soldan i hinne siðvztv ok friðaði Jorsala land.

CB .a 1300. Skiption við Fær eyiar. letvz halfr fiorði togr manna. Eldz vpp kvama i Heklv felli. Sandkvama fyrir norþan land. ok oskv fall ok myrkr mikít. landskiapti (!) fyrir avstan ár. fest dottir Eiriks konvngs Joni jarli Magnvs syni i Orkn eyiom.

a n. Fædd jungfrv Ingibiorg dottir Hakonar konvngs. Þ Barðar kanciler. herra Snorra Ing<sup>v</sup>. svnar. Oddr Þorvarðar svn. brend kona or þyðerskv a Norðnesi. ok hals høgvinu boanndi hennar. hernaðr Loklandz i Suðreyiom. drap Jon fostbroðvr sinn ok konv hans. svnv .ij. ok xi. skorar<sup>1)</sup> af karllmavnvm. ok vij. skorar af bornvm. ok brendi margar bygðir. Eatvarðr Engla konvngr striddi a Skotland. sên cometa.

g .n Jorvndr erchi biskvp út i Paris. hengðr Aðvn hesta kornn. hernaðr Karela norðan a Noreg. ok herra Hakon konvngr senndi mot þeim Avgmünd vnga danz með miklv liði. Frakka konvngr i banni. ok striddi a Flæmingia land. Svarit Island Hakoni konvngi. Fley hit mykla varð aptreka til Noregs. Þ Olafr abboti kł. octobris. Kracr THomas svn. Loptr Gisla son.

f s. Þ Jons Helga sonar. sira Jons Orms svnar. THorlacr legifer idvs Marcij.

ed i. Vigðr Arni Helga svn til biskvps. var þing i Þorska firði.

c .i vtkvama herra Arna biskvps Helga svnar. [ok vigði ij. a bota. a Andreas messvdag.<sup>2)</sup> Gert skarr at Krocalfi i Skaga firði. Þ Stvrla Jons svn v. kł. Maji.<sup>3)</sup>

<sup>1)</sup> I Margen med samme Haand: .i skor. .cccc.

<sup>2)</sup> Fra [ med 2den Haand.

<sup>3)</sup> I Margen tilføies med 2den Haand: Þ herra Stvrlo Jons .s.

- b o. Sótt mikil a Islandi ok manndaðr mikill fyrir svnnan land.<sup>1)</sup>  
<sup>2)</sup>[Bonda samþykki alþingi at neita beizlvn þeim sem konungs bref beiddvz frekligaz. bræt skip norðr við Melrakka slettav ok tyndvz nær .70. manna. Gizvrr Galli va þa mann er Hæskvlldr het.
- a f. Þ Rvnlfs abbota Sigmvndar svnar. Utkvama Lafranz ok broþvr Biarnar. ok þeir skipvðv erkibiskups malvm. Tek
- gf .e Lafranz tok af savng af klavstrinv at Munka þver á a paschvm. Hey brvni mikill i Skala holti. Arni biskvp gerþi vigslvr vm hæstið. i Hvammi.<sup>2)</sup> [Landskialti mikill fyrir svnnan land. Þ Gvðmendr abboti .vi. kl. aprilis. Þorðr Narfa svn .iiij. IDvs Marcij<sup>3)</sup>.
- e k. [Kirkiv brvni i Skala holti. Drep sott hin mikla fyrir nordan land<sup>4)</sup>. <sup>5)</sup>Vegin Kolbeinn aðkylingr. Þ Hæskollr abboti. Arni biskvp secvndvs för vtan.
- d k Drepsott ok manndaðr vm allan vestfirðinga fiordvng ok svnlendinga fiordvng ok bólna sott sva at svmir menn fynodo i svndr. vtkvama Arna biskups secvndvs. með pava brefið mikla. þat sem fara skvlldi vm alla kristnina.
- c .B Þ THomass Kracs svnar .viiij. kl. nouembris. Vpp hafin kirkio smið .inn mikla. i Skala holti.

<sup>1)</sup> Her stanser Hovedhaanden. <sup>2)</sup> Fra "Bonda samþykki" (L. 2) fortsettes med 2den Haand indtil "i Hvammi" (L. 13). <sup>3)</sup> Fra [ med 3die Haand. <sup>4)</sup> Fra [ med 2den Haand. <sup>5)</sup> Her begynder atter 3die Haand, som fortsætter til Enden.

a f. Θ herra Þorðr Hallz *son.* herra Kristofari Vilhjalms *son.*  
herra Loptr Halfdanar *son.*

g .f Θ herra Jorvndar biskups Hol. Þorsteins *sonar* kt.  
febrvarii.

f s.

---

---

III.

**Henrik Høyers Annaler**

efter

AM. 22 fol.

(„Adversaria Huitfeldiana“).

---





1000. Fall Olafs konungs Trygva sonar. kristni logtekin a Islande.
1001. Gregorius papa an. 1.
1002. Joannes papa mens. 10.
1003. Sylvester papa an. 4. Þ Otto unga. Vig Kiartans Olafs sonar. Uphaf Logskafra.
1005. Brians orrosta a Irlandi.
1007. Olafur ste a herskip. Vig Bolla. Joannes papa mens. 5. Joannes . . . . .
1008. Þ Sueins konungs tiugu skeggs. Vig Styr.
1009. Sergius papa an. 4. Olafur konungr vann Lundunu borg.
1010. Brenna Nials.
1011. Vig Hallz Gudmundar sonar. Vig Liozt Hallz sonar.
1012. Uphaf rikis Knutz konungs i Englande. Þ Aðalraðr Engla konungr.
1013. Drap Jatmundar konungs. Benedictus an. 12. Þ Eiríkr jarl.
1014. Heiðarvig.
1015. Olafur hinn helgi kom i Noreg. Hakon jarl tekinn.
1016. Nesia orrosta. Uphaf rikis Olafs konungs. Þ Sueins jarls.
1020. Drepiinn Einarr jarl rangmunnr.
1022. Þ Olafur sænski. Qunndr tok ríki.
1023. Fæddr Magnus goðe. Þ Heinrekr konungr.
1024. Johannes papa an. 9.
1026. Druknan Þorkels Eviolfs sonar.
1027. Orrosta j anne helgu. Drap Ulfs jarls. Vig Þorsteins.
1028. Knutr kom i Noreg. Uphaf rikis Hakonar jarls.
1029. Druknan Hakonar jarls. Olafur konungr austr i Garðum.
1030. Orrosta a Stiklastaðum. Suein Alfífu son kom i Noreg. Þ Skapta laugmannz.
1031. Kom upp helgi Olafs konungs. Þ Snorra goða.
1033. Fall Trygva konungs Olafs sonar.
1034. Benedictus papa an. 13. upphaf logsogu Þorkels.

1035. Θ Knutz konungs rika. Magnus goðe tok Noreg. Haralldr tok England.
1036. Θ Suein Alfivo son.
1037. Θ Gunnhilldr Knutz dottir.
1040. Θ Haralldr Engla konungr. Horða knutr tok riki.
1041. Θ Horða knutr. Jatvarðr tok England.
1042. Drap hins helga Hallvarðar. Orrosta a Hlyrskogs heiði.
1043. Brend Joms borg oc enn .iij. orrostur við Suein oc hafði Magnus konungr iafnan sigr.
1045. Haralldr kom til Suiðioðar. Helganes orrosta.
1046. Fundr Magnus goða oc Harallds Sigurðar sonar.
1047. Sylvester papa mens. 2. Θ Magnus konungs. frostvetr mikli.
1048. Gregorius papa an. 2.
1050. Clemens papa mens. 9.
1051. Damasus papa dies 23.
1052. Leo papa an. 5.
1054. Uphaf logsogu Gellis.
1057. Victor papa an. 2. Vigsla Isleifs. oaulld i kristni.
1058. Stephanus papa mens. 7. Benedictus papa mens. 10.
1059. Nicolaus papa an. 2.
1060. Alexander papa an. ij. mens. 6 dies 21.
1061. orrosta . . . .
1062. Sætt Harallds konungs oc Sueins Ulfs sonar. Uphaf logsogu Gunnars.
1065. Fall Harallds konungs Sigurðar sonar oc Harallds konungs Guðina sonar. Cometa. Uphaf logsogu Kolbeins.
1066. Fæddr Ari froði. Gudolia (!) rikti an. 2.
1067. Uphaf rikis Olafs kyrra.
1068. Romano Diogenes rikti an. 4.
1071. Uphaf logsogu Gellis i annat sinn.
1072. Gregorius papa an. 12. Rom. Fatranio (!) rikti 4 ar.
1073. Θ Gellis Þ. sonar.
1075. Uphaf logsogu Gunnars i annat sinn.
1076. Θ Suein konungs Ulfs son. Uphaf logsögu Sigvats.
1077. Stephanus butlamoth rikti an. 4.
1078. Snævetr hinn mikli.
1080. Θ Isleifs biskups. Harallds heins.
1081. Uphaf rikis Kyrilags keisara Grikia.

1082. Vigsla Gizurar biskups.  
1085. Victor papa mens. 6.  
1086. Urbanus papa an. 12.  
1087. Þ Vilialmr Engla konungr. Knutr konungr helgi. Translatio s. Nicolai episcopi in Barin.  
1094. Þ Olafur kyrr. Magnus berfættr tok ríki.  
1095. Þ Olafur Dana konungr.  
1097. Tiundar gialld i laug tekit.  
1099. Paschalis papa an. 19. mens. 4.  
1100. Þ Vilhialmr Engla konungr. Heinrikr tok ríki.  
1103. Þ Eiríks konungs eygoða.  
1104. Fall Magnus konungs berfætts. Uphaf ríkis Sigurpar Eysteins Olafs.  
1105. Uphaf ríkis Nicolas Dana konungs.  
1106. Vigsla Jons biskups.  
1113. Þ Þuríðar Snorra dottur goða.  
1115. Burðar tíð Sturlu Þorðar sonar.  
1116. Þ Olafs konungs. Vig (Magnus) helga jarls i Orkneyium.  
1117. Þ Paschalis papa. Gizurar biskups. Balduina Jorsala konungs. Kirialax Grikia konungs. Philippus Svía konungs. Gelasius papa an. j. dies 8.  
1120. Særðr Halflíði Mæs son. Calixtus papa an. 4. brann knaurr vndir Eyia fiollum. Hinn helgi keisari Lotharius ríkti 12 an.  
1121. Þ Jons biskups. Sætt Hafliða oc Þorgils. Eiríkr biskup leitaði Uinlands.  
1122. Þ Eysteins konungs. Vigsla Ketils biskups.  
1123. Honorius papa an. 5.  
1124. Arnalldr vigðr til Grænlands.  
1127. Joans vetr. Drepinn Karl jarl a Flandr af riddaurum sinum i kirkio. Suarf dæla mæl.  
1128. Vig Þorgils.  
1129. Anacletus papa an. 8. sa er Petr Leonis. striddi til pavadoms. Innocentius (papa) 14 an.  
1130. Þ Sigurðar konungs Jorsala fara.  
1131. Eclipsis solis 3 kal. apíl.  
1132. Þ Þorlaks biskups. Conradus ríkti an. 15.  
1133. Þ Sæmundar prests hins froða. Staðr settr a Þingeyrum.  
1134. Vigsla Magnus biskups. orrosta i Fotuik. Drap Nicholas.

1135. Θ Heinrikr Engla konungr. Undr i Konunga hellu. Drap Harallds Dana konungs.
1136. Vig Harallds gilla. Rognualldr jarl vann Orkneyiar.
1137. Θ Ozurar archiepiscopi.
1138. Vig Eiriks eymuna.
1139. Eirikr lamb tok Dana riki. Fall Magnus blinda. Sigurðar slembi diakns.
1140. Vig Þorarin Eydisar sonar.
1141. Forst skip Hallsteins herkiu.
1142. Olafur son Harallds kesio fell.
1143. Celestinus papa mens. 3. Lucius mens 9.
1144. Eugenius papa an. 7.
1145. Θ Ketils biskups. Friðrikr keisari 35 an.
1146. Θ Eiriks lambs. Vig Þorgrims assa. Uphaf logsogu Gunnars.
1147. Utkuama Biarnar biskups. Θ Malakias biskup i Irlandi.
1148. Brenna i Hitardal. Θ Ara froða.
1149. Vig Markus Marðar sonar. Kosinn Hallr.
1150. Θ Hallr Teits son. Vigðr Jon knutr til Grænlands.
1151. Θ Þorgils Odda sonar. Anastasius papa an. 3. Kleingr kosinn til biskups. Jon Birgis son to til þ (!).
1152. Utkuama Klængs biskups.
1153. Ærkistoll kom i Noreg. Vig Knutz konvngs Magnús sonar.
1154. Adrianus papa an. 4.
1155. Fall Sigurðar konungs. Valdemarr tok riki.
1156. Nausta brenna. Tok Snorri logsaugu.
1157. Fall Eysteins konungs. Θ Jon archibiskup.
1158. Alexander papa 23 an. Fall Ragnuallz jarls. Uphaf Hakonar herðibreiðs. Elldz upkuama i Heklufelli.
1159. Orrosta i Gautelfi.
1160. Orrosta i Konunga hellu oc i Særbæium.
1161. Fall Inga konungs. Eysteinn erkibiskup vigðr.
1162. Fall Hakonar konungs. Retta vig. Θ Biarnar biskups.
1163. Vigðr Brandr biskup. Logrettu bardagi.
1164. Magnus konungr vigðr. Landskialfti. Stephanus legati.
1165. Burðar tíð Þorpar Sturlu sonar.
1166. Alexander papa oc Octavianus striddu.
1167. Bardagi a Staungvm.
1168. Tungu bardagi. Staðar setning j Veri. Rauðs mal.
1169. Vig Kars oc Hoskulds Hera sonar.

1170. Fall Thomas archiepiscopi. Sunniua farrð i Biorgyn. Bardagi i Saurbo.
1171. Lauga vig. Heiðar vig. Scriða manna skaði. Styrkarr tok logsogu.
1172. Brenna i Saurbæ.
1173. Þ Biarnheðins prests. Ketils biskups.
1174. Kosinn Þorlacr til biskups. Suerrir com or Færeyjum.
1175. Vig Helga Skafta sonar. Vtkuama Reidars sendimannz.
1176. Þ Klængs biskups. Suerrir kom j land.
1177. Fall Eysteins konungs. Suerrir hofzt. Askill archiepiscopus gekk j claustr j Clari val j Franz. Heinrikr rikti an. 7.
1178. Vigðr Þorlacr biskup oc kom vt. Logretta i Haukadall.
1179. Fall Erlings jarls. Þ Orms Koðrans sonar. Fæddr Snorri Sturlu son.
1180. Orrosta a Ilu vollom. Deillardar tungu mal.
1181. Orrosta fyrir Norðnesi. Lucius papa an. 4. Sottar vetr. Gizurr tok logsogu.
1182. Þ Valdemars Dana konungs. Griothrið a þingi.
1183. Þ Sturlu Þorpar sonar. Slag i Biorgyn. Philippus af Svava rikti . . . . .
1184. Urbanus papa an. 4. Fall Magnus konungs Erlings sonar.
1185. Vig Einars Þ. sonar. Forst Grønlandz far.
1186. Þ Rvnolfs biskups sonar (oc) Þorvarðar Asgrims sonar.
1187. Dauða (?) vetr. Þ Þorkels Geira sonar.
1188. Gregorius papa mens. 1. Clemens papa an. 3. Þ Eysteinn archiepiscopus. Vigðr Jon til Grænlandz.
1189. Þ Heinrikr Engla konungr. Asmundr kastanrassi kom af Grænlandi.
1190. Þ Eirikr jarl. Forst skip Asmundar. Þ Þorsteinn Gyðu son.
1191. Þ Grims Gizurar sonar. Vatna voxtr.
1192. Cælestinus papa an. 3. Þ Jons prests Ketils sonar. Mandauðr mikill. Skip kom i Breiða fiord seymt tresau mi einum nær. Þat var bundit seymi. oc hofðu verit i Krossey oc Finnsbuðum i 7 vetrum oc voru um vetrin með Gelli Þorsteins syni . . . . aundduðuz þar oc varu grafnir fyrir austan kirkiu. Þa toku þeir aptr gaungur miklar. Dreif hross i heroðum (?) halfum manaði fyrir vetr. do i norðlendinga fiordungi af sotte oc sulte 20 hundraða manna fra vetrnottum til fardaga.

1193. Θ Þorlaks biskups. Arons Barðar sonar suarta oc Runagunnars. Solveigar Jons dottur.
1194. Θ Barðar G. sonar. Orrosta i Floruvagum. Suerrir vigðr til konungs. Svalbarðs fundr. Pall kosinn til biskups.
1195. Utkuama Pals biskups. Innocentius papa an. 21. Θ Knutr Svía konungr.
1196. Vig Marcus a Sandi. Rauðsmal. Θ Einars abbota. Uphaf Beglinga.
1197. Aunundar brenna. Θ Jons Lopts sonar. Gudmundar abbota.
1198. Tekinn upp heilagr domr Þorlaks biskups. Vig i Láfasi. Fellivetr mikill i Noreg oc islog.
1199. Θ Rikarðar Engla konungs. Vig Falka. Logtekin Þorlaks messa. Floð hit mikla.
1200. Logtekin Jons messa. Θ Þorleifs beiskalda. Sigurðar mal oc Sæmundar. Forst skip Jons Þorkels (?) . . . . .
1201. Θ Absolons archiepiscopi oc Brands biskups. Kosinn Guðmundr til biskups. Sigurðar mal. Kosinn Hallr til logmannz.
1202. Θ Sverris konungs. Knutz konungs. Birgis jarls brosu. Hakon til konungs tekinn. Jon Grænendinga biskup a Islandi.
1203. Bysna sumar oc vigsla Gudmundar biskups oc utkuama. Fyrst beria vin. Þa lagu isar við land Mario messo hina fyrri sva ekki fekkz tilgangs af sia i Saurbæ. gengu 30 manna or Flatey til landz a isi fyrir Seliu manna messu.
1204. Θ Hakonar konungs oc Guporms konungs. Hofz Erlingr steinveggr. Anlat Bersa prests. Eviolfr Hallzson vigðr til abota.
1205. Ingi til konungs tekinn en Hakon galinn til jarls.
1206. Θ Haralldr jarl. Gizurr Hallzson. Þorir archiepiscopus kom i land. Elldz upkuama j Heclufelli.
1207. Philippus konungr hofz. Θ Þorvarðar Þorgeirs sonar. Erlings steinveggs. Eiríkr jungherra drap Ebba Sona son.
1208. Bardagi i Viðinesi. England i banni. Orrosta i Leinum.
1209. Bardagi at Holum. Jon Engla konungr vann Irland. Konunga sætt i Noregi. Farsumar illt. Guðmundr biskup i Reykiaholti.
1210. Θ Guðmundr gris. Bruni i Holmi. Styrmir tok laugsaugu. Θ Haldoru abbadissu.
1211. Θ Pals biskups. Fall Sorkvis Svía konungs. Land skialfti. 14 menn letozt. Vetr hinn goði. Boð hofðingia a archibiskups fund.

1212. Vig Hallz Klepiarns sonar. Þ Jons Sigmundar sonar. Helgi biskup við Flatey. Þ Ormr abboti. Eyiolfur abboti. Karl abboti. Utan for Arnors T. sonar.
1213. Þ Þoris archibiskups. Hrafn Sveinbiarnar sonar. Utan for Þorvaldz Gizurar sonar. Utanfor Teits Biskups efnis.
1214. Vig Geirardar patriarcha. Þ Hakon jarl oc Davið jarl. Utanfor Guðmundar biskups. Þ Ketils biskups (sonar). Þoris erchibiskups. Teits biskups efnis.
1215. Kennimanna fundr i Latran. Þ hins helga Vilhjalms Skota konungs. Snorri tok logsogu.
1216. Þ Innocentius papa. Eiriks Svía konungs. Pals Sæmundar sonar. Martins biskups. Honorius papa an. 12. Magnus biskup kom ut. Þ Jons Engla konungs sine terra. Uphaf Jons Svía konungs.
1217. Þ Inga konungs. Philippus konungs. Uphaf ríkis Hakonar konungs. Skuli tok jarldom. Vigsla Ketils abbota. Jorsalafor hin mikla. Fiar uptaka a Eyrum þriu hundruð hundraða.
1218. Þ Otto Keisare. Vig Orms Jons sonar. Utkuama Guðmundar biskups. Utanfor Snorra S. sonar. Guðmundr biskup tekinn af stoli.
1219. Biskup sottr til Hvitar af Eyiolfi. Vig Biarnar Arna sonar. Uphaf logsogu Teitz Þ. sonar.
1220. Bardagi a Helga stauðum. Snorri kom ut. Herr buinn til Islandz. Þ Þorðar B. sonar. Biskup i Odda.
1221. Bardagi a Breiða bolstað. letuz 8 menn. Þ Arnors T. sonar. Uphaf Sigurðar Ribbunga konungs. Thomas archibiskup scrinlagðr. Guðmundr . . . . . Liosvetninga.
1222. Drap Tuma Siguatz sonar. Bardagi i Grims ey. Sol rauð. Þ Sæmundr Jons son oc Biarni biskup. Snorri tok logsogu. 18 menn druknaðu. prester tveir gelldir. Guðmundr biskup hertekinn. Brenna Adams biskups. Skota konungr let meiða 50 manna. Þ Jons Svía konungs. Slag i Oslo af Sigurði konungi. 80 manna herteknir. Herfor til Biarmalands Andres oc Ivars. Drap Beina.
1223. Þ Teitr Odds son. Utkuama Lopz biskups sonar. Valldemarr konungr hertekinn. Sigurðr konungr geke a valld Skula hertoga. Tyndiz skip Oðbiarnar. Olafur konungr Guðreyðar son meiddi Guðrøð son R.\* konungs.

1224. Þ Guðorms archiepiscopi. Halluarðs biskups. Biarna meistara. Heinriks biskups. Þorsteins abbota. Sigurðr konungr varð lauss oc vann Heiðmorc. Dagfinnr brendi Ribbunga.
1225. Þ Nicolas biskups. Brands prests Dalks sonar. Valldimarr konungr leyst 8 lestum. Hakon konungr feck fru Margretar. Utkuama or Noregi korsbróðra með brefum.
1226. Þ Petr archibiskup. Guðmundr biskup kom ut. Elldz upqvama fyrir Reykjanesi. Staðar setning (i) Viðey. Drap Guðólfs a Blakkastaðum. Þ Sigurðar Ribbalda (!) konungs. Loðvis konungs. Druknun Harallds Jons sonar.
1227. Þ Honorius papa. Sætt Knutz oc Hakonar konungs. Gregorius papa an. 15.
1228. Þ Hiorleifs. Brenna Þorvallds Snorra sonar. 3 menn letuz. Friðrikr keisare for i banni oc friðaði Jorsala (land). Vigsla Þoris archiepiscopi.
1229. Heimsokn til Sauðafellz. Þing hit fiolmenna. Sekt Hrafns sona oc Þoruallds sona. Utan for Magnus biskups oc Jons murta. Bardagi með Eiriki konuugi oc Folkungum. Helgi Eysteins erchibiskups.
1230. Þ Þoris erkibiskups. Hallz abbota. Ospaks Suðreyia konungs. Þ Sancta Elisabet er hertogi atti i Thyringia landi dottir konungs af Ungari.
1231. Vig Jons Snorra sonar. Hettu sott. Druknun Hrafns sona. Þ Ingimundar Jons sonar. Vig Jons jarls. Vigðr Sigurðr tafsi (til) archibiskups. Gizurr Þorvallds son com ut.
1232. Vig Þorvallds sona. Sigurðr Erkebiskup kom aptr i land. Magnus biskup kom ut. Guðmundr biskup af embætti. Skiption fyrir Island 4. Þ Gunnars Grionbacs. Styrmir tok logsogu.
1233. Utan for Sturlu S. sonar. Vig Vigfus Kalfs sonar oc Valgarðs Styrmis sonar. Orækia kom j Vatzfiorð. Guðmundr biskup i Hofða. Sætt Magnus biskups oc Snorra Sturlu sonar.
1234. Vig Oddz Ala sonar. Atfor við Siguat. Vig Kalfs oc Guðorms. Fundr i Flata tungu. Ran a Leiru backa. Biarnar hafnar for. Þ Olaf archibiskup. Knutr konungr i Suiðioð hinn langi. Brann staðr i Lundi.
1235. Þ Þorvalldr Gizurar son. Utkuama Sturla S. sonar.



- Utanfor Kolbeins Arnors sonar. Magnus G. son kosinn til biskups.
1236. Siguatr for til Borgar fiarðar með 10 hundradum manna. Teitr tok logsogu.
1237. Þ Guðmundar biskups. Magnus biskups. Þorpar St'. sonar. Bardagi i Bæ. Utanfor Snorra S. sonar (oc) Þorpar kakala. Hakon konungr krossaðr.
1238. Eyrlygs staða bardagi. Elldz upkuama fyrir Reykianesi. Translatio Vilhialmi abbatis i Eppla holli. biskups laust a Islandi. Apavatz for.
1239. Utkuama Snorra S. sonar (oc) Orękiu oc Siguarðar biskups oc Botolfs biskups. Þ Þorarins oc Sokka. Skuli til konungs tekinn.
1240. Lat Skula hertoga oc Einars Þorvallds sonar oc Þorlaks Ketils sonar. Bardagi i Oslo (oc) a Laku. Þ Arnbiarnar J. sonar.
1241. Þ Valldemars Dana konungs. Orms Suinfellings. Vig Snorra Sturlu sonar. Klængs Biarnar sonar. Illuga Þorvallds sonar. Þ Hallveigar O. dottur. Þ Gregorius papa et Eugenius papa. Innocentius papa an. 8.
1242. Bardagi i Skalaholli. Bruar fundr. Utkuama Þorpar kakala. Ran i Hitar dal. Flettingar i Alftartungu. Erchibiskup af Kolni barðiz við lið Friðreks konungs oc varð hann tekinn. Utanfor Gizurar.
1243. S. Vilhelmus claruit. Innocentius papa barðiz við Friðrik keisara oc flyði keisari oc let priar þusundir manna. Vig Þorarins ballta oc Jons Odda sonar. (oc) Þormoðar oc Atla H. sona. oc Simunar Knutz. Vatzdals for.
1244. Hola for. Floa fundr. Kom up helgi Vilhialms diakns i Biorgyn. Þ Hallkels abbota. Bergsueins biskups or Fereyium.
1245. Þ Kolbeins unga oc Orękiu. Elldz upkuama i Solheima jokli. Þorðr oc Kolbeinn settuz. Þorðr kom til Eyia f.
1246. Haugs nes fundr. Utan for Þorðar kakala oc Gizurar. Þ herra Gregorius. Sætt Þorðar oc Gizurar j konungs dom.
1247. Vigsla Hakonar konungs. Vilhialmr cardinali kom i Noreg. Utkuama Þorpar k. oc Heinriks biskups. Olafr biskup for til Grænlands. Vigðr Arnorr i Viðey. Þorpr tok allan Norðlendinga fiorðung oc þat er Snorri hafði att.

1248. Þegar bruni i Biorgyn. Druknan Harallds Suðreyia konungs. Olafur tok logsaugu. Þ Ulfs jarls fasa. Drap herra Holmgeirs. Settr grundvöllur Kristz kirkio. Hofz missætti Sæmundar og Ogmundar og Heinriks biskups og Þorpar.
1249. Þ Eiríkur Svía konungur. Fundur Hakonar konungs og Birgis jarls. Þ Alexander Skota konungur. Landlaup i Gautelfi. Þorpur tok valld yfir Sunnlendinga forðung og rak utan Orm B. son Philippum og Harald Sæmundar sonu.
1250. Utan for Þorpar kakala og Sigvarðar biskups. Þ Arna oreiðu. Uphaf rikis Valldemars Birgis sonar. Drap Eiríks Dana konungs. Abel tok ríki. Þ Orms Biarnar sonar.
1251. Þ Friðriks keisara. Drap jungherranna i Suiðioð. Deildir austfirðinga. Sturla tok logsaugu. Druknan Sæmundar sona.
1252. Þ Sigurðar archibiskups. Vig Orms sona. Hallur let drepa Bork. Vig Þorsteins Torva sonar. Skipbrot fyrir Eyrum. letuz 6 menn. Utkuama Gizurar og Heinreks biskups. Fall Abels Dana konungs. Uphaf Christophorus Dana konungs. Þ Pals biskups af Hamri. Gizurr tok Skaga forð.
1253. Sætt Hakonar konungs og Dana. Brenna a Flugu myri. Skiption Eysteins hvíta. Teitur Einars son tok logsogu.
1254. Drap þeira Kolbeins 7 og þeira Rana 4. Þ Solveigar Sæmundar dottur. Jons Sturlu sonar. Saurla erchibiskups. Askels biskups. Sigurðar konungs sonar. Bruni i Oslo. Utkuama Siguarðar biskups. Taca Heinreks biskups. Sylvester papa (!). Gizurr for utan.
1255. Drap þeira Oddz Þorarins sonar viij. Bardagi a Þverar eyrum. 16 menn letuz. Utkuama Ivars Engla k (!) sonar. Vigðr Alexander papa. Söke Rauðs völlur. Vigðr Einarr archibiskup. Þ Innocentius papa. Sylvester papa (!).
1256. Þ Arna biskups. Utan for Heinriks biskups og Ivars. Þorpar kakala. brent Halland. Þorgils tok Skaga forð. Þriu skip braut a Eyrum.
1257. Þ Hakonar konungs unga. Leiðangur til Danmarkar. Sætt konunga. Hakon konungur gifti dottur sína konungs syni j Span. Þ Þorleifs i Gaurðum. Heraðs domr a Völlum. Gefit konungsnafn Magnusi goða.
1258. Vig Þorgils skarða. Gizurr fékk jarls nafn og kom ut. Drap Teits logmannz. Brann bær i Tunsbergi. Skiption

- Sindra. Mannfall i Miðfirði. Eclipsis lunæ idus novemb. Æ Gísla a Sandi.
1259. Annlat Olafs Þorpar sonar subdiakns. Kristofori Dana konungs. Eiríkr son hans tok ríki. (Rana) Rangar vollum. Setze a vig Sturlunga. Suíknir guðs riddarar i Samlandi. Þorlakr son Ketils tok logsogu. Snæfall fyrir Laurentius messv.
1260. Landskialfti hinn mikli norðr i Flatey. Æ Heinriks biskups. Drucnon Jons Loðins sonar. Drepinn Tartara herr i Jorsala landi. Veginn biskup i Jotlandi. Herra Jarmarr do. Sætt Gizurar oc Þorðar Andres sonar.
1261. Haf iss um huervis Island. Æ Alexander papa. Knutr jarl. Brent Holtsetuland oc fanginn Jon greifi af Aðalbrigt hertoga af Brunsvik. Magnus konungr fekk fru Ingelburgar. Birgir jarl fekk drottningar af Danmorko. Orrosta a Loheiði. Þar var tekinn Dana konungr oc móðir hans.
1262. Suariðr skattr a Islandi. Ólafr Grænlandinga biskup kom i Herdisar vik. Eyxn eyia for. Æ Loptr biskups son. Kosinn Brandr til biskups fyrir norðan landz. Utanfor Sturlu Rafns sonar.
1263. Leiðangr til Skotlandz. Æ Hakonar konungs. Einars erchibiskups. Magnus konungr tok ríki. Aðalbrigt hertugi af Brunsvik tekinn i Þýringia landi. Lavallin konungr af Bretlande sigraði Englis menn. Utanferð Sturlu Þorpar sonar oc var tekinn með valldi af Rafni Oddz syni.
1264. Æ Urbanus papa. Heinrikr Engla konungr sigraðr af lands monnum. Vig Þorpar Andres sonar. Utkuama Brandz biskups. Atreið Andres sona at Gizuri. Utanferð Þorvarðar Þorarins sonar.
1265. Clemens papa vigðr. Bann settir jarlar oc barunar i Englandi. Þa baurðuz þeir (sira Jatuarðr oc) Simun mufort. oc var Heinrekr konungr i bardaga með Simuni oc næðigr i moti syni sinum. Þar fell Simun oc synir hans tveir oc 18 (!) manna. Æ Halfdanar Sæmundar sonar. Utkuama Þorvarðar.
1266. Vigðr Karl broðir Lodvis Fracka konungs til konungs yfir Sikiley 13 dag jola af pava. hann sigraði Mannfredvm prinnz i Februario manaði. meðr prinnzinum fellu iij oc dcc. en af Karli I. Síðan vann Karl konungr Pul a 20 dagum. Sætt

- Magnus konungs oc Alexandri Skota konungs. Hofz Konraðr son Conraðs konungs af Alemannia imote Karle konungi. Þ Birgis jarls. Siguatz Baðuars sonar.
1267. Þ jungherra Olafs. Hakon erchibiskup feck pallium. Sætt Jatvarðar oc jarla i Englandi. Þ Hakonar erchibiskups. Hin helga Maria Magdalena skrinlogð. Philippus son Lodvis konungs i Franz gerðiz riddari i Paris oc 800 jungherra a pikis dage með hanum. Sætz a vig Þorðar Andres sonar. Sætt Gizurar jarls oc Þorvarðar.
1268. Sigraðr Konraðr af Alemannia oc halshogvinn oc Heinrekr biskup (!) af Lotharingia en Heinrekr broðir konungs af Hispani var fanginn. Þ Clemens papa. Siguarðar biskups. Gizurar jarls. Dufgals konungs. Fæddr jvnkherra Eiríkr. Jon erchibiskup kom i land. Þ Gauta biskups af Færeyium. Jorundr biskup kom til Islands. Utan for sira Arna.
1269. Magnus konungr a Frosta þingi. Vigðr Arni biskup til Islandz. Erlendr biskup til Færeyia. Þ Heinreks biskups i Kirkio vagi. Þ Gautr af Meli. Utanferð Rafns Oddz sonar. Jon Einars son tok logsogu.
1270. Þ Margretar drotningar. Petrs biskups af Biorgyn. Lovis konungs af Franz. Varð skattgilldr soldan af Tunis undir Karl konung. Tyndiz Theobaldus konungr af Navar. Jacob konungr af Arragvn for til Jorsala. Þ Orms Orms sonar cum sociis. Fæddr Hakon konungsson i Tunsbergi. Utkuama Rafns.
1271. Koronaðr Philippus Fracka konungr Mariu messu dag hinn fyrra. Striddu þeir Bela konungr af Ungaria oc konungr af Boem vm riki þat er Austria heitir. Konungr af Boem feck sigr. Drapu synir Simunar Mufort Heinrik son Rikarðar af Alemannia i kirkio. Utkuama Sturlu Þorpar sonar með logbok. Logtekit þegngilldi.
1272. Arni biskup for utan. Rafn oc Þorvarðr. Gregorius papa. Jarnsiða logtekin.
1273. Þ Heinrekr Engla konungr. Var vigðr Gregorius papa. Þ Magnus jarl i Orkneyium. Eiríkr Dana konungr sigraði þyðverska menn. Arni biskup kom utan. Rafn oc Þorvarðr með honum. Konunga fundr i Borg. Jorundr biskup for utan. Magnus konungr gaf konungs nafn Eiriki syni sinum. en Hakoni hertoga nafn. Magnus konungr iattaði Islendingum at eiga i haf skipum.

1274. Gregorius papa hafði ping i Leons oc bætti tru Grikia. Þ Jacob erchibiskup i Lundi. Eatvarðr Engla konungr var koronaðr. Jon erchibiskup kom i land með lut af korono vars herra er Philippus konungr af Franz sendi herra Magnusi konungi. Utkuama Jorundar biskups.
1275. Eiríkr son Birgis jarls kom af Danmorku með nokorn styrk Dana konungs oc striddi við Valldimar broður sinn með styrk Magnus hertuga broður peira. Þá flyði Valldimarr til Noregs ríki sitt oc sua sem hann kom apr var hann fanginn oc gaf up koronuna bræðrum sinum oc kom eptir þat með flotta til Konunga hellu. Bæiar bruni i Tunsbergi. A Laurencius voku dag kom þat hagl i Þronðheimi at hinir stórstu haglsteinar stóðu 15 aura.
1276. Þ Gregorius papa 4 id. Januar. oc kallar alþýða hann helgan. et in festo Agnetis var kosinn Innocentius oc vigðr litlu síðar fyrstr papa af predikara husi oc lifði eigi allt ut til Jons voku. Þá var tekinn til papa Ottobonus cardinalis Romverskr oc agætr oc kallaðr Adrianus. Hann song enga messv því at hann var eigi vigðr til prests en hann andaðiz fyrir vigsludaga imilli Mariu messna. Eptir þat var tekinn til papa meistari Petrus Hispanus cardinalis drottinsdag fyrir krossmesso oc kallaðr Johannes 21. Þá kom Valldimarr Suia konungr a fund Magnus konungs i Noregi. Eclipsis solis. Um sumarit var fundr peira oc parliment Magnus konungs oc Magnus Birgis (sonar) jarls er Suia haufðu þa til konungs tekinn. Sa fundr var j Gautlandi við Horsaberg. Þar var oc Valdemarr konungr oc var talat um sættir peira bræðra. Ufriðr milli Dana oc Suia. Gaf Magnus Noregs konungr jarls nafn Magnusi syni Magnus jarls af Orkneyium. Þ Þorgils biskup af Stauangri. Braut knarr við Vestmanna eyiar.
1277. Þ Joannes papa innan pikis daga. Nicolaus papa vigðr við Katarinar messv. hann het aðr Johannes Gaetanus Romverskr cardinalis. Þ Askatin biskup af Biorgyn. Vigðr Arni biskup af Stauangri. Sætt Magnus konungs oc Jons erchibiskups. Magnus konungr gaf lendum monnum barona nafn oc herra en skutilsveinum riddara nafn oc herra. Vig Eiliis i Naustdal. Utanfor Rafns Oddz sonar oc Þorvarðar Þorarins sonar (oc) Sturlu Þorðar sonar logmannz.

1278. Leiðangr Magnus konungs til Elfar. Vigðr Narfi biskup til Biorgyniar ok Þorfinnr biskup til Hamars. Utkuama Sturlu logmannz. Þ Suartr Thomas son. Drepinn Ingimarr i Gautlandi.
1279. Arni biskup oc Jorundr biskup leystu Odd Þorarins son oc voru færð bein hans i Skalahollt til legrstaðar. Utanferð Arna biskups oc Jorundar biskups. Herra Rafn gerr merkis maðr. Utkuama herra Rafns oc herra Þorvarðar. Karelar toko a fialle Þorbiorn skeni syslu mann Magnus konungs oc drapu fyrir honum halfan fiórða tug manna. Þ Vermundar abota.
1280. Þ Nicolaus papa. Magnus konungr Hakonar son. Olafur Grænlands biskup. Eiríkr son Magnus konoraðr. Utkuama Arna biskups oc Jorundar Biskups.
1281. Eiríkr konungr fek fru Margretar dottur Alexandri Skota konungs. Utanferð herra Þorvarðar. logtekin Jons bok.
1282. Bæiar bruni i Þrandheimi. Þ Jon erchibiskup. Utanferð herra Rafns.
1283. Þ Margretar drottningar. herra Erlingr Alfsson. Utkuama herra Rafns.
1284. Þ Martinus papa. Karl konungr a Puli. Petr biskup i i Orknøyum. herra Sturla logmaðr. leikmenn toko kirkiur j moti biskupa raði.
1285. Var vigðr Honorius papa. Fall Philippi Fracka konungs. Þ herra Asgrims Þorsteins sonar. Biarnar Sæmundar sonar. Andres biskup af Oslo kom i land með papa brefum. Helga synir sigldu i Grænlandz obygdur.
1286. Þ Alexandri Skota konungs. Vigðr Jorundr biskup til Hamars. Dolgfinnr biskup til Orknøya. Komu sendiboðar Tattara konungs til Eiríks Noregs konungs. Drap Eiríks Dana konungs Christophorus sonar.
1287. Þ Hónorius papa. Andreas biskup af Oslo. Ingibiorg drottning. Drap herra Hallkels. Bæiar bruni i Tunsbergi. Utanferð Jorundar biskups.
1288. Vigsla Nicolai pape. Utkuama Jorundar biskups (oc) herra Olafs stallara. Utanferð herra Arna biskups oc herra Rafns. Jorundr biskup af Hamri tok pallium. Vigðr Þorðr biskup til Grænlands.
1289. Hernaðr Eiríks Noregs konungs til Danmarkar. Þorðr

- biskup for til Grænlandz. Þ herra Rafns Oddz sonar. Vig herra Gauta or Tolgu. Vig Halluarðar.
1290. Eiríkr Noregs konungr bar koronu hinn fjórða dag páska. Utanferð Jorundar biskups. Þ jungfru drottningar Margretar dottur Eiríks konungs.
1291. Þ Magnus Svía konungs Birgis sonar. Brotin Akrsborg af heiðnum monnum. Utquama herra Arna biskups. Arni biskup gaf kirkiur canonicis. Sniovetr mikill.
1292. Þ Nicolai pape. Þorlákur biskup hinn helgi skrinlagðr. Utquama Jorundar biskups. Danir attu kylfu þing oc raku fra ser konung sinn. stefndu Eirík Noregs konung til Danmarkar innan 5 vikna oc saugðuz hanom vilia þiona. oc for með hirð sina oc mikit folk annat. Utquama herra Þorðar með konungs brefum. Kom sua mikil sott um allt land at meiri lutr manna syktiz oc fylgði manndauðr mikill.
1293. Þ Eviolfr aboti at Þvera. Vigð fru Agatha abbadis til Kirkiu bæiar. Sigurðr logmaðr settiz a Moðruvalla stað moti vilia herra Jorundar biskups. oc þrir staðir teknir i Skalahollts biskups dæmi. Herra Petr kom ut oc skipaðr Norðlendinga fjórðungr. Var sendr til Islandz Bakka Loðinn er þa var vorðinn vtlagi Noregs konungs. oc margir aðrir herra manna fellu þa i vtlegð i Þronðheimi. Eiríkr Noregs konungr (fékk) fru Isibil. Liop snioskriða a Bæ i Fagradal. tynduz 12 menn.
1294. Varð landskialfti mikill fyrir sunnan land, at bæir fellu ofan a Rangar vollum. Komu ut konung bref þau sem sægðu rangtekinn Mauðruvalla stað: skylldu þeir Sigurðr af at ganga oc up at gefa hann j valld Jorundar biskups. Hallvarðs messu dag heyrdu menn brest mikinn j loptinu oc viðá vm landit saz lios i loptinu vaxit sem kerti. Þann sama dag braut skip fyrir Myrum þat sem Kioll var kallat. Var gott.
1295. Vigðr Adrianus heremita til papa s. Spiritus dag oc kallaðr Cælestinus. oc var papa eigi allt ut til Jons voku. oc gekk aprt i einsetu. Þa var kosinn oc vigðr Benedictus einn af kardinales oc kallaðr Bonifacius. Eiríkr Dana konungr oc hertugi Christophorus broðir hans toku Jon archibiskup af Lundunum (!) oc kastuðu j myrkua stofu.

- Danmork i banni. Fundr i Stavaholli. Þar var herra Arni biskup t' (!) kgs (!) með styrkri hendi. Hualvetr mikill.
1296. Hertugi Eiríkr af Langalandi fek Agnesar móður systur Eiríks Noregs konungs. Sætt Eiríks Noregs konungs oc Eiríks Dana konungs oc Valldemars hertuga Fanginn sira Kal broðir konungs af Franz. Herra Jorundr biskup setti kanoka klaustr a Mauðruvillum (en) nunnu klaustr at Stað i Reyninesi. Þ Liotz abbota (oc) Þorvarðar Þorarins sonar. vigasumar. Fell bru i Paris.
1297. Erchebiskup af Lund kom vr myrkuastofunni. Cardinali kom til Danmarkar oc leysti konung oc allt ríki hans af pava banni. Herlið kom fra konungi af Hispania til liðveizlu við Eadvarð Engla konung. Frakka konungr tok allt ríki þat sem atti Eatuarðr fyrir sunnan sío. Eatvarðr konungr brendi Bervik oc vann mikinn lut af Skotlandi. Utanferð Arna biskups. Biskupa þing i Biorgyn.
1298. Þ Arna biskups af Skalaholli. Leiðangr til Danmarkar. Hertugi af Langalandi fek fru Sophiu móður systur Eiríks Noregs konungs.
1299. Hertugi Hakon feck Euphemie dotturdottur herra Visleifs af Rey. Þ Eiríks abbota af Biorgyn. Herra Eiríks Noregs konungs. Runolfs abbota af Viðey (oc) Biarna abbota. Vigðr Þorir abboti oc fru Katharina abbadis. Hertugi Hakon tok konungdom oc var krunaðr oc sua Euphemia drottning. Herra Auðunn fanginn. Tyndiz Holta (biarna) buza við Færeyyar. letz halfr fiórði tugar manna.
1300. Hakon konungr fór leiðangr til Danmarkar. Funduz i Hallandi Hakon konungr oc Eiríkr Dana konungr oc settu frið um 3 ar. Hakon konungr bar krunu sína krunu messo dag i Oslo. Land skialfti mikill sua at margir bæir huarfúdu niðr. Halleri mikit fyrir norðan land. mattu tregliga sla fyrir ausku falli oc sandfalli. Hinn fimta idus Julii manaðar kom up hinn fimti jarðelldr sunnan j Heklo felli. Sandr kuam fyrir norðan land oc auskufall oc myrkr mikit. land skialfti fyrir austan ar. Fest dottir Eiríks konungs Joni jarli Magnus syni j Orkneyium.
1301. Fædd jungfru Ingibiorg dottir Hakonar konungs. Þ Barðar cantzeler. Herra Snorra Ing- sonar. Oddz Þorvarðar sonar. Brend kona ur pyðversku a Norðnesi- su er



- sagðiz dottir Eiriks (konungs) oc hals haugvinn bondi hennar. Hernaðr Loklandz i Suðreyium. drap Jon fostbroður sinn oc konu hans (oc) sunu ij oc 11 skorar af karlmavnum oc 7 skorar af bornum. en 400 eru i skor. oc brendi margar bygðir. Jatvarðr Engla konungr striddi a Skotland. Sen cometa víða bæði a Islandi oc i Noregi. Mannfall fyrir norðan land fyrir jol oc eptir. oc fellu (eigi) færa en fim hundrut. Skriða liop i Dyra firði oc letuz 6 menn.
1302. Jorunðr archibiskup for ut i Paris. Hengdr Auðunn hesta korn. Hernaðr Karela norðan a Noreg. oc herra Hakon konungr sendi imoti þeim Augmund unga Danz með miklu liði. Fracka konungr i banni oc striddi a Flæmingia land. Svarit a Islandi Hakoni konungi. Fley hit mikla varð aptreka til Noregs. Þ Olafr abboti. Funduz konungar við Solberga (os) hia Gautelfi Hakon konungr or Birgir konungr. hertugi Eirikr broðir hans. greifi Jacob. herra Visleif oc mart stormenni a Mikials messo dag oc gerðiz þar eitt mikit friðar band milli rikianna. Þa festi hertugi Eirikr jungfru Ingibiorgu dottur Hakonar konungs. Herra Biarni Loðins son fanginn. Varð landflotti Jon archibiskup af Lund oc kom til Hakonar konungs i Tnusbergi oc sat þar um vetrin. Eclipsis lunæ 19 kal. Febr. Jorunðr archibiskup vigði postola kirkio i Biorgyn. Greifi Jacob sotti jol til Hakonar konungs til Osloar. Þa veittuz jol 4 daga. Þ Sira Jon hollt. Herra Visleif. Herra Eviolfr Asgrims son.
1303. In circumcissione domini drapu Franzeisar af Flæmingium fiortan þusundir manna en Flæmingiar vunno þo sigr. Funduz i Gautelfi a Þyiarholm Hakon Noregs konungr oc Birgir Svía konungr. hertugi Eirikr. greifi Jacob oc margir aðrir hofmenn bæði af Noregi oc Suiðioð (oc) sendiboðar af Danmorku. Þ herra Arni i Stafangri. Herra Þorlacr logmaðr. Bonifacius papa. Kosinn oc vigðr Benedictus papa.
1304. Þ Eyvindr biskup af Oslo. Herra Narfi biskup i Biorgyn. Vigðr Helgi biskup til Osloar. Ketill biskup til Stafangrs. Arne biskup til Skalaholltz. Þ Benedictus papa.
1305. Þ Þorsteins biskups i Hamri. Vigðr herra Arni biskup til Biorgyniar. Utkuama herra Arna Skalaholltz biskups. Vigðr herra Andreas abboti til Viðeyiar. en Guðmundr abboti

- til Helgafellz. Eiríkr hertogi kom i Tunsberg af Suia ríki. Herláp(?) mikit austr i landi. Fell Hallvarðr batr við tiotugu manna. Þ Orms prests Dags sonar. Sturlu Jóns sonar. Utkuama Alfs af Kroki. Þing fíolmennt i Hegranesi. Þ herra Alfs af Kroki.
1306. Tyndiz hafskip fyrir norðan land. Samband bonda a alþingi með lofa taki oc rituðu bref til herra Hakonar konungs. Eatvarðr Engla konungr heriaði i Skotland oc eyddi miok landit.
1307. Þ Runolfr abboti af Veri. vigðr Loðmundr abboti. Herra Jorundr for norðr a Halogaland i Varseyiar oc vigði þar kirkíu. Herra Eiríkr hertugi j Suia ríki drap Þorgíls marskalk. tok Birgi konung broður sinn oc drottningina oc jung herra oc kastaði . . . . Eatvarðr Engla konungr let halshoggva Vilhíalm Valeis oc let hoggva hann j sma stykki oc skipta millum borga. Hernaðr Rodbert af Brus i Skotlandi. la uti a skogum oc drap niðr menn oc sua born oc konur slikt er hann komz við. Kómo ut sendiboðar herra Jorundar erchibiskups Biorn broðir oc sira Lafranz.
1308. Þ Guðmundr abboti af Helgafelli. herra Jatvarðr Engla konungr. Erlendr biskup af Færeymum. Brann Jóns kirkia vt i Latran. Vigðr Þorðr abboti til Helgafellz. Herra Aki cantzeler for ut a pava garð með brefum Hakonar Noregs konungs oc feck pavans bref oc bullu til oc með hans brefi þa hann at vigia skyllði xxxtigi frillusyni. skyllði þar telia x prestsyni oc enn fleira þa hann. Land skialfti mikill fyrir sunnan land sua at víða rifnaði iorðin. margir bæir fellu ofan. Sott mikil fyrir norðan land. Rodbert af Brus vann aptr Skotland.
1309. Þ Jorundr archibiskup. Valdr Eysteinn (!) erchibiskup. Brann kirkia i Skalaholfti at leyndum guðz domi. Vig herra Kolbeins. Sætt Hakonar konungs oc Dana konungs. Hakon konungr het dottur sína syni Birgis konungs. Hakon konungr fekk aptr hus i Ragnhíldar holmi oc Bagahus. Dana konungr heriaði up a Svía ríki. striddi við landsenda(?). fell Ivar Jóns son. Hernaðr Hakonar upp i Gautland. Hertugi af Svía ríki reið i Noregs konungs ríki annan dag jola oc heriaði. Þ Dolgfinnr biskup af Orkneyum.

Utanferð herra Arna biskups. Sott mikil. Brent Osloar herað. Þá brann oc Jons kirkia i Latran i Rom tveim nottum síðar en i Skala holhti.

1310. Kom pava bref i Noreg um Jorsala landz erendi. kallaðir biskupar af Clemente papa til Roms fundar. Hernaðr hertuga Eiriks austr i landi. Hakon konungr reið i mote með miklum her. Hertugi Eirikr reið i Noregs riki með griðum. Funduz þeir Hakon konungr i Oslo. Vigðr Eilifr erchibiskup. Vigðr Vilhialmr biskup til Orkneyia. Utkuama herra Arna biskups. Vig Karla magnus oc Þorsteins. Þorðr biskup kom af Grænlandi. Voru fiorar solir til i senn i Vestfiorðum. kuerka sott. stinga sott. bolna sott. augna verkr. manndauði mikill.



---

IV.

**Annales regii**

efter

2087 4<sup>to</sup> i gl. Samling i kgl. Bibliothek i Kjøbenhavn.



Svá segir Josephus. Þá er Salomon *konungr* hóf *mvsteris* smið. Þá var liðit frá vpphafi *veralldar* .iiij c ij. ár. En frá flóðinv .i cc xv. ár. En frá því er Abraham kom til Cananeam af Mesopotamia .i xx. ár. En frá ferð Moysi yfir rávða haf .dij. ár. *Mvsteri* hóf hann at gora á fiórða ári rikis sins. ok varð fvllkomið á .vij. árvm. En liber regum segir vart .d. Ok síðan eptir .cccclxx. ár ok .vi. mánaðr ok .x. daga brenndt af Babilonis monnum. Þá var liðit frá því er Adam var skapaðr .iiij d xiiij. ár .vi. mánaðr .x. dagar. Frá flóði .i cm lvij. ár .vi. mánaðr .x. dagar. En af vttfqr Moysi .i lxx. ár .vi. mánaðr .x. dagar.

Svá segir ystoria scolastica. Þá er várr herra höldgaðiz. var liðit af vpphafi *veralldar* .v cxc ix. ár. En Róma hafði staðit .dclij. ár. En olimpiades<sup>1)</sup> alldir voru þá liðnar .xciiij. ár. Frá *ann*dláti Romuli til *ann*dlátz Julii Cesaris<sup>2)</sup> .dccciiij. ár. *Konungar* i Róma .ccxl. *Consules* .cccclxiiij.; Svá segir Josephus. Frá Sául *konungi* til niðrbrotz Iorsalaborgar .dxiiij. ár .vi. mánaðr .x. dagar.; Fyrsti heims alldr af Adam til Nóaflóðs. ok er i honom at ébréscra manna sagn .mdclv. ár. En .lxx. tvlka segia .iiij cccc. ár.; *Annarr* alldr frá flóði til Abraham. telia ébréskir menn .m cc xxij. ár. en tvlkar .m lxxviiij. ár.; Hinn priði alldr frá Abraham til Daud. Sá hefir at ébréscra manna sagn .cm xliij. ár. en tvlkar segia tveim minna.; Hinn fiórði alldr frá Daud til herleiðingar Ivða. Segia *par* ébréscir menn .cccc lxxv. ár. en tvlkar .xij. fleira.; Sva segir ystoria scolastica. at þá er Sedechias *konungr* var tekinn ok blindaðr. ok Iorsalaborg niðr brotin. ok *mvsterit* brenndt. hafði Ivða *konunga* riki staðit eptir sagn Josephi .d xiiij. ár .vi. mánaðr .x. daga. en eptir *konunga* bók i biblea [segir

<sup>1)</sup> over Linjen med samme Haand: .iiij. ár.

<sup>2)</sup> over Linjen med samme Haand: ár hans .lvi.

fvll<sup>1)</sup> .d.; Hinn fimti alldr af herleiðingv Ivða til holldganar Iesv Christi .d lxxxv. ar.

Svá telr hinn helgi Jeronimus prestr i sinna(!) cronica peiri er hann sialfr scriff[að hefir með<sup>1)</sup> sinvm honndvm. at frá vpphafi veralldar til flóðs véri .ij cc xlij. ár. En frá flóði til Abraham .cm xlij. ár. En frá Abraham til holldganar várs herra Iesv Christi véri [ii xv<sup>1)</sup>] ár. Petta er allt saman .v cxc ix. ár.;<sup>2)</sup>

Secundum ystoriam ricti Cesar Gaius Julius i einvalldi .iij. ár .vij. manaðr. hafði Rómveria riki staðit vnnðir konvngvm .ccxlij. ár. en vnnðir consulibus .ccccxliij. ár.; Anno solaris cicli xx<sup>0</sup>. decemnouenalis uero xiiij<sup>0</sup>.; Romanum incipit imperium per Gaium Julium Cesarem. a quo Romani principes cesares appellantur. Hic primum apud Romanos singulare arripuit imperium. regnauitque annis .v. ab urbe condita .d<sup>0</sup>ccv<sup>0</sup>.

d i. Gaius Julius Cesar reg-	a f. Egiptus romana provincia
nauit .v. annis.	fit. quam primus Corne-
cb .h	lius Gallus poeta rexit.
a n.	et ex hoc loco quidam
g e.	primum annum Augusti
f .e	monarchie supputant.
ed q. Octavianus Cesar Augu-	g .f
stus .lvi. añ. .vi. m. x. d.	fe R.
c .i	d B.
b .A	c .B
a .f	b o.
GF e.	aG .n
e R.	f s.
d i.	e k.
c .B	d .k
ba n.	cb o.
g .n Herodes Ascalonita .xxxvij.	a f.
añ.	g .f Natiuitas sancte Marie.
f .e	f l.
e k.	ed .k
dc i.	c .B
b .a	b o.

<sup>1)</sup> Fra [ bortrevet i Haandskriftet, optaget efter Langebek.

<sup>2)</sup> Under Linjen har en samtidig Haand skrevet:  
Nexus inferno fuit Adam crimine primo Petra Julij .xx. fôta.  
Quater millenis ter centum quatuor annis.



a .G	f d.
GF s.	ed .c Θ Augustus Octavianus.
e k.	Tiberius regnauit .xxiiij.
d .k	anñ. Herodes tetrarcha
c p.	regnauit post Archelaum
ba f.	.xxiiij.
G .f	c p.
f l.	b .p
e .l	a v.
dc B. Incarnatio domini secundum Dionisium et Helpricum .vi. <sup>a</sup> feria.	GF l. <b>xx.</b>
b G. Natiuita (!) domini. dominica die. <sup>1)</sup>	e .l
a .G Magi ueniunt ab oriente.	d q.
G t. Occisi sunt paruuli ab Herode.	c h.
fe c.	ba .G
d .c	G m.
c p. Θ Herodes rex Ascalonita. Archelaus filius eius regnauit .ix. añ.	f .m
B .p	e .d Pontius Pilatus suscepit procuracionem Iudee. et per .x. continuos añnos ibi durauit.
ag t.	dc h.
f l.	b .h
e .l x.	a v. <b>xxx.</b> Johannes baptista predicauit baptismum aque.
d q.	G e. <i>Christus baptizatur in Iordane.</i>
cb G.	fe .d Hic mutauit aquam in uinum. Johannes baptista incarceratus est.
a .G Hic puer Iesus sedit in medio doctorum.	d q. Johannes baptista decollatus est.
G t.	

<sup>1)</sup> Oventil og nedentil er i Margen skrevet med en Haand fra 14de Aarhundrede:

Ante Iesum duo .c. minus uno milia quinque  
Solsticium legimus quando nascendo fuisset.  
Principium mundi uenerat cum tertia marcij  
annus erat decimus solis luneque secundus.  
quando fuit dominus de sacra uirgine natus.  
Anni nouem nonaginta centum quinque milia  
Tempus erat quando uenit qui saluauit omnia.

c h.	Passio domini. Lapidatio Stephani.	insulas Romano adiecit imperio.
b .a	Jacobus frater domini Ierosolimis episcopus ordinatur ab apostolis. sedit- que .xxx. annis. Conuersio Pauli apostoli. Dispersi sunt apostoli ad diuersas prouincias.	a n. Agrippa var konvngur a Gyðingalanndi .xxvi. ár. þar til er heriað var Gyðingalannd.
ag m.		GF .m
f .m	Pilatus Rome sua se manu peremit.	e R.
e R.	Cathedra Petri apostoli in Antiochia.	d i. I.
d i.	Gaius Caligula .iij. añ. x. m̄. viij. diebus. Herodes Agrippa vii. añ.	c .i
cb .h xl.		ba n.
a v.		g e. Passio Philippi apostoli.
g e.	Passio Jacobi apostoli fratris Johannis.	f .e
f .e	Assumptio sancte Marie. Claudius regnauit .xiiij. añ. viij. m̄.	e k.
ed q.	Hic transit Petrus apostolus Asiam et ceteras prouincias.	dc .i
c .q		b A. Nero .xiiij. añ .vij. m̄ .xxvij. d.
b .a	Paulus et Barnabas promoti sunt ad apostolatam. Diuisio apostolorum. Cathedra Petri apostoli Rome. Fames facta est in universo orbe terrarum. et maxime in Iudea. que prophetata erat per spiritum sanctum de Agabo propheta apud Antiochiam. Θ Herodes Agrippa. Claudius Britanniam et Orchadas	a f. Festus varð hofðingi á Gyðingalanndi. hann senn-di Pal postola bvnndinn til Romaborgar.
		g .f Paulus apostolus uenit Romam.
		fe R. Ix. Θ Lucanus meistari af ęðablóði. ok Seneca meistari Neronis með sama dāvða. ok þar með eitri.
		d i.
		c .B
		b o.
		ag .n Passio Marci evangeliste.
		f .e Passio Jacobi apostoli fratris domini.
		e k.
		d .k
		cb .a
		a f. Prima persecutio christianorum.
		g .f lxx. Passio apostolorum Petri et Pauli. Linus papa .xij. añ.

f s. Galba .i. ań.	f d. Assumptio sancti Johannis apostoli.
ed B. Vespasianus .ix. ań. xi. m̄. .xxiiij. d.	ed .c e. Traianus Vlpus crinitus .xix. ań .vi. m̄ .xv. d.
c .B	c p. .iiij. <sup>a</sup> persecutio.
b o.	b .p Passio sancti Clementis pp̄. Anacletus papa .xx. ań.
a .o Euersio Ierusalem a Tito.	a v.
GF s. Jnicium magni cicli.	GF l.
e k.	e .l
d .k	d q.
c p.	c b.
ba f. lxxx.	ba .g
g .f Titus filius Vespasiani .ij. ań .ij. m̄.	g t.
f l. Cletus papa .xij. ań.	f d. cx.
e .l Domicianus filius Vespasiani .xv. ań .v. m̄.	e .q Alexander papa .x. ań.
dc .B	dc p.
b o.	b .p
a .g	a v.
g t.	g m.
fe k.	fe .l
d .k	d q.
c p. xc.	c h.
b g.	b .h Adrianus Helius .xxi. ań. <sup>1)</sup>
aG .f	aG m. cxx.
f l.	f .m Alexander papa passus est. Sixtus papa .x. ań.
e .l Clemens papa .ix. ań.	e .d
d .c Secunda persecutio christianorum.	d i.
cb g. Passio Dionisij episcopi Arriopagite.	cb .h A pessvm timvm fðrði Aquila fyrstr eptir bvrðinn biblv ór ébréskv i girzev.
a .g	a v.
g t. Nerua Socteus .i. ań .iiij. m̄ .viiij. d.	g e.

<sup>1)</sup> I Randen staar Notetegn, og under Siden med samme Haand: Adrianus Helius lét enndrbóta Iorsalaborg ok kalla Heliam af siuv nafni.

f .e	a .o
ed q.	GF .e <b>clx.</b>
c h.	e k.
b .a <b>cxxxx.</b>	d .k Antoninus Marcus Uerus Aurelius xxx. añ. .i. m̄. <sup>1)</sup>
a n.	c .B
GF .m	ba f.
e R.	g f.
d i.	f s.
c .i	e c.
ba v.	dc .B
g e.	b o.
f .e	a .o <b>clxx.</b>
e R.	g t.
dc q. <b>cxl.</b> Antonius Fuluius Pi- us Bozonius .xxij. añ .iij. m̄.	fe k.
b .a	d .k
a n.	c p.
g .n	b g.
fe R.	ag f.
d i.	f l.
c .i	e .l
b o.	d .c
ag c.	cb o. <b>clxxx.</b>
f .e	a .g Commodus Antoninus Lu- cius Aurelius .xij. añ.
e k. <b>cl.</b>	g t. A pessvm timvm fórdi The- odicion biblv af ébréscv i girzev.
d .k	f l.
cb .A	ed .k
a f.	c p.
g .f	b g.
f s. Θ Lucius rex Anglorum qui conuertit Angliam ad Christum.	a .g
ed i.	GF l.
c .B	e .l
b o.	

<sup>1)</sup> I Randen staar Notetegn og nedenunder Siden med samme Haand: Antoninus Marcus Uerus Aurelius gaf Lucio Seuero frémnda sinvm hálfst Romveria riki. Þat górdi engi fyrr at tviskiþta rikit síðan einvalld kom i Róma.

d .c cxc.	f .e
c h.	e R.
ba .g	dc h.
g t.	b .a Alexander Aurelius Seue-
f d. <i>Heli</i> us <i>Pertinax</i> .vi. m̄.	rus .xiiij. añ.
e .d <i>Seuerus Septimus Pertinax</i>	a n.
.xviiij. añ .iiij. m̄.	g .n
dc p.	fe R.
b .p	d i.
a v.	c .i ccxxx.
g m.	b o.
fe l. cc.	ag e.
d q.	f .e Fórði Origenes biblv ór
c h.	ébréscv i girzcv.
b .h	e R.
ag t.	d .k
f d.	cb .a
e .d	a n.
d q.	g .n <i>Julius Maximus</i> .iiij. añ.
cb .p Fórði <i>Simachus</i> biblv af	<i>Hic persecutionem sextam</i>
ebrescv i girzcv.	<i>a Nerone in christianos</i>
a v.	<i>exercuit.</i>
g m. ccx.	f s.
f .e	ed i. ccxl.
ed q.	c .i <i>Gordianus</i> .viij. añ.
c h. <i>Marcus Aurelius Antoni-</i>	b o.
<i>nus Caracalla Bassianus</i>	a f.
.viij. añ .ij. m̄.	gf .e
b .h	e k.
a n. Fannz i <i>Ierusalem</i> almenn-	d .k
ilig fóring biblv.	c .B
gf .m	ba f. Duo <i>Philippi christiani pa-</i>
e .d	<i>ter et filius</i> .viij. añ.
d i.	g .f
c .i	f s. ccl.
ba v. ccxx. <i>Opilius Macrinus</i>	e o.
.i. añ .ij. m̄.	dc .B
g e. <i>Marcus Aurelius Antonius</i>	b o.
<i>Varus</i> .iiij. añ.	a o.

g t. Decius .xxx. m. <sup>1)</sup>	fe .l
fe k. Euersio Rome a Decio.	d .c
d .k Gallus Virius Hostilius	c h.
cum Volusiano filio suo	b .h
.ij. añ .iiij. m. Origenes	ag t. Carus cum Carino et Nu-
presbiter etatis sue anno	meriano filiis suis .ij. añ.
.lxx <sup>o</sup> . moritur. et in urbe	f d.
Tiro sepelitur.	e .d <b>ccxc.</b> Dioclecianus .xx. añ.
c .B	d q.
b g. Valerianus Lucinus Colu-	cb .p
bius cum filio Galieno .xv.	a v.
añ.	g m.
ag .f <b>cclx.</b>	f .m
f s.	ed q.
e c.	c h.
d .c	b .h
cb o.	a n.
a .o	gr d. <b>ccc.</b>
g t.	e .d
f l.	d q.
ed .k	c i.
c p.	ba v.
b g. <b>cclxx.</b>	g m.
a .G	f .e
fg l.	e R.
e .l	dc h. Decima persecutio christi-
d .c Claudius .i. añ .ix. m.	anorum.
c h.	b .h
ba .g Aurelianus .v. añ .vi. m.	a n. <b>ccc.</b> Constantius et Ga-
g t.	lerius .i. añ.
f l.	g .n Constantinus filius Con-
e .d	stantij et Helene .xxx. añ
dc p. <b>cclxxx.</b>	.x. m.
b g. Tacitus .vi. m. Florianus	fe .d
.ij. m .xx. d.	d i.
a .G Probus .vi. añ .iiij. m.	c i.
g m.	b .a
	ag e.

<sup>1)</sup> I Randen med samme Haand: *persecutio*.

f .e Silvester <i>papa</i> .xxiiij. añ	ed .k
.x. m̄.	c .B
e R.	b G.
d B.	a .G
cb .a <b>cccxx.</b>	GF s.
a n.	e c.
G .n	d .c
f s.	c p.
ed i.	ba .c <b>ccclx.</b>
c .i	G t. <i>Ossa Luce evangeliste cum</i>
b o.	reliquiis <i>sancti Andree</i>
a f.	<i>apostoli Constantinopolim</i>
GF .e	<i>translata sunt.</i>
e R.	f l.
d .k <b>cccxxx.</b>	e .l
c .B	dc p. <i>Julianus Claudius apostata</i>
ba n.	.ij. añ .viiij. m̄ <sup>1</sup> ).
G .n <i>Transitus sancti Nicholai</i>	b G.
<i>episcopi.</i>	a .G <i>Jouinianus</i> .viiij. m̄.
f s.	G m. <i>Valentinianus et Valens</i>
e k.	<i>frater eius</i> .x. añ <i>vel</i> .ix.
dc i.	añ.
b o.	fe .l <i>Damasus papa xxxix</i> <sup>uu</sup>
a f.	.xxxviiij. añ.
G .f	d .c
fe k. <b>cccxl.</b>	c h. <b>ccclxx.</b> <i>Hilarius episcopus</i>
d .k	<i>Pictaviensis obijt.</i>
c B. <i>Constantius filius Constan-</i>	b .h <i>Athalaricus rex Gothorum</i>
<i>tini</i> .xxij. añ .xiiij. m̄.	<i>cum sua gente christianos</i>
b G.	<i>prosequitur.</i>
ag .f	ag t.
f s.	f l. <i>Valentinianus Saxones ce-</i>
e c.	<i>de perdomuit in Francia.</i>
d .c	e d.
cb o.	d q. <i>Sanctus Martinus Turonis</i>
a .o	<i>ordinatur episcopus.</i>
G t. <b>cccl.</b>	cb G.
f l.	

<sup>1</sup>) I Randen med samme Haand: *persecutio*.

- a g. *Valentianus* rupta uena incisa moritur.
- g m. *Valens frater* Valentiniani cum Gratiano et Valentiniano filiis fratris sui Valentiniani .iij. añ.
- f m. *Sanctus Athanasius* episcopus Alexandrie obiit.
- ed .c **ccclxxx.**
- c h. Post mortem Valentis patru sui electus est ad imperium Gratianus filius Valentiniani cum fratre suo Valentiniano. et imperauit .vi. añ.
- b .h
- a v. *Sanctus Basilius* Cesariensis episcopus obiit.
- GF d.
- e .d
- d q. *Secunda sinodus* .cl. episcoporum aduersus Macedium congregatur Constantinopoli sub Damaso papa.
- c .q Theodosius senior solus. filius Theodosii post mortem Gratiani .xi. añ.
- ba v.
- g m.
- f .m **cccxc.**
- e R. *Augustinus* a Manicheorum heresi per Ambrosium ad catholicam fidem conuertitur.
- dc h. Caput *Johannis* baptiste a Theodosio imperatore translatum est Constantinopolim.
- b .h *Johannes* heremita claruit.
- a n. *Sirinus* papa .xl<sup>m</sup>. .xv. añ. Paula et Eustochium filia eius Christo ancillantur apud Bethleem.
- g .e
- fe .d *Didimus* Alexandrie obiit.
- d q.
- c .i *Archadius* et *Honorius* filii Theodosii .xij. añ.
- b .A
- ag m. **cccc.** *Transitus sancti Martini* Turonensis episcopi.
- f .e
- e R. *Anastadius* ordinatur papa .ij. añ.
- d .i *Transitus sancti Ambrosii* Mediolanensis episcopi.
- cb h. *Sinodus* Alexandrie .ij. propter doctrinam Origenis.
- a n. *Innocentius* ordinatur papa .ij. añ. Hic Pelagium et Celestinum hereticos dampnauit.
- g .n
- f .e *Seuerus Sulpicius* uitam sancti Martini descripsit.
- ed i.
- c .i *Johannes Crisostomus* urgente Eudoxia Augusta episcopatu abdicatus ab Archadio exilio relegatur. ibique non multo post moritur.
- b .a **ccccx.**
- a f. *Honorius* cum Theodosio filio Archadii fratris sui .xvi. añ.
- GF .e



e R.	sulam Hiberniam ad <i>Christum</i> conuertit.
d B.	
c .B	d .k
ba n.	c .B
g .n	b o. Theodosius iunior filius Archadij nepos Theodosij magni solus tenuit imperium .xxvi. añ cum antea regnaret cum patruo suo Honorio .xv. añ.
f s. Corpora sanctorum Stephani Nichodemi et aliorum reuelantur.	ag .n
e k. Franci Pharamundum filium Marcomiri sibi regem ordinant et regnauit .xi. añ.	f s.
de .i <b>ccccxx.</b> Bonifacius Romane ecclesie presidet. Niðrbrot Rome af Halarik konungi Gothorum .viij. kñ Septembris.	e k. <b>ccccxxx.</b>
	d .k
	cb o.
	a f.
b o.	g .f
a f. Franci uti ceperunt legibus.	f i.
	ed .k
g f. Sanctus Jeronimus presbiter apud Bethleem obijt. anno uite sue .xc <sup>o</sup> viij <sup>o</sup> . Hann fórdi biblu ór ébréscv i latínv. En margir hafa fórt biblv or girzev i latínv. <sup>1)</sup>	c .B
	b g.
	a .G
fe R. Eo tempore missus est a Celestino papa sanctus Patricius genere Britto filius Conthes sororis sancti Martini Turonensis episcopi ad Scottos. et ille totam in-	gf s. <b>ccccxl.</b>
	e c.
	d .c Leo ordinatur papa .xxi. añ.
	c p.
	ba .o
	g t.
	f l. Sanctus Brictius Turonorum episcopus obijt.
	e .l
	dc .B Ephesi .vij. dormientes

<sup>1)</sup> Ved dette Aar staar Notetegn, og nedenunder Siden tilføies med samme Haand: A þessum tímum kom einn fíamdi á fýnd Ivða vt i Kipr. ok sagðiz vera Moyses. ok bavð at leiða þá yfir hafit á Iorsalalamnd. en þeir trvðv honum ok gengv á séa með honum. ok tynndvz flestir. en þeir tókv rétta trv er lifit þágv.

	post annos dormitionis sue .xcij. a sompno sunt. et confirmata fide resurrectionis iterum in Christo dormierunt. Eustochius Briccio successit.	e .d Mamertus episcopus Uienensis claruit. qui letanias ante ascensionem domini ob imminentes(!) periculum instituit <sup>1)</sup> .
b g.		d q. <b>cccclxx.</b>
a .g	<b>ccccl.</b>	c h.
g t.		ba .g
fe c.		g m.
d .c	Marcianus et Valentinianus .vij. añ.	f .m
c p.		e r.
b .p	Sinodus quarta .dcxxx. episcoporum in Calcedonia congregatur sub Leone papa contra Euticen.	dc h. Zeno gener Leonis imperatoris .xv. añ.
ag t.		b .h
f l.		a v.
e .l		g e. Corpus Barnabe apostoli et evangelium Mathei eius stilo scriptum ipso reuelante repperitur.
d q.	Translatio sancti Martini episcopi.	fe .d <b>cccclxxx.</b>
cb g.	<b>cccclx.</b> Leo Bessica ab Anatholio patriarcha coronatus. et regnavit .xvi. añ. Simeon in columpna stans Antiochie claruit.	d q.
a .g		c .q A pessvm timvm var Pïðrekr konvngr.
g m.		b .a
f .m		ag m.
ed .c		f .m
c h.		e r.
b .h		d i.
a v.		cb .h
gf l.		a n.
		g e. <b>ccccxc.</b>
		f .e
		ed q. Anastasius .xxvij. añ. Theodericus cum Gothis Romano presedit imperio. Hic

<sup>1)</sup> Stykket fra "Mamertus" er senere tilføjet af samme Haand med lysere Blæk.

	Arrianus. ille .s. Anastasius Euticianus hereticus.	a .g
		GF s.
c i.		e k. Francia <i>conuertitur ad Christum. Hoc tempore Johánnes .i<sup>ur</sup>. papa rexit Romanam ecclesiam.</i>
, b .A		
a f.		
GF .e		
e R.		
d i.		d k.
c .B		c p. Justinianus nepos Iustini .xxxviiij. añ.
ba n.	d. I penna tíma var skirðr Clodo hinn fyrsti Frakka konvngr af Remigio erchibyscupi af Rems. ok því er hann barðiz við þýðerska menn. Hormisda var pá papa.	ba f.
		g .f
		f l. <b>dxxx.</b>
		e .l
		de .u Jncipit ciclus Dionisij abbatis.
		b g.
g n.		a .g
f .e		g t.
e k.		fe c.
dc .i		d .c Miraculum sancte Marie de Theophilo in Sicilia.
b .a		c p.
a f.		b .p
g .f		ag t. <b>dxl.</b>
fe n.	d B. Transitus sancti Benedicti abbatis.	f l. Ipapanti domini sumpsit inicium apud Bizancium. cum esset ibi eo anno magna mortalitas.
d B.		e .l Var sén cometa. ok sýndiz himinn brenna. ok fell blóð ór himni. ok kom eptir manndávör mikill. Þ Arthurus Engla konvngr.
c .B <b>dx.</b>		d q. Factus est terremotus magnus in uniuerso mundo.
b o.		cb g.
ag .n		a .g
f s.		g t. Theodora Augusta defuncta est.
e k.		
d .k		
cb o.		
a f.		
g .f		
f l.	Justinus senior .viiij. añ vel ix.	
ed .k <b>dx.</b>		
c .B		
b o.		

f d.	<i>Sinodus .v. uniuersalis Constantinopoli congregata est sub Vigilio papa contra Theodorum et omnes hereticos.</i>	c .q b .a a n. GF .m <b>dlxxx.</b> e R. d i.
ed .c		c .i <b>Mauricius .xxi. añ.</b>
c p.		ba n.
b .p <b>dl.</b>		g e.
a v.		f .e
GF l.		e k.
e .l	<i>Terremotus terribilis factus est Constantinopoli et in urbibus circumquaque positus per dies .xl.</i>	dc .i b .A a f. <b>dx.</b> g .B
d q.		fe R. <b>Gregorius papa .xiiij. añ.</b> .vi. m .x. d.
c h.		d i.
ba .g		c .B
g m.		b o.
f .m		ag .n <b>Gregorius papa iussit Augustino episcopo Anglis predicare.</b>
c .d		f .e
dc h. <b>dlx.</b>	<i>Apparuit in celo quas(!) species lancee.</i>	e k.
b .h		d .k
a v.		cb .a <b>dc.</b>
g e.		a f.
fe d.		g .f
d q.	<i>Justinus minor Justiniani nepos .xi. añ.</i>	f s.
c h.		ed B. <b>Focas .ix. añ.</b>
b .a		c .B <b>Transitus sancti Gregorii pape.</b>
ag m.		b o.
f .m		a .o
e R. <b>dlxx.</b>		GF s. <b>Inicium magni cicli.</b>
d i.		e k.
cb .h		d .k <b>dcx.</b>
a v.		c p.
g e.		
f .e		
ed q.	<i>Tiberius Constantinus .vij. añ.</i>	

ba f.		a v.
g .f Heraclius .xvij. añ.		GF l.
f l.		e .l
e .l		d q.
dc .B		c h.
b g.		ba .g <b>dcxl.</b> Constantinus filius
a .g		Heraclii <i>et</i> Eudoxe .iiij. m.
g t.		Heraclonas cum Martina
fe k. <b>dcxx.</b>		matre sua .ij. añ.
d .k		g t.
c p.		f g. Constans filius Constantini
b .g		.xxviii. añ.
ag .f	Ceolric rex Ang-	e .g Passio <i>sancti</i> Oswaldi regis
	lorum .vi. añ.	filij Elfredi regis Northan-
		himbrorum.
f l.		dc p. Kinegils rex Anglorum fra-
e .l		ter Ceolwlf .xxxi. añ. Hunc
d .c		baptizavit <i>sanctus</i> Birinus
cb g. Ysidorus Hispalensis cla-		episcopus. quem Honorius
ret in doctrina. Edvinus		papa ad predicandum misit.
rex Anglorum baptizatur		b p.
a Paulino episcopo. anno		a v.
regni sui .xi <sup>o</sup> . adventus		g m.
autem Anglorum in Brit-		fe .l
tanniam .c <sup>o</sup> lxxx <sup>o</sup> .		d q.
a g. Heraclius interfecto Cos-		c h. <b>dcl.</b>
droe rege Persarum. cru-		b .h In Britannia rex Osvini
cem dominicam quam ille		frater <i>sancti</i> Oswaldi occi-
abstulerat. Constantinopo-		sus est.
lim reuexit. Anno sequenti		ag m.
Ierosolimam ueneratione		f .m
reduxit. et celebritatem		e .d
exaltationis annuatim de-		d i.
dicauit.		cb .h
g t. <b>dcxxx.</b> Ceolwlf rex Ang-		a v.
lorum .xiiij. añ.		g e.
f d.		f .e
ed .c		ed q. <b>dclx.</b>
c p.		c h.
b .p		

b .a	c .B
a n.	b o. <b>dcxc.</b>
GF .m	a .o
e R.	GF .e
d i.	e k.
c .i	d .k
ba v.	c .B
g e.	ba f.
f .e <b>dcxxx.</b> Constantinus filius Constantis cum fratribus suis Tiberio et Heraclio. et Tiberio filio suo .xxvij. añ.	g .f Leo. qui et Leontius .iij. añ.
e R.	f s.
dc q.	e c. Sanctus Cuthbertus episco- pus ex anachorita obiit.
b .a	dc .B <b>dcc.</b> Tiberius. qui et Ab- simarus. vij. añ.
a n.	b o.
g .n Kineualc .xxxj. añ.	a .o
fe R.	g t.
d i.	fe k.
c .i	d .k
b o.	c p. Sexburga regina .i. añ.
ag .e <b>dcxxx.</b>	b g. Justinianus iterum .vi. añ. Eskvine .ij. añ.
f .e	ag .f
e k.	f l. Kinevine .ix. añ.
d .k	e .l <b>dccx.</b>
cb .A Fames ac mortalitas magna facta est in Siria. Hijs temporibus corpus sancti Benedicti sororisque eius Scolastice de Italia in Gal- liam translatum est apud Cluniacum.	d .c
a f.	cb o.
g .f	a .g Philippicus .i. añ .vi. m̄.
f s. Justinianus filius Constan- tini .x. añ.	g t. Anastasius .iij. añ. Qui- dam uero libri habent. quod Philippicus regnavit .ij. añ et .vi. m̄. Anastasius autem .i. añ et .iij. m̄.
ed i. Sanctus Kilianus episcopus passus est cum socijs suis,	f l.
	ed .k
	c p.
	b g. Theodosius .i. añ. Ceadvalda .iij. añ.
	a .g Leo .xxiiij. añ.

GF l. <b>dccxx.</b>		<i>incursionem gentium ab</i>
e .l	Ceadvalle	<i>heremo aduersus Arabes.</i>
	.xxxvij. añ.	ba v.
d .c		g e.
c h.		f .e
ba .g		e R.
g t.		dc b.
f d.		b .a
e .d		a n.
dc p.		
b .p		g .n
a v. <b>dccxxx.</b>		fe R. <b>dcclx.</b>
g m. Beda uenerabilis presbiter		d i.
Anglorum obijt.		c .i
fe .l		b o.
d q.		ag e.
c h.		f .e
b .h		e R.
ag t.		d .k
f d.		cb .a
e .d		a n. Karolus magnus filius Pip-
d q.		pini diuiso post patrem
cb .q <b>dccl.</b>		regno cum Karolomanno
a v.		fratre suo regnare cepit.
g m. Leo impius imperator obijt.		<i>et .xlvi. añ regnauit. quo-</i>
Karolus magnus natus est.		<i>rum .iij. cum fratre. postea</i>
f .e Constantinus filius Leonis		<i>solus .xliij.</i>
.xxxiiij. añ .ij. m̄ .xxvi. d.		g .n <b>dcclxx.</b>
ed q.		f s.
c h.		Sigebirth
b .h		.i. añ.
a n.		ed i. Karlamagnvs konvngv vann
GF .m		Italiam. Kinewlf
e .d		.xxix. añ.
d i. <b>dccl.</b>		c .i
c .i In Mesopotamia disrupta		b o.
est terra. et ascendit ex ea		a .f
animal mulinum humana		GF .e Leo filius Constantini per-
uoce loquens. pronuncians		secutoris .v. añ.
		e k.

d k.	e .l
c .B	d .e
ba f. <b>declxxx.</b>	c h.
g .f <i>Constantinus filius Leonis cum Hirene matre .xxvij. añ.</i>	ba .g <i>Translatio sancti Bartholomei apostoli de insula Libertana Beneuentum.</i>
f s.	g t.
e c.	f l. <b>dcccx.</b>
dc .B	e .d
b o.	dc p.
a .o	b g.
g t.	a .g <i>Θ Karolus magnus imperator. Lodovicus pius filius Karoli magni imperatoris regnauit ferme .xxvij. añ. Eodem anno Stephanus papa .vij. m̄ presidet. Hic pontifex pius multos captiuos per Franciam redemit. ac proprijs sedibus restituit. post .vi. menses Romam reuersus. extremum diem exclausit. eique in apostolica sede Paschalis successit.</i>
fe k.	
d .k	
c .B <b>dccxc.</b>	g m. <i>Paschalis papa.</i>
b g.	fe l.
ag .f	d .c <i>Egbertus .xxxv. añ.</i>
f s.	c h.
e c.	b .h
d .c	ag t. <b>dcccxx.</b> <i>Paschalis papa corpus sancte Cecilie uirginis ipsa reuelante inuenit aureis uelatum indumentis. sanguine ipsius adhuc infusus. et ipsam et corpora sanctorum Valeriani sponsi eius et Tiburtij et Maximi. Ur-</i>
cb o.	
a .o	
g t.	
f l.	
ed k. <b>dccc.</b>	
c p. <i>Karolus magnus rex Francorum Pippini regis filius Romanorum imperator consecratus est a Leone papa. anno regni sui .xxx<sup>o</sup> .iii<sup>o</sup>. sicque imperauit .xiiij. añ. Brictricus .xvi. añ.</i>	
b g. <i>Hijs temporibus constituit Leo .iiij<sup>us</sup>. papa ut .iiij. dies ante dominicam ascensionem letanie celebrarentur.</i>	
a .g	
gf l.	



- bani quoque pape in ecclesiam a se edificatam transposuit.
- f d. Jn Thyringia. cespis longitudine pedum .l. et latitudine sesquipedali. sine manibus de terra precisus. et sublatus est. et ultra pedes .xxv. jn Saxonia tellus in modum aggeris limite unius leuge intumuit.
- e .d
- d q. Eugenius papa .xcvii<sup>m</sup>. Jn Gallia ante solsticium estiuale aere in tempestatem conuerso. ingens fragmentum glaciei cum grandine cecidit. cuius longitudo pedes .xv. latitudo .vi. grossitudo .ij. habebat.
- cb p. Harioldus rex Danorum cum uxore et filijs et sua parte Danorum Mogvntie baptizatur. et ab imperatore Lodovico muneribus et parte Frisie in beneficium sibi data honoratur.
- a v.
- g m.
- f .m Jn Uasconia annona de celo pluit frumento similis. sed grana breuiora habens.
- cd q. Contra Lodovicum imperatorem commotio et similtas filiorum eius et optimatum exoritur.
- e h.
- b .h **dcccxxx.**
- a n.
- gf d. Ordinatio Ansgarij primi Hamaburgensis archiepiscopi.
- c .d
- d q. Isto anno monente Gregorio .iiij<sup>o</sup>. papa et omnibus episcopis assentientibus Lodovicus imperator statuit. ut in Gallia et Germania festiuitas omnium sanctorum in kl. Nouembris celebraretur. quam Romani ex instituto Bonifacij pape celebrabant.
- c .i
- ba v. Northmanni Gallias grauiter impetunt. et a Frisonibus tributum accipiunt.
- g m.
- f .e Lodovicus imperator Lothario filio suo sub fide ad se uenienti reconciliatur. eique dignitatem imperij et regni tribuit coronam.
- e R. Lodovicus imperator moritur.
- dc h. **dcccxi.**

- b .h Lotharius filius Lodovici. solus imperium usurpans imperat .xv. añ *et contra eum Karolus et Lodovicus fratres eius insurgere parant.*
- a n. Punga conseritur inter fratres. Victoria Lodovico *et Karolo peruenit.* Brennd Hamborg.
- g .n
- fe .d Sergius c<sup>m</sup> papa. Karolus caluus filius Lodovici regnauit in Francia .xxxiiij. añ. Lodovicus in Germania .xxxiiij. añ.
- d i.
- c .i
- b .a Leo v<sup>m</sup> papa c<sup>m</sup>.
- ag c. Fó'ddr Haralldr harfagri.
- f .e
- e R. **dcccl.**
- d B.
- cb .a Adelvlfus i. añ .vi. m̄.
- a n.
- g .n Adelvaldus .v. añ.
- f s. *Quidam homo igne celesti consumptus est. ueste illesa manente. Lotharius imperator partito inter filios regno abrenunciens seculo. et in Prumia monasterio. habitu monachi suscepto. non multo post dormiuit in domino.*
- ed i. Sanctus Edmundus rex regnauit in Anglia .xiiij. añ. Lodovicus filius Lotharij olim a Sergio papa in regem unctus imperat .xxi. añ. Lotharius uero frater eius Lotharingiam tenet.
- c .i Nicholaus ciiij<sup>m</sup> papa.
- b o. Vphaf rikis Haralldz hárfagra.
- a f. Adelbrietus frater Adelvli .v. añ.
- GF .e **dccclx.**
- De cronica Bremensium.
- e R. Sigafridus cum Halfdano fratre hoc tempore regnauit in Dacia. qui munera cesari Lodovico miserunt. Et erant alij reges qui multum eo tempore uexabant Galliam .s. de Noruegia *et Dacia.* Sigafridus. Hericus. Hiqrðvng. Rodvlphus *et Hingvar filius Lothbraci. qui crudelissimus omnium fuit.*
- d .k
- c .B

- ba n. Adelredus eiusdem frater .v. añ.
- g .n Θ Ansgarius Hamaburgensis archiepiscopus.
- f s.
- e k. Vigðr Rimbertus erchibyscp.
- dc i. Einvalld Haralldz hárfagra Noregs konvngs.
- b o. Elfradus .xxvii. añ .vi. m̄.
- a f. **dccclxx.** Passio sancti Edmuundi regis Anglie. Jngolfr Arnar sonr kom til Islanndz.
- g .f Θ Eirikr Svía konvngr. Biörn tók þar ríki.
- fe k. Sub hoc tempore Basilius imperator Grecorum inter cetera munera mittit Lodovico regi Germanorum cristallum mire magnitudinis. auro gemmisque ornatum. cum parte non modica sancte crucis.
- d .k Johannes papa cv<sup>m</sup>.
- c b. Jn Italia Brixe .iijbus. diebus et .iijbus. noctibus sanguis de celo pluisse narratur. et multus exercitus locustarum senas alas sexque pedes et duos dentes lapide duriores habentium Galliam uastant. sequiturque fames tam ualida ut pene terciam partem hominum consumpserit.
- b g. Vpphaf Islanndz bygðar Jngolfs.
- ag .f Lodovicus imperator moritur.
- f s. Mortuo Lodovico filio Lotharij Carolus caluus patruus eius rex Francorum Romam pergit. et a Johanne papa et Romanis per munera sibi conciliatis imperator creatur. et imperat .ij. añ. cuius anno .i<sup>o</sup>. Lodovicus balbus (!) frater eius rex Germanie obijt. relinquens .iij. filios. juniorem Lodovicum et Karolum et Karolomannum patrem Arnulfi. Lodovicus balbus filius Karoli calui loco patris regnavit in Francia .ij. añ. Cometes solito rutilantior apparuit. Subito et nimia aquarum inundatio facta est in Iunio. ita ut in Saxonia villa quedam longe a torrentibus et fluminibus remota in momento cum hominibus et bestiis et arboribus et edificijs cum ecclesia et altari penitus absorbta sit. ut nullum habitationis remanserit uestigium.
- e c.
- d .c Karolus iunior filius Lodovici Germanorum regis. secundum cronica. imperavit .xij. añ. Johannes papa iniuriatus a Romanis. ita etiam ut in custodia teneretur pro eo non fauebat. in Franciam ueniens cum rege Lodovico balbo

- per annum moratus est. Northmannorum plusquam .v. milia a Francis cesa sunt.*
- cb o. **dccclxxx.** Sol hora diei .ix<sup>a</sup>. ita obscuratus est. ut stelle in celo apparent. Rex Francorum Lodovicus balbus moritur. Karolomannus et Lodovicus fratres Karoli iunioris regnant in Francia.
- a .o. Karolus iunior Rome a Johanne papa imperator benedicitur. et imperavit .x. añ. Sicque .ij. añ prius imperium rexit. et postea .x. añ. imperavit.
- g t.  
f l.
- ed .k. Karolus imperator et Gallis et Germanis ad auxiliandum regno uocatis. Northmannos obsidet. Lodovicus rex Francorum moritur.<sup>1)</sup>
- c .B. Karolomannus rex Francorum obiit.
- b g. Karolus imperator regnavit in Francia .v. añ in auxilium contra incursum Northmannorum inuitatus. Marinus .cvi<sup>us</sup>. papa. Godefridus rex Northmannorum ab imperatore in dolo occiditur. Apud Constantinopolim. Basileo imperatore mortuo. Leo filius eius imperat .xvii. añ.
- a .g. Northmanni Liriam exeuntes. Parisius obsident.
- GE s. Karolus ter Northmannos nequiret expellere. tandem facto federe concessit eis regiones que erant ultra Sequanam. quarum incole contra se rebellabant. Que perfrancie (!) a Northmannis denominata est.
- l c. Visio Karoli imperatoris facta est.
- d .c. **dcccxc.** Karolus imperator corpore et animo deficiens. ab optimatibus repudiatur.
- c p. Arnulfus fratruelis Karoli filius Karolomani regis imperat .xij. añ. Northmanni Trechas urbem incendunt et usque ad Viridunum et Tullum urbes cuncta depopulantur.
- ba o. Odo filius Roberti regnavit super Francos .v. añ.
- g t.  
f l.  
e .l. Stephanus .cx<sup>us</sup>. papa presidet.
- dc p.  
b g. Karolus filius Lodovici balbi regnavit super Francos .xxvij. añ. Rollo ad fidem conuersus a Karolo rege Francorum.

<sup>1)</sup> En Haand fra 17de Aarhundrede tilføjer: Daner brendu Colni.

- cuius .s. Karoli filiam Gillam duxit. et suscepit totam Neustriam cum ea. primus dux Northmannorum. et postea dicitur est Robertus. Eduardus rex Anglie .xxiiij. añ. .vij. men.
- a g. Haralldr hárfagri skipti ríki með sonvm sínm.<sup>1)</sup>
- g m.
- fe l. cm. Formosus .cxii<sup>us</sup>. papa.
- d .c
- c h. Bonifacius .cxij<sup>us</sup>. papa. Arnulfus imperator consumptus a pediculis moritur. Eodem anno Stephanus .cxiiij<sup>us</sup>. Romane ecclesie presidet mensibus iiij. Post hunc Romanus .cxiiij<sup>us</sup>.
- b .h. Lodovicus filius Arnulfi reg(navit .x. añ.<sup>2)</sup> Eodem anno. Theodorus .cxv<sup>us</sup>. papa Romane ecclesie presidet. Johannes .cxvj<sup>us</sup>. Rom(ane<sup>2)</sup> ecclesie presidet.
- ag t. Benedictus .cxvij<sup>us</sup>. papa.
- e l. Leo papa .cxviiij<sup>us</sup>. hunc post .xxx. dies ordinationis sue Christoforus presbiter suus capiens et in carcerem trudens per inuasionem ecclesie Romane .cxix<sup>us</sup>. presidet.
- e .d
- d q. Sergius .cxxx<sup>us</sup>. papa.
- cb g.
- a .g
- g m. cmx<sup>3)</sup>.
- f .m
- ed .c. Lodovicus rex Germanie moritur. qui propter multam malorum ingruentiam non meruit imperialem benedictionem.
- c h. Conradus filius Conradi principis regnavit .vij. añ qui et ipse caruit benedictione imperiali.
- b .h
- a .v
- gf d.
- e .d
- d q. Fódðr Hákon Aðalsteins fóstri. Þ Þórolfr Mostrarskegg. Fódðr Þorsteinn þorskabitr sonr hans.

<sup>1)</sup> Haanden fra 17de Aarhundrede tilføier: Alii 892.

<sup>2)</sup> Her er det nederste af Bladet bortrevet; udfyldt efter Langebek.

<sup>3)</sup> Haanden fra 17de Aarhundrede tilføier: Haralldr Gormsson tók ríki i Danmörc.

- c .q Conradus rex moritur.
- ba v. **cmxx**. Heinricus comes filius Ottonis ducis Saxonum .xviij. añ .vij. men. .ij. d.
- g m. Adalstanus .xiiij. añ.
- f .m Þ Biörn Sviakonvgr. Eiríkr sigrséli ok Olafr synir hans tókv þar ríki.
- e R. Sanguis domini crucifixi uenit in Angliam. forte ille sanguis qui de ymagine domini fluxit. cum secundo dominus in ymagine sua á Iudeis priora pateretur.
- dc h. Heribertus quidam Karolum regem Francorum deceptis uerbis dolosis. ut in hospicium eius Paronas diuerneret. sicque dolo eum captum in cardere retinuit. ubi tandem exul et martir occubuit. Porro uxor eius Editha ad patrem suum .s. Edvardum regem Anglorum fugit cum filio suo paruulo Lodouico nomine. Johannes papa captus a Gvidonis militibus et in custodiam missus. passione strangulatus est. posito ceruicali super os eius.
- b .h Rodulfus filius Richardi ducis Bugundie electus est in regem in Francis. et regnauit .xiiij. añ.
- a n.
- g .e Vlfíotr kom með lög til Íslandz.
- fe .d Haralldr konvgr hárfagri gørdi Eirik blóðexi son sinn yfirkonvng annarra sona sinna. Føddr Haralldr gráfelldr sonr Eiríks konvngs.
- d q.
- c .i **cmxx**. Rafn sonr Ketils hōings tók lōgsōgv á Íslandi.
- b .A Þ Haralldr konvgr hárfagri. Eiríkr blóðex tók ríki i Noregi.
- ag m. Fall Ólafs ok Sigrøðar konvnga Haralldz sona.
- f .e Hákon Aðalsteins fōstri kom i Noreg. ok tók þar konvngdóm ok gaf konvngsnafn Trygga ok Gvðrøði.
- e R. Otto filius Heinrici regis uxorem ducit filiam Edmundi regis Anglorum. Eiríkr konvgr blóðex varð lanndflótti ór Noregi. firir Háconi konvngi bróðvr sinvm.
- d i. Jn Gemienſi urbe fons sanguinis largissime effluxit. portendens forte urbis illius imminentem ruinam. que eodem anno ab Affricanis omnino destructa est. Edmundus frater Adalstani .vi. añ xi. m.
- cb .h

- a n. *Heinricus rex moritur. Mons uero ubi Heinricus rex sepultus est. postea flammis in multis locis euomebat.*
- g .n *Otto primus filius Heinrici imperatoris ex Mathilda filia Theoderici regis Saxonum imperavit .xxxvi. añ. Rodulfus rex Francorum moritur. Lodovicus filius prefati Karoli regnauit .xvij. añ. Fóddr Þorgrimr faðir Snorra goða.*
- f .e  
ed i. **cmxl.**
- c .i *Edradus frater illorum .ix. añ .vi. men.*
- b .a
- a f. *Gvilhelmus filius Rollonis dux Northmannorum dolo occisus est in Francia ab Alzone cognomento curto. huius .s. Gvilhelmi filius fuit Richardus.*
- gf .e *Vigaglým drap Sigmvnmð Þorkels son.*
- e R.  
d B.  
i .B
- ba n.
- g .n *Otto keisari heriaði i Danmørk. Þá var skirðr Haralldr konvngr Gorms sonr ok Gvnnhilldr kona hans. ok Sveinn sonr hans.*
- f s. **cmli.** *Edvigus filius Edmundi .ijj. añ .xxxvi. dies. Þorarin legifer.*
- e k.
- dc .i *Ýtkáma Þorbiarnar sírs.*
- b o. *Fall Gamla konvngs. Edgarus frater Edvigi .xvi. añ .viiij. men. .ij. d.*
- a f. *In Italia. cometa mire magnitudinis apparuit. prefigurans famem que secuta est.*
- g .f *Lodovico rege Francorum mortuo. Lotharius filius eius ex Gerberga sorore imperatoris regnauit .xxx. añ.*
- e r. *Johannes papa .cxxxii<sup>m</sup>. presidet.*
- d .k *Fóddr Haralldr grenski.*
- c .b *Cruces in uestibus hominum apparuerunt.*
- b o.
- g .n **cmlix.** *Fall Hákonar konvngs Aðalsteins fóstra. Haralldr gráfelldr Eiriks sonr ok bróðr hans tókv ríki i Noregi.*
- f s.

- e k. Dráp Sigvrðar Laðajarls. Vpphaf rikis Hákonar Sigvrðar sonar blótiarls i Þronndheimi. Blvndketils brenna.
- d k. Dráp Þorgrims fõðvr Snorra goða. Fõðdr Snorri goði.
- cb .o
- a f. Coronaðr Otto keisari hinn mikli. ð Tvngvoddr. ok því nær Þorðr gellir.
- g .f
- f l.
- d k. Dráp Goðrõðar konvngs Biarnar sonar. ok Trygga konvngs Olafs sonar. Fõðdr Olafur Trygga sonr.
- c b. Edvardus .iiij. añ ok .xvi. vikvm minnr.
- b g. **cmlxx.** Þorkell legifer.
- a g. Olafur Trygga sonr hertekinn til Estlanndz.
- gf s.
- e c. Adalradus frater Edvardi .xxxviiij. añ.
- d c. Vig Broddhelga. Otto hinn rávði .x. ár.
- c p. Fall Haralldz konvngs gráfelldar ok Gvllharalldz Knýtzt sonar at Hálsi i Limafirði. Einvalld Hákonar blótiarls i Noregi. Óqld.
- ba .o
- g t. Olafur Trygga sonr kom i Garðariki. Orrosta á Dinganesi.
- f l. Vórv sénar elldligar fylkingar á himni vm alla nótt .v. kl. Novembris.
- e .l. Fõðdr Þorkell Eyiólfs sonr.
- dc .b **cmlxxx.** <sup>1)</sup>
- b g. Friðrekr byskvp kom til Islanndz.
- a .g
- g t. Risateigs bardagi.
- fe c. Kirkivgõrð Þorvarðar Spakbõðvars sonar. Otto hinn vngi .xviiij. ár.
- d .c. Vtanferð Friðreks byskvps. Þorgeirr legifer.
- c p. Lodovicus ricti i Franz .i. ár. <sup>2)</sup> Olafur Trygga sonr fór ór Garðariki. Eirikur rávði byggði Grólannd.

<sup>1)</sup> Med Haanden fra 17de Aarhundrede er tilskrevet: kristnud Danmorck.

<sup>2)</sup> Her staar i Randen et Mærke, hvortil under Siden svarer et andet Mærke med følgende Tillæg (med samme Haand): Eptir daga þessa Lodovici. villdv Franceisar fá rikit i hennur Karli



- b .p Hugi tapez *rieti* i Frantz .ix. ár. Vig Geitis.
- ag t. *Transitus sancti* Dunstani Cantuariensis archiepiscopi.
- f l. Bardagi i Bøðvarsdal.
- e .l **cmxc.**
- d q.
- cb g.
- a .g Olafur Trygga sonur skirðr i Syllingvm.
- g m. Dráp Haralldz konungs grenska. Jómsvikinga bardagi á Hiqrungavági.
- f .m Fóddr Oláfr hinn helgi. Vpphaf rikis Olafs Trygga sonar i Noregi. Dráp Hákonar blótiarls.
- ed .c Olafur konungur boðaði *crístni* i Vik ávstr.
- c h. Olafur konungur átti ping á Dragseiði. ok boðaði *crístni*. Þá sendi hann Þangbrand prest til Islanndz at boða þar *crístni*. Vig Arnórs i Skógvm.
- b .h Olafur hinn helgi skirðr á Vpploandvm. *Cristnaðir Þróundir*. Dráp Éyvindar kelldv. Fóddr Knvtr hinn riki. Bardagi i Éyvindardal.
- a v. Dráp Goðrøðar konungs Eiriks sonar. Olafur konungur *cristnaði Hálogalannd*.
- er l. m. Varð lanndskialfti mikill i pyðerskv lanndi. *Cristni* i lög tekin á Islanndi. Fall Olafs konungs Trygga sonar. Eiríkr jarl ok Sveinn jarl Hákonar synir tókv riki i Noregi. Þ Hvgi tapez *Frakka konungur*. Rodbert hófvð sonur hans *rieti* i Frantz .xxx. ár.
- e q.
- d .q Grimur legifer.
- c h. Heinrekr keisari *rieti* .xxij. ár. Dráp Kiartans Olafs sonar.
- ba .g Brians orrosta. Þorfinnr jarl Sigvrðar sonur *rieti* i Orkn-éyivm .lxij. ár. Skapti legifer.
- g m.
- f .e

---

hertoga bróðvr Lotharij konungs. Ok sem hann hvgsaði at gøra ráð vm þetta i tómi. þá lagði vmdír sik rikit Hvgi tapez. hann var konungur .ix. ár. ok varð svo emndír i Frantz á konunga éfi þeiri er komin var af Karla magnvsi keisara. anno domini .cm<sup>o</sup> lxxx<sup>o</sup> vij<sup>o</sup>.

- e r. Olafur hinn helgi fór i hernað. Orrosta Olafs konungs ok Sóta vikings. Olafur konungr var i leginvm i Svíþjóð.
- dc h. Þ Sveinn tígvskegg Dana konungr. Knútr hinn ríki sonr hans tók konungdóm i Danmörkv. Olafur hinn helgi kom til Englanndz.
- b .h Olafur konungr hinn helgi ok Adalráðr Engla konungr vvvvv Lvndvnborg.
- a v. **mx**. Nialsbrenna.
- g e. Þ Adalráðr Englakonungr. Edmuvndr hinn sterki sonr hans rícti .ix. máñ. Knútr hinn ríki rícti .xxiiij. ár.
- fe .d Eiríkr jarl Hákonar sonr fór til Englanndz. ok vann Lvndvnborg með Knúti konungi hinvm ríka mági sinvm. Hákon jarl Eiríks sonr tók ríki i Noregi. Benedictus .viiij<sup>m</sup>. papa .cxlvij<sup>m</sup>. maior.
- d q. Þ Eiríkr jarl Hákonar sonr. Oláfr hinn helgi kom i Norðmandi ór vestríking.
- c .q Oláfr konungr hinn helgi kom i Noreg. Hákon jarl Eiríks sonr fanginn af Olafi konungi. ok fór ór lanndi. Vpphaf ríkis Olafs konungs hins helga i Noregi.
- b .a Nesiabardagi með Olafi konungi hinvm helga ok Sveini jarli Hákonar syni. Þ Sveinn jarl Hákonar sonr. Dráp Ásgávtz ármannz.
- ag m. Dráp Eilífs gávtzka.
- f .m Dráp Róa skialga. ok Gvðleiks gerðzka. ok Þorgávtz skarða. Fvuvndr Olafs konungs hins helga ok Rognvalldz jarls Vlfz sonar. Fangnir .v. konungar af Olafi konungi hinvm helga á Vpplonndvm.
- e r. Þ Sigvrðr konungr sýr. Biörn stallari Olafs konungs fór til Svíþjóðar. ok gqrði sétt milli Olafs hins helga Noregs konungs ok Olafs sóska Svía konungs. Jngigerðr dóttír Olafs konungs sóska var fest Olafi Noregs konungi. Brvgðit sétt konunga.
- d i. Olafur konungr hinn helgi fekk Astríðar dóttur Olafs konungs sóska. en Jarízleifr konungr i Hólmgarði Jngigerðar. Sétt Olafs Noregs konungs ok Olafs Svíakonungs i elfi.
- cb .h **mx**. Olafur konungr cristnaði Hálogalannd. Dráp Einarz jarls rangmuvnz i Orknéivm.
- a n. Dráp Olvís á Eggiv. Þorfinnr jarl ok Brvísi jarl Sigvrðar synir gáfv Orknéyiar i valld Olafs konungs.

- g e. *Þ* Olafur s'ónski Sviakonvngur. Onvndur sonur hans tók þá ríki í Svíþjóð. Rvddu vetr. Rénmtr Ásþjórn selsbani.
- f .e Dráp Þóris sels. Olafur konvngur cristnaði V'ors ok Valldres.
- ed q. F'óddur Magnús góði. Dráp Asþjórnar selsbana.
- c .l Conráður keisari .xv. ár. Knútr konvngur hinn ríki kallaði til ríkis í Noregi.
- b .a Dráp Karla. Fvndur Olafs konvngs ok Onvndar Svíakonvngs í elfi. Dráp Þóralfs ór Dimvu. *Þ* Þorkell Eyjólfssonur.
- a f. Orrosta í ánni helgu með Olafi konvngi ok Onvndi Svíakonvngi ok Knúti konvngi hinvm ríka. Dráp V'lfis jarls Þorgils sonar. Vig Þorsteins Kv'gga sonar.
- gf .e Knútr hinn ríki kom til Noregs ok lagði ríkið vndur sík. ok setti þar yfir Hákon jarl Eiríks son systur son sinn. Dráp Karls mórska. Dráp Grankels. Fall Erlings Skjalgs sonar.
- e r. Olafur konvngur fór ávstr í Garðaríki. Drvknar Hákonar jarls Eiríks sonar.
- d i. **mxxx**. Passio sancti Olavi regis. Sveinn konvngur Alfífu sonur tók ríki í Noregi. *Þ* Robert h'ofv'ð Frakkakonvngur. Heinrekr sonur hans ríkti .xxx. ár. *Þ* Skapti l'ogmaður.
- c .b Translatio sancti Olavi regis. *Þ* Snorri góði.  
Steinn legifer.
- ba n.
- g .n Fall Trygga Ólafs sonar. Vigður Alebrandur erchibyskup til Bríma.
- b .e *Þ*orkell legifer.
- e k. *Þ* Knútr konvngur hinn ríki. Magnús konvngur góði tók ríki í Noregi en Haraldr Knútz sonur í Englanndi.
- cd .i Vilhjalmur bastharður tók hertogadóm í Norðmandi. *Þ* Sveinn konvngur Alfífu sonur. Sétu Magnús konvngs góða ok H'orðaknútz Danakonvngs.
- b .a *Þ* Gvnnhíldr dóttir Knútz konvngs hins ríka.
- a f.
- g .f
- fe r. **mxl**. Heinrekr keisari hinn milldi ríkti .xvii. ár. *Þ* Haraldr Knútz sonur Engla konvngur. H'orðaknútr bróðir hans ríkti þar .ii. ár.

- d b. Interfectio dompni Athelstani abbatis. Θ Yngvarr hinn viðförlí.
- c .b Θ Hǫrðaknútr Danakonvng. Magnús konvng góði tók ríki í Danmörkv. en Edvarðr góði í Englanndi.
- b o. Passio sancti Hallvardi. Θ Alebrandr erchibyskvp í Brimvm. Adalbertus var erchibyskvp .xxx. vetra eptir hann. Magnús konvng góði brenndi Iomsborg. ok pá barðiz hann við Vinðr á Lýrskógsheiði. ok pá átti hann .iij. orrostvr við Svein Vílfs son.
- ag .a
- f s. Benedictus papa .cl<sup>us</sup>. iunior .ix<sup>us</sup>. Haralldr Sigvrðar sonr kom til Svíþjóðar. Helganess bardagi með Magnúsi konvngi góða ok Sveini Vílfs syni.
- e k. Haralldr Sigvrðar sonr kom til Noregs. Þá gaf Magnús konvng góði bróðvr sonr hans honom hálftr ríki við sik í Noregi.
- d .k Θ Magnús konvng góði. Einvalld Haralldz konvngs Sigvrðar sonar í Noregi. en Sveins Vílfs sonar í Danmörkv. Svá segir Sémvndr prestur hinn fróði. at á þessv ári vorv svá mikil frost. at vargar rvmv at isi milli Noregs ok Danmarkar.
- cb o.
- a f.
- g .f ml.
- f l.
- ed .k
- c .B Eo tempore corpus Pallantis filij Evandri Rome repertvm est.
- b o. Gellir legifer.
- a .g
- gf s. Θ Heinrekr keisari milldi. Jsleifr byskvp vigðr til Skálaholltz af Adalberto erchibyskvp í Brimvm. Hann var fyrstr vigðr byskvp til Íslandz. Fóðdr Sémvndr hinn fróði. Oðld.
- e k. Heinrekr keisari .iiij<sup>us</sup>. rícti .l. ár. Vtkváma Jsleifs byskvps.
- d .k
- c p.
- ba f. mlx. Θ Heinrekr Frakka konvng. Philippus sonr hans rícti .xlix. ár. Θ Bernardr hertogi af Brúnsvik faðir Advlfs

- hertoga er átti Vlfhildi dóttur Olafs konungs hins helga.
- g .f
- f l. J penna tíma var vígðr Alexander papa .ij<sup>m</sup>. í Róma. hann var þ .xi. ár. Orrosta firir Nitzi á Hallanndi með Haralldi konungi Sigvrðar syni ok Sveini Vlfis syni Dana konungi.
- e l. 1) Gvnnarr legifer.
- dc .b Séttr Haralldz konungs Sigvrðar sonar ok Sveins konungs Vlfis sonar. Bardagi Haralldz konungs Sigvrðar sonar ok Hákonar jarls Jvars sonar.
- b g. Stríð með Haralldi konungi Sigvrðar syni ok Vpplenndingvm.
- c .g Þ Edvarðr góði Engla konvngr. Haralldr Gvðina sonr rícti þar .ix. máñ .xiiij. daga. Són cometa á páschvm. Haralldr konvngr Sigvrðar sonr heriði til Englanndz. ok fell í orrosto firir Haralldi Englakonungi Gvðina syni. Magnvs sonr hans tók ríki í Noregi. Vilhialmr bastharðr hertogi af Norðmandi heriði til Englanndz. ok felldi í orrosto Haralld konvng Gvðina son. Síðan var Vilhialmr bastharðr konvngr í Englanndi .xxiiij. ár. Kolbeinn legifer.
- g t. Vpphaf ríkis Olafs konungs kyrra í Noregi. Fóddr Ari hinn fróði.
- fe c.
- d .c Þ Magnvs konvngr Haralldz sonr.
- c p. mlxx.
- b .p
- ag t. Þ Advlfr hertogi af Brúnvík. er átti Vlfhildi dóttur Olafs konungs hins helga. [Gellir legifer. 2)
- f l. Gregorius .vij<sup>m</sup>. papa .clxi<sup>m</sup>. .xij. añ. 3) Þ Gellir Þorkels sonr. .lxv. ar hans.
- c .l
- d q. Þ Valþiof (!) comes. Gvnnarr legifer.
- cb g. Þ Sveinn Dana konvngr Vlfis sonr. Haralldr hein sonr hans

1) Her staar et Mærke, hvortil øverst paa Siden svarer et andet Mærke med følgende Tillæg (med samme Haand): *Eo tempore in confinio Normannie et Brittannie portentum uisum est in una vel potius duabus mulieribus.*

2) Fra [ tilføies i Randen med samme Haand.

3) ved et Mærke henføres hertil med samme Haand nedenunder Siden: *Gregorius papa vij<sup>m</sup>. qui et Hildebrannus.*

tók ríki í Danmörkv. Sémvindr hinn fróði kom ór skóla.  
Sighvatr legifer.

- a g.  
g t. Snévetr.  
f d.  
ed .c **mlxxx.** Þ Jsleifr *byskvp.* Haralldr Danakonvngr hein.  
Knútr hinn helgi tók konungdóm í Danmörkv. Þ Elfvinus  
abboti.  
c p. Vpphaf ríkis Alexis Grikkia konungs.  
b p. Var vigðr Gitzvrr *byskvp* til Skálaholltz af Hardevigo  
erchibyskupi Magadaburgensi at ráði Gregorij *pape. pvi* at  
Lemmarus erchibyskvp af Brimvm er þessa vigslv<sup>1)</sup> at  
göra var þá í forboðvm heilagrar kirkiv.  
a v. Vtkváma Gitzvrrar *byskups.*  
GF l. Marcvs legifer.  
e .l Þ Gregorius .vij<sup>m</sup>. *papa.*  
d p.  
c h. Victor *papa* .iiij<sup>m</sup>. .vi. m. *Translatio sancti Nicholai epi-*  
*scopi* Barim .viii. jdus Maij. *Passio sancti Canuti regis*  
*Dacie.* Olafr Sveins *sonr* bróðir hans tók ríki í Dan-  
mörkv.  
ba .g Vrbanus .ij<sup>m</sup>. *papa* .clxiiij<sup>m</sup>. .xi. añ. .iiij. m. *et cessauit*  
*.xvi. dies.*  
g m. Þ Vilhialmr bastharðr Englakonvngr. Vilhialmr rávði  
*sonr hans ricti* .xi. ár.  
f .m **mx.** Þ Hallr í Hávkadal.  
e .d  
dc h.  
b .h Þ Olafr konvngr kyrri. Hákon Magnvs *sonr ok* Magnvs  
berfó'ttr Oláfs *sonr* tókv ríki í Noregi.  
a v. Þ Hákon konvngr Magnvs *sonr.* Magnvs *konvngr* berfó'ttr  
lét af lífi taka Steigar Þóri.  
g e. Þ Olafr Sveins *sonr* Dana konvngr. Eirikr góði Sveins  
*sonr* bróðir hans tók ríki í Danmörkv. Vrbanus *papa*  
celebrauit *concilium* apud Claromontem.  
fe .d Hófz Iorsalaferð af Norðrlqndvm.  
d q. Tivndargealld í lög tekit á Íslanndi.

<sup>1)</sup> átti mangler.

- c h. *Exordium Cisternensis* (!) ordinis. Sigvrðr sonr Magnvs *konvngs* berfóttz hafði ríki <sup>1)</sup> i Orknéyium .vij. ár.
- b .a *Cristnir menn vinnv* Iorsalaborg.
- ag m. **mc.** Paschalis papa .xviiij. ár .vi. m. Þ Godefridus Iorsala *konvngr.* Vilhialmr rávði Engla *konvngr.* Heinrekr Vilhialms *sonr bróðir hans rícti* .xxxv. ár.
- f .m *Coronaðr* Baldvini Iorsala *konvngr* i Bethleem.
- e r. Magnvs *konvngr* berfóttz heriaði til Irlanndz.
- d i. Þ Eiríkr góði Danakonvng. Fall Magnús *konvngs* berfóttz. Synir hans tókv ríki i Noregi. *Sigvrðr ok Eýsteinn ok Olafr.*
- cb .h Erchistóll settr i Danmørkv. Vpphaf ríkis Nicholas Sveins *sonar Dana konvngs.* Elldz vppkváma hin fyrsta i Heklvelli. Var sét blóð fljóta út af brávði. En ioladag var veðr *sva grimt* at menn máttv *eigi* komaz til kirkiv. En þeir er við leitaðv. týndvz svmir i ánni Fvlda.
- a v. *Samndfallz* vetr.
- g e. Var vigðr Jon *byskvp* hinn helgi til Hóla á Íslandi fyrstr af Qtzvri erchibyskvp i Lvndi at tilskipan Paschalis *pape* eptir kosningi Gitzvrrar *byskups* af Skálaholtti. *ok* allra lanndzmannanna samþykki á Íslandi. Hákon Páls *sonr ok Páll jarl* sonr *hans* eptir hann ríctv .xxx. ár i Orknéyivm.
- f .e Heinrekr keisari .v<sup>m</sup>. *rícti* .xx. ár. *Sigvrðr konvngr* fór ór lanndi til Iorsala.
- ed q. Vlfheðinn legifer.
- c .q Lovis digri *Frakka konvngr rícti* .xxviiij. ár. *Sigvrðr konvng* kom til Iorsala.
- b .a **mcx.** Paschalis papa hertekinn i Pétrs kirkiv i Róma af Heinreki keisara. *ok með honom nqkkorir* *byskvp*ar *ok* *char-* *dinalar.* *ok* at lyktvm lávsir látnir. Þ Teitr *prestr* Hallz *sonr.*
- a n.
- GF .m *Sanctus* Bernardus abbas *monasterium* intrauit. Þ Þríð Snorra *dóttir* goða. Þá hafði hon .lxxxviiij. ar.
- e r.
- d i.
- c .i

1) tilføiet over Linjen, rimeligvis med samme Haand.

- ba n. Passio *sancti Magni ducis*. Θ *Olafur konungr Magnvs sonr*.  
 g e. Lögfvnndr. Bergþórr legifer.
- f .e Θ *Paschalis papa*. *Gelasius papa* .i. ár. Θ *Arnaldus patri-*  
*archa*. *Alexis Grikkia konungr*. *Baldvini Iorsala konungr*.  
*Gitzvrr byskvp*. *Thorlacr byskvp Rvnolfs sonr var vigðr*  
*til Islandz af Qtzvri erchibyskvp* i Lvndi at vilia *ok ráði*  
*Gitzvrrar byskvps*. *hann var vigðr .xxx. daga firir annðlát*  
*Gitzvrrar byskvps*. Þá bravt veðr knorr vnndir Eyia fiollvm.  
*ok pá tók veðr vpp Holtavatn. o kbar allt i brott.*; Þá  
*sýndiz himinn opna páschadag með sva miklv liosi. at tvngls*  
*lios pat varð at engy er pá átti mikit at vera. ok stóð sva*  
*.iiij. stvnnðir dags*. Ór glvgg þessa lioss sýndiz monnum  
 hanga cross með gvlli *ok gimsteinvm*.; J þorpi nokkorr  
 Vormacensi sá menn mikinn fiólða vápnaðra riddera riða  
 ór fealli einv til samtals. *ok at nóni apr i feallit*. Þá  
 tréystiz einn af heraðsmonnum vel signaðr með réddzlv at  
 fara nér þeim. *ok sóra einn af fólki þeira til sin. at segia*  
*hvat monnum þeir véri*. *Hann sagði honom. ok þetta með*.  
*Vér ervm eigi séonhverfingar sem þér hyggit. ok eigi ridd-*  
*era lið sem yðr sýniz*. helldr sálvr þeira riddera er skomv  
 fellv. Vápn *ok búnaðr er oss var i lifi tól til misgørða*.  
 Þat er oss nú efni til pislá. *ok allt er pat elldligt er þér*  
*sét oss hafa*. þó at þér megit *pat eigi likhamligvm ávgvm*  
*greina*.; Þá þrvnaði fótr á sveini einvm með miklv  
 prota *ok bláma. ok vm siðir sprakk svllrinn. ok fór ór mörq*  
*korn rvgar. ok hafra ok byggs*.; Roða vetr. Þetta er  
 kallat vnndra ár.
- e k. Θ *Gelasius papa*. *Calixtus .ij<sup>us</sup>. papa* .v. ár. Vig Þorsteins  
 Hallvarðz sonar. F'óddr Thomas hinn helgi.
- dc .i **mcxx**. Sérðr *Hafliði Mäs sonr*. *Manndávðr mikill*.
- b .a *Transitus sancti Johannis episcopi*. *Eiríkr byskvp af Grón-*  
*lanndi fór at leita Vinlanndz*. Séttr *Hafliða Mäs sonar ok*  
*Þorgils Odda sonar*.
- a k. Θ *Eysteinn konungr Magnvs sonr*. Vigðr *Ketill byskvp* til  
 Hóla af Qtzvri erchibyskvp i Lvndi.
- g .f *Grimv þrong*. Sérðir Þórðr *Askels sonr ok Teitr*.  
 Gvðmvnndr legifer.
- fe r. Θ *Calixtus papa*. *Honorius papa* .vi. añ. Vigðr *Arnalldr*  
*Grónlennðingabyskvp*. *Deila Ketils ok Þórðar*.



- d i. Vøðlapingsmál.
- c .B Æ Heinrekr keisari. Þrir *byskvp*par á Íslandi. Steingrímur i isvm.
- b o. Jnuentio Mathie apostoli. Lotharius keisari *rikti* .xi. ár. Svarfdóla skórvr. Jónsvetr.
- ag .n Vig Þóris prestz Simvnar sonar.
- f .e Áverkar við Þorstein Høskvillz son. Vig Sølva Magnvs sonar ok Serks Gvthorms sonar.
- e k. ~~mcxxx~~. Jnnocentius .ij<sup>m</sup>. *papa* .xiiij. añ .vij. m .viiij. d. Passio *sancti* Canuti ducis Dacie. Æ Sigvrðr *konvng*r Iorsala fari. Magnvs sonr *hans* ok Haraldr gilli Magnvs sonr tókv ríki i Noregi. Æ Hafliði Más sonr.
- d .k Anacletus striddi til pávadóms imót Jnnocentio *papa*. hann sat .viiij. ár i *papa* séti. Bardagi með Nicholasi Dana *konvngi* ok Eiríki eimvna Eiríks *syni* á Íalangrs heiði.
- cb .a Bardagi i Fótvik á Skáni.
- a f. Æ Thorlacr *byskvp* Rvnolfs sonr ok Sémvnnrdr prestur hinn fróði. Fóddr Thorlacr hinn helgi. Sett clávstr at Þing-éyrvm.
- e .f Fall Nicholas Dana *konvngs* ok Magnús sonar *hans* ok .vi. *byskva*. Eiríkr eimvni tók ríki i Danmørkv. pá eyddi hann Róiskelldv. Bardagi á Fyrileif i Noregi með Magnvísi *konvngi* ok Haralldi *konvngi* gilla. Vigðr Magnvs *byskvp* Einars sonr til Skálaholltz af Qtzvri erchibyskupi i Lvndi. Mýgavetr.
- f s. Haralldr *konvng*r gilli lét blinnda Magnus *konvng* Sigvrðar son. Liflat Reinaldz *byskups* af Stafangri. Æ Heinrekr Vilhjalms sonr Englakonvngur. Stefnir systur sonr *hans* tók *konvngdóm* i Englanndi. Eiríkr eimvni Danakonvngur lét drepa Haralld bróðvr sinn ok sonv *hans* .ij. Vnndr i Konvngahellv. Rafn legifer.
- ed B. Æ Lovis digri Frakkka *konvng*r. Rognvalldr jarl kali vann Orknéyiar. Sigvrðr slembir sonr Magnvs *konvngs* berfóttz drap Haralld *konvng* gilla. Jngi ok Sigvrðr *synir* Haralldz gilla tókv pá ríki i Noregi. Vig Þóris Steinmóðs sonar.
- c .B Hernaðr Eiríks Danakonvngs eimvna i Noreg. Þá var brennd Halvarðz kirkia. ok allr bórvinn i Oslo. Orrosta i Portyriv. ok i Mynni. ok á Krókaskógi.

- b o. *Þ* *Q*tzvrr erchibyskvp i Lvnndi. Conráðr keisari *rikti* .xv. ár. Dráp Benteíns Kolbeíns *sonar*.
- a o. Fall Magnús *konvngs* Sigvrðar *sonar*. ok Sigvrðar slembis. Dráp Eiriks eimvna Dana *konvngs*. Eiríkr lamb tók ríki i Danmorkv. Vpphaf ríkis Lovis Frakka *konvngs*.  
Finnr legifer.
- GF s. **mcxl**. Upphaf tafibyrðings. *Þ* Hugo Parisiensis monachus *sancti* Victoris. Vig Þóraríns *Éydisar sonar*.
- e k. Hvarf skip Hallsteíns herkiv.
- d .k *Eysteinn* sonr Haralldz *konvngs* gilla kom af Irlanndi til Noregs. ok tók þar ríki með bróðrvm sínm. *Þ* *Éyiolfr* prestur Gvnnvalldz *sonr*. Hvarf skip Snébiarnar.
- c p. *Eyiolfr* Þordisar *sonr* kom á Irlannd. Rénntur Þorvalldr ávðgi.
- ba f. *Celestinus* papa .v. m̄ xiiij. d. *Þ* Vigfús Jóns *sonr*.
- e .f *Lucius* papa .xi. m̄ .xij. d. *Þ* Ketill *byskvp*. Finnur Hallz *sonr* prestur. Hvarf skip Liotz. Is mikill.
- f l. *Eugenius* papa .vij. añ iiij. m̄ .xx. d. et cessavit .ij. d. Vtanferð Biarnar *byskups* efnis. Vig Þorgrims assa. Gvnnarr legifer.
- e .l *Þ* Eiríkr lamb Danakonvngur. Sveinn sviðanndi sonr Eiríks *konvngs* eimvna ok Knútr Magnús *sonr* voru teknir til konvnga i Danmorkv. Vigðr Biorn *byskvp* til Hóla af Escheli erchibyskvi i Lvnndi.
- dc .B. Bóarbrvni i Hitardal. Þar lét Magnus *byskvp* Einars *sonr* lif sitt ok .lxxij. menn með honom. *Þ* Vilmvndr abbóti at Þingeyrvm. ok Ari prestur Þorgils *sonr* hinn fróði.
- b o. *Transitus sancti* Malachie *archiepiscopi* Hibernie in Claraualle. Leiðzla Dvbgals á Irlanndi. Vig Marcus Marðar *sonar* á alpingi. Hallr prestur Teitz *sonr* kosinn til *byskups*. *Þ* Þorsteinn ranglátr Einars *sonr*. ok Klóngr Hallz *sonr*.
- a .G **mcl**. Vigðr Jón kátr *byskvp* til Grónlanndz. *Þ* Hallr prestur Teitz *sonr*. Þórðr prestur Snorra *sonr*. Jngimvndr Illhvga *sonr*. Jón Þorvarðz *sonr*.
- e t. *Þ* Réiðarr erchibyskvp. Kosinn Klóngr til *byskups*. Jorsalaferð Rognvalldz jarls kala af Orknéyvm. ok Erlings skakka. *Eysteinn* konvngur Haralldz *sonr* heriaði til Englanndz. hann setti Erlennnd jarl Haralldz *son* at Orknéyvm. *Þ* Þorgils Odda *sonr*. Gvðmvndr Branndz *sonr*. Þórálfr Alofar

- sonr.* Styrbiörn Bøðvars *sonr.* Snorri Biarnar *sonr.* Elldr i Trölladyngivm. Húsrið. Manndávör.
- fe k. Þ Conraðr keisari. *hann var eigi* coronaðr. Vigör Klóngr *byskvp* til Skálaholtz af Escheli erchibyskvp i Lvnm. Nicholas Albanensis *episcopus* chardinali kom i Noreg. Þá var settr erchistóll i Noregi. ok var Jón *byskvp* af Stafangri fyrstr erchibyskvp i Niðarósi. Þá var ok settr *byskvpstóll* i Hamarkávpangi. ok var Arnaldr *byskvp* af Grónlanni þar fyrstr *byskvp*. Tekinn af vapnabvrðr i kávpstöðvm i Noregi. Sóttar vetr.
- d .k. Þ Eugenius *papa*. Anastasius .iiij<sup>m</sup>. *papa* ordinatur .i. añ .iiij. m̄ xxv. d. *Transitus sancti* Bernardi abbatís Clareuallis. Friðrekr keisari *rikti* .xxxvij. añ. Vfriðr i Englanndi með Stefni Englakonvngi ok Heinreki hertoga af Norðmandi. ok varðpat at sétt með þeim. at Heinrekr skyldi vera nestr konvngdómi eptir hann i Englanndi. Brottfærð Jóns Sigmvndar sonar.
- c p. Þ Anastasius *papa*. Sípan var Nicholas Albanensis *episcopus* chardinali kosinn til *papa*. ok hét sípan Adrianus .iiij<sup>m</sup>. Sétt Lovis Frakkakonvngs ok Heinreks hertoga af Norðmandi. Litlv síðarr anndaðiz Stefir (!) Englakonvng. Eptir hann var Heinrekr hertogi konvng i Englanndi. Sanctus Thomas erchidiacon af Cantia var gorr cancellarius Heinreks Englakonvngs at tilskipan Theobaldi erchibyskvs af Cantia. Þ Rodgeirr Sikilýiar konvng. Fall Erlennðz jarls Haralldz sonar i Orknéyivm. Valdimar Knýt看z syni gefit konvngs nafn i Danmörkv. Vtkváma Nicholas abbóta. Lagör vápnabvrðr á alpingi á Islanndi. Þ Þorlákr ávðgi. Fódðr Sémvndr Jóns *sonr.* Valgerðr ein á Breiðabólstað.
- b g. Fall Sigvrðar konvngs Haralldz sonar i Biörgyn. Dráp Knýt看z Magnvs sonar Danakonvngs. Clávstr at Þverá.
- ag .f. Sýnndiz crossmark á tvngli. Fall Sveins sviðannda Danakonvngs á Graðarheiði. Einvalld Valldimar (!) k Knýt看z .s. i Danmörkv. Friðrekr keisari sat .vij. vetr vm Mediolanvm borg. ok brávt hana at lyctvm. Návstabrenna. Selýia svmar. Snorri legifer. Þ Sigvrðr *byskvp* i Biörgyn.
- f l. Þá vorv sén .iiij. tvngl. ok sýnndiz crossmark á því er i mið var. Þ Jón erchibyskvp. Vilhialmr *byskvp* i Oslo. Matheus *byskvp* af Féréyivm. Fall Éysteins konvngs Har-

- alldz sonar. Hófz Hákon konvngr herðibreiðr Sigvrðar sonr. Vigðr Absalon *byskup* til Roiskelldv. Myrkr. hit mikla. Brann bör at Þingéyrvm.
- e .l Heinrekr vngi konvngr sonr Heinreks Englakonvngs fekk Margretar dóttur Lovis Frakka konvngs til friðar styretar milli konvnganna. Friðrekr keisari sótti Romaborg. Fall Rognvalldz jarls kala i Orknéyvm. Orrosta i Konvnga hellv. Élldr annarr i Heklvfelli .xiiij. kl. februarij. Þ Eyioflr prestur Sémvndar sonr. Brannr prestur Ulfheðins sonr. Ketill Gvðmndar sonr. Druknaðv Biarni. Þorvarðr. Gvðmndr Orn.
- d .c Sýnndvz .iiij. sólr i vestri .Noñ Septembris. Siðan hvrvf .ij. en sv sýnndiz til sólarsetrs er i mið var. Þ Adrianus papa. Siðan varð svndrþykki með Rómverivm vm pávakosning. ok skiptvz chardinalar i .ij. staði. ok kvsv .ij. *byskupa*. annan Rolland cancellarium. ok var hann kallaðr Alexander papa .iiij<sup>u</sup>. en annarr hét Octouianus. ok fvlltingðv honom Friðrekr keisari. ok þeir *byskupar* er honom veittv styrk til þess. ok var hann af þeim kallaðr Victor papa. En Alexandro papa veitti styrk Lovis Frakkakonvngr ok Heinrekr Engla konvngr. ok helldv hann firir herra ok hofðingia. Valði heilög kirkia sér Alexandrvm til fofðvr ok forstiora. en Octouianus scismaticus var réctr ok rekinn af pávaséti ok bannsettr at lyctvm. Orrosta i Gávtelfi. Þ Nicholas abbóti.
- cb g. **mcix.** Gvðrðr Olafs sonr tók konvngdóm i Svðréyvm. Orrosta á Sávrþóvm. Brenna i Hvammi.
- a .g Fall Gregorij Dags sonar. ok Inga konvngs Haralldz sonar. Vigsla Éysteins erchibyskups. Vpphaf rikis Magnús konvngs Erlings sonar. Þ Asgrimr abbóti. ok Þorvalldr ávðgi.
- g t. Rainaldus erchibyskup af Colni flvtti likhami Ávstrvegs-konvnga af Mediolanoborg i Colni. Þ Biqrn *byskup*. Fall Hákonar konvngs herðibreiðs. Hófz Sigvrðr Marcus fóstri. Vigðr Rói *byskup* til Féréyia. Réttu vig.
- f d. Vigsla Thomas erchibyskups. Vigðr Brannr *byskup* til Hóla af Éysteini erchibyskupi. Stephanus legatus kom i Noreg. Fall Sigvrðar jarls á Ré. Dráp Sigvrðar Marcvs-fóstra. Fofðdr Knvtr Valldimars sonr Dana konvngr. Lqgréttv bardagi. Þar fekk Halldórr Snorra sonr bana.

- ed .c Magnvs *konvngr* Erlings *sonr* coronaðr. Vtkváma Brandz *byskups*. Karlsrið Gregorius messv. Landskéalfti i Grimsnesi. ok létvz .xix. menn. Þ Jón Sigmvndar *sonr*. Vtkváma Jóns Loptz *sonar*.
- c p. Blóð várs herra Jesv *Christi* kom til Niðar ós. Vtlegð Thomas erchibyskups. Fóddr Philippus *sonr* Lovis Frakka *konvngs*. Dyrísar orrosta. Ragnhilldar mál.
- b .p Erlingr skakki tók jarldóm af Valdimar Knútz *syni* Dana *konvngi*. Hófz Olafur Gvðbranndz *sonr*. Sénir menn i lopti ok barn bitit <sup>1)</sup>. kyniavetr. Vigðr Reinns abbóti. Þ Kolbeinn Arnórs *sonr*. Þorgrimur (!) pávsnir.
- a v. Bardagi á Ryðioikli. Bvrislafr hertekinn. Fall Arna Þiostólfs *sonar* á isi. Vig Fréysteins *prestz*. Kirkivbrvni vnnðir Lávfási.
- GF l. Bardagi á Stongvum. Fell Sigvrðr agnhottr. Bardagi við Dof. Þaðan flýði Olafur Gvðbranndz <sup>2)</sup> til Danmarkar. Þ Vilhialmr hinn gamli *byskup* i Orknéyvm. Sverrir i Orknéyvm. Heinrekr Engla *konvngur* lét corona Heinrek son sinn. Clávstr i Veri. Tvngvbardagi með þeim frændvm Hqskvlli *presti* Þórðar *syni* ok Þórhalli Asgrims *syni*.
- e .l Þ Olafur Gvðbranndz *sonr*. Vigðr Karl abbóti. Vig Kárs Koðrans *sonar* ok Bqðvars *prestz* Þorgrims *sonar*. Vig Hqskvllz Hera *sonar*. Þ Þorgeirr Halla *sonr*. Þórhallr Asgrims *sonr*.
- d .q mclxx. Translatio *sancte* Sunniue á Biorgyn. Skirðr Jarizmarr ok Vinðr. Fóddr Valdimar Danakonvngur Valdimars *sonr* gamli. Þ Snorri *prestr* Hýnboga *sonr* lqgmaðr. Þorgils *prestr* Ara *sonr*. Bardagi i Sávrþó.
- c h. Passio *sancti* Thome *archiepiscopi*. Translatio *sancti* Canuti ducis Dacie. Coronaðr Knútr Danakonvngur Valdimars *sonr*. Þ Reinns abbóti. Heiðar vig. Lávavig i Flóa. Drvknan Páls *prestz* Þórðar *sonar*. Vtkváma Jóns Loptz *sonar*. Styrkarr legifer.
- ba .g Brann Biorgyn. Brenna i Sávrþó. Clávstr i Flatéy. Skriðnavetr.
- a t. Þ Christoforus dux Dacie Valdimars *sonr*. Biarnheðinn

<sup>1)</sup> Utydeligt, om der staaer *bitit* eller *brett* eller *batt* (Feil for *bert*).

<sup>2)</sup> *sonr* mangler.

- prestr Sigvrðar sonr. Biarni prestr Bergþórs sonr. Ketill Þorsteins sonr. Finnur prestr Hallz sonr vá Orm prest Sverris son.
- f d. Kosinn Thorlácer hinn helgi til *byskups*. hófvz Birkibeinar með Éysteini. Sverrir ór Féréyivm.
- e .d Vig Helga prestz Skapta sonar. Þ Þóra konvngs dóttir. Vtkváma Réiðars senndimannz. Flíotveria deilld. Þ Hqs-kvllr prestr Þórðar sonr. Snorri Kálfs sonr.
- de p. Lqgleidd helgi Thomas erchibyskups af Alexandro papa. Þ Klóingr *byskup*. Fall Nicolas Sigvrðar sonar. Sverrir kom i lannd. Þ Heðinn prestr Skeggia sonr. Þórir prestr Þorsteins sonr. Qgmvnnr prestr Erlelendz sonr.
- b .p Sétt Alexandri papa ok Friðreks keisara. ok hafði þeira strið pá staðit .xvi. vetr. Passio sancte Margarete Roschildis. Fall Éysteins birkibeins á Ré. Sverrir hófz ok átti .iiij. orrostor. Eschell erchibyskup af Lvnni fór i clávstr.
- a v. Thorlacr *byskup* hinn helgi vigðr af Éysteini erchibyskupi. Alexander papa átti ping i Róma. ok kom til mikill fiqlði. *byskupar* ok abbótar víða af lqnnvnm. Sverrir átti .vij. orrostor. Þ Cristin konvngs dóttir. Absalon *byskup* tók pallium ok erchibyskups tign i Danmqrkv. Hófvz Deilldar-tvngv mál. Þ Asgrimr ávðgi. Havkr Sýgannda sonr.
- a m. Alexander papa átti ping i Latran. Coronaðr Philippus Frakka konvngr allra heilagra messvdag i Remsborg með ráði Lovis konvngs fõðvr sins. Fall Erlings jarls.
- fe .l mclxxx. Þ Manule Grikkia konvngr. Lovis Frakkakonvngr. Bardagi á Ilvqllvm. Fell feall i Sogni. Brann bórr á Gilsbakka. Þ Oddr prestr Gitzvrrar sonr. Arnórr Kolbeins sonr.
- d q. Bardagi firir Norðnesi. Þá átti Sverrir .iiij. orrostor. Fall Kols Ysacs sonar. Sóttarvetr. Grasléysv svmar. Vigðr Kári abbóti. Kirkivbrvni at Helgafelli. Þ Biqrn abbóti. Biarni prestr Biarna sonr. Styrkarr lqgmaðr Odda sonr. Þorbiqrq Biarnar dóttir. Gitzvrr legifer.
- c h. Þ Alexander papa. Lucius. iiij<sup>m</sup>. papa .iiij. añ .ij. m xviiij. d. Þ Valdemarr Knvtz sonr Danakonvngr. Éysteinn erchibyskup kom til Noregs af Englanndi. Lanndskéalfar. ok dó .xi. menn.

- b .h Strið i Englanndi með sonvm Heinreks Englakonvngs. Heinreki konvngi vnga. ok Rikarði. ok fvlftingði Heinrekr konvngr Rikarði. Slag i Biorgyn. Þ Amvnnði byskvp af Stafangri. Stvrla Þórðar sonr. Hvarf skip Eilífs ór Kúðafliotz ósi. Drvknan Branndz prestz Páls sonar.
- ag m. Fall Magnús konvngs Erlings sonar. Þ Heinrekr vngi Englakonvngr. Jartegnir i Oslo. Myrkr vm Svðrlonnd. Þ Tvmi Kolbeins sonr. Clávstr fórt ór Flatéy til Helgafellz. Brann bórf á Møðrv vøllvm ok á Bakka i Miðfirði.
- f .m Þ Lucius papa. Fall Finnz sonar Erlings jarls. Hófvz Kofvngar. Þ Páll prestz Sølva sonr. Arni hinn ellri Ögmvnnðar sonr. Vig Einars Þorgils sonar. Týnnðiz skip Einars káta ok .xvii. menn. Týnnðiz Grønlanndz far. Brávt kirkiv at Svinafelli. Skriða liop i Geitdal.
- e .d Vrbanus .iiij<sup>m</sup>. papa .i. añ. Þ Godefridus comes Brittannie sonr Heinreks Englakonvngs i Paris. Clávstr i Kírkivbó. Þ Rvnolfr prestz mvncr sonr Ketils byskvps. Þorgeirr sonr Branndz byskvps. Þorvarðr Ásgrims sonr. Rið Mathias messv. ok dó .xij. menn. Vig Hafpors Áárons sonar. Þá vorv sviknir Teitr prestz Hávkz sonr ok Þorvarðr ávðgi. Drvknan Grims Gvnnlávgs sonar. Fellivetr.
- d i. Þ Vrbanus papa. Gregorius .viiij<sup>m</sup>. papa .ij. m. Clemens .iiij<sup>m</sup>. papa .iiij. añ. Saladin konvngr vann Iorsala lannd ok alla ávstr hálfv heimsins. Hófvz strið með Philippo Frakkakonvngi ok Heinreki Engla konvngi vm riki pat er Lovis konvngr faðir Philippi konvngs hafði fengit Margretv dóttur sinni til heimanfylgiv er Heinrekr konvngr vngi sonr Heinreks konvngs gamla hafði átt. Sétt Philippi Frakkakonvngs ok Heinreks Englakonvngs. ok tókv báðir cross til Iorsalaferðar. ok með þeim byskvpar ok margir aðrir hofðingiar. Föðdr Lovis sonr Philippi Frakka konvngs. Þ Jón kvtr Grønlenndingabyskv. Kári abbóti. Þorkell Geira sonr. Bøðvarr Þórðar sonr. Návtdávðs vetr. Deilld á Vøðlaþingi. Helgastaðamál. Kom ekki skip af Noregi til Islanndz.
- cb .h Friðrekr keisari crossaðr til Iorsalaferðar. Brvgðit sétt með Philippo Frakkakonvngi ok Heinreki Englakonvngi. Gyðingar drepnir i Englanndi. Valdimar hertogi Valdimars sonr i Danmørkv gørdiz riddari annan dag iola. Þ Éysteinn

- erchibyskvp. Vilhialmr *byskvp* i Orknéyivm. Drvknan Ogmvndar abbóta. Vigsla Jóns Gró'nlenndingabyskups. Fall Jóns kvflvngs. Þ Ari sterki Þorgils *sonr*. Eiríkr *byskvp* af Stafangri kosinn til erchibyskups. ok fór til páva. Magnús Gitzvrrar *sonr* fór tvivegis til Ripa af Íslanndi.
- a v. Þ Heinrekr Englakonvng. Ríkarðr *sonr* hans tók ríki i Englanndi. ok gørdi þá sétt við Philipum Frakka konvng. Hófv Iorsalaferð margra høfðingia. Þá fór Friðrekr keisari af sinv ríki með ýtalligv fiqlmenni. Týndiz Stangarfoli. Þ Koðran Hermvndar *sonr*. Eiríkr erchibyskvp kom i lannd. Þrir *byskvp*ar á Íslanndi. Vigð Halldóra abbadis. Ásmvndr kastanndratzi kom af Gró'nlanndi ór Crosséyivm ok þeir .xiiij. saman á því skipi er seymt var trésávmi einvm nær þat. ok bvnndit sini. hann kom i Breiðafjorð á Íslanndi. hann hafði ok verit i Finnzbóðvm.
- g e. **mcxc.** Þ Friðrekr keisari. Heinrekr *sonr* hans rícti .vij. ár. Philippus Frakka konvng ok Ríkarðr Englakonvng hófv Iorsalaferð. Þ Helgi *byskvp* i Oslo. Eiríkr jarl Sigvrðar *sonr*. Hallr abbóti. Þá fór Ásmvndr kastanndratzi vtan. ok hvarf skipit. Danir vvnv Vindlannd. Þ Þorsteinn Gyðv *sonr*.
- f .e Þ Clemens *papa*. Celestinus .iiij<sup>m</sup>. *papa*. hann var vigðr páscha dag. hann coronaði Heinrek keisara annan dag páscha. Philippus Frakkakonvng ok Ríkarðr Engla konvng vvnv Acersborg .iiij. jdus julij. þá høfðv cristnir menn setit vm hana nær .ij. ár. Philippus Frakkakonvng fór heim i ríki sitt. Dráp Þorleifs breiðskeggs. Þ Ormr mvncr Jóns *sonr*. Vatna vøxtr. Drvknan Grims Gitzvrrar *sonar*.
- ed q. Ríkarðr Englakonvng fór heim frá Iorsqlvm. ok sípan varð hann fanginn af Sapuldo hertoga af Austria ok fðrðr Heinreki keisara. ok var hann halldinn þar meirr en .xij. mánaðr. ok léysti sik þaðan með tveim hvndraðvm þósvnnda marka silfrs. ok fór síðan heim i ríki sitt. Valdimarr erchibyskvp af Brimvm flýði ór Danmørkv. Helgi Røgnvalldz jarls kala i Orknéyivm. Sóttar vetr. Þ Jón *prestr* Ketils *sonr*.
- c h. Myrkr .x. kl. maij. *Transitus sancti Thorlaci episcopi*. Valdimar erchibyskvp fanginn. Þ Saladin konvng i Damasco. Þ Rvnagvnnarr *prestr* Biarnar *sonr*. ok Solveig Jóns dóttir.



- b .a Þ Páll *byskvp* i Biörgyn. Bardagi i Flórvvagvm. Sverrir *konvng* coronaðr. Kosinn Páll Jóns *sonr* til *byskups*. Svalbarðzfvnndr. Þ Kleppiarn Klóings *sonr ok Þorvarðr Orms sonr*.
- a n. Þ Knátr Eiriks *sonr Sviakonvng*r. Vigðr Páll *byskvp* til Skálaholltz af Absaloni erchibyskupi i Lvndi. ok Eiriki erchibyskupi af Niðarósi.
- GF .m Þ Einarr abbóti. Vig Marcús á Rávðasanndi. Hófz vífriðr i Vestfiqrðvm. Bardagi á alþingi. Vig Halldórs. Ogmvnndr Þorvarðz *sonr* varð firir sárvm. Rávðsmál. Mannatapavetr. Þ Arni Biarnar *sonr*. Jóra *byskups* dóttir. Vig Þorfinnz *prestz*. Hófz flokkur Bagla.
- e R. Jnnocentius .iiij<sup>m</sup>. *papa* .xviij. añ .vij. m. Þ Heinrekr keisari. Otto hertogi af Saxonia ok Philippus af Svava bróðir Heinreks keisara striddv vm keisaradóm. Þ Gvðmvnndr abbóti. Qnvndar brenna. Þ Jón Loptz *sonr*. Hermvnndr Koðrans *sonr*. Qrnolfr Jóns *sonr*. Klofabarðr Orms *sonr*. Oqld mikil ok islq.
- d i. *Translatio sancti Thorlaci episcopi*. Fall Haralldz jarls vnga. Baglar brenndv Biörgyn. Vig i Lávfási. Þ Sigmvnndr *prestr* Orms *sonr*. Kálfr Snorra *sonr*.
- c .i Fall Rikarðar Engla *konungs*. Jón bróðir hans tók riki i Englanndi. Logetekin Thorlács messa. Þ Sophia Dana dróttning. Petr *byskvp* frelstr. Bardagi á Strindsé með Sverri *konvngi* ok Bqglvm. Flóð hit mikla. Vig Fálka. Skiption Jóna tveggja.
- ba v. mcc. *Translatio sancti Johannis Holensis episcopi*. Baglar felldv Philippum jarl Birgis *son* i Oslo. Sverrir *konvng*r barðiz .vij. sinnvm á einvm degi við bó'nndr i Oslo. Þ Sigvrðr lávarðr *sonr* Sverris *konungs*. ok Þorleifr beiskalldj. Fannz Ingimvnndr *prestr* Þorgeirs *sonr* vfvinn i vbyggð á Gró'nlanndi.
- G e. Þ Absalon erchibyskvp i Lvndi. Branndr *byskvp*. Hafliði abbóti. Kosinn Gvðmvnndr til *byskups*. Hvarf skip Hallvarðar. ok vorv á .xxx. manna. Þá annaðvz .xij. *prestar* i norðlenndinga fiqrðvngi. Þ Þórðr Snorra *sonr*. Þorgils *prestr* Snorra *sonr*. Hallr *prestr* Gvmnars *sonr*.
- Hallr legifer.
- f .e Hófvz Tartarar *secundum quosdam*. Þ Vilhialmr abbóti hinn helgi i Eplaholli. Þ Sverrir *konvng*r. Knátr Dana-

*konvng* Valdemars *sonr.* Valdemar bróðir hans tók ríki í Danmörkv. en Hákon Sverris *sonr* í Noregi. Eiríkr erchibyskvp kom í lannd. Dráp Jnga Bagla *konvngs.* Coronaðr Valdemar Danakonvng. Þ Birgir jarl brosa í Svíþjóð. Jón Gró'nlenndinga *byskvp* kom annat sinn til Íslanndz. Þ Bersi *prestr* ávðgi. Nafi *prestr* Snorra *sonr.* Vtanferð Magnvs Gitzvrrar *sonar.* Frostvetr.

- e r. Vigðr Gvðmnnndr *byskvp* til Hóla af Eiríki erchibyskvpí í Niðarósi. Vtkváma Gvðmnnndar *byskups.* Þá fvndvz .iij. *byskvp*ar í Ávstfiqrðvm. Páll *byskvp.* Gvðmnnndr *byskvp.* ok Jón Gró'nlenndinga *byskvp.* Þ Þorkell abbóti. Arnórr prior Eyiolf's *sonr.* Þóra Gvðmnnndar *dóttir.* Býsnasvmar. Beriavin fyrst gort á Íslanndi. Vtkváma Magnvs Gitzvrrar *sonar* fra Róma.
- dc .q Þ Hákon *konvng* Sveris *sonr.* Gvthormr *konvng* Sigvrdar *sonr.* Jngi Bárðar *sonr* tók *konvngdóm* í Noregi. en Hákon galinn bróðir hans jarldom. Erlingr steinveggr hófz til *konvngdóms* en Philippus Simvnar *sonr* til jarldóms. Þ Ormr Ripabyskvp. Olafur til kosinn. Þ Ormr *prestr* Eyiolf's *sonr.* Bersi *prestr* Halldórs *sonr.* Gvðmnnndr *prestr* mncr Lqðmnnndar *sonr.* Olafur canoci Þorsteins *sonr.* Fó'ddr Hákon *sonr* Hákonar *konvngs.*
- b a. Vigðr Þórir erchibyskvp til Niðarós. með ráði Eiríks erchibyskups. Valdemar Danakonvngr fekk Margretar er Danir kallaðv Dagméy. hon var *dóttir* *konvngs* af Bóheim. Baglar drápv Einar *prest* *konvngsmág.* Vig Más *prestz* Gvðmnnndar *sonar.* Þ Oddr Teitz *sonr.* Mál Ásbiarnar pvngrs.
- a n. Þ Haralldr jarl Maddaðar *sonr* í Orknéyivm. Gitzvrr Hallz *sonr* *diacn.* Þórir erchibyskvp kom í lannd. Frelstr Valdemar erchibyskvp. Vigðr Eyiolf'r abbóti í Sávrþó. Slag hit mikla er Baglar veittv Birkibeinvm í Þrqnndheimi. Þorgrimr af Léanesi drap Jón vsta. firir þat var Þorgrimr drepinn. Hákon jarl galinn veitti Bqglvm slag í Biqrgyn. Hákon *sonr* Hákonar *konvngs* Sverris *sonar* kom til Jnga *konvngs* í Þrqnndheimi. Elldr hinn þriði í Heklvfelli.
- g .n Þ Niall *byskvp* í Stafangri. Erlingr *konvng* steinveggr. Hófz Philippus Vikveriakonvng. Birkibeinar gáf vpp borgina í Biqrgyn firir Bqglvm. Þá kom Hákon *konvngs-*

sonr á valld Bagla. Siðan gaf Philippus konungr hann i valld Þóris erchibyskups, fór hann þá til Hakonar jarls ok var iafnan siðan með honom. Þ Þorvarðr muncr Þorgeirs sonr. Drvknan Herdisar Ketils dóttur. Vigðr Þorarinr abbóti til Þingéyra.

- fe r. Drepinn Philippus af Svaua. Þá fekk Otto einn keisara-dóm. Séttr með Birkibeinvm ok Bøglvm i Noregi. Bardagi i Leinvm með Sviakonungvm Sqrkvi Karls syni ok Eiriki Knýtzt syni. Englannd i banni. Bardagi i Viðnesi. Þar fell Kolbeinn Tvma sonr. Vig Snorra Grims sonar. Þ Hávkr Teitz sonr.
- d i. Þ Jón Gró'nlenndinga byskvp. Coronaðr Otto keisari. Valdemar erchibyskvp tekinn brott af Brimvm. Fðóðr Valdemar vngi sonr Valdemars gamla Danakonungs. Philippus Vikveriakonungr fekk Cristinar dóttur Sverris konungs. Þ Margret dróttning Eiriks dóttir er Sverrir konungr hafði átt. Bardagi at Hólvm. Gvðmunnðr byskvp i Réykiaholti. Farsvmar hart. Þá týndiz Hqrvar garprinn ok Þiottar keptrinn. en .ij. skip qunnv rak til Gró'nlanndz. skip Jóns rika ok Ketils stama. Herfqr bvin til Svðréya af Noregi.
- c .i mccc. Jón Engla konungr vann Irlannd. Þ Halldora abbadis. Gvðmunnðr gris muncr Amvnda sonr. Brann clávstr i Niðar hólmi. Eirikr Knýtzt sonr Sviakonungr fekk Rikitzv Valdemars dóttur systur Valdimars gamla Danakonungs. Vigðr Koli byskvp til Svðréya. Þá hafði þar .xl. vetra byskvplávst verit siðan Nemar byskvp var. Heraðr i Svðréyvm. Rénntr éy hin helga. Skiption Steinbiarnar. Þ Kló'ingr diacn Þorvalldz sonr. Gvðmunnðr byskvp i Steingrimsfirði. Styrmir legifer.
- b o. Fall Sqrkvis Karls sonar Sviakonungs a Gestelreini. Boðat hqðingivm af Islanndi firir sunnan lannd á erchibyskupsfvnnð. Gvðmunnðr byskvp kom heim til stóls sins. Góðivetr. Vétvsvmar. Vtanferð Jóns Sigmvnnðar sonar ok Sqrta Teitz sonar. Lanndskialftar firir svnnan lannd. .xiii. menn létvz. Ellðr kom vpp ór séa. Sqrli Kols sonr fann Elldéyar. Þ Páll byskvp. Pétr stéypir ok Reiðarr senndimaðr fqrv til Iorsála.
- ag e. Þ Sveinn byskvp af Féréyvm. Éyiolfr abbóti. Ormr

abbóti. Gvðmvinndr dýri. Jón Sigmvinndar sonr ok Sqrli Teitz sonr. ok Margrét dagmér Danadróttning. Friðrekr striddi til keisaradóms við Otto keisara. Vig Hallz Kleppiaris sonar. Helgi byskvp kom til Gró'nlandz. Teitr Bersa sonr kosinn til byskvps. Vtanferð Arnors Tvma sonar ok Bergs prestz Gvnnsteins sonar. Ketill stami kom af Gró'nlanndi.

- f .e. Þ Eiríkr erchibyskvp. Sétt Jóns Englakonvngs ok Stefnis erchibyskvp af Cantarabyrgi. Philippus Frakkakonvng heriaði i Flánder. Þ Cristin dóttir Sverris konvngs ok Petr stécpír ok Jngibvrg kona hans dóttir Magnús konvngs Erlings sonar. Karl abbóti. Eyiofr Þorgeirs sonr. Vig Rafns Sveinbiarnar sonar. Týndiz skíp Olafs skirfils. Magnús Gitzvrrar sonr réðz i Skálahollt til forráða. Jngi konvng barðiz við Innþró'nndi á Rávnapi. Vtanferð Teitz byskvps-efnis. ok Þorvalldz Gitzvrrar sonar.
- e .k. Vig Geirarðar patriarcha. Þ Þórir erchibyskvp. Olafur Ripabyskvp. Hákon jarl galinn. Dáuid jarl i Orknéyvm. Valdemar Danakonvngur fekk Beringariv dóttur konvngs af Portigal. Vtanferð Gvðmvinndar byskvps. Vig Páls dróttseta. Þ Teitr byskvps efni. Reidarr senndimaðr. Jón á Ávstrátt. Innþró'nndir séttvz við Jnga konvng á Vágbrívar pingi. Vtkváma Þorvalldz Gitzvrrar sonar ok Arnors Tvma sonar.
- d .k. Þing i Latrán. Þ Vilhialmr hinn helgi Scotakonvngur. Pétr byskvp i Sealanndi. Andrés erchidiaen á Hialltlanndi. Ketill byskvps sonr. Otto keisari étlaði at vinna Danmqrk. Valdemar vngi tekinn til konvngs i Danmqrkv. Vigðr Gvthormr erchibyskvp. Kosinn Magnús til byskvps. Sémvnndr Jóns sonr ok Þorvalldr Gitzvrrar sonr lögðv lag á varnig (!) Ávstmanna. Snorri legifer.
- cb .A. Þ Jnnocentius .iiij<sup>o</sup>. papa. Honorius .iiij<sup>o</sup>. papa .xi. añ. Þ Eiríkr Knýtáz sonr Sviakonvngur. Jón Heinreks sonr Engla konvngur. Jón Sqrkvis sonr ricti .vi. ar i Svipioð. Heinrekr Jóns sonr ricti .liiiij. ár i Englanndi. Gvthormr erchibyskvp kom i lannd. Vigsla Magnús byskvps. ok Sqrkvis Féréyabyskvp. Fóddr Eiríkr sonr Valldimars Dana konvngs. ok gaf Valdemar konvngur honom pá hertogadóm. en greifadóm Nicholasi syni sinvm. Lovis Frakkakonvngur

- för með her i Englannd. Þ Þorfinnr\* abbóti. Vig Rafns Ámvnnda sonar. Drvknan Páls Sémvnnadar sonar. Bardagi á Mel.
- a f. Þ Jngi konvngur ok Philippus Vikveria konvngur. Vpphaf rikis Hákonar konvngs ok Skvíla jarls. Hófz Jórnsalaferð hin mikla. Þ Sigvrðr konvngsfrændi. ok Nicholas kvfvngur. Follvngar drápv Rognvalld Hallkels son. Vigðr Hávarðr Biorgyniar byskvp. Vigðr Ketill abbóti. Þ Gvðrvn prior hin yngri. Nicholas Eyiolfs sonr. Þórarinn Þórðar sonr. Fðrð frændsemi ok ímegð i lögvm. Féarvpptaka á Eyrvm firir Ávstmonnum af Sémvnni Jóns syni .ccc. hvnnraða.
- a f. Þ Otto keisari. Friðrekr keisari réð Germania<sup>1)</sup>. en fyrr réð hann Itaalalandi. Valdemar vngi sonr Valdemars gamla Danakonvngs coronaðr i Slésvik. Vig Orms Jóns sonar. .ij. Ávstmenn vegnir. Vápna vpptectir á Eyrvm. Jarnbvrðr Jngv móðvr Hákonar konvngs. Vtkváma Gvðmynnadar byskvps ok brottaka hans frá stóli sinvm. ok var hann i Ási vm vetrinn. Vtanferð Snorra Stvrlv sonar. Þ Arni Ogmynnadar sonr hinn yngri. Eyiolfr prestur Jóns sonr. Bardagi á Gvnnarsbó með Bena ok herra Andresi ok Arnbirni Jóns syni.
- f s. Þ Gvnnlávgr mvncr. Gvðmynnadr byskvp tekinn ór valldi Arnórs. ok var hann i Flatéy vm vetrinn. Valdemar Danakonvngur heriaði til Estlanndz. Magnús byskvp fór norðr til Hóla vm várit. Drvknan Klóings Kleppiarns sonar. Þ Gitzvrr Þorsteins sonr ok Jón prestur Halldors sonr. Grimr Jóns sonr. Vig Biarnar Arna sonar. Bóarbrvni i Þronndheimi. Þá kom ekki skip af Noregi til Islanndz. Teitr legifer.
- ed i. **mccxx.** Translatio sancti Thome archiepiscopi. Friðrekr keisari coronaðr af Honorio papa. Gvðmynnadr byskvp fór i bý Biarnar Þorvalldz sonar ok Kolskeggs ávðga i Dal. Gvðmynnadr byskvp i Odda. Þ Beringaria Dana dróttning. ok Ketill abbóti. Þórðr prestur Boðvars sonr. Herferð bvin til Islanndz af Skvíla jarli. Hákon konvngur gorrði Snorra Stvrlv son lenndan mann. ok pá fór Snorri til Islanndz.

<sup>1)</sup> over Linjen er med samme Haand skrevet Oversættelsen: Saxlandi.

- c B. *Transitus sancti Domini predicatoris.* Þ Jvarr *byskvp* i Hamri. Vigðr Hallvarðr *byskvp*. Vigðr Hallr *abbóti*. Bardagi á Breiðabólstað. Vtanferð Loptz *byskups sonar ok* Haralldz Sémvndar *sonar ok* Arnors Tvma *sonar*. Þ Þorsteinn Eiriks *sonr*. Arnorr Tvma *sonr*. Gvðný Bøðvars *dóttir*. Gvðmendr *byskvp* i Vestfirðvm *ok* at Hólvm. Vig Liosvetninga. Hófz Sigvrðr Erlings *sonr* Ribbungakonvng. hann lét drepa Gvthorm Gvna *son*. Skvíli jarl drap nér .x. tögv manna af Sigvrði. Dráp Vegarðar Veradals. Þ Gregorius kirk.
- b o. Sén cometa. Brenna Adams *byskups* á Kattanesi. Skotakonvng lét hanndhogga *ok* fóthogga .lxxx. manna er at brennvni hofðv *verit. ok* dó margir af því. Þ Biarni *byskvp* i Orknéyvm. Jón Sviakonvng Sorkvis *sonr*. Eiríkr Eiriks *sonr* rícti þar .xxvij. ár. Sól rávð. Dráp Tvma Sighvatz *sonar*. Bardagi i Grimséy. Gvðmendr *byskvp* hertekinn *ok* fór vtan. Stefnt hofðingvm af Islanndi á fvnd Gvthorms erchibyskups. Sigvrðr Ribbvngakonvng drap .lxxx. manna i Oslo Hallvarðz messvdag. Andres skialldarbannd *ok* Jvarr af Vtvikvm heriaðy til Biarmalanndz. Dráp Bena. Þ Sémvndr Jóns *sonr ok* Jón Ornolfs *sonr*. Borkr Grims *sonr*. Þóroddr Vigfvs *sonr*. Vig Hafrs. Elldr hinn fiordi i Heklvelli. Snorri legifer iterum.
- a .o Olafr Gvðroðar *sonr* Svðréiakonvng lét blinnda Gvðroð bróðvrson sinn son Rognvalldz Manarkonvngs. Sigvrðr Ribbvngakonvng kom á valld Skvíla jarls. Lanndskipti i Noregi með Hákonu konvngi *ok* Skvíla jarli. Valdemar gamli Danakonvng *ok* Valdemar vngi vorv herteknir af Heinreki greifa. Gvðmendr *byskvp* i Biorgyn. Vtanferð Jóns prestz Arnpórs *sonar ok* Arnórs prestz Biarnar *sonar* með bréfv Magnvs *byskups*. Vtkváma Loptz *byskups sonar ok* Haralldz Sémvndar *sonar*. Týndiz skip Avðbiarnar *ok* vorv á .lxij. manna. eigi var hann á. Vigðr Jófréyr *byskvp* til Orknéyia. Þ Magnvs prestz Páls *sonr*. Teitr *diacn* Oddz *sonr*. Kolskeggr avðgi Eiriks *sonr*. Sorkri Ávstmaðr. Helga Þorvarðz *dóttir*. Hallfriðr Þorgils *dóttir*. Bóarbrvni i Oslo.
- GF .e Þ Gvthormr erchibyskvp. Hávarðr *byskvp* i Biorgyn. Hein- (!) *byskvp* i Stafangri. Philippus Frakkakonvng. Lovis

- Frakkakonvngur* rícti .iij. ár. Þ Jón abbóti. Þorsteinn abbóti. Biarni meistari. Jón *prestr* Arnþórs *sonr ok Steinþorr prestr* Biarna *sonr*. Halldóra *nyrna ok þríð nyrna dótr* Gitzvrrar Hallz *sonar*. Sigvrðr Ribbvngakonvngur komz ór valldi Skýla jarls ok vann Heiðmörk. Dagfinnr *syslvmaðr* brenndi Ribbvnga. Gvðmunnðr *byskvp* i Þrönndheimi. Vtkváma Arnórs *prestz með bréfv* chórsbróðra.
- e k. Þ Nicolas *byskvp* i Oslo. Hákon *konvngur* brenndi Vermalannd. Hákon *konvngur* fekk Margretar dróttningar dóttur Skýla jarls. Vigðr Pétr *erchibyskvp*. Valdemar gamli Danakonvngur vtléystr ok Valdemar vngi *sonr hans með .viij. lestvm silfrs. ok kómv heim i lannd*. Gvðmunnðr *byskvp* i Þrönndheimi. Þ Éysteinn *rédismaðr*. Branndr *prestr* Dálks *sonr*.
- d .k Vigðr Simon Svðréyia *byskvp. ok* Arni Biqrgyniar *byskvp. ok* Aschell Stafangrs*byskvp. ok* Ormr Osloar *byskvp*. Þ Pétr *erchibyskvp*. *Transitus sancti Francisci*. Þ Lovis *Frakkakonvngur. ok* Sigvrðr Ribbvngakonvngur. Jvngherra Knvtr Hákonar *sonr* tók við flokki Ribbvnga. ok hófz til ríkis i Noregi. Vtkváma Gvðmunnðar *byskups. ok* Ritabiarnar *mvncs með bréfv* Pétrs *erchibyskups*. Embetti tekít af Magnvsi *byskvi. ok* honom vtan stefnt af Pétri *erchibyskvi. ok* Þorvalldi Gitzvrrar *syni*. Sighvati Stvrlv *syni ok* Stvrlv Sighvatz *syni*. Drvknan Haralldz *sonar* Jóns jarls af Orknéyivm. Elldr i sea firir Réykianesi. Myrkr vm miðian dag. Þ Snorri *diacn* Magnvs *sonr*. Vigðr Hallkell abbóti. Dráp Goðolfs á Blakkastöðvm. Rotvsvmar hit mikla. Manntapi á Breiðafirði. Gvðmunnðr *byskvp* fór heim til Hóla. ok var þar vm vetrinn. Clávstr i Viðéy.
- c .B Þ Honorius *papa*. Gregorius .ix<sup>us</sup>. *papa* .xiiij. añ. Vigðr Þórir *erchibyskvp*. Saundvetr. Magnvs *byskvp* fór hvergi. Gvðmunnðr *byskvp* var i Hvammi með Þórði Stvrlv *syni*. Séttr Hákonar *konvngs ok* jvngherra Knvtz Hákonar *sonar*. Heimsókn Stvrlv Sighvatz *sonar* i Hvamm til Þórðar Stvrlv *sonar*. Þrónskir menn sigldv ór Þrönndheimi nær Jacobs messv. en .xviiij. menn kómvz af i Vestmanna éyiar Ceciliu messv dag. ok firir létv skipit. vi. menn annaðvz i hafi. Skiption Jóns Péttars *sonar*. Manndávði mikill. Þ Hialmr Ásbiarnar *sonr. ok* Jsleifr Hallz *sonr*.
- ba f. Þórir *erchibyskvp* kom i lannd. Friðrekr keisari i banni.

ok friðaði Iorsalalannd. Brenna Þorvalldz Snorra sonar. Vítkváma Þorsteins *pykks* með bréfum Þóris erchibyskups til margra hofðingia. Gvðmunnur byskup heima at Hólvm. Vtan stefnt Magnísi byskupi. ok Sighvati Stvrlv *syni* ok Stvrlv Sighvatz *syni*. Skvíli jarl fór til Danmarkar. ok kom svnnan með miklv fęgiqfvm af Valdemar konvngi. ok þá týndiz af liði hans Gregorius Jóns sonr. Heimsókn Snorra Stvrlv sonar til Sávðafellz. Þ Éyiolfr canoci Þorsteins sonr. Hallr prestur Gvnnsteins sonr. Dálkr prestur Bersa sonr.

- a .f Helgi Éysteins erchibyskup. Iersalem vpp reist. Translatio sancti Thorlaci episcopi secundo. Vtanferð Magnvs byskups. ok Gitzvrrar Þorvalldz sonar ok Jóns Snorra sonar. Vig Jóns prestz króks. Bardagi i Ialqngvrm með Eiriki Sviakonvngi ok Fólkvngvm. Orrosta i Svðréyvm. Fall Rqgnvalldz konvngs. Heimsókn Þorvalldz sona til Sávðafellz. Sectir Rafns sona ok Þorvalldz sona. Gvðmunnur byskup heima at Hólvm. Þ Ketill abbóti. Vigðr Arni abbóti <sup>1)</sup>. Jón Þorsteins sonr. Ámvndi smiðr Arna sonr. Riðir vm alþingi.
- f s. **mccxxx**. Þ Þórir erchibyskup. Helgi Grónlenndinga-byskup ok Grikkia konvngur. Hákon konvngur gaf Ospaki svðréyska konvngdóm i Svðréyvm. ok Hákonar nafn. Þá fór hann herferð til Svðréya. ok annaðiz hit sama hávst. Magnvs byskup fór ór Biqrgyn til Þronndheims. Kosinn Sigvðr tafsi til erchibyskups. Hákon konvngur ok Skvíli jarl boðaðv hofðingvm af Íslanndi. en chórsbróðr af Niðarósi Gvðmunnur byskupi. Þá var hann heima at Hólvm. Eirikr Sviakonvngur flýði til Danmarkar firir Fólkvngvm. Andrés skialldarbannd týndiz á dromvnni i Griclanndz hafi. Þ Hallr abbóti. Sétt Stvrlv Sighvatz sonar ok Vatzfirðinga. .x. hvndrað gollin firir vig.
- e c. Transitus sancti Antonij. et sancte Elisabeth. hvn var konvngsdóttir af Vngaria. hana átti hertogi i Thyrgalannndi. Þ Valdemar vngi Danakonvngur. Eirikr hinn

<sup>1)</sup> Oprindeligt stod: Vigðr Arni abbóti. Þ Ketill abbóti, men over sidste har Skriferen sat .a., over første .b., hvorved det er glemmt, at Þ (o: obierunt) ogsaa hørte til de følgende Navne.



helgi bróðir hans tók konungs nafn i Danmörkv. ok var pá coronaðr. Dráp Jóns jarls i Orknéyvm. Þ Hallvarðr byskvp i Hamri. Vigsla Sigvðar erchibyskups. Gvðmnnr byskvp i Exarfirði. Vig Jóns Snorrá sonar. Drvknan Einars ok Grims Rafns sona. Þ Einarr prestur Steins sonr. Hettvsótt. Þ Jngimvnnr Jóns sonr. Vigfvs prestur Glíms sonr. Hallbera Snorra dóttir. Séttr Snorra Stvrlv sonar ok Kolbeins vnga Arnors sonar. Magnús byskvp i Þronndheimi.

- dc .B Vig Snorra ok Þórðar Þorvalldz sona. Sigvðar erchibyskvp kom i lannd. Vtkváma Magnús byskups með bréfv erchibyskups. Sávrðar kirkivgarðr at Hólvm. ok songlávst. Gvðmnnr byskvp af embetti ok tekinn af stað. Vtkváma Gitzvrrar Þorvalldz sonar ok Branndz Jóns sonar. Boðat vtan Þorvalldi Gitzvrrar syni ok Sighvati Stvrlv syni ok Stvrlv Sighvatz syni. Týnnðiz góðingaskip af Orknéyvm. Skipbrot .iiij. firir svnnan lannd. Vigðr Páll byskvp til Hamarkávpangs. ok Ritabiörn abbóti i Niðarhólmi. ok Arnorr abbóti i Veri. Þ Gvnnarr grionbakr. ok Sigmvnnr prestur Jóns sonr. ok Bergþórr prestur Jóns sonr. Styrmir legifer iterum.
- b o. Gvðmnnr byskvp i Hofða. Sighvatz Stvrlv sonr ok Stvrla Sighvatz sonr séttvz við Gvðmnnr byskvp. Vtanferð Stvrlv Sighvatz sonar. Hákarlahávst. Séttr Hákonar konungs ok Skvíla jarls. Gørt vm vig Vatzfirðinga. Þ Þorlákur prestur Magnús sonr ok Biörn prestur Steinmóðs sonr. Vig Vigfús Kálfs sonar ok Valgarðs Styrmis sonar. Þ Herdis Bersa dóttir. Séttr Magnús byskups ok Snorra Stvrlv sonar. Vrókia Snorra sonr kom i Vatzfiqrð. Hafisar allt svmar.
- a .o Þ Olafir erchibyskvp i Svipioð ok Knvtr konvngv langi. Nicholas byskvp i Heiðabó. Cross hinn helgi kom til Niðarós nésta dag firir Olafs messv hina fyrri. Vig Oddz Ála sonar ok Kálfs Gvthorms sonar ok Gvthorms Kálfs sonar. ok Þórarins Steingrims sonar. Páll byskvp af Hamri fór til páva. Séttr Sighvatz Stvrlv sonar ok Kolbeins vnga Arnors sonar. Rán á Leirv bakka. Rémnt skiølldvm ór kirkiv at Sávðafelli. Flóð hit mikla ok skipabrot. Brann staðr i Lvnnði. Vigðr Nicholas Grønlenndinga byskvp.
- g t. Translatio sancte Elisabeth. Þ Þorvalldr prestur canoci Gitzvrrar sonr. Jnga móðir Hákonar konungs. Flosi prestur

- Biarna *sonr ok Sigvrðr Orms sonr. Digrhelgi Þorsteins sonr. Vig Snorra Magnús sonar. ok Gvðmunnar Ásbiarnar sonar. Gvðmunnar byskvp heima at Hólvm. Stvrla Sighvatz sonr kom út frá Róma með lávsn Sighvatz Stvrlv sonar fõðvr sins. Vtanferð Kolbeins vnga Arnórs sonar.*
- fe k. *Þ Valdemar erchibyskvp af Brimvm mvrer i Lvth. Sighvatr Stvrlv sonr ok Stvrla Sighvatz sonr fórv at Snorra Stvrlv syni. Drepnir .vij. menn firir Vrðkiv i Kópavik. Vrðkia meiddr. ok fór vtan. Vtkváma Kolbeins vnga frá Róma. Byskvpur senndv vtan Magnús prest Gvðmunnar son ok Kygriþiorn prest Hiallta son. Þ Niall Sigmunnar sonr. Teitr legifer iterum.*
- d .k *Þ Gvðmunnar byskvp. Þórðr diacn Stvrlv sonr. Bardagi i Bó. Lõgtekin Thorlács messa. Þ Magnús byskvp. Sõrkvir byskvp af Féréyivm. Rvnolfr abbóti Sighvatz sonr. Dagfinnr sýslvmaðr. Ogmunnar sneis Þorvarðz sonr. Hákon konvngv crossaðr. Vtanferð Snorra Stvrlv sonar ok Þórðar Sighvatz sonar. Þorleifs Þórðar sonar. Olafs Þórðar sonar. Þorarin Jóns sonar. Hákon konvngv ok Skvíli jarl ok Sigvrðr erchibyskvp boðaðv gvðorðz monnum á sinn fvnnð.*
- c p. *Translatio sancti Vilhelmi abbatis i Epla hollti. Hákon konvngv gaf Skvíla hertogadóm. Þ Leggr prestr prior. ok Kygriþiorn prestr. Vtkváma Hilldibiarnar mvrer með bréfv erchibyskups. Gitzvrr Þorvalldz sonr hanndtekinn af Stvrlv Sighvatz syni at Apavatni. Bardagi á Orlygstõðvm. Fall Sighvatz Stvrlv sonar ok Stvrlv Sighvatz sonar. Vigðir byskvpur til Islanndz. Sivarðr ok Botolfr. Branndr Jóns sonr tók vmbõð i Skálaholltz byskvpdõmi. Elldr firir Réykianesi.*
- b g. *Nicholas byskvp fór til Grónlanndz. Vtkváma Sivarðar byskups ok Botolfs byskups. Snorra Stvrlv sonar ok Vrðkiv Snorra sonar ok Þorleifs Þórðar sonar. Þ Magnús jarl i Orknéyivm. Þorarin Jóns sonr. Solki Helga sonr. Eirikr Danakonvngv Valdemars sonr felk Jvttv. Vtkváma Magnús prestz Gvðmunnar sonar. Skvíli hertogi lét sér gefa konvngs nafn. Hákon konvngv lét gefa Knóti Hákonar syni jarls nafn. Hóvz vfrvðr i Noregi.*
- ag .f *mccxi. Sèn cometa. Bardagi á Lákvm með Skvíla hertoga*

ok Knúti jarli. Hákon *konungr* lét gefa Hákonni syni sinvm *konungs* nafn. Þ Arnbiörn Jóns *sonr*. Bardagi i Oslo með Hákonni *konungi* ok Skýla hertoga. Fall Skýla hertoga. Þ Einarr *diacn* Þorvalldz *sonr*. Sól rávð. Drvknan Magnús *prestz* Gvðmæmndar *sonar*. Elldr *firir* Réykianesi. Bólnasótt. Lannskéalftar miklir *firir* svnnan lannd.

- f l. Þ Gregorius .ix<sup>m</sup>. *papa*. Þá var pávalávst .ij. ár. Þ Valdemar gamli Danakonungr Valdemars *sonr*. Eirikr *sonr* hans tók ríki i Danmörkv. Mannfall á Avðvnarstöðvm. Þ Ormr Jóns *sonr* Svinfellingr. Vig Illhvga Þorvalldz *sonar* ok Snorra Stvrlv *sonar*. ok Klóings Biarnar *sonar*. Tartarar bqrðvz i Vngaria.
- e .l Bardagi i Skálaholli. Brvarfvnndr. Vtanferð Gitzvrrar Þorvalldz *sonar* ok Vrókiv Snorra *sonar*. Vtkváma Þórðar Sighvatz *sonar*. Tvidógrvferð. Flettingar (i Al)ftártvngv. Erchibyskvp af Coln(i) bardiz við keisaralið. ok varð fanginn. Þ Nicholas Grónlenndinga *byskvp*.
- d .c Celestinus .iiij<sup>m</sup>. *papa* .xvij. dies. Innocentius .iiij<sup>m</sup>. *papa* .xi. añ. Innocentius *papa* bardiz við Friðrek keisara. keisarinn kom á flóttu. ok lét .iiij. manna. Birtiz helgi Vilhialms *diacns* i Biörgyn. Þ Gillibert *byskvp* i Scotlanndi. Bergsveinn *byskvp* af Féréyivm. Vtanferð Botolfs *byskvs*. Vig Þórarins ballta. ok Jóns Odda *sonar* ok Simonar knýt. ok Þórðar Biarnar *sonar*. Marðar Eiriks *sonar* i Vatzdal. ok Helga léknis. Vig Hialms sona ok Blasius sona.
- cb o. Þ Ormr *byskvp* i Oslo. Ritabiörn abbóti af Niðarhólmi. Hallkell abbóti. Skvíli *prestr* Þorsteins *sonr*. Vig Tvma Sighvatz *sonar*. Vtkváma Gitzvrrar Þorvalldz *sonar*. Flóabardagi með Þórði Sighvatz *syni* ok Kolbeini vnga Arnors *syni*.
- a g. Þ Styrmir fróði *prior*. Vrókia Snorra *sonr*. Kolbeinn vngi Arnórs *sonr*. Páll Vága skálmi. Simon kýr. Stórméli erchibps við Norðlenndinga. Elldr i Sólheimaiokli.
- g t. Þ Botolfr *byskvp*. Jófréyr *byskvp* i Orknéyivm. Herra Gregorius Andres *sonr* *konungsmágr*. Hávgnes bardagi. Þ Kolbeinn kalldalios. Vtanferð Gitzvrrar Þorvalldz *sonar*. ok Þórðar Sighvatz *sonar*. Vigðr Olafur Grónlenndinga

*byskvp ok Petr byskvp til Féréyia. Skirðr Cham Tartara-konvng.*

- f l. Vilhialmr chardinali kom i Noreg. Hákon *konvng* corónaðr. Vigsla Heinreks *byskups. ok* ýtkváma *hans ok* Þórðar Sighvatz *sonar. Gitzvrr Þorvalldz sonr* fór til páva. Oláfr *byskvp* fór til Grönlanndz. Vigðr Branndr abbóti i Veri. *ok* Arnórr abbóti i Viðéy. Þ Rvnlfr *prestr Skýla sonr ok* Oddr *diacn Sveinbiarnar sonr.*
- ed .k Þ Vilhialmr chardinali. Þorkell *byskvp* i Oslo. Bóar-brvni i Biorgyn. Vigðr Hákon *byskvp* i Oslo. *ok* Hervi *byskvp* til Orknéyia. Þ Hervi *byskvp. ok* Vlfr fasi jarl i Svipioð. Herra Birgir Magnús *sonr* tók jarldóm i Svipioð. Dráp herra Hólmgæirs Knútz *sonar. Drvknan Haralldz Svðréyia-konvngs. Jón* tók *konvngdom* i Svðréyivm. Þ Hiallti *byskups sonr. Skipbrot firir Krýsvvik.*
- Olafr legifer.
- c p. Þ Soldan af Babilon. *ok* Alexander Scotakonvng. *ok* Simon *byskvp* i Svðréyivm. *ok* Arnorr abbóti i Viðéy. Lambkar abbóti. Lovis Frakkakonvng vann Damiat. Lannd liop i Gávtelfi. Sétt Hákonar *konvngs ok* Eiriks Sviakonvngs. Dvbgall tók *konvngdóm* i Svðréyivm. Heinrekr *byskvp* fór vtan. *ok* Ormr Biarnar *sonr. ok* Philippus *ok* Haralldr Sémvndar synir.
- b g. **mccl.** Dráp Eiriks hins helga Danakonvngs Valdemars *sonar. Abel bróðir hans* tók ríki i Danmorkv. Fanginn Lovis Frakkakonvng. *ok* léystr ýt með Damiat. Dráp Soldans vnga. Fall Rodbertz jarls bróðvr Lovis Frakkakonvngs. Þ Eirikr Eiriks *sonr* Sviakonvng. Valdemar Birgis *sonr* tók *konvngdóm* i Svipioð. Vtanferð Sivarðar *byskups. ok* Þórðar Sighvatz *sonar. Vig* Gvðmndar Hiallta *sonar. Þ* Ormr Biarnar *sonr. ok* Arni Magnús *sonr.*
- a .g Þ Páll *byskvp* i Hamri. Friðrekr keisari. Conraðr *sonr* hans rícti .iij. ar. Drepnir .iij. ivngherrar i Svipioð. Drvknaðv Philippus *ok* Haralldr Sémvndar synir. Brann clávstr i Távtrv. Stvrla legifer.
- gf l. Þ Sigvrðr erchibyskvp. Arni abbóti at Þverá. Dráp Abel Danakonvngs. Cristoforus bróðir *hans* tók *konvngdóm* i Danmorkv. Vig Sémvndar *ok* Gvðmndar Orms *sona. Ýtkváma* Heinreks *byskups. ok* Gitzvrrar Þorvalldz *sonar.*

- ok Finnbiarnar Helga sonar. ok Þorgils skarða Þoðvars sonar. Kosinn Sqrli til erchibyskups. Olafur legifer iterum.*
- e .l. Vigðr Sqrli erchibyskup. *ok Petr byskup til Hamars. Þ Vbbi erchibyskup i Svipioð. ok Þórarinn abbóti at Þing-  
éyrvm. Ormr prestur Koðrans sonr. Coronaðr Cristoforus Danakonvngur i Lvndi. Sétt Hákonar konvngs ok Cristofori Danakonvngs. Skiption Éysteins hvita. Brenna a Flvgv-  
mýri. Teitr legifer.*
- d .c. *Transitus sancte Clare virginis apud Assissum. hvin var .xliij. vetr i berfóttvbróðra reglv. Þ Innocentius papa. Silvester papa. Sqrli erchibyskup. Aschell byskup i Staf-  
angri. ok Conráðr konvngur Friðreks sonr. Manfridvs prinz bróðir hans ricti .xij. ár. Þ Sigvðr konvngs sonr. Frv Cristin. Jón Stvrlv sonr. Dráp Kolbeins Dubgvs sonar. ok Rana Koðrans sonar. Vigðr Éyiolfr abbóti at Þverá. Vtkváma Sivardar byskups. Vtanferð Gitzvrrar Þorvalldz sonar. Heinrekr byskup hertekinn ok lávs látinn. Lovis Frakka konvngur kom heim frá Iorsqlvm. Bóarbrvni i Oslo. Svkkv niðr bóir á Rávðsvelli i Orkadal.*
- c h. Alexander .iiij<sup>m</sup>. papa .vi. añ. Bardagi i Gellinga holsti. *par fell Oddr Þórarins sonr. Bardagi á Þverar eyrvm. par fell Eyiolfr Þorsteins sonr. Einarr erchibyskup kom i lannd. Þ Gitzvrr diacn byskups sonr. Gvthormr diacn Þórðar sonr. Finnbiqrn Helga sonr.*
- ba .g. *Þ Arni byskup i Biörgyn. Gibbon jarl i Orknéyivm. Hákon konvngur lét brenna Hallannd. Þ Þórðr Sighvatz sonr. Asgrimr Bergþórs sonr. Vtanferð Heinreks byskups. Vigðr Rvnofr abbóti i Viðéy.*
- g t. *Þ Hákon konvngur vngi. Hákon konvngur gamli lét gefa Magnvsi syni sinvm konvngsnafn. Sétt Hákonar konvngs ok Cristofori Danakonvngs annat sinn. Cristin dóttir Hákonar konvngs sennd vt i Spán. Þ Þorleifr Þórðar sonr. ok Gvðmvnndr prestur Olafs sonr.*
- f d. *Vig Þorgils skarða Þoðvars sonar ok Teitz loqmannz Einars sonar. Þ Gishi Marcvs sonr á Rávðasanndi. Bóarbrvni i Tvnsbergi. Hákon konvngur gaf Gitzvri Þorvalldz syni jarls nafn. ok senndi hann til Islanndz. Mannfall i Miðfirði. Kirkiv brvni vnndir Lávfasí. Vigðr Olafur abbóti til Helga-fellz. Skiption Sinndra. Drepin skipsogn Eyiolfs ávðga*

á Finnmörk. konvr .ij. kómv af til Noregs .xvi. vetrvm síðarr.

- e .d. Þ Cristoforus Danakonvngur. Eiríkr sonr hans tók ríki í Danmörkv. Svá sagði herra Fólki erchidiaen af Vppsölvum er síðan var þar erchibyskvp Stvrlv Þórðar syni. at predi-carar sögðu honom. at á þessv ári sá þeir í Bryggiv í Flánder mann þann er kominn var langt vtan ór löndvm. ok sagði sva. at hann hafði þionat Karlamagnví keisara forðvm daga. ok sagði þá dóttvr sína eiga staðinn í Bryggiv er hann fór or Franz. hann vísaði þar til féar í múrinvm. ok þat fannz. En þat kvað herra Fólki sér helldz sagt. at hann hefði anmdaz litlv síðarr í Colni. Svíknir gvðz ridd-arar í Samlanndi. Skriða liop í Búðardal. .vij. menn létvz. Þ Teitr prestur Þorvaldz sonr ok Olafur subdiaen Þórðar sonr. Gitzvrr jarl réntti á Rangár völlum.

Ketill prestur legifer.

- dc p. mclx. Þ Heinrekr byskvp. ok Petr byskvp í Hamri. Drepinn byskvp í Iotlanndi. Drepinn Tartara herr í Ior-salalanndi. Þ herra Jarmarr.
- b p. Þ Alexander papa. Þá var pávalávst nokkora stvmd. Síðan var Vrbanus .iiij<sup>us</sup>. papa .iiij. ár. Þ jvngherra Sverrir Magnús sonr Hákonar vnga konvngs. ok Knvtr jarl Hákonar sonr. Fanginn Jón greifi af Aðalbrict hertoga af Brúnsvik. Brennt Hollsetalannd. Orrosta á Lóheiði með Eiríki Danakonvngi ok hertoga firir svnnan á. honom veittv Hollsetamenn. Þar var Danakonvngur fanginn. ok Margrét dróttning móðir hans. Magnús konvngur coronaðr. ok fekk Ingebvrgar dóttvr Eiríks Danakonvngs Valdemars sonar hins helga. Hertogi Birgir í Svípiöð fekk Mathillardar dróttningar af Danmörkv. Þ Loptr canoci byskvps sonr. Hafis vmhverfis Islannd.
- a v. Svárið Hákonu ok Magnúsi Noregs konvngvm lannd ok þegar ok évinligr skattr af Islanndi vm Norðlenndinga-fiorðvng ok Sunnlenndingafiorðing firir vtan Þiors á. ok vm Vestfirðingafiorðvng. Vtanferð Branndz abbóta. ok Sighvatz Bøðvars sonar. Þ Cristin dóttir Hákonar konvngs vt á Spáni. Olafur Gró'nlenndingabyskvp kom til Islanndz. Elldr í Sólheimaiokli. Myrkr mikil sva at fal sól.
- g m. Vigðr Branndr byskvp til Hóla. en Gillibert byskvp til

Hamars. Vtkváma Brannðz byskups. Þrir byskvpar á Islandi. Á þessv sama ári iataðv Oddaveriar Noregs konungvm skatti firir ávstan Þiorsá vm Svnnlenndinga fiordvng. Ok þann vetr vm allra heilagra messvskeið svarði Þorvarðr Þórarins sonr Brannði byskupi fõðvrbrõðvr sinvm at fara á konungs fvnnð at svmri. ok *sva* gõrði hann. Lafalin Bretakonvngvr sigraði Englismenn. Aðalbrict af Brvnsvik var tekinn i Thyringalannd ok inn settr. Þ Einarr erchibyskvp. Hákon konvngvr fór herferð til Skotlandnz með *sva* miklv liði at menn vita *eigi* iafnmikinn her farit hafa ór Noregi. Honom fylgði Þorgils byskvp af Stafangri. ok Gillibert byskvp af Hamri. Eclipsis solis Noñ. augusti. Þ Hákon konvngvr i Orknéyvm. Vtanferð Stvrlv Þórðar sonar. Þorleifr legifer.

[Komo sendi *mem þeir* (aptr er Ha)kon kongr hafði sent *til* solldans af Tuniz með *godum gjofum* (ok þar með) sendemenn solldans ok fundv *eigi* Hakon kong.<sup>1)</sup>

fe .1 Var flvtt lik Hákonar konungs af Orknéyvm til Noregs. Þ Vrbanus papa. Þá var pávalávst hálfan fimta mánað. Þá var sèn cometa i Paris. Á þessvm timvm var stríð milli Heinreks Englakonungs ok jarla hans. Ok i því stríði varð Heinrekr konvngvr sigraðr af Simoni mvfort jarli ok õðrvm lanndz hõfðingvm. Þá var sira Eðvarðr sonr Heinreks konungs fanginn ok Rikarðr konvngvr af Alemannia fõðvr brõðir hans. Hann hafði verit kosinn til keisara af nokkorvm pyðerskvum hõfðingvm. Kom Eiríkr Danakonvngvr sonr Cristofori konungs vtan af Brandeborg af hertekning. gefinn út af margreifanvm. Þ Branndr byskvp. Bõðvarv i Bó. Á þessv svmri svarði Ormr Orms sonr Noregs konungvm skatt á alþingi firir Siðvmenn. ok pá hõfðv allir formenn á Islandi samþyct vm skatt við Noregs konunga. Vtanferð Þorvarðar Þórarins sonar. Vig Þórðar Andres sonar. Vigðr Rvnlfr abbóti i Veri. Vtanferð Olafs Grønlenndinga byskups.

d q. Vigðr Clemens .iiij<sup>tes</sup>. papa .iiij. ár. Bannsetfir jarlar ok baronar i Englanndi. Sira Eðvarðr komz ór valldi évina sinna. ok barðiz við Simon jarl mvfort er átti fõðvrsystvr

<sup>1)</sup> Fra [ tilføiet med yngste Haand. Det indcirklede er paa Grund af Hul i Pergamentet ikke længer synligt.

*hans ok aðra jarla þá er honom fylgðv. ok var Heinrekr konungr návðigr i bardaga með Simoni móti Edvarði syni sinvm. Þar fell Simon ok .ij. synir hans. ok .xviiij. manna. Þ magister Johannes comptista de Sacrabosco i Paris. Fekk Clemens .iiij<sup>m</sup>. papa erchibyskups kosning til Niðarós kirkiv .iiij. clávstramönnum. ábóta af Lýsa. ábóta af Hólmi. Predicara priori i Niðarósi. Custodi domus af berföttra bróðra lífi. ok kvsv þeir Hákon byskvp af Oslo. Þ Hálfdan Sémvndar sonr. Vtkváma Þorvarðar Þórarins sonr.*

- c h. *Vigðr Karl bróðir Lovis Frakkakonungs til konungs yfir Sikilý af páva. prettánnda dag iola. Hann sigraði Manfredum prinz i februario manaði. Með prinzinvm fellv .iiij. dcc. manna. en af Karli konungi .l. manna. Síðan vann Karl konungr Pól a .xx. dögvm. Sétt Magnús Noregs konungs ok Alesanz Scotakonungs með þeim hétta. at Alexander Scotakonungr skyldi taka vndir sitt valld ok ríki Mön ok Svðréyiar allar. en giallda vpp frá þessv ári .c. marka brenndra á hverivm .xij. mánaðvm Noregs konungi. ok vmfram .iiij. marka brenndra á néstvm .iiij. vetrvm eptir séttina. Lagt við bann þeim er rýfr. A Laurenz messv aptan lýsti Magnús konungr á þingi i Cristzkirkiv garði i Biorgyn séttargörð þeira Scotakonungs. Magnús konungr setti allra heilagra spitala i Vágsbotni i Biorgyn. ok lét vigia kirkivna spitalans er Hákon konungr faðir hans lét reisa þar af steini en þessi fvllkoma. Magnús konungr lét ok gora Catrinar kirkiv þar skamt i frá. ok ávkaði þat ok til sívkra manna spiala (!). Þ Birgir hertogi i Svíþjóð. Magnús Olafs sonr konungr i Mön. Sighvatr Bøðvars sonr. Þá brávt Grónlanndzfar á Hitarnesi. xli. menn letvz.*

Sigvrðr legifer.

- b h. *Kom sira Jón de curia chórsbróðir af Niðarósi. til Hákonar byskups með pallio .xij<sup>ta</sup>. dag iola. Kom Magnús konungr at pálmvinnvdegi i Niðarós et in cena domini. id est. in festo Tiburtij et Valeriani. Iogðv þeir Petr byskvp af Biorgyn ok Þorgils byskvp af Stafangri. pallium yfir Hákon byskvp. Þar var við Magnús konungr ok Ingebvrg dróttning. ok Olafir Grónlenndinga byskvp. Gávti Férýinga byskvp. Þetta görðv þeir Petr byskvp ok Þorgils byskvp eptir boði Clementis pape. Svinnvdaginn eptir páscha-*



vikv .viij. kl. maij. var lagðr i scriu heilagr dómr Marie Magdalene. ok þá bótiz jarlinvm af Peters. hann var nvm-inn allr qðrvn megin. ok mátti eigi mēla meir en hálfvm mvnni. hann var bróðir Lovis Frakkakonvngs ok Karls konvngs. Þetta var i Bvrgvndi. i stað þeim er heitir Vir-dilai. id est. in Virdiliaco. Á hvitasvnmvdag i Paris var dvbbaðr til riddara Philippus sonr Lovis Frakkakonvngs. ok .deccc. annarra riddara með honom. Vigðr Andres byskvp til Osloar. ok Jqrvnndr byskvp til Hóla. Þ Hákon erchibyskvp. ok Laurentius erchibyskvp i Svipioð. Kosinn til erchibyskvs Jón rávðr canvncr af Niðarósi in festo apostolorum Simonis et Jude. Lqgtekin Gvvlapingsbók sv er Magnús konvngr lét setia. Séttvz baronar ok jarlar i Englanndi við Heinrek konvng ok sira Edvarð son hans. Lovis Frakkakonvngr ok Karl konvngr af Pvli bróðir hans. ok margir aðrir hqfðingar vorv krossaðir til Iorsala. Hófz Conráðr sonr Conráðs konvngs af Alemannia. sonar Friðreks keisara imót Karli konvngi. Margrét Skvla dóttir drótt-ning fór til Reins. Jón legifer.

ac t. Fvnnndr [ad misericordias<sup>1)</sup>] Magnús konvngs ok Valdemars Sviakonvngs i Liোধvsvm. Lqgtekin lqgbók Vpplenndinga ok Vikveria sv er Magnús konvngr skipaði. Vigðr Jón erchibyskvp. ok kom heim til Niðarós litlv firir iol. ok song fyrstv messv at Cristz kirkiv á ioladag. Þ Clemens papa. Siðan var pávalávst nér .v. ár. Þ Dvbgall Svðr-éyia konvngr ok Gávti byskvp i Féróyivm. Sivarðr byskvp ok Gitzvrr jarl á Islanndi. Fóddr Eiríkr sonr Magnús konvngs. Sigráðr Conráðr af Karli konvngi út við Arans. ok Heinrekr hertogi af Þyrðerskv<sup>2)</sup> lanndi. Conráðr flýði i Benevent. ok var þar hálshoggin. en Heinrekr bróðir Alfonsi konvngs af Castel var meiddr. Þ Andres Sé-mvnmndar sonr. Utanferð Þorvarðar Þórarins sonar. ok Orms Orms sonar. [ryskv sot a Islanndi<sup>3)</sup>] Þorleifr legifer iterum.

<sup>1)</sup> Fra [ tilsat over Linjen, som det synes med samme Haand.

<sup>2)</sup> Over Linjen er tilskrevet med samme Haand: Lotharingia.

<sup>3)</sup> Fra [ er skrevet med 7de Haand og indskudt senere i den aabne Plads, som pleier at være foran Lovsigemandens Navn. Her har dog Pladsen ikke været tilstrækkelig og Ordene „a isfði“ derfor tilføjede i Randen.

- f d. *Þ* Heinrekr *byskvp* i Orknéyivm. *Magnvs konvngv ok Jón erhibyskvp vórv* á Frostv þingi. *Þá fekk Magnvs konvngv sampycet allra Frostvpingsmanna at skipa sva Frostv þings bók vm alla lvti þá sem til veralldar héyra ok konvngdómsins, sem honom sýndiz bezt bera.* *Þá var logtekit at Frostvping skal iafnan vera vm Botolfs messv skeið.* *Vigðr Arni byskvp til Skálaholltz ok Erlendr byskvp til Féréyia. Vtkváma Arna byskvps. Vtanferð Rafns Oddz sonar. Jón legifer iterum.*
- e d. *mcclxx.* *Vigðr Petr byskvp til Orknéyia. Föðdr Hákon sonr Magnvs konvngs. Brann clávstr berföttra bróðra i Biörgyn. Þ Petr byskvp i Biörgyn. ok Margrét Skvíla dóttir dróttning. ok Gávtr Jóns sonr a Meli. Kosinn ok vigðr Askatin byskvp i Biörgyn. Lovis Frakkakonvngv fór af lanndi. ok sira Edvarðr af Englanndi. ok margir aðrir hofðingar. Lovis konvngv vann Cartaginem. J þeim vfríði fell Jón akrs sonr hans. ok þá létz mart fólk af liði cristinna manna. af því er eitri var kastat i brvna firir þá. Þá létz ok Lovis Frakkakonvngv i Affrika. Karl konvngv skattgilldi Soldan af Tvniz. Þá týndiz Theobaldus konvngv af Nafari. Jacob konvngv af Aragvyn fór til Jór-sala. Drvknan Orms Orms sonar. Vtkváma Rafns Oddz sonar.*
- d q. *Hafði Magnvs konvngv palliment i Biörgyn við Jón erhibyskvp. Magnvs konvngv sendi til Islanndz Þorvarð Þor-arins son. ok Stvrlv Þórðar son logmann ok Eindriða þongvl með logbók. ok var þá iatat konvngi þegngilldi á Islanndi. þá var ok logtekinn þingskapabálkr i logbókinni. ok .ij. capitvlar i erfðabelki. vm fastarkonv þörn. ok vm arfleiðing. Þá fór Olafr byskvp annat sinn til Grónlanndz. Þá gorpv Kereljar ok Kvénir mikit hervirki á Hálogalanndi. Coronaðr Philippus Frakkakonvngv in assumptione sancte Marie. Þá striddv þeir Bela konvngv af Vngaria ok konvngv af Bóheim vm ríki þat er Ávstria heitir. þat liggr milli lannda þeira. Drápv synir Simonar mvfort Heinrek<sup>1)</sup> son Rikarðar konvngs af Alemannia i kirkiv. Setti Magnvs konvngv á qndverðvm iolvv prófast ok chórsbróðr at postolakirkiv i Biörgyn. Þorleifr legifer terció.*

<sup>1)</sup> Over Linjen er med samme Haand skrevet: Viterbo.

- cb .p Vigðr Gregorius .x<sup>us</sup>. papa. Stefnt eptir .ij. ár generale concilium. Þ Heinrekr Englakonvng. Þa var lögtekin lögþók sý er Magnús konvng hafði senndt til Islanndz qll nema erfðabálkr. vtan þá .ij. capitvla er áðr vórv lögteknir. Bó'arbrvni i Stafangri. Vtanferð Arna byskvps. ok Rafns Oddz sonar ok Þorvarðar Þóraríns sonar. Stvrla legifer iterum.
- a v. Sén cometa i Noregi. Fvnnðr Magnús konvngs ok Valdemars Sviakonvngs i Sarpsborg vm miðfostvskeið ok hellt Magnús konvng þeim allan kost. Magnús konvng gaf konvngsnafn Eiriki syni sinvm. en hertogadóm Hákonu syni sinvm. Þ Magnús Gibbons sonr jarl i Orknéyivm. Villhialmr prestur Sémvndar sonr. Ketill prestur Þorlaks sonr. Þorsteinn Halldórs sonr. Brandr Andres sonr. Ketill Loptz sonr. Vtkváma Arna byskvps. ok Rafns Oddz sonar. ok Þorvarðar Þóraríns sonar. Vtanferð Jörvndar byskvps. Þetta hávst var iatat á Islanndi at Marteins messv erfþabelki i lögþók þeiri er Magnús konvng hafði senndt til Islanndz með flvtningi Rafns Oddz sonar ok Stvrlv lögmannz. Eirikr Danakonvng sigraði þyðerska menn.
- c m. Concilium generale celebratum est apud Leonciam. Þar var Jón erchibyskvp af Niðarósi. ok Andres byskvp af Oslo. ok Askatin byskvp af Biörgyn. ok kómv á sama ári aptr með þeim boðskap Gregorii pape ok statuto concilii generalis. at clerkar skyldv til Iorsalaferðar leggja tivnd af qllvm renntvm sinvm .vi. ár. ok gefnar remissiones generales þeim er crossaðiz til Iorsalaferðar. Þá ok. snervz Gríkkir aptr til cristni almenmiligrar með gvðs miskvnn ok raðvm Gregorii pape. Philippus Frakkakonvng senndi Magnúsi Noregskonvngi part af þorncrívn várs herra Iesv Christi. Coronaðr Edvarðr Englakonvng. Þ Jacob erchibyskvp i Danmörkv. Vtkváma Jörvndar byskvps. Vtanferð Gvðmvndar Bøðvars sonar.
- f .e Lét Magnús konvng setia kirkiv grvnnðvöll i grasgarði sinvm i Biörgyn. Varð Valdemar Sviakonvng forflótti firir bróðrvm sinvm hertoga Magnúsi ok jungherra Eiriki til Noregs. Ok sva sem hann aptr kom i Sviariki. var hann fanginn. ok gaf vpp crívnna bróðrvm sinvm. ok komz eptir

pat með flóttu til Konungahellv. Vigðr Mar(cus<sup>1</sup>) *byskvp* til Svðreyia. A Láurenzinessdag kom pat hagl i Þronudheimi at stórstu hagelsteinar stóðv .xv. ávra. Bó'arbrvni i Týnsbergi. Kómv transscripta pávaligra bréfa til Islanndz. pro subsidio terre sancte. með bréfvn herra Jóns erchibyskups. Þ Gvðmvnndr Bqðvars sonr.

ed q. Þ Gregorius .x<sup>m</sup>. papa .iiij. idus januarij. ok kallar alþýða hann helgan. ok in festo Agnetis var kosinn Innocentius .v<sup>m</sup>. ok vigðr litlv siðarr fyrstr af predicara hísi. ok lifði eigi allt vt til Jóns vqkv. Þá var tekinn til páva Octobonus chardinalis rómverskr ok ágêtr. ok kallaðr Adrianus .iiij<sup>m</sup>. Hann song enga messv. því at hann varð eigi vigðr til prestz. en hann anndaðiz firir vigslv daga millvm Marivmesna. Eptir pat var tekinn til papa meistari Petrus Hispanus chardinalis a dróttins dag firir crossmessv. ok kallaðr Johannes .xxi<sup>m</sup>. Vfriðr milli Dana ok Svía. kom Valdemar Birgis sonr Sviakonvngr til Biqrgyniar á fvnd Magnús konvngs. Vm svmarit var fvndr þeira ok palliment Magnús Noregskonvngs ok Magnús Birgis sonar er Svíar hqðv pá tekit til konvngs. Sá fvndr var i Gávtelfi við Horsaberg. ok var talat vm settir þeira bróðra Valdemars ok Magnús. ok séttvz ekki at því sinni. Gaf Magnús Noregs konvngr i Týnsbergi jarls nafn Magnúsi syni Magnús jarls af Orknéyivm. Þ Þorgils *byskvp* i Stafangri. [Goihrid<sup>2</sup>)

c h. Þ Johannes papa innan pekizdaga. Nicholas .iiij<sup>m</sup>. papa var vigðr nér Catrinar messv. Hann hét áðr Johannes Gaitanus vel Gaitanus rómverskr chardalis (!). Vigðr Arni *byskvp* til Stafangrs. Þ Askatin *byskvp* i Biqrgyn. Sétt Magnús konvngs ok Jóns erchibyskups. Tartarar drápv Soldan af Babilon ok .xxx. með honom. Valdemar Svíakonvngr ok Eiríkr Danakonvngr fórv i vestra Gávtlannd. ok heriaðv Svíaríki. Magnús Noregskonvngr gaf lenndvm monvm baronanafn ok herra. en skvtilsveinvm riddaranafn ok herra. Séttvz Þilir við Magnús konvng. Vtanferð Rafns

<sup>1</sup>) Fra ( ulæseligt paa Grund af Hul, indsat efter Langebek.

<sup>2</sup>) Fra [ med en senere Haand (fra 15de Aarhundrede?).

Oddz sonar ok Þorvarðar Þórarins sonar ok Sturlv lögmannz.

- b .h. Vigðr Narfi Biörgyniar byskvp. ok Þorfinnr byskvp til Hamars. Leiðangr Magnús konungs til elfar. Tekinn Valdemar Sviakonvgr aptr i ríki sitt. Drepin Jngimarr i i Gávtlandi. Heitaðvz Sviar at heria i Noreg af áeggian Dana. Vtkváma herra Sturlv lögmannz.
- a n. Kerelíar tókv Þorbiörn skéni sýslvmann Magnús konungs. ok drápv á fialli firir honom .xxxv. menn. Vtkváma Þorvarðar Þórarins sonar. Vtkváma herra Rafns Oddz sonar. Þá hafði Magnús konvgr gort hann merkis mann sinn. Jorvnnðr byskvp ok Arni byskvp léystv Odd Þórarins son ok fórv bein hans i Skálahollt til legstaðar. Vtanferð Jorunndar byskvps ok Arna byskvps. Þ Vermunndr abbóti.

GF .m mceclxxx. Þ Nicholaus .iiij<sup>o</sup>. papa. ok Magnús konvgr Hákonar sonr. Eiríkr konvgr sonr hans coronaðr af Jóni erchibyskvpí. ok .vij. qðrvm byskvpvm. Þ Ólafr Grónlendingabyskvp. Vtkváma Jorvnnðar byskvps ok Arna byskvps.

- e d. Vigðr Martinus papa. Svarið Eiríki Noregskonvngi ok Hákoní hertoga lannd ok þegnar á Íslandi. Eiríkr Noregskonvgr fekk Margretar dóttur Alexandri Scotakonungs. Vtanferð herra Þorvarðar Þórarins sonar.

- d i. Bóarbrvni i Þronndheimi. Vtanferð herra Rafns. Jón erchibyskvp fór ór lanndi. ok Andres byskvp af Oslo. ok Þorfinnr byskvp af Hamri. Þ Jón erchibyskvp i Skorvm i vestra Gávtlandi.

- c .i Lik Jóns erchibyskups flvtt heim til Niðarós ok þar iarðat. Þ Margrét dróttning dóttir Alexandri Scota konungs. Vtkváma herra Rafns Oddz sonar. [ok herra Ellendár með lög-sogn; <sup>1)</sup>] [ok konungs brefum at at (!) leikmenn skyldu taka stadi a Islandi. <sup>2)</sup>]
- ba v. Þ Martinus papa. Karl konungr a Péli. ok Petr byskvp i Orknéyvm. Magnús jarl i Orknéyvm. ok herra Stvrla lögmaðr. [Teknar nokrar kirkiv eignar a Islandi vndir leikmanna valldi. <sup>1)</sup>]
- g e. Vigðr Honorius .iiij<sup>us</sup>. papa. Fall Philippi Frakkakonungs. Þ Þorfinnr byskvp af Hamri i Flánder. Andres byskvp af Oslo kom heim i lannd með páva bréfv. Þ herra Asgrimr Þorsteins sonr. Biörn Sémvndar sonr. [fundu Helga synir nýia land Adalbrandr ok Þorvalldr. <sup>2)</sup>]
- f .e Þ Alexander Scotakonungr. Dráp Eiriks Cristoforvs sonar Danakonungs. Andres byskvp i Oslo vigði Jörvndr byskvp til Hamars. en Dólgfinn byskvp til Orknéyia. Kómv senndiboðar Tartara konungs til Eiriks Noregs konungs. [Vtan stefnt nar ollvm handgeingnum monnum a Islandi ok cc af bonda lyd <sup>2)</sup>]
- e r. Þ Honorius .iiij<sup>us</sup>. papa. Andres byskvp i Oslo. Ingebvrg Eiriks dóttir drottning. Dráp Hallkels Ögmvndar sonar. Bóar brvni i Tínsbergi. Vtanferð Jörvndar byskups.
- (dch.) Vigðr Nicholaus .iiij<sup>us</sup>. papa. Vtkváma Jörvndar byskups. ok herra Þorvarðar Þórarins sonar. Vtanferð Arna byskups. ok herra Rafns Oddz sonar. Jörvndr byskvp af Hamri tók pallium ok erchibyskups tign i Niðarósi. Vigðr Þórðr

<sup>1)</sup> Fra [ med 4de Haand.

<sup>2)</sup> Fra [ med yngste Haand.

*byskup til Gróñlanndz.* [Vtan ferð herra Erlendz loghmannz ok herra Olafs Rangridar sonar<sup>1)</sup>

b a. Herferð Eiriks Noregskonvngs til Danmerkr. Þórðr *byskup* fór til Gróñlanndz. Æ herra Rafn Oddz *sonr.* [Vtkáma Jörvndar *byskups.*<sup>2)</sup> [ok Arna *byskups*<sup>3)</sup> [kirkur a Islandi gefnar aptr Arna *biskupe* af Iorundi erkibiskupe i Skala hollz *biskups* demi.<sup>1)</sup>

a n. **mccxc.** Eirikr Noregskonvngr bar coronv fiorða dag páscha. Eirikr Noregskonvngr brenndi Langalannd. ok Svinaborg i Fion. ok Falstr. Vtanferð Jörvndar *byskups.* Æ jvngfrý Margrét dóttir Eiriks Noregskonvngs. ok Magnús Svía konvngr Birgis *sonr.* [þorlacr Narf *son legifer.*<sup>1)</sup>

g n Heiðnir menn brvtv Akrsborg. Vtkváma Arna *byskups.* [Bolna sott a Islande. gefnar kirkiv eigner prestvm i Skalholltz *biskups* dæmi<sup>3)</sup> [Jøköl vetr mikill ok felli vetr<sup>4)</sup>

fe r. Æ Nicholaus .iiij<sup>ra</sup>. *papa.* Þá var pávalávst .iiij. ár. Thorlác *byskup* hinn belgi scrinlagðr. Vtkváma Jörvndar *byskups.* [Vt kvama þorlar Hallz *sonar* ok hera *Christofori* Vilihialms *sonar* med kongs bréfum at leikmenn skyldu taka stadi alla ok kirkui eigner sva sem verit hafði adr Island kom vnder kongs valld i Noregi. Sigdr Gudmundar *son .i. legifer.*<sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> Fra [ med yngste Haand.

<sup>2)</sup> Fra [ med 2den Haand.

<sup>3)</sup> Fra [ med 4de Haand.

<sup>4)</sup> Fra [ med 5te Haand.

- d i. *Þ* *Éyiolfr* abbóti at *Þvera*. *Eiríkr* Noregskonungur fékk *Isibel* dóttur sira *Robert*, sonar *Robert* jarls af *Brvs* i *Scotlanndi*. *Vigð* *Agatha* abbadis i *Kirkivbó*. [Leikmenn tókv nokkorar kirkju eignar a *Islandi*.<sup>1)</sup>
- c i. *Vpphaf* stríðs með *Philippo* *Frakkakonungi* ok *Edvarði* *Englakonungi*, herra *Visleif* brenndi *Hising*. [Haukr *Erlendz* son *legifer*<sup>2)</sup> *Skriða* liop i *Fagradal*. *Þar* létvz .xi. menn. [Spratt iqrð i svnndr i *lanndskialfta* á *Rangár-völlvm*, ok *Rangá* fell ór farveg sinvm, ok hús fellv ofan af *lanndskéalfta*.<sup>3)</sup> [en brvnnar vvrðv ásyndar sem miolk vm .iiij. daga i *Flagbiarnarholti*.<sup>4)</sup>
- b o. *Vigðr* *Adrianus* heremita til *papa sancti spiritus* dag, ok kallaðr *Celestinus* .v<sup>m</sup>. ok var *papa* eigi allt út til *Jóns* vökv, ok gekk aptr i einsetv. *Þá* var kosinn ok *vigðr* *Benedictus* einn af *chardinalum*, ok kallaðr *Bonifacius* .vij<sup>m</sup>. (!) *Eiríkr* *Danakonungur* ok hertogi *Cristoforus* bróðir hans tókv *erchibyskvp* af *Lvnn*d, ok kastaðv i my(rka<sup>5)</sup> stofv, *Danmørk* i banni. *Vtanferð* herra *Þorvarðar Þórarins* sonar. Brávt kiol á *Borgarfirði*. *Þar* létvz .xiiij. menn. [Vtan ferd herra *Þorvarðar Þorarens* sonar (!) ok herra *Sigvaz* *Haldanar* sonar ok herra *Cristofori*. Sæt *Arna* *biskups* ok *almennings* vm stadi ok kirkju eignar a *Islandi*<sup>6)</sup>
- ag e. Hertogi *Eiríkr* af *Langalannd* fékk *Agnesar*<sup>7)</sup> móðvrsystvr *Eiríks* Noregs konungs. Sétt *Eiríks* Noregs konungs ok *Eiríks* *Danakonungs*, ok hertoga *Valdemars*. *Fanginn* sira *Karl* bróðir konungs af *Franz*. *Þ* *Liotr* abbóti at *Þvera*, ok herra *Þorvarðr Þórarins* sonr. *Jorvunndr* *byskvp* setti *canooca* *clávstr* a *Mqðrvvöllvm* i *Hørgardal*, en *nvnnv* *clávstr* at *Stað* i *Réyninesi*. [Vtan ferd *Erlendar* *Olafssonar* ok herra *Þorlags* *Narfua* sonar. Þodr *Narfua* son *legifer*<sup>8)</sup>

1) Fra [ med 4de Haand.

2) Fra [ tilføiet i Randen med 4de Haand med Mærke i Texten.

3) Fra [ tilføiet senere af Hovedhaanden med sort Blæk.

4) Fra [ tilføiet senere af Hovedhaanden med lyst Blæk.

5) Fra ( ulæseligt, bortrevet i Haandskriftet.

6) Fra [ med yngste Haand.

7) Navnet er underprikket, og med 3die Haand skrevet over Linjen: Svffiv.



f .e Erchibyskup af Lvnd kom ór myrkastofv. Chardinali kom i Danmork. ok léysti konunginn ok bróðvr hans ok lanndit allt af pávabanni. Herlið kom frá konungs af Hyspania til liðveitzlv við Edvarð konung i Englannði. Frakkakonvngv tók allt riki þat sem Edvarðr Englakonvngv átti fyrir svnnan séa. Edvarðr konvngv brenndi Bervvik. ok vann mikinn lvt af Scotlanndi. Sétt Jorvndar erchibyskups ok chórsbróðra i Niðarósi. Vtanferð Arna byskups. Eiríkr konvngv var á Frostv þingi. ok skipaði mǫrg statvta með ráði ok samþykki Jorvndar erchibps. [Arni prestv Helga son tok umboð ok forsia vm allt Skalhollts byskups dēmi <sup>1)</sup>] [Jorundv erki biskup giordiz jarl Eirex kongs ok sóv honum eida <sup>2)</sup>]

e r. Θ Arni byskup. Vigðr Þórir abbóti til Þverár. ok Catrin abbadis i Reyninesi. Leiðangr til Danmarkar. [Θ Grímr prestv Holmsteins son <sup>3)</sup>] [kom af helgvv domi Magnus jarlls i Skalhollt. hof strið með Bonifacio pp ok keisaranvm <sup>1)</sup>] [vt kvoma herra Sturllu Ions sonar ok þorlags Narfa sonar m logh saugn <sup>2)</sup>]

d .k Hákon hertogi Magnvs sonv fekk Eufemiam dóttvur dóttvur herra Visleif af Réy. Θ Eiríkr Magnvs sonv Noregs konvngv. Hákon hertogi bróðir hans tók þá konvngdóm i Noregi. ok var þá crvnaðr. ok sva Eufemia dróttning. Fanginn herra Ávðvn. Týndiz Holltabiarnarþvta við Féréyiar. ok þar af létz á fimtatigi manna. Θ Eiríkr abbóti at Micheals kirkiv i Biǫrgyn. ok Rvnlfr abbóti i Viðey. ok Biarni abbóti at Þingéyrvv. Tartarakonvngv ok konvngv af Armenia vvvvv Iorsalalannd ok sigraðv soldan

<sup>1)</sup> Fra [ med 4de Haand.

<sup>2)</sup> Fra [ med yngste Haand.

<sup>3)</sup> Fra [ med 6te Haand.

af Babilon. [herra Jon logmaðr sagðr af nafnbót af herra Erlendi ok herra Stvrlv Jons syni <sup>1</sup>).

cb .a mccc. Þ Jón Scota konvngr. Vigðr Høskvllr abbóti til Þingéyra. Elldr hinn fimti i Heklvfelli .iiij. jðus julij. Lanndskialfti firir svnnan lannd. ok myrkr við vm herøð. ok sandfall mikit. ok halléri. ok margir böir rapaðv niðr af lanndskéalfta. Hákon konvngr fór leiðangr til Danmarkar. Tekinn dagr til friðar. Fvndvz i Hallanndi .Hákon konvngr ok Eiríkr Danakonvngr. ok settv frið vm .iiij. ár. Hákon konvngr bar crýnv sina á crýnvmessv dag i Oslo. Þ herra Oddr Þorvarðz sonr.

a n. Född jvngfrv Jngebvrg dóttir Hákonar konvngs. Brennd i Biørgyn kona sv er sagðiz dóttir Eiríks konvngs. Hákon konvngr fór norðr til Biørgyniar ok sat þar vm vetrinn. Sén cometa bēði i Noregi ok á Islanndi. Þ herra Bárðr canceler. ok herra Snorri Ingimvndar sonr. Mannfall firir norðan lannd firir iol ok eptir. ok fell eigi fēra en (d manna.) [þa komu vt ij. logmenn norrener herra (Loðin ok herra Barðr) Havgna son <sup>2</sup>).

a n. Eclipsis lune .xix. kl februarij. Svarit Hákonu konvngi lannd ok pegnar á Islanndi. ok iatat loqbók til vmbóta virðvligs herra Hákonar konvngs. Jrvnndr erchibyskvv vigði postolakirkiv i Biørgyn þá er Magnús konvngr lét setia grvndvöll til i grasgarði sinvm. Þá var vpp tekin hin forna postola kirkia i konvngsgarði. Fvndvz konvngar við Solbergaós við elfi. Hákon Noregskonvngr ok Birgir Svia-konvngr. ok hertogi Eiríkr bróðir hans. greifi Jacob. herra Visleif. ok mart annat stórmenni á Micheals messvdag. ok steðiaðiz þar eitt mikit friðarband milli rikianna. Þá festi hertogi Eiríkr ivngfrv Jngebvrgv dóttir Hákonar konvngs.

<sup>1</sup>) Fra [ med 4de Haand. De 6 sidste Ord ere nu ikke længer synlige, da endel af Bladet nedentil er bortraadet.

<sup>2</sup>) Fra [ med 4de Haand. De indcirklede Ord ere nu ikke længer synlige, jfr. forrige Note.

Þ Valdimar Sviakonvgr Birgis sonr. ok Ólafr abbóti at Helgafelli. Varð liðvgr jvngherra Eiríkr sonr Valdimars konvngs. herra Avðvn Hvgleiks sonr var af lifi tekinn i Biorgyn. herra Biarni Loðins sonr var fanginn i Ragnhilld-arhólma. Varð landflótti af Danmorkv Jón erchibyskvp af Lvnd. ok kom til Hákonar konvngs i Tvnsbergi. ok sat þar vm vetrinn. Hafþórir sonr Jóns rávðs festi jvngfrv Agnes<sup>1)</sup> dóttvr Hákonar konvngs. Hertogi Eiríkr Magnvs sonr jvngherra Eiríkr Valdemars sonr ok greifi Jacob. ok herra Visleif sóttv iol til Hákonar konvngs til Osloar. Þá veittvz iol .iiij. daga. Þ herra Visleif. ok herra Eyiolfv Asgrims sonr. ok sira Jón Hollt. [Gudmundr Sigrdar son legifer ok Snori Markus son fyrir sunan land<sup>2)</sup>

f s. In circumcissione domini. drápv Franceisar af Flémingivm .xiiij. manna. en Flémingiar vunnv þó sigr at því sinni. Þ Bonifacius .vij<sup>m</sup>. papa. Vigðr Benedictus .xi<sup>m</sup>. papa. Þ Arni byskvp i Stafangri. ok Jón prestv Orms sonr ok herra Þorlácfr logmaðr i Konvngahellv. jdus martij. Fvndvz i Gávtelfi á Þýarhólma. Hákon Noregskonvgr ok Birgir Sviakonvgr. ok hertogi Eiríkr bróðir hans. ok greifi Jacob ok aðrir hofmenn af Noregi ok Sviaríki. ok sendiboðar af Danmorkv. [ok vtkuama herra Alfs or Krøki. herra Þorðar Hallz sonar. herra Erllendz. herra Suein langr herra Barðr logmaðr; vtan stefnt Jorvndi byskupi ok Ronolfi abbota i Veri. herra Stullu ok herra Sighvati. veðr braut skip vndir Eyia fiollvm.<sup>3)</sup>

<sup>1)</sup> Navnet er tilsat i det aabne Rum med 3die Haand.

<sup>2)</sup> Fra [ med yngste Haand.

<sup>3)</sup> Fra [ med 4de Haand.

- ed i. *Þ Benedictus .xi. papa. ok Éyvindr byskup i Oslo. ok Narfi byskup i Biörgyn. Jörvndr erchibyskup vigði Ketil byskup til Stafangrs. en Helga byskup Oslóar. en Arna byskup Helga son til Skálaholltz. [Hakon konungr tok Roma skat af Islandi. Var tekin pafinn ok settr i iarn af monnum kardinala ok vt tekin af sinvm monnum ok lez þa sidan. Teknar af berfettv ok predikara breðrum allar generales remissiones. Fraka konungr ok allt riki hans i þ þanni. Tekin vpp heraðz þing a Islandi vm Vestfirðinga fiordung ok Norðlendinga fiordung .ij. i hvarum. alþingi ekki vppi haft af lvta <sup>1)</sup>.*
- c i. *Vtkváma Arna byskups. Þ Þorsteinn byskup á Hamri. Vigðr Andres ábóti til Viðéyiar. ok Gvðmvndr ábóti til Helgafellz. Þ herra Starla Jóns sonr ok herra Álfr Bassa sonr. Vigðr Arni byskup til Biörgyniar. Brann clávstr i Seliv. [Strið milli Suia konungs ok breðra hans. Hakon konungr for með sva mikit lið til liðveislv við Magnus konung (!) mag sinn at skorat var ner .iiij. tigir pussunða. en þeir vorv adr sater. gefner staðir prestvm i Skalhollts byskup dem; <sup>1)</sup>*
- b o. *Þ Bi(ar)ni prestur (Hel)ga sonr. Skipbrot við Melr(akka) slett. ok týndiz þar af nér nér (!) .lxv. (manna.) Vigðr Jngealldr byskup til Hamarkávpangs. <sup>2)</sup> [Eðvarðr konungr i Einlandi lett drepa Vilialm vali ok brytia hann i stykki ok senda i alla staði i Englandi. Tatara konungr frelsti Iorsala land vnðan valldi Salaciena. frost sva mikit i pyverskv landi ok i Franz sem þa er stera lagi eru i Noregi. ok menn gengv af Ravðstock til Danmerler yfir Eyrarsvnnð. hafiss fyrir norðan land um allt svmar xv alna harr. Sendi boðar Tatara konungs skirðir i Roma. Þ Snori Stullu son. braut skip Eysteins refa glofs ok tynduz menn allir .lxx. braut skip fyrir Eyrum. <sup>1)</sup>*

<sup>1)</sup> Fra [ med 4de Haand.

<sup>2)</sup> Her stanser Hovedhaanden.

[a f. *Þ Rvnlfr abboti i Veri. en vigðr*<sup>1)</sup> *Loðmundr abboti. komu vt sendi boðar erkibyskups broðir Biorn ok sira Lafranz at visitera hvartueggia byskups demit af Jorundi erkibyskupi*<sup>2)</sup>.  
[Vt kvama *Jvars holms Jons sonar með kongs brefum J þeim stod svo at syslu menn skyldu halfan visa eyre þat er v .x. alnar af hverium bonda en adr vorv .v. alnar. Guthormr Biarna son legifer*<sup>3)</sup>

[gf .e *Þ Guðmundr abboti at Helga felli. Arni byskup ok herra Haukr settu lerðra manna spital i Gavlveriar bæ. landskialfti fyrir sunnan land ok fëllu .xviiij. bæir*<sup>2)</sup>

[e k. *Bran kirkia i Skalholti vm vetrin eptir Pals messv ok varð borgit kalekvm flestum ok hauklvm. skrini ens h. Þorlaks byskups með helgvm domi hans. ok en littlv skrini. Vig herra Kolbeins Biarnarsonar. strid með Hakoni konungi ok Eiriki hertuga mags efni hans. Vtan ferð Arna byskups. Þ Jorunnðr erki byskup.*

d .k *mcccx.* *Vtkvama Arna byskups með kirkiv við er konungrin ok drotningin ok margir goðir menn gafv til ok margar aðrar gessemar. var þat mal manna at eingi byskup hefði farit slika semðar ferð til Noregs af Islandi. komo vt bref Clemens þpa at legia til Iorsala ferðar ok gefnar remissiones generales þeim er til legdi; <sup>2)</sup>* [bolna sott a Islandi.

<sup>1)</sup> Fra ( usynligt, da en Del af Bladet oventil er bortraadnet.

<sup>2)</sup> Fra [ med 4de Haand.

<sup>3)</sup> Fra [ med yngste Haand.

*ok tungu sott. paska snior.*<sup>1)</sup> [vigðr Branndr aboti til Þverar. Vig Kalla magnvs *ok Þorsteins ok Orms*<sup>2)</sup> [Θ Magnus Arna son skraut mangi

c b. Vigðr Eilifr til erkibyskups. af Clemens ppa. sa menn lios mikít a himni ner alla nott sva at sa i husum af.<sup>3)</sup> [Kenne manna fundr i Franz<sup>2)</sup>

[ba f. Þereleysu sumar.<sup>3)</sup> [Komo sendi boðar þp til Noregs. Θ Eufemia drottning. herra Kristofer. herra Þorðr. herra Loptr.<sup>2)</sup>

[G .f Θ Jorunðr byskup at Holum. serðr Gizor galli.<sup>3)</sup> [hros fellis vetr. andaðiz Loðmundr abboti i Veri. vigðr Audun byskup<sup>2)</sup>

[f .s Vt qvoma Auðunar byskups til Hola ok herra Ketels. komu ut bref um ppa tiund.<sup>3)</sup> [Var svikin keisari a paskadag er hann drakk af kalek er hann hafði bergkt korpus Christi. ok var kastat i eitri. ok fek þegar bana;<sup>2)</sup> [andadz Clemens ppe. strid mille Skota kongs ok Eingla kongs fellv xiiij þus- under manna. komo sendi (!) vtan af Armenia til Hakonar kongs med dyrum giofum<sup>4)</sup>

<sup>1)</sup> Fra [ med 7de Haand. <sup>2)</sup> Fra [ med 8de Haand. <sup>3)</sup> Fra [ med 9de Haand. <sup>4)</sup> Fra [ med yngste Haand.

[e .c Vpp tekin þein Guðmundar byskups fyrir aheit ok iarðteina gorð. bran kirkia at St.....<sup>1)</sup>. logtekit bref þat a alþingi er herra Kettell hafði vt með rettar þetr<sup>2)</sup> [Θ Philipus Fraka konungr en tekin til konungs Lavðver son hans. for Arnni biskup til Grenlandz. Kiorinn Johannis til þ. Θ Jngialldr byskup<sup>3)</sup>. [Θ fru Jngibiorg Eiregs(!) doter<sup>4)</sup>

[dc .b Herra Eiríkr kom vt i Hvit á<sup>2)</sup> [Auðun byskup let presta sveria ser eiða. bran klaustr i Holmi.<sup>3)</sup> [tyndiz skip Lodins biskups af Fereyium ok hann með sialfr. strid mille Skotakongs ok Eingla kongs. letuz a einne nott half annat hundart skipa ok tyndiz bedi menn ok godz<sup>4)</sup>

[b o. Missetti með Auðunni byskupi ok abbotum fyrir norðan land;<sup>2)</sup> [brann klaustr i Holmi ok i Gims ey ok a Reni setuz þyrzkir menn vid Dana kong<sup>4)</sup>

[a .o Vtan ferð Þress abbota fra Þvera ok Guðmundar abbota fra Þingeyrum<sup>2)</sup> [Birgir Svía konungr let svelta .ij. breðr sina til bana. Eirik hertoga ok Valldemar maga Hakonar konungs.<sup>3)</sup> [Kirkiu brot i Skala holti<sup>4)</sup>

[g t. Θ Hakonar konungs Magnus sonar .viiij. idus maij. kosinn iunker Magnus Eiríks son til konungs yfir Noreg ok ok (!) Suiðioð. ok Gavatland;<sup>5)</sup> [kirkiu bruni a Reykia nesi Audun biskup aptr reka Grímur Þorsteinsson legifer en Erlingr fyrir norðan<sup>4)</sup>

<sup>1)</sup> Det aabne Rum blev i senere Tid udfyldt (som det synes): orv vollum i lægra. <sup>2)</sup> Fra [ med 9de Haand. <sup>3)</sup> Fra [ med 8de Haand. <sup>4)</sup> Fra [ med yngste Haand. <sup>5)</sup> Fra [ med 10de Haand.

[fe k. mcccxx. Þ Arna *byskups Helga sonar*. Kosinn Ormr Þorstens son. Þetta vor tyndiz skip i isum fyrir Austfiörðu ok komuz af menn allir. Svarit land ok þegnar Magnus konungi. vppi Þorskafiardar þing. Þ Orms elekti Jons messo dag<sup>1)</sup> [Þ Ion murti Snori Narfua son legifer vtvama herri Kettils<sup>2)</sup>.

[d .k Vigör til Skalholltz Skutu Grimr<sup>3)</sup>. huita biörn kom af isum norðr æ Stravnðum ok þrap .viiij. menn ok ræif alla i sunör enn hann var drepinn Vitalis messo a Straum nesi. Þ Grimr *byskup*. kosin til *byskups yfir Skalhollt* Jon Halldör son.<sup>4)</sup>

[c b. Þ Hakon *biskup* i Stafangri. Viör (!) Jon Hallðors son til *biskups ok Solomon biskup* til Osloar. Eiriker *biskup* til Stafangrs<sup>4)</sup>. Þ Auðun *byskup* at Holum<sup>5)</sup>. [brann kirkia at Borgg æ Myrum<sup>6)</sup>.

[b c. Vtkvoma Jons *biskups* a Eyrum. Vtan ferd broör Lafranz elekti til Hóla.

<sup>1)</sup> Fra [ med 10de Haand. <sup>2)</sup> Fra [ med yngste Haand. <sup>3)</sup> Rettet ovenfor Linjen til "Skurdgrijmur" med Haanden fra 17de Aarhundrede. <sup>4)</sup> Fra [ med 11te Haand. <sup>5)</sup> Fra [ med 7de Haand. <sup>6)</sup> Fra [ med 12te Haand.



- ag .f Uiðr (!) Lorentius til *biskups ok kom vt þat sumar*. tekin abbota stot af Þorði abbota at Helgafelli. en vidr (!) Þorsten Þorvalldz son.
- f s. tekin abbota stottr af Andresi i Viðey en til viðr (!) Helgi Sigurðar son <sup>1)</sup>)

[e .c Kom ecki skip til Islandz. tok vpp Markar fliot sua at þat tok *eigi* meir en i kne um stund dags. logtekit a alpingi de corpore *Christi*. ok Magnus messa iarlls. leyfi gefit at vinna v. *daga vm iol*. leyfi gefit miðvikv dag fyrir jolafostu ok langafostu. Knvtr possi festi frv hertuginnv;

d b.

- cb a. Bran Kristz kirkia i Nidar osi. hofz klustr a Modru vollum i Horgar dal með styrk ok bodi herra Jons *biskups*. Þ Þorsteinn abbota at Helgafelli. en kosinn Þorkell Einars son <sup>2)</sup>)

---

<sup>1)</sup> Fra [ med 11te Haand.

<sup>2)</sup> Fra [ med 12te Haand indtil Slutningen af 1328. Her ender den bevarede Del af Codex regius. Resten er trykt efter Arne Magnussøns Afskrift (i AM. 413 4to) af et tabt Blad.

\* \* \*

1329. a. Strid milli Knútz oc Ivars rofu. kom ut likneski Gudmundar bps. Asbiorn dettias fothoggvinn.
1330. g. Mccxxx. tekin logsogn af Snorra Narfasyni en herra Grimr toc vid i Stafholhti. Þ Audfinnr bp af Biorgvin en kosinn Hakon til bps. Grasleysu sumar. Myrkr sva mikít um sumar at m̄ sa eigi at sla, en myrkt nær i husum mz öllu.
1331. f. Þ Laurentius bp af Holum. Manntapi i Vestm<sup>a</sup> eyium. .L. kalla oc iij konur oc iij born. Mord Torradar en peir kviksettir er at voru. Vig Þorvalldz Hauskulldz sonar. Hallöre mikít um allt land. Kosin Egill til bps. Þ Snorri Narfason logmadr er var.
1332. ed. Þ Eilifr Erkibp Saft elldr i austri nær um allt land .ij. nottum firir . . . . . Druknun Sturlu Snorra-sonar.
1333. c. Meist'i Pall Electus t' erhib' oc f<sup>o</sup> til pava. Herra Erlingr oc Hafporissynir oc Ulfr Saxa son helldu Tunsbergshus f' Magnusi kgi oc geingu sidan valld h'. Pall vigper t' Er'biskups.
1334. b. Utanferd Jons b'. Þ herra Haukr Erlendsson. Braut Krossbuzuna f' Myrum. Pall er'bp kom heim i land. Veginn prestr sa er Þorbiorn het a Nesium i Kirkiuvogi in festo Jeronimi firir alltari skryddr til messo. Þorleifr Þordarson vo hann.
1335. a. Magnus kr feck Blance drotningar. Regn sva mikít Jacobs m<sup>o</sup>, at oll votn . . . . .
1336. gf. Magnus konungr koronadr i Sviariki med radsmanna radi i Noregi. Þa kom enn vatnhrid svo mikil um vor at allz kyns fe do af. Kom hrid svo mikil a Barbaru m<sup>o</sup>. at m̄ komuz eigi t' fiarhusa, af peim snio lagdi ofan bæ undir Stadarfelli oc austr i Skarde.
1337. e. Komu m̄ fim . . . . . til Stafafellz er ætludu til Skotlandz. Utkvoma Egils bps. Arni Aboti af Lysa var halshogginn a Englandi oc oll skipshofn hans. Braut .ij. skip f' vestan Olfus ar os.
1338. d. Utanferd Jons bps. Unninn risi norðr a morkum xv alna har af einum vikverskū manni er Halldorr het.

1339. c. Θ . . . . . Sundrþycki milli Magn' kgs oc valldzmannanna i Noregi. Ecclypsis solis.
1340. ba. Mcccxl. Vetr svo godr at m̄ mundu varla slikan. Saz ij tungl a himni Gregorius m°. Kom ut Aslacr at visitera allt Island Erkiþs vegna.
1341. g. Θ Jon þp Eindridason. Veginn Styrkar i Nesi uppstigningardag. Kom upp elldr i Heklufelli med oari oc osku falli oc eyddwz margar bygdir. Myrkr svo mikit um daga, sem um nætr a vetr. Θ Egill biskup at Holum. Þodr Egils son legifer. Utanfærd Herra Grims.

(reliqua desunt).

---



V.

**Skálholts-Annaler**

efter

AM. 420 A 4<sup>to</sup>.



\* \* \*

c .q 140.		g f. Fiorði vfríðr kristnum monnum.
b .a Pius pavi .xj. ar .iiij. m̄ .iiij. d.		f f.
a o. Antonius ríkti .xxij. ar .iiij. m̄.		e c.
g .n		dc .b
fe r.		b o. Eleutherius pavi .xv. ar .iiij. m̄ .ij. d.
d i.		a .o
c .i		g t.
b o.		fe k.
ag e. jndictio xi.		d .k
f .e		c p.
e k.		b g. Θ Lucij Engla konungs. er fyrst kristnaði England.
d .k		ag .f
cb .A Anicétus pavi m̄ .viiij. ár .iiij. m̄ .iiij. d.		f l.
a f.		e .l A pessum tímum færði Theodicion biflv or ebresskv í girzskv. jndictio xiiij.
g .f		d .c
f s.		cb o. 180.
ed i.		a .g
c .b		g t.
b o.		f l. Comodus Lucius Antonius ríkti .xiiij. ár.
a .o		ed .l Victor pavi .x. ar .ij. m̄ .x. d.
gf .e Sother pavi .ix. ar .vi. m̄ .ix. d. 160.		c p.
e k.		b g.
d .k		a .g
c .b jndictio xij.		
ba f. Antonius Marcus Verus ríkti .xix. ar .ij. m̄.		

gf l.	a n. Fannz i Hierusalem al-
e .l	mennilig færing biflv. A
d .c	pessum tímum var pind in
c b.	heilaga Cecilia.
ba .g	f .m
g t.                                  jndictio xiiii.	e .d
f d. Zepherinus pavi .xv. ár.	d i.
e .d	c .i Antherus pavi m <sup>r</sup> .xij. ár.
dc p. Helius [hinn gamli <sup>1)</sup> Per-	ba u. <b>220.</b>
tinax ríkti .vj. m̄. Seuérus	g e. Macrinus ríkti .j. ár.
Pertinax .xvii. ár. Vfriðr	f .e Marcus Aurelius Antonius
.v. kristnum monnum. A	ríkti .iiij. ár.
hans tímum vorv dyrum	e r.                                  jndic. xvi.
beittar Felicitas ok Per-	dc h.
petua in Cartagine.	b .a
b .p	a n. Alexander Aurelius ríkti
a u.	.xiiij. ár.
g m.	g .n
fe .l <b>200.</b>	fe r.
d q.	d i.
c h.	c .i
b .h	b o. Poncianus pavi m <sup>r</sup> .v. ár.
ag t.	ag e.
f d.	f .e Færði Origenus [i Alex-
e .d	andria <sup>1)</sup> biflv or ebreskv
d q.	i girzskv.
cb .p Færði Simacus biflv ór e-	e r.
breskv i gizskv. jnd .xv.	d .k
a v. Calixtus pavi m <sup>r</sup> .v. ár.	cb .a Fabianus pavi m <sup>r</sup> .xiiij. ár
g m.	.ix. m̄.
f .e	a n.
ed q.	g .n                                  jnd. xvij.
c h.	f s. Maximus ríkti .iiij. ár. hann
b .h Vrbanus pavi m <sup>r</sup> .iiij. ár ix	gerði hinn .vj <sup>ta</sup> . vfríð krist-
m̄. Aurelius Antonius Ca-	nvum monnum.
racula ríkti vij. ár .vi. m̄.	ed i. <b>240.</b>

<sup>1)</sup> Fra [ tilsat over Linjen med samme Haand.



c .i		G t.	
b o. Gordianus ríkti .vij. ár.		f l.	
a f.		ed .k	jnd. xix.
GF .e		c p.	
e k.		b G. Felix pavi .ij. ár .x. m̄.	
d .k		a .G	
c .B		GF l.	
ba f.		e .l Evticianus pavi m <sup>r</sup> .ix. ár	
G .f Philippus christianus [hann		.x. m̄.	
var fyrstr kristinn allra		d .c Cladius ríkti .j. ár .ix. m̄.	
keisara <sup>1)</sup> ok Philippus son		c h. Aurelius ríkti .v. ár .vj. m̄.	
hans ríktv .vij. ár.		ba .G	
f s. Cornelius pavi m <sup>r</sup> .ij. ár.		G t.	
e c.		f l.	
dc .b Lucius pavi m <sup>r</sup> .iiij. ár.		e .d	
b o. jnd. xviiij.		dc p. 280. Tacitus ríkti .vj. m̄.	
a .o		b G. Florianus ríkti .iiij. m̄.	
G t. Stephanus pavi m <sup>r</sup> .vij. ár.		a .G Probus ríkti .vj. ár .iiij. m̄.	
fe k. Decius ríkti .j. ár .iiij. m̄		G m. Gaius pavi m <sup>r</sup> .xj. ár.	
.ix. d. hann lét briota		jnd. xx.	
Roma borg. Þa hafh (!)		fe .l	
hon staðit .m. ára. hann		d .c	
gerði inn .vij. vfríð krist-		c h.	
num monnum.		b .h Carus ok synir hans Ca-	
d .k Gallus ok Uolusianus son		rinus ok Numerianus ríktv	
hans ríktv .ij. ár .iiij. m̄.		.ij. ár.	
hann bæð ofríð k(ríst)nvm		ag t.	
monnum.		f d. Dioclecianus ríkti .xx. ár.	
c .b		e .d	
b .G Valerianus ok Gallienus		d q.	
son hans ríktv .xv. ár.		cb .p	
ag .f 280.		a u.	
f s.		G m. Marcellinus pavi m <sup>r</sup> .ix.	
e c. Sixtus pavi m <sup>r</sup> .i. ár.		ár.	
d .c Dionisivs pavi .vij. ár.		f .m	
cb o.		ed q.	
a .o		c h.	

<sup>1)</sup> Fra [ tilsat over Linjen med samme Haand.  
Islandske Annaler,

b .h	jndictio 21.	c .b	
a n.		ba n.	
GF d. 300.		g .n	[Θ heilagr Nicholas þp <sup>1</sup> ).
e .d		f s.	
d q.		e k.	
c .i	Marcellus pavi m <sup>r</sup> .v. ár.	dc .i	Þing i Nicea þar var Arrius fyrir dæmðr ok villa hans af .ccc. byskupa.
ba v.		b o.	Marcus pavi confessor .ij. ár .viij. m̄ .xx. d.
g m.		a f.	
f .e	.x. vfríðr kristnum monnum.	g .f	
e r.		fe k.	Julius pavi .xij. ár. 340.
dc h.	Evsebius pavi .ij. ár.	d .k	Constantinus son Constantini .xxij. ar .v. m̄ .xij. d.
b .h	Maximus son Diocleciani rikti .ij. ár.	c .B	
a n.	Melchiades pavi .iiij. ár.	b g.	jndictio 24.
g .n	Constantinus magnus son Constantini (!) ok Helene rikti .xxx. ara ok .x. m̄.	ag .f	
fe .d		f s.	
d i.	Silvester pavi confessor .xxij. ár .x. m̄. jndictio 22.	e c.	
c .i		d .c	
b .a		cb o.	
ag e.		a .o	
f .e		g t.	
e r.		f l.	
d b.		ed .k	Liberius pavi .x. ár.
cb .a	320.	c .b	
a n.		b g.	
g .n		a .g	
f s.		GF s.	
ed i.		e c.	jndictio 25.
c .i		d .c	
b o.		c p.	
a f.		ba .o	360.
GF .e	jndictio 23.	g t.	Flvtt í Micla garð bein heilags Luci ewangeliste með helgvm domi Andras postola.
e r.		f l.	Felix pavi m <sup>r</sup> .j. ar.
d .k			

<sup>1</sup>) Fra [ med en forskjellig, omtrent samtidig Haand.

- e .l Damasus *pavi confessor*  
.xviij. ar.
- dc p. Julianus niðingr *rikti* .ij.  
ár .viiij. m̄.
- b g.
- a .g [Justinianus (!) *rikti* .viiij.  
m̄. <sup>1)</sup>
- g m. Valentinianus ok Valens  
broðir hans *riktv* .xj. ár.
- fe .l
- d .c
- c h. Þ heilagr Hilarius *byskvp.*  
[af *Pictam* <sup>1)</sup>.
- b .h Aðalrikur *konvngur* Gothis  
gerði *vfríð christianis.*
- ag t.
- f l. Valentinianus sigraði Saxa  
í Frannz. jndictio 26.
- e .d
- d q. Vigðr *sanctus Martinus*  
*byskvp* Turónis.
- cb g.
- a .g Valentinianus *keisari* dó af  
blóð rás.
- g m. Valens cum Graciano *rikti*  
.iiij. ár.
- f .m Þ *Sanctus Athanasius by-*  
*skvp* í Alexandria er dic-  
taði *quicumque* uult.
- ed .c 380.
- c h. Siricius *pavi* .xv. ar .ix.  
m̄. Gracianus ok Valen-  
tinianus *synir* Valentiniani  
*riktv* .vj. ár.
- b .h
- a n. Þ Basilivs *byskvp* af Ce-  
saria.
- GF d. Kenni *manna* fvndr fol-
- mennr í *Micla garði* at  
raði *Siricius pava*. Þar  
var fyrir dæmðr Macedo-  
nius villv *maðr*.
- e .d
- d q.
- c .q Valens *rikti* .iiij. ár.
- ba u. jndictio 27.
- g m. A þessum tímum var fæddr  
í Emaus a Iorsala landi  
sveinn sa er tvskiptr var  
vpp fra nafna (!) ok hafði  
.ij. briost ok .ij. höfvð. ok  
.ij. skilningar. ok þa oppt  
er annarr át ok drack át  
annarr ecki ne drack. ok  
stvndvm vakti þa annarr  
er annarr svaf. stvndvm  
börðvz þeir sín i milli. þeir  
lifðv nær .ij. vetrvm. ok lifði  
annarr .iiij. dögvm lengr.
- f .m Valentinianus ok Theodo-  
sius *riktv* .ix. ár.
- e r. Skirðr Augvstinus *byskvp.*
- dc h. Flvtv höfvv Johannis bap-  
tiste í *Micla garð* af The-  
odosio *keisara*.
- b .h
- a n.
- g e.
- fe .d Þ Didimus Alexandrie.
- d q. Anastasius *pavi* .ij. ár.
- c .i
- b .A Innocentius *pavi* .xv. ár.  
Theodosius Archadius ok  
Honorius *synir* hans *riktv*  
.iiij. ár.
- ag m. 400.

<sup>1)</sup> Fra [ med Haanden fra 333.

- |       |  |  |
|-------|--|--|
| f .e  | Θ <i>Sanctus Martinus byskvp Turonis.</i>  | Hilarij Gothis konvngi .viij. kt. septembris.  |
| e r.  | Θ <i>Sanctus Ambrosius byskvp.</i>   | . b o.   |
| d i.  | Archadius son Theodosij <i>rikti .xij. ár. jndictio 28.</i>                      | a f. <i>Frankis menn skipvðv sér ðavg.</i>   |
| cb .h | Kenni manna fvndr í Alexandria móti kenningv Origenis.                           | g .f <i>Sanctus Jeronimus in Bethléem færði alla biflv ór ebreskv í latínv. enn marg-ir hafa fært biflv or girzkv í latinu.</i>  |
| a n.  | Innocencius pavi fyrir dæmði Pelagivm ok Celestinvm villv menn.                  | fe r.  |
| g .n  |  | d .k <i>A þessum tímvm var sendr til Skotlandz Patrekr son Cothles systvr son Marteins byskvps hann kristnaði Írlandz (!).</i>   |
| f .e  | Seuérus Supplicius (!) gerði bok af lifnaði sancti Martini <i>episcopi.</i>      | c .b   |
| ed i. |  | b o.   |
| c .i  | Rekinn Jon gvllmvðr af patriarcha stoli sinvm í Miela garði af Archadio keisara. | ag .n Θ <i>Sanctus Jeronimus prestr.</i>   |
| b .a  |  | f s. <i>Sixtus pavi .viij. ár. A þessum tímvm kom einn fiandi a fvnd Gyðinga út í Kípr ok kalladiz Moyses ok bað at leiða þa yfir hafit a Iorsala land. enn þeir trvðv honvm ok gengv á sio með honvm ok tyndiz mikill hlvti. enn þeir tókv trv er lífit págv.</i> |
| a f.  |  | e k. <i>Theodosius son Archadij rikti .xxvj. ár.</i>   |
| GF .e |  | d .k   |
| e r.  |  | cb o.  |
| d b.  | Zosimus pavi .j. ár ok .vij. m.  | a f. jndictio 30.  |
| c .b  | Honorius ok Theodosius <i>synir Archadij riktv .xv. ár.</i>                      | g .f   |
| ba n. | Bonifacius pavi .iiij. ár .vij. m.   | f l.   |
| g .n  |  | ed .k  |
| f s.  | Birtiz likamr Stephani <i>protho martiris. jndictio 29.</i>                      | c .B Leo pavi .xxj. ár.  |
| e k.  | <i>Frankis menn tokv konvng Pharamvnd son Marcomiri. hann rikti .xj. ár.</i>     |  |
| dc i  | 420. Celestinus pavi .viij. ár. Niðr brot Rome af                                |  |

b g.	cb g. <b>460.</b> Birtiz Simeon stand-
a .g	andi i stopli j Antiochia.
GF s. <b>440.</b>	a .g
e c.	G m.
d .c	f .m Leo maior <i>rikti</i> .ij. ár.
c p.	jn dictio 32.
ba .o	ed .c Simplicius <i>pavi</i> .xv. ár.
g t.	c h. Leo <i>rikti</i> .xvij. ár.
f l. <i>Θ Sanctus Brictius epi-</i>	b .h
<i>scopus.</i>	a u.
e .l	GF l.
dc .b A þessv ári fvndvz .vij.	e .d
sofendr eptír .clxxxxij.	d q.
vetra sins svefns ok at	c h.
sannri trv styrktri risv	ba .g
þeir þa vpp. ok lögðvz	G m.
niðr í annat sinn. ok menn	f .m
sofa til almenniligrar vpp-	e .r.
risv. jndictio 31.	dc h.
b g.	b .h
a .g	a u.
G t.	jndictio 33.
fe c.	G e. Felix <i>pavi</i> .ix. ár .xj. m.
d .c	Fannz likami Barnabe apo-
c p.	stoli ok gvðspiall Mathei
b .p Kenni manna fvndr .iiij.	postola [af sialfvm honum
i Calcedonia þar var Leo	ritat <sup>1)</sup> eptír hans til vísan.
<i>pavi</i> ok .dc. <i>byskupa</i> þa	fe .d <b>480.</b>
var fyrir dæmðr Evticivs	d q.
villv maðr.	c .q A þessum tímvm var Þið-
ag t. Marcianus ok Valerianus	rekr konvngur a Bern. Ze-
<i>riktv</i> .vij. ár.	non <i>rikti</i> .xvij. ár.
f l.	b .a
e .l Jlarivs <i>pavi</i> .vj. ár.	ag m.
d q. Tekinn vpp heilagr dómr	f .m
Marteins <i>byskups</i> .	e r.
	d i.

<sup>1)</sup> Fra [ er tilføiet under Linjen med samme Haand.

cb .h		f s.
a n. Gelasius pavi .iiij. ár ok .ix. m̄.		e k.
g e.		d .k
f .e		cb o. Justinus hinn ellri ríkti .viiij. ár.
ed q. Þiðrekr með Gothis varð ein valldz hófðingi yfir Romveria ríki hann var vafiðr i Arrius villv. jndictio 34.		a f.
c .i		g .f
b .A Anastasius pavi .ij. ar. ok .ix. m̄.		f l.
a f.		ed .k 520.
GF .e Simmachus pavi .xv. ár. ok viij. m̄.		c .b Johannes pavi .ij. ar. viij. m̄.
e r.		b o.
d i.		a .g jn dictio 36.
c .b Anastasius ríkti .xviij. ár.		GF s. Justinianus nepos Iustini ríkti .xxx. viij. ara. Felix pavi .iiij. ár.
ba n. 500. Skírðr Clodoueus hinn fyrsti Fracka konvngr af Remigio erkibyskupi af Reins. hét hann því til at sigraz a pyðerskv̄m monnv̄m því at hann barðiz við þa.		e k. Alkristið Frackland.
g .n		d .k
f .e		c p.
e k.		ba f. Bonifacius pavi .ij. ár.
dc .i		g .f
b .a		f l. Johannes pavi .ij. ár.
a f.		e .l Hofz kyndil messa fyrsta sinn i Mícla garði. þa var s̄en cometa ok syndiz himinn brenna ok fell bloð or himni mikít. ok kom ept̄r manndæðr mikill.
g .f		dc .B Agapitus pavi .j. ar. ok .ix. m̄. Jncipit̄ ciclus Dionisij abbatis.
fe r. jndictio 35.		b g.
d b. Θ Sancti Benedicti abbatis in Montacassim.		a .g Siluerius pavi .ij. ár.
c .b		g t.
b o.		fe c. Vigilus pavi .xviij. ár. ok .vj. m̄.
ag .n Hormisda pavi .ix. ár.		d .c Miraculum sancte Marie við Theophilum i Sikiley.
		c p. jndictio 37.

b .p	d q.
ag t. 540.	c h.
f l. Andlat Artus ríka Engla	b .a
<i>konungs.</i>	ag m.                   jndictio 39.
e .l Varð land skialfti vm allan	f .m
heim.	e r.
d q.	d i.
cb g.	cb .h
a .g	a u. Tiberius Constantinus ríkti
g t. Θ Theodora drottning.	.vij. ár.
f d. Almenniligr kenni manna	g e.
fvndr í Mícla garði af	f .e
Vigilio páva móti villv	ed q.
Theodori.	c .q
ed .c	b .a Benedictus pávi .iiij. ár.
c p.	a n.
b .p	gf m. 580. Mavricius ríkti .xxj.
a v.	ár.
gf .l	e r.
e .l land skialfti í Mícla garði	d i. Pelagius pávi .x. ár.
ok aðrum nalægvm borgvm	c .i                   jndictio 40.
ok helltz .xl. daga.	ba n.
jndictio 38.	g e.
d q. Pelagius pávi .ix. ár ok	f .e
.x. m̄.	e k.
c h.	dc .i
ba .g	b .A
g m.	a f.
f .m	g .f
e .d	fe r. Sanctus Gregorius doctor <sup>1)</sup>
dc h. 560. Syndiz a himni fi-	pávi .xiiij. ar ok .vj. m̄.
gura vaxin sem spíot.	d i.
b .h	c .b
a u. Justinus iunior ríkti .xj. ár.	b o.
g e.	ag .n Augustinus byskvp fór at
fe .d Johannes pávi .xiiij. ár ok	kristna England.
.ix. m̄.	f .e

<sup>1)</sup> tilskrevet over Linjen med samme Haand.

e k.	jn dictio 41.	cb g.	Edvín Engla konngr skirðr af Pálino <i>byskopi</i> . indictio 43.
d .k			
cb .a	600.	a .g	Eraclius flvtti kros drottins i <i>Micla garð</i> af <i>Serklandi</i> .
a f.	Focas <i>rikti</i> .viiij. ár.	g t.	Eraclius færði krossinn til Jorsala borgar. hófz exaltacio <i>crucis</i> .
g .f		f d.	
f s.		ed .c	
ed b.		c p.	
c .b	<i>Transitus sancti Gregorij pava</i> .	b .p	Constantinus son Eraclij ok Evdoxie <i>rikti</i> .v. m̄.
b o.	Fabianus Sabinianus <sup>1)</sup> <i>pavi</i> .j. ár.	a u.	Eroditus með Martinu móðvr sínni .ij. ár. hon drap Constantinus með eitri.
a .o	Bonifacius <i>pavi</i> .ix. m̄.	gf l.	
gf s.	Bonifacius <i>pavi</i> .vj. ar. ok .viiij. m̄. Jñitium <i>cicli magni</i> .	e .l	Constantinus son Constantini <i>rikti</i> .xxviiij. ár.
e k.	Eraclius <i>rikti</i> .xxvj. ár. Vígt Panteón i Roma.	d q.	
d .k		c h.	
c p.		ba .g	640.
ba f.		g t.	
g .f	ndictio 42.	f d.	
f l.		e .d	Fall Ósvalldz <i>konungs</i> hins helga i <i>Englandi</i> . jn dictio 44.
e .l	Deus dedit <i>pavi</i> .iiij. ar.	dc p.	Kinegils [ <i>Engla kr</i> <sup>2)</sup> ] .xxxj. ara. Seuerinus <i>pavi</i> .ij. m̄.
dc .b		b .p	Johannes <i>pavi</i> .j. ár. m̄ .ix.
b o.		a v.	Theodorus <i>pavi</i> .vij. ár. m̄ .v.
a .g	Bonifacius <i>pavi</i> .v. ár. m̄ .x.	g m.	
g t.		fe .l	
fe k.	620.		
d .k			
c p.			
b g.	Seuerinus <i>pavi</i> .ij. m̄.		
ag .f	Honorius <i>pavi</i> .xx. ár. m̄ .xi.		
f l.			
e .l			
d .c			

<sup>1)</sup> tilsat som Variant ovenfor Linjen med samme Haand.

<sup>2)</sup> Fra [ tilsat over Linjen med en lidt senere Haand.



d q.	b o.
c h.	ag e. <b>680.</b>
b .h Fall Osviða broðvr Os- valldz konungs hins helga.	f .e Bonus pavi .v. ár. m̄ .v.
ag m.	e k. Justinianus son Constan- tini ríkti .x. ár.
f .m Martinus pavi .vj. ár.	d .k
e .d	cb .a Færðr sanctus Benedictus ok Skolastica systir hans í Montacassin jduniacen- sis (!) í Franz.
d i.	a f.
cb .h	g .f Agotho pavi .ij. ár. m̄ .v.
a u.	f s. Transitus sancti Nicholai episcopi in Mirrea.
g e.	ed i. Passus Kilianus episcopus cum socijs suis. jndictio 47.
f .e Evgenius pavi .ij. ár. m̄ .ix.	c .b Jubior (!) Léo pavi .x. m̄.
ed q. <b>660.</b>	b o. Benedictus pavi .x. m̄.
c h.	a .o Johannes pavi .j. ár.
b a. Vitalis <sup>1)</sup> pavi .xiiij. ar. m̄ .vj.	gf .e Konon pavi .xj. m̄. Leo ríkti .iiij. ar.
a n.	e k. Sergius pavi .xiiij. ár. m̄ .viiij.
GF .m	d .k
e r. Constantinus son hins fyrra Constantini ríkti .xviij. ár. með bræðrum sínum Tiberio ok Eraclio. ok Tiberio syni sínvm.	c .b Tiberius ríkti .vij. ár.
d i.	ba f.
c i	g .f
ba u.	f s.
g e.	e c. Transitus sancti Cuthberti episcopi.
f .e	dc .b <b>700.</b>
e r.	b o.
dc .q	a .o Justinianus iterum ríkti .vj. ár.
b .a jndictio 46.	g t. jndictio 48.
a n.	fe k.
g .n Kenwalc .xxxj. ara.	d .k
fe r.	
d i. Adeodatus pavi .iiij. ár.	
c i	

<sup>1)</sup> Rettet med samme Haand fra det oprindelige Vitalianus.

c p.	Johannes pavi .iij. ár. Sexborg tok ríki í Eng'andi .j. ár.	c h.	Θ Beda prestr.
b g.	Eskvíne .ij. ár.	b .h	Gregorius pavi .x. ár. ok .viiij. m̄ ok .xxv. daga.
ag .f	Philippus ríkti .j. ár. ok .vj. m̄.	ag t.	
f l.	Anastasius ríkti .iij. ár. Johannes pavi .iij. ár. Kinevine .ix. ár.	f d.	
e .l		e .d	
d c.		d q.	
cb o.	Theodosius ríkti .j. ár. Siminius pavi [.i. manuð <sup>1)</sup> ].	cb .p	<b>740.</b> Constantinus son Leonis ríkti .xxxv. ára.
a .g	Leo ríkti .xxvij. ár. Constantinus pavi .vj. ár.	a v.	Fæddr Karlamagnvs.
g t.		g m.	
f l.		f .e	
ed .k		ed q.	
c p.		c h.	
b g.	Ceolvalda .iij. ár. jndictio 49).	b .h	Zakarias pavi .x. ár.
a .g	Gregorius pavi .xv. ár. m̄ .ix.	a n.	
gf l.	<b>720.</b>	gf .m	jn dictio 51.
e .l	Cealvalle .xxxvij. ár.	e .d	
d .c		d i.	
c h.		c .i	Sprace í svndr iðrð í Mesopotamia ok kom þar vpp eitt kykvendi vaxit sem mvl ok sagði fyrir með mannz máli agáng þioða ór eyði mork f Arabia.
ba .g		ba u.	
g t.		g e.	Θ Bonifacij archi episcopi.
f d.		f .e	
e .d		e r.	
dc p.		dc h.	Stephanus pavi .v. ár.
b .p		b .a	
a u.		a n.	Aðelraðr .xiiij. ár.
g m.		g n.	
fe .l		fe r.	<b>760.</b>
d q.		d i.	Paulus pavi .x. ár.
	jn dictio 50.	c .i	

<sup>1)</sup> Fra [ er tilføiet over Linjen istedetfor det oprindeligt skrevne: .vij. ár.

b o.	jn dictio 52.	c .b	<i>Constantinus</i> einn saman
ag e.			<i>rikti</i> .vij. ár.
f .e		b g.	
e r.		ag .f	
d .k		f s.	jn dictio 54.
cb .a	Θ <i>Pipinus Fracka konvgr.</i>	e c.	
a n.	Vpphaf <i>riktis Karla magnvs</i>	d .c	
	<i>konvngs</i> í <i>Franz</i> .xlvj. ár.	cb o.	
	með <i>Karolomant broðvr</i>	a .o	<i>Leo pavi</i> .xx. ár. <i>ok</i> .v. m.
	<i>sinvm.</i> enn eptir hann		<i>Hiréne sola</i> .j. ár.
	<i>rikti hann</i> einn saman	g t.	<i>Vígðr Karla Magnvs til</i>
	.xliij. ar.		<i>keisara ok krvnaðr af Leo</i>
g .n			<i>pava yfir Roma borg</i> jola
f s.	<i>Stephanus pavi</i> .iiij. ar		dag hinn fyrsta a .xxix.
	.v. m. <i>Sigibert</i> .j. ár.		ari <i>riktis</i> sins. <i>ok</i> hellt <i>sva</i>
ed i.	<i>Karlamagnvs konvgr</i> vann		.xvij. ár. <i>Nicephorus rikti</i>
	<i>Italiam.</i> <i>Kinevlf</i> .xxx.		.ix. ár.
	ára.	f l.	
c .i		ed .k	800.
b o.		c p.	Her <i>varð</i> <i>Karlamagnvs</i>
a f.	<i>Adrianus pavi</i> .xxij. ár.		avgvstvs.
	<i>Leo rikti</i> .v. ar <i>son Con-</i>	b g.	<i>Brictricus</i> .xv. ár.
	<i>stantíni.</i>	a g.	
GF .e		GF l.	
e k.		e .l	
d .k	jn dictio 53.	d c.	
c .B		c h.	<i>Mikael curopalates rikti</i>
ba f.	780. <i>Hirene með Con-</i>		.ij. ár.
	<i>stantíno syni þeira Leonis</i>	ba g.	<i>Flvttr heilagr dómr Bar-</i>
	.x. ar.		<i>tholomei postola af eyionni</i>
g .f			<i>Libertania j Beneuent.</i>
f s.			jn dictio 55.
e c.		g t.	<i>Leo Armenus</i> .vij. ar.
dc .b		f l.	<i>Drap Eiriks Frisa</i> dólgs
b o.			<i>höfðingia ok Gvðrøðar Iota</i>
a .o			<i>konvngs.</i>
g t.		e .d	
fe k.		dc p.	
d .k		b g.	

- a .g *Stephanus pavi* í Roma hann frelsti marga hertekna menn af Frannz.
- G m. *Þ Karla magnvs konvngs*. Loðvér hinn milldi son hans ríkti .xxvij. ár.
- fe .l
- d c. *Þ Leonis pava*. *Stephanus pavi* .vij. ár. *Egbertus* .xxxv. ár.
- c h.
- b .h
- ag t. **820.** *Paschalis pavi* fann helgan dom *sancte Cecilie virginis* af hennar til vísan vaðan í gvllygm dvkvm roðnvni í hennar dyrllygm dreyra með helgvm dómi *Valeriani* festar mannz hennar ok *Tibvrtij broðvr* hans. ok *Vrbani pava* ok *Maximi*. ok færði j þa kirkiv er hann haði gert þeim til dyrðar.
- f d.
- e .d
- d q. indictio 56.
- cb .p *Paschalis pavi* .vij. ar .v. m̄ .xiiij. d. Skirðr *Haralldr Dana konvngr* at raði Loðvers keisara með konv sinni ok sonvm j borginni *Meginzv* ok síðan þa hann í lén partt af *Frislandi* með aðrvm sæmðvm.
- a u.
- G m.
- f .m *J Vaskónia* rígnði ór lopti kornvm þeim er líkōz (!) vorv hveiti kornvm vtan þat at kornin vorv skamvaxnari.
- ed q.
- c h.
- b .h **830.**
- a n. *Evgenius pavi* .iiij. ár .vij. m̄ .xxiiij. d.
- GF d. Vigðr *Ansgarius* hinn fyrsti erkibyskvp yfir *Hanganda borg*.
- e .d
- d q. Skipaði Loðver keisari at boði *Gregorij pava*. at allra heilagra messo skyldi hallda fyrsta dag nouembris .m̄. a *Fracklandi* ok *Germánia* sva sem *Romveriar* helldv eptir *Bonifacio pava*.
- c .i *Valentinus pavi* .xj. m̄.
- ba v. *Gregorius pavi* .xvj. ár. *Gormr* tok ríki í *Danmørk* hinn gamli. *Norð menn* herioðv í *Frackland* ok tokv mikinn skatt af *Frisvm*.

- g m.  
 f .e Sætt Loðvers keisara ok Lotharij sonar hans. jndictio 57.  
 e r. Bartholomeus postoli kom í Benevent.  
 dc h. 840.  
 b .h Lotharius tok keisara dom eptir Loðvé keisara foðvr sinn at vvilia bræðra sinna.  
 a n. Þ Loðvers keisara. Brend Hanganda borg. bardagi með Lothario ok bræðrvn hans Karolo ok Lvdouico. ok höfðv þeir sígr.  
 g .n  
 fe .d Karolus hinn sköllótti son Loðvers keisara varð konvngr yfir Fracklandi .xxx. ok .iiij. ár. Loðver broðir hans var konvngr yfir Germania .xxxiiij. ar.  
 d i.  
 c .i  
 b .a  
 aæ e.  
 f .e  
 e r. 850.  
 d b. Sergius pavi .iiij. ár.  
 cb .a Fæddr Haralldr harfagri. Adelvolvsvs .j. ar .vi. m. jndictio 58.  
 a n.  
 g .n Leo pavi .viiij. ar. m .vj. .iiij. d. Adelvaldus v. ár.  
 f s. kom elldr af himni ok varð fyrir einn maðr ok brann sa allr enn kleði hans vorv eptir obrvnnin. Lotharius konvngr geck í klaustr.  
 ed i. Eadmændr hinn helgi varð konvngr yfir Englandi .xiiij. ar.  
 c .i  
 b o.  
 a f. Aðelbrietus .v. ár.  
 GF .e 860.  
 e r. A þessvm tímvm ríkti Sigfroðr í Danmórku með Halfdani broðvr sinvm.  
 d .k konvngar striddv a Frackland Sigefroðr Eiríkr Hiorðvngr Ruðolfr Ivarr Ragnars synir loðbrokar. Benedictus pavi .ij. ár.  
 c .b Vpphaf ríkis Haralldz hárfagra. Orrosta Hareks ok Gvthorms Iota konvngs. þar fell allt konvnga kyn nema sveinn

- einn er Harekr hét. [Θ Sancti Svithuni episcopi in Anglia. <sup>1)</sup>
- ba n. Nicholas pavi .x. ár. Aðelródus .v. ár.
- g n. Θ Avrgarij <sup>2)</sup> byskups.
- f s.
- e k. Vigðr Rimbertus erchibyskup.
- dc i. Einvalld Haralldz konvngs hárfagra j Noregi. jn dictio 59.
- b o. Elfraðr hinn riki vann England. ok ríkti .xxviiij. ár.
- a f. 870. Passio sancti Edmundi regis Anglorum. Jngólir kom til Islandz.
- g f. Θ Eiriks Svía konvngs. Biorn tok riki son hans.
- fe k. Sva er sagt at þa rígnði blóði .iiij. daga ok .iiij. nátr j Brixe á Jtalia. ok þa kom í Franz fyrir norðan fiáll herr af lokvstvm þeim sem hófðv .vj. vængi ok .vj. fætr. ok .ij. tenn steini harðari ok eyddv miok landit ok þar fylgði svlltr sva mikil at nær do þriðivngv af allv folkinv.
- d k. Loðvér keisari drap .xiiiij. þusundv af Daunum.
- c b. Adrianus pavi .v. ár. Vpphaf Íslandz bygðar Jngólfs.
- b g.
- ag f. Vatna vóxtr mikill í Frannz j iunio m̄.
- f s.
- e c. Θ Loðvers keisara. Karolus son Lvdouici ok bræðr hans með honvm Karolomanus ok Lvdouicus ríktv .xj. ár.
- d c. Johannes pavi .x. ár. Karl konvngv hinn yngri var inn kastaðr af Romverivm.
- cb o. Varð sol sva myrk vm non skeið at sia mátti stiörnvr a himni.
- a o.
- g t.
- f l. jndictio 60.
- ed k. Þa helldv Danir vpp eptir Rín ok brendv Kolni þar vorv hófðingjar fyrir Sigfróð ok Gvðifróð.
- c b.
- b g.
- a g.
- GF s. Θ Karls konvngs.

<sup>1)</sup> Fra [ med en lidt yngre Haand.

<sup>2)</sup> Den lidt yngre Haand retter under Linjen til Ansgarij.

- e c. Maximus pavi .i. ár. Arnalldus son Lvdouici ríkti .xij. ár.  
d .c Adrianvs pavi .j. ar ok .iiij. m. 890.  
c p. Stephanus pavi .vj. ár.  
ba .o Haralldr konvngr hárfagri skipti ríki með sonum sínum.  
a t.  
f l.  
e .l  
dc p.  
b g. Formosus pavi .v. ár. Edvardus .xxiiij. ár.  
a .g Gangv hrolfr vann nöckvörn lvt af Franz ok heitir pat síðan Norðmandia. hann tok try af orðvm Karls konvngs. ok hann gípti honvm dottur sína er Gilla het. þa var hann kallaðr Robertvs. jñ dicio 61.  
a m.  
fe .l 900. Orrosta Arnalldus keisara við Dana konvnga Sigefroð ok Goðefroð er heriat höfðv vm allt Saxland ok Frackland. ok hafði keisarinn sigr ok drap af þeim .c. þvsvnda.  
d .c Þ Arnalldus keisara. Lvdouicus son Arnalldus ríkti .xij. ár.  
c h. Bonifacius pavi .xv. <sup>1)</sup> daga. Stephanus pavi .j. ár.  
b .h Romanus pavi .iiij. m.  
ag t. Theodorus pavi .xx. daga.  
f l. Johannes pavi .ij. ár.  
e .d  
d q. Benedictus pavi .iiij. ár. Haralldr blátann Gorms son tok ríki f Danmörkv.  
cb a.  
a .g  
a m. Leo pavi .ij. m. hann setti Christoforus prest sinn in carcere. síðan var þessi Christoforus pavi .vij. m.  
f .m Sergius pavi .vij. ar ok .iiij. m. ok .xxiiij. d.  
ed .c Lvdouicus konvngr Germanie feck eigi keisara vigsly sakir tilferla ok erfiða. jñdictio 62.  
c h. Þ Loðvers keisara. Conraðr son Conraðs höfðingia tok ríki ok réð fyrir .vij. ár. ok parnaðiz keisara vigsly.  
b .h  
a u. 915.  
gf d.

<sup>1)</sup> rettet med den lidt yngre Haand fra det oprindelige .xij.

- e .d  
d q. *Anastasius pavi .ij. ár. Þ Þorolfs Monstrar skeggs. fæddr Þorsteinn þorska bítr son hans.*
- c .q  
ba u. Lando <sup>1)</sup> pavi .vj. m̄. *Þ Conráðs keisara. Heinrekr ríkti .xviij. ár.*
- g m. *Johannes pavi .xiiiij. ar. Fæddr Hacon goði Aðalsteins fostri. Aðalstanus .xiiiij. ár.*
- f .m *Þ Biarnar Svía konungs. Eiríkr hinn sigrsæli ok Olafr synir hans tokv ríki.*
- e r.  
dc h. *Johannes pavi inn kastaðr ok deyddr með því at hægendi var vafit at hafði honum.*
- b .h *Roðvlfus kosinn til konungs yfir Franz son Ríkarðar her-toga Bergvndie.*
- a n.  
g e. *Vlfíotr kom með lág til Islandz.*
- fe .d *Fæddr Haralldr grafelldr Eiríks son. jn dictio 63.*
- d q. *Vpphaf lægsægv Hrafns Hængs sonar.*
- c .i *Haralldr konvngr gerði Eirík blóðax son sinn yfir konvng bræðra sína. 930.*
- b .a *Eiríkr blóðax tok ríki í Noregi.*
- ag m.  
f .e *Andlat Haralldz konungs hárfagra.*
- e r. *Fall Olafs ok Sigvrðar Haralldz sona.*
- d .i *Leo pavi .vj. m̄. Hacon goði kom i land ok gaf konungs nafn Tryggva. Edmundus .vj. ar .xj. m̄.*
- cb .h *Stephanus pavi .ij. ár. Þ Gorms konungs hins gamla. Eiríkr konvngr varð land flotti.*
- a .n *Þ Heinreks keisara. Ótta hinn mícli son hans ríkti .xxxviiij. ár.*
- g .n *Johannes pavi .iiij. ár. Fæddr Þorgrímr faðir Snorra goða.*
- f .e  
ed i. **940.**
- c .i *Eðradus .ix. ár .vj. m̄.*
- b .a *Leo pavi .iiij. ár.*

<sup>1)</sup> rettet med samme Haand over Linjen istedetfor det oprindelige L a v d o.



- c f. Vilhialmr son Gøngv hrolfs var svikinn i Frannz. hans son var Rikarðr. jndictio 64.
- GF .e Víg Sigmvandar Þorkels sonar er Víga Glumr drap.  
e r. Stephanus pavi .iij. ar.  
d b.  
c .b
- ba n. Maximus pavi .iij. ár.  
e .n Otto keisari heriaði j Danmørk. skirðr Haralldr konvngr Gorms son ok Gunnhilldr kona hans. ok Sveinn son hans.  
f s. Edvígus son Edmvandar .iij. ar .xxxvj. d. Þorarin legifer.  
e k. Agapitus pavi .x. ár.
- dc .i Vítqama Þorbiarnar sírs.  
b o. Fall Gamla konvngs. Eadgeirr broðir Edvígus .xvj. ár .vij. m.  
a f. J Italia syndiz cométa ok kom eptir svlltr micill.  
e .f Þ Lvdouicus Fracka konvngs. Lotharius son hans .xxx. ára.  
fe r.  
d .k Fæddr Haralldr grænski.  
c .b Sveinn tivgy skegg striddi til rikis við faðvr sinn. syndvz krossar a klæðvm manna. jndictio 65.  
b o.
- ac .n 960.  
f s. Johannes pavi .ix. ár. Fall Hakonar konvngs goða. Eiriks synir tokv riki.  
e k. Brenna Blvndketils.  
d .k Fall Sigvrðar Hlaða jarls. Vpphaf Hakonar jarls rika. drap Þorgrims faðvr Snorra goða.  
cb o. Fæddr Snorri goði.  
a f. koronaðr Óttv keisari hinn micli. Þ Tvngv oddz ok Þorðar gellis.  
e .f  
f l.  
ed .k  
c .b Fall Tryggva konvngs Olafs sonar ok Gvðrøðar B. sonar. Fæddr Olaftr Tryggva son. Edvardus .iiij. ar.  
b a. Benedictus pavi .ix. m. Þorkell legifer máni.  
a .g Leo pavi .j. ár. Olaftr T. son hertekinn til Eist landz.  
GF s. Johannes pavi .vj. ár.

- e c. Aðalradus .xxxviiij. ár. Compositio libelli Helprici.  
jndictio 66.
- d c. Vig Brodd helga.
- c p. Oavllid hin fyrri. Θ Ottv keisara. Óttv hinn raði son  
hans ríkti .x. ár.
- ba .o Fall Haralldz grafelldz Noregs konvngs. ok Gvllharalldz.
- g t. Olaftr Tryggva son kom i Garða ríki.
- f l. Benedictus pavi .j. ár. Senar elldligar fylkingar á himni  
vm alla nótt.
- e .l Bonus pavi .j. ár. Fæddr Þorkell Eyiolf's son.
- de .b 980. Bonifacius pavi .j. m̄. Benedictus pavi .ix. ar.
- b g. Vqvama(!) Friðreks byskvps.
- a .g Haralldr konvngr Gorms son heriaði í Noreg.
- g t. bardagi a Hrisa teigi.
- fe t. kirkiv giörð Þorvarðar Spakbæðvars sonar.
- d .c Fall Haralldz konvngs Gorms sonar. Θ Óttv keisara hins  
raða. Óttv hinn vngi ríkti .xviiij. ár. Vpphaf lögsögv  
Þorgeirs.
- c p. Olaftr Tryggva son fór ór Garða ríki. Byggðiz Græn land.  
Frack land geck ór langfeðga tólv eptir Karla magnus  
konvng.
- b .p Vig Geitis.
- ag t. Θ Sanctus Dunstanus archi episcopus. Aðalraðr <sup>1)</sup> Brima  
byskvp. hann var byskvp .liiiij. ar. jndictio 67.
- f l. Johannes pavi .viiij. m̄. Bardagi í Bæðvars dal.
- e .l Johannes pavi .iiiij. m̄.
- d q. Johannes pavi .x. ár.
- cb g.
- a .g Olaftr Tryggva son skirðr í Syllingvm.
- g m. Orrosta a Hiörvnga vági. brenna Haralldz grænka.
- f .m Vpphaf ríkis Olafs konvngs Tryggva sonar. drepinn Hakon  
jarl ríki. Fæddr Olaftr hinn helgi H. son.
- ed .c Olaftr konvngr bopaði kristni j Vik avstr.
- c h. Þing á Dragheiði. Olaftr konvngr sendi Þangbrand prest  
til Is landz. Vig Árnors i Skógvm.

<sup>1)</sup> Foran dette Ord er over Linjen med samme eller samtidig  
Haand skrevet: vígðr.

- b .h Skírðr *Olafr Haralldz son. kristnaðir Þrændir. bardagi j Eyvindardal.*
- a u. *Olafr konvngr kristnaði Haloga land. drap Gvðrððar konvngs.*
- GF l. **1000.** *Orrosta á Svældrar vági. fall Olafs konvngs Tryggva sonar. vpphaf ríkis Eiriks jarls Hakonar sonar. kristni lögtekin á Islandi. Vndr at Fróð á. landskialpti hinn micli j pyðerskv.*
- e .d
- d q. *Gregorius pavi .j. ár. Vpphaf lagsægv Gríms.*
- c h. *Johannes pavi .x. m. Þ Ottv keisara vnga. Heinrekr ríkti .xxij. ar. indictio 68.*
- ba .g *Silvester pavi .iiij. ár. Brians orrosta. Þorfinnr jarl Sigvððar son tok ríki j Orkneyvm. Vig Kiartans Olafs sonar. Skapti lagmaðr.*
- g m.
- f .m
- e r. *Olafr Haralldz son sté á herskip. Vig Bolla. Orrosta Olafs ok Sota.*
- dc h. *Johannes pavi .v. m. Johannes pavi .j. ar. Þ Sveins konvngs tivgv skeggs. Knútr son hans tok ríki j Danmörkv. Olafr kom til Englandz. Vig Styrs.*
- b .h *Sergius pavi .iiij. ár. Olafr Haralldz son vann Lvndvna borg.*
- a u. *Nials brenna. 1010.*
- g e. *Barðagi á alþingi. Vig Liotz Siðv Hallz sonar. vig Hallz Gvðmendar sonar.*
- fe .d *Vpphaf ríkis Knvz konvngs i Englandi. Þ Aðalraðs Engla konvngs.<sup>1)</sup>*

\* \* \*

<sup>1)</sup> Under dette Ord nederst paa Siden skriver Arne Magnusson: "desunt duo folia".

- d q. *Þ Alexandri pava. Johannes pavi fá daga. Lucius pavi .iij. ár. Orrosta fyrir Norð nesi. Sottar vetr. kirkiv brvni at Helga felli. Gras leysv svmar. Gizvrr tok lögsavgv. Þ Bia(rn)ar abbota at Þver æ. ok Styrkars lögsaugu mannz.*
- c h. *Þ Valldimars Dana konungs Knvz sonar. Knvtr son hans tok riki. Sion hafit. Landskialftar miclir ok letuz í .xi. menn. 80 iudictio.*
- b h. *Þ Amvnda byskups i Stafangri. Stvrlu i Hvammi. Sverrir konvngv veitti slag i Biorgyn. Eysteinn erki byskvp kom af Englandi. ofara svmar. Þa tynduz af hafskipum .d. manna.*
- ag m. *Vrbanus pavi .iiij. ár. Fall Magnvs konungs Erlings sonar. Jartegnir i Oslv. Myrkr vm svðr lönd. Þ Tuma Kolbeins sonar.*
- f .m *Þ Lucij pava. hofuz Kufvngar. Tyndiz Grænlandz fär. Sett klavstr at Helga felli. vig Einars Þorgils sonar. jn dictionis lxxx annus quartus.*
- e .d *Þ Rvnolfs byskups sonar. Sett nvnv klavstr i Kirkiv bæ. Þ Þorvarðar Asgrims sonar cum sociis suis.*
- d i. *Jerusalem vnnin af Saladín konvngi. Þ Þorkels Geira sonar. návt fellir vm allt land. Þ Jons Grænlendinga byskups. ok Karls abbota. kom ecki skip af Noregi.*
- cb .h *Gregorivs pavi .i. m. Clemens pavi .iij. ár. Þ Eysteins erki byskups. Þ Friðreks keisara. Vilialms byskups i Orkneyivm. druknun Ógmvndar abbota. Vigðr Jon byskvp til Grænlandz. Ellz vppqvama j Trola dyngiu. Þrir byskvpar a Islandi. Forst Stangar foli.*
- a v. *Þ Heinreks Engla konungs. Kodrans Hermvndar sonar. Vigð Halldora til abbadisar.*
- g e. *Þ Helga byskups i Oslu. Eiriks jarls Sigvrdar sonar. Hallz abbota. Þorsteins Kugga sonar. Danir vnnv Vind land. Forst skip Asmvndar. bardagi i Vik austr.*
- f e. *Þ Orms Jons sonar mvnks. drap Þorleifs breiðskeggs. Vatna vavxtr mikil (!). Þ Gríms Gizvrrar sonar.*
- ed q. *Celestinus pavi .iij. ár. Söttar vetr. kom vpp helgi Ravgnvalldz jarls i Orkneyivm. Þ Jons Ketils sonar.*
- c h. *Transitus sancti Thorlaci episcopi. Þ Hruna gunnars prestz. Solveigar Jons dotter. Myrkr hit mikla .x. kl. maij.*

- b .a kiörinn Pall til *byskups*. Orrosta j Floru vágvm. Þ Pals *byskups* i Biorgin. Sverrir vigðr til *konungs*. Svalbarði fvdinn.
- a n. Vigðr Pall *byskup* til Skalaholtz. Jnnocencius pavi .xxj. ár. Þ Knvtz Svía *konungs* Eiriks sonar.
- GF .m Þ Einars abbota. Vig Markus a Ravða sandi. hófuz Baglar. Ravðs máls (!). mantapa vetr.
- e r. Óundar brenna. Þ Gvðmendar abbota. Jons Loptz sonar. Hermendar Koðrans sonar.
- d i. *Translatio sancti Thorlaci episcopi*. Fall Harallz jarls vnga. Vig í Lauf ási. Baglar brendu Biorgyn. jndictio 81.
- c .i Fall Rikarðar Engla *konungs ok Philipps jarls* Birgis sonar. Logtekin Þorlaks messa. bardagi a Strind sæ. Vig Falka. Flóðit mickla.
- ba u. 1200. *Translatio sancti Johannis episcopi ok laugtekinn* dagr hans. Sigurðar mal ok Sæmendar. Þ Sigurðar lavarðar. Þorleifs beiskalda Þorlaks sonar. Fannz Ingimendr prestr Þorgeirs son ófvinn i obyðvm.
- G e. Þ Absalons erkibyskups. Brandz Hola *byskups*. Hafliða abbota. kiorinn Gvðmendr Ara son til *byskups*. Hallr tok lögsavgu. hvarf skip Hallvarðar.
- f .e Þ Sverris *konungs* .vij. idus marcij. Knvtz Dana *konungs*. Vilialms abbota hins helga. Birgis jarls brosv. Hakon Sverris son tekinn til *konungs* i Noregi. Jon Grænleendinga *byskup* kom til Islandz.
- e r. Vigðr Gvðmendr *byskup* til Hola ok kom út. bysna svmar. Beria vín giort fyrst. Þ Þorkels abbota. Arnors priors.
- dc .q Þ Hakonar *konungs* Sverris sonar. Tekinn til *konungs* Gvthormr son Sigvrðar lavarðar ok andaðiz. hófz Erlingr steinveggr. Fæddr Hakon *konungr* Hakonar son.
- b .a Jngi til *konungs* tekinn. Hakon galinn til jarls.
- a n. Elldz vpp qvama hin priðia i Heklu felli. Þ Haralldz jarls. Gizvrrar Hallz sonar. þa vorv jarlar Daudid ok Jon. Þórir erki *byskup* kom i land. Frelstr Valldimarr erki *byskup*. Vigðr Eyiolfr abboti. Slag hit mikla er Baglar veittv Birki beinum i Þrandheimi. Þorgrímur af Léa nesi drap Jon usta fyrir þat var Þorgrímur drepinn. Hakon jarl galinn veitti Bauglum slag i Biorgyn. Hakon son Hakonar *konungs* kom til Jnga *konungs* i Þrandheim.

- e .n *Þ Nials byskups i Stafangri. Erlings steinveggs. hofz Philippus Vikveria konvngr. Birki beinar gafv upp borgina j Biorgyn fyrir Bauglum. Þa kom Hakon konvngs son a valld Bagla. sipan gaf Philippus konvngr hann i valld Þoris erki byskups. fór hann þa til Hakonar jarls ok var iafnan með honvm sipan. Þ Þorvarðar mnks Þorgeirs sonar. Drvknun Herdisar Ketils dottvr. Vigðr Þorarin abboti til Þing eyra.*
- fe r. *drap Philippi konvngs af Svaua. Þa feck Ottv einn keisara dom. Sætt með Birki beinum ok Bavglum i Noregi. bardagi i Leinum með Svía konvngum Sorqvi Karls syni ok Eiriki Knvz syni. England i banni. bardagi j Viðnesi. Vig Snorra Grims sonar. Þ Kolbeins Tvma sonar. Hauks Teitz sonar.*
- d i. *Þ Jons Grænendinga byskups. koronaðr Ottv keisari. Valldimarr erki byskvp rekinn brott af Brimvm. Fæddr Valldimarr vngi son Valldimars gamla Dana konvngs. Philippus Vikveria konvngr feck frv Kristinar dottvr Sverris konvngs. Þ Margretar drotningar er atti Sverrir konvngr. Bardagi at Hólvm. Gvðmendr byskvp i Reykiaholti. fær svmar hart. Tyndiz Hörnargarprinn ok Þiottar kioptrinn. Enn .ij. skip önnvr rak til Grænlandz. Skip Jons rikia ok Ketils stama. herför buinn til Svðr eyia af Noregi.*
- c .i *Jon Engla konvngr vann Irland. Þ Halldorv abbadisar. ok Gvðmendar mnks gris. Brann klaustr i Niðar holmi. Eirikr Svía konvngr feck Rikizv systur Valldimars gamla Dana konvngs. Vigðr Koli byskvp til Svðr eyia. Þa hafði þar byskvp laust verit .xl. ára sipan Nemarr byskvp var hertekinn i Svðr eyivm. þa var rænnt eyin helga. Skiption Steinbiarnar. Þ Klængs diakns Þorvalldz sonar. Gvðmendr byskvp i Steingrims firði. Styrmir tok lögsagv.*
- b o. *Fall Sörqvis Svía konvngs a Gestilreini. boðat hófpingium á Islandi fyrir svnnan land a erki byskups fvnd. Gvðmendr byskvp kom heim til stóls sins. Goði vetr. Vætv svmar. landskialfti fyrir svnnan land. j þeim landskialfta létvz .xiiij. menn. Elldr kom vpp or sia fyrir Reykia nesi. Sörli Kols son fann Elld eyiar. Þ Páls byskups. Petr steypir ok Hreiðarr sendi maðr forv til Íórsala.*
- ag e. *Þ Sueins byskups af Færeyivm. Eyiólfs abbota. Orms*

- abbota. Gvðmúndar ins dyra. Jons Sigmúndar sonar. Sörla Teitz sonar. Margretar Dagmeyja (!) Dana drottningar. Friðrekr konungr striddi til keisara dóms við Otto keisara. Víg Hallz Kleppiarns sonar. Helgi byskup kom til Grænlandz. Teitr Bersa son kosinn til byskups. Vtan ferð Arnors Tvma sonar ok Bergs prestz Gvnnsteins sonar.
- f .e. Þ Eiríks erki byskups. frv Kristinar dottur Sverris konungs. Karls abbota. Petrs steypis ok Jngibiargar con hans dottur Magnus konungs Erlings sonar. Eyiólfs Þorgeirs sonar. Sætt Jons Engla konungs ok Stefnis erkibyskups af Cancia. Philippus Fracka konungr heriaði í Flandr. Víg Rafns Sveinbiarnar sonar a Eyri í Arnar firði. Tyndiz skip Olafs stirfils. Vtan ferð Teitz byskups efnis. ok Þorvalldz Gizvvar sonar. Jngi konungr barðiz við Inn þrændi á Rama þingi. Magnus Gizvvar son reðz í Skala hollt til fórraða. Jn dictio 82.
- e k. Víg Geirarðar patriarcha. Þ Þoris erki byskups. Oláfs Ripa byskups. Hakonar jarls galins. Davids jarls í Orkneyium. Valldimarr Dana konungr feck Berengarín dottur konungs af Fortigal. Víg Pals drotséta. Þ Teitz byskups efnis. Hreipars sendi mannz. Jons a Austr att. Jnþrendir sættvz við Jnga konung a Vágs brvar þingi. Vtanferð Gvðmúndar byskups. Vt qvama Þorvalldz Gizvvar sonar ok Arnors Tvma sonar.
- d .k. Þing í Latran. Þar var Jnnocentius pavi .ij. patriarchar. annarr af Hierusalem. enn annarr af Miklagarði. Erkibyskvar .lxxij. Lyðbyskvar .xxij. ok .cccc. ok traðzt einn vndir ok háfði bana. Abótar með priorvm .dccc. ok .xv. ok otal annarra klerka ok meistara er vm allan heim höfðv sótt til Róma borgar at boði Jnnocentius pava. Andaðiz heilagr Vilhelmus Skota konungr. Þ Petrs byskups í Sia landi. Andreas erki diakns í Hiallt landi. Ketils byskups sonar. Ottv keisari ætlaði at uinna Daniam. Valldimarr vngi var tekinn til konungs í Danmórk. Vígðr Gvthormr til erkibyskups. Kosinn Magnus Gizvvar son til byskups. Sælmúndr (!) Jons son ok Þorvalldr G. son lögðv lag á varning kavpmanna. Snorri tok laugsavgn.
- cb .A. Þ Jnnocentij pava. Honorius pavi .xj. ár. Þ Eiríks Svía konungs. Jons Engla konungs. Jon konungr Sörqvís son

rikti .vi. ár j Svipioð. Heinrekr *rikti* .liij. ár in Angli-  
am (!). Gvthormr erkibyskvp kom i land. Vigðr Magnus  
byskvp til Skalaholtz. ok Sórqvir Færeyia byskvp. Fæddr  
Eiríkr son Valldimars Dana konvngs. ok gaf hann honvm  
þa þegar hertvga dóm. Enn greifa dóm i Hall landi gaf  
hann Nicholasi *syni* sinum. Loðvis Fracka konvngr fór  
með her i England. druknun Pals Sæmendar sonar. Vig  
Rafns Amvnda sonar. Þ Þorfinnz abbota at Helga felli  
Þorgeirs sonar. Bardagi á Mel. Vtqvama Magnus by-  
skvps. Þ Marteins byskvps af Biorgyn.

- a f. Þ Jnga konvngs. Philippi Vikveria konvngs. Vpphaf rikis  
Hakonar konvngs ok Skula jarls. hofz Jorsala ferð hin  
mikla. Þ Sigurðar konvngs frænda. ok Nicholas kvfvngs.  
Folkvngar (!) drapu Ragnvalld Hallkels son. Vigðr Ha-  
varðr Biorgyniar byskvp. ok Ketill abboti Hermvendar son  
til Helga fellz. Þ Gvðrunar priors hinnar yngri. Nicho-  
las Eyiolf's sonar. Þorarins Þorðar sonar. Færð frændsemi  
ok omegð i lavgum. Fiar vpptaka a Eyrum fyrir Avst-  
mónnm af Sæmendi Jons *syni* .ccc. hvndraða.
- g .f Trans(latio <sup>1)</sup>) Thome archi episcopi. Þ Ottv keisara.  
Friðrekr *rikti* .xxxij. ár. koronaðr Valldimarr vngi son  
Valldimars gamla i Slesvik af .xxij. byskvpum. Vig Orms  
Jons sonar. Austmenn .ij. vegnir. Vapna vpptektir á  
Eyrum. Jarnberðr Jngu móður Hakonar konvngs. Ut qvama  
Gvðmendar byskvps ok brott taka hans fra stoli sinum  
ok var hann i Ási vm vetrinn. Vtan ferð Snorra Stvrlv  
sonar. Þ Arna hins yngra Avgmendar sonar. Eyiolf's  
prestz Jons sonar. Bardagi a Gvnnars bæ með Bena ok  
herra Andresi ok Arnbirni Jons *syni*. Snórtr Þorðar son  
tok til at fasta ad in passione.
- f s. Þ Gvðlavgs munks. Gizvrrar Þorsteins sonar. Jons prestz  
Halldors sonar. Grims Jons sonar. Gvðmendr byskvp  
sotr til Hvítár af Eyiolfi Kars *syni* ok tekinn ór valldi  
Arnors Tuma sonar ok var i Flát ey um vetrinn. Valldi-  
marr Dana konvngr heriaði til Eistlandz. Magnus byskvp  
fór norðr til Hola vm varit. Drvknvn Klængs Kleppiarns  
sonar. Vig Biarnar Arna sonar. Bæiar brvni i Þrand-

<sup>1)</sup> Fra ( Hul i Membranen, udfyldt efter Afskriften i AM. 410 4to.



- heime. kom ecki skip af Noregi til Islandz. Teitr tok *lavsavgv.*
- ed i. Friðrekr keisari krísmáðr af Honorio páva. Þ Beréngarínar drottningar. ok Ketils abbota at Helga felli. Þorðar prestz Bæðvars sonar. Gvðmendr byskvp fór í bv Biarnar Þorvalldz sonar ok Kolskeggs ins avðga í Dal. Gvðmendr byskvp í Odda. herför buin til Islandz af Skvla jarli. Hakon konvngr gerði Snorra Stvrlu son lendan mann ok for Snorri til Islandz. Bardagi a Helga staðvm.
- c .b *Transitus sancti Dominici predicatoris.* Þ Jvars byskvps j Hamri. Vigðr Hallvarðr byskvp til Hamars. ok Hallr abboti Gizvrrar son til Helga fellz. Bardagi a Breiðabolstað. Vtan ferð Loptz byskvps sonar ok Haralldz Sæmendar sonar ok Arnors Tvma sonar. Þ Arnors T. sonar ok Gvðmendar Bæðvars sonar. Gvðmendr byskvp í Vest fiorðvm ok at Holum. Vig Liosvetninga. Hofz Sigurðr Ribbvnga konvngr. hann lét drepa Gvthorm Gvnnu son. Skvli jarl lét drepa .x. tigi manna af Sigurði. dráp Vegarðar Vera dals. Þ Gregorij kiks ok Þorsteins Eiríks sonar. Hinn heilagi Thomas erkibyskvp skrinlagðr .N. Julij.
- b o. Sæn cometa. Brenna Adams byskvps a Kata nesi. Skota konvngr let handhöggva ok fóthöggva .lxxx. manna. er at brennvnni höfðv verit. ok do margir af því. Þ Biarna byskvps í Orkn eyivm. ok Jons Svía konvngs Sörqvis sonar. Eirikr Eiríks son ríkti þar .xxviiij. ar. Sól varð ravð. Drap Tvma Sighvatz sonar. Bardagi í Gríms ey. þar fell Eyiolfr Kars son. Gvðmendr byskvp hertekinn ok fór vtan. Stefnt höfþingivm af Íslandi á fvnd Gvthorms erki byskvps. Sigurðr Ribbunga konvngr drap .lxx. manna í Oslv Hallvarðz messo dag. Andres skialldar bannð ok Jvarr af Vt vikvm herivðu til Biarma landz. Dráp Bena. Þ Sæmendar Jons sonar ok Jons Avrnólfs sonar. Barkar Gríms sonar. Þoroddz Vigfus sonar. Elldr hinn .iiij. í Heklv felli. Snorri lagmaðr iterum.
- a .o Olafr Gvðreyðar son Svðr eyia konvngr lét blinda Gvðróð broðvr son sinn son Ragnvalldz Manar konvngs. land skipti í Noregi með Hakoni konvngi ok Skula jarli. Valldimarr Dana konvngr gamli ok Valdímarr vngi son hans vorv her-teknir af Heinreki palannz greifa. Gvðmendr byskvp í

- Biorgyn. *Sigurðr Ribbunga konungr kom a valld Skvla jarls. Bæiar brvni i Oslv. Vtan ferð Jons prestz Arnþors sonar ok Arnors prestz Biarnar sonar með brefum Magnus byskups. Vt quama Loptz byskups sonar ok Haralldz Sæmendar sonar. Tyndiz skip Avðbiarnar ok vorv á .lxiiij. manna. enn eigi var hann a. Vigðr Jofreyr byskup til Orkneyia. Þ Magnus prestz Pals sonar Teitz diakns Oddz sonar Kolskeggs avðga Eiriks sonar Savrla Avst mannz. Helgv Þorvalldz(!) dottvr Hallfríðar Þorgils dottvr.*
- gf .e *Þ Gvthorms erki byskups. Havarðz byskups i Biorgyn. Heinreks byskups i Stafangri. Philippi Fracka konungs. Jons abbota. Þorsteins abbota. Biarna meistara. Jons prestz Arnþors sonar. Steinþors prestz Biarnar. Halldorv nvnv ok Þvripar nvnv dætra Gizvvar Hallz sonar. Sigurðr Ribbunga konungr komz ór valldi Skvla jarls ok vann Heiðmörk. Dagfinnr syslv maðr brendi Ribbunga. Hofz Loðvis Fracka konungr. hann ríkti .iiij. ár. Gvðmendr byskup i Þrandheimi. kom bloð víða a menn. Brast ór krossi at Holum. Hiortr fothöggvinn ok handhöggvinn. Vt quama Arnors prestz með brefvm kors bræðra. Sigurðr abbotti kiðrinn til erkibyskups. ok for vt til Róms.*
- e k. *Þ Nicholas byskups i Oslo. Vigðr Petr erkibyskup. Hakon konungr fekk frv Margretar drotningar ok brendi Verma land. Þ Brandz prestz Dalks sonar.*
- d .k *Þ Peters erki byskups. Loðviss konungs. hins helga Francisus. Mantapi á Breiða firði. druknun Haralldz Jons sonar. Vt quama Guðmundar byskups. Elldr fyrir Reykia nesi. Sett klaustr i Við ey. Þ Sigurðar Ribbunga konungs. Leystir vt .ij. Dana konungar Valldimarr gamli ok Valldimarr vngi son hans .viiij. lestum silfrs. Vigðir byskupar Arni byskup til Biorgyniar. Askell til Stafangrs byskups. Symon byskup til Suðreyia. vætu sumar.*
- c .b *Þ Honorij pava. Gregorius pavi .xvj. ár. Vigðr Þorir erki byskup. Sætt Hakonar konungs ok Knutz junk herra. Sand vetr. Skiption Jons fagra. ok allra manna með. heimsokn Sturlu Sihuatiz (!) sonar i Hvamm. Inþrænskír menn sigldu or Þrand heime nær Jacobs messo enn .xviiij. menn komuz af með báti til Vestmanna eyia Ceciliv messo. enn fyrir létu skipit.*

- ba f. Friðrekr *keisari* j banni *ok* friðaði Iorsala land. Brenna Þorvalldz Snorra sonar. Þrir menn brunnu inni. heimsokn Snorra til Sauða fellz. Sturla stókk í brot enn þingmenn gengu til handa Snorra. Þorir erki *byskup* kom i land. Þ Eyjolfs konoka (!). Indiccio 83.
- g .f Þ Ketils abbota. Helgi Eysteins erki *byskups* kom upp. Hierusalem vpp reist. Vigðr Arni abboti. heimsokn Þorvalldz sona til Sauða fellz .iiij. menn vegnir .i. sárr. Þing hit fiolmenna. Sektir Hrafns sona *ok* Þorvalldz sona. Vtan ferð Magnus *byskups* *ok* Gizurar Þ. sonar *ok* Jons.
- f s. 1230. Andaðiz hin helga Elisabeth er hertuginn atti i Thyringa landi dottir konungs af Vngaría. Þ Þoriss erki-*byskups*. Helga Grænendinga *byskups*. Hallz abbota. Ospaks Suðreyia konungs. Sigurðr tafsi kiorinn til erki *byskups*. Orrosta i Ialóngrum með Eiriki Svía konungi *ok* Folkungum. Eiríkr konungr flyði til Danmerkr.
- e c. Þ Hallvarðz *byskups* i Hamri. Valldimærs vnga Dana konungs. Eiríkr broðir hans hinn helgi tok konungdom *ok* ríki j Danmórk. Drap Jons jarls i Orkneyium. Vig Jons Snorra sonar. Þ Augmundar Jons sonar. Vigðr Sigurðr erki *byskup*. druknun Einars *ok* Grims Hrans (!) sona. héttu sott.
- dc .b Vig Þorvalldz sona. Sigurðr erkibyskup kom i land. Vt-*qvama* Magnus *byskups* *ok* Gizurar Þ. sonar. Guðmundr *byskup* af embætti. Skiption .iiij. fyrir sunnan land *ok* mikít manntion. Tyndiz gæðinga skip i Orkneyium. Vigðr Pall *byskup* i Hamri. *ok* Arnorr abboti i Veri. Styrmir tok laugsagn.
- b o. Guðmundr *byskup* i Höfða. hakarla haust. Sætt Hakonar konungs *ok* Skula jarls. vtan ferð Sturlu. Vrækia kom i Vaz fiórð. Giört vm vig Vazfirþinga. Jokul vetr hinn mikli. haf isar allt sumar. vig Vigfuss Kalfs sonar *ok* Valgarðz Styrmis sonar.
- a .o Hin helga Elisabeth var tekin i katalogium (!). Þ Olafs erki *byskups* i Svipioð. Knutz langa Svía konungs. Nikolas *byskups* i Heiða bæ. Pals *byskups* (!) or Hamri fór ór landi til pava. Kross hinn helgi kom til Niðar oss. næsta dag fyrir Olafs messo fyrri. Brann upp staðr i Lund. Fundr j Flatatungu. Sætt Sighvatz *ok* Kolbeins vnga. Drap Oddz Ala sonar. Vig Kalfs *ok* Guthorms. Rán a

- Leiru bakka. Biarnar hafnar för. Vigðr Nikulass *byskup* til til (!) Grænlandz. Vig Steingrims Þ. sonar á þingi.
- g t. *Translatio sancte Elisabeth.* Þ Þorvalldz Gizurar sonar. Vtqvama Sturlu Sighvatz sonar með lausn föður síns. Vtan ferð Kolbeins Arnors sonar. Orækiu vtan stefnt.
- fe k. Þ Valdimars erkibyskups af Brimum. Sighvatr ok Sturla foru i Borgar fiord með .x. hundrat manna. Snorri var með Ormi. Orækia meiddr ok heill giörr með iartegnum ok för vtan. Vtqvama Kolbens Arnors sonar. Teitr legifer iterum. Rán j Dal. Eclipsis solis vípa vm Island pat sumar.
- d .k. Þ Guðmundar byskups. Magnus byskups Gizurar sonar. Sörkvis byskups j Færeyium Lögtekin Thorlaks messa. Hakon konungr krossaðr. Bæiar bardagi. letuz þar .xxx. manna. Vtan stefnt goðorðz monnum af Islandi. Vtan ferþ Snorra Sturlu sonar ok Þorðar kakala. Þ Runólfs abota. Þorðar Sturlu sonar. Kyeri biarnar. Augmundar sneisar. Vtan ferþ Þorleifs. Þorarins Jóns sonar. Olafs Þorðar sonar. Maurg rit út komin ok halldit litt vpp.
- c p. Byskup laust a Islandi. Elldz vppqvama fyrir Reykia nesi. varþ brestr mikill at Sauða felli ok margir fyrir burþir. Apa vaz för. Gizurr Þorvalldz son handtekinn af Sturlu ok laus latinn. Kleifa för. Aurlygs staða bardagi. þar fell Sighuatr Sturlu son. ok synir hans .iiij. Sturla Kolbeinn Markus Þorðr. ok Hrafns synir Sveinbiörn ok Krakr ok nær .lx. manna. enn .iiij. menn af Gizuri. Vigðir byskupar til Islandz Sigvarðr Þettmars son til Skala holltz. enn Botolfr til Hóla. *Translatio Vilhialms abbota i Epla* hollti. Hakon konungr gaf Skula jarli hertuga dom ok gerði hertuga. Vtqvama Hilldibiarnar mnks með brefum. Þ Leggs prestz.
- b g. Vtqvama Sigvarðar byskups. ok Botolfs byskups. Snorra Sturlu sonar ok Vrækiu. Þorleifs ok Magnus G. sonar. Skuli hertugi lét gefa ser konungs nafn. Vfríðr i Noregi. Margir fyrir burðir vfríðsamligir. Eiríkr Dana konungr feck Juttu dottur Heinreks hertuga af Anahollti. Þ Magnus jarls i Orkneyium. Þorarins ok Socka.
- ag .f 1240. Sén cometa. bardagi i Laku ok i Oslu. Fall Skula hertuga ok Petrs sonar hans. Sol varð rauð. Bolna sótt.

landskialftar miðlir fyrir sunnan land. Hakon konungr lét gefa Hakoni syni sinum konungs nafn. Vigðr Nikulas byskup til Grænlandz. drukkun Magnus prestz G. sonar byskups efnis. Þ Arinbiarnar Jons sonar. Einars Þorvalldz sonar Þorlaks Ketils sonar.

- f l. Þ Gregorij pava. Evgenius pavi. Þ Valldimars gamla Dana konungs. Eirikr son hans tok ríki i Danmörk .ix. ár. Vig Snorra Sturlu sonar ok Jllhuga Þorvalldz sonar. Klængs Biarnar sonar. Tattarar börðuz j Ungária. Mannfall i Midfirði a Auðunar stöðum <sup>1)</sup>. Þ Orms Svinfellings.
- e .l Þ Nikulas Grænlendinga byskups. Erkibyskup af Kolni barðiz við keisara lið ok varð fanginn. Bardagi j Skala holli. Bruar fundr. Flettingar i Alftár tungu. Tviðægru ferð. Rán j Hitar dal. Vtan ferð Gizurar Þorvalldz sonar ok Vrækiu. Vtqvama Þorðar kakala.
- d .c Þ Evgenij pava. Celestinus pavi .xvij. daga. Jnnocentius pavi .xj. ár. Þ Gillibertz byskups af Skotlandi. Bergsveins byskups af Fær eyium. Birtiz helgi Vilhialms diakn (!) i Biörgyn. Jnnocentius pavi barðiz við Friðrek keisara. keisari kom á flótta ok lét .iij. manna. Vatzdals ferð. Sektir peira Þorðar a alpingi .xv. Vtan ferð Botolfs byskups. Farbann ór Noregi. Vig Þorarins Hialta sonar. Jons Odda sonar. Simunar knutz. Þorðar Biarnar sonar. Marðar Eiriks sonar. ok Helga læknis. Vig Hialms sona ok Blasius sona.
- cb o. Þ Orms byskups i Oslu. Ritabiarnar bba <sup>2)</sup> af Niðar holmi. Hallkels abbota. Skula prestz Þorsteins sonar. Floa bardagi. Vtqvama Gizsurarar (!) Þorvalldz sonar. Reykia hola för. Vig Tuma Sighvatz sonar at Holum.
- a .g Elldr vppi i Solheima iðkli. Störmæli Erkibyskups við norðlendinga. Þ Styrmir froði prior. ok Kolbeinn vngi Arnors son. Orækia Snorra son. Haukr prestr Þorgils son. Magnus prestr Hallz son.
- a t. Þ Botolfs byskups. Jofreyrs Orkneyia byskups. herra Gregorij Andress sonar. Haugnes bardagi j Skaga firði. Þar fell Brandr Kolbeins son. Vtan ferð Gizurar Þorvalldz

<sup>1)</sup> En Haand fra omtr. 1ste Halvdel af 17de Aarhundrede har i Randen skrevet: j Vipidal. <sup>2)</sup> Feil for abba 3: abbota.

sonar ok Þorðar kakala. Sótta vetr. Skirðr Kám Tattara konungr inn ríki ok mikill lutr hers þeira. Vigðr Olafir Grænlandz byskup, ok Petr byskup til Fær eyia. Þ Kolbeins kallda lios. ok Jorunnar Einars dottur. vigðr Herni byskup.

- f l. Vilhialmr kardinali kom j Noreg. Hakon konungr koronaðr. Vigsla ok vtqama Heinreks byskups. ok Þorðar kakala. Gizurr Þorvalldz son for til pava. ok Olafir byskup til Grænlandz. Vigðr Brandr abboti i Veri. ok Arnorr abboti j Við ey. heims sokn j Saurbæ ok rán við Arna. Sott mikill (!) ok manndauðr. Þ Oddz diakna Kolbeins sonar Runolfs prestz Skula sonar. Þorðar Bauðvars sonar.
- ed .k Þ Þorkels byskups j Oslu. Herni byskup j Orkn eyium. Vlfz jarls pasa (!) j Sviðioð. Druknun Haralldz Suðr eyia konungs. drap herra Holmgeirs. Skipbrot fyrir Krysu vik. letuz .viiij. menn. Bæiar bruni j Biorgyn. Brann ok Tunsberg. Olafir legifer. boðorða breytnei. Vigðr Hakon byskup j Oslu. Herra Birgir Magnus son tok jarldóm j Sviðioð. Vigðr Symon byskup til Orkneyia.
- c p. Þ Soldans konungs af Babilon. Alexandri Skota konungs. Symonar byskups j Orkneyium. Arnors abota j Veri. Dufgall tok konungdom j Suðr eyium. Loðviss Fracka konungr vann Damiat, Sætt Hakonar konungs ok Birgiss jarls j Sviðioð. land hliop j ena eystri kvisl i Gaut elfi. Vtan ferð Heinreks byskups. ok Orms Biarnar sonar. Jons Sturlu sonar. Haralldz ok Philippus Sæmundar sona. Þ Hafriðrörn prestir Grim son.
- b g. 1250. Drap Eiriks hins helga Dana konungs. Abel broðir hans tok ríki .ij. ar. Drap Soldans vnga. Þ Eiriks Svía konungs. Valldimarr ríkti j Sviðioð Birgiss son. Fanginn Loðviss Fracka konungr ok leystir út með Damiat. Fall Roðbertz broður hans. Vtan ferð Sigvarðar byskups ok Þorðar kakala. Vig Guðmundar Hiallta sonar. Þ Orms Biarnar sonar ok Arna oreiðu Magnus sonar.
- a .g Þ Pals byskups j Hamri. Friðreks keisara. Konraðr son hans ríkti [.iiij. ar.<sup>1)</sup> Drepnir junk herrar .iiij. j Sviðioð Philippus ok Knutr ok Philippus. Druknun Philippus ok

<sup>1)</sup> Fra [ er tilfóiet með en nyere Haand (fra 16de Aarhundrede?).

Haralldz Sæmundar sona [med skipsogn <sup>1)</sup>]. Brann klaust (!) j Tautru. deildir austfirðinga. sekt þeira Hallz G. sonar a alþingi .xvii. Vig Þorsteins Tiorfa sonar. Sturla laugmaðr.

- GF l. (Θ Sigu)rðar (erkibyskups ok <sup>2)</sup>) Arna abbota at Þvera. drap Abels Dana konungs. Christoforus Valdimars son (tok riki j D)an(morku <sup>2)</sup>). vig Sæmundar ok Guðmundar Orms sona. Vt quama Heinreks byskups ok Gizurar Þorvalldz sonar. Þorgils Boðvars sonar. at för at G(izu)r(i <sup>2)</sup>). Helli fundr. Skala (!) holltz faur. kosinn Saurli til erki byskups. Olafur legifer iterum.
- e .l Transitus sancte Clare virginis. hon var .xl. ok .ij. vetr j berfættu bræðra reglu. Θ Þorarinns abbota at Þinge yrum. Sætt Hakonar konungs ok Christoforus Dana konungs. Brenna á Flugu myri. Skiption Eysteins hvita fyrir norðan land. koronaðr Christoforus Dana konungur j Lundi. Vigðr Sorle til erki byskups ok Petr byskup j Hamri. Θ Vffa erki byskups j Sviðioð. Teitr legifer Einars son. Θ Thomass prestz. Orms prestz Koðrans sonar.
- d .c Θ Jnnocentij pava. Silvester pavi fa daga. Θ Saurla erki byskups. Askels byskups j Stafangri. Konraðs keisara. Sigurðar konungs sonar. frv Kristinar. Mannfríðus prinz rikti .xij. ár. bæiar bruni j Oslu. Vtan ferð Gizurar Þorvalldz sonar. Vt quama Sigvarðar byskups. Heinrekr byskup hertekinn af Oddi Þorarinns syni ok lauss latinn. Sucku niðr bæir i Orka dal j Þrandheimi a Rauðsvelli. drap Kolbeins graun Dufguss sonar .vij. ok þeira Rana .iiij. Koðrans sonar. Alexander pavi .vij. ár. vigðr Eyiolfur abboti til Þver ár. sektir þeira Eyiolfs Þorsteins sonar .xij. saman.
- c h. Bardagi j Gellinga holli. Þar fell Oddr Þorarinns son ok .vij. menn aðrir. Þverar bardagi. Þar fell Eyiolfur ofsi ok .xv. menn aðrir enn Rafn flyði. Eclipsis lune. vigðr Einarr erki byskup ok kom i land. Vt quama Jvars Engla sonar. Θ Gizurar diakns byskups sonar. Finnbiarnar Helga sonar.

<sup>1)</sup> Fra [ er tilføjet over Linjen med fin Skrift fra 14de eller 15de Aarhundrede.

<sup>2)</sup> Hvad der er sat i Parenthes, kan nu ikke læses.

- b .a. *Þ Arna byskups j Biorgyn. Gibbons j Orkneyium. Þorðar kakala Sighvatz sonar. Brennt Hall land. Vtan ferð Heinreks byskups. vigðr Runolfr abboti j Við ey. Þ Asgrims Bergþors sonar. Margretar konungs dottur.*
- g t. *Þ Hakonar konungs vnga. Danmarkar ferð Hakonar konungs. Sætt Hakonar Noregs konungs ok Christofori Dana konungs. Magnusi syni Hakonar konungs gefit konungs nafn. Jungfrv Kristin gipt vt j Spán dottir Hakonar konungs. Flockar j Dolum ok sættir þeira Þorgils skarða ok Rafn (!) Oddz sonar ok Sturlu Þorðar sonar. Mannfall i Miðfirði letuz nærr .cccc. manna. Þ Þorleifs Þorðar sonar. Guðmundar Olafs sonar.*
- f d. *Vig Þorgils skarða Bauðvars sonar. Asbiarnar Jlluga sonar. Bergs H. sonar Vincentius messo. drap Teitz lögsögu mannz. Bæiar bruni i Tunsbergi. Kírkiu bruni vndir Lauf ási. Hakon konungr gaf Gizuri Þorvalldz syni jarls nafn ok kom vt samsumars. drepin skipsögn Eyiólfs auðga a Finnörk. konur .ij. komu til Noregs .xvj. vetrum síðarr. Vigðr Olafur abboti Hiorleifs son til Helga fellz. Tyndiz Holmdælan fyrir Myrum þa tyndiz ok Gro bvzsan. Sturla ok Sighvatr riðu at Þorvarði til Eyia fiarðar. Þorvarðr stöck vndan. Þ Gisla Markus sonar á Rauða sandi.*
- e d. *Þ Christofori Dana konungs. Eirikr son hans tok ríki j Danmörk. Þ Teitr prestur legifer Þorvalldz son Olafs .s. hvíta skallds (!). Skriða hliop i Buðar dal. letuz .vij. menn. Gizvrr jarl rænti a Rangar völlum. Sætt Gizurar jarls ok Þorðar Andres sonar. Drap Rögnvalldz Jlluga sonar Vagns ok Eyiólfs sona hans. Sektir Þorvarðar ok þeira .vij. a alþingi. Sætz a vig Sturlunga. Svíknir guðs riddarar j Samlandi. Sua sagði herra Folki son Jons engils erki diakn af Vpp solum Sturlu Þorðar syni at predicarar sögðu honum at a þessu ari sa þeir j Bryggju j Flánder mann þann er kominn var langt vtan or löndum ok sagði sva at hann hafði pionat forðum Kalla magnusi keisara. ok quað þa dottur sina at hafa staðinn j Bryggju er hann fór af Franz. hann visaði þar til fiar j murinum ok þar fannz þat. Ok þat sagði herra Folki ser sagt hellz at hann hefði anndaz litlu síðarr j Kolni. Ketill prestur legifer.*



- de p. 1260.  $\Theta$  Heinreks Hola<sup>1)</sup> *byskups*. Petrs *byskups*. Sverris Magnus. Drepinn *byskup* i Jotlandi. Drepinn Tattara herr a Iorsala landi. Do herra Jarmarr. druknun Jon(!) Loðinns sonar. land skialpti inn mikli j Flat ey. Fundr Gizurar jarls at Þingskalum ok Rangeinga. voru fyrir þeim Biörn Sæmundar son ok Loptr Halfdanar son. ok þa soru Rangeingar trunaðar eipa herra Hakoni konungi ok Gizuri jarli. Ellding með reið drap mann einn j skalanvm j Vestr holltum ok .iiij. naut.
- b .p  $\Theta$  Alexandri pava. Vrbanus pavi .iiij. ar.  $\Theta$  Knutz jarls. Loptz *byskups* sonar. Orrosta á Loheiði með Eiriki Dana konungi ok hertuga fyrir sunnan á. honum veittu Hollseta menn. Þar varð Dana konungr fanginn ok moðir hans. Magnus konungr koronaðr ok fekk Jngibiargar drotningar dottur Eiriks konungs ins helga. hertugi Birgir fekk Mathildar drotningar. Vig Andresar .L. sonar ok Gauks .J. sonar. brennt Hollsetu land ok Jon greivi fanginn af Adalbrict hertuga af Bruns vik. haf isar vm hverfiss Island.
- a v. Svarinn Hakoni konungi skattr a Islandi. Olafur Graenlendinga *byskup* braut skip sitt við Islandi j Herdisar vik ok var her .ij. vetr. Vtan ferð Brandz abbota af Veri. Eyxneyia för. Elldz vpp kvama j Solheima jokli. ok fylgði myrkr mikit sva at fal sol.  $\Theta$  Skoga skeggi Nials son.
- a m. Herferð Hakonar konungs til Skot landz. Orrosta j Reiðtunum.  $\Theta$  Einars erki *byskups*. Hakonar Noregs konungs j Orkneyium. Magnus son hans tok riki .xvij. vetr. Vigðr Brandr *byskup* til Hola ok kom út. Þrír *byskupar* á Jslandi. Vigðr Gillibert *byskup* til Hamars. Adalbrikt hertugi af Bruns vik tekinn i Þyringi landi ok inn settr. Lauvalin konungr af Bretlandi<sup>2)</sup> Englis menn. Eclipsis solis Nonas augusti luna .xxvij.  $\Theta$  Brandz abbota af Veri.
- fe .l  $\Theta$  Vrbanu pava. Þa var pava laust halfa fimta manud.  $\Theta$  Brandz Hola *byskups* Jons sonar. Heinrekr konungr sigraðr af Simoni jarli Monfort ok öðrum landz höfþingium i Englandi. Þa var sira Eadvarðr son hans ok Rikarðr föður broðir hans teknir. kom Eirikr Dana konungr aptr j

<sup>1)</sup> tilføjet over Linjen med samme Haand.

<sup>2)</sup> Her mangler: sigraði.

land vtan af Brandinborg gefinn ut af margreifanum. Flutt lik Hakonar konungs af Orkneyium til Noregs. Vtan ferð Olafs Grænlandinga byskups. ok Þorvarðar .P. sonar. Vigðr Runolfr abboti j Veri. Gizurr jarl let drepa Þorð Andres son frænda sinn. Mantapi mikill fyrir Rosmhvala nesi. Elldz <sup>1)</sup>

\* \* \*

Oddz sonar ok Þorvarðar Þorarins sonar. Vtan ferð Jorundar byskups. Þetta haust var iatað a Islandi at Marteins messo erfða belki i lögbook þeiri er Magnus konungr hafði sent til Islandz með flutningi Rafns O. sonar ok Sturlu lögmannz.

- g m. Vt quama Jorundar byskups. Þing i Leonis borg. Concilium generale celebratum est apud Leonciam. Þar var Jon erkibyskup at Niðar osi ok Andres byskup af Oslu. Askatin byskup af Biorgvn ok komu á sama sumri aptr með þeim boðskap Gregorij pava. ok statuto concilij generalis. at klerkar skyldu leggja tivnd til Jorsala ferðar af öllum rentum sinum .vj. ár. ok gefnar remissionis generales þeim er krossaðiz til Jorsala ferðar. Þa sneruz ok Grickir aptr til almenniligrar kristni með Guðs miskvnn ok raðum Grogorij (!) pava.
- f .e Magnus konungr let setia kirkju grundvöll i grasgarði sinum i Biorgyn. Valldimarr Svía konungr varð forflotti fyrir bræðrum sinum til Noregs ok gaf vpp konungs nafn. A Laurencius messo dag kom þat hagl i Þrandheime at stærstu haglsteinar stoðu .xviiij. ára. Bæiar bruni i Tuns bergi. komu transkripta pavaligra brefa til Islandz.
- ed q. Þ Gregorij pava .x. Vigðr Jnnocentius pavi .v. Þ Jnnocentij pava. Vigðr Adrianus pavi. hann var eigi prestr. Þ Adrianus pavi. Vigðr Johannes pavi .xxi. Þ Þorgils byskup af Stafangri. Lögtekinn kristins doms balkr inn nyi. Var vfrðr milli Dana ok Svía. Magnus konungr gaf iarls nafn j Tuns bergi Magnusi syni Magnus jarls i Orkn eyium.
- c h. Þ Johannes pavi. Nikolaus pavi .iiij. ár. Vigðr Arni by-

<sup>1)</sup> Herefter skriver Arne Magnusson: „deest .i. folium“. Det følgende Blad begynder midt inde i Aar 1273.

*skip til Stafángs. Sættuz Þilir við Magnus konung. Greinir ok nókkut sundrþycki var millum Magnus konungs ok Jons erkibyskups. vm þa skipan sem þeir villdu staðfesta milli konungdómsins ok byskupsdóms i Noregs konungs konungs (!) ríki. ok attu þeir at nókkurar stefnur at semia þetta mál. A Laurentius messo aptan at þerfættu bræðra j Tvnsbergi sómðu þeir. Magnus konungr. ok Jon erkibyskup öll sin mal ok gerðu æfinliga skipan milli konungdómsins ok byskups doma i Noregs konungs ríki ok settu fyrir sterk bref með sialfra sinna innsiglum ok allra annarra hofþingia innsiglum þeira sem þar voru við staddir. Magnus konungr gaf lendum monnum baruna nófn ok herra. Enn skutil sveinum riddera nófn ok herra. Þ Askatin Biorgyniar byskup. Tattarar drapu soldan af Babilon ok .xxx. manna með honum. Vtan ferð Rafns .O. sonar ok Þorvarðz Þorarins sonar ok Sturlu lögmannz.*

- b .h. Vigðr Narve byskup til Biorgyniar. ok Þorfinnr byskup til Hamars. Leiðangr Magnus konungs til elfvar. Valldimarr Svía konungr tekinn aptr i ríki sitt. drepinn Jngimarr i Gautlandi. heituðuz Svíar at heria i Noreg af aeggian Dana. Vt quama herra Sturlu lögmannz.
- a n. Jorvindr byskup ok Arni byskup leystu bein Oddz Þorarins sonar ok foru bein hans i Skala hollt til legstaðar. Vtan ferð Arna byskups ok Jorundar byskups. herra Rafn giörr merkis maðr. ok fór til Jslandz. Þ Vermvndar abbota at Þing eyrrum. Vt quama Þorvarðar Þorarins sonar. kom ýt Loðinn af Backa með lögsaugn.
- gf m. 1280. Þ virðuligs herra Magnus konungs ins koronaða. Eirikr son hans koronaðr. byskupa þing i Biörgyn. Vt quama herra Arna byskups ok herra Jorundar byskups. herra Loðins lepps Asgrims Þorsteins sonar ok Jons lögmannz. ok kom hann vt með nyia lögbok. Þ Nikolaus pavi ok Olafr Grænlandinga byskup.
- e .d. Eirikr Noregs konungr feck frv Margretar dottur Alexandri Skota konungs ok var hon koronuð. Svarit Eiriki konungi ok Hakoni hertuga land ok þegnar a Islandi. Þ Þorlacr Gvðmundar son. Vigðr Martinus pavi. hann var pavi .iij. ar. Vtan ferð herra Þorvarðar Þorarins sonar ok Loðins lepps. lögtekin Jons bok.

- d i. Herra Jon erkibyskup varð land flótti or Noregi fyrir konungs valldi ok með honum Andress byskup af Oslu ok Þorfinnr byskup af Hamri. A því ari andaðiz Jon erkibyskup i Skórum a Gaut landi. bæiar brvni i Þránd heime. Vtan ferð herra Hrafns.
- c .i. Þ Margretar drotningar j Tunsbergi. ok Erlings Alfs sonar. Likamr virðuligs herra Jons erkibyskups var fluttr heim til Niðar oss. til legstaðar. Vt quama herra Rafns ok herra Erlendar með konungs bref þau er i stoð vm staða mál á Islandi. Þ Þorgeirs Grims sonar ok Þorðar prestz Sturlu sonar ok Þorarins kagga Egils sonar.
- ba u. Þ Martinus pavi. Karl konungr a Puli. Petr byskup i Orkneyium. Magnus jarl i Orkneyium. ok Sturla lögmaðr. Leikmenn toku staði ok kirkju eignir þær sem þeir kölluðuz at erfðum til komnir a Islandi moti vilia byskupanna ok gengu i mörgu oðru her með a kristinn rétt.
- g e. Vigðr Honorius pavi. hann var pavi .iij. ar. Fall Philippi Fracka konungs. Þ Þorfinnr byskup af Hamri. ok herra Asgrimr Þorsteins son. Þurið prior. ok Biorn Sæmundar son. Funduz Duneyiar. herra Andres byskup af Oslu kom heim i land með brefum pavans. Erikr konungr gaf herra Alfi jarls nafn.
- f e. Dráp Eiriks Dana konungs. Þ Alexandr Skota konungr. Vigðr Jorunðr byskup til Hamars. Dolgfinnr byskup til Orkn eyia. Vt boð Eiriks konungs af Islandi. herra Auðun giorr jarl yfir Jslandi. komu sendi boðar Tattara konungs til Eiriks Noregs konungs.
- e R. Þ Honorij pava. Andres byskups i Oslu. Jngilborgar drotningar. Eiriks Dufgals sonar. Drap herra Hallkels. Alfr jarl gerr ýtlagi af ríki Noregs konungs. Vtan ferð herra Jorundar byskups. bæiar bruni i Tunsbergi.
- dc h. Vigðr Nikolaus pavi. hann var pavi .iij. ár. Vtquama herra Jorundar byskups ok herra Olafs Ragnriðar sonar ok herra Þorvarðar. Vtan ferð herra Arna byskups ok herra Oláfs ok herra Ráfns. Vigðr Þorðr byskup til Græna landz á sama degi ok herra Jorunðr erki byskup tok pallium. ok voru þar við fiorir byskupar. Arni byskup af Skala hollti. Arni byskup af Staf ángri. Eyvindr byskup af Oslu. Þorsteinn byskup af Hamri. langskip á Islandi.

- b .a Herferð herra Eiríks Noregs konungs ok herra Hakonar hertuga til Danmerkr. brennt Langa land. Þ herra Hrafns. Þorðr byskup fór til Grænlandz.
- a n. Kírkiur gengu aptr vndir byskups valld i Skala holltz byskups dæmi. Byskupa þing í Niðar osi. Vtan ferð Jorundar byskups. Þ Magnus Svía konungs. ok Margretar dottur Eiríks Noregs konungs. Þorlacr Narfa son lögmaðr.
- g .n Vt quama herra Arna byskups. ok kirkna gíafir. Akrs borg vnnin af soldani konungi ok niðr brotin öll. Edvarðr konungr i Englandi tok af klaustrum ok kirkna eignum fimmtanda hvern pening ok af hverium manne innan landz lærðum ok vlarðum til útferðar vm haf. enn hann iataði sik til merkiss mannz hins helga kross. ok at fara út vm haf annat næsta sumar eptir með her kristinna manna moti soldani. felli vetr inn micli.
- fe r. Þ Nicholass pava .iiij<sup>o</sup>. þa var pavalaust .iiij. ár. Heilagromr Thorlaks byskups var lagiðr i skrin sitt. Concilium prouinciale i Biorgyn eptir pavans boðskap fyrir nauðsyn Iorsala landz. Vtquama Jorundar byskups með transscriptis pavans brefa pro subsidio terre sancte. Vt quama herra Þorðar Hallz sonar með boðskap Eiríks konungs vm kirkna mal. Mikil sott a Islandi.
- d i. Þ Eyjolfs abóta at Þver æ. Vígð Agatha abbadis i Kírkiu bæ. Eiríkr Noregs konungr feck Jsebell dottur síra Roðbertz sonar Roðbertz jarls af Brus i Skotlandi. Herra Petr kom til Norðlendinga. yfir þá skipaðr af konungi. var sendr Backa loðin til Islandz vorðinn vtlagi Noregs konungs. ok margir aðrir herra menn i Þrand heime fellu þa i vtlegð. leikmenn toku kirkna eignir a Islandi at raði herra Þorvarðar Þorarins sonar moti vilia byskupanna. Skriða liop i Fagra dal ok letuz .xi. menn.
- c .i Vpphaf stríðs með Philippo Fracka konungi ok Edvarði Engla konungi. Herra Visleif brendi Hísing. Sprack iorð isundr i land skialfta a Rángár völlum. ok Rang á fell ór farveg sínum ok braut hus manna. Vtan ferð herra Erlendar Olafs sonar ok Þorlaks lögmannz. Maðr var fastr við jorð i Floa mat lánnga stund. A Lucas messo dag heyrðiz brestr micill i loptið víða vm Vestfirþinga fiorðung

*ok sað líos fluga i loptinu vaxið sem aur. Haukr Erlendz son legifer.*

- b o. *Vigðr Adrianus heremíte til pava sancti spiritus dag ok kallaðr Celestinus. ok var pavi eigi allt ýt til Jons vöku ok geck aptr i einsetu. Þa var kosinn ok vigðr til pava Benedictus einn af kardinalibus ok kallaðr Bonifacius .vij<sup>o</sup>. hann var pavi .ix. ár. Eiríkr Dana konungr ok hertugi Christoforus broðir hans toku erki byskup af Lund ok köstuðu in carcere. fyrir þa sauk var Danmörk i banni. Vtan ferð Þorvarðar Þorarins sonar. Braut kíol a Borgar firði. þar letuz .xiii. menn. Vt quama herra Þorlaks lögmannz ok herra Erlendar ok herra Snorra Jngimundar sonar ok Barðar Högna sonar með boðskap Eiríks konungs.*
- ag e. *Hertugi Eiríkr af Langa landi feck Agnesar móður systur Eiríks Noregs konungs. Sætt Eiríks Noregs konungs ok Eiríks Dana konungs. ok hertuga Valldimars. Fånginn Síra Karl broðir konungs ór Franz. Þ Liotz abbota af Þver æ. ok herra Þorvarðar Þorarins sonar. Jorunðr byskup setti kanuka klaustr a Móðru völlum i Hörgar dal. Enn nvnnu klaustr at Stað i Reyni nesi. Ræntr Tiorfi prestur af Snorra Jngimundar syni ok herra Erlendi Olafs syni. Vtan ferð herra Erlendar ok Þorlaks lögmannz Sturlu Jons sonar. Þorðr Narfa son legifer.*
- f .e *Erki byskup af Lundi kom ór myrkua stofu. kardinali kom i Danmörk ok leysti konunginn ok broður hans ok landit allt af pava banni. Herlið kom til Eaðvarðar konungs i Englandi fra konungs af Íspania til liðveizlu. Fracka konungr tok ríki þat allt sem Engla konungr atti fyrir sunnan sia. Eaðvarðr konungr brendi Beru vík ok vann mikinn lut af Skot landi. Sætt Jörundar erki byskups ok korsbræðra af Niðar osi. Vtan ferð Arna byskups. herra Snorri Jngimundar son lét ræna Þorstein son Sigurðar blótz. Þ Egils i Reykia holti ok Þorsteins Skeggia sonar.*
- e r. *Þ Herra Arna byskups Þorlaks sonar einni nott eptir Magnus messo a varit. Vigðr Þorir abbati til Þver ár. ok Katerín abbadis i Reyni nes. kom af helgum domi Magnus Eyia jarls i Skala holti. Sætt Noregs konungs ok Dana konungs. Vt quama herra Þorlaks lögmannz. Þ Grímr prestur Holmsteins son.*

- d .k Hertugi Hakon Magnus son feck Evfemiam dottur greifa af Vind landi. Þ Eiriks Noregs konungs Magnus sonar. Hertugi Hakon broðir hans tok þa konung dom i Noregi ok var krunaðr. Þ Runolfs abbota i Við ey. ok Biarna abbota at Þingeyrum. Vtan ferð herra Snorra .J. sonar. Vt quama herra Erlendar .O. sonar ok herra Sturlu Jons sonar herra Eyiólfs Asgrims sonar. Jon lögmaðr sagðr af nafnbót af herra Erlendi ok herra Sturlu. Skip brot við Fær eyiar. Vigð Hallbera til abbadisar til Skaga fiarðar.
- cb .a 1300. Elldr hit .v. i Heklu felli ok land skialfti fyrir sunnan land ok myrkr við a vm herut ok sandfall mikít. elldrinn var uppi nær .xij. manaði. Þ Jons Skota konungs. Vigðr Höskulldr abboti til Þingeyra. Vt quama herra Oddz Þorvarðar sonar. Vtan ferð herra Þorlaks ok herra Sturlu .J. sonar ok Jons Einars sonar. Þorðr Norfa son legifer iterum.
- . . . Sæn cométa vm allt Island ok i Noregi. Þa var brend kona su er vera létz dottir Eiriks konungs Magnus sonar ok heita Margrét. Þ herra Snorra .J. sonar herra Oddz Þorvarðar sonar ok herra Barðar kannzilér. Mannfall fyrir norðan land. bæði fyrir jol ok eptir letuz eigi færi enn .d. manna. Vt quama herra Alfs ór Kroki herra Sveins langs herra Kolbeins Biarna sonar herra Loðin (!) af Bakka ok Barðar Högna sonar norænna lögmanna.
- g .n Eclipsin lune .xix. kl. februarij. Svarit Hakoni konungi land ok þegnar a Islandi. Þ Valldimars Svía konungs Birgis sonar. Birgir son hans var til konungs tekinn i Suía riki (!). enn Erríkr broðir hans til hertuga. Þ Olafs abbota at Helga felli. herra Visleifs af Ry. herra Eyólfs Asgrims sonar Guðmundar Sigurðar sonar ok Snorra Markus sonar. Vtan ferð herra Alfs ór Kroki ok herra Loðins af Bakka herra Sveins langs herra Erlendar ok Barðar .H. sonar. Hertugi Eiríkr af Sviðioð festi jungfrv Jngibiörgu dottur Hakonar Noregs konungs. Jon erkibyskup af Lund varð landflotti af Danmørk ok kom til Hakonar konungs j Tunsbergi ok sat þar vm vetrinn. Þa veittuz jol .iiij. daga. Hafþorir son herra Jons rauðs festi jungfrv dottur Hakonar konungs. Herra Auðvn var af lifi tekinn j Biorgyn. Þ Sira Jón hollt.

- f s. *Þ* Arna *byskups* i Stafangri. herra Þorlaks Narfa *sonar ok* Jons *prestz Orms sonar*. Vt *quama* herra Alfs or Kroki. *ok* herra Þorðar. herra Erlendar. herra Barðar *lögmannz*. *ok* herra Sveins lángs. Vtan stefnt Jorunde *byskupi ok* Runolfi abota af Veri. eða þeira *vmboðs monnum*. *ok* herra Sturlu. herra Erlendi. herra Þorði *ok* herra Sighvati. *ok* mörgum *handgengnum monnum ok* bondum. Veðr braut *kirki* j Holli vndir Eyia fiollum. herra Augmundr vngi *dannz striddi við Karéla með styrk Hakonar konungs*.
- ed i. Tekinn Bonifacius *pavi ok* inn kastaðr af *monnum kardinalanna ok* settr i jarn *ok* vt tekinn af *sínum monnum ok* andaðiz litlu *siðarr*. Vigðr Benedictus *pavi .xi<sup>m</sup>*. Teknar af *predicarum ok* berfættu bræðrum allar *generalis remissiones*. Tekin vpp heraðs þing a Islandi *vm Vestfirðinga fiordung ok* Norðlendinga *fiordung*. tvau i hvarum *fiörpungi*. *Þ* Eyvindar *byskups* af Oslu. Þorsteins *byskups* af Hamri. *ok* Narfa *byskups* af Biorgyn. Frakka *konungr* i banni *ok* allt *riki* hans. Tekinn iarl af Flandr af Fracka *konungi ok* inn kastaðr. Vigðr Arni *byskup* Helga *son til* Skala holltz. *ok* Helgi *byskup* til Osloar *ok* Ketill *byskup* til Stafángrs. Vtan *ferð* herra Alfs or Kroki. *ok* herra Sturlu .J. *sonar ok* herra Erlendar. *ok* margra *annarra islendzká (!)* manna. Edvarðr Engla *konungr* vann Skot land. Hakon *konungr* tok Róma skatt af öllu Islandi.
- c i. Strið með Svía *konungi ok* bræðrum hans hertuga Eiriki *ok* junkherra Valldimar. Hakon Noregs *konungr* fór með .xl. þusundir *hermanna til* liðveizlu við hertuga Eirik mág sinn i móti Svía *konungi*. Enn aðr hann kom til voru þeir *sattir*. Fundr Noregs *konungs ok* Svía *konungs* a Gullbergs heiði. *ok* a þeim fundi *sáttuz* þeir. Danir drapu Hallvarð *bát fyrir* Noregs *konungi ok* .lx. manna með *honum*. Sátt Noregs *konungs ok* Dana *konungs*. Vt *quama* herra Erlendar *ok* Sighvatz Halfdanar *sonar*. *Þ* herra Sturlu Jons *sonar* Orms *prestz* Dags *sonar ok* Gizurar Hafrbiarnar *sonar*. Tekin aptr *varnaðar* bref a Islandi þau sem gefiz hófðu síðan Magnus *konungr* andaðiz. Vt *quama* herra Alfs or Kroki með boðskap Hakonar *konungs* at hverr maðr skyldi giallda *honum* alin af hveriu hundraði a Islandi. sa er ætti til .v. hundraða eða meira. *ok* með



fleirum öðrum alaugum fór hann ok var i móti mælt fyrir norðan land. Eclípsin lune .iiij. nonas novembris. Fracka konungr lét drepa Loculant. Vigðr Guðmundr abboti til Helga fellz. ok Andres abboti til Viðr eyiar þeir voru aðr klaustra menn i Veri. Þ herra Alfs or Kroki. Vt quama herra Arna byskups.

- b o. Eaðvarðr Engla konungr lét drepa Vilhialm valeis. ok brytia hann sundr i stycki ok senda sinn part i hveria höfud borg a Englandi. Tattara konungr frelsaði Jorsala land undan ofriði ok valldi Saratína (!). Frost sva mícil i pyðersku landi ok i Frannz sem verða i Noregi þa er stór eru ok menn gengu af Ravðstock ok til Danmerkr yfir Eyrar sund at ísi. Þ herra Jon rauðr. Moti mælt a alðingi boðskap þeim sem herra Alfr hafði út flútt. Vtan ferð herra Barðar lögmannz. Vt quama herra Hauks lögmannz Erlendz sonar ok herra Sveins lángs. haf isar fyrir norpan land nær allt svmar. .xv. alna pykk. Skírðir sendi boðar Tattara konungs i Róma. Arni byskup fór fyrst vm Vestfirðinga fiordung. Skip þat er út lét at Gásam tyndiz fyrir Melrakka sléttu ok komz engin maðr af ok voru á nær .lx. manna. Þ Biarna prestz Helga sonar ok Snorra Sturlu sonar.
- a f. Þ Runolfr abboti i Veri Sigmundar son ij<sup>or</sup> kañ. januarij. ok hafði abboti verit .ij. vetr ok .xl. Komv út sendi boðar erki byskups. Broðir Biörn ok síra Lafrannz at visitéra hvartveggia byskups dæmit. Skala holltz ok Hóla. ok samði þeim vel við Arna byskup. Enn greinir wrðu a meðal Jorundar byskups ok síra Lafrannz. Þ herra Eaðvarðar konungs i Englandi. Eaðvarðr vngi son hans var konungr eptir hann ok feck dottur Philippi Fracka konungs. Vtan ferð Barða (!) Hógnar sonar. Vigðr Lögmundr <sup>1)</sup> abboti j Veri.
- GF .c. Þ Guðmundar abbota at Helga felli. Þa var kosinn i stað hans til abbota broðir Þorðr af Við ey. ok var vigðr á næsta drottins dag eptir Mikals messo. Þa var ok vigð kirkian at Helga felli. herra Arni byskup ok herra Haukr séttu lærðra manna spital i Gaulveria bæ i Floa. Vtan stefnt Jorundi byskupi af Hólum af erki byskupi ok síra

<sup>1)</sup> Feil for Lögmundr (jfr. S. 203<sup>24</sup>).

Lafranz. ok litlu siðarr kom af Noregi síra Grímr sendi boði Jörundar byskups með brefi erki byskups. j hveriu er þat stoð at hann skyldi eigi sigla vtan hann villdi. var ok sva at hann fór hvergi. Vtan ferð broður Biarnar ok síra Lafranz ok herra Hauks Erlendz sonar. Dana konungr heriaði í Svíþjóð. Eiríkr hertugi af Svía ríki brendi Osloar herat. Síðan risu Lipungar í moti honum ok funduz þeir við bru. fell a þriðia tigi manna af Noregs monnum. enn menn vissu vglöggt hversu mart fell af Svíum. flyði þa Eiríkr hertugi. land skialfti fyrir sunnan land. Þ herra Erlendz byskups af Fær eyjum. ok Þórðar Narfa sonar.

- c k. Brann Jons kirkia i Latran ok Skala holtz kirkia með einum atburð ok a einum tíma hvartveggi af loptligum ellid vm nóttina fyrir næsta dag ante conuersionem Pauli. Þ Jörundar erki byskups. kiorinn Eilifr korti til erki byskups. Víg herra Kolbeins Biarna sonar ok Fliota biarnar. Vtan ferð herra Arna byskups. Vt quama síra Lafranz. hafði hann fletr verit af kors bræðrum ok inn kastaðr at Jorundi erki byskupi önduðum. ok síðan sendr Jorundi byskupi til Hóla. Enn hann tok honum vel ok lét hann vera i klavstri at Þing eyrum. Stríð með Hakoni Noregs konungi. ok Eiríki hertuga af Svíþjóðu mágs efni hans. Funduz i Kaupmanna höfn Dana konungr ok Noregs konungr ok Svía konungr. ok bundu meðal sín æfinligan frið. Hakon konungr fór öndverðan vetr austr til landz enda. ok fekk aþtr Rágnhíldar holma ok Baga hús er sialfs hans menn höfðu svíkit vndan honum. Drep sótt fyrir norþan land. Þ Hauskulldar abbota at Þingeyrum. Dolfinnz byskups. Fall Jvars Jons sonar ok Þóris broður hans.
- d .k. Bref Clementis pava komu til herra Eilífs erkibyskups efnis a messo dag Fabiani ok Sebastiani i hveriu er hann kallar byskupana til sín því at hann vill eiga almenniligt þing vm alla kristnina sakir margra ok stórra nauðzsynia. J þeim saunum brefum bauð hann byskupunum at predica almenniliga nauðsyniar heilags Jorsala landz. ok leiða til allt fólk at gefa því helga landi sínar ölmusur til frelsis. gaf hann þar til sua stórar afgiptir at slikar komu alldri fyrr norðr hingat. Hakon konungr hafði leiðangr vti eptir jol ok fór i moti Eiríki hertugi (!) Svía ríkis. því at hann brendi

- Vikina. J því stríði fell Þorir þing hauttr. son herra Jons rauðs Jvars sonar. Sípan var þat samit at friðr skyldi standa framan til Marteins messo. Funduz þeir Hakon konungr ok hertugi i Oslu Gregorius messo. Vigðr Vilhialmr byskup til Orkneyia. Herra Eilifr erki byskups efni fór til pava. ok kom aptr i land. Vt quama Arna byskups með kirkju við. Manndauðr mikill vm allt Skalaholtz byskups dæmi. Þ Guðmundar Kraks sonar ok Þorðar kufs. Bolna sótt. kverka sótt. stinga sótt. Manndauðr micill. Vigðr Guðmundr abboti til Þing eyra.
- c .b Reist kirkia i Skala holtti. Hertugi Eiríkr af Svía ríki feck jungfrv Jngibiargar dottur Hakonar konungs. ok hans broþir hertugi Valldimarr feck jungfrv Jngibiargar dottur Eiríks konungs. Þ herra Biarna Loðins sonar ok herra Barðar Haugna sonar ok Thomas Kraks sonar.
- ba f. Þ herra Erlendz sterka. herra Christoforus Vilhialms sonar herra Þorðar Hallz sonar ok Loptz Halfdanar sonar. Eclipsis solis .iij. N<sup>o</sup> julij. Luna .xxviiij. quasi hora prima. Komu pava sendi boðar j Noreg herra Petr ok Sira Vilhialmr at rækta erindi Jorsala landz.
- g .f Þ Jorundar byskups at Holum kl. februarij. Snio vetr allmikill vm allt ok þar með fiar fellir. Komu aptr i Noreg Eilifr erki byskup. Helgi byskup af Oslu ok Arni byskup af Biorgyn af concilio. Þ Loðmundar abbota i Veri. ok herra Biarna i Gizka.
- f s. Vigðr Auðun byskup til Hala Þorbergs son. Herra Ketill kom út i Dýra firði með nymæla bref. Þ Arna byskups af Biorgyn ok Þorðar byskups af Græna landi. Heinrekr keisari svikinn með eitri a paska dag þa er hann þottiz taka vars herra likama. Vigðr Auðfinnr byskup til Biörgyniar. ok Arni byskup til Græna landz. Vigðr Þorlacr abboti i Veri. Geck vpp Visbær i Gotlandi af elldi ok miok husaðr með stein sva at ekki hus stoð eptir nema Olafs kirkia með tré. Braut feriv Skala holtz byskups fyrir Austfiordum. Háls högnir synir greifa Jacob. herra Jvarr giðrr kannzelér. Mann fall sua mikit i svllt fyrir sunnan land af fataeku folki at komu .ccc. lika til Strandar kirkju i Selvági. á auðru hundraði j Skala holtti ok margt til hveðrar kirkju.

- e c. *Vt quama Auðunar byskups til Hóla. Vpp tekin bein hins goða Guðmundar byskups Ara sonar ok iartegna giörð fyrir aheit. ok arnaðar orð sancte Marie drottningar ok verðleika byskupsins. Lögtekit á alþingi nymæla bref þat sem herra Ketill hafði vt. Þurku sumar. Þ Clementis pava. ok Philippi konungs af Frannz. Kosinn ok vigðr Loðouikus til konungs i staðinn sem aðr var konungr á Navari. Þ frv Jngibiargar Erlings dottur. ok Þorleifs faber Eyvindar sonar. kirkju bruni at Stað a Reykia nesi. Bardagi með Edvarði Engla konungi ok Róðbert Skota konungi. þar sigruðuz Skotar.*
- de .b *Vigðr Johannes pavi .xxij<sup>or</sup>. herra Eiríkr Sveinbiarnar son kom vt i Hvít æ. Fæddr junk herra Magnus son hertuga Eiríks j Svía ríki. ok Jngibiargar dottur Hakonar Noregs konungs.*
- b o. *Missætti með Auðuni byskupi ok abotum fyrir norpan land. Þ Loptz broður Helga sonar.*
- a .o *Vtan ferð Þoris abota fra Þver á ok Guðmundar abbota fra Þing eyrum. Veðr braut stöpul ok kirkju i Skala holtti a Þorlaks messo dag fyrir jol.*
- a t. *Þ Hakonar konungs ins koronaða Magnus sonar .viiij. jdus maj. Kíörinn junkherra Magnus Eiríks son yfir Noreg Svía ríki ok Gotha velldi. Vtan ferð herra Arna byskups ok herra Ketils Snorra lögmannz ok Orms Steins sonar. Haf ísar fyrir Austfiörðum ok Síðunni. Ok do .xiiij. hvalir i einni vik fyrir Litla heraði ok komu nær allir á land. Þ herra Hafþoris.*
- fe k. *Þ Arna byskups Helga sonar .xij. kl. februarij. Vt quama herra Ketils ok Snorra lögmannz. kirkju brot i Steinum. Jsa vár. Skip tion i ísum fyrir Austfiörðum ok komuz allir menn a land heilir ok lífs. Þ Eiríks Dana konungs. ok herra Sigurðar merkis mannz. Síra Orms Steins sonar ok Jons murta. Vtan ferð Auðunar byskups.*

kiorinn síra Ormr Þorsteins son til byskups yfir Skala hollt ok for vtan.

- d .k Þ herra Orms electi. kiorinn Grímr Skutu son abboti af Holmi ok vígðr til byskups yfir Skalahollt. ok andaðiz samsumars ok komz eigi til Islandz. kom hvíta biðrn mikill af isum norðr a Strondum. ok drap .vijj. menn i Heliar vik. ok reif alla í sundr. ok át vpp svma alla.
- c .b Kiðrinn ok vígðr Jon byskup Halldors son til Skala holltz. Þ herra Auðunar byskups fra Holum. Hakonar byskups af Stafangri. Helga byskups af Oslu. ok herra Sæbiarnar. kiðrinn Laurentius til byskups til Hóla. Vígðr Salomon byskup til Osloar. Eiríkr byskup til Stafangrs.
- b g. Vt quama Jons byskups Halldors sonar a Eyrum. Vtan ferð herra Laurentij electi.
- ag .f Herra Jon byskup fór vm Vestfiörðu. Tekit valid af Þorði abbota at Helga felli. Enn i staðinn vígðr broðir Þorsteinn Þorvalldz son til abota. Vígðr Laurentius Kalfs son til byskups til Hóla ok kom vt samsumars. Þ Þorir abboti at Þver á. ok Halldora Narfa dottir ok Valgerðr Jons dottir. Skip rak aptr til Islandz. Sáaz dróg a himni biort sem tungl.
- f s. Tekinn abota stettir af Andrea dreng i Við ey. Enn vígðr i staðinn broðir Helgi Sigurðar son til abota. Skip .ij. komu i Jsa fiörð. Þ Síra Orms Thomas sonar ok Þorsteins Hafr biarnar sonar.
- e c. Knutr possi fastnaði frv Jngibiörgu hertuginnan. moður Magnusar Noregs konungs. Veðr brat kirkju a Breiða bolstað i Flíotzhlið. ok aðra kirkju i Holli undir Eyia fiöllum. þa kom ecki skip til Jslandz. Vínlaust ok lagðr messu saungr víða. Laugtekinn messo dagr ok tíða gerð de corpore Christi fimta dag j trinitatis viku. ok Magnus manna (!) fyrir jol. enn leyfi gefit miðviku daga fyrir jola föstu ok aðra fyrir langa föstu. Þ Philippi Loptz sonar.

- d .c Herra Jon *byskup* for yfir Vest fiórðu ok gerði vigslur a Reykia holum. Skipt profastz dæmi i Vestfirðinga fiórðungi i Þorska fiarðar þingi. do suart fygli *sva mart* j Vestfiórðum at eyddiz fugl bergit *vm sumarit*.
- cb o. Brann kristz kirkia i Niðar osi j Þrandheime .ij. N aprílis. Þ Þorsteinn aboti Þorvalld son at Helga felli. Enn kiorinn i staðinn broðir Þorkell Einars son af Við ey. hreinsuð kirkia j Þyckia bæ i Veri. Norðr ferð herra Jons *byskups ok Þorlaks abota*. Eflit klaustr i annat sinn á Mauðru völlum.
- a .o Strið milli Knutz possa ok Noregs manna. Fót haugg Asbiarnar detti áss. Vigðr Þorkell Einars son til abota til Helga fellz. Sáaz margygr af landi ok miok nær suðr fyrir Nesium. Kom út likneski Guðmundar *byskups ok heim til Hóla*.
- g t. Anno domini m<sup>o</sup> ccc<sup>o</sup> xxx<sup>o</sup>. Hinn goði vetr. Eclipsis solis .xvij. kl. augusti. hora nona. Luna .xxvij. Þa kom bænar bref herra pavans til Islandz *byskupa* j hveriu er hann bað ser fulltings ok femuna i mót Rom verium. Tekin lögsaugn af Snorra Narfa *syni ok* fengin herra Grimi. Þ Knutz possa fyrir eitri. Þ herra Auðfinnz *byskups* af Biörgyn. ok herra Finnz af Postola kirkju. kiörinn Hakon til *byskup* j Biörgyn. [Vt quama <sup>1)</sup> herra Hauks. Eclipsis lune *vm miðnætti jn festo Stephani*. manntapi i Grims ey.
- f l. Felli vetr inn mieli. Mann tapi i Vestmanna eyium .ij. N martij. druknuðu .xl viij. manna. Vt quama herra Hauks með boðskap konungsins *vm qvenna mal ok pat fleira sem par fylgði*. Váran a korni a Islandi. Þ Laurentij *byskups* at Hólum idus aprílis. kiörinn Egill Eyiólfs son i staðinn til *byskups til Hóla. ok for vtan*. Þ Brandz skogs Eyiólfs sonar ok Þorðar Kolbeins sonar. herra Grímr jterum legifer. Mórð vig Torraðs Þormoðar sonar. Vig Þorsteins Hauskulldz sonar. Lyst banni yfir Olafi Sveinbiarnar *syni*. Sira Benedict særðr.
- ed .k Þ herra Eilifs erki *byskups* .iiij. N nouembris. Vigðr Hakon *byskup til Biörgyniar ok Egill byskup til Hóla*. Þ Snorra Narfa sonar ok Sigurðar flat nasa. Vtan ferð herra

<sup>1)</sup> Fra [ har Skriveren atter overstreget (jfr. næste Aar).

- Ketils *ok* herra Eiríks. Vt *quama* herra Egils *byskups* til Hóla. Sáð mikill elldr logandi í austri nær vm allt land.
- c p. Þ Eilífs erki *byskups*. kíðrinn meistari Pall til erki *byskups*. Bæiar bruni í Biorgyn. Tekin tuð Islandz för í Suðr eyium *ok* rænnt (!). komz annat til Noregs vm haustið. Þ Síra Benedictz Sölmundar sonar kl. nouembris. Vt *quama* herra Eiríks a Eyrum in festo Mathei apostoli. *ok* þat eitt skip kom til Islandz vm sumarit. Tyndiz Mariu suðin við Hialltland *ok* allir menn af. Sættuz Hafporis synir *ok* herra Erlingr við Magnus konung. Vlfr Saxa son land flæmðr.
- b g. Þ Jóhannis pava. Vigðr Benedictus pavi. Þ herra Hauks Erlendz sonar. Vtan ferð Jons *byskups*. Vigðr Pall erki *byskup* *ok* kom í land. Braut kross buzuna fyrir Myrum. Strið milli Englandz *ok* Skotland (!). Veginn Þorbiorn prestr í kirkju. í Kírkiv vagi fyrir alltare skryddr til messu. Vt *quama* herra Ketils. Gefinn Odda staðr Síra Arngrimi.
- a .g Vt *quama* Jons *byskups*. krafinn vt fiórðungr tívnda eptir brefi Jons *byskups*. Virðuligr herra Magnus konungr feck jungfrv Blance. <sup>1)</sup>  
Vtan ferð Egils *byskups* fra Hólum.
- GF l. Herra Magnus konungr koronaðr j Suía ríki. Heyrðiz stynr mikill í skalanum í Kírkju bæ. sva sem siuks mannz af allri alpyðu miok optliga langan tíma sumars enn ecki fannz þo at leitað væri. A þessu sumri kom vatz hríð sua mikil at fiöldi allzkyns fenaðar do af sua at hundruðum gegndi a tveim dægum. á Rángár völlum mest *ok* vm Skala holltz sveit. Kom snio hríð sva mikil vm öll heruð fyrir sunnan land a iola föstu. at í nóckurum stoðum lagði vndir bæi sua at hus brotnuðu niðr af þunga sniavarins *ok* margir fengu storskaða af.
- e .l Braut .ij. kaup skip fyrir Eyrum. Rak feriu skip vndan Noregi til Island (!) í eya Vígr fyrir Horna firði *ok* a .v. menn skotzka. *ok* undir stoð engi tungu þeira nema þat litið er þeir kunnu í norænu. *ok* voru fluttir til Noregs af kaup monnum a Eyrum samars <sup>2)</sup>. Vt *quama* herra Egils

<sup>1)</sup> Her er Rum aabent for en halv Linje.

<sup>2)</sup> Feil for samsumars.

*byskups* a *Eyrum*. Arni aboti af Lysu háls höggvinn við England með öllu sínu foruneyti ok kastað öllum fyrir borð af duggurum. Hliop griot skriða á Bæ norðr í Myrk ár dal. létuz .vij. menn. Mann tapi ór Flat ey a Breiða firði. druknuðu .xi. menn.

- d .c Smiðat kaup<sup>1)</sup> a *Eyrum* á Islandi. ok geck til Noregs samsumars. Vtan ferð herra Jons *byskups* ok herra Ketils ok Arna Oláfs sonar. Ketil kurt vá Jon ok komz i kirkju a Strönd ok gerði þar vspektir ok var fyrir því tekin or kirkju ok halshöggvinn. Þ Rafus Guðmundar sonar ok Egils Jons sonar. Tyndiz Þrænda skip norðr fyrir Vagum með allri ahófn vtan .v. menn er komuz a haf vt með báti. er fundnir wrðu ok fluttir til landz. Vnminn risi norðr a Mörkum .xv. alna hár af vikverskum manni er Halldorr hét ok öðrum .iij. monnum. Þeir hétu suðr göngu til lífs sér. ok a hinn helga Olaf konung.
- c h. Þ Herra Jons *byskups* Halldors sonar. Vigðr Jon Eindriða<sup>2)</sup> til *byskups* til Skala holtz ok kom vt. Þ Arna Olafs sonar. Land skialfti inn micli laugar daginn j fardögum. sva at viðá j Sundlendinga fiórðungi fellu bæir ofan enn fiöllin hröpuðu. Eclipsis solis N<sup>o</sup> julij hora sexta. Luna .xx viij. Sa stiornu a himni vm miðdegis skeið. Hliop skriða i Kios á þann bæ er a Tinds stöðum heitir. letuz .ix. menn. Kom land skialfti sva micill fyrir sunnan land at monnum ok fenaði fleygði til iardar.
- ba .g 1340. Strið milli Engla konungs ok Fracka konungs. hafði Engla konungr sigr ok fellu af hans monnum .x. Enn af Fracka konungs monnum .xxx. Vetr sva góðr at engin mendi annan slikan. Vig Sigmundar Kraks sonar. Vt quama herra Ketils. Ellifu kaup skip á Islandi vm vetrinn enn it tolfta braut á Eyrum vm haustit. Kona ein vá karl mann fyrir norðan land. ok hon var háls höggvinn litlu siðarr. funduz egg vndan fuglum i Flóa nær miðri góí. a ausku daginn ok optarr siðan a ein manaði. Saz tvö tungl senn a himni af mörgum monnum i Gaulveria

<sup>1)</sup> Feil for kaupskip.

<sup>2)</sup> son mangler.



bæ a Gregorius messo aptan. annat eptir því sem ván var nær land suðri. enn annat í land norðri.

g t. Þ Jons *byskups* Eindriða sonar ok Egils *byskups* fra Hólum. Snio vetr *sva* micill fyrir sunnan land at engi vissi dæmi til annars þviliks. lagði a fyrir vetr ok helltz til sumars ok fylgði fiar fellir micill allz háttar. Elldz vpp quama inn setta í Heklu felli einni nótt eptir festum Dunstani. með *sva* miklu myrkri af ósku fallinu at í sumum stöðum fra dagmalum til nóns sa ekki skríð vti helldr enn menn væri blindir. ok var þo mikit myrkr allan daginn ok marga aðra síðan tok askan i aukla undir Eyia fiólum. ok fylgði naut fellir micill. Annarr elldr var vppi í Hnappar vallar iökli. hinn þriði i Herði breið yfir Flíotzdals heraði ok voru allir jafnsnemma vppi. Veginn Styrkarr vndir matborði vpp stigningar dag. Þa komu vt .ij. menn norænir til Islandz. Síra Aslacr korsbroðir af Niðar osi erki *byskups* vegna at bióða yfir almenning *sva* *byskupana* sem aðra ef þeir hefði til verit. Annarr Botolfr Andress son af konungs halfu at bióða yfir alla leikmenn. Síra Sigmundr Einars son skipaðr officialis i Skala holti. Síra Einarr Hafliða son skipaðr officialis fyrir norðan land.

f l. Þ Benedicti pava. kiörinn ok vigör Clemens pavi .vi<sup>m</sup>. Drukun Glaumbæiar Rafns i Þiors æ. Þ herra Ketils Þorlaks sonar herra Eiriks Sveinbiarnar sonar ok frv Auguthu abbadisar i Kírkiu bæ. Veginn Þorkell dunkr. Veginn Þorir Biarna son af Hrafni Oddz syni. Rostur miklar á Islandi í vigum ok áverkum ok þungligum mala ferlum. Gisli Philippus son i stórmælum. Vtan ferð Síra Aslaks ok herra Grims. Þorðr Egils son tok lögsaun. Þ Hakonar *byskups* af Biörgyn. ok Eiriks *byskups* af Stafangri. kiörnir *byskupar* til Islandz. Broðir Jon Sigurðar son til Skala holtz hinn þriði með því nafni. ok Ormr kors broðir af Staf angri til Hóla. Dissentio inter dominum abbatem Thorlacum et fratres í Veri ob diuersas causas. herra abboti ætlaðr at sigla þat er eigi varð fram geingt. Sípan for herra Þorlacr abboti til Við eyiar með raði Síra Sigmundar tamen quasi profugus. var hann þar eptir faranda vetr. Sundr þycki milli Jons Hallz sonar ok Arnors Þorðar sonar vm sýslu milli Þiorsár ok Loma gnups sannz er

- hvarveggi pottiz hallda eiga. Arnorr fanginn af Joni ok fót högginn ok fingr höggvinn.
- e .d Drap Þorsteins Nikulas sonar i Gunnars holtti. foruz tvær skips hafnir er letu fra Hrollaugs eyium. druknuðu þar .xvj. menn. Vt quama herra Grims. skipat lén vm Vestfiorðu ok Sundlendinga fiórðung. ok allt til Helkundu heiðar. ok hrið<sup>1)</sup> stion ok skipa lögmenn fyrir norðan land ok sunnan. Strið millum herra Magnus Noregs konungs ok pyðeskra manna. Teknir .ij. kuggar konungs vegna fyrir pyðerskum monnum með öllu goðsi ok monnum. Lagiðr sættar fundr in vigilia Johannis baptiste. Vigðir byskupar herra Jon Sigurðar son til Skala holltz. Ormr Aslaks son til Holar. Guthormr profastr af postola kirkju til Stafángs. Meistari Þorsteinn til Biorgyniar. Havarðr byskup til Færeya. Jon skalli Eiriks son til Græn landz. ok komz eigi. Sætt meðal Magnus konungs ok pyðerskra manna. Herra Magnus konungr bioz at heria á Dana riki. ok beiddi ser liðs afla i Noreg. Sætt Magnus konungs ok Dana konungs. Þetta sumar byriaði lítt hafskipum. Braut Katrinar suðina er lét ór Hvalfirði fyrir vtan Hafnar fiórð. druknuðu .xxiij. menn. Leysti vpp veðr a Eyrvm Lýsu buzuna ok braut i spán. Brávt skip af hafi komanda við Háfsanda næsta dag fyrir Mariv messo siðarri er herra Ormr byskup kom út á. druknuðu af .xv. menn. ok tapaðiz mikil goðs. Þann sama dag var siovar gangr sva mikill af stormi ok veðri at sior geck langt vpp vm allar buðir a Eyrum. Rak vpp .ij. skip aunnur enn pat er braut. hraktiz goðs manna. enn margir fengu stórskaða i fiar tioni. Annat skip af hafi komanda braut j Grinda vik. druknuðu .iij. menn. Vt quama herra Jons byskups Sigurðar sonar austr i Reyðar firði. næsta dag fyrir Matheus messo. fór hann þa austan eptir byskupligri skylldu. kiorin systir Jorunn Hauks dottir til abbadisar i Kirkju bæ. Brend systir ein (!) i kirkju<sup>2)</sup> er gefiz hafði pukanum með brefi.
- dc p. Sétt munka regla i Viðey in translatione sancti Benedicti. Vigð Jorunn abbadis i Kirkju bæ ok nefnd Agnes. Vigð Sira Sigmundr til monks. Jon byskup reiknaði vtgiöldd af

<sup>1)</sup> Feilskrift for hirð. <sup>2)</sup> Feilskrift for Kirkjubæ.

kirkju tívndum af hinum rikurum monnum. ef kirkjur höfðu at varðveita ok af fleirum öðrum er honum potti rángliga fram hafa farit. Hinn fyrsti sínodus halldinn af herra Joni byskupi á norænan hátt millum Jons messo ok Petrs messo heima i Skala hollti. ok for vm sumarit vm Vest fírðinga fiórðung. A milli Helsingia borgar ok Bassa þorps í Eyrar sundi j Danmörk braut vm nótt ok dag meirr enn .xv. tigi skipa stor ok sma. ok sva margr maðr druknaði þar. at þat gat enginn maðr talt. þar var ok hverr flettr ok rænntir sem a land kom hvart sem hann var lifs eða latinn. Tekin vpp þein Guðmundar byskups at Holum ok þvegin af Ormi byskupi fyrir iarteinir. ok dukr sa er vm hafði legit .xxx. vetra síðan næst er þvegin voru var með öllu ófuinn ok hvergi vólnaðr.

- b g. Vigðr Þorsteinn abboti til Helga fellz. Tekit valld af Eiriki abbota at Þing eyrum. Enn skipat þanngat Stephani abbota af Munka þvera. Gefinn aptr heiðr sinn ok abota valld broður Bergi ok forrað at Munka þverá. Broddi vá Helga bonda af Mel i Miðfírði. Vtan ferð herra Orms byskups ok herra Grims Síra Aslaks korsbroður. Benedictz Kolbeins sonar. Komu út .xj. skip til Islandz. Syndiz einn undarligr lutr austr j Lagar floti ok Flíotzdals heraði. ok vita menn at kvikt var. syndiz stvndum sem eyiar stórar enn stvndum skytr vpp lykkium ok sund i milli. ok margra hundraða faðma langt. engin veit digr leika a því. ok hvarki hefír sétz a því höfuð ne sporðr. ok því vita menn eigi hvat vndra þat var. J Gaular dal í Þrandheimi bar sva til at ain Gaul hvarf nókkura<sup>1)</sup>. enn síðan liop skriða ein sua mikil at fylldi þveran dalinn ok stefndi uppi ana Gaul sva at fiöldi manna druknaði. enn yfir flæddi bæina sva at allir voru i kafi ok allr fenaðr druknaði. Síðan brast stiflan ok liop ofan allt saman ok áin. ok tok þa miklv fleiri bæi ok fænað. tok þar af allz .viiij. bæi hins fimta tigar. ok sumir af þeim höfuð bol. ok nókkurar kirkivir. var sva til reiknat at nær halft þriðia hundrat manna hafi þar látiz bændr ok konur þeira ok börn ok prestar nókkurir ok margir klerkar ok fiöldi gilldis folk. ok margt

<sup>1)</sup> Her synes et Ord at mangle (daga?).

vinnv manna. Enn menn hyggja at þar munni eigi færa latiz hafa vegfarandi manna ok fatækt fólk enn hinir sem taldir voru. bar þetta til kross messo dag vm haustið. fannz nokkut af likum enn fam einum monnum varð borgit sva at lífit hefði. því at iörðin ok vatnit svalg allt saman mennina ok bæina. eru þar nu síðan sandar ok auræfi. enn fyrst voru vötn ok bleytur sva at eigi máttu menn fram komaz.

a .g. Þ herra Páls erki byskups. enn kiörinn i staðinn Síra Arni vaði kors broðir ok for vm sumarit eptir at curiam. enu gerði síra Aslak officialem. Þ herra Erlings profastz af postola kirkju. Braut Rosinborgina við Melrakka sléttu. komuz menn allir lífs á land. enn tyndiz mestr luti goðs. Margretar suðina braut a Eyrum buna til hafs. tyndiz nokkut af goðsi. Druknan .viiij. manna við Kialka nes. komu til Islandz .xj. skip með því sem braut við Sléttu ok voru .vj. i Aust fiörðum. Vt quama herra Orms byskups ok herra Grims með lögsaugn fyrir norðan land. Vt quama Holta Þorgrims sonar með boðskap herra Magnus konungs. var honum skiput hviðstiorn ok at sia vm konungs eignir. Strið með Fracka konungi ok Engla konungi. varð fundr þeira vm haustið nærri Michals messo. komz Fracka konungr a flótta. enn fellu af honum .iiij. konungar. ok .ij. hófþingiar ok .xl. þeira er engi var minni maðr enn byskup eða jarl eða bárunn. enn Riddarar sva margir með sveinum at engin gat talt. Skota konungr heriði a England þann tíma sem konungrinn var i brottu með .xx. þus-hundir hers. Enn ímoti honum gerðiz einn byskup til formannz ok einn aboti ok slogu niðr her þenna nær allan. enn fonguðu konunginn ok settu inn. Voru sva niðr höggvir allir hófþingiar af Skotlandi at eigi lifðu eptir meirr .ij. einir. einn Jarl ok Patrekr gramr. Ruzsa konungr heriði a Svía velldi ok segiz at hann hafi vnnit þann stað er Sex borg heitir. Jon Þorsteins<sup>1)</sup> skipaðr lögmadr fyrir svnnan land. enn Þorðr Egils son lagði af. Kom knörrinn af Grænlandi með heilu ok harðla miklv fe.

a m. Druknan .vi. manna ok .i. fyrir svnnan land .xix. af Vest manna eyium .x. fyrir Foglbiörgum .xv. a Rosmhvala nesi

<sup>1)</sup> son mangler.

.vij. i Reyðar fírði. Herra Arni erkibyskup kom i land nærri Jons messo. Bændr fyrir norðan land samtoku a alþingi at þeir villdu engar nygerfingar ne yfir ferðir Orms byskups framarr enn forn váni var aðr til ok lögðu við .v. hundraða sekt ef nokkurr helldi þetta eigi. ok þetta sam þykkti óll alpyða. Sípan setti Ormr byskup Hegra nes þing ok bauð at hallda allan fornan landz rett vtan tivndir lykiz þar sem eignir lægi eptir lögum. Enn bændr ok alpyða æptu i moti ok neituðu. Síðan sigldu byskupar baðir a einu skipi i Hvalfírði. komu .xij. hafskip til Islandz. Brat Eindriða suðina i span austr i Borgar fírði við Langa nes. varð þar mannbjörg ok sva mestrz(!) þora fiar. Braut Bessa langinn fyrir Síðu. druknaði þar af Halldorr magri ok Guthormr stali ok allz .xix. menn. varð þar ok all mikill fiar skaði. Voru aðr fyrir .vj. aprt reka skip. þa kom ok skip af Grænlandi minna at vexti enn sma Islandz för. þat kom i Straum fjörð inn ytra. þat var akkeris laust. þar voru á .xvij. menn ok hófðu farit til Marklandz enn síðan vordit hingat hafreka. Enn allz voru her vm vetrinn .xvij. hafskip. ok þau tvö er brotnuðu vm sumarit. Bolna sótt hin fjörða vm allt land. sva mikil at engi var sva gamall at slika myndi. var sva til reiknat at nær .cccc. manna andaðiz i henni milli Hvitskeggs huams ok Bótz ár. sva ok vm Floann ok Aulfusit með sama móti. Gekk sóttin fyrir sunnan land þetta arit enn it síðarra fyrir norðan. for hon sva gersamliga yfir sveitirnar at hon tok naliga hvern yngra mann enn fertugan. ok marga ellri. ok iafnvel var bolan a börnunum þeim er móðirin fæddi viðr andlát sítt.

fe .l Vtquama Jons byskups Sigurðar sonar. Sniovar sva miklir ok islaug at engir mvndu slikan. Drepsótt ok mannfall sva mikit i Noregi ok i vt londum at enginn vissi dæmi til sliks fyrr sípan Noa floð var. ok eydduz bæði borgir ok bæir kastalar ok kaupvn sva skiott at nær engir fengu gert reikning sinn þar til. er Clemens pavi het fyrir at syngia skyllði messo þa er hann hafði componat þrim sinnum ok stanða á kniam með liosi. grasleysu sumar. Θ Clementis pava þess er sétti officium. Θ Jon byskup Sigurðar son. herra Ormr byskup gerði vigslur af öllu landinu.

- d .c Vigðr Johannes pavi .xxiiij<sup>m</sup>. með því nafni. Vigðr Gyrðr Jvars son til byskups til Skala holltz. ok Gílsbrikt til Biorgnyiar byskups. Elldz uppquama . myrkr *sua* mikít at eigi sa vegu vm miðdegi.
- c h. 1350. Vt quama herra Gyrðz byskups. Herra Olafur erki-byskup kom vtan af kuria. Þ Þorlaks abbota j Veri. ok Þorsteins abbota fra Helga felli. ok herra Grims Þorsteins sonar. Höggvinn á alþingi Guthormr Asgrims son.
- b .h Vigðr Eyiolfur abboti j Þycka bæ i Veri. kom aptr Augustinus regla j Við ey ok vigðr pangat Biörn abboti Auðunar son. Vigðr Asgrimr abboti til Helga fellz.
- ac t. Þ Olafs Biarnar sonar ok Guðmundar Snorra sonar. Hallæri mikít i sio ok a saði. Strið milli Engla konungs ok Fracka konungs ok lét Fracka konungr .iiij. pushundir manna. Vtan ferð Gyrðz byskups ok Orms byskups.
- f d. Þ Orms byskups Asláks sonar. Jon byskup skalli Eiriks son er vigðr hafði verit til Grænlandz var kiorinn til Hóla. Vt quama herra Gyrðs byskups.
- e .d Elldz vpp kvama i Trolla dyngium ok eydduz margir bæir í Mydal af ausku fallinu. enn vikrina rak allt vestr a Myrum. ok sa elldinn af Snæfellz nesi. Brann Staðar staðr pridie nonas octobris.
- d q. Brann kirkia i Hauka dal ok nær allr skruðinn.

cb .p Smiðr Andress son kom út i Grinda vik ok skipat konungs  
valld yfir öllu landinu. Vtan ferð herra Gyrðz byskups  
i Hvalfirði með Ormi lánga. tapaðiz skip þat við Færeyiar.  
Þar druknaði herra Gyrðr byskup Jvars son. Helgi abboti  
Þorðar son. ok með þeim .viiij. kenni menn. Ok Ormr langi  
með allri skips hófn.

---









\* \* \*

*byskupanna*. kalladi *Laurencius* at *pat pactum* ætti at halldaz er fyrr *uar gert* en *Ion byskup* sagde a(t *pat pactum*<sup>1)</sup> *ueri gert sub dolo* [*pat er unndir prett*<sup>2)</sup>]. *eftir pat dæmdi hann allar eignir klaustrinu til hannda ok bræðrum til medfer*(dar at n)audgum *Laurencio*. *Þ broðir Ingimundr Skutu son ok Þorsteinn aboti af Helgafelli en uigdr Þorkell i stadinn. brann kirkia i Þronðheimi annan dagh paska.*

a *Knutr possi gerdi ufrid i Danmork um Sio laund brenndi klaustr ok bygdir drap menn en rænti fe*<sup>3)</sup>

*Skipadr prior Steindor.*

g *Þ Hallbera abbadis af Stad en kiorin systir Katrin. Veginn Gudbrandr ok ij menn adrir af Sigurdi lannda. Vard eclif-sic (!) solis. druknadi Bergpor prestr uid xij<sup>ta</sup> mann af Grimsey.*

f *Þ Laurencius byskup huitadaga hrid. fiar fellir. Veginn Þorualldr Hauskulz son. Sira Egill for utan. herra Haukr ok herra Ketill reiknodu uiseyri um allt land ok foru badir til Noregs.*

ed *Vtquama Egils hins xij<sup>ta</sup> Hola byskups. Skipadr Hratn prior. Þ Eilifr Erkiþyskup in commemoracione defunctorum. Þ herra Haukr ok Sigurdr lanndi. iij skip lietu af Eyrum ok tyndiz .i. med monnum ok gozi en ij komuz at Sudr*

<sup>1)</sup> Det indcirklede kan nu ikke længer læses.

<sup>2)</sup> Fra [ tilføjet af samme Haand øverst paa Siden med Henvisningstegn.

<sup>3)</sup> Herefter er 1<sup>1</sup>/<sub>2</sub> Linje udraderet.

eyum. toku lannzmenn annat med gozi. en menn komuz allir til Noregs a odru. Brenndu pyueskir menn mikinn part af kaupstad i Biorguin. herra Ulfr Saxa son ok Erlingr helldu moti konginum. Ellz upp kuama med sanndfalli sudr a Sidu. a sama tima saz lios ut i haf bædi fyrir sunnan ok nordan land. uedrata god sott mikil. Vigd systir Kristin abbadis til Stadar.

- c Meistari Pall kiorinn til erkibyskups i Nidar os ok for a faua(!) gard. xi kirkjur braut i Noregi af sterkuidri.
- b Þorbiorn prestur uar ueginn i kirkju sudr a Nesium i messo klædum ok buinn til messo. Sa het Þorleifr er prestinn ua. Sæ Þorleifr lagdi sig litlu sidar med knifi til bana. Petrus senndibodi kom til Noregs at reikna pafa fe. Þ Johannes pafi en uigdr Benedictus xi<sup>us</sup> kardinalis. byskupar Ion ok Egil kalladir til Noregs. Bergr gaf abota dom. en Biorn uar uigdr i stadinn. Þ sira Benedict af Odda ok sira Þorsteinn Illuga son; tok snioskrída ij bæi fyrir nordan land ok do þar i xx menn ok ij. i þeiri skridu lifdi .i. stulka xij dægr ok komz lifs ibrottu. hrid kom Olafs messo sidarri.
- a Tueir menn drapu sig sialfir med knifum þa urdu margir menn odir. a þui ari bran ein kapella i Suia riki ok birtiz þar mikil stormerki at corpus domini er geymdiz i einu kerri fanz i auskunni fyrir birting guds modur Marie. uar i þeim stad sidan kirkia gerr at bodi guds modur huer i mikilli uegsemd er bædi af gudi ok monnum. Solomon byskup i Oslo forbodadr af Petro senndiboda. kom Ion byskup til Islannz en Egill byskup for til Noregs. kom ut Loftr Þordar son. hofuz deilur Lofz ok herra Ketils ok Ufsala hrolfs um uisaeyri. Braut Krossbuzu sudr fyrir Myrum.
- f Magnus kongr giordi brvðkaup til Blankin frv dottur greifans af Flandr. komu til Noregs senndibodar med bodskap herra pafans i huerium hann afr kalladi þat gialld er hans foruerari Johannes pafi lagdi a kirkjur ok kirkna fe til frelsis Iorsala landi þuiat Hloduer Fracka kongr er þann tima iattadi sik ut ifir haf sat heima ok for huergi. braut Stedia kollu uestr uid Strandir. druknati Sigmundur Kristifurus son. Vtan stefnt herra Katli ok Lofti.

- e Arni aboti af Lysu uar halshogguinn uid England ok oll skiphofn hans. Magnus kongr koronatdr a xix<sup>da</sup> ari sins kongdoms en .i. ok xx<sup>da</sup> sins alldrs. Egill byskup kom ut a Eyrum. Skozkir menn .v. a litlu skipi komu til Islandz i Austfiordum er ut hofdu latid af Biorguin eftir paska viku xv a skipi ok ætludu til Hialtlannz. do x af uasi ok matleysi en þeir .v. hofdu knodat saman deig uid sio ok lifdu þar uid uiku. brann bær a Gunnstodum uid Myuatn ok viij menn. griotskrída tok bæ i Myrkardal ok do þar vij menn. Krafinn kom i Dyrafiord.
- d Jon kongr af Einglandi for med her til Fraklannz ok giordi Hlodui kongi satmala stefnu en er (þat fi)ekz eigi geck hann a land ok heriadi. Jon byskup Halldors son for til Noregs. Þ Gudmundr aboti af Þingeyrum. Veginn Þorðr Finnbjarnar son. Krafinn braut um haustid uid Haluga land.
- c Magnus kongr hafdi stefnu uid allt æzta ræd i Noregi. Vigdr Stephan til abota. en Biorn for til Þingeyra. Þ Ion byskup Halldors son a xvij<sup>da</sup> ari sins byskups doms. Kiorinn Ion byskup af Seliu hinn xiiij Skalhollz byskups (!). Jon Eingla kongr striddi a Fracland. Magnus kongr hellt leidangr til Danmerkr þuiat missæti stod midil kongs ok Dana. byskupar Solomon ok Halluardr fangnir ok fe ræntir af Hroari Sigurdi ok Ulfi. Þ sira Snioulfr. landskialfti sua mikill at ofan fiellu .i. bæia ok do iij menn. þa kom upp huerr mikill i Heingla fiollum ok uidara. Sigmundr Kracs son ueginn unndir matbordi ok stunginn med bordknifi.
- ba Kongar .v. heidnir senndir af Soddan Serkia kongi komu til Galiciam med uuigian her en kongr af Fortigal ok kongr af Galicia risu moti med sua mikinn lidsmun at viij heidnir uoru um einn kristinn eftir þui sem sagdiz ok er bardaginn hafdi litla stunnð stadið flydu kristnir menn. þa birtiz þeim audsyniliga Iacobus postoli sua talanndi. Snuid aftr ottiz ecki. ek skal frammi stannda med ydr. þier skulud sigr fæ. Uid þersa uitran styrktuz kristnir menn ok sneru moti fullðiarfliga. en heidingiar flydu fullir hræzlu. voru teknir kongar allir ok drepnir ok sa mikli herr er þeim hafdi fylgt en kristnir menn attu sigri hrosa er giordiz anno domini m<sup>o</sup> ccc<sup>o</sup> xl. Benedicti pafa vi<sup>o</sup>. en

iiij xx<sup>ta</sup> ríks Magnusar kongs. Ion kongr gaf upp at stríða a Fracland þuiat þafinn ognati honum forbodan ef hann legði eigi af þui for hann heim til Einglannz. hofz ríki Ualldimars Dana kongs. Sættuz þeir Dana kongr ok Magnus Noregs kongr.

- g Æ Ion byskup Eindriþa son. kom ut Aslacr korsbrodir at uistera landit. Æ Egill Hola byskup. Ellz upp kuama i Heklu felli með myklu sanndfalli ok sua storum brestum at biorgum laust saman i elldinum at naliga heyrði um allt land sua uar ok dimt medan sanndfallid stod mest yfir. at eigi uar bok liost i kirkium þeim er næst stodu uppuamu ellzins. hallæri mikid. mikill fiarfellir bæði sauda ok nauta sua at midil fardaga ok Peturs messo fiell at eins fyrir Skálholtti lxxx nauta. Æ Biorn aboti fra Þingeyrum.
- f Æ Benedictus þafi en kiorinn Stephanus xi<sup>ta</sup>. Æ Hacon byskup oc Halluardr byskup. forz Hiolltin. drepnir margir þyueskír menn i Biorguinn af herra Biarna. Langabuzu braut i Gauta uik. Hrafn Ions son druknati i Þios æ. Æ Eirekr Sueinbiarnar son. afimatr Arnor Þordar son henndi ok fæti. Æ herra Ketill.
- e Æ Sira Ion Kodrans son. Vigdir byskupar Ormr til Hola hann uar Aslaks son. Ion Sigurdar son til Skálholz ok Þorsteinn til Biorguiniar. Ion Eiríks son til Grænlananz. braut skip Snorra foz. druknudu þar af xxij menn ok hann sialfr. Utquama herra Orms hins xiiij<sup>ta</sup> Hola byskups. braut skipid ok do af xvj menn. Ion Skálholz byskup tok þat haust miog silla land i Reydar firði j Austfiordum ok kom heim litlu fyrir iolafostu. þat sumar uar tekinn Hænsna bassinn ok drepnir af allir menn. Brann Mikals kirkia ok margir gardar i Þronndheimi.
- c Vigdr Eiríkr bolli til abota.
- b Ormr byskup for utan. Æ prior Hrafn. Stephan aboti for til Þingeyra en Bergr aboti til Þuerar. Eirekr lagði af fyrir sok.
- a Sucku nidr xxv bæir i Gaular dal sua at eingi ormol uoru eftir þar er bygdin hafði stadit. utan aurr ok leirr. Æ Pall erkibyskup. en kerinn Arni uadi korsbrodir ok for a þafa gard. Ormr byskup kom ut fyrir sunnan. braut Rosin-

berg *uid* Slettu. kom Holli *tíl* Islannz *ok* uar skipud hǫrdstiorn.

- g Byskupar a Islandi *gerduz* *sua* *hardir* *uid* *lannz* *folkid* *ok* toku af *monnum* *penga* *sua* at *menn* *mattu* *uarla* *unndir* *bua*. æ *alþingi* *skrifudu* *Nordlendingar* *bref* *tíl* *Magnusar* *kongs* *med* *radi* *Hollta* af *þeim* *lannzins* *uana* *sem* *fyrri* *by* *skupar* *hofdu* *halldit* af *sinni* *yfirferd* *ok* *mannfold* i *uisiter* *an* *saung* *tíl* *kirkna* *ok* *tiunnda* *gialld*. *greinndi* *serhueria* *hluti* *er* *þeir* *uilldu* at *helldiz* *eftir* *fornum* *uana*. *badu* *þeir* *konginn* *miukum* *ordum* *þat* *sama* *styrkia* *med* *sinni* *roksemd* *ok* *fyrir* *þetta* *bref* *settu* *xij* *bænndr* af *Nordlennd* *ingum* *sin* *insigli* *en* *almugin* a *Islandi* *samþykkti* a *ijj* *þing* *um*. *heimkuama* *Arna* *erkibyskups* i *Nidaros*. *Valldimar* *Dana* *kongr* *bioz* *ut* *um* *haf* *fyrir* *þa* *sok* at *Soddan* *er* *hell*t *Iorsala* *land* i *sinu* *ualldi* *hafdi* *þat* *bodit* at *Fracka* *kongr* *skylldi* *sennda* *þann* *frægiazta* *sinn* *unndir* *kong* *tíl* *einuigis* *mot* *honum* *sem* *hann* *uilldi* *ok* *ef* *sa* *sigradi* *hann* *skylldi* *landit* *lidugt* *kristnum* *monnum*. *Bolna* *sott* *for* *um* *allt* *landit* *ok* *andadz* *foldi* *mannz*. *forz* *Gensin* *ok* *allir* *menn* *af*. *Vtanferd* *Orms* *byskups*.
- e *Frosta* *uetr* *sua* *mikill* at *sioinn* *frauri* *sua* *um* *allt* *land* at *ganga* *matti* af *yztum* *nesium* *yfir* *fiordu* *ok* *floa*. *Magnus* *kongr* *hafdi* *uti* *leidangr* *ok* *bioz* *tíl* *Ruciam*. *var* *þat* *fyrir* *ij* *sakir* at *hann* *uilldi* *aftr* *uinna* *unndir* *Suiariki* *þann* *storan* *stad* *er* *unndan* *hafdi* *gengid* *ok* *medr* *þui* at *Noregs* *menn* *uilldu* *eigi* *sækia* *med* *hernati* i *annars* *kongs* *riki* *leitadi* *kongrinn* *fulltings* *herra* *pafans* *ok* *het* at *kristna* *folkk* i *Rucia* *ef* *hann* *feingi* *styrk* *tíl*. *Geck* *þat* *mál* *sua* *tíl* *med* *fulltingi* *hins* *heilaga* *Olafs* *kongs* at *kongr* *Ruza* *tok* *trv* *ok* *mickid* *landz* *folk*. *Þ* *Holli* *ok* *Stephan* *aboti*.
- d *Drepsotinn* *kom* *fyrst* i *Babilon* a *Serklandi* *sidan* *for* *hon* *tíl* *Iorsala* *lannz* *ok* *eyddi* *Iorsala* *borg* *þa* *for* *hon* *yfir* *hafid* *ok* *higat* *tíl* *pafa* *garz*. *þa* *uar* *Clemens* *sextus* *hann* *uigdi* *ana* *Rodanum* *ok* *uoru* *þar* a *bornir* *daudir* *menn* *er* *eigi* *matti* *iarda* *sidan* *for* *hon* *um* *Franz* *ok* *Saxland* *sua* *nordr* *um* *sio* *tíl* *Einglannz* *ok* *eyddi* *þar* *sua* at *eigi* *uar* *fleira* *manna* i *borginni* *Lunndun* *en* *xiiij*. *Þa* *vigli* *ði*. *kuggr* *tíl* *Biorguiniar* *ok* *uard* *eigi* *ruddr* *ok* *do* *af* *allt* *folkid* *en* *þegar* *gozid*. *kom* *upp* i *bæinn* *þa* *do* *þegar* *folkid*.

for þa drepsottin um allan Noreg. fioldi skipa sock niðr med farmi ok urdu eigi rudd. Sidan for hon um Hialtland Orkneyar Sudureyar Færeyar. þat uar kyn sottarinnar at menn lifdu iij dægr med hardan stinga þa toku menn blodspyu ok for þar med onndin. fyrr nefndr þafi setti moti þersi drepsott messo er sua byriaz recordare domine et cet. ok gaf þar med pardun rietskiftudum .cc. ok .lx. daga. þar med dictadi hann eina bæn er sua hefr benediccio dei patris. ok þar med i uppgiof .dc. daga ok iij karinur.

- c [Þ Arni erchibyskup en kiorinn ok vigdr broder Olafr ur Holmi ok for a pafa gard<sup>1)</sup>.
- b Vtkuama Orms byskups. Vigdr Arngrimr aboti til Þingeyra in festo Laurencij ok bar a miduiku dag.
- g Ormr byskup bygdi klaustr a Modruuollum einum felausum presti. skyllði hann fæda .v. brædr ok þeira pionostu mann ok ij kennimenn þuiat Ormi byskupi þottu brædr moti sinum uilia gert hafa at þeir neittudu at klaustrid ueri fert til Hola sem hann beiddi med sinu opnu brefi. Skipatr prior Þorðr Bergþors son.
- f Tok Þorstein prestr Eolfs son Modruuollu til meðferdar.
- e Ormr byskup sigldi id þridia sinn.
- d Þ Ormr Hola byskup. fall at Munkaþuera j nautum um uarid adr en Ormr anndapiz.
- b Ion Eireks son er uigdr uar til Grænlananz fyrir xij uetrum for a pafa gard til at uerda Hola byskup þa uar Innocencius vi<sup>us</sup> fieck hann ecki at sinni skilriki af þafans curia en uar heitid at bref skyllði koma i Flandr ok þar ut leysaz med pengum huat sua gerdiz ok er þat kom til Biorguiniar tok hann transkriftum. sua hliodannda af þui med ij abota insiglum ok þessi klausa stod þar j. ver felum ydr a henndi erkibyskup segir þafinn at þu fyrirskipir þa persono Hola kirkiu [til byskups<sup>2)</sup> huer uili. uiti. ok megi. þa somu kirkiu uiturliga styra eda ueitid honum uigslugiof eda latil ueita fyrir annan byskup hafanda nad ok samsæti postoligs sætis ok at þessu æmbæti at standanndum ij eda iij rietkristnum byskupum ok skrifi oss aftr

<sup>1)</sup> Fra [ med 2den Haand, som har udfyldt den aabne Linje for dette Aar. <sup>2)</sup> Fra [ tilsat i Randen, men usikkert.



afr ueniuligan eid skulldbunndinz trvnatar. eftir því formi sem uer senndum ydr unndir uaru bulla inni luktu.

a Eitt skip kom til Islannz.

g Sigurdr diakni i Skalholli feck dauða xiii<sup>da</sup> dag iola med unndarligum atburd. Sira Þosteinn Hallz son tok officiatum a presta stefnu i Skagafirði en Arngrimr aflagdi. Komu ut brodir Eysteinn ok sira Eulfr med brefi Olafs erkibyskups at uisitera landit. toku uid þeim allir menn nema Eyfirdingar.

f Vtkuama Ions byskups. braut skipid ok forz mikill hluti gozins ok heim kominn til Hóla. gaf upp Þorsteinn officiatum þvíat þat uar ordfleytt bædi i Noregi ok a Islandi at hann ueri logligr Hóla byskup. Brotnati kirkia a Gasa eyri. Suikinn Eirekr kongr ok drotning hans.

ed Vtkuama Smids ok skipatdr hirdstiori um allt land af Magnusi kongi. Gydr byskup af Skalaholli ok Helgi aboti ok iij prestar taupuduz i hafi Ormr lanngr ok ner lxxx manna med skipi ok ollu gozi.

c Hofz sunndrlyndi milli Ions byskups ok kennimanna ok eigi sidr leikmanna i Eyafirði. Sira Þorsteinn ok prestar fyrir nordan heidar til Liosauaz skarz ok med þeim leikmenn komu til Hóla in festo Katerine þvíat byskup hafdi uænt sira Þorsteini at skilriki lægi at Holum ok er þeir komu til Hóla uarnati byskup þeim uid tals. Sira Þorsteinn for upp a herbergi þat er byskup sat i ok krafði hann prysuar skilrikis til þes at hann ueri logligur Hólabyskup. Oft nefndr Þorsteinn sagði þa upp alla hlydni uid byskup ok allir prestar þeir er er (!) honum fylgdu. byskup kalladi þa i banni en prestar sungu sem adr.

Sira Þorsteinn ok Þorsteinn bonndi keyptu skip at fara æ til Noregs ok Olafr Petrs son med þeim. drepinn Arni bonndi Þordar son af Smid. bto hann ferd sina litlu sidar norðr um land med xxx manna aluapnatra ok þat ord æ at hann ætladi at taka gillduztu bændr fyrir nordan unndr suerd.

Nefndr Smidr hafði ok kallat Eyfirdinga landrapa menn ok er þeir frietu þvílíka hluti sofnuduz þeir saman ok foru moti Smid. þeir hittuz a Grvnd i Eyafirði. uard þar bardagi i skalanum. þar fiell Smidr ok Ion logmadr

Gutorms son ok vj. adrir af þeim en .v. af Eyfirdingum. Vtanferd Ions byskups. Sira Þorsteinn uard aftreka. [Kirkiv bruni a Valþiofstoðvm .ij. nottvm firir Tiburcius messo. <sup>1)</sup>

- b Hakon kongr fangati Magnus kong feðr sinn fyrir þa sok at hann hafði iattat nuckurnn part af ríki sinu Valldimar Dana kongi. Elldr uppi i .ij. stodum fyrir sunnan ok hellz þat fra fardogum til hauz með sua myklum bysnum at eyddi allt Litla herad ok mikil af Hornafirdi ok Ions huerfi sua at eyddi .v. þingmanna leidir her með hliop Knappa fellz iokull fram i sio þar sem uar xxx<sup>t</sup> diup með griotfalli aur ok saur at þar urdu sidan slettir sanndar. tok ok af .ij. kirkju soknir með ollu at Hofi ok Rauda læk. Sanndr-in tok i midian legg a slettu en rak saman i skafra sua at uarla sa husin. oskufall bar norðr um land sua at sporrækt uar þat fylgdi ok þersu at uikrinn saz reka hronnum fyrir Uestfiordum at uarla mattu skip ganga fyrir <sup>2)</sup>. Sira Þorstein Hallzson for utan. drepinn Ion Benedicz son. Vtkuama byskupa Þorarins Sigurdar sonar hins xvii<sup>da</sup> Skalhollz byskups. ok Ions byskups Eireks sonar. for hann til Holar eigi með meira skilríki en adr. Stigu nefndir byskupar a land næsta dag eftir Mikals messo en skipid kom a land .i. nott fyrir allra heilagra messo ok braut i spon uestr fyrir Myrum ok tyndiz mikill hluti gozins <sup>3)</sup>. [Andadiz herra Arngrímur aboti. <sup>4)</sup>

- a [Ø Innocencius vi<sup>us</sup> en kiorinn Vrbanus v<sup>us</sup>. <sup>5)</sup>  
[Albright j Suiþiod systvr son Magnusar kongs liet sier gefa kongs nafn huapan af Magnus kongr flydi j Gautland ok sat þar um tima. Vigdr Gunsteinn aboti til Þingeyra <sup>6)</sup>.

[Andadiz sira Þorstein Hallz son in festo Tiburcij et Valeriani. <sup>7)</sup>

<sup>1)</sup> Fra [ tilføjet i en aaben halv Linje med 3die Haand (jfr. 1363—64).

<sup>2)</sup> I Randen tilføies med 4de Haand: (ok iam u)el ui(da fyrir) norþan. Det indcirklede er nu bortklippet.

<sup>3)</sup> Her stanser 1ste Haand.

<sup>4)</sup> Fra [ tilføjet i den aabne halve Linje med 4de Haand.

<sup>5)</sup> Fra [ med 5te Haand.

<sup>6)</sup> Fra [ med 3die Haand (1363—64).

<sup>7)</sup> Fra [ tilføjet med 6te Haand i den aabne Linje.

- f Hakon kongr fieck *Margretar dottur Valldimars Dana kongs*. Þ Blankinfrv drottning *Magnusar kongs ok son Dana kongs*. Godiskalk pyfeskr *madr* hof ræn i Noregi rænti *hann* Yuar ok *Nicholæs Brodda son ok enn fleire menn apra*. Þ *Þorarinn byskup* j *Skalahollte*. Brodir *Jon af Vere* var uigdr til *Uideyiar* abote af *Jone byskupi Eir-eks syne æ Holum*. *Arne byskup* suæla af *Færeyium* sigldi brott af *Islandi* er ip fyrra *sumarid* hafdi orpid sæhafa *higat til* *lanzins ok uar vm uetrinn eftir med Þor-arne byskupi*. *Þorsteinn bondi ok Olafr Petrs son komu ut fyrir sunnan land*. var *Þorsteine* gefin *logsogn fyrir* *norþan en hann skyldi skipa logmann fyrir sunnan*. þar æ ofan *uar honum skipud hirdstiorn ok sysla um halft lanndit en Olafi uar skipud hirdstiorn fyrir* *norþan ok þar med sysla vm halft lanndit*. eingi letr epa *bref komu af pafans curia ne af erkibyskupi til styrkingar Jone byskupi* *pui uoru Eyfirdingar hinir somu ok fyrr j sinum skilningi ath þeim syndiz Jon byskup ulogligha halda stolin en Jon byscup kalladiz med ollu logligha til stolsins kominn pui rak hann syslu uestr i sueitir*. toku *flestir menn uidr honum nema Sigurdr bonndi æ Silfrastodum*.<sup>1)</sup> Þetta sama *sumar kom ok til Islandz Yuarr holmr hann bar brief ok bodskap higat til byskupstolanna huern hann med tok af pafans nuncio þeim er Guido het oc þa uar nykominn til Noreghs*.
- e Forzt skip er for til *Islandz af Noreghe ok æ var Narfe Þorleifs son*. *Vigr (!) herra Alfr byskup til Grænlandz*.
- d Vigdr *herra Oddgeirr byskup til Skalahollz hinn xviii<sup>de</sup>*. Kom ut *Magnus Jons son med sua hliodannde* *bref ut tekin af sira Uinallda er þa geymde kongs jnnsigli ath huerr sa leikmadr sem eigi hielde Jon byskup Eireks son rettan Hola byskup skilldi luka konge xiiij merk ok vij aurtugar en biændr hofdu þat ath eingu*.
- c Obbiit *Gudny abbadis ath Stad en vigd systir Oddbiorg af Kírkiu biæi af Jone byskupe kom* *eitt skip af Noreghe fyrir norþan land j Kolbeins ær ós*. var *Iuarr gallte formadr skipsins*.

<sup>1)</sup> Her stanser 3die Haand, og 7de Haand begynder (1364—68).

- a Tolf hirdmenn dæmdu en xij radmenn samþycktu at pyskír menn skilldu einge setr hafa j Noreghe framarr en eftir fornum landzins uana en ef þeir giordi odru uisu skilldi allt þeira goz upptækt oc falla j kongs gard. [Herra Alfr byskup kom til Grænlandz hafde þar þa uerid byskups laust vm xix ár. Þosteinn laugmadr Eyiulfs son fangin af pyskum monnum. het hann a gud ok hans helga menn ser til lausnar gefande ser annad nafn en hann hafde <sup>1)</sup>
- g [Stormr tok kirkju i Hitardal. Druknadi sira Þorlacr Narfa son or Hitardal. Grænlandz þknorrin savk nidr uid Noreg en menn komuz aller lifs til landa. Vtanfor Jons byskups. <sup>2)</sup>

- f Braut Reimars sudina nord i Þors hofn. kom ut Þorgautr Jons son med hirdstiorn um alt land. <sup>3)</sup>

[Obbiit herra Hafidi abote af Þueræ en kiorin ok uigdr Arne Jons son. Landskialfti sua mikill fyrir sunnan um Aulfus ath ofan fiellu xij. biæir med hialla en .vi. menn fengu bana. Sauck nidr Islandz far med ollum farme en fiogur skip braut uid Island. Vtkuama herra Jons byskups Eireks sonar. ok hafde feinghit fullt skilrike a pafans curia medr bulla. Toku menn hann allir medr samþyckiligri ok skylldbunndinne hlydne. <sup>4)</sup> [Þat sama sumar kom ut Þorgautr med hirdstiorn um allt land. Sua bar til i Roma at saugn Jons byskups ok Sigurdar prests Loptz sonar at ein hustru mikilshattar gecc ut af einne kirkju ok ætlade heim til herbergia sinna. komu at henne ij ketter storer ok toku i sitt mauttulskautet huar þerra ok leiddu

<sup>1)</sup> Fra [ med 8de Haand.

<sup>2)</sup> Herefter 6 Linjer aabent Rum, hvor noget synes udraderet.

<sup>3)</sup> Fra [ med 10de Haand (1369—70).

<sup>4)</sup> Fra [ med 8de Haand.

hana med sier *ok er þeir* hofdu leitt nokcurar stund þa tok annar kauptren til orða. er tiid sagde annar. *eigi* sagde annar. þa leiddu *þeir* hana en ok tollaadu prysuar. þa lietu þier hana lausa *ok for* hun heim. *ok* þa adr hun kom heim þa tok hun sott *ok* andadez litlu sidar.

- e Sott for mikil um Noreg. Þ Olafur erkibyskup *ok* Benedict Biorguina *byskup*. Utan ferd Odgeirs *byskups*. Ut kuama Magnusar Ions sonar med laugsaugn fyrir nordanlandz. andadist litlu sidar. frelstr Magnus kongr. Ok er drotningin Hakonar kongs munde uera iodsruk birtiz henne Olafur kongr ok talade sua vid hana. ef þu uil heil uerda af þersum siukdom þa skal Hakon kongr sueria eid at hann skal halda þau laug<sup>1)</sup> [sem hielt hin helgi Olafur kongr ok þa sueinnen er .vij. uetra þa skal fera hann til Nidaross ok skal honum þar kenna. Eptir þessa hluti sagda uaknar drotningin en þo uard hun *eigi* liettari fyr en hann hafdi suarid. Skipud hird stiornn Uigfuse Jons syne um alt land ok andadiz þar þegar litlu sidar i Noregi.
- c Þ prior Þorðr Bregþors (!) son. en kiorinn Erlend Haldors son til priors. þing id mikla i Eyafirði i Spaldhaga. komu þar saman sundlendingar um Smids mal. uar Smidr orskurdadr bota madr af Þosteine Eyiolf syne a alþingi. Uigdr *byskup* til Biorguinar Jacobus at nafni danskr at ett. Saz ur Fliotum ok enn uidara anarstadar fyrir nordan land nykomit upp land ut af Grimsey til utnordss. ut quama Oddgeirs *byskups* medr bref erkibyskups um subsidium þallj ok Andres bonda med hirdstiornn um alt landit<sup>2)</sup>

<sup>1)</sup> Fra [ med 9de Haand (1370—71).

<sup>2)</sup> Fra [ med 10de Haand (1371—72, jfr. 1369—70).

—



VII.

**Lögmanns-annáll**

efter

AM. 420 B 4to

(med Tillæg efter AM. 420 C 4to).

---





\* \* \*

g .f passio Petri et Pavli apostolorum.	c .d
f s. Nero. rikte xiiii ar. m̄. vi. d. xvij.	b o.
d b. Galba rikte .i. ar.	a .s
c .b Vespasianus rikte .ix. ar. m̄. vi. d. xx. Titus oc Uespasianus braut nidur alla Iorsalaborg eptir því sem uor herra sagdi fyrir þa er hann kom þangat.	g .t
b .a þa er Titus sat at Iorsolum spurdi hann at Vespasianus fadir hans var ordinn keisare j Roma. vard hann svo feginn at fotur hans þrutnadi svo at hann matte eige skoklæde nyta enn Iosephus hertuge lagdi þat rad til at leida skyllde fyrir hann skiotliga þann mann er hann væri miog reidur. oc þegar hann sa þann mann vard hann þegar heill.	e k.
a .o Eversio Ierusalem.	d .k
f s. Jnicium cicli pascalis.	c p.
e k.	b g.
d .k	g .f
c p.	f l. Clemens pauca ix ar. m. ij. x. d.
a f. lxxx.	e .l
g .f Titus ij ar. m ii hann var miskun samur um fram adra heidna konga.	d .c Secvnda persecucio christianorum.
f l. Cletus pauca xii ar. m. ii d.	b s. Passio Dionisii episcopi.
e .l Domicianus rikte xv. ar. m. v.	a .g
	g t. Nerva rikte i ar. m. vi. di. v.
	f d.
	d o. Traianus rikte xix ar. m. vi. di. xv.
	c p. Passio Clementis pauca. Anacletus pauca .xv.]
	b p.
	a v.
	f l.
	e .l
	d q. Assumpcio [Johannis apostoli et evangeliste.]
	c h.
	a .g
	g t.
	f d.

e .d <sup>1)</sup>	c q. Antonius <i>rikte</i> .xx. ij. m. iij. d.
c p.	b .a
b .p	a v. Telesphorus .xv. iij xx ii.
a v.	G .n
G m.	e k. Lucellus het <i>kongur</i> sa er fyr- stur tok skirn j Einglandi oc Elevtherius <i>pau</i> sendi þangat at <i>kristna</i> landit ij <i>byskupa</i> .
e .l	d i.
d q. xv.	c .l
c h.	b o.
b .h Adrianus helius <i>rikte</i> .xx. aa[r hann let endur bæta] Ior- sala borgh. ok k[alla Heliam af sinu nafne.]	G e.
G b.	f .e
f .m c. xx.	e k.
[e .d Vtan ferd Iuars holms. Θ sira Thomas Snorra sonar. lesin paua bref j Skalhollte er Iuar kom ut med <sup>2)</sup> .	d .k
d .i	b .a
b .h Alexander .x. vij. ij.	a f. Jgnius iij. iii. viij.
a v. Θ Einars prestz Ion sonar oc Halls oc <sup>3)</sup>	g .f
G e.	f s. Lucius rex qui <i>conuertid</i> Ang- liam ad <i>Christum</i> .
f .e	d i.
d q.	c .b
c h.	b o.
b .a	a .o
a n.	f .e c lx.
f .m xv.	e k.
e R. Sixtus .xij. xxi.	d .k xv. Antonius Marcus <i>rikte</i> xix ar. m. v. hann gaf upp Lucio Se- uero halft Romueria <i>riki</i> frænda sinum þat hafdi einge keisare fyrre giort at tuiskipta rikit sid- an einualld kom j Romam.
d i.	c .b
c .l	a f.
a u.	g .f
G e.	f s.
f .e	c c.
e R.	c .b
	b o.

<sup>1)</sup> Ved dette Aar staar i AM. 420 C følgende, der egentlig hører til Aar 1365 (jfr. Gottskalks Annaler):

Vetur langur oc hardur. Veginn Jon herdur. Vtan ferd Orms Snorra sonar oc Andres Gisla sonar. Olafs Petur sonar. Magnus Jons sonar. Þorgeirs Eigils sonar. Fanginn Magnus kongur af monnum Albrict oc færður til Stockholma oc haldenn j enu þrængvasta fangelse. haugguen Arne Arnors son fyrir austan.

<sup>2)</sup> Jfr. Gottskalks Annaler Aar 1365.

<sup>3)</sup> Jfr. Gottskalks Annaler Aar 1366.

a v.	a n.
g G.	gf .m
e k.	e .d
d .k	d l.
c .l	c .i
b p.	ba v. <i>Martinus rikte</i> i. ar. ii. m.
g g.	g e. <i>Aurelius Antonius rikte</i> iii. ar.
f .e	f .e
e l.	e r.
d .l	dc b.
b c.	b .a <i>Alexander rikte</i> xiii ar a hans
a .o	dogum var Origenis prestur hann
g o. c lxxx.	kristnadi Mammear modur Alex-
f .g Hommodus (!) oc Lucius raktu	andri keisara hann var agiætur
.xiii. ar.	madur.
d t.	a n.
c l.	G .n
b G.	fe r.
a .g	d i. <i>Passus Calixtus pauc.</i>
f l.	c .i .cc. xxx.
e .l	b o.
d f. c lxxxx.	g e.
c h.	f .e
a .G	e R.
G t.	d .k
f d. <i>Helius Pertinax rikte</i> m. vi. d.	b .a
e .d	a n. xv.
dc .p	g .n <i>Maximus Iulius rikte</i> iii] aar.
b .p	hic <i>persequocio</i> [sexta in
a v.	<i>Christianos.</i>
G m.	f s.
fe l. cc	d i. cc xl.
d q.	c .i <i>Gordianus rikte</i> ] vij. aar.
c h.	[b o.
b .h	a f.
ag t.	f .e
f d.	e k.
e .d	d .k
d q. xv.	c .B <i>Philippus christianus</i> ] ok Philip-
b .p	pus son hans raktu .vii. aar.
a v.	[a f.
g m.	g s.
f .e	f c. .cc. l.
d q.	e b.
c h. <i>Marchus oc Bassus Antonius</i>	dc .b
<i>riktu</i> vi ar.	b o. xv.
b .h	

- |  |  |
|--|--|
| a .o Decius ríkte ii aar m. vi hann drap huorntueggia Philippum.   | c h.   |
| g t.   | b .h   |
| fe k. Passvs Cornelius pauc.   | e t. Carus med sonum sinum Carino ok Numeriano ij. aar.  |
| d .k Gallus cum Valeriano oc Uolusinus son hans ríktu m. iii. aar.   | f d.   |
| c .b   | e .d <del>cc</del> <del>lxxx</del> . Dioclecianus ríkte xix aar. a hans dogum hefir mestr ofridr verit kristnum dome. Þa voru aflifue teknir j Roma borgh ok j þeim herodum er þar liggja till seytian þusundir manna fyrir guds nafn. J þessum tímum voru þessir menn pindir. Gaius pauc. Sebastianus. Tiburcius. Pantaleon. Vitus. Vincentius. Cosmas. Damianus. Erasmus. Marcellinus. Petrus ok Mauricius. ok hans felagar. |
| b .g   |  |
| g .f Valerianus oc Galienus son hans ríktu xv aar.   | d q.   |
| f s. <del>cc</del> <del>lx</del> .   | b .f   |
| e c. Passus Stephanus pauc et Lucius pauc.   | a v.   |
| d .e Passvs Sixtus pauc et Lavrencius ar (!) diaconus svb Decio cesare hann var Romveria hofdingi xv aar oc er eige hafdur j keisara tolu. | e m.   |
| b o.   | f .m   |
| a .o   | d q.   |
| g t.   | c h. xv.   |
| f l.   | b .h   |
| d .r   | a m  |
| c p.   | f d. <del>ccc</del> .  |
| b g. <del>cc</del> <del>lxx</del> .  | e .d   |
| a .g   | d q.   |
| f l.]  | c i.   |
| e .l   | a v. Passa est Sancta Katerina sub Maxencio feria vi <sup>ta</sup> hora tertia.  |
| d .c Claudius ríkte .i. aar. m. ix.  |  |
| c h.   |  |
| a .g Aurelius ríkte .v. aar. m. vj.  |  |
| g t.   |  |
| f l. Silvester pauc .iij. ok xx. aar.  |  |
| e .d   |  |
| c p. <del>cc</del> <del>lxxx</del> .   |  |
| b g. Tacitus ríkte m. vj.  |  |
| a .g xv. Probus ríkte vi aar. m. iiij.   |  |
| e m.   |  |
| e .l   |  |
| d .c   |  |

<p>g m. f .e Maximinus son Diocle- ani ok Maxencius son Maxi- miani kolloduz keisarar v. aar. þa voru pindir Mar- cellus þaue. Ciriacus. Thi- motheus. Decima persecu- cio christianorum.</p> <p>e r. c h. b .h a n. Constantinus ok Galeri- us ríktu i. aar. Þen- na tíma var Silvester þaue.</p> <p>g .n Constantinus mikli ríkti xxx. aar m. x. son Elene. hann gaf alla Roma borgh vndir þaúa valld. hann let gera Constantinopolim er ver kollum Miklagard. a hans doghum var Arrius prestr. ok hof villu þa vt af Alexandria at hann talde son guds ok helgan anda minnavera gude fedr. ok sagde son ok helgan anda skiepnu en eigheskapara. ok eydde sua allre þrenninghu guddoms. en villde trúa a gud j eininghu. þa var by- skopa þing j Nicea borgh oc kuomu <sup>1)</sup> þar .ccc. ok xvii. byskopar. þa var dæmd <sup>1)</sup> villa Arrij. a þui</p>	<p>þinghe var settr allr kri- stinn <sup>1)</sup> domr.</p> <p>e .d d i. c .i b .a g e. f .e e k. d g. b .a .ccc xx.</p> <p>a n. g .n f s. d i. c i b o. a f. xv. f .e e r. d .k ccc xxx.</p> <p>c .b a n. g .n f s. e k. c .i b o. a f. g .f e r. ccc xi. d .k c .b Constancius filij(!) Constan- tini ríkte atian aar <sup>med</sup> <sup>1)</sup> bredrum sinum ok Constans.</p>
---	---

<sup>1)</sup> Hvat her staar med Petit, er nu borte i AM. 420 B, indsat efter 420 C.

- |                                  |  |
|----------------------------------|--|
| b g.                             | b g.   |
| g f.                             | a .g Jouinianus rikte viij. m̄.                    |
| f s.                             | g m. Valentinianus rikte xi aar                    |
| e c.                             | ok var Valens Surleus brodrir hans paue xvij. aar. |
| d .c I Iorsala lande. j kastala  | Valens var villu madr oc                           |
| Emaus var feddr sveinn           | var brendr j elde.                                 |
| sa er tuiskiptr var upp          | e .l   |
| fra nafla. hann hafde ij.        | d c.   |
| briost oc ij. hofud. ij. skil-   | c h. <b>ccc lxx.</b>                               |
| ningar uit. oft drack annarr     | b h.   |
| en annar eighe aat               | ag t. J pann tima var Hilarius                     |
| ok suaf en annar vakte.          | byskop af Peitu borgh agetr                        |
| peir borduz oft ok ryskuzt.      | af kenningum sinum ok                              |
| lifdu peir ij. vetr ok ij.       | iartegna giord.                                    |
| sumur ok lifde annar ij.         | f l. [Atlalaricus cum . . . . .                    |
| doghum leingr en annar.          | te christianos . . . . . <sup>1</sup> ).           |
| b o.                             | e .d   |
| a .o                             | d .q Valentinianus . . . . .                       |
| g t. <b>ccc l.</b>               | b d. Jn Francia sanctus Mar-                       |
| f l.                             | tinus episcopus ordi-                              |
| d .k                             | natus.   |
| c .b                             | a .g   |
| b g.                             | g m. Valens med Graciano rikti                     |
| a .g                             | ij. aar.   |
| f s.                             | f .m   |
| e c.                             | d .c <b>ccc lxxx.</b>                              |
| d .c                             | c h.   |
| c p.                             | b .h Gracianus ok Valentin-                        |
| a .o <b>ccc lx.</b>              | ianus synir Valentiniani                           |
| g t. Ossa sancti Luce cum        | riktu vj. aar.                                     |
| reliquiis sancti Andree          | a v.   |
| apostoli Constantinopolim        | f d. Sanctus Basilius epi-                         |
| translata sunt.                  | scopus obiit.                                      |
| f l.                             | e .d   |
| e .l                             | d q. Sancta synodus .cl.                           |
| d p. Julianus apostata rikte ij. | episcoporum.                                       |
| a. m. viij.                      |  |

<sup>1</sup>) Fra [ mangler ganske i AM. 420 C. Jfr. Annales regii ved Aar 371 (Side 87).

- |      |   |       |  |
|------|---|-------|--|
| c .q | A þessum tímum var feddr Theodosius son Theodosij. ok ríkte xi. aar.                                  | c .i  |  |
| a v. |   | b .a  | cccc.x.  |
| g m. |   | a f.  |  |
| f .m | ccclxxxx.   | f .e  | Onorius broðir Archadij ok Theodosius son Archadij ríktu xv. aar.  |
| e r. | Augustinus per Ambrosium conuertitur ad Christum.   | e r.  |  |
| c h. | Capud Johannis baptiste translatum est Constanti-nopolim.   | d b.  |  |
| b .h | Johannes heremita claruit.  | c .b  |  |
| a n. | Syrinus þaue .xv. aar. Paula et Eustochium ancil-lantur Christo.                                      | a n.  |  |
| g e. |   | g .n  | xv.  |
| e .d | Translatus Thomas didi-mus ab Alexandria.   | f s̄. | Jnuencio Sancti Ste-phaní prothomartiris.  |
| d q. |   | e k.  |  |
| c i. |   | c .i  | cccc. xx.  |
| b .a | Archadius ok Honorius synir Theodosij ríktu xiiij. aar.   | b o.  |  |
| g m. | cccc.   | a f.  |  |
| f .e | Sanctus Martinus obiit.   | g .f  | Obitus Jeronimi pres-biteri. J þenna tíma var sendr til Skotlandz Patrekr son Coches. systur Mar-tini byskops. hann krist-nade Írland. Synodus episcoporum dc xxx.   |
| e r. | xv. Θ Sanctus Ambro-sius archiepiscopus Mediolanis.   | e r.  |  |
| d i. | Anastasius þaue iiij.   | d .k  |  |
| b .h |   | c .b  |  |
| a .n | Synodus Alexandrie propter doctrinam.   | b c.  |  |
| g .f | Jnnocencius þaue .iiij. aar.  | g .n  | Theodosius einn saman ríkte xx. vj. aar.   |
| f .e |   | f s.  | A þessum tímum kom einn fiande a fund Juda vidr haf eitt. ok kalladizst vera Moyses ok baud at leida þa yfir a Jorsala land. en þeir trudu honum ok gengu a sia meðr honum. ok tynduzst flestir. en þeir toku tru sem lifuit þagu. |
| d i. | Þa var Johannes crisosto-mus rekinn af patriarcha stol sinum af Eudoxio kei-sara syni Archadij kongs. |       |  |

e k.			
d .k			
b o.			
a f.			
g .f			
f l.			
d .k	A dogum Theodosij <i>obiit sanctus Augustinus in Affrica</i> agétr kennimadr ipse fecit libros et epistolas m. et xxx.		riktu .vij. aar. J þann tid fannz hofud <i>sancti Johannis baptiste</i> . vt aa Jorsala lande. sem hann sialfr visade till munkum .ij.
c .b			c p.
b g.	Evdoxia kona Theodosij ferde helgan dom Stephani till Romam ok er hann þar nu gofgadr.		b .p
a .G			g t.
f s. cccc xl.			f l.
e c.			e .l
d .c	Leo þaue .xx. i. aar.		.l Leo hinn ellre var keisare ij. aar. Translacio <i>sancti Martini episcopi</i> .
c p.			d q.
a .G			[b g. cccclx. Leo ríkte xvi aar.
g t.			a .G
f h.	Obiit <i>sanctus Bric-tius</i> .		G m. xv.
e .l xv.			f .m
c .b	Efhesi septem dormientes post annos dormicionis sue c lxxxx. ij. a sompno surgunt et confirmata fide resurrectionis sue jterum dormierunt.		d .c
b g.			c h.
a .G			b .h
g t.			a v.
e c.			f l.
d .c	Marcianus ok Valerianus		e .d
			d q. cccclxx.
			c h.
			a .G
			G m.
			e k. <sup>1)</sup>
			c h. Senon ríkte xvij aar. A hans dogum fanst Barnabas postoli svo sem hann visadi til oc þar með gudzspiall Mathei af sialfum Matheo skrifat.
			b h. xv.
			a v.
			G f.
			e .d
			d q.
			e .q
			b m.

<sup>1)</sup> Her er et Aarstal (475) oversprunget.



g .m	c .b
f r.	b e.
e .l	a .g
d h.	f s.
b n.	e k. <i>Johannes papa Franciam conuertit ad Christum.</i>
a e.	d .k
g .e	c p. <i>Justinianus hinn micle ríkte xxx oc viij aar. hann liet gera laga bok þa er heitir Codex Justiniani oc adra Nouellum oc hann liet gera j Míela gardi hina agiætustu kirkju er heitir Agiosephia.</i>
f q. xv. <i>Anastacius ríkte xx vij aar.</i>	a f.
d i.	g .f
c a.	f l.
b f.	e .l
a .e	c .B <i>Jncipit ciclus Dionisii abbatis.</i>
gf s.	b g.
e r.	a .g
d n.	g t.
c .b <i>Var skirdur Clodoueus hinn fyrste Fracka kongur af Remigio erckibyskupe af Reins þuát hann bardizt uidur þyrska menn.</i>	e c.
a .n	d .e xv. <i>var gior iarteign Theofilo in Silicia ex Maria uirgine.</i>
g .n	c p.
f .e	b .p
e k	g t. <i>Jncium ypapanti domini celebrandi tunc sumpsit.</i>
i .i	f l. <i>Magna mortalitas apud Bizantium.</i>
b .a	e .l
a f.	d q. <i>Var sien cometa oc syndizt j hiole brenna oc fiell blod micit or himnum oc kom þar eptir mann daudi micill.</i>
g .f xv.	b .a
e r.	a .g
d b. <i>Obitus Benedicti abbatis</i>	g t.
c .b .d. x.	f d. <i>Factus est terremotus in uniuerso mundo.</i>
b o.	d .c
g t.	c p. <i>Sinodus uniuersalis Constanti-nopoli.</i>
f s.	b .p
e k.	
d .k	
b o.	
a f.	
g .f <i>Justinus ríkte viij aar. A hans dogum suelli Theodosius (!) Johannem paua j hel. oc hann drap ij hofdingia romuerska. hiet annar Simachus. enn annar Boeius litlu sidar uard hann brad daudur.</i>	
d .k <sup>1)</sup> .dxx.	

<sup>1)</sup> Her er et Aarstal (519) oversprunget.  
Islandske Annaler.

- a v.  
f l. xv.  
e .l *Terribilis terremotus factus est Constantinopolim.*  
d q.  
c h.  
a .g  
g m.  
f .m  
e .d  
c h. **d. lx.** *Apparuit in celo quasi species lancee.*  
b .h  
a v.  
g .e  
e .d  
d q.  
c h. *Justinus hinn míeli ríkte .i. aar.*  
b .a xv.  
g m.  
f .m  
e R.  
d i.  
b .h  
a v. *Þa var Gregorius sendi madur Palagij paua j Mícla gard.*  
g e.  
f .e  
d q. *Tiburcius Constantinus ríkte xij. ar.*  
c .q  
b .a *Gregorius skyrði bok Johannis suo sem pauenn baud.*  
a m.  
f .m **d. lxxx.**  
e R. xv.  
d i.  
c .i *Mauricius ríkte xx oc j aar.*  
a n.  
g e.  
f .e  
e k.  
c .i  
b .a *Gregorius omelias ex posuit xl. de Iob xxx. v jn Ezechiele .xx. pastoraalem librum et antifonarium nocturnalem et diurnalem.*
- a e.  
g .f  
e o.  
d .i  
c .b *Gregorius sendi Augustinum til Einglandz ad kristna þar oc hafdi hann byskups stol j Cancia þar er huilir hinn helge Thomas. dialogorum.*  
b o.  
g .n  
f .o  
e k.  
d .k  
b .a  
a f.  
g .f  
f s. *Focas ríkti xij. aar.*  
d b. *Gregorij paua .i.*  
c .b *Fabianus paua .i. aar.*  
b o.  
a .o *Bonifacius paua m. viij.*  
f s.  
e k. *Bonifacius paua vi aar. m. viij.*  
d .k *Pantheon*  
c p.  
a f. xv.  
g .f *Eraclius ríkte xx oc vij aar. hann drap Kosdroe kong oc tok af honum kross hinn helga er hann hafdi adur hertekid ur Iorsala borg oc flutte Eraclius hann aptur j sama stad oc þar af er halldin kross messa a haustid.*  
f l.  
e .l  
c .b  
b e.  
a .f  
g t.  
e k. **.dxxx.**  
d .k  
c p.  
b o.  
g .f *Skolrik rex Anglorum.*  
f l.  
e .l

- |   |   |
|---|---|
| d .c  | d i.  |
| b s. xv.  | c .i  |
| a .G  | a v.  |
| G t.  | G e.  |
| f .d . <b>dcxxx.</b>  | f .e Constantinus son hins fyrra<br>cum Tiberio et Eraclio<br>rikte .xvij. aar.                             |
| d .c  | e r.  |
| c p.  | c q.  |
| b .p  | b .a  |
| a v.  | a n.  |
| f l.  | G .n Kineuale rikte .xxx. ok<br>.i. ar.   |
| e .l  | e r. Θ Agathe paua.   |
| d q.  | d i.  |
| c h. Constantinus son Eraclius rikte<br>m. iiij.  | c .i  |
| a .g Heraclius rikte ij aar oc modir<br>hans Iustina hon drap <i>Constantinum</i><br>med eitre. | b o.  |
| G .t  | G e. <b>dc. lxxx.</b>   |
| f d. <b>dcxl.</b> Constantinus son hins fyrra<br>rikte xxx oc viii aar.                         | f .e  |
| e .d  | e k.  |
| c p. Fall hins heilaga Osualldz kongs.  | d .k  |
| b .p <i>Constancius</i> liet færa <i>Martinum</i><br>paua j utlegd.                             | b .A Fames facta est in Ciria.  |
| a v.  | a f. <i>Corpus sancti Benedicti</i><br>sororisque eius<br>Scolastice de Jtalia in<br>Galliam translati (!). |
| G m.  | G .f  |
| e .l  | f s. <i>Obitus sancti Nicholai</i><br>archiepiscopi. xv.  |
| d q.  | d i.  |
| c h.  | c .b Justinus rikte .xx. aar.   |
| b .h Occisus est Osuinus frater Os-<br>ualldi regis.  | b o.  |
| G m.  | a .o Sergio paua.   |
| f .m  | f .c  |
| e .d  | e k.  |
| d l.  | d .k  |
| b .h]   | c .b  |
| a v.  | a f.  |
| G e.  | G .f Leo .iiij. aar. et Lencius.  |
| f .e  |   |
| d q. <b>.dc lx.</b>   |   |
| c h.  |   |
| b .a  |   |
| a n.  |   |
| F .m  |   |
| e r.  |   |

f s.		liga vm bua j Petrs kirkju.
e c. J þann tíma var <i>sanctus</i>	d .c	
Guthbertus episcopus jn	c .c	
Anglia.	a h.	
c .b d cc. Tiberius ríkte .vij.	g .g	
a. ok Absunarus.	f t.	
b o.	e d.	
a .o xv.	c .d	
g t.	b p.	
e k.	a .p	
d .k	g v.	
ç p. Sexburga regina .i. aar.	e m. <i>Obitus</i> Bede venerabilis presbiteri jn Anglia.	
b g. Elqume .ij. a. Justinianus jterum .vj. ar. hann let hoggua Leonem ok Tiberium er ríke hans hofdu ser eignat.	d i. xv.	
g .f	c q	
f i.	b h.	
e .i	g .h <i>Obitus</i> Bede presbiteri (!).	
d .c Þa var Constantinus þauē j Roma.	f t.	
b o.	d .d	
a .g Philippicus ríkte .vij. aar. ok drap Justinianum keisara.	b q.	
g t.	a .q dcc xl.	
f l. Anastasius ríkte .iiij. aar.	g v.	
d .k	f m. Tunc est (!) Leo jnpius. Karalus (!) magnus natus est.	
c p. xv.	d .c Constantinus ríkte .xxx. iiij. ar. m. ij.	
b g. Theodosius ríkte j. a. Criduallda iiij. ar.	c q.	
a .g Leo ríkte .xxxv. ar.	b h.	
f f. d ccxx. Ceadualle xxx. vij. ar.	a .h xv.	
e .i A þeim dogum færde Liudbrandr Lungbarda kongr bein Augustini vtan af Sardinia j Papiam ok let jtar-	f .m	
	e .d	
	d i. d. cc. l.	
	c .i est obitus Bonifacij. Jn Mesopotamia disrupta est terra et ascendit ex ea animal mulinum humana uoce loquens per prouincias (!) jncursionim gencium	

ab heremo aduersus Arabes.	c .b
a v.	b o.
c e.	a .o
f .e	g t.
e r.	e k.
c h.	d .k
b a	c .b d cc lxxxx. <i>Constantinus</i>
a n. Adelradus rex Anglie .xiiij.	rikte .iiij. aar.
aar.	b d. xv.
g .n	g .f
e r. .dclx.	f s.
d i.	e c.
c .i xv.	d .c
b o.	b o.
e e.	a .o Leo paue xx. aar. m̄. v.
f .e	d. xvij.
e r.	g t.
d .k	f i. Hirena drötning rikte ann-
b .a	at sinn .v. aar. Roma-
a n. Karolus magnus filius Pip-	norum jnperalis.
pini cum fratre Carolo	d .k d ccc.
cepit regnare iij. aar. sed	c p. vigdr Karlamagnus till
solus postea xl. iij. aar.	keisara hann var fyrstr
g .n dclxx.	kesari fyrir nordan. sidan
f s.	Pippinus tok kongdom yfir
d i. Sighibrith .i. aar.	Romuerialum. at vilia Ste-
c .i Karlamagnus vann Jta-	phani paue. hurfu þeir
liam.	vndan Mikla garðz konge
b o.	ok hafua alldre vndir verit
a f.	sidan.
f .e Leo rikte .v. aar.	b g.
e k. xv.	a .g Nichiphorus rikte x. ár.
d .k	g f l.
c B.	e .l
a f. d. cc lxxx.	d .e
e .f	c h. xv.
f s. Hirene rikte med sonum (!)	a .g
sinum Constantino x. aar.	g t.
e c.	f i. d ccc x. <i>Translacio</i>

	<i>sancti Bartholomei apostoli in Beneuentum de insula Libertina.</i>		<i>dum quinquaginta et latitudine sequipedali. sine manibus humanis de terra precisus. et sublatus est et ultra pedes .xx. v.</i>
e .d		e .d	
c' p.		d q.	
b g.	Vpphaf rikiss Ragnars lodbrokar.	c i.	
a .g		a v.	
g m.	<i>Obitus Karoli magni. Lodouicus rikte .xx. vij. ar.</i>	g m. xv.	
e .l	<i>Paschalis paue. Egbertus .xxx. v. aar.</i>	f .e	
d .c	<i>Obitus Leonis tercij pape. Stephanus paue .vij. ar.</i>	e k.	Drap Ragnars sona Eiriks ok Agnars.
c h.		c h.	<b>d ccc xl.</b>
b .h		b .h	
g t.	<b>d ccc xx.</b>	a n.	Loduir keisare rikte .xxx. vj. aar.
f d.		g .n	
e .d xv.		e .d	
d q.		d i.	
	m. vij. d. xij.	c .i	
b .p	<i>Paskalis papa jnuenit corpus Cecilie uirginis aureis uelatum indumentis cum sanguine ipsius et corpora sanctorum Valeriani sponsi eius. Tiburcij et Maximiani. Urbani pape. quibus .s. sanctis edificata est ecclesia.</i>	b .a	
a v.		g e.	
g m.		f .e	
f .m		e r.	Drap Ragnars lodbrokar.
d q.		d b.	
c h.		b .a	feddr Haralldr hinn harfaghre.
b .h	<b>d ccc. xxx.</b>	a n.	
a n.	<i>Evgenius paue .iiij. ar.</i>	g n.	
GF d.	<i>In Tiringia cespes apparuit longitudinem (!) pe-</i>	f s.	Adalualldr rikte .v. aar j Einglande.
		d i.	
		c .i	Vpphaf rikiss Jathmundi martiris jn Anglia.
		b o.	
		a f.	Adalbrikt rikte .v. aar j Einglande.
		f .e	<b>d ccc lx.</b>

e r. Juar hinn beinlause kom j Eingland.	b g.
d .k Vpphaf rikiss Haralldz harfagra. Orrosta Hareks ok Godorms Jota kongs. par fell allt konga kyn nema sueinn einn er Ha- reikr het. Adalradr Eingla kongr rikte .v. aar.	a .g f s. e c. Arnulfus keisare rikte tolf aar. d .e c p. a .o Haralldr harfagre skipte riki med sonum sinum.
c .b	g t.
a n.	f l.
g .n	e .l
f s. $\Theta$ Ansgarius byskop.	c p.
e k. Jslandz for Jnngolfs land- nama mannz.	b g. xv. Eduadr Eingla kongr xx. iiij. aar.
c .i vigdr Rimbertus byskop.	a .g J pessum timum vann Gongu Rolfr Nordmandi.
b o. Elfradr Eingla kongr rikte .xx. viij. aar.	g m.
a f.	e l. d cccc. Orrosta Arnhallz ok Dana. Par fellu morg pusun.
g f. Fall Jatmundar kongs helga. $\Theta$ Eirikr Suia kongr. Biorn son hans rik- te .l. aara.	d .c Loduir kongr .xij. aar.
e k.	c h.
d .k	b .h
c .B Vpphaf Jslandz bygd- ar.	g t.
b g.	f l.
g f.	e .d
f s.	d q.
e c. Carolus keisare .xi. aar.	b g.
d .c	a .g
b o. d ccc lxxx.	g m.
a .o	f .m
g t. xv.	d c. xv.
f l.	c h. Conradr Konrads son rikte .vij. aar.
d .k Danir helldu vpp eptir Rin ok brendu Kolni.	b .h
c .b	a v.
	f d.
	e .d
	d q.

c .q	G .n
a v. d cccc. xx. Heinrekr .xviij. aar.	f s. Jatuigr .iiij. aar.
G m. Adalsteinn .xiiij. aar. Feddr Hakon gode.	e .k
f .m Æ Biorn Suia kongr. toku riki synir hans Erikr sigr-sæle ok Olafr.	c .i
e r.	b a. Eatgeir .xvj. aar.
c h.	a f.
b .h	G .f
a n.	e k.
G e. xv.	d .k xv.
e .d Vpphaf logsogu Haralldz(!) Hengs sonar.	c .b
d q. Haralldr giorde Eirik yfir-kong brédra sinna.	b v.
c	G .n d cccc. ix.
b	f s. Vpphaf rikiss Haralldz gra-felldar.
G Æ Haralldr kongr har-fagre. Eirikr blodaux rikte.	e k. Blunkels brenna.
f	d .k Fall Sigurdar Hlada jarls.
e e. vpphaf rikiss Hakonar kongs Adalsteinsfostra.	b o.
d i. Jatmundr rikte .vj. aar.	a G. Var koronadr Otto hinn mikle. keisare hann braut Dana uirke ok kugade Haralld Gorms son at taka uid kristne.
b .h	G .f
a n.	f l.
G .n Otto hinn mikle rikte .xxx. vij. aar.	d .k
f .e	c .b Eduadr rikte .iiij. aar.
d i. d cccc xl.	b G. Vpphaf logsagnar Þorkels maana.
c .i Eatradr .ix.	a .G
b .a xv.	F s. xv.
a f.	e c. Adalradr .xxxviiij. aar.
F .e	d .c Vigh Broddhelga.
e r.	c p. Oaulld hin fyrre.
d b.	a .e Fall Haralldz Gorms (!) sonar. Otta hinn raude .x. aar.
c .b	G t.
a n.	f l. Voru senar elldingar fylkingar a himne vm alla natt



- fimta kldas Nouembris.  
 e .l  
 c .b d cccc. lxxx.  
 b g. Utkuama Fridreks *byskops*  
 aa Jslande.  
 a .g  
 g t. Hrisa teigs bardaghe.  
 e c. Otta hinn vnge *rikte* .xiiij.  
 aar. *kírkiu* giord *Baud-*  
*uars* (!) *Spakbauduars*  
*sonar*.  
 d .c  
 c p. xv. Byggingh Grénlandz.  
 b .p  
 g t.  
 f i. Bardaghe j *Bauduars* dal.  
 e .i  
 d q.  
 b g.  
 a .g  
 g m. Orrosta a Hiorungauoghe.  
 Drap *Haralldz* kongs grén-  
 ska *fodur* hins helga *Olafs*  
*kongs*.  
 f .m Drap *Hakonar* blot iarls.  
 féddr hinn helgi *Olaf*.  
 d c. Vpphaf rikiss *Olafs Trygg-*  
*ua* sonar.  
 c h. Vt kuama *Pangbrandz*  
*prestz*. Vigh *Arnors* or  
*Skogum*.  
 b .h Bardaghe j *Eyuindar* dal.  
 a v.  
 f l. Vpphaf rikiss *Jatmunda*  
 hins helga *Engla kongs*.  
 Vpphaf logsogu *Grims*. *Pa*  
*er Olaf* kongr *Trygg-*  
*ua* son let riki sitt var  
 lidit *fra* burd uars herra
- Jesu Christi* pusundir ara.  
 pa var hinn meste land-  
 skialpte j *vtlondum*. pa  
 uar kristne loghtekin aa  
 Jslande.  
 e .d  
 d q.  
 c h.  
 a .g *Brians* orrosta a *Irlande*.  
 g m.  
 f .m Vpp haf *rikiss Knuzs*.  
 e r. andad (!) *Sueinn* tiughu  
 skiegg.  
 c h.  
 b .h *Nials* brenna.  
 a v. *Jathmundr rikte* .ix. aar.  
 g e. Bardaghe a *Pinguelle*.  
 e .d *Knutr Dana* kongr her-  
 iade a *Eingland*.  
 d q. eidar vigh.  
 c .q  
 b e. Vpphaf richiss *Sancti*  
*Olau* regis in *Nor-*  
*uegia*.  
 g m. Bardaghe *fyrir* *Nesium*.  
 f .m *Olaf* hinn helge tok .v.  
*konga* a einum morne.  
 e r. *Θ Sigurdr* kongr syrr.  
 d i.  
 b .h m. xx.  
 a n.  
 g s.  
 f .e *Feddr Magnus* gode.  
 d q.  
 c .i  
 b .a  
 a f. Drap *Vlfs* jarls. ok *Por-*  
*steins Kvgga* sonar.  
 f .e

- |  |  |
|--|--|
| e r. Knutr rike kom j Noregh.<br><i>ok</i> var tekinn till kongs.<br>en Olaf <sup>r</sup> kong <sup>r</sup> for j<br>Garda riki. | g .f   |
| d i. Fall hins helga Olafs<br>a Stiklastodum.  | f l. Drap Einars Pambar-<br>skiel <sup>f</sup> iss <i>ok</i> Eindrida sonar<br>hans. Oaulld. |
| c .o kom Suein <sup>q</sup> kong <sup>r</sup> <i>ok</i> Al-<br>fiua j Noregh. $\Theta$ Stnorre<br>Gode.                          | d .k   |
| a m.   | c .b   |
| g .n   | b o.   |
| f .e Fall Tryggua Olafs sonar.   | a .g   |
| e k. Wpphaf rikiss Mag-<br>nus kongs Gode.   | f s. Vigdr Jsleif <sup>r</sup> byskop till<br>Skalhollz a Jslande. Oaulld<br>onnur.          |
| dc .i $\Theta^{bitus}$ Knutr rike Eingla<br>kong <sup>r</sup> .  | e k.   |
| b .a   | d .k Victor paue .ij. aar.   |
| a f.   | c p.   |
| g .f   | a f. Nicholaus paue .ij. aar.<br>Benedictus paue .x. m.                                      |
| e c. m xl.   | g .f xv. $\Theta^{bitus}$ Bernardus hertoge<br>af Bruns vik.                                 |
| d b. Eignadizst Magnus Gode<br>Danmork. $\Theta$ Ynguar vid-<br>forle.   | f i. Alexander paue .xi. aar.<br>Bardage fyrir Nidr (!).                                     |
| c .b   | e i  |
| b o. $\Theta$ Sanctus Halluardus.  | c .b   |
| g .n Heinrekr mikle Konrads<br>son rikte .xl. <i>ok</i> .ix. aar.<br>hann atte Gunnhilde dott-<br>ur Knuz rika.                  | b g.   |
| f s.   | a .g Fall Haralldz kongs<br>Sigurdar sonar a Eing-<br>lande.                                 |
| e k. xv.   | g t. Vpphaf rikiss Olafs kongs<br>kyrra.   |
| d .k Magnus kong <sup>r</sup> gode gaf<br>Haralldde fodur brodur sin-<br>um kong dom <i>ok</i> halfan<br>Noregh. vidr sik.       | e c.   |
| b o. $\Theta^{bitus}$ Magnus kong <sup>r</sup><br>Gode. Tekinn vpp hinn<br>helge Jathmundus.                                     | d .c $\Theta^{bitus}$ Vilhialmr barstardr<br>a Einglande.                                    |
| a f.   | c p.   |
|  | b .p $\Theta^{bitus}$ Audolfs hertogha.<br>hann var fadir Magnus.                            |
|  | g t. Gregorius paue .xij. aar.   |
|  | f l.   |
|  | e l  |
|  | d q.   |
|  | b g. xv. $\Theta$ (!) andadizst Sueinn   |

- kongr Vlf's son Dana kongr.  
 a .g Haralldr hein tok rike j  
 Danmork.  
 g t. Sémundr hinn frode kom  
 or skola með aeggian Jons  
 Ógmundar sonar er sidan  
 vard byskop a Holum.  
 f d. Vetr hinn mikle. .  
 d .c Þ andadizst Isleifr by-  
 skop. Þ Haralldr kongr  
 hein.  
 c p. Knutr hinn helge tok rike  
 j Danmork.  
 b .p Vigdr Gizor byskop till  
 Skalhollz.  
 a v.  
 f l.  
 e .l Victor paue .iij. aar.  
 d q.  
 c h. <sup>biur</sup> sanctus Knutr  
 kongr j Danmork.  
 a .g Vrbanus paue .xi. aar.  
 g q.  
 f .q  
 e .d xv. M<sup>o</sup>. c<sup>o</sup>. xx<sup>o</sup>. v.  
 c h. Eftir Heinrek mikla var  
 Heinrekr.  
 b .h Þ Olafur kongr kyrre. Vpp-  
 haf rikiss Magnus kongs  
 berfez.  
 a v.  
 g e. Þ Olafur Dana kongr Sueins  
 son. Eirikr tok riki j  
 Danmork.  
 e .d kristnir menn Jorsalar (!).  
 d q. tiunda gialld loghtekit a  
 Islande.
- c h. Exordium Cisternensis or-  
 dinis.  
 b .a Paskalis paue .xx. aar.  
 Sigurðr vard jarl i Orkn  
 eyium.  
 g m. Heinrekr kongr j Eing-  
 lande rikte .xxx. .ij. aar.  
 f .m Drap Magnus iarls.  
 e. r.  
 d i. Fall Magnus kongs ber-  
 fezstz a Irlande. Þ Eirikr  
 Dana kongr Sueinns son.  
 b .h Vpphaf rikiss Eyrsteins  
 kongs logspaka. ok Jor-  
 sala Sigurdar ok Olafs  
 vnga. [elldz vpp quama i  
 Heklu felli hin fyrsta. <sup>1)</sup>  
 a v.  
 g e. Uigdr Jon byskop  
 hinn helge til Hola.  
 f .e Heinrekr rikte .xvij. aar.  
 d q. Sigurdr for till Jorsala  
 ok j Mikla gard.  
 c .q  
 b .a Hertekinn Paskalis paue  
 af Heinreke keisara.  
 a n.  
 f .n Ferd Eiriks byskops.  
 e r. Sanctus Bernardus  
 abbas monasterium  
 intrauit.  
 d i.  
 c .i var set fliota blod af  
 brauðe. id mikla vedr.  
 a n. Þ Olafur kongr vnge. et  
 sanctus Magnus comes Or-  
 chadie secundum quosdam.  
 g e. <sup>2)</sup>

<sup>1)</sup> Fra [ med samme Haand i Randen.

<sup>2)</sup> En Haand fra omtr. 1500 har her tilskrevet: her kemur in.

- f .e Θ Paschasius *paue*. Kirialax Gríkkia kongr. ok Ballduine Jorsalakongr. Philippus Suia kongr.
- e .k Θ Gizor *byskop* j Skalhollte. vigdr Þorlacr *byskop* Runolfs son.
- c .l M<sup>o</sup>. c<sup>o</sup>. xx<sup>o</sup>.
- b .a Θ *sanctus Iohannes primus Holensis episcopus*. Eiríkr *byskop* vppse leitade Vinlandz.
- a f.
- g .f Honorius *paue* vj. aar. Θ Eyrsteinn kongr. vigdr Ketill *byskop* till Hóla.
- e v.
- d i. Vigdr Arnaldr *byskop* til Grenlandz. Vodlapings maal.
- c .b Þrír *byskupar* a alðinghe.
- b o. Svarfdéla skérur.
- g .n
- f .e Anacletus *paue* .viij. aar. stridi til *paue* doms.
- e .k Θ Sigurdr Jorsalafare. Θ *Sanctus Kanutus dux* ok vpphaf Magnus ok Haralldz gilla.
- d .k Orrosta a Jolangrs heide med Monolase (!) ok Eirike.
- b .d Bardaghe a Fyre leif. Ecklipsis solis.
- a f. Blindadr Magnus kongr. Θ<sup>bitus</sup> Þorlacr *byskop* Runolfs son. Θ Sémundr frode. fellu j Danmorku .vj. *byskopar* j orrostu.
- g .f Sett klaustr at Þyngeyrum.
- f .b Veghinn Haralldr kongr gille j Biorguin.
- d .b Vpphaf rikiss sona Haralldz Gilla. Jnga kryppils ok Sigurdar.
- c o. andadr Ozzor erke**byskop** j Danmorku.
- b .o Fall Magnus kongs blinda. ok daude Sigurdar slembiðiakns.
- a v.
- f s. Jnrcium magni cicli. m<sup>o</sup> c. Lucius *paue* .vj. aar.
- e k. Eyrsteinn kongr kom af Irlande.
- d .k
- c p.
- a f.
- g .f Θ Ketill *byskop*.
- f l. vtan ferd Biarnar *byskops* efniss.
- e .l vigsla Biarnar *byskops* ok vtkuama.
- c .b Brann jnne j Hitar dal Magnus *byskup* af Skalhollte ok .lxx. manna ok iiij.

- b g.  
a .g Vigdr Klengr *byskop* till Skalhollz.  
g t. Θ Reidar *erkebyskop*.  
e k. Θ *Sanctus Bernardus* de Clara.  
d .k Settr *erkebyskops* stoll j Nidarose.  
c f. Fall Sigurdar kongs munnz.  
b g. settr klaustr at Munka *puera*. *Anastasius paue* .ij. aar.  
e f. Fall Sueins kongs *suidanda*.  
f l. Fell Eyrsteinn *kongr* a Fosse. *Adrianus paue* .iiij. aar. Myrkríd mikla.  
e .l Andadr Jon *fyrste* *erkebyskop* i Nidarose. elldr annar vppe j Heklu felli.  
d .c Θ *Nicholaus* *abboti*.  
b g. Vigdr Eyrsteinn *erkebyskop* m. c. lxx. Θ *Alexander paue*.  
a .g Fell Jnge *kongr* *kroppr*. Vpphaf *riks* *Magnus Erlingssonar*.  
g t. Fell Hakon *kongr* herdebreidr. logrettu bardage. Fall Sigurdar iarls. Θ *Biorn byskop* a *Holum*.  
f d.  
d .c Koronadr *Magnus kongr*. Vigdr Brandr *byskop* till Hola.  
c p. *Landzkialpte*. *Dyrsaar orrosta*.  
b .p xv. *Kynia vetr*.  
a v.  
f l. *Orrosta* a *Rydiökle*.  
e .l *stadar setningh* i *Veri*.  
d q. Ferd *sancta Sunniua* or *Seliu* till *Biorguinia*.  
c .h *Passio Sancti Thome archiepiscopi* jn *Anglia*.  
a .g *Tekinn vpp hinn helge Knutr* aa *Rings stodem*. brann *Biorgwin*.  
g t. Θ *Kristiforus* hertoge.  
f d. *Kosinn sanctus Thorlacus* til *byskops* j *Skalhollte*.  
e .d *Vtkuama Hreidars sendi mannz*. *Vigh Helga*.  
c p. *Suerrir prestr* kom j *Noregh*.  
b p. *Suerrir hofzst* till *rikiss*.  
a v. *Vigsla Þorlaks byskops ok vtkuama*.  
g m. fell *Erlingr iarl skacke*.  
e .l M. c lxxx. *Bardaghe* a *Jluuollum*. Jon *paue* .xv.

- d q. Bardage fyrir Nordnese. sottar uetr.
- c h. Þ Valldamar Knuz son Dana kongr. Tekinn till kongs Knutr son hans.
- b h. Þ Sturla Þordar son. Lucius paue .iiij. aar.
- g m. Fall Magnus kongs Erlings sonar. Suerrir rikte .xviiij. ar sidan. sett klaustr at Helga ferli. brann ber a Modruuollum ok a Stadar back (!) i Midfirde.
- f .m [hofz flockr Jons kuflungs. <sup>1)</sup> nauzdauda vetr.
- e .d Sett klaustr j Kirkiu be. Vrbanus paue .i. aar.
- d i. Vnnin Jerusalem af Saladino. Fall Jons kuflungs.
- b .i Þ Eyrsteinn erkebysskop. Druknadi Ogmundr abboti. [Þ Kari abboti <sup>1)</sup>.
- a v. Gregorius paue .i. m. Fridrekr keisare. Clemens paue .iiij. ar. [Þrir bysskupa a Islande <sup>1)</sup>.
- g e. Vigdr Eiríkr erkebysskop. Þ Heinrikr Einglakongr.
- f .e Drepinn Þorleifr breiðskeggr. Vatna vetr. Celestinus paue .iiij. aar.
- d q.
- c r. Þ Sanctus Þorlacus episcopus.
- b .a Koronadr Sverrir kongr. bardage j Flora vagum.
- a n. Vigsla Paals bysskops. Þ Knutr Suia kongr.
- f .m Hofuzst Baglar.
- e r. Þ Jon Lopz son. Onundar brenna. vigh i Laufase. brendr ber j Byrgion. [Sua mikít ofuidre at braut nidr skoga Gereonis messo <sup>1)</sup>. xv.
- d i. Translacio sancti Þorlaci episcopi. Jnnocentius paue .xviiij. aar. bardage a Strind sio.
- c .i Translacio sancti Johannis Holensis episcopi. Fall Ricarda Eingla kongs.
- a v. m. cc.
- g e. a (!) Absalon erkebysskop ok Brandr Hola bysskop.
- f .e Þ Suerrir kongr. ok Knutr Danakongr. ok Birgir iarl. tekinn Hakon Sverris son till kongs. Drap Jnga Bagla kongs. Þ helge Vilhialmr er abboti var j Eplahollte.
- e r. Vigdr godi Gudmundr bysskop. [bysna sumar <sup>1)</sup>.
- c .q Þ Hakon kongr Suerris son. hofuzst beria vin a Islande.

<sup>1)</sup> Fra [ er skrevet i Randen med samme Haand.

[elldr pride j Heklu felle <sup>1)</sup>. Þ Gvthormr kongr son Sigurðar lauardar. varð Jnge Bardar son kongr. hofz Erlingr steinveggr.

- b .a Inge tekinn till kongs ok rikte .xiiij. aar.  
 a n. Vigdr Þorir erkebysskop vikuerske. Þ Haralldr jarl Maddadar son.  
 g .n Þ Erlingr steinueggr. varð Filippus Vikueria kongr.  
 e r. Videness bardage ok fell Kolbeinn Tuma son ok .xiiij. menn.  
 d i. Bardage a Holum. Þ Margareta drotning Suerriss.  
 c .i Þ Gudmundr griss munkr.  
 b o. Fell Sueinn (!) kongr Suia j Gestilneni. landzkialpté. foruz xiiij. menn. xv.  
 g e. Þ Gudmundr dyre.  
 f .e Þ Eiríkr erkebysskop ok Karl abboti.  
 e k. Vigh Geirradar patriarke. Þ Þorir erkebysskop.  
 d .k Concilium j Latran. Vigdr Guthormr erkebysskop.  
 b .a Þ Jnnocencius paue .iiij<sup>m</sup>. Jon Eingla kongr. ok Eiríkr Suia kongr.  
 a f. Honorius paue .xiiij. aar. Þ Jngi kongr ok Philippus kongr. Vpphaf rikis Hakonar kongs. varð Skuli jarl.  
 g .f Þ Otto keisare. bardage a Gunnars bæ vid Tuns berg. Bæiar bruni j Þrandheim. Þ Gunlaugr munkr. **M.cc xv.**  
 f s.  
 d i. Herr bvin til Islandz. Bardagi a Helga stodum.  
 c .b Þ Sanctus Dominicus. Bardagi a Breidabolstad.  
 b o. Þ Biorn bysskop j Orkneyium. Brann inni Adam bysskop a Kanese (!). Drap Tuma Siguatz sonar a Holum.  
 a .o Bæiar bruni j Oslo.  
 f .e Guttormr erkebysskop. Þ Philippus Fracka kongr. hans cona [systir var damars <sup>2)</sup> Dana kongs.  
 e k. Þ Nicholass bysskop i Oslo. Brudlaup Hakonar kongs. Þ Nicholass bysskop. Vigdr Petr erkebysskop.  
 d .k Þ Petr erkebysskop. Þ Sigurdr Rubbunga kongr. elldz vppkuama fyrir Reykianese. Sett klaustr j Videy. Þ Sanctus Franciscus.

<sup>1)</sup> Fra [ med samme Haand i Randen.

<sup>2)</sup> Fra [ Feil for: var systir Valdamars.

- c .b Sanduetr a Islande.
- a f. vigdr Þorir erkebysskop Þrenske. Gregorius paue xiiij. ar. brenna Þoruallz Snorra sonar.
- a .f vpp reist Jerusalem. vtanferd Magnus bysskops.
- f s. Andadr Þorir erkebysskop.
- e c. *Þ Sancta Elisabeth. Þ sanctus Antonius sacerdos et confessor af berfettra lifnade. hettu sott. Vigdr Sigurdr erkebysskop.*
- c .b Sigurdr erkebysskop kom j land. Vtkuama Magnus bysskops med brefum. at Gudmundr bysskop vere af embette.
- b o. Gudmundr bysskop sat j Hofda. hakalla haust.
- a .o vigh Oddz Ala sonar. ok Kalfs Guthorms sonar ok Guthorms Kalfs sonar.
- a t. Sancta Elisabeth var tekin j katalogum. *Þ Þorualldr Gizorar son.*
- e k. Sinodus. Ecklipsis solis .iiij<sup>o</sup>. N<sup>o</sup>. augusti. *Þrekia meiddr ok heill.*
- d .k *Þ preclarus Gudmundus episcopus. et Magnus episcopus. bardage j Bie.*
- c p. Féddr Magnus kongr Hakonar son. Orlygstadafundr.
- b g. Vtkuama Botolfs bysskops. ok Siguardar bysskops. *Þ<sup>bitus</sup> Magnus jarls j Orkneyium.*
- a .f Sen cometa. Fall Skula hertoga. Bolna sott ok landskialfte. **M. cc xI.**
- f l. *Þ<sup>bitus</sup> Valldimar Dana kongr. ok Snorre j Reykhollte. Mannfall j Videdal.*
- e .l Innocencius paue .xij. ar. bardage j Skalhollte. bruar fundr.
- d .c *Þ<sup>bitus</sup> Gregorius paue .ix<sup>ur</sup>. hann let saman setia Decretales. vtanfor Botolfs bysskops.*
- b o. Floa bardage. fellu .xix. menn .K. af porde .vi. ok elltu a land.
- a .g *Þ<sup>bitus</sup> Kolbeinn vnge Arnors son ok Orekia Snorra son. fell Brandr Kolbeins son.*
- a t. *Þ<sup>bitus</sup> Botolfr bysskop. Haogsness bardage. Vigdr Heinrikr bysskop.*
- f l. Koronadr Hakon kongr. Sott mickil ok manndaur. Vtanfor Þordar Sighvatz sonar.



- d .k Þ Vilhelmus kardinalis. brann Biorguin. Þ Vlfr jarl fase.
- c .p landskialfte j Gautelfe.
- b g. Veghinn Eiríkr Dana kongr a Laurencius messo aftan.  
Var kongr Valldemar Birgiss son j Suia ríke.
- a .g Þ Fridericus keisare.
- f l. Þ Sigurdr erkebysskop. drapu Frisir Abel Danakong. vigh  
Sémundar Orms sonar.
- e .l kom Sorle erkebysskop heim af curia. brenna a Flugumyre.  
Féddr Haflide Steins son.
- d c. Þ sancta Clara abbatisa. Þ Sorle erkebysskop.
- c h. vigr Einar erkebysskop. Þ Vermindr abboti. Hollz fundr.  
Þuerar fundr. Heinrikr bysskop handtekinn. Raudsualla  
sockningh. Þ Þorarinn abboti.
- a .g
- g t. Þ Hakon kongr vnge. Gaf Einar erkebysskop kongs nafn  
Magnuse syne Hakonar kongs gamla en Hakon kongr sende  
jungfrv Kristin dottur sina till Spaniam at gipta Filippo  
brodur Alfonsi kongs af Kastel. Siglde Hakon kongr till  
Dannmarkar j Kaupmanna hofn. ok settuz þeir Cristiforus  
Dana kongr.
- f d. Magnus tekinn j annat sinn til kongs. a Eyrapinge. j  
Þrandheime. giorde Hakon kongr hinn fyrsta jarl yfir Is-  
lande Gizor Þoruallds son. her segir fra mannfalle þui  
enu mikla er j Midfirde var er till tok Mariu messo sidarre.  
lette eftir paaska uiku. ok do or sott .cccc. manna j þess-  
um kirkiu soknum at Stad. at Nupe. a Backa. a Mel. j  
Huamme ok Holum. ok Tiorn.
- e .d Þ Kristiforus Valldemars son Dana kongr. tok ríki Eiríkr  
son hans. Sua sagde Folke erkediakn son Jons eingils at  
Vppsolum at predikara (!) sogdu honum at a þesse aare  
saa þeir j Bryggiu j Flandr mann þann er pionat kuaz  
hafua Karla magnuse keisare ok kuat þa dottur sina eigha  
stadenn i Bryggiu er hann for af Franz. hann uisade þar  
till fiar j murinum ok fannz j þeim sem hann kuad aa.  
andadz hann litlu sidar j Kolni.
- c p. Þ Heinrikr bysskop. M. cc. lx.
- b .p Vrbanus þaue .iiij. aar. Þ junchera Suerrir son Hakonar  
kongs vnge. koronadr Magnus kongr. ok Jngilborg. drotning
- Islandske Annaler. 17

- hans *dottir* herra Eiriks kongs. at brudlaupe sinu. Θ Knutr jarl.
- a v. Jattudu Jslendingar Hakone konge skatte éuenliga af Islande *ok* Magnuse syne hans.
- g m. Vigsla Brandz *byskops* Ions *sonar*. þrir *byskopar* a Islande. Sigilde Hakon kongr till Sudreyia med her sinn *ok* andadizst vm *vetrinn* eftir j Orkneyium .xvij<sup>ta</sup> kalendas januarij. Ecklipsis solis adr vm *sumarit* j Biorguin .M<sup>o</sup>. augusti. Θ Einar *erkebyskop*.
- e .l Vpphaf einualldz Magnus kongs Hakonar *sonar* j Norege. flutte hird Hakonar kongs likama hans af Orkneyium till Kristz kirkiu j Biorgwin. <sup>1)</sup> Vrbanus *paue ok* Brandr *byskop*. vig Þordar Andress *sonar*.
- d q. Vard Clemens *paue*. sett Magnus kongs *ok* Alesands Skota kongs. medr pui mote at Skota kongr skillde rada éuenlega fyrir Skotlande *ok* Sudreyium en Noregs kongr taka af Skota konge fíora *vetr* nestu eftir sèttina .ix. hundrut marka enskra sterlinga aa hueriu aare *ok* sidan éuenliga hundrat marka a hueriu aare. Θ Birgir hertoge j Suia ríki. tyndizst Grénlandz faar *ok* þar med .xl. manna. for vtan Jorundr *prestr* Þorsteins son j Kolbeinsaar ose.
- c h. Vigdr Jorundr *byskop* till Hóla.
- b .h Θ junchera Olaf. Θ Hakon *erkebyskop*. Karl kongr af Pule var krossadr till Jorsala. *ok* Loduir Fracka kongr. broðir hans. Þa birtizst Maria Magdalena *ok* logd j skrin ad *sanctum Maximinum*.
- g t. vigdr Jon *erkebyskop*. sigradr Konradr af Karle konge. vt vid Arams. hann flyde j Beneuent *ok* þar hals hogguinn. Θ Klemens *paue*. a pui sama aare andadizst Gizor jarl *ok* Siguardr *byskop* j Skalholte *ok* Gaute *byskop* af Fèreyium.
- f d. Jattudu Jslendingar þegngillde Magnuse konge. vigdr Arne *byskop* Þorlaks son til Skalhollz. Erlendr till Fèreyia.
- e .d toku Jslendingar vidr logum Magnus kongs. Loduir kongr skattgillde Karl kong. Þessir kongar tynduzst af eitre pui er j brunna var kastat. Sulltan af Tuniz Theoballd kongr af Nauare. Jacob for til Jorsala. Θ Margareta drotningh. Θ Petr *byskop* j Biorguin.

<sup>1)</sup> Her mangler: Θ.

- d q. Koronaðr Filippus Frackakongr. striddu þeir Bela kongr af Vngaria ok kongr af Bethleem (!) of ríki þat er austr aa (!) heitir. þat liggir a medal þeira. kongr af Bethleem sigradizst. drapu synir Simonar mufort Heinrik son Rikardar kongs af Akuitannia j kirkju. komu norren logh a Island.
- b .p paua lost .iiij. aar.
- a v. m. cc. lxxiii. Vard Gregorius paua vj<sup>ur</sup>. Þ Heinrikr Einglakongr ok Magnus jarl j Orkneyium.
- e m. Gregorius paua hafde concilium j Leons ok bétte tru Gríckia. Þ Jacobus erkebysskop af Lund. Jatuadr Einglakongr var koronatus. Jon erkebysskop kom j land. cum parte spinee corone domini nostri Jesu Christi er Magnuse konge var send af Filippo konge af Franz.
- f .e Eiríkr son Birgiss hertoga kom af Danmork með lide af landinu. ok stridde vidr Valldemar brédr sinn með styrk Magnus hertoga brédr þeira. ok flyde Ualldemar kongr j Noruegh. Þa kom sua michit hagl or skyium a Lauren-cius messo dagh. at [einu stenu halg steinar<sup>1)</sup>] stodu xv. aara j Þrænda logum.
- d q. Þ Gregorius paua. ok Jnnocencius paua. Adrianus paua hann var eige prestr ok het Octouianus ok var hinn fregste cardinalis.
- c h. Drapu Tattarar Solldan kong af Babilon. ok priatighe manna með honum. vigh Eilifs j Naust dale. Þ Ascatin bysskop. Þ<sup>inn</sup> Jnnocencius paua. ok Adrianus paua. vigdr Johannes paua xx<sup>ur</sup> i<sup>ur</sup>. ofridr millim Dana ok Suia. Andadizst Johannes paua jnnan pikiss daga. vard Nicholaus paua. Katrinar messo. het hann adr Johannes Gaiantus vel Gagitanus romuerskr kardinalis. gerdu þeir Magnus kongr ok Jon erkebysskop éuenliga skipan melle kirkjunnar ok krununnar. ok stadfest með brefum ok jnsiglum annarra lendra ok vlendra j landinu. Actum j Tunsberge. Þa gaf ok Magnus kongr lendum monnum sinum. stallarum. ok odrum skutilsueinum at þeir vere kalladir herrar af ollum monnum. skildu ok lendir menn padan af heita barunar. en skutil sueinar riddarar.

<sup>1)</sup> Fra [ Feilskrift for: inir stérstu haglsteinar.

- b .h vigdr Narfue *byskop* til Biorgwiniar ok Þorfinnr *byskop* till Hamars.
- a n. Θ Vermundr abboti at Þyngeyrum. *byskops* laust a Jslande.  
f .m Θ Magnus kongr Hakonar son. ok Vighleikr prestz son. koronatus Eirikr kongr .vj<sup>o</sup> N julij. komu af (!) Jslande *byskopar* ok Jon logmadr med nyia bok. vighdr Nicholaus *paue*. M. cc lxx. (!)
- e .d Vigdr Biarne abboti. Θ Nicholaus *paue*. ok Olafr Grenlendinga *byskop*. *byskopa* þing j Biorguin. vigdr Martinus *paue*. Eirikr kongr feck Margrettar dottur Alexandri Skota kongs. ok hun var koronud. suarit Eirike konge land ok þegnar a Jslande. ok sua hertoga Hakone.
- d i. Brann bier j Nidarose. herra Jon erke**byskop** varð landflotte or Noreghe fyrir kongs valde ok med honum Andress *byskop* or Oslo ok Þorfinnr *byskop* af Hamre. Θ Jon erke**byskop** j Skaurum j Gautlande. hyggia menn hann helgan.
- c .i Θ Margareta drottningh. gaf hun mottttul (!) sinn til Hola kirkiu ok let Jorundr *byskop* giora or kapu er sidan er kollut drottningar nautr. heim fluttr likame Jons erke**byskop** till Nidaros. herra Rafn kom vt med kongs brefum er vattudu at erfda stadir skilldu snuazst aftr vndir leikmenn.
- a t. leikmenn toku stade aa Jslande ok kirkiur (!) eignir. Θ Sturla logmadr.
- g e. Θ Filippus Fracka kongr. herra Alfr gior jarll.
- f .e herra Audun hesta korn gior jarll. vtbod Eiriks kongs af Jslande.
- e R. aa þessum tímum komu hardla storir vetr margir j samt. ok manndaur af sulte eftir pat. Θ Honorius *paue* a paska aftan. Θ Eingilborg drottningh. Θ Andress *byskop* af Oslo. brendr stadr j Oslo. herra Hallkell fanginn af Alfue jarle ok jnn kastadr ok sidan drepinn. ok Alfr vtlegr gior ok allir þeir er honum fylgdu. ok sidan drepnir hans sueitungar .cc. ok xx menn. Alfr komst j klaustr j Suia riki. heingdr Aslacr skeinkir ok þeir atta. þannzettir j Danmork allir þeir menn er redu edr drapu Eirik kong. a Tiburtius messo dagh. siglde Eirikr kongr ok Hakon hertoge or Biorguin.

- c h. **M. cc. lxxxx** (!). pallium var laght a Jorund *erkebysskop*.  
vigdr herra Þorðr *byskop* till Grænlandz.
- b .a ferd Eiriks kongs *ok* Hakonar hertoga till Danmarkar. Æ  
herra Rafn.
- a n. Kirkiur gengu aftr vndir *byskops* valld j Skalahollz *byskops*-  
dème. *byskopa* þing j Nidarose. Æ Magnus Suiakongr.
- g .n Aarne *byskop* kom vt *ok* gaf kirkiur flestar allar.
- e r. Æ Nicholaus iiiij<sup>te</sup> *paue*. herra Þorðr a Modruuollum kom  
vt med kongs brefum till stada mala.
- d i. Æ Eyiulfr abboti at Pueraa. skipadr Petre af Eide norrén-  
um manne allr Nordlendinga fiordungr. herra Lodinn af  
Backa vtlégr till Jslandz.
- c .i Þeir striddu medal sin Philippus kongr af Franz *ok* Jat-  
uardr kongr af Einglande. Eirikr Noregs kongr feck Isin-  
belle drotningar. Visleifr af Ry brende Hisingh. braut  
Kiölinn vidr Myrar. anduduzst .viiij. menn. landskialfte  
mikle.
- b c. vigdr Adrianus heremita till paua *sancti spiritus* dagh. *ok*  
kalladr Celestinus *ok* þar hia uerandé .x. líkþrair menn  
fengu allir fulla heilsu med guds miskun. *ok* morgh stor-  
merke þar onnur. Celestinus var *paue* eighe allt till Jons  
voku *ok* resignerade papatui aftr gangande j einsetu. Þa  
var kosinn *ok* vigdr Benedictus einn af cardinalibus *ok*  
kalladr Bonifacius. Eirikr Dana kongr *ok* hertoghe Kristi-  
forus. toku *erkebysskop* af Lunde *ok* kostudu jnn j myrkuastofuu.  
Dannmork j banne. Jtem Jorundr *byskop* sette  
klaustr at Stad j Reynisnese *ok* aa Modruuallum j Horg-  
ardal. Natus Egillus Eyiulfui *qui postea* fiebat *Holensis*  
*episcopus*.
- g .e Liotr abboti. sett Eiriks kongs *ok* hertoga Hakonar vidr  
Eirik Dana kong. herra Eirikr af Langalande feck Agnes-  
ar jungfru. modur systur Eiriks Noregs kongs. herra  
Þorgils drottsete feck dottur Suia kongs. Jtem skipadr  
Nordlendinga fiordungr Gudmunde skaldstikle. soru xij bendr  
kirkiu eignir aa stodum j Skalahollz *byskops* dème. vrdu  
.ix. stockui vigh a Islande.
- f .e Jon *erkebysskop* af Dannmork for or myrkuastofuu. fanginn  
sira jarl (!) broðir kongs af Franz af enskum monnum.  
Cardinalis kom j Danmork *ok* leyste konginn *ok* brodur

hans *ok* allt land af banne. Sarraceni komu till lidueizslu vidr Jatuard kongh a Eingland *ok* xx. þusundir. tok Jatuardr kongr ríki allt fyrir sunnan sío. Jatuardr kongr bardiz j Efnu *ok* vann mickinn luta Skotlandz. *ok* kastade j myrkuastofuu jarlinn af Ros *ok* jarlinn af Munter *ok* jarlinn af Glocest. Jtem. vtan stefnt bondum þeim er soru kirkiu eignir. Þ Þoruardr Þorarins son. tok Jorundr erkebysskop jarldom.

- e r. Þ Aarne bysskop Þorlaks son .xv. kalendas maij. sen cometa. Þ Eiríkr abboti af Michials klaustre.
- d .k. Þ herra Eiríkr Noregs kongr Magnus son .vja<sup>a</sup> jðus julij. gefuit Hakone hertoga kongs nafn brodur hans. allra heilagra messo dagh. Wtkuama herra Sturlu med brefuum þeim sem vtan stefndu tylft bonda *ok* tylft hanninginna manna. Jtem braut Holtabiarnar buzu vidr Fereyiar *ok* tynduzst ner .l. manna. Þ virðuligr herra Biarne abboti at Þyngeyrum. vattadii (!) þui herra Laurencius bysskop aa Holum at tua menn hefde hann þa set at honum syndizst heilags mannz yfir bragd hafua. var þar annar Arne bysskop Þorlaks son. *ok* Biarne abboti. margir merkeligir lutir vurdu j framferd fyrrsagdz abbota Biarna. lios saz skina till stadarins a Þyngeyrum. *ok* kluckur sialfuar ringiazst.
- b p. M. ccc. Elldz vpp kuama j Heklufelle med sua miklu afe at fiallit rifnade sua at siaz mun megha medal (!) Island er bygd. J þeim elde leku laus biorgh stor sem kol aa afe sua at af þeira samkuomu vrdu brestir sua storir at heyrde norðr vm land *ok* vida annars stadar. þadan flo vikr sua mickil aa þéinn j Nefrhollt at brann þack af husum. vindr var af landz sudre saa er bar norðr yfir landit sand sua þyckuan at aa medal Vazskardz *ok* Auxafiardar heidar med sua mikle (!) myrkre at einghe madr visse huort var natt edr dagr vte ne inne medan nidr rignde sandinum a jordina *ok* hulde sua alla jordina af sandinum. Annan dagh eftir fauk sua sandrinn .at menn faatu (!) trautt leid sina j sumum stodum. Þessa tua dagha þorðu menn eighe aa sío roa fyrir myrkre fyrir nordan land. Þetta giordizst .iiij<sup>o</sup>. jðus julij. A þeim tima kom vpp elldr j Sichiley. *ok* brende tua bysskops dème. Jtem settu natt jola vard landskialfte sua michill fyrir sunnan land at jordin skalf

vida. fell ber j Skarde hinu eyrstra. Þar j kirkjunne var michill malmpottr festr vid brun aasinn honum barde sua rauid kirkjunnar af skialftanum at braut pottinn. kistur tuér stodu ok j andyrinu þeim barde saman sua af land-skialftanum at badar braut j sman mola.

- a n. Einn ríkr hofdinge stridde a sialfua Romam. sidan giorde hann sett vid Bonifacium paua sua at hann feck systur dottur pauans. En herra pauinn vann þat til fridar heilagre kristne at hann sialfr veitte brudkap þeira ok lofuade at eta kiot a palmsunnu dagh en hann fyrir baud at nockur madr skilde slikt gera eftir hans dæmum. Æ herra Bardr canceler. Þa kom vt herra Alfr or Kroke honum voru skipadir tueir fiordungar. Nordlendingha fiordungr ok Austfirdingha(a fiord)ungr. giordu Jslendingar at honum for aa Hegranes pinghe (oc) Oddeyrar pinghe. vard hann sua reddr at hann visse eighe huar hann skilde hafua sik. saladizst hann litlu sidar j . . . . . Horgardal. var sidan kendt morgum islenzsk(um monnum j<sup>1</sup>) Noreghe at þeir hefde drept hann. en þat var þo eighe s. . . þuiat hann saladizst or sott. hafde hann margar faaheyrdar nyiungar till Islandz. Þa kom vt herra Lodinn af Backa med loghsoghu yfuir halft land ok sogdu kongs bref liggia vid .xv. merkr huerium manne þeim sem ryfue hans lagha orskurd. Þa kom ok wt herra Jon er verit hafde logh-madr langan tima. Missette med þeim Jorunde erkebyskope ok korsbredrum j Nidarose. Herra pauinn stefnde erkebyskope a sinn fund en hann kom eighi leingra en j Paris. Mandaudr hinn mikle j Fliotum ok j Skagafirde. Cometa var sen af kaupmonnum j hafue vm Michials messo skeid. syndizt þeim hun meire ok dockuare en adrar stiornur ok var kleppr nidr ok for hun huern aftan er þeir saa hana ofugt fra landnordre til nords. Jtem fyrir sunnan land var sen cometa halfuan maanud ner vetrnattum.
- g n Cometa var sen j Biorguin mote langafostu en j Roma fyrir paaska. Heingdr herra Audun hestakorn. Gudmundr Sigurdar son hafde loghsogu.

<sup>1</sup>) Her er Hul i Mbr., og det i Parenthes satte taget af AM. 420 C.

- f s. *Þ Bonifacius paue viij<sup>m</sup>. ok Aarne byskop af Stafangre. vigdr Benedictus paue. kom vt herra Bardr med loghsoghu.*
- d i. *Skipa tion ok manna er raak vndan landinu vidr Hornstrandir j storme furdu miklum nesta dagh eftir Petrs messo vm sumarit var þetta mikill fiolde manna er a sia hofdu roit.*
- c .l *Þ Benedictus paue ok herra Þorlacr loghmadr. vtkuama herra Alfs j sidarsta sinn med sua p. . . . bodskape at hann beidde at huer leikmadr aa landinu skilde gefua konge oln af huerium(!) hundrade þui sem menn ette. margar hafde hann adrar faaheyrdar beidzslur. Þat sama haust andadizst hann sem fyr segir. skal þat her jnn koma sem fyr segir af honum j annalinum. Clemens erkebyskop kosinn till paua.*
- b m. *brot skip Eyrsteins refua glops tynduzst allir menn þeir sem aa voru ner .lxx. manna. Þ Runolfr abboti j Vere. brot skip a Eyrum.*
- a f. *Vtkuama brodur Biarnar ok sira Lafranz at visitera af Jorunde erkebyskope. feddr Sira Einar Hafida son. in octaua natiuitatis gloriose virginis Marie. bid ek syndugr madr þetta letr lesande edr heyrande at þer bidit fyrir mer til guds sua at ek mætte reiknazst a domsdege j medal hans valdra manna. ok hans seta moðir Maria hialpe mer a minne dauda stundu ok aarne mer miskunnar vidr sinn signada son. aue Maria mater domini mei succurre mihi peccatori hic et in futuro seculo amen.*
- f .e *Landskialfte fyrir sunnan land sua mich(ell ad o)fuau fellu .xviij. þeirr.*
- e k. *Brann kirkia j Skalhollte [ij nottum] fyrir Paals messo sua skiott sem menn eta [eda hafa mald]ryckiu list. vard þa huorke eftir aaska [ne neitt a]nnat or lofte ofuan kom saa elldr at.<sup>1)</sup> Þ Jorundr erkebyskop. kastat jnn j myrkuastofuu sira Lafranze ok fluttr j fiotrum aftr til Jslandz leidde þat till af missætte þeira Jorundar byskops. ok þui einkannliga at hann hellt med Jorunde erkebyskope þa er deilur þeira*

<sup>1)</sup> Det som er sat i Klammer, mangler paa Grund af et Hul i Membranen. AM. 420 C har kun: sua skiotliga at ungu uard hialpad oc eigi vard eptir aska. kom af lopte ofan sa elldur.



korsbréðra voru. Kosinn Eilifr till erkebyskops. Drepinn Ógmundr vngé dannz. vfridr j Noreghe af hernade Eiriks Suia hertogha. Þ Hoskulldr abboti aa Þyngeyrum. ok margir prestar a Jslande sira Gamle aa Hoskullstodum er var ageþr predikare ok sémiligs lifnadar. ok valde or presta ok leikmenn goda bendr. var þat kallat manndaudar var. Wigh herra Kolbeins Biarnar sonar.

- d .k vigd (!) Gudmundr abboti til Þyngeyra. vtkuama Arna byskops med miklu valde af konge. Þa kom vt paua bodskapr vm Jiorsala giof. vigh Karlamagnus ok Þorsteins. vigh Orms. bolna sott mickil.
- c .b kennimanna (!) apud Viennam jn Gallia.
- a f. komu sendibodar herra pauans till Noregs. Þ Evfemia drotningh. Þ herra Cristiforus. ok herra Þorðr. ok herra Loftr.
- g .e Þ herra Jorundr byskop Þorsteins son aa Holum Brigittar messo. þa hafde hann byskop verit fioratigu ok vj. aar. hefir hann vpp reist tua klaustr at Stad ok aa Modruuollum. ok vpp latit vpp (!) smida kirkiuna heima aa Holum ok pryda hana med klockum ok skrude. audgad stadinn at londum ok eignum sua at synizst (!) man medan Jsland er bygdt. foru vtan sira Þorsteinn ok sira Snéulfr med örendum Holakirkiu. vigr Audun byskop Þorbergs son till Hola. var hann adr kanonicus Nidrosiensis. ok langan tima fêhirdir kongs. var hann uigr a Caterinar messo. Þ Lodmundr abboti j Veri.
- f s. Þ Clemens paua. suikinn keisarinn a paskadaghinn med þeim hette at þa er hann hafde tekit corpus domini þa var borit eitr j kalekinum er hann drack af ok þar af feck hann bana. kom vt bodskapr pauans till at tiunda kirkiu fe oll a Jslande till wtferdar at vinna Jorsalaland. var hinn nêste vetr er Jorundr byskop andadizst kalladr rossa felliss vetr. Þa let ok sira Hafide Steins son reisa kirkiu aa Breidabolstad er nu stendr.
- e c. Þ Filippus Fracka kongr tekinn Loduir son hans till kongs. for Arne byskop till Grénalandz. En herra Audun byskop til Islandz. ok kom hann vt a Seleyre. hann let reisa fyrstr manna timbrstofu a Jslande. hann let vpp taka bein Gudmundar byskops .vj<sup>o</sup>. kalendas Nouembris.

- vard *Johannes paue vicesimus .ij.* Þ Jnngialldr *byskop* af Hamre. vigdr Einar Hafida son krunuvigslu nouennis.
- c b. Missétte vard j millim Audunar *byskops ok* sira Kodrans. *suspenderade herra byskop hann ab officio et beneficio.* en Kodran appellauit ad *archiepiscopum.* var ok Sneulfr i sliku vann hann þat til séttar at hann þa Greniadarstad. let Audun *byskop* sueria ser presta trvnadar eida. giordiz ok missétte millum Gudmundar abota ok bredra af Þyngeyrum af annarre alfu. en Audunar *byskops* af annare vm tiunda mal. var sira Lafranz at Þyngeyrum ok hellt allt með brédrum. vigdr sira Egill Eyiulfs son till prestz.
- b .o brann kirkia a Modruuollum. ok allt klaustrit. brann ok klaustr j Holme. af settr Þorir abota dème at Munka pueraa. var sira Egill at Holum *scolasticus et Einarus clericus sub eius magisterio eruditus.* Giordizst Lafranz *professus monacus Thingerensis jn capite jeiunij.* ok hans son Aarne. appellauit Gudmundr abboti adr vm vetrinn ad *archiepiscopum.* var þa hinn meste aghe j medal Þyngeyra manna ok herra *byskops.* siglde Gudmundr abboti vm sumarit. ok var j Noreghe tua vetr. léstu brédr klaustr fyrir Audune *byskope* ok sua kor sua at hann naade ecke vidr brédr at tala. var brodir Biorn Þorsteins son prior. naade *byskop* at kalla mat af stadnum ok hans menn. en sira Hafide let bera dryckiar kost af Breidabolstad. hofdu brédr marga bændr fyrir ser till styrks or Uazdal ok uestr sueitum.
- g t. Þ Hakon kongr Magnus son. Birgir kongr i Suidpiod suelte jnne brédr sina tua till bana. Eirik hertogha ok Valldimar. maagha Hakonar kongs. Eirikr hertoghe atte Jngibiorghu dottur Hakonar kongs. er sidan var kollud hertoghinna. Þ Sira Hafida Steins sonar af Breidabolstad. Reiste hann vpp allan stadinn kirkia ok heima bæinn ok audgade miklu godze. liggr hann fyrir Mariu alltera j framkirkia a Breidabolstad. hann var michilshattar madr. lærdr vndir Vermunde abbota aa Þyngeyrum. en vigdr j Skalhollte af Aarna *byskope* Þorlaks syne. hann for vtan ok var hirdprestr herra Eiriks kongs. bar þat þa till er

1) Bogstaverne „G t.“ hører til Aar 1319, men af Indholdet er noget laant ogsaa fra det udeladte Aar 1318 (a .o).

Margrett *dottir* Eiriks kongs var buin j Biorgwin *ok* hana skilde flytia till till (!) Skotlands. sem hun vattade sialf sidan adr en hun var brend j Nordnese. at þa er ek var þetta sama port ofuan flutt. var þat þa hia postola *kírkiu*. var Jslenzskr *prestr* er Hafñide het medr fedr *minum* Eirike konge. *ok* þa er klerka þraut songinn. hof hann sira Hafñide vpp veni *creator spiritus* *ok* þann ymna songu þeir vt sua sem ek var a skip borin. Þetta ed sama sannade sira Hafñide. þa er honum var sagdt at su sama Margret hafde brend *verin* (!) j Nordnese. sira Hafñide hafde langan tima raad a Holum *ok* sua at Þyngeyrum. sagde Jorunðr *byskop* *ok* sua at einginn madr *vere* j hans *byskops* deme rosknare till raada *ok* husbonða skapar en sira Hafñide Steins son.

- e k. kosinn till kongs Magnus Eiriks son *dottur* son Hakonar kongs. *ok* tekinn *yfir* Suia *riki* Noregh *ok* Gotland. braut skipit Skankann vm varit j haf isum *fyrir* Austfiordum. var þar aa Þorir abote *ok* sira Snéulfr. for Audun *byskop* vtan vm sumarit aa Eyrum. *ok* Ormr Þorsteins son *electus* till Skalhollz. kom vt herra Ketill. *ok* let sueria Magnuse konge land.
- d .k m. ccc. d. (!) oاران michit aa Jslande *ok* doo menn vida af sullte. Þ Ormr *electus*. kosinn sira Ormr Steins son till Skalhollz. *ok* resignerade hann *eleccioni* *ok* giorde *votum peregrinacionis* ad *limina apostolorum Petri et Pauli*. *ok* andadizst litlu sidar. kosinn Skutugrimr till *byskops*. *ok* vigðr. var hann þria manade *byskop* *ok* andadizst vt j hofnum er kaupmenn laghu til byriar.
- c .b Þ herra Audun *byskop* Þorbergs son *ok* vigðr Jon Halldors son broðir af predikara lifnade til *byskops* j Skalhollte. var hann nichilshattar klerkr *ok* stadið leinge utlendiss j Bononia *ok* Paris ad *studium*.
- b g. kosinn broðir Lafrannz till *byskops* a Holum var hann *electus* *ok* visiterade xij manade Hola *byskopsdeme*. Vetr allharðr *ok* sua varit batnade at Jons messo Hola *byskops*.
- a .f Vtanferð herra Laurencij. *electi* aa Gasum. braut Krapsinn er *electus* var aa vidr Haloga land. tyndizst godz nockut en menn hofdu lif. sat herra *electus* hia Eilifue erke-

- byskope* vm *vetrinn*. Vtkuama herra Jons *byskops* Halldors sonar. vm haustit. [Einarus vigdr ad *subdiaconum*.<sup>1)</sup>].
- f s. Vigdr herra Laurencius till Hola *byskops* aa Holum. Jons *messu baptiste*. kom hann vt vm haustit. a Eyrum. kom *pat skip* eitt til Jslandz. E. *ordinatus* ad *diaconum*.
- e c. Nouum festum loghtekit at hallda at tidum *ok* helge halde a aldunge. Giordu þeir herra Laurencius *ok* Gudmundr *abbote pactum* vm tiunda mal sua at Húammr j Vazdal skillde euenligha liggia vndir Þyngeyra klaustr.
- d .c Skiplaust aa Islande.
- b o. Utkuama brodur Jngimundar Skutu sonar med bodskap Eilifs *erkebyskops*. voru þeir herra Jon *byskop* Halldors son *ok* Þorlacr *abbote* j Vere skipadir *judices delegati* at dæma millum herra Laurencij *byskops ok* brédra a Modruuollum. Ridu þeir norðr *ok* voru at Olafs *messu fyrre* a Modruuollum *ok* giordu *pactum* millum Hola *kirkiu ok* Modruualla klaustrs. voru þeir aa Holum Olafs voku sidarre *ok* pagu hardla sémiligar *giafir* af Laurencio *byskope*. var *pat pactum* at brédr a Modruuollum *ok* klaustr skillde vndir valde Hola *byskops*.
- a .o A þessum vetre reistuzst brédr vpp vlydne a Modruuollum *ok* villdu riufua *pactum* adrneft. vard Jon *byskop* vpp eggjadr at rida norðr vm land. Ridu þeir Jon *byskup ok* Þorlacr *abboti* enn vm sumarit *ok* letu stefna Laurencium *byskop* till Modruualla. kom hann eighe j fyrstu puiat hann sagde þa endt hafua sitt valld fyrra *pacto geruo*. foru þeir sua hardt at Lafrannze *byskope* at buit var till at þeir munde suspendera hann. En herra *byskop* Laurencius giorde *pro bono pacis* at *pat pactum* var þa gert. at brédr a Modruuollum skilldu sialfir stiorna godze a Modruuollum. sende Laurencius sira Egil Eyiulfs son til Noregs med *brefum* a *erkebyskops* fund. for hann vtan a Gaseyre. Jon *byskup* sende sira Arngrim sinna veghna. Vard su enda lykt a malaferlum þeira at med vitrleika sinum vann sira Egill oll malaferle vm Modruualla mal. kom þar einkannliga gipta hans till þess. *ok* klerkdomr Laurencij *byskops*.
- e t. Vard *eclipsis solis* vida vm Jsland. Jtem vtkuama sira

<sup>1)</sup> Þra [ er skrevet i Randen med samme Haand.

Egils a Eyrum, férdde hann Laurencio *byskope* þau bref at *fyrri* *pactum* skildd standu vm *Modruualla* maal, at vndir *Hola* *byskops* ualdd skildd klostrit a *Modruuollum*. *Erke-byskop* *Eilifr* sende herra Laurencio mitram þa sem bezst er a *Holum*. ok songh hann vidr hana *fyrst* a *vigslu* dagh sinn *Jons* *messo* *baptiste*.

- f l. *Laurencius* *byskop* let smida *texta* *amaleradan*. ok *annan* vpp *drifinn* *huorntueggia* *med* *venazsta* *verke* ok *kalek* *hardla* *sémiligan*. *dominus* *Thorstanus* *Hallonis* *ordinatus* jn *prestbiterm* (!). herra *Laurencius* let ok *gera* *Laurencius* *skrin* *med* *hardla* *venum* *koste*. ok *giordizst* *þat* a *peim* *vetre* *adr* *hann* *saladizst* vm *varit*.
- d k *Obitus domini* *Laurencij*. *episcopi* *Holensis*. *reuerende* *memorie*. herra *Laurencius* *byskop* tok *krankleika* jn *nocte* *ante* *annunciacionem* *dominicam*. *scilicet* *beate* *et* *gloriose* *virginis*. en *hann* *saladizst* jn *festo* *Magni* *Orkadensis* *comitis*. *hans* *krankleike* *var* *miogh* *hliodligr* ok *storum* *godmannligr*. let *hann* *lesa* *fyrir* *ser* *helgar* *bénir*. ok *þadan* *af* *vard* *hann* *miogh* *tarfelldr*. ok *einkannliga* *exposiciones* *Gregorij*. ok *adra* *þa* *lute* *sem* *hann* *matte* *mest* *vptendra* *sitt* *hiarta* *til* *jdranar*. *dreynde* *hann* *aa* *paska* *kuellidit* *at* *hann* *pottizst* *sia* *a* *hondina* *sina* *hégre* ok *pottiz* *hallda* *a* *heilags* *mannz* *beine*. *sagde* *hann* *þenna* *draum* *sinum* *heimolegum* *diakn* *Einare* *Haffida* *syne*. *er* *hann* *hafde* *mestan* *trunad* *vid* *vtan* *skriftafodur* *sinn* *sira* *Valdief*. *hann* *var* *sua* *olmosu* *giarn* *at* *allt* *profastzdeme* *j* *Skagafirde* *gaf* *hann* *fatekum* *monnum* *til* *studnings*. ok *at* *auk* *let* *hann* *gefua* *.xx.* *hundrut* *voru* *fatekum* *monnum* *fra* *Michials* *messo* ok *till* *huita* *sunnu*. *hann* *gaf* ok *allt* *offr* *þat* *er* *gafzst* *till* *stadarins* *i* *klippingum*. *voru* ok *hafnar* *uodum*. ok *munde* *þat* *verda* *hit* *minnzsta* *.x.* *hundrut* *aarlegha*. *hann* *gaf* *j* *testamento* *sinu* *ollum* *prestum* ok *klerkum* *nockora* *minningh*. *sinn* *kyrtil* *huerium* *preste*. *sira* *Þorstein* *Illuga* *son* *skipade* *hann* *officialem*. ok *gaf* *honum* *.xx.* *alnir* *klediss* *.x.* *hundrut* *voru*. ok *fingr* *gull*. *sira* *Egle*. *refla*. *priatighe* *alna* *hinu* *sémiligstu*. ok *tuau* *horn* *buin*. ok *vigslu* *gull* *sitt* *er* *j* *var* *heilagr* *domr* *Jons* *byskops*. *var* *þat* *miogh* *merki* *ligt* *at* *sa* *vard* *byskop* *eftir* *hann* *er* *hann* *gaf* *sitt* *vigslu* *gull*. *Einare* *diakn* *gaf* *hann* *gangara* *sémiligan* *þat* *er* *at*

skilia. kléde tuidreghin. priatighe alna. lerefta. skinnhosur ok skua. er bezst voru j fata bure. Skula radsmanne .xv. alnar klediss. Gudrunu radskonu rauðtt klede ok psalltara. Solua brytia .ccc. hundrut (!). gesta manne Þore .ccc. allum monnum konum ok korklum gaf hann nockora minningh. staks vadmal edr linkléda lereft. till allra luta skipade hann sialfr huersu giora skilte sina vtferd. — Sira Þorsteinn oliadi hann. Brodur Arna son sinn skipade hann aftr j klaustr at Þyngeyrum. ok lagde klaustrinu þar med honum sua gott sem till fimtan hundrada. Her vm fram gaf hann ollum klostrum x. hundrut ser hueriu till benahallz. ok margar adrar salugiafir gaf hann. Hinn sidarsta dagh sins lifs bad hann sira Egil ok Einar diakn lesa heilags anda tidir ser aheyranda. ok eftir þer lesnar. talade hann sua. Þit erut badir minir léresueinar ok þui bidr ek at þit halldit þessum tidum sidan dagligha. Eftir þat las brodir Arne messu ok giorde byskopinn alla sina skylldu j messunne. et facta benediccione post missam super astantes. gaf hann vpp sinn anda til guds sem ek villde votta. vattade ok sira Þorsteinn Illuga<sup>1)</sup> þui at hann hefde hia onghum þeim manne verit at sua merkiligha hefde af heime fãrit sem herra Laurencius byskop. Jtem þat sama var kom su rid er menn kolludu huita dagha rid. kom su vm allt land j fardogum. vard þaa enn meste fiarfellir vm allt land. Jtem þat sama sumar for sira Egill vtan a Gaseyre. Einar Hafida son vigdr till prestz af herra Jone byskope Halldors syne vm haustit j Skarde aa Rangar vollum eftir þui sem herra Laurencius hafde rad fyrir gert. Þat er eighe vmlidanda helldr till leggianda. at herra Laurencius byskop audgade stor miogh stadinn aa Holum j gulle ok brendu silfre ok alla handa godgripum. lereftum klédum. spizum ok drykkjarfongum. hann keypte vndir stadinn Biarnastadalid ok margar adrar jardir. ok reiste þar bu. Jtem hann reiste spitala at Kuiabeck j Olafsfirde. prestum ollum till vidrveriss þeim sem þrotna kunnu at elle edr krankleika. ok ei voru embettiss fêrir. hann reiste þar semilighan bunad sua at þar skorte ongan lut. ok feck þar till margar iardir.

<sup>1)</sup> son mangler.

ok lamb elde. hefdu(!) su skipan stadið langan tíma ef þeir hefðu eigi breytt verið. ok su skipan niðr brotin. ok brott skutlat bunadenum ok miklum(!) góðe af hans eftirkomanda Holabyskopi.

- c p. Vigdr herra Egill byskop till Hóla jn festo *sancte trinitatis* j Biorghuin af herra Hákonu Biorghuin byskopi. þú at Eilífr erkebyskop var ei till fer sakir krankleika. Jtem vtuama herra Egils byskops a Gasum. kom hann heim till Hóla jn octava *assumcionis beate Marie virginis*. ok songh fyrstu messu. jn natiuitate gloriose *virginis Marie*. tok hann þegar með sinum byskops dóme agett síðferde j fostum ok ídulighu bænahlíðe. Jtem sira Þorsteinn Illuga son resignerade Bredabolstad. en þá af Egle byskopi Greniadarstad. en Sigmundur prestur Jóns son þá Bredabolstad. Ó sira Jón rútr a Hoskullstodum.
- b g. Þau reidvæg(!) tíðende giorduzst at prestur var vegginn a Nesium sudr er Þorbiorn het Mikjals messo þá er hann var skryddr fyrir alltara till messo. en Þorleifr het saa er vaa ok lagde sik síðan með knífue till bana. Jtem sira Einar Háflida<sup>1)</sup> for bygðum vm varit aa Hoskullstade. þúat hann þá kirkjuuna vm vetrinn jn *purificacione sancte Marie*. herra Paall canceler kosinn til erkebyskops j Nidarose. ok for ad curiam ok var þar vigdr. Jtem vtuama herra Eiríks Sveinbjarnarsonar. kom skipit aa Eyrum. Matheus messo dagh. Jtem aare adr var beiar brune j Biorghuin. ok þá voru rekin tua skip Jslandz for ok rent víðr Sudreyiar. Rentu Sudreyiungar odru buzu skipenu. en annat gafuu þeir líðugt ok aa þú siglðu þeir til Noregs meir með jartegnum en líkendum.
- a .g Vtuama sira Vigfuss. meðr brefum af þaua garde er *nuncius domini* þape hafde till Noregs. ok voru byskopar báðir Jón Halldors son ok Egill byskop stefndir til Noregs. vm reikningh þauatiundar. for Jón byskop vtan en sira Ólafur var till etladr Hóla kirkju kirkju(!) vagna. ok vard hann staandar<sup>2)</sup> glopr sua at þeir siglðu vndan honum. *Obitus domini* Thorstani Illuga sonar a Greniastodum. huer er var hinn mesti nytsemdar madr j Hóla byskops dème sem langan tíma

<sup>1)</sup> son mangler. <sup>2)</sup> Feil for strandar.

man synazst hans handa verk. j bokagiord vppkaste ok krossa smid. her med styrde hann sinne mentan sialfum ser ok odrum till mykilla þarfynða. var Olafue preste gefuinn Greniadar stadr.

- f l. Vtan for herra Egills byskops a Gaseyre. hitte hann herra Paal erkebysskop vidr Þrandheims minne ok var heidarlegha tekinn af honum. ok sat i Þrandheime vm vetrinn. en sira Snœulfr var j Biorgwin hia Hakone byskope. hafde hann vmbod nunciij domini pape. at taka reikningh af byskopunum j Jslande. giorde herra Pall erkebysskop herra Egil bysskop kuittan at hann skillde ecke fara sudr till Biorguiniar huat er Hakone byskope mislikade. for sira Sneulfr till Jslandz vm sumarit.
- e .l Magnus kongr Eiriks son Noregs Suia ok Skaney kongr var puzadr medr drottningu Blannz. hun var hertoga dottir af Flandria ok brodur dottur kongs af Frans. Jtem Arni abote af Lysu var halshogguin vidr Eíngland ok oll hans skipshofn. herra Egill bysskop sat j Þrandheime annan vetr pui at honum gaf eighe vt vm sumarit.
- d e. Obitus dompni Johannis Skalhottensis episcopi. er var idoneus predicator. huern menn hyggia godan fyrir gude. ok þat vatta þau tekn sem vidr hans legh tiazst. vtkuama herra Egils byskops aa Eyrum.
- c h. vard ecclipsis solis vm allt Island. næsta dagh fyrir Selia (!) manna voku. aa þessu aare kom ok sua landskialfte mickill fyrir sunnan land at fimtugir bæia duttu ofuan ok do þrir menn. Menn duttu ok af bake a vegum vte. ok vrdu at liggia medan landskialftinn var. Þa kom vpp huerr j Eínglafiollum .x. fadma a huern vegh ok var þar adr slett jord. vidara komu ok vpp huerar fyrir sunnan land. Obitus domini Godemundi abbatis Þyngereensis. saladez hann at Munka puera ok var fluttr nordan likame hans till Þyngeyra. vrdu margir merkiligir atburdir j likfylgiu hans. ok hyggia menn hann godan mann fyrir gude. let hann vppsmida framkirkiu aa Þyngeyrum. ok feck hann til skruda bekr ok klockur. ok kende morgum klerkum þeim sem sidan vrdu prestar. ok var hinn meste nytsemdar madr.
- a .( Skipadr herra Biorn abote af herra Egle byskope. abote Þyngeyra klaustrs. andadizst sira Kolbeinn radsmadr a



Holum. sira Einar Hafida son giordizst radsmadr aa Holum. Miog hardr vetr.

- g t. *Þ* Jon *byskop* Eindrda son j Skalhollte. *Þ*a kom vpp elldr j Heklufelle med sua miklu sannfalle at fenadr do af vm varit. *ok* saudfe *ok* nautfenadr do mest vm Rangar vullu. *ok* eydde naligha .v. reppa. *ok* vidara. annarstadar do naut manna af sandinum. *Obitus* dompni Egilli *Holensis* *episcopi*. var hann hinn meste forsiomadr j andligum lutum *ok* veralldligum. *ok* audgade heilaga Holakirkju med kirkju skruda *ok* klockum. *ok* allskyns gnottum. er aa Jslande mega framazst verda. sira Einar kaus hann at olia sik *ok* hann skipade honum oll vices jn *temporalibus et spiritalibus*. Þesse signade herra Egill *byskop* hafde marga agæta sidu j *byskops* dome sinum. j olmosu giordum vidr fateka menn. j meinlætum sins likama. hann aat einmællt huern dagh *ok* drack eige vtan yfir borde. litla maldryckiu. a tueim dægum. hann var songvinn *ok* mikill bænahallz madr. rettlatr *ok* o agiarn. hann villde eckke piggia j sinne visitacione. sem logh heilagrar kirkju akueda. hann var stiornsamr *ok* dæmde sua rikian sem fatekan. þa er hann kom vt till Islandz vigdr *byskop*. baud hann at huerium manne skillde aftr skipa þann sakeyre sem hans radsmadr hafde af tekít sua sem hann var profastr. let hann skipta godze sinu j þria stade. einn part gaf hann kirkium. annan fatekum monnum. þridia skipade hann erfuingium.

Jtem a þui sumre kom vt sira Aslacr korsbrodir af Nidarose. sendr af Paale erkebyskope. auctoritate visitacionis per totam Islandiam. Jtem. kom þa vt Botolfr Andress son *ok* skipadr hirdstiore vm allt Jsland af konginum. *Þ* Biarnar abota Þorfinns sonar af Þyngeyrum. vetr godr.

- f l. Druknade Rafn Jons son i Þiors aa. Jtem brudlaup Botolfs *ok* Steinnunnar Rafns dottur j Glombæ. *ok* gort med miklum metnade. *ok* til bodit monnum vm allt Jsland. *Þ* herra Eirikr Sueinbiarnar son. Item *Þ* herra Kietill Þorlaks son. e .d vigdr herra Ormr *byskop* Aslaks son till Hola. Jon *byskop* Sigurdar son till Skalahollz. Þorstein *byskop* till Biorgwiniar. Guthormr *byskop* till Stavangrs. Jon *byskop* skalle till Greinlandnz (!). visse Pall erkebyskop eige at

Arne *byskop* lifde. Vtkuama herra Orms *byskops* kom skip *pat er hann* var aa. vidr Þiors aar sand. *ok* braut j spon *ok* druknudu af xvij. menn. Þa braut *ok* skip Snorra foz er þeir letu vt af Hualfirde. *ok* lietuzst af þui .xx. ij. menn. *ok* hann sialfr. Þa braut enn onnur þriu Islandz for. Jtem þa kom *ok* vt Jon *byskop* Sigurdar son. tok hann Arngrim *ok* Eyrstein ad correccionem. brædr j Vere j Þyckkuabæ. fyrir *pat er þeir* bordu aa Þorlake abota sinum. var Arngrimr settr j taajarn. en Eyrsteinn j halls-iarn. Jtem degraderade hann systur j Kírkiubæ vm paua blasphemiam. *ok* sidan var hon brend. Jtem Ormr *byskcp* hafde *ok* j vblidu brædr aa Modruuollum. *ok* kastade suma j myrkua stofu. spente hann fast Hola kirkju godze þui sem þeir herra Egill *byskop* *ok* sira Einar Haflida son hofdu vndir komit.

- c q. Sira Einar Haflida son for bunade til Breidabolstadar j Vestr hop. þa hann kirkjuuna adr vm vetrinn jn festiuitate omnium sanctorum. Jtem vigdr Eirikr abote till Þyngeyra. A þui aare gerduzst *byskopar* hardir miogh vidr lærda *ok* leika aa Islande.
- b g. Ormr *byskop* for vtan i Hualfirði. Sira Einar Haflida son for *ok* vtan *ok* sira Runolfr. *ok* voru vm bord badir samt a koste herra Jons *byskops*.
- a .g. Þ Pall erke**byskop** j Nidarose. Vtkuama Orms *byskops*. Sira Einar Haflida son kom *ok* vt aa Melracka slettu med Sigurde Gyridar syne. braut skipit Rosinberg er þeir voru aa j spon. *ok* tyndizst fiarlutr miogh allr en menn allir hofdu lif. geck sira Einar vm vetrinn adr af landi brott. *ok* for til paua gardz *ok* var j Auinione .ix. nætr. for vm Frankarike afr *ok* fram. *ok* var j Paris. vm nockorn tima. Þau tidende gerduzst *ok* vm haustit adr j Nidarose at halfpridetogr bæia sock nidr i jord i Gaulardal. sua at einge ormul sa eftir bygdarinnar. vtan slettr jorui *ok* aur eftir þar sem bygdin hafde stadit.
- g m. *byskopar* aa Jslande giorduzst sua hardir vidr landz folkit sua at *pat* pottizst varla mega vndir bua. hofdu Nordlendingar samtok j mote Orme *byskope* leikmenn. at þeir villdu hallda fornum vana. foru badir *byskopar* vtan j einu skipe j Hualfirde. Jtem bolna sott mickil vm allt Jsland.

*ok* andadizst fiolde folks. Jtem Arne vade vigdr till erkebyskops i pauagarde til Nidaross. *ok* kom aptr j Noregh. palliatús.

- e l. Vtkuama Jons byskops. Sigurdar sonar. Reid hann til Hola *ok* ætlade at koma sættargiord j millum Orms byskops *ok* Nordlendinga. en allr almugi bonda samnadizst saman *ok* kom til Hola. *ok* villdu at ongum koste vndir hann leggja edr sættazst vidr þa Orm byskop. Reid Jon byskop sudr kiol *ok* tok sott þegar hann kom sudr. vm land. *ok* la framan til Magnus dags *ok* saladizst þa. var hann framferdugr madr *ok* mickill hofdinge. frosta vetr sua mickill a Islande at frere sioinn vmhuertfiss landit so at rida matte af hueriu annese *ok* vm alla fiordu. *Því* Holte hirdstiore *ok* harmodu þat fair. Jtem *Því* Rannueigh. husfreia. Gestz dottir. modir sira Einars Hafida sonar.

- d .c J penna tima kom drep sott so mickil vm alla norðr halfu heimsins at aldre kom slik fyrr sidan londin bygduzst. fyrst kom sottin vpp i Babilone a Serklade. vt i Affrica. sidan for hon hegat till Jorsalalandz *ok* i Iorsalaborg. *ok* eydde naliga borgina. þadan for hon norðr yfir Iorsala haf *ok* vm alla Romaniam *ok* sua norðr eftir londum *ok* vm pauagard. *ok* eydde allt naliga. vigdi pauí aana Rodanum. voru þar vt aa steyttir dauðir menn. Gaf pauí þat af guds halfu at þat skilde þeira kirkiu gardr þvi at eige matte jarda folkit fyrir mannfæd *ok* sott. sidan for hon vt vm Frakka rike *ok* vm Saxland. *ok* sua til Einglandz. *ok* eydde naliga allt Eingland. *ok* þat til marks at eige lifdi meir eftir i borginni Lvndunum en fiortan menn. J þann tima sigldi kuggr einn af Einglandi. *ok* var aa fioldi folks *ok* lagdi jnn aa Biorgwiniar vogh. *ok* var litt ruddr. sidan andadizst folkit allt af skipinu. en þegar vpp kom godzit i byinn af þessu skipe þa do þegar bæiar folkit. þa for sottin vm allan Noreg *ok* eydde so at eige lifdi einn þridiungr eftir folksins i landinu. Einglandz kuggr saukk niðr med godzinu *ok* dauðum monnum *ok* vard eige ruddr. fleiri skip buzur *ok* morg onnur skip sukku niðr *ok* rak uids vegar en sama sott for vm Hialtland Orkneyiar. Sudreyiar Færeiar. Þat var kyn sottarinnar at menn lifdu eige meirr en eitt dægr edr tuo. med hordum stinga. eftir þat sætte at blod spyiu

ok for þar ondin með sinn vegh. af þessi sott saladizst Arni erkebysskop. ok allir korsbrædr i Nidarose. vtan einn lifdi eftir er Lodinn hiet. ok hann giordi eleccionem kiosandi. Olaf abota af Holmi til erkebysskops. Jtem Þ<sup>bitus</sup> Þorstein bysskop. af Biorguin. Jtem Þ<sup>bitus</sup> Guthormr bysskop af Stafangre. Halluadr bysskop af Hamri saladizst ok þa. Þessi sott kom ecki aa Island.

- c h. vigdr herra Gilsbrikt til Byrgwiniar. herra Gyrdz til Skalhollz. voru þeir adr confirmati af Arna erkebysskope. vigdi herra Salomon bysskop j Oslo þa. voru þeir herra Ormr ok Jon skalli bysskopar astantes. þuati þeir þrir einir lifdu eftir bysskopar j ollum Noregi. Jtem þat sumar kom Magnus kongr ok drotning Blanz til Bergwiniar. Gaf hann Eiriki syni sinum Suia riki en Hakoni Noregh. með hannlogum. ok sette þa i konga sæti. ok skipade þeim hird. Kom ecki kaupskip til Islandz. Þ<sup>bitus</sup> Stephan abboti a Þyngeyrum. skipadr herra Ormr Eyrsteins son drotseti.
- b .h Olafz erkebysskop uigdr j curia. ok kom aftr með pallio til Noregs. Magnus kongr for i Ruzaland ok stridde vidr Ruza ok vann stora bögg. af þeim fylgdu honum herra Biarni ok margir adrir mickils hattar menn. vt kuama herra Orms bysskops ok hafde kongsbref at vtan voru stefndir margir michils hattar bændr. þeir af Nordlendinga fiordungi þeir sem samtök höfdu haft i mot honum. vigdr Arngrimr. til abota at Þyngeyrum.
- g t. vtkuama herra Gyrdz bysskops. foru bændr af Nordlendinga fiordunge vtan til kongs.
- f d. vtkuama bonda með kongs brefum. at kongrinn villde bysskopa lata onguar nyiungar framfara j mote þegnum sinum. ok baud Orme bysskope at leysa þa.
- e .d vtanferd Orms bysskops. j Hualfirde. Vtkuama Juars holms. með þeim kongs brefum. at hann hafde leigt allt Island með skottum ok skyllidum vm .iij. aar. ok var skipadr hirdstiore.
- d q. vtanferd Gyrdz bysskops. miogh hardr vetr vpp fra atta dege. ok hellduzst frost ok sniouar allt framan til þings. ok vard hinn meste fiar fellir.
- b .p Þ<sup>bitus</sup> herra Orms bysskops Aaslaks sonar.
- a n. vtkuama Gyrdz bysskops. Herra Jon bysskop skalle for vt

ad curiam at impetrera byskops stolsins aa Holum aa Islande. prestar j Hóla byskopsdæme afsogdu lydne vidr Arngrim abota. puiat hann var borin liotum maalum.

- g m. vtkuama sira Eyiulfs Brandz sonar korsbrodur af Nidarose. ok brodur Eysteinn. voru þeir skipaðir af Olafue erkebyskope visitatores aa Islande. Jtem sogdu þeir at Jon byskop skalle var aftr kominn af pauagarde. ok Olafur erkebyskop gaf honum ok skipade med speciali mandato domini pape. byskops stolinn aa Holum. ok hann var confirmatus ok hans confirmacione lyst aa kor i kristkirkiu j Nidarose. Jtem þat sama sumar komu vt kongs bref. at Aarna Þordar syne ok Andrese or Mork voru skipaðir Austfirðinga fiordungr. ok Sunnlendinga fiordungr. en Þorsteine fra Vrðum ok Jone skaueifuu (!) voru skipaðir Nordlendinga fiordungr ok Vestrfiordunga fiordungr. till hirdstiornar. hofdv þessir fiorir leigt allt Island med skottum ok skyldum vm þriu aar. af konginum. foru visitatores kirkiunnar veghna. en þessir fyrrnefndir leikmanna veghna vm allt Island. aflande ok heimtande þeinga af lærdum sem leikum sem þeir kunnu at faa. atte vndir þessu at standa landzfolkit. ok þyngt med slikum afdrætte. skipodu þeir Arngrim aftr i abota stett at Þyngeyrum visitatores. en hann hafde adr vpp gefit ok suarit sik i predikara klostr i Biorguin.
- f m. Wtkuama Jons byskops skalla. braut skipit Benedikz batinn j spon er hann var aa. tyndezst allt godz miog sua en mann biorg vard. Reid hann heim till Hóla ok toku allir Nordlendingar sem bedzst vidr honum. ok song hann fyrstu messo aa allra heilagra messo. aa Holum. ok var honum offrat stor fæ. krafðe eingin hann skilrikiss af lærdum monnum at syna. enda var ecke vpp lesit aa kor.
- d q. Ormr Eyrsteins son drotsete var af slegin vndir konganna bode. Eirikr kongr Magnus son eitradr j Suarrike. ok þar af saladizst hann. ok drotningh hans saladizst af barn burd. Þat bardz at þa at Gyrdur byskop. Address or Mork. ok fiolde mannz ætludu at sigla till Noregs a einu kaupskipe litlu ok sem varla saa till landz. sock nidr skipit med ollu godze. en menn allir hlupu j bat. Giorde hinn heilage Þorlacr sua mikla iartegn. sem þeir hietu aa hann. at saa

batr sem *eige* var vanr at taka halfuan þridia togh manna. var lidit skort fioratigu manna. komuzst menn allir med lifue at lande. Þat fylgde ok med at su kyrsta fannzst heil vpp rekin. aa Eyrum. sem i var brendt silfr. Skalhollz kirkju. ok pontificalia Gyrdz byskops. Jtem vtkuama Ormz langa j Hualfirde. atte hann skipit Olafs sudina. var þat sua stort skip at varla hafde komit til Jslandz stærri ok hladi med miklu godze. ok miog gagnaudigt.

- c h. bardage var a alpinge. ok borduzst aa menn Aarna. ok Jons Guthorms sonar. vtkuama Smids Andress sonar. var skipadr hirdstiore vm allt Island. ok leigt med skottum ok skyllidum vm iij. vetr. hafde hann vt morg kongs bref. Jtem þat sumar for vtan j Olafs sudinne herra Gydr byskop. ok Helge abote ok fimm sæmiligir prestar med Orme langa. ok valdir menn vt j. nærre niu tigung manna. hyggia menn at þetta skip hafue tynzst med allre ahofn monnum ok godze. Jtem þetta sama haust reiste Þorsteinn prestur Hallz son sik i mote Jone byskope ok let alla presta j medal Auxnadals heidar ok Nordr reykiadals. handleggja ser lydne. ok komu till Hóla in festo Caterine virginis. ok afsogdu allir Jone byskope lydne. villde hann ecke tal. eiga vidr þa. kolludo þeir hann Grænendinga byskop en ecke Hóla byskop. takande Þorstein prest ok gerande officalem. at þessu vrade med þeim voru allir bændr af Eyiafirde. toku þeir prestar sidan vndir sik allt godz Holastadar i sogdu takmarke. ok Modruallastad. Stod sira Einar Hafliða son fyrstr ok fremzstr med Jone byskope ok allir prestar vm Skagafiord ok vestr til Rutafiardar aar. tok Jon byskop af þessum ollum prestum messu æmbætte en þeir sungu aa einn uegh sem adr. gripu þeir bodskap byskops huar sem þeir kunnu at fa. sua af lærdum monnum naudgum briotande kistur aa Silfrastodum. i heilagre<sup>1)</sup> kirkiv grijpandi þar brutt or vijn er pangat hafdi gefizt fra Holum.
- b .h Fvndr aa Hoolvm æ Tijburtius messo komo nordan til allir Eyfirdingar lærdir ok leikir þar komo ok Smidr ok officia-

<sup>1)</sup> Her stanser Hovedhaanden nederst paa Blad 10. 2den Haand fortsætter paa Bl. 11 indtil Aar 1380 (S. 281 sidste Linje).

lis af Skálholsti fiell eingi sætt æ því þingi. keyptv Eyfirdingar feriu at Þverar stad ok foru til Noregs æ því Þorsteinn Hallzson Steffan Gvdmundr lægr prestar Þorsteinn Eyjolfsson Olafr Petrsson leikmenn toko Haloga land greip Hreidar darri allt samt skip ok goz ok færði leikmenn fram til kongs i halldi. en sira Þorsteinn ok hans kvmpañar onduduz allir æ því æri. Jtem liet Smidr af sla Arna Þordar son fyrir alþingi. Jtem eptir alþingi reid Smidr norðr vm land ok med honum margir Sunnlendingar komandi ofan j Eyjafjord höfðv Eyfirdingar niosnar menn ok komo samt mikill lydr æ Grvnd j Eyia firdi æ Seliu manna voko ok toko hús æ Smid ok hans monnum liet þar Smidr sitt lijf Jon Guttormsson Jarpr Hannis Jon langr ok nærre .x. af þeira sveit ok nærri suo margt af Eyfirdingum. Jtem vtanferd Jons byskops sat hann j Þronðheimi vm vetrinn ok fieck eingan lietta af Olafi ercbyskupi j sijnum málum.

- a n. Vijgdr Þorarin j Skálholtt. Jtem vtvoma byskupa Jons ok Þorarins. hieiddv Eyfirdingar samt ohlydni vid byskup sem ædr.
- f d. Vijgdr Gvnnsteinn til Þingeyra aboti. Jtem svikinn med eitr kong Eirekr Magnvsson ok frv Blanca j eino storu hoofui.
- e .d Vtkuoma herra Aarna svælo vard hann sæhafi fra Færium (!) voru þa iij byskupar æ Jslandi þann vetr.
- d q. Svikit Suia riki vndan Magnvsi konngi ok hann handtekinn sialfr j strijdi toko Svjar Albrikt til kongs jfir Svja rijki. Hakon konngr fieck Margrietar dottur Valldimars Dana kongs. vtvoma Jvars gallta j Kolbeinsær ós. godr vetr.
- c .i Elldz vpp kuoma j Lijtla heradi ok eyddi allt heradit.
- a .A Vtkuoma Jfuars holms hafdi hann vmbod jfuir þafva tiund. andlat Gudnyiar abbadijsar fra Stad en vijgd þangat Oddbiorg.
- g m. Land flæmdir pyskir or Biorgvin fyrir Hakone kongi. andlat Þorarins byskups en vijgdr Oddgeirr til byskups j Skálholtt. andlat abotans j Videy en vijgdr þangat Jon aboti. vtkuoma herra Odgeirs byskups.
- f .e Vtanferd herra Jons byskups for hann til Roms ok fieck litteram confirmacioniss af Vrbano þafua med hans bvlla

- tíl byskups stolsins æ Hoolvm. sira Einar Hafida son var officialis ok raðsmadr æ Holum medan hann for brutt. andlát Hafida abota. vjgdr Arni Jonsson til Mvncapver ær. hallæri miok mikit ok vor hart svo at varlla var saud grodi at Jons messo baptiste. Sunnifu svdin var æ Gæseyri.*
- e r. *Vt kuoma Jons byskups med brefum pafvans geingu til sættar allir Eyfirdingar bædi lærdir ok leikir hallæri allmikit ok vetr hardr.*
- c h. *Andlát Olafs ercbyskups herra Gijlsbrikz manndaudr allmikill vm allan Noreg vjgdr Benedikt byskup til Biorgvniar.*
- b .h *Herra Þrondr kosinn til ercbyskups. kom Svnnifv svdin j Siglofirdi. vtkvoma herra Oddgeirs ok Andress Sueinssonar.*
- a n. *Vtan for Oddgeirs byskups af Skælholti. fiell sætt æ med Hakone kongi ok pyskvm. kom Magnus kongr aptr j land. skipadi Andres Sveinsson hirdstiora æ Jslandi. andlát sira Þodvars Þorsteinssonar. vetr svo hardr ok vor at eingi mundi sliþkan nordan landz vard gras vøxtr eingin. hafijsar lægu vid framan til Bartolomeus messo. vtan ferd herra Jons æ Mario bollanum er hann hafdi reisa lætid. kalladi konginn ser skipit. Jtem lietv j sio kong Magnus med halfum þridia tigi mannz. Rak hans eins lik æ land af þeim ollum er þar lietvzt. fyrir gieck Svnnifv svdin tapadizt þar af bædi menn ok goz. ecki skip aa Jslandi þviat oll vrdu aptr reka til Noregs.*
- g .n *Vetr svo godr (!) aa Jslandi at eingin mundi þvijlikan. fiellv faatækir menn af hardriette vm allt Jsland svo at morgum hvndrodvm sætti var sira Einar Hafida son officialis ok raads madr aa Hoolvm vtkvoma herra Jons byskups aa Holvm j Vest manna eyvm. vjg Kolbeins bonda Benediktz sonar. drap Þodvar Jonsson frændi hans hann aa svnnvdaginn at forum vikvm komo vi skip til Jslandz en ix hofdu til ætlad.*
- e .d *Vetr suo hardr at vm allar sveitir var komit at falli fenadr j mot langa føstv fyrir nordan land. hietv jnir fremstv menn bædi lærdir ok læikir nordan landz jn translaccione sancte (!) Johannis til aarnadar ordz vid enm goda Gvd-mund byskup Arason at gefva alin af hverio hvndradi til pers at lata fara til pafva gardz at þat sysladiz at hann skipadiz j samlag heilagra manna skipadiz vid þetta*



heit hardla vel svo at skiotliga batnadi *vard ok* eingin fiar fellir þav misseri *var þetta* fe saman tekit *ok* *vard* stor godz for med þetta goz vtan sira Sigurdr Loptzson ok Þorsteinn prestur Bryniolfsson. vtvoma Andress hirdstiora ok Þorsteinsson (!) Eyiolfssonar lögmannz vm haustit j Straums firði fyrir vetr nætr. *vard* raads manna skipte at Hoolvm jn festo Clementis pape let sira Einar Hafida son laust en sira Þorsteinn Jonsson tok vid. Þ sira Snorra Þorleifs sonar officialis af Skálholte.

- d i. Þ Eyiolfur abote af Veri en vijgdr Rynolfr Magnvsson til abota var svarit land æ alþingi Hakone kongi af þrennm tylftum bonda þviat kongs bref voro þar til lesin eptir hans bæn *ok* bod *ok* suo sijdan almenniliga j hverri slyslo (!) vm allt Jsland. vijg Nicholas prestur Þorsteinssonar j Holli j Qvndar firði aa Petrus messo. vijg Halldors Kolbeinssonar j Þijngey j Borgar firði a almenniligo þijngi lögmannna Þorsteins ok Sigurdar. Þ Sigurdar prestur Loptzsonar ok prior Erlendz aa Mødru vøllvm.
- c i. Þ Jons abota af Videy en vijgdr Paall kiarne til abota j Videy. vtanferd herra Oddgeirs byskups ok Andress hirdstiora Þ Gvdmundar Sigurdarsonar bolnasott mikil j Noregi. Þ sira Petrus af Gijls backa vijg Jons Brandzsonar. Þ Asgrims abota at Helga felli vijgdr þangat Gvdmundar Arason til abota af Jone byskupe aa Hoolvm.
- b a komo vi skip til Jslandz ok j bolna sott ok for vm allt Jsland ok *vard* mikill manndaudr sæloduzt tolf prestar fyrir svnnan land ok nockorir fyrir nordan land lagdi þegar hrijdir æ at fim vikvm ok stora sniofa var vetr mikill fyrir gieck skip er j var Olafur bondi Þorsteinsson ok margt folk annat.
- g e. [Þ kong Hakon.<sup>1)</sup>  
Vijg Gvttorms Ormssonar aa sunno daginn j fardogvm. gras vøxtr suo lijtill at eingin mundi slijkan vm svmarit ok regn suo mikil er aa leid at vijda hliopv skridur or fiqlum þar sem eingi visse dæmi til at fallit hafdi en andvirki manna spilltitz til onyzt. [Þ herra Þrondar erke-

<sup>1)</sup> Fra [ med 3die Haand.

byskups<sup>1)</sup> [Item obitus herra Oddgeirs *byskups* af Skaalholtti Jtem svarit Olafi kongi Hakonarsyni land j Noregi Jtem sott mikil a Jslandi. Þ Þorleifs prestz Bergþorssonar. Þ *byskups* Botolfs af Stafangri en vjgdr pagat herra Hallgæir Asmundar son til *byskups* af Þronði ærkibyskupi. æn nockoru sidar kom herra Olafz *byskup* j Noreg ær vjgdr hafdi verit j Rom af (!) til Stavangs ok vard herra Hallgæir at ryma. skipadr drott seti j Noregi herra Ogmundr Finnz son.

- f .e a odru ære eptir faranda kom til Islandz Andress Suæinson skipadr hîrdstiori af kong Olafi. Jtem bref herra Urbani pafa komo til Noregs ok vpp lesin at hverri kirkio ok Robertus ær kalladiz pafi bodadr bannsettr. kosinn sira Hakon Jvarsson til ærkibyskups j Nidarooosi af ollum korsbrædrum ok ætladi brutt til pafa gardz ok komzt æi læingra æn j Þyska land adr hann frietti at vjgdr var ærkibyskup i pafa gardi til Nidaroooss ær het Nicholass danskr *madr*. skip stadarins j Skalholtti fyrir geck j hafi æn folk komzt af med bæti til Grænlandz med micklum jartæignvm.
- e r. Svarit Island kong Olafi j lögriettu. Jtem kom skip af Grænlandi til Noregs ær þar hafdi verit ij vetr ok j nockorir þeir menn ær komuzst af Þorlaks sudinni ok sogdu andlat Alfs *byskups* af Gordum ok hafdi andazst fyrir sex ærum. Jtem vjgdr herra Michael j pafa gardi til *byskups* j Skaalholtti var hann adr pentenzarius j Romi danskr at ætt. Jtem lietiz Æinar bondi Æireksson af skipi ok margir røskir menn med honum æ Ijsafirdi. hormulig tidendi gerduzst j Orkneyium at drepinn var Vilialmr *byskup*.
- d .b fyrir gieck skip Hakonar Jonssonar fyrir Austfiordum. lietuz j nær niotigum manna. kong Olafz for til Danmerkr.<sup>2)</sup>
- b .a [Wtkuoma herra Michels *byskups* var hann fluttr til landz austr fyrir Mydal ok x menn med honum. en skipit þat sem hann var æ atti husfru Margret. Rak þat skip vndan ok tapadizt af hvert mannz barn ok fanzt rekin vid Fær-eyiar. Þæ rak ok vndan iiij Jslandz for til Grenlandz ok voro þar ij vetr med hölldnu ok heilu. Þ herra Gudmundr

<sup>1)</sup> Fra [ med 3die Haand. <sup>2)</sup> Fra [ med 4de Haand (1380—83 og 1388—92).

aboti Ara son ath Þingeyrum. En vigdr Sveinbiorn Sueinsson Þingeyra aboti.

- a n. Þ Nichulaj *erkebyskups* hafdi hann ecki officium *byskup*-ligt gert medan hann var j Noregi suo at hann giordi auguar vigslur ok fermdi eingi born. Jtem andadizt herra Augmundr Finzson drozseti j Norig.
- g .n. Þiogur skip kuomu j Hualfirði er verit hofdu ij vetr j Grenlandi. Vt kuoma Eiriks Gudmundz sonar er kalladiz hirdstiori ok Narfa Sueinssonar er logmadr var skipadr af herra Augmundi drozseta. Striddu Ruzar a Noreg nordan ok drapu kallmenn en hertoku konur ok born en ræntu penningum.
- f s. Bardagi j Suiairiki ok fangin kongh Albrigt af drotting Margret. vigh Eiriks Gudmundz sonar. Syslu deilr miklar æ Jslandi. prestar margir æmbættis lausir j Skalholltz *byskups* dæmi ok margar nyiungar fluttuzt af herra Michel *byskupi* j Skalholti. Þ Urbani pape en kiorin Bonifacius nonus. fangin med kong Albrigt Eirikr sonr hans ij hertogar ok einn *byskup*. letuzt j þui stridi suo margir menn at seint veri at skra oll þeira nofn. <sup>1)</sup>

- d i. [Vtan ferd herra Michaels *byskups* ok margra presta af Skalhollts *byskups* dæmi ok lesit motblæstrs bref æ alþingi adr vm sumarit j moti honum j hverio ær stod margt vsanrligt at kast til hans. skipadi hann sira Ara Gunnlaugs son officialem æn Odd Tæitz son rads mann j Skalholti. lyst fogrum jartæignum hins heilaga Thorlaks *byskups* hueriar nyliga hofdu giorst. <sup>2)</sup> [Tekin Eirikr til kongs yfir Noreg ok Suia riki af herrum ok rikisins rædi gaf Hacon Jonsson honum kongs nafn. Annus jubileus. J

<sup>1)</sup> Fra [ med 5te Haand (1384—87 samt Tillæg ved 1388 og 1389).

<sup>2)</sup> Fra [ med 4de Haand (1388—92, jfr. 1380—83).

- Róm mikil vfridr pilágrimum. letuzt þar margir radmenn af Bergvin. Þ frá Oddbiargar abbadisar at Stad. <sup>1)</sup>
- c. i. Elldz vpp kuoma j Hecklo felli með suo micklum undrum at dunor ok bresti hærði vm allt land tok af tuo bæi Skard ok Tiallda stadi. kynia sott vm alt Jsland suo akof at varlla vard sialf birgt æ bæium ok do æcki margt folk or. Þ sira Ara Gvnnlaugssonar officiali ok Gudmundar abota at Helga felli. vt kuoma Vigfusar Jvarssonar af Færeyium ok skipadr hirdstiori yfuír allt Jsland af fru Margrietu drotningo. kom ecki af Noregi til Jslandz. sumar hart ok spilltuzst miog aktrar ok hæy. regn suo mikil vm haustid nordan landz ok laung at æingi mundi slik vndr sem þar giorduzst af. vatnagangr ok skridu foll. tok af bæinn j Laungv hlijd j Horgar dal. lezst þar Rafn Botolfsson logmadr ok Jngibiorg Þorstæins dottir hvsfreyia hans ok born þeira tuo ok allz xvi menn. þa tok ok bæ j Budar nese ok þar jnni xij menn ok bæ æ Hiallalandi j Vazdal ok letuzst þar vi menn ok vida snerizst vm iord. [Drap herra Malis sperru j Hialtlandi ok hafdi hann adr fangit jallin j Orkneyium. vigdr ok valldr Petr pentensarius danskr brodir byskup til Hola eptir herra Jon skalla ok var hann þa þo lifendis. <sup>2)</sup>
- b. o. Tekin Þorstæin Eyiulfsson til logmannz fyrir nordan ok vestan æ Jslandi æ alpinghi. Þbitus Jons byskups æ Holum jn festo Laurencij. Þ sira Pals Þorstæinssonar j Noregi. landskafte mikill firir sunnan land ok fellu nidr marghir bæir. yf . . . sohd sæls . . . . . Vinallda erkebyskup. vigd Jngibiorg Arnulfs dottir til abbadisar til Stadar. loghtekin ok sungin j katalogum sanctorum i Róm hin hæilaga Brigida ok var . . . af herra pauanum ok xvj cardinalibus ok morgum byskupum. komu margir pilágrimar af Jorsolum til Roms.
- a. f. Þ Hakonar Jonssonar ok Haconar stumpa. Gauta Eireks sonar. sott mikil nordr j Noregi ok manndaudr. Oc sætt daghpinghan millum drottningar Margretar ok pyskra ok komo þeir ecki. Herra Michel byskup resigneradi stolin j

<sup>1)</sup> Fra [ með 5te Haand (udfylder et aabent Rum paa 5 Linjer).

<sup>2)</sup> Fra [ með 5te Haand (udfylder et aabent Rum paa 4 Linjer).

- Skalholhti ok vighdr herra Vilchin til *byskups* paghat j Rom.
- f .e Vtkvoma herra Petrs Hola *byskups* j Petrs bollanum. braut skipit j spon j millum Krysi vikr ok Grinda vikr. vard mannbiorghi en tynduzst allir penninghar. kom herra *byskupinn* hæim til Hoola fyrir festum Michaelis ok iatudu allir honum hlydni lærdir ok læikir. komu æinghin skip flæiri fra Noreghe til Jslandz þat haust. ætludu vt vm sumarit af Biorghvinj tiu, ofara ær mikit j skipbrotum ok byrleysum bædi med þyskum enskum ok norrænum. braut margha kuggha fyrir Noreke. regn mikil fyrir nordan land a Jslandi.<sup>1)</sup>
- e r. braut Hola kirkju oc stopulinn allt saman j grund. fiorda dag i iolum. deydi þinn diakn j kirkjunne.
- d .k Vtkuoma herra Vilchins *byskups* med heibrigt (!). saung hann fystv *messu* in exultacione sancte crucis heima j Skahollte. var þar veizla eptir *byskupsins* bodskap gior. suo agiæt at einginn þottizt þuilika veizlu sied hafa fyrir a Jslandi fyrir mannfolda sakir. oc allra handa kosnadar. þar uar herra Petur Hola *byskup*. oc allt hid villdazta manual. fyrir nordan. uestan oc svnnan a Jslandi. stod þessi ueizla uel sio nætur. ueitt suo heidursamliga. at þat skylldi huer hellst drecka sem til lysti. bædi nott oc dag oc þat til marks vm ad storv stofan var þri-seten gatta j mille af hofudsmonnum. oc uar þar ecki annad druckid enn þyskt ol oc þadan af dyrra ol.
- c .b *Þobius* Sæmundar prestz þorsteins sonar fiardar vpp a paska daginn sialfvan j þann tima vm morgvinn er krossar voru upp teknir. Anno domini M<sup>o</sup>.ccc<sup>o</sup>.xc<sup>o</sup>.v<sup>o</sup>. Anno vero etatis sve .lxx<sup>o</sup> vi<sup>o</sup>. hafdi hann uerit merkiligur madur. stadligur oc dygdugur oc alla manna frialsastur. hann uillde oc allðri valld edur umbod þigia af *byskupum* sier til vanda eda salu haska. liggur hann fram fyrir kirkjunne a Hofi j Vopna firði. hiellt hann þa kirkju sæmeligast.
- a n. herra Uilchinn *byskup* reid til Austfiarda j uisitacionis.
- g .n herra Vilchinn *byskup* reid til Austfiarda. helseiginn þordur Arna son j Vestmanneyium saklaus af vtlenskvm kaupmonnum er þar kuomv vt. oc vrðv þar margir adrir storir auerkar.
- f s. hoggvinn Pall gaddur Gvðmundz son fyrir þat er hann særði Jon bonda Hakonar son lemstrar sari j þingreid. komst hann j kirkju ad Eidvm j Flíotz dals hieradi oc var sidan tekinn þadan medur þeim hætti at hann var borinn vt af kirkjunne sofandi. giordu þat þrir menn j dvlar klædv oc urdu ei kendir af alþydv. var hann fluttur nordur um land. oc hoggvinn a Hunavatz þingi. baud hann morg bod adur sier til lifs. oc villdv Nordlendingar þav eigi hafa. þvi ongvir avngvir (!) treystvst ath eigha hann yfir hofdi sier.
- e k. Veginn Jon afbragd j Borgarfirde af Gvnnlaugi Magnvs syni oc hans sueinum.

<sup>1)</sup> Her stanser 4de Haand og AM. 420 B.

- c .i hoggvinn Gvndlaugur bondi Magnus son i Reykholli i Borgarfirði. fyrir þat er hann veitte averka Jone afbragd. þann hann feck bana af. oc morgvm odrum mala fellum uar hann borinn vm heimsoknir ok odrv hardligv framferdi vid bændur. þa hann hafdi syslu kongs yfir. Jtem uoru þar hognir med honum tueir svinar hans hiet annar Þorsteinn enn annar Biorn. J þeim sama manadi uar hoggvinn hinn þridie er Sigfus hiet. oc var lockadur vt af kirkiumni j Bæ j Borgarfirði. sem gud hafi þeira sal allra saman.
- b o. Vtan ferd hustru Solueigar Þorsteins dottur j Uatzfirði er atti Biorn Einar son. j þeire feriu uar (!) <sup>1)</sup> hann sialfur. liett byggia at helminge vid kirkiuma j Skalholte. kom hon fram med heilu oc holdnu.
- a s. Braut Kana batinn austur fyrir Sidv. topudust margir menn. oc mesti hlutur goz. Vtkuoma herra Vilchinns j Austfiordum. med heilu oc holdnu. Jtem kom ut Hual einar Heriolfs son med þat skip er hann atti sialfur. kom þar ut j suo micil brada sott. at menn lagv daudir innan þriggia natta. Þar til er heitid uar þrimur lofmessvm med sæmeligv bæna halldi oc lios bruna. Jtem var lofad þurfostv fyrir kyndil messo. enn vatnfasta fyrir iol æuenliga. feingv sidan flestir skripta mal adur enn lietust. Geck sotten um haustid fyrir sunnan land. med suo micille ogn ad aleyddi bæi vida. enn folkid uar ecki sialfbiarga þat eptir lifde j morgum stodum. Sera Ali <sup>2)</sup> Svarthofda son deydi fyrst af kenne monnum um haustid. oc þar (!) brodir Grimur kirkium prestur j Skalholti. sidan hver eptir annan heima presta. Sera Hoskulldur radsmadur a iola daginn sialfvann. Aleyddi þa þegar stadinn at lærdvm monnum oc leikvm. fyrir utan byskupinn sialfann oc ij-leikmenn.
- g .f Manndauda aar hid micla a Islandi. Obitus Pals abota j Uidey oc herra Þorsteins fra Helga felli. Obitus herra Runolfs af Þyckua bæ. oc vi brædra. enn adrir vi lifdv eptir. Obitus Halldorv abbadisar j Kirkium bæ. ok vij systra. enn vi lifdv eptir. Vigd fru Guðrun abbadis Halldors dottir. Eyddi stadinn þria tima ad mannfolki suo at vm sidir miolkudv systurnar kv fenadinn þær er til uoru. oc kunnv flest allar lited til sem sen uar. er slikann starfa hofdv allðri fyrri haft. kuomy þar til kirkiv halfur atte tugur hins siounda hundrads daudra manna. suo talid vard. Enn sidan uard ecki reiknat fyrir mannfolda sakir. suo deydi margt sidan. Jtem ed sama aar eyddi stadinn i Þyckua bæ. þrysuar at mannfolki. svo ecki var eptir nema ij brædur. suo heima væri oc einn huskall stadarens. oc hann bar matenn fyrir þa oc þa til kvomv. Obitus herra Þorsteins abota at Helga felli oc Gisla Svartz sonar fra Reyk holum. Nonus Guttorms sonar j Huamme. oc Þordar undan Nupe. oc Pals Þorduars (!) sonar fra Eidvm austan oc Ceceliu Þorsteins dottur hans husfru. Jtem þat sama ar uard sa atburdur nordur a Haloga landi j Noregi at einn Finnur. sa er Fedmingur hiet. la uti j einne biargskorv heil þriu aar. suo sem daudur væri. la þar hia honum bogi hans oc orfva mæli. fiellu huorki a hann dyr ne fvglar alla

<sup>1)</sup> er L.    <sup>2)</sup> Alexius L.

- þessa stund. sidan reis hann upp oc lifdi morg ar. Sidan uar herra Arne Olafs son þar þetta sama aar.<sup>1)</sup>
- e k. Manndauda vetur hinn sidare. eyddi þa enn stadenn j Skalhollte. þria tima ad pionustv folki. deydi þar þa þrir prestar oc mesti hlvtur klerka. ij prestar lifdv eptir brodir Þorfinnr kirkiu prestur. oc Þorarenn prestur Andres son. er þa var cappellanus byskupsins herra Vilchins. Vigdur herra Askell erkibyskup til Nidaros. savng hann fystv messo in festo sancti Andree apostoli. heima j Nidarose. var þar þa brodir Arne Olafs son. med Hakone Sigurda syne. hver sidan vard byskup j Skalhollte.
- d .k Snio uetur hinn micli vard suo mikel fiarfellir til hrossa oc saudfiar fyrir sunnan land at trautt minntuust menn þulikann. atti stadurinn j Skalhollte vm haustid þriu handrut roskin hross. enn otal þrueatur hross oc yngri. enn um uorit lifdv eigi fleiri klyf bæ hross a stadnum oc stadarbuum ollum fyrir ofan heide. enn halfur fiorde tvgur. fyrir utan iij hesta oc xx er byskupinn sialfur herra Vilchin atte sierliga svmar stadna oc geingv j Hest fialle um vetrin. Tok vid radvm j Skalhollte sera Oddur Jonsson. er þa hieilt Breida bolstad j Fljotz hlid. enn sera Uigfus Þorbiarna son liet laust. skipader þrir officialis yfir Skalholltz byskups dæme. herra Vermundur (aboti<sup>2)</sup> af Helga felli. yfir Vestfirðinga (fiordung) til Botns aar. Sera Oddur Jonsson . . . . fndur. yfir Sunnlendinga fiordung austur (til Lom)a nups sandz. Sera Þorarenn Andres son. yfir Austfirðinga fiordung nordur t(íl He)lkundv heidar stod suo um þriu aar. Vt(anferd) Vilchims byskups oc Biorns Einars sonar vr (Watz) firði. Vigdi bysku . . . . brodur Biarna (Andres) son til abota (j Widey. l)etv þeir u(t) or Hualfirde. þar (sigldi oc med N)arfi Sveins son logmadur (sunnan oc austan a) Islande. Jtem sigldi þar . . . (brodir) Jon Hallfridar son. Brudlaup þorleifs Arna sonar. oc Kristinar Biorns dottur j Uidey. giort med micclum kostnadi. stod fyrir veizlunne Vigfus bondi Ivars son. hirdstiore yfir allt Island. Obitus domini Vilchims episcopi Skalholltensis. reverende memorie. liggur hann j Biorgvin. giordi hans vtferd Biorn bondi Einars son. sem best hann kunne. stodv fyrir hans grepti siau lydbyskupar. oc herra Askell erkibyskup af Nidarose. uar hann micckill nytsemdar madur til bygg- inga oc annara hluta. hann liet byggia tornit ut til brædra. þa hann var þar prior oc martt annat. hann liet oc byggia stopulinn j Skalhollte allann af grund. hann bygdi oc sancti Thorlaks hofud modur klart silfur. oc lagdi sialfur þar ut j hans helgann dom. hausinn heilann obrotinn. hann hafdi oc ut uorar fru bileti hid minna j Mariu stukv. oc sancte Olafs bileti fyrir framan korinn j Skalhollte oc eitt pyskt bord er hann gaf enn kirkiunne. Jtem liet hann giora j Kirkiu bæ oc lagdi sialfur allann kostnat. til (sæmiliga) reffa kringum alla stovr

<sup>1)</sup> Under Texten tilføier en Haand fra 2den Halvdel af 16de Aarhundrede: 1402 ward hertugi Eirekr pomerski kongr j Danmork Suija riki og Noregi. þa war plagan fyrri. kom Wigfus vt med hirdstioru og Gud-rijdur Ingimundar dottir kuinna hans nordsk 15 wettra gaumul.

<sup>2)</sup> Parentheserne ere udfyldte efter Afskriften i L.

stofvna. suo onguir uoru fyrir iafnreisvgir. oc . . . þa kirkiunne. Jtem gaf hann henne sæmelig messo klæde. . . . reidskap. oc dalmadikv. hver er hofd eru a . . . . messvr badar jafnan sidan. þvi hann sagdi þa fyrsto messo er hann til landzins jn exulltacione sancte crucis sem fyrir seigir. hann liet oc byggia stadnum buzv j Noregi er kollyd var Byskups bussann. forst honum iafnan vel sem uon uar. hann leysti oc allar gamlar skulldir stadarins. suo ad um hans daga uard kirkian skvldlaus. Aflatmickit j Taknum af syndvm sinvm. brodir Arne Olafs son var þar þa med hustru Sigríde Erlendz dottur oc var settur penitenciaris ollum norænum monnum. þar sa hann serk uorar fru sancte Marie. oc reifa vars herra. oc bellti. oc dvk Johannes baptiste j þeim stad. er Affrica heitir. sa hann hialted af sverdi Sigurðar Fofnes bana ok mælltist honnum þa .x. fota langt enn kloten med kopar tok einnar spannar aptur af. [þar var oc taunn er sogd var ur Starkadi gamla. var hvn þverar handar a leingd oc breidd. fyrir vtan þat er j holdiniv hafdi stadið.<sup>1)</sup>

- c .b kongur Eirekur Noregs kongur giptizt. fleck hann Filippv dottur Heinreks kongs af Einglandi. var þeira brudlaup j Dæmork. þetta aar for Biorn bondi Einar son af landi j burt. ok hans hvstrv Solveig. foro þav fyst til Roms oc þadan aptur j Fenedi. stigu þar a skip oc sigldv suo ut yfir hafit til Iorsala l(anz). til vorss herra grafar oc þadan aptur j Fenedi. s(ijdan skjildv þav þar. for hustruen aptur til Noregs. enn bondinn for vestur j Compostellam til sanctum Iacobum. la hann þar siukur halfann (ma)nvd. þadan for hann inn um endilangt Frank(a ríki suo jnn) j Flandur. þadan inn j Eingland j Cantara byr(gei sijdan) aptur til Noregs. þetta aar foro þeir til Grænlandz þorsteinn Helmingsson. Snorri Torfva son. oc þorgrímur Solva son. a einv skipe. letv þeir vt af Noregi oc ætludv til Islandz. voru þeir þar iiij vetur. Drucknudv atta menn af einu skipe j Noregi j vatnenu Miers. var þar ut j kvinna ein. er Sigrídur hiet oc var med barne. a þridia deigi fra þvi er hon drucknadi var hvn fvndin oc færð til kirkju. A fiorda deigi var hon til graptar buin. oc a grafar backanum sau menn at hrærdizt blæian vm hana. var þa sprett til oc fanst þar barn nyfætt oc griet. var barnid skirt af prestinum. oc deyde vpp a stadinn oc grafid þar med modur sinne.
- b g. þav micklív tidendi vrðv j Ein(landi) at virðvligur herra. herra Rikardr erkebyskup . . . . . var hals hoggvinn med sviksamlíg f . . . . . sannheilagur guds vinur. þetta ed sama (aar) var bren(dur e)inn madur j Grænlandi er Kolgrímur hiet fyrir . . . ok at hann la einna mannz kvinnv er Ste . . . .<sup>2)</sup> hiet dottir Hrafnis logmannz er liest (j skr)idvonne nordur (j Launguhl)id. atte hana þa þ(orgri)mur Solva son. (Fleck þessi) madur hennar vilia med. svartu kuon(strum oc sijdan) brjendur eptir dom. var kvinnan (oc allðri med jafn)ri sinnu oc adur. oc deydi

<sup>1)</sup> Fra [ er tilfóiet med samme Haand nedenunder Texten. <sup>2)</sup> Sigrijdur L.



þ(ar litlu síðdar. Θ Er)lendz bonda Filippus sonar [ur Oslo.<sup>1)</sup> er merkilíggastur maður hefur verið j öllu Noregi. af bændvm fyrir flestra hluta sekir. þuát hann villdi alldri riddari uerda. þott kongarnir sialfvir byði honum. trudi hann oc betur Isl(e)ndingvm enn ödrum norænum monnum. oc hafði (þ)a íafnan j sinne þionustv. Θ<sup>bitus</sup> Hakonar Sigurda sonar vr Giska. er vel bornastur maður hefur verið j Noregi. j allar slektir oc oagiarnastur oc best að sier vm flesta hluti. Vigdur byskup Aslakur til Oslo. enn drottning Margret setti hann til Biorgvinar. enn byskup Iacob til Oslo þui hon veitte honum hid betra byskups dæmid er hann var danskur.

g .f Vtkuoma herra Ions byskups er verið hafði aboti at Muaklife j Biorgvin. saung hann sina fyrstv messo in nativitate gloriose virginis heima j Skalhollte. var þar sett hin sæmeligasta veizla. stod fyrir veizlunne Vigfus bondi Iuars son hirdstioere yfir allt Island. Siera Oddur resig-neraði sitt beneficium kirkniuna a Breida holstad. enn byskupinn veitte Sorarne<sup>2)</sup> Andres syne. hieilt sera Oddur þo stadinn til næstv far-daga. tecvm (!) fructibus svís.

f s. Herra Ion byriadi sina visitacionis. reid fyrst nordur til Hola. sem hann hafði lofad. giordv Nordlendingar honum sæmeligar veizlur. með eiginlögvm gvdvilia. Þorleifur Arna son ueitte byskupinum með mestvm heidri til blidskapar oc bytinga heima j Avdbreckv. reid byskupin suo til Austfiarda. oc austan ed sydra. vard radsmanna skipte vm havstid j Skalhollte. liet sera Oddur laust. enn sera Gudmvdur Þorsteins son tok með circa festvm Michaelis. enn hann liet af radvm j iolum. næsta vetur eptir með bodi Ions byskups. tok sera Vigfus við radvm Þorbiarna son. þotte monnum þessi rada breytni kenna meikillar ostadfesti bysk-upsins vegna þui -eingin skulld var sera Gudmundi gefin opinberliga utan god.

e g. Hoggvinn herra Abraham með kongs Eireks bodi. fyrir opinberar niu dauda sakir. prouadar oc dæmdar. Brudlaup Gisla Andres sonar oc Gudrvnar Styr's dottur. var þa Snorri Dofra<sup>3)</sup> son bondi hennar lifandis oc hafði verið flogur aar a Grænlandi. þetta ar sigldv þeir burtt af Grænlandi Þorsteinn Helmings son oc Þorgrimur Solua son oc Snorri Torfua son oc aðrir þeira skip menn til Noregs.<sup>4)</sup> enn þeir svanskir menn uorv þar eptir halshognir fimtíge [spítala brædur<sup>5)</sup> af einv skipe fyrir svnnan Biorguin. deydi Olafur Peturs son. giptist þa hustru Sigridur Erlendz dottir. er att hafði Hakon bondi Sigurda son. suenskvm manni uel bornum Magnuse Magnus syne. uolldi þeire gipting drottning Margret. þuát hann hafði þient henne adur. var hann sliettur sveinn j þenna tíma. oc var þeira brudlavp j Oslo. var drott-

<sup>1)</sup> Fra [ Feil for: a Losno.

<sup>2)</sup> sera Arna L. Feil for Þorarne.

<sup>3)</sup> Feil for Torfua.

<sup>4)</sup> Tok Snorri aptur konu sína oc woru litla stund aasamt adur hann andadist enn hun giptist þa aptur Gijsla tilf. L.

<sup>5)</sup> Fra [ Feil for Vitala brædur.

ning þar þa oc mikit annat stormenne. vard brodir Arne Olafsson kapellanus Magnusar oc sat þa enn j Giska.

- d .c Obitus þorsteins prestz Andres sonar. er einn hver madur hefir uerit vinsælastur oc best latinn af allri alpydv j Aust fiordvm. drucknadi hann j Gils aa j Fljotsdal hafdi hann þa halldit Hallorm stadi vm morg ar. Odda mal. var stadurinn j Odda dæmdur burt. af sera Vigfusi vndir nad herra Ions byskups oc allt hans goz af xii prestum. Item uar hann dæmdur til curiam pro absolutione optinenda. Vtkuoma Biorns bonda Einars sonar j þerneyiar svandi med heilbrig. hafdi hann legit j Hiatlandi um uetrinn adur.
- b o. Vig Einars Heriolds sonar var hann stunginn j hel med knife vpp a uppstigningar dag j kirkju gardinum a Skumstodum. j Vestur eyium forgeck Suala skipit vm þing tima. uoru þar uti uel .xl oc .c. manna. komust xii j lifs a land. oc deydu þar af iiij. barst þeim m a (!) suo langt vt j haf at hlidi (!) sa til landz. for geck þar skip oc godz. enn mestur hluti folks komst j bat oc rakust suo um sioenn morg dægur. þar til er folkit gafst upp fyrir hungurs sakir. deydi flestir j batnum enn martt geck fyrir bord lifanda. Suo feck upp j hofvt folkinu brimgangur oc hungur. þar liet sera Uigfus þorbiarna son sitt lif. Andres kollur uar formadur fyrir skipinu. Eirekur Hiallta son oc margt annat gott folk. kom skip af Einglandi austr fyrir Dyr olma ey. var roit til þeira oc uoru fiskimenn ut af Einglandi. þetta sama haust vrðv .v. menn af enskum monnum fra skila sinum kompanum oc geingv a land austur vid Horn ur bati. oc lietvst villdv kaupa sier mat. oc sogust (!) hafa solttit j batnum morg dægur. voru þesser .v. enskir menn hier a landi um uetrinn þui batrinn uar j burt fra þeim þa þeir kuomu aptur oc suo margir sem þar voru ut j. uistadist einn j þyckva bæ j Uere. enn annar j Kirkju bæ. þrir fyrir austan auræfi. kom eingin friett af Noregi til Islandz. Obitus fru Margretar drottningar hiellt hun sinne rikis stiorn til daudadags yfir Noreg. Svia riki oc Danmork. er þat sannliga sagt at hennar like hefur einge verit j fyrir sogdvm rikium. til rada oc rikis stiornar. sottv þeir brodir Arni oc Magnus Magnus son til kongs Eireks. oc fundv hann j Hisingaborg. þa liet kongurinn heingia fehirde sinu fyrir stack (!). oc sioda einn falskann myntara.
- a .p Kom kaupskip af Einglandi til Islandz. hiet sa Rikardur er fyrir þui uar. oc hafdi Noregs kongs bref til þess ad sigla j hans rike med sinn kaupskap frialsliga. geck hann af skipe sinu austur vid Horn. oc reid suo til Skalholtz oc aptur vndir Eyia fioll. steig þar a skip sitt oc sigldi þui til Hafnar fiardar. enn honum var skiput hofn a Eyrar backa adur. villdi hann þar ecki lenda keyptv margir varning ad honum nidri vid sundinn. var a þui litt tekitt af morgvm vitrum monnum. sigldi hann burt aptur litlv sidar. tok Vigfus Inarsson adur af honum trunadar eida. at hann skylldi hollur oc trvr landinu. sigldv j burt med honum þeir .v. enskir menn er hier hofdv uerit adur vm uetrinn. Reru menn af fiski j Vestmann eyium xii menn a skipe. vpp a þat sker. er Dreingir heita. j logni uedurs. braut skipit j spon. enn ix

menn drucknudv. þeir komust lífs a land með storum iarteignum, kuomv fiski menn af Englandi fyrir nordan af Islandi, oc tokv þar navt nocur fyrir bonda einum oc logdv þar peninga j stadinn. Jtem grípu enskír fyrir Ausfiordum nockra saudi j Papey fyrir Alfta fírdi, sigldu hingat af Englandi ut þetta sumar xxx fiski duggur edur meir, kom skip af Noregi með heilbrígt til Islandz. Obitus Heinregs Englandz kongs. Þetta ar for brodir Arne Olafs son at curiam oc fann pauann j myklu Florens, þui hann var ut drifinn af Rom af konginvm af Neapolí oc hertekin morg hundrut af Romuerium, oc þat til margs um þenna miela hernad at kongsins hoffolk toku sialfuar klaustra frurnar oc allra handa kuinnur oc meyar, oc logdust með þeim inn j sialfri Peturs kirkju oc stolludv þar hesta sina. hier með druckv þeir af kalekvm j avlbudvm, uar þa suo mikell sottar<sup>1)</sup> hite er pavinn var ut ryndur, at margt folk deydi af þorsta j flottanum adur þeir kuomv til Florens, þar j stadnum vard byskup einn galinn af vine, suo xii menn gatv varla bundit, var brodir Arne þar i stadnum, fra Peturs messo til Mariu messo fyrri, þadan for hann til Lybikv oc var þar vigdur til byskups, eptir pauans bodi. Kuomv .v. skip ensk til Islandz oc logdu oll inn j Vestmann eyiar, kvomv þar ut j bref send af konginum a Englandi til almugans oc til allra bestv manna j landinu, ath kaupskapur væri leyfdur með hans menn sierliga, j þat skip sem honum til heyrdi, var fyst talat vm Biorgvinar kaup villdv enskír þar ecki til hluta, sidan keypti hver sem orkadi eptir efnun, Braut Islandz far lited fyrir Sudvne<sup>2)</sup> oc vard mann biorg, oc tapadizt mestur hluti gozsins, þar kom ut j Snorri Torfua son, reid Gudrun Fins dottir kona hans<sup>3)</sup> hann tok henni með blidskap, kuomv þar ut j bref at herra Arni byskup sendi til Biorn bonda Einars son at hann skyldi hafa hirdstiora umbod vm allt Island, þar kom oc ut j kong Eireks bref, at hann fyrir baud avll kaup vid utlenda menn þa sem ei uar vanalígt at kaupslaga með, bæiar brune j Biorguin, tveim nottvm fyrir alla heilagra messo, kom fyrst j Enskra manna gard elldurinn, þadan j Garpa strætíd, brann þat upp allt oc vij kirkjur með oc postola kirkia, A bæ þeim er a Leir a heitir j Leir aar sveit, færdizt vr stad biarg eitt suo stort at þat var sex fadma kringvm oc vel mannhatt, hafdi biargit færst ur sinne stodv, nær xij fodmum oc þo motbregt, var biargit aflangt, oc hafdi biargit at endilavngv fært sig, var sem uti burs topt at sia þar sem biargit hafdi adur verit, Obitus herra Jons byskups j Skalholti.<sup>4)</sup>

f b. Vtkvoma herra Arna byskups Olafs sonar j sama kreaara sem hann sialfur liet giora, hafvandi suo stort valld, sem einginn hafdi fyrir honum haft

<sup>1)</sup> Feil for solar. <sup>2)</sup> Feil for Sidvne.

<sup>3)</sup> Her er (nederst paa Siden) udeladt nogle Ord f. Ex. a hans fund.

<sup>4)</sup> Herefter er udeladt et Aars Begivenheder (1414). Under Texten tilføier samme Haand som ved 1402:

Anno 1411 liet Drottning Margriet laust syn konga ríki oc gaf sig til huijldar hun waldi hertuga Eirek af Pomeran ad stiorna 3 konga Rijkium sem hun hafde stiornad.

adur einn vm sig. huorki lærdur ne leikur. uar þat fyrst hirdstiorn yfir allt Island. er kong Eirekur hafdi veitt honum. meður skottvm oc skyldvm oc ollum kongligvm ríett. hier með hafdi hann byskupligt vmbod yfir heilagri Hola kirkíu fyrir nordan land oc þar með ollv þui byskupa dæme er þar liggur til. fieck honum þat vmbod Ion byskup er vigdur hafdi uerit til Hola oc þa uar með konginum. hier með var hann settur visitator af herra Askeli erkebyskupi yfir allt Island. hann hafdi oc vmbod klaustursins af Munklifui vm tiund j Vestmann eyium oc margra kaupmanna j Biorgvin vm skulldir. kom hann vid land austur ad þuott a ok geck þar af skipe uid nockra menn. enn skipit geck til Hafnar fiardar með heilu. reid byskupinn uestur eptir landi oc kom heim j Skalhollt. vppa Peturs messo. suo reid hann upp a þing. oc liet lesa upp bref sin j logriettv. iatudv allir menn honum hlydne. lærdir oc leikir. fyrir nordan oc sunnan. saung hann hina fyrstv messo vpp a Thorlaks messo heima j Skalhollte. litlv sidar reid hann heiman fyrst nidur til svnda oc þadan nordur vm land til Hola. toku allir Nordlendingar hann yfir sik. með godvm vilia bædi lærdir oc leikir. oc veittv honum hlydne sem sinum ríettvm byskupi. kom hann suo heim aptur með myklvm fiar afla. bædi brendz silfurs. smiors oc slaturs j Skalhollt. þetta svmar lagv .vi. skip i Hafnar firði fra Einglandi. for Vigfvs bondi Iuarsson burt a þui einu til Einglandz oc hafdi með sier eigi minna. enn .xl. lesta skreidar oc mikit brent silfur. reyfvadi eitt af þeim .vi. nockure skreid bædi a Rosmhvalnese oc suo j Vestmanna eyium.

- d .k þenna uetur liet byskup Arne. smida stortt stetta ker þat er .uo ix merkur silfurs. oc margt annat liet hann þa smida. Kom vpp elldur at Hofd aar iokle. oc brendi mikinn dal oc<sup>1)</sup> iokulin. uard þar af oskv fall micit suo la uid skada. Obitus Vermundar abota at Helga felle.
- c .b Giord monstrancium oc silfur bolle. sa er .uo xi. merkur. oc kalladur Gestvm blidur. liet Arne byskup smid<sup>2)</sup> iijj altare j Skalholltz kirkíu um fram þau er adur uoru. liet hann vida bæta stadinn. þotti morgvm þat giort með hrapadi. kom hrid suo mikel laugar daginn fyrsta j þorra vm allt Island. at bædi hragtizt menn oc fenadur. giorde heilagur Antonius þa fagra iarteign þeim manni er hann kalladi til dvgnadar sier j þeire somv hrid fyrir nordan land. var Iuent sasse þa hier a landi ok bad peninga vegna heilags Antonij. vikust þar allir vel undir.
- b g. þetta var kalladur bona vetur. fyrst kongs bon er herra Arne byskup fylgdi fram. þa syslu mannz bon. þa profastz bon oc margar adrar krafir oc bei(dslur bysku)psins vid almugann.
- a .g Vetur umskipta samur (til v)edrattv oc ecki miog skadsamur. Reid herra Arne byskup vm Austfirdinga fiordung allann vm uetrinn. oc aptur hid nyrdra vm Nordlendinga fiordung suo til Borgar fiardar. oc

<sup>1)</sup> Feil for: j.    <sup>2)</sup> Feil for: smida.

heim aptur j Skalhollt. afladi herrann þa enn storpeninga sem optar. Kom þa skirdag suo hord hrid med snio at vida j kringvm landit hafdi brotid ensk skip. eige færri enn halfur þridi tugur. forust menn allir. enn gozit oc skip flokin keyrði upp huervetna. kom hridin a litlv fyrir dagmal. ok h(iel)st eigi allt til hadeigis. kom svmarit skirdag. þetta sama sumar sigldi herra Arne byskup Olafs son burt af Islandi. oc liet ut j Vestmanna eyium. j þeim sama kreaa er hann sialfur atti oc þar la aptur reka. Vm uetrinn kom hann med heilbrigdv fram til Biorgvinar. var þar fyrir byskup Ion Tofva son buinn til Islandz. skildvzt byskuparnir. litlu sidar gaf Arne Ione krossinn Glæse at skilnadi. oc enn fleire þing onnur. þotti þau þo varla gefin honum. liet Ion byskup j haf oc tok Island med heilbrigdv. j þerneiyar svndi. kom ut med honum herra Hannis Pals son. oc margir adrir danskir. for byskup Ion heim til stols sins til Holar. þotte honum herra Arn(e byskup h)afva sneytt fyrir sier. giste byskupinn j Reykh(oll)te er hann reid nordur. ok at lidinne veizlunne stefndi hann sira Þorkele Olafs syne fyrir reikning skap. nordur til Holar fyrir suo langann tima. sem hann hafdi haft profastdæme j Huna vatz þingi oc enn fleire greinir adrar.

- f s. Vetur þenna for mikel sott yfir allar sveitir. deydi þat folk flest. er var a sextugs alldri. fatt eldra. Reid Ion byskup Tofva son i uisitationem. setti hann af nu sera Ion Biarna son officialem. enn sera Ara rads mann a stadiun a Holum. Sigldi hiedan Þorleifur Arna son. oc slost vid enska j hafi. tok hann Noreg med heilbrigdu. [Vtkuoma Hannis Nystads oc hustru Margretar Ossurar dottur. <sup>1)</sup>
- e g. Deydi þenna vetur margt hraust folk. fatt eldra enn a þritugs alldri. oc eigi yngra enn xx ara gamallt. Braut nidur kirkiana a Modruuollum j Horgar dal j storu vedri. hoggvinn Geir Arna son fyrir averkann Brandz Halldors sonar er hann fieck a alþingi.
- d .e Kom vpp elldur j hafvi j utsvdur vndan Reykia nesi. skaut þar landi vpp sem sia ma sidan þeir er þar fara næri sidan. Vor hartt til nedrattv. Sigldi hiedan Hannis Nystadur magur hustrv Gudridar oc hustrv Margret. Vtkuoma Balltzar ok herra Hannis Pals sonar j Vestmanna eyium oc geingv þar a land. med sveinvn sinvm. Enn herra Ion abote Hallfredar son er med þeim sigldi hingat villdi eigi a land ganga helldur fylgia skipinu oc ganga a land i þerneiyar syndi (!) eptir þui sem rad uar fyrir giort. vard honum eigi þess audit. þuiat skipit liet vt oc sast eingi ornull til þess sidan. suo at menn hafi sanna fregn af. ne til neins þess er a uar. foru þeir Balltzar oc Hannis til megin landz. oc neyttv þess er kongurinn hafdi ueitt þeim landit j lien eptir þui sem þeira bref uoru latandi. vard þeim þat til litils samþyckis sialfvn sidan.
- c p. *Obitus domini Iohannis episcopi Holensis reverende memorie.* j sinne bana sott setti herra Ion byskup sera Michel officialem. enn sera Þorkel

<sup>1)</sup> Fra [ er tilføjet med samme Haand neden for Texten.

Gudbiartz son rads mann heima at stadnum. stod af þessare byskupsins skipan mikit svundur þycki bædi með leikum oc lærðvm. villdv flestir allir prestar hafa sera Ion Biarna son fyrir officialem enn sera Ara rads mann. stodv þeim til bændur vm Skaga fiord oc enn vidara. enn Hannis Palsson oc enn fleiri adrir fylgdv at sera Michel. lavk suo at Michel prestur hafdi officialis starf. skipadi hann sera Ion prest Palsson radsmann.

- a o. Vetur langur oc hardur fyrir uedrattv sakir. fiskiar litid mickit manna tion oc skipa. vard eclipsis solis vida vm Island nær Ions messo baptiste. Tuttugu uetrum seinna enn Kuæda anna var merkt. kom suo micit hallæri a Islandi at hon lanadi þingeyra klaustre sex viettir smiors.
- g t. Saurgat klaustrid a Helga felli oc suo kirkian med. fyrst brodid klavstrid þar næst kirkian sidan spillt med ofundar blodi. skotinn madur j hel j sialfvm kirkju gardinum. giordv þat sveinar herra Hannis Pals sonar. þotti þat mikel hormungar tidendi at fretta. var kirkian sidan saung laus vm næstv fiog aar sidan oc nockru betur. voru þeir fangadir j Vestmanna eyum Balthasar herra Hannis oc voru fluttir til Eínglandz. hormudv þat fair. Sigldi j burt hiedan hid stora skipid er Matheus var skip herrann a. voru þar j margir farþegar. sera Ions Pals sonar oc margir menn Hannisar þeir er spilltv klaustrinu a Helga felle.
- f l. Krefdv vetur allmikell. fylgdv þar med adrar kynia sottir. fyrst augna uerkur. þa nyrna verkur. þrvtnudv upp a skopin med hordum verk. hier med for sv sott suo at bles vpp aa kverkurnar oc andlit. oc batnadi ollum miog skiott. vt sott geck miog yfir. vetur suo hardur til vedrattv oc langur at bædi uard aldeyda hross oc saudfe fyrir nordan land oc suo vidara annars stadar var þetta kalladar kynia uetur. Vt kuoma sancti Peturs oc þorlaks. kom vt Baltasar oc samþycktur hirdstiore af ollum. sigldi hann a somv svmri aptur til Eínglandz med þeim er hann for adur hingat med.
- e .l Nordur reid Gudmundar Ara sonar til Hunuetinga. þotti morgvm þvngt ad verda fyrir henne af þeira manna fram ferdi er med bondanum ridv. kom ut herra Ion byskup a Holum Ionsson j Hafnar firði. Med enskvm reid hann til alþingis oc tiede sin bref. tokv Nordlendingar honum ecki all blitt. sigldi herrann burt samsvmars oc kom ecki til stols sins. vigdi hann fíora presta oc nockra diakna j Skalholti adur hann sigldi burt. Obitus Helga Guttorms sonar. oc Ions Gisla sonar. geck hiedan kerarinn (!) sa er la j Grínda uik. er Ketill Snæbiarnar son styrdi. komv uid Noreg oc brutv skipid oc tyndv gozinu enn menn hieldust aller.
- c p. Vetur godur oc linur. skipa tion vida af micklum siouar gang. braut atian skip a Akra nesi. setti vpp a Musar nesi. tuo sexæringa langt j myrar upp annann obrotinn. Obitus Gisla Andres sonar. Obitus Biarna Andres sonar ur Vidv ey. Vt kuoma Ketils Snæbiarna sonar. oc Andres Finboga sonar a Vest fiordvm voru þeir miog at komnir fyrir vatv leysis sakir. biuggust þeir af Noregi med skyndingi. uotnudv skipit ecki adur þeir letv vt. enn hofdu salladann mat einn inabyrdis.

- b g. Brann kirkian oc klavstrid allt at Mvukaþvera. A hinne næstv nott eptir laugardaginn fysta j þorra vm midnætti. med suo skiotum oc hordvm til burd. at þat brann ei meir enn halfa eygt oc allt þat goz sem seint er at greina er j uar kirkjunne oc j klaustrinu. brunav tveir klerkar til olifis j klaustrinv. oc sa brodir hinn þridi er forrad hafdi klaustursins. oc eingi hugdi annat enn skiotliga mundi bana af fa. la hann allann veturinn til paska oc vard alldri samur sem adur til likams burdar. dro hann eige til einkis vndan. vard haun aboti þar sidan. oc leizt þat morgvm eigi misradit sidan. Vt kuoma herra Ions byskups Ions sonar til Hola byskups (!) af Einglandi. litlu sidar reid hann uestur til Helga fellz oc hreinsadi þa kirkjuna klavstrid oc kirkju gardinn oc uigdi kirkjuna a dag þann sem nu er hallinn kirkju dagvinn sidan. gisti hann j Reykholti oc hreinsadi þar kirkju gardinn eptir þat reid hann norður til Hola. oc saung sina fyrstv byskups messo a vorar frv messo fyrri. vigdur brodir Niall aboti til Helga fellz enn brodir Þorgils aboti til Munka þverar. komv ut Ion langur oc Einar deigra af Noregi. havst allgott.
- a .g Vetur suo godur oc osniosamur at menn mundu trautt annann vidlikann oc suo vorit at þui skapi til vedurblidv oc grasvaxtar. nauta daudi mikell j Skalhollte. Obitus Einars prestz Haukssonar rads mannz af Skalhollte. fimtv daginn j paska vikv. Anno domini .m<sup>o</sup>. cd<sup>o</sup>. tricesimo. hafdi adur nefndur sera Einar rads mannz stiett j Skalholti seyrtian aar samfleytt ok halft aar betur. eige hefir hier a landi a uorum dogum vinsælle madur verit oc meir harmdaudi uerit almenningi enn sera Einar. hielldv þar til margir hlutir þott hier se eige greindir. þui uant er at lofa mann j hendur Kríste. helledur skvlu ver bidia rækiliga fyrir hans sal. var þa heilug Skalholtz kirkia j þuilikum hormvm oc svtyvm sem alldri fyrir vissvm vier ordit hafa. fyst byskups laust. enn officialis gamall oc blindur. enn mistv sidan raads manninn þann er bædi var stadnum hallkvæmur oc hollur. A þessv sama svmrí kom ut hingat til landzins herra Ion byskup Gerecks son Skalholtz byskup. kom hann med sinu skipi j Fanar fiord miduikv daginn næstann fyrir Ions messo baptiste. kom herra byskup af Einglandi til. þui hann hafdi setid þar adur vm uetrinn. fylgdv honum margir sueinar þeir er danskir letust vera. uoru þeir flestir til litilla nytsemda landinu. hirdi ec þui ecki þeira nofn at skrifa. tueir prestar kuomv vt hingat med herra Ione Skalholtz byskupe hiet annar Mattheus enn annar Nicholas. sigldi Niculas prestur samsvmars aptur. oc med margar lestir skreidar vegna byskupsins. þui honum var aud aflat fiskanna oc annara hluta. þuiat landz folkit vard nockut bradþytt vid byskupinn. Obitus Philippe drottningar af Danmork. Obitus frv Gudrunar Halldors dottur abbadisar af Kirkju bæ. Rak upp vida vm Island fisk þann er menn kolludv ofgv fisk. var hann at morgv skryngiligur.

**Varianter til AM. 420 C**

fra

**AM. 411 4to.**

(S. 287 <sup>21—28</sup>) Sira Oddur Jons son adur nefndur yfir Sunnlendinga fiordung árstur til Lóma nups sandz, sira Þorarin Andres son yfir austfyrdinga fiordung nordur til Helkundu heidar, stod sva um þriu ár, Utanferd Vilchins byskups oc Biorns Einars sonar ur Vatns fyrði, vigdi byskupinn ádur brodur Biarna Andres son til abota i Videy, letu þeir ut ur Hvalfyrði, þar sigldi oc med Narfe Sveins son logmadur austan oc sunnan á Islande item sigldi þar med byskupinum brodir Ion Hallfridar son.

(S. 288 <sup>1—3</sup>) svo óngver voru fyrr iafn reysugir, oc gaf þa kirkjunni, item gaf hann henni sémilig messo klædi med ollum reidskap oc dalmadiku, hvor höfd ere á krossmessur badar jafnan sidan,

(S. 288 <sup>36—43</sup>) meccii. Þaug miklu tydinde giordust i Englandi, ad vird-ugligur herra, herra Rikardur erkibyskup i Jork var halshoggvinn med sviksamligu forradi, sannheilagur Guds vinur, þetta sama ár var brendur einn madur i Grænlandi er Kolgrymur het, fyrir þa sok ad hann lá eina manns qvinnu er Steinun het dottir Rafnz logmanns er lest i Skridunnc nordur i Larnghlyd, atti hana þá Þorgrimur Sólva son, fekk þessi madur hennar vilia med svarta kónstur, var hann sidan brendur eptir dome, var konan oc sidan alldrei med jafnre sinnu oc adur.



VIII.

**Gottskalks Annaler**

efter

No. 5 octavo blandt Stockholms kgl. Bibliotheks  
islandske Haandskrifter.

(med Varianter fra AM. 412 4to og 429 A 2 4to).

---



Annorum dominice epoche milia quinque.  
annum nouem nonaginta centum quinque milia  
tempus erat quando venit qui salvauit omnia.

dc	b.	incarnaci (!) domini secundum Dionisium et Help-ricum. Var þa komit j .v. tungl avlld og xx j talf byrdingi er Christr kom hier til vor.	b .p a v. fyrsti vetur j tvngl avlld. gf l. xx ar. e .l d q. c h.
b	g.	Natiuitas domini dominica die.	ba .g annus erat nonus solus (!) lunaque secunda quando fuit dominus de sacra virgine natus.
a	.g	magi venerunt ab origine(!)	g m.
g	t.	Occisi sunt parvuli.	f .m
fe	c.		e .d
d	.c		dc h.
c	p.		b .h
b	.p		a v.
ag	t.		g e. <i>Christus baptizatur.</i>
e	.l		dane.
d	q.		fe .d <i>Hic mutavit aquam in</i>
cb	g.		d q. <i>Johannes baptista occiditur.</i>
a	.g	<i>hic puer Jesus sedit in medio doctorum.</i>	c h. <i>passio domini. lapidacio Stephani.</i>
g	t.		b .a. <i>dispersi sunt apostoli ad diuersas prouincias.</i>
f	d.		
ed	c.	Θ Avgusti Cesaris. Lib-eri(!) regnauit ann. xxx . .	
c	p.		

ag m. conuersio Pauli.		<i>mini. fyrstr byskup j Jerusalem.</i>
f .m		
e r. fyrsti vetur.	ag .n	
d .n Carius Caicilla (!) iij ar xi m̄.	f n.	
	e .e	
cb h. xl.	d .k	
a p.	cb .g	
g e. passio Jacobi apostoli f . . . .	a f. Marcus gudsspiallamadr	
f .e assumpcio sancte Marie.	deyddr er uar byskup j	
ed .. <i>hic transit Petrus apostolus Asiam et ceteras provincias.</i>	Alexandria j Egipto.	
	g .f lxx.	
c .h	f s. Passio apostolorum Petri et Pauli.	
b .a diuisio apostolorum. Romveriarheldu(?) sancte Petur.	ed b. Vespasianvs xx ar x m̄ xxij daga.	
a n. Sulltr micill j Roma. pa for Claudius kongr i England og vann orrosto laust a fam dogvm hann vann Orkneyar vnder Romueria.	c .b	
	b o.	
	a .o	
gf .m Mathias (!) skrifade sitt guds spiall.	gf s. Inicio magni cidi (!). euerisio Ierusalem.	
e r.	e k. annus Vespasiano et Tito.	
d i.	d .k	
c .i	c p.	
ba n.	ba f. lxxxx.	
g m. passio Philipi apostoli.	g f	
f .e	f l. Titus filius Vespasianus ij ar ii m̄.	
e k.	e .l	
dc .l	dc .b Valerianus (!) xv ar v m̄. secunda persecucio.	
b .A Nero xiiij ar vij m̄ xxvij daga.	b o.	
a f. Prima persecucio christianorum.	a .g	
	g t.	
g .f	fe k.	
fe R. lx.	d .k	
d i.	c p. lxxxxx.	
c .b	b g.	
b o. Passio Jacobi fratris do-	ag .f	
	f l.	

e .l	b .a <b>cxix.</b>
d .c <i>skrifadi Jon postoli jn principio mestu tirædr.</i>	a n.
cb g.	gf .m
a .b	e r.
g t.	d i. <i>Θ Celoforus papa Grecus hic constituit eunium vii hebdomadorum ante paska et missam jn nocte natalis domini et gloria jn excelsis deo decantare ad missas sollempnis.</i>
f d.	
ed .c <i>Nerua j ar iiij m viij daga. c.</i>	c .l
c p. <i>assumpcio Johannis apostoli.</i>	ba v.
b .p <i>Traianus xix ar vj m xv daga.</i>	g e.
a v.	f .e
gf l.	e r.
e .l	dc .q <b>.cxl.</b>
d q.	b .a
c h.	a n. <i>Antonius pius xxii ar ij manudi.</i>
ba .g	g .n
g t.	fe r.
f d. <b>cx.</b>	d i.
e .d	c .i
dc p.	b o.
b .p	ag e.
a v.	f .e
g m.	e k. <b>cl.</b>
fe .l	d .k
d q.	cb .a
c h.	a f.
b h.	g .f
ag m. <b>cxv.</b>	f s. <i>Θ Lucii regis Angelorum qui convertid Angliam ad Christum.</i>
f .m <i>Adrianus Elius xxj ar.</i>	ed i.
e .d	c .b
d i.	b o.
cb .h	a .o
a o.	
g e.	
f .e	
ed q.	
c h.	

gf .e <b>clx.</b>	e .d
e k.	dc p. <i>Helius Pertinax</i> vj m̄.
d .k	b .p <i>Severus Pertinax</i> xvij ar.
c .b	a v.
ba f. <i>Antonius vcius</i> (!) <i>Marcus</i>	g m.
xxxj ar.	fe .l <b>cc.</b>
g .f	d q.
f s.	c h.
e .c	b .h
dc .b	ag c.
b o.	f d.
a .o <b>clxx.</b>	e .d
g t.	d q.
fe b.	cb .p
d .b	a v.
c p.	g m. <b>cc x.</b>
b g.	f .e
ag .f	ed q.
f l.	c h. <i>Ancelius Caracalla</i> Anto-
e .l	nus vij ar.
d c.	b .h
cb o. <b>clxxx.</b>	a n.
a g.	gf .m
g t. <i>Antonius</i> vij ar.	e .d
f l. <i>Comodus Laicius</i> xij ar.	d i.
ed .k	c i
c p.	ba v. <b>cc xx.</b>
b g.	g e. <i>Macenius</i> j ar.
a .g	f e. <i>Marcus Ancelius Antonius</i>
gf l.	iiij ar.
e .l	e r.
d .e <b>clxxxx.</b>	dc h.
c h.	b .a
ba g. <i>Θ Victor papa affer hic con-</i>	a n. <i>Alexander</i> xij ar.
<i>stitvit pacem domini sem-</i>	g .n
<i>per die dominico cele-</i>	fe R.
<i>brari.</i>	d i.
g t.	c .i <b>cc xxx.</b>
f d.	b o.

ag e.	f l.
f .e	ed .k
e r.	c p.
d .k	b g. <b>cc lxx.</b>
cb .a	a .g.
a n.	gf l.
g .n	e .l
f g. <i>Maximus</i> iij ar.	d .c <i>Claudius</i> j ar ix m̄.
ed i. <b>cc xl.</b>	c h. <i>Aurelius</i> v ar vj m̄.
c i	ba .g
b o. <i>Gordianus</i> vij ar.	g t.
a f.	f l.
gf .e	e .d
e k.	dc p. <b>cc lxxx.</b> <i>Jacitus</i> vj m̄.
d .k	b g. <i>Probus</i> iiij ar.
c .B	a .g
ba f.	g m.
g .f duo <i>Philippi christiani</i> pa- ter et filius vij ar.	fe .l
f s. <b>cc. l.</b>	d .c
e c.	c h.
dc .b	b .h <i>Carus cum duobus</i> filiis ij ar.
b o.	ag t.
a .o	f d. <i>Dioclecianus</i> xx ar æ þessum timum var fæddr j Emavs æ Jorsala landi ovinr sa sem tviskipttr var upp fra nafla og hafdi tuo brjost og ij hofud ok ij killtingar og þa opt er annar át eda drack æt annar ecki eda drack og stundum vackti annar þa er annar svaf. stvndum bordust þeir sin æ mille. þeir lifdu nær ij vetur og lifdi annar iiij dogum leingr en annar.
fe b. <i>Decius</i> j ar iij m̄ ix d. euersio Roma æ Decio.	e .d <b>cc xc.</b>
d .k <i>Gallus filius eius</i> ij ar iiij daga.	d q.
c b.	
b g. <i>Ualianus cum filio</i> Galli- ano xv ar.	
ag .f <b>cc lx.</b>	
f s.	
e c.	
d .c	
cb o.	
a .o	
g t.	

cb .p	e r.
a v.	d .k <b>ccc xxx.</b>
g m.	c .b
f .m	ba n.
ed q.	g .n
c h.	f s.
b .h	e k.
a n.	dc .l <i>Ping</i> j Nicea.
gf d. <b>ccc.</b>	b o.
e d.	a f.
d q.	g .f
c .i	fe k. <b>ccc xl.</b>
ba v.	d .k <i>Constantinus</i> xxij m̄ xij
g m.	<i>daga filius Constantini</i>
f .e	<i>auus(!)</i>
e r.	c .B
dc h.	b g.
b .h <i>Valerius</i> ij an.	ag .f
a n. <b>ccc x.</b>	f s.
g .n <i>Constantinus</i> xxx añ x m̄	e c.
<i>filium (!) eius Constancij</i>	d .c
<i>et Helenem.</i>	cb o.
fe .d	a .o
d i.	g t. <b>ccc l.</b>
c .i	f l.
b a.	ed .k
ag e.	c .b
f .e	b g.
e r.	a .g
d b.	gf c.
cb .a <b>ccc xx.</b>	e c.
a n.	d .c
g .n	c p.
f s.	ba .o <b>ccc lx.</b>
ed i.	g t.
c .i	f l.
b o.	e .l
a f.	dc p. <i>Julianus</i> apostata ij añ.
gf .e	b g.
	a .g <i>Jominianus</i> viij ar.



g m. <i>Valentinianus et Valens</i> <i>frater ei xi añ.</i>	d q.
fe .i	c .i
d .c	b .A <i>Theodosius Archadius et</i> <i>Honorius filij eius iij ar.</i>
c h. <b>ccc lxx.</b>	ag m. <b>cccc.</b>
b .h	f .e
ag t.	e r. <i>Archadius filius Theodosij</i> <i>xij ar.</i>
f l.	d i.
e d	cb .h
d q.	a n. <sup>1)</sup> <i>Ambrosius byskup.</i>
cb g.	g .n
a .g	f .e
g .m <i>Valens cum Graciana.</i>	ed l.
f m. $\Theta$ <i>sanctus Anastasius i</i> <i>Alexandria er gerdi qui-</i> <i>cvmqve vult. hann rikti</i> <i>ij ar.</i>	c .l
ed .l <b>ccclxxx.</b>	b .a <b>cccc x.</b>
c h. <i>Gracianus filius Valenti-</i> <i>nianus vj ar.</i>	a f. <i>hic constituit sereum</i> <sup>2)</sup> <i>sabbato cancto benedicti</i> <sup>3)</sup> <i>jn ecclesia.</i>
b .h	gf .e
a v.	e r.
gf d.	d b. <i>Zosimus papa grecus j ar.</i> <i>fili Archadii xv ar.</i>
e .d	c .b <i>Honorius j ar.</i>
d q.	ba n.
c .q <i>Valens iij ar.</i>	g .n
ba .v <i>Martinus Turonensis by-</i> <i>skup heilagr.</i>	f s.
g m.	e k.
f .m <b>ccc lxxxx.</b> <i>Valentinianus</i> <i>et Theodosius ix ar.</i>	dc .i <b>cccc xx.</b>
e r.	b o. <i>Celestinus papa viij ar</i> <i>romanus hic [constinunt</i> <i>pro dd antifonauit</i> <sup>4)</sup> <i>can-</i> <i>tari ante sacrificium.</i>
dc h.	a f.
b .h	g .f <i>jnuencio Stephani protho-</i> <i>martis (!).</i>
a n.	fe r. <i>A pessum timum var sendr</i>
g e.	
fe .d	

<sup>1)</sup>  $\Theta$  mangler. <sup>2)</sup> o: cereum. <sup>3)</sup> o: benedicti. <sup>4)</sup> o: constituit per dominicas antifonam.

	<i>tíl Skota Patrekr son Co-</i>	g t.
	<i>ches systur Marteins byskups</i>	fe c.
	<i>hann cristnadi Irland.</i>	d .c
d .k		c p.
c .b		b .p
b o.		ag t. <i>Marcianus og Ualerianus</i>
ag .n	Ø Jeronime <i>presbyteri.</i>	vij ar.
	<i>hann færði alla biblo vr</i>	f l. <i>pa birti Johannes baptista</i>
	<i>ebresku j latinu.</i>	<i>hofud sitt.</i>
f s.	A <i>þessum tímum kom ein</i>	e .l <i>Hilarius pafi vj ar.</i>
	<i>fiandi a fund Juda vt i</i>	d q.
	<i>Kifur og kalladis uera Moy-</i>	cb g. <b>cccc lx.</b>
	<i>ses og baud at leida þa</i>	a .g
	<i>yfir haf a Jorsala land</i>	g m.
	<i>en þeir trudu honum og</i>	f .m <i>Leo maior ij ar.</i>
	<i>gengo a sio med honum</i>	ed .e <i>Stephanus pafi xv ar.</i>
	<i>og tyndis micill hluti en</i>	c h. <i>Leo xiiij ar.</i>
	<i>þeir toku trú er lif þagv.</i>	b .h
e k.	<b>cccc xxx.</b> <i>Teodosius filius</i>	a v.
	<i>Archidii xv ar.</i>	gf l.
d .k		e .d
cb o.		d q. <b>cccc lxx.</b>
a f.	Ø <i>Augustinj byskups.</i>	c h.
g .f		ba .g
f l.		g m.
ed .k		f .m
c .v		e r.
b g.		dc h.
a .g		b .h
gf s.	<b>cccc xl.</b>	a c.
e c.		g .a <i>Felix pafi xi m̄.</i>
d .c		fe .d <b>cccc lxxx.</b>
c p.		d q.
ba .o		c .q <i>Zenon xvij ar. a þessum</i>
g t.		<i>timum var Þidrek.</i>
f l.		b .a
e .l		ag m.
dc .v		f .m
b g.	<b>cccc l.</b>	e r.
a .g		

d i.	xxxv ar.
cb .h	e s.
a n. <i>Gelasius pafi</i> iiij ar iiij m̄.	d k.
g e. <b>cccc lxxxx.</b>	c p.
f .e	ba .p <i>Bonifacius pafi</i> ij ar.
ed q.	g .f
c i.	f l. <b>d xxx.</b> <i>Johannis pafi</i> ij.
b .A <i>Anastacius pafi</i> j ar ix m̄.	e .l hofst kyndil messa hid fyrsta
a f.	j <i>Micla gardi pviat par var</i>
gf .e <i>Simacus pafi</i> xv ar viij m̄.	<i>manndaudi micill æ pvi are.</i>
e r.	dc .B
d i.	b g. <i>incipit ciclus Dionisij ab-</i>
c .v	<i>batis.</i>
ba n. <b>d.</b>	a .g <i>Siluius pafi</i> j ar ix m̄.
g .n	g t.
f .e	fe c. <i>Vigilius pafi</i> xvii vj m̄.
e .k	d .c
dc i.	c p.
b .a	b .p
a f.	ag t. <b>d xl.</b>
g .f	f l.
fe r.	e .l <i>Θ Arduus regis Angelorum.</i>
d b. <i>transitus sancti Benedicti</i>	d q.
<i>abbatis.</i>	cb g.
c .b <b>d x.</b>	a .g
b o.	g t.
ag .a <i>Hormillda pafi</i> ix ar.	f d.
f s.	ed .c
e k.	c p.
d .k	b .p <b>dl.</b>
cb o. <i>Justinus senior</i> viij ar.	a v.
a f.	af l.
g .f	e .l
f l.	d q. <i>Pelagius pafi</i> ix ar x m̄.
ed .k <b>d xx.</b>	c h.
c .b <i>Johannis pafi</i> ij ar iiij m̄.	ba .g
b o.	g m.
a .g <i>Felix pafi</i> iiij ar.	f .m
gf c. <i>Justinianus nepos Tastini(!)</i>	e .d

dc h. d lxx.	f .e [kristnadis Eíngland af honum. <sup>1)</sup>
b .h	e k.
a v. Justinus minor xi ar.	d .k
g e.	cb a. dc.
fe .d	a f. Focas viij ar.
d q.	g .f
c h.	f s.
b .a	ed b. fæddur S. Nicvlas byskup.
ag m.	c .b Θ Gregori pafa ens helga.
f .m	b e.
e r. d lxx.	a o.
d i.	gf s. Jnicivm magni cicli. gamla öld.
cb .h	e k. Eraclias xxvj añ.
a v. Tiberius Constantinus vij ar.	d .k dcx.
g e.	c p. [Bonifacius pafi setti festum omnium sanctorum. <sup>1)</sup>
f .e	ba f.
ed q.	g .f
c .q	f l.
b .a	e .l
a n.	dc .v
gf .m d lxxx. Mauricius xxi ar.	b o.
e r.	a .g
d i.	g t.
c .i	fe k. d cxx.
ba n.	d .k
g e.	c p.
f .e	b g.
e k.	ag .f Ceolrik rex Angelorum vj ar.
dc .l	f .f
b .a	e l.
a f. d xc.	d .l
g .f	cb .c
fe r.	a g.
d i. [vigdr Gregorius pafi. <sup>1)</sup>	g .g dc xxx.
c .b	
b o.	
ag .n	

<sup>1)</sup> Fra [ tilføiet med 2den Haand.

f t.	a n.
ed d.	gf m.
c p.	e r. [ <i>Constantinus filii (!) Constantini frater eius xiiij ar.</i> <sup>2)</sup> ]
b .p	
a v. <i>Herodotus cvm matre sva</i>	d i.
<i>Maretina ij ar.</i>	c i
gf l. <sup>1)</sup>	ba v.
e l. <i>Constantinus filius Heraclij</i>	g e.
<i>vj m̄.</i>	f .e <b>dclxx.</b>
d q. <i>Constantinus filius Constantinus xx ar.</i>	e r.
c h.	dc q.
ba g. <b>dexl.</b>	b .a
g t.	a n.
f d.	g .n <i>Kenvale xxxj ar.</i>
e .v <i>fall hins helga Osvалlds</i>	fe r.
<i>kongs j England[i].</i>	d i.
dc p. <i>Kinegils xxxj ar.</i>	c i
b .p	b o.
a v.	ag e. <b>dclxxx.</b>
g m.	f .e
fe .l	e k. <i>Justinianus x ar.</i>
d q.	d .k
c h. <b>dcl.</b>	cb .A <i>burtferd sanctus Benedictus og Skolastika systur hans [af Montakassin j Clunis j Frans. <sup>2)</sup>]</i>
b .h	a f.
ag m.	g .f
f .m	f s. <i>transitus sancti Nicholai episcopi.</i>
e .d	ed i. <i>passus sanctus Kilianus episcopus cum sociis suis.</i>
d l.	c .b <b>dc lxxxx. (!)</b>
cb .h	b o.
a v.	a .o
g e.	
f .e	
ed q. <b>dclx.</b>	
c h.	
b .a	

<sup>1)</sup> Med dette Aar (636) begynder *I* (AM. 412 4to); de i Klammer [ ] satte Stykker ere tagne herfra.

<sup>2)</sup> Fra [ mgl. *I.*

gf .e [Leo iij ar. <sup>1</sup> )	c h.
e k.	ba f.
d .k	g i.
c .v [Tiberius vij ar. <sup>1</sup> )	f d.
ba f.	e .d
g .f	dc p.
f f.	b .p
e c.	a v. <b>dcc xxx.</b>
dc .v <b>dcc.</b>	g m.
b o.	fe l
a .o [Justinianus Merimi vij ar. <sup>1</sup> )	d q.
g t.	c h.
fe k.	b .h
d .k	ag t. <i>Gregorius pafi</i> x ar viij m̄ xxv d.
c p. [Sexberga regina j Eng- landi iij ar. <sup>1</sup> )	f d.
b g.	e .d
ag .f [Philippus j ar vj m̄. <sup>1</sup> )	d q.
f l. [Anastacius iij ar. Kine- tale ix. <sup>1</sup> )	cb .q <b>dcc xl.</b> <i>Constan[t]inus xxxv</i> ar.
e .l <b>dcc x.</b>	a v.
d .c	g m. <sup>2</sup> ) <i>fæddur Karlamagnus.</i>
cb o. [Theodosius j ar. <sup>1</sup> )	f .e [ <i>Constantinus rikti xxxv.</i> <sup>1</sup> )
a .g Leo xxvij ar.	ed q.
g t.	c h.
f l.	b .h [Θ <i>Bedi presbyteri.</i> <sup>3</sup> )
ed .k	a n.
c p.	gf .m
b g. [Ceodeuallda iij ar. <sup>1</sup> )	e .d
a .g	d i. <b>dcc l.</b>
gf l. <b>dccxx.</b> [ <i>Gregorius pafi</i> xvj ar. <sup>1</sup> )	c .i <i>Sprack jord i sundr i Me-</i> <i>sopotania og kom þar upp</i> <i>j kuikendi vaxit sem mull</i> <i>og sagdi fyrir við mannz</i> <i>mali agang þoda a eydi</i> <i>mork j Arabiam.</i>
e .l [Seadeualle xxxvij ar. <sup>1</sup> )	
d s. [ <i>Beda scripsit kalendarium</i> <i>et martirilegium.</i> <sup>2</sup> )	

<sup>1</sup>) Fra [ *mgl. IH.*    <sup>2</sup>) Med dette Aar (742) begynder *H* (AM. 429 A 2 qv.).    <sup>3</sup>) Fra [ henføres i *I* til foregaaende Aar; *mgl. H.*

ba v.	b o.
g e.	a .o
f .e	g t.
e k.	fe k.
dc h.	d .k
b .a	c .v <b>dcc xc.</b> <i>Constantinus solus</i>
a n. <i>Adalradus</i> xij ar.	vij ar.
g .n	b g.
fe .a <b>dcc lx.</b>	ag .f
d i. <i>Pavlus pafi</i> x <sup>1)</sup> ar.	f s.
c .i	e c.
b o.	d .c
ag e.	cb o.
f .e	a .o <i>Hirene sola</i> eitt ar. <i>Leo</i>
e r.	<i>sanctus</i> [ <i>magnus papa</i> <sup>2)</sup>
d .k	<i>xx ar v m xvj d.</i>
cb .a	g t. [ <i>Niceforus ix ar.</i> <sup>2)</sup>
a n. <i>vpphaf rikis Karlamag-</i>	f l.
<i>nus kongs xx ar vj.</i>	ed .k <b>dccc.</b> <i>Karlamagnus kron-</i>
g n. <b>dcc lxx.</b>	<i>adr af Leone pafa.</i>
f s. <i>Sigibert</i> eit ar.	c p. <i>Bricius</i> <sup>3)</sup> xvj ar.
ed i. <i>Karlamagnus uann Italiam.</i>	b g.
c .i	a .g
b o.	gf l.
a f. <i>Leo v ar. Adrianus pafi</i>	e .l
<i>xxij ar.</i>	d .e
gf .e	c h. <i>Michael curopalaces</i> ij ar.
e k.	ba .g
d .k	g t. <i>Leo Armenus</i> vij.
c .k	f l. <b>dccc x.</b> <i>drap Hræreks</i>
ba f. <b>dcc lxxx.</b> <i>Hireno (!) cum</i>	<i>Frisa hofdinga og Gud-</i>
<i>filio Constantino x ar.</i>	<i>rodar Jota kongs.</i>
g .f	e .o
f s.	dc p.
e c.	b g.
dc .b	a .g

<sup>1)</sup> PH. viij I.    <sup>2)</sup> Fra [ mgl. IH.    <sup>3)</sup> Bricius I.

g m. Θ Karlamagnus kongs.	d i.
Hloduer [son hans <sup>1)</sup> xxvij <sup>2)</sup>	c .i
ar.	b .a
fe .l	ag .e Fæddur Haralldr harfagri.
d .c Θ Leo milon [magnus] papa.	f e.
c h. Egbertus xxx <sup>3)</sup> ar. Ste-	e c. <b>dccc l.</b>
phanus pafi vij <sup>4)</sup> ar.	d b. Sergius pafi vj ar.
b .h	cb .a Adevoelfus <sup>7)</sup> j ar vj m̄.
ag t. <b>dccc xx.</b>	a n.
f d.	g .n Adeualld <sup>8)</sup> v ar.
e .d	f s. Leo pafi viij ar.
d .q	ed i. Jatmundr jn helgi red xij
cb .p Pascalius pafi vij ar.	ar Englandi.
a p.	c .i
g m.	b o. vpphaf rikis Haralls har-
f .m	fagra. þar fell allt kyn
ed q.	konga nema einn sueinn
c h.	Jota konga er Harekr hiet.
b .h <b>dccc xxx.</b>	a f. Adelvertus v ar.
a n. Evgenius pafi iiij ar.	Gf .e <b>dccc lx.</b>
gf d.	e r.
e .d	d b. bardagi Hareks og Gutt-
d q.	orms.
c .i Valentinus pafi xi <sup>5)</sup> m̄.	c .b
ba v. Gregorius pafi xvj ar.	ba n. Adeluedus v ar.
g m.	g .n Θ Ensgarj <sup>9)</sup> episcopi.
f .e	f s. vighdur Runbertus <sup>11)</sup> by-
e r. Bartolomeus postoli kom	skup.
j Beneuent.	dc .l einualld Harallds harfagra.
dc h. <b>dcccxl.</b>	b o. Elfradr j iij <sup>12)</sup> ar.
b .h [Gormvr jn gamli tok kong-	a f. <b>dccc lxx.</b> Θ Eireks Svía
dom j Danmorc. <sup>6)</sup>	kongs. passio [sancti] Jat-
a n.	munde <sup>12)</sup> regis Angelo-
g .n [Θ Loduers keisara. <sup>6)</sup>	rum <sup>13)</sup> .
fe .d	Jngolfr kom til Islands.

<sup>1)</sup> Fra [PH. sonar I. <sup>2)</sup> xxvj IH. <sup>3)</sup> xxxv I. <sup>4)</sup> ij I. <sup>5)</sup> vj I.  
<sup>6)</sup> Fra [henføres i I til foregaaende Aar. <sup>7)</sup> Adeoloelfus I. <sup>8)</sup>  
 Adodeualldus I. <sup>9)</sup> Ansargii I. <sup>10)</sup> Rimburtus I. <sup>11)</sup> iiij I. <sup>12)</sup>  
 Jatmundi IH. <sup>13)</sup> Anglorum I; mgl. H.



g .f Biorn tok ríki j Sui þíodo.	e c. Θ Karls keisara. Marinus <sup>2)</sup>
fe k. Basilius keisari sendi ger- simar Lodui keisara.	pafi x <sup>3)</sup> ar.
d .k Loduer keisari drap xiiij [þusund] af Donvm. svo er sagt at þa rigndi [Íslands bygd (!) <sup>1)</sup> blóði iij daga og iij nætr j bili og þa kom j Frans fyrir nordan fiall her af locustvm þeim sem hófdu vj vængi og vj fætur og ij tennr steinj hardari og eyddv mioc landit. og þar fylgdi sulltur suo mioc at nær do þrídivgr af ollu folki.	d .c <del>dccc lxxxx</del> . Adrianus pafi j ar [iiij manudi].
e .g Adrianus pafi v ar.	c .p Stephanus pafi vj ar.
b .g. vpp haf Íslands bygðar.	ba .o Haralldr harfagri skipti ríki með sonvm sinvm.
ag .f Θ Lodoúikus keisari.	g t.
f c. Kall skalli Fracka kongr vard keisari.	f l.
e .c [Θ Lodues keisara. <sup>1)</sup> ].	e .l vigdur Stephanus pafi.
d t. Johannis pafi x ar.	dc p.
cb o. <del>dccc lxxx</del> . vard sol svo myrk vm non skeid at sia matti stíornur a himni.	b g. Jatvardus xxx vij. <sup>4)</sup>
a o. Karl yngri uar vigdur til keisara.	a .g
g t.	g m.
f l.	fe .l <b>cm</b> <sup>0</sup> . bardagi Arnals og Iota.
ed .k Daner brendu Kolni.	d .c Θ Ginolus keisara.
c .b Θ Karla magnus Fracka kongs.	c h. Θ Bonifacius pafi. Ste- phanus pafi.
b g. Θ Basilius keisari. Gode- fridus.	b .h Θ Theodorus pafi. Jo- hannis pafi.
a .g Nordmenn satv vm Paris.	ag t. vigdur Benedictus pafi.
gf s. Karl keisari rak iij her.	f l. vigdr Leo pafi.
	e .d
	d g. [vigdur Sergius pafi.]
	cb .g
	a m.
	g .g <b>cm</b> <sup>0</sup> x. Haralldr Gormson tok ríki j Danmorc.
	f .m
	ed .c
	c h. Θ Loduers keisara.
	b .h
	a v.
	gf .d
	e .e Θ Biorn Suia kongr.
	d q. fæddur Hakon Adalsteins-

<sup>1)</sup> Fra [ *mgl.* IH. <sup>2)</sup> Martinus IH. <sup>3)</sup> viij I. <sup>4)</sup> xxxiiij ar I.

	fostri.	a n. Θ Rodulfus Fracka kongr.
c .q		g .n Θ Heinrecks keisara.
ba v.	cm <sup>0</sup> xx. Θ Konrads [keys- ara].	f .e
g m.	Adalsteinn xiiij ar. [fæddur Hacon godi.]	ed i. cm <sup>0</sup> xl. Θ Gorms ins gamla. Thomadius <sup>4</sup> ).
f .m	[Θ Biorn Suija kongur.]	c .i Eadradus xx ar vj m̄.
e r.	Eirecr toc riki [i Suiþiod. <sup>1</sup> ) blod uors herra [Jesu Chri- ste] kom j England.	ba .a Leo pafi iij ar.
dc h.	Suikin Karl Fraca kongr.	a f. drepin Vilhialmur hertogi son Gongu hrofls (!).
b .h	Hrodulfus uar kosin til kongs i Frans.	af .e drap Sigmundar Þorkels sonar.
a n.		e r. Stephanus pafi iij ar.
g e.	Vlf liotr hafdi log til Is- lands af Noregi.	d b.
fe .d	Eirecr blodox gior yfir kongr [brædra sinna. <sup>2</sup> ) [fæddr Haralldr grafelldur. <sup>3</sup> )	c .b
d q.		ba n. Marinus <sup>5</sup> ) pafi iij ar.
c .i	cm <sup>0</sup> xxx. Rafn toc log- sogu.	g .n Skirdr Haralldr kongr [og Danmork. <sup>6</sup> )
b .A	Θ Harallds harfagra. Ei- recre toc riki.	f .s cm <sup>0</sup> 1. Eadvigius iij ar.
ag m.	fall Haralls sona Olafs og Sigurdar.	e k. Agapitus pafi x ar. [Þor- arin legifer. <sup>7</sup> )
f e.	Hakon Adalsteins fostri kom i land og gaf Trygua kongs nafn og Gvdraudi.	dc .i vtquoma Þorbiarnar svrs <sup>8</sup> ).
e r.	Eirecr vard landflotti.	b o. fall Gamla kongs Eirek- sonar.
d i.	Eadmundus vj ar xi m̄. j borg þeiri er Germania het spratt vpp brunnr med blodi.	a f. Eadgarus xvj ar viij daga.
cb .h		g .f Θ Loduikus Fracka kongs.
		fe r. vigdr Johannis pafi.
		d k. fæddur Haralldr grenski.
		c .b Sveinn hofts til rikis moti fedur sinum.
		b o.
		ag .t cm <sup>0</sup> 1x. fall Hakonar Adal- steins fostra.
		f s.
		e k. drap Sigurdar Hladajarls. vpphaf Hakonar j Þrand-

<sup>1</sup>) Fra [PH sonur hans I. <sup>2</sup>) Fra [PH. Suija (!) I. <sup>3</sup>) PH; Fra [henføres i I til følgende Aar. <sup>4</sup>) mgl. IH. <sup>5</sup>) Martinus I. <sup>6</sup>) Fra [tilføiet med 2den Haand i P. Gormsson IH. <sup>7</sup>) Fra [henføres i IH til foregaaende Aar. <sup>8</sup>) Surts IH.

	heime jarls. Blund ketils brenna æ Islandi.	fe e <i>kirkiu gerd Þoruardar Spac bodvars sonar.</i>
d .k	<i>drap Þorgrims fodur Snora goda.</i>	d c <i>Þ Otto keisara. Þorgeir legifer.</i>
cb o.		c p. <i>Olafur Trygua son for vr Gardariki. bygging Græn- lands.</i>
a f.	<i>Þ Tvngv odds og Þordar gellis Oleifs sonar.</i>	b .p [Vig Geitis.]
g .f		ag t.
f l.	<i>drap Gudrodar Biarnar sonar og Trygua Olafs sonar.</i>	f l. <i>bardagi i Bodvars dal.</i>
ed .k	[fæddr Olafur Trygua sön. <sup>1</sup> ]	e .l <i>m<sup>o</sup> xc. fall Harallds Gorms- sonar.</i>
c .b	<i>Eaduardus iiij ar.</i>	d q. [Finnbogi en ramme a dog- um. <sup>2</sup> ]
b g.	<i>em lxx. Þorkell legifer.</i>	cb g.
a .g	<i>Olafur Trygua son hertekin til Eislands.</i>	a .g <i>Olafur Trygva son skirdur.</i>
af s.	<i>composicio libelli Helpridi. Adalradvs xxxviiij ar.</i>	g .m <i>Orrosta a Hiorunga vogi. drap Harallds kongs gren- ska.</i>
e c.		f m. <i>fæddur Olafur hin helgi. drap Hakonar hins rika. upphaf rikis Olafs Trygua sonar.</i>
d .c	<i>vig Brodd helga.</i>	ed .c <i>kristni bod j Vik austr.</i>
c p.	<i>fall Harallds grafels og Gull harallds. einualld Ha- konar jarls. o olld.</i>	c h. <i>Þing a Drags heidi. Þang- brandr prestr for til Is- lands. [Vig Arnors j Skog- um.]</i>
ba .o	<i>Þ Otto keisara hins mikla.</i>	b .h <i>Olafur en helgi skirdur. [Dráp Eyvindar kelldu.] kristnadir Þrændir. bar- dagi j Eyuindar dal. fædd- ur Knutur en riki.</i>
g t.	<i>Olafur Trygua son kom j Garda riki. Orrosta a Þinga nesi.</i>	a v. [Dráp Gudraudar kongs Eyriks sonar]. <i>kristnad Haloga land.</i>
f l.		
e .l	<i>fæddur Þorkell Eyolfs son.</i>	
dc .b	<i>em lxxx. kristnut Dan- mork.</i>	
b g.	<i>vtquoma Fridreks byskups [til Islands].</i>	
a .g	<i>Haralldr Gormson heria- di j Noreg.</i>	
g t.	<i>Hrisa teigs bardagi.</i>	

<sup>1</sup>) Fra [ henføres i *IH* til foregaaende Aar. <sup>2</sup>) Fra [ tilsat med 2den Haand i *P*; mgl. i *IH*.

- gf l. **m**<sup>o</sup>. *Kristni j log tekin æ Islandi. fall Olafs kongs Trygva sonar. vpphaf rikis Eirecs jarls Hakonar sonar.*
- e .d [Ormr Storolfs son kom j Noreg. kristnadi Sigrdur byskup Sui piod.<sup>1)</sup>
- d q. *Grimr legifer.*
- c h. *Ø Otto keisara [hins] vnga. drap Kiartans Olafs sonar.*
- ba .g *Skapti legifer.*
- g m. [*fæddur Grettir Asmundar son.*<sup>1)</sup>
- f .m [*Skaldhelgi for j Noreg.*<sup>1)</sup>
- e n. *Olafur en helgi for j hernad. orrosta Olafs [kongs] vid Sota. Olafur kongr j leginum.*
- oc h. *Ø Sveins kongs tiugu skegs. Olafur kongr kom til Einglands.*
- b .h *Olafur kongr vann Lunduna borg.*
- a v. **m****x**. *Nials brenna [æ Islandi].*
- g e. *Ø Adalrads Eingla kongs. Jatmundr son hans ix ar.*
- fe .d *Knutr jn riki xxiiij ar. Eirecr jarl [Hakonar son] for til Einglands. Knvtur kongr vann Lunduna borg.*
- d q. *Ø Eireks jarls [Hakonar sonar]. Olafur kongr kom j Nord mandi [vr vestur vijking].*
- c .q *Olafur hin helgi kom j land. Hakon Eireks son handtekin.*
- b .a *Nesia bardagi. Ø Sueins jarls [Hakonarsonar. Dráp Asgauts ármanns].*
- ag m. *drap Eilifs gautska.*
- f .m [*Dráp Hroa skialga og Gudleiks girska og Þorgauts skarda.] fundur Olafs kongs og Roguallds Ulf sonar. tekner kongar [v af Olafi<sup>2)</sup>.*
- e r. *Biörn stallarj for til Suipodar og giordi sætt milli konga. Ingegerdr<sup>3)</sup> fest Olafi kongi. Ø Sigurdur syr. brugdit sætt konga.*
- d .i *Olafur kongr fec Astridar en Jarasleifr Ingegerdar. Sætt konga j elfe.*
- cb h. **m**<sup>o</sup> **xx**. *Olafur kongr cristnadi Haloga land. drap Einars jarls . . . . .<sup>4)</sup>*
- a n. [*Dráp Oluis a Esiu.*] *Þorfinnr jarl og Brusu gafu Orkneyiar j ualld Olafs kongs.*

<sup>1)</sup> Fra [ tilføjet med 2den Haand i P; mgl. i IH. <sup>2)</sup> Fra [ PH; mgl. I <sup>3)</sup> PH; Ingibiorg I. <sup>4)</sup> Ordet er i Pulæseligt. rangmuns tilf. I.

- g .e *Þ Olafur kongr suenski.* [ræntur Asbiorn Sels bani.]  
 f e. *Olafur kongr kristnadi Vors og Valldres.* [Dráp Þoris sels.]  
 ed g. *fæddur Magnus en godi.* [Dráp Asbiarnar Sels bana.]  
 c i. *Knvtur hin riki kalladi til Noregs*<sup>1)</sup>.  
 b .a *Þ Heinreks keisara.* [Drap Karla.] fundr *Olafs kongs og Onundar kongs j elfi.* [Drap Þoralfs vr Dim.] *Þ Þorkels Eyolfs sonar.*  
 a f. *Orrosta j anj helgv. drap Vlfs jarls. drap Þor[s]teins kvgga* [sonar].  
 of .e *Knvtur kongr kom [til rikis*<sup>2)</sup> j Noregi. [Drap Karls mærska og Grankels.] fiell Erlingr Skialgsson.  
 e r. *Olafur kongr for j Garda austur. drucknun Hakonar jarls Eireks sonar.*  
 d i. *m<sup>o</sup> xxx.* *Passio sancti Olavi regis. Suein Alfifu son kom i Noreg [og toc riki*<sup>3)</sup>. *Þ Skapta legifer[s] Þorodssonar.*  
 c .b *translacio [sancti] Olau regis. Þ Snora goda. Steins legifer[s].*  
 ba n.  
 g .n fall Trygva *Olafs sonar.*  
 f .e  
 e k. *Þ Knuts kongs rika. Magnus kongr godi toc riki j Noregi. en Haralldr Gudna (!) son j Englandi.*  
 dc l. *Þ Sueins kongs Alfifu sonar. Sætt Magnus kongs goda og Horda knuts Dana kongs.*  
 b .a *Þ Gvnhilldar riku.*  
 a f.  
 g .f  
 fe r. *m<sup>o</sup> xl.* *Þ Harallds Eingla kongs. Horda knvtur rikte j ij ar.*  
 d b. *Þ Konrads keisara.*  
 c .b *Þ Horda knvtur Dana kongr. Magnus godi toc Danmark en Eadvardr*<sup>4)</sup> *England.*  
 b o. *brænd Joms borg. orrosta æ Hly[r]skogs heidi. ij orrostur vid Suein.*  
 ag n.  
 f s. *Haralldur Sigurdar son kom til Svi piodar. Helganes bardagi.*

<sup>1)</sup> rikis j Noregi *IH.* <sup>2)</sup> Fra [ i Noreg. Vphaf rikis Knuts kongs *IH.* <sup>3)</sup> Fra [ *PH; mgl. I.* <sup>4)</sup> *PH; Eadradus I.*

- e k. Haralldr <sup>1)</sup> kom til Noregs. [gaf Magnus kongr honum kongdom og halft Noreg. <sup>2)</sup>
- d .k Θ Magnus kongs jns goda. frost vetr.
- cb o.
- a f.
- g .f m<sup>o</sup> l.
- f l.
- ed .k
- c .v [lofad æ alþingi at guds log skyldi rada yfer lands log. <sup>3)</sup>
- b o. [Geller legifer.]
- a .o
- gf s. vigsla Isleifs byskups. o aulld. fæddr Sæmund(!) frodi.
- e k. vtquðma Isleifs byskups.
- d .k Θ Heinrecs keisara.
- c p.
- ba f. m<sup>o</sup> lxx. .
- g f.
- f l. Nisar orrosta.
- e .l Gvnar legifer.
- dc .b Sætt Haralls kongs og Sueins kongs Vlf sonar. [Bardagi Harallds kongs og Hakonar jarls Ivarsonar.]
- b g. deila Harallds kongs og Vpplendinga.
- a .g Θ Jatvardar goda Engla kongs. Haralldur Gvdna son riktj ix ar (!) og xiiij daga. Sen cometa. fall Haralls Sigvrdar sonar. Magnus son hans toc riki j Noregi. fall Haralls Gudna sonar Eingla kongs. Vilhialmur bastardr xx ar.
- g t. vpp haf rikis Olafs kyrra. fæddr Ari hin frodi.
- fe c.
- d .c Θ Magnus kongs Harallds sonar.
- c p. m lxx.
- b .p Geller legifer jtermj <sup>4)</sup>.
- ag t.
- f l. Θ Gellis Þorkelssonar.
- e .l
- d q. Gunar legifer.

<sup>1)</sup> PH; Olaffur Harallds son (!) I. <sup>2)</sup> Fra [ Vphaf kongsdoms hans I. <sup>3)</sup> Fra [ tilføiet med 3die Haand i P; mgl. i III. <sup>4)</sup> jterum I.

- cb g. *Þ Sveins Dana kongs Vlf's sonar. Sigvatr legerfer.*  
 a g.  
 g t. *Snæuetr.*  
 f d.
- ed .c *m<sup>o</sup> lxxx. Þ Isleifs byskups og Haralls heinar Dana kongs.*  
*vpp haf rikis Knvts kongs hins helga.*  
 c p. *vpp haf rikis Kirialax Grikkia kongs.*  
 b p. *vigsla Gisurar byskups.*  
 a v. *vtqvoma Gisurar byskups.*  
 cf i. *Marcvs legifer.*  
 e .l  
 d q.  
 c h. *Passio sancti Kanvti regis. translacio sancti Nicolai episcopi. Þ Vilhialms Eingla kongs bastardar. Vilhialmur raudi son hans xiiij ar.*
- ba g.  
 g m.  
 f .m *m<sup>o</sup> xc. Þ Hallur j Haukadal.*  
 e .d
- dc h.  
 b .h *Þ Olafs kongs kyrra. Hakon kongr Magnus son og Magnus kongr berfætrr toku riki.*  
 a v. *Þ Hakon kongr Magnus son. [drap Steigar Þoris. <sup>1</sup>]*  
 g e. *Þ Olafs Dana kongs Sueinssonar.*  
 fe .d  
 d q. *tivndar gialld j log tekitt æ Islandi.*  
 c h. *[exordium Cisternensus (!) ordinis. <sup>2</sup>]*  
 b a.
- ag m. *m<sup>o</sup> c<sup>o</sup>. Þ Vilhialms Engla kongs. Henrekr xxxv ar.*  
 f m.  
 e r. *Magnus kongr berfættur heriadi til Irlands.*  
 d i. *Þ Eireks eygod[a] Dana kongs. fall Magnus berfættis.*  
 cb .h *ercistoll i Danmorku. vphaf rikis Nichulas Dana kongs. elldr j Heklu felli.*  
 a v.  
 g p. *vigdur Jon hinn helgi til byskups.*

<sup>1</sup>) Fra [ PH; mgl. I.    <sup>2</sup>) Fra [ IH.

- f .e Θ Heinreks keisara. Sigvrdr kongr for vr lande. Vlfhedin legifer.
- ed q.
- c .q Sigurdr kongr kom til Jorsala.
- b .a m<sup>o</sup> cxx<sup>o</sup>. Sigurdr kongr kom heim [j land].
- a n. Θ Teitr prestr.
- of .m [sett klavstr æ Þingeyrvm.<sup>1)</sup>
- e r. Θ Þuridar dottur Snora goda. Sanctus Bernardus abbas monasterivm jntravit.
- d .l
- c l. fæddur Sturla Þordar son.
- ba n. Passio sancti Magni ducis. Θ Olafs kongs Magnus sonar. Bergþors legifer[s].
- g e. lavgvindr.
- f .e Θ Paschalis pafa. Arnalldus patriarcha. Gizurar byskups. Kirialax Gricka kongs Balduina Jorsala kongs. Philippus Svía kongs. vigdr Þorlacur til byskups Rvnolfs son.
- e k. Vig Þorsteins Hallvards sonar.
- dc .i m<sup>o</sup> cxxx. særdr Halfidi<sup>2)</sup> Mars son. manndavdi micill.
- b .A transitus sancti Johannis episcopi. Sætt Hafþida og Þorgils. Eirekr Grænlandinga byskup leitadi Vindlands<sup>3)</sup>.
- a f. Θ Eysteins kongs Magnvs sonar. vigdr Ketil byskup. Gvdmundur legifer.
- g .f [geiuni<sup>4)</sup> þraung.<sup>5)</sup>
- fe r. Θ Heinreks keisara. Rodgeirus dux Saxvne<sup>6)</sup> xvij. vigdur Arnalldr Grænlandinga byskup.
- d i. Vodla þings mal.
- c .b Rodgeir keisari toc Lotarius nafn. þa voru iij byskupar a alþingi.
- b o. Jnuencio Mathie apostoli. Jons uetur.
- ag .n vigdur Þorir [Steinsmods son og Solui Magnus son].
- f .e vig Serks<sup>7)</sup> Gvthorms sonar.
- e k. m<sup>o</sup> cxxx. Passio sancti Kanvti ducis Dacia<sup>8)</sup>. Θ Sigurdar kongs Jorsala fara. drap Þorarins Eyolfs sonar.
- d .k eclipsis solis iij kalendas aprilis quasi hora. bardagi [a Skani<sup>9)</sup>].

<sup>1)</sup> Fra [ tilsat med 2den Haand i P; mgl. IH <sup>2)</sup> Hafþidi IH.  
<sup>3)</sup> Vinlands I. <sup>4)</sup> Feil for grimu. <sup>5)</sup> Fra [mgl. IH. <sup>6)</sup> Saxonie I.  
<sup>7)</sup> PH; Skers (!) I. <sup>8)</sup> Daciæ I. <sup>9)</sup> Fra [ j fot I.



- cb .a *bardagi j Fotvik [a Skani].*  
 a f. *Þ Þorlacs byskups og Sæmundar prests froda. klaustr at Þingeyrum.*  
 g .f *fall Niculas Dana kongs og Magnus sonar hans og vj byskupa. eydd Rois kella. Fyrileifar bardagar. vigsla Magnus byskups [til Skala holls <sup>1</sup>].*  
 f s. *Þ Heinreks Eingla kongs. Magnus kongr blindadr. vndr j Konga hellu. Rafn legifer.*  
 ed b. *drap Haralls kongs gilla. Rogvalldr jarl vann Orkneyar.*  
 c .b *Orrosta j Mynj og a Kroca skogi.*  
 b o. *Þ Ausvrrar erchibyskups. drap Benteins Kolbeinssonar.*  
 a .o *drap Eireks einvna Dana kongs. fall Magnus kongs blinda og Sigurdar slembis. Finnr legifer.*  
 gf s. *m<sup>o</sup> cxl. fysti vetur j avlldum. vig [Þorarins] Eydisar sonar.*  
 e k. *Þ Lotharj keisara. Eysteinn kongr Haralls son kom af Irlandi. [Huarff skip Hallsteins brekiu].*  
 d .k *[Þ Eyolfur Gunnhilldar son.] huarf skip Snæbiarnar.*  
 c p. *[Eyolfur Þordisar son kom a Jrland.] rænt Þorualldr audgi.*  
 ba f. *Þ Vigfus Jon son.*  
 g .f *Þ Ketils byskups og Fins prests logmanns. [Huarff Liots.] iss mikill.*  
 f f. *Vig Þorgrims <sup>2</sup>) assa.*  
 e .l *Þ Eirekr lamb Dana kongr. vt kvoma Biarnar byskups.*  
 dc .b *Brenna j Hitar dal. [er Magnus byskup bran jnne med lxx monnum næsta dagin epter allra heilagra messo er folk uar druckit ordit. kom j forstofuna elldur ur lopti med storum uindi og laust loganvm j dryckiu stofvna. uar hogguin gluggr a stofvnne at baki byskupi og dregner ut nocrer menn med snarleik. villdu menn at byskup hefði þar vt farit en hann sagdi sier hæfði ei at ryma sitt sæti því þetta værj guds vilie. Sat hann vpp obrunen med aullu j sinu hasæti þa af var elldurinn. <sup>3</sup>) Þ Vilmundr abboti og Ari prestr en frodi.*  
 b o. *Þ Stefnis Eingla kongs. kiorinn Hallur [Teits son] til byskups.*

<sup>1</sup>) Fra [ *mgl. IH.* <sup>2</sup>) *PH. Þorarins I.* <sup>3</sup>) Fra [ *mgl. I.*  
 Islandske Annaler. 21

- a .g Θ [Hallur prestur <sup>1)</sup>]. vigdr Jon *byskup til Grænlands.*  
g t. Θ Hreidar *ercibyskup.* kosinn Klængr til *byskups.* Jorsala  
ferd Rogvallds *jarls.* Θ Þorgils Odda *son.*  
fe k. Nicvlas *cardinali kom til Noregs.* Ercistoll i Nidar *oss.*  
*byskup stoll i Hamri.* vt kvoma Klængs *byskups.*  
d .k [Sanctus Bernardus *migrauit abbas a seculo.* <sup>2)</sup>  
c p. fall Erlings *jarls.* [vtkoma Nicholasar. fæddur Sæmundur  
Jonson.]  
b g. Θ Konrads *keisara.* fall Sigurdar *kongs j Biorgvin*  
*Harallds sonar.* drap Knuts Magnus *sonar Dana kongs.*  
*klaustur at Þveræ [j Eyafirdi* <sup>3)</sup>.  
ag .f fall Sveins *suidanda Dana kongs.* Nausta *brenna.* Seleyia  
*svmar.* Snore *legifer.*  
f l. fall Eysteins *kongs Harallds sonar.* Θ Jons *erkibyskups*  
*og Vilhialms byskups.* hofs Hakon *kongr herðibreidr.*  
e .l fall Rogvallds *jarls kala.* ellds upp kvoma j Heklu *felli.*  
d .c Θ Nicholas *abbota.* orrosta i Gautelfi.  
cb g. m<sup>o</sup> c<sup>o</sup> ix. orrosta j Kongahellu [og a Saurbun (!)]. Gvd-  
ravdr Olafsson *toc kongdom i Savdar (!) eyium.*  
a .g fall [Gregorius Dags *sonar og] Jnga kongs Harallds sonar.*  
vigdr Eysteinn *erkibyskup.* vpphaf Magnus *kongs Erlings*  
*sonar.*  
g t. Θ Biorn *byskup.* fall Hakonar *herðibreids.* [rietta *vig.*  
hofs Sigrdur Marcus *fostri.* <sup>3)</sup>  
f d. vigsla Brands *byskups.* fall Sigrdar *jarls [Ari drap Sigrd*  
*Markus fostra* <sup>4)</sup>. Stephanus *legatus kom j Noreg.* logrettv  
*bardagi.*  
ed .c Magnus *kongr Erlings son* *koronadr.* Vtquoma Brands  
*byskups.* *landskialpti.*  
c p. fæddur Þorðr *Sturlv son.*  
b .p Erlingr *skacki toc jarldom.* hofs Olafur *Gudbrands son.*  
a v. *bardagi a Rydjokli.* Tungu *bardagi.* [Vijg Freysteins  
*prests.* Kyrkiu *bruni j Lauff æsi.*  
of l. [Bardagi a Staungum. Θ Vilhialms *byskups j Orkneyum.]*  
Suerer j Orkneyum. *klaustr j Uere.*

<sup>1)</sup> Fra [ Halls prests Teits sonar *III.*    <sup>2)</sup> Fra [ henføres til fore-  
gaaende Aar *IIH.*    <sup>3)</sup> Fra [ mgl. *III.*    <sup>4)</sup> Fra [ Feil for: a Re.  
Dráp Sigurdar Markus fostra.

- e .l [Vijg Kærs Kodran sonar og Hoskullds <sup>1)</sup>.] Æ Olafur kongr Gudbrands son. [Skæder vindar. <sup>2)</sup>
- d q. m<sup>o</sup> clxx. [Translatio sancte Sunnivæ a Biorguin]. Æ Snora prests Hvnboga sonar logmanns. bardagi j Savrbæ.
- c h. passio sancti Thome archiepiscopi. [Translatio sancti Canuti ducis.] Æ Hreins abota. [heidar vig. Styrkar legifer. <sup>3)</sup>
- ba .g brenn Biorgvin. brenna j Saurbæ. klaustur i Flatey. skridna vetr.
- g t. Æ Christoforus Dana kongs og [Biarnhedins prests og Biarnar prests. <sup>4)</sup>
- f .d kosin Þorlacr hin helgi til byskups. hofust Birkibeinar. Sverrer kom vr Færeyvm.
- e .d vig Helg[a] prests [Skapta sonar] [og Freysteins prests<sup>5)</sup>. vt quoma Hreidars sendi manns.
- dc p. Æ Klængs byskups. [Fall Nicolasar Sijgurdsonar.] Suerer kom i land.
- b .p pina <sup>6)</sup> sancte Margareto j Rois kelldu. [Fall Eysteins Byrkibeins.] hofs Suerrer.
- a v. vigdr Þorlacr byskup. logretta j Haukadal.
- g m. Æ Loduers keisara. fall Erlings jarls. Æ Orms prests [Kodransonar].
- fe .l m<sup>o</sup> clxxx. Æ Manvli Grickia kongr og Biorn aboti. bardagi æ Jlu vollum.
- d q. Bardagin fyrir Nordnesi. sottar vetur. gras leysv svmar. Æ Alexandr [pafi] og Johannes pafi. Gisur legifer.
- c h. Æ Valldimars Dana kongs. Eystein ercibyskup kom af Englandi.
- b .k Æ Amundi byskup i Stafangri og Sturla Þordar son. slag j Biorguin.
- ag m. fall Magnus kongs Erlings sonar. jarteignir j Oslo. myrkr vm svdur land. Æ Tvma Kolbeins sonar og Arna Augmundarsonar.
- f .m Æ Lucis pafi. hofus Kuffvngar. klaustur at Helga fellj. [Vijg Einars Þorgils sonar.] forst Grænlands for.
- e .d Æ Rvnolfur prestr byskups son og Þorgeirs byskups sonar. klaustur j Kirkiubæ. Æ [Þorvards Asgrims sonar <sup>7)</sup>.

<sup>1)</sup> H. s. (o: Hera sonar) tilf. H. <sup>2)</sup> Fra [PH; mgl. I. <sup>3)</sup> Fra [PH. vijg Styrkars legifers I. <sup>4)</sup> Fra [PH. Biarnhedin prestr Sigurdson. Biarni prestur Bergþors son. <sup>5)</sup> Fra [mgl. IH. <sup>6)</sup> Passio I. <sup>7)</sup> Fra [PH. Þordur Asgrims son I.

- d l. Jerusalem vnen. Θ Jons Grænlendinga byskups og Kara abota. Nauta davda vetr. kom ecki skip af Noregi.
- cb .h Θ Eysteins erchibyskups. Fridreks keisara. Vilhialms byskups vr Orkneyvm. [Drucknun Augmundar.] vigsla Jons Grænlendinga byskups. fall Kuflunga.
- a v. Θ Heinreks Engla kongs. Kodrans<sup>1)</sup>. [fors Stangar foli. iij byskupar a Jslandi.<sup>2)</sup>
- g e. m<sup>0</sup>exc. Θ Helga byskups i Oslo. Eirecr jarl [Sijgurdson]. Hallr aboti.
- f .e drap Þorleifs breidskegs. vatna voxtur. drucnvn Gauts Gunforar sonar.
- ed q. helgi [Rognvallds] jarls j Orkneyvm. [Θ Jons prests Ketils sonar.] sottar vetur.<sup>3)</sup>
- c h. myrkr x kl majj. transitus<sup>4)</sup> sancti Torlaci episcopi. [Θ Rvna gunar.<sup>5)</sup>
- b .a Θ Pall byskup j Biorgvin. [Florv voga bardagi. Sverrer kongr koronadr.<sup>5)</sup> [Sualbards fvndur.<sup>2)</sup>
- a n. vigdr Pall til byskups. [dreymde Skida.<sup>6)</sup>
- af .m Θ Einar abboti. vig Markus a Ravda sandi. hofus Baglar. Rauds mal. manntapa vetr.
- e r. Aunvndar brenna. Θ Gvdmundr aboti. Jon Lopts son. [Aurnolffur Jonson.] Hermundr Kodrans son.
- d i. translacio [sancti] Torlaci episcopi. fall Harallds jarls vnga. [Θ Sigmundur Ormson prestur.] vig j Lavfase.
- c .i Θ Rikgardr Eingla kongr. fall Philipus Birgis jarls<sup>7)</sup>. logtekin Torlaks messa. bardagi a Strindsia.
- ba v. m<sup>0</sup>cc. translacio [sancti] Johannis episcopi. Θ Þorleifr beiskalldi [j Hitar dal]<sup>2)</sup>.
- g e. Θ Absalon Erchibyskup j Lvndi. Brandr byskup. [Haflidi aboti.<sup>5)</sup> [kosin Gudmundur til byskups.<sup>2)</sup> Hallur legifer.
- f .e Θ Sverrer<sup>8)</sup> kongr. Knvtur Valldimars son Dana kongr. Birgir jarl brosa.
- e r. Vigsla Gudmundar byskups. Θ Þorkels abota. bysna sumar. beria vin fyrst. [Jon Grænlendinga byskup kom til Islands.<sup>9)</sup>

<sup>1)</sup> mgl. I. Konrads (!) Hermundsonar H. <sup>2)</sup> Fra [ PH; mgl. I. <sup>3)</sup> mandaudi tilf. H. <sup>4)</sup> translatio IH. <sup>5)</sup> Fra [ mgl. IH. <sup>6)</sup> PH. Fra [ tilsat med 2den Haand i P; mgl. i IH. <sup>7)</sup> Skrivfeil for sonar? <sup>8)</sup> PH. Sueirn (!) J. <sup>9)</sup> Fra [ henføres til foregaaende Aar i IH.

- dc .q  $\Theta$  Hakon kongr Sverris son. Guthormr kongr. hofs Erlingr steinueggr.
- b .a drap Einars prests. [Olafs prests Gudmundar sonar <sup>1)</sup>.
- a n.  $\Theta$  Haralldr jarl Maddadar son. [Gisur Hallsson. <sup>2)</sup>  $\ddot{P}$ orer ercibyskup kom j land. <sup>3)</sup>
- g .n  $\Theta$  Niall byskup i Stafangri. Erlingr steinueggr kongr.
- fe r. drap Philippi keisara. konga sætt j Noregi. Eingland j banni. bardagi j Lenvm. bardagi j Uidinesi. [vijg Snorra Grettis <sup>4)</sup> sonar].
- d i.  $\Theta$  Jon Grænendinga byskup. Margret drottning. bardagi at Holm. vigdr Otto keisari.
- c .i mccc.  $\Theta$  Halldora abbadis. Gudmundr gris. brvni i Holme.
- b o. landskialfter.  $\Theta$  Pall byskup. fall Sorkuis Svía kongs. Gudmundur byskup kom apr til stols sins.
- ag e.  $\Theta$  Svein byskup i Færeym. Eyolfur aboti Ormr aboti. [Jon Sigmundar son.] Gudmundr dyri. Helgi byskup kom til Grænlands. [Vijg Halls Kleppiarns sonar.] Teitur prestr [Bersa son] kosin til byskups. [Utanferd Arnors Tuma sonar og Bergs prests Gunnsteins sonar og Sqrta Teits sonar.]
- f .e  $\Theta$  Eiriks ercibyskups. [Karls Sorkvis sonar.] Sætt Jons Engla kongs og Stefnis ercibyskups af Kantara byrgi. [Vijg Hraffns Sveinbiarnar sonar.]
- e k. Vig Geirardar patriarca.  $\Theta$   $\ddot{P}$ orer ercibyskup. Hakon jarl galin. David jarl j Orkneyum. Teitur prestr byskups efni.
- d .k ping j Latran.  $\Theta$  Vilhialmur en helgi Skota kongr. [Andres Erchi diakns. Ketils byskups sonar.] Snore legifer. [vtan ferd Gudmundar byskups. <sup>5)</sup>
- cb .g  $\Theta$  Innocencius pafa. Marteins byskups.  $\ddot{P}$ orfinnr aboti. Jon Eingla kongr. vixla Honorj pafa. Gutorms ercibyskups og Magnus byskups. drucknun [Sæmundar sona<sup>6)</sup>].
- a f.  $\Theta$  Ingi kongr. Pilippus kongr. vpphaf rikis Hakonav kongs og Skvla hertvga.
- g .f Translacio [sancti] Tome ercibyskup <sup>7)</sup>.  $\Theta$  Otto kongs <sup>8)</sup>.

<sup>1)</sup> Fra [ *PH*. Olaffsonar. Gudmundar Kárs sonar *I*. <sup>2)</sup> Fra [ mgl. *IH*. <sup>3)</sup> Fra [ *PH*; mgl. *I*. <sup>4)</sup> Grijms *H*. <sup>5)</sup> Fra [ henføres til foregaaende Aar i *IH*. <sup>6)</sup> Fra [ Pæls og Sæmundar *I*. <sup>7)</sup> *PH*. episcopi *I*. <sup>8)</sup> keysara *IH*.

- [Vijg Orms Jons sonar.] vtquoma Gudmundar byskups og burttaka fra stoli. vtan ferd Snora Sturlu sonar.
- f s. Ø Gunlaugs munks. Gudmundur byskup tekin vr valldi. Teitur legifer. drap Arnors. kom eckj skip til Jslands.
- ed t. m<sup>o</sup>ccxx. Ø Ketill aboti. [Þordur prestur Boduars son.] bardagi æ Helga stodum. Gudmundr byskup j Odda. vtquoma Snora Sturlu sonar. her buin til Islands.
- c .b bardagi æ Breida holstad. vig Liosvetninga. Ø Arnor Tuma son. [Gudny Boduars dotter.] hofs Sigdr Ribbunga kongr.
- b o. brenna Adams byskups æ Katanesi. Ø Biarne byskup j Orkneyum. [Sæmundur Jons son.] Vig Tvma Signats sonar. bardagi j Grimsey. Gudmundr byskup handtekin og for utan. Ø Jons Suia kongs [Sorkuis sonar]. Slag j Oslo af Sigurdi kongi Erlings syni. Andres skialldar band og Iuar heriudu til Biarma lands. [Drap Beina. Ø Jon Eyolffs son.] Sol raud. elldr j Heklu felli. Snore legifer [jterum].
- a .o Ø Magnus prestr [Pals son. Teitur Odda son]. meiddur Gudraudr son Rogualls Manar kongs. Sigurdr kongr Erling son kom æ valld Skul[a] jarls. landskipti med Hakoni kongi og Skula jarli.
- af .e Ø Guttormr ercibyskup Hauardr byskup i Biorgvin Henrecr byskup i Stafangri Pilipus keisara. Sigdr kongr vard laus og vann Heidmork. Dagfinnr brendi Ribbvnga. kom blod vida æ menn. brast or krossi at Holvm.
- e k. Ø Nicolas byskup j Oslo. Brands prests Dalk sonar. vigsla Peturs ercibyskups.
- d .k Ø Petrs ercibyskups. Loduers Fracka kongs. Sigrdar kongs Erlings sonar Snore diakn [Magnus son]. drap Guttorms. Vtquoma Gudmundar byskups. elldr fyrir Reykia nesi. manntapi a Breida firdi. klaustur j Videy. vigsla Arna byskups j Biorguin<sup>1)</sup> og Sæmundar Svdureyia byskups.
- c .b Ø Honorj pafa. sætt Hakonar kongs og jung herra Knuts. skiption Jons Peturs sonar. heimsokn Sturlu j Huamm. sanduetr. vigsla Þoris ercibyskups.
- ba f. Fridrekr keisari j bannj og fridadi Jorsala land. brenna Þoruallds Snora sonar. Þorer ercibyskup kom j land.
- g .f helgi Eysteins ercibyskups. Jerusalem uppreist. Ø Ketill

<sup>1)</sup> PH. Noregi I.

- aboti. heimsokn Þorvallds sona til Sauda fells. sætter Rafns sona<sup>1)</sup> og Þorvallds sona<sup>1)</sup>. Vtanfor Magnus byskups og Gisurar Þorvallds sonar. bardagi med Eireki Svía kongi og Folkvngum.
- f s. m<sup>o</sup>cxxx. Þ Þorer ercibyskup. Helgi Grænendinga byskup. Hallr aboti. Ospakr Sudureyia kongr. tyndis Andres skialldar band a dromundi j Gricklands hafi.
- e c. Þ Hallvarðr byskup æ Hamre. Valldimar vngi Dana kongr. drvcknvn Einars og Grims Rafns sona. hettv sott. vigsla Sigurdar erkibyskups.
- dc .b vig Þorvallds sona<sup>1)</sup>. Sigurðr ercibyskup kom j land. Vtquoma Magnus byskups og Gisurar Þorvallds sonar. Gudmundr byskup af embætti. skiption iiij. tyndis gyd- inga (!) skip j Orkneyum. Þ Gvnnar grionbakr. Styrmer legifer.
- b o. Gudmundr byskup j Hofda. hakalla haust. sætt Hakonar kongs og Skula jarls. vtanferd Sturlu Siguast sonar.
- a .o vig Odds Ala sonar Kalfs og Guttorms. Þ Olafur ercibyskup j Svípiod. Nicholas byskup j Heida by. Pall byskup a Hamre for vr landi. krossen helgi kom til Nidar os [næsta dag fyrer Olafs messu hina fyrri]. Sætt Sturlu Siguats sonar og Kolbeins vnga.
- a t. translacio [sanctæ] Elisabet. Þ Þorvallds Gisurar sonar. [Sigurdar Ormsonar.] Flosi prestr [Biarnar son]. Digr helgi. vtquoma Sutrlu Siguats sonar. [vtan for Kolbeins vnga.<sup>2)</sup>
- fe k. Þ Vilhjalms (!) ercibyskups j Brimvm. Eclipsis solis iiij nonas augusti. Orækia meiddur. Teitur legifer iterum.
- d .k Þ Gudmundr byskup. Magnus byskup. Sorkuer byskup j Færejum. Þordur Sturlu son. laugtekin Torlaks messa. Hakon kongr krossadur. bardagi j Bæ. Vtan ferd Snora Sturlu sonar og Þorleifs Þordar sonar.
- c p. bardagi æ Orlygs stodvm. Þ Kygri biorn prestr. Leggs prests prior. Vtquoma Hildibiarnar munks med breffvm ercibyskups. elldr fyrir Reykia nesi.
- b g. Vtquoma Sigvardar byskups og Botolfs byskups og Snora Sturlu sonar og Oræciu [og Þorleiffs Þordar sonar]. Þ Magnus jarl j Orkneyum. [Þorarinn Jonson.]

<sup>1)</sup> PH; mgl. I. <sup>2)</sup> Fra [ PH; ulæseligt i I.

- ag .f **m<sup>o</sup>ccxi.** sen cometa. *bardagi* a Laco og i Oslo. fall Skvla hertuga. *Þ* Asbiorn Jons son. [Einar diakn. *Þ*orlakur Ketils son. Drucknun Magnus prests Gudmundar sonar.] *vigdur Jon*<sup>1)</sup> til Grænlands.
- f l. *Þ* Valldimar gamli Dana kongr. Ormur Suinfellingr. Vig [Illuga *Þ*orvallds sonar og] Snora Sturlu sonar [Klængs Biarnar sonar]. *mannfall* j Uididal.
- e l. *Þ* Jon<sup>1)</sup> Grænlendinga *byskup*. *erkibyskup* af Kolni *bardis* vid *keisara* lid og *vard* handtekinn. *bardagi* j Skalaholhti. *brvar fundr*. *Vtan ferd* Gisurar *Þ*oruallds sonar og Oræciu. *Vtquoma Þordar Sigvats sonar*. *Flettingar* j Alftar tungu.
- d .c *Þ* Gregorius pafa og Evgenie pafa. Gillibert *byskup* af Skotlandi. Bergsueins *byskups* af Færeyum. [helgi diakns<sup>2)</sup>. *Innocensus pafi* *bardis* vid *Fridrec* *keisara*. *keisarin kom æ flotta* og *liet iij<sup>c</sup> manna*. [hier iij vig.<sup>3)</sup> *Vazdals for*<sup>4)</sup>. vig *Hialms sona*<sup>5)</sup> og [*Blasius sona*<sup>6)</sup>]. *Vtan ferd* Botolfs *byskups*. *Þ* Ormr *byskup* j Oslo. Halkell aboti.
- cb o. *Þ* Skuli *prestr* [*Þ*orsteins son. Einar Flosa son]. vig Tuma Siguats sonar. Floa *bardagi*. *Vtquoma* Gisurar *Þ*oruallds sonar.
- a .g *Þ* Styrmer hinn frodi Haukr *prestr* [*Þ*orgils son] Magnus *prestr* [Hall son]. Orækia Snora son. Kolbein vngi. *sturmæli* erki *byskups* vid *Nordlendinga*.
- g t. *Þ* Botolfs *byskup* Jofreyr *byskup* j Orcneyum herra Gregorius Kolbeinn *kallda* lios. Haugs nes *bardagi*. *Vtan ferd* Gisurar *Þ*orvalls sonar og *Þordar* Siguats sonar. *Skirdr*<sup>7)</sup> *Tartara kongr* enn *riki* og *mestr hluti* [hers] *þeira*. *Vigdr* Olafr Grænlendinga *byskup*.
- f l. Vilhialmur *kardinali* kom j Noreg. *koronadr* Hakon kongr. *Vtkuoma* Heinreks *byskups* og *Þordar* Siguats sonar. [*Þ* Runolfur *prestur* Skula son. *Vijgsla ábota* Brands Jons sonar og Odds diakns Sueinbiarnar sonar og . . . . . Olaffur *byskup* for til Grænlands.]

<sup>1)</sup> Nicolas *PH*. <sup>2)</sup> Fra [ Helgi Vilhialm son diakn *I*. <sup>3)</sup> Fra [ Vijg *Þorarins* bakka. Jons Odda sonar. Vijg Simunar Knuts sonar *I*. Vijg *Þorarins* bakka jarlls *H*. <sup>4)</sup> *PH*; foringia *I*. <sup>5)</sup> *PH*; Snorra sonar *I*. <sup>6)</sup> Fra [ *PH*. Blasilius Snorra sonar og *Þordar* Biarnar sonar *I*. <sup>7)</sup> C. . . *tilf. I*. Tau *tilf. H*.



- ed .c.  $\Theta$  Þorkell *byskup* j Oslo. Ulfr *jarl* fasi j Svipíod. Hervi <sup>1)</sup> *byskup* j Orkneyum. drap herra Holmgeirs. bæiar brunin j Biorgvin. drveknun Harallds Sudureyia kongs. skip brot j Krysu uic. Olafur legifer.
- c p.  $\Theta$  Soddan <sup>2)</sup> *kongr* af Babilon Alexandr Skota *kongr* Arnor aboti j Uidey. Lauduer Fracka *kongr* vann Damiat. land hliop j Gaut elfi. Sætt Hakonar kongs og Eireks Suia kongs. Vtan ferd Heinreks *byskups*.  $\Theta$  Simon *byskup* j Sudr eyum.
- b g. m cc. i. drap Eireks Dana kongs hins helga. fangin Lodver Fracka *kongr* og leystur vt med Damiat. drap Soddans <sup>3)</sup> vnga. fall Rodberts brodur Fracka kongs.  $\Theta$  Eirekr Svía *kongr*. [Ormur Biarnar son. Gudmundur Hiallta son. Arni Magnus son.] Vtan ferd Sigvardar *byskups* og Þordar Sigvats sonar.
- a .g.  $\Theta$  Pall *byskup* j Hamrj. Fridrekr keisari. drepner junc herrar j Suipíod. drucknvn Philippus og Harallds [sona Sæmundar. Sturla <sup>4)</sup> legifer.
- af l.  $\Theta$  Sigrdur *ercibyskup*. Arne aboti. drap Abels Dana kongs. Vig Sæmundar [Ormsonar og Gudmundar <sup>5)</sup> brodur hans. vtquoma Heinreks *byskups* og Gisurar Þoruallds sonar. jterum Olafur legifer.
- e .l.  $\Theta$  Þorarin aboti og Ormr *prestr* Kodrans son. sætt Hakonar og Christoforus Dana kongs. skiption Eysteins huita. Teitur legifer. brenna æ Flugumyri.
- d c.  $\Theta$  Innocencj pafa Silvester pafa. Sorla *ercibyskups* Askels *byskup* j Stafangri [Sigurdar kongs sonar <sup>6)</sup> Jons Sturlungs. drap Kolbeins Dufgus sonar og Hrana [Kodran sonar]. bæiar brunin j Oslo. vtquoma Siguardar *byskups*. vtanfor Gisurar Þorvalls sonar. Heinrekr *byskup* hertekin.
- c h. bardagi j Gellinga holti. Eclipsis luna ix kl februarj. Þuerar bardagi.  $\Theta$  Gisur diakn *byskup* son. [Gutthormur diakn Þordar son. Ormur diakn.]
- ba .g.  $\Theta$  Arni *byskup* i Biorguin. Gibbon *jarl* j Orkneyvm. brent Halland.  $\Theta$  Þordar Signats sonar. [Asgrimur Bergþors son.] vtan for Heinreks *byskups*.

<sup>1)</sup> mgl. I. Hreins H. <sup>2)</sup> Soldan IH. <sup>3)</sup> PI. Soldans H. <sup>4)</sup> Fra | PH. Snorra sona. Sæmundur Sturla son I <sup>5)</sup> Fra [ PH; ulæseligt i I. <sup>6)</sup> Fra [ Sygdur kongur son (!) I.

- g t.  $\Theta$  Hakon ungi kongr [Gudmundur prestur Olaffs son  $\text{\P}$ orleifur  $\text{\P}$ ordar son]. Sætt Hakonar kongs og Christoforus Dana kongs.
- f d. drap Teits Einars sonar logmanns og  $\text{\P}$ orgils Boduars sonar. [ $\Theta$  Gisli a Sandi.] bæiar brvni j Tvnsbergi. mannfall j Midfirði. Vtquoma Gisurar jarls. Eclipsis lvne ij idus novembris. Skip tion Eyolfs audga og Sindra.
- e .b  $\Theta$  Christoforus Dana kongr. Teitur prestr [ $\text{\P}$ orvalldson]. Olafur [ $\text{\P}$ ordarson] subdiakn. ran æ Rangarvollum. Ketill prestr legifer.
- dc p. mccc ix<sup>o</sup>.  $\Theta$  Heinrek byskup. Petur byskup a Hamre. Snora prests Narfa sonar. juncherra Suerrer Magnus son (!).
- b .b  $\Theta$  Alexander pafi. Loptur byskup son. Knutr jarl Hakonar son.
- a v. [ $\Theta$  Skeggi Nials son.] Olafur Grænlandinga byskup kom til Jslands. Vtan ferd Brands abota. Svarin kongi skattur æ Islandi. Sat Hakon kongr og Magnus kongr epter vm vetrinn j Nidar osi.
- g m. Vigdr Brandur byskup til Hola og vt kominn.  $\text{\P}$ rir byskupar æ Islandi. herferd Hakonar kongs til Skotlands.  $\Theta$  Einar erkibyskup. Hakon<sup>1)</sup> kongr. vtan ferd Sturlv  $\text{\P}$ ordar sonar.  $\text{\P}$ orleifr legifer.
- fe .l  $\Theta$  Vrbanus pafi. Brandr byskup. vtan ferd Olafs Grænlandinga byskups og  $\text{\P}$ oruardar  $\text{\P}$ orarins sonar. [ $\Theta$  Boduar j Bæ. Vig  $\text{\P}$ ordar Andres sonar.] fangin Jatvardr Einglakongr og Rikgardr kongr af Almenia.
- d q. Vigsla Clementis pafa. Eclipsis lvne ix kl januarij. [ $\Theta$  Halfdan Sæmundarson.] Vtquoma  $\text{\P}$ orvardar  $\text{\P}$ orarins sonar. Jatvardr kongr komst vr valldi ovina sinna og atti sidan bardaga vid Simon jarl.
- c h. braut Grænlands for æ Hitar nesi.  $\Theta$  Birger jarl j Suipiod. [Sighuatur Boduarson.] Sætt Magnus Noregs kongs og Alexandre Skota kongs.  $\Theta$  Magnus Sudureyia kongr Olafs son. drepin Malmfridus prins. Sigurdr legifer.
- b .h translacio sancte Marie Magdalene viij kl maij.  $\Theta$  jvnc herra Olafur. Sturla Rafns son. Hakon toc ercibyskups tign. vigdr Jorvndr byskup til Hola og ut kominn.  $\Theta$  Hakon

<sup>1)</sup> PH. Haralldur (!) I.

- ercibyskup. Jon legifer. feck Jorvndr byskup orlof at gera korsb[r]ædur at Holvm. Sættus jarlar vid Jatvard Eingla kong. Þann vetr en sama at jolvm var þat radit med þeim Jorundi byskupj og Gisuri jarli at jarl skyldi fara vm svmarit næsta epter til Videyar og taka þa þegar vid kanvka klædvm.
- ag t. Ø Gisur jarl. Siguardr byskup [j Skálholli. Andres Sæmunson]. vtanferd Þorvardar Þorarins sonar [og Orms Orms sonar]. vixla Jons erkibyskups. Ø Clemens pafi Gauti byskup j Færeyum. drap Konrads kongs. Þorleifur legifer.
- f d. Vigdur Arni byskup og utkominn. Ø Heinreks byskups j Orcn eyvm. Duf[g]all Svdureyinga kongr. vtanferd Hrafns Odds sonar. Jon legifer. sat Magnus kongr j Tunsbergi vm veturinn.
- e .d m<sup>o</sup> cclxx. Ø Lodver Fracka kongr Petr byskup j Biorguin Margret Skula dotter drottning. [Gautur a Mel Jonson. Drucknun Orms Orms sonar.] Vtkvoma Hrafns Odds sonar. fæddur j Tunsbergi Hakon son Magnus kongs. Magnus kongr sat vm veturinn j Tunsbergi.
- d q. Vtquoma Þorvardar [Þorarins sonar] og Sturla<sup>1)</sup> Þordar sonar med logboc. Þorleifr legifer. gerdu Kirialar hervirki æ Haloga landi.
- bc .f laga skipti æ Islandi. vtan ferd Arna byskups og Hrafns [Odd sonar] og Þoruards<sup>2)</sup> [Þorarins sonar]. Sturla legifer. Gregorius papa .x. vigdur. Magnus kongr feck suo micla sott at hann liet Askatin byskup olea sig og sat j Tunsbergi vm veturinn. Ø Heinrecr Engla kongr.
- a v. [Ø Ketill byskup (!) Þorleiffson (!). Vilhialmur prestur Sæmundar son. Þorsteinn Halldor son. Ketill Loftson Antonius de . . . . .] Ø Magnus jarl i Orkneyvm Clemens predicator. vtqvoma Arna byskups [og Raffns Odds sonar. Þoruardar Þorarins sonar]. sen cometa j Noregi. Vtanferd Jorvndar byskups. A paska deigi kom blod af fotvm rodu einnar at Þingeyrum. [Andres Nicolas son andadist i Jorsala hafi.] Þa liet Magnus kongr Þoruard og Hrafn sueria huorn odrum trvnadar eida og felax skapar j Biorguin

<sup>1)</sup> Sturlu *IH*. <sup>2)</sup> Þorvallds *IH*.

at hia veranda Joni ercibyskupi og morgum odrum mætum monnum og feck þeim allt Island til stíornar vnder hans valldi. sat Magnus kongr vm ueturin j Biorgvin. [Var þá buin kapella kongsins j kastalanum vid sæinn] <sup>1)</sup>. Var kosin greifi Rodulfus til kongs i Þýskalandi af Hakinberg.

g m. iiij die pasce kl aprílís. Þ Jon drottning Aslacur gar lvnder <sup>2)</sup> menn Jacob ercibyskup af Lund j Danmork. Sira Jatuardr son Heinreks kongs af Englandi koronadr. Gregorius pafi hafdi þing j Leonis. Micael Grickia kongr og Androvicus <sup>3)</sup> kongr son hans og allt stormenni þeira samþykktus um kristni halld og hlydni vid þafan og sendv sína sendiboda æ þingit til hans. þar komu og sendi menn Arabe Tartara kongs. hann toc þá af margar klaustra manna reglur þeira sem olmosr fædas <sup>4)</sup> og klæddus. Jon ercibyskup kom heim af evria og bravt skip sitt næsta dag drottins epter allra heilagra messo j Eids vogi fyrir nordan Biorgvin. hann hafdi med at fara part de spinea corona domini. er Philippus Fracka kongr sendi Magnusi kongi. og æ friadagin epter jn festo Teodori liet Magnus kongr giora processionem af postola kirkiv j moti helgvm dommvm <sup>5)</sup> og saung Jon erkibyskup messo hatidliga. Jorundur byskup vt kominn. drepner huita birner ij og xx æ Islandi.

f .e anno domini m<sup>o</sup>cclxxv<sup>o</sup>. die pasce jn festo Tiburcij. Veidder æ Islandi huita birner vij og xx. kringdi haf is nær vm allt Island og þá fylgdi sandfeller j sumum stodum. For Magnus kongr af Biorgvin til Nidar os og med honum Jngilbiorg drottning og syner þeira og var æ Frosta þingi og for sidan jnn j Þrandheim til Lidangrs. hann kom fyrir Peturs messo til Nidar os og a Svíptvngs voku dag hafdi hann Eyra þing og liet þar lysa tignar nofnvm sona sinna. A Olafs messo dag sidari byriade Magnus kongr ferd sína vr Nidar ose og sat j Biorgvin vm veturinn. A Laurencius messo dag kom hagl j Skavnj milli Orkadals [og Gaulardals] at svmer hagl steinar stodv xv avra vegna. þat hagl kom vidara j Þrænda logvm. A þessv ari vm midsvmar skeid striddv vpp æ Valldimar Svía kong brædr hans. hertvgi Magnus og junc herra Eirekr vid noern styrk

<sup>1)</sup> [ ] IH. i kongs gardi tilf. I. <sup>2)</sup> lender I. <sup>3)</sup> Andronicus IH.  
<sup>4)</sup> fæddust IH. <sup>5)</sup> domunum I.

Eireks Dana kongs. Enn sem Valldimar kongr hafdi fengit slag æ sinum monnum [af brædrum sijnum] flydi hann til Noregs med juncherra Eireci syni sinvm þriggia vetra gomlum og kom j Borgar syslu til Erlings Alfs sonar og for litlv sidar austr til Sviarikis en liet epter vid<sup>1)</sup> Erlingi jung herra Eirec. Vard þa Valldimar kongr fanginn og Sofia drottning. geck þa Svía ríki vndír brædr hans hertuga Magnus og [jungherra] Eirek. Nockru sidar andadis jungherra Eirec Birgis son enn Valldimar kongr og Sofia drottning komvs til<sup>2)</sup> flotta af Sviaríki j Ragnhilldar<sup>3)</sup> holma vid Konga hellu.

d q. Ø Gregorius papa x [in festo Pauli primi Heremiti]. epter hann vard pafi Innocencius .v.<sup>4)</sup> af predicara husi. [Ø Innocentius.] epter hann uar Adrianus. [Ø Adrianus.] þar epter Johannis. [Ø Þorgils byskup j Staffangri.] Þetta svmar for Magnus kongr af Noregi til lands enda og hafdi þa fyrsta sinne nocrar nefningar [til leidangrs<sup>5)</sup> vti at lidi. sidan hann vard einvallds kongr j Noregi og þat fyrir þa sok at hann villdi leggja rad æ at sætta þa Valldimar [Suia] kong og hertvga Magnus brodur hans. Sv var og sok til þessara vboda at Magnus kongr villdi gæta ríkis sins at onguer ofridar gneistar mætti fluga af missætti Svía hofdingia þeir sem hans ríki fengi skada giort<sup>6)</sup>. A þessu sama sumre sigldi Magnus kongr med her sinn til Konga hellv. hann kom þar<sup>7)</sup> jn festo Albani martiris. þar var fyrir Valldimar kongr og Sofia drottning og juncherra Eirekr son þeira .v. vetra gamall j Ragnhilldar holma og sat Magnus kongr þar iij nætr. Jngilborg drottning sat epter j Tunsbergi og Eirekr kongr og hertugi Hakon. æ þorsdagin eptir Jons messo baptista sigldi Magnus kongr med her sinn af Konga hellu til Horsa bergs. hann hafdi nær .cxx. skipa. þar var þa j foruneyti hans Jon erki-byskup og Andres byskup af Oslo Askatin byskup af Biorgvin og þessir lender menn Erlingr Alf son Alfr son hans. Finnr son hans<sup>8)</sup>. Eilifr af Naustdali. Andres Palson plyttr. Biarne j Gizska<sup>9)</sup>. Gauti [j] Tolgu. Þorir<sup>10)</sup> cancelier<sup>11)</sup> og þessir stallarar Olafr af Steine Vigleikr Aud-

<sup>1)</sup> hia IH. <sup>2)</sup> vid IH. <sup>3)</sup> PH. Ragnhilld I. <sup>4)</sup> hinn fyrsti I.  
<sup>5)</sup> Fra [ og leidangur I. <sup>6)</sup> af I. <sup>7)</sup> mgl. I. <sup>8)</sup> Feil for Gauts.  
<sup>9)</sup> Gýrska I. <sup>10)</sup> þessir I. <sup>11)</sup> canceliarar I.

unar son Audun Hugleiks son. prior prouincialis Aki af prædikara husi. Ormur merkis madr og mærger adrer mæter menn lærder menn og olærder. Valldimar kongr sigldi vpp med Magnusi kongi og hans forvneyti. Þá fylgdu og upp Magnusi kongi sendibodar Eireks Dana kongs Jon byskup af Borglam<sup>1)</sup> Toki byskup af Arus<sup>2)</sup> prior Henrec af Aunduerds skog. Jon litli af Skani son Jons Reginmodu sonar Vlfs drottseta. Þenna tima komv til fundar uid Magnus kong greifi af Rafens borg og juncherra Jacob son greifa Nicolas af Hall landi [Valldimars sonar<sup>3)</sup> Dana kongs. Skip þat er Magnus kongr kalladi Krists sud og Hakon kongr fader hans hafdi uestur um haf. la nu epter j Konga hellu vid Ragnhilldar holma. þuiat hættiligtt þottj at styra henne j gegnum Baga straum fyrir saker micilleika skipsins. a friadagin kom hertugi Magnus til Horsa bergs a fund Magnus kongs og med honum Folki erkibyskup af Vpp solum. Heinrekr byskup af Lyng kaupangi. Eirekr byskup af Skorum. Onundur byskup af Nærriki og margt annat stormenni [Suia hofdingia Suia<sup>4)</sup>. Var þá talat vm sætt þeira brædra j landtiolldum Valldimar kongs og hertoga Magnusar. Þenna hertoga Magnus kolludu nv Suiar kong sinn. hafdi Folki ercibyskup nu koronad hann a hvita sunnu dag. a Petrs messo dag for Magnus kongr og jung herra Eirec Valldimars son kongs yfer elfi til Hnydinga bergs. þuiat hertogi Magnus villdi ei koma til pallimens. nema jung herra Eirec væri med þeim. og var þá enn sett palliment og kom Valldimar kongr þar til. Fvndust þeir hertogin broder hans og horfdi þá sattvænliga<sup>5)</sup> med þeim af tillogvm Magnus kongs. Nefndv þeir þá menn j dom at giora sætt og skipan. Nefndv þeir fyrst bader Magnus kong til jafnadar og riettuisei. Sidan nefndi viij menn huor þeira til lettis vid Magnus kong at rannsaka og prova þeira mal at sem fyrst mætti a koma riettr domr og stadfastlig sætt þeira j milli brædra [Valldimars kongs og hertoga Magnusar]. Valldimar kongr nefndi þessa menn j dom af sinne hendi. Jon erci-

<sup>1)</sup> Broglan I. <sup>2)</sup> Arrus I. <sup>3)</sup> Fra [ Enn greyfi Nicolas var son greyfa Nicolas af Hallandi Valldimars son I. <sup>4)</sup> Fra [ af Suia hofdingium I. <sup>5)</sup> sætt vænliga I.

byskup Askatin byskup Jon byskup af Borglam<sup>1)</sup> þrivr Henrek af Onduerðskog. herra Jon litli. Erlingr Alf son. Alfr son hans. Olafur af Steine. hertugi Magnus nefndi þessa menn [af sinni hendi.] Folka ercibyskup. Henrek byskup af Lyng kaupangi Eirek byskup af Skorvm Onvnd byskup af Nærviki. herra Jon Philippus son Algauta logmann Vlf Kars son brodr<sup>2)</sup> son Vlfs fasa Karl marskalk. Nu svo sem þessir formenn og hofdingar voru j dom nefnder toku þeir tal sitt vm þessi stormæli og vanda mal. Þa var bedis<sup>3)</sup> af hendi Valldimars kongs at hann væri tekin aptr sæmiliga j riki sitt med þuiat hann var rangliga vr rekin at [oprofudv mali eda<sup>4)</sup> sokum æ hann. skyldi hann og j þann tima sem hann væri aptur komin j riki sitt suara sokum ef nocrar profadis<sup>5)</sup> a hann og gera huorer odrum riett. Og þeir sem riki toku at honum og þeir sem uoru af hendi hertuga Magnus j dominum villdu eigi þessu samþeckias. Enn budu þeir at kongr Valldimar hefði Helsinga land og Uerma land og allt þat er Suia kongr æ fyrir vestan Væni og Sticka<sup>6)</sup> borg og þar med ccc marka til jngiallds vm hveria jafnleingd. Enn þat syndis Magnusi Noregs kongi med ongu moti mega uera samþyct af hendi Valldimars kongs at þeir fengi honum ei aptur riki sitt allt og so skatt. er þeir hofdu rangliga adr med stridi og sva manndrapum tekin hann ur riki sinv at oprofudum [mali eda<sup>7)</sup> nocrum tilgiordum af hans hendi. einkanliga er þeir attu onguan dom [a honum] eda yfer hann at bida þar sem hann uar þeira herra og hofdingi. hier epter hofdu þeir handtekid hann og drottning hans og toku af [honum rikit og badum þeim<sup>8)</sup> og ræntu hann allri kongligri tign og sæmd med micilli naudung og afarkostvm og gerdv þeim margar sviurdingar adrar og skapraunir j ordum og uerkum. þar ofan æ toku Svjar sier annan kong og koronodu sem fyr var getid og budu honum ei meiri sæmd og yferbætur fyrir allt þetta micla ran og odæmiligar vanvirðingar er þeir hofdu gert sinum eigin kongi koronodum sem fyr

<sup>1)</sup> Brøglan I. <sup>2)</sup> Boduar I. <sup>3)</sup> beidst I. <sup>4)</sup> Fra [ oprofudum nockrum I. <sup>5)</sup> profudust I. <sup>6)</sup> Sticka I. <sup>7)</sup> Fra [ mgl. I. <sup>8)</sup> Fra [ þeim badum rikit I.

uar sagt. og potti ollum þetta eins vegar þeim er j dom voru nefndir af hendi Valldimars kongs at þetta var helldr spott og faheydr ojfadr en sæmilig satt *eda* skylduligar yfer batur er Sviar budu þa sinum yferkongi epter suo giort sem nv var sagt. Vard af þui ei sætt ger at sinne þeira j millum og skilldvs vid suo buit. A þorsdagin for Valldimar kongr og Magnus kongr med sinu forvneyti ofan j Ragnhilldar holma. A drottins dagin hafdi Magnus kongr þing j Konga hellu. A tyrs dagin foru kongar vt til Eikr eyia<sup>1)</sup>. Nockurv sidar sigldi Magnus kongr med lidi sinv norðr til Tvnsbergs<sup>2)</sup> og med homum Sophia drottning Valldimars kongs og juncherra Eirec son þeira og dætur þeira Jngibiorg er atti Geirardr son greifa Geirfardar<sup>3)</sup> af Hollseta og jungfrv Katrin. Valldimar kongr sigldi litlu sidar til Danmerkr. æ Olafs messo dag gaf Magnus kongr jarls nafn Magnusi syni Magnus jarls og jarldom. Jn festo Clare sigldi Magnus kongr til Osloar og var þar jn assumptione beate Marie virginis og for sidan vpp vm Kroka skog Hringa riki Hadaland og Þotn og suo til Ringis akrs padan til Hamrs<sup>4)</sup> og sidan til Husa bæiar og padan vt epter Miors og sidan vt epter anni Vormv til Eids uallar og hafdi þar logþing. Af Eids uelli for hann vt epter Ravma riki og suo til Osloar. æ Mariv messo aptan kom hann til Tvnsbergs<sup>2)</sup>. A Michaels [messu] aptan for hann austr yfer fiord og kom<sup>5)</sup> til Sarps<sup>6)</sup> borgar og hafdi þar logþing. æ drottinsdagin epter var þar brudlaup sira Þoris kanceleris. Jn festo reliquiarum kom Magnus kongr austan aptur til Tunsbergs<sup>2)</sup> og settis þar. litlu adr hafdi Soppia<sup>7)</sup> drottning siglt af Tvnsbergi<sup>8)</sup> til Danmerkr og juncherra Eirec son hennar og med þeim Audvn Hagleik son stallare og Guttormur Gydv son sendibodar Magnus kongs enn dætur Sophiv drottningar voru epter med Jngilbiorgu drottningv a Tvnsbergi. [A þessu sama sumri ádur var fullkominn tigl kastalinn fyrer sunnan breida stofu a Tunsbergi.] Vm haustid epter og vm veturinn var ofridr milli Svía og Dana. [Θ Gregorius son Birgis jarls] frillu son [Markus] var vigdr til byskups j Tunsbergi til Sudur eya.

<sup>1)</sup> Eyds eyia I. <sup>2)</sup> Tunsbergs I. <sup>3)</sup> Greyfardar I. <sup>4)</sup> Hamars I. <sup>5)</sup> Michels messu aptan (!) tilf. I. <sup>6)</sup> Serps I. <sup>7)</sup> Sophia I. <sup>8)</sup> Tunsbergi I.



- c h. [Ø Johannes páfi.] Vigdur *Nícolas til pafa hann het adur Johannes. Ø Askatin byskup.*
- b .h vigdr *Narvi Biorgvinar byskup og Þorfinnr [byskup] til Hamars.*
- a n. vtqvoma herra *Þoruardar og herra Rafns. þa hafdi Magnus kongr giort hann merkismann sinn.*
- gf m. anno domini *m<sup>o</sup> cc<sup>o</sup> lxxx<sup>o</sup>.* Ø Magnus kongr. Eirekur son hans koronadur af *Jone ercibyskupi og vij lydbyskupvm. Ø Nicolas pafi Olafir Grenlendingabyskup. vtquoma Arna byskups og Jorvndar byskups. Jon kom vt med hina nyiu bok.*
- e .d Eirekr kongr feck *Margrietar dottur Alexandri Skota kongs. Vtan ferd Þoruardar [Þorarins sonar]. logtekin Jons bok [j Islandi] æ alpinge. Vigdr Martinus pafi.*
- d .l bæiar bruni j *Þrandheime. vtanferd Rafns [Odds sonar]. Ø Jon ercibyskup j Skorvm j uestra Gautlandi. Jon ercibyskup for vr landi [og Andres byskup af Oslu og Þorfinnur byskup af Hamri].*
- c l. Ø *Margriet drottning. vtquoma Rafns [Odds sonar] og Erlends logmanns. Arni byskup for yfer Vestfiordu. Ø Þorðr prestr Sturlu son.*
- ba v. Ø *Martinus pafi Karl kongr æ Puli Petr byskup j Orkneyvm [Magnus jarl j Orkneyium]. Sturla logmadr. Narfi prestr Snora son. sott micil fyrir svnnan land. byskup[ar] rænter stada for[r]ædi æ Jslandi.*
- g e. vigdur *Honorius pafi. Fall Pilippi Fracka kongs. Ø [Asgrimr Þoris son. Biorn Sæmundar son] Jon Alftmyringr. fanns land vestur vndan Jslandi.*
- f .e Ø *Alexander Skota kongr. vtan stefningar miclar. komv Tartarar j Noreg og Hugi nuncius og Fiportungar med herra Alfi.*
- e r. Ø *Honoratus<sup>1)</sup> pafi Andres byskup j Oslo Jngilbiorg drottning. drap Eireks Danakongs og Askels<sup>3)</sup> [Ógmundar sonar j] Isgrana. Alfr landflotti. [Byar bruni j Tunsbergi.] vtan ferd Jorvndar byskups. Ø Þorsteinn byskup son. [Skipa brot um Breida fiord og] siofar gangr jn micli. [Ø Þordis G. d.]*
- dc h. vtquoma *Jorundar byskups. vtan ferd Arna byskups og*

<sup>1)</sup> Honorarius *I.* Honorius *H.* <sup>3)</sup> Hallkels *IH.*

- Rafns .O. sonar. vigsla Nicolas pafa. Jorvndr byskup af Hamre toc pallium. uigdr Þorðr til Grænlands. [Olafur Ragneýdar son kom ut fyrer þing.] vtkoma [herra] Þoruardar [og Sighuats og herra Christophorus. Þ Þuridur Sturlu dotter. Halla Lopts dotter xv. kal. Aprilis].
- b .a Hernadr Eirecs kongs til Danmerkr. þar var herra Arni byskup og Rafn <sup>1)</sup> andadis [herra Hrafn] þar vr sarum. [Þorður byskup for til Grænlands.] Þ Þorleifr hreimur. Erlendr logmadr for vtan. vtan stefnt Jorundi byskupi.
- a n. Eirecr kongr bar koronu iiij dag paska. vtan ferd Jorundar byskups. Þ jungfrv Margret dotter Eirecs kongs. Magnus Svía kongr [herra Þorlakur legifer]. Eirecr Noregs kongr brendi Langaland og Svina borg og Falstr. vt quoma Erlends og veitter Vestfirder.
- g .n heidner menn brvtv Akurs borg. vtkuoma Arna byskups. micli vetr. þa gaf Arni byskup kirkiur prestvm sinvm.
- fe r. Þ Nichulas pafi. vtkuoma Jorundar byskups með pafa brefum og ercibyskups. hin helgi Torlacur byskup Skalaholltensis skrinlagdur. [Herra Þorer byskups son flutti bein herra Alfs af Helsingia borg j Danmork til Tunsbergs. Vtkoma herra Þorðar og Christophorus. Þ Hállbera Tumas dotter.]
- d i. Þ herra Eyolfur abboti at Þuera. en Liotur kosin til abbota. þurck <sup>2)</sup> sumar. Gra[s]leysi micit. manntapi j Fagradal.
- c i. Vpphaf strids milli Philippus kongs af Frans og Jatvardar Eingla kongs. Eirekr Noregs [kongur] feck Isabelle dottur sira Rodberts af [Brvs. land skialpti <sup>3)</sup> en micli. herra [Visleiff af Ry brendi Hising. herra] Hrane Jon son fangin af Davnvm. Rangæ fiell vr [sijnum] farueg og hus fiellv ofan af landskialfta.
- b o. Vigdr Adrianus heremita til pafa sancti spiritus dag og kalladr Celestinus og þar hia verandi x likþraer fengu fulla heilsu með guds myskvn og morg miracula vrdv þar onnr. Celestinus var pafi ei allt til Jons messo og geck aptur j einsetu. þa var kosin og vigdur Benedictus ein af kardinalum og kalladr Bonifacius. Eirekr Dana kongr og hertvgi Christoforus toku herra Jon ercibyskup af Lund

<sup>1)</sup> Odds son tilf. H. Olaffson tilf. I. <sup>2)</sup> þoku I. þrætu H.

<sup>3)</sup> Fra [ Bruslandi. skialfi I. Brunsvijk. landskialfti H.

og kostvdi <sup>1)</sup> j myrkva stofu. Danmork j banne. Vtan ferd herra Þorvarðs. braut kiol æ Borgarfirdi. þar lietus xiiij menn.

- ag e. Sætt Eireks Noregs kongs og hertuga Hakonar vid Eirek Dana kong og hertvga V. fyrir sýnna æ. en herra Eirekr [af Sagade] feck frv Agnesar modursystur Eireks Noregs kongs. herra Þorgisl drottseti Suia kongs <sup>2)</sup> uann vel ij hluti Kirialalands og kristnadi. vtanferd herra Þorlaks logmannz. Þodr toc bokina. Ø Liotr aboti at Þuera og herra Þorvarðr Þorarins son. Jorvndr byskup setti kanunka klaustr æ Modrvollvm j Horgardal.
- f .e Jon ercibyskup kom vr myrqua stofv. fangen Sira Karl broder kongs af Frans af enskvm monnum. kardinali kom j Danmork og leysti kongin og brædr hans og allt landit vr banne. Saraceni komv af Hispania til leidveislv vid Jatvard kong j Einglandi quasi viginti m<sup>o</sup>. kongr af Frans tok allt þat riki er Jatuardr kongr atti [fyrir sunnan sio]. Eatvardr kongr brendi Berv og vann micin hluta Skotlands. enn kastadi j myrkva stofv jarlin af Ros og jarlin af Mvniter og jarlin af Glæsest<sup>3)</sup>. Sætt herra Jorvndar erki-byskups og kors brædra j Þrandheime. Fædd jvngfrv Jngi-biorg dotter Eireks kongs. Vtan ferd herra Arna byskups. Eirekr kongr var æ Frosta þingi og skipadi morg statuta med radi og samþykkt Jorvndar erkibyskups.
- e r. Ø herra Arni byskup. komv ij skip j Grønna <sup>4)</sup> svnds nes fyrir þing. vigdur Þorir aboti til Þuarar og Katrín abba-dis j Reyninesi. leidangr Eireks kongs til Danmerkr.
- d .b Ø Eirekr kongr ij idus julij og Runolfr aboti j Uidey og Eirekr aboti at Michaels kirkiu j Biorgvin og Biarni aboti at Þingeyrum.
- cb .a m<sup>o</sup>ccc. Ø Jon Skota kongr. vigdur Hoskulldr aboti til Þingeyra. elldur [hin v<sup>5)</sup>] j Heklu felli. landskialfti og sandfall mikit.
- a n. Skip kom j Dyrafjord. brend j Biorgvin kona sv er sagdis dotter Eireks kongs. Ø Oddur Þorvarðs son. [Ø Snorri Ingimundar son.]

<sup>1)</sup> kostudu IH. <sup>2)</sup> PH. kongur (!) I. <sup>3)</sup> Glølest I. Mærævi H. <sup>4)</sup> PH. Grønna I. <sup>5)</sup> Fra [ PH. j fimmta sinn I.

- g .n eclipsis lune xix k̄t febrvarij. Θ *Olaf*r aboti at Helga felli. Þorðr *Narfa* son hafði bok [. *Bardr Snore* <sup>1)</sup>. Þa festi hertugi *Eirecr* jungfrv *Jngibiorgv dottur Hakonar kongr* <sup>2)</sup>.
- f s. Θ herra Þorlacr jdus marcij. *Bonifacius pafi*. *Jon prest*r *Orms* son [assumptio sanctæ Mariæ]. *Arni byskup* j *Stafangri*. vigðr *Benedictus pafi* jn circvmsisio dominj. drapu *Franseisar* af *Flæmingvm* xiiij .c. manna enn *Flæmingar* vnnv þo sigur at þui sinne.
- ed l. var þing vppi j svmm stoum æ *Islandi*. greifi *Jacob* gaf halft *Halland Hakoni kongi* enn kongrinn atti adr halft. *Filipus Fracka kongr* sendi *Hakoni kongi margar fagarar presentr* <sup>3)</sup> med helgvm domvm. pafa laust og jnn kastat kardinalum. Θ *Sturla Jon son* x k̄t aprilis.
- c .l kom ut *Arni byskup Helga son* og vigðr vm haustit adr [festum *Crispini* og *Crispiniani*]. kom vt herra *Alfr* <sup>4)</sup> med kongs brefum. Θ herra *Alfr*. vigður til abota *Gudmundr til Helgafells en dreingr til Videyar*. hann var uigður med *Andres nafni*. Θ *Narfi byskup* j *Bjorgvin*. *Jatvardr Eingla kongr* liet drepa *Vilhialm valeis* og brytia j svndr j stycki og senda sinn part j hveria hofudborg a *Einglandi*. *Tartara kongr* frelsadi *Jorsala land undan ofrði* og *Saracina*. skirðer sendi bodar *Tartara* j *Roma*. skip þat er ut liet af *Gasvm tyndis fyrir Melracca* slettv og komst eingi madr af. Θ *Biarni prest*r *Helga son*.
- b o. for utan herra *Bardr*. tyndis skip þat er ut liet ur *Eyia firði* og aller menn af fyrir *Langa nesi*. annat skip braut fyrir *eyium* <sup>5)</sup> af hafi komit. *Haukr legifer Snore* og *Gudmundur* þeir voru allir á þingi og sagði sin log huer um skatt gialld. gior stadr æ *Valpiofs stoum* er adr var half lendi <sup>6)</sup>. frost svo micil j þyuerskvnnj og *Frans* sem þa er mest verða j *Noregi* og gengv menn af *Raudstock til Danmerkr* at isi. Θ herra *Jon Rauds* <sup>7)</sup>. utan ferd herra *Sveins langs*. haf is vm allt *Island nær allt svmar*.
- a f. Θ *Runolfr* aboti j *Veri* enn vigðr *Lodmundr til abota*. komu ut sendibodar erkibyskups broðer *Biorn* og sira *Lafrans* at visitera *Island*.

<sup>1)</sup> Fra [ *Bards Snotu I*. <sup>2)</sup> kongs *IH*. <sup>3)</sup> *PH*. gersemar *I*. <sup>4)</sup> *PH*. *Olafur I*. <sup>5)</sup> *Eyrum IH*. <sup>6)</sup> halfandi *I*. halfkirkia *H*. <sup>7)</sup> *Raudur IH*.

of s. kom elldr vr lopti og slo Jons kirkju j Latran suo at æ litilli stundu bran upp avll. kom landskialfti mikill fyrir svnnan æ Islandi. fiellv bæer marger og dov bædi menn og fienadr. Æ Gudmundr aboti at Helga felli. vigdur Þordur [aboti] j staden. Eirecr hertugi af Svía ríki brendv<sup>1)</sup> Osloar hierat. sidan risv Lidungar j moti þeim og fundvst vid Osloar brv. fiell æ þridiungi<sup>2)</sup> af Noregs monnum enn menn vissu ogiorla hversv margt fiell af Svívm. flydi þa hertugin heim apr j Svía ríki. [Æ Þordur Narfa son iij idus Maji.] vigd kirkia at Helga felli. Arnj byskup Helga son og Haver Erlends son settv lædra manna spital j Gaulueria bæ j Floa. Erkibyskup stefndi vtan Jorvndi byskupi og litlv sidar kom af Noregi sira Grimr sendi bodi til Jorvndar byskups með brefvm erkibyskups at hann skyldi ei sigla nema hann villdi. for hann og hvergi.

e k. tueim nottvm fyrir Pals messo vm vetrinn nær midnættj laust logandi ellding stopvlinn j Skala hollti með svo micilli ækefd at æ einne stundu brann upp avll. kirkian með kluckvm ollvm og skriptum og flestvm ollum skruda nema hinum bestvm hoklvn. Æ Jorvndr erkibyskup. Hoskvldur aboti at Þingeyrvm. sott micil og manndaudi fyrir nordan land. drap herra Ogmundar ungdans<sup>3)</sup>. Sira Eilifr korsbroder j Nidarosi kioren til erkibyskups. Fundust j Kaupmanna hofn Dana kongr. Noregs kongr. og Svía kongr og bvndu með sier ævenligan frid. æ þeim fvndi var jungfrvin dotter Hakonar kongs heitin jvnghera Eireki syni Birgis kongs. Vtan ferd Arna byskups. Þordr byskup af Grænlandi for til Noregs. Hakon kongr for onduerdan vetr vestr<sup>4)</sup> til lands enda og feck aptur Ragnhilldar holma og Baga hus. er sialfs hans menn hofdu vndan honum suikit. Veginn herra Kolbeinn Biarna son af Karlamagnusi Magnusi syni. vtqvoma sira Lafrans hafdi hann fletr<sup>5)</sup> uerit af kors brædrvm og jnn kastadr. sidan var hann sendr Jorvndi byskupi at Holvm. Enn han toc honum sæmiliga og sendi hann j klavstr at Þingeyrvm. Strid með Hakoni kongi og hertvga Eirec af Svía ríki. Vig Fliota biarnar.

<sup>1)</sup> brendi *IH.* <sup>2)</sup> þridia tygi *I.* <sup>3)</sup> krækidans *H.* <sup>4)</sup> austur *I;* mgl. *H.* <sup>5)</sup> *PH.* hudflettur *I.*

hofst sott og [noer manndaudi<sup>1)</sup>] fyrir svnan land en drep-sott fyrir nordan land.

d k. anno domini m<sup>o</sup> ccc<sup>o</sup> x<sup>o</sup>. bref herra Clementis pafa komu til sira Eilifs ercibyskups efnis a Tvnusbergi a messodegi Fabianj og Sebastianj j hveriv er hann kalladi byskupana til sinn. puiat hann ætlar at hafa almenniligt þing vm alla kristnina. saker margra og stora naudsynia. j þeim somvm brefvm bavd hann byskupum predika almenniliga naudsyniar heilags Jorsala lands. og leida til allt folk at gefa olmusr sinar þui helga landi til frelsis. gaf hann þar til svo storar afgipter at slikar komv alldri fyr norðr hingat. Manndaydi micil fyrir svnan land og sott med prennv moti. landfar sott. bolna sott og kverka sott. Hakon kongr hafdi leidangr vti litlv epter jol og for j moti Eireci hertvga Svía ríkis er<sup>2)</sup> brendi alla Vicina. j þui stridi fiell Þorer þinghottr<sup>3)</sup>. Settr fridr til Marteins messo. vigdr Vilhialmr byskup til Orkneyia. herra Eilifur ercibyskups efni for til pafa. Vtkoma Arna byskups med kirkiv vid og morg onnr fridindi<sup>4)</sup> er herra Hakon kongr hafdi honum gefit kirkivnæj til upp helldis. vtkoma Jons Erlinds sonar. Vegin Ormvr steyfer<sup>5)</sup> af Þorsteine Finboga syni Karlamagnus af Þordi Kolbeinsyni enn Þorsteinn Finboga son af fylgdar monnum hans. Vigdr Gudmundr aboti til Þingeyra. Þordur byskup kom af Grænlandi til Noregs.

c .B vigdur herra Eilifur ercibyskup. landskialfti a Islandi næstv drottins nott epter jol j nockrum stodum. adra drottins nott hina næstu epter rigndi sandi og osku vida a Islandi. þridiv drottins nott næstu fyrir Pals messo sast lios micit a himne nær um alla nott vm norðr þat er tok meir upp en a midian himin mioc okyrt og svo micit at liost giordi j husvm. Reist Skalahollts kirkia. Ø herra Biarne Lodins son og herra Bardr.

ba f. Ø Evfemie drottningar Hakonar kongs j Noregi. herra Erlendar Olafs sonar. herra Biarnar Lopts sonar. herra Þordar Halls sonar. herra Lopts Halfdanar sonar. herra

<sup>1)</sup> Fra [ PH. nockra manna daudi I. <sup>2)</sup> PH. og I. <sup>3)</sup> PH. þunghottur I. <sup>4)</sup> PH. fyrerbindi I. <sup>5)</sup> steyper IH.

*Christoforus Uilhialm sonar. kennimanna fvndr j Afion. komu pafa sendi bodar j Noreg. herra Petr og sira Heinrek at rækta erindi heilags Jorsala lands. Perri leysu svmar svo micit vm allt Island at huergi heyiadis nocud pat er vert væri fyrir Mariv messo fyrri en vidast litid fyrir hina sidari en ongver mundv jafnlitla heyon ordit hafa. Vt kuoma herra Iuars holms. Skipum forst litt ij vrdu apter reka j Eyia firði. Skip kom j Reydar fiord j Aust fiordum. Kross bussan j Vestmanna eyivm. enn Biarnar langrin j Gavta vic. Sætt Eireks hertuga og Valldimars kongs(!) brodr hans vid Hakon kong. bysna bodit j Vasfirde og uard uti margt manna og do en sumer orkvmludus. þetta haust var kallat baulv haust.*

g .f hrider og fiar fellir micill æ Islandi svo at vida vm sveiter vrdu menn mioc svo snauder at kvikfie og mest hrossa fie. Ø Jorvndr byskup at Holvm jn festo Brigide. brann klaustr at Modrv vollvm og kirkia. Ø Mela snore. Hakon kongr gipti Jngibiorgv dottur sina Eireci hertvga Svía rikis. enn Jngibiorgv dottur Eireks kongs Valldimar brodr hans. Særdr Gisur galli. Ø Lodmundar abota j Veri vj dag jola. komv aptur j Noreg Eilifur ercibyskup. Helgi byskup af Oslo og Arni byskup af Biorgvin af concilio. Vigdr herra Audvn byskup til Hola. Ø herra Biarni j Gisska. Vtan ferd Ketils Þorlacs sonar. komv sendibodar af Armenia hingad j Noreg med gersimar til Hakonar kongs.

f s. Ø Arni byskup j Biorgvin og Þorðr byskup af Grenlandi. Heinrek keisari svikin med eitri æ paska dagin þa er hann hugdis bergia vors herra likama. geck vpp Visbær <sup>1)</sup> j Gavtlandi af elldi og mioc husadur adr med steini svo at ecki hus stod epter utan Olafs kirkia med trie. Vigdr Audfinr byskup og Avdvn byskup til Hola. bordus þeir Jatuardr kongr j Einglandi og Rodbert krus (!) Skota kongr næstv nott fyrir Jons messo baptista og fiellv xiiij m<sup>o</sup> manna. Vigdr Arni byskup til Grænlands. hals hoggnar synir Jacobs greifa a Gaufv <sup>2)</sup> holma Nicolas og Valldimar. Vt qvoma Avdvnar byskups og sira Snævlfs med

<sup>1)</sup> PH. insbær I.      <sup>2)</sup> Gaupu I.

*pafa* breffv *peim* er budv at gialldas skylldv af ollvm *peim* afa er af kirkna godsí fengist xij alner af hveriv .c. vm iij ar. Vt kvoma herra Ketils j Dyra *firdi* med nymæla breffv er Hakon kongr hafdi sett. Kennimanna fund[ur] j Abion. *pafi* giorde openberan sermon *fyrir* ollv folki at j ollvm heimj mætti lysas xl daga j afgift hvern tima er *madr* les eingellíga qvediu vorar frv *sancte Marie*. *pat* var messodag allra heilagra. herra Jvar gior cancellier. bravt feriu Skalahollts *stadar* avstr j *fiordvm*. vigdr broder Þorlacur Lopt's son til abota j Veri æ prettanda dag jola. Ø Kolbein *prestr* [Eivindar son].

- e c. Ø Clemens *pafi*. kosin og vigdr Benedictvs xij. Ø Philippí kongs af Frans. kosin og vigdr til kongs Loduikus er adr uar kongr æ Navari. Vpp tekin bein goda Gudmundar *byskups* og buit vm uirdulíga <sup>1)</sup> saker æheita og jarteigna. j log tekin nymæli æ alþingi þav er herra. Ketill hafdi vt. þurku svmar micit. [Ø Ingibiorg Erlings dotter.] bran kirkian at Stad a Reyka nesi. Ø Þorleifr enn hagi [Eyvindar son annan jdus Maíj]. Vtan ferd Eireks Sveinbiarnar sonar. Hertvgi Eirekr af Svía ríki og frv hertvginna dotter Hakonar kongs satv j Noregi vm vetrin. Cross busan liet ut af Dyra *firdi*.
- dc .b Sast cometa a himne æ Islandi optlíga fra fyrstv jola nott allt til purificationem beate Marie. kiorinn og vigdr Johannís [pafi] xx og var vart xx ar *pafi*. Vtkuoma herra Eireks Sveinbiarnar sonar j Huita og Snora logmanns. kom flod svo micit æ Mariv messo sidari vm sumarit at xv natta gomlv tvngli at sior fiell jnn j allar jnar fremre buder æ Eyrvm svdr þar er menn mvndv ei *fyr* ordit hafa. Hakon kongr dubbadi xx og v til riddara. þa gerdis herra Eirekr og herra Gvdmundr. fæddr Magnus kongr Eirec son.
- b o. missætti medal Avdvnar *byskups* og abota[nna] *fyrir* nordan land. Ø brodr Lopt's Helga sonar j Veri.
- a .o kallader *byskupar* af Eilífi *ercibyskupi* til kennimanna fundar. Vtan ferd Þoris abota fra Þuera og Gudmundar

<sup>1)</sup> vandlíga I. virduglíga H.



- abota fra Þingeyrum. brávt stopvl [og kyrkiu] j Skala hollti fyrir ofvidri Thorlaks messo fyrir jol.
- g t. **Ø Hakonar kongs Magnus sonar** viij idus maij. tekin til kongs jvnghera Magnvs son hertvga Eireks yfer Noregi Svipod og Gavtlandi. Vtan ferd Arna byskups og herra Ketils og Snora logmanns. sira Orms Steins sonar. sira Þordar Suartar <sup>1)</sup> sonar. Vtkvoma Jons murta og Gvnnars rasveins með bodskap af Noregi. **Ø herra Hafporis.** [Veiginn Jon j Bolungar vijk.]
- fe k. **m<sup>o</sup> ccc<sup>o</sup> xx<sup>o</sup>.** **Ø herra Arna byskups** af Skala hollti jn [festum Agnetis <sup>2)</sup>] og herra Sigurdar merkis manns. kioren til byskups sira Ormur Þorsteins son. haf isar lagv vm huerfis Island framv vm mitt svmar. forvst iij hafskip vid Island eitt fyrir Austfiordvm j haf isi og komvst aller menn æ land með bati. annat braut j landtocv vid eyar<sup>3)</sup>. þridia sock nidr fyrir nordan Langa nes. byskups laust æ Islandi. Vigd[er] ij byskupar j Biorgvin meistari Hallvardr til Hamars enn Signar til Færeya. Svarit land Magnusi kongi j Biorgvin. Vtanferd herra Orms electi og Avdvnar byskups fra Holvm og herra Grims. Vtkvoma herra Ketils og Snorra logmanns. [Kirkiu brot i Steinum vppi Þorskafiardar ping.] **Ø Orms prests Steins sonar** Jons murta Eigils sonar. **Ø Eirecr Dana kongr.**
- d .k **Ø herra Orms electi** næsta dag epter festum Vincencij. valin og vigdr Skvtv grimr til Skalaholls. hann koms ei til Islands og andadis æ sama are. þa var kiorin til byskups broder Jon Halldors son af predicara lifnadi til Skala hollts. kom hvitabiorn micill af haf isvm nordur æ Strondvm og drap viij menn j Hælar <sup>4)</sup> vik og reif alla j svndur og át svma. hann uar drepinn æ Stravmnesi Vitalis messo. herra Ketill for með kongs bodskap vm Jsland og liet sveria Magnusi kongi land og pegna. herra Gvdmundr og Snore voru logmenn.
- c .b **Ø Hakonar byskups** af Stafangri Helga byskups af Oslo. Avdvnar byskups fra Holvm herra Sæbiarnar<sup>5)</sup>. Vigdr Salamon til Osloar. Eirekr til Stafangrs. Jon byskup til Skalholls kt augusti. kioren Broder Laurencius fra Þingeyrum byskup til Hola.

<sup>1)</sup> Suarts I. <sup>2)</sup> Fra [ festo sanctæ Agnetæ I. <sup>3)</sup> Eyrar H.  
<sup>4)</sup> Heliar H. <sup>5)</sup> PH. Snæbiorn I.

- b g. Vt quoma herra Jons *byskups* [Halldorsonar] a Eyrum. vtan ferd herra Laurencj electi. Sast drog æ himne j vtsvdr biort sem tungl. Rysar <sup>1)</sup> herivdv nordan <sup>2)</sup> æ Haloga land og brendv Biarekey fyrir herra Erlingi Vidkuns syni. [Ø fru Gyridur moder herra Erlings.] Vtkuoma Benedicts Kolbeins sonar med syslu og Sigmundar fots [Eyolfs sonar] med syslv bref herra Eirecs og herra Ketils.
- ag .f Vigdur Lavrencius *byskup* til Hola og kom hann heim til stadarins þat sama svmar. tekin abota stiett af Þordi [abóta] æ Helga felli. enn vigdr j staden broder Þorstein [Þoruallds son] j sama klaustri. Ø Þoris abota fra Þvera <sup>3)</sup> og Iuars nef. Jon *byskup* [Halldorson] for fyrsta sinne yfer Vestfiordv. [Ø Halldora Narfa dotter og Valgerdur Jons dotter.] skip rak aptur til Islands.
- f .s tekin abota stiett af Andresi j Videy en vigdur til [abóta] brodr Helgi vr Þyckva bæ[iar] klaustri. kioren brodr Bergr til abota at Þvera. Ø sira [Orms profasts og Kalfs Hedins sonar <sup>4)</sup>]. komu ij skip j Skutills fiord Þrænda far og aptur reka skip er vt liet af Eyrvm.
- c c. kom ecki skip til Islands enn iiij sigldv j bvrt. vin litid i Skalhollts *byskups* dæmi suo at lagdr var messo songr af vidast j burtt songum. braut kirkju æ Breida bolstad j Fliots hlid fyrir ofvidri laugardag fyrir paska. Enn Markarfiot toc vpp svo at þat toc j kne vm eina stvnd dags. logtekit a alþingi at hallda heilagt festvm corporis Christi og Magnus messo fyrir jol en lofat at vinna v<sup>a</sup> a jolum og leyfi gefit midvicv daga fyrir jola fostu og fyrir langa fostu. Knutur possi fastnadi frv hertuginan modur <sup>5)</sup> Magnus kongs. [Ø Philippus Lopts son og Þorsteinn Hafurbiarnar son og Magnus smidr Olaffs son. Haffskip oll foru braut af Noregi, enn ecki kom hingat. Ø Hallbera Vigfus dotter jola nott. Ø Arni prestur Þorvards son. Sira Þorsteini butt Páls syne var veittur Hollts stadur j Önundar firdi og profasts dæmi.]
- d .c fiell niðr svartfygli vm Strander norðr svo at micill fioldi fanns liggia saman vida vm fiorvr og æ sio fiota. en fugl-

<sup>1)</sup> Russar *IH.* <sup>2)</sup> *PI. nordur H.* <sup>3)</sup> Mukapverá *I.* <sup>4)</sup> Fra [Ormur profastur Thomas son *I.* <sup>5)</sup> dottur *I.*

- berg eyddis af þui vm svmarit. [Skipt j sundur profasts dæmi j Þorskafiardar þingi fra Hruta fiardar á til Horns og fra Klofningum til Bards.] Æ [Philipus Lopts son<sup>1)</sup>. Jon byskup for yfer Uestfiordu og gerdi vigslur æ Reykia holvm.
- cb o. Brann Krists kirkia j Þrandheime j Nidar osi ij nonas aprilis. Vppreist klavstr æ Modruvolum j Horgar dal epter bodskap ercibyskups og atgongv herra Jons byskups. Æ Þorstein [Þorvallds son] abota<sup>2)</sup> at Helga felli. kiorenn til abota Þorkell Einars son broder af Videy[ar klaustri. Æ Magnus prestur Bardar son. Herdijs Snorra dotter. Steinun Þorgils dotter].
- a .o Sas margygr af landi svdr fyrir nesivm miog nær. vigdr Þorkell til abota Helga fells. drveknun Gutthorms Helga sonar og Sæmundar prests cum sociis suis æ Breida firði. Snore logmadr liet skiera j svndr vebond j logretto æ alþingi. strid millvm Knuts possa og herra Jvars rofv. kom vt likneski Gudmundar byskups og heim til Hóla. Asbiorn detti ass fot hoguen. drveknun þeira Sturlu [Olaffs sonar] og Þorleifs<sup>3)</sup> [Þorgils<sup>4)</sup> sonar] og Runolfs [Magnus sonar] og Jngibiargar Sturlu dottur sumarsdag jn fyrsta [einni nott] fyrir Tiburcii [messu].
- g t. m<sup>o</sup> ccc xxx. Hin godi vetr. gra[s]leysv svmar. komv ut bref herra pafa til Jons byskups j huerium er hann bad sier tænadar<sup>5)</sup> og þenga moti Romverivm. Snorri logmadr liet af logsogn en herra Grímr toc med. [Æ herra Audfinnur byskup j Biörguin. herra Finnur af postula kirkiu.] Knvtur possi svikin med eitri. Æ sira Avdvnar Kraks sonar og Sigurdar prests Stefnis sonar og Gudmundar skallds. [Drucknun Hafþida Indrida sonar.] Vtkvoma herra Hauks. kioren til byskups j Biorgvin meistari Hakon. Jon byskup Halldors son for vm Vestfiordu og uigdi kirkiu j Selar dal og a Stad a Reykia nesi og j Budardal. [Æ Kolfinna Leifs dotter.] Brvdkavpit hit fiolmenna j Haga er Gisli Philippus son veitti. þar var Jon byskup herra Eirekr og herra Ketill og Snore logmadr. manntapi vr Grimsey ij kl nouembris. eclipsis solis xiiij kl augusti

<sup>1)</sup> Fra [ Jon Philippus son ij nonas Martij I. <sup>2)</sup> aboti I.  
<sup>3)</sup> Þorgils H. <sup>4)</sup> Þorleifs H. <sup>5)</sup> tænadar (o: fænadar) I.

luna xxviiij <sup>1)</sup> of halfa eykt. eclipsis lune ij nott jola xiiij *natta*.

- f l. *Þ Laurencij byskups at Holvm jdus aprílís. manntapi vr Vestmanna eyvm l karla og iiij kuenna ij barna ij nonas marcij. mórd vig Torrads Þormods sonar ix dag jola af Gudlaugi [Hafffida syne]. kuiksettr Gudlaugr og Sigridr kona Torrads. vig Þorúalls [Hoskullds sonar]. hallæri micit vm allt land. Vtan ferd sira Eigils Eyolfs sonar. herra Eirekr vard aptur reka æ Kros busunij. særdr sira Benedict Solmundar son af Pali Þoris syni og la j reckiu leingi vetrar. druck[n]un Olafs [Sveinsonar] Alfdæls og hans fielaga. Glodin kom j Dyra fiord enn Alftin j Skutils fiord.*
- ed .k *Þ [Snorri Narfa son vij. idus Martij og] sira [Sigurdar flat nasa <sup>2)</sup>]. Vtan ferd herra Ketils og herra Eireks. Vt kuoma herra Eigils byskups til Hóla. Glodin liet vt vr Dyra firði og bar at Sudr eyvm og annat skip er hiet Gvllsudin. þar var æ Narvi Þorlacs son. þat skip var tekit af þeim og rænter ollu fie en Glodin koms til Noregs og uoru þeir þo rænter er þar voru æ. komvst a þui i burtt menn allir af badum skipvnum nema þrir uoru þar epter og þrælkader. þeir voru batlausir er j burt foru og hetu allir svdr gongv. drucknum Sturlu Snora sonar og Þorsteins brodur hans og Gunlaugs prests. Þ herra Eilifs ercibyskups iiij nonas nouembris. bran kirkian j Biorguin. sast elldur logandi j austr ætt nær vm allt Island er bera potti j somu ætt og jafn nær alls stadar er menn hyggia uerit hafa j Knappa fells jokli.*
- b p. *meistari Pall archi electus for ur landi a þafa gard og toc pallium. herra Erlingr og Hafþoris synir og Ulfr Saxa son hielldv Tungs bergs hvs fyrir herra Magnusi kongi og gengu þo sidan æ hans valld og fengu grid og eigner sinar. en Vlfr kom eckj æ kongs fund og ryndi ur landi. vt kuoma herra Eirecs og kom þat eitt skip til Islands. kom vt bæna halld de passione Christi formerat þafa vegna med miclum þardvne. tyndist Mariv svdin nær Hialltlandi med monnum og allri æhofn. Þ sira Benedicts Solmundar*

<sup>1)</sup> PH. n<sup>o</sup> tilf. I. <sup>2)</sup> Fra [ Sigurdur Flatna son I.

sonar kl nouembris. landfarsott micil vm Vestfiordv. Jon byskup for yfer Vestfiordu. Vtan ferd Glavmbæar hrafns. Hiarandi<sup>1)</sup> hiet madr er drap mann j gridvm næsta dag fyrir Thomas messo er nysett var jola grid j kross kirkiu gardi j Biorgvin. hann var hoggvin Torlacs messo. annar madr for sier sialfr og gengu bader aptur og dov af pui iij menn. bardagi klerka og svtara drepner ij klerkar.

- b g. Æ herra Havkr Erlends son. vtan ferd Jons byskups. gefin Odda stadr sira Arngrimi. vtkvoma herra Ketils. braut Kross busuna fyrir Myrvm vid Alptanes. vegin j kirkio vid alltari j messo fotum Þorbiorn prestr Þorsteins son j Kirkiu uogi. herra Pall erkibyskup kom aptur j land. Æ herra Johannis pafa jn festo Barbare. kioren Benedictus xii jn festo Lucij. Bergr aboti at Þuera lagdi abota valld fyrir litelætis saker. vigdur brodr Biorn j staden til abota. [Æ Olafur Sueinbiarnar son Gregorius messu og Suanborgar Hrodbiarts dotter.]
- a .g vtquoma Jons byskups a Eyrum og krafu vt fiordungir kirkna tiunda epter brefi Jons byskups. Magnus kongr feck frv Blance drottningar greifa dottur af Frans. Vtan ferd Eigils byskups fra Holvm. Særdur sira Asgrimr j Vafirdi af Þorarne Eirecs syni j kirkiv gardi. Langa busan kom a Þingeyri j Dyra fiord en Stedia kollan a Gas eyri. Þa var Jacobs messo regn ed micla. hlupv vida skrödr storar og vrdu votn suo stor at þau geystus vr farveg sinum. þa toc heydes og mann vr gardi at eystra Skardi j Leir ar sueit.
- af l. herra Magnus kongr koronadr j Svía riki an erchibyskups radj og anara vallds manna j Noregi. Heyrdis stynur micill j skala j Kirkiubæ suo sem til siuks manns af allri alpydu mioc optliga leingi sumars enn eckj fanst til nylundu po at leitad uæri. þa heyrdis og nocrum sinnum op vr golfi j stofu at Huoli j Fliots hlid. a pui sumre kom vats hrid suo micil at hross og navt og saudfie do af a Rangar uollum og um Skalholls sueit svo at ce skipti af sierhveriu þessu a ij dægum. þann vetur epter a jola fostu kom snær svo micil at marga bæi j sueitum lagdi vnder

<sup>1)</sup> Hiadandi I.

[a Barbaru messu] svo at hus fiellu ofan fyrir svnan land. en allt vti fie manna var komit at nidr fallj adr en af liettj. en menn fengv þo af stora skada. Jon byskup Halldors son for sidarsta sinn yfer Uestfiordu og uigdi kirkiu j Uas firði. braut Stedia kolluna j Reykia[r] firði. [Drucknunun Sigmundar Christophorus sonar.]

- e .l komu menn .v. fra Noregi er ætludu til Skotlands austr vid Stafa fell æ xx skipi at alna tal[i] komner mioc at protum og foru samsumars til Noregs. Vtkuoma Eigils byskups a Eyrum. Arne aboti af Lysu hals hogguin med ollu sinu foruneyti vid England af duggrum og kastad ollum fyrir bord. hliop griot skrida æ bæ norðr j Myrkar dal og letus vij menn. manntapi vr Flatey æ Breida firði. drucknudu xj menn .v. nonas octobris. Krafsin kom j Dyrafiord. drucknun Sueins prests [Arna sonar] med sinum fielogum. utan ferd herra Ketils. [Θ Sæun Sigmundar dotter og Þordijs Vigfus dotter.]
- d c. vtan ferd Jons byskups [og herra Ketils]. tyndis Þrændafar norðr a Vogum med allre ahofn vtan .v. menn er komvst med bati a haf ut er fundner vrdu og flutter hingat til lands. Vegin risi norðr æ Morkum xij alna har af Vik verskum manne er Halldor hiet og odrum iij monnum er hietu sudur gongu til lifs sier og æ hin helga Olaf kong. Strokitt<sup>1)</sup> a Þingeyri j Dyra firði hin dyra dag. þar uar særdr sira Þorstein butr profastr [Vestfyrdinga] og marger menn adrer. Erlingur skarj do ur sarum. Krafsin liet ur Dyra firði. uar æ Þormodr [prestr skalld<sup>2)</sup>]. þeir brutu skipit [nordarlīga] vid Noreg og helldust menn og fie. [Θ Thomas Suartson.]
- c h. Θ herra [Jons byskups<sup>3)</sup> jn purificacione [beate] Marie. kioren Jon Eindrida son aboti af Seliu. hliop skrida æ bæ j Kios er æ Tinds stodum heiter jn festo Agate og lietus ix menn. kom landskialfti suo micil fyrir svnnan land .x. kt junij at monnum og fienadi kastadi til jardar. suo at eigi matti standa. Onyttus hus vida svo at bæer eyddus mest vm Skeid og Floa og Hollta manna hrepp. jordin

<sup>1)</sup> aabent Rum i I. <sup>2)</sup> Fra [ skalld Olafs son I. <sup>3)</sup> Fra [ Jon byskup Halldorson af Skalaholtti I.

rifnadi vida j [stor og] diup diki med vpp rennanda vatne hropudv fioll en hamrar spruttu vida j svndr. toc [vp] Holtt j Holttamanna [hrepp] og setti nidr vt verpt j annat stad. eclipsis solis jn festo Thome lyna xxvii sa leingi a himne vm hadeigi dags. Þann sama dag syndis ollum monnum j Steinum sudr under Eyia fiollum allt þat alblodugt er fyrir augu þar uti. þar til er menn foru at sofa. þessi syn likt þar fyrir sira Suein Þordar son og Magnus Steinmodis son þann sama aptan a Kolbeinsstodum j Flissu-huergi. syndis þeim og blodugt allt j husinu er þeir satu j. herra Biarnj sigradi ein pyskan mann j burtreid<sup>1)</sup> agætan riddara. þa gaf kongrin honum Ædey med ollu þui godsí sem henne fylger medan þeir lifdi bader og þar med gaf hann honum frv Rikisu<sup>2)</sup> frændkonu sína og kann eg ei þat at seigia hue micit hann gaf henni heiman og þar med [gaf kongurinn honum] essit er hann reid og aull herklædin og .c. marka er uid la þuiat kongrin bio hann at ollu til reidarinnar. vtkuoma Jons byskups Eindrida sonar.

ba .g m<sup>o</sup> ccc xl. vetr algodur. strid micit milli kongs af Frans og kongs af Einglandi jn vigilia Johannis baptista. feck Eingla kongr sigr og liet þo marga dugandi dreingi til x m<sup>o</sup> en kongr af Frans xxx m<sup>o</sup> af safnadar lidi. Vegin Sigmundur Krack son drottins dag næsta epter jol. þa sau menn aller senn þat sama kuelld i Horgnesi epter dagsetur mann hofudlausan og duttv aller nidr. [Ø Asmundur Sveinbiarnar son.] Jon [byskup] Eindrida son for yfer Vestfiordv til Saurbæiar og huarf þadan apr. vt kuoma herra Ketils.

g t. Ø Jons byskups Jndrida sonar heima j Skalholti a artidar dag Gudmundar byskups. sira Sigmundur [Einarsson] skipadr officialis. Saudfeller uetr micill. [Veigin Styrkar Gijssurar son af Sijgurdi Austmanne Gydu syne a vppstijgningar dag.] ellds vpp kuoma jn vj j Heklu felli med suo storum dy[n]kium at landit skalf allt suo at j fiarlægum [stodvm og<sup>3)</sup> hierudum hristis skiar a husvm sem fyrir vindi hvossvm vm langa tima og var þa kyrt vedur. myrkr

<sup>1)</sup> brautreid I. <sup>2)</sup> rijkustu I. <sup>3)</sup> Fra [ PH. mgl. I.

var svo micit af oskv falli j nalægum hiervdvm at lios brann j hvsvm vm daga. Þetta var fyrir Vrbanus messo vj nottvm. af þessv osku falli do micill hluti naut fiar fyrir svnnan land svo at marger menn vrdu snavder at kuikfie og gengu vr husvm fra eignvm og jordum [sijnum]. eyddvst marger bæer vm Skalhollts sueit og Rang ar vullu og nockrer austar. Þ Eigill byskup at Holvm einne nott fyrir festum Ypoliti martiris. sira Einar [Hafidason] skipadr officialis. sira Arngrímr geck j klaustur. sira Aslacur kom ut æ Eyrum. Vegin Juar bifi. Vtan ferd brodr Jons Sigrdar sonar. Vt kvoma Botolfs Andres sonar med kongs valld yfer ollu landi.

- f 1. Rostur <sup>1)</sup> miclar æ Islandi j vigum og averkvm. Þ herra Eireks Sueinbiarnar sonar i kl julij og herra Ketils Þorlaks sonar jn festo Marci pape. Þ Agatha abbadis [Helga dotter] j Kírkivbæ [ij nottum fyrer Mariumessu fyrri]. kioren syster Jorvn [Hauks dotter] j staden. Arnor Þordar son handhoggin og fothogven saklaus [af Joni Halls syne]. Glaumbæiar hrafn drucknadi j Þiorsæ. Þ [Guttorms prests<sup>2)</sup>].
- e .d þerrj leysv svmar micit. fors kaupmonnum litt. bravt Katrínar svdina fyrir Hualeyri. drucknudu þar af [iiij menn og xx<sup>3)</sup>]. Snore fotr vij kl septembris. vtkvoma herra Orms byskups. braut skipit vid Hofs sand. koms byskup æ land med vidvm<sup>4)</sup>. drucknudv þar af xvj menn. þa bravt en skip vid Grinda vic. v skip braut j spon en þo lesti fleiri. Vtkvoma [herra] Jons byskups Sigrdar sonar ens iij med þui nafni. Vtkuoma herra Grims. Þ Þordr aboti og Helgi aboti [Sijgurdar son] af Videy Thomas messo fyrir jol. Vegin Þorstein [Nicolasson]. Þ frv [Vilborgar Narfa prests<sup>5)</sup> og Snora dals.
- dc p. Skipt[i] vm reglu halld j Videy og vigder vj brædur vnder Benedictus reglv. broder Sigmundr [Einarson] skipadr prior. tekin abota stiett af Þorkeli abota [ad Helgafelli] og kioren j staden broder Þorsteinn [Snorrason] af sama

<sup>1)</sup> orustur I. <sup>2)</sup> Fra [Gutthormur prestur Þorarins son I. <sup>3)</sup> Fra [xvi menn I. <sup>4)</sup> vidinn I. <sup>5)</sup> Fra [Vilborg Sygurdar dotter og Narfe prestur Gudmundar son I.



klavstri annar med þui nafni. Hof Jon byskup tilkall um tivnda mal. drucknadi Andres Philippus son. vegin Pall Eyolfs son af Þorarne [Jons syne]. sidan vogv synir fyr nefnds Pals um uorit epter ij menn [Halldor Jons son og Halldor Þorarins son]. Vtan ferd Gvdmundar og Orms Snora sona og Teits Pals sonar. Gisli Philipus son bann svngin af Jone byskupi Peturs messo og Pals. þa for Jon byskup yfer Vestfiordv [og vygdi halfkyrkiu i Aluidru]. Vtkoma brodur Aslacks med kongs valld. [Veiginn Helgi Halldorson a Melum.]

- b g. Vigdr broder Þorsteinn til abota. Vtan ferd Orms byskups herra Grims og brodur Þorkels. flædar [suo] storar Agnesar messo at vida braut eyiar og annes og fiell jnn j husin svmstadar. snerist vm jord æ Gaular asi j Þrandheime og [fyrer þui] forus [þar] meir en .l. bolstada og allir menn og fie [allt] vtan einn bondi [med nokkud fie] og kerling [ein]. kom vpp skier æ Breida firði þat er alldri hafdi sied verit. sætt Jons byskups og Gisla Philipus sonar. vtkuoma Snorra sona [Gudmundar og Orms] og hafdi Gudmundr syslv.
- a g. vtkvoma Orms byskups og herra Grims Holta hirdstiora. Þ Pall erchibyskup kt Februarj. kioren Arni vadi til ercibyskups. Jon byskup for yfer Uestfiordu. Ofara sumar. bravt Margrietar svdina æ Eyrum. drucknun Boduars [Bardar sonar] med sinum fielogum. Hrafn og Suein prest skalla rac vndan æ feriv og hietv aller svdur gongu. brutu j spon vid Snæfells nes og hiellduz menn [aller] nema einn drucknadi [Magnus Þorkels son].
- g m. vegin Eirekr Þorsteins son. Vtan ferd Jons byskups og Orms byskups. kom skip j Stravmfardar os af Grænlandi. bolna sottar haust. manndaudi micill. drep sott micil vm Romam suo at þafi flydi hingat j Frans j gramunka klavstr er Pontis het. hoggvin Olafur kladi son herra Grims. og Sigvrdr strvtr. [Vyg Sygurdar Kadals.] Vtan ferd herra Snora Ketils sonar.
- fe .l. Hallæri micit vm allt land. bolna sottar vetur. mandavdi micill. Þ Stephanus abota <sup>1)</sup> at Þingeyrvm <sup>2)</sup>. Vtkvoma Jons byskups j Hvalfirði. hann reid nordan þat

<sup>1)</sup> aboti I. <sup>2)</sup> og Helgi prestur Olafs son tilf. I.

havst at sætta kennimenn og bændr. kom skip af Noregi j Breidafirdi hia Helga felli [kross messo um haustit<sup>1)</sup>. Þ herra Jons byskups Sigrdar sonar heima j Skalaholli dagin fyrir Magnusmesso æ jola fostu. Þ Havardar byskups af Færejum. mann fall ogurligt j Einglandi svo at cc<sup>m</sup> datt niðr. Þ Guttorms prests þycks og Randalinar Philipus dottur og Sigmundar kraks Grims sonar vj kl julij. Þ Þorleifs Markus sonar. Dæmdur Jon Gvttorms son vtan vnder kongs myskun. Vtan ferd Jons Gvttorms sonar og Grænendinga. Vt kvoma Gvdmundar Snora sonar. byskups laust æ Islandi. Nordlendingar j stridmælvn af Orme byskupi.

- d .c vetur micill og frost ogurlig. Þ Holta [Þorgrims sonar<sup>2)</sup> og Þorgils skarda. kom skip af Noregi j Þoris os og vard mann biorg en mestr hlvti fiar tyndis en skipit bravt j spon. Ofriðr micill j Noregs kongs riki af Rysvm<sup>3)</sup>. eytt og brent Haloga land nordan at Biarc ey. kom drepsott micil j Noreg og Hialltland. Þ herra Arna ercibyskups og Þorkels [Einar sonar] er var aboti at Helga felli. eyddus vj kirkiv sokner æ [Agda nesi<sup>4)</sup> æ litilli stvndv. sendi Stafangrs byskup þangat marga presta og diakna og sveina sina og dov allir voueiffigvm davda. geck svo ott mannfallit j Biorgvin at lxxx lika komv til einnar kirkiu æ ein dag og voru þar j xiiij prestar og vj diaknar. Þ herra Biarna og herra Petrs og herra Ola. Þ Þorsteins byskups af Biorguin. Guttorms byskups af Stafangri [brodur Hamundar brodur Þorvallds]. Runolfr anima<sup>5)</sup> og fiolldi manna annara af Þorlacs svdine suo at hvn matti ei ganga til Islands. kiorenn og uigdur Gydr aboti af Jons kirkiv til byskups j Skala holli. var hann vigdr af Salamon byskupi j Oslo. þa var og vigdr [annar byskup] Gilsbrikt<sup>6)</sup> [ad nafni] til Biorguinar enskur at kyni. Voru og vigder xviiij vetra gamler menn til presta. broder Eysteinn skipaðr officialis.
- c h. Kiorenn og uigdur til erchibyskups Olafur aboti af Hamre(!). snæuetur micill og vor gott og þerrj svmar. kom ecki

<sup>1)</sup> Fra [ in exaltatione sanctæ crucis I.    <sup>2)</sup> Fra [ Þorgrymur I.

<sup>3)</sup> Russum I.    <sup>4)</sup> Fra [ Feil for: Ogdum.    <sup>5)</sup> aabent Rum i I.

<sup>6)</sup> Gilbrikt I.

skip af Noregi til Islands. frost allmicit vm hæ svmar. Viin litid suo at lagdist messo songr at ollum utkirkivm [æ landinv<sup>1</sup>). Sigldv þeir Pall og Valldi vr Grvna svnds nesi og iij skip onnur af Islandi. salvdust menn af ollum skipvm svo at ei vrdu meir epter en iij eda v æ svvm. Æ Sveins Alfdæls Olafs sonar. anno domini m<sup>o</sup> ccc<sup>o</sup> l.

- b .h kullda vetr micill. hogguen Þorgils Pals son. Olafur ercki-byskup kom j land vm nottina epter palmsvno [dag] og herra Erlingr Vidkuns son og hafdi ridit til Roms vid ij sveina. Vtkvoma Orms byskups j Hualfirði. var hann at Þingeyrum at Laurencius messo og vigdi þar brodr Arngrím til abota. Kolbeinn Benedics son j stor mælv.
- ag t. Vetr hlær og ofann falla samur. Vegin Ari j Skalaholtti affara nott hins þrettanda [dags] j jolum. Ormur byskup sendi marga menn til og liet handtaca sveina Kolbeins iij og setia j fiotra og flytia heim til Hóla og setia iij karinur hverivm þeira. en Kolbeinn gekk til sætta vid byskup litlu sidar. Vtkoma Gyrd's byskups austr fyrir Reyri. gekk hann þar æ land og var fluttr æ bati. og var Juar holmr med honum og var honum skipud sysla fra Þiorsæ austan og vm alla Vestfirðv. vtanferd Gudmundar Snora sonar. Gyrdur byskup toc af munka reglu j Uidey en setti j stadinn kanunka reglv þa er þar hafdi adr uerit. kom Gydv svdin j Grvna svnds nes. þar var æ Olatur Biarnar son. honum uar skipud hirdstiorn vm allt land og sysla fyrir austan Þiors æ og alla Austfirðv<sup>2</sup>). Æ herra Grims logmanns.
- f d. Vegin Gvdmundr Gvnnars son af Jone skiold [Þorolfs syne]. Dæmdur og halshoggvin æ alþingi Gvttormur Asgrims son elldiarn fyrir þat er hann leysti kongs fanga vr geymslu Olafs Biarnar sonar er þa hafdi hirdstiorn æ Islandi. Vard sidan micit svndur þycki æ medal fyr nefnds Olafs og herra Gyrd's byskups og brodr Eysteins og attv fiolmennann sattarfvnd j Skalaholtti næsta dag fyrir Torlaks messo og vrdu satter at kalla. sigldi Olafur til Noregs med sliku profi sem hann gat fengit æ fyr greindum malum. vtkoma Gudmundar Snora sonar. Æ herra Þorsteins abota at Helga

<sup>1</sup>) Fra [ vm allt Island og ad bænahusum I. <sup>2</sup>) Vestfirðu I.

felli [translacio Olave<sup>1</sup>). kiorin til abota j Uidey broder Biorn en broder Asgrimr til Helga fells og voru uigder [á einn dag bader] æ drottins dag jn uigilia [apostolorum] Simonis et Jude. Æ Skallagrims Audvnar sonar.

- e .d Æ herra Torlaks abota af Verj næsta dag pro<sup>2</sup>) festum Uincencij. sira Eyolfur er uar rads prestur j Skalaholtti geck j klaustur j Ueri og vigdur suo sem hann stod j raunarsetu. hey biargar sumar gott. Vtkoma Jvars holms med kongs valld vm allt Jsland og hafdi keypt skattinn og oll kongs mal vm iij ar. vtanferd Orms byskup af Holvm og Gudmundar Snora sonar enn Olafir Biarnar son var fyrir<sup>3</sup>) j Noregi. foru þeir Gudmundr og Olafir af landi j burtt og ætludu at fara vt til sancte Jacobum. tyndis skipis hofn oll su. var þat einn kuggur og menn allir þeir er þar voru æ. fluttis þat sidar meir at likamer þeira Gudmundar og Olafs uæri æ land komner j þyuerska landi j þeim stad er j Siotvnum heiter og hefði þar verit jardader. Æ Sueins prests Gudmundar sonar.
- d q. Vetrar riki micit vpp fra jolum og langt fram æ sumar med hridum og frostum. fiar fellir micill og hallærj. Vt-an ferd Gyrd's byskups [af Skala holtti] og brodr Eysteins. kom eckj skip til Islands. Æ Orms byskups at Holum jn festo omnium sanctorum. byskups laust æ Islandi. sira Snore [Þorleiffs son] officialis. Vtan ferd Andres Gisla sonar. Æ herra Erlings<sup>4</sup>). drucknvn Jons smids Peturs sonar og dætra hans ij og vj manna annara Torlaks messo fyrir jol.
- cb .q klerkar j Skalaholtti logdu hardliga hendr æ einn<sup>5</sup>) mann [er hiet Sygurdur Asgrymsson] akolitus at vixlu<sup>6</sup>) suo at hann feck af þui bana. var Socki subdiakne mest til þess nefndur. var og nocra stund af latid at syngja j kirkjunj. Vtkoma [herra] Gyrd's byskup[s] j Hualfirdi. Jon byskup skalli er vigdur hafði verit fyrir morgvm vetrvm til Grænlands for æ pafa gard at taka leyfi at fara til Hola med radi og bodskap ercibyskups. Vetr sniolitill. Æ frv Sigridar Erlings dottur. manndavdi j Biorgvin. leidangrs

<sup>1</sup>) Fra [ in translatione sancti Olai I. <sup>2</sup>) fyrer I. <sup>3</sup>) mgl. I. <sup>4</sup>) Erlingur Vidkunns son og Jon Sueins son I. <sup>5</sup>) þann I. <sup>6</sup>) vygslu I.

ferd *Magnus kongs* til *elfar*. Vtan *ferd Arna Þordar sonar* og *Jons Guttorms sonar Þorsteins Eyolfs sonar Jons Ketils sonar*.

- a v. Ellds vpp kvoma j Trola *dyngium* leiddi þar af ogner *miclar* og *dvnur* storar oskufall svo *micit* at nær alla bæi eyddi j Mydalnum og *vida* þar nalægt *gerdi* *micen* skada. vikra reki svo *micill* austan til at vt fra Stad æ Snæfells nesi rak vikrina og enn vtar. Vtkuoma brodr *Eysteins* og sira *Eyolfs* kors brodurs. var þeim skipad af *erkibyskupi* at visitera allt land. Vrdu *nocrar smagreiner* æ *medal* [herra] *Gyrds*<sup>1)</sup> *byskups* og *fyr nefndra* *sendiboda*. Bæiar brune at Stad æ Snæfells nesi. brann suo *gersamliga* allr heima stadren at eckert *hus* stod obrunnit nema *kirkian* og ein badstofa. kom *elldrinn* fyrst vpp j *heygardinum* lagdi logan j *manna* hvsen svo at bran huad af odru. þar brann *kostr* allr og þat allt er ei vard borgit. *mannfall* *micit* j Svía ríki. andadis þar *Eirekr kongr son Magnus Noregs kongr*<sup>2)</sup> og *drottning* hans og born þeira ij. Vetr godr ok sniolitill. vtkuoma *Þorsteins Eyolfs sonar*. *Andres Gisla son* og *Jon Guttorms son* og *Arna Þordar son* bar at *Hialltlandi* og satv þar vm *vetrinn*.
- g m. Vtkuoma herra *Jons byskups* annars med *pui nafni* til *Hola*. Var [sidar litlu<sup>3)</sup>] *pungr kurr* j *Nordlendingum* at *Jon byskup* mundi þar ei *logliga* til stols *komín* sidan þeim tiadis ecki *skilríki* þafa vegna þar um. Sniokuomr *miclar* og *hrider* vm *Michaels messo* skeid. var vetr og *nockut* *hardr* *framan* til jola. en *linarj* vpp padan. Ø *frv* *Isinbell*<sup>4)</sup> *drottning Eireks Noregs kongs*. Ø herra *Jons Bryniolfs sonar*. *Drucknun* herra *Eilifs Eilifs sonar* og *frv* *Gyridar*. *hogguen Ormr drottseti*. *tørnsettur Eysteinn Orms son*. Vtkuoma *Andres G[ysla] sonar* og *Arna Þ[ordar] sonar* en *Hialltar* *dæmdv* *Jon* til *Noregs* æ *kongs* *muskunn* og kom hann hit sama *svmar* til *Islands*. [Ø herra *Sigfrid*. Sandar j *Dyra* *firdi* vrdu stadur.]
- f m herra *Gyrdr byskup* biost til utanferdar saker *pungra greina* er j komu *medal* hans og brodr *Eysteins*. setti *Ey-*

1) Gyssurs I. 2) kongs I. 3) Fra [ litlu sydar I. 4) Isibelle I.

steinn *byskupi stefnur til erkibyskups enn byskup lysti banne yfer [brodur] Eysteinj. hafdi hann og ætlad at sigla med byskupi til Noregs. gekk broder Eysteinn litlu sidar til handa og sættus at fyllu. [herra] Gydr skipadi Eysteine officialis starf um Vestfiordu. Sauc skip Gunnars straums er byskup ætladi at sigla j. vard mannbjorg en goss allt tapadis. Nicolas Brodda son j stormælum j Flata tungu. Byskups bussan kom j Hvalfiord moti pingi. Hogguen Tomi Starcadar son a alpingi. Vtan ferd Juars holms æ þu skipi er hann hafdi sialfur giora latid. Vtan ferd Andres Gisla sonar. Ormur Snora son toc logsogn. Ø Sveinbiarnar Eirecs sonar.*

ed q. *anno domini m<sup>o</sup> ccc<sup>o</sup> lx<sup>o</sup>. hrider miclar laugardagin fyrir pasca og pasca dagin sialfan og micil frost nocra stund epter. enda batnadi vel sidan. vpp tekin likame herra Þorlaks abota j Veri og grafin j kirkiu jnne. Vtan ferd sira Eyolfs korsbrodr af Nidar osi. Hey biargar svmar gott. kom skip af Noregi j Grinda vik. var þar sa madr fremstr æ er Smidr hiet at skirnar nafni Andres son. Var honum skipvd hirdstiorn um allt land. Vtan ferd Gydr byskups og brodr Eysteins. kom skip þat er brodr Eysteinn uar æ vid Haloga land miog. seint vm haustit og voru mioc at protum komner mest saker dryckiar leysis. en til þess skips er Gydr byskup var æ og Helgi aboti af Jons kirkiu j Biorguin og margt annat sæmiligt folk kennj menn og leikmenn frettis eckj. voru og mioc hørd nordan vedr vpp fra Laurencius messo og nær allt framm til vetur natta. svndr þycki micit j Nordlendinga fiordungi mest medal Eyfirðinga og Jons byskups. Skipadr sira Snore kynger officialis. en sira Flosi radamadr j Skalaholli. mannfall vm Myvatn. do halfr niundi tvgr manna j ij kirkiusoknum. hogguen Þorgils og dæmdur adr flugu madr. hogner ij menn fyrir austan. vegin Snore Þorleiks<sup>1)</sup> son og Einar Steinolfs son.*

c h. *vetur hlær og mioc regnsamur vpp fra jolum. broder Eysteinn kom heim til Helgisetrs j Þrandheimj nærj kyndil messo enn andadis æ langa fostu nander passionem domini.*

<sup>1)</sup> Þorleiffs I.

frost micit vm huita svnnv skeid og j annan tima pa er sol geck sem hæst. Vard og gras sumar litid saker kullda. heyadis og litid uida. Drepin Arni Þordar son næsta dag epter [festum] Botolfi abbatis. hafdi hann adr bodit sig til Noregs æ kongs fvnd at standa honum reikning vm þat er hann atti at suara. villdi Smidr þat ecki heyra. sidan ridu þeir Smidr og Jon Guttorms son norðr vm land og komv j Eyia fiord æ Grvnd at <sup>1)</sup> Selia manna messo. kalladi Smidr Nordlendinga þa er fremster voru af bændvm vtlaga. liet hann og þar fylgia morg onnur skapravnar <sup>2)</sup> ord til þeira. toks þar fyrir micill bardagi og uar Smidr halshogguen. en Jon Guttorms son var lamín med jarnreknunum kyfnum til bana. fiellu og marger af Svnnlendingum og nockrer af Nordlendingum. en margir vrdv sarer af huoru tueggium. lik Arna bonda var flutt j Skalhollt en Smidr til Hola en Jon Guttormsson til Kolbeinstada. Vtan ferd [herra] Jons Hola byskups. strid micit j milli Noregs kongs og Dana kongs. Þ frv Steinunar Ola dottur [moder frv Agnesar abbadisar <sup>3)</sup> j Kirkiu bæ. Þ Arngrims abota af Þingeyrum festum <sup>4)</sup> reliquiarum. kom biarn dyr af sio j Eyrar sueit æ Breida firði um haustit mote jmbrudogum og uoru huergi jsar j nalægd. var þat biarn dyr vnnit j Stadar sueit æ Snæfells nesi litlum tima sidar. Rodi micill syndis æ himne æ jola fostu sem blod asyndar. var hann sen vida um land. sagdis og suo at Avstmenn hefði sed vm haustit adur j hafi þvilikan roda eda eckj minna. Vetur hlær framan til jmbrudaga æ jola fostu en drottins nottina og manv dagin epter voru hrider og snio kuomur suo miclar at jarder lagdi vnder vida. byskups laust æ Islande. Vt-kuoma Juars holms og Andres Gisla sonar.

b .h Vetur hardr vpp fra jolum. komv smaer regnblotar og þar j milli vtsynningar med hordum og storum sniokuomvm. jokus suo jardbonn vida æ Islandi at menn fengv stora[n] skada j fiartionum hrossa og sauda. Vrdu marger oreigar af fiar tione <sup>5)</sup> [var] og navtfellir nockur. ellds vpp kuoma j vj stodum æ Islandi. J Austfiordum sprack j sundr

<sup>1)</sup> vm *I.* <sup>2)</sup> skapraunarsóm *I.* <sup>3)</sup> Fra [. Agnes abbadys *I.*  
<sup>4)</sup> in festo *I.* <sup>5)</sup> feller *I.*

Knappa fellz jokvîl og hliop ofan æ Loma gnups sand suo-  
at af tok uegu alla. æ su j Austfiordum er heiter Vlfars  
æ hliop æ stad þann er heiter at Rauda læk og braut niðr  
allan stadin suo at ecki hus stod [epter] nema kirkian. vtan  
ferð Nordlendinga a þui skipi er þeir lietu sialfer giora.  
voru þessir formenn sira Þorstein Halls son og Þorstein  
Eyolfs son. Drepin Jon Benedicks son Mariu messo sidari.  
Ø Sueins prests skalla Sigurdar sonar xvj kí augusti. Vt  
kuoma ij byskupa Þorarins og Jons og komvs æ land fyrir  
Michaels messo. en þat sama skip braut j spon vid Snæ-  
fells nes og uard mannbjorg og kom eckj skip annat til  
Islands. drucknvdv xvj menn af einu skipi æ Jokuls  
fiordum jola dagin fyrsta. fangin Þorstein Eyolfs son og  
Olafur Petur son med sinum felogum.

- a. h. kom Færeyinga skip af Hiallt landi til Islands j Onundar  
fiord j Uestfiordum fyrir Vitus messo. þar kom ut æ  
Arnj byskup suæla byskup Færeyinga. þa voru iij byskupar  
a Islandi Jon byskup at Holum en Þorarin j Skalaholtti  
og þa for hann yfer Uestfiordu og uigdi kirkju at Skardi  
fostudagin [næsta] epter Torlacs messo. Ø Magnus en riki. Hallr  
karl j Huame. drucknvn Katrinar Pilipus dottur og Þordar  
sonar hennar og iij manna annara med þeim. Sætt Noregs  
kongs og Dana kongs. feck Hakon son Magnus kongs frv  
Margretar dottur Valldimars kongs. Var þetta hof j Kauf-  
manna hofn. var þar svikin frv Blanca drottning og frv  
Herdis Þorvallds dotter og hertugi Christoforus son Valldi-  
mars kongs. Ø herra Svola Olues sonar og sira Þorsteins  
Halls sonar. Frelsadi Magnus kongr Þorstein Eyolfs son  
a Vadbergs husi j Hall landi og gerdi hann ollvngis kvittan  
af ollvm mala voxtvm og reikningi. foru herrar af Suia  
riki j Ravdstock j þyuerska land og sottu Albrict son her-  
tuga Mækinborg og flvttv hann til Stock holma. enn xv  
þyuersker armenn j fyrnefndvm stad forriedv stadin og  
leiddu hann jnn med m<sup>o</sup> d<sup>o</sup> c<sup>o</sup> manna. sidan gafv hofd-  
ingar leiker og lærder honum kongs nafn.
- gf d. Ø Þorarins byskups j Skalaholtti og [Biarnar abota<sup>1</sup>] j Videy.  
Vigdr j staden broder Jon til abota [i Videy]. logtekin æ  
alpingi Mariv messa a jola fostv. S[t]rid milli Noregs konga

<sup>1</sup>) Fra [ Biarni aboti I.



- og Albrics. fongvdu hvorir tveggiv marga dvgandi menn fyrir odrym. Vtkvoma Þorsteins Eyolfs sonar og Olafs Petrs sonar med völdvm. hafdi Þorsteinn af kongi Magnuse logsogn vm Nordlendinga fiordvng og Vestfirðinga. enn Olafur syslv og stærri mal. enn Þorsteinn hafdi syslv og stærri mal vm Svnlendinga fiordung og Austfirðinga.
- e .d Vetr langr og micil. Vegin Jon horðr. Vtanferd Orms Snora sonar og Andres Gisla sonar Olafs Peturs sonar Magnus Jon sonar Þorgeirs Eigils sonar. fangin Magnus kongr af monnum Albrigs <sup>1)</sup> og færðr til Stock holma og halldin j hinu þrongvasta varðhaldi. Hogguen Arni Arnors son fyrir austan. Vtan ferd Jvars holms. [Ø Sira Thomas Snorra son]. lesit þafa bref j Skalaholtti er Jvar kom vt med.
- d q. [Ø Einar prestur Jons son og Hallur Kalfs son]. Vtkvoma Orms Snora sonar og Andres Gisla sonar Þorgeirs Eigils sonar Magnus Jon sonar med valld vm allt land. dæmt Hakoni kongi land allt. hófðu þeir hirdstiorn vm allt land vnder Hakonar kongs skipvnr Ormr og Andres. buin knor til Grænlands og var formadr Sigurðr af Bauta hlutanum. Vtkuoma herra Oddgeirs byskups til Skalahollts.
- c .i Vtan ferd Þorsteins Eyolfs sonar og Jons Ketils sonar Andres og Odds Gisla sona. forgeck knoren norðr fyrir Biorgvin. Stod sama strid millum Svipiodar og Noregs og ofriðr micill millum Valldimars kongs og þyuerskra. komv jnn Kamparar og þyuersker j Noreg fyrir austan Lidandis nes. eyddu þeir med elde og herskap xv kirkju sokner æ Ogdum. brendv þeir a sama ari stadin j Malströndu med klaustrum og kirkivm og iij sokner j Hising. þa var brendr stadinn j Konga hellv. kaupstad[r]inn j Liodhusum. aull herbergi æ Bagaholma þau er vtan murs stodu og litlv fatt j ce bæia tueim megin elfar. drucknvn Gisla diakns [Grims sonar] med sociis svís. Ø Hrings Jon sonar Þorsteins prests [Gils prests <sup>2)</sup>].
- ba v. uard Valldimar kongr landflotta fyrir þyuerskum. gerði Hakon kongr utlaga alla þyuerska af Noregi og rymdv

<sup>1)</sup> Albrict I. <sup>2)</sup> Fra [ Gils prestur Palson. Narfi Þorlaks son I.

Biorgvin. Þorsteinn Eyolfs son fanginn af py[uer]skum monnum j Noregi næsta dag fyrir kross messo er hann for austan fra Magnusi kongi og færðv hann til Lybiku i py[uer]ska land og var þar halldin j inu þrongasta vard halldi framm til Olafs messo fyrri. Vninn stadrin og brendr af py[ver]skum j Kaupin hafn og vida brent og eytt Sæland med þeira hernade. kom Albrict kongr af Svía ríki med micen her j Skanj ok bilagdi stadin j Helsinga borg. gefin upp stadurin j Lund j hans ualld og mestr hluti j Skanj. geck herskapur py[ver]skra vm Jotland og allt Dana kongs velldi. gefin Þorstein Eyolfs son laus og lidvgr af herrnvm j Lybikv og ollvm þyuerskvm en fangen j Skani af hertvga Heinrek og færðr j Lvnd. Enn kong Albrict gaf hann fríalsan og liet sina menn forða hann j nand uid Vadbergs hvs j Hall landi. Þ Olafs erkibyskups og kjoren Þrandr. herra Oddgeir byskup for yfer Vestfiordu og vigdi kirkiu j Laugardal. Þ Solueigar Eireks dottur. Jon Ketils son og Oddr Gisla son gengv af landi j burt og kom huorgi apr. Vt kvoma Skula Þordar sonar med syslu.

g m. lagdr iij uetra fridr milli Noregs og Svíþjódar med kongvm Hakoni og Albrict. drepin Hreidar dari <sup>1)</sup> j Jamtalandi. lagdr .v. ara fridr mille Hakonar kongs og py[uer]skra. vigdr Þrandr ercibyskup. Vtkuoma Þorsteins Eyolf sonar med logsogn vm allt land. drucknvn sira Torlaks Narfa sonar cum sociis svís. drucknvn sira Orms vr Grænna vic cvm sociis suis. Þ Jons prests Þordar sonar og [Þoruars prests <sup>2)</sup>]. Hogguen Jon Narfa son epter domi. Vtanferd Jon byskups fra Holvm og Jfuars holms og Einars Eireks sonar.

f .c m<sup>o</sup> ccc<sup>o</sup> lxx<sup>o</sup>. fæddr Olafur kongr Hakonar son j Oslo. [Þ Þorkell prestur Einar son. Olaffur prestur Sturlu son. Oddur prestur Berings son.] braut iij haf skip uid Island. Vtkoma Jons byskups fra Holum og Einars Eireks sonar og Þorgauts. hann hafdi hárðstiorn yfer ollv landi. Vegin Eyolfr Ingemundar son. sætt <sup>3)</sup> Jons byskups og

<sup>1)</sup> darri I. <sup>2)</sup> Fra [ Þorvardur prestur Þoðuars son og Þora Þorgils dotter og Valdys Kalffs dotter I. <sup>3)</sup> sættargjörd I.

- Nordlendinga bædi lærðra og olærðra. Þ Gísla Philipus sonar vij kí decembris.
- e r. Drepsott j Noregi og manndavdi micill. Þ Sigurdar abota [Þordarsonar] Jons prests reyks Jvars holms Vigfvs sonar Teits Gvdmundar sonar. [Þ Gudbiörg Jons dotter]. drucknvn Pals bonda Þorleifs sonar cum sociis svis. Vtan ferd Oddgeirs byskups. skip kom j Siglv fiord.
- dc h. Hakon kongr leysti vt Magnus kong fodr sinn af fangelsi og for hann jnn vm Noreg og allt til Biorgvinar. Vtkoma Andres Sveins sonar med hirdstiorn vm allt land. drucknvn þeira Hrafns sona [Thomas og Jons] og Þorleifs messodiakns [Kalfs sonar] xiiij kí decembris.
- b .h Þ frv Halldora. Vt koma Oddgeirs byskups j Hvalfiord. Svnifu svdin kom j Austfiordv og hafdi gengit tuivegis til Noregs. Vtan ferd Þorgavts og Skula Þordar sonar. Þ sira Bodvars bardr. kom at stadnm æ Helga felli a Snæfells nesi m<sup>o</sup> d<sup>o</sup> cc<sup>o</sup> hnydinga og rendu aller kvicer æ land.
- a n. Vtanferd Jons byskups at Holvm og Nordlendinga og<sup>1)</sup> þvi skipi er þeir lietv sialfer giora. Vtan ferd Andres Gísla sonar a Svnifv svdini og for geck j hafe og tapadis huert manns barn. Þ Magnus kongs Eirecs sonar fyrsta kí decembris.
- g .n Þ Þorgavts bonda. huarf skip Buta sona. þar var æ Skvli Þordar son [og Jon Teits son]. Vtan ferd Andres Sueins sonar og Þorsteins Eyolfs sonar logmanns. Þ Solueigar Teits dottur og Kristinar Þordar dottur. Vegin Kolbeinn Benedicts son. [Þ Marteinn pafi Þorarins son og Þorgrijmur prestur Þorleif son. Oddgeyr byskup for yfer Vestfiordu.]
- fe .d Vetr micill og manndavdi vm Vestfiordv. Þ [v presta og sira Snora kyngis<sup>2)</sup>. hoggvin Nicolas Brodda son og Þorarin<sup>3)</sup>. Vt kuoma Andres Sueins sonar. komu j botn æ Hrauns firði vic hnydinga at stadnum æ Helga felli.
- d .l Þ Lopts Philipus sonar. drucknun Ketils sonar hans og Þorlacs og Suarts og Gudmundar Lopts sona. Oddgeir

1) a I. 2) Fra [ Kolbeinn prestur og Oddur prestur og Solmundur prestur Nicholas son og sira Snorre kyngir Þorleiffs son og sira Nicholas Þorsteins son I. 3) Þorsteinn Þorarins son I.

*byskup for yfer Vestfiordv og hreinsadi kirkiu j Holli j Onundar firði og hvarf padan aptr. svarit land og þegnar Hakoni kongi æ Islandi. Vegin Halldor Kolbein son. hoggvinn Þorstein [Gudmundar son]. Þ [Eyolfs abota<sup>1)</sup> j Þyckua bæ j Ueri. en uigdr [aptur] Rvnlfr [Magnus son] til [abota] j stadin. [Þ Halluardur prestur.] jtem komv a Snæfells nesi iiij<sup>c</sup> hnydinga at stadnum [a] Helga felle.*

- c i. *Oddgeir byskup for yfer Vestfiordu og vigdi kirkiu a[d] Eyri j Arnarfirði j idus augustus. [Þ Sygurdur prestur Lopts son og broder Gudna Hauks sonar.] Þ herra Alfs byskups æ Grænlandi.*
- b .a *Þ herra Jons abota j Videy xv kl maius en vigdr j staden [til abota] Gisli Magnus son. [Þ Sira Petur Marteins son.] Vtan ferd Oddgeirs byskups og Arna er uerit hafdi aboti at Munkaþvera. Vtan ferd Biarnar Einars sonar. Skærlingar<sup>2)</sup> herivdv a Grænlandinga og drapv af þeim xviiij menn og toku ij sueina og þrælkudu.*
- ag e. *anno domini mcccclxxx. Þ Magnus byskup j Hamri og Asgrims abota at Helgafelli [Jons sonar] v idus januari. kioren og vigdr [i hans stad] af sama klaustri broder Gudmvndr Ara son. Þ Þorleifs bonda Suarts sonar a Reykia holum. bolna sott allmicil um allt land og manndavdi micill. Þ [iiij presta<sup>3)</sup>.*
- f .e *[Þ Brunmann Sygurdar son og Sigmundur Eyolfs son. Veiginn Gutthormur Orms son.] Þ [Oddgeirs byskup j<sup>4)</sup> Skalaholli [Mariu messo fyrri<sup>5)</sup> og herra Þrandar erki-byskups af Nidar osi og Botolfs byskups af Stafangri og Magnus byskups af Hamri og [fleiri presta<sup>6)</sup>. sock Olafs bollin. vigdr Olafur til byskups j Stafangri.*
- e r. *Sott vm allt land og manndaudi allmicill. Þ Eireks jns rika Magnus sonar og [iiij presta<sup>7)</sup> og Snora bonda Andres sonar. Rak Þorlaks sudina til Grænlands og sock þar nidr*

<sup>1)</sup> Fra [ Eyiolffur aboti Pals son *I.* <sup>2)</sup> Skærlingar *I.* <sup>3)</sup> Fra [ sira Haukur Oddson og Indridi prestur Þorkels son og Olaffur prestur og Arni syner Sigurdar *I.* <sup>4)</sup> Fra [ herra Oddgeyr Þorsteins son af *I.* <sup>5)</sup> Fra [ in assumptione beatæ Mariæ virginis *I.* <sup>6)</sup> Fra [ sira Þorleiffur Bergþors son og sira Jon primus og broder Teitur Hauksson *I.* <sup>7)</sup> Fra [ sira Halfdanar Gutthorms sonar. Þ Helgi prestur Eyolffs son. Oddur prestur Asgrymson. Þ broder Snorri Marteins son *I.*

- og komust allir menn j bat og dou marger sidan. lagv þeir þar fyrir a Þorlacs <sup>1)</sup> svdine er þangat rak it fyra svmarit og svo hin næsta vetur epter og fluttu þa j burt.
- d b. drucknun Einars bonda Eirecs sonar med felogum sinum iiij kl aprilis. [Ø Sira Sigmundur Gutthorms son.] Stodu vppi .x. skip i Hvalfirði iiij aptur reca [skip] en vij af Noregi komin enn eitt j Vestmanna eyum. hane varp eggj og var brent bædi eggit og hanin. en er [eggit] sprack j elldinvm syndis þeim orms liki æ vnganum j egginv. Nicolas erkibyskup kom j land og hafdi eckj pallium.
- cb .a tyndis Hakonar skipit fyrir Austfiordum. þar topodus bædi menn og fie. Voru þeir formenn Gudbrandr j Audnargardi og Brandr Þordar son. þadan ei langt bar at annat skip er æ var Hallr kiarni formann [og komu <sup>2)</sup>] j slikan haska sem hiner og skutu bati og for þar j meir en helm-ingr manna enn þeir sem æ skipi voru vndu upp segl og sigldu jun vm boda sloder med heilu og þeir sem a bati voru.
- a n. Vtkuoma herra Micels byskups til Skalaholls. Ø Gunnsteinn aboti at Þingeyrum. tekin abota stiett af Þorgils [abota] at Munkaþvera. Hogguen Þordr Jon son og Jon Jon son. Vegin Þorgils Indrída son. Vtan ferd Juars krocs og Vigfus Flosa sonar. iiij skip rak til Grænlands. þar uar æ Biorn Einars son og Sigurdr huitkollr. Ø systur Jngibiargar. Vigdr Hallr aboti til Munkaþvera <sup>3)</sup>.
- g .n Vigdr Sveinbiorn aboti til Þingeyra. Ø systr Gudnyar ennar hogu j Kírkiubæ. Ø Nicolas erkibyskup. Vtan ferd Gudmundar Orms sonar. Sock skip fyrir Eyrar backa og heldus menn allir en gots tyndis svmt enn svmu uard nad.
- f s. herra Micel reid til Austfiarda. tekit valld af Þorgerdi abbadis j Kírkiubæ en uigd j stadin Halldora Runolfs dotter og suipt af valldi æ sama ari. huarf Olafs kongs Hakonar sonar. Ø herra Ogmundar k'ins sonar drottseta. herra Vinaldi erkibyskup kom j land. Vtkuoma Eireks Gudmundar sonar med hirdstiorn. Vtkoma Narfa Sueins sonar med logsogn. iiij skip komv af Grænlandi til Is-

<sup>1)</sup> Olaffs I.    <sup>2)</sup> Fra [ komu ok I.    <sup>3)</sup> Munkaþverár I.

lands. þar var æ Biorn Einars son og Sigrdr huitkollr. iij skip komu af Noregi til Islands.

- ed 1. Veginn Eirekr Gudmunds son. Æ [ij brædra j klaustri<sup>1)</sup>. Æ Biarnar bonda af Huals nesi Olafs sonar. Vtan ferd Micels byskups og brodr Þorsteins og margra presta. Vtanferd Andres hîrdstiora og Biarnar Einar sonar og Sigurdar huitkolls og Jons mvla. skip kom j Dyrafjord og annat j Vestmanna eyum. Skip kom vt j Gauta vik i Austfiordum Bauta hlutin. þar var æ Hallr kiarni. Vegin Gvðlaugr [Gudmundar son]. huarf Gudmundar Orms sonar. Sira Ari Gunlaugs son skipadr officialis af herra Micel yfer allt Skalhollts byskupsdæmi.
- c .1 Vtkvoma Sigurdar hvitkolls og Juars Þordar sonar. Sott og manndaudi micill. Æ Ara<sup>2)</sup> officialis og fru Oddbiorg abbadis [Jons dotter] i Reyni nesi og brodr Jons at Þingeyrym og brodr Þorsteins<sup>3)</sup> og sira [Halldors dropi<sup>4)</sup> og Juars [Þordar sonar] krocs og Jons murta [Nichulas sonar og Brigitar Kodrands dotter]. Særdr Einar Olafs son af kaupmonnum j Dyra firdi. Vtanferd Þordar Sigmundar sonar æ þui skipi er vppi stod j Dyrafirdi. Æ Urbanus pafi [en] vigdur [i stadin] Bonifacius pafi. Vigdr Heinrek [byskup] til Grænlands. Æ systr Þuridar j Kirkiubæ. [Æ Niall prestur Bardarson.] tekin Eirekr til kongs æ Eyra pingi yfer allt Noregs kongs riki. Ellds upp koma j Heklv felli og toc af iij<sup>5)</sup> bæe.
- b o. m<sup>o</sup> ccc<sup>o</sup> lxxxx<sup>o</sup>. Æ [Gudmundar abota<sup>6)</sup> at Helga felli vij kt julij. Æ Hrafns logmanns Botolfssonar j Longuhlid og husfreyiu hans med þeim kynstrum at jordin sprack j svndr og hliop þar upp vatn j stofvnni og sock allr bærin og suo kirkian og x menn adrer og en ij bæer adrer og marger bæer j Vasdal. Skipt vm fiehîrda j Biorgvin. lagdi af Erlendr [Philippus son] en uid tok Hakon Jon son. Vtkuoma Vigfus Juars sonar med hîrdstiorn vm allt land. [Æ Þorsteins bats kanunka ad Christis kyrkiu j Biorg-

<sup>1)</sup> Fra [ broder Brandur Stefans son og broder Steinn Þorkels son I. <sup>2)</sup> sira Ari Gunlaugs son I. <sup>3)</sup> Þorsteinn Eyolfs son I. <sup>4)</sup> Fra [ Halldor Sygurdar sonar dropa I. <sup>5)</sup> iij I. <sup>6)</sup> Fra [ herra Gudmundur aboti Ara son I.

uin. Þorsteinn prestur Kráksson og Jon bondi Solmundar son.]

- a f. Sott micil j Noregi og manndavdi micill vm Uikina. Vigdur Petr byskup til Hola j Rom. drepin Malis spera<sup>1)</sup> j Hialtlandi<sup>2)</sup> og vij menn med honum af jarlinum ur Orkneyum og a þvi sama vettfangi flydi einn sveinn hans vndan a vj æringi og koms til Noregs og vj menn med honum. Vigd syster Jngibiorg [Aurnolfs dotter] til abbadisar j Reygni nesi. Þ [herra] Jons byskups skalla Eirecs sonar at Holum. Vigdr Þorstein [Snorra son] til abota at Helgafelli j Danmork af Miceli byskupi [og uar skipadr officialis af honum yfer allt byskupsdæmit<sup>3)</sup>] og kom vt j Þerneyar sundi a Hausna busune og sira Halldor Lopts son sira Þorðr [Runolfs son] og Biorn Einars son og Þorðr Sigmunds son og uoru aller Romferlar.<sup>4)</sup> komu og ij skip j Vestmanna eyium en iij<sup>5)</sup> j Hafnar fiord og foru aull af Noregi en hit .v. kom nordr a Gaseyri og hafði þat legit j Hialtlandi<sup>2)</sup>. Vtanferd sira Pals [Þorsteins sonar] og andaðis hann iij vikum sidar en hann kom fram j Noreg. Vtan ferd sira Arna angelus<sup>6)</sup> Jons Gudmundar sonar og Jons mula og Halls kiarna skip þat er vt liet af Eyrar backa uard aptur reka j Flatey a Breidafirde.
- af .e. Þ sira Hafliða<sup>7)</sup>. brender iij menn fyrir mord j Biorguin. Þ Hakonar [Jons sonar] drottseta. Alfs busan er vppi stod j Flatey geck til Noregs. þar for vtan Suartur bondi Þorleifson. Sott micill (!) vm allan Noreg. Þ Arna angelus [Asbiarnar prests<sup>8)</sup>] [Suarthofda prests<sup>9)</sup>] og margra annara jslenskra presta. Þ Juars pulker rads madr (!) j bynum og Suarts Þorleifs sonar Jons Gudmundar sonar Jons mula<sup>10)</sup> og margra annara merkiligra manna af Islandi. biuggust x skip af Noregi til Islands og letu þriu j haf af þeim og urdu ij aprt reka til Noregs. eitt kom til Islands og braut j spon vid Krysu uic. var þar æ [herra] Þetur Holabyskup.

<sup>1)</sup> sperra I. <sup>2)</sup> Hialtlandi I. <sup>3)</sup> Fra [ mgl. I, dog jfr. Note 4. <sup>4)</sup> Var herra Þorsteinn a landi skipadur officialis af herra Michel yfer allt Byskups dæmid tilf. I. <sup>5)</sup> hid fiorda I. <sup>6)</sup> angeli I. <sup>7)</sup> Hafliði Magnus son I. <sup>8)</sup> Fra [ Asbiorn prestur Olaffson I. <sup>9)</sup> Fra [ sira Suarthofde Oddson I. <sup>10)</sup> Ormur Þorsteins son tilf. I.

- e r. lietti mannfallinu epter jol. var þa fridr godr j Noregi fram yfer pasker. Komv jnn þyuersker epter pasker j Biorguin med xvij hofudskip af Vismar og Raudstock frændr kongs Albrigts. gengv vpp fyrir jnnan Nordnes næsta dag fyrir Jons dag <sup>1)</sup> Hóla byskups. Vard þar hid mesta mannfall og mættus almugin jnn fyrir brædra. uar þar fangin Jon dari <sup>2)</sup> af þy[ver]skum og særdr til olifis. en þeir ræntu allar kirkjur vm byin og toku allt [það] er fie mætt uar og brendu byin j Biorguin. vrdu þeir þrongder til eida byskupin og logmadren j Biorguin. settu þeir þy[ver]ska yfer kongs gardin j Biorgvin og sigldu burt jnnan viij daga. Vard kif j Uestfiordum under Gnupi j Dyrafirdi milli Biarnar bonda Einars sonar og Þordar bonda Sigmunds sonar a Jatmundar dag <sup>1)</sup> kongs og særder ij menn til olifis og liets þegar annar epter. en marger vrdu þo sarer af monnum Biarnar. Þ Olafs bonda tona Þorleifs sonar. Hin dyra dag kom Lafrans bollin j Talkna fiord. kom hualr j Gudmundar lonj og hafði eitt auga a baki aptur uid bæglit og uar etin af almenningi og grandadi sumvm eckj en svmm dugdi [hann] vm dægr eda skemur og do þar af c manna. af þeim sama hval var tekit eitt spis og lagt j ketil og vall fra dagmalvm og til nons og var kallt er ur var tekit. uar sidan heitid æ Torlak byskup og vitradis hann þeim og sagði at ætr uar halfr hualurinn og letti af þaðann fra mannfallinnu.
- d .k. Þ Nicholas styrimanns af Lafrans bollanum [og Þormodur Vidars son]. Vegin Gissur. Vtkuoma Vilhialms Skalahollts byskups og reid hann j byskups syslu sina þegar um svmarit vestur æ Reykia nes. Sætt þeira Þordar Sigmunds sonar og Biarnar Einar sonar [vard] einne nott fyrir Lafrans uoku. vard þar Þordr vtlægr og vij menn adrer. Hrapadi ofan kirkian at byskupstolnum [ad] Holum med suo vndarligum atburd at huert trie brotnadi. uard þar ongu [vndan] biargat nema likneskvm og helgum domum. Vard þar vnder ein pilltr og do. var þetta Jons messo postola. [Þ Þorgeyr Eigils son og Torfi Kodrans son.] <sup>3)</sup>

<sup>1)</sup> messu I.    <sup>2)</sup> darri I.    <sup>3)</sup> Her stanser I.



- c .b [Þorstein Eyolfs son logmann nordan og vestan.<sup>1)</sup>  
 ba n. vegin Þorðr bondi saklaus j Uestmanna eyum um nott er  
 hann geck af sæng. lagu þar vi skip.  
 g .n dou .v. menn æ Brodda nesi af hualati med bradasott.  
 f s.  
 e k. [anno domini **m<sup>0</sup>cccc<sup>2)</sup>**].  
 dc .l  
 b o. micla plaga. þo xv færri til graftar med einum kom ei  
 heim nema iiij.  
 a f. heitit morgvm fostum og songum og Mariu gongum og gefa  
 til Gudmundar skrins.  
 g .f  
 fe k. kom Vigfus vt med hirdstiorn og Gudridr hustru hans  
 xv vetra.  
 d .k  
 c .B  
 b g.  
 ag .f  
 f s.  
 e .c **m<sup>0</sup> ccccx.**  
 d .c  
 cb o. Ø Loptur enn riki Guttorms son og Ingibiorgu (!) Pals  
 dotter.  
 a .o  
 g t. [Þorleifr Arna son og hustru Kristin Biorns dotter j Uas-  
 firdi.<sup>1)</sup>  
 f l.  
 ed .k  
 c .b  
 b g.  
 a .g  
 gf e. **m<sup>0</sup> cccc xx.** [Ø byskup Arne en milldi j Skatholhti by-  
 skup og Hola kirkiu umbodsmann þar med hirdstiore yfer  
 ollu Jslandi suikin af kongs hofmonnum til dauda utan-  
 lands<sup>1)</sup>.  
 e c.

<sup>1)</sup> Fra [ senere tilføiet med 1ste Haand. <sup>2)</sup> Aarstallet er af en  
 lidt senere Haand flyttet til følgende Aar.

- d .c  
 c p. [Balltassar fan Daminn hîrdstiore.<sup>1)</sup>  
 ba o. [syster Þorvnn Orms dotter priuryssa æ Stad j Reyninesi.<sup>1)</sup>  
 g t.  
 f l.  
 e .l [Hrafn Gvdmvnds son logmann nordan og vestan bio j Skridu j Reykiadal.<sup>1)</sup>
- dc p.  
 b g.  
 a .g m<sup>o</sup> cccc xxx. aboti Asbiorn æ Þingeyrum.  
 g m. Þorsteinn Olafs son logmann [svnnann og austan. geck þa bolan micla.<sup>1)</sup>
- fe .l [byskup Jon Viliams son æ Holum.<sup>1)</sup>  
 d .c [Kirkiu bols brena sudr er Juar Uigfus son iunkæri uar skotin til dauda. var fyrir þeiri heimsokn Magnus kæmeistari j Skalholli er sumer sogdu væri sonr byskup Jons Gereks sonar j Skalholli ens danska. villdi hann eiga systr Juars sonar Vigfus hirdstiora og feck ei. hiet hun Margriet. sigldi Magnus i burt af landi og kom alldri aptur enn Margriet koms ut um onshusit med skærum sinum og villdi onguan eiga nema sem hefndi brodr sins. Sidan liet Þoruadr Loptis son deyda byskup Jon j Skalholli j Bruar æ.<sup>1)</sup>
- c h.  
 b .h  
 ag k.  
 f l.  
 e .d  
 d q.  
 cb g. m cccc xl.  
 a .g  
 g m.<sup>2)</sup>  
 f .m  
 ed .c  
 c h. [byskup Godsvin j Skalaholli.<sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> Fra [ senere tilføiet med 1ste Haand. <sup>2)</sup> En Haand fra 17de Aarhundrede har her tilføiet: byskup Gottskalch Kienichson a Holum norskur oc Christiphorus kong j Noregj Danmørk oc Svya riki.

- b .h [Einar Þorleifs son hirdstjore. <sup>1)</sup>  
 a v. [aboti Jon Gamla son æ Þingeyrum er uar adur prestr. <sup>2)</sup>  
 gf d.  
 e .d  
 d q. Kong Kristiern koronadr j Þrandheime. Torfi Ara son  
 hirdstjore. **m<sup>o</sup> ccccl.**  
 c .q  
 ba v. [Helge a Okrum logmann er atti hustrv Kristinu Þorsteins-  
 dotter en fyr atti hon Torfa hirdstjora. <sup>2)</sup>  
 g m. [abbadis Þora æ Reyninestad. <sup>2)</sup>  
 f .m [tekner xvij piofar hia Stadaravxl og heingder j galga  
 gardinum hia Reynines stad. tocu bændr sig saman og hietu  
 at þeir fyndis. Fundust þeir j piofa gile stalu konum og pikum  
 og odrv fie suo tyum og uopnum og baru j hellin en smala  
 madur a Stad koms j hellin er þeir suafu og bar j burtt  
 uopnen og sagdi til þeira. einn feck lif þui þeir hofdu  
 hrædd hann til at stela. uar hann xvij uetra. dysiader  
 j dysinum þar hia. stalu ollum peningum <sup>4)</sup>.  
 e r.  
 dc h.  
 b .h Þ byskup Gottskalks Genesks sonar. kiorin sira Olaf  
 brodr son til electus Hola.  
 a n.  
 g e.  
 fe .d **mcccc lx.**  
 d q.  
 c .i  
 b .a  
 ag m.  
 f .e  
 e r.  
 d i. Þ fru Margrietar Vigfusdottur.  
 cb .h  
 a n.  
 g .n **m<sup>o</sup> cccc lxx.**  
 f .e

<sup>1)</sup> Fra [ tilføiet med 3die Haand. <sup>2)</sup> Fra [ senere tilføiet med 1ste Haand. <sup>3)</sup> Fra [ tilskrevet med 4de Haand paa forskjellige aabne Steder under dette og de følgende Aar.

- ed .i *byskup* Sueinn j Skalaholli. *mecla bola og manndavdi micill.*  
 c i. *vard uti junkæri Einar Þorleif son vid xij mann. ridu*  
     *ij dauder i bygd en hann sialfan leysti j sundr j lidunum.*  
 b .a  
 a f.  
 gf .e  
 e r.  
 d b. [*byskup* Olafur Rognvalldson selldi Liosavatn Magnuse Mag-  
     *nussyni* <sup>1)</sup>].  
 c .b  
 ba n. **m cccc lxxx.** *Henric Daniel hirdstiore. Brandr Jon son*  
     *og Oddur Asmunds son logmenn.*  
 g .n  
 f s.  
 e k.  
 dc .i *Ø hustrv Olofar Lopts dottur.*  
 b o.  
 a f.  
 g .f *slegin Biarne Þorarins son af monnum Einars Biorns sonar*  
     *iunkæra.*  
 fe r. *Ø abota Jons Gamla sonar æ Þingeyrv. kioren Asgrimr*  
     *til abota.*  
 d .k *byskup* Magnus Eyolfs son j Skalaholli. *uar adur aboti*  
     *at Helgafelli.*  
 c b. **m cccc lxxxx.** *Didric Pinning hirdstiore Eyolfur Einar*  
     *son og Finnbogi Jon son logmenn.*  
 b b. *fundrin j Spialldhaga. vardi Pall Brands* <sup>2)</sup> *og hafdi*  
     *ellifu tie manna tyada sem Ambrossius illiquod hirdstiore*  
     *klagadi æ.*  
 ag .n  
 f s. *Ø Einar Biorns son vtanlands. aboti Halldor æ Helgafelli*  
     *Orms son.*  
 e k. *Vtkoma byskups Stefanus til Skalahollts. sett prior klaustur*  
     *j Skridu.*  
 d .k *Sott og plaga micill vm allt landit nema um Uestfiordu suo*  
     *at hreppar eyddus og sueiter at mestu. Ø aboti Asgrimur*  
     *at Þingeyrum.*

<sup>1)</sup> Fra [ indskudt med en smuk Haand fra c. 1600. <sup>2)</sup>son mangler.

- cb o.  
 a f. *Þ byskup Olafs Roguallds sonar um uorit. kioren Gottskalk prestr brodur son til electus.*
- g .f  
 f l. *Benedickt Heesten hirdstiore. Þorvardr Erlends son logmann.*
- ed .k *vtkoma byskups Gottskals til Hola heim Jons messo baptiste. m. d.*
- c .b *Vigdr aboti Jon Þoruallds son til Þingeyra. hirdstiore Key fan Anefel.*
- b g.  
 a .g  
 gf b.  
 e c.  
 d .c *Kong Cristiern annar med þui nafni j Danmork.*  
 c p. *Þ abbadisar Agnesar a Stad j Reyninesi.*
- ba o. *Vigd syster Solueig æ viij dag a Holum til abbadisar.*  
 g t. *Vigfus Erlends son hirdstiore. Þoruardr brodr hans logmann.*
- f l. *mdx. brvdkaupit a Hola stad Þoruardar logmanns og Kristinar dottur byskups Gottskals. var þar iij<sup>c</sup> manna.*
- e .l *geck Grimr Palson af Modru uollum vm uorit en Þoruardr logmadur toc uid. geck þa bolan um haustit.*
- dc .b *aboti Narfi at Helgafelli. Suein hirdstiore.*  
 b g. *Þ Þoruardar logmanns j Noregi. Hans Ranso hirdstiore.*  
 a .g *fangin kong Kristiern af vinvm hertuga Fridrecks sem liet kiosa sig til kongs.*
- g t. *Vigfus logmann. Grimr toc uid Modru uollum. Sefrin Nordby hirdstiore.*
- fe c. *brvdkaupit æ Holastad Jons bonda Einar sonar og hustrv Kristinar dottur byskups Gottskals.*
- d .e *Þ abota Einars [a Munkapveræ<sup>1</sup>]. [Hans Eggert son vmbodmadur kongs.<sup>2</sup>]*
- c p. *Þ abota Eireks a Þingeyrum. vigdr aboti Finnbogi til Munkapuerar.*

<sup>1</sup>) Fra [ indskudt i 17de Aarhundrede.    <sup>2</sup>) Fra [ med 2den Haand.

- b .p vigdur aboti Helgi til Þingeyra. fenti j viij vicv sumars stora penga og dou.
- ag t. Ø byskup Stefanus j Skalaholli. kosin Augmundur electus. **md<sup>o</sup>. xx.**
- f l. Ø byskup Gottskalk en seinne Mariu messo æ jolafostu. var þann vetur micill feller. vtkoma byskup Ogmunds.
- e .l tok ij bæi af snioflodum fyrir austan.
- d q. slagit æ Sueinstodum. vegin Arne Bessa son. fiell þann uetur Arne af Ocrum.
- cb g. kiorin sira Jon Ara son til byskups er var rads prestr adur at Holum. atti vij born. [Tiil hirdstiore hogguen hier. <sup>1)</sup>
- a .g Vtkoma Jons byskups Ara sonar til Hola. Ø abota Finboga.
- g m. sætt byskupanna Augmundar og Jons. Vigdr Petur til abota.
- f .m Hrafn Brands son logmann og Erlendr Toruards son. Johan Peturs son hirdstiore.
- ed .c miste Teitur Þorleif son sinar eigur fyrir byskup Jone og Hrafn logmanni magi hans.
- c h. Vegin Hrafn logmann j Glaumbæ af sueine sinum.
- b .h **m<sup>o</sup>d<sup>o</sup>xxx.** Are byskups son logmann. skipadr prior Jon til Modrualla.
- a v. Ø Einars bonda Odds sonar. Ø kong Fridreks.
- gf .l bran Skalahollts kirkia a alpingi Petrs messo. smidud kapella stor um haustit.
- e .d Reist Skalahollts kirkia. koronadr kong Cristiern son Fridrics kongs til Danmerkr og Norex.
- d q. Ø Jons bonda Einars sonar og sira Magnusar a Greniadar stodum.
- c h. Clawus Marvisenn hirdstiore. Sigvardr aboti j Uere en Brandr prior j Skridu.
- ba .g drucknvn Þorleifs bonda Gudmunds sonar j Rife druckin med ij sonum sinum. Jost kongr j Suipiod.
- g m. Ø Teits bonda og margs folks j kuefsott. aboti Halldor Tyrfings son a Helga felli.

<sup>1)</sup> Fra [ tilskrevet i Randen med 2den Haand.

- f .m abbadis Halldora Siguallda dotter langalifs j Kirkiubæ. Alexius aboti j Uidey.
- e r. sleginn Didrec fann Minnen hirdstiore j Skalaholtti vid xi mann af landsetum kirkivnar.
- dc h. m<sup>o</sup> dxi. byskup Augmundur liet kiosa Gisur prest til electus Einars son Siguallda langalifs.
- b .h vigsla og vtkoma herra Gisurar j Skalaholtt med nya sidu og presta giptingar.
- a v. fangin byskup Avgmundur af Donskum og sigldi suo og do.
- g e. liet kong Cristiern uera micen herradag j Danmork. var par logtekin ordinancia vm ricit.
- fe .d Otte Stigs son hirdstiore. Þorleifr Pal son logmann. brodkaupit herra Gisurar.
- d q. hliop skrida j Uasdal og tok af Skidastadi. urdu par under xiiij menn vm nottina.
- c .q Ø abota Petrs at Munka puera. kioren sira Tumas og lagdi af seirna klaustrid.
- b .a Vtvalin kongr til Norex hertugi Fridrec son kongs Cristierns.
- ag m. bodadur og stefndur af kongenum byskup Jon fram fyrir hann ella vtlægr. Lafrans Mul hirdstiore. Vtvalen herra Marteinn til Skalaholts.
- f .m bansvngin Dade heima a Holum af byskup Jone.
- e r. mdi<sup>1)</sup>. fangin byskup Martinus af Ara og sira Bjarne sonum byskups Jons.
- d i. Hoggvin byskup Jon og ij synir hans af Cristian vmbodsmanne kongsens j Skalaholtti eptir festum omnium sanctorum.
- cb .h Drapv vermenn vm ueturin penna Cristian og xiiij danska. Komu vt um uorit ij strid skip æ Oddeyri send af kongenum epter þeim fedgum. Var par sett fiordungs þing af Orme logmanne og suarit land og almugi vnder kongana bada. Eggert logmann. bolu arit. Vard Pall Vigfus son logmann. [Eggert hirdstiore.<sup>2)</sup>
- a n. Vixla og vtkoma Olafs Hiallta sonar med superintendens ualld og nya sidu.

<sup>1)</sup> Oprindeligt er dette Aarstal sat ved følgende Aar, men derpaa flyttet af 1ste Haand.

<sup>2)</sup> Fra [ tilskrevet i Randen med 2den Haand.

- g e.  
f e
- ed q. lagdi *Martein* af *Skalaholtt en Gisli vid toc.*
- c .i *Drucknun Odds Gottskalks sonar logmanns. Knvtur hirdstiori.*
- b .A bygd aull klaustr a *Islandi* af *hofudsmanne Pali Stigs syni fyrir* gialld.
- a f. *Þ Eigils bonda Jon sonar Þorleifs Pal sonar Þorleifs Grims sonar og Grims Þorleifssonar.*
- gf .e *mdlx. Þ abota Helga at Þingeyrum. Þ kong Kristierns viij dag. tekin til kongs Fridrecr kongr son hans vm oll riki.*
- e r. *vetr eptir uonum. kom sidan æ skirdag nordan hrider storar med miclum feller.*
- d i. *Hofs strid j millum Fridrecs kongs og . . . ecs Suia kongs og voru systra synir.*
- c .b *Þ Dadi bondi j Snoksdal. abbadisar Solueigar Rafns dottur at Stad.*
- ba n. *micill haf is og tekner selar æ uore otal vm allan Nordlendinga fiordung.*
- g .n *langt vor og hart framm yfer fardaga. gott haust og uetur til langhelga. kom ecki skip fyrir nordan.*
- f .e *felli uetur micill og snioa. kom godr bati pa<sup>1</sup>ska dagin og var halfa adra viku. sidan kom hafis med miclum kulldum. fiell sidan margt af fatekum. Þ Pall hofudsmann æ Bessastodum fyrsta dag maij og grafin par. sampycktur Heinrec broder hans til hirdstiora æ alpingi næsta dagin epter visitacio Marie. Lagu hafisar fyrir nordan til midsumars. kom svo micill snior sidarst j jvlius manadi at tok æ kvid hesti. sama strid j mille Dana og Suia. havst gott og fiski ar. komu storfiuk vicu fyrir uetur. araps margt fie suo naut batnadi med vetrinum. kom micid fiuk joladagin suo uti urdu menn vida og suo optast æ hinum tunglvm. kom godur bati laugardagin j ymbro uicu var kallad. a fostu rak pria storhuali j einu æ Midfiardar nesi vndan hafis. og einn j Nvpa sveit nordur.*

<sup>1</sup>) Her stanser 1ste Haand med Bogstaverne *pa*; Texten fortsættes med 2den Haand indtil Enden, undtagen 2 Linjer Aar 1586 (se Side 377 Note 1).



- e k. Vor giostugt. Sumar gott med þerri. kom vt Heinrek med hirdstiorn. stod sama strid j milli konganna. Ormr sigldi sem uerit hafdi logmann. kom ecki skip fyrir nordan nema j Hofsos. Vetr kom snema. fiellu noerer pengar. kom bati med sumrenu. logdu Suiaer under sig Noreg en skottudu uida Danauelldi.
- dc .i Kom is æ fostu micill og læ til fardaga. kom vt Ormur med laogmannsdæmi a alpingi og setti so med skipan hofvds-mannsens. geingu aungver domar af þui Eggert motkast-adi hann. stefndi Ormur Eggert fyrir konginn. Sigldi Ormur nordan og fleiri rikis menn. komu Dansker seint æ Eya fiord. kom hret eptir allra heilagra messo. Sidan vetur godr til xiiij j jolum. [andadis byskup Olaf Hiallta son heima æ Holum svnnu dagin um messo fyrstan j midium uetri. kom sidan bati godr.<sup>1)</sup> kiorenn sira Sigurdr fra Greniastodum sonr byskups Jons superintendens af lærdum og leikum æ Flugumyri.
- b .a fagrt vedr æ paska dagin. kom svmar j paska vico og vard gott. komu vt allir rikismenn og fengu klaustren. Sviadj stridit. Ormr hiellt logmanns dæme.<sup>2)</sup> kom vt hofvds-madur er het Cristofer Valkentorf og sigldi aptr. kom ecki nema eitt skip fyrir nordan j Hofsos. kom micill snior fyrir Micaelsmesso. kom hlaka med vetri. Vetr j betra lagi. andadis Pall logmann æ Hlidar enda. sott micil sydra do mart folk.
- <sup>3)</sup> a f. frost vm vorit. kom ecki js vid land. micil sigling til Islands kom fyrir nordan. Sumar gott. vard Þordur logmadur. Syra Gudbrandur sigldi epter byskupsdæmi med Daunskum. vig j Nordtungu. kom vt annar hofvdsman Johann. gras ar micit. haust gott. sniofadi med vetri. krankleiki vida vestann og nordan. hardr uetr til jola. fiellu pengar. kom bati med marcio manvdi ætid hægri. skirdag svmar. paskadagur godr

<sup>1)</sup> Fra [ med 1ste Haand.

<sup>2)</sup> Her staar et lidet Mærke og dertil svarer i Randen: og var iij menningur minn J G.

<sup>3)</sup> Foran Søndagsbogstaven staar Tallet: xiiij. De følgende Aar 1571—76 nummereres paa samme Maade med Tallene xiiij, xv, xvj, xvij, 18, 19, hvorefter foran 1577 staar 16 og foran 1578 staar 21 (eller 27?).

- g .f og vorit allt til fardaga. komv þá stor frost og nordan vedur allt til frafærv. kom þá heim til Hóla herra Gudbrandr med byskupligt valld. Satter kongarner. gras ar litid vida. for sira Sigvrdr heim til Greniastada. bodadr Eggert framm. Sigldi hófudsmadurenn. svmar gott. vetr godr. kom micit vedur æ annuncio Marie med fiuki og haf is. var þat j þria daga.
- fe r. kom svmar j paska vico med bata. huarf is fyrir fardaga. geingu nordan vindar kaller. svmar gott. giptiz byskup Gudbrand æ Hlidarenda. haust vott en vetur godr. stock af margr mann.
- d b. frost paska dagin. annuncio Marie fiorda dag. gott vor. kom micit fiuk vm hvita svnnu og Jons messo baptiste. hlvtadist Jone bonda logmanns dæmit fyrir nordan. vetr sniosamr til solhvarfa en godr vpp þadan. geck bolan hægliga.
- c .b hret paskadagin. svmar kom j paska viku fiuk hret vor gott þarmed sumar . . . . hey . . . . . kom micit . . . . . epter Ceciliu dag þridia atfangadagin fyrir jol kom . . . . . rgar pengar.
- b a. Gott uedur paska dagin. hret þridia. batnadi en iiij. andadis Ellendr sudr. frost stundum. hafdi Ormur andast vikv fyrir annuncio Marie. svmar gott med gras og fisk. haust gott til jola upp fra þui vida.
- ag .n magt vedur paska dagin. vor liett. svmar gott med gras. vetr godr til jola þungr vida upp fra þui en godur h . . . .
- f s. spakt vedr paska dagin. sumar j paska vikv. svmar got. (hret) vm vetr nætr tyndist margt fie vida. Vetr godr. kom jardskial(fte epter) allra heilagra messo vm kuellid suo husen hristust halfa stund. (vetr) godr enn vor misjafnt og fiell uida j Blöndu hlid og ann . . . . .  
 Þ hvstru Kristinar Gottskalls dottur Tiburtii et Valeriani. misjafnt svmar. fiuk vm haustid fyrir vetr en vetur godur til kyndil messo.
-

**IX.**

**Flatøbogens Annaler,**

tildels

i Uddrag.

---



**A. Aarene 1150—1269, forsaavídt de indeholde  
selvstændige Tillæg.**

- [1150] *orrosta við Slanga þorp. Knutr flydi.*  
[1151] *særdr Valldamar í Rois kelldu.*  
[1152] *víg Knutz kongs Magnussonar. Eirekr enn helgi ríkti .x.  
ár í Suidíod.*  
[1157] *Valldemar ríkti í Danmörk .xx. ví. ár.*  
[1159] *þeiar brenna í Oslu.*  
[1160] *Magnus Heinríksson ríkti í Suípíod ym eitt ár.*  
[1162] *Karl Saurkuísson ríkti .viii. ár í Svípíodu.*  
[1168] *Solveíg Jonsdóttír gípt.*  
[1170] *Knutr Eíreksón ríkti .xxx. ára í Suípíod.*  
[1172] *Bardagi a Sælíngs dals heídi.*  
[1183] *Knutr ríkti í Danmörk .xx. ár Valldímars son.*  
[1184] *Haralldr skrenkr var tekinn til hófþíngía af Skanungum  
ok flydi fyrir Daunum.*  
[1192] *Mannaudr mikill af sott a Íslandi.*  
[1194] *fýsti leíðangr í Hollsetaland.*  
[1200] *vnín Þetmerska af Donum. Sorkuér Karls son ríkti .xii.  
ár í Suípíod.*  
[1201] *vnín Holzseta af Donum.*  
[1208] *Eírekr kongr ríkti í Suípíod .ix. ár.*  
[1210] *Herfaur Dana í Þryzaland ok Samland. Místron hertugi  
gaf skatta af Pulína landi Dana kongi.*  
[1222] *druknan .xx. manna ok .vij.*  
[1224] *Bodorda breytni Magnus byskups í messo.*  
[1234] *þa hófuz ok ræn bæði norðr ok vestr. míssætti hófþíngía  
.x. setr . . . . . atfaur við Síghuat Sturluson. . . . .  
fíorað við Snorra.*

- [1235] Ræn ok stuldír i Vestfirðinga fiordungi ok Sunnlendinga fiordungi.
- [1236] nordan ferd Sighuatz or Eyia firði til Borgar fiardar. .x. hundrut manna foru með honum i Reykia hollt i efzstu viku. vij. menn drepnir fyrir Vräkiu i Kofa(!) vik. var prestur i einn. flegnir at fotum ok kasadir sem piofar. andadiz Arni prestur at Lundi.
- [1237] eklipsis lune. Sturla for Þorleifi. fiar ræn við Þorleif. Abel feck Mathildar.
- [1238] eytt alþingi ok potti þat odæmi. . . . . Gizur ok Kolbeinn foru at Sturlu með .mcc. Sturla sat i Gilsfirði með .decc.
- [1240] kirkíu bruni a Elgisetri. . . . . þa kom vt far-konu sott.
- [1241] andadiz Valldimar rammi Dana kongr. Eirekr son hans ríkti i Danmörk .ix. ár. . . . . veginn Klængr Biarnarson at radi Vräkiu annan dag jóla.
- [1242] Þorðr kakali kom vt. Kolbeinn for at honum ok læ vti a Tvilægri (!) ok letuz þar .iiij. menn.
- [1243] flockr vppi fyrir nordan land ok i Borgar firði.
- [1249] andadiz Snælaug i Bæ.
- [1250] Oddr for at Sæmundi ok flyði þo vndan.
- [1253] Brenna a Flugu myri. þar letuz .iiij. Gizorar synir ok Þora kona hans. ok halfr þridi tugr manna allz . . . . . laugtekið at guds laug skylldu ræða ef a greindi ok landz lög.
- [1254] Grims eyiar ferd. þar fell Hreni Kodransson ok þeir .iiij. miklir flockar foru norðr vm land at Oddi Þorarins syni.
- [1255] bardagi i Eyia firði. þar fell Eyiolfur ofsi Þorsteins son ok .viij. menn. þar fell ok Finnbiorn ok .viii. menn af þeira lidi.
- [1258] Sighuatz ok Sturla foru at Þoruardi norðr til Eyia fiardar en Þoruardr stock vndan norðr til Reykia dals. þa foru menn imillum ok funduzst þeir ok var ger sætt ok helltz eigi af Þoruardar hendi. Vigfuss rænti a Tanna brecku.
- [1259] hallæri.
- [1260] Juar Arnliotarson heimti skatt af hendi Noregs kongs ok villdu menn eigi giallda.
- [1261] vtkuoma Halluardar gullskos i Hvítu með brefum Hakonar kongs ok skipaðr Rafni Borgarfiordr.

- [1264] komu til Magnus kongs berfættu brædr af Skotlandi.  
 [1266] brann hallin i Biorgyn.  
 [1268] andadiz Gizor jarl .ij. idus januarij.  
 [1269] fæddr Gizorr galli ok hafdi nafn Gizorar jarls Þorualldz sonar.

### B. Aarene 1283—1394 (fuldstændigt).

- c i. likami Jons erchibyskups fluttr heim til Nidaros ok þar jardadr ok hyggia menn hann helgann. andadiz Margret drottning dottir Alexandri Skota kongs. vtquoma herra Rafns O. sonar. andadiz herra Erlingr Aalfsson. ok Þorðr prestur Sturluson. Þorarin prestur Eigilsson. vtquama Erlendar logmannz. hofu þein Rafn Oddzson þa tilkall til erfda stada a Islandi. þa for mikil sott yfir Island. Margreta drottning hafdi gefit kirkiunni at Holum mottul sinn ok let Iorundr byskup gera or kapu er kollud er drottningar nautr.
- ba v. andadiz Martinus þafi. Karl kongr a Puli. Petr byskup i Orkn. Magnus jarl i Orkn. ok herra Sturla lögadr. teknar nockurar kirkna eignir æ Islandi vndir leikmanna valld eftir skipan herra Rafns Odzsonar. sott mikil fiar-dauidi ok do mart folk i sulti ok margir þeir eyddvz.
- g e Vigdr Honorius septimus þafi. fall Philipp (!) Franka kongs. andadiz Þorfinnr byskup af Hamri. Andres byskup af Oslo kom i land med þafa brefum. andadiz herra Asgrimr Þorsteinsson. ok Biorn Sæmundarson. druknadi Þorualldr Steinmodsson med nockurum monnum. andadiz Þurid prior. fanz land vestr vndan Islandi. sott mikil vm vestfirdu.
- f e andadiz Alexander Skota kongr. Drap Eireks Christophurssonar Dana kongs. Andres byskup af Oslo vigdi vigdi (!) Jorund byskup til Hamars. enn Dolgfinn byskup til Orkn. komu sendibodar Tatara kongs til Eireks Noregs kongs. Drepinn ok myrdr Eirekr Dana kongr. gerfir jarlar i Noregi Alfr ok Audun. Seet spiot a fundi einum standanda i lopti i Borgarfirdi. Gudmundr Hallzson kom vt med vtanstefningha brefum. andadiz Adalbrandr prestur.
- e k. andadiz Honorius þafi. Address byskup af Oslo. Jngibiorg drottning Eireks dottir. drap Hallkels Ogmundar sunar. Bæiar bruni i Tunsergi. vtanferd Jorundar byskups ok

- herra Þoruardar Þorarinssonar. Alfr vtlægr gerr ok allir þeir er honum fylgdu ok sidan drepnir cc. ok xx. menn. Alfr komz i klaustr i Suiariki. heingdr Aslacr skeinkir ok þeir .viiij. bansettir i Danmork allir þeir er drapu edr redu Eirek kong. a Tiburcius messodag sigldu Eirekr kongr ok Hakon hertugi af Biorgyn.
- dc. h. vigdr Nichulaus pafi. vtquoma Jorundar byskups ok herra Þoruardar ok herra Olafs stallara. vtanferd Aarna byskups ok herra Rafns. Jorundr byskup af Hamri tok pallium ok erkibyskups tign i Nidarosi. vigdr Þorðr byskup til Grænlandz.
- b. a. Herferd Eireks Noregs kongs til Damarkr (!). Þorðr byskup for til Grenlandz. andadiz Rafn Oddzson. Eirekr kongr sendi Rolf til Islandz at leita Nyia landz. Jorundr Hola byskup for vm syslu Arna byskups at heimta aptr stadi ad radi Jorundar erchibyskups.
- a. n. Cristz ar m. cc. lxxxx. Eirekr Noregs kongr bar koronu fiorda dag pascha. hann brendi ok Langa land a þui ari ok Suina borg a Fioni ok Falstr. vtanferd Jorundar byskups. andadiz jumfrv Margret dottir Eireks Noregs kongs. andadiz Magnus Suia kongr Birgisson. felli vetr mikill. vard Þorlacr Narfason logmadr. meiddr ok drepinn Aalfr Erlingsson. for Rolf vm Island ok krafði menn til Nyia landz ferdar. byskupa ping i Nidarosi.
- g. n. Heidnir menn brutu Akrs borg. bolna sot a Islandi. vtquoma Arna byskups. gefnar kirkiu eignir prestum flestar i Schalholltz byskupsdæmi. snio vetr mikill. sætt Eireks kongs ok byskupanna i Biorgyn. missætti Jorundar erki-byskups ok korsbrædra i Nidarosi.
- fe. r. andadiz Nichulas pafi. þa var pafa laust .iiij. ar. skrinlagdr Thorlacr byskup. vtquoma Jorundar byskups ok herra Þorðar Hallzsonar ok herra Petrs af Moi med bodskap Eireks kongs vm kirkna mæl. vnnin aptr Akrs borg ok barizst .xl ok iiij. daga. patriachi (!) færði krossinn helga i Krit. vtquoma Christiphorus a Falkanum. crossuduz menn a Islandi til Jorsalaferdar. sott mikil.
- d. i. andadiz Eyiolfr abboti at Þuera. Eirekr Noregs kongr feck Jsibel dottur sira Rodbertz sonar Rodbertz jarls af Brunsvik (!). vigd Agatha abbadis i Kirkiubæ. leikmenn



toku nockurar kirkna eignir a Islandi med skipan Þoruardar Þorarinssonar. bætt Akrs borg af .iiij. kongum. kom vt herra Petr af Heidi ok skipadr allr Nordlendinga fiordungr. herra Lodinn af Bacha gerr vtlægr til Islandz. vtanferd herra Þordar ok Þorlaks logmannz.

- c. i vpphaf strids med Philippo Franka kongi ok Eduardi Engla kongi. skrida liop i Fagradal. þar letuz .xi. menn. sprack jord i sundr i landskialfta a Rangarvolum ok hus fellu ofan ok Ranga fell or farveg sinum. forbodadir stada menn margir. herra Petr for vtan. komu vt Ionn ok Þorlækur logmenn ok herradir bædir ok herra Þordr. herra Erlendr ok herra Snorri. vtanferd herra Þoruardar. Visleifr af Ry brendi Hising.
- b o. vigdr Adrianus heremita til pafa sancti spiritus dag ok kalladr Celestinus ok var pafi eigi allt til Jons voku. vid hans vigslu voru staddir .x. líkþráir menn ok fengu allir heilsu med guds miskunn ok morg stormerki vrdu þar. hann resigneradi pauadom. aptr gangandi i einsetu. Þa var kosinn ok vigdr Benedictus einn af cardinalibus ok kalladr Bonifacius. Eirekr Dana kongr ok hertugi Christophorus brodir hans toku erkibyskup af Lundi ok kostudu i myrkua stofu. Danmork i banni. Jorundr byskup setti klaustr at Stad i Reynis nesi ok a Modru vllum i Horgardal. fæddr Eigill er sidan var byskup. vard Haukr Erlendzson logmadr. vtkuoma Bærdar Hogna sunar med bodskap Eireks kongs. brunnu hallir erchibyskups i Nidarosi iola nott. andadiz Landa rolfr. ok herra Þoruardar Þorarinssonar. braut kiol a Borgarfirdi. þar letuz .xiii. menn.
- ag e. Hertugi Eirekr af Langa landi feck Agnesar modursystr Eireks Noregs kongs. sætt Eireks Noregs kongs ok Eireks Dana kongs ok hertuga Valldimars. fanginn sira Karl brodir kongs af Franz. andadiz Liotr abboti at Þueraa. vtanferd herra Erlendr herra Þorlaks Sturlu Jonssonar. Þordr Narfason var logmadr. Eduardr Engla kongr striddi a Skotland. vtanferd Arna byskups. hualrettr mikill. herra Þorgils drottseti feck dottur Suia kongs. skipadr Nordlendinga fiordungr Gudmundi skalldstikli. söru .xij. bændr kirkna eignir a stadi (!) i Skalholtz byskups dæmi. vrdu .ix. stauckui vig a Islandi.

- f e andadiz Arni byskup .xv. kl. maii. Jonn erchibyskup af Lundi for or myrkua stofu. kardinali kom i Danmørk ok leysti konginn ok brodur hans ok landit allt af pafa banni. herlid kom til Eduardar kongs æ England til lidveizlu fra kongi af Hispania. Franka kongr tok riki allt pat sem Eduardr Engla kongr atti fyrir sunnan sio. Engla kongr brendi Beru vik ok mikit af Skotlandi. sætt Jorundar erki-byskups ok korsbrædra af Nidarosi. Arni prestr Helgason hafdi vmbod vm allt Skalholltz byskupsdæmi. fanginn sira Jarl (!) brodir kongs af Franz af enskum monnum. Eduardr kongr fangadi jarl af Ros ok jarl af Munter ok jarl af Gerlotes (!). vard Teitr prior a Modru vollum. vtan stefnt bændum þeim er soru kirkiu eignir.
- e v. vigdr Þorir abboti til Þueraar. Katrin abbadis til Reynis nes. kom af helgum domi Magnus jarls til Skalholltz. hofz strid með Bonifacio pafa ok cardinalibus. sætt Noregs kongs ok Dana kongs. vtkuoma Þorlaks logmannz. andadiz Eirekr abboti af Michials klaustri. seen cometa.
- d .k andadiz Eirekr Noregs kongr Magnusson .vj. idus julij. Hakon hertugi brodir hans tok þa kongdom i Noregi ok var koronadr a allra heilagra messodag. Hakon hertugi son Magnus kongs er nu vard kongr feck Evfemiam greifa dottur. andadiz Petr byskup af Skaurum ok Tiorfi prestr. Runolfr abboti i Videy ok Biarni abboti af Þingeyrum. þui vottadi Laurencius er vard byskup at .ij. menn hefði hann þa seet at honum syndiz heilags mannz yfirbragd hafa. Arna byskup Þorlaksson ok Biarna abbota. i framferd Biarna abbota sa menn lios skina til stadarins a Þingeyrum enn klockur sialfar hringduz. vtanferd Arna prestz Helgasonar. Runolfr abboti af Veri hafdi vmbod vm allt Skalholltz byskupsdæmi. vtkuoma herra Sturlu með brefum þeim sem vtan stefndu tylft bonda ok tylft handgeinginna manna. braut Hollta biarna buzu vid Færeyiar ok tynduz .l. manna. vtanferd Snorra Jngimundarsonar. vtkuoma herra Erlendz. herra Eyiolfs Asgrímssonar. herra Jonn logmadr sagdr af nafnbot. bardiz Tattara kongr i Armenia ok i Campus Damasci ok i Egipta landi ok hafdi iafnan sigr ok drap solldan i siduzstu ok fridadi Jorala (!) land.
- cb .a Cristz ar .m. ccc. andadiz Jonn Skota kongr. vigdur

Hoskuldr abboti til Þingeyra. elld(!) vpp kuoma hin .v. i Heklu felli med sua miklum fædæmum at fiallit rifnadi sua at siaz mun mega medan Island er bygt. j þeim elldi leku laus biorg stor sem kol a affi sua at af þeira samkuomu vrdu brestir sua storir at heyrdi norðr vm land ok vida annars stadar. Þadan flo vikr sua mikil a bæinn i Næfrholt at brann þak af husum. vindr var af landzsudri sa er þar norðr vm land sand med sua miklu myrkri at engi madr vissi huart var natt edr dagr vti ne inni medan sandinum dreif a jordina ok huldi sua alla jord med sandi amedal Vatzskardz ok Oxarheidar. annan dag eftir fauk sandrinn sua at menn fætu trautt leid sina i summum stodum. Þessa .ij. daga þorðu menn eigi a sio at roa fyrir myrkri. Þetta gerdiz fyrir midsumar ok vard alldri myrkra vm nött vm skamdegi. a þeim tima kom vpp elldr i Sikiley ok brendi vpp .ij. byskupsdæmi. settu natt jola vard landskialfti sua mikill fyrir sunnan land at ofan fell þær i Skardi eystra. þar i kirkjunni var mikill mælpottr festr vid brunæsinn. honum bardi sua vid ræfr kirkjunar af skialftanum at braut pottinn. kistur .ij. stodu i anddyrinu. þeim bardi sua saman af landskialftanum at þær brotnudu i smann mola. þa vard hallhæri(!) mikil ok fiarfellir. vtkuoma herra Oddz Þoruardar sunar. vtanferd herra Þorlaks. herra Sturlu ok Jons Einarssonar. andadiz herra Bærdr Serksson. þa kom or pyduersku kona su er vera kuez dottir Eireks kongs ok Margretar dottur Alexandri Skotakongs ok kuez selld hafa verit af Ingibiorgu Erlings dottur. fest dottir Eireks kongs Joni jarli Magnussyni or Orkn. skiption vid Færeyiar. letz halfr fiordi tugr mannz. voru lögmen Þorðr ok Þorsteinn. Skip kom i Dyrafiord Gullskorinn. þar kom vt Philippus Lopzson. Suatr Þorleifsson. ok Thomass Snartarson.

- a n. andadiz herra Snorri Ingimundarson. ok herra Oddr Þoruardarson. Eclipsis lune. seen cometa vm allt Island. þa var brend þessi sama kona er vera quaz dottir Eireks kongs ok halshogginn bondi hennar. vtkuoma herra AAlfs or Kroki med bodskap Hakonar kongs ok herra Sueins langs ok skipadr Skaga fiordur ok herra Kolbeins. þa

komu vt .ij. norænir logmenn. herra Lodinn af Backa ok Bærdr Haugnason. fædd jumfru Jngibiorg dottir Hakonar kongs. andadiz Bærdr kanziler. Hernadr Lokuland i Sudr eyium. hann drap Ion fostbrodur sinn ok konu hans ok sonu .ij. ok .xi. skorar af karlmonnum ok .vij. skorar af bornum ok brendi margar bygdir. eru .cccc. i skor. Eduardr Engla kongr striddi a Skotland. Einn ríkr hofþingi striddi a sialfa Romam. sípan gerdi hann sætt við Bonifacium pafa. sua at hann feck systr dottur pafans. enn herra pafi vann þat til fridar heilagri kristni at hann sialfr veitti brudkaup þeira ok lofadi at eta kiot a palm-sunnu dag. en fyrirbaud at nockurr madr skyldi slikt gera eptir hans dæmum. vtkuoma herra Jons er verit hafdi logmadr. missætti með Jorundi byskupi (!) ok korsbræðrum i Nidarosi. herra pafi stefndi erkibyskupi a sinn fund. enn hann fór eigi leingra enn i Paris. manndaudr enn mikli Flíotum ok i Skaga firði. Cometa var sen af kaupmonnum i hafi vm Michials messo skeid. syndiz hon þeim meiri ok dockari enn adrar stíornur ok var kleppr nídr ok fór huern aftan ófugt frá landnordri til norðs. fyrir sunnan land var see (!) cometa hálfan mánað nær vetr nottum.

- g. n. Eklipsis lune .xix. kt. februaríj. suarit Hakoni kongi land ok þegnar a Íslandi. ok iattat logbok i hans valld til vmbotar með ráði allra bezstu manna. andadiz Valldimar Birgisson Suia kongr. Olafr abboti at Helga felli ok herra Visleif af Ry. herra Vidkunnr af Biarkey. vtanfærd herra Alfs or Kroki ok herra Sueins langs. herra Lodins af Backa. herra Erlendz ok Bærdar Hognasunar. andadiz herra Eyiolfur AAsgrímsson. ok Gudmundr Sigurdarson ok Snorri Markússon logmenn. heingdr Audunn hesta korn. aftr reka fleyit mikla til Noregs. Jorundr Hola byskup let hefia song at nyiu kirkíu at Modru vollum er hann hafdi gera latid. Cometa var sen i Biorgyn moti langafostu enn i Roma fyrir pascha. Hernadr Karela nordan æ Noreg. Hakon kongr sendi mot þeim Augmund jungadanz með miklu lidi. var Þorðr Narfason logmadr.
- f. s. andadiz herra Þorlák. Arni byskup i Stafangri ok Jonn prestur Ormsson. vtkuoma herra Erlendz. herra Þorðar

Hallzsonar. herra Bærdar logmannz. herra Sueins langs. andadiz Bonifacius pafi. ok Eyuindr byskup ok Markus byskup af Maun. Narfi byskup. herra Sturla. Arni byskup Þorlaksson vigdr til Skalholtz. vtanstefnt Jorundi byskupi. Runolfi abbota af Veri. ok herra Þordi. herra Sighuati. morgum odrum handgeingnum monnum ok bændum. brotin kirkia i Holli vndir Eyia fiollum. vigdr Benedictus pafi ok kalladr enn Bonifacius. andadiz Jonn Helgason. Jonn prestr Ormsson (!). Krakr Thomasson. Loptr Gislason.

- ed. i. tekinn Bonifacius pafi af monnum cardinalanna ok settr i iarn. vt tekinn sipan af sinum monnum ok andadiz litlu sidarr. teknar af predicatorum ok berfættum brædrum allar generales remissiones. Franka kongr ok allt riki hans i banni af pauanum. tekinn jarl af Flændr af Franka kongi ok inn kastadr. tekit vpp herads þing a Islandi. vm Vestfirþinga fiordung ok Nordlendinga fiordung tuo i huorum fiordungi. alþingi ecki vppi haft af þeim luta landz. vtanferd herra Alfs or Kroki. Eduardr Engla kongr vann England (!). Hakon kongr tok Roma skatt af Islandi. Greifi Iacob gaf halft Hallland Hakoni kongi. enn kongriñ atti adr halft. Skipa tion ok manna. rak vndan Hornstrondum i miklum stormi næsta dag eftir Petrs messu. Haukr Snorri ok Gudmundr logmenn hofdu verit allir senn a þingi. ok sagdi sin laug huerr vm skattgialld.
- c. i Vigdr Clemens pafi. strid med Suia kongi ok brædrum hans Magnusi (!) ok jungherra Eireki. Hakon Noregs kongr for til lidueizlu vid Magnus (!) mæg sinn med .xi. pushundrad manna. enn adr hann kom voru þeir sættir. fundr Noregs kongs ok Suia kongs a Gullbergs heidi ok par sættuz þeir. Danir dræpu Halluard bát fyrir Noregs kongi ok .ix. manna. sætt Noregs kongs ok Dana kongs. vt-kuoma herra Erlendz ok herra Sighuatz. andadiz Ormr prestr Dagsson. Gizorr Hafrbiarnarson. tekin aftr varnadarbref a Islandi. Franka kongr let drepa Lokulant. ek-lipsis lune. kaupmenn þeir er vt letu or Gauta vik vrdu aftr reka ok quoduz set hafa margygi ok hafstramb ok morg skripi onnur. Þeir letu vt sipan litlu fyrir vetr nætr. vigdr Andres dreingr til Videyiar. Gudmundr til Helga-

fellz. gefnir stadir prestum i Skalholltz byskupsdæmi. Þa kom vt herra Aalfr or Kroki ok var skipadur Nordlendinga fiordungr ok Austfirdinga fiordungr. hann for med sua pungan bodskap at hann beiddi at huerr leikmadr a landinu skyldi gefa kongi alin af hueriu hundradi pui sem menn ætti. margur hafdi hann adrar fæheyrdar beizslur. þa gerdu Nordlendingar at honum faur a Hegrans pingi ok Oddeyrar pingi. þa vard hann sua ræddr at hann vissi varla huar hann skyldi hafa sik. saladiz hann litlu sidar i Dynhaga i Horgardal. var sipan borit at morgum islendzskum monnum i Noregi at þeir hefði drepit hann. enn þat var þo eigi satt pui hann andadiz or sott. Clemens erchibyskup kosinn til paua.

- b o. Eduardr Engla kongr let drepa Vilhialm valisok ok brytia i stycki ok senda i alla hofudstadi i Englandi. frost sua mikit i pyduersku landi ok Franz sem verda i Noregi sua at menn geingu af Raudstock til Danmerkr yfir Eyra sund a isi. andadiz herra Jonn Raudsson. moti mællt a alpingi bodskap þeim sem herra Aalfr hafdi vt flutt. vtanferd herra Bærdar Hognasonar logmannz. vtkuoma herra Hauks Erlendzsonar logmannz. ok herra Sueins langs. haf iss fyrir nordan land nær allt sumar. fimtan alna pyckr iss yfir Eyra sund. skirdir sendibodar Tattara kongs i Roma. skip þat er vt let at Gæsum tyndiz norðr fyrir Melracka slettu ok komz engi madr af. andadiz Biarni prestur Helgason. ok Snorri Sturluson. ætladi Clemens pafi vt yfir hafit at skira Tattara kong. braut skip a Eyrum. kom vt Jonn murti. andadiz Runolfr abboti i Veri ok herra Jonn logmadr. kynia sott for vm allt land. Giszor galli vo þann mann er Hauskulldr het.
- a f. komu vt sendibodar erchibyskups brodir Biorn ok sira Lafrans at visitera huartueggia byskups dæmi Skalholltz ok Hola ok samdi þeim vel Arna byskup. enn greinir vrdu i medal Jorundar byskups ok Lafrans. andadiz Eduardr kongr i Englandi. herra Eduardr vngi son hans vard kongr eftir hann ok feck dottur Philippi Franka kongs. fæddr sira Einar Hafidason. vtkuoma herra Bærdar med kongs brefum ok rettar botum. vigdr Lodmundr abboti til Pyckuabæiar i Veri. fæddr Þorleifur Suarts son.

- gf e. andadiz Gudmundr abboti at Helgafelli. Þá var kosinn til abbota brodir Þódr af Videy ok var vigdr næsta drottinsdag eftir Michials messo. a þeim degi var ok vigd kirkia at Helgafelli. vtanferd sendibodanna brodur Biarnar ok sira Lafranz ok herra Bærdar Hognasonar ok herra Hauks Erlendzsonar. ok Gizorar galla. herra Arni byskup ok herra Haukr settu lærðra manna spital i Gaulueria bæ i Floa. vtan stefnt Jorundi byskupi at Holum af erkibyskupi ok sira Lafranz. Dana kongr heriadi i Suipiod. landz skialfti fyrir sunnan land ok fellu nidr xvij þeir enn .vi. menn do. Risu Lidungar moti Suium. Suiar drapu af þeim a þridia tigi. Lafranz hafði tekid saung af klaustrinu at Munkaþuera a paschum. heybruni mikill i Skalholti. Arni byskup gerdi vigslur vm haustid i Huammi. andadiz Þódr Narfason.
- e k. Brann kirkia i Skalholti fyrir Paals messo af loptelli ok husbunadr stadarins nær allr bækr ok kantara kapur. kalekum vard borgit flestum ok höklum. episcopalia brunnu. skrini ens heilaga Thorlaks vard borgit med helgum domi hans. potti þat flestum vndr a huersu litilli stundu kirkian brann. þa var farit vm allt Island at bidia til kirkju-gerdar. geingu menn þar all vel vndir. vig herra Kolbeins Biarnasonar er Karlamagnus Magnusson Andressonar vð fyrir þa sok at hann hefði lætid kuæda flim vm hann. enn herra Kolbeinn duldi ok baud vndan færzlu. vtanferd Arna byskups. strid med Hakoni Noregs kongi ok Eireki hertuga mags efni hans. þa vard Gizur galli hirdmadr Hakonar kongs. Drepsott en mikla fyrir nordan land. andadiz Hauskulldr abboti at Þingeyrum. andadiz Jorundr erchibyskup enn kiorinn Eylifr korti til erkibyskup. vig Fliotabiarnar. var inn kastad sira Lafranz ok fluttr i fiotrum aprt til Islandz ok leiddi þat til af missætti þeira Jorundar byskups ok einkannliga af þui er hann hellt med Jorundi erchibyskupi þa er voru deilur þeira korsbrædra. Drepinn Augmundr jungidanz. ofridr i Noregi af Suium. andadiz Gamli prestr at Hauskulldz stodum margir prestar ok leikmenn. Hual retrr mikill. for Þódr byskup af Grænlandi.
- d k. Cristz ar m. ccc. x. vtkuama Arna byskups med kirkju

vid *ok margar gessimar adrar er Hakon kongr ok drottningin ok adrir enir bezstu menn* i Noregi hofdu gefit til stadarins i Skalholti. *sua at þat er allra manna mál at engi byskup hefði meiri sæmdar ferd farit til Noregs enn hann sidan Island varð cristid.* vtkuoma herra Bardar Haugna sunar. ok Jons Erlendzsonar. vig Orms steypis. ok þeira Karlamagnus ok Þorsteins Finnbogasunar. andlat sira Grims vnga. kom til Islandz bref Clementis pafa i hueriu þat stod at menn skylldu leggja peninga sina til frelsis Iorsala landi ok gefnar miklar afgiftir þeim aullum er til villdi leggja. þui at solldan af Babilon hafði heriat i Kiprum ok Armeniam. vtkuoma herra Sueins langs. bolnasott *sua mikil at menn funudu isundr.* vigdr Gudmundr abboti til Þingeyra. Hakon kongr hafði leidangr vti eftir jol ok for moti Eireki hertuga þui hann brendi Vikina. þar fell Þorir þinghofdi. Hakon kongr sendi Gizor galla a Finnmork eftir skatti er ecki hafði feingiz vm morg ar. med honum for Valtirr Pretta þals broðir.

c. b. landz skialfti eftir jol. ausku fall vida vm land. næstu nætt fyrir Þalsmesso. sa menn lios mikit a himni nær alla nætt vm norðrætt milli vestrs ok landsudrs ok tok meirr vpp enn a miðann himin. þetta lios var *sua mikit at menn sa i husum inni sem þa er miok er liost af degi.* kennimanna fundr i Franz i Vihennia. andadiz Thomas Krakson. vpphaf kirkiu smidar ennar miklu i Skalholti. Gizor galli kom aftr af Finnmork med skatt Hakonar kongs.

ba f. komu sendibodar herra pafa til Noregs. andadiz Euphemia drottning. herra Christophorus. herra Þorðr. herra Loptr. Þerri leysu sumar. kom vt herra Juar holmr. Gizor galli. varð vti mart manna.

g .f andadiz Jorundr byskup at Holum Brigdar messo. efldi hann klaustr at Stad ok Modru vollum ok let vpp gera kirkiu heima at Holum ok pryða med klockum ok skruda. for vtan med erendum Hola kirkiu sira Þorsteinn ok Sniolfr prestr. var vigdr Audun Þorbergsson byskup til Hola. var hann adr kanunkr i Nidarosi. feck Gizor galli Þuridar Ogmundardottar Þordarsonar or Bæ. var Gizor særdr vm sumarit a Gæseyri. var at þui herra Vlfr af Dunga



*ok* ij. skipshafnir. la hann .xij. manadi i sárum *ok* vard alheill. hallæri mikít a Íslandi. þetta sumar kom Marteinn Finna kongr til Hakonar kongs.

- f s. vtkuoma Audunar byskups *ok* herra Ketils. *ok* þa komu vt bref vm þafa tiundir. andadiz Clemens pafi. andadiz Arni byskup af Biorgyn. andadiz Þódr Grænlinga byskup. andadiz herra Biarni Erlingsson. *ok* Philippus Franka kongr. suikinn keisarinn a pascha daginn med þeim hætti. at þa er hann hafdi tekit corpus domini. þa var borit eitr i kalekinn er hann drack af *ok* þar af feck hann bana. for Arni byskup til Grænlandz. Audun byskup let taka vpp bein Gudmundar byskups .vi. kí. nouembris. vard Iohannes pafi .xx. *ok* ij. andadiz Jngialldr byskup af Hamri. vigdr Einar Hafidason krunu vigslu.
- e c. kirkju bruni a Stad a Reykia nesi. laugtekit nymæla bref a alþingi. þat sem herra Ketill hafdi vt. þurku sumar. missætti vard millum Audunar byskups *ok* sira Kodrans. suspenderadi byskup hann ab officio et beneficio enn Kodran appellauit til erchibyskups. var *ok* Sniolfr i sliku. vann hann þat til sættar at hann þa Greniadarstad. let Audun byskup sueria ser eida nær alla presta. giordiz *ok* missætti millum Gudmundar abbota *ok* brædra af Þingeyrum af annarri alfu. enn Audunar byskups af annarri vm tiunda mæl. var sira Lafranz at Þingeyrum *ok* hellt allt med brædrum. vigdr sira Eigill Eyiolfsson til prestz. vtanferd Gizors galla. komu sendimenn af Armenia til Hakonar kongs. herra Ketill kom vt i Dyrafirdi. jarteinagiord fyrir aheit *ok* arnadar ord jumfru Marie. fæddr Arni Þordarson.
- dc .b Herra Eirekr Sueinbiarnar son kom vt i Huita. fæddr Eirekr dotturson Eireks kongs. fæddr Magnus minni skiolldr dotturson Hakonar kongs. Drepnir margir menn a Halogalandi af Ruzsum. vtkuoma herra Gudmundar or Hlid. hofdu gerst fiorir *ok* xx. riddarar a einum degi i Noregi. brann kirkia *ok* klaustr a Modru vllum i Horgardal .ij. nættum eftir krossmesso vm haustid. gerr timbrstofa at Holum. vt kuoma herra Grims. Brann klaustr i Nidarholmi. af settr Þórir abbota dæmi at Munkaþuera. var sira Eigill at Holum scola meistari enn Einar klerkr Haf-

lidason lærdiz hia honum. Giordizst Lafranz professus monachus ad Þingeyrum jn capite jeiunij. ok hans son Arni. appeleradi Gudmundr abboti adr vm vetrinn til erchibyskups. var þa enn mesti agi i meda (!) Þingeyramanna ok herra byskups. sigldi Gudmundr abboti vm sumarit. ok var i Noregi tua uetr. læstu brædr klaustr fyrir byskupi ok sua kor at hann nædi eeki vid brædr at tala. var brodir Biorn prior. feck byskup at kalla mat af stadnum ok hans menn.

- b. o. vtanfærd Þorir (!) abbota. andadiz Ketill byskup af Stafangri og Þorir byskupsson. hafdi Hakon kongr vti leidangr ok for til Suia rikis. Þar fellu hertugarnir badir Eirekr ok Valldemar. enn vm haustid er kongr for burt fraus inni eitt skip hans er styrdi herra Giardar. Suiar logdu at þeim enn þeir vorduz vel. þa var Gizorr galli skotinn i gegnum aflvoduann a vinstra armlegg med spioti. þa var þeim heitit gridum ok fangadir sidan allir ok hognir nema Giardar ok Gizor. þeim var inn kastat i ymbrodgum vm haustid ok i iarn settir. litlu sidar var herra Giardar hogginn enn Gizor sat eptir til pascha. fall Nicholas ok Gregorius sona Jacobs greifa.
- a. o. vtanstefnt bædum byskupum a Islandi ok herra Ketli ok logmonnum bædum .vj. handgeingnum monnum ok .vj. bædum. tok logsogn herra Grimr Þorsteinsson ok Erl. H. son. braut staupul ok mikit af kirkiu i Skalholti a Þorlaxsmesso dag fyrir jol. vtleystr Gizor galli af turninum i Suia riki laugardag fyrir pascha ok kom aftr i Noreg á fuud Hakonar kongs.
- g t. andadiz Hakon kongr Magnusson atta idus maij. Birgir brosa <sup>1)</sup> kongr i Suiþiod suelli inni .ij. brædr sina til bana. Eirek hertuga ok Valldemar mæga Hakonar kongs. Eirekr langa hertugi atti Jngibiorgu dottur Hakonar kongs er sidann var kollud hertuginna. þeira son var jungherra Magnus. andadiz Hafliði prestr Steinsson af Breidabolstad. hann hafdi verit hirdprestr Eireks kongs. Þa (!) bar þa er hann var med honum at Margret dottir Eireks kongs at þu er hon vottadi sialf sipan adr hon var brend i Nord-

<sup>1)</sup> tilskrevet over Linjen med samme Haand.

- nési. at þa er ek var sagdi hon þetta sama port ofan flutt ok mik skyldi flytia til Skotlandz var þa hia postula kirkiu einn islendkr (!) prestur er Hafidi het hia faður minum Eireki kongi ok þa er klerka praut saunginn hof sira Hafidi vpp. veni creator. ok þann ymna sungu þeir vt sua sem ek var a skip borin. Þetta sama sannadi sira Hafidi þa er honum var sagt at su sama Margret var brend i Noregi. vtan ferd Arna byskups. vtan ferd herra Ketils. Snorra logmannz. veginn Jonn i Bolungar vik.
- fe .k Cristz ar m. ccc. xx. andadiz Arni byskup Helgason atta kl. februarj. kiorinn til byskups i Skalhollt Ormr Þorsteinsson. tekinn til kongs Magnus Eireksson dotturson Hakonar kongs yfir Noreg Suia riki ok Gotland. vtkuoma herra Ketils. ok Snorra logmannz. var suarit Magnusi kongi land. kirkiu braut i Steinv. isa vor. braut skipit Skankann fyrir austfiordum. var þar a Þorir abboti ok sira Sniolfr. komuz allir menn lifs æ land. for Audun byskup vtan. vppi Þorskafiardar þing. andadiz Jonn murti Eigilsson. ok Hafþorr Jonsson. vtkuoma Gudmundar abbota at Þingeyrum. braut Grandabuzsu fyrir Melracha slettu. druknudu þar af .iij. menn. andadiz Ormr electus Þorsteinsson.
- d. k. andadiz Ormr Steinsson. vigdr til Skalholltz Skutu grimr. kom huita biorn mikill af isum norðr a Ströndum ok drap .viiij. menn i Heljar vik ok reif alla i sundr enn at summa. hann var drepinn a Vitalis messo. andadiz Grimr byskup. oðran mikit æ Islandi ok do menn vida af sulti. kiorinn Jonn Halldorsson.
- c .b andadiz Hakon byskup af Stafangri ok Helgi byskup. vigdr Jonn Halldorsson til byskups i Skalhollt. enn Salomon til Osloar. Eirekr til Stafangrs. andadiz Audun byskup. vtanferd Þoris abbota ok sira Snævlfs a Laxabolla. vtkuoma sira Eigils med kosnengs bref brodur Lafranz.
- b g kom vt Jonn byskup Freygerdarson. vtan ferd Lafranz electi. andadiz Þorir abboti. vetr allhardr ok sua var. batnadi at Jons messo Hola byskups. braut Krafinn er Lafranz var æ vid Halogaland. sat hann hia erchi byskupi.
- ag .f vigdr Laurencius Kalfsson til byskups at Holum. kom

vt *pat* sumar. tekin af Þordi abbota stett fra Helgafelli. enn vigdr Þorsteinn Þorualldzson til abbota. andadiz herra Sæbiorn ok Juar nef. fæddr Hakon Gizorarson.

- f s. tekinn abbota stett af Andresi i Videy enn vigdr Helgi Sigurdarson til abbota. kiorinn Bergr abboti til Munka puerár. lögtekitt festum corporis Christi a alþingi. gerdu þeir Laurencius byskup ok Gudmundr abboti pactum vm tiunda mál sua at Huammr i Vatzdal skyldi euenliga liggia vndir Þingeyra klaustr.
- e c. kom ecki skip til Islandz enn .vij. sigldu i burt. at paschum tok Markarflot vpp sua *pat* tok eigi i kne vm stund dags. þa tok kirkiu or stad a Breidabolstad i Flíotzhlid ok sakadi ecki. vin fætt i Skalholltz byskups dæmi. sua at lagdr var messosaungr i summum staudum. laugtekin Magnus messa enn lofat at vinna .v. daga vm jol. ok gefit leyfi miduiku daga fyrir jola fostu ok langa fostu. Knutr possi fastnadi frv hertuginnu. vtkuoma brodur Jngimundar Skutusonar med bodskap Eylifs erchibyskups. voru þeir herra Jonn Halldorsson ok Þorlacr abboti skipadir domendr at dæma milli þeira Laurentij byskups ok brædra a Modru vollum. ridu þeir norðr ok voru Olafsmesso fyrri a Modru vollum ok gerdu pactum milli Hola kirkiu ok Modru vallar klostrs. voru þeir ath Holum Olafs voku sidarri. var *pat* pactum at brædr a Modru vollum ok klaustrid skyldi vndir valldi Hola byskups.
- d .c Do svartfygli sua mart<sup>1)</sup> vestfiordu at eydd voru fuglberg vm sumarit. Reistuz brædr a Modru vollum vpp vhlidni ok villdu riufa fyrri giord Jons byskups ok Þorlaks abbota. reid Jon byskup ok Þorlacr abboti enn vm sumarit norðr ok letu stefna Laurencium byskup til Modru valla. kom hann þa eigi ifyrst. þui hann sagdi þa ent hafa sitt valld fyrri pacto gerfu. foru þeir sua hart at Lafranze byskupi at buit var vid at þeir mundi suspendera hann. enn Laurencius byskup gerdi pro bono pacis at *pat* pactum var þa giort at brædr a Modru vollum skyldu stiorna gozi a Modru vollum. sendi Laurencius byskup sira Eigil Eyiolfsson til Noregs med brefum a archibyskups fuud. for hann

<sup>1)</sup> her mangler v m.

- vtan a Gæseyri. Jon *byskup* sendi sira Arngrim sinna vegna. *vard* su lykt a málum þeira at *med* vitrleik sinum vann sira Eigill aull Maudru valla mál. *kom* þar til gífta hans *ok* klerkdomr Laurenci *byskups*.
- cb o. Brann Cristz *kirchia* i Þrandheimi. vpp hafit klaustr a Modru vollum. *andadiz* Þorsteinn abboti at Helgafelli. *kiorinn* til abbota Þorkell Einarsson. *vard* eclipsis sole (!) *vida* vm Island. vtkuoma sira Eigils a Eyrum *ok* færði Laurencio *byskupi* þau *bref* er þat vottudu at vndir Hóla-*byskups* valdi skyldi vera klaustrid a Modru vollum. Eylifr *erchibyskup* sendi Laurencio *byskupi* mitram þa sem bezst er a Holum.
- a .o Snorri *logmadr* let skera vebönd a alþingi isundr. sæz margygr af landi sudr fyrir Nesium. strid medal Knutz *possa* *ok* herra Juars rófa. fothoggin Asbiorn teddi ass. *kom* vt liknesi Gudmundar *byskups* *ok* heim til Hóla. Laurencius *byskup* let smidat .ij. texta *ok* kalek. *vigr* dr til prestz Þorsteinn Hallzson. gert Laurencius skrin at Holum. vtkuoma sira Arngrims *med* organum.
- g t. Cristz ær m. ccc. xxx. *andadiz* Laurencius *byskup*. hann dreymdi ædr litlu at hann þottiz halda a heilags mannz beini. hann gaf rísa <sup>1)</sup> Egli *vigslu* gull sitt er i voru helgír domar Ions *byskups*. þa *kom* huita daga hrid vm allt land i fardogum. þa *vard* hinn mesti fiærfellir. vtanferd sira Eigils. *vigr* dr Einar Hafidason til prestz. gras leysu sumar. komu *bref* þafa til Jons *byskups* hann bad ser peninga moti Romverium. tekin logsogn af Snorra Narfasyni. *andadiz* Audfinnr *byskup* af Biorgyn. sira Finnur af postola *kirkiu*. *ok* Knutr *possa*. herra Grimur tok logsogn i Stafholtti. vtkoma herra Hauks. Kiorinn Hakon til *byskups*. manntapi i Grimsey. Gisli Philippusson veitti brúðkaupit et fiolmenna i Haga. Katrinar systur sinnar. þar var Jonn *byskup* Halldorsson. herra Ketill. herra Eirekr. Snorri *logmadr*.
- f l. Manntapi or Vestmanna eyium. fimtigír karla *ok* .ijj. konur .ijj. born. secundo nonas martij. Morduig Torráds Þormodar sonar. *vigr* Þorualldz Hauskulldzsonar. hallæri mikít

<sup>1)</sup> Feilskrift for sira.

vm allt land. herra Eirekr varð aftr reka i Crossbuzunni. sira Benedikt særdr ok la i reckiu leingi vetrar. kom skip i Dyrafiord ok annat i Skutilsiord. vigdr herra Eigill byskup til Hola in festo sancte trinitatis af herra Hakoni byskupi i Biorgvin þui Eilifr erkibyskup var ei til færri sakir krankleika ok vtkuoma hans. Þorsteinn Illhugason þa Greniadarstad.

- ed .k andadiz Snorri Narfason .vij. idus martij. vtanferd herra Ketils ok herra Eireks. andadiz Eylifr erbbibyskup .iiij. nonas nouembris. saez elldr i austri nær vm allt Island ij. nattum fyrir Barbaru messo. þeiarbruni i Biorgyn. Ræntir kaupmenn i Suðr eyium ok tekit af þeim skip þat er Gull-sudin het. enn Glodin kom til Noregs ok voru þeir þo ræntir er þar voru a. Druknan Sturlu Snorrasonar. a þessu ari drap Þorleifr Þorbiorn prest Michials messo dag þa er hann var skryddr ok stod fyrir alltari. sipan lagdi þessi Þorleifr sialfan sik med knifi til bana i kirkiunni. Einarr prestr Hafidason þa Hoskulldzstadi.
- c p andadiz sira Benedict Solmundarson .x. kt. nouembris. Meistari Þáll archielectus for or landi a þafa gard. herra Erlingr <sup>1)</sup> ok Hafþorissynir ok Vlfr Saxason helldu Tunsbergshus fyrir Magnusi kongi ok geingu sipan a kongs valld enn kongriun gaf þeim bædi lif ok eignir sinar enn Vlfr kom ecki a kongs fund ok rymdi or landi. kom vt herra Eirekr med crosstipum er Iohannes þafi hafdi dictat ok kom þat eitt skip til Islandz. ij. ærum fyrr var þeiar bruni i Biorgyn.
- b g vtanferd Jons byskups. andadiz sira Biarni Olafsson. herra Haukr Erlendarson. vtkuoma sira Vigfusar med brefum af þafa gardi er nuncius þafa hafdi til Noregs. ok voru byskupar bædir Jonn ok Eigill stefndir til Noregs vm reikning þafa tiundar. for Jonn byskup vtan enn sira Olafri til ætladr Hola kirkiu vegna ok varð hann strandar glopr. andadiz Þorsteinn prestr Illhugason. var Olafi presti gefinn Greniadarstadr.
- a. g. krafinn vt fiordungr kirkiu tiunda eftir brefi herra Jons byskups. vtkuoma herra Jons byskups. Magnus kongr feck

<sup>1)</sup> ikke Erlendr som Udg. af Flatøbogen.

Blancie drottningar. vtan ferd herra Eigils *byskups*. særdr sira Asgrimr *prestr* i Vatzfirdi i *kirkiu gardi* af Þorarni Eirekssyni pentur. sira Sniolfr *var med Hakone byskupi* i Biorgyn. hafdi hann vmbod nuncij *pafa* at taka reikning af *byskupum* a Islandi *ok for til Islandz vm sumarit*.

- gf 1. Herra Magnus kongr krunadr i Suia riki æn erhibyskups rædi *ok annarra valldzmannna* i Noregi. heyrdizst stynr mikill i skala i *Kirkiu bæ sua sem til siuks mannz* af allri alpydu miok optliga leingi *sumars enn ecki fanz til ny-lundu þo leitad væri*. a þui sumri kom vatzhrid mikil *sua* at ross naut *ok saudfe do af a Rangar vollum ok vm Skalholltz sueit sua* at hundrudum skipti af *serhueriu* a tueimr dægrum. þann vetr eftir jol kom sniohrid *sua* mikil at *marga bæi* i *sueitum lagdi vndir*. *sua* fellu *ok* hus nidr fyrir sunnan land *ok margir fengu storskada*. frv Blannz hon *var dottir hertuga af Flændr ok brodurdottir kongs af Franz*. Arni abboti af Lysu *var halshogginn vid England ok oll hans skipshofn*. Eigill *byskup* sat i Þrandheimi annan vetr *þui honum gaf eigi i burt vm sumarit*.
- e. 1. komu .v. menn af Noregi *er ætludu til Skotlandz austr vid Stafafell æ .xx. alna longu skipi*. voru þeir komnir miok at protum *ok foru samsumars til Noregs*. vtkuoma Eigils *byskups* a Eyrum. hliop griot skrida æ bæ norðr i Myrkær dal. letuz .vij. menn. komu .iiij. skip miok snemma a Eyrar. leet eitt jnn i hofn þegar. enn .ij. rak vpp a Skeidi fyrir vestan Olfausa. komuz menn til landz spiltiz fiarhlutr enn tyndizst mikill. Manntapi or Flatey a Breidafirdi. letuz .xj. menn .v. nonas octobris.
- d c. vtan ferd herra Jonns Halldorssonar *byskups*. *ok* herra Ketils. tyndizst Þrænda skip norðr i Vogum med allri ahaufn vtan *menn er komuz med baati æ haf vt ok vrdu þeir fundnir af kaupmonnum ok fluttir hingat til landz*. vnninn risi norðr a Morkum .xv. alna hærr af vikuerskum manni er Halldorr het *ok odrum .iiij. hans kumpanum ok hetu allir sudrgongu til lifs ser ok æ hinn heilaga Olaf kong*. Gudmundr abboti at Þingeyrum lagdi abbota stett.
- c h. andadiz herra Jonn *byskup* af Skalholti in purificatione beate virginis. kiorinn Jonn Eindridason abboti af Seliu. hliop skrida a bæ i Kios *er a Tindzstodum het in festo*

Agathe. letuz .ix. menn. kom landz skialfti sua mikill fyrir sunnan land .x. kł. junij. at monnum ok fenadi kastadi til iardar sua at onyttizst. hus fellu mest vm Skeid ok Floa ok Hollta manna repp ok vidaz hitt nedrra milli Þiors ær ok eystri Rang ær. enn fioldi bæia fellu allir til jardar edr tok hus or stad. letuz nockur born ok gamal menni. jordin rifnadi vida til vndirdiupa vpp sprettandi heitt vatn ok kallt. hraupudu fioll enn hamrar sprungu vida isundr. vthuerridizst Holtt i Hollta manna repp ok færði or stad. eclipsis solis in translacione Thome archiepiscopi. sauzst stiarna a himni vm hædegis skeid. þann sama aptan syndiz ollum monnum i Steinum vndir Eyiafiollum alblodugt allt vti þat er fyrir augu þar til þess er menn logduz til suefns. Þessi syn likt þar ok fyrir Suein Þordarson ok Magnus Steinmodsson þann sama aftan a Kolbeinsstodum i Borgar firði. vigdr herra Jonn secundus byskup til Skalholltz in festo Jacobi ok let i haf hinn næsta dag eftir ok kom vt i Hualfirdi in vigilia Bartholomei enn heim i Skalhollt nesta dag eftir festum decollationis baptiste. andadiz Arni Olafsson af Leiru backa ok Eyioftr Brandzson gammr. hann andadiz i hafi nær Hialtlandi ok var fluttr hingat til landz ok grafinn i Skalholti. sundrþycki medal Magnus kongs ok valldz manna i Noregi. lagin þingstefna austr i Vik a Bagghusi fra Mariu messo sidarri ok til Michials messo. kom vpp huerr i Heingla fiollum .x. fadma huern veg ok var þar ædr slett jord. andadiz Gudmundr abboti. hann saladiz at Munkapueræ ok var fluttr nordan til Þingeyra. hyggia margir hann vera helgann mann. vrdu ok margir merkiligir fyrirburdir i hans likferd.

ba .g. Cristz ær m. ccc. lx. Skipadr Biorn abboti til Þingeyra. andadiz Kolbeinn Þorfinnzson ræz madr at Holum. enn sira Einar Hafliðason tok radin. vetr sua godr fyrir sunnan land at menn mundu trautt þuilikann. funduz egg vndan fuglum i Floa nær midri goi a ausku dag ok optliga sipan æ einmanadi. sauz .ij. tungl a himni af morgum monnum i Gaulueria bæ a Gregorius messo aftan. annat eftir þui sem von var i landzsudri. enn annat i landnordri.



- g t. andadiz herra Jonn byskup Eindridason. a Gudmundar dag. veginn Styrkær i Nesi vppstigningar dag af Sigurdi Gyridar syni. elldz vppkuoma i Heklu felli .vj. drottins dagin næsta eptir. med sua miklum fædæmum ok ausku falli at eyduz margar sueitir þar i nándir ok myrkr sua mikit enn fyrsta dag vti sem þa er suartazst er i husum a hævetri vm nætr. dunur vm allt land sem hia væri auskufall vm Borgar fiord ok Skaga sua ad fenadr fell af ok hueruetna þar i milli. menn foru til fiallzins þar sem vpp varpit var ok heyrðiz þeim sem biargi storu væri kastat innan vm fiallit. þeim synduzst fuglar fiuga i elldinum bædi smair ok storir med ymsum lætum. hugdu menn vera salir. huitasalt sua mikit læ þar vm huerfis opnuna at klyfia maetti hesta af ok brennu steini. vj. skip i Hualfirdi ædur vt letu .iiij. andadiz herra Egill byskup Eyiofsson at Holum. byskups laust landit. vtkuoma Aslaks korsbrodur af Nidarosi sendr af Pæli erchibyskupi at visitera allt Island. þa kom vt Botolfr Andresson skipadr af konginum hirdstiori vm allt Island. andadiz Benedictus pafi secundus. vetr godr. vtanferd brodur Jons Sigurdarsonar.
- f l. andadiz herra Eirekr Sueinbiarnarson ok herra Ketill Thorlaksson. Þorkell dunk. sira Jon Kollsueinsson ok Rafn Jonsson af Glaumbæ druknadi hann i Þiorsæ. braut skip a Langa nesi. lifdu menn. annat braut fyrir Gauta vik fluttir af .ij. menn ok batz farmr. enn skipit rak vm-huerfis Island. aflimadr Arnór Þordarson hægra hendi ok vinstra footi austr vid Selialandz foss. af radum Þorsteins Nichulassonar gunnhylltings enn tilskipan Jons Hallzsonar. eklipsis lune. vig Þorsteins gunnhylltings. brudkaup Botholfs ok Steinunar Rafns dottur i Glaumbæ gert med miklum metnadi. til bodit monnum vm allt Island. vetanferd sira Aslaks. vigdr Klemens pafi.
- e .d vigdr Ormr byskup Aslæksson til Hola. Jonn byskup Sigurdarson til Skælholtz. Þorsteinn byskup til Biorgyniar. Guthormir byskup til Stafangrs. Jonn byskup skalla (!) til Grænlandz ok lifdi Aarni byskup a Grænlandi. at ovitanda Pæli erchibyskupi. vt kuoma Orms byskups. braut skipit vid Þiorsær sand. druknadu af .xviiij. menn.

vtkuoma Jons *byskups* austr i Reydar firði. braut skip er æ<sup>1)</sup> Snorri fotr. druknadi hann ok .v. menn adrir. braut Lysu buzsuna i pollinum a Eyrum. lesti Postula sudina ok vard aftr reka a Seleyri. J Grinda vik sponbraut Augualdnes buzsuna. do af .ij. menn. braut Katrinarsudina vid Nyia hraun. brend systir ein i Kirkiubæ er Kristin het er gefiz hafdi pukanum med brefi. hon hafdi ok misfarit med guds likama ok kastad aftr vm nædahustre lægiz med morgum leikmonnum. Jonn *byskup* fangadi Arngrim Eystein ok Magnus brædr i Þyckua bæ fyrir pat er þeir hofdu bart a Þorlaki abbota sinum. þeir vrdu ok opinberir at saurlifi sumir at barn eign. var Arngrimr settr i tæ iarn enn Eysteinn i hals iarn. Hola *byskup* fangadi .ijj. brædr a Modru vollum ok iarnadi fyrir þær sakir hann gaf þeim. andadiz Finn Augmundarson. sira Jonn Kodransson. Snorri dalr. frv Vilborg ok Þordis Marteins dottir.

- dc p. Sira Einar Hafidason feck Breidabolsad. vigdr Eirekr abboti til Þingeyra. giorduz *byskupar* hardir vid lærda ok leika a Islandi. Brattr feck Odnyiar ok potti pat tidendi at herra Ormr lagdi mikla peninga vt af Holastad med honum fatækum ok veitti brudkaup hans heima at Holum med miklum kosti. Veginn Pretta pall i Dolum vestr. sidan vm vorit vogu synir Pæls i Langa vatz dal þa sem þeir kendu atvist vm vig fodur sins het Halldorr huortueggi. Jonn *byskup* vigdi hælþ kirkiu i Aluidru.
- b g Veginn Helgi Halldorsson ad Melum. v. skip komu af hafi i Hualfjord enn et setta braut i Kuigu vogum. vtan ferd Orms *byskups*. sira Einars Hafidasonar. sira Runolfs. sucku nidr margir bæir i Orka dal af vatna vøxtum.
- a g. andadiz Pæl erchibyskup i Nidarosi enn kiorinn Arni vædi. strid med Franka kongi ok Engla kongi. kom Fracka kongr a flotta ok fellu af honum .ijj. kongar ok .ij. hofþingiar ok .xl. þeira manna er eingi var minni at nafnbót enn iarl edr *byskup*. vtkuoma Orms *byskups* ok Einars Hafida sonar ok braut skipit Rosinbergina vid Melracka slettu i spon ok tyndiz fiær lutr miok allr enn menn helld-

<sup>1)</sup> var mangler.

uzst. Drozseta buzsan i Hualfirdi. kom vt Holti bondi Þorgrimsson. meðr hirdstiorn yfir ollu landinu. Drukun Boduars Bardarsonar með sinum monnum.

- g m vtan ferd Jons byskups ok Orms byskups i Hualfirdi a einu skipi ok byskups laust a landinu. xiiij. skip komu af Noregi til Islandz ok braut .ij. letuz .xxx. manna af odru. enn vij. skip voru fyrir. þa kom skip af Grænlandi þat er sott hafdi til Marklandz ok attian menn æ. þa var eitt skip ok xx. a Islandi vm vetrin. byskupar a Islandi gerduzt sua hardir vid landz folkit sua at landz folkit pottizst varla mega vndir bua. hófdu Nordlendingar samtök moti Ormi byskupi leikmenn at þeir villdu hafa fornann vana. bædir byskupar foru vtan a einu skipi i Hualfirdi. Jtem bolna sott mikil vm allt land ok andadiz fiolldi folk (!). AArni vadi vigdr til erchibyskups i Nidar-ærosi (!) a pafa gardi ok kom aptr i Noreg með pallium. vtanferd Snorra Ketilssonar. ok andadiz a sudr vegum. andadiz Jngimundr Eyuindarson. Valgerdr Þordar dottir.
- fe .l Þriu skip letu vt æ Gæsum eitt sigldi vp a Gauseyri. annat kom til Noregs. þridia tyndizst. vtkoma Jous byskups Sigurdarsonar með brefum Orms byskups ok Eirekr prestr Þorsteinsson. ok settu þing at Holum. kom þar saman bænda fioldi <sup>1)</sup> af Nordlendinga fiordungi ok villdu með engu moti vndir Jon byskup leggja ok ecki sættaz vid Orm byskup. Jon byskup reid sudr Kiol ok tok sott þegar hann kom heim ok læ framan til Magnus messo. ok andadiz sidan. frosta vetr sua mikill a Islandi at fraus sioinn vmbergis landit sua at rida mætti vmbergis af huervi andnesi vm alla fiordu. fell snior mikill. grasleysu sumar. andadiz Holtti hirdstiori ok hormudu þat fair ok Rannueg Gestz dottir.
- d c. J þenna tima kom drepsott sua mikil vm alla norðr halfuna at alldri kom slik fyrri sipan londin bygduz. fyrst kom sottin vpp i Babilone a Serklandi vt i Affrica. sidan for hon higat i Iorsala borg ok eyddi næliga borgina. þadan for hon norðr yfir Jorsalahaf ok vm alla Romaniam ok sua norðr eftir londum ok vm pafa gard ok eyddi allt næliga.

<sup>1)</sup> tilsat over Linjen med samme Haand.

vigdi pafinn æna Rodanum. voru þar vt æ kastadir daudir menn. Gaf pafi þat af guds halfu at þat skyldi þeira kirkju-garðr þui ei mætti iarda folkit fyrir mannfæd ok sott. sipan for hon vm Franka riki ok vm Saxland ok sua til Englandz ok eyddi næliga allt England ok þat til marks at ei lifdi meirr eftir i borginni Lundunum enn .xiiij. menn. j þann tid sigldi kuggr einn af Englandi ok var a mart folk ok lagdi inn vid Biorgyniar vog ok var litt ruddr. sidan andadiz folkit allt af skipinu. enn þegar vpp kom gozit i byinn a (!) skipinu þa do þegar beiarfolkit. þa for sottin vm allann Noreg ok eyddi sua at eigi lifdi eftir einn þridiungr folksins i landinu. Englandz kvggr sauck nidr med nær ollu gozinu ok daudum monnum ok vard eigi ruddr. fleiri skip ok buzsar sucku nidr ok rak vids vegar. en sama sott for vm Hialltland Orkneyiar Sudreyiar ok Færeyyar. þat var kyn sottarinnar a (!) menn lifdu eigi meirr enn eitt dægr edr .ij. med hordum stinga. eftir þat setti at blod-spyiu ok for þar aundin med. af þessi sott sæladizst Arni erchibyskup ok allir korsbrædr i Nidarosi vtan einn lifdi eftir er Lodinn het. ok hann gerdi electionem kiosandi Olaf abbota af Holmi til erchibyskups. þa andadiz Þorsteinn byskup af Biorgyn ok Guthormir byskup af Stafangri ok Halluandr byskup af Hamri. Þessi sott kom eigi til Islandz. letti med þeim hætti af drepsottinni at Clemens pafi het at syngia skyldi messu þa er hann hafdi componat fim sinnum ok standa a knæm med liosi. nockuru sidar andadiz Clemens pafi. vigdr Gydr Juarsson til byskups i Skalholti. herra Gilsbrikt til Biorgyniar af Salomone i Oslo. enn þeir voru astantes Ormr ok herra Jon skalli. þui at þeir einir byskupar lifdu i Noregi.

- c h. Cristz ær m. ccc. i. vigdr Johannes pafi. kom Magnus kongr ok drottning Blanz til Biorgyniar gaf hann Eireki syni sinum Suia riki enn Hakoni Noreg ok setti þa i konga sæti ok skipadi þeim hird enn sialfum ser ætladi hann til rikis Halogaland Island Færeyyar ok Hialltland. elldz vpp kuoma i Hnappafells joki (!) ok myrkr sua mikit at eigi sa vegu vm middegi ok al eyddiz allt Litla herat. gerðizst Ormr Eysteinnsson drozseti i Noregi skipadr af herra Hakoni vnga. kom ecki kaupskip til Islandz. andadiz Stephann

- aboti. fæddr Jonn Hakonarson. vigdr Arngrímr abboti at Þingeyrum. var Olafur Biarnarson hirdstjóri.
- b .h vtkuoma herra Gyrdz byskups. andadiz herra Grímr. Olafur erchibyskup kom vtan af curia. andadiz Þorlákur abboti. ok Þorsteinn abboti. hogginn a alþingi með domi Guthormir Asgrímsson. Magnus kongur fór í Ruzaland ok striddi við Ruzsa ok hafði ætlat at leida þá til almenniligrar trúar. gætu Noregsmenn vnnit nockurar borgir enn ecki vanz at meira. herra Biarni var þar með konginum. vtkuoma Orms byskups ok hafði kongs bref. at vtan voru stefndir mættir mikils hættar bændr þeir sem samtök höfdu haft imot honum.
- ag t. Vigdr Eyjólfur abboti í Þykkabæ. kom aftr Augustinus regla í Videy ok vigdr þangat Biorn abboti enn Asgrímr abboti til Helga fellz. syndizst blodugt Olafs líknesci Þorsteini presti at Hofdabrecku. fóru bændr af Nordlendinga fiordungi æ kongs fund. var Þórdr Eigils sun loðmadr.
- f d. andadiz Guðmundr Snorrason Oddr Suarhofdason. Engla kongur striddi við Franka kong ok leet Franka kongur fíorar pushundir. hallæri mikit a sío ok landi. vtkuoma bænda or Nordlendinga fiordungi með kongs brefum at kongur villdi byskupa lata engar nyiungar fremia imoti þegnum sínum ok baud Ormi byskupi at leysa þá. veginn Guðmundr Gunnarson.
- e. d. vtan ferd Orms byskups í Hualfirði. vtkuoma Juars holms Vigfussonar og hafði leigt landit allt v m .iij. ár ok var skipadr hirdstjóri.
- d q. vtan ferd Gyrdz byskups. all hardr vetr vpp frá átta degi batnadi eigi fyrr enn hinn dyra dag ok vard enn mesti fiarfellir. andadiz síra Þáll Þorsteinsson. Loptur Þórdar sun. Ragneidr Audunar dottir.
- ch .p andadiz Ormr byskup Aslaksson.
- a v. vtkuoma Gyrdz byskups. Jonn byskup skalli fór a þafa gard at inpetrera byskupstolinn a Íslandi. prestar í Hóla byskups dæmi af sogdu hlydni við Arngrím abbota. þui hann var borinn hinum liotuzstum mælum. [var Arngrímr ok afsettr officiolatu ok abbota dæmi ok sagdiz iattaz hafa vndir predicara lífat. tok Þorsteinn Hallzson officio-

latum<sup>1)</sup>. drepinn Sigurdr diakni Asgrimsson i Skalholti hina prettandu nott i jolum af klerkanna vidreign ok vard alldri vist sipan huerr gert hafdi. fangadi Benedict Kolbeinsson þann mann er Biorn het. huerr er kendiz at hann hefði legit med .ij. kuum. var hann kuiksettr enn kunum saukt fyrir siofar hamra. hafdi engi þetta fyrr kennz sua menn myndi. Jonn murti Nichulasson vo mann er het Jonn Styrmisson. ok for alldri vtan ok lifdi meirr enn priatigi vetra sipan og vard sott daudr. andadiz Rafn Sueinbiarnarson. Þorkell Markussón. bæiar bruni at Stad a Olldu rygg.

g m vtkuoma sira Eyiólfs Brandzsonar korsbrodur af Nidarosi. ok Eysteins Asgrims sunar. voru þeir skipaðir af Olafe erchibyskupi visitatores a Islandi. sogdu þeir at Jonn byskup skalli væri aftr kominn af pafa gardi. ok Olaf erchibyskup gaf honum ok skipadi med speciali mandato dompni pape byskupstolinn at Holum ok hann var confirmatus ok þui lyst a kor i Cristz kirkiu. Þat sama sumar komu vt Arni Þordarson ok Andres Gislason med hirdstiorn yfir Austfirðinga fiordung ok Sunnlendinga fiordung. enn Þorsteinn Eyiólffson fra Vrdum vm Nordlendinga fiordung ok Vestfirðinga fiordung. þessir .iiij. leigdu allir landit med skauttum ok skyldum vm .iiij. ær af konginum. foru visitatores kirkiunnar vegna. enn þessir fyrr nefndir vm allt Island aflandi ok heimtandi peninga af lærdum ok leikum sem þeir kunnu at fæ. atti vndir þessu at standa landzfolkit ok þynkt med þessum afdrætti. skipudu þeir Arngrim aftr i abbota stett at Þingeyrum gefandi eingan gaum at heiti hans.edr annarri vfrægd er æ honum var. Sigurdr Gudmundarson logmadr. hogginn Tume Starkadarson eftir dome.

f m vtkuoma Jons byskups skalla. braut skipit Benedictz bætinn j spon er hann var æ. lifdu menn allir. reid hann heim til Hóla. lagdi Þorsteinn Hallzson i hond honum officiolutus jnsigli æn lærðra manna radi. var

<sup>1)</sup> Fra [ tilsat med samme Haand paa de aabne Steder ved de to foregaaende Aar (med Henvisningsmærke).

engis skilrikis kraft af honum. . gæfu allir menn sik lærdir ok leikir vndir hans hlydni.

ed. q. *Cristz ar .m<sup>o</sup>. ccc<sup>o</sup>. lx<sup>o</sup>.* Ormr Eysteinnson drozseti var af sleginn vndir konganna bodi <sup>1)</sup>. Eirekr kongr Magnusson eitradr i Suia riki og þar af andadiz hann. drottningin andadiz af barn burd. Gydr byskup ok Andres i Mork ok margir menn adrir letu vt ok er þeir komu skamt fra landi austr vndan Vestmanna eyium sock nidr skipit med ollu gozi enn menn allir lupu i baat. tok baatrin xl. manna med iarteign en (!) heilaga Þorlaks sa er ei var uanr ad bera meirr enn halfan pridia tug manna. kistu heila rak vpp æ Eyrum er i var brent silfr Skalholtz kirkiu ok pontificalia byskupsins. vtkuoma Orms langa i Hualfirdi. atti hann Olafs sudina var þat allra skipa stærst. gerdu Nordlendingar imoti Joni skrafeifu hirdstiora samblaastr ok villdu eigi yfir reid hans hafa ok mættu honum at Þueræ i Vestrhopi nærri .ccc. manna. stauck hann þa sudr vm land ok feck enga yfir reid vm Nordlendinga fiordung. elldz vpp kuoma i Trola dyngium ok eydduz margir bæir i Mydal af osku falli en vikrina rak allt vestr a Myrar. enn sa elldinn af Sniofellz nesi. mann fall vid Myvatn. halfr niundi tugar <sup>2)</sup> mannz i primr kirkiu soknum. Markuss barkadr for heim at Ormi at Krossi kona hans <sup>3)</sup> synir .ij. ok veitandi honum averka enn sum halldandi fyrir ok þar fyrir var Markuss kona hans <sup>3)</sup> sonr dæmd daudamenn a Lambeyiar þingi af .xij. monnum ok sipan let Arni Þordarson er þa hafdi konungs valld hoggua þau eftir dominum.

c n. Baurduzst æ alþingi menn Arna Þordarsonar ok Jons Guthormssonar. særdr Suatir Þorleifsson miok ok Klofa gizzor ok nockut Philippus Þorleifsson. voru þeir allir Arna menn. vtkuoma Smids Andressunar med hirdstiorn vm allt Island ok leigt vm .ijj. vetr. hafdi vt morg kongs bref. þat sumar foru vtan Gydr byskup ok Helgi abboti ok .v. sæmiligir prestar med Ormi langa ok nærri .lxxxx. manna. hyggia menn at þetta skip hafi farizst med

<sup>1)</sup> saa (rigtigt) Cd., ikke bordi, som Udg. har. <sup>2)</sup> over Linjen.  
<sup>3)</sup> ok mangler.

allri ahofn. þetta sama haust reisti Þorsteinn Hallz son sik imot Joni byskupi ok let alla presta milli Oxnadals heidar ok Reykiar dals hand leggja ser hlydni ok komu til Hola Katrinar messo ok afsogdu Joni byskupi hlydni allir nefndir prestar ok leikmenn or Eyiafirdi. kolludu hann Grænendinga byskup enn toku Þorstein ser til yfir mannz. funduz þeir Smidr ok Ærni Þordarson ok bundu sina vinattu med fastmælum. vard Jonn Gudthormsson logmadr skra veifa.

- b .h fundr æ Holum Tiburtius messo. komu nordan Eyfirdingar allir lærdir sem leikir. þar kom Smidr ok officialis af Skalholti. vard engi sætt. foru Eyfirdingar vtan æ feriu. Þorstein Hallzson Stephann Gudmundr lægr prestar. Þorsteinn Eyiolfsson Olaftr Petruson leikmenn toku Haloga land. greip Hreidar darri bædi skip ok gozs. færði leikmenn til konungs i halldi enn sira Þorsteinn andadiz ok allir hans kumpanar. brann kirkia i Haukadal ok allr skrudinn med. Smidr Andresson fangadi Ærna Þordarson ok gaf honum at sauk Barkadar mæl. baud Ærni aull þeira mæl fram til kongs ok þo Smidr villdi hann i fanghelsi hafa. huat er Smidr villdi med engu moti hans þau bod hafa. ok leet hoggua hann i Lambey. friadag næsta fyrir Johannis messo baptiste. var lik Arna fært junnan manadar til Skalholtz ok grafinn þar i kirkiu gardi. eftir alþingi reid Smidr norðr vm land ok med honum margir Sunnlendingar ok eigi ort halfr fiordi tugr manna. Eyfirdingar hófdu niosnar menn ok kom saman mikill lydr a Grund i Eyiafirdi a Seliomanna voku. voru þeir Smidr þar fyrir. Eyfirdingar toku a þeim hus. vard þar bardagi ok let Smidr þar sitt lif. Jonn Guthormsson. Iarpr Hannis Jonn langr Biarni Magnusson Gudmundr Andresson ok Þorualldr Helgason. enn af Eyfirdingum. fellu Andress Ormsson. Steinn Bryniolfsson. Magnus. Biorn Þordarson. Gudmundr Halldorsson. einn er eigi nefndr. fellu allz xiiij. vard samkuoman nærri midium morni. enn lokit var ollum vigum eftir dagmæl. var þar grid gefin Ormi Snorra syni Þorgeiri Eigils syni ok ollum odrum þeira kumpanum. hafdi Ormr med ser flest aull tygi þau er þeir hófdu att. margir menn fenga þar lemstr ok lima



læt. *þetta* *kuat* *Sniolfr* *vm* *fundinn*.

*Miok eggþunn* *aux*  
*i iardar* *faux*  
*suiku* *lyda* *lif*  
*enn* *lestu* *hlif*.  
*dreif* *hrotta* *hregg*  
*vm* *heila* *vegg*  
*gaf* *ei* *huilldar* *hlid*  
*hard* *feingi* *at* *lid*.  
*Sonr* *Kolbeins* *sitt*  
*suerd* *reyndi* *frítt*.  
*vard* *Þorsteins* *vigr*  
*vel* *long* *ok* *digr*.  
*med* *huerri* *hann*  
*hugar* *prydi* *vann*.  
*fra* *ek* *stála* *storm*  
*miok* *sturla* *Orm*  
*þar* *er* *kysti* *kyrr*  
*kirkiunnar* *dyrr*.  
*kuad* *hann* *þurfa* *þers*  
*at* *þylia* *vers*  
*þo* *er* *bænin* *bezst*  
*honum* *þyrgi* *mest*.  
*Jonn* *skreiddiz* *skiott*  
*skra* *veifa* *hliott*  
*kamars* *eygat* *vt*  
*vid* *ærna* *sut*.  
*su* *en* *liota* *leid*  
*leitz* *virðum* *greid*  
*þeim* *er* *fylgdi* *þann*  
*þreklausa* *mann*.  
*Smidr* *vardiz* *vel*  
*feck* *virðum* *hel*  
*hans* *brandrin* *breidr*  
*þa* *er* *bardizst* *reidr*  
*honum* *fylgir* *fast*  
*i* *fleina* *kast*  
*sueit* *huergi* *hrædd*  
*hrings* *serkium* *klædd*.

kilpr herdi haugg  
 hialm gridr taugg  
 vel huðrs ok hrein  
 rett holld sem bein.  
 med þunga praut  
 þegn falla laut  
 hiors neytti hagr  
 her falli bragr.

Jtem vtanferd Jons byskups sat hann i Þrandheimi vm vetrin ok feck engan letta af Olafi erchibyskupi i sinum malum. hofuz Kisa mæl. vo Nicholas AAla.

- a n. vigdr Þorarin byskup til Skælholtz ok kom vt ok heim til stols sins ok sua Ionn byskup. helldu Eyfirdingar samri vlydni vid byskup sem ædr. kom Nicholas Broddason vt med logsogn ok profadiz eftir vm sumarit a alþingi landradamadr. var Ormr Snorrason logmadr. vig Snorra Þorleikssonar.
- gf c. Suikin med eitr kong Eirekr Magnusson ok Blanzia hans frv i einu storu hofi. vigdr Gunnsteinn abboti til Þingeyra. vig Jons Benedictzsonar a Mariu messo sidarri. kuiksettir Selbelgiu synir.
- e .d vt kuoma herra Arna suælu byskups. ok vard hann sæhafi fra Færeyium. þa voru .iij. byskupar æ Islandi þann vetr. vo Jonn klafi Arnbiorn. veginn Jonn hordr af Atla. veginn Erlendr af Arna.
- d q. Suikit Suia riki vndan Magnusi kongi ok hann sialfr handtekinn i stridi ok innkastadr. toku Suiar Albrikt til kongs yfir Suia riki. Hakon kongr feck Margretar dottur Valldimars Dana kongs. vtkuoma Juars gallta i Kolbeinsærosi. godr vetr. andadiz b. Eysteinn.
- c .i Kom vt Andress Gislason med hirdstiornn. geingu tylftar-  
 eidar a alþingi fyrir Grundar mæl.
- ba v forgeck skip er æ var Narfi Þorleifsson. Jonn grarofa vo ein bonda vm kuellðit fyrir Mariu messo.
- g m. vtkuoma Juars holms hafdi hann vmbod yfir þafa tiundum. andadiz Gudny abbadis fra Stad enn vigd Oddbiorg. andadiz Þorarin byskup. veginn Eyiolf Butason. setid fyrir

- sira Pæli Þorsteinssyni i Kækiskordum ok særdír menn fyrir honum af Joni kyrтли. var Snorri officialis.
- f e. land flæmdir pyduærskir or Biorgyn fyrir Hakone kongi. vigdr herra Oddgeirr byskup til Skálholtz. andlat abbótans i Videy. enn vigdr Jonn Gudmundarson til abbóta. vtkuoma Otheirs(!) byskups. Cristz ar .m<sup>o</sup>. ccc<sup>o</sup>. lxx<sup>o</sup>. haugginn Jonn klafi eftir domi. veginn Valgandr. andlat Gizsorar galla.
- e r. vtanferd Jons byskups. for hann til Roms ok feck styrktar bref af Urbano pafa med hans bulla til byskups stolsins at Holum. andadiz Hafliði abboti. vigdr Arni abboti til Þuerar. hallæri mikit. vor hart. varla saudgraus at Jons messo baptiste. Einar officialis. Sunnifu sudin a Gåseyri. kom vt Þorgautr Jonsson med hirdstiorn vm allt land. Þorsteinn Eyiolfsson logmadr. Druknadi Klofa gizorr. andadiz Helgi Dadason. tekinn af Hroi a þingi fyrir mord vig.
- de h. vtkuoma Jons byskups med brefum pafans. geingu til sættar allir Eyfirdingar leikir ok lærdír. hallæri mikit vetr hardr. Druknun Paals Þorleifssonar. tekinn af Klofa oddr fyrir morg illuírki.
- b. h. andadiz Olafr erchibyskup ok herra Gilsbrikt. manndaudr allmikill vm allann Noreg. vigd (!) Benedict byskup til Biorgyniar. Biarni Kolbeinsson vò a dyra dag þann mann er Þorkel <sup>1)</sup>. andadiz Klofa þorbiorn.
- a n. herra Þrondr kiorinn til erchibyskups. kom Sunnifu sudin i Siglu fiord. fangadi Þorgautr þann mann vt af Þingeyra kírkiu er Einar dyntr het. profadizst hann sidan mordingi ok var kuiksettr.
- g n. vtanferd Othgeirs byskups af Skálholtti. fell sætt a med Hakoni kongi ok pyduerskum. kom Magnus kongr aptr i land ok skipadr Andres Sueinsson hirdstiori a Islandi. andadiz Boduar prestur bard. vetr sua hardr ok vòr at eingi mundi slikt. grasvoxtr ængi haf isar framan til Bartholomeus messo. vtanferd Jons byskups a Mariu bollanum er hann hafdi reisa lætid. kalladi kongrinn ser skipit. Jtem letz Magnus kongr i sio med sinum monnum. kom hans lik eins a land ok kalla menn hann helgann. geck

<sup>1)</sup> het mangler.

*fyrir* Sunnifu sudin. var þar á Andres Gislason. seen cometa vndir Eyiáfiollum. ecki skip á Islandi. veginn Þáll hopp. vo Snorri nautztá einn bonda er Þorsteinn het. huala vetr.

- fe r. Vetr *sua* godr<sup>1)</sup> Islandi at engi mundi þuilikann. fellu fatækir menn vm allt land *sua* at morgum hundrodum sætti. vt kuoma Jons *byskups* i Vestmanna eyium. vo Boduar Jonsson Kolbein Benedictzson drottins daginn at fiorum vikum. komu .vj. skip til Islandz enn .ix. hófdu til ætlat. Sigurdr logmadr.
- d i. vetr *sua* hardr at fenadr var at protum kominn at langa fostu. hetu menn þa fyrir nordan land á Gudmund *byskup* til ærnadar ordz med samþycki Jons *byskups* at gefa alin af hueriu hundradi ok fara med á þafa gard at tekin yrði vpp helgi hans. skipadiz vid þat heit hardla vel. vard engi fellir. for burt medr gozinu Sigurdr prestir Loptzson ok Þorsteinn prestir Bryniolfsson. vt kuoma Andres Sueinsonar med hirdstiorn vm allt Island. ok Þorsteinn Eyiolfsson med logsögn vm halft land. i Straumsfirði fyrir vetr nætr. sira Þorsteinn Ionsson vard ráðsmadr at Holum. andadiz sira Snorri officialis af Skalholti. geck fyrir skipit er á var Skuli Þordarson. Jonn Teitzson. Klofa biorn logmadr.
- c .i. andadiz Eyiolfir abboti i Veri. vigdr Runolfir abboti Magnusson. suarrit land á alþingi Hakoni kongi af þrennum tylftum. vig Nichulas prestz Þorsteinssonar i Holli i Onundarfirði á Petrs messo. vig Halldors Kolbeinssonar i Þingey i Borgarfirði á almenniligu þingi logmannanna Þorsteins ok Sigurdar. andadiz Sigurdr prestir Loptzson ok prior Erlendr á Modru vollum. vo Eirekr Hall Solmundarson.
- b .a. andadiz Jonn abboti af Videy. vigdr Þáll abboti. vtanfærd herra Othgeirs *byskups* ok Andres hirdstiora ok Gudmundar Sigurdar sunar. bolna sott mikil i Noregi. andadiz sira Petr af Gilsbacka. vig Jons Brandzsonar. andadiz Asgrimr abboti at Helgafelli. vigdr þangat Gudmundr Arason til abbota Joni *byskupi* af Holum. andadiz Bene-

<sup>1)</sup> saaledes (jfr. S. 280<sup>25</sup>), ikke hardr, som Udgiven har.

dict Kolbeinsson. andadiz Þorleifr Suartzson. hogginn Þorstein.

- ag e. Komu .vi. skip til Islandz ok i bolna sott .v. ok for vm allt land ok varð mikill manndaur. andaduz .xij. prestar fyrir sunnan land ok nockurir fyrir nordan land. lagdi þegar hridir <sup>1)</sup> æ at .v. vikum ok stora sniofa sua at fenti fe. forgeck skip er Olaf Þorsteinson var i. vetr hardr ok fellir litill. andadiz kong Hakon ok ætla menn godann mann. enn tekinn til kongs Olafr vngi son hans ok Margretar dottur Valldimars kongs af Danmork yfir Noregh. ok nu er Cristz ar .m<sup>o</sup>. ccc<sup>o</sup>. lxxx<sup>o</sup>. andadiz Gudmundr Sigurdar son. vo Þorleifr nef Þorlæk huarm.
- f e. vig Guthorms Ormssonar. a sunnudaginn i fardogum i Snoks dal. vo hann Þorsteinn Ionsson. gras voxtr litill regn sua mikil <sup>2)</sup> vm haustid at skridr hlupu vida þar sem allðri hofdu hlaupit. spilltizst andvirki manna. andadiz herra Þrondr erchibyskup. ok herra Othgeir byskup af Skælholti. suarid land Olafi kongi Hakonarsyni i Noregi. andadiz Botholfr byskup af Stafangri enn vigdr þangat herra Hallgeirr Asmundarson til byskups af Þrandi erchibyskupi enn nockuru sidar kom herra Olafr byskup af þafa gardi er þar hafdi vigdr verit til Stafangrs. varð herra Hallgeirr at ryma. skipadr drozseti i Noregi herra Augmundr Finnsson. for sott mikil yfir allt Island. andadiz Thorleifr prest Bergþorsson. Eirekr riki Magnusson. Hakon Gizorarson. Bryniolfr riki Biarnarson. var sira Halldor Loftsson ræds madr at Holum. vtkuoma Rafns Botolfs sonar. hafdi Olafr kongr veitt honum logsogn vm hæft land æ medan Rafn lifdi. letz Grimr prest i Huita.
- e r. kom til Islandz Andres Sueinsson hirdstiore skipadr af kong Olafi. Jtem bref Vrþani þafa kom til Noregs ok vpp lesit at huerra kirkju ok Robertus er kalladiz þafi bodadr bannsettr. kosinn sira Hakon Juarsson til erchibyskups af ollum korsbræðrum ok ætladi i burt til þafa ok komz eigi lengra enn i þyduersku land þar fretti hann at vigdr var til erchibyskups a þafa gardi einn danskr leikmadr er Nicholas het. for geck skip stadarins i Skælholti. komz at folkit

<sup>1)</sup> saaledes, ikke heidir, som Udg. har. <sup>2)</sup> ikke mikit (Udg.).

- a baati til Grænlandz med miklum iarteinum. kendizst Jonn kiagi priu mord ok var kuiksettr sipan. vard endiligr vegr a Kisa mælum ok vann Syslu oddr. efduz flockar ok fridleysi,
- d. b. Suarit Island kong Olafi Hakonar syni i logrettu. kom skip af Grænlandi til Noregs er þar hafdi verit .ij. vetr ok i nockurir menn þeir er kuomuz af Thorlaks sudinni ok sogdu andlát Alfs byskups af Grænlandi ok hafdi hann þa andazst fyrir sex vetrum. Jtem vighdr herra Michael byskup a pafa gardi til Skalholltz. var hann ædr penitentiaris i Rom danskr at ætt. Jtem letz Einarr bondi Eireksson af skipi. Helgi ok Krækr Pálssynir ok margir adrir rosknir menn. þa vrdu ok hormulig tipendi i Orkn (!) at drepinn var Vilhialmr byskup. andadiz sira Martein Þiodolfsson.
- cb .a fyrir geck skip Hakonar Jonssonar ok letuzst nær .lxxx. manna. kong Olafr for til Danmerkr. tekinn af Nichulas Broddason eftir domi. hofuzst AAsgeirsar mæl. Vigfuss Flosason i banni ok skriptadi a pafa gard fyrir nog brot. var Páll prestur officialis. fyrir burdir storir fyrir sunnan land.
- a n. vtkuoma herra Michaels byskup. var hann fluttr a land austr fyrir Mydal. ok .x. menn med honum enn skip þat atti hustru Margareta. rak þat vndan ok letz af huert mannz barn ok fanz rekinn vid Hialltland edr Færeyyar. þa rak ok vndan .iiij. Islandz faur til Grænlandz ok voru þar .ij. vetr med heilu ok holldnu. Gudmundr Ormsson ok Eirekr Gudmundarson ridu heim at Þordi Jons syni a iolum ok fongudu hann. var hann sidan hogginn eftir domnefnu Orms Snorrasonar. ok æ sama ari hogginn Jonn Snorrason. þrongdr med manna gangi Gudmundr ok Ormr a þingi. seen cometa.
- g .n andadiz Nichulas erchibyskup. hafdi þann ecki officium byskupligt gert ok engar vigslur gert ok eigi born fermt. Jtem andadiz herra Ogmundr Finzson drozseti i Noregi. kiorinn herra Vinaldi til erchibyskups. ræn ok stuldir vm Vestfirðinga fiordung ok Sunnlendinga fiordungh af monnum Gudmundar Ormssonar. vtanferd Eireks Gudmundarsonar. do mart folk af hual i Skagafirdi.

- f. s. flogur skip komu inn i Hualfiord er verit hofdu .ij. vetr a Grænlandi. þar var æ Biorn Einarsson. vtkuoma Eireks Gudmundarsonar med hirdstiorn. ok Narfua Sueinssonar med lögsogn yfir hæft land. skipadir bædir af Ogmundi drozseta. ok potti þat nylunda. vtan ferd Andres Sueinssonar. enn Þorstein Eyjolfsson tok af honum hirdstiorn. fun <sup>1)</sup> kaupmanna i Hualfirdi vid Sumarlida. effdizst hann sidan med flockum ok fram ferdum. strid mikit med drottning Margretu ok Albrikt vard hann fanginn ok synir hans .ij. fell mart manna. nær pushund allz.
- ed i. vig Eireks Gudmundarsonar. var hann bædi hirdstiori ok hirdmadr. fangadr Hallsteinn Pals son ok vard lauss. syslu deilur miklar a Islandi. embættis lausir margir prestar i Skalholltz byskupsdæmi ok margar nylundr giorfar af Michele byskupi. vo Skallason saklausann mann at rettum. vo Gudmundr Þorsteinson Gudlaug Gudmundarson a Nicholas messu dag i kirkiugardinum at Sauda felli. huarf Gudmundr Ormsson i Færeyium um nætt med vndarlighum hætti. tok Greipr syslu madr þar slika peninga sem Gudmundr hafdi att ok kalladi kongs gozs eftir orskurdi sakir þungra sakargifta. kom skip i Dyrafiord. hofuz Huals ar mæl. vtkuoma Þorkels prestz sæls ok Hallz Magnus sonar at heimt <sup>2)</sup> subsidium pallij erchibyskups vegna. hofuz þa mæl þeira sira Einars Hafliðasonar. vetr godr grasvoxtir mikill.
- c i vtan ferd Biarnar Einarssonar. ok Michiels byskups. sira Halldors Lopzsonar. var hogginn Gudmundr Þorsteinson med domi. skarr i Dyra firdi. særdr Gudmundr af Bryniolfi ok sua Bryniolf (!) af Gudmundi. enn Vigi sparri hio allt nef af Einari Olafs syni var Einar særdr fleirum saram. let vt skip i Dyra firdi. flutt bein Þordar Jonssonar til Stafhollz i kirkiu gard eftir skipan officialis ok samþycki allra lærðra manna ok hyggia menn hann helgann mann. andadiz sira Ari i Reykiahollti. for krefdu sott andadiz mart manna. komu .xi. skip til Islandz. enn .iiij. voru fyrir. sua ecki for burt. tok Margreta drottning rikis stiorn i Noregi ok Danmork. fanginn Hallsteinn Palsson. ok kuiksettr. kendiz hann .iiij. mord. vtan ferd Þordar Sigmundarsonar. særdr Erlendr. letz Juarr krokr

<sup>1)</sup> Feilskrift for fundr. <sup>2)</sup> Feilskrift for heimta.

af dryckiuskap. meira vin kom til Islandz enn menn myndi fyrr.

- b o Cristz ar .m<sup>o</sup>. ccc<sup>o</sup>. lxxx<sup>o</sup>. vt kuoma Vigfussar Juars-sonar med hirdstiorn yfir allt land. veginn Markus Þorsteinsson i Skogum af þeim manni er atti dottur hans er Sæmundr het. vð Magnus Sturluson þann mann er Guthormir het. vetr hardr. sumar regnsamt sua at onyttizst andvirki manna. var byskups laust ok engi officialis i Skalholtz byskups dæmi ok allr kristinn domr þar litt standandi. onduduzst prestar margir. enn fioldi i burtu reknir af landinu. enn hinir þo flestir sem eftir voru embættislausir. andadiz Gudmundr abboti at He... felli. mann tapar miklir a Sniofellz nesi ok sua vidara. Vðr sua hart at kuldum ok sniofum at varla voru saudgraus at Petrs messo vm sumarit. elldz vpp kuoma i Heklu felli hin .vij. med sua miklum fadæmum af gny ok dunum at heyrdi vm allt landit. eydduz Skard ok Tialldastadir af bruna. var sua mikit vikra kast at slo hest til bana. ausku fall sua mikit at margr fenadr do af. færði sik rasin elldz vpp kuomunar or sialfu fiallinu ok i skogana litlu fyrir ofan Skard ok kom þar vpp med sua miklum bysnum at þar vrdu eptir .ij. fioll ok gia i milli. kom vpp elldurinn æ fyrra æri enn sloknadi a þessu. vrdu þar i nændir huerar ok heit votn. voru .vij. skip þau æ Island at her hofdu verit adr. regn sua mikit vm haustid at or hofi geck eftir Marteins messo. vatnavextir sua miklir at engi mundi slika. sua at þar fyrir drapz saudfe vida i Skaga firdi ok i Desey i Nordrærdal. hlupu skridurr nær vm allt land sua at vnyttuz bædi skogar eingiar tódur ok wthagar. tok bæ allann æ Hiallalandi i Vatzdal ok sex menn. komz þar eingi lifs vndan sa er i bænum var. tok ok bæ i Budarnesi ok onduduzst .xij. menn enn einn lifdi i husbrotunum ok hafdi heitid a Þord Jonsson. tok skrida allann manna bæinn i Longuhlid ok sua kirkiuna. letuzst þar .xvj. menn. enn vndan komuzst konur .ij. ok karlmadr er foru i fios. enn lifs funduzst pilltar .ij. i skridunni eptir vm morginnin. þar voru inni Rafn Botholfsson laugmadr ok Jngibiorg Þorsteins dottir kona hans ok born þeira .ij. Þorsteinn kusi ok adrir heima menn. fanz hustruin þegar vm



morginenn liggir hon i kirkju a Modru vollum. var gert testamentum hennar hælfr fimtitugr hundrada med þeim .xv. hundredum er fadir hennar lagdi til. fanz nær ecki af gozsi ok leitadi meir enn .c. manna. tok þar ok naut ok nockud af heyium. wrdu þessi tidendi fimta dags kuelldit eptir dagsetr fyrir Clemens messo. stodu þessir bæir i Horgardal. var þa logmannzlaust vm Nordlendinga fiordung ok Vestfirþinga fiordung. topuduzst .iij. skip a Skaga ok et fiorda fyrir Oslandzhlid ok .iiij. menn a hueriu.

a n. andadiz

pafi tekinn til pafa

vigdr a pafagardi til byskups Petrus danskr prestr til Hola ok lifdi þa Jonn byskup skalli. kom vt Þorstein Snorrason <sup>1)</sup> ok vigdr til abbota j Danmork af Michele byskupi til Helgafellz ok skipadr officialis vm allt Skalholtz byskups dæmi. kom vt sira Halldorr Loptzson ok hafdi þegit af herra Michieli profastz dæmi milli Botzær ok Geirolfs fanz likami Rafns Botolfs sonar logmannz ok færdr til Hola ok grafinn hia Smid Andres syni frenda sinum. skipadr af hirdstiora a alþingi med samþycki almughans Þorstein Eyiofsson lög-madr yfir Nordlendinga ok Vestfirþinga ok sagdi eingan orskurd i logrettu. andadiz Jonn byskup at Holum Laurencius messo dag. landskialfti sua mikill fyrir sunnan land vm Grimsnes Floa ok Aulfos sua at fiortan bæi skok nidr at nockuru leiti. enn Mideingi Burfell ok Laugar-dælar braut at ollu nema kirkian stod i Laugardælum ok do vndir nockurir fatækir menn. rifnadi vida iordin ok komu vpp votn. tok þessi landskialfti allt til Hollta vordu heidar. sa ein kvinna i Suartárdal drottins dags morgin-inn i fostu innganga tua (!) tungl full bædi i vestri. vetr godr sumar gott haust sua gott framan til Magnus messo at næliga fraus huorki ne sniofadi enn ofan faull mikil fyrir sunnan land sua at onyttuzst hey manna. hellt sira Einar officiolatus starfi vm allt Hola byskups dæmi enn sira Þordr Hola rædum. vann Arni Einarson mæl þeira sira

<sup>1)</sup> Tilføjet senere med samme Haand.

Einars födor sins ok Þorkels sæls fyrir erchibyskupi. fangadr Sæmundr Stephansson vt af Þyckabæiar klaustri ok tekinn af eftir domi. komu vt Biorn Einarson Þorðr Sigmundarson ok Þorðr Arnason med sira Halldori ok hofdu allir gengit til Roms. sott mikil i Noregi. vtanferd sira Pæls sira Gudmundar Orms Þorsteins sona. Jons Gudmundar sonar. andadiz sira Paall litlu sidar enn hann kom fram. hafde Hakon Jonsson kyrsett allt hans gozs enn sialfr vm sagdr. hellduz oll drottningar volld æ Islandi. kalladi hirdstiori til Skoga enn Sumarlidi hellt fodur sins vegna. vð Hallr Eireks son Þoruard Jonsson ok voru þeir manni firnari enn brædrungar. feck Þorðr kollr Valgerdar Jons dottur. topuduzst þriu skip med monnum i vestfiordum enn onnur þriu sunnan landz. kom vt Wigfus Flosason ok hafdi ecki farit til Roms sem hann var skyllidugr. þui hann hafdi tekít lausn allra sinna mæla af Heinreki Grænlandz byskupi. vrdu auerkar med Sumarlida Þorsteinis syni ok Runolfui Palssyni ok pilltum þeira. tok meir S. ok hans monnum. tekinn til kongs sa madr er Eirekr heitir barn at allðri gaf honum kongsnafn Hakon Jonsson. ok andadiz litlu sidar. var þessi madr sagdr systurson drottningar Margretar en faderni hans veri i pyduersku landi. fanzst ollum Noregs monnum litid vm þa breytni ok einkanliga i skattlundunum. sigldi Jonn Gudmundzson

gf .m kom vt herra Petr Nichulasson ok brotnadi skipit fyrir Krysu vik ok tapadiz mestr luti góz enn hellduzst menn allir. þar kom vt Arni Einarson ok hafdi geingit sudr. reid byskup heim til Hola þegar vm haustid ok med honum Jonn prest (!) Magnusson. broðir einn danskur er Enis het herra Sueinn prestr mathís skyllðr byskupi. Sueinn diakn Petr <sup>1)</sup> gammi steikari <sup>1)</sup> smasueinn allir danskir. Þorstein klerkr norqnn mann. Jonn slettr ok Ormr hialltlenzskr

<sup>1)</sup> Skrevet over Linjen.

mann. hellt sira Einar Hafida son officiolatus starfui ok allri sinni makt ok var i mestum kærleikum vid byskup. hellt sira Þorðr Hola ræðum var helldr fáátt med byskupi ok sira Steinmodi Þorsteins syni. þess at hann hellt ollum sinum heidri ok storfum. leet byskup alla presta hallda sinum vaulldum. hellt herra Þorsteinn abboti ollum sinum völdum ok potti þa byskupsdæmid helldr vel standanda. hellt sira <sup>1)</sup> ræðum i Skálholtti. hellt Vigfus Juarsson hirdstiorn enn Þorsteinn Eyiolfsson lögsogn ok sua Narfui. kom Þiobþiorn vt med bref drottning Margretar huert er hon beiddi med skylldu at huer madr gæfi henni half mork forngillda ok lagin vid landræð. var þui fyst þungliga suarad nær af ollum monnum. hofuzst mælaferli milli Pæls Þoruardz sunar ok Runolfs Pæls sunar vm peninga er fallnir voru eftir sira Pæl Þorsteinsson. gifti Biorn Einarsson Kristinu dottur sina Joni Guthorms syni ok hellt brudkaupit vm haustid vm vetr natta skeid i Vatzfirði. hafði hirdstiori þar fyst vppi þónar bref drottningar. iattudu þa þegar margir enir betri menn. sat sira Halldor Loptzson æ Heynesi þuiat hann hafði leigt iordina fyrr af Micheli byskupi. hellt hann ok völdum sinum sudr þar. hafði hann ok profastzdæmi vm Eyiafjord ok halldit þui alla stund sipan herra Jonn byskup veitti honum þat ok sua meþan hann var vtan. Reid Gisli Andresson heim i Krossholtt at heimta þeinga sina at Vigfusi Flosasyni. skildu þeir sua at Gisli handlagði Vigfus kuittann ok potti flestum þat hælf kugan verit hafa sakir orða ok ofrikis þuiat Vigfus var mannfleiri. vrdu vpplaup ok astaudur milli þeira fedga Vigfusar ok Narfa a Kolbeinstodum var Halldor kægill særdr er hann hliop i milli þeira. Sott mikil i Noregi ok manndaudi. andadiz Jonn Gudmundzson Ormr Þorsteinsson Jonn muli Grimir þau Þorkell prestur Sælssun. Asþiorn prestur. Arni angelus Sigmundr prestur. Þorgils prestur. Biornn. Gudmundr prestur Einar prestur Augmundr prestur Þorðr prestur Rafnsuartr prestur Grimir prestur. voru þessir allir or Skálholttz byskupsdæmi. Þorgils Magnus prestar. Hallr Magnusson kiarni. Helgi son

<sup>1)</sup> Navnet mangler.

hans. Þorkell hæll. Olaf Skeggiason. Sturli Boduarsson. Suartr Þorleifsson ok son hans Páll Narfui Þordarson. Hialti Benedictzson Þorarin Kodranson. Jonn Klofabiarnarson. Þorleifr Gudmundzson. Þorleifr Marteinsson ok Þorleifr nef. Sigurdr Grosón. Hialti Gudmundz<sup>1)</sup>. Þorkell rutr. Oddr Karason. Hallr Eyiofsson. Oddr Þorsteinsson gullsmidr Asmundr Þorsteinsson Olafr profastr Jonsson Gudmundr Loptzson. Bragi Hallzson. Einar dampr. Páll grænendingr. Halla Snorra dottir. Helga Loptz dottir. Margret Jonsdottir. Helga Philippusdottir. Þora Sueins dottir ok margir adrir badi islendzkir ok norænir. andadiz Arngrimr Þordarson i langa fustu. veitti herra Þorsteinn sira Vermundi Selardal. Oddi Þorsteinsyni Stafafell.

e d Skipadi Petr byskup vm vorit sira Ioni Magnussyni officiolatus starf puiat sira Einar villdi þa af leggja. lagdi Þorðr af Hola ráð puiat hann villdi eigi leingr hafa af þij at fætkadizst helldr með þeim byskupi. tok þa radin sira Jon Magnusson. sættuzst þeir sira Steinmodr ok Gunar Petron. hellduzst oll onnur enu stærri volld bædi lærðra ok leikmanna a Islandi. vo i Eyia firði vo Olaf knapa enn Olaf<sup>2)</sup> hafdi adr vegit brodur hans ok lukt eigi allar bætr. andadiz sira Einar Hafidason. decimo kalendas octobris var hann vetri einum fatt i niutighi æra gamall enn halldit Breidabolstad einu æri fatt i fimtigi. enn verit officialis enn Hola ráð var hann ollum monnum harmdaudi. hann feck ok alla pionustu þa cristnum monnum til heyrir. var hann færdr til Hola með sæmiligri likfylgiu var Aarni son hans formadr þeirar ferdar ok kostadi likmenn bædi at mat ok mungati. var hann iardadr i kirkju at Holum i Hialtadal. stod þar yfir greftri hans herra Petr byskup ok mikit fiolmenni. var veittr Breidabolstadr

<sup>1)</sup> son mangler. <sup>2)</sup> ikke Eyolf, som i Udgiven.

sira Joni Magnus syni. saung *byskup* sina fyrstu messo a Machaels (!) messu. var þar þa mikít íolmenni ok veitti *byskupinn* hardla sæmiliga. resigneradi Hallr abboti stettinn ok beiddiz afur<sup>1)</sup> i Þingaeyra klaustr var þa æbotalaust at Þuera. for vtan Sumarlidi Þorsteinsson i austfiordum a sneckiunni. komu flogur skip til Islandz eitt i Talkna fiord annat i Hualfiord tua (!) a Eyrarbacka ok braut annat vard biargat monnum ok mestum luta goz. sagdi Narfui logmadr Pæli Þoruardar syni goz pat allt sem þeir Runolfr deilldu vm ok hellt Runolfr sem adr. vard samkuoma vndir Gnupi i Dyrafirdi milli Biarnar Einars sunar ok Þordar Sigmundar sonar ok sueinum þeira. voru þar i hel slegnir tueir menn af Birni Hromundr (!) Imason ok Oddr Jonsson enn flestir allir menn hans lamdir ok sua hann sialfr. lysti Gudmundr Jonsson a sik vigi Hromundar enn Halldor Kristiforsson fothauggi Hromundar. Stacka grimr lysti handar hauggi Hromundar ok vigi Oddz enn Brandr Sigurdarson at hann hefði slegit Jon blaber. Jon Þoralfsson hefði slegit Þorstein þurku. enn Arni Wason hefði lagit til Liotz Jonssonar griss. gengu þessir .vij. vt fimtu dags natt fyrir Ceciliu messo. Kraki formadr a Christiforussudinni. Brandr Sigurdarson Grimr Ketilsson Halldor Christiforsson Gudmundr Jonsson. Jngialldr Arnorsson Arni Wason ok Ionn Þoralfsson. Þa sogdu sumir menn at Olafr Margretarson hefði vt geingit. hafði Hromundr .vij. sár. enn Oddr eitt æ fætinum vinstra vm knelidn. en Liotr mikít sár æ bakinu fyrir ofan miodm. Aunundr litid sár fyrir ofan kne. enn Gizur Þordarson litla ben i andliti. en Blaber ækuomu i andliti. Jnni i stofunni feck Kraki sár i hofud af Þorsteini þurku med sleddu. enn Arni Wason skeindizst æ knifi er Biorn atti. var Þordr bondi inni meþan samkuoman vard vti ok kom ei fyrr vt enn Biorn var i kirkiu kominn ok hans menn. baud Þordr þa Birni vt enn Biorn villdi ecki til. var Biorn ok hans menn i kirkiunni vm nattina ok nockut fram æ fostudaginn. tok Sigurdr bondi Kollzson milli þeira manadar dag ok for Biorn þa in til Myra med sina menn ok eftir pat heim

<sup>1)</sup> Feil for aftur.

til Vatzfiardar. Hromundr do þa þegar vm nattina enn Oddr lifdi fram æ jol ok lysti þij adr at hann dæi af sott ok potti monnum su lysing ecki afl hafa. reid Gisli Suartzson vestr til motz vid Þord mæg sinn ok sat þar miok fram til fostu. enn Biorn sat heima i Vatzfirði ok fiolgadi ecki sinn flokk. reid hann norðr vm land vm vetrin fyrir fðstu ok sipan sudr vm land ok kom sua vndir sik flestum ollum enum bezstum monnum æ landinu. Druknudu fiortan menn i Vtskælaosi var Eyiolfur Eyuindzson formadrinn. hofuzst Lundar mæl. gras voxtr mikill vrdu litt todur enn vel vthey. vetr goðr framan til iola. spurðizst or Noregi mikil tipendi at pyduerskir hofdu komit inn i Biorguin vm vorit i pascha uiku med skipa ok kolludu kong Albrikt allann Noreg. enn hann var i fanghelsi i Danmork med drottninginni ok Eirikr son hans. foru þeir med hernadi enn ok geingu vpp a fimtadagin eftir. enn þeiar menn rucku vid ok borduzst. fell margt manna af huorum tueggium ok þo fleira af pyduerskum fengu bæiar menn vsigr. hofdu pyduerskir niu hundrat skytta. het sa Enis er fyrir þeim var pyduerskr herra skylldr Albrikt. annarr het Mækinborg enn herra næinn Albrigt ok fell hann i bardaganum ok var iardadr inn at brædra ok gerði Enis hans vtferd hardla sæmiliga enn let taka allt annat sitt folk þat er fallit hafdi ok roa med vt æ voginn ok sockua þar nidr. Jonn darri var fyrir bæiar monnum puiat hann var fehirdir ok dugdi hardla karlmanliga ok vard fangadr af pyduerskum. Þessir fellu af landzmonnum. Heinrikr Aslaksson hann bar merki þeira ok bardizst agæta vel. var hann skotinn i andlitid ok vt vm hnackann er hann lypti fra blikinu sakir hita ok var þa miok vti bardaginn. Jfuar treyia

ok fioldi mannz annat nær het sa Eirekr er skaut Mækinborg norðr fara madr. gerdu enir pyduersk(!) þar et mesta heruirki bædi i ranum ok manndrapum. sua rauskudu þeir bædi kirkna rett ok kuenna. ræntu þeir

*sua* ramliga at *þat* sem *þeir* kuomuzst *eigi* med soktu *þeir* i *siofar* diup *hofdu* brottu skip *ok* ackeri sem *þeir* kuomuzst med *vtan* Langbein ackerit er *Olafr kongr* hefir att *þat* gatu *þeir* huergi or stad fært. let herra Enis sueria landit Albrigt ef *hann* veri retrr *kongr*. Suoru þessir menn

fengu *margir* menn orkymr *ok* stor sár þo *eigi* felli *ok* *hofdu* dugat *hardla* vel. sem Þorðr biarki Eirekr spadfotr

andadiz sira Hafliði Magnusson kuomu vt a Brotaskipinu æ Eyrarþacka tueir menn danskir het annar Jussi enn annarr nefndiz Ormr *ok* foru heim til Hóla *ok* sætu hia *byskupi*. haldinn skoli at Holum. var Boduar diakni skola meistari. gerði Hóla *byskup* vigslur af Skalhóltz *byskups* dæmi. veitti herra Þorsteinn abboti Olafui prest Kolbeinssyni Stad æ Iolldurygg *ok* hellt þo Reykiahóltt einu æri fyrr enn Gunnar Gilssyni Reykiahóltt. Pæli Grimsyni Gilsbacha. Vigfusi Sueinbiarnarsyni Mela. Steinmodi Þorsteinssyni Garda. Joni Þordarsyni skreps Kælfuafell. Joni ref Miklahóltt. Oddi prest ráðsmanni Breidabolstad *ok* hellt þo Vallanes *sua* at *hann* tok avoxtu af enn Sigurðr prestr Sigurðarson hafði. hafði hirdstiori vppi a þingi drottningar þón *ok* iattudu allir enir bestu menn at gefa atta alnar hafnar vodar. fyrir Vigfus skyld *ok* skilldu fra at *þat* skyldi skattr heita ne optar krefia. vtan Eyfirþingar *þeir* villdu *eigi* gefa. Druknadi Olafr toni i Steinolfsdalsæ

d b. kom vt Vilkin byskup son i Hualfirdi vigdr af Vinallda erchibyskupi. ok kom heim i Skalholtt Bartholomeus messo. kom vt med honum Jonn prestr Þordarson ok hafdi vtan verit sex ár ok halldit cross kirkiu ok Gudmundr prestr Þorsteinsson. Hauskulldr prestr Jonsson ok veittr Breidabolstadr af byskupi. þar kom ok vt a Heinreks skipinu sem byskupinn var i. Þorbiorg Ormsdottir. enn formadrinn var Ketill ribbr. þar kom ok Postolasudin var Andres kaffall fyrir þui. settuzst þeir aftr a smiorskipinu. sigldu þeir ecki i Talknafirdi. leet vt Lysu buzzan æ Eyrarbacka föstudaginn fyrir Mariumesso sidarri. foru þar i sueinar Peturs byskups herra Suein prestr mathis ok Þorsteinn klerkr

let vt i Hafnarfirdi Reid Biorn Einarsson vestr yfir Glæmu miduikudaginn eftir Þorlaks messo ok med honum Vigfus Jfuarsson hirdstiori Þorsteinn Eyiolfsson lögmadr. sira Halldor Loptzson. sira Þorðr Þordarsson. Jonn Hakonarson. Sigurdr huitkollr. Sæmundr Þorsteinsson. Einar Dalksson. Jonn Sighuatzson Benedict Gizorarson. Steingrimr Sigurdarson Þorðr Sturluson. Eirekr Þorleifsson. ok nær niu tigung mannz ok flestir allir tygiadír panzserum iarnhattum ok vopnhanzskum. stefndi hirdstiori Þorði Sigmundarsyni ok ollum hans pilltum vm vijga mál Hromundar ok Oddz fyrir sik ok lögmenn til Mosualla fimtudag ok föstudag næsta. kom Þorðr i stefnuna ok med honum Sigurdr bondi Kollzson. Gisli Suartzson. Þorðr kollr Sigurdarson. Oddr leppr Þordarson. Sigurdr skalli ok nær fimmtigung manna vel tuttugu tygiadír. tok Þorðr kollr dag af hirdstiora ok Birni fyrir Þorð ok hans menn.



sotti Þorsteinn purka ok Ime med styrk Biarnar Þord Sigmundarson Brand Sigurdarson Halldor Kristiphorusson Jngialld Arnorsson Ion Þoralfsson ok Arna Wason ok alla til vtlegdar eftir domi ok urskurdi sua landvist þeira veri vndir kongs miskunn enn Grimir ok Gudmundr voru rettir vegendr. sættuzst þeir sipan Biorn ok Þorðr med atgangi enna bezstu manna. skyldi Biorn einn gera þeira a milli sem hann villdi ok honum yrði mestr heidr i Þordi forsmanarlaust i alla stadi nema hann villdi helldr nefna menn til. sem Biorn gerdi. nefndi Wigfus hirdstiora lögmann. sira Halldor sira Þord. Jon Hakonarson. Sigurd Kollzson. Gisla Suartzson. Þord koll. Sigurd huitkoll. Einar Dalkson. Sæmund Þorsteinsson. Jon Sighuatzson Odd lepp ok Þord Sturluson gerdu þeir at Þorðr skyldi boda Birni ok Solueigu hustru hans ok ollum þeira sueinum sæmiliga veizslu ok gefa Birni til fimtigi hundrada i i gripum ok sæmiligum pingum. veitti Biorn hardla sæmiliga sinum monnum fyrri dagana. ok leysti alla ena bezstu menn vt med sæmiligum giofum. gifti Þorðr Sigmundarson Olofu dottur sira Ara Gudmundszyni. var sættzst a Lundarmal. veitti Oddr Sigurdarson Gudmundi Gizsorar syni auerka milli iola ok faustu. andadiz hann þar af vm vorid eftir pascha. Gaf sira Einar Þoruardzson vpp Grims tungna stad. enn hann var veittr Þorsteini prest Þorfinnzsyni af herra Petri byskupi. veitti byskup ok Joni Þorualldzsyni Hola i Vestrhopi. enn Birni Aslakssyni Hof a Skagastrond. atti hann eignarlut i Spakonufelli enn hellt kirkiunar luta af byskupi. enn Þorsteini Skeggia syni . . .<sup>1)</sup> i Rutafirdi. enn Þorsteini teskli Lauf as. tok sira Steinmodr Þorsteinsson Hola raad ok profastzdæmi vm Skaga fiord. hellt hann ok Greniadarstad ok profastz dæmi vm Þingeyiar ping. lystr Vigfus Flosason bannsettr af herra Þorsteini abbota ok officialis fyrir sin fyrri malafarli ok potti hann enn ecki gerazst spakr. vrdu averkar i Hualfirdi fyrir Mariu messo sidarri. vann Jonn kollr a Teiti Kolbeinssyni ok sua Teitr a Joni. vann Páll Gudmundarson a Ketli Einarsyni en prikadi Einar kaup suein ok

<sup>1)</sup> Hul i Membr.; det manglende er Navnet Stad.

blakadi Ketil ribb formann. sagdi herra Vilkiu sina fyrstu  
messo a *crossmessodag*

..... vigdi *byskup* Hall  
til abbota at Þuer æ. *gerdizst* mikil audn i  
stadargozsinu æt Holum. let *byskupinn* efna til hafskips  
*gerdar* skip er hann tok af Þorsteini lögmanni fyrir .lx.  
hundrada. let *byskupinn ok ganga* Hola feriu a Sniofellz  
nes. var hon forn ok lestizst fyrir Beru vik ok þar vpp sett  
*et cetera* .iij. ackerum. druknudu .v. menn a Sniofellznesi.  
vo Ormr danski sueinn *byskupsins* Gizsur Jonsson bosa sak-  
lausann drottindaginn næsta fyrir Mariu messo sidarri  
fyrir framann *byskupstofuna* i klaustrinu æ Modruvollum.  
var Gizsur ok sueinn *byskups*. nefndi hann sik þa Nichulas  
Ormsson er lysti viginu ok sagdiz med þui skirdr hafa  
verit enn medr Orms nafni fermdr. var Petr *byskup* þa  
nordr þar i *visitatione*. nu attu menn þetta haust at  
vinna eida at fe sinu ok minkudu fleiri sina peninga.  
hallæri mikit til kostar ok skreidar nær vm allt land. vór  
kallt *grasuqxtr* litill fellir nockur

---

X.

**Oddveria Annall**

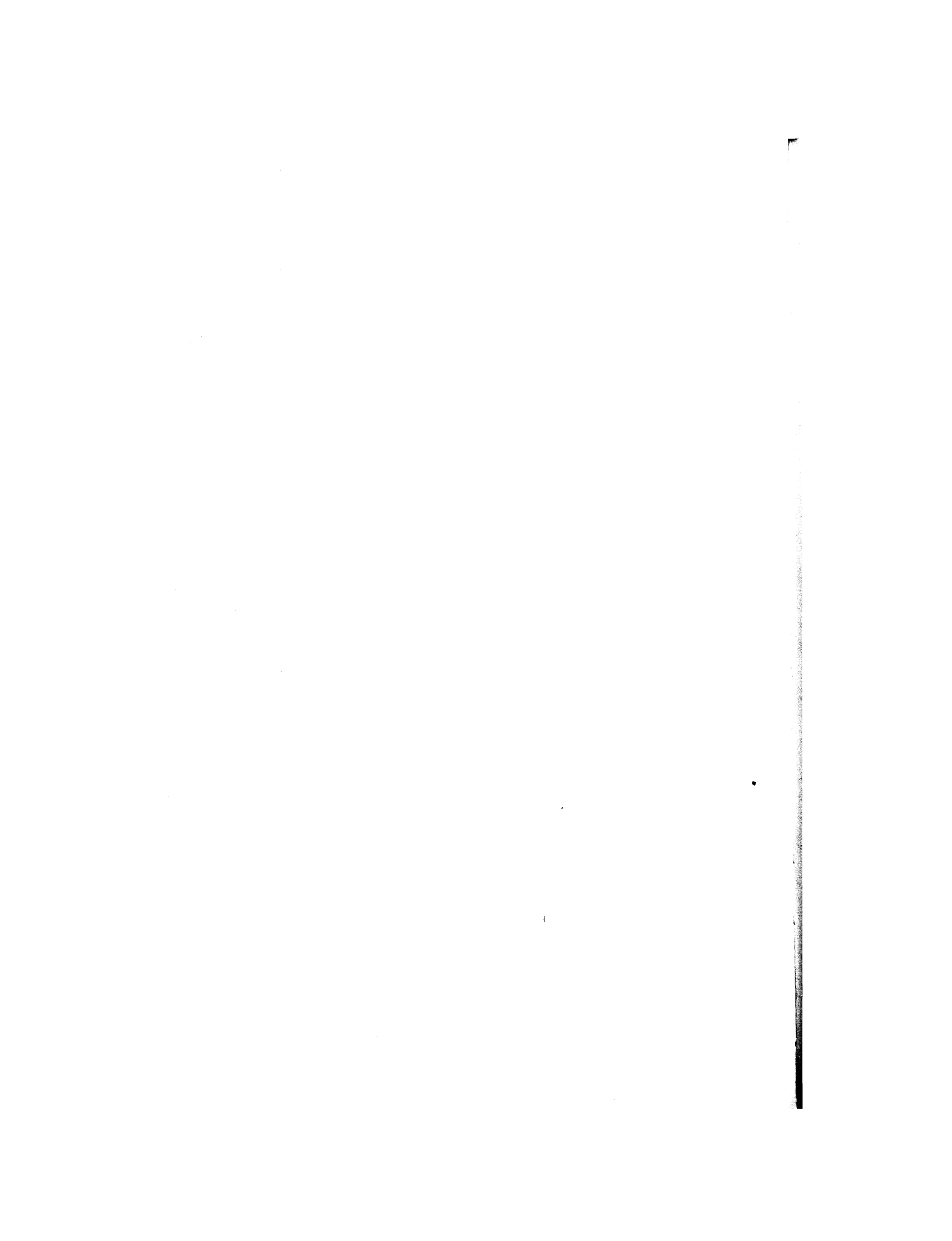
(„Annales breviores“)

tildels i Uddrag

efter

AM. 417 4to.

---



Anno mundi það er aarum eptir skaupun [þessarar veralldar] þriar þúsundir nju hundrut og xvir ár byri[adist su fiorda] Monarchia edur einualldz herra dæmi Romuerskra [mann]a af [þeim v]ydfraega keisara Julio: af huers nafni ad allir Romuerskir [kei]sara hafa sydan sitt nafn tekid: hann kom eptir þann micla og nafnkunniga haufdings mann Pompeium magnum: huer ed vann vndir Romueria walld þessi rijki Armenia: Cappadotia: Paphlagonia: Media Colchis. Iberia Albania Syria Cilitia Mesopotania Iudea Arabia Spania & Affrica etc. og kom suo med sigri og vegsemd heim til Romaborgar. suo allt folk kniefell fyrir honum: hann ferdi til Romaborgar j silfri og gull 2726064 pund j silfri og gulli ad auk þess hann gaf synum stryds monnum: af þessum Pompeio eru margar saugur.

Þeir Julius Cesar og Pompeius magnus vrdu missattir enn voru þo mágar. Julius fiec styrk margra haufdingia og for med mykinn her til Romaborgar: En Pompeius og allir Consules flydu til Dyriachum: þa vann Julius Romaborg og tok þar skat: for sydan til Dyriachum: og misti þar fyrir Pompeio 24000 manna: bio sig aptur til hefnda og drap af monnum Pompei 15000 manna. Enn Pompeius flydi til Alexandria a Egiptalandi vard drepinn j sinne sæng ai nott oc haufud hans sendt Julio. Julius fiec þar af micinn harm og hiet [ad] hefna hans dauda (huad hann og suo giordi) þui hann for strax med sinn her til Egiptalandz fyrir Alexandria borg vann borgina þui hann settj elld j þeira strjidskip: og af þui komst elldur j borgina suo hun brann: þar brunnu jnne 40000 allra handa vijsdoms boka Philadelphi kongs: og það er mál manna ad sa elldur hafi mykid ohapp verulldunnj giort: Julius tok hier ad auk systir Philadelphi er Cleopatra hiet oc setti hana til kongs yfir England (!): Sneri sijdan [til] Romaborgar og sat vm kyrt .v. manudi þa giordi [hann verulld]unne það gagn ad hann fann og funderadi Calendarium [. . . . .] med solargangi tunglkomu hlauparj og alldatalj. [Sydan vax suo miög] hans ofmetnadur med aufund og vphlaupi vid romuer[ska rad]giaf[a ad han t]ök þeira frelsi oc frijheit af þeim: þui toku 260 rad[sherrar sig] vp j mote honum: soru það og sambundu ad koma

honum af lyfi. Brutus og Cassius hietu þeira fyrirmenn. Oc einn dag er Julius Cesar gieck vp a ráðhus særdu þeir hann 23 sairum og liet hann suo sitt lif. Tala þeira manna sem drepnir voru j lidj Julij medan hann strjddi eru samanreiknadir alls 60000: enn hans ouiner 1192000: hann var allra manna honum samtjda vopn fimastur: hann skrifadi flotaz allra manna ai hans daugum og best mendtur. hann var alldri reidur nema j hernadi: allra manna var hann lijtilataztur og audmiukur. þa menn er hann hafdi j bardaga vnnid elskadi hann sem syna brædur.

Þessi Julius war fyrstur allra keisara sem romuerskt ryki hafa halldit. Suo finst og hia Danielj spámanuj ad su rijkisstorn skal til veralldarinnar enda standa. Hinn vijsi Vergelius seigir Jmperium sine fine dedi. Heidnir menn margier hafa og þetta spád Sibilla spakona og adrer.

Romaborg hafdi adur stadit síðan hun var bygd af Romulo 706 ar: enn 47 arum adur enn wor frelsari Jhesus Christus fæddizt.

Allir þeir menn sem voru ad vijgi þessa Julij keisara dou allir bradum og vondum dauda: hann var 56 ara gamall þa hann do.

Aa þessum daugum saust 3 solir j einum hryng ai himne; þad skiede og j Romaborg ad gamall akvxi taladi mansmali vid sinn husbonda suo seigiandi. Snart mun ey alleinazta fæda aa korni helldur oc lijka ai vitrum monnum.

A þeim daugum er hinn vjdfraegi Julius heriadi oc vndir [Rom]uerskt valld villdi draga alla veraulld villdi hann og [i nordrit] heria og vndir sig leggja Nordur laund: þa rykti sa kongur j Danmork sem hiet Fridleifur snare: hann var xxij kongur j Danmork. hann var vopndiarfur madur og hafdi þann kyrtil ad eingi járn bitu ai. þangad heriadi Julius og er hann sai mackt Dana, Suja og Nordmanna þordi hann eigi beriazt: og giordi þann sattmala vid Nordmenn ad þeir skylldu hallda honum til virdingar fædingar dag hans einu sinne ai hueriu aire med gledi og skemtun: þesa hatjld uidtoku Nordmenn af þui þeim þotti sialfum þar lysting j vera og kolludu Jol eda Juls dag. Stod su hatjld leingi medan heidin voru Nordur laund enn er nu vm breytt j Christi fædingar hatjld: og kallazt enn Jól.

þa Julius Cesar strjddi ai Egiptaland (sem fyrr var greindt) var sai haufdingi j hans her sem Antipater hiet: hann var godur riddari. þar fyrir setti Julius hann haufudz mann yfir Gydingaland oc suo vard fyrst vtlendsk valldstiorn ai Gydingalandi jnnskickud af þui greindr Antipater war jdu-meiskur. Einn gydingur er Malcus hiet sueik þennann Antipater j dryck.

Eptir Antipater komst Herodes sonur hans med vilia oc samþycki Augusti keisara til haufdings stiettar ai Gydingalandi: hier med fiec hann þad af keisanum ad hann mætti vera kongur ai Gydingalandi og sig korona lata: Herodes liet drepa margt manna ai Gydingalandi lyka Malcum faudurbana sinn. af þui snerizt margt folk af Gydingum ai heidinna manna

sidu. og nu er ad þui komid sem forfaderinn Jacob edr Jsrael fyrir spadi ad stiornar sprotinn skylldi ecki huerfra fra Juda fyrr enn sa sterki kuæmi: þui mega nu Gydingar og adrir sia þann tijmann þui nu er vtlendskur haufdingi kominn j Juda.

Eptir dauda Julij keisara toku iij haufdingiar valldstiornn yfir Romuerium sem hietu Octavianus Augustus: annar Antonius þridie Lepidus: þeir voru stundum sundurþyckir og vegnadi þa verr: þeir lietu drepa flesta alla mordingia Julij keisara: þeir hielldu allir stiorn j xij ar: enn eptir það audladizt Augustus einualldz haufdingz dom: og rijkti vel og lofiga 44 ar ad sumra schribenta saugum enn sumra l aira og vj manadj.

Anno mundj 3919 Cleopatra drottning ai Egiptalandj drap brodur sinn med eitri enn systur sijna Arisenos liet hun drepa j mustieri Dianu j Ephesu borg og for med það ai fund Antonij Roma hofdingia og giordizt hans frilla:

Herodes Aschalonita Gydinga kongur drap Aristobulum ypparsta Gudz prest og setti Annanelum j hans stad og margt annad vondt giordi hann aa motj laugmali Gudz.

Anno mundj 3922 Antonius Roma hofdingi tok Arabanes kong j Armenia med suikum og kugadi hann til ad seigia huar hans haifur voru, ad þeim feingum for hann til Romaborgar rak burt eigin konu syna enn tok adur greinda Cleopatra:

Anno mundi 3930 nærri Roma hia ame Tyberis spratt vpp brunnur j husi nockru vr jordu klart oleum miog rennandi allan dag til kuelldz:

Anno mundi 3932 hofst strijd ai millum þeira Augustus og Antonius: og funduzt ai sionum hia Pharus borg: og baurduzt grimmiliga: Enn er Cleopatra sai ad mannfallino sneri ai Antonium mann sinn flydi hun vndan med lx skipa: og strax þar eptir flydi Antonius: oc af þui hann hafdi mist margann hraustan dreing fiec hann suo micid hugra angur lagdi hann sig giegnum med suerdi: Enn er Cleopatra spurdi þetta: kom hun þangad sem Antonius var grafinn: klæddizt synum besta skruda: og lagdi ij eiturorma ai briost sier oc liet suo sitt lyf: oc var grafin hia bonda synum: þeira grauf sietzt enn j dag og er kaullud Tumba Cleopatre.

Ano mundj 3933 kom sa micli landskialfti j landino Juri<sup>1)</sup> j hueriu 30000 menn foruzt: þa borginnar hrundu.

Anno mundj 3935 vard Egiptaland skattgilldt vndir Romueria: og vard settur Cornegaius skalld stiornar madur yfir og af þessu telia noerer menn þetta ed fyrsta einualldz ar Augusti keisara yfir aullum heimi.

Og hier endazt konga rijkit ai Egiptalandi hueriu rijki Romueriar stiornudu sydan.

<sup>1)</sup> o: Illyrico.

Þá liet Augustus luka aptur Templum Janij þá var godur fridur vm allan heim: enn var snarlíga vpp aptur lokit þá Spania ríki setti sig vpp aptur moti Romuerium:

Anno mundj 3940 Drusius stuipsonur Augusti vaun og þuingadi mestann hlut Þyskalandz vndir Romueria.

A þessum daugum blomgadizt Vergilius og Horatius poetar og skalld a Italia eda Vallandi.

Anno mundj 3942 sigldi Augustus keisari j Cyriam: og gaf Herodi Gydinga kongi maurg laund og liet kalla hann einn af synum ypparstum vinum.

Anno mundj 3946 vard sai kongur a Skottlandi er Eyuindur hiet: hann framdi suo fulligt lyferni ad hann hafdi hundrat frillur. Ad auk setti hann það laugmal: ad huer madur mætti hafa suo margar konur sem hann væri megandi ad fæda: Hier ad auk baud hann ad eingi mey skyldi fyrri heiman giefazt enn landz drottinn hefði haft hennar jungfrudom: Af hann (!) vard hann (sem líklig var) miog ouinsæll j landino. vard drepinn þá hann hafdi ríkt vij ar: Enn þo stod það laugmal vm meyunnar allt til þess er Malcholmur enn helgi vard kongur a Skottlandi: þá giordizt þau log ad huer mey skyldi giallda fyrir sinn meydum synum herra einn silfur pening er fíjn. og suo stendur enn j dag.

Anno mundj 3947 fullendadi Herodes kongur ad bæta Gudz mustieri a Gydingalandi og hieilt folkit heilagt medur gledj.

Anno mundj 3948 fæddizt su blezada mey Marija a Gydingaland: fadir hennar hiet Joachim aff kyni Daudiz en modir Anna.

Anno mundi 3954 liet Herodes kongur briota vp grauf Daujdz kongz j þá meining ad hann mundj þar finna mykid gull enn fyrst fundu þeir eitt dyrmætt kjer: og þá hugdu þeir sier lengra ad grafa og þá strax kom ogurligur elldz logi moti þeim suo ij med (!) brunno til ausku.

Ai audru ari eptir liet Augustus Cesar enn byrgia aptur mustierj Janij þui þá var godur fridur vm aull laund.

Anno mundi 3960 war Fródj hinn fridgodj kongur j Danmork: eptir það hann hafdi barizt vid Huna kong sem seirna mun sagt verda: og þá stodu aull Nordr laund j godum fridj.

Og nu þá Cesar Augustus fyrir vilia almatigs Gudz hafdi þuingad allann heiminn vndir hlydni og staudugann frid: Wor frelsari Jhesus Christus sannur Gud oc mann: a huerium eilífur fridur stendr og stadfestur er: var fæddr af sinne blezadri modur og mey Sancta Maria j borginne Betlehem a Gydinga landi a 42 ari ríjkis Augusti keisara enn fra veralldarinar skaupun 3962. fra allz heriar flodi 2305. fra fæding Abrahe 2012.



fra Jsraels vtgaungu af Egiptalandi 1509. fra Salamons mustieris bygging 1029. fra bygging Romaborgar 752. fra Babilonskri herleiding 614. Hier er nu merkianda ad Jhesus Gudz son war veturgamall talinn strax þann fyrsta dag januarj þui hann fæddizt þann 25 dag Decembris manadar. Enn huad meira er ad seigia vm gietning fæding vmskurnn offran faustur freistanir jarteiknir og krapta verk lifnad pijnu pijsl dauda vpprisu grepnan og himenferd vors herra Ihesu Christi þad finnur þu frómi lesari liosliga skrifad j Gudspiollum Mathei Marci Luce & Johannis huer nu eru komin j vort eiginligt tungumal Gudi sie lof og eilijfar þackir amen.

Ihesus Christus eilifur kongur oc kiennimadur liome faudursins haufud kristindomsins: hialp mannkynsens allzualldandj odaudligur Gud med faudur og heilugum anda takandi a sig manndom og hold af þeiri oflekadri og blezadri mey Marija: þa ed vppfylling tijmans war kominn: af heilags anda krapti eptir þui sem allir spamenn haufdu adur klárliga fyrir sagt: sai sami faugnudur kom nu hingad j heim og liet sig fæda j borginne Betlehem a Gydinga landi: huar ed einglarnir dyrligt lof sungu farhirdarnir med vndran audmiuklega vidurkiendu þrijr austur vegs kongar aluarliga lotning veittu: og med þui sa er nu personuliga j heiminn komin sem er kongur himens oc jardar fridur og faugnudur allra truadra: fyrir huernn ad vier haufum hlotid alla nád og myskunn saluhialp og syndanna fyrirgiefning: þa vil eg þennan minn eptirfaranda ofrodan annal med hans hialp oc heilags anda styrck byria eptir ara taulu hans fædingar.

Er eg audmiukliga vmbidiandi alla þa sem þennan bækling lesa og sua vel ad virða þetta mitt tiltæki: þui þennann ofrodan annal sem hier eptir fylgir hef eg af gaumlum saugum og jslenskum annalum til samans dreigit: Oc þo hier kunne micid ad villazt þa villda eg þad aungum til hneykingar giort hafa: heldur aistundat (ef verda mætti) godum monnum til gamans og frodleiks: (þeim ecki annarlig tungumal skilia) þetta mit erfidi ad audsyna:

¶Frodj hinn fridgodi sem fyrr var gietid var kongur j Danmork a daugum Augusti keisara og Tyberij: hann war viij ara gamall þa hann varð kongur. Rijkisins rad vphuatti hann til ad kuænazt a bernsku alldri. Tueir haufdingiar j Danmork voru til kiornir kongi ad leita kuonfangz j Vngaria-land sem hietu Vestmar og Kollur: Og med þeim su hin wijsa fru Gunnauur: huert eyrindi ad þau med snilld frammkæmdu: suo Huna kongur flutti dottur syna sialfur heim til Danmerkur kong Froda til handa: Greindr haufdingi Vestmar attj xij sonu: huerier allir voru argier og oraduandir þui

þeir fraumdu allz kyns vondsku: suo einginn matti þeim amoti mæla: Sa elldzt af þeim hiet Greipur huer allt valld vndir sig lagdi næst konginum. Hier ad auk lagdizt hann med drottningunne og saurgadi suo sæng syns lanardrottins: þo gat hann þui suo til vegar komid ad kongurinn misgrunadi hann j augu. Og einginn madur matti vm vm (!) endilanga Dannmork neitt giora nema med vilia og vitordi Greips. þessi osomi spurdizt vjda vm laund. J þenna tijma styrði Gudraudur kongur Noregi: j hans hird var sa madur er Eirekur hiet hinn spaki: Hann for til Dannmerkur og ward handgeinginn Froda kongi. hann hreinsadi kongz gard af yfiringangi Vestmars sona oc annara ráns manna þeira brædra: Eirekur rak þa flesta vr landi: suma skoradi hann ai holm: oc eyddi suo þui jllþyði þui hann hafdi jafnan sigur: Eptir þetta gipti Fródi kongur Eireki systur syna og giordi hann sinn drottseta: Og nu kom kongi j hug su forsmán og skaumm er hans drottning hafdi honum giort: og villdi senda hana med vanuirdu heim aptur til faudur syns Huna kongz: Enn Eirekur gipti hana brodur synum er Hrolfur hiet. Og er Huna kongur spurdi þetta: safnadi hann lidi og sokti styrk til haufdingia vpa sijfæld ij air: slykt sama og Fródi kongur. Ad lyktum funduzt þeir fyrir Churlandz straund oc laugdu þegar til bardaga: haufdu Danir sigur fyrir vitzku og ráð Eireks spaka: þessu samhlioda allir annala skrifarar ad sia bardagi hafi mestur verid ai aullum Nordurlaundum enn þridie mestur j aullum heimj. þar fiellu flestir haufdingiar j austurlaundum og margier af Nordurlaundum: suo einginn vissi taulu ai: þui móðan Adur og ij adrar air stifdu vpp aff bukom daudra manna og toku sier adra faruegu: Eptir þessa orustu fór Frodi kongur heim og sendi Eirek spaka ai fund Gudraudar kongz j Noreg sier til handa ad bidia Alfhilddar dottur hans: hafdi Eirekur med sier konu sijna og brodur synn og kuinno hans dottur Huna kongz: hann framkuæmdi sitt eyrindi þo med miklum manna-raunum: þessi sami kong Frodi mætti med riettu talinn vera medal ædstu haufdingia heimsins: hann yfirvann Romueria er strjddu ai Þyskaland og rak þa sudur yfir fiáll: hann lagdi oc vndir sig Noreg og morg aunnur rijki og settizt þa vm kyrt giordi laugmal og bætti landz riett: hann hatadi miog og liet refsa þyfsku og rán: hann liet festa gullhryng vp hia almenn-ingz veigi huer þar hieck ohrærdur vm vij air: Frodi var kongur yfir Dannmork Noregi Ruscia Kurlandi Vindlandi Saxlandi Einglandi vestra Irlandj Frijslandi: suo ad lxx þiodkongar soru honum laund og þegna og woru honum skattgildir. Enn ai þui xxx airi hans rijkis kom sa sanni fridur af himni ofan þui þau heilsusamlig komu til Dannmerkur ad ein jungfru ai Gydingalandi hefði sueinbarn fædt an manns til verknadar: þo næstu faer kynni vid þeim tijdindum riett ad taka. Frodi kongur liet miog

hegna galldra monnum: oc þa hann var miog aldradr var su galldra kona j Danmork er miog fysti son sinn ad nai gullhringnum sem kongur hafdi vid veginn fest. lietst oc med sinne folkyngi gieta þui til vegar komid ad þad skylldi ecki vpfyst verda: Enn er sueinnin tok spurdizt þad strax: suo kongur vard þess vijs. Hann vard handtekinn og dæmdur til galga med modr sinne. og þo kongurinn væri miog hnijginn ai efra alldur villdi hann sia dauddaga greindra þiofa: Enn er þeir voru ai veg komnir til galgans skipti kielling myndum og brást j kyrlijki: enn sonur hennar j kalfs mynd huortueggia kolsuart: og af þessu vard ys mijkill medal folksins: kongur stie af hesti og villdi lijta þessi kuikuendi. Enn kyrin hliop ad kongi oc stack horninu j sydu hans og af þui saire do Fródi kongur. Enn kerling og son hennar hlupu til skogar og hafdi þeira einginn meira: Menn kongz leyndu þessu og geymdu lyk hans vpa iij ar: þui allar þiodir woru hræddar vid Froda kongs wegna hans sigursælldar: hann var halldinn allra færastur honum samtijda.

Arum eptir Ihesu Christi hingadburd 1 komu austur vegs konungar: og offrudu þessu nyfædda barninu Jhesu gull reykelsi og mirru.

Anno Christi 1: ai audrum deigi Februarij manadar var Ihesus Christus j mustierid ofradur. strax ai saumu nott eptir birtizt eingill Drottins Joseph j draumi biodandi honum ad fara med Mariju og barnid til Egiptalandz vndan reidi Herodes.

Anno Christi 2 liet Herodes drepa aull sueinbaurn tuæuetur og yngri j Betlleem og þar j nánd: Og eptir þetta omillda verk villdi hann drepa sialfann sig: enn sueinar hans giættu hans: enn strax jnnan .v. daga do hann þa han hafdi rijkt 37 ar:

Anno Christi 3 vard Archilaus kongur ai Gydinga landi rijkti 9 ar: eptir þad rekinn nordur j Frackland: A fyrsta ari hans rijkis reistu sig margier Gydingar vp j mot honum j hueriu vphlaupi voru drepnir 3000 Gydinga.

Anno Christi 5 risu vpp margier villu flockar ai Gydingalandi fyrstur Judas Galileus: annar Simon hirdmadur Archilaj: huer yfir vnnenn vard af Gratus. þridie Attagones einn fiárhirdir ai moti honum for Varus tok hann enn liet heingia 2000 af hans monnum.

Anno dominj 12 endadizt Gydinga konga rijki og vrdu eptir þad settir haufdingiar og domarar yfir Jsrael.

Anno dominj 13 Ihesus Christus ey meir enn 12 ara og iij manada gamall ward ai paska hatijdinne j mustierinu fundinn ai medal lærifedrana Gydinga: þa ad spyriandi og andsuar giefandi.

A sama aire liet Augustus keisari og Tyberius telia buandi menn j

Roma borg. fanst alls 6370000 menn ad auk konur og baurn: ai sama ari vard mestur hluti þyska landz af Tyberio vndir Romueria valld vnninn.

Ano Christi 14 Augustus keisari borgadi syna natturliga skulld j borginne Nole: enn grafinn jn campo Martis: hans dauda haurmudu Romueriar suo miog ad þeir nefndu einn manud j airinu eptir honum j minning hans og huxunar hans dauda:

Anno Christi 15 vard Claudius Tyberius Romuerskur keisari rijkti 23 air hann liet sem hann væri naudigur til keisara tekinn: enn eptir það vard hann suo micill ofmetnadar madur ad hann baud almuganum ad falla nidur og til bidia sig þa hann gieck af rádstefnu. A þessum daugum liet Antipas oc Philippus vpp byggia og forbeta margar borgir ai Gydinga landj: oc nefndu allar eptir Julio Cesari eda Augusto til heidurs og minningar þeim godum greindum keisurum er þeim veitt haufdu margt gott. Sepharis nefndu þeir Amotrodorida enn Betharatta nefndu þeir Juliam: enn Paniada hia vppsprettu Jordanar nefndu þeir Cesarea: en Betsaida kaulludu þeir Julia omonia og margar adrar ai Gydingalandi.

Anno dominj 17 setti Tyberius keisari þann haufudz mann ai Gydingalandi er Valerius Gratus hiet: hann selldi fyrstur byskups embætti j Jerusalem fyrir gull og peninga hueriu eptirdæmi allir Romuerskir haufudz menn eptirfylgdu: ai sama ari vard modan Tyberu suo micil ad hun gieck vpp yfir borgar murinn og nidur braut maurg hus: og fyrir for monnum og kuikfie.

A þessi ari liet Tyberius burt reka af aullu Jtalia landi alla stiornulistar menn galldra menn kuklara og mis synninga menn.

Anno Christi 18 kom sa micli landskialfti ai Asialandi ad xij borgir fiellu nidr og margt manna med gotzi aullu fordiarfadizt:

Anno Christi 20 ward það laugmal sett: ad allar þær konur sem woru edalbornar eda hefdu att edalborna menn skylldu annadhuort giptazt edur hallda hreinlyfi: enn huer fundin yrði ad þui ad hun framdi portlyfis lifnad su sama skyllði ai elldi ain dualar brenna.

Anno domini 22 ward Joseph med vidurnefni Chaiphs inn keyptur j byskups embætti j Jherusalem: A Gricklandi vrdu suo morg klaustur til heidurs godanna sett ad aff aullum laundum hlupu þangad allir jllrædis menn letingiar skækiur og portljfis konur: vpa það þær mættu þar sialfradir lifa þar til Grickir badu Romueria styrks ad ryma þa burt.

Anno Christi 27 ward Pilatus settur domarj Gydingalandz og það fyrsta hann kom til Hierusalem: liet hann strax vppsetia likneskiu Cesaris Tyberij: sydan baud hann ad færa hana j Gudz mustieri: Gydingar mælltu fast ai moti og lietuzt helldur dauda vilia þola enn sia nocud likneski

j Gudz husi. Þá tok Pilatus allt fíe vr Gudz aulmusu hirdslu enn liet drepa margt hundrat manna þeira sem ai moti mælltu.

A sama ari var einn vngur edlaborinn mann j Roma er Mundus hiet: hann felldi micinn astarhug til þeirar hæuærsku fru Paulina. Enn er hun villdi ecki samþyckiazt honum gíec hann til Isis goda presta: og leitadi rada til þeira: Enn þeir toku það rad ad þeir saugduzt aff godinu Isis til quaddir vera: ad kunngiora Paulina ad Isis god willdi hana sier til vnnustu fá: oc med þui ad það þotti virdiligt ai þeim daugum ad samteingiazt god-unum trudi Paulina ordum prestanna: og gíec til Isis hofs j Roma: Enn prestarnir haufdu byrgt Mundus þar jnne og vm nottina lágðizt hann med Paulina enn hugdi ad godit Isis mundi vera: og suo vard hun suikinn. Enn eptir þetta hældizt Mundus vm wid þennann sinn prett j dryckiu samsæti sinna lagz manna: oc er Cenatores og rád herrarnir spurdu þetta lietu þeir taka alla þessa Isis presta med aullu þui godsí sem þar var og drepa enn mustierid nidur briota: enn likneskit brendu þeir: enn Mundus komst brutt og flydi til Gricklandz.

Ríett ai sama ari var einn haufdingi j Roma er Attilius hiet. hann liet giora eitt Theatreum eda miog hatt lopt ai sliettum velli og þar liet hann fremia marga leika: Enn er folkit þusti ad og villdi sia tradst það vppa loptin suo þau hrundu af þunga folksins suo þar lietust 50000 manns enn margt meiddizt oc fyrir þetta vard Attilius burt rekinn af synum eignum.

Anno domini 29 skiedi það micla vphlaup j Frijslandi er mest hefur verid ai moti Romuerium j Nordurlaundum þuiat Romueria haufdingiar giordu folkinu suo micil þyngsl og alaugar ad bændur vrdu ad selia eignir synar og odul: og ad syduztu konur oc baurn oc giallda þar med Romuerium skatta: oc er þeir gatu ecki leingur golldit toku þeir sig vp moti Romuerium og raku þa af sier vr landi enn heriudu sydan ai laund þeira: þar til þeir vrdu suo audigir sem þeir voru med fyrsta: sumir af þeim settuzt ecki ad laundum og lagu j hernadi vm morg hundrut ára.

Anno Christi 30 wpp hóf Johannes baptista sitt skyrnar embætti: sem einn trur fyrir rennari lausnarans til komu ad boda: oc strax eptir það kom Ihesus Christus til Jordanar med lytilæti og liet skjirrazt.

Anno Christi 32 liet Herodes Antipas halshauggua Johannem fyrir það hann vmuandadi vm það Herodes hafdi brodur konu syna:

Anno Ihesu Christi 33: þa wor frelsari hafdi syns blezada faudurs wilia oc eyrindj med heilsusamligri oc krauptugri predikun og lærdomi endat og þann sama med jarteiknum stadfest liet hann sig wiliugliga oss til endurlausnar þijna: suo ad wier yrdum frij af eilífri

bauluan og giordi med synum dauda fulluægni fyrir brot worra fyrsta fedgina og allar worar syndir suo ad vier fyrir hann yrdum erfingiar eilijfs lyfs: og leid hinn hádueligazta dauda a galga krossins: oc reis a þridia deigi af dauda wprijsandi sydan til himna eptir xl daga: og situr þar til Gudz hægrí handar: oc sendi sinn heilagann anda yfir postulana a huijtasunnodegi.

A sama are toku Gydingar ofsokn ad veita Gudz postulum: oc gryttu Stephanum til heliar.

Anno Christi 34 ward Paulus þad vtualda kier af Gudi fyrir vndarlíga syn til postuligs embættis kalladur: Huer ed seirna fyrir sannan lærdom og aigietan lifnad var ypparzi postuli og kennifadir heidinna þioda kalladur:

A sama ari vard Symon Magus af Philippo postula yfir vnninn og skyrdur þo ad seirna snerizt hann a sinn vondann veg aptur: þa kom oc Candaces giellidngur villdar madur drottningarinnar af Blalandi til Gydinga: huernn Philippus postuli sneri a rietta tru:

Pilatus eptir dauda Christi (sem Tertullianus skrifar) kunngiordi med skrifu keisararann Tyberio allt af jarteiknum og kraptauerkum Christi: af hueriu Tyberius vptendradizt til kjerleika wid Christi postula og baud ad likneskia Christi skylldi vpsetiazt hia audrum goda likneskium j Roma. Enn þui skrifadi Pilatus þetta ad hann var rægdur wid keisarann af Gydingum. þa var Jacob sem kalladur var brodir Christi settur til byskups j Jeru-salem.

Sanctus Paulus for j Arabiam ad predika Christum og kom aptur til Damasscum.

Anno Christi 35 kom fyrst a Egiptaland fuglinn Fenix. A þessum daugum lifdi hinn vjisi meistari Philo j Alexandria aff Gydinga kyni: huernn sanctus Jeronimus telur a medal kristina manna skrifara.

Anno Christi 36 hofst þad micla strijd a millum Areta Arabia kongz og Herodes Gydinga kongz af þeim efnun ad Herodes hafdi fra sier rekit dottur Areta kongz enn giptzt Herodiadi brodur konu sinne sem fyrr er gietid.

Anno Christi 38 war Pilatus stefndur til Romaborgar fyrir keisarann Tyberium og þar j klaugunar malum yfir vnninn: fyrir hueriar sakir hann var rekinn j vtlegd allt til Leona borgar j Fracklandi og drap sig sialfan fyrir sorg: sem Eusebius skrifar.

Anno Christi 39 setti Petur postoli byskup stol j Alexandria: þa vard Gaius Caligula til keisara tekinn: hann var j fyrstu nockur air frómur haufd- ingi: enn sydan giordizt hann vesti glæpa madur: suo þad war alpydu- romur ad ey hafdi verri madur j heiminn fædz: hann kreinkti iij systur

synar: maurgum giptum konum naudgadi hann: hann framdi og saurlifnad moti natturu med karlmonnum: hann liet sier til heidurs vpp byggia margar kirkiur: og setti vp sitt likneski eitt sendi hann til Hierusalem og baud ad til bidia og vp ad setia j musteri Gudz.

Einn romuerskur haufdingi af tribunis drap hann þan 9 dag februarij manadar anno 42.

Anno Christi 40 ward Chaipas (yparsti prestur j Jerusalem) rekinn j vtlegd aff Vitellio landz domara Gydinga enn Jonatas son Annas j stadin settur.

Ano Christi 42 war pyndur Jacob postole bródir Johannis.

Anno Christi 43 war Claudius til keisara kiorinn aff Romuerskum strydzmonnum ai moti vilia rádgiafana eda Cenatores j Rom: hann ríjkti 13 ar: hann var heimskur madur og miog skynlitill: þar med fotlama og miog brysladr: galaus madur enn þo micill hermadr og sigursæll: hann vann vndir sitt land allt Brettlund þad nu er kallad Eingland Skottland og Orkneyar.

Claudius gipti Arurde Einglandz kongi dottur sina er Genissa hiet oc fieck honum Brettlund til forrada: Drottning Claudij keisara Agrippina sueik hann j eitri og villdi suo koma Nero syni synum til keisara tignar: þo hann launadi henni illa (sem verdt war) suo sem seirna mun birtazt.

„Anno Christi 44 ward Hiartuardur kongur j Danmork eptir Froda fridgoda: hann var af þræls ætt: hann var gott skalld og spakur madur: Danir gafu honum kongz nafn fyrir þad hann klappadi nocur skaldmællt eyrindi ai lijkstein Froda kongz fridgoda: og þui er þad sydan j annmæli lagt: ad aunguir hafi giafmildari verid enn Danir: þui þeir gafu alla Danmork fyrir ij ferskeyttar vijsur. Enn er Fridleifur son Froda kongz spurdi þetta allt vt til Russia landz: þar hann var kongur: for hann til Danmerkur og drap Hiartuard kong ai holmgaungu oc tok ríjkid vndir sig: og bad Grou dottur Asmundar kongz af Noregi: Asmundur liet drepa sendimenn Fridleifs þui Frodi fadir hans hafdi adur heriad ai ríki Asmundar: for Fridleifur sydan med her j Noreg og drap Asmund enn hertok Grou: þeira son var Frodi hinn giafmilli er seirna var kongur j Danmork.“

Anno Christi 48 Páll og Barnabas woru valdir j postula taulu: þa skiptust postular til landa og ordtu Credo jn Deum. þa setti Pietur postuli sinn pauastól og var hann paue v ar og xx j Roma: þa var sulltur micill vm allann heim og mestur ai Gydingalandi huer adur var fyrir sagdr af Agabo spamannj: þa deydi Herodes Agrippa.

A sama ari for Claugius keisari j England og vann orostulaust ai fám daugum: Hann vann og Orkneyar sem adr seigir.

Anno dominj 50 woru þeir willu menn á Gydingalandi er Theudas og Judas Galileus hiefu: þeir villtu margt folk. saugduzt vera spamenn af Gudi sendir: og voru drepnir.

Vm þennann tíma var Symon Magus j miclum heidri halldinn j Romaborg: suo folkid hiellt hann fyrir son Gudanna: og lietu smyda hans likneskiu og settu vpp ad folkid skyldi hann til bidia: Enn Petur og Pall postular af sneru hans villu: hann villdi kunnann giora folkinu sinn heilagleik: og kuedzt vilia fluga til himna: folkinu á siaanda: Hann komst á lopt med sinne fiolkyngi: og sueimadi: Enn fyrir bæn postulana hrapadi hann til jardar suo sundr brast huert hans bein. Enn suo var hans villa med folkinu grunduallud ad postularnir haufdu ærid erfidi vm syna daga hans villu ad af koma.

Anno Christi 51 tok Claudius Domitius keisari Nero stíupson sier til erfingia og keisara eptir sig og gipti honum Octauia dottur syna:

Anno domini 56 liet Agrippina drottning Claudij keisara suijkia bonda sinn oc sendi Romuerskum stríjdzher ærna peninga ad þeir giordu son sinn Nero Domitius keisara. Huad og suo var giort: þessi Nero vard vpmentadur hia þeim víjsa mannj Senecha: þo han hafdi og næsta líjtíð af hans dæmum og kieningum: þui hann var halldin hinn mesti spekingur og best sidadr: þad er skrifad vm þennann Senecha: ad Consules af Roma hafi eitt sinn borid fyrir Seneca miced wanda mal: þad afladi honum suo micillar hugsunar ad hann stóð j saumum sporum þann allann dag og nottina med: og til jafndægurs: oc leysti þa vr malinu: Greindr Nero var saungmadur micill og liettleika madur: j haurpuslætti vann hann huern mann og suo audrum hliodferum: Allra manna war hann óraduandaztur j synum lifnadi j manna augsyn: suo aullum monnum ognadi hans saurlifnadur: hann lagdizt med modur sinne oc liet drepa sydan: hann lagdizt og med systur synum: hann framdi og saurlifnad med vngmenni einu er Spraus hiet og hafdi sem konu. Aungri kuinno hlyfði hann huersu sem hun var honum teingd edur naen er honum stóð hugur á:

Nero liett setia elld j Roma borgar hus og sat j einum turne og slo haurpu og kuad Troiu manna kuædi: og þotti skiemtan ad er elldurinn liek vm borgina: Hann liet drepa marga haufdingia saklausa j Roma oc liet sem sier væri ad þui skiemtan: Senecam meistara sinn liet hann og drepa: og badar drottningar synar Octauiam og Pappiam.

I stuttu mali: vm alldur hefur ecki heyrst suoddan ogudligur lifnadur nocurs manns sem þessa Neronis: hann liet deyda og kuelia alla þa menn sem hann vissi á Christum trudo: oc leitadi þar til á alla vega huernin hann giæti þeim mesta kuol aukid: S. Pal liet hann halshoggua: S. Pietur



krossfesta ad fotunum. Eptir þetta ad syduztu raku Cenatores hann vr keisara sæti og vndir sinn dom enn Nero faldi sig: hann rijkti 14 ar 6 manudi 27 daga og drap sialfann sig: slijkur dauddagi hæfði honum vel.

Anno Christi 58 liet Annanus haufudprestur j Jerusalem deyda og þijna Gudz postula Jacob og marga adra þienara Christi.

A sama ari vard Marcus gudspiallamadur j Alexandria pyndr en Anianus af kristnum monnum kiorinn til byskups j hans stad oc j Alexandria voru þeir fyrst Christiani eda kristnir kalladir sem ai Christum trudo.

Anno Christi 59 liet Nero drepa Lucam (!) meistara af ædablodi þa liet hann og med sama moti fyrir fara Seneca lærifaudur synum.

Anno Christi 60 kom Pall postuli til Romaborgar.

Anno domini 61 fiellu nidur j Asia 3 stærstu borgir aff landskialfta: sem voru Hieropolis Calope og Laodicia: og tyndist margt folk.

Anno domini 62 ward ai medal kristinna j Jerusalem Symeon sonur Cleophas settur til byskups: A sama are var Paulinus Suetonius Romueria haufdingi ai Brettlandi: þa for hann ad vinna Sudur eyiar: ai medan hofst vphlaup j Brettlandi: þuiat Voada drottning safnadi her: j hennar flocki voru 500 strjldolmar meyar: hun liet drepa af Romuerium 70000 manna. Enn er Paulinus spurdi þetta hafði hann her vtj og drap af Brettum 80000 manna enn drottning Voada drap sialfa sig og allar meyar hennar.

Anno Christi 64 war Marcus Gudspialla madur þjndur.

Anno Christi 67 kom suo micill stormur og windr ad mestur hluti Campanea landz fordiarfadizt: sem var korn hus oc bygging: oc þa strax kom su micla plága: fyrst j Romaborg oc sydan vijda vm heim: j huerri ad fiordi hlutur mannkynsins vndir gieck.

A þessu sama ari reis Gydinga lydur vp ai moti valdi Romueria: j hueriu vphlaupi þeir gafu efni til sinnar fordiorfunar þui þa þetta spurðizt til Romaborgar: sendi Nero keisari einn haufudzmann til Gydingalandz er Vespasianus hiet: huer ed gioruallt Gydinga kyn skyldi eydileggia huar j laundum sem það væri. Vespasianus tok fyrst til ad strjda vid Gydinga j landzalfuu Galileæ: Einn hertugi Josephus ad nafni var þar fangadr: hann var af Gydinga kyni: Sa sami spáði ad Vespasianus mundi Gydinga lyd yfir vinna og werda sydan keisari: oc þui fieck hann grid: haufðu Romueriar hann j miclum heidri: Sa sami Josephus hefur skrifad j bokum Romueria strjð eynd fordiarfan og anaud Gydinga: hueriar bækur enn j dag til eru.

Eptir Nero frafallinn voru 3 haufdingiar sem kieptuzt vm keisara-dæmid: sem voru Sergius Galba Otho og Vitellius: Otto liet drepa Sergium j Romaborg: for sydan moti Vitellio oc hafði þrysvar sigur. j fiordu sinne missi hann marga menn enn ried sialfum sier bana: Enn ai medan vard Vespasia-

nus j Orient til keisara tekinn: sendi sijdan strjdzher a moti Vitellio og liet drepa hann j Rom: oc sydan giordu Cenatores j Rom Vespasianum einualldz keisara yfir allan heim. Enn Vespasianus setti Titum son sinn haufdingia yfir þann strjdzher a Gydinga landi oc baud honum ad fyrir-koma Gydingum medan han reisti til Romaborgar: Vespasianus var af litlum stigum: hann var godur riddari og miog vopnfimur madur: enn j vijsdomi og hæuersku sidum bar hann af flestum monnum: þui vard hann miog vijdfregur: eingi var hann oeirdar madur: nockud a giarnn: enn þa lagdi hann af sinne eigu micid gotz til vpbyggingar lærdum monnum og scholum vijda vm heim.

Aa þessum daugum stodu j blóma Euax a Arabialandi Ptolomeus a Gydingalandi. Pachor a Medialandi Hyrcacus a Etiopia eda Blalandi Biorn a Egiptalandi. þessir allir voru hinir mestu philosophi og vijsinda menn.

Anno Christi 73 þa er Titus — alheill = 233 Sp. 1<sup>o</sup>—2<sup>1</sup>.

Anno Christi 73 þa er Gud allzmecktugur aff sinne skiærri nad hafdi j 40 ar eptirbedit og tomstund gieft Gydingum ad huerfa fra synum vonda vegi a rietta saluhialparinnar braut: oc sinn blindleik vidur kiennazt: enn þeir villdu ey: og eptir það hann hafdi syndt þeim morg teikn sinnar reidi sem voru þessi:

heilft ar j kring sazt yfir Jorsalaborg ein Cometa edur sialldsien stiarna: hun var lijk gloandi suerdi: j loptinu sauzt hermenn og strjdz til buningur. Mustieris hurdin sem war af jarni og varla vard af 20 monnum opnud hun laukzt vp sialf a nattar þeli: j mustierinu heyrduzt og suoddan raustir: flyium hiedan: Einn alþydu madur ad nafni Johannes kalladi ann aflati a strætinu: oc þess meir sem hann var barinn þess akafar kalladi hann veinandi yfir borginne. Enn ad þessu gadu þeir ecki ad helldur. Og eptir þui sem fyrr er greindt settizt Titus Vespasianus ad borginne: það var ad paschum: þa til stadarins voru komnir lydir vr allum hierudum til þess heilaga mustieris til paskahatjdarinnar: sem Egesippus og Josephus skrifa ad verid hafi Gydingar meir en x hundrut þusunda: Su litla hiord sem riett truud var flydi j þann litla stad Pella vid Jordan: oc það af heilags anda a ujsan: Og eptir þetta ox j borginne mord og manndráp: suo vinir og frændur drap huer annann og einginn þyrmdi audrum: Eptir það kom suo micil drepsott ad ey vrdu hulin daudra manna lijk: Tala þeira manna sem fyrir suerdi forust voru 97000 ad auk þeir sem j drepsott og hungri dou.

Hier med fylgdi suo micid hungur og hallæri ad menn atu huad þeir nádu ledr sko og skinn og aull hrækuikuendi oþekt oc allt þeir gatú og ad syduztu þyrmdu mædurmar eigi sialfra sinna baurnum: Maria dottir Elasari

af stadnum Bethesob drap sitt eigit vngbarn og ait: þetta hallæri mord drepsott j borginne waradi allt til 8 dagz septembris: þa wann Titus borgina og braut hana nidur ad velli enn liet brenna þad virduliga mustieri Salomonis huert ad tigguligazt hefur verid j aullum heime: huad allt skiedi eptir ordum og spasaugu Christi: Enn þad fatt folk sem eptir lifdi war rekid j vtlegd: hæuerskar kuinnur aff strjdzmonnum suiuirdeliga lastadar: Enn þetta skiedi nu allt þar fyrir ad þeir þectu ecki sinn vitiunar tijma. Gud nadi oss sem suo leingi forsomum þa nâdarinnar tijd sem nu yfir stenndur og lifum jdrunarlausir.

A þessum daugum var Fridleifur kongur j Danmork sem fyrr er sagt.

Anno domini 81 þa vard Titus — konga = 233 Sp. 1<sup>28</sup>—<sup>30</sup>.

Anno domini 83 vard Domitianus — kristnir menn miog ofsoktir = 233 Sp. 1<sup>29</sup>—Sp. 2<sup>12</sup>.

Anno domini 94 ward Anacletus páfe. „A þessum daugum war Frodi hinn gíafmildi kongur j Danmork: hann vann Saxland vndir Danmork: vm hans tijd war Starkadur hinn gamli sa er sterkaztur madur hefur verid ai norðr laundum. Honum var þad lagid<sup>1)</sup> ad hann skyldi lifa iij manns alldra og vinna sitt niðings vijg ai huerium manns allðri: annad ad hann skyldi vera mesti vijsenda madur til skalldskapar: enn allðri muna sialfur huad hann diktadj: Starkadur hafdi heitid ad fornfæra þor blod Vigga kongz j Noregi og sydan gaf hann sig j hans þionustu og heingdi hann. Hann vann þann miela vjking Ham j Saxlandi ai holmgaungu. Seigia sumir menn ad borgin Hamborg hafi nafn tekid aff þessum Ham. Fródi var allra manna auruztur af fie: og þui var hann kalladr Frodi hinn gíafmildi. Suertingur sueik hann.“

Anno Christi 96 var piyndur Dijonius — af sinu nafne = 233 Sp. 2<sup>13</sup> —234 Sp. 1<sup>12</sup>. Ari seirna var piyndur Alexander páfe enn Sixtus kom j hans stad.

Anno 124 færði Aquila fyrst eptir hingatburdinn bibliu vr ebretzku j gritzku.

Anno Christi 130 ward Telesphorus páfe ix ar: „Vm þenna tyma var Jngialldur Vendemod kongur j Danmork: hann var son Froda kongz gíafmilda: hann var einginn godur stjornare helldur lagdizt hann j alls kyns wel lyst: hann hefndi ecki faður syns fyrr enn hann var til neyddr af Starkadi gamla: ai hans daugum drap Starkadur gamle 5 berserki ai einum morni ad Hroalyngi: þar var hann lagdur xvi kesium j giegnum enn do þo ecki“.

<sup>1)</sup> i Margen tilfœies med samme Haand: af þor gott: af Odni illt.

Anno Christi 139 Antonius hinn milldi vard keisari hann rijkti 22 ar: aari senna vard Eygenius pafi.

“Anno domini 143 tok Lucellus edur Lucius kongur a Englandi rietta tru og skjirn: hann kristnadi fyrst England. Eygenius pafi sendi þangad ij byskupa ad kristna landit: og þad land tok fyrst kristni fyrir nordan fiall.“

Anno domini 155 deydi Lucius Eingla kongur. “a þessum daugum var Olafur son Jungialldz kongur j Dannmork: af honum er ecki neitt merkiligt skrifad. hann skipti riki med sonum synum Haralldi og Fróða: ad sitt ar skyllði huor hafa skatta alla oc skylldur af landinu. enn hinn annar skyllði þa rada aullum Dannmerkur straumum sem ecki hafði landit.“

Anno Christi 162 Antonius — j Romam = 234 Sp. 2<sup>86</sup>—<sup>93</sup>.

Ano Christi 165 ward Amicetus pafe xi ar.

Ano Christi 176 vard Sother pafe ix ar. “Vm þenna tijma woru þeir kongar Haralldur og Fróði honum hlotnadizt fyrsta aarid ad fara til sios og heria enn hann ward ecki sigursæll: oc olli þad þui mest ad þad folk hann hafði j hernad var vngt og nygipt: og haufdu meiri girnd a ad vera heima hia synum kuinum enn volkatz j hafi. þa hans brodur Haralldi hlotnadizt ad fara j hernad liet hann sier syns brodurs vijti ad varnadi verda og feck sier vnga ogipta reynda hermenn: vann morg snilldar verk: þetta aufundadi Fróði og fiec til einn sinn mann ad myrda brodur sinn: og suo ad þetta skyllði ecki augliost verda drap hanns strax sinn þienara: margier menn haufdu Fróða grunsaman med fyrsta vm vijg brodur syns enn af þui hann lietzt eptir spyria vm vegandan þa forst su grunsemd: einn dag spurdi Frodi hertuga Karl (huer ed var mágur Haralldz kongz) huern hann grunadi vera bana Haralldz: Karl suarar og seigir aungum muni þad liosara enn honum sialfum: sijdan liet Frodi drepa Karl: þui hann hugdi hann mundi vita sitt suikrædj: Eptir þetta allt villdi Fróði fyrir koma ij sonum Haralldz: hiet annar Halfdan enn annar Haralldur: enn sa frómi madur sem hiet Ragnar hialpadi þeim suo kongurinn gaf þeim grid med þui moti ad Ragnar lofadi ad vndiruijsa konginum strax hann vissi ad þeir villdu nocud mein konginum: Strax þeir Haralldur oc Halfdan komust til alldurs: satu þeir vm lijf Froða: Enn Ragnar vndir uijsadi þad konginum: þeir gatu nu huergi vndan komizt oc þui toku þeir þad til rads ad þeir hofdu þetta af outhi giort og lietuzt vera auruita: konginum þotti þa sman þeim mein ad giora: strax saumo nott þeir vrdu lausir brendu þeir borgina ad biortu bali: þar brann jnne Frodi kongur hans drottning og aull hans hird.

Anno 181 Commodus Verus og Antonius Aurelius toku keisaradæmit og rijktu þrettan ar. A þessum daugum færði Theudition bibliu af Ebratzku j gritzku.

Anno 194 ward keisari og rijkti iij manadi Helias pertinax.

Anno Christi 195 Seuerus pertinax varð keisari eptir hann: hann ríjkti 18 ár og íj manad:

Anno domini 198 varð Victor paue og ríjkti x ár.

Anno Christi 208 færði Simachus biblíu Ebraazku j gritzku. Þá varð Calixtus paue ríjkti v ár.

Anno Christi 214 Antonius Caricala varð keisari og ríjkti víj manudi: eptir hann kom Bassus eða Bassianus ríjkti 7 ár og ví manudi. Ari seirna varð Vrbanus páfe: hann ríjkti 7 ár.

Ano 212 fanst færing biblíu j Jorsalaborg.

Ano 218 varð Macrinus keisari.

Ano 220 varð Ancherus pafe j Rom ríjkti 13 ár.

Ano 226 varð Alexander seuerus keisari — aígætur madur = 235 Sp. 2<sup>11</sup>—<sup>15</sup>. hann sneri biblíu og giordi margt þarfligt.

Ano Christi 229 var pyndur Calixtus paue.

Ano Christi 231 varð Poncianus paue í ár.

Ano domini 238 varð Julius Maximus — kristnum monnum = 235 Sp. 2<sup>28</sup>—<sup>30</sup>: eptir þann fyrsta er Nero keisari hóf.

Anno Christi 240 varð Antipater pafe hann ríjkti 12 ár.

Ari seirna — 7 ár = 235 Sp. 2<sup>38</sup>—<sup>40</sup>.

Ano 252 varð Fabianus pafe han ríjkti 13 ár.

Anno Christi 255 varð Decius keisari: hann drap huorntueggia Philippum: hann braut Romaborg.

Anno Christi 258 Gallius Webius með Volusiano voru keisarar íj ár og ííj manudi. Þá andadizt Origenes prestur hann var þá 70 ára og var grafinn j borginne Tyro.

Anno Christi 259 tok Valentinianissumus með syni synum Gallieno keisara dæmid.

Anno Christi 261 var píjndur — taulu hafður = 236 Sp. 1<sup>12</sup>—<sup>18</sup>.

Anno Christi 274 varð Claudius — íx manudi = 236 Sp. 1<sup>29</sup>—<sup>32</sup>. Eptir hann varð Antonius (!) keisari 5 ár og 6 manudi.

Anno 278 varð Sixtus pafue hann styrði j ár.

Ano 279 varð Silvester pafue 23 ár.

Ano 281 varð Tacitus keisari og ríjkti 6 manudi: eptir hann kom Florianus hann var keisari 2 manadi 30 daga. Aare seirna varð Probus — 2 ár = 236 Sp. 1<sup>29</sup>—Sp. 2<sup>5</sup>.

Anno Christi 289 varð Euticianus paue í ár.

Anno Christi 290 varð Gaius paue: hann ríjkti 6 ár. Þá varð Diocletianus keisari — felagar 300 manna = 236 Sp. 2<sup>7</sup>—<sup>23</sup>.

Anno 304 var su hin heilaga mær — kristnum monnum = 236 Sp. 2<sup>37</sup>  
—237 Sp. 1<sup>8</sup>.

Anno 307 ward Valerius paue ij ar.

Anno Christi 310 ward hinn mikli Constantinus — allur kristindomur  
= 237 Sp. 1<sup>10</sup>—Sp. 2<sup>2</sup>.

Anno Christi 315 ward Eusebius paue hann rijkti 6 ár.

Anno Christi 321 ward Melchiades pafe 4 ar.

A þessum daugum voru kongar j Dannmork Haralldur og Halfdan  
biargramur: hann gaf brodur synum Haralldi alla rijkisstiornn eptir þad  
hann hafdi stiornad rijkinu j 3 ar: Eptir frafall Haralldz ward Halfdan  
kongur j Dannmork: og vann Suijarijki wndir Danauelldi. hann var gott  
skalld og mesti hreysti madur: hans son sem hiet Sygurdur tok rijki eptir  
hann: hans son var Signalldi sem var kongur j Dannmork.

Anno Christi 325 ward Sylvester pafe 3 ar.

Anno 333 andadizt hinn heilagi Nichulaus byskup.

Anno 342 tok keisaradom Constancius son Constantini keisara: hann  
rijkti med brodur synum Constans 22 ar einn manud og 3 daga.

Anno Christi 347 j kastalanum Emaus — enn annar = 238 Sp. 1<sup>5</sup>—1<sup>6</sup>.

Anno 348 ward Marcus pafi ij ar.

Anno 350 vard Julius pafe 15 ar.

Anno 364 ward keisari Julianus nijdingur hann rijkti ij ar 8 manudi.

Ari seirna vard Liberius pafi 16 ar.

Anno 366 Louinianus — var brendur = 238 Sp. 1<sup>36</sup>—Sp. 2<sup>7</sup>.

Anno 370 ward Hilarius byskup af Peito borg aigiætur af kienningum  
synum og kristiligum lifnadi: þa gjordi og Adalrikur Gauta kongur mykinn  
ofrid kristnum monnum.

Anno Christi 375 sigrad Valentinianus Saxa j Fracklandj þa war  
vijgdur hinn heilagi Martinus byskup Turonis borgar.

Anno 378 deydi Valentinianus keisari med þui moti ad ædur hans  
sprack og ward blodit ecki stent. Eptir hann tok keisaradæmi Valens med  
Graciano og Valentiniano brodursyni synum ok rijkti 3 ar: þa borgadi og  
hinn heilagi Basilius syna natturliga skulld.

Ano Christi 379 ward Felix pafi i ar: þa andadizt Athanasius byskup  
j Alexandria er sam setti truarinnar jatning: Quicumque vullt saluus esse;

Anno domini 381 ward Gracianns — vi ar = 238 Sp. 2<sup>29</sup>—3<sup>1</sup>. þa  
ward Damasus pafe 18 ar.

Anno Christi 386 ward kennimanna fundur miog folmennur j Micla-  
gardj ad radi Damasij páfa voru a þui þijngi 150 byskupar og otal annara  
kennimanna: þar var Macedonius willu madur fyrir dæmdur.

Anno domini 388 vard Theodosius hinn yngri keisari eptir andlat Gratianj.

Ano 390 snerist Augustinus til riettrar truar fyrir predikun Ambrosij.

Anno 394 birtizt Johannes einsetu maður: þá deydu þær Christz ambattar Paula et Eustathia vid Bethlem.

Ano 398 toku keisaradom Archadius og Honorius synir Theodosij og ríjktu 13 ár: Aari seirna vard Syricius pafi; hann var pafi 15 ár.

Ano Christi 400 bitaladi hinn heilagi Martinus byskup Turonis borgar sijna natturliga skulld: eptir það hann hafdi med synum mætum kieningum og milldiligu lyfurni morgum monnum snued til riettrar truar.

Anno 402 deydi hinn heilagi Ambrosius byskup j Gudj. ari seirna war fiolmennur kiennimanna fundur j Alexandria jmotj kieningum Origenis.

Anno 406 = 239 Sp. 1<sup>34</sup>.

Ano 408 ward Johannes Crysostomos eda Gullmudur rekinn af patriarcha stol synum og rekinn j vtlegd af Archadio keisara: og þar fyrir var Archadius bannsettur af Inocencio páfa.

Anno 412 Honorius og Theodosius ríjktu 15 ár.

Ano 413 andadizt Johannes gullmudr j vtlegd.

Ano 419 giordu Franseisar sier kong er Pamundur hiet son Marcotj: hann ríjkti 16 ár.

Ano 420 war Romaborg nidur brotin af Halarik Gauta kongi þann 8 kalendas septembris.

Ano 422 skipudu Franseisar sier laug.

Ano 423 bitaladi hinn heilagi Jeronimus prestur sijna natturliga skulld j Betleem: A þessum timum — þágu = 239 Sp. 2<sup>31</sup>—<sup>39</sup>. I þennann timum — Irland = 239 Sp. 2<sup>19</sup>—<sup>23</sup>.

Anno 427 tok einualldz keisaradæmi Theodosius hinn yngri son Theodosij magni. ríjkti einnsamt 25 ár en adur ríjkti hann med Honorio brodr synum 15 ár.

Ano 430 ward Zosimas pafi eitt ár.

Anno Christi 431 ward Bonifacius pafi 3 ár.

Anno 436 borgadi sa gudligi maður Augustinus sijna natturliga skulld og deydi j Africa: hann var agiætur kennimadur: hans bækur eru miog nytsamar og ecki miog meingadar.

Anno 437 vard Celestinus pafi 8 ár.

Anno 445 ward Leo pafi hann ríjkti 21 ár.

Anno 446 deydi Briccius byskup Turons borgar.

Anno Christi 448 woknudu 7 — annad sinn med Christo vid Ephesum = 240 Sp. 1<sup>27</sup>—<sup>32</sup>.

Anno Christi 450 var vígður Eustachius byskup næst eptir Brictium byskup yfir Turons borg.

Anno 454 Marcianus og Valerianus vrðu keisarar 7 ár.

Anno 455 var hinn fjórði kenninganna fundur í Calcedonia: að þeim fundi voru Leo páfi og með honum 630 byskupa: þá var Euticeus villu maður fyrir dæmdur.

Anno dominj 460 var Leo keisari kronaður af Antolio patriarcha: og ríkir 16 ár. Í þenna tíma birtist Symon standandi í staupli í Anthiochia.

Wm þenna tíma voru kongar í Danmörk Halfdan Borchardsson: eptir hann sonur hans Haraldr hillditaunn: af honum er það skrifad að hann hafi eingi jarn bitid og að Odinn hafi honum það skapad: þúat Halfdan fadir hans atti ekkert barnn við Gyriði þyduersku fyrr enn hann fór til Upsala að sækja síer lucku fosturs að afla: hann hefði faður syns að þeim micla kappi Veseta þá er Veseti hellt brudkaup sitt í Skaney: fór Haraldr þangad og braut vpp það hus er Veseti suaf í vm nottina: enn Veseti greip eina staung og slo íj tennur wr haufði Haralldi: þar vxu síðan vp adrar tennur og voru liotare: af þú var hann kalladur Hillditaunn: hann var micill orustu maður sem seigur í saugu hans.

Anno 463 varð Hilarius páfi 6 ár.

Anno 469 varð Simplex páfi 15 ár.

Anno 475 Senon mágur Leonis páfi 15 ár.

Anno 482 að þessum tímum var þidrek kongur af Bernn:

Anno 484 varð Felix páfi 9 ár.

Anno 492 Theodoric með Trochis (!) var einualldiz haufdingi í Rom.

Anno 498 var skyrdur Hlauder — þyduerska menn = 241 Sp. 1<sup>18</sup>—<sup>19</sup>.

Anno 507 varð Hormisda páfi 9 ár.

Anno 509 andadiz — braddaður = 241 Sp. 1<sup>39</sup>—<sup>44</sup>.

Anno Christi 521 varð Felix páfi 4 ár.

Anno 524 varð Johannes — abbatis = 241 Sp. 2<sup>5</sup>—<sup>19</sup>.

Anno 534 var hin fimti kenninganna fundur stefndur í Míclagardi af Vigilio páfi villu Theodori og aullum audrum villu monnum.

Anno dominj 541 hófst — vm allan heim = 241 Sp. 2<sup>28</sup>—<sup>41</sup>. Þá deyði Artubus Eingla kongur.

Anno 553 varð ogurligur landskialfti í Míclagardi og aullum nálægum borgum og hieillst 40 daga.

Anno 556 varð Pelagius páfi 11 ár.

Anno 560 syndist að himne figura edur mynd yaxin sem spíot.

Anno 565 Justinianus hinn minne sonar son Justiniani varð keisari og ríkti xi ár: tveimur árum seirna varð Johannis páfi xij ár.



Anno 576 ward Tyberius Constantinus keisari hann styrði 7 ar.

Anno 578 ward Benedictus pafi 4 ar.

Ano 583 ward Mauricius keisari ríjkti 21 ar: þa ward Pelagius pafi 10 ar.

Ano 592 vard Gregorius paue 13 ar: hann var miog nytsamur madur: hann sendi Augustinum ad kristna Eingland: hann vtlagdi — kórсаung = 242 Sp. 1<sup>43</sup>—<sup>46</sup>.

Ano 606 ward Bonifacius pafi 8 ar: hann fyrirbaud annad ad syngia j kirkiunne enn latijno.

Ano 609 ward Eraclius — ai haust = 242 Sp. 2<sup>28</sup>—<sup>34</sup>.

Ano 614 vard Bonifacius pafi 6 ar.

Anno 621 vard Bonifacius 3 pafi 5 ar.

Ano 624 ward Skolrek Eingla kongur 3 ar.

Ano 626 ward Honorius pafi 12 ar: Ysidorus Spanlenskur byskup skein þa j kieningum.

Anno saluatoris 630 ward Cylialfur Eingla kongur 13 ár. hann var skjirdr af Paulino byskupi ai 11 ari ríjkis syns.

Anno 638 Constantinus — med eitri = 243 Sp. 1<sup>13</sup>—<sup>17</sup>. Seuerinus pafi 2 manudi: Johannes eitt ár.

Anno 640 Constantinus — j vtlegd = 243 Sp. 1<sup>19</sup>—<sup>24</sup>.

Anno 644 vard Cenegils Eingla kongur ríjkti 30 ara oc var skjirdr af Birino byskupi: þann sendi Honorius pafi ad boda kongum gudz eyrindi.

Anno 650 ward Eugenilis pafi 2 ar: þa war Ossuerus edur Ossur kongur brodr Osualldz helga veginn j Brettlandi:

Anno 652 ward Wittelianus pafi 14 ar.

Anno 666 var Adoriatius pafi ar.

Ano 670 ward Constantinus — 17 ar = 243 Sp. 2<sup>5</sup>—<sup>7</sup>. Bonus pafi i ár. Agaton eptir hann i ar. Leo 10 manudi. Benedictus 10 manudi. Johannes 1 ar. Conon 11 manadi. Sergius 13 ar.

Anno 683 ward sulltur og manndaudi micill j Syrlandi: Aari seirna ward pijndr Cilianus byskup með synum samfielugum.

Anno 687 borgadi sa gudz mann Nichulaus byskup syna natturliga skulld og sofnadi j Christo.

Anno 690 ward Johannes pafi.

Ano 692 war Sylvester pafi 20 daga. Constantius 7 ar.

Ano 697 Leo — 7 ar = 244 Sp. 2<sup>39</sup>—245 Sp. 1<sup>5</sup>. Gregorius pafi 16 ar.

Ano 707 tog Sexborg drottning ríjki j Einglandi.

Anno Christi 708 ward Justinianus keisari og ríjkti 6 ar. þa ward og Escheuit kongur yfir Einglandi 2 ar: Justinianus — j Romaborg = 244 Sp. 1<sup>14</sup>—<sup>32</sup>.

Ano 718 ward Theodosius pafe (!) i ar. eptir hann vard Leo pafi 25 air.

Anno 731 andadizt sa gudligi mann Beda prestur j Einglandi: huer ed war agiætur mann j synum kienningum og lifnadi.

Anno 740 ward Zacharias pafi x air.

Anno 742 ward Leo — 2 manudi 26 daga = 244 Sp. 2<sup>24</sup>—<sup>27</sup>.

Ano Christi 750 sprack sundr — j Arabia = 244 Sp. 2<sup>34</sup>—245<sup>1</sup>. þa vard Stephanus pafi 5 air.

Ano 755 ward Paulus pafe x air.

Ano 758 ward Adalradur j Einglandi 13 air.

Næri þessum tijma oc nocud fyrri voru kongar j Dannmork: Olafur hinn frækni: hann war systurson Haraldz hillditannar: hann war suikinn af landzins jnnbyggiurum: Starkadr gamli vó hann þa hann giec vr badj. og það war sydazta hans nijdingz verk. Olafur war hardradur kongur og miog omyskunnsamur. Eptir hann tok rijki Ammundi son hans: hann drap Hryng kong af Noregi og fiec Æsu dottur hans. Sijdan er Starkadr gamli hafdi forradit Olaf kong frækna jdradi hann þess og matti all dri heyra Olaf nefndan suo hann griet ecki: hann drap einn þeira haufd- ingia sem woru j radum ad taka Olaf aff daugum. Og er Starkadr var suo gamall ordinn ad hann þottizt elli hrumur ordinn wera villdi hann ecki sottdaur werda: hann tok þa ij suerd j hendr sier til studningz enn það gull sem hann hafdi feingit fyrir drap Olafs kongs batt hann vm hals sier gieck sydan at leita þess einhuers afreksmanns sem honum villdi bana weita og hefna Olafs kongz: vm sydir fann hann einn mann sem Hauttur hiet og var son Lennis sem Starkadr hafdi adur drepit: þann bad Starkadur ad veita sier bana. Hauttur willdi ecki: Starkadur baud honum þa fied sem hann bar og sagdizt wera hans fautr bani. Enn er Hauttur heyrdi það war hann fus til þessa werks. Starkadr mælti: þa þu hefur af mier haugguid haufudit þa skaltu hlaupa millum haufudz og bols: og muntu þa frij wera fyrir aullum wopnum þui þau muno þic ecki skada. Sijdan hio Hauttur haufud af Starkad: Starkadur stod kyrr og teygdi halsinn vndir hauggit. Enn er haufutid fauk af bolnum beit það jord og steina: enn Hauttur willdi ecki hlaupa. þui hann þottizt skilia ad bolinn Starkads mundi hafa þa lagt hann j giegnum: þui Starkadr misti all dri suerdzins: hann grof sijdan Starkad a Roliungz heidi j Skaney. Eptir Amunda kong daudann tok hans son Siguardr kongdom j Danmork: eptir hann Butle af þeim er eckert sierliggt skrifad. Eptir Buthla tok Jarmerik kongdom sem var hans brodr son: Af Jarmerik er það skrifad ad þann fiec þeirar drottningar er Suauilldur<sup>1</sup>) hiet af Gricklandj hun war allra kuenna frijduzt. Jarm' kongur atti einn son vid annari sinne drottning er Brodir hiet: kongur hafdi einn vondan radgiafa

<sup>1</sup>) rettet med samme Haand til Suanhilldur.

er Bickie hiet: þessi sagdi kongi að son hans Brodir mundi fífa drottning Suauildi<sup>1)</sup> stíupmodr syna og með synum lymkusamligum lygum gat hann þui til vegar komid að kongurinn trudi þessu: hann baud synum ræðismonnum wu þetta mal að dæma þui hann villdi ecki sialfur sinn son dæma. Þeir willdu hafa giort kongsson vtlægan af landi en Bicke villdi það eigi og sagdi hann mundi þa taka ríjkit og kongdominn af fedr synum ef hann nædi líjfnu og dæmdi að hann skyldi heingia. Kongur kuedzt mundu aimæli fa af audrum herrum ef hann lieti heingia son sinn: Bicke sagdizt vilia gieta þui suo til vegar komid að konginum yrði eckert aimæli að: Og er kongsson skyldi heingia war til feingit eitt bord sem hann skyldi að standa suo leingi þeir íj menn giætu vndir stadi og vppihalldit af synum handaflí sem þar woru til feingnir. Síjdan war Suanhilldr drottning tekin og bundin bædi hondum og fotum: skyldu þa til werda hestar að troða hennar líjkam sundur: Enn suo er sagt að hun wæri wæn að hestar mular og mallausar skiepnur þyrmdu henni og willdu ecki wpa hana stíjga: þa kom Bicke að og sagdi hun giordi þetta með sinne íolkyngi og baud að henni skyldi kastast að grufu: og er það war giort tradu kuikuendi hennar lykam sundur: Eptir það war Brodir leystur af galganum: þui hann war lífandi aff þui að þeir hieildu suo hraustliga bordinu sem þar woru til feingnir: og ward hann sydan kongur í Danmork: Eckert er af honum það skrifad að minningar sie werdt: Sa hiet Sigualldi sem eptir hann tok kongdom: af honum er ecki helldur neitt skrifad það merkiligst sie.

Eptir kong Sigualld kom kong Snie til kongdoms í Danmork: að hans daugum war suo micid hallæri í Danmork sem enn í dag ma lykindi til sia: Oc er kongurinn ward þessa wíjs giordi hann það rad að hann af tok aull giestabod í synu ríjki og allar auldryekiur: hann fyrirbaud að bruggast skyldi af korni neinn dryckur medan hallærid yfir stædi: Hier með til setti hann að huer sa mann sem drycki sig druckinn hann skyldi missa lyfit: Einn mann war í Danmork sa er micla oueniu hieilt til dryckiu-skapar: Oc er hann spurdi þetta kongzins bod tok hann sier eina skeid og saup þar af aul þar til hann vard wr máta druckinn: og þetta giordi hann dagliga með þeim sem hann til með sier fieck: Og er þetta spurdist war hann gripinn og leiddr fyrir kong: kongurinn spurdi þui hann willdi ofur troða og briota síjn laug og bod: Hann suaradi og kuadzt það eigi giort hafa sagdist allðri hafa druckit sig druckinn: helldur að eins sopid af einum spæne sier til heilsubotar: kongur sagdi að hann skyldi ecki þessi ohlutuendi leingur hlydast og bannadi honum líjka að supa aul: hann ward þa laus með þui hann lofadi sig þetta skyldu hallda: Síjdan tok hann braud og bleytti í auli þar til hann ward suo druckinn sem adur: oc er það spurdist war honum það og bannad wid lífát: þessi argi skalkur og dryckiu

rutari liet ecki ad sydr brugga aull: oc þar kom ad hann drack þa opinberliga: Suo hann war enn fyrir kong leiddur og skyldi af takazt: Sagdi hann sig þetta giora sialfum konginum til wirdingar: þui hann sagdizt þad fyrir sia ad hann mundi bradliga deyia af hungri enn þa wæri eckert aul ad drecka hans erfi sem byriadi þuilykum kongi til heidurs. Kongurinn sagdi ad þo þetta wæri suo: þui hann willdi þa suo ain aflat drecka: ef suo fer seigir hann leingur framm sem þier ai formid: þa munu þeir næsta faer werda sem aul kunna ad drecka suo til gamans og skemtunar meigi werda: Og þui ai stunda ec ydur til heidurs þessari minne breytnei vpi ad hallda: sydan war þessi dairi deydr huer helldur willdi deyia enn yfriegiefa syna skammliga wellyst landinu til gagns.

Og er þetta hungur og hallæri ox suo miog ad kongurinn sa ad landit mundi aullungis eydazt: leitadi hann radz wid wine syna: oc þad kom wm sydir ad ij hans rædismenn gáfu þad ráð ad allt alldrad folk og suo wngborn sem ecki wæri til fær ad vinna og arfida edur ad strijda skyldi allt af lijfa: þeira modir sem þetta rad vt gafu hiet Gunnbiorg hun quad þetta otilheyrligt rad og miog amoti natturo wera ad menn skyldi fyrirkoma sijnu foreldri edur afkuæmi: kuad hun helldur þad radligr ad skipt wæri folkinu j helminga skyldi annar hluti wera wngt og alldrad folk: enn annad þeir rosknir og midalldra menn sem sier giæti atorku wnnid. Og skyldi sydan hluta huorir af landinu skyldi ryma: Og er hlutad war hlotnadizt þeim af landi ad fara sem hraustir og midalldra woru: þeir laugdu j haf oc sigldu til Suiþiodar: þar bygdu þeir sier land sem kallazt Lungbarda land: Enn er þeir woru af Danmork kom þar airferdi gott og korn-giætzska suo hialpadi Gud þeim aumu sem eckert forsuar haufdu.

Eptir kong Snie ward Biornn kongur j Danmork: eptir Biornn Haralldur: af huorgium þeira er nein frasaugn.

Eptir Haralld ward Gormur hinn gamli kongur j Danmork: oc þad war rielt wm þann tjma sem adr er skrifad: Hann hafdi stora girnd og lysting ad rannsaka þa vndarliguzta hluti: laund og stadi sem hann fregn af fieck: Hann fór wijda vm obygdur hella og hreysi þar ed allskyns skrimsl og ouættir woru, vt for hann j jotunheima og alla stadi villdi hann sækia þar sem mest torfæra þotti ai wera: med honum war sa nafnkunnigi mann sem hiet þorkiell Adilfari (huern sumir seigia Jslendskan verid hafa) hann war hinn mesti hernadur og hraustazti dreingur: þar med wijs og radigur suo hann war j aullum mannaunum hinn fræknazti oc kom konginum og hans lidi opt ad gagni: Og er Gormur kongur giordiz alldradur leiddizt honum þuilyk jdn: og gaf sig til rosemdar og sat ad rijki sijnu: Og er honum þotti elli ad sier þreyngia sendi hann þorkiel Adelfara ad foruitnazt huern dauddaga og æfilok hann skyldi fa: Enn þad war efni hier til ad

Þorkiell var miög aufundadur af sijna hreysti af monnum Gorms kongz oc willdu þeir honum fyrir koma: oc saugdu kongi ad hann mundi wilia suikia wndan honum ríjkit: Enn kongur ahlyddizt þetta og þui sendi hann Þorkiel þessa forsending ad hann villdi honum suo fyrir koma: Oc er Þorkiell war buenn for hann wijda wm laund og þoldi margar hrakningar anaud og erfidi med wosi og wesulld: Oc wm sidir fann hann obygdur og myrkua stadi þar ed huorki sa hann sol tungl nie stiornur. Hann fann þo wm sydir med sydsta þad ogurliga skrimsl og afgud Gorms kongs sem hann kalladi Vgartilok: huert suo war hrædiligt ad allir hans menn lietu sitt lijf er þeir sau þann fianda: j þessari mannaun og haska hiet Þorkiell ad taka rietta tru og trua ai þann Gud sem skapad hafur himen og jord: Og bad hann sier ad hialpa wr þessum haska: Oc af Gudz nád gat hann burt komist wr þessari neyd med fimta mann: Oc hafdi til merkis eitt hár af þessum dioffi: Enn er hann kom j þyduerska land: spurdi hann ad þad war wm uerndt til riettrar truar: og þar tok hann tru rietta og liet sig skyra: for sydan til Danmerkur ai fund Gorms kongz og sagdi honum ed sanna vm synar ferdir. Oc er kongur wissi ad Þorkiell war heim kominn sendi hann menn ad lata taka hann af lyfi: enn Gud frelsadi Þorkiel af þeira haundum: hann sagdi Gormi kongi fra þui andstygdarliga skrimslu er hann hafdi þionad: og syndi honum til merkis þad har sem hann hafdi med sier haft: enn þui fylgdi suoddan jllsku daun ad Gormur kongur liet þar strax sitt lyf: þessi Þorkiell kristnadizt j þyduerska lande.

Anno Christi 750: eptir dauda Gorms kongz ward kongur j Danmork Gautrekur hinn gíafmildi son hans hann war allra manna milldaztur: J þann tijma war sa kongur j Noregi er Gauti hiet: honum þionudu ij hirdmenn <sup>1)</sup> hiet annar Vlfur enn annar Refur: Gauti kongur hafdi gieft Ref gullhring: og er Refur syndi Vlfu hrijnginn: sagdi Vlfur Gauta kong allra konga gíafmílldaztann: Refur kuadzt heyrte hafa ad Gautrekur kongur j Danmork wæri enn gíafmíldari: Og þar kom wm sydir ad þeir wediudu vm gíafmíldi konganna: Refur biost sijdan til Danmerkur og for ai fund Gautreks kongs: hann kom þar þann tijma sem Gautrekur kongur weitti mála monnum synum: Refur gieck þar ad og quaddi kong: kongur spurdi hann ad heiti. Refur sagdi til sijn: Gautrekur kongur tok sydan gullhrijng og gaf honum: quad Ref hafa aptazt nocut j sitt hlutskipti: Refur tok wid hrijnginn og rendi ai haund sier: enn rietti framm hina: kongur quad hann mælazt til annars oc gaf honum annann: Refur þackadi kongi forkunnar vel og sagdi honum allann vpruna sinnar þarkuomo. Kongi lykadi þetta wel ad hann synum gíofum kom suo well til wegar. Gautrekur kongur war mijkill hermadur: hann

<sup>1)</sup> Foran er skrevet J slen (o: Jslenskir), men atter udstreget.

wann vndir Danmarkz kruno maurg laund: hann wann Saxland og giordi skattgilldt vndir Danmork med þeim hætti ed(!) huernn tíjma sem konga skipti yrði j Danmork skylldu Saxar giallda 100 huijta hesta þeim sem þa yrði kongur j Danmork. Hann sendi Ref til Suijaríjkis enn Suijar drápu hann. Gautrekur sette það gialld a Suija ad huer sa sem war j witorði vm aftauku Refs skyllði giallda 12 *m* gullz: enn huer madur annar eitt lod gullz: og það kaulludu Danir Refs bætur.

Anno Christi 769 tok Karlamagnus son Pippins ríjki j Fracklandi eptir faudur sinn andadann: hann þuijngadi þyduerska land ecki alleinazta vndir hlydni wid sig: helldur lyka wel kom hann þar landz junbyggiurum a rietta tru og til hlydni wid sannann Gud: Enn er Gautrekur kongur spurdi ad Saxar haufdu geingit vndir wald Kallamagnus: for hann til Saxlandz med her sinn. Karlamagnus kongur la þa wid Rijn er hann spurdi til Gautrekz kongz: enn honum woru þa komin bref fra Leone páfa ad hann skyllði koma til lidz pauanum: enn setti son sinn Pippinum ad giæta ríjkis j Saxlandi: j þessari herfaur hafdi Gautrekur kongur sigur og skattadi Saxa enn ad nyo med suodan wdarligum hætti: ad hann liet smijda eitt herbergi 240 fota langt þar war vpfestur einn skiolldur a huerium ad landz jnnbyggjararnir attu ad leggja sinn skattpening: Enn suo leingi sem kongz wmbodz manninn heyrdi ecki hlíod af peninginum þa skyllði sa sami giallda annann og þetta var þeim stor þungi allt þar til Karlamagnus kongur leysti þa af þessu oki: Gautrekur kongur war suikinn af einum sijnum þienara.

Anno Christi 772 wann Karlamagnus Jtaliám.

Anno 776 ward Leo son Constantini keisari 5 ar.

Anno Christi 781 ward Constantinus med Hyrena modur sinne keisari.

Ano 790 ward Constantinus einn keisari 8 ar.

Eptir Gautrek kong ward Olafur son hans kongur j Danmork: hann hefndi faudr sins: meina sumer menn ad þessi Olafur sie sa Oddgeir Danski sem war med Karlamagnusi keisara.

Anno Christi 794 ward Leo pafi 20 ar.

Anno Christi 800 ward Karlamagnus — werid sijdan = 245 Sp. 2<sup>22</sup>—<sup>30</sup>. Karlamagnus war ein mecktugur keisari: sigursæll gudhræddur godfus wel sidadur: hann kristnadi mork laund: og hádi storar orustur wid heidna konga: hann er kalladur einn nytsamazti keisari kristindomsins.

Anno 809 woru drepnir Hrærekur Frijsa haufdinge og Gudraudr Jota kongur.

Anno Christi 815 bitaladi Karlamagnus keisari syna natturliga skulld og sofnadi j drottnei: eftir hann ward Loduijk sonur hans keisari j hans stad og ríjkti 27 ar. Hemingur war þa kongur j Danmork: hann giordi eidsuarna sátt oc frid wid keisara Loduijk.

Eptir Heming ward Sygurdur hrijngur kongur j Danmork: hans son war Ragnar lodbróck: hann ward kongur j Danmork ad synum faudr lifanda og styrdi leingi sijdan: hann war micill hermadur og wann morg laund og rijki vndir Danmork: hann hafdi storar orustur wid Haralld kong klauku: sem Jutlendir toku sier til kongz moti Ragnar: oc rak hann Haralld ij ai flotta: vm sydir flydi Haralldur til keisara Loduijkz og bad hann lidueitzlu enn keisarinn syniadi honum þess nema hann tæki rietta tru: oc wm sydir skjirdizt Haralldur: og fiec keisarinn honum micid strijdzfolk: suo Haralldur tok jnn Slesuijkur hertugadæmi af Ragnari kongi oc bygdi þar kirkiu: hann war sa fyrsti sem kristnadi j Danmork micid folk: Enn er Ragnar spurdi þetta rak hann Haralld af synu rijki og nidur braut kirkiur og kristindom enn setti j stadinn willu oc wantru: Enn Haralldur er hann sa þad hann war yfir unnenn rænti hann kirkiuna og fiell fra Gudi synum skamliga.

Eptir þetta fiec Ragnar kongur macliga hefnd fyrir sinn grimmeik og ugudligt athæfi: þui eptir þetta willdi hann heria ai England og hefna sinna motgiorda ai Helli eda Halli kongi at Englandi: enn luckan war honum þa oblijd ordin: suo hann ward þar fanginn oc settur j fangelsi: Sijdan baud Helle kongur ad vpp skylldi skiera hans briost og kasta lifanda hoggormum þar jnn i huerier ad særa og stjngja skylldu hans hiarta: og jok med þui moti hans piþnu: oc suo er skrifad ad Ragnar kongur hafi alldri neitt ædru ord talad: þetta hafdi werid hans eitt hreystyrði: ad grijna mundi grijsir ef gallta baul wissu. Enn er kongur ward þess wijs ad hann atti baurn ai lifi willdi hann hafa gieft Ragnari grid enn Ragnar war þa daudur: suoddan dauddaga fiec Ragnar: sem war hinn hraustazti hermadur: hann ward ad lyda þann sarazta dauda:

luckan er af gleri gior:

þa ed geingur manni hellst j kior:

og hun skjn sem skiærast ma:

skiotliga brotnar hun optazt þa:

Og er synir Ragnars friettu lyflat faudr syns bra þeim olyka wid: Juar sem war kalladur hinn beinlausi sat og horfdi ai leik nocurum: enn er hann spurdi tijdindin: bannadi hann monnum ad lietta leiknum: og liet ecki syna skemtun j neinu falla: Sygurdur Orm j auga war ad telgia spiotskap er hann spurdi frafall faudur syns: hann þagnadi og gadi ey ad og stack spiotinu j fot sier og fiec miced sar: Af Birne er þad sagt ad hann lek ad tafi er hann fregnadi drap faudur syns og bra honum suo wid ad hann kreisti suo teninginn ad blod sprack wr lofanum: þa er Helle spurdi þetta wggadi hann mest wm Juar þui honum þotti hann grunsamaztur og lijkaszur til hefnda: sem sijdar gaf raun ai: þui Juar for j Eingland og beiddizt

faudurbota af Helli kongi: kongur ward gladur wid þa hann heyrði það: Juar bad kong fa sier j faudurbætur suo mijkid af landi sijnu sem aulldungz hud taki yfir: kongur jatti þui blijdliga: sijdan tok Juar aulldungz hud og risti sem hann matti naumazt j mioasta þueingi og lagdi ai land wid sio sydu: og bygdi þar vpp eina borg seigia sumir menn það muni vera Lundun: hann giordi sydan bref til brædra sinna og drogu saman ogrynni hers: og vnno England enn toku Hella kong: Sijdan war rist blod aurn ai baki honum: oe liet hann þar lifj sitt: Sijdan war Juar kongur j Einglandi: enn Sygurdr Orm j auga ward kongur j Danmork: hann ward fridsamur kongur og giordi aungua styriolld vm syna daga.

Anno Christi 815 ward Stephanus pafi j Rom 7 manudi: hann war mildur og godfus: hann for til Fracklandz og frelsti þaðan marga hertekna menn og sendi þa aptur til Romaborgar: ad lidnum 7 manudum huarf hann aptur og andadizt j Roma.

Eptir hann kom Paskalis pafue: rijkti 8 ar 5 manadi 13 daga.

Anno Christi 823 ward Eugenius pafi 4 ar: þa ward j Fracklandi suo mijkil hrijd wm sólstaudu skeid: ad suo micid frodumæti fiell wr loptinu med hagli ad ey war skemra enn 16 fota langt og 6 fota breidt og 2 fota þyckt.

Anno Christi 826 war Haralldur klaka Dana kongur (sem fyrr er gietid) skjirður af Lodouijk keisara j borginne Maguntio: og sijdan þa hann j lien part af Frijslandi med audrum sæmdum sem fyrr seigir.

Anno Christi 827 ward Valentinius pafi i manud: þa rigndi wr lopti j Gaskonia kornum þeim er likuzt woru hueiti korni vtan það ad þau woru skammuaxnari. eptir hann ward Gregorius pafi 13 ar.

Anno domini 829 hofst missætti og ofridur medal Loduijkz keisara og sona hans og annara rijkis manna.

Anno 831 war wigdur Ansgarius erchibyskup: hann war fyrstur erchibyskup yfir Hamborg: ai hans daugum ward sa atburður j Jturingia ad vpp tok wr jordu torfu 50 fota langa: 6 fota breida og j alnar þyckua án manna werknadar og fleygd j lopt wp: og kom nidur 25 fota langt fra þeim stad sem hun hafdi werid med fyrsta.

Anno 833 war skipad af Gregorio pafa med samþycki annara byskupa ad hatjdar dagur alla heilagra skyllði halldinn vera j vphafi Nouembris manadar wm alla kristni.

Anno 835 heriudu Nordmenn af Wallandi ai Franckland og toku mijkinn skatt aff Frijsum.

Anno 837 sættizt Loduijk keisari wid Lotharium son sinn med þui moti ad Lotharius gaf sig honum vpp a trunad faður sins: enn fadir hans



gaf honum aptur sæmd keisaradomsins og koronu rijkissins eptir sinn dag: Aari seirna andadizt Lodouijk keisari.

Anno 838 war Ragnar Lodbrok drepinn j Englandi sem adur er sagt.

Ano 841 tok Lotharius son Loduijks keisaradom eptir faudur sinn ad ouilia brædra sinna Karoli og Lodouicij: og hieilt suo rijki 15 ar: og þui saufnudu brædur hans sier lidi a hendr honum og baurdwzt: haufdu þeir Karolus sigur: aari seirna war brend Hamborg.

Anno domini 843 ward Gregorius pafi 4 ar.

Ano 845 war Karolus hinn skollotti son Loduijkz keisara kongur yfir Fracklandi 34 ar. Enn Loduijk brodir hans yfir Germania eda þyduerska landi 33 ar.

Ano 847 ward Leo pafi 8 ar.

Ano 848 war fæddur Haralldur hárfagri.

Ano Christi 850 ward Eirekur barn kongur j Danmork: hann war a bernsku all dri þa fadir hans Sygurdur orm j auga andadizt: þo willdu landzins jubyggiarar hafa hann fyrir kong: Eirekur brodir Haralldz klauku sem fyrr er gietid ryndi hann strax af rijki. enn hieilt þui ecki leingi þui brodr son hans sem hiet Guttormur Haralldzson heriadi strax a Danmark og i þui strijdi forust þeir badir Guttormur og Eirekur. Eirekur kongur barn tok þa aptur kongdom j Danmork: hann war med fyrsta grimmur kongur og heriadi miog a kristinn lyd og gieck miog j fotspor syns faudr faudrs Ragnars lodbrochz: enn sydan wmuernidizt hann til, riettrar truar og tok skjirn af Ansgario erchibyskupi. hann stundadi þa miog ad auka kristinn lid og idradizt syns forna lijfernis: han war fyrstur einualldz kongur i Danmork:

Sa fær ecki af syndum þra:  
sem ad huerfur vondu fra:  
acktar Gud meir jdrun manns  
enn jllsku werk og giordir hans.

Anno Christi 855 ward Benedictus pafi 2 ar. þa kom Adaluardur Eingla kongur til rijkis j Einglandi og rijkti 5 ar.

Aari seirna kom elldur af himne og ward fyrir einn madur og brann sa allur enn klædi haus woru obrunnin eptir: þa skipti Lotharius rijki med sonum synum: fyrir þa sauk ad hann hafnadi heimi og gieck j klaustur og andadizt sijdan.

Ano domini 857 ward Nicholas páfi 9 ar: þa ward hinn helgi Jatumundur kong i Einglandi: þa war wygdur til keisara Lotharius son Lotharii aff Sergio pafa hann rijkti 21 ar: þa war bardagi Eireks eda Harekz sem fyrr er gietid og Gutthorms Haralldz son (!): þar fiell alt konga kyn j Danmork nema Eirekur barn sem fyrr er sagt.

Anno 860 tok Haralldur hinn hairfagri fyrst til ad briota vndir sig rijki j Noregi: þa ward Knutur hinn litli <sup>1)</sup> kongur j Dannmork: hann war þa miog vngur hann war son Eireks barn: þa geingu rijkissins jnbyggjarar hlut wm huer med honum skyldi rijkinu styra: og sa hiet Enignupur er þad hlotnadiz: sijdan tok Knutur sialfur rijkit: og styrdi leingi: hann dó med skiælligum skripta malum: Eptir hann ward kongur Sigfrodur son hans hann kristnadi mikinn hlut af Dannmork: hann tok skjirn j Englandi og sendi til Adrianum pafa eptir klerkum og lærdum monnum oc andadizt þo fyrr enn sendibodarnir aptur komu: þa ward Gormur hinn eingelski kongur j Danmork.

Anno 865 ward Adrianus páfi 7 air: Aari seirna andadizt Ansgarius byskup. j hans stad kom Rimbertus erchibyskup.

Anno 870 ward Haralldur hinn hairfagri einualldz kongur j Noregi: enn adur haufdu þar fylkis kongar edur nes kongar werid: og þui er þeira ecki gietad j þessari krouiku ad þeir woru miog margier og haufdu lijtid lieni ey meira enn suo sem eitt fylki edur annes til forrada: Haralldur kongur war hermadur mijkill og lagdi vndir sig allann Noreg enn tok þa af daugum sem adur haufdu fylki edur rak suma vr landi: hann atti 20 syni og toku þeir sijdan rijki eptir hann: og hans afkuæmi styrdi Noregi j 500 aara: til þess ad rijkid kom vndir Dannmarkz kruno j tijd drottningar Margrietar Walldemars dottir (!): woru j Noregi þann tijma af kyni Haralldz 38 kongar: huerra hier mun allra gietid werda.

J þenna tijma war Haralldur son Gorms hins eingelska kongur ad Dannmork: hann war miog naumur ad fie: suo hann war kalladur Haralldur enn nijdski: og suo sem hann war fasthelldur ad fiánum: suo hafa og allir annala skrifarar werid nijdskir ad bleki og bokfelli nockud gott af honum ad skrifa.

Margier menn hrucku wr landi af yfirgangi Haralldz harfagra: þeir ed ecki willdu vndir hann ganga: Einn af þeim war Yngolfur Arnasson: hann for fyrstur manna ad leita Jslandz: og kom wt ad austan werdu landi þar nu heitir Yngolfs haufdi. Hallda sumir menn ad Jsland muni fyrri bygt hafa werid þui hinn .h. prestur Beda skrifar ad eyland þad er Tile er kallad liggur suo langt j norðr alfu heimsins ad þar kemur ey dagur wm wetur þa nott er leingst: og ey nott wm sumar þa dagur er leingstur: fyrir þui hyggia menn ad su Thile sie nu Jsland kallad: Enn Beda prestur andadizt 121 aari fyrri enn Yngolfur leitadi Jslandz: funduzt og þa ed Jsland bygdizt morg merki þar til ad landit hafdi fyrr bygt werid: oc mundi hafa

<sup>1)</sup> er kalladr war haurda Knutur tilf. i Randen med samme eller samtidig Haand.

kristnad werid af enskum monnum: sem woru krossar baglar og biollur: enn huersu þad hafi eydst wita menn ecki: Ma og skie ad menn hafi þar ad eins werid ai sumrum enn flyd burt j aunnur laund ai haustum:

Anno Christi 861 (o: 871) andadiz Eirekur Suija kongur eptir hann tok rijki Biorrn son hans.

Anno Christi 864 (o: 874) rigndi blodi 3 daga og 3 nætur j Italia: og þa kom fyrir nordan fiall j Franz her aff locustis þeim er haufdu 6 wængi 2 fætur og 2 tenn steini hardari: og eyddi miog landit: þar fylgdi sulltur suo mikill ad nærr dó þridiungur af aullu folki.

Anno Christi 875 Gormur hinn gamli kongur j Danmark. hann war hinn grimmazti ouin allra kristinna manna: hann nidur brant kirkiuna j Slesuijk sem Haralldur klaka bygdi og allann kristindom eydi hann j Dannmork. Hann war þo madur miog giorfiligur: hann fiec þyrri dottur Edelradz Eingla kongz: hun war kaullud Danabót: og gaf henni Danmarkz rijki j morgun gáfu: Hann atti ij sonu: Haralld og Knut: Knutur war skotinn j Hybernalandi til daudz þar hann sat og horfdi ai leik manna sinna: oc er hann fann ad hann hafdi feingid bana sair: bannadi hann synum monnum ad lata leikinn duijna: og þetta er honum til hreysti lagt: ad hann willdi ecki lata sijna owine wita sinn afgang: hans menn vnno sijdan landit: Og er Gormur kongur spurdi andlat sonar syns sprack hann af harmi.

A þessu sama ari bygdizt fyrst Jsland af Norænum monnum er flydu wr Noregi: þa war Adrianus pafi j Romaborg: þa war Leo keisari og Alexander yfir Miclagardi: enn Hlauduer<sup>1)</sup> fyrir nordan fiall: þa war Haralldur harfagri kongur yfir Noregi: enn Eirekur Eymundar son yfir Suijþiod: Gormur hinn gamli yfir Danmark: Edelradr j Englandi Kiaruall ad Dyffunni ai Irland enn Sygurdr enn rijki jarl ad Orkneyium brodir Raugnualldz Mæra jalls.

Anno 876 andadizt Lodouijk eda Hlauduer keisare: og eptir andlat hans for Carolus hinn skollotti Fracka kongur til Roms og war wel wingadr af Romuerium sakier margra godra giafa er hann veitti þeim og war wigdur af Johanni wer þa ar nyordinn pafi. A fyrsta ari rijkis hans andadizt Lodouijk hinn stammi brodir hans kongur Germanie: hann atti eptir 3 sonu Loduijk Karolum og Karolomannum: þa syndizt cometa su er skein sem sól og kom eptir mijkill oc voueiffigur watna woxtur j junio manadi suo ad eitt mykit þorp er war j Saxlandi þad er fiarri war ánni og forsinum tok vp af watna gangi med monnum og kuikuendum husum og kirkium suo wandliga ad med aullu sa eingi likendi til ad þar hafdi bygt verit.

Anno domini 879 ward Martinus pafi ij ar: þa tok Karl son Hlaud-

<sup>1)</sup> eda Loduijk i Randen med samme Haand.

uers keisaradom og rijki 11 ar: þa ward missætti med Johanni pafa og Romuerium suo ad þeir toku hann og kostudu jnn enn hann komst burt og flydi j Frans oc dualdiz þar eitt ar med Hlauduer kongi: þetta ar woru drepnir meir enn 5000 Nordmanna af Franseisum.

Anno 880 ward sól myrk ai ix stund dags: suo ad sai stiaurnur ai himne: þa andadiz Hlanduer eda Loduijk stammi Fracka kongur: þa tok rijki eptir hann Karomanus og Hlauduer brodir Karoli hins yngra.

Anno 881 ward Adrianus pafi eitt ar. þa war wygdur til keisara Karolus hinn yngri og war keisari 10 air enn adur war hann kongur 2 air.

Anno 882 heriadi Karl k' j Nordmandi: þa brendu Danir Colni: þa deydi Hlauduer Fracka kongur.

Anno 885 settuzt Nordmenn wm Parijs: þa wann Gaungu hrolfur Nordmandi [sem wier kaullum nu Jrland<sup>1</sup>).

Anno 886 ward Formosus páfi 5 air. Károlus matti ecki reka af sier ofrid Nordmanna og af þui sættuzt þeir og veitti hann þeim hierud þau er liggia fyrir vtan Seluanam: þuiat þær þiodir haufdu adur mest strijdt moti honum.

Anno 890 fyrirliet Karl keisari rijki sitt: þa vard keisari eptir hann Arnulfus 12 air. þa brendu Nordmenn borgina Thetras og eyddu micid land.

Anno 892 Otho son Roberti rijkti j Frans v air.

Aari seirna ward Bonifacius pafi 15 daga: Stephanus 1 air: Romanus 3 manudi: Theodorus 20 daga: Johannes 2 air.

Anno 897 tok gaungu Hrolfur riccta tru af ordum Karls kongs. Sjidan gipti hann honum dottur sijna er Gisla hiet og gaf med henni Neystriam: han war fyrstur hertugi yfir Nordmandj og war kalladur Robertus: þa war Eduardur kongur yfir Einglandi 24 air.

Anno Christi 898 skipti Haralldur enn hairfagri rijki med sonum synum: þa war Leo pafi 60 daga: Christophorus pafi 8 manudi: Sergius pafi 7 air.

Anno saluatoris 899 war orusta Arnhalldz og Dana.

Ano 904 ward Hlauduer son Arnulphi keisara x air. þa ward Benedictus pafi þar næst Johannes pafi þa Leo pafi. þennann Leonem tok Christophorus prestur hans og setti j myrkua stofu eptir 30 daga hans wygslu. sijdan ward Christophorus pafi.

Anno 910 tok Haralldur kongur Gornsson kongdom j Dannmork: hann war kalladur Haralldur blataunn: hann war micill hermadur: kong Adalradur gaf honum j arf Eingland eptir sinn dag: Og ad honum aundutum tok rijki eptir Adalrad Adalstein son hans: Hakon son Haralldz

<sup>1</sup>) Fra [ tilføjet med en lidt senere (2den) Haand.

hairfagra war ad fostri med Adalsteini kongi sem seigir j saugu hans. hann war af þui kalladr Adalsteins fostri.

Anno 912 deydi Hlauduer Þydueria kongur: hann feek eigi keisara wijgslu fyrir margier fiolskyldu sakier og erfidis er ai hans daugum war: Eptir hann tok rijki Conradur Konradsson.

Anno Christi 918 war fæddr Hakon Adalsteins fostri: ari seirna andadizt Conradur kongur.

Anno Christi 920 tok rijki Henrik son Ottonis kongz af Saxlandi ried 18 ar iij manudi 2 daga: are seirna ward Adalsteinn kongur j Einglandi.

Anno 922 ward Leo páfi 6 manadi. Stephanus pafi 2 ar. þa deydi Biornn Suija kongur toku rijki j Suiþþiod Eirekur hinn sigursæli og Olafur brodir hans.

Anno 926 sueik Robertus Karolum Fracka kong med pretta fullum ordum ad hann skyldi hafa herbergi j husum hans j þeim stad er Paronas .h. Enn er kongurinn kom j stadiinn liet hann taka konginn til fanga og setia j myrkuastofu: og andadizt þar. Edita drottning Karoli flydi ai England med sinn vnga son er Hloduer eda Loduijk hiet: þa war Johannes pafi tekinn og settur j myrkuastofu af riddurum Gudions: og þreyngdur med þeiri pijsl ad hægindi war wafid ad munnun honum og war hann suo 4 ar.

Ano 929 war Rodolphus son Rigardz kosinn til kongz j Frackland og rijkti 13 ar.

Ano domini 928 kom Vlfliotur med laug fyrst til Jslandz.

Anno 929 giordi Haralldr hárfagri Eirek son sinn yfir kong annara sona sinna: þa war fæddur Haralldr grafelldr son Eireks kongz: þa ward Leo pafi 2 ar.

Anno 930 tok Hrafn Heings logsogn ai Islandi.

Anno 931 andadizt Haralldr hárfagri: tok þa rijki j Noregi Eirekur blodaux son hans: hann tok af lijfi flesta syna brædr med radum og styrek Gunnhilldar modur (!) sinnar er kaullud var konga modir. Aari seirna let hann af lijfi taka Olaf digra og Sygurd risa brædr sijna.

Anno 933 kom Hakon Adalsteins fostri j Noreg: hann hafdi þa kristnast ai Englandi: oc war miog agiætur madur til allrar atgiorfi: hann war hinn fyrsti kristinn kongur j Noregi og bodadi þar monnum rietta tru: en bæendr og alþyda willdu ecki vndir ganga: suo ad Hakon kongur ward af ad lata: vm sydir: þreyngdu bæendr honum til blota ad fornum sid enn kongur willdi ecki: kongur willdi ecki samneyta þeim ad eta hrossa kiot: enn bæendr kugudu hann og lietu hann gijna yfir ketil hauddu þa sem hrossa kiot war j sodit: þykir monnum Hakon kongur hafa ecki med storri einurd framm fylgt kristnibodinu: þo war margt lofligt j hans athæfi. Ma

og líkjligt þykja að ey hafi áduelltt verið j þann tíjma þeim síð að að koma sem allur landzmugi var þuerbrotinn víð að taka. Woru þeir næsta faier j þann tíjma sem hlyða wílldu ordum kongz: Hakon kongur gaf Tryggua syni Olafs dígra kongz nafn og Gudrauí: hann rak wr landi Eirek blodaux broður sinn.

Anno Christi 934 spratt vp í borginne Gemensi brunnur litur sem blóð: það bóðaði fyrir níðurbrot fyrr nefndar borgar þuíat hun var með aullu níðr brotin af Affricum að þuí aari. þa ward Emunðr Eíngla kongur. Otto son Henríkz kongz fiee dóttur hans.

Anno Christi 936 ward Agapitus páfi x ár: þa andaðízt Henrík kongur og var grafinn j fíalli einn: vr þuí sama fíalli gaus vpp omattulígur elldr ¶ maurgum stadum með míelum lóga:

Anno Christi 938 ward Otto hinn míeli keisari hann war son Henríkz: hann ríed 36 ár: þa andaðízt Raudulfur Fracka kongur tok ríjkit Hloduer son Karolí og ríjkti 16 ár. þa war fæðður þorgríjmur faðir Snorra góða.

Ano domini 943 war suikinn Vilhíalmur son Gaungu hrolfs j Fracklandi og wegínn af þeim manni er Curto hiet. son þessa Vilhíalms war Rígardur.

Anno 945 drap wíjga Glumur Sígmunð þorkíelsson.

Anno 949 ward þorarínn Raga broðir laugmaður: þa heríaði Otto keisari fyrst j Dannmork: þa fieek keisarínn osígur.

Ano 953 kom þorbíorn Súrsson fyrst til Jslandz.

Anno 955 syndízt j Jtalia cometa með vndarlígan míjkíleík: fyrir bóðandi sullt míjkínn er eptir kom.

Anno 956 deyði Hlaúduer Fracka kongnr. Lotarius son hans tok ríjki.

Anno 958 ward Benedictus páfi 2 manaði. Jóhannes páfi 6 ár: Fæðður Haralldur grænski: þa syndízt kross að klæðum manna: þa hófst til ríjkis Suein Tygíuskegg son Haralldz kongz Gormssonar.

Anno 960 fiell Hakon Adalsteins fostri: j sama stad og hann war fæðður: með þeim atburð: að j bardaganum flo aur ein j lopti og kom ríett j haufud Hakóni kongi: seígía sumir menn að Gunnhílldur konga móðir hafi ráðit með sinne fíolkýngi Hakóni kongi bana með þuí móti: Toku þa ríjki j Noregi Haralldur grafelldr og bræður hans synir Eírekz blóðaxar.

Anno Christi 963 war drepínn Sygurdur Hláða jarl: þa hófst til ríjkis j þrandheimi Hakon son hans: hann war hinn westi gudníjðingur og glæpa maður:

Wm þenna tíjma heríaði Otto keisari annað sinn að Dannmork: og braut Dana uírki sem þýrri Dana bótt liet vppbyggía. Hann kugaði Haralld Gormsson að kristnast og gaf Sueini syni hans nafn sítt og weitti síalfur honum gúdsýfar. Síðan híellt Haralldur wel kristni.

Þa war drepinn Þorgrijmur fadir Snorra goda. fæddur Snori godi.

Anno 968 war drepinn Gudraudur oc Tryggue kongur: fæddur Olafur Trygguaason.

Anno 970 ward Þorkiell mani laugsaugu madur <sup>1)</sup>.

Anno 971 war Olafur Tryggua son hertekinn til Eistlandz.

Anno 975 fiell Haralldur grafelldr j Limafirdi af radum Hakonar jarls: þuiat hann rægdi þa samann Haralld kong Gormsson og Haralld grafelld og Gullharalld Knutson: gat hann med sinne slægd og jllsku þui til wegar komid ad Haralldur Gormsson ried suikum og lyflati Haralldz grafelldz: enn tok sijdan Noreg j len af Haralldi Gormssyni: þa war micil oaulld og blotskapur.

Anno 977 kom Olafur Tryggua son j Gardarijki: þa war orusta a Þynganesi.

Ano 978 woru sienar elldligar fylkingar a hinne 5 kalend: nouembris manadar: fæddur Þorkiell Eyiofsson.

Anno 980 kristnadizt Danmork.

Anno 981 for Fridrekur byskup til Jslandz þess eyrindis ad kristna landit: enn hans aform þad sinn fiec lytinn frammgang: þui folkit war miog oulliugt ad taka sida breytni.

Anno saluatoris 982 heriadi Haralldur kongur Gormsson a Noreg: enn þad war fyrir þa sauk ad Hakon jall tok skjirn j Danmork þa er hann þa j lien Noreg af Haralldi kongi: fiec Haralldur kongur honum med sier klerka og kiennimenn: enn blót Hakon rak þa fra sier og kastadi kristni enn tok einualld j Noregi og gallt Haralldi kongi aungua skatta sem hann hafdi lofad.

Anno 983 ward Gregorius pafi i ar. þa war Hrijsateigz bardagi.

Anno 984 ward Johannes pafi x manudi: þa bygdi Þordur son spak Bauduars fyrst kirkiu a Jslandi: þui hann tok wid tru riettri af ordum og wmtaulum Fridrezkz byskups.

Anno Christi 985 war Syluester pafi x ar: þa fiell Haralldur kongur Gormsson a Helganesi: hann war skotinn j hel af Thoka sem hafdi leynligt hatur til kongzins: þa ward Þorleifur laugmadur a Islandi. Eptir Haralld kong war Sueinn son hans kongur hann war kalladr Sueinn Tygiuskegg:

Ano 986 ried Loduijk edur Hlauduer j Frans j ar: Eptir daga þessa Hlauduers willdu Franseisar fa rijkit j hendur Karli hertuga brodur

<sup>1)</sup> I Randen med 2den Haand: bygdist Grænland aff Jslandj. J þann tijma bardist Hakon jall wid Jons wykinga j Hiaurunga wogi 3 wikum eptir jol:

Lotharij kongz: oc suo sem hann huxadi ad giora rad wm þetta j tómi þa lagdi Hugi rijkit vndir sig: hann war kongur ix air: oc ward sa endir j Frans ai konga ætt þeiri er kominn er fra Karla Magnusi.

þetta sama air for Olafur Tryggua son wr Garda rijki til Windlandz og giptizt þar.

þa for Eirekur hin raudi til Grænlandz og bygdi Eirekz fiord.

Anno 990 deydi hinn heilagi Dunstanus erhibyskup j Cantja: einu ari fyri war bardagi j Bauduars dal.

Anno 993 war Olafur Tryggua son skjirdr j Syllingum.

Anno 994 war drepinn Haralldur kongur grenski fadir Olafs kongs helga: þetta sama air var Jons uijkinga bardagi<sup>1)</sup> er Jons wjkingar baurduzt wid blot Hakon: J þessum bardaga fiec Hakon jarl sigur: wann hann oc nog til sigursins þuiat hann blotadi syni synum xi wetra gaumlum Odni til sigurs sier: og eptir þad kom suo micid hagliel moti Jons uijkingum ad þeir gatu ecki moti litid: Nordmenn fylgdu og þessa jeli og weittu suo snarpa atlaugu ad þa vrdu Jonsuijkingar handteknir. Af þessum sigri ward Hakon jarl miog frægur: þui Jonsuijkingar woru enir mestu hreysti menn.

Anno 996 ward Johannes pafi v manadi: þetta air war fæddur Olafur hinn helgi Haralldsson: A þessu ari kom Olafur Tryggua son til Noregs eptir ordsendingu Hakonar jarls: þui hann sendi ij nafrændr Olafs til hans med suikum: sem seigir j saugu hans: þa war drepinn Hakon jall enn jlle Sygurdar son af þræl synum er Karchus hiet: huern Olafur kongur liet sijdan heingia: þa war Olafur Tryggua son til kongz tekinn.

Anno 997 bodadi Olafur kongur kristni j Wijk austur og gieck toruelldliga kristnibodit: þa war Johannes pafi einn manud: Sergius pafi iij ar.

Anno 998 atti Olafur kongur þyng a Taksheidi og bodadi kristni: þa sendi hann þangbrand prest til Jslandz ad kristna landit: Enn þangbrandr fieck strijda reisu: toku Jsendingar miog lytt kristnibodinu: woru þangbrandi og giord morg wmsat: veginn Arnor j Skogum.

Anno 999 ward Olafur hinn helgi skjirdrur ai Vplaundum: þa kristnadizt þrandheimur ad ordum og bodi Olafs kongz: fylgdi hann kristindominum med so mikilli haurku ad hann hotadi bændum lijflate ef þeir tæki ecki tru rietta: hann liet þad og med fylgia ad þeir skylldu af sier wingan med metordum hafa er kristnast lietu: Olafur kongur war trugodur madur oc aigietur wm flesta hluti: allra manna war hann mesti jþrotta madur oc ai alla wega leiddi hann menn ai rietta tru: hann liet ey wanta fie og storgiafir wid þa sem fyrir þui gangast willdu:

<sup>1)</sup> i Hiorunga wagi tilfœiet over Linjen med 2den Haand.



Aari seirna kristnadi Olafur kongur Haloga land: og wm sydir kom hann mestum hluta Noregis ari rietta tru: þa menn sem komu af Jslandi lockadi hann med faugrum fortaulum ad taka rietta tru sem war Kiartan Olafsson Bolli: Gissur huijti: Hiallti Skeggiason og marga adra. Og wm sydir sendi hann Gissur og Hiallta til Jslandz: og þeir gatu med Gudz fulltyngi nockru til leidar komid wm kristnibodit:

Ari þessu ari war drepinn Gudreydr kongur Eireksson.

Wm þennann tijma war og Sueinn Tygiuskegg kongur j Dannmork sem fyrr er gietid. Hann kastadi kristni og tok j stadinn heidinn dom landzlydnum til wilnanar og liet nidurbriota kirkiur og kennidom sem hans fadir Haralldr Gormsson hafdi vpbyggia latid: fyrir þetta sitt ogudligt athæfi ward hann þrijsuar fanginn af synum ouinum og sijdan wtleystur med storu fiegialdi: fyrsta sinn leysti hann sig wr Jotlandi med einne sinne jafnuikt ad gulli og tueimur aff silfri. Oc er hann willdi enn ecki snuazt ari rietta leid: ward hann enn aptur fanginn oc hlaut vt ad giallda enn suo mykid j gulli og silfri sem fyrr: Ey willdi Sueinn enn skipazt. ward hann þa j þridia sinn fanginn med þui moti: ad Windar sendu nocra menn til Sueins kongz þa hann la med her sinn wid Falstur: þeir reru ari litlum bát ad kongskipinu og saugduzt hafa nocud konginum ad vndiruijsa þad honum mijkid wid lægi: Og j þui er kongur laut vt fyrir bordit og rietti ad þeim haufudit: gripu þeir til kongz og drogu hann med sier j bátinn og fluttu til sinna manna: Enn Danir vrdu ey suo hradir ad wernda wid storskipunum ad þeir giætu nád Windum: Hlaut þa Sueinn kongur ad leysa sig þridia sinn med meira fie enn fyrri: tok þa miog til ad eydazt gripir og lausafe kongzins suo hann gat þetta gialld ecki leyst: fyrr enn jungfrur og husfrur feingu kongi til lausnar haufudgull syn og gripi til lausnar: med þui frelstizt hann: þui folkit war suo wel wiliad Sueinj fyrir þad hann kastadi kristni: ad þad willdi ecki annann kong enn hann hafa: J fiorda sinn ward Sueinn kongur landflotta fyrir Suijum þui Eirekur kongur sigursæli heriadi ari Dannmork og rak Suein vr landi: Wm sydir fludi Sueinn kongur j Skottland: og þa hann kom þar tok hann ad jdrazt sinna synda og tok rietta tru: liet sig skyra j Skottlandi: komst sijdan aptur til syns rijkis: Og er hann kom j Danmork: willdi hann snua landzlydnum til riettrar truar: og bar þad fyrst vpp fyrir winum synum: En af þui ad Sueinn kongur stundadi almuganum ad þocknast: þa bodadi hann ecki almenniliga kristni fyrir en Gud sendi honum til fulltjings þann gudliga mann Poppe: huer med allri alud og einurd fram bar Gudz eyrindi: Bændr willdu ecki tru taka fyrr enn Poppe dro gloandi stalhanska ari haund sier allt til olboga og bar leingi. Enn er lydrinn sa þad haund hans war oskaudd lietu þeir skjirazt: þa woru og aflagdar allar holmgangur sem þangad til woru framdar til

sakarwarnar enn vptekinn j stadinn jarnburdur: Sydan setti Adeldagr erki-byskup j Bremen 4 byskupa jnn j Danmarkz rijki sem woru herra Poppe j Aarhusum: Henrik j Slesuijk: Lefdagur j Rijp og Geirbrandr j Hroas kielldu: þessir woru fyrstir byskupar j Danmork: Sueinn kongur war hermadur mykill: hann heriadi wijda bædi wm Austurueg og sudur wm Saxland: hann wann England og 3 part af Noregi sem sydar seigir: Skrifar Saxo gramaticus ad hann hafi sott daudr ordit: enn Crancius (!) skrifar ad Sueinn kongur hafi ordit braddaudr og hinn .h. Jatmundr hafi drepit hann: med þeim hætti sem Mercurius drap Julianum nijding.

Anno Christi 1000 ward mykill landskialfti j þyduerska landi: a þessa sama ari war sa guddomsins glediligur bodskapur sem er sannur og eilijfur hialprædissins wegur fyrst logtekin a Jslandi a Auxar ari þijngi: Skylldu þa allir menn a Jslandi taka tru rietta og lata sig skyra j nafni faudur og sonar og heilagz anda af guddomsins eilyfum wijsdomi adur fyrir huxad enn nu vppbyriad og framkuæmdt medr hans nadarsamligri hiastód fyrir þann hans erindreka og ordz framberara Olaf Tryggua son: og þo ad þessi trua og kristiligi bodskapur yrði ey suo med fyrsta algiorliga j aullum staudum vppfylldr: suo ecki wæri a laun hinn gamli siduane medal sumra framin sem war hellst wm launblót og hrossa ait þa war þetta þo bannad opinberliga ad fremia:

Og er þessi aigiæti haufdingi Olafur hafdi Noregi styrt j v samfelld ari: landzins jnbyggjurum til æfinligz gagns: þa for hann med micinn her til Vindlandz: og war af þeim wonda suikara Siguallda jalli suikinn suo hann sendi mestann þorra lidz sijns heim aptur j Noreg: haufdu þeir iij haufdingiar med sier sambundit ad koma Olafi af lijfi sem woru Sueinn kongur Tygiuskegg og Olafur magur hans af Suiþjod: hinn þridie war Eirekur jall son blot Hakonar: þeir lagu med oflyandi her wid eyna Suolldur<sup>1)</sup>: og laugdu þegar til bardaga wid Olaf kong enn hann hafdi ecki vtan v skip og fátt lid: Su waurt er mest aigiætt er Nordmenn waurduzt þar: oc ráku þeir af sier bædi Suije og Dani þo þeir haufdu miclu meira lid: allt þar til haufdingiarnir geingu allir a land og sambundu ad skiliazt all dri nie fra huerfa fyrr enn Olafur wæri af lijfi tekinn: og skyllði þa sinn þridiung eignast huer þeira aff Noregi ef Olafur kongur yrði sigradur: hiet þa Eirekur jall ad skjrazt og taka rietta tru ef hann sigradizt: oc laugdu sydan ad Olafi enn hann og hans menn waurduzt suo dreingiliga ad eigi wita menn dæmi til ad suo faier menn hafi warist wid suo micid ofureffi allt þar til ad hrodin woru aull skip Olafs kongz: huarf þa Olafur Tryggua son

<sup>1)</sup> I Randen med 2den Haand: þessi orusta war 2 nottum eptir Marijo messo sydarj.

burt wr lyptingunne: og seigia sumir menn ad hann hafi hlaupit fyrir bord og drucknad: enn su er saugn Nordmanna þeira er þar woru med Olafi: ad kuinna Sigualda jalls hafi legid med Winda sneckiu nockra skamt fra bardaganum: og þangad hafi Olafur kongur sueimad og hafi med lijfi burt komizt: og morg lijkindi finna menn til þess ad Olafur hafi lifandi vndan komizt: var hann siedur seirna wt j Jorsaulum j einu munksetri: og sendi giafir til Noregs winum synum: Og þo ad Saxo gramaticus<sup>1)</sup> og adrir Scribentes skrifi hier wm ai adra leid oc hellst fyrir þann skulld ad Olafur war daudligur ouin Dana sem sagt er: war hann og haufdingi fyrri j Vindlandi þa Danir heriudu þangat og giordi hann Daunum storann skada: þui hafa þeir hans lijfsaugu lijtt fegrad: suo sem heimsins hattur er til.

Eirekur jarl tok sijdan rijki j Noregi og Sueinn jall brodir hans med honum.

Anno Christi 1001 andadizt Hugi Fracka kongur þa tok rijki j Frans Rodbert sonur hans xxx ára.

Þetta air oc annad fyrri vrdu þau mielu vndr ad Fróðai j Eyrar sueit: sem seigir j Eyrbyggju: þa ward Benedictus pafi 12 air: þa war Grijmur laugmadur ai Mosfelli.

Anno 1002 andadizt Otto vngi keisari: Henrik ward keisari: þa war wegin Kiartan Olafson ai Islandi af Bolla frænda synum og fostbrodur.

Anno 1003 war Brams bardagi: su er þridie mestur verid hefur ai Nordur laundum: þar fell þorfinnur jall Sygurdarson hafdi hann rijki j Orkneyum haft 62 air: þa ward Skapti þordarson laugsaugu madur ai Islandi.

Anno Christi 1006 deydi Sueinn kongur Tygiuskegg sem fyrr seigir: tok kongdom eptir hann Knutur son hans er kalladur war Knutur hinn rijki eda hinn stori: þui hann war kalladur rijkaztur konga ai Danska tungu og aurfaztur: hann gieck til Roms og wissi eingi madur markatal ai þui fie er hann med sier hafdi og varliga pundatal: Medan hann war ai Roms weigi þurfti eingi madur sier matar ad bidia sem hans fund nadi suo gaf hann skotpeninga: Knutur kongur setti wijda spitala þa er alla menn skylldi fæda wm nott þa er þangad kuæmi: hann gaf eigi minna j wingiafir huert air enn allt afgialld af einu synu rijki. Var hann 27 air kongur yfir Dannmork: 24 wetra yfir Englandi: enn fyrir Noregi 7 wetur.

Ai þessu ari for Olafur hinn helgi j hernad þa war orusta Olafs kongz og Sota wijkings.

Anno 1009 wno þeir Olafur hinn helgi og Adalradur kongur Lunduna borg. seigia sumir menn ad Nials brenna hafi þetta air werid: enn j Nials saugu seigir ad hun hafi werid fyrri enn kristni kom ai Jsland.

<sup>1)</sup> I Randen tilføies med 2den Haand: Albertus Crantius.

Anno 1010 deydi Adalradur Eingla kongur: kom til rijkis Jatmundr son hans.

Ano 1011 heriadi Knutur hinn rijki at England. þa war bardagi at alþingi: er Kari Solmundarson willdi hefna Nials og sona hans og sonar syns.

Ano 1012 for Eirekur jall Hakonar son til Englandz og wann Lundunaborg med Knuti kongi maigi synum.

Ano 1013 andadizt Eirekur jall j Noregi: kom Hakon son hans j hans stad til rijkis: þa kom Olafur hinn helgi wr westur wyking til Nordmandi: þa ward Johannis pafi ix ar.

Ano 1014 kom hinn heilagi Olafur kongur Haraldsson til Noregis: þa war fangadr Hakon jall Eireksson og for wr rijki: þa hofst rijki Olafs kongz j Noregi.

Anno 1016 war bardagi fyrir Nesium: drap Hroa skialga og Gudleikz girska og þorgautz skarda: Fundr Olafs kongz og Raugnualldz jarlls: at þessu ari fangadi Olafur kongur v konga at Wplaundum at einum morni.

Anno 1017 andadizt Sygurdr kongur syr stiupfadir Olafs kongz.

Anno 1019 fieck Olafur hinn helgi Ástrijdar dottur Olafs Suija kongz: enn Jarislafur j Holmgardi fieck Jngigierdi: Sætt Olafs Noregs kongz og Olafs Suija kongz.

Anno 1020 kristnadi Olafur kongur Haloga land þui þar hafdi miog eydzt kristni j tijd Eirekz jarls og Hakonar. Drap Einars jarls j Orkneyium og Aulfis at Eggiu: ari seirna woru Orkneyiar giefnar j walld Olafs kongz.

Ano 1022 ward Benedictus pafi xi ar. þa andadizt Olafur Suija kongur tok Aunundr son hans rijki eptir hann.

Ari seirna war drepinn Selþorir: þa kristnadi Olafur kongur Vors og Valldres.

Anno 1024 var fæddr Magnus hinn godi son Olafs kongz helga: Drap Asbiarnar Selsbana.

Anno 1025 ward Konradur keisari xv ar: þa kalladi Knutur kongur hinn rijki til Noregz.

Aari seirna funduzt þeir Olafur helgi og Aunundr kongur i elfi. þa andadizt Henrik keisari: þa deydi þorkell Eyiolfsson.

Anno Christi 1027 war orusta j anne helgu med kongunum Olafi helga Aunundi og Knuti rijka. Drepinn Vlfur þorgeirsson og þorsteinn Kugga son.

Anno Christi 1028 kom Knutur hinn rijki j Noreg og lagdi vndir sig rijkit oc setti yfir Hakon jall systur son sinn: Drap Karls mærska og Grænkells.

Are seirna for Olafur kongur Haraldsson austur j Garda rijki.

Anno Christi 1030 war sa agiæti kongur Olafur Haraldsson suik-

samliga af synum monnum oc þienurum deyddur sem einn Gudz pijslar wottur a Stiklastaudum: hann war kristiligur kongur og miog framm fylgiandi Gudz eyrindum: suo hann er fyrir sinn kristiligann lifnad og aigiætar kienningar sijdan kalladr Olafur hinu helgi: Er það sumra manna saugn ad Knutur kongur hinn rijki hafi keypt ad Nordmonnum ad rada Olaf kong sinn eigin herra af lifi <sup>1)</sup>.

Eptir fall Olafs kongz setti Knutur kongur son sinn Suein Alfjfu son kong j Noreg: þo hann rijkti ecki leingi saukum sinnar hardygi:

Anno 1031 deydi Snorri godi og Skapti laugsaugumadur: ward Steinn laugmadur.

Anno Christi 1035 deydi Knutur kongur stori eda hinn rijki: þa hann war j Jrlandi <sup>2)</sup> wr sott: oc er hann fann ad sottin þreyngdi ad honum: bad hann sijna menn ecki vpp giefa ad heria a landit þo hann frafielli: hiet þeim og wissiliga sigri: huad og suo skiedi: þui þeir baru hann daudan j hernum: og vnno suo Jrland.

Eptir Knut hinn rijka ward Haurda Knutur son hans kongur j Danmark: Enn strax ad Nordmenn spurdu frafall Knutz kongz toku þeir Magnus hinn goda son Olafs helga sier til kongz: enn fiellu fra Danmark kongum: Og er haurda Knutur spurdi þetta giordi hann þann sattmala wid Magnus kong: ad huor þeira sem leingur lifdi skyldi eignazt bædi rijkin Noreg oc Danmark.

Anno Christi 1036 tok Vilhialmur bastardur hertuga dom fyrir sunnan sio j Nordmandi: þa sættuzt þeir Magnus kongur og haurda Knutur sem adur seigir. Vard Gregorius pafi 2 ar.

Anno Christi 1040 ward Henrik keisari hinn milldi hann rijkti 17 ar.

Anno 1041 deydi haurda Knutur: enn Magnus kongur hinn godi tok rijki j Danmark: Sueinn Vlf son: sem og war kalladr Astrijdar son: willdi þa kalla til Dannmarks rijkis og þottist wera borinn til kongdomsins: hann atti margar orustur wid Magnus kong oc Haralld Sygurdarson faudurbrodur Magnusar: og hafdi Magnus kongur alltjld sigur suo Sueinn kongur ward landflotta vm sydir.

Anno Christi 1043 war piyndur hinn .h. Halluardur: þa deydi og Adalbrandr erchibyskup af Bremen: eptir hann ward Adalbertus erchibyskup 3 wetur: þetta aar brendi Magnus kongur gode Jons borg: þa bardizt hann og wid Vinda a Hlyrskogs heidi: oc þa atti hann 3 orustur wid Suein Vlfsson.

Anno 1046 kom Haralldr Sijgurdarson til Suijþodar: þa war Hellanes bardagi med þeim Magnusi kongi og Sueini Vlfssyni. Stephanus pafi 24 daga Benedictus 9 manudi.

<sup>1)</sup> i Randen med 2den Haand: a þessu aare komu fyrst munkar j Danmark. <sup>2)</sup> Rettelse fra: Skottlandi.

Ano 1047 kom Haralldur kongur Sygurdarson j Noregi: þa gaf Magnus kongur brodr son hans honum halft ríjkit wid sig j Noregi: þa ward Nichulaus pafi 2 ar.

Anno 1048 deydi Magnus kongur hinn godi: hann war aigiætur kongur og miog aistsæll: andadizt hann<sup>1)</sup> ad sumra manna saugn ai Jotlandi: enn Saxo skrifar ad hann hafi fallid af hestbaki j Suijþiod og þar andazt: þar wm halldist huad líjklígst þyckir.

Suo seigir Sæmundr prestur hinn fródi ad ai þessa ari suo micid frost werid hafi ad vargar runno ai jse millum Noregz og Danmerkr.

Anno 1049 [wijgdur Isleifur byskup til Skalholtz<sup>2)</sup>.

Are seirna weiginn Einar þambaskieffir og Judride sönur hans af Haralldi Sygurdar syni j Noregi.

Anno 1053 fanst lykami Pallantis sonar Euandrie j murinum j Romaborg [hans epitaphium

filius Euandri Pallas quem lancea Turni

militis occisus more suo jacet hic<sup>3)</sup>.

lykaminn war ridinn þeim smyrslum er þa natturu bera þo holldit þorni helldr skinnid sinunum enn sinar beinunum og næer ey funa: Mykilleikur sairsins fyrir briosti honum weitt aff Turno war halfs fimta fotar langt. loganda lioskier fanst ad haufdi honum það lios matti eigi slokna fyrir aiblæstri eda wætu helldr giordi hann gat ai lioskierinu og dro þar vr kueikinn. það sloknadi þegar. lykamin war settur wid mur wegginn oc war hann j synum mykileika hærrí enn borgar weggur. Enn þa likamin war vtkastadur og lai j regn og windi losnadi hann sundr sem vonligt war.

Ari seirna ward Giellir logsaugu madr ai Jslandi.

Anno 1056 andadist keisari Henrik hinn milldi. Jsleifur son Gissurar huijta wijgdr til byskups j Skalholt aff Adalberto erkibyskupi j Bremen: hann war fyrstur byskup ai Jslandi: fæddr Sæmundr hinn fródi. Oalldar ar mikid.

Ai þessum tíjnum pauar Victor 2 ar Nichulaus ij ar Gregorius Benedictus 10 ar.

Anno 1060 andadist Bernardus hertogi af Brunswijk.

Ari seirna bardagi fyrir Nissi<sup>4)</sup> med Haralldi Sygurdarsyni og Sueini Vlfsyni Dana kongi. Andlat Henriks Fracka kongz. Gunnar laugmadr ai Jslandi.

Anno 1063 sættuzt þeir Haralldr Sygurdarson og Sueinn kongur Vlfson. Bardagi Haralldz kongz og Hakonar jalls Juarsonar.

<sup>1)</sup> her war oprindelí tilskrevet wr sott, hvilket atter er udstreget.

<sup>2)</sup> Fra [ atter udstreget. <sup>3)</sup> Fra [ tilskrevet med samme Haand i Randen.

<sup>4)</sup> oprindelí skrevet Nidarosi (jfr. 250 Sp. 2<sup>o</sup>).

Anno 1064 stríjd med Haralldi kongi og Vplendingum.

Ano 1065 andadist Etuardr godi Eingla kongur: tok kongdom Haralldr (Gudnason: ríjkti ix manudi xij daga: sien cometa ai paskum. Haralldr kongur Sygurdarson heriadi til Einglandz og fiell þar: hann war madr sigursæll radslægur og wopndiarfur: stíornsamur og hinn hraustasti j aullum mannaunum. Þa fiell Haralldr Gudnason ai Einglandi enn kongdom tok Vilhíalmur bastardur og war kongur 27 ar. Kolbeinn Flosa son laugmadr.

Anno 1066 hofst ríjki Olafs kyrra j Noregi. fæddur Are hinn fródi.

Anno 1068 ward Wíctor pafi 6 manudi. Vrbanus pafi 12 ar.

ari seirna andadist Magnus kongur Haralldsson tok Olafur einualldz ríjki j Noregi.

Anno 1072 andadist Adalulphus hertugi af Brunsuíjk er atti Vlfhíldi dottur Olafs kongz hins helga. Giellir laugmadr.

Anno 1074 andadist Walpiofur jall: Gunnar laugmadr.

Anno 1076 andadist Sueinn kongur Wlfson j Danmork: huer j maugum greinum einn merkiligur madur werid hafdi<sup>1)</sup>: ecki nærsta sigursæll jnanlandz ad aunduerdum hans daugum: hann war miog sigradur aff kuenna aistum suo hann atti marga frillu syne: [Gorm Haralld Suein Amunda Wlf Olaf Nichulaus Biornn Benedickt Knut og Eirek<sup>2)</sup>. Med sydsta dirfdist hann ad taka sier til drottningar dottur kongz aff Suijariki Gyrijde: huer honum ad frændsemi naen war amoti lofi kristilígra fedra. war þar fyrir bannfærdur af Adalbríckt erkibyskup af Hamborg: komst síjdan fyrir gudlígá vitian og nad til kristilígrar jdranar og gudlígá líjfernis med hoguærd og þolinmædi og endj síjna líjfdaga j godri elli og baud sig ad flytia til Hroas kíelldu: og er Wílhíalm byskup spurdi það baud hann synum þienurum íj grafir til ad reida og sier lykkistu ad gíora. Og þo þa vndradi þetta gíordu þeir það ad syns herra bodi: og er lykame kongsins kom j nand þar byskupin fyrir war: fiell byskup sua sem til bænar: og liet þar sitt líjf: woru síjdan badir heidrlíga grafnir.

Anno 1077 tok Haralldur hein ríjki j Danmork: Sæmundr frodj kom wr schola aff París: med aeggian Jons Augmundsonar er síjdan ward byskup ad Holum: hann war spekingur ad wite og bio ad Odda ai Rang-ar uollum.

<sup>1)</sup> I Randen tilfóies med 2den Haand: hann war manna fridastur synum huerium manni meiri og sterkari lytilatur og blíjdmælltur manna aurastur sníallur og stíornsamur. ríettdæmur þolinmodr hinn hraustasti j aullum mannaunum. <sup>2)</sup> Fra [ udstreget og med 2den Haand tilskrevet í Randeni sem woru Knutur hann andadz j Romferd 2 Haralldr 3 Knutur helg: 4 Olafur 5 Suein 6 Eirekur godj 7 þorgíjls 8 Sygurdr 9 Benedickt 10 Biornn 11 Guttormur 12 Eyuindr 13 Nichulaus 14 Vlfur er kalladr war Vbbe.

Are seirna wetur hinn mykli. Signatur laugmadr at Jslandi.

1080 tok Knutur hinn helgi ríki j Danmork: andadiz Haralldur hein.

Wphaff ríkjis Alexis Gríckia kongz. andlat Isleifs byskups.

1082 wygdr Gissur byskup til Skalholtz af Harderico erkibyskupi af radj Gregorij pafa.

ari seirna kom wt Gissur byskup.

1084 Wictor pafi.

1088 deydi Knutur hinn helge Dana kongur: war wegin j Odínsey j S. Albanj kirkiu. K. kongur war allra konga refsingasamastur liet aunguann fiebotum naf sem stal eda rænti: hann willdi þreyngia folkit til tyundar gialldz og gudligra skickuna kirkiuni kennimonnum og woludum Gudz saudum til vphelldis: huer sem annan limalesti tok saumu meidzl at sialfum sier: sa stolinn war matti wr kongz gardi taka suo mykid sem hann war stolinn: Vm hans daga war Olafur kyrri kongur j Norgi hann atti Ingirijdi systur Knutz kongz. Danir wogu Knut kong j kirkiu eptir kristiliga dauda til reidslu: Benedict kongz brodir wardi sinn herra og sig waskliga suo hans waurn er agiætt at Nordrilaundum. þar fiell suikarinn Eyuindr bifra: Enn Asbiorn jarl rifu valskar mys til heliar j þorpi nockru wid Eyrasund þorðr skore datt af triebru Tolar werpill rotnadi kuikur: þessir woru allir foringiar ad drapi Knutz kongz. Knutur kongur talinn med heilugum pijslar wottum.

Eptir Knut kong war Olafur brodir hans til kongz tekinn huer ad olli og wphafs madur war mordz þessa og manndraps: hann war jllur oeirenn: grimmur og ouinsæll: aigiarn og aufundiukur: sijnkur og suikall: þa woru miclar laugleysur j Danmork. at hans daugum war sulltur og seyra wm Danmork oc suoddan hallæri ad menn finna ecki dæmi til: af þui war hann Olafur hungur kalladur: það skiedi eitt sinn þa kongurinn willdi med sijnum winum og handgeingnum monnum til maltijdar ganga: sai hann ad hans konungligt bord og herralig fæda ward saukum adgreindz hallæris og oarannar aunguann weg suo til reidt sem tignum monnum hæfði. fiell þar fyrir j suo micid angur og trega ad hann beiddi Gud slijku strafi ad linna: ward bænheydr og andadist suo hann lyctad j lyfit enn hungru linti.

Anno 1099 (!) ward Wrbanus pafi: Andlat Wilhialms Eingla kongz. tok ríki Wilhialmur raudj son hans <sup>1)</sup>.

Anno 1098 (!) andadist Olafur kongur kyrre: hann war fridsamur og hoguær: af þui war hann kyrre kalladr. hofst til ríkjis Magnus kongur berfættj og Hakon Olafs <sup>2)</sup> son vngi.

<sup>1)</sup> I Margen med 2den Haand: Anno 1097 tyundar gialld logtekid at Jslandi. <sup>2)</sup> rettet fra det oprindelige (rigtige) Magnus.



Ano 1100 (!) andadist Hakon vngi. Magnus kongur liet af lijfi taka Steigar þori.

Wm þenna tyma andadist Olafur Dana kongur sem fyr seigir. Eirekur eygodi brodir hans tok rijki j Danmark.

hofst Jorsala ferd af Nordr londum.

Anno 1102 (!) tyundargialld logtekid at Jslandi <sup>1)</sup>. Pascalis pafi 20 ar. Sygurdr ward jarll j Orkneyium.

Aari seirna wnu kristnir menn Jorsale.

Anno 1105 (!) Magnus kongur berfættur heriadi til Jrlandz: ari seirna andadist Eirekur Dana kongur. Þa fiell Magnus kongur at Jrlandi. Synir hans toku rijki j Noregi Eysteinn laugspaki: Sygurdr Jorsalafare: og Olafur wngi: þeir styrdu allir iij Noregi nocra stund.

Anno 1106 sandfalls wetur hinn miclj. Erkibyskupstoll settur j Daunmork. kom til rijkis Nichulus Dana kongr.

Elldz wpkoma j Heklu fialli fyrsta sinne. Wijgdr Jon byskup til Hola hinn fyrsti þar: Hakon jall Palsson og Pall son hans rijktu j Orkneyium 30 ar.

ari seirna for Sygurdr kongur ur landi til Jorsala. Hlauduer Fracka kongur.

Anno 1110 war Pascalis — lausir latnir = 111<sup>28</sup>—<sup>30</sup>. Andlat Teitz prestz Isleif (!) sonar: hann bio j Haukadal fra honum eru Haukdælir konnir.

Ari seirna gieck Bernardus abbotj j klaustur [hann stiftadi 160 klaustur<sup>2)</sup>. at þessum tijmum pafuar Analetus Innocentius.

Ano 1116 pijning Magnusar Eyia jalls. andlat Olafs kongz wnga j Noregi war hann leingstum vndir walldi Eysteins brodr sins. Bergur laug-madr. laugfundr.

Ano 1117 Andlat Pashalis paua — vndra air = 112<sup>3</sup>—<sup>27</sup>. weginn Þorstein Halluardson.

Anno 1120 særdr — mykill = 112<sup>30</sup>.

Ari seirna andadist Jon Hola byskup: Eirekur byskup vpsi af Grænlandi for ad leita Windlandz: Sætt Hafida Massonar og Þorgijls Oddasonar.

Ano 1122 andadist Eysteinn kongur j Noregi: hann war allra manna laug kænstur og starfsamur j byggingum og audru landzgagni.

wijgdr Kietill — j Lund = 112<sup>34</sup>—<sup>35</sup>.

ari seirna grijmu þraung. Gudmundr laugmadur.

1124 Waudlu þyngmal. Suarfdæla skiærur. wijgdr Arnalldr byskup til Grænlandz. 3 byskupar at alþyngi.

Ari seirna andadist Heinrek keisari.

<sup>1)</sup> annan tyma tilføier 2den Haand (jfr. 472 Note 1). <sup>2)</sup> Fra [ tilsat med 2den Haand.

Anno 1127 wíjg þoris — Serks Gudmundssonar = 113<sup>6</sup>—<sup>8</sup>.

Ano 1130 Innocentius pafi: þa war Knutur lauadr weiginn og suikinn af Nichulasi kongi fautr brodr synum og Magnusi syni hans: 7 nottum sijdar war fæddr Walldimar stori son hans: þa andadist Sygurdr kongur Jorsala fari. hann war frægur kongur medan hann war j herfaurum: enn þotti ey alldæll jnnan landz: fieck hann sinnis brest þa aleid hans lyfdaga: tok rijki j Noregi Magnus son hans. han war kalladr blindj.

Aire seirna orusta a Jotlandz heidi med Nichulausi og Eireki kongi Eirekssyni. ari seirna bardagi j Fotuijk.

Anno salutis 1133 andadist Thorlakur — Þyngeyrum = 113<sup>17</sup>—<sup>19</sup>. fæddr þorlakur hinn helgi. Magnus kongur blindadur.

Airi seirna fiell Nichulaus Dana kongur og Magnus son hans: þa fiellu j orustu vi byskupar j Danmorku: wíjgdur Magnus — wetur = 113<sup>23</sup>—<sup>25</sup>.

1136 andlat Henriks Eingla kongz. Eirekur — sona hans = 113<sup>29</sup>—<sup>30</sup>. weiginn Haralldr gilli af Sygurdi slæmbid: vpphaf rijkis sona Haralldz gilla Inga kryplings og Sygurdar. andadist Aussur erkibyskup j Danmork.

A þessu ari skiedu þau myklu wndr j Konga hellu.

Airi seirna brend — Kroka skogi = 113<sup>37</sup>—<sup>38</sup>.

Anno 1139 fiell — slæmbidiakn = 252<sup>28</sup>.

Ano 1140 wphaf alldar: andlat Huga munkz: wíjg þorarinz Eydijzar sonar: huarf skip Hallsteins herkiu.

Anno 41 kom Eysteinn — synum = 114<sup>10</sup>—<sup>11</sup>.

Ari seirna andadist Eyiolfur — Snæbiarnar = 114<sup>11</sup>—<sup>12</sup>. Eyiolfur þordiarsaron kom af Jrlandi. Rænttur þorualldr audgi.

Anno 1144 Celestinus pafi 5 manudi. andlat Vigfus Jonssonar. Js micill. ari seirna Lucius pafi. Andlat Kietils byskups. ari seirna wtanferd Biarnar byskupsefnis: Finns prestz Hallsonar. huarf skip Liotz.

1146 Eugenius pafi. Gunnar laugmadur.

Anno 1148 andlat Eireks kongz lambs do hann j hugsott j Odinscy. Teknir til kongz Eirekur og Knutur Magnusson: wíjgdur Biorn byskup til Hala.

Anno 1149 war brendr — hinn frodi = 114<sup>25</sup>—<sup>27</sup>. Andlat hins helga — Teitsson = 114<sup>28</sup>—<sup>30</sup>. andlat Stefnirs Eingla kongz.

Anno 1150 wíjgdr Jon byskup til Grænlandz: andlat Halls Teitssonar: kiorinn Klængur byskup til Skalholltz.

ari seirna andlat Hreidars erkibyskups: Jorsala — Odda sonar = 114<sup>36</sup>—<sup>40</sup>. Elldur wppi j Trola dyngium.

Anno 1152 andlat Konradz — j Noregi = 115<sup>3</sup>—<sup>10</sup>.

A: 53 frafall Eugenie paua: Anastacius wygdr. Sottar wetur: ofridr — hann j Einglandi = 115<sup>13</sup>—<sup>16</sup>.

Anno 1154 sett — þucrai = 253<sup>7</sup>. Anastacius — kongznafn = 115<sup>17</sup>—<sup>26</sup>.

woru þa iij kongar j Danmark: Sueinn Eireksson Knutur Magnusson Walldimar Knutsson. Sueinn forried Knut Laurentius messo aptan: enn Walldimar komst burt. Af lagdr wopna burdr ai alþyngi ai Jslandj, fæddr Sæmundr Jonsson.

Anno domini 1156 fall Sueins kongz suidianda: og Sygurdar kongz Haralldsonar j Biorguin: Knutz Magnussonar Dana kongz. Sett klaustur ai Þingeyrum.

Aari seirna syndist krossmark ai tungli. Orusta ai Gradheidi: Einualld Valldimars Knutsonar þui hann (!) drap Knut kong enn rak Suein ai flotta: Bondi nocur handtok Suein: madur Walldimars kom ad og hio haufud aff honum: Fridrek — brenna = 115<sup>34</sup>—<sup>35</sup>. Daudi Sygurdar byskups j Biorguin: Snorre laugmadur.

Anno 58 saust iij — Heklu fialli = 115<sup>37</sup>—116<sup>8</sup>.

Are seirna syndust — Nicholas abotj = 116<sup>12</sup>—<sup>25</sup>. bæiar brunj j Oslo.

Anno 1160 tok Gudraudr kongdom j Sudreyium: Orusta j Konga hollu: fiell Ingi kryplingur: Gregorius Dagson merkiligur madur: Wijgdur Eysteinn — audgi = 116<sup>29</sup>—<sup>30</sup>. fæddr Gudmundr byskup Arason þa war Klængur byskup j Skalholti enn Biornn ad Holum: Brenna j Huammi er Einar Þorualldson brendj fyrir Stulla Þordarsyni.

Aari seirna fiell Hakon — jarls = 253<sup>18</sup>—<sup>19</sup>.

Anno 1163 Reinalld — j Colni = 116<sup>31</sup>—<sup>32</sup>. Wijgdr Hroe byskup til Færeya. Rietta wijg: andadist Biornn byskup.

Aari seirna wygdr Brandr byskup til Hola: vtlegd Thomasar erki-byskups: Magnus Ellingson koronadur. landskialptar myklir. Tyndust j Grijsnesi xix menn. Wtkoma Jons Loptsonar:

Anno 1165 fæddr — orusta = 117<sup>6</sup>—<sup>7</sup>. þad ar wrdu mielir landskialftar: sa war kalladr kynia wetur hinn .xv. j aulld. Bardagar og blodz wthellingar vm aull lond.

68 tok Erlingur skacki jarlldom aff Walldimar Dana kongi: sienir menn j lopti: wijgdur Hreinn abotj til Hitardals. orusta ai Rydi jokli: Stadar setning j Weri: klaustur ad Þyckuabæ sticktat: Bardagi ai Straundum (!): Tungu bardagi. bardagi wid Dof — gamla j Orkneyium = 117<sup>15</sup>—<sup>17</sup>. Heinrekur Eingla kongur liet korona Henrik vnga son sinn: liet Absalon erkibyskup byggia fyrst Kaupmanna haufu:

Anno 1170 vptekning Sunnefu hinnar helgu: skjirdur Jurismar j Windlandj: Bardagi j Saurbæ: Snorre prestur laugmadr.

Ano 71 pijndr Thomas erchibyskup. vptekinn — Hryngstodum = 253<sup>30</sup>. koronadr Knutur Dana kongur Walldimars son: wtkuoma Jons — laugmadur = 117<sup>32</sup>—<sup>33</sup>.

Anno 1172 brann — Flatey = 117<sup>34</sup>—<sup>35</sup>.

Anno 74 andlat Biarnhiedins .p. Sygurdssonar.

Ari seirna kiorinn — wr Færeylum = 118<sup>4</sup>—<sup>5</sup>. andlat Christiphori hertuga.

Ano 76 wtkuoma Hreidars sendimanns. Wjg Helga .p. Skaptasonar. andlat Þoru kongz dottur: logleidd — j land = 118<sup>9</sup>—<sup>11</sup>.

Anno 1177 sætt Alexandri — 16 air = 118<sup>13</sup>—<sup>14</sup>. fall Eysteins — j klaustur = 118<sup>15</sup>—<sup>17</sup>.

Anno 1178 wijgdur hinn helgi Þorlakur byskup: og kom vt: af Eysteini erkibyskup. Alexander pafi atti þyng j Roma fiolmennt. Suerrir att 7 orustur. Absalon ward erkibyskup.

Anno 1179 Alexander — Rensborg = 118<sup>24</sup>—<sup>25</sup>. fiell Erlingur jall skacki.

Anno salutis 1180 bardagi — pafi = 253<sup>88</sup>. Andlat Manuels Grickia kongz: Hlauduers Fracka kongz. fiell — Gylsbacka = 118<sup>28</sup>—<sup>29</sup>.

81 bardagi — orustur = 118<sup>31</sup>. sottar wetur — Helgafelli = 118<sup>32</sup>—<sup>33</sup>. Gissur laugmadur.

Anno 1182 deydi kong Walldimar hinn stori j Rijngstad 12 dag majj: hann war mykils hattar madur: wolldugur og sigursæll: hann hiellt margar orustur j Windlandi og vijdar annarstadar med radum og fulltjngi Absalons erkibyskups huer hans hinn truasti radgiafi og merkasti wiu war: Walldimar war miog harmdaudj synum monnum bædi rijkum og fatekum suo hans frægd er vpi medan heimur stendr: eptir hann tok rijki Knutur son hans: Eysteinn — xi menn = 118<sup>37</sup>—<sup>39</sup>.

Ari seirna andadist Stulli Þordarson j Huammj: Lucius pafe. Strijd j Einglandj med sonum Heinrikz Eingla kongz: Slag j Biorguin: Andlat Amunda byskups af Stafangri: huarf skip Kudan (!) wr Fliotz arosi.

Anno 1184 fiell Magnus kongur Ellingson fyrir Suerrir: sett klaustur ad Helgafelli þad var fært vr Flatey: Brann — Midfirdi = 254<sup>6</sup>—<sup>7</sup>. Andlat Tuma Kolbeinsonar. Andlat Heinriks wnga Eingla kongz. Myrkrur vm sudurlaund.

Anno 1185 Lucius — Kuflungar = 119<sup>10</sup>—<sup>11</sup>. Tyndist — Suijnafelli = 119<sup>12</sup>—<sup>14</sup>. Nauta daudj.

Anno 1186 andadist Godifreyr hertugi son Henriks Eingla kongz. Reist klaustur j Kirkiubæ: hrijd — 12 menn = 119<sup>18</sup>—<sup>19</sup>. Vrbanus pafi. felli wetur.

Anno 1187 andadist Vrbanus pafi. vard Octavius pafi 2 manudi Clemens 4 air. Wuned Jorsala — heimanfylgiu = 119<sup>23</sup>—<sup>27</sup>. Þeir sættust og geingu badir til Jorsala. fall Jons kuflungz. Andlat Jons kutz Grænendinga byskups og Kara abota. kom ecki skip til Jslands.

Anno 1188 Fridrek — j Englandi = 119<sup>36</sup>—<sup>38</sup>. Andlat Eysteins — Grænendinga byskups = 119<sup>39</sup>—<sup>120</sup>. Erickur — pafa = 120<sup>3</sup>—<sup>4</sup>.

Anno domini 1189 andlat Henrikz — Stangarfóli = 120<sup>6</sup>—<sup>9</sup>. Asmundur — j Finnsbudum = 120<sup>9</sup>—<sup>13</sup>.

Anno 1190 andlat Fridreks — Windland = 120<sup>14</sup>—<sup>18</sup>.

Ari seirna drepinn — Clemens pafi = 254<sup>16</sup>. Gregorius (I) wijgdr. Philippus — ij air = 120<sup>21</sup>—<sup>23</sup>.

Anno 1191 Rikardr — 200000 *m<sup>k</sup>* silfurs = 120<sup>27</sup>—<sup>31</sup>. Sottar wetur: Valldimar erkibyskup flydi vr Danmork.

Ano 1192 andlat Þorlaks byskups af Skalholti: han war merkiligur madur j synum lærdomi og lifnaðj: hofsamur j aullu dagfare suo Jslendingar hallda hann heilagan. Valldimar — Damasco = 120<sup>35</sup>—<sup>36</sup>.

Anno 1194 koronadr — Floru wagum = 254<sup>20</sup>. kosinn — fundr = 121<sup>2</sup>—<sup>3</sup>. Þrijr byskupar a alþijngi <sup>1</sup>).

Anno 1195 wygdr Pall byskup [af Absaloni erkibyskup <sup>2</sup>). Deydi Knutur Suija kongur. wijg i Laufause.

Ano 1196 hofust Baglar: Andlat Einars abbota. vijgdr Marcus. mann-tapauetur.

Ano 1197 Innocentius — abbota = 121<sup>12</sup>—<sup>15</sup>. Aunundar brenna <sup>3</sup>). Andlat Jons Loptsonar. Brendr — Gereonis messo = 254<sup>28</sup>—<sup>29</sup>.

Anno 1198 fall Haralldz jalls wnga.

Ano 1199 fall Rykardz — hid micla. = 121<sup>21</sup>—<sup>24</sup>.

Ano 1200 Translatio Johannis Holensis episcopi. Suerrir — j Oslo = 121<sup>27</sup>—<sup>28</sup>. Yngimundr prestur fostri Gudmundar byskups fanst ofuenn j obygdum.

Ano 1202 andlat Absalons Erkibyskups af Lund: war hann nytsamur madur og stiornsamur: Þa andadist Brandr Hóla byskup. kiorinn Gudmundr — 30 manna = 121<sup>32</sup>—<sup>34</sup>. Andadist Suerrir kongur j Noregi: eptir micla mædu og erfidi sem hann hafdi j sijnum kongdomi: hann war witur madr og starfsamur: sem vp er enn j dag: Nordmenn ritudu þetta yfir hans leidj: Þessi er tign konga: stolpi og stod: mynd og dæmi truar: prydi dreingskapar: hardr skorungleikur: skiol og hljif sinnar fostur jardar: nidrun ouina: vegur Noregz. Dyrð sinnar þiodar: efling riettinda: rietting laga: austud allra: Hans lidzmenn woru hiner wopndiorfustu og hraustustu: og hardastir j aullum meinlætum: sem wottar j saugu hans.

Andlat Knutz — til Jslanz = 121<sup>39</sup>—122<sup>5</sup>.

Ano 1203 wygdr Gudmundr byskup Arason til — Þorkels abota = 122<sup>8</sup>—<sup>11</sup>. hysna — a Jslandi = 122<sup>12</sup>—<sup>13</sup>.

<sup>1</sup>) oprindeligt er skrevet Jslandi (jfr. 254<sup>14</sup>). <sup>2</sup>) Fra [ tilskrevet over Linjen (jfr. 121<sup>5</sup>). <sup>3</sup>) Hertil føies i Randen (med samme Haand): er Gudmundr dyri liet brenna Aunund og Kolbein Thomasson.

Ano 1204 andadist Hakon vngi (!) Suerrisson — kongdom = 122<sup>15</sup>—<sup>16</sup>,  
en Hakon gamli (!) brodir hans — j Rijp = 122<sup>17</sup>—<sup>19</sup>.

Anno 1205 wijgdr — Byheim = 122<sup>23</sup>—<sup>25</sup>.

Ari seirna andadist Haralldr Modolfson (!) j Orkneyium. Wijgdr —  
Birkibeinum = 122<sup>31</sup>—<sup>32</sup>. Hakon galinn slo Bagla j Biorguin: Elldr j  
Heklu fialli 3 sinn.

Anno 1207 andlat Nials byskups j Stafangri. Birkibeinar — Bauglum  
= 122<sup>38</sup>—<sup>39</sup>.

Ano 1208 drepinn Philippus aff Suauara: strijd (!) j Noregi af Baugl-  
um og Birkibeinum: Bardagi j Lenum med Suija kongum Saulua (!) og  
Eireki enn land (!) j banne: Bardagi j Wijdenesi j Hialltadal: þar fiell  
Kolbeinn Tumason og med honum x menn: enn aff monnum Gudmundar  
byskups ij. fæddr Gissur þorualldsson jall.

Ari stjdar Bardagi at Holum, koronadr — Valldimar vngi = 123<sup>12</sup>—<sup>14</sup>.  
Andlat Margretar drottningar Sueris kongz. Gudmundr byskup j Reykia-  
holti. tyndust 5 skip j hafi. Andlat Gudmundar grijs. fiell Sueinn (!)  
kongur.

Anno 1210 andlat (!) Jons Engla kongz. Andlat Halldoru abbadisjar.  
Brann — Walldimars dottur = 123<sup>23</sup>—<sup>25</sup>. Byskup sendr til Færeyia (!).  
hafdi þar adur xl ar werid byskup laust. Rænt ey hin helga. Styrmer  
laugmadr.

fall Saurkuis kongz. bodat — fund = 123<sup>31</sup>—<sup>32</sup>. Elldur wm  
Reykianes: Saurli fanu Elldeyiar hinar nyo enn hinar horfnar er alla æfi  
haufdu stadi. Andlat Pals byskups. Sueins — Eyolfs abbota = 123<sup>39</sup>.  
Margretar dagmey. Fridrek — keisara = 124<sup>2</sup>—<sup>3</sup>. Helgi — Grænlandz  
= 124<sup>4</sup>.

Anno 1211 (!) andlat Eireks — abota = 255<sup>15</sup>. Sætt — Suerris  
dottur = 124<sup>8</sup>—<sup>10</sup>. Ingi — Rauma þyngi = 124<sup>14</sup>—<sup>15</sup>.

Ari seirna wig Geirardz — erkibyskups = 255<sup>16</sup>. Hakonar galins —  
byskup efni = 124<sup>18</sup>—<sup>21</sup>.

Anno 1213 (!) þyng j Latran þar war laugtekin tala .M. Galteri vm  
holldgan og hingadburd Jhesu Christi: Andlat Wilhialms — Hialltlandz  
Erkidiakns = 124<sup>25</sup>—<sup>26</sup>. Otto keisari ætladi ad winna Danmork [og andadiz <sup>1</sup>].  
wijgdur Guttormur abotj (!): kosinn Magnus Gissurarson til byskups:  
Snorre laugmadr: Andlat Jons Eingla kongz Eireks Suija kongz.

Anno 1214 (!) andlat Jnnocentij paa: ward Honorius: Jon Saurkuis-  
son kongur j Suijpiod 6 ar. Henrek kongur j Englandi 7 ar. wijgdr

<sup>1</sup>) Fra [ tilskrevet over Linjen med samme Haand.

Magnus — j Eingland = 124<sup>36</sup>—125<sup>1</sup>. Andlat þorfinns abbota og Marteins byskups j Biorguin: Bardagi a Mel.

Anno 1215 (!) Andlat Jnga — hin mykla = 125<sup>4</sup>—<sup>9</sup>. wjgdr Hauadr — abotj = 125<sup>7</sup>—<sup>8</sup>. andadist Gunlaugur munkur. Bæiar brunj j þrandheimi. bardagi — Tunsberg = 255<sup>22</sup>. Teitur laugmadur.

Are seirna buenn her til Jslandz: Bardagi a Helgastaudum: med Nordlendingum Arnori Thomassyni og Siguati Sturlu syni wid menn Gudmundar byskups.

Anno 1218 (!) Bardagi a Breida bolstad j Fljotzhlijd med Birni þorualldz syni og Lopti byskups syni: skildi þai a wm skoga Kolskieggz audga og Loptz: bio Kolskieggur a Leiru backa: og Biornn bio a Breidabolstad: þar war kominn til gistingar Arni vreida: og baud Loptur honum fra ad ganga þui hann kuedzt honum ey wilia mein giora: enn hann lietst med Birni matast hafa og þui ey wilia fra ganga: þar fiell Biornn og med honum 8 menn: Gissur þorualldson xij wetra gamall sokti Lopt til seekta sumarid epter: enn Loptur flydi j Westmanna eyiar: enn Sæmundr frændi hans a fiall: þa war þetta kuedit:

Loptur er j eyiumum og bytur lunda bein:

Sæmundr a heidunum og etur berin ein:

Gudmundr byskup war j Flatey. Walldimar — Estlandz = 125<sup>22</sup>—<sup>24</sup>. kom ecki skip til Jslandz.

Anno 1220 Fridrek — paua = 125<sup>30</sup>—<sup>31</sup>: brann — Katanesi = 255<sup>27</sup>—<sup>28</sup>. Andlat Juars byskups af Hamri. Skuli jarll drap hundrat manna: wjg Liosuetinga.

Ano 1222 sien cometa. Skota — werid = 126<sup>11</sup>—<sup>13</sup>. Sol syndist raud sem blod. Bardagi — for wtan = 126<sup>16</sup>—<sup>17</sup>: þar fiellu margir menn og særdiz: Sygurdur — messo dag = 126<sup>18</sup>—<sup>19</sup>.

Elldur — laugmadr = 126<sup>22</sup>—<sup>23</sup>. brudkaup Hakonar kongz.

Ano 1223 Olafur — brodur (!) sinn = 126<sup>24</sup>—<sup>25</sup>. landskipti — her-teknir = 126<sup>26</sup>—<sup>28</sup>. Tyndist — Orkneyia = 126<sup>32</sup>—<sup>34</sup>. bæiar bruni j Oslo.

Ano 1223 (!) Elldz — Reykianesi = 255<sup>34</sup>—<sup>35</sup>. wjgdr Pietur erki-byskup: Sett klaustur j Widey.

Ano 1224 andlat Guttorms — j Biorguin = 126<sup>38</sup>: Harekz (!) j Stauangri — meistara = 126<sup>39</sup>—127<sup>2</sup>: Hlauduers Fracka kongz: Sygurdur — Ribb-unga = 127<sup>4</sup>—<sup>6</sup>.

Ano 1225 andlat Nichulasar — j land = 127<sup>8</sup>—<sup>12</sup>. Sandwetur a Jslandi: andlat Fransisci.

Anno 1226 sandfalls wetur a Jslandi. wjgdr Symon — erkibyskups = 127<sup>14</sup>—<sup>16</sup>: Hlaudues — Gudmundur byskups = 127<sup>16</sup>—<sup>19</sup>. Embætti

tekid af Magnusi byskupi: og vtan stefnt. Drucknan — midian dag = 127<sup>23</sup>—<sup>25</sup>. Wætu sumar — Breidafirdi = 127<sup>26</sup>—<sup>27</sup>.

Anno 1227 Honorius — mikill = 127<sup>29</sup>—<sup>37</sup>.

Ano 1228 þorer — Snorra sonar = 127<sup>39</sup>—128<sup>1</sup>. Gudmundr — byskup annad sinn = 128<sup>3</sup>—<sup>4</sup>. Skuli — Saudafells = 128<sup>5</sup>—<sup>8</sup>.

Anno 1229 ward Helgi (!) erchibyskup. wpreist Jorsalaborgar. Vtan ferd Magnusar byskups: Orusta j Sudreyium. fall Ragnars (!) kongz: heim-sokn þorualld sona til Saudafells: war Stulli Signatsson eigi heima: þar woru særdir menn nockurir enn rænt gersemum og aullu þui er þeir med komust war það mal manna ad ey hafdi hier a landi sneydiligar ordit a litlum tijma wm husbunad enn þar. Andlat Ketils abota: wijgdr Arni abotj.

Anno 1230 andlat þores — Grænlandi = 128<sup>21</sup>: Hakon — sama haust = 128<sup>22</sup>—<sup>25</sup>. kosinn Sygurdr til erkibyskups: Eirekur Suja kongur flydi til Danmerkur: Andries — abota = 128<sup>30</sup>—<sup>31</sup>.

Ano 1231 framfaur hins helga — Wngaria = 128<sup>33</sup>—<sup>34</sup>. Andlat Valldimars — Sygurdr Erkibyskup = 128<sup>35</sup>—129<sup>3</sup>.

Ano 1232 Sygurdr byskup (!) — erkibyskups = 129<sup>10</sup>—<sup>12</sup> ad Gudmundr — embætti = 256<sup>10</sup>. Saurgadr — stad = 129<sup>12</sup>—<sup>13</sup>. Tyndist skip af Orkneyium — til Vers = 129<sup>16</sup>—<sup>18</sup>. Styrmer ward aptur laugmadur: haf ijs wm land allt.

Ano 1233 fedgar Sturli og Signatur sættust wid Gudmund byskup: Sætt Hakonar kongz og Skula hertuga: Gudmundr byskup sat j Haufda: Orækia Snorrason meiddr og heill.

Ano 1234 andlat Olafs af Suidiodi erkibyskups. Brann — Græn- lendinga byskup = 129<sup>36</sup>—<sup>37</sup>.

Ano 1235 andlat Jngu modr Hakonar kongz: Gudmundr — med lausn = 130<sup>3</sup>—<sup>4</sup>: þoldi hann mielar skriptir: war leiddr berr fyrir alla haufud kirkiur j Rom og leystur wid allar:

Airi seirna andadist Walldimar erkibyskup af Brennen(!): Teitur laug- madur: Bardagi j Bæ j Borgarfirdi med þorleifi þordarsyni j Gaurdum og Stulla Signatsyni: halfur þridie tugur manna lietst af þorleifi enn 3 menn af Stulla: 80 menn wrdu sairir af Stulla enn fioldi af þolleifi hann flydi a kirkiu og nadi gridum: reid Stulli eptir það til Garda og rænti 30 vxna og 100 gielldinga: skiemma war þar og tekinn oc flutt jnn j Geirsholma a Hualford.

Anno 1237 andadist Gudmundur byskup a Holum eptir stora mædu og wtlegd er hann hafdi j synu byskup dæmi: nockrum part af wondra manna waulldum er sloust j ferd hans: andlat Magnus — aboti = 130<sup>14</sup>—<sup>15</sup>. Hakon — fund = 130<sup>19</sup>—<sup>21</sup>.

Ano 1238 fæddur — son = 256<sup>20</sup>. Bardagi a Aurlugstaudum j Skaga-



firdi med Siguati Stulla syni og sonum hans: og Gissuri jalli og Sunnlendingum med Kolbeini vnga: Med þeim Kolbeini og Gissuri woru margier haufdingiar. þeir haufdu xiiij<sup>c</sup> manna: þar fiell Siguatur og sonur hans Stulli og med þeim .i. manna: enn af Gissuri 9 menn margier sarer.

Wijgdur — Reykianesi = 130<sup>28</sup>—<sup>30</sup>.

Are seirna for Nichulaus — byskups = 130<sup>31</sup>—<sup>32</sup>: andadist Magnus j Orkneyium: Skuli jall liet giefa sier kongz nafn: hofst ofridr j Noregi.

Anno 1240 bardagi med Hakoni kongi og Skula hertuga. fiell Skuli. Sien cometa: Hakon kongur gaf Hakoni syni synum kongz nafn: kirkiubruni ad Helgi setri: Sol raud sem blod: Elldur wpi fyrir Reykianesi: Bolnasott hin fyrsta: landskialfti wm allt land.

Ano 1241 andlat Gregorius — Audunarstaudum j Wididal = 131<sup>8</sup>—<sup>10</sup>. Andlat Snorra Stullu sonar j Reykholti: hann war madr witur og margfródr: haufdingi micill og slæguitur: hann kom fyrstur manna eignum vndir kong hier a landj: sem war Bessastadir og Eyuindarstadir: hann samsettj Eddu og margar adrar frædibækur islenskur saugur: hann war weginu j Reykholtj aff monnum Gissurar jarlls. Tattarar — Vngaria = 131<sup>13</sup>.

Anno 1242 bardagi j Skalholtj med Orækiu Snora syni og Gissure. willdj .V. hefna fautr syns hann liet drepa Klæng byskup son j Reykiaholti sem Gissur hafdi þar settann nidr.

Bruar fundur. Andlat Nichulaus byskups j Grænlandj. flettingar — fanginn = 131<sup>16</sup>—<sup>17</sup>.

Ano 1243 Celestinus pafi. andlat Gilbrigtz byskups af Skotlandi. Innocentius — 3000 manna = 131<sup>20</sup>—<sup>21</sup>. andlat Bergsueins — Mardar og Helga læknis = 131<sup>23</sup>—<sup>26</sup>. Watnzdals faur: wijg Hialmssona og Blasiussona.

Ano 1244 andlat Orms — Hallkiels abota fra Helgafelli = 131<sup>27</sup>—<sup>28</sup>: Reykhola faur: wijg Tuma Siguatsonar. Floa bardagi med Þordi kakala og Kolbeini wnga. atti Þodr margra manna ad hefna: er þad ætlan manna ad hafi þar fallid helldr meir enn tolfraett hundrat. baurdust þeir ai skipum: sa er sagdr mestur bardagi ai Jslandi.

Anno 1245 andlat Styrmis priors. stormæli — Solheima jaukli = 131<sup>33</sup>—<sup>35</sup>. Andlat Kolbeins wnga Arnorsonar og Vrækiu Snorra sonar.

Anno 1246 andlat Botolfs — kongs mágz = 131<sup>36</sup>—<sup>37</sup>. Hauksnes bardagi med Þordi kakala og Brandi Kolbeinssyni. fiell Brandur þar oc 60 manna med honum enn 40 af Þordi. wijgdr Olafur — Færeyia = 131<sup>38</sup>—140<sup>1</sup>. andlat Kolbeins kalldaios. Skyrdur Cam Tartara kongur.

anno 1247 kōronadr — manndaudi = 256<sup>37</sup>. Wilhialmur cardinal kom j Noreg. Wijgsla — wtkoma = 132<sup>4</sup>. Olafur — Wideyar = 132<sup>5</sup>—<sup>7</sup>.

anno 1248 andlat Wilhialms — j Sudreyium = 132<sup>9</sup>—<sup>14</sup>. Skipbrot fyrir Krisu wijk.

ano 1249 andlat Soldans — Symonar byskups j Færeium = 132<sup>17</sup>—<sup>18</sup>. Arnors abbota j Widey: Lamkars abota. Hakon kongur og Eirekur Suija kongur sættust j Gautelfi. Dunkall tok kongdom j Sudreyium: Henrick byskup for wtan.

Anno 1250 drepinn Eirekur kongur hinn helgi Dana kongur ai Laurentius messo aptan. Abel — Sygurdar byskups = 132<sup>25</sup>—<sup>29</sup>.

anno 1251 andlat Pals — j Suijþiod = 132<sup>32</sup>—<sup>33</sup>. bussu skip kafdi millum landz og Westmanna eyia: drucknudu þar Philippus og Haralldr Sæmundar synir og aull skips haufn nema 7 menn er teknir woru sydar j Seluogi af skips flaki. brann — logmadur = 132<sup>34</sup>—<sup>35</sup>.

ano 1252 andlat Sygurdar — þuerai = 132<sup>36</sup>: drapu — kong = 257<sup>6</sup>. Christiforus — Henrekz byskups = 132<sup>37</sup>—<sup>39</sup>. kosinn Saurli til erki-byskups. Stafholttz ferd. Olafur laugmadr.

Ano 1253 heimkoma — curia = 257<sup>8</sup>. wygdr Pietur — Dana kongz = 133<sup>3</sup>—<sup>7</sup>. Sijdumula faur: skiption j Huijta: Brenna ai Flugumyre. Tyndust þar iij syner Gissurar jalls og husfreyia hans oc alls 24 menn: hann komst med naudum vndan. falst hann j kieri nockru j skyrbure er syra war j. Teitur laugmadur. fæddr Hafidi Steinson.

Ano 1254 andlat Clare — Sturlu sonar = 133<sup>9</sup>—<sup>14</sup>. Drap Kolbeins Dugfus sonar og þeira 7. Grijmseyiar ferd þar fiell Hrani Kodransson og þeir iij: Wtkuoma Sygurdar byskups: Henrek byskup hertekinn af Oddi þorarinssyni og geymdr wm stund: sydan laus latinn. Hlauduer Fracka — j Orkadal = 113<sup>17</sup>—<sup>19</sup>.

Ano 1255 bardagi j Gielldingaholtti: þar fiell Oddr þorarinsson og atta menn alls: Bardagi ai þuerar eyrnm: þar fiell Eyiolfur ofsi þosteinson og margier gilldir bændr og xvi menn alls. Einar — land = 133<sup>22</sup>—<sup>23</sup>.

Ano 1256 andlat Arna — Orkneyium = 133<sup>25</sup>. Hakon k. liet brenna Halldor (!) Siguatsson: Vtanferd — Wideyiar = 133<sup>27</sup>—<sup>28</sup>. Andlat Hakonar — annad sinn = 133<sup>29</sup>—<sup>31</sup>. Hakon kongur — Alphonsi kongz = 257<sup>16</sup>—<sup>18</sup>.

Ano 1257 Magnus — Tiaurnn = 257<sup>21</sup>—<sup>27</sup>. Kirkiu bruni — Helgafells = 133<sup>38</sup>—<sup>39</sup>. Drepin — wetrum sydar = 133<sup>39</sup>—<sup>134</sup><sup>2</sup>.

Ano 1258 andlat Christophori — j Colni = 257<sup>28</sup>—<sup>35</sup>: sa hefur hlotid 400 ara ad wera. Suiknir — 7 menn = 134<sup>12</sup>—<sup>13</sup>: Kictill prestur laugmadr.

Anno 1260 andadist Henrik — Jorsalalandi = 134<sup>17</sup>—<sup>19</sup>.

Ano 1261 andlat Alexandri pafa: þa ward Vrbanus 4 ar: Andlat jungherra Sverris Magnus sonar (!): koronadr — brudlaupi sinu = 257<sup>37</sup>—<sup>258</sup><sup>1</sup>. fanginn Jon — modir hans = 134<sup>23</sup>—<sup>27</sup>. Hertugi Birgir — Danmork = 134<sup>29</sup>—<sup>30</sup>: haf ijs wmhuerfis Jsland: andlat Knutz jarls.

Anno 1262 jatudu — af Jslandi = 258<sup>3</sup>—<sup>4</sup>. fyrst af Nordlendinga — Brandz byskup efnis = 134<sup>33</sup>—<sup>35</sup>: Andlat Krijstijnar — fal sol = 134<sup>36</sup>—<sup>38</sup>.

Anno 1263 wijgdr — Hamars = 134<sup>39</sup>—135<sup>1</sup>. A þessu — af Noregi = 135<sup>2</sup>—<sup>11</sup>: honum fylgdu ij byskupar: þar andadist Hakon kongur j þeiri herfaur wm wetrinn — j Biorguin j Augusto manudi = 258<sup>7</sup>—<sup>8</sup>. Þorleifur laugmadur.

Anno 1264 andlat Einars erkibyskups (!). Wpphaf — j Biorguin = 258<sup>10</sup>—<sup>12</sup>. Andlat Vrbanus pafa. Sien cometa — af Brandeins borg = 135<sup>20</sup>—<sup>27</sup>. A þessu — skattgialld Noregs kongi = 135<sup>29</sup>—<sup>31</sup>: Vigg Þordar — byskups = 135<sup>32</sup>—<sup>34</sup>: Sætt Magnus — Kolbeins air osi = 258<sup>14</sup>—<sup>21</sup>.

Ano 1265 wygdr Jorunðr byskup til Hola. Wijgdr Clemens — comptista = 135<sup>35</sup>—136<sup>4</sup>: Clemens pafi fæc erkibyskups kosning til Nidaros: af 4 kosinn Hakon byskup af Oslo.

Fra pauadomi Pieturs postola til þessa Clementis woru 180 pauar j Romaborg: enn keisarar 88:

Anno 1267 wygdr Karl — Pul ai 7 daugum = 136<sup>10</sup>—<sup>14</sup>. Magnus — j wogz botni = 136<sup>22</sup>—<sup>23</sup> og liet þar giora Katrijnar kirkiu skamt fra. Braut — laugmadr = 136<sup>29</sup>—<sup>30</sup>.

Ano 1268 wygdr Jon erkibyskup — Karli kongi = 258<sup>27</sup>. ai þessu ari andadist Gissur jarl Þoruallðson mykill haufdingi ai Jslandi. Siguardr — Færeyium = 258<sup>30</sup>. Jon erkibyskup (!) kom af pauagardi med pallium oc war lagdr yfir Hakon byskup. A huijta sunnodag — 800 riddara = 137<sup>6</sup>—<sup>8</sup>. laugtekin — sam setia = 137<sup>12</sup>—<sup>13</sup>. andlat Laurentij erkibyskups af Suijþiod kosinn Jon munkur af Nidar holmi (!): Sættust — sera Eduard = 137<sup>13</sup>—<sup>14</sup>: Jon laugmadr.

Anno 1269 jatudu — Færeyia = 258<sup>31</sup>—<sup>32</sup>. Fundr Magnus — skipadi = 137<sup>20</sup>—<sup>22</sup>: pafalaust 5 air. andlat Dufgals Sudreyia kongz. ryskiu sott. Þorleifur laugmadur. Andlat Henriks — Botolfs messo skeid = 138<sup>1</sup>—<sup>6</sup>.

Koronadur Philipus — wm riki noekut = 259<sup>1</sup>—<sup>2</sup>. kongur af Bet: sigradiz. drapu — ai Jslandi = 259<sup>3</sup>—<sup>5</sup>.

Anno domini 1270 ward Gregorius — j Orkneyium = 259<sup>7</sup>—<sup>8</sup>. Wijgdr byskup til — drucknan Orms Ormssonar <sup>1)</sup> = 138<sup>10</sup>—<sup>22</sup>.

Anno 1271 Magnus kongur — med laugbok = 138<sup>24</sup>—<sup>27</sup>. Þa war tekin j log — Grænlandz = 138<sup>28</sup>—<sup>30</sup>: Þa giordu Carolar og Kurmenn (!) mijkid heruirki ai Haloga landj: koronadur Philippus Fracka kongur: strijd med kongi af Vngaria og Beheim. Magnus kongur setti — laugmadr = 138<sup>36</sup>—<sup>38</sup>.

Ano 1272 wygdr Gregorius — Arna byskups = 139<sup>1</sup>—<sup>5</sup>: Stulle laugmadr.

<sup>1)</sup> Note med 2den Haand i Randen: giordi Magnus kongur Rafn Oddsson Orm Ormsson son Orms Suijnfellings handgeingna menn syna og skipadi þeim allt Jsland.

Ano 1273 sien cometa — Magnus jarls j Orkneyium = 139<sup>8</sup>—<sup>12</sup>. vtkoma Arna byskups: vtanferd Jorundar byskups: þetta haust var jatad a Jslandi ad Marteins messo erfda tal med flutningi Runolfs (!) Oddsonar og Stulla laugmanns: Eirekur Danakongur sigradi þyduerska menn: wrskurdadi Jon erchibyskup stadi vndir byskup forsiö.

Ano 1274 almenniligt þjng — 6 air = 139<sup>21</sup>—<sup>26</sup>: þa snerust Gricquier aptur til kristni.

Ano 1275 Magnus — Konga hellu = 139<sup>34</sup>—140<sup>1</sup>. þa kom suo miced hagl wr skyium j þrandheimi Laurentius messo dag ad stærstu haglstainar stodu 15 aura: komu transskriptir til Jslanzd wm bænahalld fyrir Jor-saulum.

Ano 1276 afgangur Gregorii pafa kosinn Jnnocentius og andadiz strax þa Octobanus og ward ey wijgdr: eptir þad tekinn Petrus og kalladr Johannes 19. Ofridr — j Stafangri = 140<sup>16</sup>—<sup>24</sup>.

Ano 1277 andlat Johannis pafa: ward Nicholaus. wijgdr — af Babilon = 140<sup>28</sup>—<sup>31</sup>. þa gaf Magnus — riddarar = 259<sup>32</sup>—<sup>36</sup>.

Ano 1278 vigdr Narfi — laugmans = 141<sup>3</sup>—<sup>7</sup>.

Ano 1279 andlat Vermundar — Jslandj = 260<sup>3</sup>. Karolar — 35 manna = 141<sup>8</sup>—<sup>9</sup>. Vtkoma herra Hrafns — legstadar = 141<sup>10</sup>—<sup>13</sup>: sigldu suo byskupar badir. Lodinn af Backa laugmadur.

Ano 1280 bitaladi Magnus kongur Hakonar son sijna natturliga skulld og sofnadi j drottj. þad war a 5 (!) ari rijkis Eireks Christophorussonar j Danmork: hann tok fyrst einualldz rijki aufundzlaust j Noregi hann bætti wid laug og landz riett: og war af þui kalladr Magnus laga bætir: hann war frijdur madur synum og fagrann hairslit. Vm hans tijd war godur fridr j Noregi. hann lagdi til huers byskupstols j Noregi 100 *m* silfurs. Andlat Niculaus pafa. Eirekur son hans — vtkoma Jslanzd byskupa = 141<sup>16</sup>—<sup>18</sup>.

Ano 1281 wygdr Martinus — þorarinsonar = 141<sup>20</sup>—<sup>23</sup>.

Ano 1282 bæiar bruni j þrandheimi. herra Jon erkibyskup landflotti fyrir kongi og med honum Andres — vestra Gautlandj = 141<sup>25</sup>—<sup>27</sup>.

Ano 1283 andlat Margrietar — drottningar nautur = 260<sup>18</sup>—<sup>20</sup>. Herra Hrafn — leikmenn = 260<sup>21</sup>—<sup>22</sup>. leikmenn — eignir = 260<sup>23</sup>.

Ano 1284 andlat Martini — Stullu laugmanns = 142<sup>5</sup>—<sup>7</sup>. kirkiu eignir vndir leikmanna valldi af adgaungu herra Hrafns. herra Auluer gior jall. Ellendr laugmadur.

Anno 1285 wijgdr Honorius pafi. herra Audun hesta korn gior jall (= 260<sup>26</sup>): andlat þorfins — Biarnar Sæmundssonar = 142<sup>10</sup>—<sup>12</sup>. vtbod — Jslandj = 260<sup>26</sup>—<sup>27</sup>.

Ano 1286 lat Alexandri — Eireks kongz = 142<sup>14</sup>—<sup>17</sup>.

Ano 1287 andlat Honorii pafa: drap — byskups = 142<sup>21</sup>—<sup>22</sup>.

Ano 1288 wijgdur Nichulaus 4 pafi: vtkoma Jorundar byskups herra Þoruardz og herra Olafs stallara: herra Rafns — til Grænlandz = 142<sup>25</sup>—143<sup>1</sup>.

Ano 1289 hernadr Eireks kongz og hertuga Hakonar til Danmerkur. Þordur byskup for til Grænlandz: Arni byskup Þorkielsson for til Danmerkur med Eireki kongi: andlat Hrafus Oddsonar: haufdu þeir byskup Arni og hann haft miclar deilur vm stada mal: og ymsir ai vned: ai þessum — eptir það = 260<sup>28</sup>—<sup>29</sup>. Andadiz Eingilborg — Eirek kong = 260<sup>30</sup>—<sup>36</sup>.

Anno 1290 Eirekur kongur — Birgis sonar = 143<sup>8</sup>—<sup>12</sup>. fall wetur hinn micli: Runolfur abotj war þa fyrir stadnum j Skalholltj: Sai huergi jaurd ad sumri.

Anno 1291 heidnir menn brutu Akrsborg næsta dag fyrir Jons messo baptiste: Bolna sott ai Islandi: En þridia vtkuoma Arna byskups: Giefnar vp flestar kirkiur j Skalholltz byskupsdæmi.

Ano 1292 andlat Nichulas — 3 air = 143<sup>16</sup>. vtkoma Jorundar byskups og Þordar Hallsonar og herra Pieturs med bodskap Eireks kongz vm kirkna mal.

Anno 1293 andlat Eyiolds ad þuera: skipadr allur Nordlendinga fiordungur Pietri af Eidi norskum: herra Eirekur Noregs kongur fiec Jsebil: wigd Agatha — a Jslandi = 144<sup>3</sup>—<sup>4</sup> med walldi herra Þoruardz: herra Lodinn — Jslandz = 144<sup>11</sup>—<sup>12</sup>.

Ano 1294 vphaf — Eingla kongi = 144<sup>5</sup>—<sup>6</sup>. Skrida hliop j Fagradal og licust xi menn: Elldr hinn fimti j Heklu felli med suo miclum mætti og landskialfta: ad wijda j Fliotz hljld og Rangar uollum og suo fyrir utan Þiorsai sprack jord: oc morg hus fiellu af landskialftanum oc tyndust menn. Ganga matti þurum fæti yfir Rang ai af wikiar falli: wijda j Lonum og þar sem af kastadi straumnum j Þiorsai war suo þyckt wikurin ad fal ana. Suo saugdu og kaupmenn er hingat kuomu vm sumarid eptir ad þessu meigin Færeyia woru wijda suartir. flakar ai sionum af wikrinne: J Eyiur fialli hia Haukadal komu vp huerer storer: enn sumer hurfu þeir sem adur woru. A Husa toptum huarf ai burt laug su er þar hafdi adur alla æfi werid: þar rifnadi og sprack suo diupt ad ecki sa nidr. Vtanferd Ellendz og Þoruardz Narfa sonar: Haukur laugmadur. Isleifr (!) af Ey (!) brendi Hising: braut bæinn wid Myrar aunduduz 7 menn.

Ano 1295 wijgdr Adrianus — j banni = 144<sup>12</sup>—<sup>17</sup>. Jorundr — Reynnesi = 144<sup>27</sup>—<sup>29</sup>: Vtanferd herra Þoruardz Þorarinssonar: braut kiol ai Borgarfirdi fyrir Raufar nesi: druknudu af xiiij menn: fæddr Eigill sem ward Hola byskup.

Ano 1296 hertugi Eirekur — kongz = 144<sup>23</sup>—<sup>24</sup>. Sætt — Dana kong = 261<sup>31</sup>—<sup>32</sup>. herra Þorgyls — Suia kongz = 261<sup>32</sup>—<sup>33</sup>. fanginn sera — Þorarinssonar = 144<sup>25</sup>—<sup>27</sup>: Vtanferd herra Ellendz herra Þorlaks laugmanns: skipadr — ai Jslandi = 261<sup>33</sup>—<sup>36</sup>.

Anno 1297 Jon — af banni = 261<sup>37</sup>—262<sup>1</sup>: kom herlid til lidueitslu wid Jatuard Eingla kong vtan af Hispania: Etuadr kongur brendi micen hlut af Skotlandj. vtan — eignir = 262<sup>6</sup>—<sup>7</sup>. Tok Jorundr byskup (!) jalldom. Vtanferd Arna byskups. Arni Helgason — byskups dæmi = 145<sup>10</sup>—<sup>11</sup>. Jorundr byskup tok jarldom (!).

Ano 1298 Andlat Arna — cometa = 262<sup>9</sup>: andlat Rikardz (!) abota af Michaels klaustri. wijgdur — j Reynines = 145<sup>13</sup>—<sup>14</sup>. hofst strijd med Bonifacio pafa og Cardinalum: sætt Noregz kongz og Dana kongz. wtkuoma herra Þorlaks laugmanns.

Ano 1299 bitaladi Eirekur Noregz kongur Magnus son syna natturliga skulld 6 jds julij: giefid — messudag = 262<sup>12</sup>—<sup>13</sup>. Andlat Runolfs abota — af Þyngeyrum = 145<sup>25</sup>—<sup>26</sup>: hafi hann werid merkiligur madur: wtkuoma herra Stulla herra Eyiolf's Asgrimsonar: Braut Hollta biarnar bat wid Færeyyar: herra Jon laugmadur sagdr af nafnbót af herra Stulla og herra Ellendi.

Anno salutis 1300 elldz — sma mola = 262<sup>23</sup>—263<sup>5</sup>: ai þessu aari war Hauskulldr aiboti wijgdur til Þyngeyra: Vtkoma herra Odds Þoruardsonar: wtanferd herra Þorlaks og herra Sturllu: Jon (!) Einarsonar er war laugmadr: Andlat Bardar Serksonar: þa kom af Þyduersku landi kona su er wera kuadz dottir Eireks kongz og Margrietar drottningar: sagdist sold hafa werid af Jngibiorgu Ellingz dottur: Þordur og Þorsteinn laugmenn.

ano 1301 einn rijkur — hafa sig = 263<sup>6</sup>—<sup>16</sup>: og andadiz litlu sydar j Haurgardal: war sijdan kient morgum monnum j Jslandi ad þeir haufdu banad honum: enn þad war ey þui hann ward sottdaur: hafdi hann margar faheyrdar nyiungar til Jslandz: kom herra Lodinn af Backa med logsaugn yfir halft landit og Bardr Hagnason yfir halft: lagt wid .v. *m* huerium sem rauf þeira wrskurdi: þa kom og vt — nær weturnottum = 363<sup>24</sup>—<sup>33</sup>.

Anno 1302 Cometa — logsaugumadur = 263<sup>34</sup>—<sup>36</sup>. Suarid — a Jslandi = 146<sup>20</sup>—<sup>21</sup>: og jatad laugbok j sialfs hans walld til vmbota med radi og samþyeki bestu manna af Jslandi. Andlat Walldimars Svija kongz: Olafs abota af Helga felli: herra Widkunnar af Biarkey. herra Eyiolf's Asgrimssonar: Gudmundur og Snorri laugmenn.

Ano 1303 andlat Bonifacii pafa Arna byskups af Stafangri herra Þorlaks laugmans. kom vt herra Bardur med laugsaugn: herra Sueinn langr: wtan stefnt Jorundi byskup Runolfa abota af Weri herra Stullu — vndir Eyiafiollum = 200<sup>6</sup>—<sup>8</sup>.

Ano 1304 skipation — margier menn = 264<sup>3</sup>—<sup>5</sup>. Benedictus pafa. Fracka kongur — banni = 148<sup>8</sup>. Vijgdr Arni byskup Helgason til Jslandz. Tekin — fiordung = 148<sup>6</sup>—<sup>9</sup>. Alþjngi ecki vpi haft af þeim hluta landz:

Etuadr Eingla kongur wam Skotland: Hakon kongur tok Romaskatt af Jslandi. kosinn Clemens pafi.

Ano 1305 andlat Benedictz paua og herra þorlaks logmans. vtkoma herra Alfs j sydasta sinne med suo fauldnun bodskap — fyrr seigir = 264<sup>8</sup>—<sup>12</sup>. Wtkoma Arna byskups Helgasonar. Strijd med Suija kongi og brædrum hans hertuga Magnus og jungherra Eirek: Hakon Noregs kongur for med suo mykinn her til lidueitslu vid Magnus mág sinn j moti Suija kongi ad talid war nær 40000 enn adur hann kom til war sætt ordinn med þeim. Fundr — andadist = 200<sup>29</sup>—<sup>36</sup>. Fracka kongur liet drepa Loculant: eclipsis lunc. kaupmenn þeir sem vt haufdu latid wun sumarid wr Gauta wijk j austfiordum vrdu aptur reka: oc kaulludust sied hafa margygi og hafstramb og morg skrimsl aunnur og lietu þo vtan sydan litlu fyrir wetur nætur. Vijgdr Gudmundr aboti til Helgafells og Andres til Wideyiar.

Anno 1306 braut — 70 manna = 264<sup>15</sup>—<sup>16</sup>. andadiz Eyiolfur (!) aboti j Weru. braut skip a Eyrum. Etuadr — stæst eru = 201<sup>7</sup>—<sup>11</sup>: 15 alna þyckur ijs yfir Eyrarsund: andlat herra Jons — allt sumar = 201<sup>13</sup>—<sup>17</sup>. Skjirdir — Roma = 201<sup>17</sup>—<sup>18</sup>. Skip — madur af = 201<sup>19</sup>—<sup>20</sup>. Andlat Biarna Helgasonar brodr Arna byskups og Snorra Stullu sonar.

Anno 1307 komu vt — Fracka kongs = 201<sup>29</sup>—<sup>29</sup>. fæddr — son = 264<sup>19</sup>.

Ano 1308 andlat Gudmundar — Widey = 201<sup>32</sup>—<sup>33</sup>. þa war — Helgafelli = 201<sup>34</sup>—<sup>35</sup>. Landskialfti — 18 bæier = 149<sup>8</sup>—<sup>9</sup>. Vtanferd sendibodana brodr Biarnar og sera Lafrans herra Bauduars Haugnasonar: herra Haukz Ellendsonar. herra Arne — sera Lafrans = 201<sup>35</sup>—202<sup>1</sup>. litlu sydar kom vt bref ad byskup færi huergi. Dana kongur heriadi j Suija welldi.

Ano 1309 bran kirkia j Skalholti er herra Arni byskup þorlakson hafdi giora latid ad miclum hlut vum nottina fyrir Pals messo hana bar a laugardag. Og ad leyndum Guds domi laust reid staupulinn med elldingum þa stiarna war j austri med suo miclu megni ad kirkian hufan stopullinn war al brunned adur stiarna war j landsudri. þar brunno bækur flestar: nema 18 bestu hauklar þar bruno bækur buclar og messoklædi: kluckur og kistur kantarakapur tiaulld aull med bekkjar klædum miced j reckiubunadj salun og blæiur. þar tyndust 14 silfurbollar og margier dyrgripir bædi j gulli og brendu silfri og margra manna eignir. Vm worid war bedit wun allt Jsland til vpreistar kirkionne stodu þar margier wel vndir: herra Jorundur byskup gaf aull Episcopalia. Wijk herra Kolbeins er Karlamagnus uo fyrir nijdkuædi. vtkoma herra Lafrans hafdi hann uerid kastadur jun: honum fiec Jorundur byskup klaustur ad Þingeyrum: Strijd med Hakoni Noregs kongi og hertoga Eirek magz efni hans. Sott micil a Jslandj: andlat Jorundar erkibyskups

kiorinn Eilijfur. wiig Fliota Biarnar: Drepinn Augmundur vngi. Andadist Hauskulldur — Biarnar sonar = 265<sup>3</sup>—<sup>7</sup>.

Ano 1310 vtkoma Arna byskups med kirkiu wid og margar gersemar adrar er Hakon kongur og drottningen og margier bestu menn adrir j Noregi haufdu giefid til stadarins j Skalholltj suo þad er allra manna mal ad eingi madur hafi meiri sæmdar faur farid enn hann sydan Jsland war kristid. Wtkoma herra Bardar Haugna sonar. Wijg Orms steypis Karla-magnus og þorsteins Finnboga sonar og sera Grijms vnga. þa kom paua bodskapur vm Jorsala giof: þuiat Soldan af Babilon hafdi heriad j Cypren og Armeniam. Bolna sott mijkil j annann tijma ai Islandi.

Ano 1311 wijgdur herra Eilijfur erkibyskup. landskialpti drottins nott eptir jol. Ausku fall wijda vm Jsland. Næsta drottins nott fyrir Pals messu sau menn lios miced ai himne nær alla nott vm nordur æt. wm westur og landsudur vp meir enn ai midiann himen. þetta lios war suo miced ad sai af j husum: suo sem þa ed miog lyst er af deigi. Fyfir Frijslandi ai Jungfrur grunne tyndist nær 60 storskipa kuggar og bussur ai 7 nottum war suo micel ogn af wedrinu þo togin þyldi kafdi skipin vndir togunum: wissi eingi madur hue margt folk þar tyndist: kiennimanna fundur hia Vihenna j Gallia.

Ano 1312 komu paua sendimenn til Noregs. Andlat Euphemie drottningar: herra Christophori herra þordar og herra Lopts. þerri leysi sumar. Solar brestur j martio manudi. suo micid myrkur j austfiordum ad menn sau ey wegu ai landi nie ai sio: þa eptir kom mandaudi micell.

Ano 1313 andlat herra Jorundar byskups ad Holum — j Weru = 265<sup>16</sup>—<sup>26</sup>. Wedur tok stopulinn j þyckua bæ 12 nott j jolum: frost wetur suo micill wm allt land ad warla hefur slijkt komid: þuiad fraus fætur vndan saudum og hrossum þott feitt wæri ad holdum: ward og fiarfellir suo mijkill ad margier wrdu aureiga: af þeim sem adur hafdu gott fie: þa for og wijda sott wm land med ymsum hattum: su war ein ad eckj tok leingra monnum enn wm brystid. þa sott kalladi Grijmur vngi hettu sott: sumum kom þroti j briostid suo sem ein hella wæri.

Ano domini 1314 andlat Clementis — Jorsali = 265<sup>27</sup>—<sup>31</sup>. war hinn fyrsti wetr þessi kalladr hrossa fellis wetr sem fyrr seigir.

Ano 1315 andlat Philippi Fracka kongz tok kongdóm son hans Hlauduer. for Arni byskup til Grænlandz enn Audun raudj til Jslands oc kom hann vt ai Seleyri. hann liet reisa fyrstur manna ofn badstofu ai Jslandi. hann liet giora timbur stofu ad Holum: ward Johanes pauu 28 (!). andadist Ingialdr byskup af Hamri. wijgdur Einar Hafidason.

[Fra 1316 er Uddrag eller Afskrift af AM. 420 qv. C, undtagen følgende Tillæg:]



Ano 1318 (jfr. 266<sup>27</sup>) andadist Hakon kongur Magnusson: og þotti godur kongur lykur faudur synum j flestu atferli:

Ano 1320 (jfr. 267<sup>28</sup>) . . . lagu til byria: [þessi Grijmur spenti vp fyrir Skalholltz kirkiu þriu hundrut hundrada medan hann var byskup 3 manadi.<sup>1)</sup>

Ano 1321 (jfr. 267<sup>29</sup>) lietst Audun byskup Þorbergsson at Holum hann war kalladr hinn raudi: hann liet byggia murenn ad Hola kirkiu og timburhus med kakal ofni.

Anno 1341 (o: 1342 jfr. 273<sup>35</sup>) monnum wm allt Island: suo þar war talid 300 folkz eda meir.

Efter 1354 (o: 1355 jfr. 276<sup>38</sup>): Ari seirna andadist Ormur byskup Aslakson: war hann fam harmdaudi.

Wm þenna tjma andadist Christophorus Dana kongur: kom til rijkis stiornar kong Walldimar sa þridie þess nafns.

Anno 1357 (o: 1358 jfr. 277<sup>5</sup>) og brodir Eysteinn skyldi þeir visitera Island: þessi Eysteinn war wel mentur madur: hann diktadi það loffiga kuædi Lilio til vpreistar og jdrunar eptir það hann hafdi adr nijdt byskup Gyrdur.

Anno 1366 (o: 1367 jfr. 279<sup>30</sup>) allt hieradit: haufdu þar adr werid 70 bæiar: lifdi eingin kuik kind eptir wtan ein aulldrud kona: og kapall.

Anno 1376 (o: 1377 jfr. 281<sup>16</sup>) andadist Walldimar stori j Danmork: tok þa rijki drottning Margriet dottir hans: þessi Walldimar war micill haufdingi sem seigr j Dana saugum: Wijgdr Eyiolfur (!) Magnusson o. s. v.

Anno 1378 (o: 1379 jfr. 281<sup>25</sup>) wtkoma byskups Jons: sex skip o. s. v.

Anno 1379 (o: 1380 jfr. 281<sup>30</sup>) andadist Hakon Noregs kongur: hann atti eptir einn son wid drottning Margrietu er Olafur hiet: sa andadist at unga all dri. tok þa drottning Margriet Noreg j erfd eptir son sinn: Danmork eptir faudur sinn kong Walldimar: enn Suija rijki wanu hun af kong Albreckt. Wijg Guttorms o. s. v.

Anno 1380 (o: 1381 jfr. 282<sup>10</sup>) war fyrst funderad og byriad það mordliga verkfæri byssa af einum munk j Fenedia sem hiet Bartholdus Suartz. kom Andres Sueinsson o. s. v.

Anno 1388 (o: 1389 jfr. 284<sup>22</sup>) lifanda. At þessu ari woru slegnir allir rads menn j þeim stad er Ancla heitur af nocrum fiskimonnum.

Ano 1396 (o: 1398 jfr. 285<sup>34</sup>) skiedi það mykla slag sem Tyrkier weittu kristnum monnum: suo af þeim fiellu 920000 kristina manna: haugguen Pall gaddr o. s. v.

Ano 1397 (o: 1399 jfr. 285<sup>42</sup>) hof sa gudspiallige predikari Johannes

<sup>1)</sup> Fra [ tilføjet med 2den Haand i den aabne Linje.

Haus sig j liosi ad lata moti pauanum og hans fals lærdomi wm aflátz bref j landinu Beheimen: Weiginn Jon o. s. v.

Anno 1398 (o: 1400 jfr. 286<sup>7</sup>) j Borgarfirdi. J þenna tyna war sa Tartara kongur er Tamerlanes Scyta hiet hann war skotskur ad ætt: hann war micell tyranne og blodhundr. Eitt sinn sat han wm eina borg: og er borgarmenn woru suo nær sem yfir komner lietu þeir synar jungfrur og meyar vt ganga j huijtum klædum og olyfu kuistum j synum haundum: Eun þessi grimme wijkingur liet sitt hoffolk med hesta fotum sundr rijda greindt folk: þa hann war af einum synum vndirmanni adspurdr huar fyrir hann slijkann hardann og ogudligann giorning fremdi kuad hann sig ecki ein mann helldr reidi Gudz wera: hann er lykari wid hinn grimma Hannibal til allrar mann jllsku.

Ano Christi 1400 (o: 1401 jfr. 286<sup>9</sup>) woru slegnir margar þusundir Gydinga af Praga jnbyggiurum. Wtanferd hustru o. s. v.

Anno 1401 (o: 1402 jfr. 286<sup>20</sup>) leikmenn: þessi war kaullud plagan micla og fyrsta.

Anno 1402 (o: 1403 jfr. 286<sup>27</sup> og 287 Note 1) war kiorenn hertugi Eirek af Pomeran af drottning Margrietu kongur yfir Danmarks rijki Noreg oc Suija rijki: þa gieck mest plagan fyrre: kom Wigfus wt med hirdstiornn og Gudrijdur Jngimundar dottir kúnna hans nordsk 15 wetra gomul: þa war micill manndaudi o. s. v.

— — (jfr. 287<sup>2</sup>) þetta sama air og sagdi þetta vt hingat.

Anno Christi 1410 (o: 1412 jfr. 290<sup>10</sup>) war keisari Sigismundus sai 36 þyduerskur keisari walinn: x arum fyrri war fyrst tjdkat bysna medferd j Augzborg: þessi Sigismundus war lofegur keisari. af honum er þad skrifad ad hann wæri manna milldastur: enn einum synum þienara gaf hann þo ecki sem han plagadi audrum: Eitt sinn reid keisarinn farinn weg og er hann reid wm citt watz fall liet hans hestur optir synu edli sitt watn: þienarenn sagdi ad skiemtuu sinne ad hesturinn hefði syns husbonda hatt: lietj þar watn sem nog wæri fyrre suo giordi og keisarinn hann giæfi þeim audæfi sem adr wæri nogu rijkier enn sier fatekum eckert: keisari suarar og kuad þad hans audnuleysi wallda enn ey sina synku: Oc þad til merkis seigir hann ad eg wil þijna lucku reyna: tok ij kistla jafustora og lyka: og fylldti annann med bly annann med gull. kuad hann skyldi nu welia: þienarinn kualdist j huganum þui badir woru jafnþungier: hieilt þeim leingi wmhuxandi huornn hann hafa skyldi: med seinsta walldi hann þann blyit war j. Satt reyndist þa þad keisarinn til gat: þessi keisari atti eina miog lauslata kúnno su Barbara hiet: hun war suo dreckt og sigrud j allri wellyst og osóma ad hun sagdi huorki dioful nie heluijte til wera: og þad lykami og sala wæri huortueggia daudligt: kuadst þar fyrir lifa wilia j allri wellyst

médan hun lifdi: huern enda þad haft hefur er sarr vm ad huxa. A þessu aru war weginu Einar Heriolfsson o. s. v.

— (jfr. 290<sup>31</sup> og 291 Note 4) rijkistiornar: hafdi hun adr kiorid kong Eirek j sinn stad systur son sinn. Soku þeir o. s. v.

Ano 1414 (o: 1417 jfr. 292<sup>31</sup>) war halldit þad miela concilium eða ráð j Constanx au 4 aru Sigismundi keisara: huer herra dagur ad tilbuenn war vm 4 ar. kom sialfur keisarinn au jola aptaninn til Costnitz og saung gudspiallit Exiit edictum a Cæsari Augusto sialfur j messunne: þar eptir war ráðslagad vm Johannem Hus og hans lærdom: war hann dæmdr til brenslu og haus læriseinn Jeronimus: ward 140 daugum þar eptir dæmdur: sanner Christi pylslar wottar: og sem Johannes war til elldsins leiddr sagdi hann: nu steiki þier cina gais (þui suo wtlegst haus) enn jnan 100 ara kiemur sa suanur vm huers hails þier munud ei na: sa mun sætliga syngia og hann kunne þier ecki ad granda: Oc suo licu þessir dyru pijslar wottar sitt stundligt lyf enn audludust oseigianliga dyrd: þa ward og mijkil wmbreytni j paua walldinu: þui margier woru af settir: sem war Johannes 23: Gregorius 12: Benedictus 13: ward Otto de Columna paue og war nefndr Martinus 5: þetta ar lic Arnþyggia miog kirkiuna o. s. v.

Ano 1416 (o: 1419 jfr. 292<sup>42</sup>) waru au daugum Petrus Cameracensis Leonhardus Aretinus Pogius Florentinus Johannes Gerson: wetur au Islandi miog vmskiptasamur o. s. v.

Anno 1427 (o: 1430 jfr. 295<sup>18</sup>) mykill ofridr j wlaundum: Wetur suo godur o. s. v.

## Berigtigelser

til

### Flatø-annalerne

(i Flatøbogens 3die Bind S. 474—583)

med Oplysninger om Læsemaaderne i Codex.

- S. 475<sup>19</sup> musteris, Cod. *mustaris*.  
 — —<sup>26</sup> mustared, Cod. *mustarid*.  
 — 477<sup>23</sup> ed q.; Cod. har: ed. i.  
 — —<sup>34</sup> e .i | b .a | a .f | gf .e | e r. | d i. | c b. | ba n. | Codex har:  
 e .a | b .f | a .e | gf .E | e .r | d .b | c .b | ba .v  
 — 478<sup>13</sup> Elpricij; Cod. har: *Elperrij* (!).  
 — 479<sup>23</sup>—<sup>24</sup> a Gydingalandi; Cod. har kun: a Gydinga (!).  
 — —<sup>37</sup> Paall, Cod. Pæl (!).  
 — 481<sup>8</sup> Vppnuming, Cod. har: *Vppnumingh*.  
 — 483<sup>20</sup>—<sup>22</sup> Cod. har  
 b o.  
 a f.  
 gf .e  
 e k.  
 d .k  
 c .B  
 ba f. Fedgar — vii ar.  
 g .f  
 Fedgar o. s. v. staar altsaa i Cod. ved Aar 248,  
 ikke 249.  
 — 483<sup>33</sup> Origenis prestr; Cod. har pp<sup>a</sup> o: papa eller pafi (!).  
 — 484<sup>21</sup> Mimeriano. Ordet kan ligesaa godt læses Nu-  
 meriano.  
 — 485<sup>17</sup> Arii; Cod. har: ARij o: Arrij.  
 — 486<sup>14</sup> blod; Cod. har: blod<sup>t</sup> o: blod<sup>it</sup>.  
 — —<sup>23</sup> hinn mikli, Cod. enu mikli.

- S. 487<sup>5</sup> birtiz; Cod. birtizst.  
 — 488<sup>11</sup> einn saman; Cod. ein saman.  
 — 489<sup>22</sup> sialfs; Cod. siafs.  
 — 490<sup>5</sup> æbota; Cod. har abba o: abbota.  
 — 490<sup>10—14</sup> Cod. har: f l. *Cristz ar d. xx.* Justinus o. s. v. —  
 braddaudr.  
 ed k.  
 Torfæus har overstreget „Cristz ar d. xx.“ og efter „ed k.“  
 i Linje 14 indsat „520“. De sammeslags Rettelser er foretagne  
 i det følgende indtil Aar 1007 dels af Arngrim Jónsson, dels af  
 Torfæus, som baade den Arnamagnæanske og Kildeskrikkfondets  
 Udgave har fulgt uden at oplyse, hvad der staar i Codex.  
 Š. 490<sup>26—27</sup> Cod. har: g .f *Cristz ar d. xxx.*  
 f l. [530 med Torfæus's Haand].  
 — 490<sup>32—33</sup> Cod. har: d .p  
 c p.  
 b .t *Cristz ar d. xl.*  
 ag t. *Johannes papa ij ar* [Torfæus: 540].  
 — 490<sup>37</sup> landskialfti, Cod. har: *landz skialfti.*  
 — 491<sup>6—7</sup> Cod. har: ed .c  
 c p. *Cristz ar .d. l.*  
 b .p  
 — 491<sup>13—14</sup> Cod. har: e .d *Cristz ar d. lx.* Syndiz — spiot.  
 dc h.  
 — 491<sup>19—20</sup> Cod. har: c h.  
 b .a  
 ag m.  
 f .m *Cristz ar d. lxx.*  
 e r.  
 — 491<sup>27—28</sup> Cod. har: c .q  
 b .a  
 a n. *Cristz ar d. lxxx.*  
 gf .m [Torfæus: 580].  
 — 491<sup>36—37</sup> Cod. har: b .a *Cristz ar d. lxxxx.*  
 a f.  
 — 492<sup>3—4</sup> Cod. har: f .e  
 e k.  
 d .k *Cristz ar .d c.*  
 cb .a [Torfæus: 600].

- S. 492<sup>11—13</sup> Cod har: e k. I laug leidd — Foca keisara. *Cristz* ar .dc. x.  
 d .k
- 492<sup>23—24</sup> Cod. har: g t. *Cristz* ar .dc. xx.  
 fe k.
- 492<sup>31</sup> skirdr; Cod. skirdur.
- 492<sup>34—36</sup> Cod. har: a .g *Cristz* ar dc. xxx.  
 g t. Cheoleulf — fyr segir.
- 492<sup>37</sup> Efter *c h.* har Cod: *Cristz* ar dc. xl., medens der S.  
 493<sup>3</sup> intet staar efter *g .t.*
- 493<sup>15—16</sup> Cod. har: g m.  
 fe .l  
 d .q *Cristz* ar dc. l.  
 c h.
- 493<sup>18—20</sup> Cod. har: ag m.  
 f .m  
 e d.  
 d i.  
 cb .a  
 a u.  
 g e. Eugenius papa .iij. ar.  
 f .e *Cristz* ar dc. lx.  
 ed q.
- 493<sup>23—24</sup> I Cod. staar „*Cristz* ar dc. lxx“ efter *g e.*, ikke  
 efter *f .e.*
- 493<sup>31—32</sup> Cod. har: c .o  
 b o. *Cristz* ar dc. lxxx.  
 ag e. Bonus papa .v. ar. [Arngrimr: 680].
- 494<sup>2—5</sup> Cod. har: ed i. Pindr — sinum. Sergio papa .i. ar.  
 c .b *Cristz* ar dc. lxxxx. Leo papa .x. man'.  
 b o. Benedictus o. s. v.
- 494<sup>26—27</sup> Cod. har: f l. Kineuine — .ix. ar. *Cristz* ar dec. x.  
 e .l [Arngrimr: 710].
- 494<sup>30—31</sup> Cod. har: a .g *Cristz* ar dec. xx. Leo — .vij. ar.  
 gf l. [Arngrimr: 720].
- 494<sup>39</sup> Sarnia, Cod. har: Sarnia.
- 494<sup>37—38</sup> Cod. har: g t.  
 f d.  
 e .d

- de p.  
 b .p *Cristz* ar decc. xxx.  
 a u. [Arngrimr: 730].
- S. 495<sup>2</sup> Efter *e .d* har Cod.: d e. *Cristz* ar decc. xl.  
 cb q.
- 495<sup>11—12</sup> Cod. har: e .d *Cristz* ar decc. l.  
 d i.
- 495<sup>19—20</sup> Cod. har: g .n *Cristz* ar decc. lx.  
 fe r.
- 495<sup>23—27</sup> Cod. har: a n. *Cristz* ar decc. lxx. Karlamagnus  
 — — — — — ij ar.  
 g .n
- 495<sup>33—34</sup> Cod. har: e k.  
 d .k  
 c .f *Cristz* ar decc. lxxx.  
 ca f.
- 495<sup>38—39</sup> Cod. har: a .k *Cristz* ar decc. lxxxx.  
 c .b [Arngrimr: Deccxxxx].
- 496<sup>5—6</sup> Cod. har: g t.  
 f l.  
 ed .k [Arngrimr: 800].
- 496<sup>20—21</sup> Cod. har: g t. *Cristz* ar .decc. x. Hofz riki Ragnars  
 lodbrokar. [Arngrimr 809].  
 f l. [Arngrimr: 810]. DrapFridreks o.s.v.
- 496<sup>36—37</sup> Cod. har: c h.  
 b .h *Cristz* ar decc. xx.  
 ag t. Vigdr o. s. v. [Arngrimr 820].
- 497<sup>13</sup> Meyinzsu; Cod. har: Meginzsu.
- 497<sup>22—23</sup> Cod. har: c h. *Cristz* ar decc. xxx. *Gregorius papa*.  
 b .h
- 497<sup>28</sup> Skipadr; Cod. har: Skipadi.
- 498<sup>1—2</sup> Cod. har: e r. *Cristz* ar decc. xl. *andadiz* — keisari.  
 de h.
- 498<sup>8</sup> .xviiij.; Cod. har: .xiiij.
- 498<sup>15—16</sup> Cod. har: f .e *Cristz* ar decc. l.  
 e r.
- 498<sup>32</sup> Cod. har: a f. *Cristz* ar decc. lx. Adalbriet o. s. v.
- 498<sup>37</sup> Rembertus; Cod. har: Rimbertus.
- 499<sup>9—10</sup> Cod. har: b o. *Cristz* ar decc. lxx. Elfradr — vj. man.  
 a f. Pining o. s. v.

- S. 499<sup>14</sup> Lodovico (regi) Germanorum; Cod. har Lodovico Germanorum.
- 499<sup>24</sup> sultr, Cod. sulltr.
- 499<sup>2</sup> syndiz, Cod. syndizst.
- 500<sup>2</sup>—<sup>7</sup> Cod. har: d .c Cristz ar deccc. lxxx. Karl — i Franz.  
cb o. Sol vard o. s. v.
- 500<sup>28</sup>—<sup>29</sup> Cod. har: e l. Cristz ar deccc. lxxxx. Leidzla Karls keisara.  
d .e Karl o. s. v.
- 501<sup>7</sup>—<sup>8</sup> Cod. har: g m. Cristz ar deccc.  
fe .l Formosus papa .v. ar.
- 501<sup>21</sup>—<sup>22</sup> Cod. har: d q.  
cb g.  
a .g Cristz ar deccc. x.  
g m.
- 501<sup>34</sup> Cod. har: c .q Andadiz Konradr kongr. Cristz ar deccc. xx. Johannes papa .xiiij. ar.
- 502<sup>14</sup>—<sup>15</sup> Cod. har: d q. Cristz ar deccc. xxx.  
e .l Rafn o. s. v.
- 502<sup>25</sup> Gemmse; Cod. har Gemse o: Gemense.
- 503<sup>1</sup>—<sup>2</sup> Cod. har: f .e Cristz ar deccc. xl. Johannes papa .iiij. ar.  
ed i.
- 503<sup>13</sup>—<sup>16</sup> Cod. har: g .n Cristz ar deccc. l. Jatgeir — son hans.  
f s. Eduigr o. s. v.
- 503<sup>29</sup>—<sup>30</sup> Cod. har: b o. Cristz ar deccc. lx.  
ag .n Fall Hakonar o. s. v.
- 504<sup>4</sup>—<sup>5</sup> Cod. har: c .b Cristz ar deccc. lxx. Benedictus papa .ij. ar.  
b g. Vard o. s. v.
- 504<sup>8</sup> Cod. har: Compositio libelli Helphridei.
- 504<sup>18</sup>—<sup>19</sup> Cod. har: e .l Fæddr Þorkell Eyiulfsson. Cristz ar deccc. lxxx. Bonifacius papa .i. man. Bonifacius papa .i. ar.  
de .b
- 504<sup>27</sup>—<sup>28</sup> Cod. har: c p. Lodouicus — Gardariki. Bygging Grænlandz (ikke Grænlandz).
- 504<sup>32</sup>—<sup>33</sup> Cod. har: f l. Cristz ar deccc. lxxxx. Bardagi i



- Boduarsdag (!). *Johannes papa viij. manadi.*
- e .l *Johannes papa .iiij. manadi.*
- S. 505<sup>9</sup>—<sup>19</sup> Cod. har: a v. Drap — Halogaland. *Cristz ar m. Vpphaf — at Froda.*
- gf l. *Nials brenna.*
- e .d
- 505<sup>29</sup>—<sup>30</sup> Disse (indcirklede) Linjer findes ikke i Codex og ere tagne fra *Annales regii.*
- 506<sup>25</sup> *cristnadi*; Cod. har *cristna* (!).
- 508<sup>7</sup> *Damisius*, Cod. *Damasus.*
- 510<sup>15</sup> *Pining*, Cod. *Pinink* (!).
- 512<sup>28</sup>—<sup>29</sup> *Steingrimr i isum*; Cod. har: *Steingrim vsum* (!).
- 514<sup>22</sup> *Huskrid*; Cod. har: *Hushrid.*
- 515<sup>25</sup> Efter "*Heklufelli*" er i Cod. tilføiet „*aunnur*“ med omtrent samtidig *Haand*, men med lysere *Blæk.*
- 516<sup>6</sup> *forstiora*; Cod. har: *forstiorsa* (!).
- 517<sup>34</sup> *Suerrir*, Cod. har: *Suerris* (!).
- 518<sup>18</sup> *.iiij. orrostur*; Cod. har: *priar orrostor.*
- 518<sup>38</sup> *xviiij*; Cod. har: *xviiij menn.*
- 519<sup>6</sup> *Þoruadr*; Cod. har: *Þoruardr.*
- 523<sup>7</sup> *Reinar byskup*; Cod. har: *Reinarb'* (!).
- 526<sup>11</sup> *Sudreyia konungr*; Cod. har *kun Sudreyia.*
- 526<sup>28</sup> *ribbungr*; Cod. har: *ribb*, hvilket bør opløses *ribbunga.*
- 529<sup>30</sup> *vpp fyrir*; Cod. har: *vppi fyrir.*
- 532<sup>12</sup> *Helgasonar*; Cod. har (rigtigt) *Helgasonar.*
- 535<sup>6</sup> *inni settr*; Cod. har: *inn settr.*
- 535<sup>17</sup> *margreifanum*; Cod. har: *margrefanum.*
- 536<sup>6</sup> *Manfredum*; Cod. har: *Marifredum.*
- 537<sup>8</sup> *Beneuent*; Cod. har: *Beniuent.*
- 538<sup>2</sup> *Rikgardar*; Cod. har: *sikgardar.*

## Navneregister

[De arabiske Tal betegner Aarstal, Romertallene de 10 Annal-recensioner; N., S., Ø., V. efter Stedsnavne angiver Nord-, Syd-, Øst- og Vest-fjærdingerne paa Island.]

Áin helga, <i>Helgeaa i Blekinge</i>	1195 IV IX X.
1027 I III IV VIII IX X.	1201 I III IV V VII VIII
Áki Canceler 1308 III.	IX (1202 X).
Áki, prior provincialis 1276 VIII.	Absimarus, Absunarus <i>se</i> Tibe-
Áli 1362 IX.	rius.
Aalfr, <i>se</i> Alfr	Acrsborg, <i>se</i> Akrsborg.
Ámundi, <i>Biskop i Stavanger</i>	Aðalbrandr, <i>jfr.</i> Alibrandr.
1183 IV V VIII IX X.	Aðalbrandr Helgason, <i>Prest</i>
Ámundi Ólafsson, <i>dansk Konge</i>	1285 IV.
S. 450 <sup>14</sup> .	1286 IX.
Ámundi smiðr Arnason 1229 IV.	Adalbertus, <i>Erkebiskop i Bremen</i>
Ámundi Sveinsson, <i>dansk Konge-</i>	1043 IV IX X.
<i>søn</i> 1076 X.	1056 IV IX X.
Aarhus, <i>i Jylland</i> 999 X.	1076 X.
Árus, <i>Aarhus i Jylland</i> 1276 VIII.	Aðalbriect, <i>Hertug af Braunschweig</i>
Áss, <i>i Skagafjarðarsýsla, N</i>	1261 IV V X.
1218 IV, V, IX.	1263 IV V IX X.
Abel Valldimarsson, <i>dansk Konge</i>	Adelbriectus = <i>Ethelbriht, engelsk</i>
1237 IX.	<i>Konge</i> 860—66.
1250 I III IV V X; 1249 IX.	859 IV V VII VIII (860 IX).
1252 I III IV V VII VIII IX X.	Adalbriect, <i>se</i> Adalbertus.
Abion, <i>Avignon</i> 1314 VIII.	Aðaldagr, <i>Erkebiskop i Bremen</i>
Abraham S. 432 <sup>39</sup> .	(† 988).
Abraham ( <i>Broderssen</i> ) 1410 VII	988 I II III V (989 IX).
(1408 X).	999 X.
Absalon, <i>Erkebiskop i Lund</i>	Aðalráðr = <i>Æthelheard i Wessex</i>
1157 IV IX (1158 X).	758 IV V VII VIII X 759 IX.
1168 X.	Aðalráðr = <i>Eithelred, engelsk Konge</i>
1178 IV IX.	866—71.
1182 X.	864 IV V VIII; 862 VII IX.

- Aðalráðr = *Ethelred, engelsk Konge*  
978—1016.  
973 IV V VII; 972 VIII; 974 IX.  
1009 IV X; 1008 IX.  
1011 IV X; 1012 I III V;  
1010 X.
- Adalradur, *K. i England* 910 X.
- Aðalráðr *jfr.* Adaldagr.
- Aðalríkr, *se* Athalaricus.
- Adalstanus = *Æthelstan, engelsk Konge* 925—40.  
921 IV V VII VIII X.  
935 IV; 936 IX.
- Adaluardur, *se* Adelvaldus.
- Adam, *Biskop paa Katanes*  
1222 I III IV V VII VIII  
IX (1220 X).
- Adelradus, *se* Aðalráðr.
- Adelulfus, *Ethelwolf, engelsk Konge*  
838—858.  
852 IV V VIII; 853 IX.  
857 IV; 860 IX.
- Adelvaldus = *Ethelwald, engelsk Konge* 856—860.  
854 IV V VIII; 855 VII  
IX X.
- Adeluedus, *se* Aðalráðr.
- Adelvertus, *se* Adelbrietus.
- Adeodatus, *Pave* 672—76.  
677 I III V; 678 II; 666 X.
- Adeoloelfus, *se* Adelulfus.
- Adoriatu, *se* Adeodatus.
- Aðulfr, Aðalulfr af Brúnsvík  
o: *Ordulf, Hertug i Sachsen*  
1060 IV IX.  
1072 IV IX X; 1071 VII.
- Adrianus (*I*), *Pave* 772—95.  
773 I II III; 774 IX;  
775 V VIII.
- Adrianus (*II*), *Pave* 867—72.  
874 I II III V VIII; 868 IX;  
(865 X).
- Adrianus (*III*), *Pave* 884—85.  
890 I II III V VIII; 894 IX  
(881 X).
- Adrianus IV (*Nikolaus Albanensis*),  
*Pave* 1154—59.  
1152 IV VIII IX X.  
1154 I III IV IX X; 1157 VII.  
1157 IX.  
1159 IV IX X.
- Adrianus V<sup>us</sup>, *Pave* 1276.  
1276 I II III IV V VII VIII IX.  
1277 VII.
- Adrianus Helius, *Keiser Hadrian*  
117—38.  
119 IV VII IX; 120 II; 118 X;  
121 VIII.
- Adrianus heremita, *se* *Celestinus*  
V<sup>us</sup>.
- Adur, *Floden Oder* S. 434<sup>22</sup>.
- Afion o: *Vienne* 1312 VIII.
- Affrica S. 429<sup>s</sup>.  
436 VII X; 426 IX.  
1279 IV IX.  
1349 VII IX (1348 X).  
1405 VII (1404 X).
- Agabus propheta 46 IV; 44 IX  
(48 X).
- Agapitus (*I*), *Pave* 535—36.  
532 I V; 533 II; 545 IX.
- Agapitus (*II*), *Pave* 946—55.  
951 I II III V VIII; 952 IX  
(936 X).
- Agatha, *Abbedisse i Kirkjubær*.  
1293 I III IV V IX X.
- Agatha Helgadóttir, *Abbedisse i Kirkjubær* 1342 V VIII.

- Agatho, *Pave* 679—82.  
686 I II III V; 676 VII;  
687 IX; 671 X.
- Agðanes *se* Agðir.
- Agðir, *Agdesiden i Norge*  
1349 VIII.  
1367 VIII.
- Agnarr Ragnarsson 839 VII.
- Agiosophia (-sepha), *Soflakirken i Constantinopel*  
527 VII X; 529 IX.
- Agnes Hákonardóttir 1302 IV.
- Agnes, *se* Jórunn Hauksdóttir  
1344 V.
- Agnes, *Abbedisse i Kirkjubær*  
1361 VIII.
- Agnes, *Abbedisse i Stad*  
1507 VIII.
- Agnes (Sophia) móðursystir Eiriks konungs = *Sophia, Datter af Borggreve Burchard af Rosenborg*  
1296 III IV V VII VIII IX X.
- Agrippina 43 X.  
56 X.
- Akranes, *sudvestligst i Borgarfjarðarsýsla* 1428 VII (1425 X).
- Akrar, *i Skagafjarðarsýsla*  
1452 VIII  
1523 VIII.
- Akrsborg, *Acre i Palæstina*  
1191 IV IX X.  
1291 I II III IV V VIII IX X.  
1292 II IX.  
1294 II; 1293 IX.
- Albania s. 429<sup>r</sup>.
- Albanuskirkia, *i Odense* 1088 X.
- Albertus Crancius, *tysk Historiker* († 1517).  
999 X.  
1000 X.
- Albrict, *svensk Konge* 1363—89.  
1363 VI VIII; 1366 VII IX;  
(111 VII; 1365 X).  
1364 VIII.  
1365 VIII.  
1368 VIII.  
1369 VIII.  
1387 VII IX (1386 X).  
1393 VIII IX.
- Aldo Sirto, *se* Alzo Curtus.
- Alexander Aurelius Seuerus, *Keiser* 222—235.  
225 IV VII IX; 226 V VIII X.
- Alexander (I), *Pave* 109—119.  
111 IV IX X; 106 II.  
121 IV IX X; 124 VII.
- Alexander (II), *Pave* 1061—73.  
1062 IV VII IX; 1061 I; 1060 III.
- Alexander (III), *Pave* 1159—81.  
1158 I III IX; 1159 IV IX X.  
1166 I III.  
1177 IV IX X.  
1178 IV IX X.  
1179 IV IX X.  
1182 IV; 1181 V VIII; 1160 VII.
- Alexander IV, *Pave* 1254—61.  
1255 III IV IX; 1254 V.  
1261 I III IV V VIII IX X.
- Alexander, *græsk Keiser* 911—912  
875 X.
- Alexander (II), *skotsk Konge* 1214—49.  
1222 I III IV V IX X.  
1249 I III IV V VIII IX X.
- Alexander (III), *skotsk Konge* 1249—1286.  
1266 I III IV VIII; 1265 IX;  
1264 X.

- 1281 II III IV V VII VIII IX X.      1287 V VII VIII IX (1289 X).  
 1283 IV IX.      1290 II.  
 1286 I II III IV V VIII IX X.      1292 VIII.
- Alexandria, *i Ægypten*  
 35 X.  
 39 X.  
 58 X.  
 69 VIII.  
 233 V.  
 311 VII IV (310 X).  
 379 I VI IX X; 380 II; 381 VIII.  
 396 IV V IX.  
 404 IV V IX; 405 VII; 403 X. S. 429<sup>17</sup>...<sup>20</sup>.
- Alexis, *græsk Keiser 1081—1118*.  
 1081 IV IX X.  
 1118 IV IX (1117 X).  
     jfr. Kyrialax.
- Alexius, *Abbed i Viðey († 1568)*  
 1538 VIII.
- Alfhilldr Gudraudardottir S. 434.
- Alfr Bassason af Króki, *norsk Ridder*.  
 1301 V VII IX X.  
 1302 V IX.  
 1303 IV V.  
 1304 V IX.  
 1305 II III IV V VII VIII IX X.  
 1306 V IX X.
- Alfr, *Biskop i Grønland*  
 1365 VI.  
 1368 VI.  
 1378 VIII.  
 1382 VII; 1383 IX (1381 X).
- Alfr Erlingsson, *norsk Jarl*  
 1276 VIII.  
 1285 V VII; 1286 II VIII IX;  
 1284 X.
- 1287 V VII VIII IX (1289 X).  
 1290 II.  
 1292 VIII.
- Alfonsus, *K. i Kastilien († 1284)*.  
 1257 VII (1256 X).  
 1268 I IV IX.
- Alfsbuzan, *Skib*  
 1391 VIII.  
 1392 VIII.
- Algauti loğmaðr = *Algot Brynjulfsson, Lagm. i Vestergötland*  
 1276 VIII.
- Ali Svarthofðason, *Præst*  
 1402 VII (1401 X).
- Alibrandr, *Erkebiskop i Bremen († 1043)*.  
 1033 IV IX X.  
 1043 IV IX.
- Alimannia, *Tyskland*  
 1264 IV VIII IX X.  
 1267 I IV IX.  
 1271 I.
- Almenia, *se Alimannia*.
- Álptafjörðr, *i Suðrmúlasýsla, Ø*.  
 1413 VII.
- Álptanes, *i Mýrasýsla 1334 VIII*.
- Álptártunga, *i Mýrasýsla, V*.  
 1242 I III IV V VIII IX X.
- Álptin, *Skib 1331 VIII*.
- Alviðra, *ved Dyrafjörðr*  
 1344 VIII IX.
- Alzo curtus (Aldo Sirto), *Balzo curtus*  
 943 IV X; 944 IX.
- Alóngrar, *Olustra i Södermanland*  
 1229 IV IX; 1230 V.
- Ambrosius, *Biskop i Mediolanum († 397)*.  
 391 IV VII IX (390 X).  
 402 I V VII; 403 II IV X;  
 405 VIII; 401 IX.

- Ambrosius illiquod, *Hirdstjore*  
1491 VIII.
- Amicetus, *se* Anicetus.
- Amotrodoris 15 X.
- Anglia, *England*  
155 IV VII; 145 VIII.  
699 VII.  
732 VII.  
758 VII.  
857 VII.  
863 V.  
923 IV.  
1171 VII.
- Anna, *Marias Moder* A. M. 3948 X.
- Annanelus, *Ypperstepræst*  
A. M. 3919 X.
- Annanus, *Ypperstepræst* 58 X.
- Anacletus *jfr.* Cletus.
- Anacletus, *Pave* 78—91.  
81 II; 94 X; 101 VII IV;  
102 IV.
- Anacletus, *Modpave* 1130—38.  
1129 I III VII; 1131 IV;  
1111 X.
- Anahollt, *Anhalt i Tyskland*  
1239 V.
- Anastasius *se* Athanasius.
- Anastasius, *Keiser* 493—518.  
492 I IV IX; 491 V; 493 II;  
499 V.
- Anastasius (II), *Keiser* 713—16  
714 I II III IV; 709 V VIII;  
715 VII.
- Anastasius (I) *Pave* 398—401  
398 I II; 397 V; 402 IV IX;  
403 VII.
- Anastasius (II), *Pave* 496—98.  
494 I VIII; 495 II V.
- Anastasius (III), *Pave* 911—13.  
918 I II III V; 916 IX.
- Anastasius (IV), *Pave* 1153—54.  
1153 IV IX X; 1151 I III;  
1155 VII.
- Anatolius (Antolius), *Patriark i*  
*Constantinopel* († 458)  
460 IV X; 459 IX.
- Ancelius, *se* Marcus Antonius  
Aurelius Carnecalla.
- Ancherus, *se* Antherus.
- Andreas apostolus  
361 IV V VII IX.
- Andres, *Biskop i Oslo* 1267—87.  
1267 IV IX.  
1274 IV V IX X.  
1282 IV V VII VIII IX X.  
1285 I III IV V IX X.  
1286 I IV IX X.  
1287 I II III IV V VII VIII  
IX (1289 X).
- Andres dreng, *Abbed i Vidøy*  
1305—25.  
1305 III IV V VIII IX X.  
1325 IV V VIII IX.
- Andres, *Erkedegn paa Hjaltrand*  
1215 IV V VIII IX (1213 X).
- Andres Finnbogason  
1428 VII (1425 X).
- Andres Gislason or Mørk, *Hird-*  
*stjore* († 1374).  
1355 VIII.  
1357 VIII.  
1358 VII VIII IX (1357 X).  
1359 VIII X; 1360 VII IX.  
1361 VIII.  
1365 VIII (111 VII).  
1366 VIII; 1367 IX.  
1367 VIII.

- 1374 VIII; 1375 IX.  
 Andres Guðmundarson, se A. Sæmundarson.  
 Andres kaffall 1394 IX.  
 Andres kollr 1412 VII (1410 X).  
 Andres L(optz)-son 1261 V.  
 Andres Ormsson 1362 IX.  
 Andres Nicolasson, *Lendrmand* 1273 VIII.  
 Andres Pálsson plyttr, *Lendrmand* († 1281) 1276 VIII.  
 Andres Philippusson 1344 VIII.  
 Andres Simunarson, *Baglerhøvding* 1218 IV V IX.  
 Andres skjalldarband 1222 I III IV V VIII IX. 1220 IV VIII IX X.  
 Andres Sveinsson, *Hirdstjore* 1372 VI VIII X; 1373 VII, 1375 IX.  
 1374 VII; IX 75; X 73. 1375 VIII.  
 1376 VII; 1377 IX (1375 X). 1378 VII; 1379 IX (1377 X). 1381 VII; 1382 IX (1380 X). 1388 VIII; 1387 IX.  
 Andres Sæmundarson 1268 IV VIII IX.  
 Andronicus, *græsk Keiser* † 1332 1274 VIII.  
 Anianus, *Biskop af Alexandria* 58 X.  
 Anicetus, *Pave* 157—168. 153 II; 152 V. 165 X.  
 Ansgarius (Aurg-, Ansarg-), *Erkebiskop i Hamburg og Bremen* 832 IV V (831 X). 865 I III IV V; 866 VII VIII IX X.  
 Antiochia, *i Syrien* 38 IV IX. 46 IV; 45 IX. 460 IV V X; 459 IX.  
 Antherus, *Pave* 235—36. 218 IX; 219 V; 220 II X (240 X).  
 Antipater, S. 430<sup>32</sup>—36.  
 Antipater, se Antherus.  
 Antonius A. M. 3917 X. " " 3919 X. " " 3922 X. " " 3932 X.  
 Antonius, se Marcus Aurelius Antonius Caracalla, Marcus Antonius Aurelius Verus, Commodus Antonius Lucius Aurelius og Aurelianus.  
 Antonius Fulvius Pius Bozonius, *Keiser Antoninus Pius* 138—161. 140 IV VII; 141 II; 142 V VIII; 128 IX; 139 X.  
 Antonius (-ninus) Marcus Verus Aurelius, *Keiser* 161—180. 162 IV VII IX X; 163 II; 164 V VIII; 148 IX).  
 Antonius de . . . 1273 VIII.  
 Antonius hinn helgi († 1231). 1231 IV VII IX X. 1417 VII (1414 X).  
 Apavatn, *i Arnessýsla* 1238 III IV V IX.  
 Apollinaris, *Martyr* 68 IX.  
 Aquila 124 IV IX X; 125 II.  
 Aquitania 1271 VII; 1270 IX.  
 Araba, *Mongol-konge* 1274 VIII.

- Arabanes, *Konge i Armenia*  
 A. M. 3922 X.
- Arabia (-land) S. 429<sup>s</sup>.  
 36 X.  
 70 X.  
 751 I II V VIII; 752 IX;  
 750 X.
- Aragon (-gvn), *Aragonia*  
 1270 I III IV.
- Arans (Arams) 1268 IV VII IX.
- Archadius, *Keiser 395—408*.  
 398 II IV IX X; 397 I; 399 V  
 VII VIII.  
 401 II; 400 I; 402 VIII; 403 V.  
 409 I IV V IX; 410 II; 408  
 VII X.  
 411 IV; 412 VII IX; 413 I;  
 414 II VIII.  
 427 I IV IX; 428 II; 430 V  
 VIII.
- Archelaus, *Jødekonge*  
 6 IV; 7 IX; 3 X.  
 16 IV; 17 IX.
- Ardabus, *se Arthurus*.
- Ardus, *se Arthurus*.
- Areta, *Konge i Arabien* 36 X.
- Ari ♂: á Ré 1163 VIII.
- Ari-Biarnarson 1196 IV IX.
- Ari Guðmundarson 1394 IX.
- Ari Gunnlaugsson, *Præst i Reykholt*  
 1388 VII VIII.  
 1389 VII VIII IX (1388 X).
- Ari Jónsson, *Lagmand* († 1550)  
 1530 VIII.  
 1550 VIII.
- Ari i Skálaholli 1352 VIII.
- Ari, *Præst i Hole Stift*  
 1420 VIII (1417 X).  
 1423 VII (1420 X).
- Ari sterki Þorgilsson 1188 IV IX.
- Ari Þorgilsson hinn fróði  
 1067 I IV VIII IX; 1066 III  
 X.  
 1148 I III IV VIII IX (1149 X).
- Arisenos (♁: *Arsinoe*), *Kleopatras*  
*Søster* A. M. 3919 X.
- Aristobulus, *Ypperstepræst*  
 A. M. 3919 X.
- Aristobolus, *Herodes's Søn* 39 IX.
- Armenia, *Lillearmenien*  
 1299 II IV IX.  
 1310 IX X.  
 1314 IV; 1313 VIII; 1315 IX.
- Armenia S. 429<sup>e</sup>.
- Arnalldr, *Biskop i Grønland og*  
*Hamar*  
 1124 I III IV VIII IX X;  
 1125 VII.  
 1152 IV IX X.
- Arnaldus, *Patricark i Jerusalem*  
 († 1118)  
 1118 IV VIII IX (1117 X).
- Arnarfjórðr, *mellem Ísafjarðarsýsla*  
*og Barðastrandarsýsla*  
 1213 V.  
 1378 VIII.
- Arnhallr, *se Arnulfus*.
- Arnbiörn Jónsson, *Leutmand*  
 1218 IV V IX.  
 1240 III IV V VIII IX.
- Arnbjörn 1365 IX.
- Arngrímr (*Brandsson*), *Præst pau*  
*Oddi, siden Abbed i Thingeyre*.  
 1327 IX.  
 1329 VII IX.  
 1334 V VIII.  
 1341 VIII.  
 1351 VI VII VIII; 1350 IX X.



- 1357 VI VII IX (1356 X).  
 1358 VII IX (1357 X).  
 1361 VIII; 1362 VI.  
 Arngrímr, *Munk i Ver*  
 1343 VII IX.  
 Arngrímr, *Præst jfr. Asgrímr.*  
 Arngrímr Þórðarson 1392 IX.  
 Arni 1247 V.  
 Arni 1365 IX.  
 Arni, *Præst paa Lunbr* 1236 IX.  
 Arni Arnórsson 1365 VIII (111 VII).  
 Arni Bessason 1523 VIII.  
 Arni, *Abbed af Lysekloster*  
 1337 IV V VI VII VIII;  
 1336 IX X.  
 Arni, *Abbed i Thverá 1229—52.*  
 1229 IV V IX X.  
 1252 IV V VIII IX X.  
 Arni angelus, *Præst*  
 1391 VIII.  
 1392 VIII IX.  
 Arni, *Biskop i Bergen 1226—56.*  
 1226 IV V VIII IX X.  
 1256 I III IV V VIII IX X.  
 Arni (Sigurðarson), *Biskop i Bergen 1305—1314.*  
 1305 III IV.  
 1313 V VIII.  
 1314 V VIII IX.  
 Arni, *Biskop paa Grønland*  
 1314 V VIII IX X.  
 1315 IV VII.  
 1343 VII IX (1342 X).  
 Arni, *Biskop i Stavanger 1277—1303.*  
 1277 III V IX X.  
 1288 V.  
 1303 III IV V VII VIII IX X.
- Arni Einarsson.  
 1391 IX.  
 1392 IX.  
 1393 IX.
- Arni Helgason, *Biskop i Skálholt 1304—20.*  
 1297 IV IX X.  
 1299 IX.  
 1304 II III IV V X; 1303 IX.  
 1305 II III IV V VIII X.  
 1306 V X.  
 1307 V IX X.  
 1308 II IV V VIII IX X.  
 1309 II III IV V VIII IX.  
 1310 II III IV V VIII IX X.  
 1314 V.  
 1319 V VIII IX.  
 1320 IV VIII IX.
- Arni Jónsson, *Abbed i Thverá*  
 1370 VI VII; 1371 IX (1369 X).  
 1379 VIII.
- Arni Lafranzson, *Munk i Thingeyre.*  
 1317 VII X; 1316 IX.  
 1332 VII (1331 X).
- Arni af Okrum 1523 VIII.
- Arni Ólafsson, *Biskop i Skálholt*  
 1403 VII (1402 X).  
 1404 VII (1403 X).  
 1405 VII (1404 X).  
 1410 VII (1408 X).  
 1412 VII (1410 X).  
 1413 VII (1411 X).  
 1415 VII (1412 X).  
 1416 VII (1413 X).  
 1418 VII (1415 X).  
 1419 VII (1416 X).  
 1420 VIII.

Arni Ólafsson af Leirubacka.	1283 VIII.
1338 V.	1288 I II III IV V VIII IX X.
1339 V IX.	1280 IV VIII IX X.
Arni óreiða Magnusson	1291 I II III IV V VII VIII
1218 X.	IX X.
1243 IX.	1295 III IV.
1250 I III IV V VIII.	1297 II III IV V VIII X;
Arni Sigurðarson 1380 VIII.	1297 IX.
Arni svæla, <i>Biskop i Færøerne</i>	1298 II III IV V VII VIII
1363 VIII; 1364 VI X;	X; 1297 IX.
1365 VII IX.	1299 VII IX.
Arni vaði, <i>Erkebiskop i Nidaros</i>	1309 X.
1346--49.	1319 VII.
1346 V VI VIII IX.	Arni hinn ellri Ógmundarson
1347 V VI VII IX (1346 X).	1185 IV IX; 1184 VIII.
1349 VII IX; 1350 VI (1348 X).	Arni hinn yngri Ógmundarson
1350 VII.	1218 IV V IX.
Arni Wason	Arnórr Bjarnarson, <i>Prest</i>
1393 IX.	1223 IV V IX.
1394 IX.	1224 IV V IX.
Arni Þjóstólfsson 1167 IV IX.	Arnórr Eyjólfsson, <i>Prior</i>
Arni Þórðarson	1203 IV V IX.
1315 IX.	Arnórr (Helgason), <i>Abbed i Viðey</i>
1356 VIII.	1247--49.
1357 VIII IX.	1247 III IV V VIII (jfr. For-
1358 VII VIII IX (1357 X).	talen S. XXXII <sup>2</sup> ), IX X.
1360 IX.	1249 IV V VIII IX X.
1361 VII IX (1360 X).	Arnórr Kolbeinsson 1180 IV IX.
1362 VII IX; 1361 VI VIII X.	Arnórr í Skógum 997 IV V VII
Arni Þorláksson, <i>Biskop i Skál-</i>	VIII IX (998 X).
<i>holt 1269—98.</i>	Arnórr Tumason
1268 III IX.	1212 IV V IX.
1269 I III IV VII VIII IX X.	1214 IV V IX.
1272 I II III IV VIII IX X.	1216 X.
1273 I II III IV VIII IX X.	1219 IV V IX.
1279 I II III IV V IX X.	1221 I III IV V; 1219 VIII;
1280 I II III IV V VII VIII	1220 IX.
IX X.	Arnórr Þórðarson 1342 V VI
1281 II IX.	VIII IX.

- Arnórr (Ozurarson), *Abbed i Ver*  
 († 1247).  
 1232 IV V IX X.  
 Arnulfus, *Keiser* † 899.  
 877 IV.  
 891 IV; 889 V VII; 892 IX  
 (890 X).  
 900 I II III V VIII; 901 VII;  
 903 IX (899 X).  
 901 I II III V VIII; 902 IV;  
 903 IX (904 X).  
 903 IV.  
 Aron Bárðarson svartá  
 1193 III IX.  
 Arrius, *Præst*  
 311 VII IX (310 X).  
 336 V.  
 479 IX.  
 493 V.  
 Arthurus (Artus, Ardus, Ardubus)  
*britisk Konge*  
 542 I IV VIII; 541 V; 543 II  
 IX; 547 III X; 553 IX.  
 Artus, *se* Arthurus.  
 Asbjørn, *Abbed i Thingeyre*  
 1430 VIII.  
 Asbjørn dettiáss (teddiass)  
 1329 IV V VIII IX.  
 Asbjørn Illugason 1258 V.  
 Asbjørn jarl 1088 X.  
 Asbjørn Jónsson, *se* Arnbjørn  
 Jónsson.  
 Asbjørn Ólafsson, *Præst*  
 1392 VIII IX.  
 Asbjørn pungr 1205 IV IX.  
 Asbjørn selsbani  
 1022 IV VIII IX X.  
 1024 IV VIII IX X.  
 Ascatin, *se* Askatin.
- Ásgautr ármaðr  
 1015 IV VIII IX.  
 Asgeirsá, *i Viðúlalr N.* 1384 IX.  
 Asgrímr auðgi 1178 IV IX.  
 Asgrímr Bergþórsson  
 1256 V VIII.  
 Asgrímr Jónsson, *Abbed i Helga-*  
*fell*  
 1352 IX; 1353 VIII; 1351 V.  
 1378 VII (1377 X); 1379 IX;  
 1380 VIII.  
 Asgrímr (Jónsson), *Abbed i Thing-*  
*eyre*  
 1488 VIII.  
 1495 VIII.  
 Asgrímr (Arngrímr?), *Præst i*  
*Vatzfjörðr* 1335 VIII IX.  
 Asgrímr Þórisson, *se* A. Þor-  
*steinsson.*  
 Asgrímr Þorsteinsson, *Ríðler*  
 1280 I II V.  
 1285 I II III IV V VIII IX X.  
 Asia (-land)  
 18 X.  
 44 IV VIII.  
 61 X.  
 Askatin, *Biskop i Bergen*  
 1270 IV IX.  
 1272 VIII.  
 1274 IV V IX X.  
 1276 VIII.  
 1277 I III IV V VII VIII  
 IX X.  
 Askell abóti, *se* Hallkell.  
 Askell (Jónsson), *Biskop i Sta-*  
*vanger.*  
 1226 IV V IX X.  
 1254 I III IV V VIII IX X.  
 Askell erkibyskup, *se* Eschell.

- Askell, *Erkebiskop i Nidaros*  
 1404 VII (1403 X).  
 1405 VII (1404 X).  
 1415 VII (1412 X).  
 Aslákr (bolt), *Biskop i Bergen*  
 1407 VII (1406 X).  
 Aslákr gar (o: gús), *Lendrmand*  
 1274 VIII.  
 Aslákr, *Kannik i Nidaros*  
 1341 V VI VII VIII IX;  
 1340 IV X.  
 1342 V VIII IX.  
 1345 V.  
 1346 V.  
 Aslákr skeinkir 1287 VII IX  
 (1289 X).  
 Asmundr kastandrazi  
 1189 I III IV IX X.  
 1190 I III IV V IX X.  
 Asmundur, *Konge i Norge* 44 X.  
 Asmundr Sveinbjarnarson  
 1340 VIII.  
 Asmundr Þorsteinsson 1392 IX.  
 Assi, *se Þorgrimr assi*.  
 Assisum, *Assisi i Umbrien* 1254 IV.  
 Astriðr Ólafsdóttir  
 1019 IV VIII IX X.  
 Athalaricus, *Goternes Konge*  
 371 IV V IX; 373 VII (370 X).  
 Athanasius, *Biskop i Alexandria*  
 379 I IV V VIII IX X;  
 380 II.  
 Athelstanus (Aðalsteinn), *Abbed*  
 1041 IV IX.  
 Atlalaricus, *se Athalaricus*.  
 Atli 1365 IX.  
 Atli H.-son 1243 III.  
 Attagones 5 X.  
 Attilius 27 X.
- Auðbjörn 1223 I III IV V IX X.  
 Auðbrecca, *i Hörgárdalur, Eyja-  
 fjarðarsýsla N.*  
 1409 VII (1407 X).  
 Auðfinnr (Sigurðarson), *Biskop i  
 Bergen*  
 1314 V VIII.  
 1330 IV V VIII IX.  
 Auðunargarðr, *i Bergen* 1384 VIII.  
 Auðunarstaðir, *i Viðúlalr N.*  
 1241 IV V IX X.  
 Auðunn hestakorn, *norsk Baron*  
 1276 VIII.  
 1286 II V VII IX (1285 X).  
 1299 III IV.  
 1302 II III IV V VII IX X.  
 Auðunn Kráksson, *Prest*  
 1330 VIII.  
 Auðunn rauði Þorbergsson, *Biskop  
 i Hole*  
 1313 IV VII VIII IX X; 1314 V  
 VIII.  
 1314 IV IX; 1315 V VII X.  
 1316 IV VII.  
 1317 IV V VII (1316 X).  
 1319 IV.  
 1320 V VII VIII IX (1319 X).  
 1322 IV V VII VIII IX  
 (1321 X).  
 Augustinus, *Biskop i Hippo*  
 391 IV V VII IX (390 X).  
 436 VII X; 434 VIII; 426 IX.  
 721 VII; 722 IX.  
 Augustinus, *Erkebiskop i Canterbury*  
 596 IV V; 594 VII; 597 IX;  
 592 X.  
 Augustinus *se Ansgarius*.  
 Augustus, *se Octavianus*.  
 Auinion, *Avignon* 1346 VII.

- Aurelianus (Aurelius), *Keiser 270*  
—75.  
276 I IV VII IX; 275 V VIII  
X; 277 II.
- Aurelius, *se Aurelianus.*
- Aurelius Antonius, *se Marcus A. A.*
- Austfirðingafjórðungr  
1301 VII X.  
1358 VII IX (1357 X).  
1364 VII.  
1405 VII (1404 X).  
1419 VII (1416 X).
- Austfirðir  
1203 IV IX.  
1305 X.  
1312 VIII X.  
1314 V.  
1319 V X.  
1320 IV V VII VIII IX.  
1337 VI.  
1343 VI.  
1346 V.  
1352 VIII.  
1362 VIII.  
1373 VIII.  
1383 VII; 1384 VIII (1382 X).  
1387 VIII.  
1388 VIII.  
1393 IX.  
1396 VII (1394 X).  
1397 VII.  
1402 VII (1401 X).  
1409 VII (1407 X).  
1411 VII (1409 X).  
1413 VII.
- Austræ, *se Austria.*
- Austrhálf, *se Austria.*
- Austria, *Østerrige*  
1192 IV IX.
- 1271 I III IV VII IX;  
1270 IX.
- Austrvegr 1162 IV IX X.
- Austrátt, *Østraat i Fosen, Norge*  
1214 IV V IX.
- Autherus, *se Antherus.*
- Babilon, *Kairo i Ægypten*  
1249 V IX X.  
1277 I II IV V VII IX X.  
1299 IV.  
1310 IX X.  
1349 VI VII IX (1348 X).
- Backa-Loðinn *se Loðinn af Backa.*
- Bachi, *se Backi.*
- Bachus 1277 II.
- Backi, *Bakke ved Thronðhjem*  
1279 I II V IX X.  
1293 III V VII IX X.  
1301 V VII IX X.  
1302 V IX.
- Backi, *i Miðfjörðr, Hínavatn-  
sýsla N.*  
1184 IV IX.  
1258 VII IX (1257 X).
- Bágahús, *Bachus ved Götälven*  
1309 III V VIII.  
1339 IX.
- Bágahólmi, *ved Bachus 1367 VIII.*
- Bágastraumr, *ved Bachus*  
1276 VIII.
- Baldvini, *Konge i Jerusalem*  
1101 IV IX.  
1118 I IV VII VIII IX; 1117  
III X.
- Balltazar van Dammin, *Hirdstjore*  
1422 VII (1419 X).  
1423 VIII.  
1425 VII (1422 X).  
1426 VII (1423 X).

- Barð, *syðvestligt i Vestfjordene, nu Látrabjarg* 1327 VIII.
- Bárðr G.-son 1194 I III.
- Bárðr Serksson, *Kansler*  
1301 II III IV V IX X; 1300 IX.
- Bárðr snota Hognason, *Ríðder og Lagmand*  
1295 V IX,  
1301 IV V IX X.  
1302 V VIII IX.  
1303 IV V IX X.  
1306 IV V VIII IX X.  
1307 V IX.  
1310 IX X.  
1311 V VIII.
- Bárðr svartí 1193 III IX.
- Barheimr, *se* Beheimr.
- Bari (Baar), *i Syðitalien*  
1087 I III IV IX.
- Barkaðr, *se* Magnus barkaðr.
- Barnabas, *Apostel*  
46 IV; 45 IX; 48 X.  
479 IV V IX; 476 VII.
- Bartholomæus, *Apostel*  
808 IV V; 809 IX; 810 VII.  
839 I II V VIII.
- Basilius, *Biskop af Cæsarea*  
383 IV V IX; 384 II VII  
(378 X).
- Basilius, *græsk Keiser 867—86*.  
872 IV VIII; 873 IX.  
886 IV; 887 IX.
- Bassaporr, *Hasle-Bösarp i syðlige Skaane* 1344 V.
- Bassus eða Bassianus, *se* Marcus Aurelius Antoninus Caracalla.
- Bauta-hluti, *et Skib*  
1366 VIII.  
1388 VIII.
- Beda venerabilis  
735 I II VII; 731 IV X; 732 VII  
IX; 734 V; 722 og 745 VIII.  
870 X.
- Beheimr (Böh-, Bæh-, Boem,  
Betleem), *Bøhmen*  
1205 IV IX X.  
1270 IX (1269 X).  
1271 I III IV VII IX X.
- Beini, *se* Beni.
- Beinteinn, *se* Benteinn.
- Bela, *Konge i Ungarn*  
1270 IX (1269 X).  
1271 I III IV VII IX.
- Benedict, *Biskop i Bergen*  
1371 VI X; 1372 VII; 1373 IX.
- Benedict Gizurarson 1394 IX.
- Benedict Heesten, *Hindstjore*  
1499 VIII.
- Benedict Kolbeinsson  
1323 VIII.  
1345 V.  
1357 IX.  
1379 IX.
- Benedict, *Prast paa Oddi*  
1334 VI.
- Benedict Sveinsson, *dansk Kongesøn*  
1076 X.  
1088 X.
- Benedikt Sölmundarson, *Prast*  
1331 V VIII IX.  
1333 V VIII IX.
- Benedikz-bátrinn, *Skib*  
1359 VII IX (1358 X).
- Benedictus *jfr.* Bonifacius VIII.
- Benedictus abbas († 543)  
509 I IV V VII VIII IX X;  
510 II.  
684 I II IV V VII IX.

- Benedictus (I), *Pave 574—78.*  
578 I V X; 579 II.
- Benedictus (II), *Pave 684—85.*  
690 I II V; 691 IX; 673 X.
- Benedictus (III), *Pave 855—58.*  
863 I; 861 II; 853 IX; 855 X.
- Benedictus (IV), *Pave 900—903.*  
904 IV VIII; 905 IX; 906 I;  
907 II V.
- Benedictus (V), *Pave 964—65.*  
970 I II V IX (958 X).
- Benedictus (VI), *Pave 972—74.*  
978 I II V IX.
- Benedictus (VII), *Pave 974—83.*  
980 I II V; 982 IX.
- Benedictus (VIII), *Pave 1012—24.*  
1012 IV; 1013 I III IX; 1001 X.
- Benedictus (IX), *Pave 1033—48.*  
1034 I III; 1033 IX; 1022 X.  
1045 IV IX.
- Benedictus (X), *Pave 1058—59.*  
1058 I III; 1060 VII IX;  
1046 X; 1056 X.
- Benedictus XI, *Pave 1303—04.*  
1303 III IV VII IX; 1304 V  
IX.  
1304 III IV; 1305 VII X.
- Benedictus (XII), *Pave 1334—42.*  
1334 V VI VIII (1315 VIII!).  
1336 VI.  
1340 VI.  
1342 V VI; 1341 IX.
- Beneventum, Benivent, *i Syditalien*  
808 IV V; 809 IX; 810 VII.  
839 I II V VIII.  
1268 VII IX.
- Beni (skinnknifr)  
1218 IV V IX.  
1222 I III IV V VIII IX.
- Benteinn Kolbeinsson  
1138 IV VIII IX.
- Bera, *se Beruvik.*
- Bergr laugmadr, *se Bergþórr.*
- Bergr Gunnsteinsson, *Præst*  
1212 IV V VIII IX.
- Bergr H.-son 1258 V.
- Bergr (Sokkason), *Abbed i Thverá*  
1325 VIII IX.  
1334 VI VIII.  
1345 V VI.
- Bergsveinn, *Biskop paa Flævørne*  
1243 IV V VIII IX X; 1244 III.
- Bergþórr, *Præst* 1330 VI.
- Bergþórr Jónsson, *Præst* 1232 IV.
- Bergþórr (Hrafnsson), *Lovsigemannd* 1117 IV VIII IX (1116 X).
- Beringaria (Beringarin), *dansk Dronning († 1221).*  
1214 IV V IX.  
1220 IV V IX.
- Bernn, *Verona* 482 V X.
- Bernardus, *abbas Clarevallensis*  
1112 IV; 1111 IX X; 1113 VII  
VIII.  
1153 IV VII VIII IX.
- Bernardus, *Hertug i Sachsen*  
1060 IV IX X; 1061 VII.
- Bersi auðgi, *Præst* 1202 IV.
- Bersi Halldórsson, *Præst*  
1204 III IV; 1205 IX.
- Bessastaðir, *i Árnessýsla S.*  
1241 X.  
1566 VIII.
- Bessalangrinn, *Skib* 1347 V.
- Beruvik, *Berwick*  
1297 III IV V VIII IX.  
1394 IX.
- Bethleem, *se Beheimr.*

- Bethleem, *i Palestina*  
 A. M 3962 X.  
 394 IV IX X.  
 423 IV V IX X.  
 1101 IV IX.
- Betsaida, *i Palestina* 15 X.
- Bicke S. 451.
- Birgir brosa, *svensk Jarl*  
 1202 I III IV V VII VIII  
 IX X.
- Birgir Magnusson, *svensk Jarl*  
 1248 IV V IX X.  
 1249 I III IV.  
 1250 I III IV V.  
 1261 I III IV V IX X.  
 1266 I III IV VIII; 1265 VII  
 IX (1264 X).  
 1275 I III.
- Birgir Magnusson, *svensk Konge*  
 1302 III IV V.  
 1303 III IV.  
 1305 IV V X.  
 1307 III.  
 1309 III VIII.  
 1318 IV X; 1319 VII IX.
- Birinus, *Biskop* 644 IV X; 645 IX.
- Bizancium, *Constantinopel*  
 541 IV VII X.
- Bjarkey, *Bjarkø paa Haalogaland, Norge*  
 1302 IX X.  
 1323 IX.  
 1349 VIII.
- Bjarmaland, *ved det hvide Hav*  
 1222 I III IV V VIII IX.
- Bjarnarhofn, *paa Nordsiden af Snefellsneshalvøen i Helgafells-  
 sveit* 1234 I III V.
- Bjarnar-langrinn, *Skib* 1312 VIII.
- Bjarnastaðahlíð, *i Vestrdalur i Skagafljarðarsýsla N.* 1332 VII.
- Bjarnheðinn Sigurðarson, *Præst*  
 1173 I III IV VIII IX (1174 X).
- Biarni, *jfr. Björn.*
- Bjarni 1158 IV.
- Bjarni, *Abbed i Thingeyre*  
 1280 IX; 1281 VII.  
 1299 II III IV V VIII IX X.
- Bjarni Andresson, *Abbed i Viðey*  
 1405 VII (1404 X).  
 1428 VII (1425 X).
- Bjarni Bergþórsson, *Præst*  
 1173 IV VIII IX.
- Bjarni Bjarnason, *Præst*  
 1181 IV IX.
- Bjarni Erlingsson í Gizka, *Lendr-  
 mand*  
 1276 VIII.  
 1313 V VIII; 1314 IX.
- Bjarni Erlingsson af Bjarkey, *norsk Ridder*  
 1339 VIII.  
 1342 VI.  
 1349 VIII.  
 1351 IX.
- Bjarni Helgason, *Præst*  
 1306 IV V VIII IX X.
- Bjarni (Kolbeinsson), *Biskop i Orknøerne*  
 1222 I III IV V VII VIII IX.
- Bjarni Kolbeinsson 1373 IX.
- Bjarni Loðinsson, *norsk Ridder*  
 1302 III IV.  
 1311 V VIII.
- Bjarni Magnusson 1362 IX.
- Bjarni meistari  
 1224 I III IV V IX X.
- Bjarni Ólafsson, *Præst* 1334 IX.



- Bjarni Þórarinnsson 1487 VIII.  
 Björgvin (-yn), *Bergen*  
 1136 IX.  
 1155 IV VIII (1156 X).  
 1156 IV (1157 X).  
 1170 I III IV VII VIII IX.  
 1172 IV VII VIII IX X.  
 1183 I III IV V VIII IX X.  
 1194 V VIII IX.  
 1198 IV V; 1197 VII IX X.  
 1206 V X.  
 1207 IV V IX X.  
 1216 V (1214 X).  
 1217 IV V (1215 X).  
 1223 IV V IX.  
 1224 IX X.  
 1226 IV V VIII IX X.  
 1230 IV IX.  
 1243 IV IX; 1244 I III.  
 1248 I III IV V VII VIII IX X.  
 1256 IV V VIII IX X.  
 1263 VII X.  
 1264 VII X.  
 1266 IV IX.  
 1267 IV IX.  
 1270 I II III IV VII VIII IX X.  
 1271 IV IX X.  
 1273 VIII.  
 1274 V VIII IX X.  
 1275 IV V VIII IX X.  
 1276 IV VIII IX.  
 1277 III VI V VIII.  
 1278 III IV V VII X.  
 1281 VII.  
 1287 VII IX.  
 1291 IX.  
 1292 V.  
 1297 III.  
 1299 III IV VIII.  
 1301 IV VIII.  
 1302 III IV V VII X.  
 1304 III IV V.  
 1305 III IV VIII.  
 1313 V VIII.  
 1314 V IX.  
 1319 VII; 1320 VIII.  
 1330 VIII IX.  
 1332 V VI VIII IX.  
 1333 V VII VIII IX (1332 X).  
 1334 VII (1333 X).  
 1335 IX.  
 1336 VII (1335 X).  
 1337 VI.  
 1342 V VI.  
 1343 V VI VII IX (1342 X).  
 1349 V VI VII VIII IX (1348 X).  
 1350 V II IX (1349 X).  
 1356 VI VIII.  
 1358 VII.  
 1360 VIII.  
 1367 VIII.  
 1369 VII (1368 X); 1370 IX.  
 1371 VI.  
 1372 VI VII VIII (1371 X).  
 1373 IX.  
 1388 VII (1387 X).  
 1390 VIII.  
 1392 VII.  
 1393 VIII IX.  
 1405 VII (1404 X).  
 1408 VII (1407 X).  
 1410 VII (1408 X).  
 1413 VII (1411 X).  
 1415 VII (1412 X).  
 1419 VII.  
 Björgvinjar vágr, *Bergens Vaag*  
 1349 VII IX.  
 Björn, *jfr.* Bjarni.

- Björn 1357 IX.  
 Björn 1392 IX.  
 Björn 1400 VII (1398 X).  
 Björn, *Abbed i Thverá*  
 1181 IV V IX; 1180 VIII.  
 Björn abbóti, *se* Rítabjörn.  
 Björn Arnason 1219 I III IV V IX.  
 Björn, *dansk Konge* S. 452<sup>26</sup>.  
 Biorn a *Egiptalandi* 70 X.  
 Björn Asláksson, *Præst paa Hof*  
 1394 IX.  
 Björn Auðunarson, *Abbed i Viðey*  
 1351 V; 1352 IX; 1353 VIII.  
 1364 VIII.  
 Björn byskupsefni, *se* Kygribjörn.  
 Björn Einarsson, *i Vatzfjord*  
 1379 VIII.  
 1385 VIII IX.  
 1387 VIII IX.  
 1388 VIII.  
 1389 IX.  
 1391 VIII IX.  
 1393 VIII IX.  
 1394 VIII IX.  
 1401 VII (1400 X).  
 1405 VII (1404 X).  
 1406 VII (1405 X).  
 1411 VII (1409 X).  
 1413 VII (1411 X).  
 Björn Eiríksson, *svensk Konge*  
 871 I II IV V VII VIII X;  
 872 IX.  
 917 VIII.  
 922 I II IV V VII VIII X;  
 923 IX.  
 Björn Gilsson, *Biskop i Hole*  
 1146 IV VII IX X.  
 1147 I III IV VII VIII IX  
 (1148 X).
- 1160 X.  
 1162 I III IV VII VIII IX  
 (1163 X).  
 Biorn jarnsida, *dansk Kongesøn*  
 S. 455.  
 Björn Jónsson, *Præst* 1550 VIII.  
 Björn Loptsson, *Ridder* 1312 VIII.  
 Björn, *Munk fra Nidaros*  
 1307 II III IV V VII VIII  
 IX X.  
 1308 V IX X.  
 Björn Ólafsson *af Hvalsnes*  
 1388 VIII.  
 Biorn Sveinsson, *dansk Kongesøn*  
 1076 X.  
 Björn Steinmóðsson, *Præst*  
 1233 IV.  
 Björn Sæmundar son  
 1260 V IX.  
 1285 I III V VIII IX X.  
 Björn stallari 1018 IV VIII IX.  
 Björn Þorfinnsson, *Abbed i Thverá*  
 (1334-39), *derpaa i Thingeyre*  
 (1340-41).  
 1334 VI VIII.  
 1339 VI; 1340 VII IX (1339 X).  
 1341 VII (1340 X).  
 Björn Þorsteinsson, *Prior i Thing-*  
*eyre*  
 1317 VII X; 1316 IX.  
 Björn Þorvalldzson  
 1220 IV V IX (1218 X).  
 Björn Þórðarson 1362 IX.  
 Blakkastaðir, *Gaard i Asker Prgld.*  
*i Norge*  
 1226 I III IV.  
 Bláland  
 34 X.  
 70 X.

- Blance (Blanz, Blankinfru), *Dronning i Norge og Sverige*  
1335 IV V VIII IX; 1336 VI IX X; 1337 VII.  
1350 VII IX (1349 X).  
1364 VI IX X; 1363 VIII; 1365 VII.
- Blankinfru, *se* Blance.
- Blasius, *jfr.* Basilius.
- Blasius-synir  
1243 IV V VIII IX X.
- Blöndu-hlíð, *i Skagafjarðarsýsla*  
1577 VIII.
- blot-Hákon, *se* Hákon Jarl
- Blundketill (-kel) 962 I II III IV V VII VIII; 963 IX.
- Boecius 518 VII IX; 520 IX.
- Boem, *se* Beheimr.
- Bolli (Þorleiksson)  
999 X.  
1007 I III V IX; 1002 X.
- Bolungarvík, *ved Ísafjarðardjúp, V.*  
1319 VIII IX.
- Bonifacius, *Erkebiskop i Mainz*  
753 I II V; 751 VII; 749 IX.
- Bonifacius (I), *Pave 418—22.*  
416 I V; 417 II; 415 IX;  
420 IV; 431 X.  
421 IX.
- Bonifacius (II), *Pave 530—32.*  
528 I V VIII IX; 529 II.
- Bonifacius (III), *Pave 606.*  
607 I II V VIII; 608 IX;  
606 X.
- Bonifacius (IV), *Pave 607—15.*  
608 I II V; 609 VII IX;  
611 VIII; 614 X.  
610 IX.  
834 IV V; 835 IX.
- Bonifacius (V), *Pave 618—25.*  
618 I II V; 619 IX; 621 X.
- Bonifacius (VI), *Pave 896.*  
902 I II IV V VIII; 893 X.
- Bonifacius (VII), *Pave 984—85.*  
980 I II V IX.
- Bonifacius (VIII), *Pave 1294—1303.*  
1295 I III IV V VII VIII IX X.  
1298 IV IX X.  
1301 VII IX X.  
1303 III IV VII VIII IX X;  
1304 V IX.
- Bonifacius IX, *Pave 1389—1404*  
1389 VIII; 1387 VII.
- Bononia, *Bologna i Italien*  
1322 VII (1321 X).
- Bonus (= Donus I), *Pave 676—78*  
681 I II V IX; 670 X.
- Bonus (= Donus II), *Pave 974*  
979 I II V.
- Borg, *i Mýrasýsla, V.*  
1273 I III.  
1322 IV.
- Borgar-sýsla, *Smaalenene i Norge*  
1275 VIII.
- Borgarfjörðr, *V.*  
1236 I V IX.  
1243 IX.  
1261 IX.  
1286 II IX.  
1295 IV V VIII IX X.  
1339 IX.  
1341 IX.  
1378 IX; 1377 VII (1376 X).  
1399 VII (1397 X).  
1400 VII (1398 X).  
1419 VIII.
- Borgarfjörðr, *Ø.*  
1347 V.

- Borglam, *Børghum i Jylland*  
1276 VIII.
- Borgundia, *se* Burgundia.
- Bótólfur Andresson, *Hirdstjore*  
1341 V VII VIII IX (1340 X).  
1342 VII IX (1341 X).
- Bótólfur, *Biskop i Hole*  
1238 IV V IX X.  
1239 I III IV V VII VIII IX X.  
1243 IV V VII VIII IX X.  
1246 IV V VII VIII IX X.
- Bótólfur, *Biskop i Stavanger*  
1381 VIII IX; 1380 VII  
(1379 X).
- Botzá, *Botnsá mellem Borgar-  
fjarðarsysla (V.) og Gullbringu-  
sysla (S.)*  
1347 V.  
1391 IX.  
1405 VII (1404 X).
- Bragi Hallzson 1392 IX.
- Bram, *se* Brian.
- Brandeborg (-dinb-, -deinsb-,  
-dersb-), *Brandenburg i Nord-  
tyskland*  
1264 IV V IX X.
- Brandr, *Abbed i Thverá* 1310 IV.
- Brandr Andresson 1273 IV.
- Brandr Dálksson, *Præst*  
1225 I III IV V VIII IX.
- Brandr Halldórsson  
1421 VII (1418 X).
- Brandr Jónsson, *Biskop i Hole*  
1232 IV.  
1238 IV IX X.  
1247 IV V VIII IX X.  
1262 III IV V VIII IX X.  
1263 III V VII VIII IX X.  
1264 I III IV V VII VIII IX X.
- Brandr Jónsson, *Lagmand*  
1480 VIII.
- Brandr Kolbeinsson  
1246 V IX X; 1245 VII.
- Brandr Pálsson, *Præst* 1183 IV.
- Brandr, *Prior i Skrida* 1535 VIII.
- Brandr Sigurðarson  
1393 IX.  
1394 IX.
- Brandr skógr Eyjólfsson 1331 V.
- Brandr Stefánsson, *Munk*  
1388 VIII.
- Brandr (Sæmundarson), *Biskop i  
Hole*  
1163 I III IV VIII IX; 1164  
VII X.  
1164 IV VIII IX.  
1186 IV.  
1201 I III IV V VII VIII  
IX (1202 X).
- Brandr Ulfheðinsson, *Præst*  
1158 IV IX.
- Brandr Þórðarson 1384 VIII.
- Brattr 1344 IX.
- Breiðabólstaðr, *i Fljótshlíð, S.*  
1154 IV IX.
- 1221 I III IV V VII VIII  
IX (1218 X).  
1326 V VIII IX.
- Breiðabólstaðr, *i Vestrhóp, N.*  
1314 VII.  
1317 VII.  
1319 VII IX (1318 X).  
1333 VII (1332 X).  
1344 VII IX (1343 X).  
1393 IX.  
1394 IX.
- Breiðifjörðr, *V.*  
1189 IV IX.

- 1192 III.  
 1226 IV V VIII IX.  
 1287 VIII.  
 1329 VIII.  
 1337 V VIII IX. ·  
 1345 VIII.  
 1348 VIII.  
 1361 VIII.  
 1391 VIII.  
 Bremen *jfr.* Brimar  
 999 X.  
 1043 X.  
 1056 X.  
 1209 X.  
 1236 X.  
 Bretland, *Wales* 1263 I III V IX.  
 Brettland, *Storbritannien*  
 43 X.  
 62 X.  
 451 X.  
 629 X.  
 650 X.  
 652 X.  
 Brian (Bram), *irsk Konge* († 1014)  
 1004 IV V VII; 1005 III;  
 1003 IX X.  
 Bricius, *se* Brictricus.  
 Brictricus (Bricius), *Konge i Wessex*  
 985—802.  
 801 IV VIII; 802 V; 805 IX.  
 Brictricus *Biskop i Tours*  
 446 IV V IX X.  
 448 IV IX (450 X).  
 Brigida hin helga 1390 VII.  
 Brigita Koðransdóttir 1389 VIII.  
 Brimar, *jfr.* Bremen  
 988 I II V; 989 IX.  
 1032 IX.
- 1043 IV IX.  
 1056 IV IX.  
 1082 IV.  
 1192 IX.  
 1209 IV V IX.  
 1236 IV V VIII IX.  
 Britannia, *Storbritannien*  
 46 IV.  
 628 IV.  
 651 IV.  
 Britannia, *Bretagne*  
 1063 IV.  
 1186 IV IX.  
 Broddanes, *ved Kollafjörðr, Straulasýsla, V.* 1397 VIII.  
 Broddhelgi  
 974 I II IV V VII VIII IX.  
 Brodir Jarmeriksson, *dansk Konge*  
 S. 450—51.  
 Brotaskipit, *Skib* 1393 IX.  
 Brúará, *ved Skálholt* 1433 VIII.  
 Brunmann Sigurðarson 1381 VIII.  
 Brúnsvik, *Braunschweig*  
 1060 IV IX X; 1061 VII.  
 1072 IV IX X.  
 1261 I III IV V IX.  
 1263 I III IV V IX (1264 X).  
 Brunsvik, *se* Brus.  
 Brus (-land, Brunsvik), *Bruce*  
 1293 IV V IX; 1294 VIII.  
 Brúsi Sigurðarson, *Jarl i Orknøerne* 1021 IV VIII IX.  
 Brusland, *se* Brus.  
 Brutus S. 430<sup>1</sup>.  
 Bryggja, *Bruges i Flandern*  
 1259 IV V VII IX (1258 X).  
 Brynjólfr 1389 IX.  
 Brynjólfr ríki Bjarnarson  
 1381 IX.

- Búðardalr, *paa Skardstranden i Dalasýsla, V.*  
 1259 IV V IX (1258 X).  
 1330 VIII.
- Buðarnes, *i Vatzdalr?*  
 1390 IX; 1389 VII.
- Búrfell, *i Grimsmes, Árnessýsla, S.*  
 1391 IX.
- Burgundia  
 925 IV V; 926 IX.  
 1267 IV.
- Burizlafr, *dansk Prins*  
 1167 IV IX.
- Buta-synir 1375 VIII.
- Butle, *dansk Konge S. 446<sup>35</sup>.*
- Byheimr, *se Beheimr.*
- Byskups-buzan, *Skib*  
 1359 VIII.  
 1405 VII (1404 X).
- Byrgion, *se Björgvin.*
- Bøðvarr barð, *Præst*  
 1373 VIII; 1375 IX.
- Bøðvarr Barðarson 1346 VIII IX.
- Bøðvarr i Bó 1264 IV VIII IX.
- Bøðvarr djakni, *Skolemester i Hole*  
 1393 IX.
- Bøðvarr Jónsson  
 1376 IX; 1375 VII (1374 X).
- Bøðvarr Spakbøðvarsson, *se Þorvarðr Spakbøðvarsson.*
- Bøðvarr Þórðarson 1187 IV IX.
- Bøðvarr Þorgrímsson, *Præst*  
 1169 IV IX.
- Bøðvarr Þorsteinsson, *Præst*  
 1374 VII (1373 X).
- Bøðvarsdalr, *ved Vápnafjörðr, Ø.*  
 989 I II III IV V VII VIII X; 990 IX.
- Bøheimr (Bæh-), *se Beheimr.*
- Bør (Bær), *i Borgarfjarðarsýsla*  
 1237 I III IV V VII VIII IX (1236 X).  
 1249 IX.  
 1264 VIII.  
 1313 IX.  
 1400 VII (1398 X).
- Børkr Grimsson 1222 IV V IX.
- Caipas, *Ypperstepræst 40 X.*
- Caius, *se Gaius.*
- Calcedonia, *Kalchedon*  
 455 IV V IX X.
- Caligula, *se Gaius Caligula.*
- Calixtus (I), *Pave 219—22*  
 209 V IX; 210 II; 208 X.  
 229 VII IX X.
- Calixtus II<sup>us</sup>, *Pave 1119--24.*  
 1119 I IV IX; 1120 III.  
 1124 IV IX.
- Calope 61 X.
- Campanea 67 X.
- Cancia, *o: Canterbury*  
 594 VII; 597 IX.  
 989 IX; 986 X.  
 1154 IV IX.  
 1213 V.  
 Jfr. Cantarabyrgi.
- Candace 34 X.
- Cantarabyrgi, *Canterbury*  
 1213 IV VIII.  
 1407 VII (1406 X).
- Canutus dux, *se Knútr hertugi hinn helgi.*
- Cappadotia S. 429<sup>6</sup>.
- Carius Caicilla, *se Gaius Caligula.*
- Carinus, *Keiser 282—84.*  
 288 I IV VII IX; 287 V.
- Carlamagnus, *se Karlamagnus.*

- Carolus, *se* Karl, Karlamagnus, Karlomannus.  
 Cartago ☉: *Tunis* 1270 IV IX X.  
 Cartago 196 V.  
 Carus, *Keiser* 282—84.  
 288 I IV VII IX; 287 V VIII; 289 II.  
 Cassius S. 430<sup>1</sup>.  
 Ceadvalda (Ceod-, Ceode-, Crid-), *Konge i Wessex* 685—89.  
 718 IV V VII VIII; 719 X.  
 Ceadvalle (Seadv-) ☉: *Ine, Konge i Wessex* 689—725.  
 721 IV V VIII; 720 VII IX.  
 Cecilia virgo  
 215 V.  
 820 IV V; 821 IX; 824 VII.  
 Cecilia Þorsteinsdóttir  
 1403 VII (1402 X).  
 Celestinus hereticus  
 405 IV V IX.  
 Celestinus (I), *Pave* 422—32.  
 420 I V IX; 421 II VIII; 424 IV.  
 Celestinus (II), *Pave* 1143—44.  
 1143 I III; 1144 IV IX X.  
 Celestinus (III) *Pave* 1191—98.  
 1191 IV VII IX; 1192 I III V.  
 Celestinus *IV<sup>us</sup>*, *Pave* 1241.  
 1243 IV V X.  
 Celestinus V, *Pave* 1294.  
 1295 I III V VII VIII IX X.  
 Celoforus, *se* Telesphorus.  
 Cenegils, *se* Kinegils.  
 Ceod(e)vallda, *se* Ceadvalda.  
 Ceolric, *Konge i Wessex* 591—97.  
 624 IV VII VIII X; 625 IX.  
 Ceolwlf (Cheleulf, Cheoleulf, Cylialfur), *Konge i Wessex* 597—611.  
 630 IV X; 631 IX.  
 644 IX.  
 Cesaria, *Cæsarea i Cappadocia*.  
 383 I V; 381 IX; 384 II.  
 Cham (Cam) Tartarakonungr,  
*jfr.* Kan.  
 Cheleulf, *se* Ceolwlf.  
 Cheoleulf, *se* Ceolwlf.  
 Christofer Valkentorf 1569 VIII.  
 Christophorus, *Konge i Danmark, Norge og Sverige* 1442 VIII.  
 Christophorus, *Pave* 903—4.  
 910 I II V; 905 IV; 906 IX (898 og 904 X).  
 Christoforus Eiriksson, *dansk Hertug (og Konge † 1332)*.  
 1295 III IV V VII IX X.  
 1297 VII IX X.  
 1356 X.  
 Christoforus Valldimarsson, *dansk Hertug († 1173)*.  
 1173 IV VII VIII IX (1175 X).  
 Christoforus Valldimarsson, *dansk Konge († 1259)*.  
 1252 I III IX X.  
 1253 IV VIII IX X.  
 1257 IV VII VIII IX (1256 X).  
 1259 I III IV VII VIII IX (1258 X).  
 1264 IX.  
 Christoforus Valldimarsson, *dansk Hertug* 1363 VIII.  
 Christophorus Vilhjálmsson, *Ridder († 1312)*.  
 1288 VIII.  
 1292 IV VIII IX.  
 1295 IV VIII.  
 1312 II IV V VII VIII IX X.

- Christoforusúðin, *Skib* 1393 IX. 1267 IV IX.  
 Churlandz straund S. 434<sup>18</sup>. 1268 I III IV VII VIII IX.  
 Cilitia, *Cilicia* S. 429<sup>7</sup>. Clemens V, *Pave* 1305—14.  
 Ciria ☉: Syria 684 VII. 1305 VII IX; 1304 X.  
 Ciriacus, *Martyr* 306 VII IX X. 1306 IX.  
 Cistern(i)ensis ordo 1310 II III IV V VIII IX.  
 1098 IV VII VIII IX. 1311 IV.  
 Clara, *se* Claravallis. 1312 VII.  
 Clara virgo 1314 IV IX X; 1315 V VIII.  
 1254 IV V VII IX X. Clemens VI, *Pave* 1342—52.  
 Claravallis (Klaravalle), *Clair-* 1342 V IX.  
*vauz i Frankrige* 1348 V VI; 1349 IX.  
 1149 IV. Clemens predicator 1273 VIII.  
 1153 IV IX. Cleopatra  
 1177 I III. A. M. 3919 X.  
 Claromons (Claramont), *Clermont* — 3922 X.  
*i Frankrige* — 3932 X.  
 1095 IV IX. Cletus, *Pave* 78—91.  
 Claudius, *Keiser* 41—54. 82 IV VII IX.  
 43 IV IX X. *jfr.* Anacletus.  
 46 IV; 47 VIII; 48 II X; Clodoveus (Clado, Hlanduer) ☉:  
 45 IX. Chlodevig († 511).  
 50 IX; 51 X; 52 II. 500 IV V IX; 499 VII (498 X).  
 Claudius (II), *Keiser* 268—70. Cluniacum (Clunis, Klumz), *Cluny*  
 274 IV V VII VIII IX; *i Frankrige*  
 275 I; 276 II. 684 I IV VIII IX.  
 Clawus Marvisen, *Hirdstjøre* Colchis S. 429<sup>7</sup>.  
 1535 VIII. Colni, *se* Kolni.  
 Clemens (I), *Pave* 91—100. Commodus Antoninus Lucius  
 72 II; 93 VII IX; 94 IV. Aurelius, *Keiser* 180—93.  
 101 VII IX X; 102 IV. 181 IV VII IX X; 182 II  
 Clemens (II), *Pave* 1046—47. VIII; 183 V VIII.  
 1050 I III IX. Compostella, *i Spanien*  
 Clemens (III), *Pave* 1189—91. 1406 VII (1405 X).  
 1188 I III V; 1187 IV IX X; Conon, *Pave* 686—87.  
 1189 VII. 692 I II III V; 693 IX;  
 1191 IV IX X. 675 X.  
 Clemens IV, *Pave* 1265—68. Conraðr, *se* Konraðr  
 1265 I III IV VII VIII IX X. Constancia, *Martyrinde* 68 IX.



- Constancius (-tinus), *Keiser 305* 775 V; 776 IV; 777 IX.  
 —306.  
 310 I IV VII IX; 311 II VIII.  
 311 IV.  
 Constancius (-tinus), *Keiser 337* 791 I II; 790 V VII VIII X;  
 —361. 789 IX.  
 342 I IV VII IX X; 341 VIII;  
 343 II.  
 Constans, *Keiser 337—50.* 692 X.  
 342 VII IX X. 713 I V; 702 IX; 711 VII;  
 712 X.  
 Constans (II), *Keiser 641—68.* Constantinopolis  
 642 I II IV; 641 VII; 643 IX; 311 VII; 310 X.  
 644 VIII. 361 VI VII.  
 647 IX. 386 IV.  
 670 IV. 392 IV VII.  
 Constantinus Magnus, *Keiser 306* 409 I IX; 410 II.  
 —337. 547 IV VII.  
 311 I IV V VII VIII IX; 553 IV VII.  
 312 II; 310 X. 629 IV  
 342 IV X; 341 V. 886 IV  
 Constantinus fil. Constantini o: Coche (Coe, Conthe, Choel, Cothe),  
 Constans II. *Sankt Martins Søster.*  
 Constantinus (II), fil. Heraclii, 423 I IX X; 424 II IV VIII;  
*Keiser 641—41.* 425 V.  
 639 I II; 640 IV; 634 V; Cornegaius, *se* Cornelius Gallus.  
 637 V VIII; 638 VII X. Cornelius, *Pave 251—52.*  
 640 I; 635 V; 638 VIII. 250 I V IX; 251 II.  
 642 I II IV; 637 V; 643 IX 256 VII IX.  
 (638 X). Cornelius Gallus  
 Constantinus (III) *Keiser 668* ÷ 27 IV IX; A. M. 3935 X.  
 —685. Cosdroes (Kosthrous), *rea Per-*  
 670 I II IV X; 665 V VIII; *sarum*  
 671 IX. 613 VII; 614 IX; 609 X.  
 687 IV; 681 V. 629 IV.  
 Constantinus (IV), *Keiser 741* Cosmas (Cosinas), *Martyr*  
 —775. 290 VII IX X.  
 743 I II IV VII VIII X; Crantius, *se* Albertus Crantius.  
 740 V VIII; 744 IX. Cridualla, *se* Ceodvallda.

- Crosseyjar, *ved Grønlands Østkyst*  
1189 IV IX.
- Cuthbertus, *Biskop i England*  
691 IX.  
699 I II III IV V VII X;  
701 IX.
- Curto, *se Alzo Curtus.*
- Cylialfur, *se Ceolwlf.*
- Cypren, *se Kipr.*
- Cyria o: Syria  
A. M. 3942 X.
- Dacia o: Danmark 861 IV.
- Daði Guðmundarson, *i Snóksdal*  
1549 VIII.  
1563 VIII.
- Dagfinnr (-fiðr) *sylumaðr*  
1224 I III IV V VIII IX X.  
1237 IV.
- Dalir, *Dalásýsla, V.*  
1228 I.  
1257 V IX.  
1344 IX.
- Dálkr Bersason, *Præst*  
1228 IV IX.
- Dalr, *Stóri-Dalr ved Markarfljót, S.*  
1220 IV V IX.  
1236 V.
- Damascus, *i Syrien*  
34 X.  
1193 IX (1192 X).  
1299 II IX.
- Damasus (I), *Pave 366—84.*  
363 I V; 364 II; 368 IV IX;  
381 X.  
386 IV IX X.
- Damasus (II), *Pave 1048.*  
1051 I II IX.
- Damianus, *Martyr*  
290 VII IX X.
- Damiat, *Damiette i Ægypten*  
1249 IV V VIII IX.  
1259 IV V VIII IX X.
- Danavirki, *i Sønderjylland*  
965 VII; 964 IX (963 X).
- Dania, o: Danmark 1215 V.
- Daniel *spamadr S. 430<sup>10</sup>.*
- David, *Jødernes Konge*  
A. M. 3948 X.  
— 3954 X.
- Davið Haralldzson, *Jarl paa Orkn-  
øerne*  
1206 V.  
1214 I III IV V VII IX  
(1212 X).
- Decius, *Keiser 249—51.*  
254 I VII; 255 II IV.  
256 IV V VIII (255 X).  
263 VII; 264 IX (261 X).
- Deilldartunga, *i Reykholtisdalr,  
Borgarfjarðarsýsla, V.*  
1180 I III; 1178 IV IX.
- Desey *i Norðrádalr, Skagafjarðar-  
sýsla, N. 1390 IX.*
- Deusdedit, *Pave 615—18.*  
615 I II V; 616 IX.
- Didimus 396 IV V.
- Didrik Pinning, *Hirdstjore*  
1490 VIII.
- Didrik v. Minnen, *Hirdstjore*  
1539 VIII.
- Dígrhelgi Þorsteinsson  
1235 IV VIII IX.
- Dimun (Dim), *en af Færøerne*  
1026 IV VIII IX.
- Dinamis, *Biskop 132 IX.*
- Dinganes, *ved Mundingen af Sogne-  
fjorden, Norge*  
978 IV IX; 977 VIII X.

- Dioclecius, *Keiser* 284—305.  
290 I IV IX X; 289 VII  
VIII; 291 II.  
306 IX X.  
309 V.
- Dionisius abbas  
1 IV VIII IX.  
532 IV V VII VIII X; 533 IX.
- Dionisius areopagita, *Biskop*  
96 IV VII IX X.
- Dionysius, *Pave* 259—69.  
263 I II IV V; 267 IX.
- Dólgfinnr, *Biskop paa Orknøerne*  
1286 I III IV V IX X.  
1309 III V.
- Domicianus, *Keiser*  
83 IV VII IX X; 84 VIII;  
85 II.
- Dominicus predicator  
1221 IV V VII IX.
- Drageið (-gheiðr, -gsheiðr, Taks-  
heiðr), *Drageið paa Stadland,*  
*Norge* 997 IV VIII (998 X).
- Drag(s)heiðr, *se* Drageið.
- Dreingir, *ved Vestmannaeyjar*  
1413 VII.
- Drözsetabuzan, *Skib* 1346 IX.
- Drusius o: Drusus A. M. 3940 X.
- Dubgall (Duggall), *Irlænder*  
1149 IV IX X.
- Dubgall (Duf-, Dun-), *Konge i*  
*Sudrøerne*  
1249 IV V X.  
1268 III IV IX; 1269 VIII X.
- Duggalfr, *se* Dubgall.
- Duneyjar, *paa Grønlands Østkyst*  
*(jfr. Nyjaland)* 1285 V.
- Dungi (Dunga?), *rineligvis etsteds*  
*i Norge* 1313 IX.
- Dunstanus archiepiscopus  
988 IV V; 989 IX; 990 X.
- Dyflin, *i Irland* 875 X.
- Dynhagi, *i Hørgárdalur, N.* 1305 IX.
- Dyrafjörðr, *i Ísafjarðarsýsla, V.*  
1300 IX.  
1301 III VIII.  
1314 V VIII.  
1315 VIII IX.  
1331 VIII IX.  
1335 VIII.  
1337 VI VIII.  
1338 VIII.  
1358 VIII.  
1388 VIII IX.  
1389 VIII IX.  
1393 VIII IX.
- Dýr(h)ólmaey, *nu Dýrhólaey (Port-*  
*land) i Vestrskjaptafellssýsla, Ø.*  
1412 VII (1410 X).
- Dyriachum, *Dyrrhachium i Illy-*  
*rien* S. 429<sup>14</sup>.
- Dyringaland *se* Thyringaland.
- Dyrsá, *paa Jyllands Østkyst*  
1165 IV VII X; 1164 IV.
- Døf, *etsteds paa Østlandet i Norge*  
1168 IV IX X.
- Ead- o. s. v. *se* Ed-.
- Ebbi Sónason (Sónason)  
1207 III IX.
- Edelradr, *Konge i England* 875 X.
- Edgarus (Eadgar, Eadgeirr, Eat-  
geirr), *eng. Konge* 959—75.  
953 IV V VII; 954 VIII IX.
- Editha filia Edvardi, *frankisk*  
*Dronning* 924 IV; 926 X.
- Edmundr sterki, *engelsk Konge*  
(† 1016).  
1011 I III IV VIII IX;

- 1010 VII X; 1009 IX.  
 Edmundus, *eng. Konge 940—46.*  
 934 IV X.  
 935 IV V VII VIII; 936 IX.  
 940 IV.  
 Edmundus sanctus, rex Angliæ  
 856 IV V VIII; 857 VII IX X.  
 870 IV V VIII; 871 VII IX.  
 999 VII X; 1000 IX.  
 1048 VII; 1047 IX.  
 Edradus, *engelsk Konye 946—55.*  
 941 IV V VII VIII; 942 IX.  
 Eduardus, *engelsk Konge 901—25,*  
 897 IV V VII VIII X; 898 IX.  
 924 IV.  
 Eduardus, *engelsk Konge 975—79.*  
 969 IV VII VIII; 967 IX.  
 973 IV; 974 IX.  
 Edvardr góði, *engelsk Konge*  
 1042 I IV VIII; 1041 III IX.  
 1066 IV VIII IX (1065 X).  
 Edvardr (I), *engelsk Konge 1272*  
*—1307.*  
 1264 IV V VIII IX X.  
 1265 I III IV VIII IX X.  
 1267 I III IV VIII IX (1268 X).  
 1270 IV IX X.  
 1274 I II III IV VII VIII IX.  
 1291 V.  
 1294 I IV V VII VIII IX X.  
 1296 IX.  
 1297 II III IV V VII VIII  
 IX X.  
 1301 II III IX.  
 1304 V IX X.  
 1305 V.  
 1306 III IV V IX X.  
 1307 III V IX X.  
 1308 III.
- Edvardr ungi (II), *engelsk Konge*  
*1307—27.*  
 1307 V IX X.  
 1315 V; 1314 VIII.  
 Edvigus, *engelsk Konge 955—59.*  
 947 IX.  
 950 IV V VIII; 951 IX.  
 953 IV V; 954 IX.  
 Edvinus, rex Anglorum  
 628 IV V; 629 IX.  
 Efna o: Beruvik 1297 VII.  
 Egbertus (Robertus), *engelsk Konge*  
*802—38.*  
 817 IV V; 816 VII; 818 IX.  
 Egesippus 73 X.  
 Egg (Esja), *Egge n. v. for Stev-*  
*kjer i Indherred, Norge*  
 1021 VIII; 1020 X.  
 Eggert (Hannesson), *Lagman*  
 1552 VIII.  
 1568 VIII.  
 1571 VIII.  
 Egill Eyjulfsson, *Biskop i Hole*  
*1331—41.*  
 1295 VII IX X.  
 1316 VII X; 1315 IX.  
 1317 VII; 1316 IX.  
 1322 IX.  
 1327 IX; 1329 VII (1328 X).  
 1328 IX; 1330 VII (1329 X).  
 1331 IV V VI VIII; 1330 IX;  
 1332 VII (1331 X).  
 1332 V VI VIII; 1331 IX;  
 1333 VII (1332 X).  
 1334 V VI IX; 1335 VII  
 (1334 X).  
 1335 V VI VIII IX; 1336 VII  
 (1335 X).  
 1336 IX; 1337 VII (1336 X).

- 1337 IV V VI VIII IX;  
1338 VII (1337 X).
- 1341 IV V VI VII VIII IX  
(1340 X).
- 1343 VII (1342 X).
- Egill Jónsson 1338 V.
- Egill Jónsson 1559 VIII.
- Egill (Sölmundarson) í Reykja-  
hollt 1297 V.
- Egiptaland (Egiptus)  
÷ 27 IV IX (A. M. 3935 X).  
1 X.  
35 X.  
69 VIII.  
70 X.  
1299 II IX.  
S. 429—31. 4331<sup>1</sup>.
- Eið, *i Nordfjord, Norge*  
1293 VII X.
- Eiðar, *paa Østsiden af Lagarfljót,  
i Suðrmlasýsla, Ø.*  
1398 VII (1396 X).  
1403 VII (1402 X).
- Eiðr, *se Heiðr.*
- Eiðsvogr, *nordenfor Bergen*  
1274 VIII.
- Eiðsvölr, *Eidsvold i Romerike,  
Norge* 1276 VIII.
- Eikreyjar (rettere: Eykreyjar), *Øker-  
øerne ved Gøtølvens Munding*  
1276 VIII.
- Eingland, *se England.*
- Eilífr 1183 IV IX.
- Eilífr Eilífsson (*i Naustdal*)  
1358 VIII.
- Eilífr gautski 1016 IV VIII IX.
- Eilífr korti, *Erkebiskop i Nidaros*  
1309—32.  
1309 III V VII VIII X.
- 1310 III V VIII.  
1311 IV VIII X.  
1313 V VIII.  
1318 VIII.  
1324 VII.  
1326 IX; 1328 VII (1327 X).  
1327 IX; 1329 VII (1328 X).  
1328 IX; 1330 VII (1329 X).  
1331 IX; 1333 VII (1332 X).  
1332 IV V VI VIII; 1333 V.
- Eilífr í Naustdali, *Lendrmand*  
1276 VIII.  
1277 I II III VII IX.
- Einarr 1391 IX.
- Einarr, *Præst* 1392 IX.
- Einarr (Benedictsson), *Abbed i  
Thverá* 1517 VIII.
- Einarr Biörnsson junkæri  
1487 VIII.  
1493 VIII.
- Einarr Dálksson 1394 IX.
- Einarr dampr 1392 IX.
- Einarr deigra 1429 VII (1426 X).
- Einarr dyntr 1374 IX.
- Einarr Eiríksson, *i Vatzfjord*  
1369 VIII.  
1370 VIII.  
1383 VIII IX; 1382 VII  
(1381 X).
- Einarr Flosason 1244 VIII.
- Einarr (Gunnarsson), *Erkebiskop i  
Nidaros* 1255—63.  
1255 III IV V VII X.  
1257 VII IX X.  
1263 I III IV V VII VIII IX X.
- Einarr Hafliðason, *Præst paa  
Breidabólstadr*  
1307 VII IX X.  
1315 VII; 1314 IX.

- 1317 VII; 1316 IX X.  
 1324 VII.  
 1325 VII.  
 1330 IX; 1332 VII (1331 X).  
 1332 IX; 1334 VII (1333 X).  
 1340 VII IX (1339 X).  
 1341 V VIII.  
 1341 VII.  
 1343 VII.  
 1344 VII IX (1343 X).  
 1345 VII IX.  
 1346 VII IX (1345 X).  
 1348 VII (1347 X).  
 1370 VII; 1371 IX (1369 X).  
 1375 VII (1374 X).  
 1376 VII.  
 1388 IX.  
 1391 IX.  
 1392 IX.  
 1393 IX.
- Einarr Hauksson, *Præst*  
 1430 VII (1427 X).
- Einarr (Hval-Einarr) Herjólfsson  
 1402 VII (1401 X).  
 1412 VII (1410 X).
- Einarr Jónsson, *Præst*  
 1366 VIII (125 VII).
- Einarr káti 1185 IX X.
- Einarr kaupsvéinn 1394 IX.
- Einarr konungsmágr, *Præst*  
 1205 IV VIII IX.
- Einarr (Njálsson), *Abbed i Thverá*  
 1196 III IV V VIII IX X.
- Einarr Oddsson 1531 VIII.
- Einarr Ólafsson 1389 VIII IX.
- Einarr Rafnsson  
 1229 IV V VIII.  
 1231 IV V VIII.
- Einarr rangmunnr, *Jarl i Orknøerne*  
 1020 I III IV VIII X; 1019 IX.
- Einarr Steinólfsson 1360 VIII.
- Einarr Steinsson, *Præst* 1231 IV.
- Einarr Þambarskelfir, *Lendrmand*  
 1050 IX X; 1051 VII.
- Einarr Þorgilsson  
 1185 I III IV V VIII IX.
- Einarr Þorleifsson, *Hirdstjore*  
 1446 VIII.  
 1473 VIII.
- Einarr Þorvalldsson 1160 X.
- Einarr Þorvalldsson, *Dejn*  
 1240 I III IV V VIII IX.
- Einarr Þorvarðsson, *Præst paa Grimstunga* 1394 IX.
- Eindriðasúðin, *Skib* 1347 V.
- Eindriði böngull (böggull)  
 1271 IV IX X.  
 1279 II IX.
- Eindriði Einarsson  
 1051 VII; 1050 IX X.
- Eindriði Þorkelsson, *Præst*  
 1380 VIII.
- Eingilborg, *se* Ingibjörg.
- Eingláfjöll, *se* Heingláfjöll.
- Eingland, *se* England.
- Eireksfiordur, *paa Grønland*  
 986 X.
- Eiríkr, *Søkonge* 862 V IX.
- Eiríkr 1378 IX.
- Eiríkr (XV), *svensk Konge*  
 1562 VIII.
- Eiríkr, *Abbed i Munkeliv (Bergen)*  
 1299 II III IV VII VIII IX X.
- Eiríkr Albriktsson  
 1387 VII (1386 X).  
 1393 IX.

- Eiríkr barn  
850 X.  
857 X.
- Eiríkr, *Biskop i Skara*  
1276 VIII.
- Eiríkr, *Biskop i Stavanger*  
1322 IV V VIII IX.  
1342 V.
- Eiríkr Birgisson († 1275).  
1275 I II III IV VII IX X.
- Eiríkr Birgisson († 1320).  
1309 VIII.
- Eiríkr blóðox, *norsk Konge*  
928 IV VIII; 929 VII IX X;  
930 I II.  
931 IV V VII VIII; 932 IX X.  
934 IV VIII; 935 IX; 933 X.  
960 IV X; 961 I II V.  
999 IV.
- Eiríkr bolli, *Abbed i Thingeyre*  
1344 VI VII IX (1343 X).  
1345 V VI.
- Eiríkr brodir Haraldz  
850 X.  
857 X.
- Eiríkr Christoforusson, *dansk Konge* († 1286).  
1259 I III IV V VII IX  
(1258 X).  
1261 I III IV V IX X.  
1264 IV V IX X.  
1273 I III IV IX X.  
1275 I VIII.  
1276 VIII.  
1277 I IV IX.  
1280 X.  
1286 I II III IV V IX X;  
1287 VIII.  
1287 VII IX (1289 X).
- Eiríkr Dufgalsson 1287 V.
- Eiríkr (Eimundarson), *svensk Konge*  
871 I II III IV V VII X; 870  
VIII; 872 IX.  
875 X.
- Eiríkr eimuni Eiríksson, *dansk Konge* († 1137).  
1131 IV VII IX X.  
1134 IV IX.  
1135 IV IX (1136 X).  
1137 IV IX.  
1139 IV VIII; 1138 I III IX.  
1147 IV IX.
- Eiríkr Eiríksson, *svensk Konge*  
1222 IV V IX.  
1229 I III IV IX.  
1230 IV V IX X.  
1249 IV VIII.  
1250 IV V; 1249 I III IX.
- Eiríkr Eiríksson, *dansk Konge*  
† 1319.  
1295 III IV V VII VIII IX X.  
1296 III IV V VII VIII IX X.  
1297 III VII IX X.  
1298 IX X.  
1300 III IV.  
1308 IX X.  
1309 III VIII.  
1310 III.  
1320 V VIII.
- Eiríkr (Eiríksson), *Hertug af Langeland* († 1310).  
1296 III VI V VII VIII IX X.
- Eiríkr (Ivarsson), *Erkebiskop i Nidaros* († 1213).  
1188 IV IX X.  
1189 IV; 1190 IX.  
1195 IV IX.  
1202 IV X.

- 1203 IX.  
 1205 IV IX.  
 1213 IV V VII VIII IX (1211 X).  
**Eiríkr Frísadólgr** 810 II V.  
 jfr. Fridrekr, Rericr.  
**Eiríkr góði** (eygóði), *dansk Konge*  
 1076 X.  
 1095 IV VII IX; 1100 X.  
 1103 I III IV VII VIII; 1101  
 IX; 1106 X.  
**Eiríkr Guðmundarson**, *Hirdstjore*  
 1385 IX.  
 1386 IX.  
 1387 VIII IX; 1386 VII (1385  
 X).  
 1388 VIII IX; 1387 VII (1386  
 X).  
**Eiríkr Hákonarson**, *Jarl i Norge*  
 1000 IV V VIII IX X.  
 1012 IV VIII IX X.  
 1013 I III IV VIII IX X.  
 1020 X.  
**Eiríkr hinn helgi**, *svensk Konge*  
 1152 IX.  
**Eiríkr Hjalltason** 1412 VII.  
**Eiríkr Knútzson**, *svensk Konge*  
 1207 III IX.  
 1208 IV V IX X.  
 1210 IV V IX X.  
 1216 I III IV V VII IX;  
 (1213 X).  
**Eiríkr lamb**, *dansk Konge*  
 1139 I III IV IX.  
 1143 IX.  
 1146 I III; 1147 IV VIII IX;  
 (1148 X).  
**Eiríkr Magnusson**, *norsk Konge*  
 1268 I III IV IX.  
 1273 II III IV IX X.
- 1275 VIII.  
 1276 VIII.  
 1280 I II III IV V VII VIII  
 IX X.  
 1281 II III IV V VII VIII  
 IX X.  
 1286 I II III V VII IX (1285 X).  
 1287 VII IX.  
 1289 I II III IV V VII VIII  
 IX X.  
 1290 I II III IV V IX.  
 1291 IX.  
 1292 III V IX X.  
 1293 I II III IV V VIII IX X.  
 1294 VII.  
 1295 II V IX.  
 1296 III IV V VII VIII IX X.  
 1297 VIII.  
 1298 IX X.  
 1299 II III IV V VII VIII  
 IX X.  
 1300 II III IX X.  
 1301 III IV VIII IX X.  
 1311 V.  
 1316 IX.  
 1319 VII IX.  
 1358 VIII.  
**Eiríkr Magnusson**, *svensk Hertug*  
 († 1318).  
 1302 III IV V VIII.  
 1303 III IV.  
 1305 III IV V IX X.  
 1307 III.  
 1308 V VIII.  
 1309 III IV V VII VII IX X.  
 1310 III V VIII IX.  
 1311 V.  
 1312 VIII.  
 1313 VIII.



- 1315 VIII.  
 1316 V.  
 1318 IV X; 1317 IX; 1319 VII VIII IX.  
 Eiríkr Magnusson, *svensk Konge* († 1359).  
 1350 VII IX.  
 1359 VI; 1357 VIII; 1360 VII IX; 1364 VII IX.  
 Eiríkr norðfaramaðr 1393 IX.  
 Eiríkr pomerski, *Konge i Norge, Sverige og Danmark*  
 1388 VII; 1389 VIII; 1391 IX.  
 1403 VII Note (1402 X).  
 1406 VII (1405 X).  
 1412 VII (1410 X).  
 1413 VII (1411 X).  
 1415 VII (1412 X).  
 Eiríkr Ragnarsson 839 VII.  
 Eiríkr rauði 987 IV; 986 X.  
 Eiríkr ríki Magnusson  
 1382 VIII; 1381 IX.  
 Eiríkr sigrsæli, *svensk Konge*  
 922 I II III IV V VII VIII X;  
 923 IX.  
 999 X.  
 Eiríkr Sigurðarson, *Jarl i Norge*  
 1190 I III IV V VIII X.  
 Eiríkr spaðfotr 1393 IX.  
 Eiríkur spaki S. 434.  
 Eiríkr (Sumarliðason), *Abbed i Thingeyre* 1518 VII.  
 Eiríkr Sveinbjarnarson, *Ridder*  
 1315 VIII.  
 1316 IV V VIII IX.  
 1323 VIII.  
 1330 VIII IX.  
 1331 VIII IX.  
 1332 V VIII IX.
- 1333 V VIII IX; 1334 VII (1333 X).  
 1342 V VI VII IX; 1341 VIII X.  
 Eiríkr uppsi, *Biskop i Grønland*  
 1112 VII; 1113 IX.  
 1121 I III IV VII VIII IX X.  
 Eiríkr Valldimarsson, *dansk Konge* († 1250).  
 1216 IV V IX (1214 X).  
 1231 IV V IX X.  
 1239 IV V IX.  
 1241 IV V IX X.  
 1250 I III IV VII VIII X;  
 1249 IX.  
 1261 IV V VII IX X.  
 1287 I II IV IX.  
 Eiríkr Valldimarsson, *svensk Prins* (f. 1272 † c. 1320).  
 1275 VIII.  
 1276 VIII.  
 1302 IV.  
 Eiríkr Valldimarsson, *svensk Prins*  
 1316 IX.  
 Eiríkr Þorleifsson 1394 IX.  
 Eiríkr Þorsteinsson, *Præst*  
 1347 VIII; 1348 IX.  
 Eistland, *se* Estland.  
 Ell- *se* Erl.  
 Elldeyjar *udenfor Reykjanes, S.*  
 1211 IV V IX X.  
 Elena, *se* Helena.  
 Eleutherius, *Pave 177–193.*  
 170 II; 169 V; 144 VII; 154 IX.  
 139 X.  
 143 X jfr. Eýgenius.  
 Elfr, *se* Gautelfr.  
 Elfraðr (-adus), *engelsk Konge 871–901.*  
 869 I II III IV V VII VIII; 870 IX.

- Elfredus (-raðr) = *Ethelfrid, Konge*  
*i Northumberland* († 617)  
 643 IV; 644 IX.  
 Elfvínus abbóti 1080 IV X.  
 Elgiset, *se* Helgiset.  
 Elisabeth, *Landgrevinde i Thüringen*  
 1231 IV VII; 1230 I III V IX.  
 1235 IV VII VIII; 1234 V IX.  
 Elpricius, *se* Helpricus.  
 Elquine, *se* Eskvine.  
 Emaus, *i Palæstina*  
 389 I V IX; 347 VII X; 390  
 II; 289 VIII.  
 Enignupur 860 X.  
 Enis, *Tysker* 1393 IX.  
 Enis, *Munk* 1392 IX.  
 England S. 434<sup>34</sup>.  
 47 VIII; 43 X; 48 II.  
 143 X.  
 155 IV X; 132 IX; 175 V;  
 176 II.  
 594 VII; 596 V; 597 VIII  
 IX; 592 X.  
 625 IX.  
 631 IX.  
 643 I VIII; 644 II IX.  
 691 IX; 697 X.  
 706 I II V VIII; 707 IX X.  
 708 IX X.  
 710 IX.  
 732 IX X.  
 758 X.  
 855 VII IX X; 856 V VIII.  
 857 IX; 859 VII.  
 861 VII; 862 IX.  
 869 I II V; 870 IX.  
 875 X.  
 898 IX; 897 X.  
 910 X.  
 924 IX.  
 999 X.  
 1008 IV V VIII; 1006 X.  
 1012 I III V VIII X.  
 1035 I III IV VIII IX.  
 1042 VIII; 1041 IX.  
 1066 IV VII IX; 1065 X.  
 1069 VII.  
 1089 IX.  
 1100 VII.  
 1135 IX.  
 1151 IV IX.  
 1153 IV IX X.  
 1154 IV IX X.  
 1182 IV VIII IX X.  
 1183 IV V IX X.  
 1138 I IV X.  
 1199 IV IX.  
 1206 V.  
 1208 I III IV VIII IX.  
 1210 IX.  
 1216 IV V IX; 1214 X.  
 1265 I III.  
 1267 I III; 1268 X.  
 1270 IV IX X.  
 1274 VIII.  
 1291 V.  
 1294 VII.  
 1297 V VIII IX.  
 1305 VIII.  
 1306 IV V; 1307 IX.  
 1314 VIII.  
 1334 V.  
 1337 IV V VI VII VIII (1336 X).  
 1338 VI.  
 1340 VIII.  
 1349 VI VII IX; 1348 VIII X.  
 1406 VII (1405 X).  
 1412 VII.

- 1413 VII (1411 X).  
 1425 VII (1422 X).  
 1426 VII (1423 X).  
 1429 VII (1426 X).  
 1430 VII (1427 X).  
 Jfr. Anglia.
- Ensgarus, *se* Ansgarius.
- Enskramannagarðr, *Gaard i Bergen* 1413 VII (1411 X).
- Ephesus, *i Lilleasien*  
 A. M. 3919 X.  
 448 IV VII IX X.
- Eplahollt, *Ebelholt Kloster i Nord-sjælland*  
 1202 IV.  
 1238 I III IV V IX.
- Erasmus, *Martyr* 290 VII IX X.
- Eraclius, *se* Heraclius.
- Erlendr 1389 IX.  
 Erlendr 1365 IX.  
 Erlendr 1575 VIII.
- Erlendr, *Biskop paa Færøerne*  
 1269 I III IV VII IX X.  
 1308 III V.
- Erlendr Halldórsson, *Prior i Modruvellir*  
 1372 VI.  
 1378 IX; 1377 VII (1376 X).
- Erlendr Haralldzson, *Jarl paa Orknøerne*  
 1153 IV X.  
 1154 I IV VIII IX X.
- Erlendr (Ólafsson), *Lagmand og Ridder*  
 1283 II IV V VIII.  
 1284 II X.  
 1288 IV.  
 1289 VIII.  
 1290 VIII.
- 1294 V IX.  
 1295 V.  
 1296 V IX X.  
 1299 IV V IX X.  
 1302 V IX.  
 1303 IV V IX X.  
 1304 V.  
 1305 V IX X.  
 1312 V VIII.
- Erlendr Pálsson, *se* Erlendr Haralldzson.
- Erlendr Philippusson, *af Losna.*  
 1390 VIII.  
 1407 VII (1406 X).
- Erlendr Þorvarðsson, *Lagmand*  
 1527 VIII.
- Erodotus, -ditus, *se* Heracleonas.
- Erlingr jfr. Erlendr.
- Erlingr, *Provst ved Apostelkirken i Bergen* 1346 V.
- Erlingr H.-son, *Lagmand*  
 1319 IV; 1318 IX.
- Erlingr Alfsson, *Lendrmænd*  
 1275 VIII.  
 1276 VIII.  
 1283 I III V IX.
- Erlingr skakki, *Jarl i Norge*  
 1151 IV IX.  
 1166 IV VIII IX (1168 X).  
 1179 I III IV VII VIII IX X.  
 1185 IV IX X.
- Erlingr skari 1338 VIII.
- Erlingr Skjálgs-son, *paa Jæderen*  
 1028 I IV VIII IX.
- Erlingr steinveggr, *Baglerkonger*  
 1204 I III IV V VII VIII IX X.  
 1207 III IV V VII VIII IX.
- Erlingr Viðkunnarson, *Drotsete*  
 1323 VIII.

- 1333 IV VIII IX; 1332 VI.  
 1351 VIII.  
 1355 VIII.  
 Eschel (Askell), *Erkebiskop i Lund*  
 1147 IV IX.  
 1152 IV IX X.  
 1177 I III IV IX X.  
 Escheuit, *se* Eskvine.  
 Eskvine, *Konge i Wessex 674-76.*  
 707 IV V VII; 708 IX X;  
 699 IX.  
 Estland (Eist-)  
 971 IV V VIII X.  
 1219 IV V IX (1218 X).  
 Etiopia 70 X.  
 Euander 1053 IV IX X.  
 Euaristus, *Pave 100-109.*  
 93 II; 108 IX.  
 Euax a Arabialandi 70 X.  
 Eudoclia (Gudolia) ♀: Eudocia,  
*Keiserinde*  
 1067 I; 1066 III.  
 Eudoxia Augusta  
 409 I IV IX; 408 VII.  
 Eudoxia (Augusta)  
 438 VII; 428 IX.  
 Eudoxia (Augusta)  
 640 IV; 634 V; 641 IX.  
 Eufemia, *norsk Dronning*  
 1299 III IV V.  
 1310 IX X.  
 1312 IV VII VIII IX X.  
 Eugenius (I), *Pave 654-57.*  
 659 I II V IX; 650 X.  
 Eugenius (II), *Pave 824-27.*  
 823 IV X; 824 IX; 831 I II  
 V VII VIII; 832 IX.  
 Eugenius (III), *Pave 1145-53.*  
 1144 I III; 1146 IV IX X.
- 1153 IV IX.  
 Eugenius (IV), *Pave 1241.*  
 1241 I III V IX.  
 1243 V VIII.  
 Eusebius 38 X.  
 Eusebius, *Pave 310.*  
 308 I V IX; 309 II; 315 X.  
 Eustathia, *se* Eustochium.  
 Eustochium (-ia)  
 394 IV VII IX X.  
 Eustochius, *Biskop i Tours*  
 448 IV IX; 450 X.  
 Euticianus, *Pave 275-83.*  
 273 I V; 274 II; 289 X.  
 Euticius (-cen), *hæreticus*  
 455 V IX X.  
 492 IX.  
 Exarfjørðr, *nu Avarfjørðr i Norðr-  
 þingeyjarsýsla, N.*  
 1231 IV IX.  
 Ey, *se* Ry.  
 Eygenius, *se* Eleutherius.  
 Ey hin helga, *Øen Hy (Jona) blandt  
 Hebriderne*  
 1210 IV V IX X.  
 Eyjafjöll, *i Rangárvallasýsla, S.*  
 1118 IV IX; 1119 I; 1120 III;  
 1117 X.  
 1294 X.  
 1303 IV V IX X.  
 1326 V.  
 1339 IX.  
 1341 V.  
 1375 IX.  
 1413 VII (1411 X).  
 Eyjafjørðr, *i Eyjafjarðarsýsla, N.*  
 1236 IX.  
 1245 III.  
 1255 IX.

- 1258 V IX.  
 1306 VIII.  
 1312 VIII.  
 1361 VI VII VIII IX.  
 1362 VII IX (1361 X).  
 1372 VI.  
 1392 IX.  
 1393 IX.  
 1568 VIII.  
 Eyjólfur Asgrimsson, *Ridder*  
 1299 V IX X.  
 1302 III IV V IX X.  
 Eyjólfur auðgi, *Skipper paa Gróbuzan (s. d.)*  
 1258 IV V VIII IX (1257 X).  
 Eyjólfur (Brandsson), *Abbed i Thverí*  
 1254 IV V IX.  
 1293 I II III IV V VII VIII IX X.  
 Eyjólfur Brandzson gammr  
 1339 IX.  
 Eyjólfur Brandzson, *Kórsbroder i Níðaros*  
 1358 VI VII IX; 1357 VIII X.  
 1360 VIII.  
 Eyjólfur Bútaskonungur  
 1369 IX.  
 1375 IX.  
 Eyjólfur Einarsson, *Lagmand*  
 1490 VIII.  
 Eyjólfur Eyvindzson 1393 IX.  
 Eyjólfur Gunnhilldarson, *se*  
 Eyjólfur Gunnvalldzson.  
 Eyjólfur Gunnvalldzson, *Præst*  
 1142 IV VIII X.  
 Eyjólfur Hallason, *Abbed i Saurbær*  
 1206 IV V IX X; 1204 III.  
 1212 III IV V VIII IX X.
- Eyjólfur Ingimundarson 1370 VIII.  
 Eyjólfur Jónsson, *Præst*  
 1218 IV V IX.  
 Eyjólfur Kársson  
 1219 V.  
 1222 V.  
 Eyjólfur ofsi Þorsteinsson  
 1254 V IX.  
 1255 IV V IX X.  
 Eyjólfur Pálsson, *Abbed i Ver*  
 1351 V; 1352 IX; 1354 VIII.  
 1377 VII VIII; 1378 IX (1376 X).  
 Eyjólfur Sæmundarson, *Præst*  
 1158 IV IX.  
 Eyjólfur Þórdísarson  
 1143 IV VIII X; 1142 IX.  
 Eyjólfur Þorgeirsson  
 1213 IV V IX.  
 Eyjólfur Þorsteinsson, *Kannik*  
 1218 IV V IX.  
 1229 IX.  
 Eyrar, *i Árnessýsla, S.*  
 1217 I III IV V IX.  
 1218 IV V IX.  
 1252 III.  
 1256 III IX.  
 1306 IV VII VIII IX X.  
 1316 VIII.  
 1320 VII VIII; 1319 X.  
 1323 IV V VIII.  
 1325 VII VIII; 1324 X.  
 1328 IX.  
 1333 V; 1332 VI.  
 1334 VII; 1333 X.  
 1335 VIII.  
 1337 V VI VII IX.  
 1338 V.  
 1339 V.  
 1341 VIII.

- 1343 V IX.  
 1346 V VIII.  
 1360 VII IX (1359 X).  
**Eyrarbacki, ved Eyrar (s. d.)**  
 1386 VIII  
 1391 VIII.  
 1393 IX.  
 1394 IX.  
 1413 VII (1411 X).  
**Eyrarsund, Øresund**  
 1088 X.  
 1306 IV V IX X.  
 1344 V.  
**Eyrarsveit, ved Breidefjorden**  
 1001 X.  
 1361 VIII.  
**Eyraping, Øre-ting i Throndhjem**  
 1258 VII (1257 X).  
 1275 VIII.  
**Eyrr, nu Rafnseyri i Arnarfjörður, V.**  
 1213 V.  
 1378 VIII.  
**Eysteinn Asgrimsson, Munk**  
 1349 VIII.  
 1353 VIII.  
 1355 VIII.  
 1358 VI VII IX; 1357 VIII  
 X.  
 1359 VIII.  
 1360 VIII.  
 1361 VIII.  
**Eysteinn birkibeinn (Eysteinnsson)**  
 1174 IV IX (1175 X).  
 1177 I III IV VIII IX X.  
**Eysteinn (Erlendsson), Erkebiskop**  
*i Nidaros*  
 1161 I III IV VIII; 1160 VII  
 X; 1159 IX.  
 1163 IV IX.
- 1178 IV IX X. .  
 1182 IV VIII IX X; 1183 V.  
 1188 I III IV V VII VIII  
 IX X.  
 1229 I III IV V VIII IX.  
**Eysteinn Haralldzson, norsk Konge**  
 1142 IV; 1141 VII VIII IX X.  
 1151 IV IX X.  
 1157 I III IV VII VIII IX  
 (1158 X).  
**Eysteinn hvíti, Skipper**  
 1233 I III IV V VIII IX.  
**Eysteinn Magnusson, norsk Konge**  
 1103 IV IX; 1104 I III VII;  
 1106 X.  
 1116 X.  
 1122 I III IV VIII IX X;  
 1123 VII.  
**Eysteinn, Munk i Ver**  
 1343 VII IX.  
 1366 IX?  
**Eysteinn Ormsson** 1358 VIII.  
**Eysteinn refaglofr (-glupr)**  
 1306 IV VII X.  
**Eysteinn ræðismaðr** 1225 IV IX.  
**Eyvindarstaðir, Gaard paa Atft-**  
*anes nær Bessastaðir* 1241 X.  
**Eyvindardalr, i Suðrmúlasýsla, Ø.**  
 998 I II III IV V VII VIII IX.  
**Eyvindr bifra** 1088 X.  
**Eyvindr, Biskop i Oslo**  
 1288 V.  
 1304 III IV V; 1303 IX.  
**Eyvindr kelda** 998 IV VIII.  
**Eyvindr Sveinsson** 1076 X Note.  
**Eyvindur (= Eugenius), Konge i**  
*Skotland A. M.* 3946 X.  
**Eyxneyar 3: Oxney, i Mundingen**  
*af Hvammsfjörður, V.* 1262 III V.

- Fabianus**, *Pave 236—50.*  
235 I IX; 236 II V.  
252 X.
- Fabianus**, *se Sabiniauus.*
- Fagridalr** *paa Skrdstrand* *i Dalasýsla, V.*  
1294 I IV VIII IX X; 1293 III V.
- Falki Dálksson**  
1199 I III IV V IX.
- Falkinn**, *Skib* 1292 IX.
- Falstr**, *Falster i Danmark*  
999 X.  
1290 I IV VIII IX X.
- Fanarfiordur**, *se Hafnarfjörðr.*
- Fæðmingr**, *Finn*  
1403 VII (1402 X).
- Felicitas**, *Martyrinde* 196 V.
- Felix**, *Martyr* 68 IX.
- Felix (I)**, *Pave 269—74.*  
270 I V IX; 271 II.
- Felix (II)**, *Pave 355—58.*  
362 I V; 363 II; 379 X.
- Felix (III)**, *Pave 483—92.*  
479 I V VIII; 480 II; 482 IX; 484 X.
- Felix (IV)**, *Pave 526—30.*  
524 I; 523 VIII; 525 II IX; 521 X.
- Fenedi**, *Venezia*  
1380 X.  
1406 VII (1405 X).
- Festus**, *Procurator i Judæa*  
58 IV IX.
- Figamius**, *Biskop* 132 IX.
- Filippa Heinreksdóttir**, *Dronning*  
1406 VII (1405 X).  
1430 VII (1427 X).
- Filippus**, *se Philippus.*
- Finnbiörn Helgason**  
1252 IV IX.  
1255 IV V IX.
- Finnbogi** *en ramme* 991 VIII.
- Finnbogi (Einarsson)**, *Abbed i Thverá*  
1518 VIII.  
1525 VIII.
- Finnbogi Jónsson**, *Lagmand*  
1490 VIII.
- Finnmørk**, *Finmarken og Lapland*  
1258 IV V IX (1257 X).  
1310 IX.  
1311 IX.
- Finnr Alfsson** *o: F. Gautsson*  
1276 VIII.
- Finnr Erlingsson**  
1185 IV IX X.
- Finnr Halldórsson**, *Provst ved Apostelkirken i Bergen*  
1330 V VIII IX.
- Finnr Hallzson**, *Lovsigemand*  
1138 I; 1139 IV VIII; 1140 IX.  
1145 IV VIII (1146 X).
- Finnr Hallzson (Kollz-)**, *Præst*  
1173 IV IX.
- Finnr Ogmundarson (af Hestbø)**  
1343 IX.
- Finnz-buðir**, *paa Grønlands Østkyst*  
1189 IV IX X; 1192 III.
- Fiport**, *Cinque ports i England*  
1286 VIII.
- Fjón**, *Fyn i Danmark*  
1290 I IV IX X.
- Flagbjarnarholt**, *i Landssveit i Rangárvallasýsla, S.*  
1294 IV.

- Flandr** (-ria), *Flandern*  
 1127 I III; 1128 IX.  
 1213 IV V IX; 1211 X.  
 1259 IV V VII IX; 1258 X.  
 1285 I IV IX.  
 1302 II III.  
 1304 V IX.  
 1336 VI IX; 1337 VII X.  
 1356 VI.  
 1406 VII (1405 X).
- Flatatunga**, *i Norðrárdalr, Skagafjarðarsýsla, N.*  
 1234 I III V IX.  
 1359 VIII.
- Flatey**, *i Breiðefjorden, V.*  
 1172 IV VIII IX X.  
 1184 IV IX X.  
 1203 III.  
 1212 I III.  
 1219 IV V IX; 1218 X.  
 1337 V VIII IX.  
 1391 VIII.  
 1392 VIII.
- Flatey**, *udenfor Flateyjarðalr i Suðrþingeyjarsýsla, N.*  
 1260 I III IV IX.
- Flissuhverfi**, *nu Kolbeinsstaðahreppur i Hnappadalssýsla, V.*  
 1339 VIII.
- Fljót**, *den nordøstligste Bygd i Skagafjarðarsýsla, N.*  
 1175 IV IX.  
 1301 VII IX X.  
 1372 VI.
- Fljóta-Björn** 1309 V VIII IX X.
- Fljótzá**, *se Kuðafljótzá.*
- Fljótzdalsherað**, *i Norðrnmúlasýsla, Ø.*  
 1341 V.
- 1345 V.  
 1398 VII (1396 X).  
 1411 VII (1409 X).
- Fljótzhlið**, *Nordsiden af Markarfljót og Þverá i Rangárvallasýsla, S.*  
 1294 X.  
 1326 V VIII IX.  
 1336 VIII.  
 1405 VII (1404 X).
- Flói**, *Bugten Hínaflói mellem Nordlandet og Vestlandet*  
 1244 I III IV V VIII IX X.
- Flói**, *mellem Ölvusá og Þjórsá i Árnessýsla, S.*  
 1171 IV IX.  
 1294 V.  
 1308 V VIII IX X.  
 1339 VIII IX.  
 1340 V IX.  
 1347 V.  
 1391 IX.
- Florens mykla**, *Firenze i Italien*  
 1413 VII (1411 X).
- Florianus**, *Keiser 276.*  
 281 IV V IX X.
- Floruvágir**, *Bugt udenfor Bergen*  
 1194 I III IV V VII VIII IX X.
- Flosi**, *Præst i Skálholts Stift*  
 1360 VIII.
- Flosi Bjarnason**, *Præst*  
 1235 IV VIII IX.
- Flugumýrr** (-mýri), *i Blönduhlíð, Skagafjarðarsýsla, N.*  
 1253 I III IV V VII VIII IX X.  
 1568 VIII.
- Flæmingjaland**, *se Flandr.*
- Focas**, *Keiser 602—10.*  
 604 I II III IV; 601 V VIII;



- 605 IX; 603 VII.  
 610 IX.  
 Fólki Jónsson, *Erkebiskop i Upsala* († 1277).  
 1259 IV V VII IX (1258 X).  
 1276 VIII.  
 Formosus, *Pave* 891—896.  
 897 I II V; 900 IV; 901 IX;  
 886 X.  
 Fortigal, *se* Portugal.  
 Foss, *i Bohuslen* 1157 VII.  
 Fótvík, *i Skaane*  
 1134 I III; 1132 IV VIII  
 IX X.  
 Francia, Franz, Frackland,  
*Frankrige, jfr. Gallia*  
 3 X.  
 38 X.  
 373 IV V; 375 IX X; 376 VII.  
 525 IV V VII; 526 IX.  
 684 I V VIII IX.  
 769 V X; 770 IX.  
 814 IV V; 815 IX X.  
 823 X; 824 IX.  
 835 IX X; 834 V.  
 836 V; 837 IX.  
 844 IV V; 845 IX X.  
 862 V IX.  
 872 I II III V; 873 VIII;  
 874 X.  
 875 IX; 876 V; 877 IV.  
 879 IV X.  
 880 IV IX.  
 881 IX.  
 886 IV.  
 892 X; 893 IX.  
 898 I II III V.  
 900 V.  
 926 IX; 929 X; 925 V VIII.  
 943 V; 944 IX.  
 986 IV IX X.  
 987 IV IX.  
 1125 IX.  
 1177 II.  
 1250 IX.  
 1259 IV V VII IX; 1258 X.  
 1267 IX.  
 1270 I III IX.  
 1274 I II III.  
 1294 VII VIII.  
 1296 III IV IX.  
 1297 VII VIII.  
 1306 IV V VIII X.  
 1311 IV.  
 1315 V VIII.  
 1337 XII; 1336 X.  
 1338 VI.  
 1339 VI.  
 1340 VI VIII.  
 1347 VIII.  
 1349 VI.  
 Franciscus hinn helgi  
 1226 IV V VII IX X.  
 Frankaríki, *jfr. Francia*  
 1346 VII.  
 1349 VII IX.  
 1406 VII (1405 X).  
 Freygerðr (byskupsmóðir)  
 1323 IX.  
 Freysteinn, *Præst*  
 1167 IV VIII IX.  
 1175 VIII.  
 Fridleifr snari S. 430<sup>2</sup>.  
 Fridleifr Fródason  
 44 X.  
 73 X.  
 Friðrekr Frísa hófpingi 811 IX.  
 Jfr. Eiríkr, Rærekr.

- Fríðrekr, Missionsbiskop**  
 981 I II III IV V VII VIII  
 X; 982 IX.  
 985 IV; 986 IX (985 X).
- Fríðrekr (I), Keiser († 1190)**  
 1153 IV IX X; 1145 III.  
 1156 IV IX; 1157 X.  
 1158 IV IX.  
 1159 IV.  
 1177 IV IX X.  
 1188 IV IX X.  
 1189 IV IX X̄.  
 1190 IV IX X; 1188 VIII;  
 1189 VII.
- Fríðrekr (II), Keiser († 1250)**  
 1212 IV V IX; 1211 X.  
 1218 IV V.  
 1220 IV X IX X.  
 1228 I III IV V VIII IX X.  
 1242 I III IV V IX X.  
 1243 I III IV V VIII IX X.  
 1251 I III IV V VII VIII X;  
 1249 IX.  
 1267 I IV.
- Fridrekr (I), Konge i Danmark  
 og Norge (1523—33)**  
 1514 VIII.  
 1531 VIII.  
 1533 VIII.
- Fridrekr (II), Konge i Danmark  
 og Norge (1559—1588)**  
 1547 VIII.  
 1560 VIII.  
 1562 VIII.
- Frisland, Frisia S. 434<sup>35</sup>.**  
 29 X.  
 824 IV V; 825 IX; 826 X.  
 1311 X.
- Fróða, n. for Snefellsnes, V.**  
 1000 V IX X.  
 1001 X.
- Fródi hinn fridgodi, dansk Konge**  
 S. 432<sup>31</sup>, 433<sup>30</sup>—35<sup>15</sup>, 439<sup>21-30</sup>.
- Fródi hinn gíafmíldi, dansk Konge**  
 44 X.  
 94 X.  
 130 X.
- Fródi Ólafsson, dansk Konge**  
 155 X.  
 176 X.
- Frostapíng, paa Frosten, n. for  
 Throndhjem**  
 1269 I III IV IX X.  
 1275 VIII.  
 1297 IV VIII.
- Fuglþjórg, Fugleskjærene udenfor  
 Reykjanes 1347 V.**
- Fulda, Flod i Tyskland**  
 1104 IV IX.
- Fyrileif, i Bohuslen**  
 1134 IV VIII; 1132 VII IX.
- Færeyjar, Færøerne**  
 1157 IV IX (1158 X).  
 1162 IV IX (1163 X).  
 1174 IV V.  
 1210 IX X (!).  
 1212 IV V VIII IX (1211 X).  
 1216 IV V IX.  
 1237 IV V VIII X.  
 1243 III IV VIII.  
 1246 IV V IX X.  
 1249 IX X (!).  
 1268 I III IV VII VIII IX X.  
 1269 I III IV VII IX X.  
 1294 X.  
 1299 II III IV V VII X;  
 1300 IX.

- 1308 III; 1309 V.  
 1316 IV.  
 1343 V.  
 1348 VIII.  
 1349 VI VII IX.  
 1350 IX.  
 1356 V.  
 1364 VI; 1365 VII IX.  
 1384 VII (1383 X); 1385 IX.  
 1388 IX.
- Gaius Caligula, Keiser**  
 39 IV VIII IX X.  
 42 X.
- Gaius Julius Cesar**  
 ÷ 46 IV IX (A. M. 3916 X).  
 ÷ 27 IX.  
 S. 429—31.
- Gaius, Pave 283—96.**  
 283 I V VII IX; 284 II.  
 290 IX X.
- Galba, Keiser**  
 71 IV IX; 72 VII; 70 X.
- Galerius, Keiser**  
 310 I IV VII IX; 311 II.
- Galicia, i Spanien** 1340 VI.
- Galilea**  
 32 IX.  
 67 X.
- Gallia jfr. Francia**  
 684 IV; 685 VII.  
 823 IV.  
 834 IV.  
 836 IV.  
 861 IV.  
 874 IV.  
 1311 VII X.
- Gallienus, Keiser**  
 259 I IV V VIII; 260 VII;  
 258 IX.
- Gallus Virius Hostilius, Keiser**  
 257 I IV V VII VIII IX;  
 258 I X.
- Gallterus meistari**  
 1215 IX; 1213 X.
- Gamli Eiriksson**  
 953 IV V VIII; 954 IX.
- Gamli, Præst paa Høskuldstaðir**  
 1309 VII IX X.
- Garðar, paa Akranes i Borgarfjarðarsýsla, V.**  
 1236 X.  
 1257 I III IX.  
 1393 IX.
- Garðar, Bispesæde paa Grønland**  
 1382 VII (1381 X).
- Garðariki (Garðar), Rúslund**  
 977 IV V VII X; 978 IX.  
 987 IV IX; 986 V VIII X.  
 1029 I III IV VII VIII IX X.
- Garpastræti, i Bergen**  
 1413 VII (1411 X).
- Gáseyrr, nu Toppeyri paa Vest-siden af Eyjafjörðr, N.**  
 1313 IX.  
 1327 IX; 1329 VII.  
 1332 VII (1331 X).  
 1335 VIII; 1336 VII.  
 1348 IX.  
 1359 VI.  
 1371 IX; 1370 VII (1369 X).  
 1391 VIII.
- Gásir, paa Vestsiden paa Eyjafjörðr, N.**  
 1305 VIII; 1306 IX X.  
 1324 VII (1323 X).  
 1333 VII (1332 X).  
 2348 IX.
- Gaskonia, Vasconia.**

- Gaukr J.-son 1261 V.  
 Gaul, *Gulelven i Norge* 1345 V.  
 Gaularáss, *Byaasen vestenfor Thronhjem* 1345 VIII.  
 Gaulardalr, *Guldalen i Norge* 1295 VIII.  
 1345 V X; 1346 VI VII.  
 Gaulverjabær í Flóa, *Árnessýsla, S.* 1308 IV V VIII IX X.  
 1340 V IX.  
 Gaupuhólmi, *etsteds nær Gøtelvens Munding?* 1314 VIII.  
 Gautavik, *ved Berufjörðr i Suðr-múlasýsla, Ø.* 1305 IX X.  
 1312 VIII.  
 1342 VI IX.  
 1388 VIII.  
 Gautelfr, *Gøtelven i Sverige* 1019 VIII.  
 1026 VIII IX X.  
 1159 I III IV IX X.  
 1248 IX.  
 1249 III IV V VII VIII IX X.  
 1276 IV IX X.  
 1278 III IV IX.  
 1303 III IV.  
 1356 VIII.  
 Gauti, *Konge i Norge S.* 453<sup>26</sup>.  
 Gauti, *Biskop paa Færøerne* 1267 IV IX.  
 1268 I III IV VII VIII IX X.  
 Gauti Eirikson, *norsk Ridder* 1391 VII (1390 X).  
 Gauti í Tolgu, *Lendrmænd* 1276 VIII.  
 1289 III.  
 Gautland, *Götaland* 1277 I IX.  
 1278 I III IV V IX X.  
 1282 IV V VII VIII IX X.  
 1299 II.  
 1309 III.  
 1319 IV VIII.  
 1363 VI.  
 Gautland o: Gotland 1314 VIII.  
 Gautr Gunnfararson 1191 VIII.  
 Gautr Jónsson á Meli, *Lendrmænd* 1270 II IV VIII IX X; 1269 III.  
 Gautrekur hinn gíafmildi, *dansk Konge* 750 X.  
 Geirarðr Geirarðarson, *Greve af Holsten* 1276 VIII.  
 Geirarðr (Geirráðr) patriarchi o: Albert, *Patriarch i Jerusalem* († 1214).  
 1214 I III IV V VII VIII IX (1212 X).  
 Geirbrandr, *Biskop i Roskilde* 999 X.  
 Geirolfs . . . . o: Geirolfsgnúpr, *Grænsen mellem Ísafjarðarsýsla og Strandasýsla, V.* 1391 IX.  
 Geirr Arnason 1421 VII (1418 X).  
 Geirshólmi, *i Hvalfjörðr, sydligst i Borgarfjarðarsýsla, V.* 1236 X.  
 Geitdalr, *ovenfor Þingmúli i Suðr-múlasýsla, Ø.* 1185 IV IX.  
 Geitir (Lýtingsson) 987 I II III IV V VIII; 988 IX.  
 Gelasius (I), *Pave* 492—96.  
 489 I VIII; 490 II V.  
 Gelasius (II), *Pave* 1118—19.  
 1118 I IV IX; 1117 III X.  
 1119 IV IX.

- Gelldingaholtt, *ved Svartá i Skaga-fjarðarsýsla N.*  
1254 IV V VIII IX X.
- Gellir (Bölverksson), *Lovsigemand.*  
1054 I III IV VIII IX X.  
1072 I III IV IX X; 1071 VIII.
- Gellir Þorkelsson  
1073 I III IV VIII IX.
- Gellir Þorsteinsson 1192 III.
- Gemensisborg o: *Genua*  
934 IV X; 935 VIII; 936 IX.
- Genissa Claudiusdóttir 43 X.
- Gensin, *Skib* 1347 IV.
- Gerberga 955 IV.
- Gerlotes, *se* Glocest.
- Germania  
834 IV V; 835 IX.  
844 IV V; 845 IX X.  
876 X.  
912 V IX.  
1218 IV.
- Germania o: Gemensisborg.
- Gestelrein, *i Vestergötland*  
1211 IV V VII IX.
- Gestumblíðr, *Sølvbolle*  
1417 VII (1413 X).
- Gibbon, *Jarl i Orknøerne*  
1256 IV V VIII IX X.  
1273 IV IX.
- Gilla (Gisla) Karls-dóttir  
897 IV X; 898 V IX.
- Gillibert, *Biskop paa Hamar*  
1263 IV V IX X.
- Gillibert, *Biskop i Skotland*  
1243 IV V VIII IX X.
- Gils Pálsson, *Præst* 1367 VIII.
- Gilsá j Fljótzdalsherað, Ø.  
1411 VII (1409 X).
- Gilshakki, *paa Hvítársíða i Mýrasýsla*  
1180 IV IX X.  
1378 VII (1377 X).  
1393 IX.
- Gilsbrikt, *Biskop i Bergen*  
1349 V VIII IX; 1350 VII (1349 X).  
1372 VII (1371 X); 1373 IX.
- Gilsfjorðr, *mellem Dalasýsla og Barðastrandarsýsla, V.*  
1238 IX.
- Gimsey, *Kloster ved Skien, Norge*  
1317 IV.
- Ginolus, *se* Arnulfr.
- Gísli Andresson  
1392 IX.  
1410 VII (1408 X).  
1428 VII (1425 X).
- Gísli djakn Grímsson 1367 VIII.
- Gísli (Jónsson), *Biskop i Skálholt (1558--87).*  
1556 VIII.
- Gísli Magnusson, *Abbed i Viðey*  
1379 VIII.
- Gísli Marcusson á Rauðasandi  
1258 IV V VIII IX.
- Gísli Philippusson  
1330 VIII IX.  
1342 V.  
1344 VIII.  
1345 VIII.  
1370 VIII.
- Gísli Svartzson  
1393 IX.  
1394 IX.  
1403 VII (1402 X).
- Gizki, *Øen Giske, Sørhørene, Norge*  
1276 VIII.

- 1313 V VIII.  
 1410 VII (1408 X).  
 Gizurr 1394 VIII.  
 Gizurr djakn byskupsson  
 1255 IV V VIII IX.  
 Gizurr Einarsson, *Biskop i Skál-  
 holt (1540—48)*  
 1540 VIII.  
 1541 VIII.  
 1544 VIII.  
 Gizurr galli, *af Viðidalstunga*  
 1269 IX.  
 1306 II IX.  
 1308 IX.  
 1309 IX.  
 1310 IX.  
 1311 IX.  
 1312 IX.  
 1313 IV VIII IX.  
 1315 IX.  
 1317 IX.  
 1318 IX.  
 1370 IX.  
 Gizurr Hafrbjarnarson  
 1305 V IX X.  
 Gizurr Hallzson, *Lovsigemand*  
 1181 I III IV V VIII X.  
 1188 IV.  
 1206 I III IV V VIII IX.  
 1224 IV V IX.  
 Gizurr hvíti  
 999 X.  
 1056 IX.  
 Gizurr Ísleifsson, *Biskop i Skál-  
 holt (1082—1118).*  
 1082 I III IV VII VIII IX X.  
 1083 IV VIII IX X.  
 1106 IV.  
 1118 I IV VIII IX; 1119 VII;  
 1117 III X.  
 Gizurr Jónsson bósi 1394 IX.  
 Gizurr Þorsteinsson  
 1219 IV V IX.  
 Gizurr Þorvalldzson, *Jarl*  
 1208 X.  
 1218 X.  
 1228 IV.  
 1229 IV V VIII IX.  
 1231 III IX.  
 1232 IV V VIII.  
 1238 IV V IX X.  
 1241 X.  
 1242 III IV V VIII IX X.  
 1244 IV V VIII; 1245 IX.  
 1246 I III IV V VIII IX.  
 1247 V VII IX.  
 1252 I III IV V VIII IX.  
 1253 IX X.  
 1254 III IV V VIII IX.  
 1258 I III IV V VII VIII  
 IX X.  
 1259 IV V IX.  
 1260 III VI V IX.  
 1264 III V.  
 1267 III VIII.  
 1268 I III IV VII VIII IX X.  
 1269 IX.  
 Gjardarr, *norsk Ridder* 1317 IX.  
 Gláma, *Fjæld mellem Arnafjörðr  
 og Ísafjörðr, V.* 1394 IX.  
 Glaumbæja-hrafn, *se Rafn Jóns-  
 son.*  
 Glaumbær, *ved Svartá i Skaga-  
 fjarðarsýsla, N.*  
 1333 VIII.  
 1342 V VII VIII IX (1341 X).  
 1394 IX.  
 1529 VIII.

- Glocest, *Glocester i England*  
1297 VII VIII IX.
- Glæsest, *se* Glocest.
- Glæsir, *et Kors*  
1419 VII (1416 X).
- Glöðin, *Skib*  
1331 VIII.  
1332 VIII IX.
- Gnúpr, *i Dyrafjörðr, V.*  
1393 VIII IX.  
1403 VII (1402 X).
- Godefridus, *comes Britannie*  
1186 VI IX X.
- Godefridus Jørsala konungr  
1100 IV IX.
- Goðfróðr (Godefridus, Guðifróð),  
*Vikingehövding*  
884 I II III V.  
886 IV; 887 IX.  
900 V.
- Goðiskalkr 1364 VI.
- Goðormr, *se* Guthormr.
- Goðsvin, *Biskop i Skálholt*  
1445 VIII.
- Gordianus (III), *Keiser 238-44.*  
241 I IV VII IX X; 242  
II VIII.
- Gormr hinn gamli, *dansk Konge*  
836 I V; 841 VIII.  
875 X.  
906 I II III; 907 V; 910 VIII;  
905 IX.  
936 III V; 940 VIII.
- Gormur hinn gamli, *dansk Konge*  
S. 452—53.
- Gothavellið: *Götaland* 1319 V.
- Gotland 1314 V VIII.
- Gotland: *Götaland*  
1320 VII IX (1319 X).
- Gottskalk Kienichson (Genesks-  
son), *Biskop i Hole*  
1442 VIII.  
1457 VIII.
- Gottskalk Nikolasson, *Biskop i*  
*Hole († 1520)*  
1497 VIII.  
1500 VIII.  
1510 VIII.  
1516 VIII.  
1521 VIII.
- Gracianus, *Keiser († 383)*  
378 I V VII VIII IX X;  
377 IV; 379 II.  
381 IV V VIII IX X; 382 I  
VII; 383 II.  
387 IV IX; 388 X.
- Graðarheiðr, *Grade Hede i Jylland*  
1154 I; 1156 IV; 1157 X.
- Grandabuza, *Skib* 1320 IX.
- Grankell 1028 IV VIII X.
- Gratianus, *se* Gracianus.
- Gratus 5 X.
- Gregorius Andresson, *Lendrmand*  
1246 I III IV V VIII IX X.
- Gregorius Birgisson 1276 VIII.
- Gregorius Dagsson, *Lendrmand*  
1161 IV VIII IX (1160 X).
- Gregorius Jacobsson 1317 X.
- Gregorius Jónsson, *Lendrmand*  
1228 IV IX X.
- Gregorius kíkr 1221 IV V IX.
- Gregorius (I), *Pave 590—604.*  
573 VII; 572 IX.  
578 VII; 577 IX.  
589 VII IX.  
592 I IV V X; 593 II VIII;  
589 IX.  
596 IV; 597 IX; 594 VIII.

- 605 I III IV V VIII; 606 IX.  
 Gregorius (II), *Pave* 715—31.  
 720 I III VIII; 719 V; 700 X.  
 Gregorius (III), *Pave* 731—41.  
 736 I II III VIII; 733 IX;  
 735 V.  
 Gregorius (IV), *Pave* 827—44.  
 830 IX; 836 I II III V VIII;  
 827 X.  
 834 IV V; 835 IX; 833 X.  
 843 X.  
 Gregorius (V), *Pave* 996—99.  
 1002 V; 1003 IX; 983 X.  
 Gregorius (VI), *Pave* 1044—46.  
 1048 I III IX; 1056 X.  
 Gregorius VII<sup>us</sup>, *Pave* 1073—85.  
 1073 I IV IX; 1072 III VII.  
 1080 IV IX X.  
 1085 IV IX.  
 Gregorius (VIII), *Pave* 1187.  
 1187 IV IX; 1188 I III V;  
 1189 VII.  
 1191 X.  
 Gregorius IX, *Pave* 1227—41.  
 1227 I III IV V VII IX X.  
 1241 I III IV V IX X; 1243  
 VII VIII.  
 1245 IX.  
 Gregorius X, *Pave* 1271—76.  
 1272 II III IV VIII IX X;  
 1270 X.  
 1273 I III VII.  
 1274 I II III IV V VII VIII  
 IX; 1272 X.  
 1276 I II III IV V VII VIII  
 IX X.  
 Greipr (Ívarsson af Hattaberg),  
*Sysselmand paa Færøerne*  
 1388 IX.
- Greniastadr, *se* Grenjaðarstaðr.  
 Grenjaðarstaðr, *i Suðrþingeyjar-*  
*sýsla, N.*  
 1316 VII X; 1315 IX.  
 1331 IX; 1333 VII (1332 X).  
 1334 IX; 1335 VII (1334 X).  
 1394 IX.  
 1534 VIII.  
 1568 VIII.  
 1571 VIII.  
 Greipur Vestmarsson S. 434.  
 Grettir Asmundarson 1005 VIII.  
 Grickland, *Grækenland*  
 22 X.  
 27 X.  
 Gricklandz-haf, *Middelhavet*  
 1230 IV VIII IX X.  
 Grímr, *Præst* 1308 V VIII.  
 Grímr, *Præst* 1381 IX.  
 Grímr, *Præst* 1392 IX.  
 Grímr, *Præst i Skálholts Stíft*  
 1402 VII (1401 X).  
 Grímr Gizurarson  
 1191 I III IV V IX.  
 Grímr Gunnlaugsson  
 1186 IV IX.  
 Grímr Hólmsteinsson, *Præst*  
 1298 IV V.  
 Grímr Jónsson, *Præst*  
 1219 IV V IX.  
 Grímr Pálsson  
 1511 VIII.  
 1515 VIII.  
 Grímr pauí 1392 IX.  
 Grímr Rafnsson  
 1229 IV V VIII.  
 1231 IV V VIII.  
 Grímr or Skógum  
 1000 IX.



- 1004 IX.  
Jfr. Grímr (Svertingsson).  
Grímr Skutuson, *se* Skutu-Grímr.  
Grímr (Svertingsson), *Lovsigemand*  
1002 IV V VIII; 999 III;  
1000 VII IX (1001 X).  
Jfr. Grímr or Skógum.  
Grímr ungi, *Præst*  
1310 IX X.  
1313 X.  
Grímr Þorleifsson 1559 VIII.  
Grímr Þorsteinsson, *Ridder og*  
*Lagmand*  
1316 IX.  
1319 IV; 1318 IX.  
1320 VIII.  
1330 IV V VIII IX.  
1331 V.  
1341 IV; 1342 V.  
1343 V VIII.  
1345 V VIII.  
1346 V VIII.  
1347 VIII.  
1350 V; 1352 VIII; 1351 IX.  
Grimsey, *nordenfor Eyjafjörðr*  
1222 I III IV V VIII IX X.  
1254 IX X.  
1330 V VI VIII IX.  
1372 VI.  
Grímsnes, *mellem Bruard, Hvítá*  
*og Sog i Árnessýsla, S.*  
1164 IV IX X.  
1391 IX.  
Grimstunga-staðr ɔ: Grimstung-  
ur i *Vatzdalr, N.* 1394 IX.  
Grindavík, *ø. for Reykjanes paa*  
*Reykjanes-halvøen, S.*  
1343 V VIII IX. .  
1356 V; 1360 VIII.  
1392 VII (1391 X).  
1427 VII (1424 X).  
Gro Asmundardottir 44 X.  
Gróbuzan, *Skib* 1258 V.  
Grund i *Eyjafirði, N.*  
1361 VI VIII; 1362 VII IX  
(1361 X).  
Grunnasundsnes, *nu Stykkishólmur*  
*i Snefellsnessýsla, V.*  
1298 VIII.  
1350 VIII.  
1352 VIII.  
Grunnavík, *ved Jökulfirðir i Ísa-*  
*fjarðarsýsla, V.* 1369 VIII.  
Grænkell, *se* Grankell.  
Grønland, Grænland, *Grønland*  
970 X.  
987 IV IX; 986 I, II III V  
VII VIII X.  
1121 IV IX X.  
1124 I III IX X; 1125 VII.  
1150 III IV X.  
1152 IX X.  
1185 I IV V VIII IX X.  
1188 I III V.  
1189 I III IV IX X.  
1200 IV IX.  
1209 IV IX.  
1212 IV V VIII IX.  
1230 IX.  
1234 V IX.  
1240 V VIII.  
1246 IX.  
1247 I III IV V IX.  
1265 VII IX.  
1266 IV VIII IX.  
1271 IV IX.  
1285 III.  
1288 I II III IV VII VIII IX.

- 1289 I II III IV VIII IX.  
 1309 VIII IX.  
 1310 VIII.  
 1314 V VIII.  
 1315 IV X.  
 1343 V VII VIII.  
 1346 V.  
 1347 V IX.  
 1353 V; 1356 VI VIII.  
 1366 VIII.  
 1368 VI.  
 1378 VIII.  
 1381 VII; 1382 VIII IX (1380 X).  
 1382 VII; 1383 IX (1381 X).  
 1384 VII; 1385 VIII IX (1383 X).  
 1386 VII; 1387 VIII IX (1385 X).  
 1389 VIII.  
 1391 IX.  
 1406 VII (1405 X).  
 1407 VII (1406 X).  
 1410 VII (1408 X).  
 Guðbjörg Jónsdóttir 1371 VIII.  
 Guðbrandr 1330 VI  
 Guðbrandr í Auðunargarði  
 1384 VIII.  
 Guðbrandr, *Biskop í Hole*  
 1570 VIII.  
 1571 VIII.  
 1572 VIII.  
 Guðifróð, *se* Goðfróðr.  
 Guðion, *se* Guido.  
 Guðlaugr Guðmundarson  
 1388 VIII IX.  
 Guðlaugr Hafliðason 1331 VIII.  
 Guðlaugr munkr, *se* Gunnl-  
 Guðleikr gerðski  
 1017 IV VIII IX; 1016 X.
- Guðmundarlón? 1393 VIII.  
 Guðmundr 1158 IV.  
 Guðmundr 1389 IX.  
 Guðmundr (Bjálfason), *Abbed i Ver*  
 1197 III IV V VIII IX.  
 Guðmundr (Þorvarðsson), *Abbed*  
*i Helgafell*  
 1305 III IV V VIII IX X.  
 1308 II III IV V VIII IX X.  
 Guðmundr, *Abbed i Thingeyre*  
 1310 V VII VIII.  
 1315 IX; 1316 VII X.  
 1316 IX; 1317 VII X.  
 1318 IV V VIII.  
 1320 IX.  
 1325 IX; 1326 VII (1325 X).  
 1338 IX.  
 1339 VII IX (1338 X).  
 Guðmundr Andresson 1362 IX.  
 Guðmundr Arason hinn helgi  
 1160 X.  
 1200 X.  
 1201 I III IV V VIII IX  
 (1202 X).  
 1203 I III IV V VII VIII IX X.  
 1208 X.  
 1209 III IV V IX X.  
 1210 IV V IX.  
 1211 IV V VIII IX.  
 1214 I III IV V IX (1212 X).  
 1218 I III IV V VIII IX  
 (1216 X).  
 1219 I III IV V VIII IX  
 (1218 X).  
 1220 I III IV V VIII IX.  
 1221 III IV V IX.  
 1222 I III IV V VIII IX X.  
 1223 IV V IX.  
 1224 IV V IX.

1225 IV IX.	IX (1209 X).
1226 I III IV V VIII IX X.	Guðmundr Gunnarsson
1227 IV IX X.	1353 VIII IX.
1228 IV X.	Guðmundr Halldórsson 1362 IX.
1229 IV IX.	Guðmundr Hallzson
1230 IV IX.	1286 II IX.
1231 IV IX.	Guðmundr Hjalltason
1232 I III IV V VII VIII IX X.	1250 IV V VIII.
1233 I III V VIII IX X.	Guðmundr Jónsson
1235 IV IX X.	1393 IX.
1237 I III V VII VIII IX X.	1394 IX.
1315 IV V VII VIII; 1314 IX.	Guðmundr Kráksson 1310 V.
1329 IV V VIII.	Guðmundr lágr, <i>Præst</i>
1344 V.	1362 VII IX (1361 X).
1376 VII; 1377 IX.	Guðmundr Loðmundarson, <i>Præst</i>
1403 VIII.	1204 IV IX.
Guðmundr Arason, <i>Abbed i Helgafell</i>	Guðmundr Loptzson 1377 VIII.
1379 IX 1380 VIII; 1378 VII; (1377 X).	Guðmundr Loptzson 1392 IX.
1390 VIII IX; 1389 VII.	Guðmundr Ólafsson, <i>Præst</i>
Guðmundr Arason, <i>Abbed i Thingeyre</i> 1384 VII (1383 X).	1257 IV V VIII.
Guðmundr Arason	Guðmundr Ormsson
1427 VII (1424 X).	1252 I III IV V VIII IX X.
Guðmundr Asbjarnarson	Guðmundr Ormsson
1235 IV.	1385 IX.
Guðmundr Brandzson 1151 IV.	1386 VIII IX.
Guðmundr Bóðvarsson 1221 V.	1388 VIII IX.
Guðmundr Bøðvarsson	Guðmundr, <i>Præst</i> 1392 IX.
1274 II IV IX.	Guðmundr Sigurðarson or Hlíð, <i>Riddler og Lagmand</i>
1275 IV IX.	1302 IV V VII IX X.
Guðmundr dýri (Þorvalldzson)	1304 IX.
1212 IV V VII XIII IX.	1306 VIII.
Guðmundr Gizurarson 1394 IX.	1316 VIII IX.
Guðmundr griss Ámundason	1321 VIII.
1210 I III IV V VII VIII	Guðmundr Sigurðarson
	1379 IX; 1378 VII.
	1380 IX.
	Guðmundr skaldstikill
	1296 VII IX X.

- Guðmundr Snorrason  
1344 VIII.  
1345 VIII.  
1348 VIII.  
1352 VIII.  
1353 VIII.  
1354 VIII; 1352 V; 1353 IX.
- Guðmundr (Þorgeirsson), *Lovsigemand*  
1123 IV IX X; 1122 VIII.
- Guðmundr Þorsteinsson  
1388 IX.  
1389 IX.
- Guðmundr Þorsteinsson, *Præst*  
1391 IX.  
1409 VII (1407 X).
- Guðni Hauksson, *Munk*  
1378 VIII.
- Guðný Bøðvarsdóttir  
1221 I IV VIII XI.
- Guðný, *Abbedisse paa Staal*  
1368 VII; 1369 IX; 1367 VI X.
- Guðný en haga, *Nonne i Kirkejubær* 1386 VIII.
- Gudolia *jfr.* Eudoclia.
- Guðólfur af Blakkastöðum  
1226 I III IV VIII IX.
- Guðríður Ingimundardóttir  
1405 VIII; 1403 VII Note (1402 X).  
1422 VII.
- Gudraudr, *Konge i Norge* S. 434.
- Guðrøðr, *jydsk Konge*  
810 I II III V; 809 VIII X;  
811 IX.
- Guðrøðr Bjarnarson, *Konge i Viken*  
934 IV IX; 933 VIII X.  
969 I II III V IX; 968 IX X;  
967 VIII.
- Guðrøðr Eiríksson  
999 IV V VIII X; 1000 IX.
- Guðrøðr Haralldsson ɔ: Sigrøðr Haralldsson 933 IX.
- Guðrøðr Ólafsson, *Konge i Sudr-ærne*  
1160 IV VIII IX X.
- Guðrøðr Rognvalldzson, *Konge i Sudr-ærne*  
1223 I III IV V VIII IX X.
- Guðrún, *ráðskona i Hóllum*  
1332 VII.
- Guðrún Finnsdóttir, *se G. Styrsdóttir.*
- Guðrún Halldórsdóttir, *Abbedisse i Kirkejubær*  
1403 VII (1402 X).  
1430 VII (1427 X).
- Guðrún prior hin yngri  
1217 IV V IX.
- Guðrún Styrsdóttir (Finnsdóttir)  
1410 VII (1408 X).  
1413 VII.
- Guido (Gundo, Gudion), *Keiser*  
924 IV; 925 IX; 926 X.
- Guido nuncius 1364 VI.
- Guilhelmus, *se Vilhjálmr.*
- Gulaping, *ved Mundingen af Sognefjorden, Norge*  
1267 IV IX X.
- Gullbergsheiðr, *ved Götølven*  
1305 V IX X.
- Gullharalldr Knútzson  
975 IV V VIII X; 976 IX.
- Gullskórinn, *Skib* 1300 IX.
- Gullsóðin, *Skib* 1332 VIII IX.
- Gundo, *se Guido.*
- Gunnarr Gilsson á Reykjaholt  
1393 IX.

- Gunnarr grjónbak, *Lagmand i Thronðlijem*  
1232 I III IV VIII.
- Gunnarr Petrsson 1393 IX.
- Gunnarr rásveinn 1319 VIII.
- Gunnarr straumur 1359 VIII.
- Gunnarr Ulfheðinsson, *Lovsigemand*  
1146 I III IV IX X.
- Gunnarr (Þorgrímsson), *Lovsigemand*  
1062 III IV VIII.  
1075 I III IV VIII IX; 1074 X.
- Gunnarsbör, *ved Tønsberg*  
1218 IV V VII IX (1215 X).
- Gunnarsholt, *i Rangárvallasveit, Rangárvallasýsla, S.* 1343 V.
- Gunnstaðir, við Mývatn (?)  
1337 IV.
- Gunnbiörg S. 452<sup>16</sup>.
- Gunnhilldr Knútzdóttir  
1037 I III IV VIII IX.  
1044 VII; 1045 IX.
- Gunnhilldr, kona Harallds Gormssonar  
949 IV V; 950 IX.
- Gunnhilldur kongamodir  
931 X.  
960 X.
- Gunnlaugr Magnusson  
1399 VII (1397 X).  
1400 VII (1398 X).
- Gunnlaugr munkr  
1219 IV V VIII; 1218 VII IX (1215 X).
- Gunnlaugr, *Præst* 1332 VIII.
- Gunnsteinn, *Abbed i Thingeyre*  
1364 VII IX; 1363 VI X.  
1385 VIII.
- Gunvaur S. 433<sup>35</sup>.
- Guthbertus, *se Cuthbertus.*  
Guthormr 1390 IX.
- Guthormr Asgrímsson elldjarn  
1351 IX; 1350 V; 1353 VIII.
- Guthormr, *Biskop i Stavanger*  
1343 V VII IX (1342 X).  
1349 VII VIII IX (1348 X).
- Guthormr Bjarnason, *Lagmand*  
1307 IV.
- Guthormr djakn Þórðarson  
1255 IV VIII IX.
- Guthormr, *Erkebiskop i Nidaros*  
1215 IV V VII IX (1213 X).  
1216 IV V VIII IX.  
1222 IV V IX.  
1224 I III IV V VII VIII IX X.
- Guthormr Gunnason, *Lendrmand*  
1221 IV V IX.
- Guthormr Gyðuson, *Lendrmand*  
1276 VIII
- Guthormr Helgason 1329 VIII.
- Guthormr Jóta-konungur  
863 II III V; 862 I VII VIII;  
860 IX.
- Guthormr Kalfsson  
1234 I III IV V VII VIII IX.
- Guthormr Ormsson  
1381 VIII IX; 1380 VII (1379 X).
- Guthormr Sigurðarson, *Konge*  
1204 I III IV V VII VIII IX X.
- Guthormr stáli 1347 V.
- Guthormr Þorarinsson, *Præst*  
1342 VIII.
- Guthormr þykk, *Præst*  
1348 VIII.
- Guttormr (o: Gormr) Sveinsson  
1076 X Note.
- Guttormr o: Guðólfr.

Guttormr abboti 3: G. erki- bykup.	Haðaland, <i>Hadeland i Norge</i> 1276 VIII.
Guttormr Haralldzson 850 X. 857 X.	Hafliði, <i>Abbed i Hítardalur</i> 1201 IV V VIII IX.
Gýðingaland, <i>Palæstina</i> 3 X. 5 X. 15 X. 17 X. 45 IX. 46 IX; 47 IV; 48 X. 50 X. 58 IV IX. 70 X. S. 430—32. 434 <sup>38</sup> .	Hafliði, <i>Abbed af Thverá</i> 1370 VI VII (1369 X); 1371 IX.
Gyðusúðin, <i>Skib</i> 1352 VIII.	Hafliði Indriðason 1330 VIII.
Gyrðr Ívarsson, <i>Biskop i Skálholt</i> 1349 V VIII IX X; 1350 VII. 1352 VII VIII; 1351 IX X; 1350 V. 1353 VIII. 1355 VII VIII IX (1354 X); 1352 V. 1356 VIII X; 1357 VII IX; 1353 V. 1357 VIII. 1360 VII IX; 1359 VIII X. 1361 VII IX; 1360 VI VIII X; 1356 V.	Hafliði Magnusson, <i>Præst</i> 1392 VIII IX.
Gyridr S. 448.	Hafliði Másson 1120 I III IV VIII IX X. 1121 I III IV VIII IX X. 1130 IV IX.
Gyridr 1076 X.	Hafliði Ólafsson, <i>Præst</i> 1279 II IX.
Gyriðr Andresdóttir 1323 VIII.	Hafliði Steinsson, <i>Præst paa Breiða- bólstaðr</i> 1253 VII IX (1255 X). 1314 VII. 1317 VII. 1319 VII IX (1318 X).
Gyriðr (Erlingsdóttir) 1358 VIII.	Hafnarfjörðr, <i>mellem Alttanes og Reykjanes-halvæn, S.</i> 1343 V. 1391 VIII. 1394 IX. 1413 VII (1411 X). 1415 VII (1412 X). 1427 VII. 1430 VII (1427 X).
Gongo-Rólfr 885 X; 888 IX. 898 I II III V VII IX; 897 X. 943 V VIII X; 944 IX. Jfr. Rollo.	Hafr 1222 IV. Hafrbiörn Grímsson, <i>Præst</i> 1249 V. Háfsandir (Hofssand), <i>Kysten om Háfr ved Mundingen af Þjórsá, S.</i> 1343 V VIII. Hafþórir Jónsson, <i>norsk Ridder</i> 1302 IV V. 1319 VIII IX.

- 1333 IV V VIII IX.  
 Hafþórr Ááronsson  
 1186 IV IX.  
 Hagi, *pau Barðaströnd*  
 1330 VIII IX.  
 Hakinberg o: Habsburg  
 1273 VIII.  
 Hákonarskipit 1384 VIII.  
 Hákon Aðalsteinsfóstri (góði)  
 910 X.  
 921 I II III V VII VIII;  
 918 IV VIII X; 919 X.  
 933 II III IV VIII X; 934  
 VII IX; 935 V.  
 934 IV; 935 IX.  
 961 I II III IV V IX; 960  
 VIII X.  
 Hákon, *Biskop i Bergen*  
 1330 IV V VIII IX.  
 1332 V X; 1333 VII; 1331 IX  
 1335 IX X; 1336 VII.  
 1342 V VI.  
 Hákon, *Biskop i Stavanger*  
 1322 IV V VIII IX.  
 Hákon Eiríksson, *Jarl i Norge*  
 1012 IV IX; 1013 X.  
 1015 I III; 1014 IV VIII  
 IX X.  
 1028 I III IV IX X.  
 1029 I III IV VIII IX.  
 Hákon, *Erkebiskop i Nidaros*  
 1248 IV V IX X.  
 1265 IV IX X.  
 1267 I III IV VII VIII IX  
 (1268 X).  
 Hákon galinn, *Jarl i Norge*  
 1204 IV IX X; 1205 III V.  
 1206 IV V IX X.  
 1207 IV V IX.
- 1214 I III IV V VIII IX  
 (1212 X).  
 Hakon gamli (!), *se H. galinn.*  
 Hákon Gizurarson  
 1324 IX.  
 1381 IX.  
 Hákon Hákonarson, *norsk Konge*  
 1204 IV V IX.  
 1206 IV V IX.  
 1207 IV V IX.  
 1217 I III IV V VII VIII IX.  
 1218 IV V.  
 1220 IV IX.  
 1223 IV V VIII IX.  
 1224 IX.  
 1225 I III IV V VII IX.  
 1227 I III IV V VIII IX.  
 1230 IV IX.  
 1233 IV V VIII IX.  
 1237 I III IV V VIII IX.  
 1238 IV V IX.  
 1239 IV IX.  
 1240 IV V.  
 1246 III.  
 1247 I III IV V VII VIII IX X.  
 1249 I III IV V VIII IX.  
 1253 I III IV V VIII IX.  
 1256 IV IX.  
 1257 III IV V VII VIII IX.  
 1258 IV V VII IX.  
 1260 V IX.  
 1261 IX.  
 1262 IV V VII VIII IX.  
 1263 I III IV V VII VIII IX.  
 1264 IV V VII IX.  
 1266 IV IX.  
 Hákon ungi Hákonarson  
 1240 IV IX X.  
 1257 I III IV V VII VIII

- |  |                                   |   |                                      |
|--|-----------------------------------|---|--------------------------------------|
|  | IX (1256 X).                      | 1289 V VIII X.                                    |                                      |
| 1261   | IV VII.                           | 1296 VII VIII X.                                  |                                      |
| <b>Hákon herðibreiðr, norsk Konge</b>            |                                   | 1299 II III IV VII IX X.                          |                                      |
| 1158   | I III IX X; 1157 IV VIII IX.      | 1300 III IV.                                      |                                      |
| 1162   | I III IV VII VIII IX (1161 X).    | 1301 II III IV V IX.                              |                                      |
| <b>Hákon Hlaðajarl Sigurðarson</b>               |                                   | 1302 II III IV V VIII IX X.                       |                                      |
| 963  | I II III V IX X; 962 IV VIII.     | 1303 III IV V.                                    |                                      |
| 970  | X (Note).                         | 1304 IV V VIII IX X.                              |                                      |
| 975  | IV VIII X; 977 IX.                | 1305 V IX X.                                      |                                      |
| 982  | X.                                | 1306 III.   |                                      |
| 994  | X.                                | 1308 III.   |                                      |
| 995  | I II III IV V VII VIII; 996 IX X. | 1309 III IV V VIII IX X.                          |                                      |
| 1000   | IX X.                             | 1310 III V VIII IX X.                             |                                      |
| <b>Hákon Ívarsson, Jarl i Norge</b>              |                                   | 1311 IX.  |                                      |
| 1064   | IV VIII IX; 1063 X.               | 1312 VIII.  |                                      |
| <b>Hákon Ívarsson, electus Nívrosi-ensis</b>     |                                   | 1313 VIII IX.                                     |                                      |
| 1382   | IX; 1381 VII (1380 X).            | 1314 IV VIII.                                     |                                      |
| <b>Hákon Jónsson, norsk Rígsraad</b>             |                                   | 1315 VIII IX.                                     |                                      |
| 1383   | VII; 1384 VIII IX (1382 X).       | 1316 VIII IX.                                     |                                      |
| 1388   | VII.                              | 1317 IX.  |                                      |
| 1390   | VIII.                             | 1318 IV IX.                                       |                                      |
| 1391   | VII IX; 1392 VIII (1390 X).       | 1319 IV V VII VIII IX (1318 X).                   |                                      |
| <b>Hákon Magnusson, norsk Konge</b>              |                                   | 1320 VII IX (1319 X).                             |                                      |
| 1093   | IV VIII IX X.                     | <b>Hákon (VI) Magnusson, norsk Konge († 1380)</b> |                                      |
| 1094   | IV VIII IX X.                     | 1350  | VII IX (1349 X).                     |
| <b>Hákon (V) Magnusson, norsk Konge († 1319)</b> |                                   | 1362  | VI.                                  |
| 1270   | II III IV VIII IX X.              | 1363  | VIII; 1364 VI; 1366 VII IX (1365 X). |
| 1273   | II III IV IX X.                   | 1364  | VIII.                                |
| 1276   | VIII.                             | 1366  | VIII.                                |
| 1281   | V VII IX X.                       | 1368  | VIII; 1369 VII.                      |
| 1287   | VII IX.                           | 1369  | VIII.                                |
|  |                                   | 1371  | VI.                                  |
|  |                                   | 1372  | VIII.                                |
|  |                                   | 1375  | IX; 1374 VII (1373 X).               |
|  |                                   | 1378  | IX; 1377 VII VIII (1376 X).          |



- 1380 VII IX (1379 X).  
 Hákon Pálsson, *Jarl paa Orknøerne*  
 1106 IV IX X.  
 Hákon Sigurðarson í Gíska  
 1404 VII (1403 X).  
 1407 VII (1406 X).  
 1410 VII (1408 X).  
 Hákon Stumpe  
 1391 VII (1390 X).  
 Hákon Sudreyia konungr, *jfr. Óspakr og Haraldr Ólafsson*.  
 Hákon Sverrisson, *norsk Konge*  
 1202 III IV V VII IX X.  
 1204 I III IV V VII VIII IX X.  
 1206 IV.  
 Halaric (Hilarius), *Goterkonge*  
 420 I IV V IX X.  
 Halfdan, *dansk Konge*  
 861 IV V; 862 IX.  
 Halfdan biargramur, *dansk Konge*  
 176 X.  
 321 X.  
 Halfdan Borchordsson, *dansk Konge* 460 X.  
 Halfdan Guthormsson, *Præst*  
 1382 VIII.  
 Halfdan Sæmundarson  
 1265 III IV VIII IX.  
 Halla Loptzdóttir 1288 VIII.  
 Halla Snorradóttir 1392 IX.  
 Halland  
 1062 IV.  
 1216 V.  
 1256 I III IV V VIII IX.  
 1276 VIII.  
 1300 III IV.  
 1304 VIII IX.  
 1363 VIII.  
 1368 VIII.
- Hallbera Snorradóttir 1231 IV.  
 Hallbera Tumasdóttir 1292 VIII.  
 Hallbera Vigfúsdóttir 1326 VIII.  
 Hallbera (Þorsteinsdóttir), *Abbedisse paa Stad*  
 1299 V.  
 1330 VI.  
 Halldóra, *Fru* 1373 VIII.  
 Halldóra (Eyjulfsdóttir), *Abbedisse i Kirkjubær*  
 1189 IV V IX.  
 1210 III IV V VIII IX X.  
 Halldóra Runólfsdóttir, *Abbedisse i Kirkjubær* 1387 VIII.  
 Halldóra, *Abbedisse i Kirkjubær*  
 1403 VII (1402 X).  
 Halldóra Gizurardóttir  
 1224 IV V IX.  
 Halldóra Narfadóttir  
 1324 V VIII.  
 Halldóra Sigvalldadóttir, *Abbedisse i Kirkjubær* 1538 VIII.  
 Halldórr 1196 IV.  
 Halldórr, *en Vikværing*  
 1338 IV V VIII.  
 Halldórr dropi Sigurðarson, *Præst*  
 1389 VIII.  
 Halldórr Jónsson 1344 VIII IX.  
 Halldórr Kolbeinsson  
 1377 VII VIII IX (1376 X).  
 Halldórr Kristiforusson  
 1393 IX  
 1394 IX.  
 Halldórr kægill 1392 IX.  
 Halldórr Loptzson, *Præst*  
 1381 IX.  
 1389 IX.  
 1391 VIII IX.  
 1392 IX.

- 1394 IX.  
 Halldórr magri 1347 V.  
 Halldórr Ormsson, *Abbed i Helgafell* 1493 VIII.  
 Halldor Siguatsson, *se Þorðr S.*  
 Halldórr Snorrason  
 1163 IV IX.  
 Halldórr Tyrfingsson, *Abbed i Helgafell* 1537 VIII.  
 Halldórr Þórarinsson  
 1344 VIII IX.  
 Hallfriðr Þorgilsdóttir  
 1223 IV V IX.  
 Hallgeirr Asmundarson  
 1381 IX; 1380 VII (1379 X).  
 Hallkell (Magnusson), *Abbed i Helgafell*  
 1226 IV IX.  
 1244 III IV V IX X; 1243 VIII.  
 Hallkell Ögmundarson, *Lendrmand* († 1287)  
 1287 I II III IV V VII VIII IX X; 1289 X.  
 Hallormstaðir, *i Suðr múlasýsla, Ø.*  
 1411 VII (1409 X).  
 Hall...., *Abbed i Thverá*  
 1394 IX.  
 Hallr (Hrafnsson), *Abbed i Thverá*  
 1190 IV V VIII X.  
 Hallr, *Abbed i Thverá*  
 1385 VIII.  
 1393 IX.  
 Hallr Eireksson 1391 IX.  
 Hallr Eyjólfsson 1392 IX.  
 Hallr Gizurarson, *Lovsigemand og Abbed i Helgafell og Ver*  
 1201 I III IV VIII IX.  
 1221 IV V IX.  
 1230 I III IV V VIII X.
- Hallr G(izurar)son  
 1251 V; 1252 III.  
 Hallr Guðmundarson  
 1011 I III V; 1010 IX.  
 Hallr Gunnarsson, *Præst*  
 1201 IV.  
 Hallr Gunnsteinsson  
 1228 IV IX.  
 Hallr Kalfsson  
 1366 VIII; 125 VII.  
 Hallr karl 1363 VIII.  
 Hallr Kleppjarnsson  
 Hallr Magnusson kjarni  
 1384 VIII.  
 1388 VIII IX.  
 1391 VIII.  
 1392 IX.  
 Hallr Sölmundarson 1378 IX.  
 Hallr Teitzson, *electus Scallholtensis* († 1150)  
 1149 I III IV VIII IX X.  
 1150 I III IV VIII IX X.  
 Hallr (Þórarinsson) i Haukadal  
 1090 IV VIII IX.  
 Hallsteinn herkja  
 1141 III IV VIII IX (1140 X).  
 Hallsteinn Pálsson  
 1388 IX.  
 1389 IX.  
 Hallvarðr  
 1201 IV V IX; 1202 X.  
 Hallvarðr, *norsk Ridder* 1289 III.  
 Hallvarðr báttr  
 1305 III V IX X.  
 Hallvarðr, *Biskop i Bergen, se Hávarðr.*  
 Hallvarðr, *Biskop i Hamar*  
 1221 IV IX.  
 1231 IV V VIII IX X.

- Hallvarðr, *Biskop i Hamar*  
 1320 VIII.  
 1339 VI.  
 1342 VI.  
 1349 VII (1348 X).  
 Hallvarðr gullskór 1261 IX.  
 Hallvarðr hinn helgi  
 1043 I III IV VII IX X.  
 Hallvarðr, *Prest* 1377 VIII.  
 Hallvarðz-kirkja, *i Oslo*  
 1137 IV IX X.  
 Hallveig O(rms)dóttir  
 1241 I III.  
 Hálogaland  
 999 IV V VIII X; 1000 IX.  
 1020 IV VIII IX IX.  
 1271 IV VIII IX X.  
 1307 III.  
 1316 IX.  
 1323 VIII IX X; 1324 VII.  
 1338 VI.  
 1349 VIII; 1350 IX.  
 1360 VIII.  
 1362 VII IX (1361 X).  
 1403 VII (1402 X).  
 Háls, *i Limfjorden*  
 975 IV; 976 IX.  
 Hamarr, *Hamar*  
 1152 IV VIII IX X.  
 1221 IV V (1220 X).  
 1231 IV V VIII IX.  
 1232 IV V IX X.  
 1234 V VIII.  
 1251 IV V VIII IX X; 1252  
 III.  
 1253 IV V IX X.  
 1260 IV VIII X.  
 1263 IV IX X.  
 1265 V.  
 1276 VIII.  
 1277 VIII.  
 1278 III IV V VII X.  
 1282 IV VII VIII IX X.  
 1285 I II IV V IX.  
 1286 I III IV V IX X.  
 1288 V VIII IX.  
 1305 III IV; 1304 V.  
 1306 IV.  
 1315 VII X; 1314 IX.  
 1320 VIII.  
 1349 VII (1348 X).  
 1350 VIII (!).  
 1380 VIII.  
 1381 VIII.  
 Hamborg, *Hamburg*  
 94 X.  
 832 IV; 833 IX; 831 X.  
 842 I II III X.  
 866 IX.  
 1076 X.  
 Hamr, *Viking* 94 X.  
 Hámundr, *Munk* 1349 VIII.  
 Hanganda-borg o: Hamburg  
 832 V.  
 842 V.  
 Hannis 1362 VII IX (1361 X).  
 Hannis Nystadr  
 1420 VII (1417 X).  
 1422 VII (1419 X).  
 Hannis Pálsson  
 1419 VII (1416 X).  
 1422 VII (1419 X).  
 1423 VII (1420 X).  
 1425 VII (1422 X).  
 Hans Eggertsson 1517 VIII.  
 Harioldus (Haralldr klaka),  
*dansk Konge*  
 824 IV V; 825 IX (826 X).

- 850 X.  
875 X.  
S. 455.  
Haralldr Björnsson, *dansk Konge*  
S. 452<sup>27</sup>.  
Haralldr blátönn Gormsson,  
*dansk Konge*  
875 X.  
906 I III; 907 II V; 905 IX;  
910 VIII X.  
949 IV V VIII; 950 IX; 963  
X; 965 VII.  
958 X.  
975 X.  
982 I II III V VIII X; 983 IX.  
985 I II III V VIII; 986 IX;  
976 VII.  
999 X.  
Haralldr gilli, *norsk Konge*  
1130 IV VIII IX.  
1134 IV.  
1135 IV.  
1136 I III IV VII VIII IX  
X; 1135 VII.  
1142 IV (1141 X).  
Haralldr gráfelldr, *norsk Konge*  
928 IV V VIII; 929 IX X.  
960 IV VII X; 961 IX.  
975 IV X; 976 I II III V  
VII VIII IX.  
Haralldr grenski  
957 IV V VIII; 958 IX X.  
994 IV V VII VIII X; 995 IX.  
Haralldr Guðinason, *engelsk Konge*  
1066 I IV VIII IX; 1065  
III X.  
Haralldr Haralldzson, *dansk Konge*  
176 X.  
321 X.
- Haralldr hárfagri  
848 IV VIII X; 849 IX; 852  
I II III V VII.  
858 IV VIII; 859 IX; 860 X;  
862 I VII; 863 II III V.  
868 IV V VIII; 879 IX; 870  
X.  
875 X.  
898 IV X; 899 IX; 892 I II  
III V VII VIII.  
910 X.  
928 IV; 929 VII IX X; 930  
I II III V.  
931 IV VIII X; 932 VII IX;  
933 I II III V.  
934 V VIII; 933 IX.  
Haralldr heinn, *dansk Konge*  
1076 IV IX X; 1077 VII X.  
1080 I III IV VII VIII IX X.  
Haralldr hillditaunn, *dansk Konge*  
S. 450<sup>11</sup>. 460 X.  
Haralldr Hængsson, *se Rafn*  
Hængsson.  
Haralldr Jónsson  
1226 I III IV V IX IX.  
Haralldr kesja Eiriksson, *dansk*  
*Konge* († 1135)  
1135 I III IV IX; 1136 X;  
1137 IX.  
1142 I III.  
Haralldr klaka, *se Harioldus*.  
Haralldr Knútzson, *engelsk Konge*  
1035 I III IV VIII IX.  
1040 I III IV VIII IX.  
Haralldr Maddaðarson, *Jarl paa*  
*Orknøerne*  
1206 I III IV V VII VIII IX X.  
Haralldr Ólafsson, *dansk Konge*  
155 X.

- 176 X.  
 Haralldr (Ólafsson). *Konge paa Sudrøerne*  
 1248 I III IV V VIII IX X.  
 Haralldr Sigurðarson, *norsk Konge*  
 1041 X.  
 1045 I III IV VIII IX; 1046 X.  
 1046 I III IV VIII IX; 1047 VII X.  
 1047 IV IX; 1048 VII.  
 1050 X.  
 1062 III IV; 1061 X; 1063 I.  
 1064 IV VIII IX; 1063 X.  
 1065 IV VIII IX; 1064 X.  
 1066 I IV VII VIII IX; 1065 III X.  
 Haraldr skrenkr 1184 IX.  
 Haralldr Sæmundarson  
 1221 IV V IX.  
 1223 IV V IX.  
 1249 III IV V.  
 1251 III IV V VIII IX X.  
 Haralldr ungi, *Jarl i Orknøerne*  
 1198 IV V VIII IX X.  
 Hardericus, *se* Hardevig.  
 Hardevig, *Erkebiskop i Magdeburg*  
 1082 IV IX X.  
 Harekr byskup, *se* Heinrekr b.  
 Hárekr, *jydsk Konge*  
 862 I III VII VIII; 861 IV;  
 863 II V; 858 VIII.  
 Haugsnes, *i Djúpidalr i Skagafjarðarsýsla, N.*  
 1246 I III IV V VII VIII IX X.  
 Haukadallr, *i Arnessýsla, S.*  
 1090 IV VIII IX.  
 1110 X.  
 1178 I III VIII IX.  
 1362 IX; 1355 V.
- Haukadallr, *i Rangárvallahreppr, Rangárvallasýsla, S.* 1294 X.  
 Haukr Erlendzson, *Ridder og Lagmand († 1334).*  
 1294 IV V X; 1295 IX.  
 1304 IX.  
 1306 V VIII IX X.  
 1308 IV V VIII IX X.  
 1330 V VIII IX; 1331 V.  
 1331 VI.  
 1334 IV V VIII IX; 1332 VI.  
 Haukr Oddzson, *Præst*  
 1380 VIII.  
 Haukr Sugandason 1178 IV.  
 Haukr Teitzson  
 1208 IV V IX.  
 Haukr Þorgilsson, *Præst*  
 1245 V VIII.  
 Hattur Lennisson S. 450.  
 Hávarðr, *Biskop i Bergen*  
 1217 IV V IX; 1215 X.  
 1224 I III IV V VIII X;  
 1223 IX.  
 Hávarðr, *Biskop i Færøerne*  
 1343 V.  
 1348 VIII.  
 Heðinn Skeggjason, *Præst*  
 1176 IV IX.  
 Hegranes, *Ø i Mundingen af Heradsvötn, Skagafjorden, N.*  
 1305 III IX.  
 Hegranes-þing, *paa Hegranes, Skagafjorden, N.*  
 1301 VII X.  
 1347 V.  
 Heiðabòr, *Slesvig*  
 1234 IV V VIII.  
 Heiðmòrk, *Helemarken i Norge*  
 1224 I III IV V VIII IX.

- Heiðr *d. s. s. Tvidægra mellem Myrasýsla og Nordlandet*  
1013 VII IX; 1014 I III.
- Heiðr *o: Sælingsdalsheiðr mellem Hvammsveit og Saurbær, Dalasýsla, V.*  
1171 I III IV VIII IX.
- Heingla-fjöll, *Fjeldet Hengill s. v. for Þingvallavatn, Árnes-sýsla*  
1339 VI VII IX (1338 X).
- Heinrekr Aslaksson 1393 IX.
- Heinrekr, *Biskop i Grønland*  
1389 VIII.  
1391 IX.
- Heinrekr, *Biskop i Hole*  
1247 I III IV V VII VIII IX X.  
1248 III.  
1249 IV V VIII IX X.  
1252 I III IV V VIII IX X.  
1254 I III IV V VIII IX X;  
1255 VII.  
1256 I III IV V VIII IX X.  
1260 I III IV V VII VIII IX X.
- Heinrekr, *Biskop af Lyngköping*  
1276 VIII.
- Heinrekr, *Biskop paa Orknøerne*  
1269 III IV VIII IX X.
- Heinrekr, *Biskop i Stavanger*  
1224 I III IV V VIII IX X.
- Heinrekr (palanzgreifi), *Greve af Schwerin*  
1223 IV V IX.
- Heinrekr, *Hertug af Anhalt*  
1239 V.
- Heinrekr, *Hertug af Lothoringia (o: Prins af Castilien)*  
1268 I III IV IX.
- Heinrekr, *Hertug af Mecklenburg*  
1368 VIII.
- Heinrekr, *Hertug af Sachsen*  
1203 IX.
- Heinrekr (I), *Keiser*  
920 IV V VII X; 921 IX.  
934 IV; 935 IX.  
938 I VIII IX X; 937 II III  
IV V.
- Heinrekr (II), *Keiser*  
1003 IV V; 1004 IX.  
1024 I; 1022 IX; 1023 III;  
1026 VIII X.
- Heinrekr hinn milldi (mikli), *Keiser*  
1040 IV IX X.  
1044 VII; 1045 IX.  
1056 IV IX X; 1092 VII; 1091  
IX.
- Heinrekr IV<sup>us</sup>, *Keiser*  
1057 IV IX; 1058 VIII; 1092  
VII; 1091 IX.  
1105 IX.
- Heinrekr V<sup>us</sup>, *Keiser*  
1107 IV VII VIII; 1108 IX.  
1110 IV VII VIII.  
1126 IV IX; 1125 X; 1124  
VIII.
- Heinrekr (VI), *Keiser*  
1190 IV IX X; 1177 III.  
1191 IX X.  
1192 IV IX.  
1197 IV IX X.
- Heinrekr (VII), *Keiser*  
1314 IV V VII VIII IX X.
- Heinrekr (I), *engelsk Konge*  
1100 I III IV VII VIII IX.  
1135 I III IV VIII IX (1136 X).
- Heinrekr (II), *engelsk Konge*  
1153 IV IX X.

- 1154 IV IX X.  
 1158 IV IX X.  
 1159 IV IX X.  
 1168 IV IX X.  
 1183 IV IX X.  
 1186 IV IX X.  
 1187 IV IX X.  
 1188 IV IX.  
 1189 I III IV V VIII IX X;  
 1190 VII.
- Heinrekr (*III*), *engelsk Konge*  
 1216 IV V IX (1214 X).  
 1264 I III IV V IX X.  
 1265 I III IV IX X.  
 1267 IV.  
 1272 II IV VIII IX X; 1273  
 I III VII; 1270 X.  
 1274 VIII.
- Heinrekr (*IV*), *engelsk Konge*  
 1406 VII (1405 X).  
 1413 VII (1411 X).
- Heinrekr, *fransk Konge*  
 1030 IV.  
 1060 IV IX (1061 X).
- Heinrekr (Krag), *Hirdstjore*  
 1566 VIII.  
 1567 VIII.
- Heinrekr, *Præst* 1312 VII.
- Heinrekr Ríkarðarson  
 1271 I III IV VII IX; 1270  
 IX; 1269 X.
- Heinrekr ungi, *engelsk Konge*  
 1158 IV IX X.  
 1168 IV IX X.  
 1183 IV.  
 1184 IV IX X.  
 1187 IV IX.
- Heinreksskipit 1394 IX.
- Heklu-fell, *Vulkanen Hekla*  
 1104 IV VII VIII IX (1106 X).  
 1158 I III IV VII VIII X;  
 1157 IX.  
 1206 I III IV V VII IX X.  
 1222 IV V VIII IX X.  
 1294 X.  
 1300 I II III IV V VII VIII  
 IX X.  
 1341 IV V VI VII VIII IX  
 (1340 X).  
 1390 IX; 1389 VII VIII (1388  
 X).
- Hela, *se* Bela.
- Helena, *mater Constantini*  
 311 IV V VII VIII IX (310 X).
- Helga Þorvarðzdóttir  
 1223 IV V IX.
- Helga Loptzdóttir 1392 IX.
- Helga Philippusdóttir 1392 IX.
- Helgafell, *Kloster paa Snefellsnes-  
 halvøen, V.*  
 1181 IV V IX X.  
 1184 IV VII IX X; 1185 V VIII.  
 1216 V.  
 1217 V.  
 1220 V.  
 1221 V.  
 1244 X.  
 1258 IV V IX (1257 X).  
 1302 V VIII IX X.  
 1305 III IV V VIII IX X.  
 1308 III IV V VIII IX.  
 1328 IV V VI VIII IX.  
 1329 V.  
 1344 VIII.  
 1345 V.  
 1448 VIII.  
 1349 VIII.

- 1351 IX; 1350 V; 1353 VIII. Helgi, *Biskop i Oslo* († 1322)  
 1352 IX; 1351 V. 1304 III IV V.  
 1373 VIII. 1313 V VIII.  
 1376 VIII. 1322 V VIII IX.  
 1377 VIII. Helgi Daðason 1371 IX.  
 1378 VII; 1379 IX; 1380 VIII Helgi erkebyskup (!) 1229 X.  
 (1377 X). Helgi Eyjólfsson, *Præst*  
 1390 VIII IX. 1382 VIII.  
 1391 VIII IX. Helgi Guthormsson  
 1403 VII (1402 X). 1427 VII (1424 X).  
 1416 VII (1413 X). Helgi Halldórsson á Melum  
 1425 VII (1422 X). 1344 VIII; 1345 V IX.  
 1429 VII (1426 X). Helgi Hallzson 1392 IX.  
 1489 VIII. Helgi læknir  
 1493 VIII. 1243 IV V IX X.  
 1512 VIII. Helgi Pálsson 1383 IX.  
 1537 VIII. Helgi Skaptason, *Præst*  
 Helganes, *paa Jyllands Østkyst* 1175 I III IV VII VIII IX  
 985 X. (1176 X).  
 1045 I III IV VIII IX (1046 X). Helgi Sigurðarson, *Abbed i Viðey*  
 Helgastaðir, *i Reykjadalr i Suðr- 1325 IV V IX.*  
*þingeyjarsýsla, N.* 1343 VIII.  
 1187 IV. Helgi Þórðarson, *Abbed i Jons-*  
 1220 I III V VII VIII; 1219 *klostret (Bergen)*  
 IX; 1216 X. 1360 VI VII VIII; 1361 IX;  
 1356 V.  
 Helga-synir, *se Aðalbrandr Helga-*  
*son og Þorvaldr Helgason.* Helgisetr, *Kloster ved Nidaros*  
 Helge á Okrum, *Lagmann* 1240 IX X.  
 1452 VIII. 1361 VIII.  
 Helgi, *Abbed i Thingeyre* Helia o: Jerusalem  
 1519 VIII. 119 IV VII IX; 118 X.  
 1560 VIII. Helias þrágjarn, *se Helius Pertinax.*  
 Helgi, *Biskop i Grønland* Helisabeth, *se Elisabeth.*  
 1212 I III IV V VIII IX Helius Pertinax, *Keiser*  
 (1211 X). 194 IV VII IX X; 195 II;  
 1230 IV V VIII IX X. 196 V IX.  
 Helgi, *Biskop i Oslo* († 1190) Heljarvík (Hælarvík), *vestenfor*  
 1190 IV V VIII X. *Horn (Cap Nord), V.*  
 1321 V VIII IX.



- Helkunduheiðr, mellem *Lónafjörðr* og *Finnafjörðr*, paa Grænsen mellem Nordlandet og Østlandet  
1343 V.  
1405 VII (1404 X).
- Hella, Gaard paa Vestsiden af *Eyjafjörðr*, N. 1252 V.
- Helli, Konge i England, S. 455.
- Hellanes, se Helganes.
- Helpricus (-rideus)  
1 e. Chr. IV VIII IX.  
973 I II III V IX; 972 VIII.
- Helsingaland 1276 VIII.
- Helsingjborg, *Helsingborg i Skaane*  
1292 VIII.  
1344 V.  
1368 VIII.  
1412 VII (1410 X).
- Hemingur, dansk Konge 815 X.
- Henrec, Prior i *Andvordskov*  
1276 VIII.
- Henric Daniel, *Hirdstjore*  
1480 VIII.
- Henrik, *Biskop i Slesvig*  
999 X.
- Heraclius, *Keiser 610—41*  
613 I II III IV VIII; 609 V VIII X; 614 IX.  
629 IV V; 631 IX.  
630 V.  
639 I II VII; 638 VIII; 634 IV; 641 IX.
- Heraclius, *Keiser 668—680*.  
665 V; 670 IV VII X; 671 IX.
- Heracl(e)onas (Herodotus), *Keiser 641—41*.  
640 I II IV IX; 635 V VIII.
- Herðlu-ver, nordvest for Bergen  
1270 I.
- Herðibreið, *Fjeld i det sydøstligste af Suðrþingeyjar-sýsla, N.*  
1341 V.
- Herdís Bersadóttir 1233 IV.
- Herdís Ketilsdóttir  
1207 I IV V.
- Herdís Snorradóttir 1328 VIII.
- Herdís Þorvalldsdóttir  
1363 VIII.
- Herdisarvík, i *Selvogr, det sydvestligste af Árnessýsla*  
1262 I III V IX.
- Heribertus 924 IV.
- Herni, se Hervi.
- Hericus, se Harekr.
- Hermundr Koðransson  
1197 IV V VIII IX.
- Herodes Agrippa  
39 IV IX.  
46 IV IX; 48 X.
- Herodes Antipas, tetrarcha  
16 IV; 17 IX; 15 X.  
33 II; 32 IX X.  
36 X.
- Herodes Aschalonita S. 430-35.  
32 f. Chr. IV IX.  
3 e. Chr. IV IX.  
6 e. Chr. IV IX.  
7 e. Chr. IX.  
17 e. Chr. IX.
- Herodias 36 X.
- Herodotus, se Heracleonas.
- Hervi, *Biskop i Orknæerne*  
1248 IV VIII IX X; 1246 V;  
1247 V.
- Hestfjall, i *Grimsmes, Árnessýsla*  
1405 VII (1404 X).

- Heynes, *i Akranes-hreppr, den syðvestligste Del af Borgarfjarðarsýsla* 1392 IX.  
 Hiartvardur, *dansk Konge* 44 X.  
 Hibernia, *Irland* 424 IV. 1149 IV.  
 Hieronymus, *Præst († 420)* 423 I IV V VII IX X; 424 II; 428 V VIII. 433 I.  
 Hieropolis 61 X.  
 Hierusalem, *Jerusalem, jfr. Jórslir* 22 X. 27 X. 35 IV. 39 X. 62 X. 75 IV-VII. 215 IV V IX. 629 IV. 1118 IX. 1187 VII VIII. 1214 IX; 1215 V. 1229 IV V VII VIII IX.  
 Hilarius, *se Halaric*.  
 Hilarius, *Biskop i Poitiers* 370 I IV V VII IX X; 371 II.  
 Hilarius (Ilanus, Ilarius), *Pave* 461—68. 458 I V VIII; 459 II; 457 IX; 463 X.  
 Hildebrannus ☉: Gregorius VII 1073 IV.  
 Hilldibjörn, *Munk* 1238 IV V VIII IX.  
 Hingvar filius Lothbraci 861 IV. *jfr. Ívarr beinlausi*.  
 Hirene, *Keiserinde* 781 I III III IV X; 780 V VIII; 782 VII IX. 798 I IX; 797 V VII; 799 VII.  
 Hising, *Ø ved Gøtelvens Munding* 1294 I IV V VII VIII IX X. 1367 VIII.  
 Hisingaborg, *se Helsingjaborg*.  
 Hispania, *Spanien, jfr. Spán* 1268 III. 1297 III IV V VIII IX X.  
 Hítardalr, *vestligst i Mýrasýsla, V.* 1148 I III IV VII VIII IX (1149 X). 1166 IX (1168 X). 1200 VIII; 1201 IX. 1242 I III V IX. 1369 VI.  
 Hítarnes, *i Kolbeinsstaðahreppr, i Hnappadalssýsla, V.* 1266 IV VIII.  
 Hjallaland, *i Vatzdalr, Húnavatssýsla, N.* 1389 VII (1388 X); 1390 IX.  
 Hjalltadalr, *i Skagafjarðarsýsla, N.* 1208 X. 1393 IX.  
 Hjallti Benedictzson 1392 IX.  
 Hjallti byskupsson 1248 IV.  
 Hjallti Guðmundzson 1392 IX.  
 Hjallti Skeggjason 999 X.  
 Hjálmr Asbjarnarson 1227 IV.  
 Hjalms-synir 1243 IV V VIII X; 1244 IX.  
 Hjalltland, *Shetland* 1215 IV V IX (1213 X). 1333 V VIII. 1337 VI.

- 1349 VI VII VIII IX (1348 X).  
 1350 IX.  
 1357 VIII.  
 1363 VIII.  
 1385 IX.  
 1389 VII (1388 X); 1391 VIII.  
 1411 VII (1409 X).  
 Hjarandi 1333 VIII.  
 Hjolltin, *Skib* 1342 VI.  
 Hjørðungr, *Søkonge*  
 861 IV V IX.  
 Hjørleifr Gilsson  
 1227 I; 1228 III.  
 Hjørtr 1224 V.  
 Hjørungavágr, *Bugt paa Hareid-  
 land (Søndmøre)*  
 970 X (Note)  
 994 I II III IV V VII VIII  
 IX X.  
 Hlauduer Frakka kongr, *se* Clo-  
 doveus.  
 Hliðarendi, *i Fljótzhlíð i Rangár-  
 vallasýsla, S.*  
 1569 VIII.  
 1572 VIII.  
 Hlið, *nu Lögmanshlíð i Krækl-  
 ingahlíð, paa Vestkysten af  
 Eyjafjörðr, N.*  
 1316 IX.  
 Hloduer, *fransk Konge (ϕ: Phi-  
 lip VI, 1328—50)*  
 1336 VI.  
 1338 VI.  
 Hlõðver, *se* Lovis, Lodovicus.  
 Hlýrskógsheiðr, *ved Slesvig*  
 1043 I III IV VIII X; 1041 IX.  
 Hnappafellsjökull, *se* Knappafells-  
 jökull.  
 Hnappavallarjökull, *se* Knappa-  
 fellsjökull.  
 Hnyðingaberg, *ved Gøtelvens Mun-  
 dling* 1276 VIII.  
 Hof, *paa Skagaströnd ved Húna-  
 flói, Húnavatzsýsla, N.*  
 1394 IX.  
 Hof í Vopnafirði, *i Norðrmúla-  
 sýsla, Ø.*  
 1395 VII (1394 X).  
 Hof, *i Óræfasveit, Austr-Skapta-  
 fellssýsla, Ø.* 1362 VI.  
 Hofsóðs, *paa Höfðaströnd, Østsiden  
 af Skagafjörðr, N.*  
 1567 VIII.  
 1569 VIII.  
 Hof-sand, *se* Háfsandir.  
 Hólaferja, *Skib fra Bispedædet  
 Hólar* 1394 IX.  
 Hólar í Hjalltadal, *Kirke og  
 Bispedømme, N.*  
 1078 V; 1077 X.  
 1106 IV X; 1104 IX.  
 1121 IV VII; 1122 IX X.  
 1123 VII.  
 1147 IV IX (1148 X).  
 1163 IV IX; 1162 VII (1160  
 X).  
 1164 VII X.  
 1199 VII; 1200 IV.  
 1201 V VII; 1202 X.  
 1203 IV V.  
 1209 I III IV V VII VIII  
 IX X.  
 1219 IV V IX.  
 1221 IV V.  
 1222 VII IX.  
 1224 V VIII.  
 1226 IV IX.

- |                                    |   |
|------------------------------------|---|
| 1229 IV IX.                        | 1358 VIII IX.                                       |
| 1230 IV IX.                        | 1359 VI VII IX (1358 X).                            |
| 1231 IV; 1232 IX X.                | 1361 VI VII VIII IX (1360 X).                       |
| 1235 IV IX X.                      | 1362 VI VII IX (1361 X).                            |
| 1236 IX.                           | 1369 VIII X; 1370 VII; 1371 IX.                     |
| 1238 V IX X.                       | 1370 VIII.  |
| 1244 I III V.                      | 1375 VII; 1374 VIII X.                              |
| 1246 IX.                           | 1376 VII.   |
| 1247 X.                            | 1378 VII; 1379 IX.                                  |
| 1263 IV IX X.                      | 1381 IX.  |
| 1264 V.                            | 1389 VII (1388 X).                                  |
| 1266 VII; 1267 IV VIII IX; 1265 X. | 1390 VII; 1391 VIII IX.                             |
| 1283 VII IX X.                     | 1392 VII VIII IX (1391 X).                          |
| 1295 VII X.                        | 1393 VII IX (1392 X).                               |
| 1307 V IX X.                       | 1394 VIII IX (1393 X).                              |
| 1308 IX.                           | 1409 VII (1407 X).                                  |
| 1309 V.                            | 1414 VII (1412 X).                                  |
| 1313 II IV V VII VIII IX X.        | 1419 VII (1416 X).                                  |
| 1314 V VIII.                       | 1420 VII VIII.                                      |
| 1317 VII; 1316 IX.                 | 1429 VII (1426 X).                                  |
| 1319 VII VIII.                     | 1432 VIII.  |
| 1322 V VIII.                       | 1442 VIII.  |
| 1323 VII.                          | 1457 VIII.  |
| 1324 V IX; 1325 VII.               | 1500 VIII.  |
| 1328 VII VIII IX; 1327 X.          | 1508 VIII.  |
| 1329 VIII IX; 1330 VII.            | 1510 VIII.  |
| 1331 IX; 1332 V VII VIII; 1330 X.  | 1524 VIII.  |
| 1333 VII; 1332 X.                  | 1568 VIII.  |
| 1335 VII VIII; 1334 IX.            | 1571 VIII.  |
| 1340 VII IX (1339 X).              | Hólar, <i>i Vestrhóp, Húnavatzsýsla</i>             |
| 1341 IX.                           | 1258 VII IX (1257 X).                               |
| 1343 V VI VII IX (1342 X).         | 1394 IX.  |
| 1344 IX.                           | Hólmðælan, <i>Skib</i> 1258 V.                      |
| 1348 VII IX (1347 X).              | Hólmgarðr, <i>Rusland (Novgorod)</i>                |
| 1352 VI VIII; 1353 V.              | 1019 IV X.  |
| 1355 VIII.                         | Hólmgeirr Knútzson, <i>svensk Kongesøn</i> († 1248) |
| 1356 VI VIII X; 1357 VII.          | 1248 I III IV V VIII IX X.                          |

- Hólmr, *se* Niðarhólmr. 427 IV IX X.
- Hollt ɔ: Gelldingahollt (*s. d.*) Honorius (I), *Pave* 625—38.  
1255 VII. 624 I II III V; 625 IX (626 X).
- Hollt í Holttamannahrepp (*s. d.*) 644 IV X; 645 IX.  
1339 VIII IX. 645 IX.
- Hollt undir Eyjafjöllum, *syðstligst í Rangárvallasýsla, S.* Honorius (II), *Pave* 1124—30.  
1303 (IV) V IX X. 1123 I III VII; 1124 IV IX.
- Hollt í Önundarfirði (*s. d.*) Honorius (III), *Pave* 1216—27.  
1281 II IX. 1216 III IV V VIII IX; 1217  
1326 V VIII. VII (1214 X).
- 1377 VII VIII (1376 X); 1378 IX. 1220 IV V IX.  
1227 I III IV V VIII IX X.
- Holltamanna-hreppr, *det vestligste af Rangárvallasýsla mellem Þjórsá og Ytri Rangá, S.* Honorius (IV), *Pave* 1285—87.  
1339 VIII IX. 1285 I II III IV V VIII IX X.  
1287 I II III IV V VII VIII IX X.
- Hollta-vatn, *nu Holtsós í Eyjafjallasveit, Rangárvallasýsla, S.* Horatius A. M. 3940 X.
- 1118 IV IX (1117 X). Horgnes ? 1340 VIII.
- Holltavörðuheiðr *mellem Norðrádalr (Mýrasýsla) og Hrutafjörðr, N.* Hormisdas, *Pave* 514—23.  
1391 IX. 500 IV; 501 IX.  
512 I VII IX; 513 II (507 X).
- Hollti Þorgrímsson, *Hirdstjore* Horn, *Cap Nord, V.*  
1346 V VI VIII IX. 1327 VIII.
- 1347 VI. Horn, *mellem Lón og Hornafjörðr í Austr-Skaptafellssýsla, Ø.*  
1348 VI VII IX (1347 X); 1412 VII.  
1349 VIII. 1413 VII (1411 X).
- Hollzetu-land, *Holsten* Hornafjörðr, *vestenfor Horn í Austr-Skaptafellssýsla, Ø.*  
1194 IX. 1337 V.  
1201 IX. 1362 VI.
- 1261 IV V X. Hornstrandir, *Kysten østenfor Cap Nord, V.*  
1276 VIII. 1304 VII IX X.
- Hommodus Lucius, *se* Commodus. 1304 VII IX X.
- Honorius, *Keiser* 395—423. Horsaberg, *ved Gøtelven*  
397 I; 398 IV IX X; 399 V 1276 IV VIII IX X.  
VII VIII.
- 413 I; 411 IV; 412 VII IX Hr — *se* R—. X;  
415 V VIII. Hraunsfjörðr, *en Arm af Kolgrafafjörðr paa Nordsiden*

- af *Snefellsnes-halvøen*, V. 1356 V (o: 1361).  
 1376 VIII. 1373 VIII.  
 Hroa-lyng, i *Sjælland* 130 X. 1385 VIII.  
 Hrolfr S. 434<sup>15</sup>. 1386 VII; 1387 IX (1385 X).  
 Hrína-Gunnarr Bjarnarson, *Præst* 1393 IX.  
 1193 I III IV V VIII IX. 1394 IX.  
 Hryngr, *Konge i Norge* S. 450<sup>15</sup>. 1405 VII (1404 X).  
 Hugi tapez, *Hugo Capet* († 996) Hvaleyr, *udenfor Hafnarfjörðr*, S.  
 986 IV X. 1343 VIII.  
 987 IV; 988 IX. Hvalsnes, *paa Rosmhvalanes*, S.  
 1000 IV IX; 1001 X. 1388 VIII.  
 Hugo (Hugi), *monachus Sancti Victoris* Hvammr, i *Hvammssveit*, i *Dala-*  
 1140 IV IX X. *sýsla*, V. 1160 IV IX X.  
 Hugo nuncius o: Hugoitio 1183 X.  
 1286 VIII. 1227 I IV V VIII IX X.  
 Húnavatz-þing, *nær Thingeyre* 1308 II IX.  
*Kloster ved Húnavatn*, N. 1363 VIII.  
 1398 VII (1396 X). – 1403 VII (1402 X).  
 1419 VII (1416 X). Hvammr, *nu Kirkjuhvammr*, i *Mið-*  
 Husabqr, *Huseby i Skaun (Stange)*, *fjörðr*, *Húnavatzsýsla*, N.  
*Hedemarken* 1276 VIII. 1258 VII IX (1257 X).  
 Húsatoptir, *riml. i Rangárvalla-* Hvammr, i *Vatzdalr*, *Húnavatz-*  
*sýsla*, S. 1294 X. *sýsla*, N. 1325 IX X; 1326 VII.  
 Hval-Einarr, *se Einarr Herjólfsson*. Hvamm-sturla, *se Sturla Þórð-*  
 Hvalfjörðr, *mellem Kjós og Borg-*  
*arfjarðarsýsla*, S. arson.  
 1236 X. Hvitá, i *Borgarfjorden*, V.  
 1339 IX. 1219 I III V.  
 1341 IX. 1253 X.  
 1343 V VII (1342 X). 1261 IX.  
 1345 VII IX (1344 X). 1316 IV V VIII.  
 1346 IX. 1381 IX.  
 1347 V VII IX (1346 X). Hvítskeggs-hvammr, *ved Krísvík*,  
 1348 VIII. *paa Grænsen mellem Gullbringu-*  
 1351 VIII. *sýsla og Árnessýsla*, S. 1347 V.  
 1354 VII (1353 X). Hvoll i *Fljótzhlíð* (s. d.)  
 1356 VIII. 1336 VIII.  
 1359 VIII. Hycacus a *Etiopia* 70 X.

- Hybernaland, *Irland* 875 X.  
 Hælarvík, *se* Heljarvík.  
 Hænsna-bassinn, *Skib* 1343 VI.  
 Höfðabrecca, *ovenfor Hjörleifs-  
 höfði i Vestrskaptafellssýsla, Ø.*  
 1352 IX.  
 Höfðárjökull, *nu Katla eller Mýr-  
 dalsjökull, paa Grænsen  
 mellem Sydlandet og Øst-  
 landet*  
 1416 VII (1413 X).  
 Höfði, *paa Skagaströnd, N.*  
 1233 I III IV V VII VIII  
 IX X.  
 Hørdaknútr Knútzson, *dansk og  
 engelsk Konge († 1042)*  
 1028 IX.  
 1035 X.  
 1036 IV VIII IX X.  
 1040 I III IV VIII IX.  
 1042 I IV VIII IX; 1041 III  
 IX.  
 Hørgárdalur, *i Eyjafjarðarsýsla, N.*  
 1296 IV V VIII; 1295 VII  
 IX X.  
 1301 VII X.  
 1305 IX.  
 1316 IX.  
 1328 IV VIII.  
 1389 VII (1388 X).  
 1421 VII (1418 X).  
 Hørvargarprinn, *Skib*  
 1209 IV V IX.  
 Høskulldr 1306 II IX.  
 Høskulldr Jónsson, *Præst paa  
 Breiðlabólstaðr* 1394 IX.  
 Høskulldr, *Præst*  
 1402 VII (1401 X).  
 Høskulldzstaðir, *paa Skagestran-*  
*den, i Húnavatzsýsla, N.*  
 1309 VII IX X.  
 1333 VII; 1332 IX.  
 1334 VII (1333 X).  
 Høskullr, *Abbed i Thingeyre*  
 1300 IV V VIII IX X.  
 1309 II V VII VIII IX X.  
 Høskullr Herason  
 1169 I III IX VIII IX.  
 Høskullr Þórðarson, *Præst*  
 1168 IV IX.  
 1175 IV IX.  
 Høsnabuzan, *Skib* 1391 VIII.  
 Iberia S. 429<sup>7</sup>.  
 Ignius ♂: *Hyginus, Pave 139-42*  
 153 VII; 140 IX.  
 Ilanus, *se Hilarius, Pave.*  
 Ilarius, *se Hilarius, Pave.*  
 Illugi Þorvalldzson  
 1241 I III IV V VIII IX.  
 Illyricum A. M. 3933 X.  
 Íluvellir, *Ilevoldene i Throndhjem*  
 1180 I III IV VII VIII IX X.  
 Íme 1394 IX.  
 Indriði, *se Eindriði.*  
 Inga konungsmóðir  
 1218 IV V IX.  
 1235 IV X.  
 Ingi Bagla-konungr  
 1202 IV VII IX X.  
 Ingi Bárðarson, *norsk Konge*  
 1204 IV VII IX X; 1205 I  
 III V.  
 1206 IV V VII IX.  
 1213 IV V IX (1211 X).  
 1214 IV IX.  
 1217 I III IV V VII VIII IX  
 (1215 X).  
 Ingi Haralldzson (kryppill), *norsk*

- Konge* († 1161)  
 1136 IV VII IX X.  
 1161 I III IV VII VIII IX (1160 X).  
 Ingialldur Vendemod, *Konge i Danmark*  
 130 X.  
 155 X.  
 Ingibjörg, *Nonne* 1385 VIII.  
 Ingibjörg Arnulfsdóttir, *Abbedisse i Stad*  
 1390 VII (1389 X); 1391 VIII.  
 Ingibjörg Eiregsdóttir, *se* Ingibjörg Erlingsdóttir.  
 Ingibjörg Eiríksdóttir, *norsk Dronning* († 1287)  
 1261 I III IV V VII IX X.  
 1267 IV IX.  
 1275 VIII.  
 1276 VIII.  
 1287 I II III IV V VIII IX (1289 X).  
 Ingibjörg Eiríksdóttir, *Hertuginde*  
 1297 VIII.  
 1311 V.  
 1313 VIII.  
 Ingibjörg Erlingsdóttir  
 1300 IX X.  
 1315 IV V VIII.  
 Ingibjörg Hákonardóttir, *Hertuginde* († c. 1360)  
 1301 II III IV IX.  
 1302 III IV V.  
 1309 VIII.  
 1311 V.  
 1313 VIII.  
 1315 VIII.  
 1316 V.
- 1319 VII IX (1318 X).  
 1326 IV V VIII IX.  
 Ingibjörg Pálsdóttir 1412 VIII.  
 Ingibjörg Sturludóttir  
 1329 VIII.  
 Ingibjörg Valldimarsdóttir  
 1276 VIII.  
 Ingibjörg Þorsteinsdóttir  
 1389 IX.  
 1390 IX.  
 Ingiburg, *se* Ingibjörg.  
 Ingiburg Magnúsdóttir  
 1213 IV V.  
 Ingiríð Sveinsdóttir 1088 X.  
 Ingigerðr Ólafsdóttir  
 1018 IV VIII IX.  
 1019 IV VIII IX.  
 Ingimarr (*Skjælg*), *dansk Ridder*  
 1278 I III IV V IX X.  
 Ingimundr Eyvindarson  
 1347 IX.  
 Ingimundr Illhugason  
 1150 IV IX.  
 Ingimundr Jónsson  
 1231 I III IV V IX.  
 Ingimundr Skutuson  
 1328 VI VII (1327 X); 1326 IX.  
 Ingimundr Þorgeirsson, *Præst*  
 1200 IV V IX X.  
 Ingjalldr Arnórsson  
 1393 IX.  
 1394 IX.  
 Ingjalldr, *Biskop i Hamar*  
 1306 IV.  
 1315 IV VII X; 1314 IX.  
 Ingólfr Arnarson  
 870 IV V VIII X; 871 IX.  
 875 IV; 874 V.



- Ingolfs-haufdi, *Forbjerget udenfor Ørafajökull, Austrskaptafellssýsla, Ø.*  
870 X.
- Innocencius (I), *Pave 402—17.*  
399 I V; 400 II; 405 IV IX;  
406 VII.  
405 V.  
409 IX.
- Innocencius (II), *Pave 1130—43.*  
1129 I III; 1130 IV IX X.  
1131 IV.
- Innocencius (III), *Pave 1198—1216.*  
1195 I III V; 1197 IV X;  
1198 VII; 1194 IX.  
1215 V IX.  
1216 I III IV V VI VIII IX  
(1214 X).
- Innocencius (IV), *Pave 1243—1254.*  
1241 I III IX; 1243 IV V  
VIII X; 1242 VII.  
1243 I III VI V IX.  
1255 III; 1254 IV V VIII IX X.
- Innocentius V, *Pave 1276.*  
1276 I II III IV V VII VIII  
IX X.  
1277 VII.
- Innocencius VI, *Pave 1352—62.*  
1356 VI.  
1363 VI.  
*Jfr. Johannes XXIII.*
- Írland S. 434<sup>35</sup>.  
423 I VII IX X; 424 II VIII;  
425 IX.  
875 X.  
885 X.  
1003 IX; 1005 III; 1004 VII.
- 1035 X.  
1103 IV; 1102 VIII; 1105 X.  
1141 VII VIII IX X; 1142  
IV IX.  
1143 IV VIII.  
1149 IX X.  
1153 IX.  
1209 I III; 1210 IV V IX.
- Isabella (Isibil, Isinbil) *Robertz-  
dóttir, norsk Dronning*  
1293 I II III IV V IX X;  
1294 VII VIII.  
1358 VIII.
- Ísafjörður, V.  
1325 V.  
1382 VII.
- Isgrani, *Øen Isegran ved Fred-  
riksstad, Norge*  
1287 VIII.
- Isidorus 626 X.
- Isi(n)bil, *se Isabella.*
- Isis god o: *Ambis* 27 X.
- Ísleifr, *se Visleif af Ry.*
- Ísleifr (Gizurarson), *Biskop paa  
Island († 1080)*  
1056 I IV VII VIII IX X;  
1057 III (1049 X).  
1057 IV VIII IX.  
1080 I III IV VII VIII IX X.
- Ísleifr Hallzson 1227 IV.
- Israel, *Jøderne* S. 433<sup>1</sup>.
- Italia  
684 IV; 685 VII.  
772 I II III V VIII X; 773  
VII IX.  
872 I II III V; 874 IV X;  
875 IX.  
954 IV V; 955 IX X.  
1218 IV X.

- Ituringia, *se* Thyringia.  
 Ívarr 1364 VI.  
 Ívarr Arnljótarson 1260 IX.  
 Ívarr bifí 1341 VIII.  
 Ívarr beinlausí Ragnarsson  
     862 V IX; 861 VII.  
     Jfr. Hingvarus.  
 Ívarr, *Biskop í Hamar*  
     1221 IV V IX (1220 X).  
 Ívarr Englason  
     1255 I III V IX.  
     1256 I III.  
 Ívarr gallti  
     1366 VII IX; 1367 VI.  
 Ívarr hólmr Jónsson  
     1307 IV.  
     1312 VIII IX.  
 Ívarr hólmr Vígfússon  
     1352 VIII.  
     1354 VII VIII IX.  
     1359 VIII.  
     1361 VIII.  
     1364 VI.  
     1365 VIII (122 VII).  
     1368 VII.  
     1369 VIII IX.  
     1371 VIII.  
 Ívarr (hólmr) Vígfússon junkæri  
     1433 VIII.  
 Ívarr Jónsson, *af Sudrheim (Norge)*  
     1309 III V.  
 Ívarr krókr Þórðarson  
     1385 VIII.  
     1389 VIII IX.  
 Ívarr nef 1324 VIII IX.  
 Ívarr (Ólafsson), *Kansler*  
     1314 V VIII.  
 Ívarr pulker, *Raadmand í Bergen*  
     1392 VIII.
- Ívarr rófa (Ogmundarson)  
     1329 IV VIII IX.  
 Ívarr treyia 1393 IX.  
 Ívarr af Útvíkum  
     1222 I III IV V VIII IX.  
 Ívent sasse 1417 VII (1414 X).  
 Jacitus, *se* Tacitus.  
 Jacob edr Israel S. 431<sup>1</sup>.  
 Jacobus frater domini  
     35 IV IX (34 X).  
     65 IV IX; 63 VIII; 64 II;  
     58 X.  
 Jacobus frater Johannis  
     42 IV VIII IX X.  
     1340 VI.  
 Jacobus, sanctus o: *St. Jago de*  
     *Compostella í Galicien*  
     1354 VIII.  
     1406 VII.  
 Jacob, *Konge af Aragon*  
     1270 I III IV IX X; 1269 IX.  
 Jacob, *Biskop í Bergen*  
     1372 VI.  
 Jacob, *Biskop í Oslo*  
     1407 VII (1506 X).  
 Jacob (Erlandsen), *Erkebiskop í*  
     *Lund*  
     1274 I III IV VII VIII IX.  
 Jacob Nicolasson af Hallandi  
     1276 VIII.  
     1302 III IV.  
     1303 III.  
     1304 VIII IX.  
     1314 V VIII; 1317 IX.  
 Jaðarr, *Jæderen í Norge*  
     1028 I; 1026 IX.  
 Jalangr *se* Alongrar.  
 Jalangrs-heiðr, *Jællingehede í Jyl-*  
     *land* 1131 IV VII IX.

- Jamtaland 1369 VIII.  
 Jarisleifr, *Konge i Rusland*  
 1019 IV X.  
 Jarizmarr, *Fyrste paa Rügen*  
 1170 IV IX X.  
 Jarl, *se Karl (af Valois)*.  
 Jarmerik, *Konge i Danmark*  
 S. 450<sup>36</sup>—451<sup>20</sup>.  
 Jarmarr, *Fyrste paa Rügen*  
 1260 I III IV V IX.  
 Jarnsiða  
 1271 I, jfr. II.  
 1272 I III, jfr. II.  
 Jarpr 1362 VII IX.  
 Jatmundr, *se Edmundus*.  
 Jatvarðr, *se Edvarðr*.  
 Jeronimus, *se Hieronymus*.  
 Jerusalem, *se Hierusalem*.  
 Jesus Christus S. 430—33  
 1—34 II IV VIII IX X.  
 923 VIII.  
 1165 IX.  
 1274 IV VII IX.  
 Joachim, *Marias Fader*  
 A. M. 3948 X.  
 Jóan (Jón)  
 1127 I III IV VIII.  
 Jófreyr, *Biskop i Orknøerne*  
 1223 IV V IX X.  
 1246 IV V VIII IX X.  
 Johan Petrsson, *Hirdstjore*  
 1527 VIII.  
 Johan (Bocholt), *Hirdstjore*  
 1570 VIII.  
 1571 VIII.  
 Johannes apostolus S. 433.  
 42 IV X.  
 95 VIII.  
 99 IV; 102 II; 106 IX X;  
 101 VIII.  
 Johannes baptista  
 30 IV IX; 31 IX; 32 II.  
 32 IV IX; 33 II.  
 33 IV VIII IX; 34 II.  
 456 I; 453 VII IX; 457 II;  
 458 VIII.  
 392 IV V VII IX.  
 1405 VII (1404 X).  
 Johannes crisostomus (Jóan gull-  
 muðr)  
 409 I IV V VII IX X; 410 II.  
 413 X.  
 Johannes episcopus Holensis, *se*  
 Jón Ógmundarson.  
 Johannes Gaetanus (Gagitanus)  
*jfr. Nicolaus IV*.  
 Johannes heremita (einsetumaðr)  
 393 IV VII IX; 394 X.  
 Johannes de Sacrabosco  
 1265 IV IX X.  
 Johannes (I), *Pave 523—26*.  
 521 I V VIII; 518 VII X;  
 520 IX.  
 522 IX; 524 X; 525 IV VII.  
 526 IX.  
 Johannes (II), *Pave 533—35*.  
 530 I V VIII; 531 II; 541  
 IX.  
 Johannes (III), *Pave 560—73*.  
 564 I III V; 565 II; 574 IX;  
 567 X.  
 Johannes (IV), *Pave 640—42*.  
 645 I II III V IX; 639 X.  
 Johannes (V), *Pave 685—86*.  
 691 I II III V; 692 IX; 674  
 X.  
 Johannes (VI), *Pave 701—5*.  
 706 I II III V IX.

- Johannes (VII), *Pave 705—707.*  
709 I II III V; 690 X.
- Johannes (VIII), *Pave 872—882.*  
873 IV; 874 IX; 879 I II III VIII.  
876 IX X.  
877 IV; 878 IX.  
879 IV X; 880 IX.  
880 IV.  
882 IV.
- Johannes (IX), *Pave 898—900.*  
905 I II III V; 904 IX; 903 VIII IX; 893 X.
- Johannes (X), *Pave 914—28.*  
921 I V; 922 II III.  
924 IV V; 925 IX; 926 X.
- Johannes (XI), *Pave 931—36.*  
938 II III V; 939 I; 940 IX.
- Johannes (XII), *Pave 956—63.*  
956 IV VIII; 957 IX; 961 I II III V; 962 IX; 958 X.
- Johannes (XIII), *Pave 965—72.*  
972 I II III V IX.
- Johannes (XIV), *Pave 983—84.*  
989 I II III V; 990 IX; 984 X.
- Johannes (XV), *Pave 985.*  
990 I II III V; 991 IX.
- Johannes (XVI), *Pave 985—96.*  
991 I II III V; 992 IX; 996 X.
- Johannes (XVII), *Modpave 997—998.*  
1002 I III; 1003 V; 1004 IX; 997 X.
- Johannes (XVII), *Pave 1003.*  
1008 I V; 1007 III.
- Johannes (XVIII), *Pave 1003-9.*  
1008 I V; 1007 III IX.
- Johannes (XIX), *Pave 1024-33.*  
1025 I; 1024 III; 1023 IX.
- Johannes (Jón), *Pave ?*  
1181 V VII VIII IX X.
- Johannes XXI, *Pave 1276—77.*  
1275 II III IV V VIII IX X.  
1277 I II III IV V VII VIII IV X.
- Johannes XXII, *Pave 1316-34.*  
1315 IV VII VIII X; 1316 V; 1314 IX.  
1330 VIII.  
1334 V VI VIII; 1333 IX.  
1336 VI.
- Johannes XXIII (o: Innocentius VI).  
1349 V; 1350 IX.
- Jominianus, *se Jovinianus.*
- Jómsborg  
1043 I III IV VIII X; 1041 IX.
- Jón, *ifr. Johannes.*  
Jón 1199 IV IX.  
Jón 1338 V.  
Jón, *Konge i England* (= Edward III)  
1338 VI.  
1339 VI.  
1340 VI.
- Jón, *Munk i Thingeyre* 1389 VIII.
- Jón afbragð  
1399 VII (1397 X).  
1400 VII (1398 X).
- Jón Álptmýringr 1285 VIII.
- Jón Arason, *Biskop i Hole*  
1524 VIII.  
1525 VIII.  
1526 VIII.

- 1528 VIII.  
 1548 VIII.  
 1549 VIII.  
 1550 VIII.  
 1551 VIII.  
 1568 VIII.  
 Jón Arnþórsson, *Prest*  
 1223 IV V IX.  
 1224 IV V IX.  
 Jón á Austrátt  
 1214 IV V IX.  
 Jón Benediktsson  
 1362 VI VIII.  
 1364 IX.  
 Jón Bjarnason, *Prest*  
 1420 VII (1417 X).  
 1423 VII (1420 X).  
 Jón bláber 1393 IX.  
 Jón, *Biskop af Börglum*  
 1276 VIII.  
 Jón, *Biskop i Skálholt*  
 1408 VII (1407 X).  
 1409 VII (1407 X).  
 1411 VII (1409 X).  
 1413 VII (1411 X).  
 Jón í Bolungarvík  
 1319 VIII IX.  
 Jón Brandzson  
 1378 VII; 1379 IX (1377 X).  
 Jón Brynjólfsson, *Ridder*  
 1358 VIII.  
 Jón (Loptzson), *Abbed i Ver*  
 1224 IV V IX X.  
 Jón darri 1393 VIII IX.  
 Jón dróttning, *Lendrmand*  
 1274 VIII.  
 Jón Einarsson, *Lagmand*  
 1267 IV VIII IX; 1268 X.  
 1269 III IV VIII IX.  
 1280 I II V VII VIII IX.  
 1294 IX.  
 1299 IV V IX X.  
 1300 V IX X.  
 1301 VII IX X.  
 1306 IX.  
 Jón Einarsson  
 1516 VIII.  
 1534 VIII.  
 Jón Erlendzson 1310 VIII IX.  
 Jón Eyjólfsson 1222 VIII.  
 Jón Eindriðason, *Biskop i Skálholt* († 1341)  
 1339 V VI VIII IX.  
 1340 VIII.  
 1341 IV V VI VII VIII IX  
 (1340 X).  
 Jón engel (eingill)  
 1259 V VII; 1258 X.  
 Jón erchibyskup, *∞: Biskop af Grænland* 1209 IX.  
 Jón (Birgisson), *Erkebiskop i Nidaros* († 1157)  
 1152 IV IX X; 1151 III.  
 1157 I III IV IX; 1158 VII X.  
 Jón fagri 1227 I V.  
 Jón (Finnbogason), *Prior i Modruvellir* 1530 VIII  
 Jón (Grand), *Erkebiskop i Lund*  
 1295 III IV V VII VIII IX X.  
 1297 III IV V VII VIII IX X.  
 1302 III IV V.  
 Jón, fóstbróðir Loklandz  
 1301 II III IX.  
 Jón Gamlason, *Abbed i Thingeyre*  
 1447 VIII.  
 1488 VIII.

- Jón Gerecksson, *Biskop i Skálholt* († 1433)  
1430 VII (1427 X).  
1433 VIII.
- Jón Gíslason  
1427 VII (1424 X).
- Jón grárófa 1368 IX.
- Jón, *Greve af Holsten*  
1261 I III IV V X.
- Jón Guðmundarson, *Abbed i Viðey*  
1370 IX; 1369 VI.  
1379 VIII IX; 1378 VI.
- Jón Guðmundarson  
1391 VIII IX.  
1392 VIII IX.
- Jón Guthormsson  
1392 IX.
- Jón Hákonarson, *af Viðidalstunga*  
1350 IX.  
1394 IX.  
1398 VII (1396 X).
- Jón Hallfríðarson, *Abbed i Ver*  
1405 VII (1404 X).  
1422 VII (1419 X).
- Jón Halldórsson, *Biskop i Skálholt* († 1339)  
1321 IV VIII IX.  
1322 IV V VII VIII IX (1321 X).  
1323 IV V VIII X; 1324 VII.  
1324 V VIII.  
1327 V VIII X; 1328 VII; 1326 IX.  
1328 IV V VI VIII X; 1329 VII; 1327 IX.  
1330 VIII.  
1332 VII; 1330 IX (1331 X).  
1333 VIII.
- 1334 IV V VI VIII IX.  
1335 V VII VIII IX (1334 X).  
1338 IV V VI VIII IX.  
1339 V VI VIII IX; 1338 VII (1337 X).
- Jón Halldórsson, *Præst*  
1219 IV V IX.
- Jón Hallzson 1342 V VIII.
- Jón Haralldzson, *Jarl paa Orknaerne* († 1231)  
1206 V.  
1226 IV IX.  
1231 I III IV V IX X.
- Jón Heinreksson, *engelsk Konge*  
1199 IV IX X.  
1209 I III; 1210 IV V IX X.  
1213 IV V VIII IX (1211 X).  
1216 I III IV V VII VIII IX (1213 X).
- Jón Helgason 1303 II IX.
- Jón hollt, *Præst* 1302 III IV V.
- Jón horðr  
1365 VIII IX; 111 VII.
- Jón Jónsson 1385 VIII.
- Jón Jónsson, *Biskop i Hole*  
1427 VII (1424 X).  
1429 VII (1426 X).
- Jón (Jónsson), *Lagmand*  
1537 VIII.
- Jón Ketilsson, *Præst*  
1192 I III IV V VIII IX.
- Jón Ketilsson  
1356 VIII.  
1367 VIII.  
1388 VIII.
- Jón kjagi 1382 IX.
- Jón klafi  
1365 IX.

- 1370 IX.  
 Jón Klofabjarnarson 1392 IX.  
 Jón knútr, *se* Jón kútr.  
 Jón Koðransson, *Præst*  
 1343 VI IX.  
 Jón kollr 1394 IX.  
 Jón Kolsveinsson, *Præst*  
 1342 IX.  
 Jón krókr, *Præst*  
 1229 IV IX.  
 Jón kuflungr  
 1185 VII.  
 1188 IV; 1187 VII IX X.  
 Jón kútr (knútr), *Biskop paa*  
*Grønland* († 1187)  
 1150 III IV VIII IX X.  
 1187 IV V VIII IV X.  
 Jón kyrtil 1369 IX.  
 Jón langr  
 1362 VII IX (1361 X).  
 Jón langr  
 1429 VII (1426 X).  
 Jón litli af Skáni 1276 VIII.  
 Jón Loðinsson, *Lendrmand*  
 1260 I III V IX.  
 Jón Loptzson  
 1164 IV IX X.  
 1171 IV IX X.  
 1195 IV.  
 1197 I III IV V VII VIII  
 IX X.  
 Jón Lovisson, *se* Jónakrs L.  
 Jón Magnusson, *Jarl paa Orkn-*  
*øerne*  
 1300 II III IX.  
 Jón Magnusson, *Præst*  
 1392 IX.  
 1393 IX.
- Jón múli  
 1388 VIII.  
 1391 VIII.  
 1392 VIII IX.  
 Jón murti Eígilsson  
 1306 IX.  
 1319 VIII.  
 1320 IV V VIII IX.  
 Jón murti Nichulaasson  
 1357 IX.  
 1389 VIII.  
 Jón murti Snorrason  
 1229 I III IV V IX.  
 1231 I III IV V IX.  
 Jón Narfason 1369 VIII.  
 Jón Oddason  
 1243 I III IV V VIII IX X.  
 Jón Ormsson, *Præst*  
 1303 II IV V VIII IX.  
 Jón Pálsson, *Raadsmand i Hole*  
 1423 VII (1420 X).  
 1425 VII (1422 X).  
 Jón Petrsson  
 1227 IV VIII IX X.  
 Jón Philippusson 1276 VIII.  
 Jón Philippusson 1327 VIII.  
 Jón primus, *Præst* 1381 VIII.  
 Jón Rafnsson 1372 VIII.  
 Jón rauðr Ívarsson, *Lendrmand*  
 1302 IV V.  
 1306 V VIII IX X.  
 1310 V.  
 Jón rauði, *Erkebiskop i Nidaros*  
 1267 IV IX.  
 1268 I III IV VII IX X.  
 1269 IV IX X.  
 1271 IV IX X.  
 1273 VIII X.  
 1274 I II III IV V VII VIII

IX X.	1356 VI VIII X; 1357 VII
1275 IV IX.	IX; 1353 V.
1276 VIII.	1358 VII VIII IX (1357 X).
1277 II III IV V VII IX X.	1359 VI VII IX (1358 X);
1280 IV VIII IX X.	1360 VIII.
1281 IV.	1361 VI VII VIII IX (1360 X).
1282 I II III IV V VII VIII	1362 VI VII VIII IX (1361 X).
IX X.	1365 VII IX; 1364 VI.
1283 I IV VII IX.	1366 VI.
1287 VIII.	1367 VI.
1288 VIII.	1369 VI VIII.
Jón refr, <i>Præst paa Miklaholt</i>	1370 VI VII; 1371 IX (1369 X).
1393 IX.	1371 VII; 1372 IX; (1370 X).
Jón Reginmoðuson 1276 VIII.	1374 VII VIII; 1375 IX (1373
Jón reykr, <i>Præst</i> 1371 VIII.	X).
Jón ríki 1209 IV V IX.	1375 VII VIII; 1376 IX (1374
Jón rútr, <i>Præst paa Hoskuld-</i>	X).
<i>staðir</i> 1333 VII.	1378 VII; 1379 IX (1377 X).
Jón Sighvatsson 1394 IX.	1389 VII (1388 X).
Jón Sigmundarson	1391 VIII IX; 1390 VII (1389
1153 IV IX.	X).
1164 IV IX.	1392 IX.
Jón Sigmundarson	Jón skjöldr Þorólfsson
1211 IV IX.	1353 VIII.
1212 I III IV V VIII IX.	Jón Skota-konungr
Jón Sigurðarson, <i>Biskop i Skál-</i>	1300 IV V VIII IX.
<i>holt</i> († 1348)	Jón skráveifa Guthormsson
1341 VIII IX.	1348 VIII.
1342 V.	1356 VIII.
1343 V VI VII VIII IX (1342 X).	1357 VIII.
1344 V VIII IX.	1358 VII VIII (1357 X).
1345 V VII VIII.	1360 IX.
1346 VIII.	1361 VII IX (1360 X).
1347 VIII IX.	1362 VII IX; 1361 VI VIII X.
1348 V VII VIII IX (1347 X).	Jón slettr 1392 IX.
Jón skalli Eiríksson, <i>Biskop i</i>	Jón smiðr Petrusson 1355 VIII.
<i>Grønland og Hole</i>	Jón Snorrason 1385 IX.
1343 V VI VII IX (1342 X.)	Jón Sturluson
1349 IX X; 1350 VII.	1249 V.



- 1245 I III IV VIII X.  
 Jón Styrmisson 1357 IX.  
 Jón Suðreyja-konungr  
 1248 IV IX X.  
 Jón Sveinsson 1355 VIII.  
 Jón (Sverrisfóstri), *Biskop paa Grønland* († 1209)  
 1188 I III IV V VIII IX X.  
 1202 III IV V X.  
 1203 IV VIII IX X.  
 1209 IV V VIII IX.  
 Jón Sölmundarson 1390 VIII.  
 Jón Sörkvisson, *svensk Konge*  
 1216 I III IV V IX (1214 X).  
 1222 I III IV VIII IX.  
 Jón Teitzson  
 1377 IX; 1375 VIII.  
 Jón Tófvason, *Biskop i Hole*  
 1415 VII (1412 X).  
 1419 VII (1416 X).  
 1420 VII (1417 X).  
 1423 VII (1420 X).  
 Jón usti 1206 IV V IX.  
 Jón Vilhjálmsón, *Biskop i Hole*  
 1432 VIII.  
 Jón Þorálfsón  
 1393 IX.  
 1394 IX.  
 Jón Þorkels (?) 1200 III.  
 Jón Þórðarson 1369 VIII.  
 Jón Þórðarson, *Præst i Korskirken i Bergen* 1394 IX.  
 Jón Þórðarson skreps, *Præst paa Kálfafell* 1393 IX.  
 Jón Þorsteinsson 1229 IV.  
 Jón Þorsteinsson, *Lagmand*  
 1346 V.  
 Jón Þorvalldzson, *Abbed i Thingeyre* 1501 VIII.  
 Islandske Annaler.
- Jón Þorvalldzson, *Præst paa Hólar i Vestrhóp* 1394 IX.  
 Jón Þorvarðzson 1150 IV IX.  
 Jón Ögmundarson (hinn helgi)  
 1076 IX; 1077 X; 1078 VII.  
 1106 I III IV VII VIII X;  
 1104 IX.  
 1121 I III IV VII VIII IX X.  
 1200 I III IV V VIII IX;  
 1199 VII.  
 1330 IX; 1332 VII.  
 Jón Örnólfsson 1222 IV V IX.  
 Jónakrs Lovisson o: *Jean Tristan, Søn af Ludvig d. hellige*  
 1270 IV IX X.  
 Jonatas son Annas 40 X.  
 Jóra byskupsdóttir  
 1196 I IV IX.  
 Jónskirkja í Latran  
 1308 VIII.  
 1309 V.  
 Jónskirkja í Björgvin  
 1349 VIII.  
 1360 VIII.  
 Jórdan 73 X.  
 Jórslaborg, *ífr. Hierusalem, Jórslalir*  
 35 IX.  
 72 IX; 73 VII X.  
 119 IV VII IX.  
 212 X.  
 613 VII; 614 IX; 630 V;  
 609 X.  
 1099 IX.  
 1229 IX X.  
 1349 VII IX (1348 X).  
 Jórslahaf, *Middelhavet*  
 1273 VIII.  
 1349 VII IX (1348 X).

Jórsalaland, Jórsalir, <i>Palæstína</i> ( <i>Jfr.</i> Jórsalaborg)	1336 VI. 1347 VI. 1349 VI VII IX (1348 X). 1390 VII (1389 X). 1406 VII (1405 X).
77 II.	Jórunn Einarsdóttir 1246 V.
216 II.	Jórunn Hauksdóttir, <i>Abbedisse i</i> <i>Kirkjubær</i>
347 VII X.	1342 VIII; 1343 V.
389 I V IX; 390 II; 289 VIII.	Joseph Chaiph, <i>Yppersteprest</i>
423 IV X; 425 IX; 429 I V	22 X.
VII VIII; 430 II.	Josephus hertugi
453 VII IX.	67 X.
1000 X.	74 VII; 75 IX; 73 X.
1096 IV VII IX (1100 X).	Jost o: Gustav Vasa
1099 IV (1103 X).	1536 VIII.
1100 IV IX.	Jótland, <i>Jylland</i>
1107 IV IX; 1108 VII.	999 X.
1109 IV VIII IX.	1048 X.
1118 I IV VIII IX.	1260 I III IV V VIII IX X.
1151 IV VIII IX.	Jótlandsheidr 1131 X.
1187 IV IX X.	Jovinianus o: Jovianus, <i>Keiser</i> <i>363—64.</i>
1188 IV IX X.	366 IV V VII IX X.
1189 IV IX X.	Judas Galileus
1190 IV IX X.	5 X.
1192 IV IX X.	50 X.
1211 IV V IX.	Judea S. 429 <sup>r</sup> .
1217 I III IV V IX (1215 X).	16 IV.
1228 I III IV V VIII IX.	46 IV.
1254 IV X.	Julia omonia 15 X.
1260 I III IV V IX.	Julianus Claudius apostata (nið- ingr), <i>Keiser 361—63</i>
1267 IV VII IX.	364 I IV V VII VIII IX X; 365 II.
1270 I III IV VII IX X; 1269 IX.	999 X.
1274 IV V; 1275 IX X.	Julius (I), <i>Pave 337—52.</i>
1292 IX.	340 I V; 341 II; 350 X.
1299 II IV IX.	Julius Cesar, <i>se</i> Gaius J. C.
1305 VIII.	
1306 IV V.	
1310 III V VII VIII IX X.	
1312 V VIII.	
1314 VII X.	

- Julius Maximus, *Keiser 235—38.*  
238 I IV VII IX X; 239 II  
V VIII.
- Jungfrúrgunrr 1311 X.
- Jussi 1393 IX.
- Justina *jfr.* Martina  
639 VII X.
- Justinus senior, *Keiser 518—26.*  
516 V VIII; 518 VII X;  
519 I IV; 520 II IX.  
524 V; 527 I IV; 528 II.
- Justinus minor, *Keiser 565—73.*  
562 V VIII; 565 I II III  
IV X; 566 VII IX.
- Justinianus (I), *Keiser 526—65*  
524 V VIII; 527 I IV VII;  
529 IX; 526 X.  
565 IV; 566 IX.
- Justinianus (II), *Keiser 685—711*  
687 I II III IV; 682 V VIII;  
688 IX; 689 VII.  
700 IX.  
702 VIII; 703 IX.  
707 I II III IV VII IX;  
708 X.  
713 VII.
- Justinianus, *jfr.* Jovinianus og Ju-  
stinus.
- Jutta Heinreksdóttir, *dansk Dron-  
ning* 1239 IV V IX.  
1239 IV V IX.
- Jökulfirðir, *i Ísafjarðarsýsla, V.*  
1362 VIII.
- Öllduhryggr, *se* Öllduhryggr.
- Jörundr, *Erkebiskop i Nidaros*  
1286 I II III IV V IX X.  
1288 I II III IV VII VIII  
IX.  
1289 IV IX.
- 1291 IX.  
1294 II.  
1297 IV VII VIII IX X.  
1301 VII IX X.  
1302 II III IV.  
1304 IV.  
1307 III IV VII X.  
1308 V VIII IX.  
1309 III IV V VII VIII IX  
X.
- Jörundr Þorsteinsson, *Biskop i  
Hole († 1313)*  
1265 VII IX (1264 X).  
1267 IV VIII IX; 1266 IX  
(1265 X).  
1268 III.  
1263 I II III IV V VIII IX  
X.  
1274 II III IV V VIII IX.  
1279 I II III IV V IX X.  
1280 I II III IV V VIII IX X.  
1280 VII IX X.  
1287 I II III IV V IX.  
1288 I II III IV V IX.  
1289 IV VIII IX.  
1290 I II III IV V VIII IX X.  
1292 I II III IV V VIII IX X.  
1293 III.  
1294 III.  
1296 III IV V VIII; 1295 VII  
IX X.  
1302 IX.  
1303 IV V IX X.  
1307 V IX X.  
1308 V VIII IX X.  
1309 V VIII IX X.  
1313 II IV V VII VIII IX X.  
1314 VII.  
1319 VII (1318 X).

- K—, jfr. C—.**
- Kálfafell**, *enten K. á Síðu (Vestrskaptafellssýsla) eller K. í Suðrsvéit (Austrskaptafellssýsla), Ø.* 1393 IX.
- Kálfr Guthormsson**  
1234 I III IV V VII VIII IX.
- Kálfr Heðinsson** 1325 VIII.
- Kálfr Snorrason** 1198 IV IX.
- Kan** (Kám, Kain, Cham) inn ríki, Tartarakonungur o: *Mongolernes Storchan*  
1246 I IV V VIII IX X.
- Kana-bátrinn, Skib**  
1402 VII (1401 X).
- Kanes, se Katanes.**
- Kantarabyrgi, se Cantarabyrgi.**
- Kanutus dux, se Knutr hertugi hinn helgi.**
- Kapella kongsins í Björgvin**  
1273 VIII.
- Karchus præll** 996 X.
- Kári, Abbed i Thingeyre**  
1181 IV IX X.  
1187 IV V VIII IX X; 1188 VII.
- Karolomannus (Carolomant, Karolus), frankisk Konge († 771)**  
769 IV V VII; 770 IX.
- Karolomannus, rex Germaniæ**  
877 IV; 878 V; 876 X.  
880 IV; 881 IX.  
885 IV; 886 IX.  
891 IV.
- Karolus calvus (Karl skall, skollótti), frankisk Konge og Keiser († 877)**  
841 IV X.  
842 IV V; 843 IX.
- 844 IV V; 845 IX X.  
876 X.  
877 IV VIII; 878 IX.
- Karolus junior, Keiser († 888)**  
877 IV (876 X).  
879 IV X; 878 V VII; 880 IX.  
880 IV; 881 VIII X.  
881 IV; 882 IX X.  
884 IV IX.  
886 IV X; 887 IX.  
888 IV; 889 IX.  
889 IV; 888 V; 890 IX.  
890 IV X; 889 I II V VIII;  
891 IX.
- Karolus filius Lodovici balbi, fransk Konge († 929)**  
880 X; 881 IX.  
897 IV X; 898 V IX.  
924 IV VIII; 926 X.  
938 IV; 939 IX.
- Karl Heðinsson o: Kárr Koðr-  
ansson.**
- Karl hertugi** 176 X.
- Karl hertugi bróðir Lotharii**  
986 IV X.
- Karl jarl í Flandr**  
1127 I III; 1128 IX.
- Karl (Jónsson), Abbed i Thingeyre**  
1169 IV IX.  
1213 IV V VII VIII; 1212  
III IX (1211 X).
- Karl (Lovisson), Konge af Sicilien († 1285).**  
1266 I III IV IX (1267 X).  
1267 I IV VII IX.  
1268 I IV VII X.  
1270 I II III IV VII X.  
1284 I II III IV V VIII IX  
X.

- Karl marskalkr 1276 VIII.  
 Karl mörski 1028 IV VIII X.  
 Karl Philippusson, *Greve af Valois*  
 1296 III IV V IX X; 1297  
 VII IX.  
 Karl Sörkvisson, *svensk Konge*  
 1162 IX.  
 Karl Sörkvisson o: Karl Jónsson.  
 Karlamagnus (Karolus magnus)  
 742 I IV VII VIII X; 741  
 II III V; 743 IX.  
 769 I II III IV V VII VIII  
 X; 770 IX.  
 772 I II III IV V VIII X;  
 773 VII IX.  
 790 X.  
 798 I II III V; 800 I VIII X;  
 801 II IV V VII; 802  
 IX.  
 814 IV IX; 815 I II III V  
 VII VIII X.  
 986 IV V X.  
 1259 IV V VII IX (1258 X).  
 Karlamagnus (Karomanus),  
*frankisk Konge* († 884).  
 880 X.  
 885 VIII.  
 Karlamagnus Magnusson  
 1309 VIII IX X.  
 1310 III IV VII VIII IX X.  
 Karli (*af Langey*)  
 1026 IV VIII IX.  
 Kárr Koðransson  
 1169 I III IV VIII IX.  
 Kastel, *Castilien*  
 1257 VII.  
 1268 I IV IX.  
 Katanes, *Caithness i Skotland*  
 1222 IV V VII VIII IX (1220 X).
- Katerina, *Martyrinde*  
 304 VII IX X.  
 Katrin, *Abbedisse paa Stad*  
 1298 IV V VIII IX X; 1299  
 III.  
 Katrin, *Abbedisse paa Stad*  
 1330 VI.  
 Katrin Philippusdóttir  
 1330 IX.  
 1363 VIII.  
 Katrin Valldimarsdóttir  
 1276 VII.  
 Katrinarkirkja i Björgyn  
 1266 IV IX (1267 X).  
 Katrínarsúðin, *Skib*  
 1343 V VIII IX.  
 Kaupin-hafn, *se Kaupmannahöfn.*  
 Kaupmannahöfn, *Kjøbenhavn*  
 1168 X.  
 1257 VII.  
 1309 V VIII.  
 1363 VIII.  
 1368 VIII.  
 Kenwalc, *se Kineualc.*  
 Keolerik, *se Ceolric.*  
 Ketill 1124 IV IX.  
 Ketill, *Biskop i Stavanger*  
 1304 III IV V.  
 1317 IX.  
 Ketill byskupsson  
 1215 VI V VIII; 1214 III IX.  
 Ketill Einarsson 1394 IX.  
 Ketill Guðmundarson  
 1158 IV IX.  
 Ketill (Hallzson), *Abbed i Thverá*  
 1229 IV V VIII IX X.  
 Ketill Hermundarson, *Abbed i*  
*Helgafell* († 1220)  
 1217 I III IV V IX (1215 X).

- 1220 IV V VIII IX.  
 Ketill kurt 1338 V.  
 Ketill Loptzson 1273 IV VIII IX.  
 Ketill Loptzson 1377 VIII.  
 Ketill ribbr 1394 IX.  
 Ketill Snæbjarnarson  
 1427 VII.  
 1428 VII (1425 X).  
 Ketill stami  
 1209 IV V IX.  
 1212 IV IX.  
 Ketill Þorláksson, *Præst og Lov-  
 sigemand*  
 1259 III IV V VIII IX (1258 X).  
 1273 I II IV VIII.  
 Ketill Þorláksson, *Ridder*  
 1313 VIII.  
 1314 IV V VIII IX.  
 1315 IV V VIII IX.  
 1318 IX.  
 1319 V VIII IX.  
 1320 IV V VII VIII IX (1319  
 X).  
 1321 VIII.  
 1323 VIII.  
 1330 VIII IX.  
 1332 V VIII IX.  
 1334 V VIII.  
 1335 VI.  
 1336 VI.  
 1337 VII.  
 1338 V VIII IX.  
 1340 V VIII.  
 1342 V VI VII VIII IX (1341  
 X).  
 Ketill (Þorsteinsson), *Biskop i  
 Hole († 1145)*  
 1122 III IV VIII IX X; 1123 VII.  
 1145 I III IV VIII IX X.
- 1186 IV.  
 Ketill Þorsteinsson, *Præst*  
 1173 IV IX.  
 Key van Anefel 1501 VIII.  
 Kiadualde, *se* Ceadvalle.  
 Kilianus, *Biskop*  
 688 I II III IV V; 689 VIII  
 IX; 684 X.  
 Kinegils, *Konge i Wessex 611-643.*  
 644 IV V VIII X; 645 IX.  
 Kinetale, *se* Kinevine.  
 Kinetulp, *se* Kinewlf.  
 Kineualc, *Konge i Wessex 643-72.*  
 675 IV V VII VIII IX.  
 Kinevine, *Konge i Wessex 676-85.*  
 709 IV V VIII IX.  
 Kinewlf, *Konge i Wessex 755-85.*  
 772 IV V; 773 IX.  
 Kipr, Kíprus, *Cyperm*  
 423 IV; 429 I V VIII; 430 II.  
 1310 IX X.  
 Kirjálaland, *Karelernes Land*  
 1296 VIII.  
 Kirialax, *græsk Keiser*  
 1081 I III VIII IX.  
 1118 I VII VII IX; 1117 III.  
 Jfr. Alexis.  
 Kirkjuból *ved Skagi, den nord-  
 vestlige Spids af Reykja-  
 neshalvøen, S.*  
 1433 VIII.  
 Kirkjubór á Síðu, *i Vestrskaptafells-  
 sýsla, Ø.*  
 1186 IV V VII VIII IX X.  
 1293 I III IV V IX X.  
 1336 V VIII IX.  
 1341 VIII.  
 1342 V.  
 1343 V VII IX (1342 X).

- 1344 V.  
 1367 VI.  
 1386 VIII.  
 1387 VIII.  
 1389 VIII.  
 1403 VII (1402 X).  
 1405 VII (1404 X).  
 1412 VII.  
 1430 VII (1427 X).  
 1538 VIII.
- Kirkjuvágr, *paa Reykjaneshalvæn, S.* 1334 IV V VIII.
- Kirkjuvágr, *paa Orknøerne*  
 1269 III.
- Kisi ?  
 1362 IX.  
 1382 IX.
- Kjálkanes ? 1346 V.
- Kjartan Ólafsson  
 999 X.  
 1003 I III IV VIII; 1004 V IX; 1002 X.
- Kjarvall, *Konge i Dublin* 875 X.
- Kjós, *Kjósarsýsla, S.*  
 1339 V VIII IX.
- Kjöll (Kjölrrinn), *Skib*  
 1294 III VII (1295 X).
- Kjölur, *Kjölvegur, Vei fra Nordlandet til Sydlandet mellem Langjökull og Hofsjökull* 1348 IX.
- Klofningar, *nu Klofningur, sydligst paa Skarðströnd, Dalasýsla, V.* 1327 VIII.
- Klara-valle, *se Claravallis.*
- Kleifar, *i Bunden af Gilsfjörðr, V.*  
 1238 V.
- Kleppjarn Klóingsson  
 1194 IV IX.
- Klofa-Barðr Ormsson (Jónsson)  
 1197 IV IX.
- Klofa-Björn, *Lagmand*  
 1377 IX.  
 1392 IX.
- Klofa-Gizurr  
 1361 IX.  
 1371 IX.
- Klofa-Oddr 1372 IX.
- Klofa-Þorbjörn 1373 IX.
- Klofavík ɔ: Kópavík.
- Klumz ɔ: Klunis, *se Cluniacum.*
- Klængr byskupson ɔ: Klóingr Bjarnarson.
- Klóingr Bjarnarson  
 1241 I III IV V VIII IX;  
 1242 X.
- Klóingr djacn Þorvalldzson  
 1210 IV V IX.
- Klóingr Hallzson 1149 IV.
- Klóingr Kleppjarnsson  
 1219 IV V IX.
- Klóingr (Þorsteinsson), *Biskop i Skálholt († 1176)*  
 1151 I III IV VIII IX; 1050 X.  
 1152 I III IV VIII IX X;  
 1151 VII.  
 1160 X.  
 1176 I III IV VIII IX X.
- Knappafells-jökull, *nu Örcæfajökull i Austrskaptafellsýsla, Ø.*  
 1332 VIII.  
 1341 V.  
 1350 IX.  
 1362 VI VIII.
- Knútr Eiríksson, *svensk Konge*  
 1195 I III IV V VII IX X.
- Knutr Gormsson 875 X.

- Knútr Hákonarson, Jarl**  
 1226 IV IX X.  
 1227 I III IV V VIII IX X.  
 1239 IV IX.  
 1240 IV IX.  
 1261 IV V VIII IX X.  
**Knútr hertugi hinn helgi**  
 1130 IV VII VIII IX X.  
 1171 IV VIII X; 1170 IX; 1172 VII.  
**Knútr hinn helgi (Sveinsson), dansk Konge († 1086)**  
 1076 X.  
 1080 IV VIII IX X; 1081 VII.  
 1087 I II III IV VII VIII IX (1088 X).  
**Knútr junkherra, svensk Herre-  
mand** 1251 V.  
**Knútr langi, svensk Konge**  
 1234 I III IV V.  
**Knútr litli, dansk Konge** 860 X.  
**Knútr Magnússon, dansk Konge**  
 1147 IV IX.  
 1150 IX.  
 1152 IX.  
 1155 IV VIII IX; 1153 I III;  
 1154 X; 1157 X.  
**Knútr possi, Hertug i Halland**  
 1326 IV V VIII IX.  
 1329 IV V VI VIII IX.  
 1330 V VII IX.  
**Knútr ríki Sveinsson**  
 988 IV VIII; 999 IX.  
 1008 IV V; 1006 VII X;  
 1005 IX.  
 1011 IV X; 1010 IX; 1012  
 I III V.  
 1012 IV VII VIII IX; 1011 IX.  
 1025 IV VIII IX.
- 1027 IV IX X.  
 1028 I III IV VIII IX X;  
 1027 VII.  
 1030 X.  
 1035 I III IV VIII IX X;  
 1036 VII.  
 1037 IV IX.  
 1044 VII.  
**Knútr (Steinsson), Hirdstjore**  
 1557 VIII.  
**Knútr Sveinsson** 1076 X Note.  
**Knútr Valldimarsson, dansk Konge**  
 1163 IV IX.  
 1171 IV IX X.  
 1182 V VII X; 1183 IX.  
 1202 I III IV V VII VIII  
 IX X.  
**Koðran Hermundarson**  
 1189 I IV V VIII.  
**Koðran, Præst**  
 1315 IX X; 1316 VII.  
**Kolbeinn, Præst** 1376 VIII.  
**Kolbeinn Arnórsson**  
 1166 IV IX.  
**Kolbeinn Benedictzson**  
 1351 VIII.  
 1352 VIII.  
 1375 VII VIII; 1376 IX (1374 X).  
**Kolbeinn Bjarnarson auðkylingr,  
Ridder**  
 1301 V IX.  
 1309 II III IV V VII VIII  
 IX X.  
**Kolbeinn Eyvindarson, Præst**  
 1314 VIII.  
**Kolbeinn Flosason, Lovsigemand**  
 1066 IV IX (1065 X).  
**Kolbeinn grön Dugfússon**  
 1254 I III IV V VIII IX X.



- Kolbeinn kalldaljós  
1246 IV V VIII IX X.
- Kolbeinn Sighvatson 1238 V.
- Kolbeinn Tumason  
1197 X.  
1208 IV V VII IX X.
- Kolbeinn ungi Arnórsson  
1231 IV.  
1234 IV V VIII IX.  
1235 I III IV V VIII IX.  
1236 IV V.  
1238 IX X.  
1242 IX.  
1244 IV VII IX X.  
1245 I III IV V VII VIII IX X.
- Kolbeinn Þorsteinzson, *Raadsmand paa Hole*  
1340 VII IX (1339 X).
- Kolbeinsárós, *ved Kolbeinsás Munding i Skagafjorden, N.*  
1265 VII (1264 X).  
1366 VII IX; 1367 VI.
- Kolbeinsstaðir i Flisuhverfi, *i Hnappadalssýsla, V.*  
1339 VIII IX.  
1361 VIII.  
1392 IX.
- Kolfinna Leifsdóttir 1330 VIII.
- Koli, *Biskop i Sudrøerne*  
1210 IV V IX.
- Kolni, *Köln i Tyskland*  
884 I II III V VII VIII (882 X).  
1162 IV IX (1163 X).  
1242 I IV V VIII X.  
1259 IV V VII IX (1258 X).
- Kolr Ísaksson 1181 IV.
- Kolskeggr auðgi Eiríksson i Dal  
1220 IV V IX (1218 X).
- 1223 IV V IX.
- Kollur S. 433<sup>34</sup>.
- Konon, *se Conon.*
- Konráðr (I), *tysk Konge 911-18.*  
913 IV V; 914 VII IX; 912 X.  
920 I III IV V VIII IX; 919 IV IX.
- Konráðr (II), *Keiser 1024-39.*  
1025 IV; 1023 IX.  
1041 VIII.
- Konráðr (III), *tysk Konge*  
1138 I IV IX; 1132 III.  
1152 IV IX X; 1155 VIII.
- Konráðr (IV) Friðreksson, *tysk Konge († 1254).*  
1251 IV V IX X.  
1254 IV V IX X.  
1267 IV IX X.
- Konráðr Konráðsson  
1267 I IV IX; 1266 III.  
1268 I III IV VII IX X.
- Konungahella, *Konghelle (Kongelf) ved Gøtølvn*  
1135 I III IV VIII IX (1136 X).  
1158 IV IX X.  
1160 I III VIII X.  
1275 III IV VIII IX X.  
1276 VIII.  
1303 IV.  
1367 VIII.
- Kópavík, *ved Kópanes paa Sydsiden af Arnarfjörðr, Barðastrandarsýsla, V.*  
1236 IV IX.
- Kosdroes (Kosthrous), *se Cosdroes.*
- Krafsinn, *Skib*  
1323 IX; 1324 VII.  
1337 VI VIII.

- 1338 VI VIII.  
 Kraki, *Styrmand paa Christiforus-  
 súðin* 1393 IX.  
 Krákr Hrafnsson 1238 V.  
 Krákr Pálsson 1383 IX.  
 Krákr Thomasson  
 1302 II; 1303 IX.  
 Kriduallda, *se* Ceadvalda.  
 Kristian, *Foged*  
 1551 VIII.  
 1552 VIII.  
 Kristiern (*I*) 1450 VIII.  
 Kristiern (*II*)  
 1506 VIII.  
 1514 VIII.  
 Kristiern (*III*) Friðreksson  
 1533 VIII.  
 1543 VIII.  
 1547 VIII.  
 1560 VIII.  
 Kristín, *Abbedisse i Stud*  
 1332 VI.  
 Kristín, *Nonne i Kirkjubær*  
 1343 VII IX (1342 X).  
 Kristín Bjarnardóttir í Vatzfirði  
 1392 IX.  
 1405 VII (1404 X).  
 1414 VIII.  
 Kristín Gottskalksdóttir  
 1510 VIII.  
 1516 VIII.  
 1578 VIII.  
 Kristín Hákonardóttir  
 1257 V VIII IX X.  
 1262 IV X.  
 Kristín konungsdóttir  
 1178 IV IX.  
 Kristín (Nikolasdóttir)  
 1254 IV V X.
- Kristín Sverrisdóttir  
 1209 IV V IX.  
 1213 IV V IX (1211 X).  
 Kristín Þórðardóttir 1375 VIII.  
 Kristín Þorsteinsdóttir á Okrum  
 1452 VIII.  
 Kristofari, *se* Christoforus Vil-  
 hjálmsson.  
 Kristzirkja, *i Bergen*  
 1264 VII X.  
 1266 IV.  
 1390 VIII.  
 Kristzirkja, *i Núlavos*  
 1248 I III.  
 1328 V VIII IX.  
 1358 IX.  
 Kristzsúð, *Skib* 1276 VIII.  
 Krísvík, *Ø. for Reykjanes, i Gull-  
 bringusýsla, S.*  
 1248 IV V VIII IX X.  
 1392 VII VIII IX (1391 X).  
 Krít, *Kreta* 1292 II IX.  
 Krókaskógr, *i Bohuslen*  
 1137 IV VIII IX X.  
 Krókaskógr, *paa Ringerike*  
 1276 VIII.  
 Krók-Alfr, *se* Alfr or Króki.  
 Krókr, *Kroken i indre Sogn*  
 1301 V VII IX X.  
 1302 V IX.  
 1303 IV V.  
 1304 V IX.  
 1305 V IX.  
 Kross, *i Austrlandeyjar, Rangár-  
 vallasýsla, S.* 1360 IX.  
 Krossbuzan, *Skib*  
 1312 VIII.  
 1315 VIII.  
 1331 VIII IX.

- 1334 IV V VII.  
 1335 IV.  
 Krosseyjar, *ved Grønlands Østkyst*  
 1192 III; 1189 IV IX X.  
 Krossholt, *ved Hitá i Hnappa-*  
*dalssýsla, V.* 1392 IX.  
 Krosskirkja í Björgvin  
 1333 VIII.  
 1394 IX.  
 Kúðafljót, *i Vestrskaptafellssýsla, Ø.*  
 1183 IV IX X.  
 Kurland S. 434<sup>34</sup>.  
 Kvíabekkr í Ólafsfirði, *i Eyjafjarð-*  
*arsýsla, N.*  
 1332 VII (1331 X).  
 Kvíguvágar, *nu Vágar paa Vatn-*  
*leysuströnd, i Gullbringu-*  
*sýsla, S.* 1345 IX.  
 Kvæda-Anna 1424 VII (1421 X).  
 Kygriþiörn Hjalltason, *Præst*  
 1236 IV IX.  
 1238 IV VIII IX; 1237 V.  
 Kækiskorð ? 1369 IX.  
 Lafalin, *Konge i Wales*  
 1263 I III IV V IX.  
 Lafrans (Laurentius) Kálfsson,  
*Biskop i Hole*  
 1299 VII IX.  
 1307 II III IV V VII VIII  
 IX X.  
 1308 III V IX X.  
 1309 V VII VIII IX X.  
 1315 IX; 1316 VII X.  
 1316 IX; 1317 VII X.  
 1322 V VIII IX X; 1323 VII.  
 1323 IV V VIII IX X; 1324  
 VII.  
 1324 IV V VIII IX X; 1325  
 VII.
- 1325 IX X; 1326 VII.  
 1326 IX; 1328 VII; 1327 X.  
 1328 VI X; 1327 IX; 1329  
 VII.  
 1328 IX; 1330 VII; 1329 X.  
 1329 IX; 1331 VII; 1330 X.  
 1331 IV V VII VIII X; 1332  
 VII; 1330 IX.  
 Lafrans Mul, *Hirdstjore*  
 1548 VIII.  
 Lafransbollinn, *Skib*  
 1393 VIII.  
 1394 VIII.  
 Lagarfljót, *i Fljótzdalr, mellem*  
*Norðmúla- og Suðrmúla-*  
*sýslur, Ø.* 1345 V.  
 Láka *i Nannestad, Romerike, Norge*  
 1240 III IV V VIII IX.  
 Lambey, *sydsvestligst Fljótzhlið i*  
*(ved) þverá, Rangárvalla-*  
*sýsla, S.* 1362 IX.  
 Lambeyjarþing *paa Lambey (s. d.)*  
 1360 IX.  
 Lambkárr abbóti 1249 IV IX X.  
 Landa-Rólfr  
 1289 IX.  
 1290 IX.  
 1295 IX.  
 Lando, *Pave 913—14*  
 920 I II V; 918 IX.  
 Langbeinn, *Anker* 1393 IX.  
 Langabuzan, *Skib*  
 1335 VIII.  
 1342 VI.  
 Langaland, *Øen i Danmark*  
 1290 I IV VIII IX X; 1289  
 V.  
 1296 III IV V VII VIII IX X.  
 1298 III.

- Langanes, *Nordøstspidsen af Island, i Norðrþingeyjarsýsla, N.*  
 1306 VIII.  
 1320 VIII.  
 1342 IX.  
 1347 V.
- Langavatzdalur, *nordligst i Múlasýsla, V.*  
 1344 IX.
- Laodicia 61 X.
- Latran, *Lateranpaladset i Rom*  
 1179 IV IX X.  
 1215 I III IV V VII VIII IX (1213 X).  
 1308 III VIII.  
 1309 III V.
- Laufáss, *paa Østsiden af Eyjafjörðr, i Suðrþingeyjarsýsla, N.*  
 1167 IV VIII IX.  
 1198 I III IV V VIII IX;  
 1194 IX; 1197 VII;  
 1195 X.  
 1258 IV V IX (1257 X).  
 1394 IX.
- Laugardalur, *paa Halvøen mellem Skötufjörðr, Ísafjarðardjúp og Mjólfjörðr, i Ísafjarðarsýsla, V.* 1368 VIII.
- Laugardælar, *nu Laugardalur, Árnessýsla, S.* 1391 IX.
- Laurentius, *se Lafranz.*
- Laurentius archidiaconus  
 263 VIII; 264 IX; 261 X.  
 1331 VII.
- Laurentius, *Erkebiskop af Upsala*  
 1267 IV IX (1268 X).
- Laxabolli, *Skib* 1322 IX.
- Leanes, *se Ljánés.*
- Lefdagur, *Biskop i Ribe* 999 X.
- Leggr prior, *Præst*  
 1238 IV V VIII IX.
- Leinar, Lenar, *Lena i Vester-götland*  
 1208 I III IV V VIII IX X.
- Leirá, *i Leirársveit (s. d.)*  
 1413 VII (1411 X).
- Leirársveit, *ved Kysten af Borgarfjarðarsýsla mellem Borgarfjörðr og Leirárvágar*  
 1335 VIII.
- Leirubakki, *i Rangárvallasýsla, S.*  
 1218 X.  
 1234 I III IV V IX.  
 1339 IX.
- Lematus, *se Lemmarus.*
- Lemmarus = *Liemar, Erkebiskop af Bremen* 1082 IV IX.
- Lenar, *se Leinar.*
- Leo Bessica, *Keiser 457—474.*  
 460 I IV IX; 458 VII; 461 II; 463 V VIII; 459 IX.  
 465 V VIII; 460 VII.
- Leo (Leontius), *Keiser 695—98.*  
 697 I II III IV VII X; 698 IX; 692 V VIII.  
 707 VII; 700 IX; 708 X.
- Leo (III), *Keiser 717—741.*  
 718 I II III; 719 IV VII;  
 713 V VIII.  
 742 IV VII X; 743 IX; 740 V.  
 743 IV.
- Leo (IV), *Keiser 775—780.*  
 776 I II III IV VII X; 775 V VIII; 777 IX.  
 781 IV; 780 V.
- Leo (V) Armenus, *græsk Keiser 813—820.* 809 V VIII.

- Leo (VI), *græsk Keiser* 886—911.  
875 X.  
886 IV; 887 IX.
- Leo (I), *Pave* 440—61.  
121 II (!).  
442 IV VII; 438 I; 437 V;  
439 II; 431 IX; 445 X.  
455 IV V IX X.  
475 X (!).
- Leo (II), *Pave* 682—83.  
689 I II V; 690 IX; 672 X.
- Leo (III), *Pave* 795—816.  
797 I II V VII VIII IX;  
796 III; 794 X.  
798 I II III V; 802 IX;  
801 VI; 800 VIII.  
802 IV.  
817 I II III V VII VIII;  
815 IX.
- Leo (IV), *Pave* 847—55.  
855 I II VIII; 854 V; 847  
IV IX X.
- Leo (V), *Pave* 903.  
905 IV VIII; 906 IX; 908  
III; 909 I II; 910 V;  
898 og 904 X.
- Leo (VI), *Pave* 928—29.  
935 II III V; 933 IX; 922  
X.
- Leo (VII), *Pave* 936—39.  
942 I II III V VIII; 944  
IX; 929 X.  
943 I.
- Leo (VIII), *Pave* 963—65.  
971 I II III V IX.
- Leo (IX), *Pave* 1048—54.  
1052 I III IX.
- Leons, -ncia, -niborg, *Lyon*  
38 X.
- 1274 IV V VII VIII IX X.  
Lepidus S. 431<sup>e</sup>.  
Liberi, *se* Tiberius.  
Liberius, *Pave* 352—66.  
352 I V; 353 II; 365 X.  
Libertana (-ania) insula  
808 IV V; 809 IX; 810 VII.  
Liðandisnes, *Lindesnes, Norge*  
1367 VIII.  
Lidangr ∴ Lifangr, *Levanger i*  
*Indherred, Norge*  
1275 VIII.  
Limafjorðr, *Limfjorden*  
975 IV X; 976 IX.  
Linus, *Pave* 66—76.  
70 IV IX.  
Litlaherað, *Landskabet mellem*  
*Skeiðarársandr og Breið-*  
*amerkrarsandr i Austr-*  
*skaptafellssýsla, Ø.*  
1319 V.  
1350 IX.  
1362 VI.  
1367 VII (1366 X).  
Liudbrandr, *Langobardernes Konge*  
721 VII; 722 IX.  
Ljánes, *i Strandebrann, Hordaland,*  
*Norge* 1206 IV V IX.  
Ljóðhús, *Lödöse i Vestergötland*  
1268 IV IX (1269 X).  
1367 VIII.  
Ljósavatn, *i Suðrþingeyjarsýsla, N.*  
1221 IV IX.  
1478 VIII.  
Ljósavatzskarð, *Skar mellem Fnjósk-*  
*adalr og Ljósavatns-sletten*  
*i Suðrþingeyjarsýsla, N.*  
1361 VI.  
Ljótr 1145 IV VIII IX X.

- Ljótr, *Abbed i Thverá*  
1293 VIII.  
1296 III IV V VII VIII IX X.
- Ljótr Hallzson 1011 I III V.
- Ljótr Jónsson griss 1393 IX.
- Loculant, *se* Lokland.
- Loðinn af Backa  
1279 I II V IX X.  
1293 III V VII IX X.  
1301 IV V VII IX X.  
1302 V IX.
- Loðinn, *Biskop paa Færøerne*  
1316 IV.
- Loðinn, *Kannik i Nidaros*  
1349 VII IX (1348 X).
- Loðinn leppr  
1280 I II V.  
1281 I II V.
- Loðmundr, *Abbed i Ver*  
1307 III IV V VIII IX.  
1313 IV V VII VIII X.
- Lodovicus (I) pius, *Keiser* († 840).  
814 IV V IX; 815 VII VIII X.  
824 IV V; 825 IX; 826 X.  
828 IV; 829 IX X.  
834 IV; 835 IX.  
838 IV V; 837 X.  
839 IV; 840 IX; 842 I II V  
VIII IX; 838 X.  
841 IV.  
842 V.  
844 V.
- Lodovicus (II), *Keiser* († 875).  
856 IV; 857 IX.  
861 IV.  
875 IV.  
876 IV; 877 IX.
- Lodovicus, *rex Germaniæ* († 876).  
841 IV X; 842 V VII; 843 IX.
- 842 IV.  
844 V; 845 X.  
872 IV VIII; 873 V IX.  
873 VIII.  
875 X.  
876 IV VIII X.  
877 IV; 878 I II III V VIII.
- Lodovicus junior, *rex Germaniæ*  
877 IV; 878 V.
- Lodovicus, *rex Germaniæ* († 911).  
901 V; 902 VII; 903 IV;  
904 IX X.  
912 IV V X; 913 I II III  
VIII IX.  
913 V.
- Lodovicus (II) balbus, *Konge i Frankrige* († 879).  
877 IV.  
879 IV X.  
880 IV X; 881 IX.  
898 IX.
- Lodovicus (III), *Konge i Frankrige* († 882).  
880 IV X; 881 IX.  
884 IV IX (882 X).
- Lodovicus (IV), *Konge i Frankrige* († 954).  
924 IV (926 X).  
938 IV X; 939 IX.  
955 IV V VIII; 956 IX X.
- Lodovicus (V), *Konge i Frankrige* († 987).  
986 IV X; 987 IX.
- Lodovicus (X), *fransk Konge*  
1315 IV V VII VIII X.
- Lóheiðr, *Lohede i Sønderjylland*  
1261 I III IV V IX X.
- Lokland (Loculant)  
1301 II III IX.

- |  |  |
|--|--|
| 1305 V IX X.   | 841 IV V X; 842 V IX.                      |
| Lómagnúps-sandr, <i>nu Skeiðar-<br/>ársandr mellem Vestr- og<br/>Austrskaptafells-sýslur, Ø.</i> | 844 IV; 843 IX.<br>855 IV.<br>856 IV V IX. |
| 1342 V.  | Lotharius (II), <i>Keiser</i> († 1137)     |
| 1362 VIII.   | 1124 I VIII; 1125 IX; 1127<br>IV.          |
| 1405 VII (1404 X).   | 1126 VIII.                                 |
| Lónshverfi, <i>den nordøstligste Bygd<br/>i Austrskaptafellssýsla, Ø.</i>                        | 1141 VIII.                                 |
| 1362 VI.   | Lotharius, <i>Konge i Frankrige</i>        |
| Loptr byskupsson   | 955 IV V; 956 X.                           |
| 1218 X.  | 986 IV.                                    |
| 1221 IV V IX.  | Lotharius, <i>rex Lotharingie</i>          |
| 1223 I III IV V IX.  | 856 IV; 857 IX X.                          |
| 1261 I IV V VIII IX; 1262<br>III.  | Lothbracus 861 IV.                         |
| Loptr Gíslason   | Lovis digri (VI), <i>fransk Konge</i>      |
| 1302 II; 1303 IX.  | 1109 IV IX; 1107 X.<br>1136 IV IX.         |
| Loptr Halfdanarson, <i>Ridder</i>  | Lovis (VII), <i>fransk Konge</i>           |
| 1260 V IX.   | 1139 IV IX.                                |
| 1312 II IV V VII VIII IX X.  | 1154 IV IX X.                              |
| Loptr Helgason, <i>Munk i Ver</i>  | 1158 IV IX X.                              |
| 1317 V VIII.   | 1159 IV IX X.                              |
| Loptr Philippusson 1377 VIII.  | 1165 IV IX.                                |
| Loptr Þórðarson  | 1179 IV IX.                                |
| 1335 VI.   | 1180 IV IX X; 1179 VIII.                   |
| 1336 VI.   | 1187 IV IX X.                              |
| 1355 IX.   | Lovis (VIII), <i>fransk Konge</i>          |
| Loptr ríki Guttormsson   | 1187 IV IX.                                |
| 1412 VIII.   | 1216 I III IV V IX (1214 X).               |
| Losna, <i>Ø udenfor Nordhordland</i>   | 1224 IV V X; 1223 IX.                      |
| 1407 VII (Noten).  | 1226 IV V VIII IX X.                       |
| Loriamus, <i>Löwen (Louvain) i Bel-<br/>gien</i> 887 IV.   | Lovis (IX), <i>fransk Konge</i>            |
| Lotharingia  | 1249 IV V VIII IX.                         |
| 856 IV; 857 IX.  | 1250 IV V VIII IX X.                       |
| 1268 I III IV IX.  | 1254 IV X.                                 |
| Lotharius (I), <i>Keiser</i> († 855)   | 1266 I III IV IX X.                        |
| 838 IV V; 839 IX; 837 X.   | 1267 I III IV VII IX X.                    |
|  | 1270 I III IV VII VIII IX X.               |

- Lucanus meistari  
60 IV IX; 59 X.
- Lucas evangelista S. 433<sup>s</sup>  
361 IV V VII IX.
- Lucius (Lucellus), *britisk Konge*  
132 IX; 144 VII; 143 X.  
155 IV VII VIII IX X; 175 V; 176 II.
- Lucius (I), *Pave 252—53.*  
254 I II; 252 V; 253 IX.  
262 VII IX.
- Lucius (II), *Pave 1144—45.*  
1145 IV IX; 1144 IX; 1140 VII.
- Lucius III, *Pave 1181—85.*  
1181 I III V; 1182 IV; 1180 IX; 1183 VII X.  
1185 IV V VIII IX X.
- Lucius Severus, *Keiser*  
148 X.  
162 IV VII IX X.
- Lundr, *Lund i Skuane*  
1106 IV.  
1122 IX X.  
1134 IV.  
1138 IV.  
1147 IV.  
1152 IV IX X.  
1177 IV IX.  
1195 IX.  
1201 V.  
1234 I III IV V IX X.  
1253 IV V X.  
1274 I III VII VIII.  
1295 III IV V VIII IX X.  
1297 III IV V IX.  
1302 III IV V.  
1368 VIII.
- Lundr, *i Lundareykjadalr i Borgarfjarðarsýsla, V.* 1236 IX.
- Lundunaborg, *London*  
1009 I III IV V VIII; 1008 IX.  
1012 IV VIII X; 1011 IX.  
1349 VII IX; 1348 VI X.  
S. 456<sup>s</sup>.
- Lungbardaland S. 552<sup>23</sup>.
- Luth, *Klostret Lockun i Hannover*  
1263 IV.
- Lybika, *Lübeck*  
1368 VIII.  
1413 VII (1411 X).
- Lyngkaupangr, *Linköping i Östergötland* 1276 VIII.
- Lýrskógsheiðr, *se Hlýrskógsheiðr.*
- Lýsa, *Kloster i Hordaland*  
1265 IV IX.  
1337 IV V VI VII VIII; 1336 IX X.
- Lýsubuzan, *Skib*  
1343 V IX.  
1394 IX.
- Löðver, *se Lodovicus, Lovis.*
- Lögmunðr, *se Loðmundr.*
- Lögskafi, *se Skapti Þóroddsson.*
- Lönguhlið, *i Hörgárdalr, Eyjafjarðarsýsla, N.*  
1390 VIII IX; 1389 VII (1388 X).  
1407 VII (1406 X).
- Macedonius villumaðr  
386 IV IX X; 384 V.
- Macrinus Opilius, *Keiser 217-18.*  
220 IV VII IX; 221 II VIII;  
218 X.
- Magadaburg, *Magdeburg*  
1082 IV IX.
- Maguntio-borg, *se Meginzuborg.*
- Magnus 1362 IX.



- Magnus, *Biskop i Hamar*  
1380 VIII; 1381 VIII.
- Magnus, *Hertug i Sachsen*  
1071 VII.
- Magnus, *Munk i Ver* 1343 IX.
- Magnus, *Præst* 1392 IX.
- Magnus Andresson 1309 IX.
- Magnus Arnason skrautmangi  
1310 IV.
- Magnus Bárðarson, *Præst*  
1328 VIII.
- Magnus berföttr Ólafsson, *norsk*  
*Konge* († 1103)  
1093 IV VII VIII IX; 1094  
I III; 1099 X.  
1094 IV IX; 1100 X.  
1098 IV IX.  
1102 IV VIII; 1105 X.  
1103 IV VII VIII; 1102 IX;  
1104 I III; 1106 X.  
1136 IV IX.
- Magnus Birgisson, *svensk Konge*  
1275 I III IV VII VIII IX  
X.  
1276 III IV VIII IX X.  
1290 I II IV V VII VIII IX  
X; 1291 III.
- Magnus blindi Sigurðarson, *norsk*  
*Konge* († 1139)  
1130 IV VII IX X.  
1134 IV.  
1135 IV VIII; 1133 VII IX X.  
1139 III IV VIII IX X; 1138  
VII.
- Magnus dux (comes), *se* Magnus  
jarl hinn helgi.
- Magnus Einarsson, *Biskop i Skál-*  
*holt* († 1148)  
1134 I III IV VIII IX X.
- 1148 IV VII VIII IX (1149  
X).
- Magnus Eiríksson (minnskjöldr),  
*norsk-svensk Konge* († 1374)  
1316 V VIII IX.  
1319 IV VI VIII IX X; 1320  
VII.  
1320 VIII IX.  
1321 VIII.  
1326 V VIII.  
1333 IV V VIII IX.  
1335 IV V VIII IX; 1336  
VI X; 1337 VII.  
1336 IV V VIII IX; 1337 VI.  
1339 IV V IX.  
1340 VI.  
1343 V.  
1346 V.  
1347 VI.  
1348 VI.  
1350 VII IX (1349 X).  
1351 VII IX (1350. X).  
1356 VIII.  
1357 VIII.  
1360 VI.  
1362 VI.  
1363 VI VIII.  
1364 VIII.  
1366 VII IX; 1365 VIII X;  
111 VII.  
1371 VI; 1372 VIII.  
1374 VII VIII; 1375 IX.
- Magnus Erlingsson, *norsk Konge*  
1161 I IV VII VIII IX (1160  
X).  
1164 I III IV VII VIII IX X.  
1184 I III IV V VII VIII  
IX X.  
1213 IV V.

- Magnus Eyjólfsson, Biskop i Skálholt 1489 VIII.** 1264 VII IX X.  
1265 VII IX.
- Magnus Gibbonsson, Jarl paa Orknaerne († 1273)** 1266 I III IV VIII IX.  
1267 IV IX X.  
1268 IV IX X.  
1269 I III VII VIII IX X.  
1270 X.
- Magnus Gizurarson, Biskop i Skálholt († 1237)** 1270 IV IX.  
1271 IV IX X.  
1272 II IV VIII IX.  
1273 II III IV V VIII IX X.  
1274 I II III IV VII VIII IX.  
1275 II IV V VIII IX.  
1276 III IV V VIII IX X.  
1277 I II III IV V VII VIII IX X.  
1278 I III IV V IX X.  
1279 III IV VIII IX X.  
1280 I II III IV V VII VIII IX X.  
1302 IV.  
1305 V X.
- Magnus góði Ólafsson, norsk Konge** 1024 I IV VIII X; 1023 III VII; 1021 IX.  
1035 I III IV VII VIII IX X.  
1036 IV VIII X.  
1042 I IV VIII; 1041 VII IX X.  
1043 I III IV IX X.  
1045 IV IX (1046 X).  
1046 I III, IV VIII IX; 1047 VII X.  
1047 I III IV VIII IX; 1048 VII X.
- Magnus góði Hákonarson, norsk Konge († 1280).** 1238 VII IX X.  
1257 III IV V VIII IX (1256 X).  
1258 VII (1257 X).  
1261 I III IV VII IX X,  
1262 IV VII VIII IX X.  
1263 I III V IX.
- Magnus Guðmundarson, byskups-efni († 1240)** 1236 IV IX; 1235 III.

- 1239 IV V IX.  
 1240 IV V VIII IX.  
 Magnus Hallzson, *Præst*  
 1245 V VIII.  
 Magnus Haralldzson, *norsk Konge*  
 1066 IV VIII IX.  
 1069 IV VIII X.  
 Magnus Heinreksson 1160 IX.  
 Magnus hertugi o: *Hertug Eiríkr*  
 Magnusson.  
 Magnus jarl hinn helgi  
 1101 VII IX.  
 1116 I III IV VII VIII IX X.  
 1298 IV V IX.  
 Magnus jarl i Orkneyjum  
 1239 IV V VII VIII X.  
 Magnus Jónsson, *Lagmand*  
 1365 VIII.  
 1366 VI VIII (111 VII).  
 1371 VI.  
 Magnus (Jónsson), *Præst paa Grenj-*  
*adarsstaðir* 1534 VIII.  
 Magnus kæmeistari 1433 VIII.  
 Magnus Magnusson, *Jarl paa*  
*Orknøerne* († 1284)  
 1276 III IV V VIII IX X.  
 1284 I II IV V VIII IX X.  
 Magnus Magnusson, *af Giske*  
 1410 VII (1408 X).  
 1412 VII (1410 X).  
 Magnus Magnusson 1478 VIII.  
 Magnus Nikolasson, *dansk Kon-*  
*gesøn* († 1134)  
 1130 X.  
 1134 IV VII VIII IX X.  
 Magnus Ólafsson, *Konge i Man*  
 1266 IV VIII IX.  
 Magnus Pálsson, *Præst*  
 1223 IV V VIII IX.
- Magnus hinn ríki 1363 VIII.  
 Magnus smiðr Ólafsson  
 1326 VIII.  
 Magnus Steinmóðsson  
 1339 VIII IX.  
 Magnus Sturluson 1390 IX.  
 Magnus Þorkelsson 1346 VIII.  
 Malachias, archiepiscopus Hiber-  
 niæ († 1149)  
 1149 IV IX X; 1147 I III.  
 Malcus S. 430<sup>35—39</sup>.  
 Malis sperra  
 1391 VIII; 1389 VII (1388 X).  
 Malstrandir, *Marstrand*  
 1367 VIII.  
 Mamertus episcopus Viennensis  
 469 IV.  
 Mammæa 225 VII IX (226 X).  
 Mannfríðus prinzi  
 1254 IV V IX X.  
 1266 I III IV IX (1267 X).  
 Manuli Grikkja-konungur  
 1180 IV VIII IX X.  
 Manuus, *se Marinus*.  
 Már Guðmundarson, *Præst*  
 1205 IV VIII IX.  
 Marcellinus, *Martyr*  
 290 VII IX X.  
 Marcellinus (Marcellus), *Pave*  
 296—304.  
 294 I IV IX; 295 II.  
 303 IX.  
 Marcellus, *Pave* 308—310.  
 303 I V; 304 II.  
 306 VII IX X.  
 Marcianus, *Keiser* 450—57.  
 453 I IV VII IX; 454 II X;  
 456 V VIII.  
 457 II.

- Marcomirus** 419 IV V X.  
**Marcotus, se Marcomirus.**  
**Marcus Aurelius Antoninus Caracalla Bassianus, Keiser** 211—17.  
 213 II IV VII VIII IX;  
 214 V X.  
 215 II.  
**Marcus Aurelius Antoni(n)us Verus, Keiser** 218—222.  
 221 IV VII IX; 222 II V VIII.  
**Marcus, Biskop af Man**  
 1275 IV; 1276 VIII.  
 1303 IX.  
**Marcus evangelista**  
 58 X.  
 64 IX IX X; 69 VIII.  
**Marcus Marðarson**  
 1149 I III IV IX X.  
**Marcus, Pave** 336.  
 337 V; 348 X.  
**Marcus á Rauðasandi**  
 1196 I III IV V VIII IX X.  
**Marcus (Skeggjason), Lovsigemand**  
 1084 IV VIII IX.  
**Margareta hin helga**  
 1177 IV VIII IX.  
**Margret Alexandersdóttir, norsk Dronning** († 1283)  
 1281 II III IV V VII VIII IX X.  
 1283 I II III IV V VII VIII IX X.  
 1300 IX X.  
**Margret dagmær, dansk Dronning** († 1212)  
 1205 IV IX X.  
 1212 VI V IX X.
- Margret Eiríksdóttir, norsk Dronning** († 1209)  
 1209 IV V VII VIII IV X.  
**Margret Eiríksdóttir konungs**  
 1290 I II III IV V VIII IX X.  
 1300 IX.  
 1301 V IX.  
 1319 VII IX.  
**Margret hustru**  
 1384 VII (1383 X); 1385 IX.  
**Margret Jónsdóttir** 1392 IX.  
**Margret konungsdóttir** 1256 V.  
**Margret Lovisdóttir Frakkakonungs** († 1197)  
 1158 IV IX X.  
 1187 IV IX X.  
**Margret (Sambiria), dansk Dronning** 1261 IV X.  
**Margret Skúladóttir, norsk Dronning** († 1270)  
 1225 I III IV V IX X.  
 1267 IV.  
 1270 I II III IV VII VIII X; 1267 IX (!).  
**Margret Valldimarsdóttir, Dronning** († 1412)  
 870 X.  
 1363 VIII; 1364 VI; 1366 VII IX (1365 X).  
 1380 IX.  
 1387 VII IX.  
 1389 IX.  
 1391 VII (1390 X); IX.  
 1392 IX.  
 1402 X.  
 1407 VII (1406 X).  
 1410 VII (1408 X).  
 1412 VII (1410 X).

- Margret Vigfúsdóttir  
1433 VIII.  
1467 VIII.
- Margret Óssurardóttir  
1420 VII (1417 X).  
1422 VII (1419 X).
- Margretarsúðin, *Skib*  
1346 V VIII.
- Maria Magdalena  
1267 I III IV VII VIII IX.
- Maria, mater domini  
÷ 15 IV IX (A.M. 3948 X).  
43 IV VIII IX; 44 II.  
537 IV V VII IX.  
542 IX.  
1307 VII.  
1315 V.  
1335 VI.  
1405 VII (1404 X).
- Marinus (I), *Pave* 882—84.  
889 I II III V VIII; 886  
IV; 887 IX; 879 X.
- Marinus (II), *Pave* 942—46.  
948 I II III V VIII; 949 IX.
- Mariubollinn, *Skib*  
1374 VII (1373 X); 1375 IX.
- Mariusúðin, *Skib* 1333 V VIII.
- Mariustúkan í Skálholtti  
1405 VII (1404 X).
- Markarfljót, *Elv í Rangárvalla-  
sýsla, S.*  
1326 IV VIII IX.
- Markir, *Finnmarken*  
1338 V VIII IX.
- Markland, *í Nordamerika*  
1347. V IX.
- Markus barkaðr  
1360 IX.  
1362 IX.
- Markus Sighvatsson 1238 V.
- Markus Þorsteinsson, *í Skógum*  
1390 IX.
- Marteinn, *Biskop í Bergen*  
1216 III V VIII IX (1214 X).
- Marteinn, *Biskop í Skálholt*  
1548 VIII.  
1550 VIII.  
1556 VIII.
- Marteinn Finnakonungur  
1313 IX.
- Marteinn pafi Þórarinsson  
1375 VIII.
- Marteinn Þjóðólfsson, *Fræst*  
1383 IX.
- Martina, *Keiserinde*  
640 I II IV; 641 IX; 635  
V VIII.
- Martinus *Pave jfr. Marinus.*
- Martinus (I), *Pave* 649—54.  
646 IX; 653 I II III V;  
644 VII; 642 X.  
647 IX.
- Martinus (IV), *Pave* 1281—85.  
1281 I IV V VII VIII IX X.  
1284 I II III IV V VIII IX X.
- Martinus Turonensis, *Biskop*  
375 IV V IX X; 376 VII.  
388 VIII.  
400 I IV IX X; 401 V;  
402 II.  
407 IV V IX.  
424 II IV VIII; 423 I VII  
IX X; 425 V.  
459 IV V IX; 458 VII.
- Matheus, *Biskop paa Færøerne*  
1157 IV IX (1158 X).
- Matheus evangelista  
48 VIII.

- 479 IV V IX; 476 VII.  
S. 433<sup>8</sup>.
- Matheus, *Præst*  
1430 VII (1427 X).
- Matheus, *Skipper*  
1425 VII (1422 X).
- Mathias apostolus  
1127 IV VIII IX.
- Mathilda filia regis(!) Theoderici  
938 IX; 939 IX.
- Mathilldr, *dansk Dronning*  
1237 IX.  
1261 IV V IX.
- Maumet 1277 II.
- Mauricius, *Keiser 582—602*  
583 I III IV VII X; 584 II  
IX; 580 V VIII.
- Mauricius, *Martyr*  
290 VII IX X.
- Maxencius son Maximiani, *Keiser*  
304 VII IX X.  
306 VII IX X.
- Maximianus, *Keiser* 306 VII IX.
- Maximinus son Diocleciani, *Keiser*  
306 VII IX X; 309 V.
- Maximus, *se Julius Maximus og*  
*Macrinus.*
- Maximús, *Martyr*  
820 IV V; 821 IX; 824 VII.
- Maximus, *Pave, se Marinus.*
- Media S. 429<sup>7</sup> 70 X.
- Mediolanum, *Meilanzborg, Milano*  
402 VII.  
1156 IV IX (1157 X).  
1162 IV IX (1163 X).
- Meginzuborg, *Mainz*  
824 IV V; 825 IX; 826 X.
- Melchiades, *Pave 311—14.*  
310 I V; 311 II; 321 X.
- Melar, *ved Borgarfjordens Munding paa Sydsiden*  
1313 VIII.  
1393 IX.
- Melr í Miðfirði (*s. d.*)  
1216 I IV V IX (1214 X).  
1258 VII IX (1257 X).  
1345 V IX; 1344 VIII.
- Melr, *i Hordaland*  
1270 II IV VIII IX X; 1269  
III.
- Melrakkasletta, *Islands nordligste Halvø i Norðrþingeyjarsýsla, N.*  
1306 II IV V IX X; 1305  
VIII.  
1350 IX.  
1346 V VI VII IX.
- Mercurius 999 X.
- Mesopotamia  
751 I III IV V VII VIII; 752  
IX; 750 X.
- Mesopotania S. 429<sup>7</sup>.
- Michael, *Biskop i Skálholt*  
1382 VII; 1383 IX (1381 X).  
1384 VII; 1385 VIII IX (1383 X).  
1387 VII VIII; 1388 X (1386 X).  
1388 VII VIII; 1389 IX (1387 X).  
1391 VII IX (1390 X).  
1392 IX; 1391 VIII.
- Michael curopalates, *græsk Keiser*  
807 V VIII.
- Michael (Palæologos), *græsk Keiser*  
1274 VIII.
- Michael, *Officialis i Hole*  
1423 VII (1420 X).
- Michaelskirkja og -klostur, *Klostret Munkeliv i Bergen*  
1299 II IV VIII; 1298 VII IX X.

- Michaelskirkja í Þröndheimi  
 1343 VI.
- Miðeingi, *i Grimsnes, Árnessýsla, S.* 1391 IX.
- Miðfjarðarnes, *mellem Hrítafjörðr og Miðfjörðr, nu Balkastaðanes, N.* 1566 VIII.
- Miðfjörðr, *Fjörð i Húnavatzsýsla, N.*  
 1184 IV VII IX X.  
 1258 I IV VII VIII IX; 1257 V IX.  
 1345 V.
- Miklaholt, *i Hnappadalssýsla, V.*  
 1393 IX.
- Mikligarðr, *jfr. Constantinopolis*  
 311 VII IX (310 X).  
 361 V IX.  
 384 V; 386 IX X.  
 392 IX X.  
 409 V.  
 529 IX; 527 VII X.  
 531 I V VIII; 534 X; 532 II.  
 542 IX.  
 547 V; 548 IX.  
 553 V X; 554 IX.  
 629 V.  
 801 VII (800 X).  
 804 IX.  
 875 X.  
 1108 VII.  
 1215 V IX.
- Milon paui, *se Leo III.*
- Mirrea, *Mirrensisborg, Myra i Lykien, Lilleasien*  
 687 V; 688 IX.
- Mistron hertugi af Pulinaland  
 1210 IX.
- Mjors, *Mjøsen i Norge*  
 1276 VIII.  
 1406 VII (1405 X).
- Modestus, *Martyr* 290 IX.
- Moguntia, *jfr. Meginzuborg*  
 824 IV.
- Monolas, *se Magnus Nicholason.*
- Montacassin, *Montecassino i Syditalien*  
 509 V; 510 II.  
 684 I II V VIII; 585 IX.
- Mór 1292 IX.
- Mosfell, *i Kjósarsýsla, S.*  
 1001 X.
- Mosvellir, *ved Ömundarfjörðr, i Ísafjarðarsýsla, V.*  
 1394 IX.
- Moyses, *Moses*  
 423 IV X; 425 IX; 429 I V VII VIII; 430 II.
- Mundus 27 X.
- Munkapverá, *se Þverá.*
- Mun(i)ter, *Menteith i Skotland*  
 1297 VII VIII IX.
- Munklif, *Kloster i Bergen, jfr. Michaelsklaustr*  
 1408 VII (1407 X).  
 1415 VII (1412 X).
- Músarnes, *paa Kjalarnes, Kjósarsýsla, S.* 1428 VII (1425 X).
- Mýdalr, *∴ Mývatnssveit i Suðrþingeyjarsýsla, N.*  
 1360 IX; 1357 VIII; 1354 V.
- Mýdalr, *nu Mýrdalr i Vestrskjaptafellssýsla, Ø.*  
 1383 IX; 1384 VII (1383 X).
- Mynni, *Sydenden af Mjøsen*  
 1137 IV VIII IX X.

- Mýrar, þaa Nordsiden af Borgarfjörð, V.**  
 1258 V.  
 1294 III VII X.  
 1322 IV.  
 1334 V VIII; 1335 VI.  
 1360 IX; 1354 V.  
 1362 VI.
- Mýrar, þaa Nordsiden af Dýrafjörðr, Ísafjarðarsýsla, V.**  
 1393 IX.
- Myrkárdalur, i Eyjafjarðarsýsla, N.**  
 1337 V VI VIII.
- Mývatn, i Suðrþingeyjarsýsla, N.**  
 1337 VI.  
 1360 VIII IX.
- Mækinborg ɔ: Mecklenburg**  
 1363 VIII.
- Mækinborg ɔ: fra Mecklenburg**  
 1393 IX.
- Mærævi, Moray i Skotland**  
 1297 VIII.
- Möðruvellir í Hørgárdal, Kloster i Eyjafjarðarsýsla, N.**  
 1184 IV VII IX X.  
 1293 III; 1292 VII.  
 1294 III.  
 1296 III IV V VIII; 1295 VII IX X.  
 1297 IX.  
 1321 IX.  
 1313 VII VIII IX X.  
 1317 VII X; 1316 IX.  
 1328 IV V VII VIII; 1326 IX (1327 X).  
 1329 VII; 1327 IX (1328 X).  
 1330 VII; 1328 IX.  
 1343 VII IX (1342 X).  
 1352 VI.
- 1353 VI.  
 1361 VII (1361 X).  
 1377 VII; 1378 IX (1376 X).  
 1390 IX.  
 1394 IX.  
 1421 VII (1418 X).  
 1511 VIII.  
 1515 VIII.  
 1530 VIII.
- Mön, Æen Man**  
 1223 IV V VIII.  
 1266 IV IX.  
 1303 IX.
- Mörðr sterki Eiriksson**  
 1243 IV V IX X.
- Mörk, nu Stóra-mörk i Rangárvallasýsla, S.**  
 1358 VII (1357 X).  
 1360 VII IX (1359 X).
- Narfi, Abbed i Helgafell**  
 1512 VIII.
- Narfi, Biskop i Bergen**  
 1278 II III IV V VII VIII IX X.  
 1304 III IV V; 1305 VIII; 1303 IX.
- Narfi Guðmundarson, Præst**  
 1343 VIII.
- Narfi Snorrason, Præst**  
 1202 IV.
- Narfi Snorrason, Præst**  
 1284 VIII.
- Narfi Sveinsson, Lagmand**  
 1387 VIII IX; 1386 VII (1385 X).  
 1392 IX.  
 1393 IX.  
 1405 VII (1404 X).
- Narfi Þorleifsson** 1368 IX; 1365 VI.



- Narfi Þorláksson  
1332 VIII.  
1367 VIII.
- Narfi Þórðarson 1392 IX.
- Naustdalr, *i Nordfjord, Norge*  
1276 VIII.  
1277 I II III VII VIII IX.
- Navari, *Navarra i Spanien*  
1270 I III IV VII; 1269 IX.  
1315 VII VIII.
- Neapolis 1413 VII (1411 X).
- Nemar, *Biskop i Sudrøerne (Man)*  
1210 IV IX.
- Nero, *Keiser 54--68.*  
43 X.  
51 X.  
57 IV VIII IX; 58 II;  
56 X.  
60 IV IX.  
71 VII.  
238 IX X.
- Nerva, *Keiser 96--98.*  
98 IV VII IX X; 99 II;  
100 VIII.
- Nes ? 1341 IV IX.
- Nesjar, *o: Reykjanes, S.*  
1329 V IX.  
1334 IV VI VII (1333 X).
- Nesjar, *Brunlanes i Norge*  
1015 IV VIII IX; 1016 I III  
VII X.
- Neustria, *Normandie*  
897 IV X; 898 IX.
- Nicea (-borg), *Nicæa*  
311 VII IX (310 X).  
336 I V VIII; 337 II.
- Nicephorus, *græsk Keiser 802-11.*  
803 I II III VII IX; 798  
V VIII.
- 808 I.
- Nicephorus Butamoth (o: Boto-  
nates), *græsk Keiser 1077*  
—81. 1077 I III.
- Nichodemus 418 IV.
- Nicholas (Arnason), *Biskop i Oslo*  
1225 I III IV V VII VIII  
IX X.
- Nicholas (Bergþórsson), *Abbed i*  
*Thverá († 1159)*  
1154 IV VIII.  
1159 IV VIII X; 1158 VII  
IX.
- Nicholas, *Biskop i Slesvig*  
1234 IV V VIII.
- Nicholas, *Biskop i Grønland*  
1234 IV V IX; 1240 V VIII.  
1239 IV.  
1241 IV; 1242 V VIII X;  
1240 IX.
- Nicholas Broddason  
1359 VIII.  
1362 IX.  
1363 IX.  
1364 VI.  
1376 VIII; 1384 IX.
- Nicholas, *Erkebiskop i Nidaros*  
1381 VII; 1382 IX; 1383 VIII  
(1380 X).  
1385 VII; 1386 VIII IX (1384  
X).
- Nicholas Eyjólfsson  
1217 IV V IX.
- Nicholas Jakobsson, *af Halland*  
1314 VIII; 1317 IX.
- Nicholas kúfungr, *Lendrmand*  
1217 IV V IX.
- Nicholas, *Præst*  
1430 VII (1427 X).

- |  |   |
|--|---|
| Nicholas Sigurðarson, <i>Lendrmand</i>     | Niðarós, <i>Throndhjem</i> ; <i>jfr. Þrónd-</i> |
| 1176 IV VIII IX X.                         | heimr   |
| Nicholas, <i>Skipper</i> 1394 VIII.        | 1152 IV VIII IX X; 1153                         |
| Nicholas Sveinsson, <i>dansk Konge</i>     | VII.  |
| 1076 X.                                    | 1154 X.   |
| 1105 I III; 1104 IV VIII;                  | 1165 IV IX.                                     |
| 1103 IX; 1106 X.                           | 1195 IV.  |
| 1131 IV IX X.                              | 1203 IV.  |
| 1134 I III IV VIII IX X.                   | 1205 IV IX X.                                   |
| Nicholas Valldimarsson, <i>Greve af</i>    | 1230 IV IX.                                     |
| <i>Holland</i> († 1219)                    | 1234 IV V VIII IX.                              |
| 1216 IV V IX (1214 X).                     | 1265 IV IX.                                     |
| 1276 VIII.                                 | 1267 IV IX.                                     |
| Nicholas Þorsteinsson, <i>Præst i Holt</i> | 1268 IV IX.                                     |
| 1376 VIII; 1377 VII; 1378                  | 1274 V IX.                                      |
| IX.  | 1275 VIII.                                      |
| Nicholaus Albanensis, <i>se Adri-</i>      | 1282 I II VII IX.                               |
| <i>anus</i> IV.                            | 1283 I IV V VII IX.                             |
| Nicholaus episcopus Myrensis               | 1288 IV IX.                                     |
| 333 IV V IX X.                             | 1290 V VII IX.                                  |
| 604 VIII.                                  | 1291 IX.  |
| 687 I II III V VII VIII X;                 | 1295 IX.  |
| 686 IX.                                    | 1297 IV V.                                      |
| 1087 I III IV VIII IX.                     | 1301 IX X.                                      |
| Nicholaus (I), <i>Pave</i> 858—67.         | 1309 VIII.                                      |
| 857 IV X; 858 IX; 863 II                   | 1313 VII IX X.                                  |
| III; 864 I V.                              | 1328 VI VII VIII.                               |
| Nicholaus (II), <i>Pave</i> 1058—61.       | 1333 VI.  |
| 1059 I III IX; 1060 VII;                   | 1346 VII (1345 X).                              |
| 1056 X.                                    | 1347 VII IX (1346 X).                           |
| Nicholaus III, <i>Pave</i> 1277—80.        | 1349 VII IX (1348 X).                           |
| 1277 I II III IV V VII VIII                | 1358 VII IX.                                    |
| IX X; 1280 VII.                            | 1360 VIII.                                      |
| 1280 I II III IV V VIII IX                 | 1371 VI.  |
| X; 1281 VII.                               | 1381 VII VIII (1380 X).                         |
| Nicholaus IV, <i>Pave</i> 1288—92.         | 1404 VII (1403 X).                              |
| 1288 I II III IV V VIII IX.                | Niðarhólmr, <i>Kloster ved Nidaros</i>          |
| 1292 I II III IV V VII VIII                | 1210 I III IV V VIII IX X.                      |
| IX X.                                      | 1232 IV X.                                      |

- 1244 IV V X.  
 1265 IV IX.  
 1268 X.  
 1316 IV IX; 1317 IV VII X.  
 1321 V.  
 1349 VII IX; 1350 VI (1348 X).  
 Nidr, *se* Nizá.  
 Nizá (Nizi), *Nissá i Halland*  
 1062 I IV VII VIII; 1064 IX  
 (1061 X).  
 Njáll, *Abbed i Helgafell*  
 1429 VII (1426 X).  
 Njáll, *Biskop i Stavanger*  
 1207 IV V VIII IX X; 1204  
 IX.  
 Njáll Bárðarson, *Præst*  
 1389 VIII.  
 Njáll Sigmundarson 1263 IV.  
 Njáll (Þorgeirsson)  
 1010 I III IV V VIII; 1009  
 VII X; 1001 IX; 1011  
 X.  
 Nóa 1348 V.  
 Nola, *i Campania* 14 X.  
 Nonus Guttormsson  
 1403 VII (1402 X).  
 Norðlendingafjórðungr, *Nord-*  
*landet paa Island*  
 1192 III.  
 1201 IX.  
 1262 IV IX X.  
 1293 IX X.  
 1296 VII IX X.  
 1301 VII.  
 1304 IV V IX.  
 1348 IX.  
 1351 VII; 1352 IX (1350 X).  
 1352 VII; 1353 IX (1351 X).  
 1358 VII IX.
- 1360 VII IX.  
 1364 VIII.  
 1390 IX.  
 1419 VII (1416 X).  
 1564 VIII.  
 Norðmandi, *i Frankrige*  
 882 X.  
 884 IX (885 X).  
 888 IX.  
 898 I II III V VII IX (897  
 X).  
 1013 VIII.  
 1036 IV IX.  
 1063 IV.  
 1066 IV IX.  
 1153 IV IX X.  
 1154 IV IX.  
 Norðnes, *i (ved) Bergen*  
 1181 I III IV V VII VIII  
 IX X.  
 1301 II III.  
 1319 VII IX.  
 1393 VIII.  
 Norðrárdalr, *i Skagafjarðarsýsla,*  
*N.* 1390 IX.  
 Norðrlönd, *de nordiske Lande*  
*A. M.* 3960 IX X.  
 29 X.  
 1096 IV IX (1100 X).  
 Norðr-reykjadalr, *se* Reykjadalr.  
 Norðtunga *ved hverá i Mýrasýsla,*  
*V.* 1570 VIII.  
 Normannia, *se* Norðmandi.  
 Norvegia 861 IV.  
 Numerianus, *Keiser 282—84*  
 288 IV VII IX; 287 V.  
 Núpasveit, *ved Axarfjörðr i Norðr-*  
*þingeyjarýsla, N.*  
 1566 VIII.

- Núpr í Miðfirði (*s. d.*)  
1258 VII IX (1257 X).
- Núpr, *se* Gnúpr.
- Nýjahraun, *ved Hafnarfjörðri i Gullbringusýsla, S.* 1343 IX.
- Nýjaland, *paa Grønlands Østkyst*  
1285 IV VIII.  
1289 IX.  
1290 IX.
- Næfrholt, *ved vestri Rangá i Rangárvallasýsla, S.*  
1300 VII IX X.
- Nærriki, *Nærrike i Sverige*  
1276 VIII.
- O**— *jfr.* O—.
- Óbygð í Grønlandi  
1200 IV IX X.
- Octavia dóttir Claudii 51 X.
- Octavianus Cesar Augustus  
÷ 41 IV; ÷ 42 IX X (A. M. 3919 X).  
A. M. 3932 X.  
÷ 17 IV IX (A. M. 3935 X).  
A. M. 3935 X.  
A. M. 3955 X.  
A. M. 3962 X.  
13 X.  
14 X; 16 IV VIII IX.
- Octavius pafi(!) 1187 X.
- Octobonus (*o: Ottoboni Fieschi*)  
*jfr.* Adrianus V<sup>us</sup>.
- Octovianus, *jfr.* Victor.
- Oðbjörn, *se* Auðbjörn.
- Odda-staðr, *se* Oddi.
- Oðbjörg Jónsdóttir, *Abbedisse i Stad († 1389)*  
1368 VII; 1367 VI X; 1369 IX.  
1388 VII (1387 X); 1389 VIII.
- Oddeyrarþing, *paa Oddeyrr (s. d.)*  
1301 VII X.  
1305 IX.
- Oddeyrr, *nordenfor Akureyri i Eyjafjarðarsýsla, N.*  
1552 VIII.
- Oddgeirr, *Biskop i Skálholt*  
1366 VI; 1369 VII (1368 X);  
1370 IX.  
1366 VIII.  
1368 VIII.  
1371 VI VIII.  
1373 VII VIII; 1372 VI X.  
1374 VII; 1375 IX (1373 X).  
1375 VIII.  
1377 VIII.  
1378 VIII.  
1379 VIII IX; 1378 VII (1377 X).  
1381 VIII IX; 1380 VII (1379 X).
- Oddgeirr danski 790 X.
- Oddi (Oddastaðr), *i Rangárvallasýsla, S.*  
1077 X.  
1220 I III IV V VIII IX.  
1334 V VIII.  
1411 VII (1409 X).
- Oddny (Asláksdóttir?) 1344 IX.
- Oddr, *Præst* 1376 VIII.
- Oddr, *Præst paa Breiðabólstaðr*  
1393 IX.
- Oddr Álason  
1234 I III IV V VII VIII IX.
- Oddr Asgrimsson, *Præst*  
1382 VIII.
- Oddr Asmundsson, *Lagmand*  
1480 VIII.
- Oddr Beringsson, *Præst*  
1370 VIII.
- Oddr djakn Kolbeinsson 1247 V.

Oddr djakn Sveinbjarnarson	460 X.
1247 IV VIII IX.	994 X.
Oddr Gíslason	Odo filius Roberti, <i>frankisk Konge</i>
1367 VIII.	892 IV X; 893 IX.
1368 VIII.	Ólafr, <i>Præst i Hole Stift</i>
Oddr Gizurarson, <i>Præst</i>	1334 IX X; 1335 VII.
1180 IV IX.	Ólafr, <i>Biskop i Ribe</i>
Oddr Gottskalksson, <i>Lagmand</i>	1204 IV IX.
1557 VIII.	1214 IV V IX.
Oddr Jónsson	Ólafr, <i>Biskop i Grønland</i>
1393 IX.	1246 IV V VIII IX X.
1394 IX.	1247 I III IV V VIII IX X.
Oddr Jónsson, <i>Præst</i>	1262 I III IV V VIII IX X.
1405 VII (1404 X).	1264 IV V VIII IX X.
1408 VII (1407 X).	1267 IV IX.
1409 VII (1407 X).	1271 IV IX X.
Oddr Kárason 1392 IX.	1280 II III IV V VII VIII IX X.
Oddr leppr Þórðarson 1394 IX.	Ólafr, <i>Biskop i Stavanger</i>
Oddr Sigurðarson 1394 IX.	1380 VII; 1381 VIII IX (1379 X).
Oddr Svarthofðason 1353 IX.	Ólafr Bjarnarson, <i>svensk Konge</i>
Oddr Teitzson 1205 IV.	922 I II III IV V VII X; 923
Oddr Teitzson 1388 VII (1387 X).	IX.
Oddr Þórarinnsson	Ólafr Bjarnarson, <i>Hirdstjore</i>
1250 IX.	1350 IX.
1254 IV V IX X.	1352 V VIII.
1255 I III IV V IX X.	1353 VIII.
1279 IV V IX X.	1354 VIII.
Oddr Þorsteinsson, <i>Præst paa</i>	Ólafr, <i>Erkebiskop i Nidaros</i>
<i>Stafafell</i> 1392 IX.	1350 V VI VIII; 1349 VII
Oddr Þorsteinsson gullsmiðr	(1348 X).
1392 IX.	1351 VII VIII IX (1350 X).
Oddr Þorvarðzson	1358 VII IX.
1300 IV V IX X.	1362 VII.
1301 II III V VIII IX X.	1371 VI X; 1368 VIII; 1372
Óðinsey, <i>Odense</i>	VII; 1373 IX.
1088 X.	Ólafr, <i>Erkebiskop i Upsala</i>
1148 X.	1234 I III IV V VIII IX X.
Odinn	Ólafr hinn frækni, <i>dansk Konge</i>
94 X.	S. 450 <sup>10</sup> .

- Ólafr Gautreksson, *dansk Konge*  
790 X.
- Ólafr Guðbrandzson  
1166 IV VIII IX.  
1168 IV IX.  
1169 IV VIII IX (1168 X).  
1170 IX.
- Ólafr Guðmundarson, *se Már G.*
- Ólafr Guðrøðarson, *Konge paa Man* († 1237)  
1223 I III IV V IX X.
- Ólafr Hákonarson, *norsk Konge*  
1370 VIII; 1371 VI.  
1380 VII IX; 1381 IX (1379 X).  
1381 VII; 1382 IX (1380 X).  
1382 VII; 1383 IX (1381 X).  
1383 VII; 1384 IX (1382 X).  
1387 VIII.  
1393 IX (?).
- Ólafr Haralldzson hárfagra  
932 IV VIII X; 934 V; 933 IX.
- Ólafr Haralldzson hinn helgi  
994 VII; 995 IX.  
995 I II III IV V VII VIII;  
996 IX X.  
998 IV V VIII; 999 IX X.  
1007 I III IV V VIII IX (1006 X).  
1009 I III IV V VIII X; 1008 IX.  
1013 IV VIII IX X.  
1014 IV VIII IX X; 1015 I III.  
1015 IV VIII IX; 1016 I III VII (1016 X).  
1017 IV VII VIII IX X.  
1018 IV VIII IX.  
1019 IV VIII IX X.  
1020 IV VIII IX X.
- 1021 IV IX X.  
1023 IV VIII IX X.  
1024 X.  
1026 IV VIII IX X.  
1027 IV IX X.  
1028 III IV.  
1029 I III IV VII VIII IX X.  
1030 IV VII VIII IX X.  
1031 I III IV VIII IX.  
1060 IV IX.  
1072 IV X.  
1338 V.  
1348 VI.  
1371 VI.
- Ólafr Haralldzson kesju  
1143 IX.  
1145 IX; 1142 I III.
- Ólafr kyrri Haralldzson, *norsk Konge* († 1093)  
1066 X.  
1067 III IV VII VIII IX;  
1068 I.  
1069 X.  
1088 X.  
1093 IV VII VIII IX; 1094 I III.
- Ólafr Hjalltason, *Biskop i Hole*  
1553 VIII.  
1568 VIII.
- Ólafr Hjørleifsson, *Abbed i Helgafell* († 1302)  
1258 IV V IX (1257 X).  
1302 II III IV V IX X.
- Ólafr Ingialldsson 155 X.
- Ólafr kláði Grimsson 1347 VIII.
- Ólafr knapi 1393 IX.
- Ólafr Kolbeinsson, *Præst paa Stad*  
1393 IX.

- Ólafr Magnusson, *norsk Konge*  
1103 IV IX; 1104 I III VII  
(1106 X).  
1116 I III IV VII VIII IX  
X.
- Ólafr Magnusson junkæri  
1267 I III VII VIII IX.
- Ólafr Margretarson 1393 IX.
- Ólafr Petrsson, *Hirdstjore*  
1362 VII VIII IX; 1361 VI  
X.  
1364 VIII.  
1365 VIII (111 VII).
- Ólafr Petrsson  
1410 VII (1408 X).
- Ólafr prófastr Jónsson  
1392 IX.
- Ólafr Ragnríðarson af Steini  
1276 VIII.  
1288 III IV V VIII IX.  
1299 II.
- Ólafr Rognvaldsson, *Biskop i Hole*  
1457 VIII.  
1478 VIII.  
1497 VIII.
- Ólafr Sigurðarson, *Præst*  
1380 VIII.
- Ólafr Skeggjason 1392 IX.
- Ólafr skirfill 1213 IV V IX.
- Ólafr Sturluson, *Præst*  
1370 VIII.
- Ólafr Sveinbjarnarson  
1331 V.  
1334 VIII.
- Ólafr Sveinsson, *dansk Konge*  
1076 X.  
1087 IV IX (1088 X).  
1095 I III IV VII VIII IX  
(1100 X).
- Ólafr Sveinsson Alfdólr  
1331 VIII.
- Ólafr sönski, *svensk Konge*  
1000 X.  
1018 IV IX.  
1019 IV IX X.  
1022 I III IV VIII X; 1020  
IX.
- Ólafr toni Þorleifsson  
1393 VIII IX.
- Ólafr Tryggvason  
968 IV VIII X; 969 I II  
V IX.  
971 IV VIII X; 972 V.  
977 IV V VIII X; 978 IX.  
987 IV; 986 V VIII X.  
993 IV VIII IX X.  
995 I II III IV V VIII;  
996 VII IX X.  
996 IV V; 997 IX X.  
997 IV.  
999 IV V; 998 IX X.  
1000 I III IV V VII VIII  
IX X; 999 III.  
1033 I III.
- Ólafr Þórðarson hvítaskálld  
1237 IV V IX.  
1248 I III IV V VIII IX.  
1252 IV V VIII IX X.  
1259 I III IV V VIII IX.
- Ólafr Þorsteinsson, *Kannik*  
1204 IV.
- Ólafr Þorsteinsson  
1380 IX; 1379 VII (1378 X).
- Ólafs-bollinn, *Skib* 1381 VIII.
- Ólafsfjörðr, *Sidefjord til Eyja-  
fjörðr, N.*  
1332 VII (1331 X).
- Ólafskirkja, *i Visby* 1314 V VIII.

Ólafssúðin, <i>Skib</i>	1222 IV V VII VIII IX.
1360 VII IX (1359 X).	1223 IV V IX X.
1361 VII.	1226 IV IX X.
Ólafssúðin, <i>Skib</i> 1382 VIII.	1231 IV V IX X.
Óli, <i>Ridder</i> 1349 VIII.	1232 IV V VIII IX X.
Ólof Loptsdóttir 1484 VIII.	1239 IV V VIII.
Ólof Þórðardóttir 1394 IX.	1246 IV V IX X.
Opilius Macrinus, <i>se</i> Macrinus.	1248 IV V VIII IX.
Orchades, <i>jfr.</i> Orkneyjar.	1249 V.
Origenes, <i>Præst</i>	1256 IV V VIII IX X.
225 VII IX (226 X).	1263 IV V VII IX X.
233 I IV V IX; 234 II.	1264 IV V VII IX X.
256 I; 257 IV IX (258 X).	1269 IV VIII IX X; 1270 IV
404 IV V IX (403 X).	X.
Orkadalar, <i>Orkedalen i Norge</i>	1273 I II III IV VIII IX X.
1254 IV V IX X.	1276 III IV V IX.
1275 VIII.	1284 I II III IV V VIII IX.
1345 IX.	1286 I II IV V IX.
Orkneyjar, <i>Orknærne</i>	1300 II IX.
43 X.	1309 III V.
45 IX; 46 IV; 47 VIII	1310 III V VIII.
(48 X).	1349 VI VII IX (1348 X).
875 X.	1382 VII (1381 X).
1004 IV V; 1005 IX.	1389 VII; 1391 VIII (1388 X).
1020 IV X.	Ormhilla, <i>se</i> Hormisda.
1021 IV VIII IX X.	Ormr (Skeggjason), <i>Abbed i Thverá</i>
1098 IV IX; 1099 VII (1102	1212 III IV V VIII IX.
X).	Ormr Asláksson, <i>Biskop i Hole</i>
1106 IV IX X.	1342 V.
1115 IX.	1343 V VI VII VIII (1342 X).
1136 I III IV VIII IX.	1344 V IX.
1151 IV X.	1345 V VI VII VIII IX (1344
1154 IV X.	X).
1158 IV IX X.	1346 V VI VII VIII IX (1345
1168 IV VIII IX X.	X).
1188 IV V VIII X.	1347 V VI VII VIII IX (1346
1192 IV V VIII.	X).
1206 IV IX X.	1348 V VII VIII IX (1347 X).
1214 IV V VIII IX.	1349 IX X; 1350 VII.



- 1351 VI VII VIII IX (1350 X). Ormr Koðransson, *Præst*  
 1352 VI VIII. 1253 IV V VIII.  
 1353 VII IX (1352 X). Ormr at Krossi 1360 IX.  
 1354 VI VII VIII IX; 1352 V Ormr langi  
 (1353 X). 1360 VII IX (1359 X).  
 1355 VI VIII IX X; 1356 VII; 1361 VI VIII IX; 1356 V (1360 X).  
 1353 V. Ormr merkismaðr 1276 VIII.  
 Ormr, *Biskop i Oslo* Ormr Ormsson Svinfellingr  
 1226 IV IX X. 1264 IV IX.  
 1244 IV V IX X; 1243 VIII. 1268 VIII IX.  
 Ormr, *Biskop i Ribe* 1270 I II III IV VIII IX X.  
 1204 IV IX X. Ormr prófastr 1325 VIII.  
 Ormr Bjarnarson Ormr Snorrason, *Lagmand*  
 1249 III IV V. 1344 VIII.  
 1250 III IV V VIII IX. 1345 VIII.  
 Ormr Dagsson, *Præst* 1359 VIII.  
 1305 III V IX X. 1362 IX.  
 Ormr danski (Nicholas Ormsson) 1363 IX.  
 1393 IX. 1365 VIII (111 VII).  
 1394 IX. 1366 VIII.  
 Ormr djakn 1255 VIII. 1385 IX.  
 Ormr Eyjólfsson, *Præst* Ormr Stórolfsson 1001 VIII.  
 1204 IV. Ormr Steinsson, *Præst*  
 Ormr Eysteinnsson, *Drotsete* 1319 V VIII.  
 1350 VII IX (1349 X). 1320 V VIII X; 1321 VII IX.  
 1360 VII IX; 1358 VIII (1359 X). Ormr steypir  
 Ormr ur Grunnavík, *Præst* 1310 IV VII VIII IX X.  
 1369 VIII. Ormr (Sturluson), *Lagmand*  
 Ormr hjalltlendzski 1392 IX. 1552 VIII.  
 Ormr Jónsson, *Munk* 1567 VIII.  
 1191 IV V. 1568 VIII.  
 Ormr Jónsson 1569 VIII.  
 1218 I III IV V VIII IX. 1575 VIII.  
 Ormr Jónsson Svinfellingr Ormr Sverrisson, *Præst*  
 1236 I V. 1173 IV IX.  
 1241 I III IV V VIII. Ormr Thomasson 1325 V.  
 1270 X. Ormr Þorsteinsson  
 Ormr Koðransson, *Præst* 1391 IX.  
 1179 I III VIII IX. 1392 VIII IX.

- Ormr Þorsteinsson, *electus Scaltholtensis*  
 1320 IV V VII VIII IX; (1319 X).  
 1321 V VII VIII IX; 1320 IV X.
- Órækja Snorrason, *se Úrøkja Sn.*
- Óslandzhlíð, *paa Østsiden af Skagafjorden* 1390 IX.
- Osló, *nu Kristiania i Norge*  
 1137 IV IX X.  
 1157 IV IX (1158 X).  
 1159 IX X.  
 1184 IV V VIII IX.  
 1190 IV V VIII X.  
 1200 IV IX X.  
 1222 I III IV V VIII IX X.  
 1223 IV V VII IX X.  
 1225 V VII VIII IX X.  
 1226 IX X.  
 1240 III IV V VIII IX.  
 1244 IV V IX; 1243 VIII X.  
 1248 IV V VIII IX X.  
 1254 I III IV V VIII IX X.  
 1267 IV IX (1265 X).  
 1274 V IX X.  
 1276 VIII.  
 1282 IV VII VIII IX X.  
 1285 I IV V IX.  
 1286 I IX IX X.  
 1287 I III IV VII IX (1289 X).  
 1288 V.  
 1300 III IV.  
 1302 III IV.  
 1304 III IV V.  
 1304 VIII.  
 1309 III.  
 1310 III V.
- 1313 V VIII.  
 1322 IV V.  
 1329 VIII.  
 1335 VI.  
 1349 VIII X; 1350 VII.  
 1370 VIII.  
 1407 VII (1406 X).
- Oslóarherað, *Osloherred*  
 1308 V VIII.
- Óspakr suðreyski (Hákon)  
 1230 I III IV V VIII IX X.
- Osvaldus rex Northanhimbrorum  
 643 I III IV V VII VIII;  
 644 II IX (642 X).  
 651 I II III IV V VII; 652 IX (650 X).
- Osvini rex Anglorum  
 651 I II III IV V VII; 652 IX (650 X).
- Otte Stigsson, *Hirdstjore*  
 1544 VIII.
- Otho, *Keiser* 70 X.
- Otto dux Saxonum  
 920 IV X; 921 IX.
- Otto (I) hinn mikli, *Keiser*  
 934 IV X; 935 IX.  
 934 I III IV V; 938 II VII X; 939 IX.  
 949 IV V X; 950 IX.  
 965 IV V VI; 964 IX (963 X).  
 975 V; 976 VIII.
- Otto (II) hinn rauði, *Keiser*  
 974 IV; 975 V IX; 976 I II III.  
 985 V VIII.
- Otto (III) hinn ungi, *Keiser*  
 984 IV VII; 985 I II III V IX.

- 1003 I III V VIII; 1000 IX  
(1002 X).
- 1005 IX.
- Otto (IV) af Saxonia, *Keiser*  
1197 IV IX X.  
1208 IV V IX; 1203 IX.  
1209 IV V VIII IX X.  
1212 IV V IX (1211 X).  
1215 IV V IX (1213 X).  
1218 I III IV VII VIII IX.
- Oxarheiðr ɔ: Oxnadalsheiðr  
1200 IX.
- Pachor a Medialandi 70 X.
- Palagius, *se* Pelagius. -
- Páll postoli, *se* Paulus apostolus.  
Páll 1350 VIII.
- Páll (Bárðarson), *Erkebiskop i*  
*Nidaros* († 1346)  
1333 IV V VI VIII IX X;  
1334 VII.  
1334 IV V VIII.  
1336 VII (1335 X).  
1341 VII IX (1340 X).  
1343 VII IX (1342 X).  
1346 V VI VII VIII IX (1345  
X).
- Páll, *Biskop i Bergen*  
1194 IV V VIII IX.
- Páll, *Biskop i Hamar*  
1232 IV V IX X.  
1254 IV V VIII.  
1251 IV V VIII IX X; 1252 III.
- Páll Brandzson 1491 VIII.
- Páll dróttseti  
1214 IV V IX (1212 X).
- Páll Eyjólfsson, *se* Prettapáll.
- Páll Grímsson, *Præst paa Gils-*  
*bakki* 1393 IX.
- Páll grænendingr 1392 IX.
- Páll gaddr Guðmundzson  
1398 VII (1397 X).
- Páll Guðmundarson 1394 IX.
- Páll Hákonarson, *Orknøjarl*  
1106 IV IX X.
- Páll hoppr 1375 IX.
- Páll Jónsson, *Biskop i Skálholt*  
1194 III IV V IX X.  
1195 I III IV V VII IX X.  
1203 IV IX X.  
1211 I III IV V VIII IX X.
- Páll kjarni, *Abbed i Viðey*  
1378 VII; 1379 IX (1377 X).  
1403 VII (1402 X).
- Páll, *Præst* 1384 IX.
- Páll Stígsson, *Hirdstjore*  
1558 VIII.  
1566 VIII.
- Páll Svartzson 1392 IX.
- Páll Sæmundarson  
1216 I III IV V VIII IX.
- Páll Sölvason, *Præst*  
1185 IV IX.
- Páll Vága-skálmí, *Lenbrmand*  
1245 IV IX.
- Páll (Vigfússon), *Lagmand*  
1569 VIII.
- Páll Þórðarson, *Præst*  
1171 IV IX.
- Páll Þórisson 1331 VIII.
- Páll Þorleifsson  
1371 VIII; 1372 IX.
- Páll Þorsteinsson, *Præst*  
1355 IX.
- Páll Þorsteinsson, *Præst*  
1369 IX.  
1391 VIII IX; 1390 VII (1389  
X).  
1392 IX.

- Páll Þorvarðzson frá Eiðum**  
 1392 IX.  
 1393 IX.  
 1403 VII (1402 X).  
**Pallas filius Evandri**  
 1053 IV IX X.  
**Pamundur, se Pharamundus.**  
**Pantaleon, Martyr**  
 290 VII IX X.  
**Pantheon, i Rom**  
 609 III V; 610 VII.  
**Papey, udenfor Alftafjörðr i Suðr-  
 málasiýsla, Ø.**  
 1413 VII (1411 X).  
**Papia, Pavia i Norditalien**  
 721 VII; 722 IX.  
**Pappeia drotning Neronis** 56 X.  
**Paphlagonia, S.** 429<sup>7</sup>.  
**Paris (-isius)**  
 887 IV VIII; 888 IX (885  
 X).  
 1077 X.  
 1140 VI IX.  
 1186 IV IX.  
 1264 IV IX X.  
 1265 IV IX.  
 1267 I III IV IX.  
 1296 III.  
 1301 VII IX X.  
 1322 VII (1321 X).  
 1346 VII (1345 X).  
**Paronæ, Peronne i Picardie**  
 924 IV (926 X).  
**Paschalis (I), Pave 817—24.**  
 814 IV VII IX; 815 IV X.  
 820 IV V; 821 IX.  
 824 I II III V VII VIII.  
**Paschalis (II), Pave 1099—1118.**  
 1100 IV IX; 1099 I III IV
- (1102 X).  
 1106 IV; 1108 IX.  
 1110 IV VII IX X.  
 1118 I IV VII VIII IX; 1117  
 III X.  
**Patrekr gramr** 1346 V.  
**Patricius (Patrekr)**  
 424 II IV VIII; 423 I VII  
 IX X; 425 V.  
**Paula** 394 IV VII IX X.  
**Paulina** 27 X.  
**Paulinus episcopus**  
 628 IV V; 629 IX (630 X).  
**Paulinus Suetonius** 62 X.  
**Paulus apostolus (Páll postoli)**  
 35 IV IX; 36 VIII (34 X).  
 46 IV; 45 IX (48 X).  
 58 IV IX X.  
 59 IV IX (60 X).  
 70 IV VII IX; 71 VIII;  
 72 II.  
**Paulus, Pave 757—67.**  
 756 III; 761 I II III IV  
 VIII; 762 IX (755 X).  
**Peituborg, Poitiers**  
 370 V IX X; 372 VII.  
**Pelagius hæreticus**  
 405 IV V IX.  
**Pelagius (I), Pave 555—60.**  
 554 I III V VIII; 555 II.  
**Pelagius (II), Pave 578—90.**  
 565 IX.  
 573 VII; 572 IX.  
 582 I III V; 583 II X.  
**Pella** 73 X.  
**Perpetua, Martyrinde**  
 68 IX.  
 196 V.  
**Peters o: Poitou** 1267 IV.

- Pétr, *Biskop i Bergen*  
1267 IV IX.  
1270 I II III IV VII VIII IX X.
- Pétr, *Biskop i Færøerne*  
1246 IV V IX X.
- Pétr, *Biskop i Hamar*  
1253 IV V IX X.  
1260 IV V VIII IX X.
- Pétr, *Biskop i Orknøerne*  
1270 IV IX.  
1284 I II III IV V VIII IX X.
- Pétr (Sunason), *Biskop i Roskilde*  
1199 IV IX X.  
1215 IV V IX (1213 X).
- Pétr, *Biskop i Skara*  
1299 II IX.
- Pétr, *Ridder* 1349 VIII.
- Pétr (Brynjúlfsson), *Erkebiskop i Nidaros († 1226)*  
1225 IV V VII VIII X; 1224 IX (1223 X).  
1226 I III IV V VII VIII IX X.
- Pétr af Eið, *norsk Ridder*  
1293 III V VII IX X.  
1294 IX.
- Pétr gammi 1392 IX.
- Pétr Leonis, *se Anacletus.*
- Pétr Marteinsson, *Præst paa Gilsbakki*  
1379 VIII IX; 1378 VII (1377 X).
- Pétr af Mói 1292 IX X.
- Pétr Nikolasson, *Biskop i Hóla*  
1389 VII; 1391 VIII IX.  
1392 VII VIII IX.  
1393 IX.  
1394 IX.
- Pétr, *Nuntius* 1312 V VIII.
- Pétr (Pálsson), *Abbed i Thverá*  
1526 VIII.  
1545 VIII.
- Pétr Skúlason 1240 V IX.
- Pétr steypir  
1211 IV V IX.  
1213 IV V IX.
- Pétrs-bollinn, *Skib*  
1392 VII (1391 X).
- Pétrs-kirkja í Papia  
721 VII; 722 IX.
- Pétrs-kirkja í Róma  
1110 IV IX X.  
1413 VII (1411 X).
- Pétrus (Gervasii), *Nuntius*  
1334 VI.  
1335 VI.
- Petrus Hispanus, *se Johannes XXI.*
- Petrus, *Martyr* 290 VII IX X.
- Pétrus apostolus (Pétr postoli)  
38 IV IX (39 X).  
44 IV VIII IX.  
46 IV VIII; 47 II (48 X).  
50 X.  
70 IV VII IX; 71 VIII; 72 II.  
1265 X.
- Peus, *se Pius.*
- Pharamundus, *frankisk Konge*  
419 IV V IX X.
- Pharusborg A. M. 3932 X.
- Philadelphus, *Konge i Ægypten*  
S. 429.
- Philo 35 X.
- Philippicus (Philippus), *græsk Keiser 711—13*  
713 I II III IV VIII; 708

- V VIII; 703 IX.  
714 I IV.  
Philippus, *Prins af Castilien*  
1257 VII (1256 X).  
Philippus (I), *fransk Konge*  
1060 IV IX.  
Philippus (II), *fransk Konge*  
1165 IV IX X.  
1179 IV IX X.  
1187 IV IX X.  
1188 IV IX.  
1189 IV IX X.  
1190 IV IX X.  
1191 IV IX X.  
1213 IV V IX (1211 X).  
1224 IV V VII VIII IX X.  
Philippus (III), *fransk Konge*  
1267 I III IV IX (1268 X).  
1270 IX (1269 X).  
1271 I II III IV VII IX.  
1274 I II III IV VII VIII  
IX.  
1285 I II III IV V VII VIII  
IX.  
Philippus (IV), *fransk Konge*  
1294 I IV V VII VIII IX X.  
1296 V.  
1297 III V IX.  
1302 II III.  
1304 V VIII IX X.  
1305 V.  
1307 V IX X.  
1315 IV V VII VIII X; 1314  
IX.  
Philippus, *Herodes's Son* 15 X.  
Philippus, *Keiser 244—49.*  
247 I VII X; 248 II IV IX;  
249 V VIII.  
254 VII IX (255 X).
- Philippus apostolus  
34 X.  
53 IV VIII IX; 54 II.  
Philippus Birgisson, *Jarl*  
1200 IV IX; 1199 V VIII.  
Philippus (Hallsteinsson), *svensk  
Konge († 1118)*  
1118 I VII VIII IX; 1117 III.  
Philippus (Knútzson) 1251 V.  
Philippus Loptzson  
1300 IX.  
1326 V VIII.  
Philippus Símonarson, *Bagler-  
konge († 1217)*  
1204 IV IX.  
1207 I III IV V VII IX.  
1209 IV V IX.  
1217 I III IV V VII VIII IX  
(1215 X).  
Philippus Styrmisson o: P. Sí-  
monarson.  
Philippus af Sváva  
1197 IV IX X; 1183 III.  
1208 IV V VIII IX X; 1203  
IX.  
Philippus Sæmundarson  
1249 III IV V.  
1251 III IV V VIII IX X.  
Philippus Þorleifsson 1361 IX.  
Pictam, *se Peituborg.*  
Pilatus, *se Pontius Pilatus.*  
Pippinus, *frankisk Konge*  
768 I III, V; 769 II IV VII  
X; 770 IX.  
801 VII; 802 IX; 800 X.  
804 IX.  
Pius, *Pave 142—57.*  
141 II V; 144 IX.  
Pompeius Magnus S. 429<sup>5</sup>—19.

- Poncianus, *Pave* 230—35.  
230 I IX; 231 II V X.
- Pontis, *Pontoise i Nordfrankrige*  
1347 VIII.
- Pontius Pilatus  
27 IV IX X.  
34 X.  
37 IV IX (38 X).
- Poppe, *Biskop i Aarhus*  
999 X.
- Portugal, *Portugal*  
1214 IV V IX (1212 X).  
1340 VI.
- Portyrja, *Portør, i Nedenes Amt, Norge*  
1137 IV IX X.
- Postolakirkja í Björgyn  
1271 IV IX X.  
1274 VIII.  
1275 II IV V X.  
1302 IV.  
1319 VII.  
1330 V VIII IX.  
1343 V IX.  
1346 V.
- Postolasúðin, *Skib* 1394 IX.
- Pretta-páll Eyjólfsson  
1310 IX.  
1344 VIII IX.
- Probus, *Keiser* 276—82.  
282 I IV V VII IX X; 283 II; 281 VIII.
- Processus, *Martyr* 65 IX.
- Prumia, *Klostret Prüm* 855 IV.
- Pryzaland, *Preussen* 1210 IX.
- Ptolomeus a Gydingalandi 70 X.
- Pulinaland, *Polen* 1210 IX.
- Púll, *Apulien*  
1203 IX.
- 1266 I III IV IX.  
1267 IV VII IX X.  
1284 I II III IV V VIII IX.
- Rafensborg, *Ravensberg i Westfalen* 1276 VIII.
- Rafn 1346 VIII.
- Rafn Ámundason  
1216 IV V IX.
- Rafn Bótólfsson, *Lagmand*  
1381 IX.  
1390 VIII IX; 1389 VII (1388 X).  
1391 IX.  
1409 VII (1406 IX).
- Rafn Brandsson, *Lagmand*  
1527 VIII.  
1528 VIII.  
1529 VIII.
- Rafn Guðmundarson 1338 V.
- Rafn Guðmundsson, *Lagmand*  
1427 VIII.
- Rafn Heingsson, *Lovsigemand*  
929 I II V VII; 930 VIII X; 931 IX.
- Rafn prior, *i Möðruvellir*  
1332 VI.  
1345 VI.
- Rafn Jónsson í Glaumbæ  
1333 VIII.  
1342 VI VII VIII IX (1341 X).
- Rafn Oddzson  
1255 V.  
1257 V IX.  
1261 IX.  
1263 III.  
1269 III IV VIII IX.  
1270 I II III IV VIII IX X.  
1272 I II III IV VIII IX.

- 1273 I II III IV V VIII IX  
X.
- 1277 I II II IV V IX.
- 1279 I II III IV V VIII IX  
X.
- 1281 II IX.
- 1282 I II III IV V VIII IX.
- 1283 I II III IV V VII VIII  
IX X.
- 1284 II IX.
- 1288 I II III IV V VIII IX.
- 1289 I III IV V VII VIII IX  
X.
- Rafn Oddzson** 1342 V.
- Rafn Sveinbjarnarson**  
1213 I III IV V VIII IX.  
1229 I III IV V VIII; 1228  
IX.  
1231 I III.
- Rafn Sveinbjarnarson** 1357 IX.
- Rafn (Ulfheðinsson), *Lovsigemand***  
1135 IV VIII IX.
- Rafns-synir**  
1228 IX; 1229 IV V VIII.
- Rafnsvartr, *Præst*** 1392 IX.
- Ragnar** 176 X.
- Ragnarr loðbrók**  
810 IX.  
813 VII IX (815 X).  
839 VII IX.  
846 IX; 850 IX (838 X).  
862 V (850 X).
- Ragnarr, *se Rognvalldr.***
- Ragneiðr Auðunardóttir**  
1355 IX.
- Ragnhilldarhólmi, *veð Konghelle***  
1275 VIII.  
1276 VIII.  
1302 IV.
- 1309 III V VIII.
- Ragnhilldr** 1165 IV; 1164 IX.
- Ragnvalldr, *se Rognvalldr.***
- Rainaldus, *Erkebiskop af Köln***  
1162 IV IX (1163 X).
- Randalín Philippusdóttir**  
1348 VIII.
- Rangá, *i Rangárvallasýsla, S.***  
1299 IV V VIII IX X.  
1339 IX.
- Rangárvellir, *i Rangárvallasýs-  
la, S.***  
1077 X.  
1259 I III V VIII IX; 1260  
IV.  
1294 III IV V IX X.  
1332 VII (1331 X).  
1336 V VIII IX.  
1341 VII VIII (1340 X).
- Rani Jónsson** 1294 VIII.
- Rani Koðransson**  
1254 I III IV V VIII IX  
X.
- Rannveig Gestzdóttir**  
1348 VII IX (1347 X).
- Rauðilækr, *i Örfahreppr, Austr-  
skaptafellssýsla, Ø.***  
1362 VI VIII.
- Rauðisandr, *Gaard i Barðastrand-  
arsýsla, V.***  
1196 I III IV V VIII IX.  
1258 IV V VIII IX.
- Rauðr**  
1168 III.  
1196 I III IV V VIII IX.
- Rauðstockr, *Rostock***  
1306 IV V VII IX.  
1363 VIII.  
1393 VIII.



- Rauðsvöllr, *i Orkedalen, Norge*  
1254 IV V IX X; 1255 I  
III VII.
- Raudulfur, *se Rodulfus.*
- Raufarnes, *Neset mellem Langá  
og Borgarfjorden, i Mýra-  
sýsla, V. 1295 X.*
- Raumaríki, *Romerike, Norge*  
1276 VIII.
- Raumapíng, *i Indherred, Norge*  
1213 IV V IX (1211 X).
- Raunapíng, *se Raumapíng.*
- Ré, *Ramnes Sogn, i Vestfold, Norge*  
1163 IV VIII IX.  
1177 I IV IX.
- Refur S. 453<sup>26</sup>.
- Reiðarr darri  
1362 VII IX.  
1369 VIII.
- Reiðarr, *Erkebiskop i Nidaros*  
1151 IV VII VIII IX X.
- Reiðarr sendimaðr  
1175 I IV VII VIII IX (1176  
X).  
1211 IV V IX.  
1214 IV V IX.
- Reiðtunir ? 1263 V.
- Reimarssúðin, *Skib* 1370 VI.
- Reinsborg, *se Reims.*
- Reinalldr, *Biskop i Stavanger*  
1135 IV IX.
- Reinalldr, *jfr. Rainaldus.*
- Reinarb', *se Nemar.*
- Rein, *Kloster i det Throudhjemске*  
1267 IV.  
1317 IV.
- Reinn, *Abbed i Hátardalr*  
1166 IV IX (1168 X).  
1171 IV VIII IX.
- Remigius, *Erkebiskop af Reims*  
500 IV V IX; 499 VII (498  
X).
- Reims (Reinsborg), *Reims*  
500 IV V IX; 499 VII (498  
X).  
1179 IV IX X.
- Rey, *se Ry.*
- Reyðarfjórðr, *i Suðrmúlasýsla, Ø.*  
1312 VIII.  
1343 V VI IX.  
1347 V.
- Reykjadalr, *i Suðrþingeyjarsýsla, N.*  
1258 IX.  
1361 VII IX (1360 X).  
1427 VIII.  
1494 VIII.
- Reykjaholt, *i Reykholtisdalr, Borg-  
arfjarðarsýsla, V.*  
1209 III IV V IX X.  
1236 IX.  
1241 VII X.  
1242 X.  
1297 V.  
1389 IX (1388 X).  
1393 IX.  
1400 VII (1398 X).  
1419 VII (1416 X).  
1429 VII (1426 X).
- Reykjahólar, *nu Reykhólar i Reyk-  
hólasveit, Barðastrandar-  
sýsla, V.*  
1244 V IX X.  
1327 V VIII.  
1380 VIII.  
1403 VII (1402 X).
- Reykjanes, *i Gullbringusýsla, S.*  
1211 V X.  
1226 I III IV V VII VIII

- IX X (1223 X).  
 1238 I III IV V VIII IX X.  
 1240 IV IX X.  
 1422 VII (1419 X).  
 Reykjanes, *i Reykhólahreppr, Barðastrandarsýsla, V.*  
 1315 V VIII IX; 1319 IV.  
 1330 VIII.  
 1394 VIII.  
 Reykjarfjörðr, *en Arm af Arnarfjörðr, i Barðastrandar-sýsla, V.* 1336 VIII.  
 Reyni(s)nes, *se Staðr í Reynines.*  
 Reyni(r), *i Mýrdalur, Vestrskaptafellssýsla, Ø.*  
 1352 VIII.  
 Rif, *Havn i „Neshreppr utan Ennis“ yderst paa Snefellsnes-halvøen* 1536 VIII.  
 Richardus dux Burgundiæ  
 925 IV V; 926 IX.  
 Richardus dux Northmannorum  
 943 IV V X; 944 IX.  
 Rikarðr aboti, *se Eiríkr, Abbed.*  
 Rikarðr, *engelsk Kjøbmand*  
 1413 VII (1411 X).  
 Rikarðr Heinreksson, *engelsk Konge*  
 1184 IV.  
 1189 IV IX X.  
 1190 IV IX X.  
 1191 IV IX X.  
 1192 IV IX.  
 1199 I III IV V VII VIII IX X; 1195 IX.  
 Rikarðr (Jónsson) af Alimannia  
 1264 IV V VIII IX X.  
 1271 I III IV VII IX; 1270 IX (1269 X).
- Rikarðr (Richard Scrope), *Erkebiskop af York († 1405).*  
 1407 VII (1406 X).  
 Rikgardr, *se Rikarðr og Richardus.*  
 Rikiza Valldimarsdóttir  
 1210 IV V IX X.  
 Rikiza, *Fru* 1339 VIII.  
 Rimalldus, *se Rainaldus.*  
 Rimbertus, *Erkebiskop i Bremen*  
 867 I II III IV V VII VIII;  
 862 IX (866 X).  
 Rin, *Floden Rhin*  
 884 I II III V VII.  
 Ringaríki, *Ringerike i Norge*  
 1276 VIII.  
 Ringisakr, *Ringsaker paa Hedemarken, Norge*  
 1276 VIII.  
 Ringr Jónsson 1367 VIII.  
 Ringsstaðir, *Ringsted i Sjælland*  
 1172 VII (1171 X).  
 1182 X.  
 Rípar, *Ribe i Jylland*  
 999 X.  
 1188 IV IX X.  
 1204 IV IX X.  
 1214 IV V IX.  
 Rísateigr, *i Eyjafjarðarsýsla, N.*  
 983 I II III IV V VII VIII X; 984 IX.  
 Rítabjörn, *Abbed i Nidarholm*  
 1226 IV IX.  
 1232 IV X.  
 1244 IV V IX X.  
 Róarr 1339 VI.  
 Robertus, *o: Heribertus* 926 X.  
 Robertus *o: Egbertus.*  
 Robertus, *o: Gøngu-Rólfr.*  
 Robertus er kalladiz pafi *o: Cle-*

- mens VII (1378—1394).* 1134 IV VIII IX.  
 1381 VII; 1382 IX. 1151 IX.  
 Róðbert höfuð, *fransk Konge (996* 1157 IV IX (1158 X).  
*—1031)* 1177 IV VIII.  
 1000 IV IX (1001 X). Rólfr, *se Landa-Rólfr.*  
 1030 IV. Rollo dux Neustriæ  
 Rodanus, *Floden Rhone* 897 IV.  
 1349 VI VII IX (1348 X). 933 IV.  
 Róðbert (Róðbertsson), *skotsk* *Jfr. Gøngu-Rólfr.*  
*Konge († 1329)* Róliungsheidr S. 450<sup>34</sup>.  
 1307 III. Róllaugseyjar, *udenfor Breiða-*  
 1308 III. *merkersandr i Austrskapt*  
 1314 VIII; 1315 V. *afellssýsla, Ø.* 1343 V.  
 Róðbert jarl Lovisson, *o: Grev* Róma, Rómaborg S. 429—33  
*Robert af Artois († 1250)* 13 X.  
 1250 IV V VIII IX X. 37 IV IX.  
 Róðbert jarl af Brus 44 IV IX.  
 1293 IV V IX. 47 VIII.  
 Róðbert Róðbertsson af Brus 50 IX X.  
 1293 I II IV V IX; 1294 VIII. 52 II IX.  
 Róðgeirr, *Konge i Sicilien* 53 II.  
 1154 IV IX X. 58 IV IX X.  
 Róðgeirus, *se Lotharius.* 59 IV IX X.  
 Róðulfus 861 IV; 862 V IX. 67 X.  
 Róðulfus rex Francorum 69 IV.  
 925 IV V VIII; 926 IX (929 75 IX.  
 X). 162 IV VII X; 148 IX.  
 938 IV X; 937 VIII; 939 256 IV V VIII; 254 I IX;  
 IX. 255 II X.  
 Róðulfus af Hakinberg (*o: Habs-* 290 VII.  
*burg*) 1273 VIII. 311 VII IX (310 X).  
 Rói 1371 IX. 420 IV V IX X.  
 Rói, *Biskop paa Færøerne* 438 VII.  
 1162 IV IX (1163 X). 479 IX.  
 Rói skjálgi 609 V.  
 1017 IV VIII IX; 1016 X. 711 VII.  
 Róiskellda, Roschildæ, *Roskilde* 814 IV V; 815 IX X.  
*paa Sjælland* 835 IX.  
 999 X. 878 IX.

- 880 IX.  
 1006 X.  
 1053 IV X.  
 1062 IV IX.  
 1110 IV IX X.  
 1158 IV IX X.  
 1178 IV IX X.  
 1203 IV IX.  
 1215 V IX.  
 1224 V.  
 1235 IV IX X.  
 1247 IX.  
 1301 VII IX X.  
 1302 VII IX X.  
 1306 IV V IX X; 1305 VIII.  
 1310 III.  
 1311 VII.  
 1320 X.  
 1347 VIII.  
 1351 VIII.  
 1370 VI VII; 1371 IX (1369 X).  
 1382 VII; 1383 IX (1381 X).  
 1388 VII (1387 X).  
 1390 VII; 1391 IX (1389 X).  
 1406 VII (1405 X).  
 1413 VII (1411 X).
- Rómverja-riki  
 162 IV VII X; 148 IX.  
 493 V.
- Romania *o: det græske Rige*  
 1349 VII IX.
- Romanus Diogenes, *græsk Keiser*  
*1068—71*  
 1068 III IX; 1069 I.
- Romano Pan<sup>u</sup>ia (Fatrano) *o:*  
*Keiser Michael Parapinakes* 1071—78  
 1073 I; 1072 III.
- Romanus, *Pave* 897.  
 903 I II III V; 902 IV (893 X).  
 Romulus S. 430<sup>13</sup>.  
 Rómundr Ímason  
 1393 IX.  
 1394 IX.  
 Ronolfr, *se* Runólfr.  
 Ros, *Ross i Skotland*  
 1297 VII VIII IX.  
 Roschildæ *ifv.* Róiskellda.  
 Rosinborgin, *Skib*  
 1346 V VI VII IX (1345 X).  
 Rosmhvalanes, *den nordvestre Del af Reykjanes-halvøen, S.*  
 1264 V.  
 1347 V.  
 1415 VII (1412 X).  
 Rucia, *se* Ruzaland.  
 Ruðolfr, *se* Rodulfus.  
 Runa-Gunnar, *se* Hruna-Gunnarr.  
 Runbertus, *se* Rimbertus.  
 Runólfr anima (amma), *Præst*  
 1345 VII IX.  
 1349 VIII.  
 Runólfr byskupsson (Ketilsson), *Præst* († 1186)  
 1186 I III IV V VIII IX.  
 Runólfr Ólafsson, *Abbed i Viðey*  
 1256 IV V IX X.  
 1299 III IV V VIII IX X.  
 Runólfr Magnusson 1329 VIII.  
 Runólfr Magnusson, *Abbed i Ver*  
 1377 VII VIII; 1379 IX (1376 X).  
 1403 VII (1402 X).  
 Runolfr Oddsson = Rafn Oddsson.

- Runólfr Pálsson  
1391 IX.  
1392 IX.  
1393 IX.
- Runólfr Sighvatzson, *Abbed*  
1237 IV V X.
- Runólfr Sigmundarson, *Abbed i Ver*  
1264 IV V IX X.  
1290 X.  
1299 IX.  
1303 IV V IX X.  
1307 II III IV V VIII; 1306 VII IX X.
- Runólfr Skúlason, *Præst*  
1247 IV V VIII IX.
- Rútafjarðará, *i Rútafjörðr (s. d.)*  
1327 VIII.  
1361 VII (1360 X).
- Rútafjörðr, *mellem Strandasýsla (V.) og Húnavatzsýsla (N.)*  
1394 IX.
- Ruzaland, *Rusland, jfr. Garðaríki*  
1348 VI.  
1351 VII IX (1350 X).  
S. 434<sup>34</sup>
- Rý, *Øen Rügen ved Pommern*  
1294 VII VIII IX X.  
1299 III IV.  
1302 IX.
- Ryðjokull, *etsteds paa Oplandene i Norge*  
1167 IV VII VIII IX (1168 X).
- Rærekr Frisahöfðingi  
810 I II; 809 VIII X.  
Jfr. Friðrekr Frisahöfðingi.
- Rærekr konungr  
1018 IX.  
1020 IX.
- Røgnvalldr (Guðrøðarson), *Konge i Sudrøerne og Man*  
1223 IV V VIII.  
1229 IV IX X.
- Røgnvalldr Hallkelsson  
1217 IV V IX.
- Røgnvalldr kali, *Jarl paa Orknerne († 1158)*  
1136 I III IV VIII IX.  
1151 IV VIII IX X.  
1158 I III IV VIII IX X.  
1192 IV V VIII IX.
- Røgnvalldr Mørajarl  
875 X.  
898 IX.
- Røgnvalldr Ulfsson, *Jarl i Vestergötland*  
1017 IV VIII X.
- Sabinianus, *Pave 604—606.*  
606 I II III V; 605 VII;  
607 IX.
- Sabuldus, *se Sapuldus.*
- Sacrabosco 1265 IV IX.
- Sagade, *se Langaland.*
- Saladin, *Konge i Damascus*  
1187 IV V VIII IX X.  
1193 IV IX (1192 X).
- Salamon S. 443<sup>1</sup>.
- Salomon, *Biskop i Oslo*  
1322 IV V VIII IX.  
1335 VI.  
1339 VI.  
1349 VIII IX X; 1350 VII.
- Samland, *Østpreussen*  
1210 IX.  
1259 I III IV V IX (1258 X).
- Sanctus Maximinus, *Byen (Kloster) St. Maximin i Provence*  
1267 VII.

- Sanctus Petrus, *Skib*  
1426 VII (1423 X).
- Sanctus Victor, *Kloster i Paris*  
1140 IV IX.
- Sandar, *paa Sydsiden af Djyrafjörðr, Ísafjarðarsýsla, V.*  
1358 VIII.
- Sandr, *se Rauðisandr.*
- Sarpsborg, *ved Glommen, Norge*  
1273 IV IX X.  
1276 VIII.
- Sardinia 721 VII; 722 IX.
- Sapuldus af Austria *o: Leopold af Østerrige († 1194)*  
1192 IV IX (1191 X).
- Sauðafell, *i Miðdalir, Dalasýsla, V.*  
1228 IV V VIII IX X.  
1229 I III V VIII X.  
1234 IV.  
1238 V.  
1388 IX.
- Saudareyjar, *se Suðreyjar.*
- Saurbóir, *nu Sørbygden i Bohuslen*  
1160 I III IV VIII IX.
- Saurbör, *Bygd nordligst i Dalasýsla, V.*  
1170 I III IV VIII IX X.  
1172 I III IV VIII IV X.  
1203 III.  
1247 V.  
1340 VIII.
- Saurbör, *Kloster ved Eyjafjarðará, Eyjafjarðarsýsla, N.*  
1206 IV IX X.
- Saxland, *se Saxonia.*
- Saxo Gramaticus  
1000 X.
- 1048 X.
- Saxonia S. 434<sup>34</sup>, 454<sup>1</sup>.
- 94 X.  
821 IV; 822 IX.  
876 IV X; 878 IX.  
900 V.  
921 IX (920 X).  
1124 VIII.  
1197 IV IX.  
1218 IV IX.  
1349 VI VII IX (1348 X).
- Scholastica, *soror Benedicti*  
684 I II IV V VIII; 685 VII IX.
- Sebastianus, *Martyr*  
290 VII IX X.
- Seeborg, *se Sexburga.*
- Sefrin Nordby, *Hirdstjore*  
1515 VIII.
- Selárdalur, *paa Sydsiden af Arnarfjörðr i Barðastrandarsýsla, V.*  
1330 VIII.  
1392 IX.
- Selbelgja 1364 IX.
- Seleyjar, *vestenfor Linulesnes ved Lister, Norge*  
1156 IV VIII IX.
- Seleyrr, *nu Seleyri, paa Sydsiden af Borgarfjorden, V.*  
1315 VII X.  
1343 IX.
- Selja, *Ø i Nordfjord, Norge*  
1170 VII.  
1305 IV.  
1339 VI VIII IX.
- Seljalandsfoss, *i Eyjafjallasveit, Rangárvallasýsla, S.*  
1342 IX.

- Seluana, *se* Sequana.
- Selvágr, *den sydvestligste Bygd i Árnessýsla, S.*  
1251 X.  
1314 V.
- Selþórir 1023 IX X.
- Seneca meistari  
56 X.  
60 IV IX (59 X).
- Senon, *se* Zenon.
- Sepharis 15 X.
- Sequana, *Floden Seine*  
888 IV (886 X).
- Sergio papa (!)  
689 IX; 691 VII.
- Sergius (I), *Pave 687—701.*  
693 I II III V; 694 IX.
- Sergius (II), *Pave 844—47*  
844 IV; 845 IX; 851 I II  
III V VII.  
856 IV; 857 IX X.
- Sergius (III), *Pave 904—11*  
906 IV VIII IX; 911 I II III  
V (899 X).
- Sergius (IV), *Pave 1009—1012*  
1009 I III V IX (997 X).
- Serkr Guthormsson  
1129 IV VIII IX (1128 X).
- Serkland, *Saracenernes Land*  
629 V.  
1349 VI VII IX (1348 X).
- Severius, *se* Silverius.
- Severinus, *Pave 640*  
624 I II IX; 623 V.  
644 V (639 X).
- Severus Septimius Pertinax, *Keiser 193—211*  
195 II IV IX X; 196 V;  
197 VIII.
- Severus Sulpicius (Supplicius,  
Sulphicius)  
407 IV V IX.
- Sexborg, *i Finland ?* 1346 V.
- Sexburga regina, *Dronning i Wessex 672—73.*  
706 I III IV V VII VIII;  
707 IX X.
- Sexgurga, *se* Sexburga.
- Sibilla spákona S. 430<sup>12</sup>.
- Sicilia, *se* Sikiley.
- Síða(n), *i Vestrskaptafjellssýsla, Ø.*  
1319 V.  
1332 VI.  
1347 V.  
1402 VII (1401 X).  
1413 VII.
- Síðumúli, *paa Hvítársíða i Mýrasýsla, V.* 1253 IX X.
- Sigafridus (Sigfreðr), *dansk Konge*  
861 VI V; 862 IX.  
862 V IX.
- Sigebirth (Sigibert), *Konge i Wessex 754—55*  
771 IV V VIII; 772 VII IX.
- Sigfrid, *Ridder* 1358 VIII.
- Sigfrøðr, *Vikingehøvding*  
870 X.  
884 I II V.  
900 V.
- Sigfús 1400 VII (1398 X).
- Sighvatr Bøðvarsson  
1258 V IX.  
1262 IV IX.  
1265 I III IV VIII IX.
- Sighvatr Halfdanarson, *Ridder*  
1288 VIII.  
1295 IV.  
1303 IV V IX X.

- 1305 V IX X.  
 Sighvatr Sturluson  
 1216 X.  
 1226 IV IX.  
 1228 IV IX.  
 1232 IV.  
 1233 IV IX X.  
 1234 I III IV V IX.  
 1235 I III IV V IX.  
 1236 IV V IX.  
 1238 IV V IX X.  
 Sighvatr (Surtsson), *Lovsigemand*  
 1076 I III IV VIII; 1077 IX  
 (1078 X).  
 Sigismundus keisari  
 1410 X.  
 1414 X.  
 Siglufjörðr, *Fjord mellem Skaga-  
 fjörðr og Eyjafjörðr, N.*  
 1371 VIII.  
 1373 VII; 1374 IX (1327 X).  
 Sigmundur, *Præst* 1392 IX.  
 Sigmundur Einarsson, *Præst og  
 Prior*  
 1341 V VIII.  
 1342 V.  
 1344 V VIII.  
 Sigmundur fótr Eyjólfsson  
 1323 VIII.  
 1381 VIII.  
 Sigmundur Guthormsson, *Præst*  
 1383 VIII.  
 Sigmundur Jónsson, *se Sæmundr  
 Jónsson.*  
 Sigmundur Jónsson, *Præst*  
 1232 IV.  
 Sigmundur Jónsson, *Præst*  
 1333 VII (1332 X).
- Sigmundur krákr Grímsson  
 1348 VIII.  
 Sigmundur Kráksson  
 1339 VI; 1340 V VIII.  
 Sigmundur Kristiforusson  
 1336 VI VIII.  
 Sigmundur Ormsson, *Præst*  
 1198 I IV VIII IX.  
 Sigmundur Þorkelsson  
 944 I II III IV V VIII X.  
 Signar, *Biskop i Færøerne*  
 1320 VIII.  
 Sigríðr 1406 VII (1404 X).  
 Sigríðr Erlendzdóttir  
 1405 VII (1404 X).  
 1410 VII (1408 X).  
 Sigríðr Erlingsdóttir 1356 VIII.  
 Sigríðr, kona Torráðs  
 1331 VIII.  
 Sigrðr (Sigurðr) Haralldsson  
 932 IV VIII X; 934 V.  
 Sigurðr, *Missionsbiskop*  
 1001 VIII.  
 Sigurðr, *Biskop i Bergen*  
 1156 IV (1157 X).  
 Sigurðr abbóti, *i Munkeliv?*  
 1224 V.  
 Sigurðr agnhøttr 1168 IV IX.  
 Sigurdr Amundason, *dansk Konge  
 S. 450<sup>35</sup>.*  
 Sigurðr blót (?) 1297 V.  
 Sigurðr djakni Asgrímsson  
 1357 IX; 1356 VIII; 1358 VI.  
 Sigurðr flatnasi, *Præst*  
 1332 V VIII.  
 Sigurðr Fofnisbani  
 1405 VII (1404 X).  
 Sigurðr Gróson 1392 IX.



Sigurðr Guðmundarson, <i>Lagmand</i>	1110 VIII.
1292 IV.	1130 I III IV VII VIII IX X.
1293 III.	Sigurðr kaðall 1347 VIII.
1294 III.	Sigurðr (Kolbeinsson), <i>Skipper</i>
Sigurðr Guðmundarson, <i>Lagmand</i>	<i>paa</i> Bautahluti ( <i>s. d.</i> )
1358 IX.	1366 VIII.
1376 IX.	Sigurðr Kollzson
1377 VII; 1378 IX (1376 X).	1393 IX.
Sigurðr Gyriðarson (Gyðuson)	1394 IX.
1341 VIII IX.	Sigurðr konungsfrændi
1346 VII.	1217 IV V IX.
Sigurðr (Hafporisson), <i>norsk Rid-</i>	Sigurðr konungsson
<i>der</i> 1339 VI.	1254 I III IV V VIII X.
Sigurðr Halfdanarson, <i>dansk Konge</i>	Sigurðr landi
321 X.	1330 VI.
Sigurðr (Hávarðzson), <i>Jarl i Norge</i>	1332 VI.
1163 IV VIII IX; 1162 VII	Sigurðr lávarðr Sverrisson
IX (1161 X).	1200 IV V.
Sigurðr Hlaðajarl	1204 V VII X.
963 I II V VII IX X; 962	Sigurðr, <i>Lovsigemand</i>
IV VIII.	1266 IV VIII IX (1267 X).
Sigurðr hvítkollr	Sigurðr Loptzson, <i>Præst</i>
1385 VIII.	1370 VI.
1387 VIII.	1376 VII; 1377 IX (1375 X).
1388 VIII.	1377 VII; 1378 VIII IX (1376
1389 VIII.	X).
1394 IX.	Sigurðr Marcusfóstri
Sigurðr Jónsson, <i>Præst paa Gren-</i>	1162 IV VIII IX.
<i>jaðarstaðir</i>	1163 IV VIII IX.
1568 VIII.	Sigurðr merkismaðr o: Ogmundr
1571 VIII.	Sigurðarson, <i>af Hestbø</i>
Sigurðr Jórsalafari	1320 V VIII.
1098 IV IX; 1099 VII (1102	Sigurðr munnr Haraldsson
X).	1136 IV VII IX X.
1100 IX.	1155 I III IV VIII IX; 1154
1103 IV IX; 1104 I III VII	VII (1156 X).
(1106 X).	Sigurðr Orm i auga S. 455—57.
1107 IV VIII X; 1106 IX.	Sigurðr Ormsson
1109 IV VIII IX; 1108 VII.	1200 III V IX.

- 1201 III.  
1235 IV VIII IX.  
Sigurðr Ribbunga-konuugr  
1221 I III IV V VIII IX.  
1222 I III IV V VIII IX X.  
1223 I III IV V VIII.  
1224 I III IV V VIII IX X.  
1226 I III IV V VII VIII IX X.  
Sigurðr ríki, *Orknøjarl* 875 X.  
Sigurðr Sigurðarson, *Præst paa Vallanes* 1393 IX.  
Sigurðr á Silfrastöðum  
1364 VI.  
Sigurðr slembir (slembidjakn)  
1136 IV IX X.  
1139 III IV VIII IX X; 1138 VII.  
Sigurðr Stefnisson, *Præst*  
1330 VIII.  
Sigurðr strútr 1347 VIII.  
Sigurðr sýr  
1018 IV VII VIII IX (1017 X).  
Sigurðr tafsi, *Erkebiskop i Nidaros*  
1230 IV V IX X.  
1231 III IV V VII VIII IX X.  
1232 I III IV V VII VIII X.  
1238 IV.  
1245 IV V VIII IX X.  
1252 I III IV V VII VIII IX X.  
Sigurðr Þórðarson, *Abbed*  
1371 VIII.  
Sigvalldi, *dansk Konge* S. 451<sup>21-23</sup>.  
Sigvalldi jarl 1000 X.  
Sigvalldi langalíf  
1538 VIII.  
1540 VIII.
- Sigvalldi Sigurdarson, *dansk Konge*  
S. 446<sup>18</sup>.  
Sigvarðr, *Biskop i Skálholt*  
1238 IV V IX X.  
1239 I III IV V VII VIII IX X.  
1250 I III IV V VIII IX X.  
1254 I III IV V VIII IX X.  
1268 I III IV VII VIII IX X.  
Sigvarðr, *Abbed i Ver*  
1535 VIII.  
Sikiley, *Sicilia*  
537 IV V VII IX.  
1154 IV IX X.  
1266 IV IX (1267 X).  
1300 I III VII IX X.  
Silfrastaðir, *i Blönduhlíð i Skaga-fjarðarsýsla, N.*  
1361 VII.  
1364 VI.  
Siluerius (Siluius, Seuerius), *Pave*  
536—38  
534 I V; 535 II; 533 VIII;  
546 IX.  
Silvester ๑: *Eutychianus, Pave*  
275—83  
278 VII IX (279 X).  
Silvester (I), *Pave* 314—335  
313 I V; 314 II; 317 IV;  
310 VII; 311 IX; 325 X.  
Silvester (II), *Pave* 999—1003  
1003 I III; 1004 V; 1009 IX (985 X).  
Silvester (III), *Pave* 1044  
1047 I III.  
Silvester (IV), *Pave* ?  
1254 I III IV V VIII IX X.

- 1255 III.  
 Simachus 208 IV V IX X; 209 II.  
 Simachus 518 VII X; 520 IX.  
 Simachus, *Pave 498—514.*  
 496 I VIII; 497 II V; 506 IX.  
 Simeon stylites  
 460 IV V X; 459 IX.  
 Simon, hirdmadr Archelai 5 X.  
 Simon, *Biskop i Sudrøerne*  
 1226 IV V VIII IX X; 1248 V.  
 1249 IV V VIII X; 1248 IX.  
 Símon knútr  
 1243 I III IV V VIII X.  
 Símon kýr, *Lendrmand*  
 1245 IV IX.  
 Símon Monfort (Mufort)  
 1264 IV V IX.  
 1265 I III IV VIII IX X.  
 1271 I III IV VII IX; 1270 IX (1269 X).  
 Simplicius (Simplex, Stephanus, Sunplicius), *Pave 468-83*  
 464 I IV VIII; 462 II; 461 IX (469 X).  
 Sincius, o: Zosimus, *Pave*  
 408 IX.  
 Sindri, *Skipper paa Holmdælan (s. d.)*  
 1258 I III IV VIII IX.  
 Sion 1182 V.  
 Siria, *se Syria.*  
 Siricius (Sirinus), *Pave 384—98*  
 381 I V; 382 II; 394 IV VII IX (399 X).  
 384 V.  
 Sirinus, *se Siricius.*
- Sisinnius, *Pave 708*  
 712 I II III V IX.  
 Sixtus (I), *Pave 119—27*  
 121 IV IX; 117 II; 133 VII; 119 X.  
 Sixtus (II), *Pave 257—58*  
 260 I; 261 II V X; 263 VII; 264 IX.  
 278 X.  
 Sixtus (III), *Pave 432—440*  
 429 I V IX; 430 II.  
 Sjúaland, *Sjøeland*  
 1215 IV V IX.  
 1329 VI.  
 1368 VIII.  
 Sjúotunir, *i Nederlandene ?*  
 1354 VIII.  
 Skagafjörðr, *N.*  
 1238 X.  
 1246 V.  
 1252 III IX.  
 1256 III IX.  
 1299 V.  
 1301 VII IX X.  
 1305 II.  
 1332 VII (1331 X).  
 1358 VI.  
 1361 VII (1360 X).  
 1386 IX.  
 1390 IX.  
 1394 IX.  
 1423 VII (1420 X).  
 Skagaströnd, *Østkysten af Húnaflói, N. (Jfr. Skagi).*  
 1394 IX.  
 Skagi, *den sydvestligste Tange paa Akranes, Borgarfjarðarsýsla, V. 1341 IX.*  
 Skagi, *Halvøen mellem Húnaflói*

<i>og Skagafjörður, N.</i>	1320 V VIII IX; 1319 VII X.
1390 IX.	
Skálaholt, Skálholt Kirke og Stift	1321 IV V VII VIII IX (1320 X).
1056 IV VII IX X (1049 X).	1322 V VIII.
1082 IV VII IX X.	1326 VIII IX.
1119 VII (1117 X).	1339 V VI VII IX.
1134 VIII IX X.	1341 VI VII VIII (1340 X).
1148 VII.	1342 V.
1150 VII X.	1343 V VII IX (1342 X).
1152 IV IX X.	1344 V.
1160 X.	1348 VIII.
1174 VII.	1349 V VIII IX.
1195 IV V (1194 X).	1352 VIII.
1213 IV V.	1353 VIII.
1216 V (1214 X).	1354 VIII.
1238 IV V IX X.	1355 VIII.
1242 I III IV V VII VIII IX X.	1356 VIII.
1268 VII VIII X.	1357 IX.
1269 IV VII IX X.	1358 VI.
1279 V V IX X.	1360 VI VII VIII IX.
1288 V.	1361 VIII IX.
1289 IV.	1362 VI VII (1361 X).
1290 V VII X.	1363 VII IX (1362 X).
1291 IV IX X.	1364 VI.
1296 VII IX X.	1365 VIII (122 VII).
1297 IV IX X.	1366 VI VIII.
1298 IV V IX.	1369 VII; 1370 IX (1368 X).
1303 IX.	1374 VII.
1304 III IV V.	1376 VII.
1305 III IV IX.	1380 VII; 1381 VIII IX (1379 X).
1307 V IX X.	1381 VII (1380 X); 1382 IX.
1308 III IX.	1382 VII; 1383 IX (1381 X).
1309 II III IV V VII VIII IX X.	1385 VIII.
1310 V IX X.	1387 VII; 1388 VIII IX (1386 X).
1311 V VIII IX.	1388 VII (1387 X).
1314 V VIII.	1390 IX.
1318 IV V VIII IX.	

- 1391 VII VIII IX (1390 X).  
 1392 IX.  
 1393 IX.  
 1394 VII VIII IX (1393 X).  
 1401 VII (1400 X).  
 1402 VII (1401 X).  
 1404 VII (1403 X).  
 1405 VII (1404 X).  
 1408 VII (1407 X).  
 1409 VII (1407 X).  
 1413 VII (1411 X).  
 1415 VII (1412 X).  
 1417 VII (1414 X).  
 1419 VII (1416 X).  
 1420 VIII.  
 1427 VII.  
 1430 VII (1427 X).  
 1433 VIII.  
 1445 VIII.  
 1472 VIII.  
 1494 VIII.  
 1520 VIII.  
 1532 VIII.  
 1533 VIII.  
 1539 VIII.  
 1548 VIII.  
 1551 VIII.
- Skálaholltzsveit  
 1336 V VIII IX.  
 1341 VIII.
- Skallagrímr Auðunarson  
 1353 VIII.
- Skallason (!) 1388 IX.
- Skálldhelgi 1006 VIII.
- Skáney, Skáni, *Skaane*  
 460 X.  
 1131 VIII.  
 1132 IV VIII IX.  
 1276 VIII.
- 1337 VII (1336 X).  
 1368 VIII.  
 S. 450<sup>94</sup>.
- Skankinn, *Skib*  
 1320 VII IX (1319 X).
- Skapti Þoroddsson, *Lovsigemand*  
 1003 III X; 1004 IV V; 1005 IX.  
 1030 I III IV VIII X.
- Skarar(-ir), *Skara i Vestergötland*  
 1276 VIII.  
 1282 IV V VII VIII IX X.  
 1299 II IX.
- Skarð, *i Haukadals, Dalasýsla, V.*  
 1336 IV.
- Skarð, *paa Skardstranden, Dalasýsla, V.* 1363 VIII.
- Skarð eystra í Leirársveit, *paa Sydsiden ved Borgarfjorden, V.* 1335 VIII.
- Skarð eystra, *i Rangárvallasveit, Rangárvallasýsla, S.*  
 1300 VII IX X.  
 1389 VII; 1390 IX (1388 X).
- Skarð á Rangárvöllum *o: Ytra Skard i Landssveit, Rangárvallasýsla, S.*  
 1332 VII (1331 X).
- Skaun, *nu Børgeskoun i Strinden, Søndre Thronhjems Amt*  
 1275 VIII.
- Skeggi Njálsson, *se Skóga-Skeggi.*
- Skeið, *Sandstrækning vestenfor Ölves-d's Munding*  
 1337 IX.  
 1339 VIII IX.
- Skíðastaðir, *i Vatzdalr, Húnavatzsýsla, N.* 1545 VIII.
- Skíði 1194 VIII.

Skóga - skeggi Njálsson	Skúli Bárðarson, <i>Hertug</i>
1262 V VIII.	1217 I III IV V VII VIII
Skógar, <i>i Eyjafjallasveit, Rangár-</i>	IX (1215 X).
<i>vallasýsla, S. (?)</i>	1220 IV V IX.
997 I II IV V VIII IX	1221 IV V IX (1220 X).
(998 X).	1223 I III IV V VIII IX X.
Skógar, <i>ved Þorskafjörðr, Barða-</i>	1224 IV V IX.
<i>strandarsýsla, V. ?</i>	1225 IV IX.
1390 IX.	1228 IV IX X.
1391 IX.	1230 IV IX.
Skógar, <i>Feil for Mosfell</i>	1133 IV V VIII IX X.
1000 IX.	1238 IV V IX (1237 X).
Skolastica, <i>se Scholastica.</i>	1239 III IV V IX X.
Skolrik, <i>se Ceolric.</i>	1240 I III IV V VII VIII
Skotland	IX X.
A. M. 3946 X.	Skúli Þórðarson
43 X.	1368 VIII.
423 V IX.	1373 VIII.
999 X.	1375 VIII.
1035 X (Note).	1377 IX.
1243 IV V VIII IX X.	Skúli Þorsteinsson, <i>Præst</i>
1263 I III IV V VIII IX X.	1244 IV V VIII IX.
1264 IX.	Skúli, <i>ráðsmaðr í Hólum</i>
1265 VII IX (1264 X).	1332 VII.
1293 I II IV V.	Skumstaðir, <i>i Utlaneyjar, Rang-</i>
1296 IX.	<i>árvallasýsla, S.</i>
1299 II III IV V VIII IX X.	1412 VII (1410 X).
1301 II III IX.	Skurdgrímur, <i>se Skutu-Grímr.</i>
1304 V X.	Skutilsfjörðr, <i>paa Sydsiden af</i>
1306 III.	<i>Ísafjarðardjúp, Ísafjarð-</i>
1307 III.	<i>arsýsla, V.</i>
1308 III.	1325 VIII.
1319 VII IX.	1331 VIII IX.
1334 V.	Skutu-Grímr, <i>Biskop i Skálholt</i>
1337 IV VIII IX.	1321 IV V VII VIII IX (1320
Skriða <i>i Reykjadal, Kloster, N.</i>	X).
1427 VIII.	Slangaporp, <i>Slangurup paa Sja-</i>
1494 VIII.	<i>land 1150 IX.</i>
1535 VIII.	Slesvik, <i>Slesvig S. 455<sup>9</sup></i>

- 875 X.  
999 X.  
1218 IV V IX.  
Sletta, *se* Melrakkasletta.  
Smiðr Andresson, *Hirðstjore*  
1361 VII IX; 1360 VI VIII X;  
1356 V.  
1362 VI IX; 1361 VI VIII X.  
1372 VI.  
1391 IX.  
Snie, *dansk Konge* S. 451—52.  
Snjólfur (Snioulfur, Snæulfr), *Præst*  
1313 VII IX X; 1314 VIII.  
1316 VII (1315 X).  
1320 VII IX (1319 X).  
1322 IX.  
1336 VII; 1335 IX X.  
1339 VI.  
Snjólfur skálld 1362 IX.  
Snóksdalr, *i Miðdalir, Dalasýs-*  
*la, V.*  
1381 IX.  
1563 VIII.  
Snorri Andresson 1382 VIII.  
Snorri Bjarnarson 1151 IV IX.  
Snorri dalr 1343 VIII IX.  
Snorri djaen Magnusson  
1226 IV VIII IX.  
Snorri fótr  
1343 VI VII IX; 1342 VIII X.  
Snorri goði  
938 IV V X; 939 IX.  
963 I II III IV V VIII X;  
964 IX.  
964 V; 965 IX.  
1031 I III IV VII VIII IX X.  
1113 I III VIII; 1112 IV IX.  
Snorri Grímsson  
1208 IV V VIII IX.
- Snorri Húnbogason, *Præst og Lov-*  
*sigemand* († 1170)  
1156 IV VIII (1157 X).  
1170 IV VIII IX X.  
Snorri Ingimundarson, *Ridder*  
1295 V; 1294 IX.  
1296 V.  
1297 V.  
1299 V IX.  
1301 II III IV V VIII IX X.  
Snorri Kálfsson 1175 IV IX.  
Snorri Ketilsson, *Ridder*  
1347 VIII IX.  
Snorri kyngir Þorleifsson, *Præst*  
1355 VIII.  
1360 VIII.  
1369 IX.  
1376 VII; 1377 IX.  
Snorri Magnusson 1235 IV.  
Snorri Markusson á Melum, *Lag-*  
*mand* († 1313)  
1302 IV V IX.  
1304 IX.  
1306 VIII.  
1313 VIII.  
Snorri Marteinsson 1382 VIII.  
Snorri Narfason, *Lagmand*  
1316 VIII.  
1319 V VIII IX.  
1320 IV V VIII IX.  
1321 VIII.  
1329 VIII IX.  
1330 IV V VIII IX.  
1332 V VIII IX; 1331 IV.  
Snorri Narfason, *Præst*  
1260 VIII.  
Snorri nautztá 1375 IX.  
Snorri Sturluson, *Lovsigemand*  
1179 I III IX.

- 1215 I III IV V VIII IX (1213 X).  
 1218 I IV V VIII IX.  
 1219 IX.  
 1220 I III IV V VIII IX.  
 1222 I III IV V VIII IX X.  
 1228 I IV V X.  
 1233 III IV IX.  
 1234 IX.  
 1236 I IV V.  
 1237 I III IV V VIII IX.  
 1239 I III IV V VII VIII IX.  
 1241 I III IV V VIII IX X.  
 1247 III.  
 Snorri Sturluson 1306 IV V IX.  
 Snorri Teitzson, *se* Sqrli T.  
 Snorri Torfason (Dofrason).  
 1406 VII (1405 X).  
 1410 VII (1408 X).  
 1413 VII.  
 Snorri Þorleiksson  
 1363 IX; 1360 VIII.  
 Snorri Þorvalldzson  
 1229 IV.  
 1232 IV IX.  
 Snæbjörn  
 1142 IV VIII X; 1140 IX.  
 Snæfellsnes, *V*.  
 1346 VIII.  
 1357 VIII; 1354 V.  
 1360 IX.  
 1361 VIII.  
 1362 VIII.  
 1373 VIII.  
 1377 VIII.  
 1390 IX.  
 1394 IX.  
 Snórtr Þórðarson 1218 V.  
 Soddan, *se* Soldan.
- Sogn, *i Norge*  
 1180 I IV IX X.  
 Sokki Helgason  
 1239 I III IV V IX.  
 Sokki subdjakn 1356 VIII.  
 Sólberga-ós, *veð Gøtelven*  
 1302 III IV.  
 Soldan af Babilon *o*: *Ejjub, Sultan i Ægypten* († 1249)  
 1249 IV V VIII IX X.  
 Soldan af Babilon *o*: *Bibars, Sultan i Ægypten* (1260-77)  
 1277 I II VII IX X.  
 Soldan af Babilon *o*: *Almelik Alashraf, Sultan i Ægypten* (1290—93) 1291 V.  
 Soldan af Babilon *o*: *Ladjin, Sultan i Ægypten* (1296—99) 1299 II IX.  
 Soldan af Babilon, *o*: *Nasr Mohammed, Sultan af Ægypten* (1293-94, 1299-1309, 1310-1341) 1310 IX X.  
 Soldan af Tunis *o*: *Sultan Abu Abdallah Mohammed Mostansir Billah i Tunis*  
 1263 IV.  
 1270 I II III IV VII X; 1269 IX.  
 Soldan er helt Jørsalalandi *o*: *Sultan Hadji i Ægypten* (1346—47)  
 1347 VI.  
 Soldan Serkja-konungr *o*: *Sultan Abul Hassan i Marokko*  
 1340 VI.  
 Soldan ungi *o*: *Turanshah, Sultan i Ægypten* (1249—1250)  
 1250 IV V VIII IX X.



Sólheimajökull, <i>en Del af Mýrdalsjökull, Ø.</i>	1257 III VII IX (1256 X). 1262 IV X.
1245 I III IV V IX X. 1262 IV V IX X.	Spjalldhagi, <i>ved Grund, Eyjafjarðarsýsla, N.</i>
Solmundr Jónsson o: Sæmundr J.	1372 VI.
Sólveig Eiríksdóttir 1368 VIII.	1491 VIII.
Sólveig Jónsdóttir	Staðarbacki í Miðfirði, <i>Húnavatzsýsla, N.</i>
1168 IX.	1185 VII X.
1193 III IV V IX.	Staðarfell, <i>paa Fellsströnd, Dalasýsla, V.</i> 1336 IV.
Sólveig Rafnsdóttir, <i>Abbedisse i Stad</i>	Staðarstaðr, <i>paa Sydsiden af Snæfellsneshalvøen, V.</i>
1508 VIII.	1357 VIII IX; 1354 V.
1563 VIII.	1393 IX.
Sólveig Sæmundardóttir	Staðarsveit, <i>i Snæfellsnessýsla, V.</i>
1254 I III IX.	1361 VIII.
Sólveig Teitzdóttir 1375 VIII.	Staðaroxl, <i>Fjeld vestenfor Reynistaðr, Skagafjarðarsýsla, N.</i> 1454 VIII.
Sólveig Þorsteinsdóttir í Vatzfirði	Staðr, <i>i Rútafjörðr, Húnavatzsýsla, N.</i>
1394 IX.	1258 VII IX (1257 X).
1401 VII (1400 X).	1394 IX.
1406 VII (1405 X).	Staðr á Qlldurygg, <i>se Staðarstaðr.</i>
Sophia, <i>dansk Dronning</i>	Staðr á Reykjanesi, <i>Barðarstrandarsýsla, V.</i>
1199 IV IX X.	1315 IV V VIII IX.
Sophia (Eiríksdóttir), <i>svensk Dronning († 1286)</i>	1330 VIII.
1275 VIII.	Staðr í Reynines, <i>nu Reynistaðr, Kloster i Skagafjarðarsýsla, N.</i>
1276 VIII.	1295 VII IX X; 1296 II III IV V.
Sophiamóðursystir Eiríks konungs	1298 IV V VIII IX X.
1298 III.	1313 VII IX X.
Jfr. Agnes.	1330 VI.
Sother, <i>Pave 168—77.</i>	1332 VI.
160 II V; 151 IX (176 X).	1367 VI.
Sóti víkingr	
1007 IV V VIII (1006 X).	
Spákonufell, <i>paa Skagestranden, Húnavatzsýsla, N.</i>	
1394 IX.	
Spán, <i>Spania S. 429<sup>s</sup></i>	
A. M. 3935 X.	

- |  |   |
|--|---|
| 1368 VII; 1369 IX (1367 X).                              | 1349 VII VIII IX (1348 X).                                    |
| 1388 VII; 1389 VIII (1387 X).                            | 1380 VII; 1381 VIII IX (1379 X).                              |
| 1390 VII; 1391 VIII (1389 X).                            | Stakka-Grimr Ketilsson  |
| 1424 VIII.   | 1393 IX.  |
| 1453 VIII.   | 1394 IX.  |
| 1454 VIII.   | Stangarfoli, <i>Skib</i>                                      |
| 1507 VIII.   | 1189 IV VIII IX X; 1188 V.                                    |
| 1563 VIII.   | Stangir, <i>Stange i Vaaler Sogn,</i>                         |
| Staðr á Snæfellsnes, <i>se</i> Staðar-<br>staðr.         | <i>Smaalenene, Norge</i>                                      |
| Stafafell, <i>i Lón, Austrskaptafells-<br/>sýsla, Ø.</i> | 1167 I III IV VIII IX (1168 X).                               |
| 1337 IV VIII IX.   | Starkadr gamli S. 450.  |
| 1392 IX.   | 94 X.   |
| Staf(a)holt, <i>i Mýrasýsla, V.</i>                      | 130 X.  |
| 1252 V IX X.   | 1405 VII (1404 X).  |
| 1295 III.  | Starfsborg, <i>se</i> Sarpsborg.                              |
| 1330 IV IX.  | Stnorre, <i>se</i> Snorri.                                    |
| 1389 IX.   | Steðjakollan, <i>Skib</i>                                     |
| Stafangr, <i>Stavanger i Norge</i>                       | 1335 VIII.  |
| 1135 IV IX.  | 1336 VI VIII.   |
| 1152 IV IX X.  | Stefnir ♂: <i>Stephan, engelsk Konge</i>                      |
| 1183 IV V VIII IX X.                                     | 1135 IV IX.   |
| 1207 IV V VIII X; 1204 IX.                               | 1153 IV IX X.   |
| 1224 IV V VIII IX X.                                     | 1154 IV IX X; 1149 VIII X.                                    |
| 1226 IV V IX X.  | Stefnir ♂: <i>Stephan, Erkebiskop af<br/>Canterbury</i>       |
| 1254 IV V VIII IX X.                                     | 1213 IV V XIII IX (1211 X̄).                                  |
| 1263 IV IX.  | Steigar-Þórir, <i>Lendrmand</i>                               |
| 1267 IV IX.  | 1094 IV VIII IX (1100 X).                                     |
| 1272 IV IX X.  | Steinn, <i>Gaard i Norge</i>                                  |
| 1276 III V VIII IX X.                                    | 1276 VIII.  |
| 1277 III V IX X.   | Steinn Brynjólfsson 1362 IX.                                  |
| 1288 V.  | Steinn (Þorgestsson), <i>Lovsigemand</i>                      |
| 1303 IV V VIII IX X.                                     | 1031 IV VIII IX X.  |
| 1304 III IV V.   | Steinn Þorkelsson, <i>Munk</i>                                |
| 1317 IX.   | 1388 VIII.  |
| 1322 IV V VIII IX.                                       | Steinar, <i>i Eyjafjallasveit, Rangár-<br/>vallasýsla, S.</i> |
| 1342 V.  | 1320 V VIII IX.   |
| 1343 V VII IX (1342 X).                                  | 1339 VIII IX.   |

- Steinbjörn 1210 IV V IX.  
Steindórr, *Prior i Möðruvellir*  
1329 VI.  
Steingrímur 1126 IV IX.  
Steingrímur Sigurðarson 1394 IX.  
Steingrímur Þ.....son, *se Þórarinn*  
Steingrímsson.  
Steingrímsfjörður, *i Strandasýsla, V.*  
1210 IV V IX.  
Steinmóður Þorsteinsson, *Præst*  
1392 IX.  
1393 IX.  
1394 IX.  
Steinólfsdalsá *i Steinólfsdalr (nu*  
*Bæjardalr) i Reykhólasveit,*  
*Barðastrandarsýsla, V.*  
1393 IX.  
Steinunn Rafnsdóttir *i Glaumbæ*  
1342 VII IX.  
Steinunn Rafnsdóttir  
1407 VIII (406 X), *jfr. Side 296<sup>18</sup>.*  
Steinunn Óladóttir, *Fru*  
1361 VIII.  
Steinunn Þorgilsdóttir 1328 VIII.  
Steinpórr Bjarnason, *Præst*  
1224 IV V IX.  
Stephan, *Abbed i Thverá, siden i*  
*Thingeyre*  
1339 VI.  
1345 V VI.  
1348 VI VIII; 1350 VII IX  
(1349 X).  
Stephan, *Præst* 1362 VII IX (1361  
X).  
Stephanus, *Biskop i Skálholt*  
1494 VIII.  
1520 VIII.  
Stephanus legatus  
1163 IV VIII IX; 1164 III.
- Stephanus (I), *Pave* 253—57.  
251 I IX; 252 II; 255 V.  
261 VII; 262 IX.  
Stephanus (II), *Pave* 752—57.  
756 I II III V; 753 IX (750  
X).  
801 VII; 804 IX (800 X).  
Stephanus (III), *Pave* 768—72.  
771 I II III V; 772 IX.  
Stephanus (IV), *Pave* 816—17.  
814 IV V; 815 IX X.  
817 I II III V VII; 818 VIII  
IX.  
Stephanus (V), *Pave* 885—91.  
892 I; 891 II III V VIII;  
895 IV VIII IX; 893 X.  
Stephanus (VI), *Pave* 896—97.  
902 III IV V VIII; 903 IX.  
Stephanus (VII), *Pave* 929—31.  
937 I; 936 II III V IX (922  
X).  
Stephanus (VIII), *Pave* 939—42.  
945 I II III V VIII; 946  
I IX.  
Stephanus (IX), *Pave* 1057—58.  
1058 I III; 1060 IX (1046 X).  
Stephanus XI *o: Clemens VI*  
1342 VI.  
Stephanus pafi *o: Simplicius*  
464 VIII.  
Stephanus *protomartyr*  
35 I; 34 IV IX (33 X).  
419 I; 418 IV V VII IX;  
423 VIII.  
428 IX; 438 VII.  
Stickaborg, *Ståkeborg i Østergöt-*  
*land ?* 1276 VIII.  
Stiklastaðir, *i Verdalen, Norge*  
1030 I III VII IX X.

- Stockhólmi, *Stockholm*  
 1363 VIII.  
 1365 VIII.
- Strandar-kirkja í Selvági, *vestligst*  
*í Arnessýsla, S.*  
 1314 V.  
 1338 V.
- Strandir, *í Strandasýsla, V.*  
 1321 IV V VIII IX.  
 1327 VIII.  
 1336 VI.
- Strandir, *se Stangir.*
- Straumfjarðar-ós *ved Straumfjörð*  
*hinn ytri (s. d.)*  
 1347 VIII.
- Straumfjörður hinn ytri, *í Mikla-*  
*holtshreppr, Hnappadalssýsla, V.* 1347 V VIII.
- Straumnes, *ved Hornstrandir, Ísa-*  
*fjarðarsýsla, V.*  
 1321 IV VIII.
- Straumfjörður, *enten S. ved Alpt-*  
*anes í Mýrasýsla eller S.*  
*í Hnappadalssýsla, V.*  
 1376 VII; 1377 IX (1375 X).
- Strindsær, *den brede Del af*  
*Throndhjemsfjorden nor-*  
*denfor Nidaros*  
 1194 IX.  
 1199 IV V VII VIII IX.
- Strönd, *se Strandarkirkja.*
- Sturla Jónsson, *Ridder*  
 1296 V IX.  
 1298 IV; 1299 V VII IX X.  
 1299 IV.  
 1300 V IX X.  
 1303 IV V IX X.  
 1304 V VIII.  
 1305 II III IV V X.
- Sturla Ólafsson 1329 VIII.
- Sturla Rafnsson  
 1262 III IX.  
 1267 VIII.
- Sturla Sighvatsson  
 1226 IV IX.  
 1227 IV V VIII IX X.  
 1228 IV V IX.  
 1229 X.  
 1230 IV IX.  
 1231 IV.  
 1232 IV.  
 1233 I III IV V VIII IX X.  
 1234 VIII.  
 1235 I III IV V VIII IX X.  
 1236 IV V IX.  
 1237 IX.  
 1238 IV V IX X.
- Sturla Snorrason  
 1332 IV VIII IX.
- Sturla Þórðarson í Hvanmni  
 1115 I III VIII; 1114 IX.  
 1160 X.  
 1183 I III IV V VII VIII IX  
 X.
- Sturla Þórðarson, *Lagmand*  
 1251 I III IV V VIII X;  
 1250 IX.  
 1257 V IX.  
 1258 V IX.  
 1259 IV V IX.  
 1263 III IV VIII IX.  
 1271 I II III IV VIII IX X.  
 1272 IV VIII IX X.  
 1273 IV V IX X.  
 1277 I II III IV V IX.  
 1278 I II III IV V IX X.  
 1284 I II III IV V VII VIII  
 IX X.

- Sturli Bøðvarsson 1392 IX.  
 Styrbjörn Bøðvarsson 1151 IV.  
 Styrkárr í Nesi Gizurarson  
 1341 IV V VIII IX.  
 Styrkárr Oddason, *Lovsigemand*  
 1171 I III IV VIII X; 1173  
 IX.  
 1181 IV V IX.  
 Styrmir fróði, *Lovsigemand og*  
*Prior* († 1245)  
 1210 I III IV V IX X.  
 1232 III IV V VIII IX X.  
 1245 IV V VIII IX X.  
 Stýrr, *se* Vigastýrr.  
 Suanhilldur (Suauilðr)  
 S. 450<sup>37</sup>—451<sup>12</sup>.  
 Suðreyjar, *Hebríðerne*  
 1160 IV VIII IX X.  
 1209 IV V IX.  
 1210 V IX.  
 1223 IV V X; 1222 IX.  
 1226 IV V VIII IX X.  
 1229 IV IX X.  
 1230 I III IV V IX X.  
 1248 I III IV V VIII IX X.  
 1249 IV VIII IX.  
 1263 VII.  
 1266 IV VIII; 1265 V IX.  
 1269 X.  
 1275 IV.  
 1276 VIII.  
 1301 II IX.  
 1332 VI VIII IX; 1334 VII;  
 1333 V X.  
 1349 VI VII IX (1348 X).  
 Suðrlönd, *det tysk-romerske Rige*  
 1183 IV VIII IX X.  
 Suertingur 94 X.  
 Sultán, *se* Soldán.
- Sumarliði 1387 IX.  
 Sumarliði Þorsteinsson  
 1391 IX.  
 1393 IX.  
 Sunnifa hin helga  
 1170 I III IV VII VIII IX X.  
 Sunnifu-súðin, *Skib*  
 1370 VII; 1371 IX (1369 'X).  
 1373 VII VIII; 1374 IX (1372 X)  
 1374 VII VIII; 1375 IX (1373  
 X).  
 Sunnlendinga-fjórðungr, *S.*  
 1235 IX.  
 1262 IV IX X.  
 1263 IV IX X.  
 1339 V.  
 1343 V.  
 1358 VII IX (1357 X).  
 1364 VIII.  
 1386 IX.  
 1405 VII (1404 X).  
 Sunplicius, *se* Simplicius.  
 Svála-skipit, *Skib*  
 1412 VII (1410 X).  
 Svalbarðr, *et Polarland nordøst*  
*for Langanes*  
 1194 I III IV V IX X.  
 Svanborg Hróðbjarts-dóttir  
 1334 VIII.  
 Svarfaðardalr, *N.*  
 1127 I III IV VII IX.  
 Svartárdalr, *enten i Húnavatzsýsla*  
*eller i Skagafjarðarsýsla,*  
*N.* 1391 IX.  
 Svarthöfði Oddzson, *Prest*  
 1392 VIII.  
 Svartr Loptzson 1377 VIII.  
 Svartr Thomasson 1278 III.  
 Svartr Þorleifsson 1300 IX.

- Svartr Þorleifsson  
1361 IX.  
1392 VIII IX.  
Sváva, *Schwaben*  
1197 IV.  
1203 IX.  
1208 IV V IX X.  
Sveinbjörn Eiríksson 1359 VIII.  
Sveinbjörn Hrafnsson 1238 V.  
Sveinbjörn Sveinsson, *Abbed i Thingeyre*  
1384 VII; 1386 VIII (1383 X).  
Sveinn Alfdæll Ólafsson  
1350 VIII.  
Sveinn Alfíuson  
1030 I III IV VIII IX X; 1031 VII.  
1036 I III IV VIII IX.  
Sveinn Arnason, *Præst*  
1337 VIII.  
Sveinn, *Biskop paa Færøerne*  
1212 IV V VIII IX (1211 X).  
Sveinn, *Biskop i Skálholt*  
1472 VIII.  
Sveinn djakn 1392 IX.  
Sveinn Guðmundarson, *Præst*  
1354 VIII.  
Sveinn Hákonarson, *Jarl i Norge*  
1000 IV IX X.  
1016 I III; 1015 IV VIII.  
1020 X.  
Sveinn langr, *Ridder*  
1301 V IX.  
1302 V IX.  
1303 IV V IX X.  
1306 V VIII IX X.  
1310 IX.  
Sveinn Mathis, *Præst*  
1392 IX.
- 1394 IX.  
Sveinn skalli Sigurðarson, *Præst*  
1346 VIII.  
1362 VIII.  
Sveinn Sveinsson 1076 X.  
Sveinn Sviakonungr ɔ: Sqrkvir S.  
Sveinn sviðandi Eiríksson, *dansk Konge († 1157)*  
1147 IV IX.  
1154 X.  
1156 IV VII VIII IX X; 1157 X; 1154 I.  
Sveinn tjuguskegg, *dansk Konge*  
949 IV V; 950 IX.  
958 I II III V VIII IX; 959 IX.  
963 X.  
985 X.  
999 X.  
1008 I III IV V VIII; 1007 VII; 1006 IX X.  
Sveinn Ulfsson, *dansk Konge*  
1041 X.  
1043 I III IV VIII IX X.  
1045 IV IX; 1046 X.  
1047 IV IX.  
1062 III IV; 1063 I (1061 X).  
1064 IV VIII IX (1062 X).  
1076 I III IV VII VIII IX X.  
Sveinn Þórðarson, *Præst*  
1339 VIII IX.  
Sveinn (Þorleifsson), *Hirdstjore*  
1512 VIII.  
Sveinstaðir, *i Vatzdalr, Hinavatzsýsla, N.*  
1523 VIII.  
Sverkir, *se Sqrkvir.*  
Sverrir Magnus Hákonarson  
1261 IV V VII X; 1260 VIII.

- Sverrir Sigurðarson  
 1168 IV VIII IX.  
 1174 I III IV VIII IX.  
 1176 I III IV VII VIII IX X.  
 1177 I III IV VII VIII IX X.  
 1178 VI IX X.  
 1181 IV IX X.  
 1183 V.  
 1184 VII IX X.  
 1194 I III IV V VII IX X.  
 1199 IV IX X.  
 1200 IV IX X.  
 1202 I III IV V VII VIII IX  
 X.  
 1209 IV V VII IX X.  
 1213 IV V IX.
- Svíaríki, *Sverige*  
 321 X.  
 1250 VII IX.  
 1275 VIII IX.  
 1277 I IX.  
 1287 IX (1289 X).  
 1303 IV.  
 1308 V VIII.  
 1310 VIII.  
 1311 V.  
 1316 V; 1317 IX.  
 1319 V X; 1320 VII IX.  
 1335 VI; 1336 IV V VIII  
 IX.  
 1348 VI.  
 1350 VII IX (1349 X).  
 1357 VIII.  
 1360 IX.  
 1366 IX.  
 1368 VIII.  
 1387 VII (1386 X).  
 1388 VII.  
 1412 VII (1410 X).
- 1442 VIII.  
 Jfr. Svíþjóð.  
 Svíavelli 1346 V.  
 Svínaborg, *Svendborg paa Fyen*  
 1290 I IV VIII IX X.  
 Svínafell, *i Oravabygden, Austr-*  
*skaptafellssýsla, Ø.*  
 1185 IV IX X.  
 1241 IV.  
 Svithunus episcopus 863 V.  
 Svíþjóð, *Sverige*  
 875 X.  
 922 X.  
 1000 X.  
 1001 VIII.  
 1007 IV.  
 1018 IV IX.  
 1022 IV.  
 1045 I III IV IX.  
 1048 X.  
 1152 IX.  
 1160 IX.  
 1162 IX.  
 1170 IX.  
 1200 IX.  
 1202 IV.  
 1216 V (1214 X).  
 1234 I III IV V VIII IX X.  
 1248 IV V VIII X.  
 1249 IX; 1250 IV.  
 1251 I III IV VIII IX.  
 1253 IV IX X.  
 1254 V.  
 1266 IV VIII.  
 1267 IV IX.  
 1268 X.  
 1303 III.  
 1305 III.  
 1307 III.

- 1308 IX.  
 1309 III V.  
 1319 IV VIII.  
 1367 VIII.  
 1536 VIII.  
 Jfr. Svíaríki.  
 Svole Olvissun, *norsk Rídder*  
 1363 VIII.  
 Svoldr, *ved Pommern* 1000 V X.  
 Sygurdur hryngr S. 455<sup>1</sup>.  
 Sygurdur Sveinsson  
 1076 X (Note).  
 Syllingar, *Scilly-Øerne*  
 993 IV V IX X.  
 Symeon son Cleophas, *Biskop i Jerusalem* 62 X.  
 Symon Magus  
 34 X.  
 50 X.  
 Syria S. 429<sup>7</sup>  
 684 IV; 685 IX (683 X).  
 924 IX.  
 Syrland, *se Syria*.  
 Sýslu-Oddr 1382 IX.  
 Sæbjørn Helgason, *norsk Baron*  
 1322 V VIII; 1324 IX.  
 Sæland, *se Sjælland*.  
 Sælingdalsheiðr, *mellem Hvamm-  
 sveit og Saurbær i Dala-  
 sýsla, V.* 1172 IX.  
 Sæmundr o: Simon, *Biskop i Sudr-  
 øerne* 1226 VIII.  
 Sæmundr 1390 IX.  
 Sæmundr, *Præst* 1329 VIII.  
 Sæmundr hinn fróði á Odda  
 1047 IV IX (1048 X).  
 1056 IV VII IX X.  
 1076 IV IX; 1078 VII (1077  
 X).
- 1133 I III IV VII IX X.  
 Sæmundr Jónsson á Odda  
 1154 IV VIII IX X.  
 1200 III IV V IX.  
 1215 IV V IX.  
 1216 IV.  
 1217 IV V IX.  
 1218 X.  
 1222 I III IV V VIII IX.  
 Sæmundr Ormsson  
 1248 III.  
 1250 IX.  
 1252 I III IV V VII VIII  
 IX X.  
 Sæmundr Stephansson 1391 IX.  
 Sæmundr Þorsteinsson  
 1394 IX.  
 Sæmundr Þorsteinsson, *Præst*  
 1395 VII (1394 X).  
 Sæunn Sigmundardóttir  
 1337 VIII.  
 Sølmundr Nicholasson, *Præst*  
 1376 VIII.  
 Sølvi Magnusson  
 1129 IV IX; 1128 VIII X.  
 Sørkvir, *Biskop i Færøerne*  
 1216 IV V IX (1244 X).  
 1237 IV V VIII X.  
 Sørkvir Karlsson, *svensk Konge*  
 1200 IX.  
 1208 IV V IX.  
 1211 I III IV V VII VIII IX  
 (1209, 1210 X).  
 Sørli Austmaðr 1223 IV V IX.  
 Sørli, *Erkebiskop i Nidaros*  
 1252 IV V IX X.  
 1253 IV V VII IX X.  
 1254 I III IV V VII VIII  
 IX X.



- Sqrli Kolsson  
1211 IV V IX X.
- Sqrli Teitzson  
1211 IV IX.  
1212 IV V VIII IX.
- Sqrþóir, *se* Saurþóir.
- Tacitus, *Keiser 275—76*  
281 I IV VII IX X; 280 V  
VIII; 282 II.
- Taius, *se* Gaius (*Pave*).
- Táknir, *Aachen i Tyskland*  
1405 VII.
- Tamerlanes Scyta 1398 X.
- Taksheidr, *se* Drageið.
- Tálknafjörðr, *nordvestligst i Barð-  
strandarsýsla, V.*  
1393 VIII IX.  
1394 IX.
- Tautra, *Kloster i Throndhjems-  
fjorden*  
1251 IV V IX X.
- Tannabrecka o: Ánabrekka *ved  
Langá, Mýrasýsla, V.*  
1258 IX.
- Teitr 1123 IV IX.
- Teitr Bersason, *electus Scaltholtensis*  
1212 IV V VIII IX.  
1213 III IV V IX.  
1214 III IV V VIII IX (1212  
X).
- Teitr djakn Oddzson  
1223 I III IV V VIII IX.
- Teitr Einarsson, *Lovsigemand*  
1253 III IV V VIII IX X.  
1258 III IV V VIII IX.
- Teitr Guðmundarson 1371 VIII.
- Teitr Hallzson, *se* T. Ísleifsson.
- Teitr Hauksson, *Præst*  
1186 IV IX.
- Teitr Hauksson, *Munk*  
1381 VIII.
- Teitr Ísleifsson i Haukadal  
1110 IV IX; 1111 VIII X.
- Teitr Kolbeinsson 1394 IX.
- Teitr Pálsson 1344 VIII.
- Teitr prior, *paa Mõðruvellir*  
1297 IX.
- Teitr Þorleifsson  
1528 VIII.  
1537 VIII.
- Teitr Þorvalldzson, *Præst og Lov-  
sigemand († 1259)*  
1219 I III IV V VIII IX (1215  
X).  
1236 I III IV V VIII IX X.  
1259 IV V VIII IX.
- Tertullianus 34 X.
- Thelesphorus, *Pave 127—139*  
126 II; 142 VII; 134 VIII;  
130 IX X.
- Theobaldus, *Konge af Navarra*  
1270 I III IV VII X; 1269 IX.
- Theobaldus, *Erkebiskop af Can-  
terbury* 1154 IV IX.
- Theodericus, rex Italiae  
479 IX.  
492 IV IX.  
518 VII; 520 IX (519 X).
- Theodericus, rex Saxonum  
938 IV; 939 IX.
- Theodicion  
179 II; 182 IV; 178 V (181 X).
- Theodora Augusta  
546 IV V; 543 IX.
- Theodorus hæreticus  
547 IV V; 548 IX (534 X).
- Theodorus (*I*), *Pave 642—49.*  
646 I III V.

- Theodorus (*II*), *Pave* 898  
 904 I II III V IX; 903 IV  
 VIII (893 X).
- Theodosius, *ifr.* Theodericus.
- Theodosius magnus, *Keiser* († 395)  
 388 I X; 387 IV VII IX;  
 389 II; 390 V VIII.  
 392 IV V IX.  
 397 I; 399 V VIII; 398 II  
 IV IX X.  
 400 I; 401 II; 402 VIII;  
 403 V.  
 427 IV IX.
- Theodosius minor, *Keiser* († 450)  
 413 I; 411 IV; 412 VII IX  
 X; 414 II.  
 415 V; 416 IX.  
 424 IX.  
 427 I IV IX X; 428 IV  
 VII.  
 430 V.  
 436 VII.  
 438 VII.
- Theodosius (*III*), *Keiser* 716—17  
 717 I II III; 718 IV VII X;  
 719 IX; 712 V VIII.
- Theophilus 537 IV V VIII IX.
- T(h)etræ, *se* Trechæ.
- Theudas 50 X.
- Thoki 985 X.
- Thomadius (?) 940 VIII.
- Thomas didymus 396 VII IX.
- Thomas, *Præst* 1233 V.
- Thomas (Eiriksson), *Abbed i*  
*Thverá* 1546 VIII.
- Thomas hinn helgi Cantuariensis  
 594 VII.  
 1119 IV.  
 1154 IV IX X.
- 1163 IV IX.  
 1165 IV; 1164 IX X.  
 1170 I III; 1171 IV VII VIII  
 IX X.  
 1176 IV IX X.  
 1218 V VIII.  
 1221 I V; 1220 IV IX.
- Thomas Hrafnsson 1372 VIII.
- Thomas Kráksson  
 1311 II V IX.
- Thomas Snartarson 1300 IX.
- Thomas Snorrason, *Præst*  
 1365 VIII; 122 VII.
- Thomas Svartsson 1338 VIII.
- Thorlacus, *se* Þorlacr hinn helgi.
- Thorstanus Hallonis, *se* Þorsteinn  
 Hallzson.
- Thyringia, Þyringland, *Thüringen*  
 821 IV; 822 IX; 832 VII  
 (831 X).  
 1230 I III V; 1231 IV IX.  
 1263 I III IV V IX X.
- Tiberius Augustus, *Keiser* 14—37  
 16 II IV VIII IX; 15 X.  
 17 X.  
 27 IX.  
 34 X.  
 38 X.
- Tiberius Constantinus, *Keiser*  
 576 I III VII X; 577 II;  
 573 V VIII; 575 IX.
- Tiberius, *Keiser* 668—81.  
 670 IV X; 671 IX; 665 V.
- Tiberius, qui et Absimarus, *Keiser*  
 698—705  
 692 V VIII IX.  
 700 I II III IV VII IX X.  
 701 IX; 707 VII; 708 X.
- Tiberius (?) 725 IX.

- Tiburcius, *Martyr*  
290 VII IX X.  
820 IV V; 821 IX; 824 VII.
- Tiil, *Hirdstjore* 1524 VIII.
- Tile o: *Thule* 870 X.
- Timotheus, *Martyr* 68 IX.
- Timotheus, *Martyr*  
306 VII IX X.
- Tindsstaðir, *i Kjósarsýsla, S.*  
1339 V VIII IX.
- Titus Vespasianus, *Keiser* 79—81  
70 X.  
72 IX; 73 VII X.  
74 VII; 75 IV IX; 77 VIII.  
81 IV VII IX X; 82 VIII.
- Tjaldastaðir, *i Rangárvallasveit, Rangárvallasýsla, S.*  
1389 VII; 1390 IX (1388 X).
- Tjorfi, *Præst*  
1296 V.  
1299 IX.
- Tjorn, *paa Vatnsnes mellem Miðfjørðr og Húnaþjörðr i Húnavatnsýsla, N.*  
1258 VII IX X.
- Tóki, *Biskop i Aarhus*  
1276 VIII.
- Tolar werpill 1088 X.
- Tólga, *paa Talgø, Ryfylke, Norge*  
1276 VIII.  
1289 III.
- Tomi, *se Tumi.*
- Torfi Arason, *Hirdstjore*  
1450 VIII.  
1452 VIII.
- Torfi Koðransson 1394 VIII.
- Torlacr, *se Þorlákr.*
- Torráðr Þormóðsson  
1331 IV V VIII IX.
- Traianus Ulpius, *Keiser* 98—117.  
100 II IV VII IX X; 102 VIII.
- Trechæ, *Troyes i Frankrige*  
891 IV; 892 IX (890 X).
- Tryggvi Ólafsson, *Konge i Viken*  
935 II V; 934 IV IX; 933 VIII IX.  
969 I II III V IX; 968 IV IX; 967 VIII.
- Tryggvi Ólafsson  
1033 I III IV VIII; 1032 IX; 1034 VII.
- Trølladyngjur, *i Ódáðahraun i Sudrþingeyjarsýsla, N.*  
1151 IV IX X.  
1188 V.  
1357 VIII; 1354 V; 1360 IX.
- Tull(i)um, *Toul i Lothringen*  
891 IV; 892 IX.
- Tumba Cleopatre  
A. M. 3932 X.
- Tumi Kolbeinsson  
1184 I IV V VIII IX X.
- Tumi Sighvatsson  
1222 I III IV V VII VIII IX.
- Tumi Sighvatsson  
1244 IV V VIII IX X.
- Tumi Starkaðarson  
1359 VIII; 1358 IX.
- Tunga ?  
1168 I III IV IX X; 1167 VIII.
- Tungu-Oddr  
965 IV V VIII; 966 IX.
- Túnberg, *se Túnsberg.*
- Tunis, Tuniz, *i Nordafrika*  
1263 IV.  
1270 I III IV VII X; 1269 IX.

- Túnsberg, Tønsberg i Norge**  
 1218 VII (1215 X).  
 1248 V IX.  
 1258 I III IV V VIII IX.  
 1269 VIII.  
 1270 II III VIII.  
 1275 III IV V.  
 1276 IV V VIII IX X.  
 1276 V VII.  
 1283 V.  
 1287 I III IV V VIII IX X.  
 1292 VIII.  
 1302 III IV V.  
 1305 III.  
 1310 VIII.
- Túnsbergshús, vel Tønsberg**  
 1333 IV VIII IX.
- Turis o: Tunis.**
- Turnus** 1053 IX X.
- Turones, Turonisborg, Tours i Frankrige**  
 375 IV V IX X.  
 400 V IX X.  
 446 IX X.  
 448 IX (450 X).
- Tvidægra** 1242 IX.
- Tyberis, Tiberen**  
 A. M. 3930 X.  
 17 X.
- Tyrus, i Syrien**  
 257 IV IX (258 X).
- Ubbi (Uffi), Erkebiskop i Upsala**  
 1253 IV V IX X.
- Uffi, se Ubbi.**
- Ugartilok** S. 453<sup>a</sup>.
- Ulfarsá, ved Rauðilækr, i Austrskaptafellssýsla, Ø. (jfr. Kålund Isl. Beskr. II 293)**  
 1362 VIII.
- Ulfheðinn, Lovsigemand**  
 1108 IV; 1107 VIII IX.
- Ulfhilldr dottir Ólafs hins helga**  
 1060 IV IX  
 1072 IV X.
- Ulfjótr**  
 927 IV V VIII; 928 IX X.
- Ulfr dróttseti** 1276 VIII.
- Ulfr af Dunga, norsk Ridder**  
 1313 IX.
- Ulfr jarl fasi**  
 1248 I III IV V VII VIII IX X.  
 1276 VIII.
- Ulfr jarl Þorgilsson**  
 1027 I III IV VII VIII; 1024 IX.
- Ulfr Kar(l)sson** 1276 VIII.
- Ulfr Saxason, norsk Ridder**  
 1332 VI.  
 1333 IV V VIII IX.  
 1339 VI.
- Ulfr (Ubbe) Sveinsson** 1076 X.
- Ulfur** S. 453<sup>26</sup>.
- Ungaria**  
 1230 I III V; 1231 IV IX X.  
 1241 I IV V IX X.  
 1271 I III IV X; 1270 VII (1269 X).
- Upplönd, Oplandene i Norge**  
 998 IV (999 X).  
 1017 IV IX (1016 X).
- Uppsákir, Upsala i Sverige**  
 1259 IV V VII IX (1258 X).  
 1276 VIII.
- Uppsákir, i Eyjafjarðarsýsla, N.**  
 1335 VI.
- Uppsala-hrólfur** 1335 VI.
- Urbanus (I), Pave 223—30**  
 214 V IX; 215 II X.  
 820 IV V; 821 IX; 824 VII.

- Urbanus II<sup>us</sup>, *Pave 1088—99*  
 1068 X.  
 1088 IV VII; 1087 IX; 1086  
 I III (1099 X).  
 1095 IV IX.
- Urbanus (III), *Pave 1185—87*  
 1184 I III V; 1186 IV VII  
 IX X.  
 1187 IV IX X.
- Urbanus IV<sup>us</sup>, *Pave 1261—64.*  
 1261 IV V VII IX X.  
 1264 I III IV V VII VIII  
 IX X.
- Urbanus (V), *Pave 1362—70*  
 1363 VI.  
 1370 VII; 1371 IX.
- Urbanus (VI), *Pave 1378—89*  
 1381 VII; 1382 IX (1380 X).  
 1389 VIII; 1387 VII (1386 X).
- Urðir, *i Svarfaðardalr, Eyjafjarð-  
 arsýsla, N.* 1358 IX.
- Úrðkia Snorrason  
 1233 I III IV V IX X.  
 1235 V IX.  
 1236 I IV V VII VIII IX.  
 1239 I IV V VIII IX.  
 1241 IX.  
 1242 IV V VIII IX X.  
 1245 I III IV V VII VIII  
 IX X.
- Útskála-ós, *ved Útskálar, Gull-  
 bringusýsla, S. ?*  
 1393 IX.
- Útvík, *i Beitstaden, Nordre Thron-  
 hjems Amt, Norge*  
 1222 IV V IX.
- Vaðbergshús *∴ Vardberg Slot i  
 Halland*  
 1363 VIII.
- 1368 VIII.
- Vágir, *Storvaagen i Lofoten, Norge*  
 1338 V VIII IX.
- Vágsbotn, *i Bergen*  
 1266 IV IX X.
- Vágsbrú, *i Indherred*  
 1214 IV V IX.
- Valdís Kálfsdóttir 1369 VIII.
- Valerius Gratus 17 X.
- Valgarðr 1370 IX.
- Valgarðr Styrmisson  
 1233 I III IV V IX.
- Valgerðr 1154 IV IX.
- Valgerðr Jónsdóttir  
 1324 V VIII.
- Valgerðr Jónsdóttir 1391 IX.
- Valgerðr Þórðardóttir  
 1347 IX.
- Valianus, *se Valerianus.*
- Valland *∴ Gallien*  
 837 IX (835 X).
- Valland *∴ Italien* A. M. 3940 X.
- Vallanes, *ved Lagarfljót i Suðr-  
 múlasýsla, Ø.* 1393 IX.
- Valldi 1350 VIII.
- Valldimarr Birgisson, *svensk Konge*  
 1250 I III IV V VII X; 1249  
 IX.  
 1268 IV IX.  
 1273 IV IX.  
 1275 I II III IV V VII VIII  
 IX.  
 1276 III IV VIII IX.  
 1277 II IV IX.  
 1278 II III IV V IX.  
 1302 IV V IX.
- Valldimarr Eiríksson, *Hertug i  
 Sønderjylland († 1312)*  
 1296 III IV V VIII IX.

- Valldimarr Jacobsson 1314 VIII. 1218 IV IX.  
 Valldimarr (I) Knútzson, dansk 1219 IV V IX (1218 X).  
     Konge († 1182) 1223 I III IV V IX X.  
     1130 X. 1224 VII.  
     1150 IX. 1225 I III IV IX X; 1226 V.  
     1151 IX. 1228 IV X.  
     1154 IV IX; 1155 I III. 1241 I III IV V VII VIII  
     1156 IV; 1157 IX X. IX X.  
     1163 IV. Valldimarr (III) Valldimarsson  
     1166 IV IX. ungi, dansk Konge († 1231)  
     1168 X. 1209 IV V IX X.  
     1170 IV. 1215 IV V IX.  
     1173 IV IX. 1218 IV V IX.  
     1182 I III IV V VII VIII. 1223 IV V IX X.  
     1202 VIII. 1225 IV IX X; 1226 V.  
     Valldimarr (Knútzson), Erkebiskop 1231 IV V VIII IX X.  
     i Bremen († 1236) Valldimarr (IV), dansk Konge  
     1192 IV IX (1191 X). 1340 VI.  
     1193 IV IX (1192 X). 1347 VI.  
     1206 IV V IX. 1362 VI.  
     1209 IV V IX X. 1364 VI; 1363 VIII; 1366 VII  
     1236 IV V VIII IX X. IX (1365 X).  
     Valldimarr Magnusson, svensk 1367 VIII.  
     Hertug († 1318) 1368 VIII.  
     1305 V. 1376 X.  
     1311 V; 1312 VIII. 1380 IX; 1379 X.  
     1313 VIII. Valldres, Valdres i Norge  
     1317 IX; 1318 IV X; 1319 1023 IV VIII IX X.  
     VII IX. Valentinianissumus, se Valeria-  
     nus.  
     Valldimarr (II) Valldimarsson Valens (Surlaus), Keiser 364-78.  
     gamli, dansk Konge († 1241) 367 I IV V VII VIII IX X;  
     1170 IV IX. 368 II.  
     1188 IV IX. 378 I IV V VII VIII IX X;  
     1202 IV IX X. 379 II.  
     1205 IV IX X. 381 IV.  
     1209 IV V IX. 385 II; 387 V VIII.  
     1210 IV V IX. Valentinianus (I), Keiser 364-75  
     1214 IX V IX (1212 X). 367 I IV V VII VIII IX  
     1216 IV V IX.

- X; 368 II.  
 378 IV V IX; 375 VII X.  
 377 IV V IX (378 X).  
 382 I; 383 II; 381 V VIII IX.
- Valentinianus (II), *Keiser 375-92*  
 378 IV IX X.  
 381 IV V IX X; 382 I VII;  
 383 II.  
 388 I; 389 II; 390 V VIII.
- Valentinianus (III), *Keiser 425-455.*  
 416 IX.  
 453 I IV VII; 454 II X;  
 456 V; 457 VIII.
- Valentinus, *Pave 827.*  
 835 I II III V VIII; 828 IX (827 X).
- Valerianus Lucinus Colubius, *Keiser 254-60*  
 259 I IV V VII VIII X;  
 258 IX; 260 II.
- Valerianus, *se Domitianus og Valentinianus (III).*
- Valerianus, *Martyr*  
 820 IV V; 821 IX; 824 VII.
- Valerius o: Galerius  
 309 VIII.
- Valerius, *Pave 307 X.*
- Valtírr (Eyjólfsson) 1310 IX.
- Valþjófr comes  
 1075 IV IX (1074 X).
- Valþjófr, *Præst 1332 VII.*
- Valþjófsstaðir i *Fljótsdalshérað, i Norðrmlasýsla, Ø.*  
 1306 VIII.  
 1361 VI.
- Varma, *Vorma, Sídeelv til Glommen 1276 VIII.*
- Varseyjar o: Vargeyjar, *Vardo*  
 1307 III.
- Varus 5 X.
- Vasconia, *Gascogne i Frankrige*  
 827 IV V X; 828 IX.
- Vatzdalr, i *Húnavatzsýsla, N.*  
 1243 III IV V VIII X.  
 1317 VII X.  
 1326 VII (1325 X).  
 1389 VII; 1390 VIII IX (1388 X).  
 1545 VIII.
- Vatzfjörðr, i *Ísafjarðarsýsla, V.*  
 1233 I III IV V IX.  
 1312 VIII.  
 1335 VIII IX.  
 1336 VIII.  
 1392 IX.  
 1393 IX.  
 1401 VII (1400 X).  
 1405 VII (1404 X).
- Vatzskarð, *Pas mellem Húnavatzsýsla og Skagafjarðarsýsla, N.* 1300 VII IX X.
- Végarðr Veradalr 1221 IV V.
- Vellir o: Rangárvellir ?  
 1257 III.
- Ver eller Þykkvaborg i Veri, *Kloster i Vestrskaptafellssýsla, Ø.*  
 1168 I III IV VIII IX X;  
 1169 VII.  
 1232 IV V IX X.  
 1247 IV V IX X.  
 1249 V IX.  
 1263 V.  
 1264 IV V IX.  
 1299 IX.  
 1303 IV V IX X.  
 1305 V.

1306 VII IX X; 1307 III V	Vestfirðingafjórðungr, V.
VIII IX.	1235 IX.
1313 IV V VII VIII X.	1262 IV IX X.
1314 V VIII.	1294 V.
1317 VIII.	1304 IV V IX X.
1328 V VII.	1306 V.
1342 V.	1327 V.
1343 VII IX (1342).	1344 V.
1350 V.	1358 VII IX (1357 X).
1351 V; 1352 IX; 1354 VIII.	1364 VIII.
1360 VIII.	1386 IX.
1364 VI.	1390 IX.
1377 VII VIII; 1378 IX (1376 X).	1405 VII (1404 X).
1391 IX.	Vestfirðir o: <i>Barðastrandar-, Ísa-</i>
1412 VII.	<i>fjarðar- og Stranda-sýslur</i>
1535 VIII.	1196 IV IX.
Vergilius S. 430 <sup>u</sup> , 432 <sup>6</sup> .	1221 IV V IX.
Vermaland, <i>i Sverige</i>	1281 IX.
1225 IV V IX X.	1283 VIII IX.
1276 VIII.	1290 VIII.
Vermundr, <i>Abbed i Helgafell</i>	1324 V VIII.
1405 VII (1404 X).	1327 V VIII IX.
1416 VII (1413 X).	1330 VIII.
Vermundr, <i>Abbed i Thingeyre</i>	1333 VIII.
1255 VII.	1336 VIII.
1279 III IV V VII IX X.	1340 VIII.
1319 VII.	1343 V.
Vermundr, <i>Præst i Selárdalr</i>	1344 VIII.
1392 IX.	1346 VIII.
Veseti i Skaney 460 X.	1352 VIII.
Vespasianus, <i>Keiser 69—79</i>	1359 VIII.
67 X.	1362 VI.
70 X.	1363 VIII.
72 IV VIII IX; 73 VII X.	1368 VIII.
75 IX; 74 VII; 77 II.	1375 VIII.
77 VIII.	1376 VIII.
81 IV IX.	1377 VIII.
83 IV IX; 82 II.	1378 VIII.
	1393 VIII.



- 1428 VII (1425 X).  
1495 VIII.
- Vestmannaeyjar, udenfor Rangárvallasýsla, S.  
1218 X.  
1227 IV V IX X.  
1251 X.  
1276 II III IX. .  
1312 VIII.  
1331 IV V VIII IX.  
1347 V.  
1360 IX.  
1375 VII; 1376 IX (1374 X).  
1383 VIII.  
1388 VIII.  
1391 VIII.  
1397 VII (1395 X).  
1413 VII (1411 X).  
1415 VII (1412 X).  
1419 VII (1416 X).  
1422 VII (1419 X).  
1425 VII (1422 X).
- Vestmar S. 433<sup>34</sup>.
- Vestreyjar, Øerne i Breiðfjörður  
1412 VII.
- Vestrholt ? 1260 V.
- Vestrhóp, i Húnavatzsýsla, N.  
1344 VII (1343 X).  
1360 IX.  
1394 IX.
- Victor (I), *Pave 193—202*  
184 II V; 192 VIII (198 X).
- Victor (II), *Pave 1055—57*  
1056 I X; 1057 III IX; 1058 VII.
- Victor III<sup>us</sup>, *Pave 1086—87*  
1087 VI IX; 1085 VII (1084 X).
- Victor (IV), *Modpave 1159—64*.  
1159 IV IX X; 1166 I III.
- Viðey, *Kloster i Gullbringusýsla, S.*  
1226 I III IV V VII VIII IX  
(1223 X).  
1247 III X.  
1249 IV VIII.  
1256 V IX X.  
1267 VIII.  
1299 V VIII IX X.  
1305 III IV V VIII IX X.  
1308 V IX X.  
1325 IV V VIII IX.  
1328 V VI VIII.  
1342 V.  
1343 VIII.  
1344 V VIII.  
1352 VIII IX; 1351 V.  
1353 VIII.  
1364 VI VIII.  
1369 VII; 1370 IX (1368 X).  
1378 VII; 1379 IX (1377 X).  
1403 VII (1402 X).  
1405 VII (1404 X).  
1428 VII (1425 X).  
1538 VIII.
- Viðidalr, i Húnavatzsýsla, N.  
1241 VII VIII IX.
- Viðines, *nedenfor Hólar i Hjalta-  
dalr, Skagafjarðarsýsla, N.*  
1208 I III IV V VII VIII IX X.
- Viðkunnr af Bjarkey, *norsk Ba-  
ron 1302 IX X.*
- Vienna, *Vienne i Sydfrankrige*  
1311 VII IX X.
- Vihenn(i)a, *se Vienna.*
- Víga-Glúmr (Eyjúlffsson)  
944 IV V; 943 IX (945 X).
- Víga-Styrr 1008 I III V IX.
- Vígfús Erlendsson, *Hirdstjore*  
1509 VIII.

- 1515 VIII.  
 Vigfús Flosason  
 1384 IX; 1385 VIII.  
 1391 IX.  
 1392 IX.  
 1394 IX.  
 Vigfús Glúmsson, *Præst* 1231 IV.  
 Vigfús (Gunnsteinsson) 1258 IX.  
 Vigfús (hólmr) Ívarsson, *Hirdstjore*  
 1390 VIII IX.  
 1391 IX.  
 1392 IX.  
 1393 IX.  
 1394 IX.  
 1403 VII (Note); 1405 VIII.  
 1405 VII (1404 X).  
 1408 VII (1406 X).  
 1413 VII.  
 1415 VII (1412 X).  
 1433 VIII.  
 Vigfús Jónsson  
 1144 IV VIII IX X.  
 Vigfús Jónsson 1371 VI.  
 Vigfús Kálfsson  
 1233 I III IV V IX.  
 Vigfús, *Præst*  
 1334 IX X; 1335 VII.  
 Vigfús, *Præst i Oddi*  
 1411 VII (1409 X).  
 Vigfús Sveinbjarnarson, *Præst*  
 1393 IX.  
 Vigfús Þorbjarnarson, *Præst*  
 1405 VII (1404 X).  
 1409 VII (1407 X).  
 1412 VII (1410 X).  
 Vigi o: Vikarr, *norsk Konge* 94 X.  
 Vigi sparri 1389 IX.  
 Vigilius, *Pave* 537—55.  
 536 I V; 535 VIII; 537 II
- (534 X).  
 547 IV V; 548 IX.  
 Vigleikr Audunarson (prestzson),  
*Stallare* († 1280)  
 1276 VIII.  
 1280 VII.  
 Vigr, *Ø udenfor Lón i Austr-*  
*skaptafellssýsla, Ø.*  
 1337 V.  
 Vík, Víkin, *det sydøstlige Norge*  
 996 IV V VIII; 997 IX X.  
 1190 V.  
 1310 V VIII IX.  
 1339 IX.  
 1391 IX.  
 Vílborg Sigurðardóttir  
 1343 VIII IX.  
 Vilchin (Vilhjálmr), *Biskop i Skál-*  
*holt* († 1405)  
 1391 VII (1360 X).  
 1394 VII VIII IX (1393 X).  
 1396 VII (1395 X).  
 1397 VII.  
 1402 VII (1401 X).  
 1404 VII.  
 1405 VII (1404 X).  
 Vilhjálmr, *Biskop i Oslo*  
 1157 IV VIII IX (1158 X).  
 Vilhjálmr hinn gamli, *Biskop i*  
*Orknæerne*  
 1168 IV VIII IX X.  
 Vilhjálmr, *Biskop i Orknæerne*  
 1188 IV V VIII IX X.  
 Vilhjálmr, *Biskop i Orknæerne*  
 1310 III V VIII.  
 Vilhjálmr, *Biskop i Orknæerne*  
 1383 IX; 1382 VII (1381 X).  
 Vilhjálmr, *Biskop i Skálholt, se*  
 Vilchin.

- Vilhjálmr, Vilhelmus, dux Northmannorum  
943 IV V VIII X; 944 IX.
- Vilhjálmr, *se* Valldimarr (Knútzson), *Erkebiskop*.  
1312 V.
- Vilhjálmr, *Nuntius*  
1036 IV IX X.  
1066 IV VIII IX (1065 X).  
1087 I III VIII IX; 1089 IV IX; 1069 VII (1099 X).  
1100 IV.
- Vilhjálmr djakn hinn helgi  
1243 III IV V VIII IX.  
1244 I III.
- Vilhjálmr hinn helgi, *Abbed i Ebellholt* († 1203)  
1202 I IV V VII IX.  
1238 I III IV V IX.
- Vilhjálmr hinn helgi, *skotsk Konge*  
1215 I III IV V VIII IX (1213 X).
- Vilhjálmr kardinali  
1247 I III IV V VIII IX X.  
1248 IV VII IX X.
- Vilhjálmr rauði, *engelsk Konge*  
1089 IV IX (1099 X).  
1100 I III IV VIII IX.
- Vilhjálmr Sæmundarson  
1273 II IV VIII IX.
- Vilhjálmr Valeis (*Wallace*)  
1306 III IV V IX X.
- Vilmundr, *Abbed i Thingeyre*  
1148 IV VIII IX (1149 X).
- Vinalldi, *Erkebiskop i Nidaros*  
1366 VI.  
1386 IX.  
1387 VIII.  
1390 VII.
- 1394 IX.
- Vincentius, *Martyr*  
290 VII IX X.
- Vinland, *i Nordamerika*  
1121 I III IV VIII IX X.
- Vindland, *det vendiske Nordtyskland Pommern*  
986 X.  
1000 X.  
1170 X.  
1182 X.  
1190 IV V X.  
1299 V.  
S. 434<sup>34</sup>.
- Vindland, *jfr. Vinland*.
- Virdilai *o: Vezelay i Bourgogne* (*Dpt. Yonne*)  
1267 IV, *jfr. VII*.
- Virdiliacnm (*Feil for Viseliacum*), *se Virdilai*.
- Virdunum, *Verdun*  
891 IV; 892 IX.
- Visbær, *Visby paa Gotland*  
1314 V; 1313 VIII.
- Visleif(r), *Fyrste af Rügen*  
1294 I IV V VII VIII IX X.  
1299 III IV.  
1302 III IV V IX.
- Vismar 1393 VIII.
- Vitalianus, *Pave 657—672*  
662 I II III V; 663 IX (652 X).
- Vitellius, *Legat i Syrien* 40 X.
- Vitelliüs, *Keiser* 69  
70 X.
- Viterbo, *i Mellemitalien, n. v. for Rom* 1271 IV.
- Vitus, *Martyr*  
290 VII IX X.

- Voada  $\sigma$ : *Baodicca, britisk Dronning* 62 X.
- Volusianus, *Keiser 252—53*  
257 I IV V VII IX; 258 II X.
- Vopnafjörður, *i Norðrmúlasýsla, Ø.*  
1395 VII (1394 X).
- Vormacia, *Worms* 1118 IV IX.
- Vænir, *Venern i Sverige*  
1276 VIII.
- Vöðlaping, *ved Mundingen af Eyjafjarðará, i Eyjafjarðarsýsla, N.*  
1125 IV VII VIII IX (1124 X).  
1187 IV.
- Vørs, *Voss i det vestlige Norge*  
1023 VIII IX X.
- Wilhialm, *Biskop i Roskilde*  
1076 X.
- Þangbrandr, *Missionspræst*  
997 IV V VII VIII; 998 IX X.
- Þerneyjarsund, *i Kjósarsýsla, S.*  
1391 VIII.  
1411 VII (1409 X).  
1419 VII (1416 X).  
1422 VII (1419 X).
- Þettmerska, *Ditmarsken* 1200 IX.
- Þiðrekr á Bern  
482 I IV V VIII IX X;  
483 II.  
493 V.
- Þinganes, *se Dinganæs.*
- Þingey í Borgarfirði  $\sigma$ : *Stafholtsey i Hvítá, Borgarfjarðarsýsla, V.*  
1377 VII; 1378 IX (1376 X).
- Þingeyjarþing  $\sigma$ : *Norðrþingeyjarsýsla og Suðrþingeyjarsýsla, N.* 1394 IX.
- Þingeyrar, *Kloster i Húnavatnsýsla, N.*  
1112 VIII.  
1133 III VIII IX X; 1134 VII.  
1148 IX (1149 X).  
1156 X.  
1157 IV (1158 X).  
1207 IV V IX.  
1253 IV V IX.  
1273 VIII.  
1279 V VII IX; 1280 IX.  
1299 II IV V VII VIII IX X.  
1300 IV V VIII IX X.  
1309 V VII VIII IX X.  
1310 V VII VIII IX.  
1315 IX; 1316 VII X.  
1316 IX; 1317 VII X.  
1318 IV V VIII; 1319 VII.  
1320 IX.  
1322 VIII.  
1325 IX X; 1326 VII.  
1332 VII (1331 X).  
1338 VI.  
1339 VI VII IX (1338 X).  
1340 VII (1339 X).  
1341 VI.  
1344 VII IX (1343 X).  
1345 V VI.  
1348 VIII.  
1351 VI VIII; 1350 IX X.  
1358 VII IX (1357 X).  
1361 VIII.  
1363 VI X; 1364 VII IX.  
1374 IX.  
1384 VII; 1385 VIII (1383 X).  
1386 VIII.  
1389 VIII.  
1393 IX.

- 1424 VII (1421 X).  
 1430 VIII.  
 1447 VIII.  
 1488 VIII.  
 1495 VIII.  
 1501 VIII.  
 1518 VIII.  
 1519 VIII.  
 Þingeyrr, nu *Þingeyri i Dýrafjörðr, Ísafjarðarsýsla, V.*  
 1335 VIII.  
 1338 VIII.  
 Þingskálar, *Thingsted i Rangárvallásveit, i Rangárvallasýsla, S.* 1260 V.  
 Þingvöllr, *Althingspladsen*  
 1011 VII IX.  
 Þjóðbjörn 1392 IX.  
 Þjóðrekr, *se Þiðrekr og Theodericus.*  
 Þjófagil, *nær Reynines, N.*  
 1454 VIII.  
 Þjórsá, *Elv paa Grønsen mellem Árnessýsla og Rangárvallasýsla, S.*  
 1262 IV IX X.  
 1263 IX X.  
 1294 X.  
 1339 IX.  
 1342 V VI VII VIII IX (1341 X).  
 1343 VII (1342 X).  
 1352 VIII.  
 Þjórsársandr, *ved Mundingen af Þjórsá* 1343 IX.  
 Þjóttargrepprinn, *se Þjóttarkeptrinn.*  
 Þjóttar-keptrinn, *Skib*  
 1209 IV V IX.
- Þóra, *Abbedisse i Stad* 1453 VIII.  
 Þóra Guðmundardóttir 1203 IV.  
 Þóra kona Gizurar 3: Gró Alfsdóttir 1253 IX.  
 Þóra konungsdóttir  
 1175 IV IX (1176 X).  
 Þóra Sveinsdóttir 1392 IX.  
 Þóra Þorgilsdóttir 1369 VIII.  
 Þórálfr Álofarson 1151 IV.  
 Þórálfr or Dímun  
 1026 IV VIII IX.  
 Þórarinn Andresson, *Præst*  
 1404 VII.  
 1405 VII (1404 X).  
 1408 VII (1407 X).  
 Þórarinn ballti (bakki, hallti, Hjalltason)  
 1243 I III IV V VIII IX X.  
 Þórarinn Eireksson pentúr  
 1335 VIII IX.  
 Þórarinn Eyðisarson  
 1140 III IV VIII IX X.  
 Þórarinn Eyjólfsson 1130 VIII.  
 Þórarinn Hjalltason (hallti), *se Þórarinn ballti.*  
 Þórarinn Jónsson  
 1237 IV V IX.  
 1239 I III IV V VIII IX.  
 Þórarinn Jónsson 1344 VIII.  
 Þórarinn kaggi Egilsson, *Præst*  
 1283 I V IX.  
 Þórarinn Koðrannsson 1392 IX.  
 Þórarinn Ragabróðir, *Lovsigemanul*  
 950 IV V; 951 VIII IX (949 X).  
 Þórarinn Sigurðarson, *Biskop i Skálholt*  
 1362 VI VIII X; 1363 VII IX.  
 1364 VI VIII; 1369 VII IX (1368 X).

- Þórarinn Steingrímsson  
 1234 IV V IX.
- Þórarinn (Sveinsson), *Abbed i Thingeyre*  
 1207 IV V IX.  
 1253 IV V VIII IX X; 1255 VII.
- Þórarinn Þórðarson  
 1217 IV V IX.
- Þorbjörg Bjarnardóttir  
 1181 IV.
- Þorbjörg Ormsdóttir 1394 IX.
- Þorbjörn skeni, *Sysselmannd*  
 1279 III IV IX X.
- Þorbjörn súrr  
 952 I II III IV V VIII; 936 IX (953 X).
- Þorbjörn Þorsteinsson, *Prest i Kirkjuvágr*  
 1334 IV V VI VII VIII; 1332 IX (1339 X).
- Þordís G.-dóttir 1287 VIII.
- Þordís Marteinsdóttir 1343 IX.
- Þordís Vigfúsdóttir 1337 VIII.
- Þórðr, *Abbed i Thverá, se Þórir (Hallzson)*.
- Þórðr Andresson  
 1260 III; 1259 V.  
 1264 I III IV V VII VIII IX X.  
 1267 III.
- Þórðr Árnason  
 1391 IX.  
 1396 VIII; 1397 VII (1395 X).
- Þórðr Áskelsson  
 1123 IV IX.  
 1124 IV IX ?
- Þórðr bjarki 1393 IX.
- Þórðr Bergþórsson, *Prior i Modruvellir* 1372 VI.
- Þórðr Bjarnarson  
 1243 IV V X; 1244 IX.
- Þórðr Bøðvarsson, *Prest*  
 1220 I III IV V VIII IX.
- Þórðr Bøðvarsson 1247 V.
- Þórðr, *Biskop i Grønland*  
 1288 I II III IV VII VIII IX X.  
 1289 I II III IV V VIII IX X.  
 1309 VIII IX.  
 1310 III VIII.  
 1314 V VIII IX.
- Þórðr Egilsson, *Lagmand*  
 1341 IV; 1342 V.  
 1346 V.  
 1352 IX.
- Þórðr Finnbjarnarson 1338 VI.
- Þórðr gellir (Ólafsson)  
 965 IV V VIII; 966 IX.
- Þórðr (Guðmundarson), *Abbed i Helgafell*  
 1308 V VIII IV X.  
 1324 IV V VIII IX.  
 1343 VIII.
- Þórðr (Guðmundarson), *Lagmand*  
 1570 VIII.
- Þórðr Hallzson á Møðruvøllum, *Riddler († 1312)*  
 1292 III IV V VIII IX X.  
 1293 IX.  
 1294 IX.  
 1297 VII.  
 1303 IV V IX X.  
 1312 II IV V VII VIII IX X.
- Þórðr Jónsson  
 1385 VIII IX.  
 1389 IX.  
 1390 IX.
- Þórðr kakali Sighvatsson  
 1237 I III IV V IX.

- 1238 V.  
 1242 I III IV V VIII IX.  
 1243 V.  
 1244 IV VII IX X.  
 1245 III.  
 1246 I III IV V VIII IX X.  
 1247 I III IV V VII VIII IX.  
 1248 III.  
 1249 III.  
 1250 I III IV V VIII IX.  
 1256 I III IV V VIII IX X.  
 Þórðr Katrínarson 1363 VIII.  
 Þórðr Kolbeinsson  
 1310 VIII.  
 1331 V.  
 Þórðr kollr. Sigurðarson  
 1391 IX.  
 1394 IX.  
 Þórðr kúfr 1310 V.  
 Þórðr Narfason, *Lagmand*  
 1296 IV V VIII IX.  
 1300 V IX X.  
 1302 VII VIII IX.  
 1308 II V VIII IX.  
 Þórðr, *Præst i Hole Stift*  
 1391 IX.  
 1392 IX.  
 1393 IX.  
 Þórðr, *Præst i Skálholts Stift*  
 1392 IX.  
 Þórðr Rafnsson 1276 II IX.  
 Þórðr Runólfsson, *Præst*  
 1391 VIII.  
 Þórðr Sigmundarson  
 1389 VIII IX.  
 1391 VIII IX.  
 1393 VIII IX.  
 1394 VIII IX.  
 1403 VII (1402 X).
- Þórðr skore 1088 X.  
 Þórðr skrep(p)r 1393 IX.  
 Þórðr Snorrason 1150 IV IX.  
 Þórðr Snorrason 1201 IV.  
 Þórður Spakbodvarsson, *se Þór-*  
*varðr Spakbøðvarsson.*  
 Þórðr Sturluson í Hvammi  
 1165 I III VIII.  
 1227 IV IX X.  
 1237 I III IV V VIII IX.  
 Þórðr Sturluson, *Præst*  
 1283 I V VIII IX.  
 Þórðr Sturluson 1394 IX.  
 Þórðr Svartzson, *Præst*  
 1319 VIII.  
 Þórðr Þórðarson, *Præst* 1394 IX.  
 Þórðr Þorvalldzson í Vatzfirði  
 1229 IV; 1230 IX.  
 1232 IV IX.  
 Þorfinnr, *Biskop i Hamar*  
 1278 II III IV V VII IX X;  
 1277 VIII.  
 1282 IV V VII VIII IX X.  
 1285 I II IV V IX X.  
 Þorfinnr jarl Sigurðarson  
 1004 IV V; 1005 IX (1003 X).  
 1021 IV IX.  
 Þorfinnr prestur 1196 IV IX.  
 Þorfinnr Þorgeirsson, *Abbed i*  
*Helgafell*  
 1216 IV V VIII IX (1214 X).  
 Þorgautr Jónsson, *Hirdstjore*  
 1370 VI VIII; 1371 IX.  
 1373 VIII.  
 1375 VIII; 1374 IX.  
 Þorgautr skarði  
 1017 IV VIII IX X.  
 Þorgeirr Brandzson  
 1186 IV VIII IX.

- Þorgeirr Eígilsson  
1362 IX.  
1365 VIII (111 VII).  
1366 VIII.  
1394 VIII.
- Þorgeirr Grímsson 1283 V.  
Þorgeirr Hallason 1169 IX.
- Þorgeirr, *Lovsigemand*  
985 IV V VIII IX X.
- Þorgerðr, *Abbedisse i Kirkjubær*  
1387 VIII.
- Þorgils 1360 VIII.
- Þorgils, *Abbed i Thverá* 1385 VIII.
- Þorgils, *Abbed i Thverá*  
1429 VII (1426 X).
- Þorgils Arason, *Præst* 1170 IV.
- Þorgils, *Biskop i Stavanger*  
1263 IV IX.  
1267 IV IX.  
1276 II III IV V VIII IX X.
- Þorgils dróttseti (Knútzson)  
1296 VII VIII IX X.  
1307 III.
- Þorgils Indriðason 1385 VIII.
- Þorgils Oddason  
1121 I III IV VIII IX X.  
1151 I III IV VIII IX X.
- Þorgils marskalkr, *se Þ. dróttseti.*
- Þorgils Pálsson 1350 VIII.
- Þorgils, *Præst i Skálholts Stift*  
1392 IX.
- Þorgils, *Præst i Hole Stift*  
1392 IX.
- Þorgils skarði Bøðvarsson  
1252 IV X IX.  
1256 III IX.  
1257 V IX.  
1258 I III IV V VIII IX.
- Þorgils skarði 1349 VIII.
- Þorgils Snorrason, *Præst*  
1201 IV.
- Þorgils Sveinsson 1076 X Note.
- Þorgrímr assi  
1146 III IV VIII IX.
- Þorgrímr, faðir Snorra goða  
938 IV V IX; 939 IX.  
963 I II III IV V VIII IX X.
- Þorgrímr af Ljánési, *Lendrmand*  
1206 IV V IX.
- Þorgrímr Sölvason  
1406 VII (1405 X).  
1407 VII (1406 X).  
1410 VII (1408 X).
- Þorgrímr pausnir 1166 IV IX.
- Þorgrímr Þorleifsson, *Præst*  
1375 VIII.
- Þórhallr Asgrímsson  
1168 IV IX.  
1169 IV IX.
- Þórir Bjarnason 1342 V.
- Þórir byskupsson (Hákonarson),  
*Kansler og Lendrmand*  
1276 VIII.  
1292 VIII.  
1317 IX.
- Þórir gestamaðr 1332 VII.
- Þórir (Hallzson), *Abbed i Thverá*  
1299 III; 1298 IV V IX X.  
1316 IX.  
1317 VII IX; 1318 IV V VIII.  
1320 VII IX (1319 X).  
1322 IX.  
1323 IX; 1324 V VIII.
- Þórir selr 1023 IV VIII.
- Þórir Símonarson, *Præst*  
1128 I III IV VIII IX (1127 X).
- Þórir Steinmóðsson  
1128 VIII (!).



- 1136 IV; 1135 IX.  
 Þórir víkverski, *Erkebiskop i Nidaros* († 1214)  
 1205 IV V IX X.  
 1206 I III IV VII VIII IX.  
 1207 IV V IX.  
 1214 III IV VII VIII IX; 1213 I III (1212 X).  
 Þórir pinghotttr Jónsson  
 1309 V.  
 1310 V VIII IX.  
 Þórir Þorsteinsson, *Præst*  
 1176 IV IX.  
 Þórir þröndski, *Erkebiskop i Nidaros* († 1230)  
 1227 IV V VIII IX X.  
 1228 III IV V VII VIII IX X.  
 1230 I III IV V VII VIII IX X.  
 Þórisós 1349 VIII ?  
 Þorkell 1373 IX.  
 Þorkell, *Munk* 1345 VIII.  
 Þorkell abbóti  
 1203 IV V VIII IX X.  
 Þorkell, *Biskop i Oslo*  
 1243 IV V VIII X; 1247 IX.  
 Þorkell dunkr 1342 V IX.  
 Þorkell Einarsson, *Abbed i Helgafell* († 1349)  
 1328 IV V VI VIII IX.  
 1329 V VIII.  
 1344 VIII.  
 1349 VIII.  
 Þorkell Einarsson, *Præst*  
 1370 VIII.  
 Þorkell Eyjólfsson  
 979 I III IV V VIII X;  
 980 IX.  
 1026 I III IV VIII X; 1023 IX.  
 1034 IX (!), jfr. Þ. Tjörvason.
- Þorkell Geirason  
 1187 I III IV V IX.  
 Þorkell Granason, *se* Þ. Geirason.  
 Þorkell Guðbjartzson  
 1423 VII (1420 X).  
 Þorkell hæll 1392 IX.  
 Þorkell máni, *Lovsigemand*  
 970 IV V VII VIII X; 971 IX.  
 Þorkell Markusson 1357 IX.  
 Þorkell Ólafsson, *Præst i Reykholt* 1419 VIII (1416 X).  
 Þorkell rútr 1392 IX.  
 Þorkell Sigmundarson, *o*: Sigmundur Þorkelsson  
 943 IX.  
 Þorkell sæll, *Præst*  
 1388 IX.  
 1391 IX; 1390 VII.  
 1392 IX.  
 Þorkell Sælsson, *se* Þorkell sæll.  
 Þorkell (Tjörvason), *Lovsigemand*  
 1034 III IV IX.  
 Þorkiell adilfari S. 452—53.  
 Þorlákr, *Skib* 1426 VII (1423 X).  
 Þorlákr auðgi 1154 IV IX.  
 Þorlákr Guðmundarson 1281 V.  
 Þorlákr hinn helgi, *Biskop i Skálholt* († 1193)  
 1133 IV IX X.  
 1174 I III IV VII VIII IX (1175 X).  
 1178 I III IV VII VIII IX X.  
 1193 I III IV V VII VIII IX (1192 X).  
 1198 I III IV V VII VIII IX.  
 1199 I III IV V VIII IX X.  
 1229 IV IX.  
 1237 IV V VIII IX.

- 1292 I II III IV V VIII IX. Þorlákssúðin, *Skib*  
 1309 IV IX. 1349 VIII.  
 1360 VII IX. 1381 VII; 1382 VIII IX (1380  
 1388 VII. X).  
 1393 VIII. 1382 VII; 1383 VIII IX (1381 X).  
 1405 VII. Þorleifr Árnason í Auðbrecku  
 Þorlákr hvarmr 1380 IX. 1405 VII (1404 X).  
 Þorlákr Ketilsson 1409 VII (1407 X).  
 1240 I III V VIII IX. 1414 VIII.  
 Þorlákr Ketilsson, *se* Ketill Þor- 1420 VII (1417 X).  
 láksson. Þorleifr beiskalldi Þorláksson  
 Þorlákr (Loptzson), *Abbed i Ver* 1200 I III IV V VIII IX.  
 1314 V VIII. Þorleifr Bergþórsson, *Præst*  
 1328 VII; 1326 IX (1327 X). 1380 VII; 1381 VIII IX (1379  
 1329 VII; 1328 V X; 1327 IX. X).  
 1342 V; 1343 IX. Þorleifr breiðskegg  
 1354 VIII; 1350 V; 1351 IX. 1191 IV V VII VIII IX X.  
 1360 VIII. Þorleifr Grimsson 1559 VIII.  
 Þorlákr Loptzson 1377 VIII. Þorleifr Guðmundzson 1392 IX.  
 Þorlákr Magnusson, *Præst* Þorleifr Guðmundsson í Rífi  
 1233 IV IX. 1536 VIII.  
 Þorlákr Narfason, *Lagmand og* Þorleifr inn hagi (faber) Eyvind-  
*Ríðder* († 1303) arson 1315 V VIII.  
 1290 II IV V VIII IX. Þorleifr hreimr, *Lovsigemand*  
 1294 V; 1293 IX. 1263 IV VIII IX X.  
 1295 V; 1294 IX. 1268 IV VIII IX (1269 X).  
 1296 V VIII IX X. 1271 II IV VIII IX X.  
 1298 IV V IX X. 1289 VIII.  
 1300 V IX X. Þorleifr legifer ɔ: Þorgeirr legifer.  
 1303 II III IV V VIII IX X; Þorleifr messodjagn Kálfsson  
 1305 VII X. 1372 VIII.  
 Þorlákr Narfason, *Præst i Hítar-* Þorleifr Markusson 1348 VIII.  
*dalr* 1369 VI VIII. Þorleifr Marteinsson 1392 IX.  
 Þorlákr Runólfsson, *Biskop i* Þorleifr nef  
*Skálholt* († 1133) 1380 IX.  
 1118 IV VIII IX; 1119 VII 1392 IX.  
 (1117 X). Þorleifr Pálsson, *Lagmand*  
 1133 IV VII VIII IX X; 1132 1544 VIII.  
 I III. 1559 VIII.

- Þorleifr Svartzson á Reykjahólum 1307 IX.  
1379 IX; 1380 VIII.
- Þorleifr Þórðarson í Gørðum 1236 X.  
1237 IV V VIII IX.  
1239 IV V VIII IX.  
1257 I III IV V VIII IX.
- Þorleifr Þórðarson 1334 IV VI VII; 1332 IX (1333 X).
- Þorleifr Þorgilsson (Þorgils Þorleifsson) 1329 VIII.
- Þormóðr H. - son 1243 III.
- Þormóðr skáld Ólafsson, *Præst* 1338 VIII.
- Þormóðr Víðarsson 1394 VIII.
- Þóroddr Vígfússon 1222 IV V IX.
- Þórólfr Móstrarskegg 918 IV V; 919 IX.
- Þórr 94 X.
- Þórshöfn ved Tistilsfjörðr í Norðrþingeyjarsýsla, N. 1370 VI.
- Þorskafjarðarþing, se Þorska-  
fjörðr.
- Þorskafjörðr, i Barðastrandar-  
sýsla, V. 1304 II.  
1320 IV VIII IX.  
1327 VIII.
- Þorsteinn 1375 IX.
- Þorsteinn 1379 IX.
- Þorsteinn 1400 VII (1398 X).
- Þorsteinn Andresson, *Præst paa  
Hallormstadir* 1411 VII (1409 X).
- Þorsteinn bátr, *Kannik i Bergen* 1390 VIII.
- Þorsteinn, *Biskop i Bergen* 1343 V VI VII IX (1342 X).  
1349 VII VIII IX (1348 X).
- Þorsteinn, *Biskop i Hamar* 1288 V.  
1305 III IV; 1304 V.
- Þorsteinn Brynjólfsson, *Præst* 1376 VII; 1377 IX (1375 X).
- Þorsteinn butr Pálsson, *Præst i  
Holt og Provst* 1326 VIII.  
1338 VIII.
- Þorsteinn byskupsson 1287 VIII.
- Þorsteinn Eiríksson 1221 V.
- Þorsteinn Eyjólfsson, *Præst* 1353 VI.
- Þorsteinn Eyjólfsson, *Munk* 1388 VIII.  
1389 VIII.
- Þorsteinn Eyjólfsson frá Urðum,  
*Lagmand og Hirdstjore* 1356 VIII.  
1357 VIII.  
1358 VII IX (1357 X).  
1362 VII VIII IX; 1361 VI X.  
1363 VIII.  
1364 VI VIII.  
1367 VIII.  
1368 VII VIII.  
1369 VIII.  
1371 IX.  
1372 VI.  
1375 VIII.  
1376 VII; 1377 IX (1375 X).  
1377 VII; 1378 IX (1376 X).  
1387 IX.  
1390 VII; 1391 IX (1389 X).  
1392 IX.  
1394 IX.

- 1395 VIII.  
 Þorsteinn Finnbogason  
 1310 III IV VII VIII IX X.  
 Þorsteinn G. - son 1009 I.  
 Þorsteinn Guðmundarson  
 1377 VIII.  
 Þorsteinn Gyðuson  
 1190 I III IV V.  
 Þorsteinn Hafrbjarnarson  
 1325 V; 1326 VIII.  
 Þorsteinn Halldórsson  
 1273 II IV VIII IX.  
 Þorsteinn Hallvarðsson  
 1119 IV VIII IX (1117 X).  
 Þorsteinn Hallzson, *Præst*  
 1331 VII; 1329 IX.  
 1357 IX; 1358 VI.  
 1359 VI IX.  
 1361 VI VII IX (1360 X).  
 1362 VI VII VIII IX (1361 X).  
 1363 VI VIII.  
 Þorsteinn Helmingsson  
 1406 VII (1405 X).  
 1410 VII (1408 X).  
 Þorsteinn Høskullzson  
 1129 IV IX (1128 X).  
 Þorsteinn Høskulldzson 1331 V.  
 Þorsteinn Illugason, *Præst*  
 1331 IX X; 1332 VII.  
 1334 VI IX; 1333 VII (1332 X).  
 1335 VII (1334 X).  
 Þorsteinn Jónsson  
 1376 VII; 1377 IX.  
 Þorsteinn Jónsson 1381 IX.  
 Þorsteinn klerkr  
 1391 IX.  
 1392 IX.  
 1394 IX.
- Þorsteinn Kráksson, *Præst*  
 1390 VIII.  
 Þorsteinn Kuggason o: Þorsteinn  
 Gyðuson 1190 V.  
 Þorsteinn Kuggason  
 1027 I III IV VII VIII; 1024 IX.  
 Þorsteinn kusi 1390 IX.  
 Þorsteinn logmaðr 1300 IX X.  
 Þorsteinn Nichulasson Gunn-  
 hylltingr  
 1342 IX; 1343 V VIII.  
 Þorsteinn Ólafsson, *Lagmanl*  
 1431 VIII.  
 Þorsteinn, *Præst*  
 1313 VII IX X.  
 Þorsteinn, *Præst* 1367 VIII.  
 Þorsteinn, *Præst paa Hofðabrekku*  
 1352 IX.  
 Þorsteinn purka  
 1393 IX.  
 1394 IX.  
 Þorsteinn ranglátr Einarsson  
 1149 IV IX.  
 Þorsteinn Sigurðarson 1297 V.  
 Þorsteinn Skeggjason 1297 V.  
 Þorsteinn Skeggjason, *Præst paa*  
*Staðr* 1394 IX.  
 Þorsteinn Snorrason 1332 VIII.  
 Þorsteinn Snorrason, *Abbed i*  
*Helgafell*  
 1334 VIII.  
 1345 V VIII.  
 1351 IX; 1353 VIII; 1350 V.  
 Þorsteinn Snorrason, *Abbed i*  
*Helgafell*  
 1391 VIII IX.  
 1392 IX.  
 1393 IX.

- 1394 IX.  
1403 VII (1402 X).  
Þorsteinn teskill, *Præst paa Laufás* 1394 IX.  
Þorsteinn Torfason (Tjorfason) 1252 III; 1251 V.  
(Þorsteinn) Þórarin(sson) 1376 VIII.  
Þorsteinn þorskabitr 918 IV V; 919 IX.  
Þorsteinn pykk 1228 IV IX.  
Þorsteinn Þorfinnsson, *Præst paa Grimstunga* 1394 IX.  
Þorsteinn (Þorláksson), *Abbed* 1224 I III IV V IX X.  
Þorsteinn Þorvalldzson, *Abbed i Helgafell* 1324 IV V VIII IX.  
1328 IV V VI VIII IX.  
Þórunn Ormsdóttir, *Priorinde i Stad* 1424 VIII.  
Þorvalldr, *Munk* 1349 VIII.  
Þorvalldr auðgi 1143 IV VIII IX; 1142 IX.  
1161 IV IX (1160 X).  
Þorvalldr Gizurarson 1213 I III IV V IX.  
1214 IV V IX.  
1215 IV V IX.  
1226 IV IX.  
1232 IV.  
1235 I III IV V VII VIII IX.  
Þorvalldr Helgason 1285 IV.  
Þorvalldr Helgason 1362 IX.  
Þorvalldr Høskulldzson 1331 IV VI VIII IX.  
Þorvalldr Snorrason 1228 I III IV V VIII IX X.  
1229 I III V.
- Þorvalldr Steinmóðsson 1285 II IX.  
Þorvalldz-synir 1229 IV VIII IX X.  
1232 IV V VIII.  
*Jfr. Snorri og Þórðr Þorvalldzson.*  
Þorvarðr 1158 IX.  
Þorvarðr Asgrimsson 1186 I III IV V VIII IX.  
Þorvarðr auðgi 1186 IV IX.  
Þorvarðr Bøðvarsson, *Præst* 1369 VIII.  
Þorvarðr Jónsson 1391 IX.  
Þorvarðr Loptzson 1433 VIII.  
Þorvarðr Narfason 1294 X.  
Þorvarðr Ormsson 1194 IV IX.  
Þorvarðr Spakbøðvarsson 984 I II III IV V VII VIII X; 985 IX.  
Þorvarðr Þórarinsson 1258 V IX.  
1259 V.  
1263 IV IX X.  
1264 III IV V VIII IX X.  
1265 III IV VIII IX.  
1267 III.  
1268 IV VIII IX.  
1271 II IV VIII IX X.  
1272 I II III IV VIII IX.  
1273 I II III IV V VIII IX.  
1277 I II III IV V IX.  
1279 II III IV V VIII IX.  
1281 I II III IV V VIII IX X.  
1287 IX.  
1288 I II III IV V VIII IX.  
1293 V IX X.  
1294 II.  
1295 II IV V VIII X; 1294 IX.

- 1296 III IV V XIII X; 1295 IX; 1297 VII.
- Þorvarðr Þorgeirsson, *Munk*  
1207 I III IV V IX; 1204 IX (!).
- Þótn, *Thoten paa Oplandene, Norge*  
1276 VIII.
- Þrøndheimr, Þrándheimr, *Byen Nidaros eller det Throndhjemské*  
962 IV VIII (963 X).  
999 X.  
1206 IV V IX.  
1219 IV V IX; 1218 VII (1215 X).  
1224 IV V IX.  
1225 IV IX.  
1227 IV V VII IX.  
1230 IV IX.  
1231 IV.  
1254 V.  
1258 VII (1257 X).  
1275 III IV V VIII IX X.  
1282 II III IV V VIII IX.  
1293 III V.  
1297 VIII.  
1328 V VI VIII.  
1336 VII (1335 X).  
1337 VII (1336 X).  
1343 VI.  
1345 V VIII.  
1362 VII IX (1361 X).  
1450 VIII.
- Þrándheims-minne, *Innløbet til Throndhjemsfjorden*  
1336 VII.
- Þróndr, *Erkebiskop i Nidaros*  
1368 VIII; 1374 IX; 1373 VII (1372 X).
- 1369 VIII.  
1381 VIII IX; 1380 VII (1379 X).
- Þrándalög 1275 VII VIII.
- Þuríðr Gizurardóttir  
1224 IV IX.
- Þuríðr, *Nonne i Kirkjubær*  
1389 VIII.
- Þuríðr prior 1285 II V IX.
- Þuríðr Snorradóttir (spákona)  
1113 I III VIII; 1112 IV IX.
- Þuríðr Sturludóttir 1288 VIII.
- Þuríðr Ögmundardóttir 1313 IX.
- Þverá, *Munkaþverá, Kloster i Eyjafjarðarsýsla, N.*  
1155 IV VII VIII IX (1154 X).  
1181 V.  
1224 V.  
1252 V IX X.  
1254 V VIII.  
1255 V VII.  
1293 I II III IV V VII VIII IX X.  
1296 IV V VIII IX X.  
1298 IV V VIII IX X.  
1308 II IX.  
1310 IV.  
1316 IX; 1317 VII X.  
1318 IV V VIII.  
1324 V VIII.  
1325 VIII IX.  
1334 VIII.  
1339 VII IX (1338 X).  
1345 V VI.  
1355 VI.  
1362 VII (1361 X).  
1371 IX; 1370 VI VII (1369 X).  
1379 VIII.

- 1385 VIII.  
 1393 IX.  
 1394 IX.  
 1429 VII (1426 X).  
 1517 VIII.  
 1518 VIII.  
 Þverá í Vestrhóp, í Húnavat-  
 sýsla, N. 1360 IX.  
 Þveráreyrar, ved Ytri Þverá í Eyja-  
 fjarðarsýsla, N.  
 1255 I III IV X.  
 Þvottá, nær Alftafjörðr í Suðr-  
 múlasýsla, Ø.  
 1415 VII (1412 X).  
 Þyckvabær, Klostrer í Ver (s. d.)  
 1168 X.  
 1307 IX.  
 1313 X.  
 1325 VIII.  
 1328 V.  
 1343 VII (1342 X).  
 1351 V.  
 1377 VIII.  
 1403 VII (1402 X).  
 1412 VII.  
 Þyðerska(land), se Þyð(v)erska-  
 (land).  
 Þyð(v)erska(land), Þyskaland,  
 Tyskland, jfr. Germania  
 1000 I IV V X; 999 III.  
 1268 IV IX.  
 1273 VIII.  
 1300 IX X.  
 1301 III.  
 1306 IV V VIII IX X.  
 1363 VIII.  
 1368 VIII.  
 1382 IX; 1381 VII (1380 X).  
 1391 IX.  
 S. 432, 434, 436, 453.  
 Þýjarhólmr (-mi), ved Gøtelvens  
 Munding 1303 III IV.  
 Þýringja-land, se Thýringia.  
 Þýrri Danabot Edelradzdottir  
 875 X.  
 963 X.  
 Þýskaland, se Þýð(v)erska(land).  
 Þýverska(land), se Þýð(v)erska-  
 (land).  
 Yginus, Pave 139—42 137 II.  
 Yngvar, se Ívarr beinlausí.  
 Yngvarr hinn viðforli  
 1041 IV VII IX.  
 York, í England  
 1407 VII (1406 X).  
 Ysidorus episcopus  
 628 IV; 629 IX.  
 Zacharias, Pave 741—52  
 746 I II III V; 743 IX (740  
 X).  
 Zenon, Keiser 474—91  
 476 I IV IX; 475 VII X;  
 477 II; 482 V VIII.  
 Zepherinus, Pave 202—218  
 194 V IX; 195 II.  
 Zosimus, Pave 417—18  
 414 I V VIII; 415 II; 413  
 IX (430 X).  
 Æðey, Æðø í Nordmøre, inden-  
 for Smølen 1339 VIII.  
 Æsa Hryngsdottir S. 450<sup>15</sup>.  
 Ogmundr, Abbed í Helgafell  
 1188 IV V VII VIII IX X;  
 1187 I.  
 Ogmundr, Biskop í Skálholt  
 1520 VIII.  
 1521 VIII.  
 1526 VIII.

- 1540 VIII.  
1542 VIII.  
Qgmndr Erlendzson, *Præst*  
1176 IV IX.  
Qgmndr Finnsson, *Drotsete*  
1380 VII; 1381 IX (1379 X).  
1385 VII; 1386 IX (1384 X).  
1386 VII; 1387 VIII IX.  
Qgmndr Jónsson, *se* Ingimundr J.  
Qgmndr Ormsson, *se* Guðmundr Ormsson.  
Qgmndr, *Præst* 1221 I.  
Qgmndr, *Præst* 1392 IX.  
Qgmndr sneis Þorvardzson  
1196 IV IX.  
1237 IV IX.  
Qgmndr (j)ungi-danz, *norsk Baron*  
1302 II III IX; 1303 V.  
1309 VII IX X.  
Qgmndr Þórðarson 1313 IX.  
Qgvaldznesbuzan, *Skib*  
1343 IX.  
Qllduryggr, *i Staðarsveit, Snæfellsnessýsla, V.*  
1357 IX.  
1393 IX.  
Qlfus, *vestligst i Árnessýsla, S.*  
1347 V.  
1370 VI.  
1391 IX.  
Qlfusá, *i Árnessýsla, S.*  
1337 IV IX.  
Auluer o: Alfr jarl.  
Qlvir á Eggju  
1021 IV VIII (1020 X).  
Qndverðskógr, *Antvorskov i Sjælland* 1276 VIII.
- Qnundarfjörðr, *i Ísafjarðarsýsla, V.*  
1326 VIII.  
1363 VIII.  
1377 VII-VIII; 1378 IX (1376 X).  
Qnundr 1393 IX.  
Qnundr, *Biskop i Strengenes*  
1276 VIII.  
Qnundr Ólafsson, *svensk Konge*  
1022 I III IV X; 1020 IX.  
1026 IV VIII IX.  
Qnundr (Þorkelsson)  
1197 I III IV V VII VIII IX X.  
Qrlygsstaðir, *i Blönduhlíð i Skagafjarðarsýsla, N.*  
1238 I III IV V VII VIII IX X.  
Qrn 1158 IV.  
Qrnólfr Jónsson 1197 IV VIII XI.  
Qræfi o: Örfafjökull 1412 VII.  
Qxarárping 1000 X.  
Qxarfjörðr, *se* Exarfjörðr.  
Qxa(r)fjarðarheiðr, *se* Qxnadalsheiðr.  
Qxnadalsheiðr, *Passet mellem Norðrádalr (Skaptafjarðarsýsla) og Öxnadalr (Eyjafjarðarsýsla), N.*  
1300 VII X.  
1361 VII IX.  
Qzzurr, *Erkebiskop i Jland*  
1106 IV.  
1122 IV IX X.  
1134 IV IX X.  
1138 IV VII VIII X; 1137 I III IX.



### Trykfeil.

- S. 24<sup>31</sup> *miolmenna* læs: *fiolmenna*  
 - 25<sup>5</sup> *Gvðmyndr byscop* læs: *Gvðmundr byscop*  
 - 30<sup>14</sup> *Jorvndr byscops* læs: *Jorvndr byscop*  
 38 i Columnnetitelen 337—399 læs: 335—399  
 - 41 i — 527—593 læs: 527—594  
 - 53<sup>3</sup> *beidd vz* læs: *beiddvz*  
 - 59<sup>22</sup> *Halfiði* læs: *Hafliði*  
 - 71<sup>23</sup> *Bæ* læs: *bæ*  
 - 72<sup>39</sup> *Nordnesi-* læs: *Nordnesi*  
 - 73<sup>21</sup> *Tnsbergi* læs: *Tunsbergi*  
 - 75<sup>11,12</sup> *solir til i senn* læs: *sottir i senn*  
 - 97 i Columnnetitelen: 821—840 læs: 820—840  
 - 98<sup>4</sup> *Punga* læs: *Pugna*  
 - 107<sup>10,11</sup> *Romamanus* læs: *Romanus*  
 - 109 i Columnnetitelen: 1061—1076 læs: 1060—1076  
 - 111 i — 1048—1115 læs: 1098—1115  
 - 112<sup>9</sup> *o kbar* læs: *ok bar*  
 - 115<sup>14</sup> *varðpat* læs: *varð þat*  
 - 119<sup>16</sup> *Kirkivbó* læs: *Kirkivbó'*  
 - 121<sup>10</sup> *Arni* læs: *Ari*  
 - 123<sup>37</sup> *fory* læs: *fórv*  
 - 127<sup>3</sup> *pýrið* læs: *Þýrið*  
 - 140<sup>3</sup> *hagelsteinar* læs: *haglsteinar*  
 - 143<sup>17</sup> *hinn belgi* læs: *hinn helgi*  
 - 147<sup>25</sup> *braut skip* læs: *braut kirkju*  
 - 154<sup>18</sup> *sidan valld* læs: *sidan a valld*  
 - 154<sup>19</sup> *vigper* læs: *vigpr*  
 - 159, 1<sup>15</sup>; 160, 1<sup>29</sup> o. fl. m<sup>r</sup> burde være opløst: *martyr*

- S. 187<sup>33</sup> Eilisabeth læs: Elisabeth  
 - 191<sup>13</sup> Þinge yrum læs: Þing eyrum  
 - 199<sup>15</sup> Norfa læs: Narfa  
 - 200<sup>6</sup> Frlendi læs: Erlendi  
 - 207<sup>14</sup> kross buzuna læs: Kross buzuna  
 - 208<sup>3</sup> Bæ læs: bæ  
 - 212<sup>22</sup> konungar læs: konungar  
 - 223<sup>37</sup> vigldi læs: sigldi  
 - 235, 2<sup>13</sup> Mammear læs: Mammeam  
 - 236, 1<sup>4</sup> Cornelius læs: Cornelius  
 - 236, 2<sup>23</sup> felagar. læs: felagar ecc., hvorpaa ecc i Linje 33  
 bortfalder  
 - 237, 1<sup>26</sup> minnavera læs: minna vera  
 - 241, 2<sup>29</sup> tunct læs: tunc  
 - 256 i Columnnetitelen 1227—1246 læs: 1227—1247  
 - 291<sup>4</sup> Ausfiordum læs: Austfiordum  
 - 294<sup>12</sup> brodid læs: brotid  
 - 295<sup>8</sup> haun læs: hann  
 - 299, 17-18<sup>15</sup> Christus baptizatur læs: Christus baptizatur in Ior-  
 dane \ dane.  
 - 299, 2<sup>19</sup> Efter „Hic mutarit aquam in“ er bortfaldt „vinum“.  
 - 310, 1<sup>36</sup> martirilegium.<sup>2)</sup> læs: martirilegium.<sup>1)</sup>  
 - 312, 2<sup>23</sup> skal efter „Runbertus“ staa <sup>10)</sup>, 2<sup>30</sup> efter „i iij“ staa <sup>11)</sup>  
 - 313 i Columnnetitelen 871—928 læs: 871—918.  
 - 319 Note 2: Fra [ *IH.* læs: Fra [ *mgl. IH.*  
 - 323<sup>33</sup> for læs: far  
 - 327<sup>25</sup> Sutrlu læs: Sturlu  
 - 331<sup>8</sup> Sæmunson læs: Sæmundson  
 - 354<sup>27</sup> anima. Cod. har aīa, hvilket maaske er Feil for amma,  
 se Biskupa-sögur I 824<sup>16</sup>.  
 - 371<sup>13</sup> piofa gile læs: Þiofa gile  
 - 377 Note 3 L. 3 skal „16“ være „1 b“ og L. 4 skal „21  
 (eller 27?)“ være „2 c“, nemlig i den nye Maaneyklus,  
 der begynder 1577.  
 - 393<sup>23</sup> Andunar læs: Audunar  
 - 394<sup>11</sup> og læs: ok  
 - 394<sup>28</sup> fuud læs: fund  
 - 398<sup>9</sup> erhibyskup læs: erhibyskup  
 - 401<sup>32</sup> vetanferd læs: vtanferd

- S. 408<sup>39</sup> fenga læs: fengu  
- 412<sup>36</sup> abbota Joni læs: abbota af Joni  
- 413<sup>37</sup> komz at læs: komz af  
- 425<sup>20</sup> dottur sira læs: dottur sina  
- 429<sup>24</sup> systir læs: systur  
- 432<sup>20</sup> er fíjn læs: er kalladur er fíjn  
- 439<sup>38</sup> Claugius læs: Claudius  
- 440<sup>2</sup> hiefu læs: hietu  
- 446<sup>36</sup> Graciamus læs: Gracianus  
- 456<sup>23</sup> Valentinius læs: Valentinus  
- 456<sup>36</sup> Franckland læs: Frackland  
- 456<sup>11</sup> brant læs: braut  
- 455<sup>35</sup> Jurismar læs: Jarismar  
- 479<sup>20</sup> Estlandz læs: Eistlandz